

ФЕДЕРАЛЬНОЕ КОСМИЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО
Открытое акционерное общество
"Научно-производственный центр "Полюс"
(ОАО «НПЦ «Полюс»)

В.И. Кочергин

**АНГЛО-РУССКИЙ ТОЛКОВЫЙ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ**
**ПО СИСТЕМНОМУ АНАЛИЗУ, ПРОГРАММИРОВАНИЮ,
ЭЛЕКТРОНИКЕ И ЭЛЕКТРОПРИВОДУ**

В ДВУХ ТОМАХ

Том 1

Томск - 2008

УДК 681.3 (038)
ББК 73 + 81.2 Англ-4
К 55

Кочергин В. И.

К 55 Англо-русский толковый научно-технический словарь по системному анализу, программированию, электронике и электроприводу: В 2-х т. Т. 1. – Томск, 2008. – 652 с.

Содержит 25 тыс. наиболее употребительных терминов по системному анализу, программированию, электронике и электроприводу. В словарь также включены общенаучные термины. Во второй части словаря представлен список русских терминов этого словаря. Словарь предназначен для специалистов, занимающихся вопросами перевода текстов по представленной тематике.

УДК 681.3 (038)
ББК 73 + 81.2 Англ-4

Рецензент: доктор технических наук, профессор *А.М. Корилов*

ПРЕДИСЛОВИЕ

В последнее время выпускается большое количество русско-английских словарей по техническим дисциплинам в обычном и электронном вариантах. Однако толковых словарей, удовлетворяющих специалистов по системному анализу, вычислительным системам и программированию, очень мало. В существующих словарях слабо отражена современная терминология по техническим средствам вычислительных систем, теории автоматов, формальным грамматикам, техническим средствам вычислительных систем и вычислительной математике. Все эти дисциплины глубоко математизированы и поэтому необходимо, как писал американский писатель Барр Стивен, знать язык математики:

Математиков стиль так для нас непривычен,
А понятный язык вовсе им не привычен.
Рассуждения их, коль решите понять,
Так придется Вам новый язык изучать

Переводу, пояснению и даже обучению служат толковые словари, например «Англо-русский словарь по программированию и информатике» (авт. А. Б. Борковский), а также хороший английский «Толковый словарь по вычислительным системам» под ред. В. Иллинуорта и др. Этот словарь выпущен в 1985 г. издательством Market House Books Ltd. и переведен на русский язык в 1990 г.

В составлении последнего приняло участие более пятидесяти специалистов из США и Великобритании, так или иначе связанных с областью вычислительной техники. Несмотря на то, что этот словарь носит энциклопедический характер и содержит примерно 4000 терминов, он не в состоянии в настоящее время удовлетворить всех специалистов в представленных областях науки и техники. Это положение можно объяснить тем, что термины образуют самый подвижный лексический строй, а в бурно развивающихся отраслях науки и техники, к которым относятся представленные дисциплины, требуется введение новых терминов и пояснений.

Это обстоятельство требует от авторов русских книг по техническим дисциплинам представлять в своих разделах науки краткие словари либо переводы научно-технических терминов, используемых в англо-язычных странах (См. например, Перегудов Ф. И., Тарасенко Ф. П. Основы системного анализа: Учеб. 3-е изд.- Томск: Изд-во НТЛ, 2001; Зиновьев Г.С. Основы силовой электроники: Учебное пособие. – Изд. 3-е, испр. и доп. - Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2004.). Подобный словарь составлялся также для книги (Кочергин В.И. Теория многомерных цифро-векторных множеств. Томск: Изд-во Том. ун-та, 2006.), но большой объем словаря не позволил включить его в книгу. Тогда автором была поставлена цель составления на его основе отдельного расширенного толкового словаря, где лексико-терминологический массив включает не только специализированную терминологию, но и общенаучную терминологию.

В первом томе словаря, который содержит примерно 25000 английских терминов, также приводятся принятые сокращения терминов в представленных дисциплинах.

В русском переводе термины в словаре разделяются следующими знаками: синонимы – запятой; более далекие значения – точкой с запятой; разные значения – цифрами.

Специализированные толкования даются к английскому термину и отделяются знаком @, а общенаучные и общепринятые толкования отделяются знаком решетки (#). Все английские термины располагаются в словаре в алфавитном порядке и выделяются полужирным шрифтом. Также полужирным шрифтом выделяются номера различных специализированных толкований. При этом слова, одинаковые по написанию и произношению, например существительное и глагол, даются один раз. Слова, одинаковые по написанию, но имеющие иное произношение, представляются отдельно. При этом произношения даются в международной фонетической транскрипции.

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАФИТ

A	B	C	D	E	F	G	H	I
J	K	L	M	N	O	P	Q	R
S	T	U	V	W	X	Y	Z	

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

<i>adj</i> (adjective)	имя прилагательное
<i>adv</i> (adverb)	наречие
<i>cj</i> (cojunction)	союз
<i>n</i> (noun)	имя существительное
<i>num</i> (numeral)	числительное
<i>pl</i> (plural)	множественное число
<i>predic</i> (predicative)	предикативное употребление
<i>pref</i> (prefix)	приставка
<i>prp</i> (preposition)	предлог
<i>pron</i> (pronoun)	местоимение
<i>refl</i> (reflexive)	употребляется с возвратным местоимением
<i>suf</i> (suffix)	окончание
<i>v</i> (verb)	глагол

Указатель русских терминов и слов, на которые имеются ссылки в словаре, представляется в алфавитном порядке во втором томе книги. В русских терминах и словах указываются все страницы словаря, где эти термины также входят в состав других словосочетаний.

Основной список литературы, использованной при составлении словаря

1. Борковский А. Б. Англо-русский словарь по программированию и информатике (с толкованиями). – М.: Рус. яз., 1987.
2. Толковый словарь по вычислительным системам / Под ред. В. Иллиnguорта и др.; Пер. с англ. А. К. Белоцкого и др.; Под ред. Е. К. Масловского. – М.: Машиностроение, 1990.
3. Английский толковый словарь по кибернетике и прикладной математике / Под ред. М. М. Глушко. – М.: Изд-во МГУ, 1986.
4. Мюллер В. К. Англо-русский словарь. – М.: Госуд. изд-во иностранных и национальных словарей, 1960.
5. Михеева А. В., Савинова Е. С., Смирнова Е. С., Черная А. И. Словарь-минимум для чтения научной литературы на английском языке. – М.: Наука, 1969.
6. Лисовский Ф. В., Калугин И. К. Англо-русский словарь по радиоэлектронике. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Рус. яз., 1987.
7. Рубцова М. Г. Обучение чтению английской научной и технической литературы. Лексико-грамматический справочник. – М.: Наука, 1989.
8. Перегудов Ф. И., Тарасенко Ф. П. Основы системного анализа: Учеб. 3-е изд. – Томск: Изд-во НТЛ, 2001.
9. Зиновьев Г. С. Основы силовой электроники: Учебное пособие. – Изд. 3-е, испр. и доп. - Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2004.
10. Кочергин В. И. Теория многомерных цифро-векторных множеств. Томск: Изд-во Том. ун-та, 2006.

Кроме этих книг при составлении словаря использовано несколько десятков журнальных статей на английском языке по электроприводам с цифровым управлением.

A*

a hardware programming language (AHPL) [eɪ 'ha:dwɛə 'prɒgræmɪŋ 'læŋɡwɪdʒ] язык программирования технических средств (обработки данных)

abandon [ə'bændən] *v.* 1. покидать, оставлять; 2. отказываться от чего-л.

abandoned [ə'bændənd] *adj.* брошенный

abbreviate [ə'bri:vɪeɪt] *v.* сокращать

abbreviation [ə'bri:vɪ'eɪʃən] *n.* 1. сокращение; 2. аббревиатура, сокращение

abend (abnormal end) аварийное завершение, авост. @ Окончание выполнения программы, процесса в результате ошибки, обнаруженной операционной системой.

ability [ə'bɪlɪti] *n.* способность, умение

able ['eɪbl] *n.* название шестнадцатеричной цифры А (числовое значение – 10); *adj.* знающий; способный, умелый. # **to be able** быть в состоянии

abnormal [æb'nɔ:məl] *n.* аномальный; ненормальный; неработоспособный

abnormal function [æb'nɔ:məl 'fʌŋkʃən] особая функция (ФОРТРАН)

abnormal termination [æb'nɔ:məl tɜ:mɪ'neɪʃən] аварийное завершение, авост. См. **abend**.

abnormally [æb'nɔ:məli] *adv.* аномально

abort [ə'bo:t] *v.* прерывать выполнение программы, выбрасывать задачу из решения; аварийно завер-

шаться. @ Выполнять операции для преждевременного завершения программы в связи с ошибкой. Это может сделать оператор ЭВМ, операционная система или сама программа.

abound [ə'baʊnd] *v.* иметь в большом количестве

about [ə'baʊt] *prep.* о, относительно; *adv.* около, приблизительно, почти. # **to about** примерно на. # **to be about** + *inf.* быть готовым + ; собираться + ;

above [ə'blʌv] *adv.* наверху; выше; *prp.* 1. над; 2. свыше; *adj.* вышеупомянутый. # **above all** главным образом; прежде всего. # **as stated above** как сказано выше. # **over and above** сверх, в добавлении; к тому же

abrade [ə'breɪd] *v.* 1. изнашивать; 2. стирать

abrasion [ə'breɪʒn] *n.* износ, истирание; шлифовка

abridge [ə'brɪdʒ] *v.* закорачивать; замыкать; ограничивать; сокращать; укорачивать; усекать

abridged [ə'brɪdʒɪd] *adj.* сокращенный; укороченный; усеченный

abridged multiplication [ə'brɪdʒɪd ,mʌltɪplɪ'keɪʃən] сокращенное умножение

abrupt [ə'brʌpt] *adj.* 1. резкий; 2. крутой

abrupt distribution [ə'brʌpt dɪ'strɪbjʊ:ʃən]. @ Непрерывное распределение с отличной от нуля плотностью или ее производной в конечной точке

abscissa [æb'sɪsə] *n.* абцисса, ось абцисс

absence ['æbsəns] *n.* 1. отсутствие; отлучка; 2. недостаток

absent ['æbsənt] *adj.* отсутствующий. # **to be absent** отсутствовать

absolute ['æbsəlu:t] *adj.* абсолютный; безусловный

absolute accuracy ['æbsəlu:t 'ækjʊrəsi] абсолютная точность

absolute address ['æbsəlu:t ə'dres] 1. абсолютный адрес. @ Число однозначно указывающее положение данных или внешнее устройство. *Cp. relative address* 2. машинный адрес. *См. machine address* 3. физический адрес. *См. physical address*

absolute addressing ['æbsəlu:t ə'dresɪŋ] абсолютная адресация. *См. тж. absolute address* 1.

absolute assembler ['æbsəlu:t ə'semblə] абсолютный ассемблер. @ Транслятор с языка ассемблера, порождающий программу в абсолютных адресах, которая может выполняться без настройки адресов загрузчиком.

absolute code ['æbsəlu:t koud] машинный код, программа в машинном коде

absolute command ['æbsəlu:t kə'ma:nd] абсолютная команда. @ В машинной графике – команда отображения, параметры которой интерпретируются как абсолютные координаты. *Cp. relative command*

absolute constant ['æbsəlu:t 'kɒnstənt] абсолютная постоянная

absolute convergence ['æbsəlu:t kən'və:dʒəns] абсолютная сходимость

absolute coordinates ['æbsəlu:t kou'dnɪts] абсолютные координаты. @ Координаты, идентифицирующие

положение точки относительно заданной системы координат. Общей для всего описания. *Cp. relative coordinates*

absolute delay ['æbsəlu:t dɪ'leɪ] абсолютная задержка

absolute error (AE) ['æbsəlu:t 'erə] абсолютная ошибка; абсолютная погрешность. *Cp. relative error*

absolute expression ['æbsəlu:t ɪks'preʃən] абсолютное выражение. @ Выражение в программе на языке ассемблера, значение которого не зависит от положения программы в памяти.

absolute inequality ['æbsəlu:t ,ɪni:'kwɒlɪtɪ] абсолютное (безусловное) неравенство

absolute instruction ['æbsəlu:t ɪn'strʌkʃən] машинная команда. @ Команда на машинном языке

absolute loader ['æbsəlu:t 'louə] абсолютный загрузчик. @ Загрузчик, не выполняющий настройку адресов.

absolute maximum ['æbsəlu:t 'mæksɪmə] абсолютный максимум

absolute pathname ['æbsəlu:t pa:θneɪm] полное составное имя. @ Составное имя файла или каталога, префикс которого указывает путь от корневого каталога. *См. тж. pathname*

absolute probability ['æbsəlu:t ,prɒbə'bɪlɪtɪ] абсолютная вероятность

absolute program(ming) ['æbsəlu:t 'prɒgræm(ɪŋ)] программа в абсолютных адресах

absolute system ['æbsəlu:t 'sɪstɪm] система абсолютных единиц

absolute term ['æbsəlu:t tɜ:m] абсолютный терм. @ Терм в про-

грамме на языке ассемблера, значение которого не зависит от положения программы в памяти.

absolute value (abs) ['æbsəlu:t 'vælju:] абсолютная величина; абсолютное значение

absolute vector ['æbsəlu:t 'vekə] абсолютный вектор. @ Вектор, начальная и конечная точки которого заданы в абсолютных координатах.

Cp. relative vector

absolute zero ['æbsəlu:t 'ziərou] абсолютный нуль

absolutely ['æbsəlu:tlɪ] *adv.* абсолютно

absorb [əb'sɔ:b] *v.* 1. поглощать, абсорбировать; впитывать; 2. амортизировать (удары, толчки)

absorption [əb'sɔ:pʃən] *n.* абсорбция

abstract ['æbstrækt] *n.* реферат; краткое изложение, аннотация; *v.* составлять реферат, реферировать; *adj.* абстрактный. *См. тж. logical*

abstract data type ['æbstrækt deɪt taɪp] абстрактный тип данных. @ Тип данных, определенный только операциями, применяемыми к объектам данного типа, без описания способа представления из значений.

abstract machine ['æbstrækt mə'ʃi:n] абстрактная машина. @ Представление о вычислительной машине в терминах информационных ресурсов и операций, доступных программе.

abstract mathematics ['æbstrækt ,mæθɪ'mætiks] чистая математика

abstract model ['æbstrækt 'mɒdl] модель абстрактная. @ Идеальная конструкция; модель, построенная

средствами мышления, сознания (в частности — языковая модель)

abstract semantic network ['æbstrækt sɪ'mæntɪk netwɜ:k] абстрактная семантическая сеть

abstraction ['æbstrækʃən] *n.* абстракция. @ Использование описания внешних свойств объекта без учета его внутренней организации и конкретной реализации.

abundant [ə'bʌndənt] *adj.* 1. обильный, богатый; 2. избыточный

academic [ækə'demɪk] *adj.* 1. академический; научный; учебный; 2. отвлеченный; теоретический ; 2. формальный

accelerate ['æk,selə'reɪt] *v.* ускорять(ся), разгонять(ся)

accelerating ['æk,selə'reɪtɪŋ] *adj.* ускоряющий

acceleration ['æk,selə'reɪʃən] *n.* 1. ускорение; 2. движение с ускорением; 3. перегрузка

acceleration of convergence ['æk,selə'reɪʃən ov kən'vɜ:dʒəns] ускорение сходимости, улучшение сходимости

acceleration stage ['æk,selə'reɪʃən steɪdʒ] этап разгона

acceleration time ['æk,selə'reɪʃən taɪm] время разгона

accelerative ['æk,selə'reɪtɪv] *adj.* ускоряющий

accelerator ['æk,selə'reɪtə] *n.* ускоритель; ускоряющий электрод

accent ['æksənt] *n.* знак ударения, диакритический знак

accentuate [æk'səntʃueɪt] *v.* подчеркивать, делать ударение

accept [ək'sept] *n.* 1. ввод (с клавиатуры); 2. согласие (в сетевых протоколах); *v.* 1. принимать; 2. со-

глашаться; признавать.# **generally accepted** общепринятый.# **to gain acceptance** получить признание

acceptable [æk'septəbl] *adj.* приемлемый

acceptable failure rate (AFR) [æk'septəbl 'feiljə reit] допустимая интенсивность отказов

acceptable quality level (AQL) [æk'septəbl 'kwɒlɪtɪ 'levl] допустимый уровень качества продукции

acceptable reliability level (ARL) [æk'septəbl rɪ'laɪə'bɪlɪtɪ 'levl] допустимый уровень надежности

acceptance [æk'septəns] *n.* одобрение; прием; приемка (*изделия, системы*)

acceptance sampling [æk'septəns 'sa:mplɪŋ] выборочный контроль при приемке

acceptance testing [æk'septəns 'testɪŋ] испытания при приемке

acceptor [æk'septə] *n.* 1. акцептор; 2. резонансный контур

access ['ækses] *n.* 1. выборка из памяти или запоминающего устройства; 2. обращение к памяти или запоминающему устройству; 3. доступ функциональный или физический к вычислительным машинам или устройствам; 4. доступ, обращение.@ Операция чтения, записи или модификации элемента данных, ячейки памяти, записи файла или базы данных, регистров данных внешних устройств. *v.* обращаться

access address ['ækses ə'dres] указатель, ссылка

access arm ['ækses a:m] рычаг выборки.@ Рычаг или стержень, используемый для крепления и перемещения головки считывания — за-

писи на позицию требуемой дорожки.

access control ['ækses kən'troul] контроль доступа, управление доступом.@ Определение и ограничение доступа пользователей, программ или процессов к данным, программам и устройствам вычислительной системы.

access cycle ['ækses 'saɪkl] цикл обращения. @ Минимальный интервал времени между последовательными доступами к данным запоминающего устройства.

access delay ['ækses dɪ'leɪ] задержка выборки

access isolation mechanism (AIM) ['ækses 'aɪsəleɪʃən 'mekənɪzəm] механизм разграничения доступа

access matrix ['ækses 'meɪtrɪks] матрица права доступа. См. **authorization matrix**

access method ['ækses 'meθəd] метод доступа.@ 1. Метод поиска записи в файле, предоставления программе возможности произвести ее обработку и помещения ее в файл. Метод доступа поддерживается программами файловой системы. 2. Системная программа, реализующая метод доступа

access mode ['ækses mɒd] режим доступа.@ Набор операций над файлом или другими данными, выполнение которых разрешено данному пользователю или группе пользователей. Операции обычно включают чтение, пополнение, модификацию, выполнение.

access path ['ækses pa:θ] путь доступа.@ Последовательность записей базы данных, просматривае-

мых прикладной программой для выполнения некоторой операции.

access restriction ['ækses rɪs-'trɪən] ограничение доступа

access right ['ækses raɪt] право доступа

access scan ['ækses skæn] поиск с перебором. @ Поиск необходимой информации в файле последовательным перебором записей.

access speed ['ækses spi:d] скорость выборки информации

access time ['ækses taɪm] время доступа. @ Интервал времени между началом операции считывания и выдачей данных из запоминающего устройства.

access vector ['ækses 'vektə] вектор доступа. @ Вектор, используемый для представления массивов со строками (столбцами) неравной длины.

access-control mechanism ['ækses, kən'troul 'mekənɪzəm] средства контроля доступа

accessibility *n.* ['ækses] доступность, досягаемость

accessible [æk'sesɪbl] *adj.* доступный, открытый

accessible region [æk'sesɪbl 'ri: dʒən] допустимая область

access-oriented method ['ækses 'ɔ:riətid 'meθəd] вычисления, управляемые обращениями к данным. @ Способ программирования с использованием присоединенных процедур, вызываемых при обращении к данным.

accessory ['ækses] *n.* 1. аппаратура; 2. вспомогательное оборудование; *adj.* дополнительный, вспомогательный

accidental variance [æksɪ'dentl 'vɛəriəns] случайная дисперсия

accidental [æksɪ'dentl] *adj.*

1. случайный; 2. несущественный

accidental error [æksɪ'dentl 'erə] случайная ошибка

accommodate [ə'kɒmədeɪt] *v.* 1. приспособлять; 2. снабжать; 3. размещать

accompany [ə'kʌmpəni] *v.* 1. сопровождать, сопутствовать; 2. аккомпанировать

accomplish [ə'kɒmplɪʃ] *v.* 1. совершать, выполнять; 2. достигать

accord [ə'kɔ:d] *n.* согласие; соответствие; *v.* 1. оказываться; подвергать; 2. согласовывать(ся); соответствовать (**with**). # **in accord with** в соответствии с чем-л. # **of one's own accord** добровольно. # **to accord attention** обращать внимание

accordance [ə'kɔ:dəns] *n.* согласие; соответствие. # **in accordance with** в соответствии с чем-л.; согласно чему-л.

accordant [ə'kɔ:dnət] *adj.* 1. согласный; созвучный; 2. соответственный

accordant connection [ə'kɔ:dnət kə'nekʃən] согласованное включение

according [ə'kɔ:dɪŋ] *prp.* 1. согласно, по (**to**); по утверждению; по словам (**to**). # **according as** соответственно; смотря по; в зависимости от того

accordingly [ə'kɔ:dɪŋli] *adv.* 1. соответственно; 2. таким образом

account [ə'kaunt] *n.* 1. бюджет. @ Объем ресурсов вычислительной системы, который данный пользователь или группа пользователей может использовать в течение определенного периода времени.

См. *тж.* **user account**; 2. счет; расчет; 3. отчет; описание; представление; *v.* объяснять (**for**); составлять (**for**); отсчитываться в чем-л. (**for**).# **of no account** незначительный.# **on account of** из-за, вследствие.# **on (his, her) account** из-за (него, нее).# **on no account** ни в коем случае.# **on one's own account** самостоятельно; сам по себе.# **on this account** ввиду этого.# **to come into account** учитываться.# **to leave (put) out of account** не принимать во внимание, упускать из виду.# **to take account of** учитывать.# **to take into account** принимать во внимание

accountable file [ə'kaunteɪbl faɪl] учитываемый файл.@ Файл, который будет учитывается при оценке использования системы.

accounting [ə'kauntɪŋ] *n.* учет системных ресурсов.@ Регистрация использования ресурсов вычислительной системы (времени центрального процессора, дискового пространства, бумаги, сетевых услуг) пользователями или группами пользователей. Выполняется специальным компонентом операционной системы и используется для оптимизации параметров системы и для начисления платы за использование ЭВМ.

accounting device [ə'kauntɪŋ dɪ-'vaɪs] 1. счетное устройство, счетчик; 2. расчетное устройство

accounting file [ə'kauntɪŋ faɪl] учетный файл, файл бюджетов.@ Файл содержащий данные о бюджете пользователей и реальном использовании ресурсов вычислительной системы.

accounting information [ə'kauntɪŋ ɪnfə'meɪʃən] учетная информация, информация о бюджете пользователей

accounting machine [ə'kauntɪŋ mə'ʃiːn] 1. бухгалтерская машина; 2. фактурная машина

accounting system [ə'kauntɪŋ 'sɪstɪm] система учета (использования) ресурсов, учетная система

accumulate *v.* [ə'kju:mjuleɪt] накапливать, скопляться, запасать (энергию)

accumulated operating time [ə'kju:mjuleɪtɪd 'ɒpəreɪtɪŋ taɪm] 1. суммарная наработка; 2. суммарное рабочее время

accumulating factor [ə'kju:mjuleɪtɪŋ 'fæktə] процентный множитель в формуле сложных процентов

accumulation [ə'kju:mjuleɪʃən] *n.* накопление информации

accumulation cycle [ə'kju:mjuleɪʃən 'saɪkl] цикл накопления

accumulative carry [ə'kju:mjuleɪtɪv 'kæri] сложный перенос, накопленный перенос

accumulator (ACC, acc) [ə'kju:-mjuleɪtə] *n.* сумматор; накапливающий регистр.@ Регистр процессора, в котором остается результат выполнения команды. В ЭВМ с одноадресной системой команд имеется один сумматор, являющийся одним из операндов и результатом; некоторые операции производятся только над сумматором. В других системах команд группа регистров или все регистры могут использоваться как сумматор.

accumulator register [ə'kju:-mjuleɪtə redʒɪstə] сумматор; накоп-

ливающий регистр. См. **accumulator**

accuracy ['ækjʊərəsɪ] *n.* 1. точность; правильность; 2. тщательность. # **to (within) the accuracy of** с точностью до

accuracy class ['ækjʊərəsɪ kla:s] класс точности

accuracy of recording ['ækjʊərəsɪ ɔv rɪ'kɔ:dɪŋ] точность записи

accuracy table ['ækjʊərəsɪ 'teɪbl] таблица поправок

accurate ['ækjʊrɪt] *adj.* 1. правильный, точный; 2. тщательный, аккуратный

accurately ['ækjʊrɪtli] *adv.* точно; тщательно

achieve [ə'tʃi:v] *v.* достигать

acknowledge [æk'nɒlɪdʒ] *v.* подтверждать прием, квитировать. См. *тж.* **acknowledgement**

acknowledged connectionless operation [æk'nɒlɪdʒd kə'nekʃənles ɔpə'reɪʃən] квитируемая связь без установления логического соединения. @ В сетях передачи данных – организация взаимодействия, при которой канальный уровень обеспечивает только посылку кадра одной или нескольким станциям сети и квитирования приема. Обеспечение целостности переданных данных (например, повторная передача неправильно переданных кадров) осуществляется на более высоком уровне. *Ср.* **connectionless operation, connection - oriented operation**

acknowledgement (ACK) [æk'nɒlɪdʒmənt] *n.* символ подтверждения приема, положительная квитанция. @ Управляющий символ, указывающий на успешное принятие

сообщения. В коде ASCII представляется числом 6. *Ср.* **NAK**

acknowledgement [æk'nɒlɪdʒmənt] *n.* 1. признание; 2. подтверждение; 3. благодарность; 4. квитанция. @ Сообщение, описывающее состояние одного или более сообщений, переданных в противоположном направлении. Положительная квитанция выдается в том случае, когда предыдущее сообщения приняты без ошибок. Отрицательная квитанция указывает, что предыдущие сообщения приняты с ошибками и должны быть переданы повторно.

ACL (Association for Computer Linguistics) Ассоциация по вычислительной лингвистике (США) **ACM (Association for Computer Machinery)**. Ассоциация по вычислительной технике. @ Американская научная ассоциация по информатике, вычислительной математике, программированию и вычислительной технике

acoustic coupler [ə'ku:stɪk 'klʌplə] устройство сопряжения на базе акустического модема. См. *тж.* **acoustic modem**

acoustic delay line [ə'ku:stɪk dɪ'leɪ laɪn] акустическая линия задержки

acoustic modem [ə'ku:stɪk mou-dəm] акустический модем. @ Модем, преобразующий цифровые сигналы в звуковые сигналы речевого диапазона и обратно.

acoustic storage [ə'ku:stɪk 'stɔ:-rɪdʒ] акустическое запоминающее устройство на ультразвуковых (акустических) линиях задержки

acoustic(al) [ə'ku:stɪk] *adj.* акустический

acquaint [ə'kweɪnt] *v.* знакомить. # **to get acquainted with** познакомиться, ознакомиться с. # **to have acquaintance with** быть знакомым с

acquire [ə'kwaɪə] *v.* 1. приобретать; 2. достигать

acquisition [ækwi'zɪʃən] *n.* приобретение

act [ækt] *n.* 1. действие; влияние; 2. закон, акт; 3. дело, поступок; *v.* 1. воздействовать, влиять (**on, upon**); 2. действовать, поступать

action [ækʃən] *n.* 1. действие; 2. воздействие; 3. операция. # **to bring (call) into action (play)** приводить в действие, осуществлять

action power [ækʃən 'paʊə] активная мощность

activate [ækti'veɪt] *v.* активировать; вызывать; возбуждать, очуствовать

activation [ækti'veɪʃən] *n.* активация, вызов; очуствование, возбуждение

activation frame [ækti'veɪʃən freɪm] запись активации. @ Структура данных, формируемая (обычно на стеке) при вызове процедуры или активация процесса и содержащая информацию о параметрах, локальных переменных и точке возврата.

activation record [ækti'veɪʃən rɪ-'kɔ:d] запись активации. *См.* **activation frame**

activator [ækti'veɪtə] *n.* активатор, очуствитель

active [æktɪv] *adj.* 1. действующий; 2. деятельный; 3. активный. @ Выполняемый или используемый в данный момент

active bandpass (ABP) ['æktɪv 'ændpa:s] эффективная ширина полосы

active component ['æktɪv kəm-'pounənt] активный компонент, активный элемент, активная составляющая

active element ['æktɪv 'elɪmənt] активный элемент

active file ['æktɪv 'faɪl] открытый файл. @ Файл, используемый в данный момент какой-либо задачей

active job ['æktɪv 'dʒɒb] текущее задание. *См.* **active task**

active region ['æktɪv 'ri:ʒən] активная область

active star ['æktɪv sta:] активная звезда. @ Звездообразующая топология сети ЭВМ, в которой узел обрабатывает все сообщения сети коммутация является лишь одной из его функций. *Ср.* **passive star**

active task ['æktɪv ta:sk] текущая задача. @ В многозадачной системе — задача, занимающая процессор в данный момент. *См.* *тж.* **task state**

active value ['æktɪv 'vælju:] активная переменная. @ Переменная, имеющая присоединенную процедуру, которая вызывается при обращении к значению переменной.

activity [æk'tɪvɪtɪ] *n.* 1. транзакция, обработка запроса. *См.* **transaction** 2. коэффициент активности файла. @ Мера интенсивности обращения к файлу, равная отношению числа транзакций к длине файла. 3. процесс. 4. деятельность; действие; 5. организация, учреждение

actual [æktjuəl] *adj.* действительный, фактический; истинный; данный; в данный момент

actual address ['æktjuəl ə'dres]

1. исполнительный адрес. *См.* **effective address** 2. абсолютный адрес. *См.* **absolute address**

actual argument ['æktjuəl 'a:gju-mənt] фактический параметр. *См.* **actual parameter**

actual decimal point ['æktjuəl 'desiməl pɔɪnt] реальная запятая, явная запятая. @ О способе представления чисел, при котором целая и дробная части разделяются специальным символом. *Ср.* **assumed decimal point**

actual derived date item ['æktjuəl dɪ'raɪvt deɪt 'aɪtəm] реальный производный элемент данных. @ В сетевых базах данных – производный элемент данных, значение которого является копией или заданной функцией значений других элементов данных, хранится в базе данных и изменяется при изменении значений основных элементов данных. *Ср.* **virtual derived date item**. *См. тж.* **actual result date item**, **actual source date item**

actual instruction ['æktjuəl ɪn-'strʌkʃən] модифицированная команда

actual machine language ['æktjuəl mə'ʃiːn 'læŋgwɪdʒ] язык машинных кодов

actual parameter ['æktjuəl pə-'ræmɪtə] фактический параметр. @ Выражение, задающее объект или значение при обращении к процедуре, функции или макрокоманде

actual result date item ['æktjuəl rɪ'zʌlt deɪt 'aɪtəm] элемент данных – реальный результат. @ Реальный производный результат, значение которого является заданной функ-

цией значений других элементов данных

actual source date item ['æktjuəl sɔːs deɪt aɪtəm] элемент данных – реальная копия источника. @ Реальный производный результат, значение которого является копией значения другого элемента данных.

actual storage ['æktjuəl 'stɔːrɪdʒ] физическая память. *См.* **physical storage**

actuating transfer function (ATF) ['æktjueɪtɪŋ 'trænsfə 'fʌŋkʃən] передаточная функция исполнительного механизма

actuator ['æktjueɪtə] *n.* привод головок, позиционер

actuator graph ['æktjueɪtə græf] (ориентированный) граф без петель

acute [ə'kjuːt] *adj.* 1. острый, сильный; 2. резкий, пронзительный

acyclic [ə'saɪkɪk] *adj.* ациклический; ацикличный; непериодический; униполярный

acyclic graph [ə'saɪkɪk græf] ациклический граф. @ Граф не имеющий ни одного цикла

ad hoc query [əd hɒk 'kwɪəri] незапланированный запрос

adapt [ə'dæpt] *v.* 1. приспособлять (**to**, **for**); 2. *refr.* приспособляться

adaptable [ə'dæp'teɪbl] *adj.* обладающий приспособляемостью

adaptation [ˌædæp'teɪʃən] *n.* 1. адаптация, приспособление; 2. вариант

adapter [ə'dæptə] *n.* адаптер, переходное устройство. *См.* **device adapter**

adaptive [ə'dæptɪv] *adj.* адаптивный

adaptive channel allocation

[ə'dæptɪv 'tʃænl 'æləkeɪʃən] адаптивное распределение каналов.@ Процесс разделения пропускной способности канала связи между несколькими источниками в зависимости от их относительных требований.

adaptive control system

[ə'dæptɪv kən'trəʊl 'sɪstɪm] адаптивная (самонастраивающаяся) система управления

adaptive delta modulation

(ADM) [ə'dæptɪv 'deltə ,mɒdjuleɪʃən] адаптивная дельта-модуляция

adaptive dialog(ue)

[ə'dæptɪv daɪə'lɒɡ(juə)] адаптивный диалог.@ Способ организации диалога, при котором система настраивается на потребности и стиль работы конкретного пользователя.

adaptive differential pulse-code modulation (ADPCM) [ə'dæptɪv ,dɪfə'renʃəl pʌls,kəʊd ,mɒdjuleɪʃən] адаптивная дифференциальная импульсно-кодовая модуляция

adaptive logic circuit (ALC)

[ə'dæptɪv 'lɒdʒɪk 'sə:kɪt] защита от активных преднамеренных радиопомех, противодействие активным преднамеренным радиопомехам

adaptive predictive coding

(APC) [ə'dæptɪv prɪ'dɪktɪv 'kəʊdɪŋ] адаптивное кодирование с предсказанием

adaptive process

[ə'dæptɪv 'prəʊses] адаптивный процесс.@ Процесс выполнения вычислений над множеством измеренных или поступающих в систему данных от физического источника, при котором создается «наилучшая» параметрическая модель этого физического

источника, т. е. модель, которая наилучшим образом описывает наблюдаемые данные в соответствии с некоторым принятым критерием ошибки.

adaptive pulse-code modulation

(APCM) [ə'dæptɪv pʌls,kəʊd ,mɒdjuleɪʃən] адаптивная импульсно-кодовая модуляция

adaptive quadrature

[ə'dæptɪv kwɔ'drætʃə] адаптивная квадратура

adaptive routing

[ə'dæptɪv raʊtɪŋ] адаптивная маршрутизация. *Cp. fixed routing*

add

['æd] *v.* 1. складывать, добавлять, прибавлять, присоединять; увеличивать; придавать

add gate

['æd 'geɪt] вентиль сложения

add output

['æd 'aʊtput] выход суммы, выходной сигнал суммы

add time

[æd 'taɪm] время сложения

add(ing) circuit

['æd(ɪŋ) 'sə:kɪt] схема сложения, суммирующая цепь, суммирующая схема

add(ing) device

['æd(ɪŋ) dɪ'vaɪs] суммирующее устройство

addend

[ə'dend] *n.* слагаемое.@ Величина, прибавляемая к сумме; элемент суммирования, стоящий после знака +. *Cp. augent*

addend digit

[ə'dend 'dɪdʒɪt] 1. цифра первого слагаемого; 2. цифра первого числа

addend in gate

[ə'dend ɪn 'geɪt] вентиль ввода второго слагаемого

addend register

[ə'dend 'redʒɪstə] регистр второго слагаемого

addend-partial product register

[ə'dend'pa:ʃəl 'prɒdækt 'redʒɪstə] регистр второго слагаемого и частичного произведения

addendum [ə'dendəm] *n.* приложение, дополнение

adder ['ædə] *n.* сумматор, суммирующее устройство, сумматор комбинационного типа

adder gate ['ædə 'geɪt] вентиль сумматора

adder output bus (AOB) ['ædə 'aʊtput bʌs] выходная шина сумматора

adder with stored (addition) table ['ædə wɪð stɔ:d (ədi'ʃən) teɪbl] сумматор с хранимой таблицей сложения

add-in [æd'in] расширение, дополнительный встроенный ресурс

add-in memory [æd'in 'meməri] дополнительная память

adding ['ædɪŋ] *n.* аддитивный

adding element ['ædɪŋ 'elɪmənt] суммирующий элемент

adding machine ['ædɪŋ mə'ʃi:n] арифмометр, суммирующая машина

adding-storage register ['ædɪŋ 'stɔ:riɪdʒ 'redʒɪstə] счетчик для суммирования и хранения данных

addition [ədi'ʃən] *n.* 1. прибавление, добавление; 2. сложение. # **in addition (to)** в дополнение к; кроме; кроме того, к тому же. # **in addition to the fact that** кроме того, что

addition operator [ədi'ʃən 'ɔpəreɪtə] операция типа сложения, аддитивная операция. @ Операция, приоритет которой равен приоритету операции сложения.

addition record [ədi'ʃən rɪ'kɔ:d] добавляемая запись. @ Запись файла изменений, задающая запись, добавляемую в основной файл.

additional bit [ədi'ʃənəl bɪt] дополнительный двоичный разряд

additional character [ədi'ʃənəl 'kærɪktə] дополнительный знак, дополнительный символ

additional symbol [ədi'ʃənəl 'sɪmbəl] дополнительный знак

additional variable [ədi'ʃənəl 'vɛəriəbl] 1. вспомогательная переменная; 2. добавочная величина

additive ['ædɪtɪv] *adj.* аддитивный

additive measure ['ædɪtɪv 'meʒə] аддитивная мера

additive process ['ædɪtɪv 'prəʊses] аддитивный процесс

additive white Gaussian noise (AWGN) ['ædɪtɪv 'waɪt gauzjən nɔɪz] аддитивный белый гауссов шум

add-on [æd'ɒn] расширение. @ Аппаратное или программное средство, не входящее в стандартный комплект вычислительной системы.

addr См. **address**

address [ə'dres] *n.* 1. адрес. @ 1. Число, код или идентификатор, специфицирующее регистр, ячейку памяти, область запоминающего устройства, внешнее устройство или узел сети; 2. Часть команды, указывающее операнд; 3. Часть сообщения, указывающая адресата. *v.* адресовать

address alignment [ə'dres ə'lainmənt] выравнивание адреса. @ Размещение резервируемых программой областей памяти на удобной для выполнения команд границе: во многих ЭВМ двухбайтовые слова — адреса, кратные четырем; если одно машинное слово содержит несколько команд, то помеченная команда должна быть первой в слове. При выравнивании образуются пустые

места, заполняемые нулями или пустыми командами.

address arithmetic [ə'dres ə'ri-θmətik] адресная арифметика. *См. тж. address computation*

address bit [ə'dres bit] двоичный разряд адреса

address bus [ə'dres bʌs] шина адреса, адресная шина. @ Часть шины, выделенная для передачи адреса. Число проводников шины может отличаться от числа разрядов регистра адреса процессора: оно может быть больше, если используется аппаратура для отображения адресного пространства на различные участки физической памяти, и меньше, если возможный размер подключаемой физической памяти меньше адресуемой памяти.

address calculation sorting [ə'dres 'kælkjuleɪʃən 'sɔ:tɪŋ] сортировка с вычислением адреса. @ Вид сортировки, при которой для улучшения результатов сортировки с простыми вставками в памяти выделяется дополнительное пространство.

address code [ə'dres koud] код адреса

address computation [ə'dres ,kəm'pjʊ:'teɪʃən] формирование (вычисление) адреса

address computation [ə'dres kəm'pjutəʃən] вычисление исполнительного адреса. @ Определение исполнительного адреса по адресу, заданному в команде в зависимости от способа адресации. При этом исполняются индексация, базирование, снятие косвенности, автоинкремент и автодекремент.

address counter [ə'dres 'kauntə] счетчик адреса, регистр адреса

address decoder [ə'dres 'di:'kou-də] дешифратор адреса

address field [ə'dres fi:ld] поле адреса. @ Часть машинной команды или сообщения, содержащее адрес.

address format [ə'dres 'fɔ:mæt] формат адреса

address generation [ə'dres 'dʒenəreɪʃən] генерирование адреса

address mark [ə'dres ma:k] метка адреса, маркер адреса. @ Специальный код или физическая метка на дорожке диска, указывающие начало записи адреса сектора.

address modification [ə'dres ,mɒdɪfɪ'keɪʃən] модификация адреса, переадресация

address register [ə'dres 'redʒɪstə] регистр адреса

address relocation [ə'dres rɪ'lou-'keɪʃən] настройка адресов. *См. relocation*

address schemes [ə'dres ski:ms] схема адресации. @ Схемы, разработанные с целью обеспечения компактных или удобных адресных ссылок для случаев, когда машинный адрес при прямой адресации имеет слишком большую длину и его неудобно включать в таком виде в команду либо когда просто нет необходимости присваивать явный адрес. Компактные ссылки обеспечиваются схемами расширенной, косвенной, неявной, непосредственной и относительной адресации.

address space [ə'dres 'speɪs] адресное пространство. @ Множество ячеек памяти, к которым может обращаться задача. Представляет собой сплошной участок или состоит из нескольких сегментов. Система управления памятью отображает

адресное пространство задачи на физическую память ЭВМ.

address table sorting [ə'dres 'teɪbl 'sɔ:tɪŋ] сортировка по таблице адресов.@ Вид сортировки, когда информационные записи имеют большую длину и полезнее использовать сортировку по адресам.

addressability [ə'dres'æbɪlɪtɪ] *n.* адресуемость.@ Число точек вдоль координатной оси пространства устройства.

addressable location [ə'dres'eɪbl ləu'keɪʃən] адресуемая ячейка.@ Ячейка с точно определенным местоположением в памяти, доступная для обращения.

addressable point [ə'dres'eɪbl pɔɪnt] адресуемая точка.@ В машинной графике – любая точка пространства устройства, которая может быть задана координатами.

addressable register [ə'dres'eɪbl 'redʒɪstə] адресуемый регистр

addressed memory [ə'drest me-məri] адресуемая память.@ Память, к которой в принципе может обратиться процессор. Размер ее составляет 2^n , где n – число разрядов машинного адреса. Адресуемая память может быть больше или меньше, чем реальная физическая память ЭВМ.

addressed storage [ə'drest 'stɔ:-rɪdʒ] адресуемая память

addressee [ə'dresi:] *n.* адресат, получатель (сообщения в сети ЭВМ)

addressing (address) mapping [ə'dresɪŋ (ə'dres) 'mæpɪŋ] отображение адресов.@ Вычисление физического адреса по виртуальному или логическому адресу на основе соот-

ветствия между адресным пространством задачи и физической памятью ЭВМ, определенного системой управления памятью.

addressing [ə'dresɪŋ] *n.* 1. адресация.@ 1. Задание операнда в машинной команде. 2. Указание объекта в сети ЭВМ. 2. способ адресации. См. **addressing mode**

addressing circuit [ə'dresɪŋ 'sə:-kɪt] схема выборки адреса

addressing format [ə'dresɪŋ 'fɔ:-mæt] 1. формат адреса; 2. схема адресации

addressing system [ə'dresɪŋ 'sɪs-tɪm] адресная система, система адресации; адресность, система адресов

addressing unit [ə'dresɪŋ 'ju:nɪt] наименьший адресуемый элемент памяти (*бит, байт, слово, ячейка, сегмент, страница, блок*)

address-relative [ə'dres'relətɪv] с относительным адресом.@ Объект, имеющий относительный адрес или предполагающий относительную адресацию.

add-subtract control unit [æd-ˌsəb'trækt kən'trəʊl 'ju:nɪt] блок управления сложением и вычитанием

add-subtract time [ædˌsəb'trækt taɪm] время сложения-вычитания

adequacy [ˈædɪkwɪsɪ] *n.* адекватность.@ Свойство модели; модель считается адекватной, если с ее помощью успешно достигается поставленная цель. Адекватность не обязательно совпадает с истинностью: только в познавательных моделях эти понятия совпадают.

adequate [ˈædɪkwɪt] *adj.* 1. соответствующий; надлежащий; 2. до-

статочный; пригодный; 3. отвечающий требованиям

adequate accuracy ['ædɪkwɪt 'ækjʊərəsɪ] требуемая (достаточная) точность

adhere [əd'hɪə] *v.* 1. прилипать; слипаться; 2. придерживаться чего-л. (**to**)

adherence [əd'hɪərəns] *n.* 1. приверженность; верность; 2. прилипание, сцепление; 3. соблюдение (правил и т.п.).# **adherence to specification** соблюдение технических условий

adhesion [əd'hɪ:ʒən] *n.* 1. прилипание; сцепление; 2. верность (принципам и т.п.); 3. молекулярное притяжение

adjacency [ə'dʒeɪsənsɪ] *n.* близость; слипание (*в распознавании символов*); смежность; соседство

adjacency list [ə'dʒeɪsənsɪ list] структура смежности (список смежных вершин).@ Средство представления графа.

adjacency matrix [ə'dʒeɪsənsɪ 'meɪtrɪks] матрица смежности.@ Матрица M , задающая граф: $m_{ij} = 1$ тогда и только тогда, когда в графе имеется ребро, ведущее из вершины i в вершину j . *Ср. incidence matrix*

adjacent [ə'dʒeɪsənt] *adj.* примыкающий, смежный

adjoin [ə'dʒɔɪt] *v.* примыкать

adjust [ə'dʒʌst] *v.* 1. приспособливать; 2. регулировать; 3. настраивать

adjustable [ə'dʒʌstəbl] *adj.* настраиваемый; приспособляемый; регулируемый

adjustable array [ə'dʒʌstəbl ə'reɪ] массив с переменными границами

adjustable component [ə'dʒʌstəbl kəm'pounənt] настраиваемый компонент, настраиваемый элемент

adjustable delay [ə'dʒʌstəbl dɪ'leɪ] регулируемая задержка

adjustment [ə'dʒʌstmənt] *n.* 1. приспособление; 2. регулирование; выверка; 3. изменение, исправление, настройка, регулировка

administer [əd'mɪnɪstə] *v.* 1. управлять; вести (*дела*); 2. назначать, давать; вводить лекарство и т.п.

admissible [əd'mɪsəbl] *adj.* допускаемый; допустимый; приемлимый

admissible mark [əd'mɪsəbl ma:k] допустимый знак

admissible pair [əd'mɪsəbl pɛə] допустимая пара

admission [əd'mɪʃən] *n.* 1. доступ, допущение; 2. признание (*факта*); 3. уступка

admit [əd'mɪt] *v.* 1. допускать, признавать; 2. впускать; 3. позволять (**of**)

admittance [əd'mɪtəns] *n.* полная проводимость

admittedly [əd'mɪtɪdli] *adv.* 1. предположительно; 2. по общему признанию (согласию); 3. намеренно, умышленно

admix [əd'mɪks] *v.* примешивать

admixture [əd'mɪkstʃə] *v.* 1. примесь; 2. примешивание

adopt [ə'dɒpt] *v.* 1. принимать; 2. заимствовать

adoption [əd'dɒpʃən] *n.* принятие

ADP equipment [ɪ'kwɪpmənt] вычислительная техника

advance [əd'vɑ:ns] *v.* 1. продвигаться вперед; 2. выдвигать; приводить; 3. делать успехи; развиваться; 4. упреждать; *n.* 1. продвижение; 2.

прогресс; развитие; успех; 3. упреждение, опережение. # **in advance** заранее; до. # **in advance of** впереди. # **to be far in advance** значительно опережать

advanced [əd'vɑ:nst] *adj.* передовой; продвинутый; усовершенствованный; прогрессивный

advancement [əd'vɑ:nsmənt] *n.* 1. выдвижение; 2. прогресс

advantage [əd'vɑ:ntɪdʒ] *n.* преимущество. # **to advantage** выгодно; с успехом, успешно. # **to full advantage** полностью. # **to the best advantage** наилучшим образом. # **to be of advantage** быть выгодным; быть удобным. # **to gain (get, have) an (the) advantage over (of)** получить, иметь преимущество перед. # **to gain advantage** использовать. # **to take advantage of** воспользоваться, использовать

advantageous [əd'ventɪdʒəs] *adj.* выгодный; полезный; благоприятный. # **it is advantageous** целесообразно

advent ['ædvənt] *n.* появление, приход

adverse ['ædvə:s] *adj.* вредный; отрицательный

advice [əd'vɪz] *v.* 1. советовать; консультировать; 2. извещать, сообщать

advocate ['ædvəkeɪt] *v.* защищать, отстаивать

affair [ə'feə] *n.* 1. дело; 2. *pl.* дела, занятия

affect [ə'fekt] *v.* 1. влиять, воздействовать; 2. задевать, затрагивать

affected [ə'fektɪd] *p.p.* 1. нарушенный, поврежденный; 2. затро-

нутый. # **as affected** под влиянием (действием)

affinity [ə'fɪnɪtɪ] *n.* близость, сходство; сродство

affirm [ə'fə:m] *v.* 1. утверждать; 2. подтверждать

afford [ə'fɔ:d] *v.* 1. давать, предоставлять; 2. быть в состоянии позволить себе (часто с **can**)

AFIPS (American Federation of Information Processing Societies) Американская федерация обществ по обработке информации. @ Включает ассоциации по информатике и вычислительной технике, в том числе **ACM, IEEE Computer Society**. Член **IFIP**.

aforementioned [ə'fɔ:menʃənd] *adj.* вышеупомянутый

after ['ɑ:ftər] *prp.* 1. после, по; 2. согласно, по; 3. вслед за; 4. в честь; *cj.* после того как. # **after all** в конце концов. # **after a while** через некоторое время. # **after the fashion** подобно; следуя методу, по методу; по способу. # **after the manner** подобно; следуя методу, по методу; по способу. # **shortly after** вскоре после (того как). # **well after** значительно позже

afterglow ['ɑ:ftərglou] *n.*

after-look journal ['ɑ:ftər'lu:k 'dʒə:nl] журнал изменений. @ Журнал, в который заносятся новые значения измененных записей. Использование журнала позволяет повторить изменения. *Ср.* **before-look journal**

again [ə'geɪn] *adv.* 1. снова, опять; 2. кроме того, к тому же; 3. с другой стороны. # **again and again** снова и снова; неоднократно. # **as much again** иногда, время от времени. # **once again** еще раз; снова. #

over and over again много раз, неоднократно.# **time and again** неоднократно

against [ə'geɪnst] *prp.* 1. против; 2. о, об, по, к, на; 3. в зависимости от; по отношению, относительно; 4. на фоне; 5. рядом.# **as against** по сравнению.# **to be against** противоречить; быть против

age [eɪʤ] *n.* 1. возраст; 2. срок службы; век; *v.* 1. стареть; 2. выдерживать

agency ['eɪʤənsɪ] *n.* 1. воздействие; 2. средство; 3. фактор; 4. агентство, организация.# **through (by) the agency** посредством

agent ['eɪʤənt] *n.* 1. средство; 2. фактор; 3. посредник, агент

aggravate ['ægrəveɪt] *v.* ухудшать; усугублять

aggregate ['ægrɪɡɪt] *n.* 1. агрегат.@ Любая выделенная совокупность, от неструктурированной (множество, конгломерат) до высокоорганизованной системы. 2. составное значение; 3. агрегат данных. *См.* **date aggregate** *v.* агрегировать, объединять. *adj* составной

aggregate of simple events ['ægrɪɡɪt ɒv 'sɪmpl 'i:vents] множество элементарных событий

aggregate type ['ægrɪɡɪt taɪp] составной тип

aggregated date ['ægrɪɡɪtɪd deɪt] агрегированное значение.@ Величина, зависящая от группы однородных величин: сумма, среднее

aggregation ['ægrɪɡɪʃən] *n.* 1. агрегация.@ При построении модели данных — вид абстракции, при котором взаимосвязь объектов рассматривается как составной объект. *Ср.* **generalization**; 2. агрегатива-

ние.@ 1. Операция образования агрегата. 2. Преобразование многомерной модели в модель меньшей размерности.

agitate ['ædʒɪteɪt] *v.* 1. волновать; 2. перемещать

ago [ə'ɡəʊ] *adv.* тому назад.# **as long ago as** еще, уже.# **long ago** давно.# **not long ago** недавно.# **a while ago** недавно

agree [ə'ɡri:] *v.* 1. соглашаться; 2. решать, договариваться; 3. соответствовать, совпадать

agreement [ə'ɡri:mənt] *n.* 1. согласие; 2. договор, соглашение; 3. соответствие; 4. согласование, совпадение

ahead [ə'hed] *adv.* вперед; впереди.# **ahead of time (schedule)** досрочно

aid [eɪd] *v.* помогать; способствовать; *n.* 1. помощь; 2. средство (вспомогательное)

aim [eɪm] *n.* цель, намерение; *v.* 1. иметь своей целью, стремиться к (at); 2. наводить на цель.# **to be aimed at** быть предназначенным, быть направленным на

aiming [eɪmɪŋ] *n.* прицел; наведение; визирование

aiming symbol [eɪmɪŋ 'sɪmbəl] символ прицела.@ Световое пятно на экране дисплея, обозначающее область, соответствующую положению светового пера.

air [ɛə] *n.* воздух; атмосфера; *agj.* воздушный; атмосферный; *v.* проветривать, вентилировать

air floating head [ɛə 'flaʊtɪŋ hed] плавающая магнитная головка с упругой воздушной пленкой между ней и носителем записи

air gap [ɛə ɡæp] 1. воздушный зазор магнитопровода; 2. воздушный (искровой) промежуток

AKO (A Kind Of) «является видом». @ В представлении знаний - отношение между конкретным видовым понятием (подпонятием) и соответствующим родовым понятием. См. *тж.* **semantic network**

alarm [ə'la:m] *n.* 1. тревога; 2. переполох

alarm circuit [ə'la:m 'sə:kɪt] цепь аварийной сигнализации

alert [ə'lə:t] *n.* тревога; *adj.* зоркий

alert condition [ə'lə:t kən'dɪʃən] аварийная ситуация

algebra ['ældʒɪbrə] *n.* алгебра

algebra module ['ældʒɪbrə 'mɔ:dʒu:l] модуль над алгеброй

algebra of classes ['ældʒɪbrə ɔv kla:sɪs] алгебра классов

algebra of logic ['ældʒɪbrə ɔv 'lɒdʒɪk] алгебра логики

algebra system ['ældʒɪbrə 'sɪstɪm] алгебраическая система. @ Интерактивная система, реализующая алгебраические операции над алгебраическими выражениями, вводимыми пользователем.

algebraic ['ældʒɪ'breɪk] *adj.* алгебраический

algebraic adder ['ældʒɪ'breɪk 'ædə] алгебраический сумматор

algebraic equation ['ældʒɪ'breɪk ɪ'kweɪʃən] алгебраическое уравнение

algebraic semantics ['ældʒɪ'breɪk sɪ'mæntɪks] алгебраическая семантика. @ Уточнение термина «денотационная семантика», подчеркивающее алгебраическую структуру как

синтаксических, так и семантических объектов.

algebraic sing ['ældʒɪ'breɪk sɪŋ] алгебраический знак

algebraic specification ['ældʒɪ'breɪk ,spesɪfɪ'keɪʃən] алгебраические спецификации. @ Способ спецификации, при котором описание каждого выполняемого действия состоит из двух частей: спецификации входных параметров и совокупности уравнений, описывающих отношения между входными и выходными параметрами после выполнения операции.

algebraic structure ['ældʒɪ'breɪk 'strʌktʃə]. @ Понятие, сочетающее в себе различные виды алгебр, функций и утверждений.

algebraic symbol manipulation language ['ældʒɪ'breɪk 'sɪmbəl mænɪprɜ:'leɪʃən 'læŋɡwɪdʒ] язык манипулирования алгебраическими символами. @ Язык программирования, в котором в качестве данных выступают алгебраические выражения в символическом виде, а операции представляют собой операции алгебры.

algorithm ['ælgɔ:rɪðəm] *n.* 1. алгоритм; 2. метод, правило

algorithm convergence ['ælgɔ:rɪðəm kən'və:ðəns] сходимость алгоритма

algorithm validation ['ælgɔ:rɪðəm ,vælɪ'deɪʃən] проверка правильности алгоритма, доказательство правильности алгоритма

algorithmic ['ælgɔ:rɪðmɪk] *adj.* алгоритмический

algorithmic description ['ælgɔ:rɪðmɪk dɪs'krɪpʃən] алгоритмическое описание

algorithmic diagram ['ælgɔːrɪðmɪk 'daɪəgræm] алгоритмическая схема

algorithmic process ['ælgɔːrɪðmɪk 'prəʊses] алгоритмический процесс

algorithmic(al) language ['ælgɔːrɪðmɪk(əl) 'læŋɡwɪdʒ] алгоритмический язык

alias ['eɪəlɪs] *n.* псевдоним. @ Альтернативное имя модуля, команды, точки входа в программу

aliasing ['eɪəlɪsɪŋ] *n.* 1. совмещение имен. @ Ситуация, при которой в некотором контексте один и тот же объект доступен под разными именами. 2. В растровой графике — дефект изображения линий, связанный с дискретностью раstra.

alien ['eɪlɪən] *adj.* посторонний; чуждый

align [ə'lain] *v.* 1. выравнивать; 2. выстраивать в линию

alignment [ə'lainmənt] *n.* 1. выравнивание, расстановка; 2. группировка; 3. упорядочение

alignment chart [ə'lainmənt tʃɑ:t] номограмма

alignment procedure [ə'lainmənt prəu'siːdʒə] процесс наладки (регулировки)

all [ɔ:l] *adj.* весь, вся, все, всё. # **after all** в конце концов. # **all along** на всем протяжении; все время. # **all at once** неожиданно. # **all but** почти; кроме; чуть не, далеко не. # **(all) in all** всего; вообще. # **all of which** все они. # **all over** повсюду, кругом; совершенно, полностью. # **all the better** тем лучше. # **all the more** тем более. # **all the same** все равно; тем не менее. # **all the worse** тем хуже. # **all through** на всем протяжении. # **all**

too often слишком часто. # **at all** совсем, вообще. # **at all events** во всяком случае. # **first of all** прежде всего. # **for all that** несмотря на все это. # **in all** полностью; всего. # **not at all** несколько, ничуть

all steps control [ɔ:l steps kən'trɒl] контроль на каждом шаге

allege [ə'leɪdʒ] *v.* 1. ссылаться на что-л.; 2. утверждать (без основания). # **alleged to be due to** якобы обусловленный

allegedly [ə'leɪdʒdli] *adv.* якобы; предположительно

allied ['æləkeɪd] *adj.* 1. союзный; 2. родственный, близкий; 3. смежный

alloc ['ælək] *см.* 1. **allocation**; 2. **allocator**

allocate ['æləkeɪt] *v.* распределять (ресурсы), выделять (ресурсы), назначать (**to**)

allocation ['æləkeɪʃən] *n.* 1. распределение (ресурсов); 2. выделение (ресурсов)

allocation map ['æləkeɪʃən mæp] таблица распределения. @ Структура данных, описывающая ресурсы вычислительной системы и их текущее распределение между процессами или программами.

allocation problem ['æləkeɪʃən 'prɒbləm] проблема распределения (*напр. памяти*)

allocation routine ['æləkeɪʃən ru:'ti:n] программа распределения. @ Программа, в функции которой входит назначение ресурсов процессу.

allocation scheme ['æləkeɪʃən ski:m] схема распределения памяти

allocator ['æləkeɪtə] *n.* 1. программа распределения (ресурсов); 2. блок распределения, распределитель

all-or-none data [ɔ:l'ɔ:noun 'deɪtə] данные типа «да или нет», данные типа дихотомии

allotment [ə'lɒtmənt] *n.* выделение. @ Единичный акт распределения (например, памяти). *См. тж. allocation*

allow ['ælaʊ] *v.* 1. позволять; 2. допускать; 3. предусматривать, учитывать, делать поправку на что-л. (**for**). # **to allow for** учитывать; делать допуск (поправку) на что-л. # **to allow for the fact** с учетом того, что

allowance ['ælaʊəns] *n.* допуск, допущение. # **to make allowance for** с учетом того, что

alloy [ə'lɔɪ] *v.* 1. подмешивать; 2. сплавлять (*металлы*)

alloy ['æloɪ] *n.* 1. сплав; 2. смесь

all-round ['ɔ:l'raʊnd] *adj.* многосторонний, всесторонний, разносторонний

allude [ə'lud] *v.* 1. упоминать; ссылаться на (**to**); подразумевать (**to**)

almost ['ɔ:l'maʊst] *adj.* почти

alone [ə'ləʊn] *predic.* один; *adv.* только. # **let alone** не говоря уже о

along [ə'lɒŋ] *prp.* вдоль по. # **all along** на всем протяжении; все время. # **along the lines** в направлении; по типу; в соответствии с. # **along with** наряду с, вместе

alongside [ə'lɒŋ'saɪd] *adv.* рядом. # **alongside with** наряду с

alpha character ['ælfə 'kærɪktə] текстовый символ, буква

alpha test ['ælfə 'test] лабораторные испытания

alpha(nu)meric reader ['ælfə-(nju)'merɪc 'ri:də] буквенно-цифровое считывающее устройство

alphabet ['ælfəbɪt] *n.* алфавит

alphabet indicator ['ælfəbɪt 'ɪndɪkeɪtə] буквенный индикатор

alphabetic code ['ælfəbetɪk kəʊd] буквенный код, алфавитный код

alphabetic printer ['ælfəbetɪk 'prɪntə] буквопечатающее устройство

alphabetic string ['ælfəbetɪk strɪŋ] 1. текстовая строка. @ Строка символов, принадлежащих данному алфавиту. 2. строка букв

alphabetic word ['ælfəbetɪk wə:d] буквенное слово

alphabetic(al) ['ælfəbetɪk(əl)] *adj.* буквенный, алфавитный

alpha-node ['ælfə'nɒd] альфа-вершина, вершина типа ИЛИ. *См. тж. and/or tree*

alphanumeric ['ælfənju'merɪk] *adj.* алфавитно-цифровой; текстовый. @ Являющийся буквой или цифрой или состоящий из букв и цифр.

alphanumeric character ['ælfənju'merɪc 'kærɪktə] алфавитно-цифровой символ; буква или цифра

alphanumeric code ['ælfənju'merɪc kəʊd] буквенно-цифровой код

alphanumeric display ['ælfənju'merɪc dɪs'pleɪ] текстовый дисплей. *Ср. vector-mode display*

alphanumeric field ['ælfənju'merɪc fi:ld] алфавитно-цифровое поле, текстовое поле

alphanumeric indicator ['ælfənju'merɪc 'ɪndɪkeɪtə] буквенно-цифровой индикатор

alphanumeric keyboard ['ælfə-nju'merɪk ki:'bɔ:d] буквенно-цифровая клавиатура

alphanumeric terminal ['ælfə-nju'merɪk 'tə:mɪnəl] текстовый терминал

already [ɔ:l'reɪdɪ] *adv.* уже

also ['ɔ:lsou] *adv.* 1. тоже, также; 2. кроме того, к тому же

alt (alter) «спец». @ Регистровая клавиша, изменяющая смысл клавиш, нажимаемых одновременно с ней.

alter ['ɔ:ltə] *v.* изменять(ся); переделывать

alteration [ɔltə'reɪʃən] *n.* 1. видоизменение, изменение; переделка, перестройка; 2. преобразование; реконструкция

alteration switch [ɔltə'reɪʃən swɪtʃ] программно-опрашиваемый переключатель

altering error ['ɔ:ltərɪŋ 'erə] нерегулярная ошибка, неповторяющаяся ошибка

alternate ['ɔ:ltə:nɪt] *adj.* чередующийся (перемежающийся); переменный

alternate ['ɔ:ltəneɪt] *v.* чередовать(ся)

alternate mark inversion (AMI) ['ɔ:ltə:neɪt ma:k 'ɪn'və:ʃən] чередование полярности импульсов, знакопеременное чередование посылок

alternate mode ['ɔ:ltə:neɪt mɔud] режим попеременного доступа. @ Режим работы виртуального терминала, при котором каждый из двух его пользователей по очереди получает доступ к его структурам данных. *Ср. free-running mode*

alternate(ing) series ['ɔltə:neɪt(ɪŋ) 'sɪəri:z] знакопеременный ряд

alternately ['ɔ:ltə:nɪtlɪ] *adv.* попеременно

alternating ['ɔltə:neɪtɪŋ] *adj.* переменный, знакопеременный

alternative ['ɔltə:neɪtɪv] *n.* 1. вариант. @ Вариант, одна из двух или более возможностей; то, что можно иметь, использовать и т.п. вместо чего-то еще. На множестве альтернатив осуществляется выбор. 2. выбор; 3. другой выход (*из положения*); *adj.* другой; альтернативный

alternative block ['ɔltə:neɪtɪv blɒk] 1. альтернативный блок; 2. чередующая группа

alternatively ['ɔltə:neɪtɪvlɪ] *adv.* 1. поочередно; 2. или же, иначе; наоборот; 3. попеременно. # **alternatively to** в отличие от; вместо

alternator ['ɔ:ltəneɪtə] *n.* генератор переменного тока

although [ɔ:l'dəu] *conj.* 1. хотя; 2. несмотря на

altitude ['æltɪtju:d] *n.* высота

altogether [ɔ:ltə'geðə] *adv.* 1. в общем, в целом; 2. всего; 3. совсем, совершенно

alumin(i)m [ælju'mɪn(j)əm] *n.* алюминий

ambient (amb) [æm'bɪə] *n.* (окружающая) среда; (окружающая) атмосфера; *adj.* окружающий

ambiguity [æm'bɪɡjuɪtɪ] 1. неоднозначность, двусмысленность; 2. лингвистическая омонимия

ambiguity error [æm'bɪɡjuɪtɪ 'erə] ошибка за счет неустойчивой работы

ambiguous [æm'biɡjuəs] *adj.* 1. двусмысленный; 2. неясный, сомнительный

ambiguous definition [æm'biɡjuəs defi'nɪʃən] неоднозначное определение. *См. тж. multiple definition*

ambiguous grammar [æm'biɡjuəs 'ɡræmə] неоднозначная грамматика. @ Контекстно-свободная грамматика, в которой одному слову может соответствовать несколько деревьев вывода.

ambiguous reference [æm'biɡjuəs 'refrəns] неоднозначная ссылка. @ Имя идентифицирующее более одного элемента программы.

ambiguous solution [æm'biɡjuəs sə'lu:ʃən] неоднозначное решение

ambipolar [æmbɪ'poulə] *adj.* амбиполярный, двуполярный

ambition [æm'biʃən] *n.* 1. стремление, цель; 2. *pl.* планы

ambitious [æm'biʃəs] *adj.* честолюбивый; смелый

amenable [ə'mi:nəbl] *adj.* поддающийся; доступный; подверженный. # **to be amenable** поддаваться чему-л.

amend [ə'mend] *v.* 1. изменять; редактировать; 2. исправлять(ся)

amendment [ə'mendmənt] *n.* 1. исправленная версия, редакция; 2. изменение (поправка)

amendment record [ə'mendmənt 'rekɔ:d] запись файла изменений

amenments file [ə'mendmənts fail] файл изменений. *См. change file*

ammeter ['æmitə] *n.* амперметр

among (amongst) [ə'mʌŋ] *prp.* среди, между. # **among other things** между прочим; в частности

amount [ə'maunt] *v.* достигать, составлять, сводиться к чему-л. (**to**); *n.* 1. величина, количество, степень; 2. сумма

ampere ['æmpɛə] *n.* ампер

ampersand ['æmpɛəsænd] *n.* символ &

ample ['æmpl] *adj.* 1. обильный; достаточный; 2. просторный; обширный

amplification [æmplɪfɪkeɪʃən] *n.* усиление

amplifier (AM) [æmplɪfaɪə] *n.* усилитель

amplifier channel [æmplɪfaɪə 'tʃænl] усилительный канал, канал усиления

amplify [æmplɪfaɪ] *v.* усиливать

amplitude (AM) [æmplɪtju:d] амплитуда

amplitude modulation (AM) [æmplɪtju:d ,mɒdjuleɪʃən] амплитудная модуляция

amplitude shift keying (ASK) [æmplɪtju:d ʃɪft ki:ŋ] амплитудно-фазовая манипуляция

amplitude-frequency characteristic (AFC) [æmplɪtju:d'fri:kwənsɪ ,kærɪktə'rɪstɪk] амплитудно-частотная характеристика

amplitude-phase control (APC) [æmplɪtju:d'feɪz kən'troul] амплитудно-фазовое преобразование

amplitude-phase shift keying (APK) [æmplɪtju:d'feɪz ʃɪft ki:ŋ] амплитудная манипуляция

analog adder [ænəlɒɡ 'ædə] аналоговый сумматор

analog adder [ænəlɒɡ] *n.* 1. аналог, заменитель; 2. модель; *adj.* аналоговый

analog calculation ['ænələg 'kælkjuleɪʃən] аналоговые вычисления

analog calculator ['ænələg 'kælkjuleɪtə] аналоговая вычислительная машина, аналоговое (моделирующее) устройство

analog channel ['ænələg 'tʃænl] аналоговый канал, канал (передачи) аналоговых данных

analog circuit ['ænələg 'sə:kɪt] аналоговая схема, эквивалентная схема, схема-модель

analog computation ['ænələg ,kæmpju:'teɪʃən] 1. моделирование; 2. pl. аналоговые вычисления

analog computer ['ænələg kəm'pjʊ:tə] аналоговая вычислительная машина, аналоговое вычислительное устройство

analog device ['ænələg dɪ'vaɪs] 1. аналоговое моделирующее устройство; 2. аналоговый элемент

analog divider ['ænələg dɪ'vaɪdə] аналоговый делитель

analog ground (ANGND) ['ænələg graʊnd] аналоговая земля

analog machine ['ænələg mə'ʃi:n] аналоговая вычислительная машина

analog memory ['ænələg 'me-məri] аналоговая память

analog multiplier ['ænələg 'mʌltɪplaiə] 1. аналоговый умножитель, аналоговое множительное устройство; 2. множительное устройство непрерывного действия

analog quantity ['ænələg 'kwɒntɪtɪ] аналоговая величина

analog variable ['ænələg 'vɛəriəbl] аналоговая величина

analog(ue) data ['ænələg(juə) 'deɪtə] непрерывные (аналоговые) данные

analog(ue) method ['ænələg(juə) 'me-θəd] метод аналогий

analog(ue) multiplier ['ænələg(juə) 'mʌltɪplaiə] аналоговый умножитель, аналоговое множительное устройство

analog(ue)-to-digital (A-D) ['ænələg(juə)'tu:'dɪdʒɪtl] аналого-цифровой

analog-digital (AD) converter ['ænələg 'dɪdʒɪtl kən'vɜ:tə] аналого-цифровой преобразователь

analog-digital computer ['ænələg 'dɪdʒɪtl kəm'pjʊ:tə] аналого-цифровая вычислительная машина

analog-operational unit ['ænələg ,ɔpə'reɪʃənəl 'ju:nɪt] аналоговый операционный блок

analogous [ə'næləgəs] *adj.* аналогичный; сходный

analogous circuit [ə'næləgəs 'sə:kɪt] аналоговая схема, эквивалентная схема, схема-модель

analog-to-binary (AB) converter ['ænələg'tu:'baɪnəri kən'vɜ:tə] преобразователь из аналоговой формы в двоичную цифровую

analog-to-digital converter (ADC) ['ænələg'tu:'dɪdʒɪtl kən'vɜ:tə] аналого-цифровой преобразователь. *Ср. digital-to-analog converter*

analogy [ə'nælədʒɪ] *n.* аналогия; сходство. # **by analogy with** по аналогии. # **on the analogy of** по аналогии. # **to give analogy to** проводить сравнение с

analyse (analyze) [ə'nælaɪz] *v.* анализировать; исследовать

analyser (analyzer) [ə'nælaɪzə] *n.* анализатор

analyses [ə'næləsi:z] *n.* от **analysis**

analysis [ə'næləsis] *n.* анализ.@

1. Мысленное или реальное разделение целого на части (например, химический анализ вещества, декомпозиция глобальной цели и т. д.). **2.** Синоним научного исследования вообще («подвергнуть анализу» означает «изучить»). **3.** Метод познания, основанный на **1.** Познание не сводится к анализу; только в сочетании, переплетении, единстве с синтезом становится возможным познание реальности.# **in the last analysis** в конечном счете

analyst [ænə'list] *n.* аналитик.@ Специалист по системному анализу.

analytic invariant [ænə'litik in-'væəriənt] аналитический инвариант

analytic manifold [ænə'litik 'mæ-nifould] аналитическое многообразие

analytic(al) method [ænə'litik(əl) 'meθəd] аналитический метод

analytical [ænə'litikəl] *adj.* аналитический, символьный.@ О методе решения математической задачи с помощью преобразования формул. *Cp.* **numerical**

analytically [ænə'litikəlɪ] *adv.* аналитически

analyzer ['ænəlaɪzə] *n.* анализатор.@ Устройство или программа, выделяющие признаки или составные части обрабатываемых данных.

ancestor ['ænsistə] *n.* предок.@ Вершина дерева, расположенная выше данной вершины

ancestral [æn'sestrəl] *adj.* наследственный, родовой

ancestry ['ænsistri] *n.* 1. предки; 2. происхождение

ancient ['eɪfənt] *adj.* 1. древний; старинный; 2. античный

ancillary [æn'siləri] *n.* вспомогательный

ancillary control processor (ACP) [æn'siləri kən'troul 'prousesə] вспомогательный управляющий процессор

and [ænd] *conj.* и, а.# **and so on** и так далее.# **and so forth** и так далее

AND И, конъюнкция, логическое умножение

and/or [ænd ɔ:] *conj.* оба вместе или по отдельности

anew [ə'nju:] *adv.* 1. снова; 2. заново

angle ['æŋgl] *n.* 1. угол; 2. точка зрения

angle of lag ['æŋgl ɔv læg] угол отставания; угол запаздывания

angle-of-incidence effect ['æŋgl-ɔv 'insidəns i'fekt] влияние угла наклона

angular ['æŋgjulə] *adj.* угловой

angular acceleration ['æŋgjulə 'æk,selə'reɪʃən] угловое ускорение

angular coordinate(s) ['æŋgjulə kou'ɔ:dnɪt(s)] угловые координаты

animal ['æniməl] *n.* животное

animation [æni'meɪʃən] *n.* мультипликация

anisotropic ['ænaɪsə'trɒpɪk] *adj.* анизотропный

anisotropy ['ænaɪ'sɒtrəpi] *n.* анизотропия

anneal [ə'ni:l] *n.* отжиг, прокаливание; *v.* отжигать, прокаливать

annex [ə'neks] *v.* присоединять. *n.* 1. пристройка; флигель; 2. крыло

annex memory [ə'neks 'meməri] буферная память, буферное запоминающее устройство.@ Собственная память контроллера или адаптера

ввода-вывода для буферизации при обмене.

annotation [ˌænou'teɪʃən] *n.* 1. аннотация. @ Пояснение, прилагаемое к программе с целью ее понимания пользователем. 2. примечание

annual ['ænjuəl] *adj.* ежегодный; годовой; *n.* ежегодник (книга). # **per annual** в год

annular [ə'nʌlə] *adj.* кольцевой

annunciation [ə'nʌnsɪ'eɪʃən] *n.* объявление, возвешение

anode ['ænoud] *n.* анод

anomalous [ə'nɒmələs] *adj.* аномальный, неправильный

anomaly [ə'nɒməli] *n.* аномалия

another [ə'nʌðə] *adj.* другой; еще

answer ['a:nsə] *n.* ответ, реакция; *v.* 1. отвечать; 2. соответствовать; подходить

answerback ['a:nsəbæk] *n.* ответ (в протоколе передачи данных)

antecedent [æntɪ'sɪ:dənt] *n.* 1. условие, антецедент, посылка. @ Левая часть (А) правила вида «А влечет В». *Ср.* **consequent**; 2. антецедент. @ Слово или именная группа, замененная местоимением.

antecedent interpretation [æntɪ'sɪ:dənt ɪn'tə:prɪtəʃən] интерпретация «от фактов», вывод снизу вверх. *См.* **belief-invoked interpretation**

anti- [æn'tɪ] *pref.* против-, анти-

antialiasing [æn'ti:ɪliæsɪŋ] *n.* сглаживание. @ В растровой графике – средства, компенсирующие дефекты изображения, вызванные дискретностью растра.

anticipate [æn'tɪsɪpeɪt] *v.* 1. предвидеть; 2. предполагать; 3. предупредить

anticipation [æntɪ'sɪpeɪʃən] *n.* предвращение

anticipation mode [æntɪ'sɪpeɪʃən moud] режим с упреждением. @ Режим обмена или подкачки, при котором данные загружаются в рабочую память до фактического обращения к ним.

anticipatory [æntɪ'sɪpeɪtəri] *adj.* преждевременный

anticipatory control [æntɪ'sɪpeɪtəri kən'troul] упреждающее управление (регулирование)

anticipatory paging [æntɪ'sɪpeɪtəri peɪdʒɪŋ] подкачка с упреждением. @ В системах с виртуальной памятью – организация подкачки, при которой операционная система определяет, к каким страницам или сегментам наиболее вероятны обращения в ближайшее время, и подкачивает их.

anticipatory staging [æntɪ'sɪpeɪtəri 'steɪdʒɪŋ] упреждающее перемещение. @ Перемещение данных в иерархической памяти, выполняемое до запроса программы. *Ср.* **demand staging**

anticoincidence [æntɪkou'sɪdəns] *n.* антисовпадение

anticoincidence circuit [æntɪkou'sɪdəns 'sə:kɪt] схема антисовпадения, схема несовпадения

anticoincidence element [æntɪkou'sɪdəns 'elɪmənt] элемент отрицания эквивалентности, схема антисовпадения, схема разноименности, элемент антисовпадения

antisymmetric [ˌæntɪsɪmetrɪk] *adj.* асимметричный, антисимметричный

antisymmetric relation ['æntisimetric ri'leɪʃən] антисимметричное отношение

antisymmetrical ['ænti'simetricəl] *adj.* антисимметричный

anu ['eni] *adj., pron.* какой-либо (в *вопросит. предл.*); любой (в *утверд. предл.*); никакой (в *отрицат. предл.*).# **anu longer** больше не.# **anu more** больше не.# **at anu cost** во что бы то ни стало.# **at anu rate** по крайней мере; во всяком случае.# **if anu (anuthing)** если вообще (имеется, требуется и т.п.).# **in anu case (event)** во всяком случае

anyhoy ['enihaʊ] *adv.* так или иначе

anyway ['eniwei] *adv.* во всяком случае, так или иначе

apart [ə'pa:t] *adv.* 1. отдельно, в стороне; 2. кроме; 3. на расстоянии; 4. с интервалом в.# **apart from apart** помимо, за исключением.# **wide apart** на большом расстоянии друг от друга

APL (A Programming Language) АПЛ (язык программирования)

apparatus [æpə'reitəs] *n.* прибор, устройство, аппарат, установка, приспособление

apparent [ə'pærənt] *adj.* 1. очевидный, явный; наблюдаемый; 2. кажущийся

apparent power [ə'pærənt 'paʊə] полная мощность

apparent variable [ə'pærənt 'væəriəbl] связанная переменная. См. **bound variable** 2.

appeal [ə'pi:l] *v.* 1. обращаться; 2. привлекать; представлять интерес

appear [ə'piə] *v.* 1. появляться; 2. казаться; 3. оказываться.# **appear**

+ *inf.* по-видимому + *inf.* # **it appears** представляться

appearance [ə'piərəns] *n.* 1. появление; 2. (внешний) вид, наружность.# **to all appearance(s)** судя по всему.# **to make appearance** появляться

append [ə'pend] *v.* добавлять в конец; конкатенировать. См. **concatenate**

appendices [ə'pendisi:z] *pl. of appendix*

appendix [ə'pendiks] *n.* приложение

appliance [ə'plaiəns] *n.* 1. приспособление; устройство; бытовой прибор; 2. применение

applicability [æpli'keɪbɪlɪtɪ] *n.* 1. годность, приемлемость; 2. применимость

applicable [æplikəbl] *adj.* применимый, пригодный, подходящий (to)

applicant [æplikənt] *n.* 1. проситель; 2. претендент, кандидат

application (layer) protocol [æpli'keɪʃən ('leɪə) 'prəʊtəkɒl] протокол прикладной программы, прикладной протокол.@ Уровень протокола сети передачи данных, определяемый конкретным приложением. См. *тж.* **open systems interconnection**

application [æpli'keɪʃən] *n.* 1. прикладная программа. См. **application program**; 2. приложение, применение, употребление; применимость; 3. обращение, просьба; заявление

application call [æpli'keɪʃən kɔ:l] вызов из прикладной программы

application domain [æpli'keɪʃən də'mein] прикладная область, пред-

метная область. @ Совокупность понятий и объектов, информация о которых хранится в базе данных или обрабатывается программой.

application package [æplɪ'keɪʃən 'pækɪdʒ] пакет прикладных программ, ППП. @ Набор программ и средств обращения к ним для решения определенного класса задач.

application program [æplɪ'keɪʃən 'prɒɡræm] прикладная программа. @ 1. Программа, использующая средства, предоставляемые системной программой; одна и та же программа может считаться как системной, так и прикладной в зависимости от того, какой уровень программных средств считается базовым. 2. Программа для решения определенной задачи.

application programmer [æplɪ'keɪʃən 'prɒɡræmə] прикладной программист, разработчик прикладного программного обеспечения

application system [æplɪ'keɪʃən 'sɪstɪm] прикладная система

application terminal [æplɪ'keɪʃən 'tɜːmɪnəl] прикладной терминал. @ Аппаратное средство, в котором объединены в целостную конфигурацию различные устройства ввода-вывода с целью удовлетворения потребителей.

application-oriented [æplɪ'keɪʃən 'ɔːrɪəntɪd] проблемно-ориентированный

applications software [æplɪ'keɪʃən 'sɒftwɛə] прикладное программное обеспечение, прикладные программы. @ Программное обеспечение, предназначенное для решения определенной задачи или класса задач или для предоставления пользо-

вателю определенных услуг. См. *тж.* **system software**

applicative language [æplɪ'keɪtɪv 'læŋɡwɪdʒ] функциональный режим, язык функционального программирования. См. **functional language**

applied [ə'plaɪd] *adj.* прикладной; практический

applied mathematics [ə'plaɪd ,mæθɪ'mætɪks] прикладная математика

applied research [ə'plaɪd rɪ'sɜːtʃ] 1. научно-технические исследования; 2. исследования в области прикладных наук

apply [ə'plaɪ] *v.* 1. применять. @ Операция с $N + 1$ аргументами, первый из которых задает функцию, а остальные являются выражениями, определяющими значения параметров для этой функции. 2. использовать; применять; прикладывать; 3. относить(ся); 4. обращаться (*за помощью и т.п.*); 5. подавать напряжение

appraisal [ə'preɪzəl] *n.* оценка

appreciable [ə'priːʃəbl] *adj.* заметный, ощутимый; значительный

appreciate [ə'priːʃəɪt] *v.* 1. оценивать; 2. ценить; отдавать должное; 3. воспринимать; различать; разбираться (**in**)

approach [ə'prəʊtʃ] *n.* 1. аппроксимация, приближение, подход к решению; 2. метод, методика; 3. рассмотрение; *v.* приближаться; подходить; достигать

appropriate [ə'prɒprɪət] *adj.* 1. соответствующий, уместный; 2. свойственный, присущий; 3. подходящий; *v.* 1. присваивать; 2. предназначать

approve [ə'pru:v] *v.* 1. одобрять (of); 2. утверждать

approximate [ə'prɒksimeɪt] *v.* приближать(ся)

approximate [ə'prɒksɪmɪt] *adj.* приближительный

approximate calculation [ə,prɒksɪ'smeɪt 'kælkjuleɪʃən] приближенное вычисление

approximate equation [ə,prɒksɪ'meɪt ɪ'kweɪʃən] 1. приближенное равенство; 2. аппроксимирующее уравнение

approximate solution [ə,prɒksɪ'meɪt sə'lʊ:ʃən] приближенное решение

approximate theory [ə,prɒksɪ'meɪt 'θiəri] приближенная теория

approximate value [ə,prɒksɪ'meɪt 'vælju:] приближенное значение

approximation [ə,prɒksɪ'meɪʃən] *n.* аппроксимация, приближение, приближенное значение

approximation approach [ə,prɒksɪ'meɪʃən ə'prəʊtʃ] метод аппроксимации

approximation in the mean [ə,prɒksɪ'meɪʃən ɪn ði: mi:n] приближение в среднем

approximation method [ə,prɒksɪ'meɪʃən 'meθəd] метод аппроксимации, метод последовательных приближений

approximation process [ə,prɒksɪ'meɪʃən 'prəʊses] процесс аппроксимации

approximation theory [ə,prɒksɪ'meɪʃən 'θiəri] теория приближения

approximative [ə,prɒksɪ'meɪtɪv] *adj.* аппроксимированный, приближенный

apriory ['eɪpraɪ'ɔ:raɪ] априори

apriory probability ['eɪpraɪ'ɔ:raɪ ,prɒbə'bɪlɪtɪ] априорная вероятность

apt [æpt] *adj.* 1. подходящий; 2. *perdic.* вероятный, возможный; 3. склонный. # **to be apt** иметь тенденцию к; вероятно

arabic number system ['ærəbɪk 'nʌmbə 'sɪstɪm] арабская числовая система

arbitrary ['a:bitrəri] *adj.* 1. произвольный; 2. необоснованный. # **arbitrary signs and symbols** условные знаки и обозначения

arbitrary access ['a:bitrəri 'ækses] произвольный доступ. @ Доступ, при котором время обращения не зависит от адреса

arbitrary constant ['a:bitrəri 'kɒnstənt] произвольная постоянная

arbitrary origin ['a:bitrəri 'ɔrɪdʒɪn] произвольное начало координат

arbitrary statement ['a:bitrəri 'steɪtmənt] 1. произвольное утверждение; 2. произвольный оператор

arc [a:k] *n.* дуга, ориентированное ребро. @ Ориентированная связь между двумя вершинами графа; стрелка, ведущая от данной вершины графа к другой.

arc hyperbolic function [a:k ,haɪpə'bɒlɪk 'fʌŋkʃən] обратная гиперболическая функция

arc of a graph [a:k ɔv ə græf] дуга графа

arc tangent [a:k 'tændʒənt] арктангенс

arc trigonometric function [a:k 'trɪɡənə'metrɪk 'fʌŋkʃən] обратная тригонометрическая функция

arcade game [a:'keɪd geɪm] видео игры. @ Общее название видео-

игр на персональных ЭВМ и игровых автоматах, в которых играющий в реальном времени управляет объектом, атакующим и защищающимся от объектов, управляемых программой.

architectural desing (high-level desing) ['a:kitektʃəl dɪ'zain] архитектурное проектирование (высокоуровневое проектирование)

architecture ['a:kitektʃə] *n.* архитектура. @ Обобщенное определение системы с точки зрения существующих в ней информационных потоков и способа их обработки.

archive ['a:kaɪv] *n.* 1. архив. @ Средства хранения редко используемых данных: резервных копий, старых журналов, старых копий версий программ и данных; 2. помещать в архив

archived file ['a:kaɪvd faɪl] файл, помещенный в архив

arcing ['a:kɪŋ] *n.* 1. искрение; 2. пробой

area ['ɛəriə] *n.* 1. поверхность, площадь; 2. участок; 3. пространство; 4. район, зона, область

areal ['ɛəriəl] *adj.* относящийся к площади

argon ['a:g ɔn] *n.* аргон

argue ['a:gju:] *v.* 1. приводить доводы; доказывать; спорить; 2. обсуждать

argument (arg) ['a:gjumənt] *n.* 1. фактический параметр. См. **actual argument** 2. 2. параметр; 3. аргумент; 4. доказательство

argument field ['a:gjumənt fi:ld] поле операнда. @ Часть машинной команды или предложения языка ассемблера, содержащее операнд

argument list ['a:gjumənt list] список параметров

argument passing ['a:gjumənt 'pa:sɪŋ] передача параметров. См. **parameter passing**

argument solicitation ['a:gjumənt sə,lɪsɪ'teɪʃən] запрос параметра, запрос аргумента

argument type list ['a:gjumənt taɪp list] список типов (формальных) параметров

arise [ə'raɪz] *v.* (**arose, arisen**) 1. возникать; 2. являться результатом (**from**)

arithmetic [ə'riθmətɪk] *n.* 1. арифметика, арифметические операции. @ Выполнение операций над числами. 2. арифметический процессор. @ Сопроцессор для выполнения арифметических операций.

arithmetic and logical unit (ALU) [ə'riθmətɪk ænd 'lɒdʒɪkəl ju:nɪt] арифметико-логическое устройство, АЛУ, арифметическое устройство, АУ. @ Часть процессора ЭВМ, выполняющее операции над данными в отличие от операций управления и взаимодействия с памятью и внешними устройствами.

arithmetic calculation [ə'riθmətɪk 'kælkjuleɪʃən] арифметические расчеты

arithmetic check [ə'riθmətɪk tʃek] арифметический контроль

arithmetic device [ə'riθmətɪk dɪ'vaɪs] арифметическое устройство

arithmetic expression [ə'riθmətɪk ɪks'preʃən] арифметическое выражение

arithmetic function [ə'riθmətɪk 'fʌŋkʃən] арифметическая функция

arithmetic operation [ə'riθmətɪk ,ɔpə'reɪʃən] арифметическая опера-

ция. @ Операция, аргументы и результат которой являются числами

arithmetic operator [ə'riθmətik 'ɔpəreɪtə] знак арифметической операции

arithmetic register [ə'riθmətik 'redʒɪstə] регистр арифметического устройства

arithmetic series [ə'riθmətik 'siəri:] арифметический ряд

arithmetic shift [ə'riθmətik ʃɪft] арифметический сдвиг. @ Операция сдвига двоичного слова, при которой при сдвиге влево знаковый разряд не изменяется, а при сдвиге вправо в освобождающиеся разряды заносятся значения знакового разряда. *Ср.* **logical shift**

arithmetic speed [ə'riθmətik spi:d] быстродействие арифметического устройства

arithmetic technique [ə'riθmətik tek'ni:k] устройство для выполнения вычислительных операций

arithmetic unit [ə'riθmətik ju:nɪt] арифметическое устройство, АУ, арифметико-логическое устройство, АЛУ. *См.* **arithmetic and logical unit**

arithmetic(al) [ə'riθmətik(əl)] *adj.* арифметический

arithmetic(al) circuit [ə'riθmətik(əl) 'sə:kɪt] арифметическая схема

arithmetic(al) instruction [ə'riθmətik(əl) ɪn'strʌkʃən] арифметическая команда

arithmetic(al) mean [ə'riθmətik(əl) mi:n] среднее арифметическое значение, средняя арифметическая величина

arithmetic(al) shift [ə'riθmətik(əl) ʃɪft] арифметический сдвиг

arity [ə'raɪti] *n.* число операндов, число аргументов, арность

arity of an operator [ə'raɪti ɔv ən ɔpəreɪtə] арность оператора

arm [a:m] *n.* 1. рука (от кисти до плеча); 2. рукав (реки); 3. рычаг; 4. *pl.* оружие; род войск; *v.* вооружать(ся). # **arms race** гонка вооружений. # **to be armed with information** располагать исчерпывающей информацией

armature [a:mətjuə] *n.* якорь

armed interrupt [a:md ɪntə'rʌpt] разрешенное прерывание, немаскированное прерывание. *Ср.* **disabled interrupt**

around [ə'raʊnd] *adv.* 1. вокруг; 2. около, примерно

arrange [ə'reɪndʒ] *v.* 1. приводить в порядок, располагать, классифицировать; 2. устраивать

arrangement [ə'reɪndʒmənt] *n.* 1. приведение в порядок, расположение; структура, классификация; 2. устройство; 3. соглашение

array [ə'reɪ] *n.* 1. массив. @ Структура данных для представления упорядоченного множества элементов одного типа. Элемент массива идентифицируется набором индексов. 2. вектор, матрица; 3. таблица; 4. расположение в определенном порядке; 5. ряд; 6. антенная решетка

array cell [ə'reɪ si:l] элемент массива

array declaration [ə'reɪ ,deklə'reɪʃən] описание массива

array descriptor [ə'reɪ dɪs'kriptə] дескриптор массива, паспорт массива. @ Внутренняя структура данных исполняющей системы, указывающая размерность массива, диапазон

изменения индексов и положения элементов массива в памяти.

array element [ə'rei 'elɪmənt] элемент массива

array element successor function [ə'rei 'elɪmənt sək'sesə 'fʌŋkʃən] 1. функция следования элементов массива; 2. функция порядка элементов в массиве

array identifier [ə'rei aɪ'dentɪfaɪə] идентификатор массива

array list [ə'rei list] список массива

array of cores array [ə'rei ɔv kɔ:s ə'rei] массив магнитных сердечников

array processor [ə'rei 'prəʊsesə] векторный процессор; матричный процессор. @ ЭВМ или спецпроцессор, обеспечивающие параллельное выполнение операций над массивами чисел: векторами или матрицами. Обычно состоит из набора арифметических процессоров, выполняющих одинаковые операции над различными элементами массива, с общим устройством управления. См. *тж.* **SIMD architecture**

array representation [ə'rei ,reprɪzen'teɪʃən] представление в виде архива

array segment [ə'rei 'seɡmənt] сегмент массива

array variable [ə'rei 'vɛəriəbl] массив, переменная типа массив

arrest [ə'rest] *v.* задерживать; останавливать; приостанавливать

arrival [ə'raɪvəl] *n.* прибытие; поступление, приход

arrival rate [ə'raɪvəl reɪt] частота поступления (*запросов, сообщений*)

arrive [ə'raɪv] *v.* 1. прибывать (**at, in**); 2. достигать (**at**).# **to arrive at a conclusion** приходить к заключению.# **to arrive at a decision** принять решение

arrow [ˈærou] *n.* стрелка

arsenide [ˈɑ:snaɪd] *n.* арсенид

art [ɑ:t] *n.* 1. искусство; 2. ремесло; 3. умение, знание.# **state of (the) art** уровень развития науки (техники и т.п.) на данном этапе

art strokes [ɑ:t strouks] художественные средства

artefact [ˈɑ:tɪfækt] *n.* 1. искусственный продукт; 2. случайное явление, вызванное условиями опыта; 2. обман зрения

article [ˈɑ:tɪkl] *n.* 1. статья; 2. пункт, параграф; 3. предмет, изделие; 4. деталь

artificial [ˌɑ:tɪ'fɪʃəl] *adj.* искусственный

artificial intelligence (AI) [ˌɑ:tɪ'fɪʃəl ɪn'telɪdʒəns] искусственный интеллект

artificial language [ˌɑ:tɪ'fɪʃəl 'læŋɡwɪdʒ] искусственный язык

artificial perception [ˌɑ:tɪ'fɪʃəl pə'sepʃən] распознавание образов. См. *тж.* **pattern recognition**

artificial system [ˌɑ:tɪ'fɪʃəl 'sɪstɪm] система искусственная. @ Система, созданная человеком как средство достижения поставленной цели.

artist [ˈɑ:tɪst] *n.* 1. художник; 2. мастер; 3. артист

artistic median [ˈɑ:tɪstɪk 'mi:dʒəl] художественные средства

as [æz] *adv.* как; *prp.* в качестве; *тж.* переводится творительным падежом; *сj.* 1. как; 2. когда, в то время как; по мере того как; 3.

так как, поскольку; 4. хотя; как ни, как бы ни (*после прилагательного или наречия, например: strange as it is как это ни странно*); *prop.* который, какой; что. # **as ... as** так же ... как и; такой же ... как. # **as affected** под влиянием (действием). # **as against** по сравнению с. # **as between** в отношениях между. # **as compared to (with)** по сравнению с. # **as a consequence** в результате. # **as consistent with** в соответствии с. # **as contrasted to (with)** в противоположность чему-л. # **as distinct from** в отличие от. # **as early as** еще, уже. # **as (is) evidenced by** о чем свидетельствует. # **as far as** насколько; поскольку; до. # **as far as ... is concerned** что касается; когда речь идет о. # **as far as it goes** поскольку дело касается, что касается. # **as far back as** еще, уже. # **as following from** исходя из. # **as follows** следующим образом; следующее. # **as for** что касается, в отношении. # **as from** начиная с. # **as good as** все равно, что; фактически. # **as granted** без доказательства. # **as judged by (from)** судя по. # **as if** как будто, как если бы. # **as though** как будто, как если бы. # **as inferring that** как то, что; как указывающее на то, что. # **as is also** а также и. # **as it is (as they are)** фактически, в действительности. # **as it does (as they do)** фактически, в действительности. # **as it stands** при создавшемся положении вещей. # **as it were** как бы; так сказать. # **as late as** только. # **as long as** пока; поскольку. # **as long ago as** еще, уже. # **as a conservative estimate** по скромному подсчету. # **as a matter of convenience** для удобства. # **as a matter of course** как

нечто само собой разумеющееся. # **as a matter of engineering judgement** с точки зрения техники; по техническим соображениям. # **as a matter of experience** исходя из опыта. # **as a matter of fact** фактически, на самом деле. # **as a matter of record** на основании полученных данных. # **as it were** так сказать, как бы. # **as many (much)** столько же. # **as much as** (*ср. as high as, as large as, as little as, as low as*) до (*обычно перед цифрами*); столько же, сколько. # **as of** (2000) по данным на (2000 г.). # **as often as not** нередко. # **as on** по состоянию. # **as opposed to** в противоположность, в отличие от. # **as per** согласно. # **as regards** что касается, в отношении. # **as relating to** относительно. # **as soon as** как только. # **as such** как таковой; сам по себе; по существу. # **as time goes on** с течением времени. # **as to** что касается; относительно; о. # **as well** также; с таким же успехом. # **as well as** а также (и); так же как (и). # **as a whole** в целом. # **as yet** еще; пока, до сих пор. # **in as much as** поскольку; ввиду того, что. # **so as + inf.** так, чтобы + *inf.* # **(in) so far as** поскольку. # **(in) so far as ... is concerned** что касается; поскольку речь идет о; когда дело касается

ascend [ə'send] *v.* подниматься

ascender [ə'sendə] *n.* надстроочный элемент (литеры). *Ср. descender*

ascending sort [ə'sendɪŋ sɔ:t] сортировка по возрастанию. @ Сортировка, при которой записи упорядочиваются по возрастанию значений ключевых полей. *Ср. descending sort*

ascertain [æ sə 'teɪn] *v.* установить, убедиться

ascribe [ə s'kraɪb] *v.* приписывать (*качества, свойства*), относить за счет

aside [ə 'saɪd] *adv.* в сторону; в стороне. # **aside from** за исключением, помимо. # **to put aside** отложить. # **to set aside** не учитывать

ASII (American Standard Code for Information Interchange) Американский стандартный код для обмена информацией. @ Семиразрядный код для представления текстовой информации, используемый с отдельными модификациями в большинстве вычислительных систем. *См. тж. extended ASII*

ASII format ['fɔ:mæt] текстовый формат. @ Представление текстовой информации в коде ASII

ASII keyboard ['ki:bɔ:d] клавиатура, выдающая коды нажимных клавиш в коде ASII

ASII terminal ['tə:mɪnəl] текстовый (ASII) терминал

ask [a:sk] *v.* 1. спрашивать, задавать вопрос; 2. просить (**for**)

askable [a:sk'eɪbl] *adj.* запрашиваемый. @ В экспертных системах — факт или параметр правила, значения которых может быть запрошено у пользователя

aspect [æ'spekt] *n.* 1. аспект, сторона; 2. вид; 3. точка зрения

aspect ratio [æ'spekt 'reɪʃiəu] 1. коэффициент сжатия. @ В машинной графике — отношение изменений вертикального и горизонтального масштабов. 2. Для растровых дисплеев — отношение числа точек раstra на единичном вертикальном и единичном горизонтальном отрезках.

assay [ə'seɪ] *n.* 1. испытание; анализ; проба; 2. образец для анализа

assemblage [ə'sembliʒ] *n.* 1. совокупность, скопление; 2. сборка, монтаж

assemble [ə'sembl] *v.* 1. транслировать (с языка ассемблера); 2. собирать(ся); 3. монтировать

assembler (asm) [ə'semblə] *n.* 1. ассемблер, транслятор (с языка ассемблера); 2. язык ассемблера. *См. тж. assembly language*

assembler directive [ə'semblə dɪ'rektɪv] директива ассемблера. *См. тж. compiler directive*

assembler language [ə'semblə 'læŋgwɪʒ] входной язык программы ассемблера

assembling [ə'semblɪŋ] *n.* компиляция программы на ассемблере, сборка

assembly [ə'sembli] *n.* 1. трансляция (с языка ассемблера), компиляция; 2. сборка, агрегат, собранный узел; 3. собрание, ассамблея; 4. совокупность, комплект

assembly language [ə'sembli 'læŋgwɪʒ] ассемблер, язык ассемблера

assembly language listing [ə'sembli 'læŋgwɪʒ lɪstɪŋ] распечатка программы на входном и выходном языках ассемблера

assembly list [ə'sembli lɪst] распечатка программы на входном и выходном языках ассемблера

assembly method [ə'sembli 'meθəd] 1. метод присвоения адресов; 2. метод компоновки программ

assembly phase [ə'sembli 'feɪz] этап (фаза) компоновки программы

assembly program [ə'semblɪ 'prɒgræm] ассемблер

assembly routine [ə'semblɪ ruː'tiːn] компилирующая программа, программа-ассемблер

assembly system [ə'semblɪ 'sɪstɪm] ассемблер, компилирующая система

assert [ə'sə:t] *v.* 1. утверждать, предполагать. *См. тж. assertion* 1. 2. добавлять, заносить. @ В логическом программировании добавлять факт или утверждение в базу данных. 3. отстаивать (права и т.п.)

assert statement [ə'sə:t 'steɪtmənt] оператор контроля. @ Оператор языка программирования, указывающий условие, которое должно выполняться в данной точке программы. Оператор контроля обрабатывается статически при трансляции или верификации либо динамически, вызывая особую ситуацию во время работы программы.

assertion [ə'sə:fən] *n.* 1. утверждение, условие. @ Логическое выражение, которое предполагается истинным. 2. оператор контроля. *См. assert statement*

assertion checker [ə'sə:fən 'tʃeɪkə] программа верификации, верификатор условий. @ Программа, анализирующая текст программы, снабженной условиями и операторами контроля, которые должны выполняться в определенных ее точках, и доказывающая их истинность или ложность при заданных предусловиях.

assertion operator [ə'sə:fən ə'pɒreɪtə] оператор контроля. *См. assert statement*

assess [ə'səs] *v.* оценивать, определять

asset ['æset] *v.* ценное качество; ценный вклад

assign (asg, asgn) [ə'saɪn] *v.* 1. присваивать; 2. назначать, приписывать. *См. тж. assignment*; 3. определять

assignable object [ə'saɪneɪbl ə'bɒʒɪkt] изменяемый объект. @ Переменная, элемент массива, поле записи или доступный по ссылке элемент данных, значение которых можно изменять оператором присваивания. *См. тж. ivalue*

assigned frequency (AF) [ə'saɪnd 'fri:kwənsɪ] присвоенная частота

assignment [ə'saɪnmənt] *n.* 1. присваивание. @ Операция изменения значения переменной, регистра, элемента массива, поля записи или другого элемента данных. 2. назначение. @ Приписывание устройству или другому ресурсу имени, по которому к нему могут обращаться программы. 3. задание

assignment problem [ə'saɪnmənt 'prɒbləm] 1. задача присвоения (напр. адресов); 2. задача о назначениях

assignment statement [ə'saɪnmənt 'steɪtmənt] оператор присваивания

assignment symbol [ə'saɪnmənt 'sɪmbəl] символ присвоения

assignment-free language [ə'saɪnmənt'fri: 'læŋgwɪdʒ] язык программирования без присваивания. *См. тж. functional language*

assist [ə'sɪst] *v.* помогать

assistance [ə'sistəns] *n.* помощь, содействие

assisted panel [ə'sistɪd 'pænl] окно комментариев, вспомогательное окно. @ В экранных интерактивных системах — часть экрана, в которую программа выводит подсказку о возможных в данный момент действиях пользователя.

associate [ə'souʃeɪt] *v.* 1. связывать, соединять; объединять; 2. соединяться. # **associated disciplines** смежные дисциплины

associate [ə'souʃɪt] *n.* 1. товарищ, коллега; 2. помощник редактора; 3. член-корреспондент

association [ə,souʃi'eɪʃən] *n.* 1. ассоциация; коллектив; общество; сообщество; 2. союз

association factor [ə,souʃi'eɪʃən 'fæktə] коэффициент ассоциации

association list [ə,souʃi'eɪʃən list] ассоциативный список. @ Список пар вида (имя свойства, значение).

associative [ə,souʃi'eɪtɪv] *adj.* сочетательный, ассоциативный

associative addressing [ə,souʃi'eɪtɪv ə'dresɪŋ] ассоциативная адресация. @ Способ адресации, при котором не указывается точное местоположение данных, а задается значение определенного поля данных, идентифицирующее их.

associative computer [ə,souʃi'eɪtɪv kəm'pjʊ:tə] ассоциативная ЭВМ

associative interrogation register [ə,souʃi'eɪtɪv ɪn'terəʒeɪʃən 'redʒɪstə] ассоциативный опрашивающий регистр

associative law [ə,souʃi'eɪtɪv lɔ:] закон ассоциативности

associative memory (AM) [ə,souʃi'eɪtɪv meməri] ассоциативная память. @ Запоминающее устройство, в котором доступ к данным осуществляется указанием значения одного его поля. Используется для реализации сверхоперативной памяти и в спецпроцессорах баз данных.

associative operation [ə,souʃi'eɪtɪv ɔpə'reɪʃən] ассоциативная операция. @ Бинарная операция, результат которой не зависит от расстановки скобок и порядка вычислений.

associative operation [ə,souʃi'eɪtɪv ɔpə'reɪʃən] ассоциативная операция. @ Бинарная операция, результат которой не зависит от расстановки скобок и порядка вычислений.

associative storage [ə,souʃi'eɪtɪv 'stɔ:ɹɪdʒ] ассоциативная память

associativity [ə,souʃi'eɪtɪvɪtɪ] *n.* ассоциативность, сочетательность

associativity relation [ə,souʃi'eɪtɪvɪtɪ rɪ'leɪʃən] соотношение ассоциативности

assume [ə'sju:m] *v.* 1. допускать, предполагать; 2. принимать, приобретать (*характер, форму и т. н.*)

assumed decimal point [ə'sju:md 'desɪməl point] подразумеваемая запятая. @ О способе представления чисел, при котором не разделяются целая и дробная части и арифметические операции выполняются как над целыми числами. Фактическое положение запятой определяется программой, выполняющей арифметические операции. *Ср.* **actual decimal point**

assumed function [ə'sju:md 'fʌŋkʃən] исходная функция

assumption [ə'sʌmpʃən] *n.* допущение, предположение. # **on the assumption** исходя из предположения

assure [ə'ʃʊə] *v.* 1. уверять; 2. гарантировать

AST routine [ru:'ti:n] программа реакции на асинхронное прерывание

astable ['æteɪbl] автоколебательная схема

astable blocking oscillator (ABO) ['æteɪbl blɒkɪŋ ɔsɪ'leɪtə] нестабильный блокинг-генератор

asterisk [æ'stærɪsk] символ *; звездочка

asymmetric relation [æsi'metrik ri'leiʃən] асимметричное отношение

asymmetry [æsi'metri] *n.* несимметрия

asymptotic(al) [æ'sɪmptɒtɪk(əl)] *adj.* асимптотический

asymptotic(al) distribution [æ'sɪmptɒtɪk(əl) dɪs'trɪbjʊ:ʃən] асимптотическое распределение

asymptotic(al) formula [æ'sɪmptɒtɪk(əl) 'fɔ:mjʊlə] асимптотическая формула

asymptotic(al) mean [æ'sɪmptɒtɪk(əl) mi:n] асимптотическое среднее значение

asymptotic(al) path [æ'sɪmptɒtɪk(əl) pa:θ] асимптотический путь

asynchronous [ei'sɪŋkrənəs] асинхронный (режим).@ Режим синхронизации работы ЭВМ, при котором выполнение каждой конкретной операции начинается после получения сигнала, указывающего на окончание предыдущей операции.

asynchronous circuit [ei'sɪŋkrənəs 'sə:kɪt] асинхронная схема

asynchronous communication [ei'sɪŋkrənəs kəmjʊni'keɪʃən] асинхронная передача данных, асинхронная связь

asynchronous communications interfase adapter (ACIA) адаптер асинхронной связи

asynchronous system trap (AST) [ei'sɪŋkrənəs 'sɪstɪm træp] асинхронное прерывание.@ Прерывание, возникновение которого не привязано к определенной точке программы: внешнее прерывание или прерывание, связанное с работой другого процесса (например, поступление сигнала, завершения обмена). *Ср.* **synchronous system trap**

asynchronous time division multiplexing (ATDM) [ei'sɪŋkrənəs taɪm dɪ'vɪʒən 'mʌltɪpleksɪŋ] асинхронное временное уплотнение, асинхронное временное мультиплексирование

asynchronous transmission [ei'sɪŋkrənəs trænzmɪʃən] асинхронная передача данных *ср.* **synchronous transmission**

A-test [ei'test] лабораторные испытания

atmosphere ['ætməsfiə] *n.* атмосфера

atmospheric [ætməs'ferɪk] *adj.* атмосферный

ATN-grammar ['græmə] ATN-грамматика.@ Грамматика, заданная в виде расширения сети переходов.

atom ['ætəm] *n.* атом

atomic [ə'tɒmɪk] *adj.* атомный

attach [ə'tætʃ] *v.* 1. подключать.@ Сделать устройство доступным вычислительной системе или программе. Это может подразумевать как физическое подключение, так и загрузку и инициализацию соответствующих программ и структур данных. 2. прикреплять, присое-

динять; 3. придавать (значение и т.п. **to**)

attached procedure [ə'tætʃt prə'si:ɔʒə] присоединенная процедура.
@ Процедура, связанная с объектом или типом данных и автоматически вызываемая при определенных операциях над объектом или при выполнении определенного условия.

attached task [ə'tætʃt ta:sk] присоединенная задача

attachment [ə'tætʃmənt] *n.* 1. приспособление; 2. присоединение

attack [ə'tæk] *v.* 1. нападать; 2. приступать к разрешению проблемы; 3. воздействовать; *n.* 1. атака, наступление; 2. подход

attackable [ə'tækəbl] *adj.* уязвимый; 2. спорный

attain [ə'tein] *v.* достигнуть, добиться

attainable [ə'teinəbl] *adj.* достижимый

attainable accuracy [ə'teinəbl 'ækjʊərəsɪ] достижимая точность

attainment [ə'teinmənt] *n.* достижение

attempt [ə'tempt] *v.* пытаться, пробовать; предпринимать; *n.* попытка

attend [ə'tend] *v.* 1. присутствовать (*на лекциях, собраниях и т.п.*); 2. сопровождать; сопутствовать; 3. принимать участие.# **to attend to** уделять внимание чему-л.; заниматься чем-л., быть внимательным к кому-л., чему-л.

attendant [ə'tendənd] *adj.* сопутствующий

attended time [ə'tendɪd taɪm] время обслуживания

attention [ə'tenʃən] *n.* внимание.# **to attract (draw. call) attention**

to привлекать внимание к.# **to give attention to** обращать внимание.# **to pay attention to** обращать внимание

attention device (AD) [ə'tenʃən dɪ'vaɪs] устройство сигнализации, сигнализатор

attenuate [ə'tenjuit] *v.* 1. ослаблять; смягчать; 2. затухать

attenuation [ə'tenjuiʃən] *n.* ослабление.@ Снижение амплитуды сигнала при его прохождении через среду, которая рассеивает энергию. Ослабление обычно измеряется в децибелах.

attenuator [ə'tenjuitə] *n.* аттенюатор, ослабитель

attitude ['ætɪtju:d] *n.* позиция, отношение

attract [ə'trækt] *v.* 1. притягивать; привлекать; 2. пленять, прельщать

attraction [ə'træksən] *n.* 1. демонстрация; 2. привлекательность; 3. притяжение

attraction mode [ə'træksən moud] демонстрационный режим.@ Режим работы диалоговой программы (обычно игровой или обучающей программы), при котором имитируется работа пользователя автоматическим вводом заранее подготовленных или генерируемых команд и запросов.

attractive [ə'træktɪv] *n.* притяжение; *adj.* привлекательный

attribute (attributive) grammar ['ætrɪbjʊ:t ('ætrɪbjʊ:tɪv) 'græmə] атрибутивная (атрибутивная) грамматика.@ Контекстно-свободная грамматика, с каждым нетерминальным символом которой указан набор атрибутов и для каждого правила которой указан способ вычисления атрибутов символа в левой части по

атрибутам компонент правой части. Атрибуты используются для задания контекстных условий или для описания семантики языка.

attribute [æ'tribju:t] *n.* 1. атрибут, свойство. @ Признак, характеризующий объект. 2. атрибут. @ 1. В реляционных базах данных – поименованный домен, столбец таблицы. *См. тж. data element* 2. В машинной графике – свойство примитива или сегмента изображения, определяющее цвет, вид линии, фактуру поверхности, шрифт текста. 3. свойство; характерный признак, характерная черта; *v.* приписывать чему-л.; относить за счет кого-л. (**to**). # **to be attributable to** приписывать чему-л.; относить за счет чего-л., кого-л.

attribute-value list [æ'tribju:t-'vælju: list] список свойств. @ Структура данных, представляющая доступ к значению по имени свойства.

attribute-value table [æ'tribju:t-'vælju: 'teibl] список свойств. *См. attribute-value list*

audible [ɔ:'dɒbl] *adj.* слышимый; внятный

audio [ɔ:'diou] *n.* звук; *adj.* звуковой

audio frequency (AF) [ɔ:'diou 'fri:kwənsɪ] звуковая частота

audio response unit (ARU) [ɔ:'diou ris'pɒns ju:nɪt] устройство речевого ввода

audio-frequency shift keying (AFSK) [ɔ:'diou'fri:kwənsɪ ʃɪft ki:ŋ] тональная частотная манипуляция

audit [ɔ:'dɪt] *n.* ревизия, проверка

audit log [ɔ:'dɪt lɒg] контрольный журнал. *См. audit trail*

audit trail [ɔ:'dɪt treɪl] контрольный журнал. @ Журнал, в котором фиксируются обращения к защищенным данным.

augend [ɔ:'gənd] *n.* слагаемое, увеличиваемое. @ Операнд двухаддресной команды сложения, которому присваивается сумма. *Ср. addend*

augment [ɔ:g'ment] *n.* 1. приращение, шаг. @ Величина, на которую увеличивается другая величина. *v.* увеличивать(ся), усиливать(ся)

augmented [ɔ:g'mentɪd] адресация с расширяемым адресом, расширенная адресация. *См. extensible addressing*

augmented addressing (augmenting) [ɔ:g'mentɪd ə'dresɪŋ] расширенная адресация (расширение). @ Метод расширения заданного короткого адреса путем его объединения (как младших разрядов требуемого адреса) с содержимым регистра расширенной адресации (в качестве старших разрядов нужного адреса) с целью формирования окончательного машинного адреса.

augmented matrix [ɔ:g'mentɪd 'meɪtrɪks] полная (расширенная) матрица коэффициентов

augmented transition network (ATN) [ɔ:g'mentɪd træn'sɪzən 'ntwɜ:k] расширенная сеть переходов. @ Обобщение конечного автомата, связывающее с каждым переходом из одного состояния в другое состояние некоторое действие, изменяющее значения переменных или вызывающее переход на подсеть.

authentication [ɔ:'θentɪfɪkeɪʃən] *n.* предъявление полномочий. @

Процесс, с помощью которого субъект (пользователь) сообщает информацию о себе при обращении к системе. Признаком наличия у пользователя полномочий на доступ служит знание пароля или обладание некоторым физическим устройством – генератором закодированного опознавательного знака. Процедура предъявления полномочий может быть обращенной; в данном случае объект сообщает сведения о себе субъекту, например для того, чтобы пользователь был уверен, что в идентифицированную систему можно безопасно вводить конфиденциальную информацию.

authentication code [ɔ:'θentɪfɪkeɪʃən koud] 1. код аутентификации. @ Контрольное поле, добавляемое к блоку данных для аутентификации сообщений. 2. опознавательный код

authentication of message [ɔ:'θentɪfɪkeɪʃən ɔv 'mesɪdʒ] аутентификация сообщений. @ Защита сообщений от случайных или намеренных искажений при передаче по сети ЭВМ путем добавления к блоку данных контрольного поля. При вычислении контрольного поля используется ключ, известный приемнику.

authentication of user [ɔ:'θentɪfɪkeɪʃən ɔv 'ju:zə] аутентификация пользователя. @ Проверка соответствия пользователя терминала в сети ЭВМ предъявленному идентификатору. Применяется для защиты от несанкционированного доступа и выбора соответствующего режима обслуживания.

authorization [ɔ:θəraɪ'zeɪʃən] *n.* 1. санкционирование, разрешение; 2. проверка полномочий

authorization matrix [ɔ:θəraɪ-'zeɪʃən 'meɪtrɪks] матрица права доступа. @ Используемая при управлении доступом таблица, столбцы которой соответствуют ресурсам вычислительной системы, строки – пользователям; значения таблицы определяют права доступа пользователя к ресурсу.

authorized ['ɔ:θəraɪzd] *adj.* 1. санкционированный; 2. привилегированный, имеющий полномочия. @ О пользователе или программе, имеющих права или полномочия для выполнения определенных действий.

authorized access [ɔ:θəraɪzd 'ækses] санкционированный доступ

authorized user [ɔ:θəraɪzd 'ju:zə] 1. зарегистрированный пользователь; 2. привилегированный пользователь

autocode [ɔ:tou'koud] *n.* автокод. @ Транслятор (обычно с языка низкого уровня).

autocorrelation function (ACF) [ɔ:tou'kɔrɪ'leɪʃən 'flŋkʃən] автокорреляционная функция

autodecremental addressing [ɔ:tou'dekrɪməntəl ə'dresɪŋ] автодекрементная адресация. @ Способ адресации, при котором исполнительный адрес равен содержимому указанного в команде слова; при вычислении исполнительного адреса содержимое этого слова (обычно регистра) уменьшается на длину элемента адресации. *Cp.* **autoincremental addressing**

autodump [ɔ:tou'dʌmp] *n.* авторазгрузка. @ Автоматическая запись содержимого области памяти на внешнее устройство.

autoincremental addressing [ɔ:'tɒu'ɪnkɪməntəl ə'dresɪŋ] автоинкрементная адресация. @ Способ адресации, при котором исполнительный адрес равен содержимому указанного в команде слова; при вычислении исполнительного адреса содержимое этого слова (*обычно регистра*) увеличивается на длину элемента адресации. Ср. **autodecremental addressing**

autoload [ɔ:'tɒu'ləʊd] *n.* автозагрузка. @ 1. Автоматическая заправка магнитной ленты в лентопротяжном устройстве. 2. Автоматическая загрузка программы или операционной системы.

automat [ɔ:'tɒmət] *n.* автомат

automata [ɔ:'tɒmətə] *pl.* от **automation**

automata theory [ɔ:'tɒmətə 'θiəri] теория автоматов

automated classification and interface adapter (ACID) [ɔ:'tɒmətid ,klæsɪfɪ'keɪʃən ænd ,ɪntə'feɪs ə'dæptə] автоматическая классификация и интерпретация данных

automated computing equipment (ACE) [ɔ:'tɒmətid kəm'pjʊ:tɪŋ ɪ'kwɪpmənt] автоматический вычислитель

automated data processing (ADP) [ɔ:'tɒmətid 'deɪtə 'praʊsesɪŋ] автоматическая обработка данных, применение ЭВМ

automatic (aut) [ɔ:'tɒmətɪk] *adj.* автоматический

automatic abstracting [ɔ:'tɒmətɪk 'æbstræktɪŋ] автоматическое реферирование. @ В информационно-документальных системах – автоматическое составление кратких описаний хранимых документов.

automatic binary data link (ABDL) [ɔ:'tɒmətɪk 'baɪnəri 'deɪtə lɪŋk] линия автоматической передачи двоичных данных

automatic calculation [ɔ:'tɒmətɪk 'kælkjuleɪʃən] автоматическое вычисление

automatic calculator [ɔ:'tɒmətɪk 'kælkjuleɪtə] автоматическая счетная машина

automatic calling unit [ɔ:'tɒmətɪk 'kɔ:lɪŋ 'ju:nɪt] автоматическое вызывное устройство. @ Устройство, позволяющее передавать вызовы по автоматической телефонной линии связи.

automatic character generation [ɔ:'tɒmətɪk 'kærɪktə 'dʒenəreɪʃən] автогенерация знаков. @ Автоматическая генерация знаков или символов в устройстве визуального вывода данных

automatic check [ɔ:'tɒmətɪk tʃek] автоматический контроль

automatic chrominance control (ACC) [ɔ:'tɒmətɪk 'kroumɪnəns kən'troul] автоматическая регулировка усиления сигнала цветности

automatic circuit restoration (ACR) [ɔ:'tɒmətɪk 'sə:kɪt rɪs'tɔ:reɪʃən] автоматическое восстановление цепи

automatic code translation (ACT) [ɔ:'tɒmətɪk kəʊd træns'leɪʃən] автоматическое преобразование кода

automatic coding language [ɔ:'tɒmətɪk 'kəʊdɪŋ 'læŋgwɪdʒ] язык автоматического кодирования

automatic coding system [ɔ:'tɒmətɪk kəʊdɪŋ 'sɪstɪm] система автоматического программирования

automatic color control (ACC)

[ɔ:'təmətɪk 'klɒ kən'troul] автоматическая регулировка усиления сигнала цветности

automatic computer

[ɔ:'təmətɪk kəm'pjʊ:tə] автоматическая вычислительная машина

automatic computer-controlled electronic scanning system (ACCESS)

[ɔ:'təmətɪk kəm'pjʊ:tə-'kən'troult ɪ'lek'trɒnɪk 'skæniŋ 'sɪstɪm] автоматическая система электронного сканирования с управлением от ЭВМ

automatic control

[ɔ:'təmətɪk kən'troul] 1. автоматическое управление (регулирование); 2. автоматический контроль

automatic control system

[ɔ:'təmətɪk kən'troul 'sɪstɪm] 1. автоматическая система управления (регулирования); 2. регулирующая система

automatic data conversion

[ɔ:'təmətɪk 'deɪtə kən'vɜːʃən] автоматическое преобразование данных. @ Преобразование данных из одного вида в другой без прямого участия программиста.

automatic data link (ADL)

[ɔ:'təmətɪk 'deɪtə lɪnk] канал (линия) автоматической передачи данных

automatic data processing

[ɔ:'təmətɪk 'deɪtə 'prəʊsesɪŋ] автоматическая обработка данных

automatic data processing equipment (ADPE)

[ɔ:'təmətɪk 'deɪtə 'prəʊsesɪŋ ɪ'kwɪpmənt] аппаратура автоматической обработки данных

automatic data processing system (ADPS)

[ɔ:'təmətɪk 'deɪtə 'prəʊsesɪŋ 'sɪstɪm] система автоматической обработки данных

automatic diagnosis

[ɔ:'təmətɪk ˌdaɪəɡ'nəʊsɪs] автоматическое обнаружение ошибок или неисправностей

automatic digital encoding system (ADES)

[ɔ:'təmətɪk 'dɪdʒɪtl ɪn'kəʊdɪŋ 'sɪstɪm] автоматическая цифровая система кодирования

automatic digital-data error recorder (ADDER)

[ɔ:'təmətɪk 'dɪdʒɪtl-'deɪtə 'erə 'rekɔːdə] автоматический регистратор ошибок при передаче цифровых данных

automatic error detection

[ɔ:'təmətɪk 'erə dɪ'tekʃən] автоматическое обнаружение ошибок

automatic exchange

[ɔ:'təmətɪk ɪks'tʃeɪndʒ] 1. автоматический обмен; 2. автоматический коммутатор каналов; 3. автоматическая телефонная станция

automatic frequency control (AFC)

[ɔ:'təmətɪk 'fri:kwənsɪ kən'troul] автоматическая регулировка (подстройка) частоты

automatic gain control (AGC)

[ɔ:'təmətɪk geɪn kən'troul] автоматическая регулировка усиления

automatic intercept system (AIS)

[ɔ:'təmətɪk ˌɪntə'sept 'sɪstɪm] система автоматического перехвата

automatic interrupt

[ɔ:'təmətɪk ˌɪntə'rʌpt] 1. автоматическое прерывание; 2. сигнал автоматического прерывания

automatic machine

[ɔ:'təmətɪk mə'ʃiːn] автомат. @ Устройство, самостоятельно выполняющее некий процесс по заложенной в него программе. Программа может фиксироваться либо непосредственно в уст-

ройстве автомата либо на вводимым в автомат носителе.

automatic manual switch [ɔ:'tə-mætɪk 'mænjʊəl swɪtʃ] «обратимый» переключатель. @ Переключатель с автоматической работы на ручную и наоборот

automatic message exchange [ɔ:'tə-mætɪk 'mesɪdʒ ɪks'tʃeɪndʒ] 1. автоматическая аппаратура обмена сообщениями; 2. аппаратура сопряжения

automatic modulation limiting (AML) [ɔ:'tə-mætɪk ,mɒdjuleɪʃən 'lɪm-ɪtɪŋ] автоматическое ограничение уровня модуляции

automatic network analyzer (ANA) [ɔ:'tə-mætɪk 'netwɜ:k 'æ-nə-laɪzə] автоматический схемный анализатор

automatic noise limiter (ANL) [ɔ:'tə-mætɪk nɔɪz 'lɪmɪtə] автоматический ограничитель шумов

automatic overload control (AOC) [ɔ:'tə-mætɪk ,oʊvə'ləʊd kən'trɒl] автоматическое устройство защиты от перегрузок

automatic phase control (APC) [ɔ:'tə-mætɪk 'feɪz kən'trɒl] автоматическая подстройка фазы

automatic plotter (AUTO-PLOT) [ɔ:'tə-mætɪk 'plɒtə] автоматический графопостроитель

automatic polarity indication (AUTOPOL) [ɔ:'tə-mætɪk 'pəʊləɪrɪtɪ 'ɪndɪkeɪʃən] автоматическая индикация полярности

automatic power control (APC) [ɔ:'tə-mætɪk 'paʊə kən'trɒl] автоматическая регулировка мощности

automatic program search system (APSS) [ɔ:'tə-mætɪk 'prəʊgræm

sə:tʃ 'sɪstɪm] система автоматического поиска программ

automatic programmable logic array synthesis system (APLAS) [ɔ:'tə-mætɪk 'prəʊgræmɪbl 'lɒdʒɪk ə'reɪ sɪn'thɛsɪs 'sɪstɪm] автоматизированная система синтеза программируемых логических матриц

automatic programming [ɔ:'tə-mætɪk 'prəʊgræmɪŋ] автоматическое программирование. @ Автоматическая генерация программы по не-процедурному описанию требуемого действия. Например, в искусственном интеллекте мы описываем требуемые действия объекта, а система генерирует программу по которой обеспечиваются все необходимые перемещения этого объекта.

automatic remote control (ARC) [ɔ:'tə-mætɪk rɪ'məʊt kən'trɒl] автоматическое дистанционное управление

automatic request (ARQ) [ɔ:'tə-mætɪk rɪ'kwɛst] автоматический запрос на повторение

automatic selective control (ASC) [ɔ:'tə-mætɪk sɪ'lektɪv kən'trɒl] автоматическая регулировка избирательности

automatic sensitive control (ASC) [ɔ:'tə-mætɪk sɪ'lektɪv kən'trɒl] автоматическая регулировка чувствительности

automatic sequence [ɔ:'tə-mætɪk 'si:kwəns] автоматическая последовательность операций

automatic stabilization and control system (ASCS) [ɔ:'tə-mætɪk ,steɪbɪlɪ'zeɪʃən ænd kən'trɒl 'sɪstɪm] автоматическая система стабилизации и управления

automatic storage allocation

[ɔ:'təmætɪk 'stɔ:riɔz 'æləkeɪʃən] автоматическое распределение памяти

automatic switch center (ASC)

[ɔ:'təmætɪk swɪtʃ 'sentə] узел автоматической коммутации

automatic test equipment

(ATE) [ɔ:'təmætɪk test i'kwɪpmənt] (перепрограммируемая) аппаратура автоматического контроля (*компонентов и систем*)

automatic threshold variation

(ATV) [ɔ:'təmætɪk 'θreʃhəʊld 'vɛəri'eɪʃən] автоматическое изменение порога

automatic translation (AT)

[ɔ:'təmætɪk træn'sleɪʃən] автоматическое конвертирование

automatic variable

[ɔ:'təmætɪk 'vɛəriəbl] динамическая локальная переменная

automatic voltage control

(AVC) [ɔ:'təmætɪk 'vəʊltɪdʒ kən'trəʊl] автоматическая регулировка напряжения

automatic zero set (AZS)

[ɔ:'təmætɪk 'ziərou set] автоматическая установка нуля

automatical cognition

[ɔ:'təmætɪkəl kɔg'nɪʃən] автоматическое распознавание образов

automatical data processing

(ADP) [ɔ:'təmætɪkəl 'deɪtə 'prəʊsesɪŋ] автоматическая обработка данных

automatically

[ɔ:'təmætɪkəli] *adv.* автоматически

automatically taught system

[ɔ:'təmætɪkəli tə:t 'sɪstɪm] самообучающаяся система

automation

[ɔ:tə'meɪʃən] *n.* 1. автоматизация. @ Внедрение автоматов в практическую деятельность

(например, автоматизация управления нефтедобычи, медицинской диагностики и т. п.). 2. автоматика; 3. автоматическая обработка; 4. автомат. @ Абстрактная машина, обрабатывающая входную последовательность и определяющая ее принадлежность некоторому формальному языку или выдающая некоторую выходную последовательность.

autonomous system [ɔ:'tɒnəməs 'sɪstɪm] автономная система

autothread [ɔ:tə'θred] *n.* автозагрузка. *См.* **autoload**

auxiliary (AUX, aux) [ɔ:g'zɪljəri]. @ В операционных системах на микроЭВМ – логическое имя файла, соответствующего последовательному каналу связи. *adj.* вспомогательный

auxiliary accumulator [ɔ:g'zɪljəri ə'kju:mjuleɪtə] вспомогательный сумматор, дополнительный сумматор

auxiliary device [ɔ:g'zɪljəri dɪ'vaɪs] вспомогательное устройство

auxiliary ground equipment (AGE) [ɔ:g'zɪljəri graʊnd i'kwɪpmənt] вспомогательная наземная аппаратура

auxiliary information [ɔ:g'zɪljəri ,ɪnfə'meɪʃən] вспомогательная (дополнительная) информация

auxiliary key [ɔ:g'zɪljəri ki:] вторичный ключ. *См.* **secondary key**

auxiliary memory (AM) [ɔ:g'zɪljəri 'meməri] внешняя память, внешнее запоминающее устройство. *См.* **backing storage**

auxiliary power unit (APU) [ɔ:g'zɪljəri 'ju:nɪt] вспомогательный блок питания

auxiliary quantity [ɔ:g'ziljəri 'kwɒntɪti] вспомогательная величина

auxiliary routine [ɔ:g'ziljəri ru:'ti:n] вспомогательная программа

auxiliary storage [ɔ:g'ziljəri 'stɔ:-rɪdʒ] внешняя память, внешнее запоминающее устройство. См. **backing storage**

avail [ə'veɪl] *v.* быть полезным, помогать. # **of no avail** бесполезный. # **to avail (oneself) of** воспользоваться чем-л. # **to be of avail** иметь значение

availability [ə'veɪlə'bɪlɪti] *n.* 1. коэффициент готовности; 2. наличие; 3. доступность; 4. пригодность

availability ratio [ə'veɪlə'bɪlɪti 'reɪʃɪʊ] коэффициент эффективной работы. @ Отношение времени эффективной работы к общему времени работы

available (free) list [ə'veɪlə'bl (fri:) lɪst] список доступных (свободных) устройств. @ Перечень незадействованных блоков коллективно используемого ресурса.

available [ə'veɪlə'bl] *adj.* 1. имеющийся; наличный; 2. доступный; 3. пригодный. # **to be available** иметься. # **to become available** стать доступным. # **to make available** делать доступным; обеспечивать

available accuracy [ə'veɪlə'bl 'ækjʊrəsi] доступная точность

available gain (AG) [ə'veɪlə'bl geɪn] согласованный коэффициент усиления

available time [ə'veɪlə'bl taɪm] доступное время. @ Часть заданного периода времени, в течение которой вычислительная система может эксплуатироваться пользователем.

avalanche ['ævələ:nʃ] *n.* 1. лавина; 2. лавинный процесс

avalanche multiplication ['ævələ:nʃ ˌmʌltɪplɪ'keɪʃən] лавинное умножение

avenue ['ævɪnju:] *n.* 1. аллея; проспект; 2. путь; средство

average ['ævərɪdʒ] *adj.* средний; промежуточный; *v.* 1. в среднем равняться (содержать), в среднем давать; 2. выводить среднее число; усреднять (*матем.*); *n.* среднее число; средняя величина. # **on the average** в среднем

average calculating operation ['ævərɪdʒ 'kælkjuleɪtɪŋ ɔpə'reɪʃən] операция усреднения, средняя вычислительная операция

average counting device ['ævərɪdʒ 'kauntɪŋ dɪ'vaɪs] устройство для вычисления средних значений

average efficiency ['ævərɪdʒ ɪ'fɪ-ʃənsɪ] средняя эффективность

average speed ['ævərɪdʒ spi:d] среднее быстродействие, средняя скорость

average-case analysis ['ævərɪdʒ-'keɪs ə'næləsɪz] анализ в среднем

averaging ['ævərɪdʒɪŋ] *n.* усреднение

averaging operator ['ævərɪdʒɪŋ ɔpə'reɪtə] оператор усреднения

American National Standards Institute (ANSI) Американский национальный институт стандартов

AVL tree (Adelson-Velsky and Landis tree) [eɪ'vi:'el tri:] AVL-дерево, сбалансированное (по высоте) дерево. @ Двоичное дерево, в котором для любой вершины высота левого поддерева отличается от высоты правого поддерева не более, чем на единицу. При вставке и уда-

лении производится реорганизация дерева для сохранения сбалансированности. См. *тж.* **balanced tree**

avoid [ə'vɔɪd] *v.* избегать

awake [ə'weɪk] *v.* (**awoke**; **awoke**, **awaked**) 1. будить; пробуждать (*интерес и т. п.*); 2. просыпаться; пробуждаться

awaken [ə'weɪkən] *v.* 1. пробуждать (*интерес и т. п.*) 2. просыпаться

award [ə'wɔ:d] *v.* присуждать что-л., награждать чем-л.

aware [ə'weə] *adj.* сознающий.# **to be aware of** знать, осознавать

away [ə'weɪ] *adv.* 1. на некотором расстоянии; 2. вдали.# **far away** далеко; дальний, отдаленный

awkward ['ɔ:wəd] *adj.* неудобный, неловкий; затруднительный

axes ['æksɪs] *pl.* ось

axial ['æksɪəl] *adj.* аксиальный

axiom ['æksɪəm] *n.* аксиома

axiom of infinity ['æksɪəm ɪn'fɪnɪti] аксиома бесконечности

axiom scheme ['æksɪəm ski:m] система аксиом

axiomatic semantics [æksɪə'mætɪk si'mæntɪks] автоматическая семантика. @ Способ описания семантики языков программирования посредством задания для каждой элементарной конструкции языка предусловий и аксиом, определяющих соответственно условия, необходимые для ее применения, и условия, которые становятся истинными после ее аксиом.

axiomatic(al) ['æksɪə'mætɪk(əl)] *adj.* аксиоматический, самоочевидный, не требующий доказательства

axiomatic(al) method ['æksɪə'mætɪk(əl) 'meθəd] аксиоматический метод

axiomatic(al) set theory ['æksɪə'mætɪk(əl) set 'θɪəri] аксиоматическая теория множеств

axiomatic(al) system ['æksɪə'mætɪk(əl) 'sɪstɪm] аксиоматическая система, система аксиом

axiomatics ['æksɪə'mætɪks] *n.* аксиоматика

axis ['æksɪs] *n.* 1. ось; 2. канал управления

azimuth ['æzɪməθ] *n.* азимут

azimuthal ['æzɪməθəl] *adj.* азимутный

automorphism [ɔ:tə'mɔ:fɪzm] *n.* автоморфизм.@ Взаимно однозначное отображение (изоморфизм) множества на себя.

B*

back ['bæk] *adv.* 1. назад, обратно; 2. позади; *adj.* задний; *v.* поддерживать.# **back and forth** взад и вперед, туда и обратно.# **as far back as** еще, уже

back action ['bæk 'ækʃən] противодействие, обратная связь, противодействие

back bias ['bæk 'baɪəs] обратное смещение

back face ['bæk feɪs] невидимая поверхность.@ Часть поверхности трехмерного объекта, ориентированная в сторону, противоположную точке наблюдения. См. *тж.* **hidden surface**

back face removal ['bæk feɪs rɪ'mu:vəl] удаление невидимых по-

верхностей. См. **hidden surface removal**

back out ['bæk aut] отменять (изменения); восстанавливать (предыдущее состояние)

back space [bæk speɪs] возврат на один знак

back wave [bæk weɪv] отраженная волна

backbone ['bækbəʊnd] *n.* 1. спинной хребет; 2. опора; основа; суть; *adj.* основной

backbone network ['bækbəʊn 'netwɜ:k] базовая сеть. @ Компоненты сети ЭВМ, обеспечивающие передачу данных.

back-end ['bæk, end] внутренний; выходной. @ О компоненте модульной системы, выполняющем действия по запросам более внешнего компонента. *Ср.* **front-end**

back-end interface ['bæk, end ,ɪntə'feɪs] внутренний интерфейс. @ Интерфейс с внутренним компонентом системы (например, коммуникационного процессора с главной ЭВМ, ЭВМ со спецпроцессором, первого прохода транслятора со вторым). *Ср.* **front-end interface**

back-end processor ['bæk, end 'prəʊsesə] 1. спецпроцессор, дополнительный процессор (обычно подразумевается спецпроцессор базы данных); 2. постпроцессор

background ['bækgraʊnd] *n.* 1. фон программы. См. **program background** 2. фон, задний план; 3. фоновый. @ О задаче, программе или процессе, выполняемых на фоне других задач, программ или процессов. *Ср.* **foreground**. 4. основа; 5. происхождение; 6. подготовка, образование; опыт; 7. предпосылки;

история вопроса; *adj.* фоновый. # **background of experience** накопленный опыт. # **historical background** история вопроса

background color ['bækgraʊnd 'kʌlə] цвет фона

background job ['bækgraʊnd dʒɒb] фоновое задание

background printing ['bækgraʊnd 'prɪntɪŋ] фоновая печать. @ Вывод информации на печать одновременно с выполнением других программ.

background process ['bækgraʊnd 'prəʊses] фоновый процесс. @ Процесс с меньшим приоритетом, выполняющийся в периоды, когда процесс с большим приоритетом находится в состоянии ожидания. *Ср.* **foreground process**

background processing ['bækgraʊnd 'prəʊsesɪŋ] фоновая обработка, фоновое выполнение. @ Выполнение менее приоритетных (фоновых) задач в периоды, когда процессор не занят более приоритетной задачей.

background program ['bækgraʊnd 'prəʊgræm] фоновая программа

background queue ['bækgraʊnd kju:] очередь фоновых задач

background region ['bækgraʊnd 'ri:ʒən] фоновый раздел. @ Область памяти (раздел), в которую загружаются фоновые программы.

background task ['bækgraʊnd ta:sk] фоновая задача, фоновая программа

backgrounding ['bækgraʊnd] *n.* фоновая обработка, фоновое выполнение. См. **background processing**

backing storage ['bækiŋ 'stɔ:rɪdʒ] внешняя память, внешнее запоми-

нающее устройство. @ Память, информация в которой недоступна для непосредственной адресации командами программы; доступ к ней осуществляется операциями ввода-вывода. *Ср. main storage*

backplan ['bækpʌn] объединительная панель (плата)

backslant ['bæksla:nt] *n.* начертание шрифта с наклоном влево

backslash ['bækslæʃ] *n.* символ \; наклонная черта влево

backspace (BS) ['bækspeɪs] *n.* 1. возврат. @ Управляющий символ или клавиша, вызывающая возврат на один символ с удалением предыдущего символа или без удаления символа. В коде ASCII представлен числом 8. 2. реверс (магнитной ленты)

backspace ['bækspeɪs] *v.* возвращать(ся)

back-to-back (BB, bb) [bæk'tu:-'bæk] встречно включенные

backtrace ['bæktreɪs] *n.* след. @ Последовательность вызовов подпрограмм, которая привела к данной точке программы.

backtracking ['bæktɹækiŋ] *n.* перебор с возвратами. @ Способ поиска (например, по дереву решений), при котором при возврате после рассмотрения варианта все переменные программы восстанавливают свои значения.

backup (BAK) ['bæk'ʌp] *n.* 1. резервная копия, резервный экземпляр; резервный ресурс; 2. резервирование; *v.* создавать резервную копию; *adj.* резервный

backup copy ['bæk'ʌp kɔpi] резервная копия, резервный экземпляр

backup file ['bæk'ʌp faɪl] резервный файл, резервная копия файла

backup version ['bæk'ʌp 'vɜ:ʃən] резервная копия

Backus normal form (BNF) [nɔ:məl fɔ:m] нормальная форма Бекуса – Наура, БНФ. @ Способ описания грамматик для определения синтаксиса языков программирования

Backus notation [nou'teɪʃən] нормальная форма Бекуса – Наура. *См. Backus normal form (BNF)*

Backus-Naur form [fɔ:m] нормальная форма Бекуса – Наура. *См. Backus normal form (BNF)*

backward ['bækwəd] *adj.* отступающий

backward diode (Bd, bd) ['bækwəd 'daɪəʊd] обращенный диод

backward error analysis ['bækwəd 'erə ə'næləsɪz] обратный анализ ошибок

backward error correction (backward correction) ['bækwəd 'erə kə'rekʃən] исправление ошибок переспросом. @ Исправление ошибок в канале передачи посредством обнаружения их приемником, когда последний реагирует на любую ошибку в принятом блоке путем отправления передатчику запроса на повторную передачу блока.

backward read ['bækwəd ri:d] чтение в обратном направлении. @ Чтение при обратной перемотке ленты.

backward reference ['bækwəd 'refrəns] ссылка назад. @ Использование идентификатора, определенного выше. *Ср. forward reference*

backward-chaining ['bækwəd-'tʃeɪnɪŋ] вывод «от цели к фактам». @ В экспертных системах и автоматическом доказательстве теорем – способ рассуждений, при котором для доказательства истинности утверждения делается попытка доказать истинность утверждений, из которых оно непосредственно следует; процесс продолжается до тех пор, пока рассуждение не дойдет до известных фактов или не будет получено утверждение, для которого нет правил. Ср. **forward-chaining**. См. *тж.* **goal-invoked interpretation**

badge reader [bædʒ 'ri:də] устройство чтения идентификационных карточек

badly ['bædli] *adv.* 1. плохо; 2. очень плохо

bag (multiset) [bæg (ˌmʌlti'set)] *n.* мультимножество (множество с повторяющимися элементами). @ 1. Неупорядоченная совокупность, допускающая повторение элементов. Ср. **set**; 2. Структура данных для представления мультимножества. Такая структура аналогична формам представления обычных множеств, однако если в случае множества достаточно указать присутствие (отсутствие) тех или иных элементов, то в случае мультимножества требуется также указать число повторений элемента.

balance ['bæləns] *n.* 1. весы; 2. равновесие; 3. итог; 4. остаток; 5. маятник; 6. баланс; 7. соотношение; *v.* 1. уравнивать; 2. симметризовать. # **on (upon) balance** все взвесив, в результате размышлений

balanced ['bælənst] *adj.* уравновешенный, сбалансированный

balanced multiway search tree ['bælənst 'mʌtiwei sə:tʃ tri:] Б-дерево, В-дерево. См. **B-tree**

balanced sample ['bælənst 'sa:mpəl] уравновешенная выборка

balanced tree ['bælənst tri:] сбалансированное дерево. @ Дерево, в котором разность расстояний от корня до любых двух листьев не превышает 1. Хранение данных в виде сбалансированного дерева обеспечивает равнодоступность элементов данных. См. *тж.* **AVL-tree**, **B-tree**

balancing ['bælənsɪŋ] *n.* центрирование, балансировка

ball [dɔ:l] *n.* шар, шарик

band (Bd, bd) [bænd] *n.* 1. полоса. @ Часть спектра частот, лежащая в пределах границ, определяемых в соответствии с некоторыми требованиями или функциональными аспектами данного сигнала или канала передачи. Термин употребляется также в значении ширина полосы. 2. зона; 3. лента; *v.* 1. собираться; 2. объединяться

band limited channel [bænd 'lɪmɪtɪd 'tʃænl] канал с ограниченной полосой. @ Канал передачи с конечной шириной полосы.

band matrix [bænd 'meɪtrɪks] ленточная матрица. @ Матрица, все элементы которой расположены на нескольких диагоналях, близких к главной диагонали

band printer [bænd 'prɪntə] ленточное печатающее устройство. @ Построчно-печатающее устройство с шрифтоносителем в виде вращающейся металлической ленты.

bandgap ['bændgæp] *n.* межполосной промежуток

bandpass ['ænd.pa:s] *n.* полоса частот

bandpass filter (BPF) ['bænd.pa:s 'fɪltə] полосовой фильтр. @ Фильтрующее устройство, пропускающее только те составляющие преобразования Фурье, частота которых лежит в пределах между двумя критическими значениями.

bandpass limiter (BPM) ['bænd.pa:s 'lɪmɪtə] полосовой ограничитель

band-stop (-reject) filter ['bænd.stɒp(rɪ'dʒekt) 'fɪltə] режекторный фильтр. @ Фильтрующее устройство, пропускающее только те составляющие преобразования Фурье, частота которых лежит ниже одной (нижней) критической частоты или выше другой (верхней) критической частоты.

bandwidth (BW, bw) ['bænd.wɪðθ] ширина полосы. @ Характеристика канала передачи.

bank [bæŋk] *n.* батарея

bank switching [bæŋk 'swɪtʃɪŋ] коммутация банков. @ Способ управления памятью, при котором физическая память разбита на несколько сегментов (банков) длиной, равной размеру адресного пространства процессора. Применяется в ЭВМ с процессором, имеющем малое адресное пространство и не имеющем собственных средств управления памятью.

banner page ['bænə peɪdʒ] титульный лист. @ Первая страница распечатки, содержащая имя задания, имя пользователя и другую учетную информацию.

banner ['bænə] *n.* заголовок. @ Первое слово файла или сообщения,

содержащее управляющую информацию.

bar [ba:] *n.* 1. стержень; пруток; засов; 2. полоска (*напр. света*); 3. преграда, барьер; *v.* 1. запирасть; 2. испещрять полосками; 3. укреплять; армировать; 4. преграждать; загромождать

bar chart [ba: tʃɑ:t] гистограмма

bar code [ba: koud] штриховой код. @ Способ маркировки, при котором код или номер представляются в виде последовательности параллельных линий разной длины.

bar code scanner [ba: koud 'skænə] устройство чтения штрихового кода

bar graph [ba: græf] столбцовая матрица, гистограмма (диаграмма в виде столбцов)

bar printer [ba: 'prɪntə] штанговое печатающее устройство

barcode wizard ['ba:'koud 'wɪzəd] мастер штрих-кодов

bare [beə] *adj.* незащищенный

bare board [beə bɔ:d] пустая плата, несмонтированная плата, «пустышка»

bare machine [beə mə'ʃi:n] «голая машина». @ Вычислительная машина без программного обеспечения.

barely ['beəli] *adv.* 1. только; 2. лишь, едва

barrel printer ['bærəl 'prɪntə] барабанное печатающее устройство. @ Построчно-печатающее устройство со шрифтоносителем в виде вращающегося барабана.

barrier layer ['bæriə 'leɪə] запирающий слой, барьер

basal ['beɪsl] *adj.* основной, базисный

base [beɪs] *n.* 1. основа, основание; 2. основание системы счисления, уровень основной; 3. база, опорный пункт; *v.* 1. основывать, базировать; 2. закладывать основание

base address [beɪs ə'dres] базовый адрес.@ Значение или адрес, относительно которого представляются другие значения или адреса. число, равное базовому адресу автоматически прибавляется к смещению для получения исполнительного адреса.

base addressing [beɪs ə'dresɪŋ] базовая адресация.@ Способ расширения определенного в короткой форме адреса, при котором для образования прямого адреса указанный адрес добавляется к содержимому базового регистра, где хранится базовый адрес.

base and displacement [beɪs ænd dɪs'pleɪsmənt] база смещения.@ Способ представления адреса в виде пара чисел; при этом фактический адрес равняется их сумме. *См. тж. segment and offset*

base integer [beɪs 'ɪntɪdʒə] 1. число с основанием.@ Запись числового значения с указанием системы счисления. 2. смещенное целое.@ Целая переменная, представленная смещением относительно некоторого базового значения (например, числа от 1917 до 1999 могут представляться числами от 0 до 82).

base page [beɪs peɪdʒ] базовая страница.@ В некоторых архитектурах ЭВМ – первая страница оперативной памяти, обращение к ко-

торой из другой страницы проще, чем к остальным.

base register [beɪs 'redʒɪstə] базовый регистр.@ Регистр, в котором хранится базовый адрес.

base terminal [beɪs 'tə:mɪnl] вывод базы

base type [beɪs taɪp] исходный тип.@ Тип, уточнением которого является данный тип

baseband (BB, bb) ['beɪsbænd] полоса частот модулирующих сигналов

baseband LAN ['beɪsbænd] локальная сеть с немодулированной передачей. @ Локальная сеть, в которой сигналы передаются непосредственно, без модуляции и несущей. *Ср. broadband LAN*

baseband networking ['beɪsbænd net'wɜ:kɪŋ] прямая (немодулированная) передача данных по сети.@ Способ передачи данных, при котором цифровой сигнал направляется непосредственно без модуляции, т. е. не требуется несущая.

base-bound registers ['beɪsbaʊnd 'redʒɪstəs] регистры защиты памяти.@ В системах с виртуальной памятью – пара регистров, указывающая адрес начала и длину сегмента памяти, доступного задаче.

base-limit registers ['beɪs'limit 'redʒɪstəs] регистры защиты памяти *См. base-bound registers*

base-line ['beɪs'laɪn] 1. базовый, минимальный.@ Включающий минимальный набор функций или оборудования. 2. нижняя линия (очертания символа)

base-of stack register ['beɪsəv stæk 'redʒɪstə] регистр базы стека (магазина)

basic ['beɪsɪk] *adj.* 1. основной; 2. фундаментальный; 3. поисковый

basic access method [beɪsɪk 'ækses 'meθəd] базисный метод доступа.

@ В операционных системах IBM – группа методов доступа, не поддерживающих буферизацию и очередей. *Ср. queued access method*

basic automatic checkout equipment (BACE) ['beɪsɪk ɔ:'təmætɪk 'tʃekaut ɪ'kwɪpmənt] основная аппаратура автоматической проверки

basic circuit ['beɪsɪk 'sə:kɪt] основная (принципиальная) схема

basic concept ['beɪsɪk 'kɒnsɛpt] основное понятие

basic direct access method (BDAM) ['beɪsɪk dɪ'rekt 'ækses 'meθəd] базисный прямой метод доступа. @ Метод доступа низкого уровня, при котором запись идентифицируется номером записи внутри файла или физическим адресом на устройстве.

basic disk operating system (BDOS) ['beɪsɪk dɪsk 'ɒpəreɪtɪŋ 'sɪstɪm] БДОС, базовая дисковая операционная система. @ Часть операционной системы микро- или персональной ЭВМ, обеспечивающая обмен с дисками или другими внешними устройствами. Как правило, в БДОС входят все машинно-зависимые части операционной системы. *См. тж. BIOS*

basic indexed sequential access method (BISAM) ['beɪsɪk 'ɪndekst sɪ'kwɛnsɪəl 'ækses 'meθəd] базисный индексно-последовательный метод доступа. @ Метод доступа, позволяющий обращаться к записям файла как последовательно, так и по ключу. Преобразования ключа в ад-

рес осуществляется с помощью индекса, являющегося частью файла.

basic instruction ['beɪsɪk ɪn'strʌkʃən] исходная команда

basic order circuit ['beɪsɪk ɔ:'də 'sə:kɪt] код основной команды

basic partitioned access method (BPAM) ['beɪsɪk pɑ:'tɪʃənd 'ækses 'meθəd] базисный библиотечный метод доступа. @ Метод доступа, обеспечивающий работу с большими записями переменной длины с использованием символических имен.

basic processing unit (BPU) ['beɪsɪk 'prəʊsesɪŋ 'ju:nɪt] центральный процессор

basic research ['beɪsɪk rɪ'sə:tʃ] проблемное исследование

basic sequential access method (BSAM) ['beɪsɪk sɪ'kwɛnsɪəl 'ækses 'meθəd] базисный последовательный метод доступа. @ Метод доступа низкого уровня, позволяющий последовательно обрабатывать записи физического файла.

basic symbol ['beɪsɪk 'sɪmbəl] основной символ

basic telecommunication access method (BTAM) ['beɪsɪk 'telɪkə'mju:nɪ'keɪʃən 'ækses 'meθəd] базисный телекоммуникационный метод доступа. @ Метод доступа низкого уровня, обеспечивающий минимальные средства для работы с терминалом.

basically ['beɪsɪkəli] *adv.* по существу, в основном

basis ['beɪsɪs] *n.* (*pl. bases*) 1. основание, базис; 2. исходный пункт; 3. база. # **on a weight basis** в весовом отношении. # **on this basis** исходя из этого

basis circuit ['beɪsɪs 'sə:kɪt] основная (принципиальная) схема

batch [bætʃ] *n.* 1. пакет.@ Совокупность данных или программ, обрабатываемых или перерабатываемых как единое целое; группа программ, выполняемых в пакетном режиме. 2. группа целей, партия; серия; *adj.* периодический

batch control [bætʃ kən'troul] контроль пакетов.@ Способ проверки информации в системах обработки данных, используемый для контроля пакетов входных данных, в частности на этапе их подготовки.

batch design [bætʃ di'zain] проектирование с использованием групповой обработки данных

batch entry [bætʃ 'entri] пакетный ввод (*данных*)

batch file (BAT) [bætʃ fail] командный файл. *См.* **command file**

batch header [bætʃ 'hedə] заголовок пакета.@ Первый элемент пакета, содержащий информацию о его структуре.

batch job [bætʃ dʒɒb] пакетное задание.@ Задание, выполняемое в пакетном режиме.

batch mode [bætʃ moud] пакетный режим, режим пакетной обработки. *См. тж.* **batch processing**

batch processing [bætʃ 'prəʊsesɪŋ] пакетная обработка.@ Обработка данных или выполнение программ, при которых элементы пакета обрабатываются последовательно без вмешательства оператора.

batch production [bætʃ 'prɒdækʃən] серийное производство

batch trailer [bætʃ 'treɪlə] завершитель пакета.@ Последний элемент пакета, указывающий на его окончание.

batching ['bætʃɪŋ] *n.* 1. группирование; 2. сортировка

batch-oriented ['bætʃ'ɔ:riəntɪd] пакетный, пакетно-ориентированный.@ Предназначенный для обработки пакета или обработки в пакетном режиме.

batchwise ['bætʃwaɪz] *adv.* периодически

battery ['bætəri] *n.* 1. батарея; ряд, группа (*устройств*); 2. элемент (*гальванический*)

baud [bɔ:d] *n.* бод.@ Единица измерения скорости передачи информации, определяемая числом элементов сигнала (изменения состояния канала) в секунду. Для последовательного канала 1 бод = 1 бит в секунду; при других способах передачи элемент сигнала может соответствовать более чем одному биту.

baud rate [bɔ:d reɪt] скорость передачи информации в бодах

Baudot code [baudɒt koud] код Бодо, пятиразрядный телеграфный код

be [bi:] *v.* (*sing. was, pl. were; been*) 1. быть, существовать; 2. жить, находиться.# **to be** + *inf.* должен + *инф.*; может + *инф.*; намерен + *инф.*; состоит в том, чтобы + *инф.*.# **to be about** собираться + *инф.*.# **to be going** собираться + *инф.*.# **to be of importance (value)** иметь значение.# **to be of interest** представлять интерес.# **to be of no help** быть бесполезным; не оказывать помощи

beam [bi:m] *n.* луч, пучок

beam forming (BF) [bi:m 'fɔ:miŋ] формирование луча (пучка)

beam-forming network (BFN) [bi:m'fɔ:mɪŋ 'netwɜ:k] схема формирования луча

beam-of-light transistor (BOLT) [bi:m'ɔv'lait træn'zɪstə] оп-
тотранзистор

beam-switching tube (BST) [bi:m'swɪtʃɪŋ tju:b] электронно-луче-
вой коммутатор

bear [bɛə] *v.* (**bore, born**) 1. но-
сить; 2. рождать; производить; 3.
выдерживать; 4. иметь отношение;
5. опираться, основываться (**on,**
upon); 7. поддерживать. # **to bear in**
mind помнить; учитывать. # **to bear**
a relation(ship) to иметь отношение
к. # **to bear a similarity** иметь сход-
ство. # **to have a bearing on (upon)**
иметь отношение к; влиять на

bearer holder [bɛər 'houldə]
носитель

beat oscillator (BO) [bi:t 'ɔsɪ-
leɪtə] гетеродин

beat-frequency oscillator (BFO)
[bi:t'fri:kwənsɪ 'ɔsɪleɪtə] генератор
биений

because [bi'kɔ:z] *conj.* потому что;
так как. # **because of** из-за, вследст-
вие. # **because of momentum** по
инерции; по привычке

bed in [bed ɪn] полностью отла-
дить

before [bi'fɔ:] *prp.* 1. перед; 2.
до; *conj.* прежде чем; до того как; *adv.*
1. впереди; 2. раньше, прежде. # **be-**
fore long скоро, вскоре. # **long before**
задолго до (того как). # **shortly be-**
fore незадолго до (того как). # **well**
before задолго до (того как)

beforehand [bi'fɔ:hænd] *adv.* за-
ранее; заблаговременно

before-look journal [bi'fɔ:lʊk
'dʒə:nl] журнал откатки. @ Журнал, в

который заносятся старые значения
изменений записей. Использование
журнала откатки позволяет восста-
навливать исходное состояние фай-
ла по его измененной версии. *Ср.*
after-look journal

begin [bɪ'ɡɪn] *v.* (**began, begun**)
начинать(ся). # **to begin with** прежде
всего, во-первых

beginning-(of)-file label [bɪ'ɡɪnɪŋ
(ɔv)'faɪl 'leɪbl] метка начала файла;
метка файла. *См. тж.* **file label**

beginning-of-information mar-
ker (BIM) [bɪ'ɡɪnɪŋ'ɔv,ɪnfə'meɪʃən
'ma:kə] маркер начала информации.
@ Физическая метка, указывающая
начало доступной для записи по-
верхности магнитной ленты.

beginning-of-tape marker [bɪ'ɡɪ-
nɪŋ'ɔv'teɪp 'ma:kə] маркер начала
ленты. *См.* **beginning-of-information**
marker

beginning-of-transmission mar-
ker (BOT) [bɪ'ɡɪnɪŋ'ɔv,trænz'mɪʃən
'ma:kə] управляющий символ «на-
чало передачи»

beginning-of-volume label [bɪ-
'ɡɪnɪŋ'ɔv'vɔljum 'leɪbl] метка тома. @
Первая запись тома, содержащая уп-
равляющую информацию о его со-
держимом и структуре.

behalf [bi'ha:f] *n.* употребляется
в выражениях: . # **in behalf of** ра-
ди. # **on behalf of** от имени. # **on my**
behalf от моего имени

behave [bi'heɪv] *v.* поступать,
вести себя

behaviour [bi'heɪvjə] *n.* 1. пове-
дение; 2. режим (работы)

BEL (bell) символ оповещения,
«звонок». @ Управляющий символ,
вызывающий звуковой сигнал. В
коде ASCII представляется числом 7.

belief [bi'li:f] *n.* 1. факт, знания. @ Элемент или группа элементов базы знаний или модели мира интеллектуальной системы. 2. вера; доверие (**in**); 3. режим (работы)

belief-invoked interpretation [bi'li:f, in'voukt in,tə:prɪ'teɪʃən] интерпретация «от фактов», вывод снизу вверх. @ В логическом программировании и продуктивных системах - процедурная интерпретация правила вида «если А то В», при которой добавление в базу знаний факта А вызывает добавление в нее факта В. *Ср.* **goal-invoked interpretation**

believe [bi'li:v] *v.* 1. верить; 2. думать, полагать

bell [bel] *n.* 1. звонок; колокол; 2. диффузор

Bell Laboratories (Bell labs). @ Американская исследовательская фирма (часть корпорации AT&T), занимающаяся телефонной связью, электроникой и вычислительной техникой.

belong [bi'lɒŋ] *v.* 1. принадлежать (**to**); 2. относиться к (**to**)

below [bi'lou] *prp.* под, ниже; *adv.* внизу, ниже

belt [belt] *n.* зона, пояс

belt printer [belt 'printə] ленточное печатающее устройство. *См.* **band printer**

benchmark ['bentʃma:k] *n.* эталонный тест. *См. тж.* **benchmarking**

benchmark package ['bentʃma:k 'pækɪdʒ] тестовый пакет

benchmark problem ['bentʃma:k 'prɒbləm] эталонная тестовая задача

benchmark program ['bentʃma:k 'prɒgræm] эталонная тестовая программа. @ Программа, предназна-

ченная для анализа эффективности системы.

benchmark test ['bentʃma:k test] эталонный тест. *См. тж.* **benchmarking**

benchmarking ['bentʃma:kɪŋ] *n.* эталонное тестирование. @ Определение эффективности системы (или программного обеспечения) посредством выполнения программ или обработки эталонных наборов данных.

bench-replacement assembly (BRA) ['bentʃ,ri'plesmənt ə'sembli] сменный узел; сменный блок

bend [bend] *n.* изгиб; отвод; *v.* изгибать, гнуть

bending [bendɪŋ] *n.* изгиб; отклонение

beneficial [benɪ'fɪʃəl] *adj.* благотворный

benefit ['benɪfɪt] *n.* польза, выгода; *v.* 1. извлекать пользу, выгоду из чего-л. (**by**); 2. приносить пользу; оказывать благоприятное влияние. # **for the benefit of** для, ради. # **to the benefit of** с выгодой для. # **without the benefit of** используя

benign [bi'nain] *adj.* 1. добрый; 2. благотворный; 3. доброкачественный

beset [bi'set] *v.* преграждать

beside [bi'saɪd] *prp.* рядом с; около

besides [bi'saɪdz] *prp.* кроме; *adv.* кроме того

Besier curve [kə:v] кривая Безье. @ В машинной графике — полиномиальная кривая для аппроксимации кривой по заданным опорным точкам. Особенность кривых Безье в том, что они целиком лежат внутри выпуклой оболочки опорных точек.

best [best] *adj.* (*превосх. степень от good*) лучший; *adv.* лучше всего. # **best value** оптимальное значение. # **at best** в лучшем случае. # **to the best of our knowledge** насколько нам известно. # **to do one's best** делать все возможное. # **to make the best** использовать что-л. наилучшим образом

best fit [best fit] метод наилучшего приближения. @ Метод распределения памяти, при котором по запросу на блок памяти осуществляется поиск свободного блока с размером, наиболее близким к запрошенному. *Ср.* **first fit**

beta-node ['bitə'nəʊd] бета-вершина, вершина типа И. *См. тж. and/or tree*

beta-test ['bitə'test] опытная эксплуатация; испытание в производственных условиях

between [bi'twi:n] *prp.* между. # **as between** в отношениях между. # **few and far between** немногочисленные и редкие

beyond [bi'jɒnd] *prp.* 1. по ту сторону; за; 2. вне, свыше; 3. позже; *adv.* вдали; на расстоянии. # **beyond the reach** недостижимый. # **to be (go) beyond (outside) the scope** выходить за пределы чего-л.

bias ['baɪəs] *n.* 1. смещение, дисбаланс, напряжение смещения; 2. уклон, наклон; 3. систематическая ошибка одного знака; *v.* смещать

bias wire ['baɪəs waɪə] провод смещения, шина смещения

biased ['baɪəst] *adj.* смещенный, имеющий систематическую ошибку

biased data ['baɪəst 'deɪtə] неравномерно-распределенные данные, смещенные данные. @ Данные,

имеющие неоднородное распределение по отношению к критерию сортировки.

biased exponent ['baɪəst eks'pəʊnənt] смещенный порядок, характеристика. @ Способ представления чисел с плавающей запятой, при котором к порядку числа прибавляется некоторая константа, что делает диапазон представляемых чисел более удобным для конкретных математических вычислений.

biased sample ['baɪəst 'sa:mpəl] смещенная выборка. @ Выборка, для которой среднее значение некоторого признака не равно среднему значению этого признака для всего множества.

biased sampling ['baɪəst 'sa:mp-lɪŋ] пристрастный выбор

biconditional [bi'kɒndɪʃənəl] *adj.* двунаправленный

biconditional implication [bi'kɒndɪʃənəl ɪm'pli'keɪʃən] двусторонняя импликация, равнозначность

biconditional operation [bi'kɒndɪʃənəl ɔpə'reɪʃən] операция эквивалентности

bidirectional printer [bi'dɪrekʃənəl 'prɪntə] двунаправленное печатающее устройство. @ Посимвольное печатающее устройство, выполняющее печать, как при прямом, так и при обратном ходе печатающей головки.

bidirectional switch [bi'dɪrekʃənəl swɪtʃ] двунаправленный переключатель

bidirectional triod thyristor [bi'dɪrekʃənəl 'traɪəʊd 'θaɪrɪstə] симистор

bifurcation [baɪfə'keɪʃən] 1. бифуркация. @ Разветвление реше-

ния нелинейного дифференциального уравнения. 2. сечение.@ Построение дерева решений по таблице решений.

bijection [bi:'dʒækʃən] биекция (взаимно однозначное соответствие)

bilateral [baɪ'lætərəl] *adj.* двухсторонний

billion ['bɪljən] *n.* 1. биллион (в Америке тысяча миллионов); 2. триллион (в Англии миллион миллионов)

binary (bin) ['baɪnəri] двоичный.@ 1. Представленный в виде последовательности нулей и единиц; записанный в двоичной системе счисления. 2. Состоящий из двух компонент или разделяющий на две части.

binary accumulator ['baɪnəri ə'kju:mjuleɪtə] двоичный накапливающий сумматор

binary add(ing) circuit ['baɪnəri æ'dɪŋ 'sə:kɪt] схема двоичного сложения

binary adder ['baɪnəri 'ædə] двоичный сумматор

binary adder ['baɪnəri æ'də] двоичный сумматор

binary arithmetic ['baɪnəri ə'riθmətɪk] 1. двоичная арифметика; 2. двоичное арифметическое устройство

binary asymmetric channel (BAC) ['baɪnəri ˌæsi'metrik 'tʃænl] асимметричный канал передачи двоичных данных

binary card ['baɪnəri ka:d] двоичная карта.@ Перфокарта с нетекстовой информацией

binary carry ['baɪnəri 'kæri] двоичный перенос

binary cell ['baɪnəri si:l] двоичная ячейка, двоичный элемент

binary chop ['baɪnəri tʃɒp] двоичный поиск, поиск делением пополам. См. **binary search**

binary code ['baɪnəri kəʊd] 1. двоичный код.@ Представление в виде последовательности нулей и единиц. 2. программа в двоичном коде.@ Программный модуль в пригодном для выполнения виде, содержащий только машинные команды и константы.

binary coded decimal (BCD) arithmetic ['baɪnəri 'kəʊdɪd 'desɪməl ə'riθmətɪk] операции над числами в двоично-десятичном представлении

binary coded information (BCI) ['baɪnəri 'kəʊdɪd ɪnfə'meɪʃən] двоично-кодированная информация

binary computer ['baɪnəri kəm'pjʊ:tə] двоичная вычислительная машина

binary counter ['baɪnəri 'kaʊntə] двоичный счетчик

binary data ['baɪnəri 'deɪtə] двоичные данные

binary decade counter ['baɪnəri 'dɪkeɪd 'kaʊntə] двоичный декадный счетчик, двоично-десятичный счетчик

binary decoder ['baɪnəri 'di:'kəʊdə] двоичный дешифратор

binary digit ['baɪnəri 'dɪdʒɪt] 1. двоичный разряд, двоичная цифра; 2. двоичный символ

binary divider ['baɪnəri dɪ'vaɪdə] двоичный делитель

binary dump ['baɪnəri dʌmp] двоичный дамп.@ Распечатка содержимого памяти в двоичном представлении.

binary encoding ['baɪnəri ɪn-'kəʊdɪŋ] двоичное кодирование

binary format ['baɪnəri 'fɔ:mæt] двоичный формат. @ Формат с представлением данных в двоичной форме.

binary fraction ['baɪnəri 'fræk-ʃən] двоичная дробь

binary image ['baɪnəri 'ɪmɪdʒ] 1. двухуровневое изображение. @ Растровое изображение с двумя уровнями яркости. 2. двоичное изображение в памяти

binary incremental representation ['baɪnəri ɪnkrɪmɪntəl ˌreprɪzən-'teɪʃən] представление двоичными разностями, двоично-инкрементное представление

binary information ['baɪnəri ɪn-fə'meɪʃən] двоичная информация

binary internal number base ['baɪnəri ɪn'tə:nl 'nʌmbə beɪs] основание внутренней двоичной системы счисления

binary keyboard ['baɪnəri 'ki:-bɔ:d] двоичная клавиатура

binary loader ['baɪnəri 'ləʊdə] абсолютный загрузчик. См. **absolute loader**

binary logic ['baɪnəri 'lɒdʒɪk] двузначная логика. @ Логика, оперирующая двумя значениями «истина» и «ложь». Ср. **fuzzy logic**, **ternary logic**

binary message ['baɪnəri 'mesɪdʒ] двоичное сообщение

binary multiplication ['baɪnəri ˌmʌltɪplɪ'keɪʃən] умножение в двоичной системе счисления (двоичное умножение)

binary multiplier ['baɪnəri 'mʌltɪplaɪə] двоичный умножитель (двоичное множительное устройство)

binary notation ['baɪnəri ˌnou-'teɪʃən] двоичная запись. @ 1. Запись в виде последовательности нулей и единиц. 2. Представление числа в двоичной системе счисления.

binary number ['baɪnəri 'nʌmbə] двоичное число. @ Число, представленное в двоичной системе счисления.

binary number system ['baɪnəri 'nʌmbə 'sɪstɪm] двоичная система счисления

binary numeral ['baɪnəri 'nju:-mərəl] 1. двоичная цифра; 2. двоичное число. См. **binary number**

binary operation ['baɪnəri ˌɔpə-'reɪʃən] 1. бинарная операция. @ Операция над двумя аргументами. 2. двоичная операция. @ Операция над числами в двоичном коде.

binary output ['baɪnəri 'aʊtput] 1. двоичное выводное устройство; 2. вывод двоичной информации

binary pair ['baɪnəri peɪə] симметричный элемент с двумя устойчивыми состояниями

binary phase-shift keying (BPSK) ['baɪnəri 'feɪzʃɪft ki:ŋ] двухпозиционная фазовая манипуляция

binary point ['baɪnəri pɔɪnt] двоичная запятая

binary quadratic form ['baɪnəri kwə'drætɪk fɔ:m] бинарная квадратичная форма

binary relation ['baɪnəri rɪ'leɪ-ʃən] бинарное отношение. @ Отношение между двумя множествами.

binary representation ['bainəri ,reprɪzen'teɪʃən] двоичное представление

binary scale (BS) ['bainəri 'skeɪl] двоичная шкала

binary scaler ['bainəri 'skeɪlə]
1. двоичный счетчик; 2. двоичное пересчетное устройство, двоичная пересчетная схема

binary search ['bainəri sə:tʃ] двоичный поиск, поиск делением пополам.@ Метод поиска в упорядоченном множестве, на каждом шаге которого средний элемент множества сравнивается с искомым и в зависимости от результата сравнения выбирается половина множества для обработки на следующем шаге.

binary search tree ['bainəri sə:tʃ tri:] двоичное дерево (поиска).@ Двоичное дерево, с каждой вершиной которого связано некоторое значение ключа поиска таким образом, что все ключи в ее левом поддереве меньше, а в правом – больше.

binary semaphore ['bainəri 'se-məfɔ:] двоичный семафор.@ Семафор, принимающий значение 0 и 1. Операция «занять», примененная к семафору, имеющему значение 1, равносильна пустой операции.

binary sequence ['bainəri 'si:k-wəns] двоичная последовательность.@ Последовательность двоичных знаков. Такая последовательность, формируемая случайным или псевдослучайным способом и обычно имеющая известные статистические свойства, может быть использована либо в качестве модуля шума, либо как средство контроля

синхронизации между передатчиком и приемником.

binary signal ['bainəri 'sɪgnəl] двоичный сигнал

binary stage counter ['bainəri steɪdʒ 'kaʊntə] счетчик по модулю два

binary storage device ['bainəri 'stɔ:ɹɪdʒ dɪ'vaɪs] двоичное запоминающее устройство

binary subtraction ['bainəri səb-'trækʃən] двоичное вычитание.@ Вычитание в двоичной системе счисления

binary switch ['bainəri swɪtʃ] двоичный переключатель

binary symmetric channel (BSC) ['bainəri 'sɪmetrɪk 'tʃænl] двоичный симметричный канал.@ Двоичный канал связи, в котором случайные ошибки типа замены нуля единицей возникают с той же вероятностью, что и ошибки типа замены единицы нулем. В теории кодов с исправлением и кодов с обнаружением ошибок чаще всего предполагается, что канал связи является двоичным симметричным каналом.

binary symmetric dependent channel (BSDC) ['bainəri 'sɪmetrɪk dɪ'pendənt 'tʃænl] двоичный симметричный зависимый канал

binary symmetric independent channel (BSIC) ['bainəri 'sɪmetrɪk ɪn,dɪ'pendənt 'tʃænl] двоичный симметричный независимый канал

binary synchronous communication (BSC, bisync) ['bainəri 'sɪŋ-krənəs kə'mju:nɪ'keɪʃən] двоичная синхронная (познаковая) передача.@ Протокол фирмы IBM, используемый для связи удаленных терминалов с центральной ЭВМ.

binary system ['bainəri 'sistim] двоичная система счисления

binary transfer scheme ['bainəri 'trænsfə ski:m] двоичная схема цифрового дифференциального анализатора

binary transversal filter (BTF) ['bainəri 'trænsvərsəl 'filtə] двоичный трансверсальный фильтр

binary tree ['bainəri tri:] двоичное дерево. @ Дерево, каждая вершина которого имеет не более двух потомков.

binary tree representation ['bainəri tri: ,reprizen'teɪʃən] представление в виде двоичного дерева

binary variable ['bainəri 'vɛəri-əbl] двоичная переменная

binary-coded decimal digit (BCD) ['bainəri'koudɪd 'desiməl 'di-ɔɪt] двоично-десятичный код. @ Представление чисел, при котором каждая десятичная цифра записывается четырех битным двоичным эквивалентом.

binary-coded decimal notation ['bainəri'koudɪd 'desiməl nou'teɪʃən] 1. двоично-десятичная запись. См. *тж.* **BCD**; 2. двоично-кодированная десятичная система счисления, двоично-кодированное представление десятичных чисел

binary-coded decimal representation ['bainəri'koudɪd 'desiməl ,reprizen'teɪʃən] представление десятичных чисел в двоичном коде, двоично-кодированное представление десятичных чисел

binary-coded decimal system ['bainəri'koudɪd 'desiməl 'sistim] двоично-кодированная десятичная система, двоично-десятичная система

binary-coded frequency-shift keying (BCFSK) ['bainəri'koudɪd 'fri:kwənsi'ʃɪft ki:ŋ] двухпозиционная частотная манипуляция

binary-coded octal ['bainəri'koudɪd 'ɔktəl] двоично-восьмеричное число

binary-coded output ['bainəri'koudɪd 'aʊtput] двоично-кодированный вывод

binary-coded representation ['bainəri'koudɪd ,reprizen'teɪʃən] представление в двоичном коде, двоичное представление

binary-image processor (BIP) ['bainəri'ɪmɪdʒ 'prəʊsesə] процессор двухградационных изображений

binary-to-analog (BA) converter ['bainəri'tu:'ænəlɒg kən'vɜ:tə] преобразователь из двоичной цифровой формы в аналоговую

binary-to-decimal (Bd, bd) ['bainəri'tu:'desiməl] (преобразование) из двоичной системы счисления в десятичную

binary-to-decimal conversion ['bainəri'tu:'desiməl kən'vɜ:ʃən] преобразование из двоичного (представления) в десятичное

bind [baɪnd] *v.* (**bound**) 1. связывать. @ Устанавливать связь имени и значения. 2. компоновать, связывать. См. **link** 1. 3. обязывать. # **to be bound** быть вынужденным, обязанным (**to**); направляться (**for**). # **to be bound up with** быть связанным с кем-л., чем-л.

binder ['baɪndə] *n.* 1. зажим; 2. связка

binding ['baɪndɪŋ] *adj.* 1. связующий; вязущий; 2. ограничительный, сдерживающий; 3. обязывающий; обязательный. *n.* 1. переплет;

2. обшивка; оковка; связь; 3. сращивание (*проводов*)

binding of modules ['baɪndɪŋ əv 'mɒdju:ls] компоновка модулей. @ Построение загрузочного модуля из объективных модулей.

binding of names ['baɪndɪŋ əv neɪms] связывание имен. @ Присваивание значений именам.

binding of variable ['baɪndɪŋ əv 'veəriəbl] связывание переменной. @ Присваивание значения переменной.

binomial [baɪ'noumjəl] *n.* бином, двучлен

binomial distribution [baɪ'noumjəl dɪs'tribju:ʃən] биномиальное распределение. @ Основное дискретное распределение вероятностей для данных, характеризующихся частотой их появления.

binomial series [baɪ'noumjəl 'siəri:] биномиальный ряд

bionic computer [baɪ'ɒnɪk kəm'pjʊ:tə] вычислительная машина бионического типа

BIOS (Basic Input Output System) базовая система ввода-вывода. *См. тж. BDOS*

bipartite [baɪ'pa:tait] *adj.* 1. двусторонний; 2. состоящий из двух частей

bipartite graph [baɪ'pa:tait græf] двудольный граф

bipolar [baɪ'pəʊlə] *adj.* двухполюсный, биполярный

bipolar insulated-gate field-effect transistor (BIGFET) [baɪ'pəʊlə 'ɪnsjuleɪtɪd'geɪt fi:ld,ɪ'fekt træn'zɪstə] прибор на биполярных и полевых транзисторах с изолированными затворами

bipolar integrated circuit [baɪ'pəʊlə 'ɪntɪɡreɪtɪd 'sə:kɪt] биполярная интегральная схема

bipolar junction transistor (BJT) [baɪ'pəʊlə 'dʒʌŋkʃən træn'zɪstə] биполярный плоскостной транзистор

bipolar metal-oxide-semiconductor (BIMOS, bi-MOS) [baɪ'pəʊlə 'metl'ɒksaɪd'semɪkən'dɪktə] 1. прибор на биполярных и МОП-транзисторах; 2. (комбинированная) технология изготовления ИС на биполярных и МОП-транзисторах

bipolar signal [baɪ'pəʊlə 'sɪɡnəl] биполярный сигнал

bipolar-junction field-effect transistor (BIFET, bi-FET) [baɪ'pəʊlə'dʒʌŋkʃən fi:ld,ɪ'fekt træn'zɪstə] 1. прибор на биполярных и полевых транзисторах; 2. (комбинированная) технология изготовления ИС на биполярных и полевых транзисторах

biphase modulation (BPM) [bɪp'feɪz ,mɒdjuleɪʃən] двухпозиционная фазовая манипуляция

biquinary [baɪ'kwainɪrɪ] двоично-пятеричный. @ О представлении чисел, при котором каждая десятичная цифра записывается четырехразрядным двоично-пятеричным кодом: 0 – 0000, 1 – 0001, 2 – 0010, 3 – 0011, 4 – 0100, 5 – 1001, 6 – 1001, 7 – 1010, 8 – 1011, 9 – 1100.

biquinary code [baɪ'kwainɪrɪ kəʊd] двоично-пятеричный код

biquinary notation [baɪ'kwainɪrɪ nou'teɪʃən] двоично-пятеричная система счисления, двоично-пятеричное представление чисел

biquinary representation [baɪ'kwainɪrɪ ,reprɪzen'teɪʃən] двоично-пятеричное представление

bisection [baɪ'sekʃən] *n.* деление пополам

bisection algorithm [baɪ'sekʃən 'ælgɔːrɪðəm] алгоритм двоичного поиска. *См. тж. binary search*

bistable circuit ['bɪsteɪbl 'sə:kɪt] схема с двумя устойчивыми состояниями

bistable magnetic core (BIMAC) ['bɪsteɪbl mæɡ'netɪk kɔː] магнитный сердечник с двумя устойчивыми состояниями

bistable multivibrator (BSMV) ['bɪsteɪbl 'mʌltɪˌvaɪ'breɪtə] бистабильный мультивибратор

bistable trigger circuit ['bɪsteɪbl 'trɪɡə 'sə:kɪt] триггер, триггерная схема, спусковая схема с двумя устойчивыми состояниями

bit (binary digit) [bɪt ('baɪnəri 'dɪdʒɪt)] *n.* бит, двоичный разряд

bit cell [bɪt si:l] одноразрядный регистр

bit density [bɪt 'densɪtɪ] плотность записи.@ Число битов, записываемых на единицу длины носителя.

bit flipping [bɪt 'flɪpɪŋ] 1. поразрядные операции, операции над разрядами; 2. «жонглирование битами».@ О системном программировании или об изошренных приемах программирования.

bit handling [bɪt 'hændlɪŋ] поразрядные операции, операции над разрядами

bit image [bɪt 'ɪmɪdʒ] двоичный образ, битовый образ.@ Представление в виде двоичного массива.

bit loss [bɪt lɒs] потеря (выпадение) двоичного разряда

bit manipulation [bɪt mənɪpju-'leɪʃən] поразрядные операции, операции над разрядами.

bit map [bɪt mæp] 1. битовый массив; растр.@ Представление данных (обычно графического изображения), при котором каждому элементу данных (точке изображения) соответствует один или несколько разрядов памяти, адрес которых определяется номером элемента, а значение описывает состояние элемента данных, например, цвет точки изображения, состояние блока памяти. 2. буфер изображения. *См. frame buffer*

bit mapping [bɪt 'mæpɪŋ] побитовое отображение.@ Метод отображения информации на экране дисплея, при котором каждому элементу изображения соответствует один или несколько битов в памяти.

bit matrix [bɪt 'meɪtrɪks] битовая матрица.@ Двумерный массив, в котором каждый элемент равен нулю или единицу.

bit pattern [bɪt 'pætən] двоичный код; маска, комбинация разрядов

bit plane [bɪt pleɪn] матрица одного разряда

bit rate [bɪt reɪt] скорость передачи в битах

bit slot [bɪt slɒt] время передачи бита, такт передачи

bit string [bɪt strɪŋ] строка битов.@ Тип данных в языках программирования, обеспечивающий работу с последовательностями двоичных разрядов как со строками.

bit stuffing [bɪt 'stʌfɪŋ] вставка битов, подстановка битов

bit time [bit taɪm] время передачи бита, такт передачи

bit-BLT (bit block transfer) [bit blɒk 'trænsfə] пересылка строки битов. @ Операция пересылки последовательности разрядов произвольной длины с адресацией с точность до бита.

bit-by-bit [bit'baɪ'bit] поразрядный

bit-interleaved [bit,ɪntə'li:vɪt] битмультиплексный. @ О передаче данных, при которой по одному физическому каналу последовательно передаются биты разных сообщений. *Ср. byte-interleaved*

bit-interleaving [bit,ɪntə'li:vɪŋ] чередование битов

bitmap color mask ['bitmæp 'kʌlə mə:sk] цветовая маска

bitmap extrude ['bitmæp eks-'tru:d] растровая экструзия

bit-map(ped) display [bit-'mæp(t) dis'pleɪ] (растровый) дисплей с поточечной адресацией, дисплей с общей памятью. @ Организация взаимодействия растрового дисплея с процессором, при которой каждой точке изображения соответствует один или несколько разрядов памяти в адресном пространстве ЭВМ; изменяя содержание ячеек памяти, программа изменяет изображение на экране.

bit-map(ped) graphics [bit-'mæp(t) g'ræfiks] растровая графика. *См. тж. bit-map, bit-map(ped) display*

bit-organized memory [bit-'ɔ:gənaɪzd 'meməri] память с поразрядной выборкой

bitpad ['bitpæd] планшетный цифратор. @ Устройство для оцифровки положения пера

bits per inch (BPI, bpi) [bits pə:ɪntʃ] бит на дюйм. @ Единица измерения плотности записи информации на магнитном носителе.

bits per second (BPS, bps) [bits pə: 'sekənd] бит в секунду, бит/сек

bit-serial [bit'sɪəriəl] поразрядный. @ О передаче или обработке данных, при которой последовательно передаются или обрабатываются разряды.

bit-slice architecture [bit'slaɪs 'a:kɪtektʃə] разрядно-модульная архитектура

bit-slice processor [bit'slaɪs 'prəʊsesə] секционированный процессор, разрядно-модульный процессор, процессорная секция

bit-timing recovery (BTR) [bit-'taɪmɪŋ rɪ'kʌvəri] восстановление тактовой синхронизации символов

bitwise addition [bit'waɪz ə'dɪʃən] поразрядное сложение. @ Операция над двоичными числами, при которой каждый разряд результата равен сумме по модулю 2 соответствующих операндов.

bitwise operation [bit'waɪz ɔ:pə-'reɪʃən] поразрядная операция

bivariate distribution [baɪ'veəriət dis'tribju:ʃən] двумерное распределение

bivariate interpolation [baɪ'veəriət ɪn'tə:pə'leɪʃən] двумерная интерполяция

black-and-white display (BW-display) [blæk'ænd'waɪt dis'pleɪ] черно-белый дисплей; монохромный дисплей

blackboard [blæk'bo:d] *n.* рабочая область. @ В экспертных системах – часть базы данных, содержащая факты, полученные в процессе логического вывода, доступная всем компонентам вывода и используемая для взаимодействия между ними.

black(-)box [blæk bɒks] «черный ящик»

black(-)box(-)model [blæk bɒks 'mɒdl] модель «черного ящика». @ Модель, описывающая только входы и выходы системы, но не внутреннее устройство системы. Например, математическая модель «черного ящика» – это просто совокупность множеств **X** и **Y** (**X** соответствует входам, **Y** – выходам); если оператор **F**, связывающий их (**Y** = **F(X)**), и предполагается существующим, то он считается неизвестным

blacken [blækən] *v.* чернить

bladder [blædə] *n.* 1. камера; 2. пузырь

blank [blæŋk] *n.* 1. пробел, символ «пробел»; 2. пустой; 3. пробел, пропуск, пауза, пустое место; *v.* записывать. # **blank run** холостой ход

blank common [blæŋk 'kɒmən] непомеченный общий блок. *См. тж. common block*

blank diskette [blæŋk 'diskət] пустая дискета; неразмеченная дискета

blank instruction [blæŋk in'strʌkʃən] пустая команда, НОП

blank medium [blæŋk 'mi:djəm] пустая (незаполненная) ячейка

blankcharacter [blæŋk'kærɪktə] знак пробела

blanking ['blæŋkɪŋ] *n.* гашение. @ В машинной графике – уничтожение изображения или нескольких элементов отображения или сегментов в некоторой области экрана.

blast [bla:st] *v.* 1. освобождать. @ В системе динамического распределения памяти – освобождать группу ранее выделенных блоков. 2. программировать ППЗУ, записывать информацию в ППЗУ

blaster ['bla:stə] *n.* программатор ППЗУ. *См. тж. PROM burner*

bleach ['bli:tʃ] *v.* отбеливать

blend [blend] *v.* 1. смешивать(ся); 2. стираться (о различиях); 3. соединять, сочетать; 4. сливаться; 5. перетекать

blender ['blendə] *n.* смеситель

blending function ['blendɪŋ 'fʌŋkʃən] стыковочная функция. @ В машинной графике при аппроксимации линий отрезками кривых – функция, обеспечивающая гладкую стыковку отрезков.

blind keyboard [blaɪnd 'ki:bɔ:d] «слепая» клавиатура. @ Клавиатура, используемая для ввода данных без одновременного их отражения на экране дисплея.

blink(ing) [blɪŋk(ɪŋ)] мигание. @ Преднамеренное периодическое изменение цвета или яркости одного или нескольких элементов изображения для их визуального выделения.

block buffer [blɒk 'bʌfə] буфер блоков. @ Буфер ввода-вывода при обмене блоками.

block cancel character [blɒk 'kænsəl 'kærɪktə] символ отмены блока. @ Управляющий символ, ука-

зывающий, что предшествующая часть блока должна быть проигнорирована.

block multiplexer channel [blɒk 'mʌltɪpleksə 'tʃænl] блок-мультиплексный канал.@ Мультиплексный канал с поблочной передачей данных.

block [blɒk] *n.* 1. блок.@ 1. Несколько последовательных логических записей, объединенных в одну физическую. 2. Единица доступа к диску или магнитной ленте. 3. В языках программирования – группа операторов и описаний, объединенных в одно целое. 4. В системах подготовки текстов – выделенный фрагмент, который можно удалить, переместить или выполнить над ним некоторое преобразование. *v.* блокировать.@ 1. объединять записи в блоки. 2. создавать условия, делающие невозможным продолжение.

block address [blɒk ə'dres] адрес блока

block chaining [blɒk 'tʃeɪnɪŋ] сцепление блоков.@ Объединение блоков в одну последовательность при передаче с блочным шифрованием. Невозможность выделить порцию шифрования затрудняет расшифровку.

block check [blɒk tʃek] проверка по блокам

block check character (BCC) [blɒk tʃek 'kærɪktə] символ контроля блока.@ Служебный символ, добавляемый к передаваемому блоку данных и содержащий контрольную сумму.

block code [blɒk kəʊd] блочный код.@ Код с исправлением ошибок или код с обнаружением ошибок, в котором за одну операцию на вход

кодера поступает фиксированное число (например, k) знаков, а на выходе генерируется кодовое слово, состоящее из большего числа знаков (например, n). Этот код иногда называют (n, k) -кодом, т. е. с длиной блока k и длиной кодового слова n .

block constant [blɒk 'kɒnstənt] постоянная (признак) группы

block design [blɒk dɪ'zain] блочная конструкция

block diagram [blɒk 'daɪəgræm] блок-схема, структурная схема.@ Схема, на которой графически представлены связи между элементами электронной схемы, например вычислительной.

block diagram symbol [blɒk 'daɪəgræm 'sɪmbəl] символ (графический знак) на блок-схеме

block encryption [blɒk ɪn'krɪptʃən] блочное шифрование.@ Способ шифрования, при котором каждый передаваемый блок шифруется независимо.

block gap [blɒk ɡæp] межблочный промежуток.@ Часть поверхности носителя (диска или магнитной ленты) между последовательными блоками.

block head [blɒk hed] «шапка» блока, начало блока.@ Описание блока в начале того же блока

block length [blɒk leŋθ] длина блока.@ Число байтов (иногда слов) в блоке.

block number [blɒk 'nʌmbə] номер блока.@ Число, идентифицирующее блок устройства (обычно диска) или файла. Физический номер задает адрес (номер дорожки и номер на дорожке). Логический номер обозначает порядковый номер

блока на устройстве и отображается драйвером устройства в физический номер. Виртуальный номер задает номер блока внутри файла и отображается файловой системой в логический номер. В более простых системах понятия «логический номер блока» и «виртуальный номер блока» совпадают.

block parity [blɒk 'pærɪti] поблочный контроль четности

block representation [blɒk ,reprɪzen'teɪʃən] блок-схема

block retrieval [blɒk rɪ'tri:vəl] считывание блока (*в системе управления па-мятью*)

block sort [blɒk sɔ:t] блочная сортировка. @ Метод сортировки, при котором все множество разбивается на подмножества с близкими значениями ключа, каждое из которых затем сортируется отдельно.

block transfer [blɒk 'trænsfə] 1. поблочная передача; 2. пересылка блока, блочная пересылка

blocked process [blɒkt 'prəʊses] заблокированный процесс. @ Процесс, который имеет надлежащее описание, но не может выполняться дальше из-за отсутствия необходимого ресурса.

blocking factor [blɒkɪŋ 'fæktə] 1. коэффициент блокирования. @ Число записей в блоке. 2. емкость блока

blocking order ['blɒkɪŋ ɔ:'dɔ] блокирующая команда

blocking oscillator (BO) ['blɒkɪŋ ,ɔsɪ'leɪtə] блокинг-генератор

blockmark ['blɒkma:k] *n.* маркер блока, блок-маркер. @ Маркер, указывающий конец информационной части блока диска.

block-oriented device [blɒk-'ɔ:riəntɪd di'vaɪs] блочно-ориентированное устройство, устройство с поблочным доступом. @ Внешнее запоминающее устройство, обмен с которым производится блоками (например, диск). *Ср. record-oriented device, stream-oriented device*

block-structured language [blɒk 'strʌktʃəd 'læŋgwɪdʒ] язык с блочной структурой. @ Язык высокого уровня, в котором описание одного действия может включать описание объекта того же класса (например, вложенные процедуры или вложенные блоки).

blow [bləʊ] *v.* программировать ППЗУ, записывать информацию в ППЗУ

blurred image ['blɜ:d 'ɪmɪdʒ] неясное (расплывчатое) изображение

blurring ['blɜ:rɪŋ] *n.* размыкание

board (Bd, bd) [bɔ:d] *n.* плата; панель; пульт; щит

bodilly ['bɒdɪli] *adv.* 1. лично; 2. целиком; в собранном виде

body ['bɒdi] *n.* 1. тело. @ Внутренняя часть информационного объекта, содержащая сообщение или описание некоторого действия. *Ср. header.* 2. тело, корпус, основная часть; 3. тело, организм; 4. масса; совокупность; комплекс; количество; 5. основная часть чего-л.; 6. организация; группа

boilerplate ['bɔɪləpleɪt] шаблон. @ В системах подготовки текстов — стандартный текст с выделенными позициями для заполнения измененным текстом.

bold [bəʊld] *n.* полужирный (шрифт)

bolometer [bou'lɒmɪtə] *n.* болометр

bond [bɒnd] *n.* соединение, связь, сцепление, скрепление; *v.* связывать, соединять

bonding [bɒndɪŋ] *n.* соединение, связь, прикрепление

bookmark ['bu:kma:k] *n.* закладка.@ В системе подготовки текстов – средство, позволяющее отметить позицию в тексте и вернуться к ней впоследствии.

bookmark manager ['bu:kma:k 'mæniʤə] диспетчер закладок

Boolean [Bu:lin] Булева алгебра

Boolean algebra system of notation [Bu:lin 'ældʒɪbrə 'sɪstɪm əv nou'teɪʃən] система обозначений Булевой алгебры

Boolean calculation [Bu:lin 'kælkjuleɪʃən] Булево исчисление

Boolean expression [Bu:lin ɪk'spreʃən] логическое (Булево) выражение

Boolean function [Bu:lin 'fʌŋkʃən] Булева функция

Boolean matrix [Bu:lin 'meɪtrɪks] Булева матрица

Boolean operation [Bu:lin ɔpə'reɪʃən] логическая (Булева) операция

Boolean operator [Bu:lin 'ɔpə'reɪtə] знак логической (Булевой) операции

Boolean tree [Bu:lin tri:] Булево дерево

Boolean value [Bu:lin 'vælju:] логическое (Булево) значение

Boolean variable [Bu:lin 'vɛə-rɪəbl] логическая (Булева) переменная

boost ['bu:stə] *n.* 1. усилитель; 2. побудитель

boost [bu:st] *adj.* повышающий

boot [bu:t] *n.* начальная загрузка. См. **bootstrap**. *v.* загружать(ся), запускать(ся)

bootstrap ['bu:t,stræp] *n.* 1. начальная загрузка.@ Считывание с внешнего носителя в память и выполнение программы, которая считывается, настраивает и запускает остальную часть системы. 2. раскрутка.@ Способ разработки программного обеспечения, при котором сначала разрабатывается простой вариант программы, используемый для реализации более сложных. Применяется при разработке трансляторов и переносе программного обеспечения на другую ЭВМ. *v.* 1. загружать, запускать; 2. раскручивать

bootstrap block ['bu:t,stræp blɒk] блок начальной загрузки.@ Блок диска, автоматически считываемый при запуске системы и содержащий программу загрузки остальных частей системы с этого диска.

bootstrap loader ['bu:t,stræp 'ləʊdə] начальный загрузчик, программа начальной загрузки (*обычно расположенная в ПЗУ*)

bootstrap loading ['bu:t,stræp 'ləʊdɪŋ] начальная загрузка. См. *тж.* **bootstrap 1**.

bootstrap memory ['bu:t,stræp 'meməri] память начального загрузчика.@ ПЗУ, в котором записана программа начальной загрузки.

borrow ['bɒrou] *n.* отрицательный перенос, заем. Ср. **carry** (*end-around borrow*); *v.* 1. занимать; 2. заимствовать

Bose – Chaudhuri – Hocquenghem codes коды Боуза – Чоудхури – Хокенгейма (коды БЧХ).@ Семейство двоичных линейных блочных кодов с исправлением ошибок. Эти коды обеспечивают хорошее исправление ошибок, но главное их преимущество заключается в простоте кодирования с использованием сдвиговых регистров и декодирования. Их можно рассматривать как обобщение кодов Хемминга и как специальный случай кодов Рида – Соломона. Коды БЧХ могут использоваться в качестве циклических кодов.

both [bouθ] *pron.* оба.# **both ... and** как ... так и; и ... и

both-way circuit [bouθ'wei 'sə:kɪt] дуплексный канал. *См.* **duplex circuit**

bottle ['bɒtl] *n.* бутылка, флакон.# **bottle-neck** узкое место

bottom ['bɒtəm] *n.* 1. дно, низ, нижняя часть чего-л.; 2. основа; суть

bottom of stack ['bɒtəm əv stæk] дно стека, нижняя граница стека. *Ср.* **top of stack**

bottom of stack pointer ['bɒtəm əv stæk 'pɔɪntə] указатель дна стека. *Ср.* **top of stack pointer**

bottom view ['bɒtəm vju:] вид снизу

bottom-up analysis ['bɒtəm'ʌp ə'næləsɪz] восходящий анализ. *См.* **bottom-up parsing**

bottom-up design ['bɒtəm'ʌp dɪ'zain] восходящее проектирование. *См. тж.* **bottom-up development**

bottom-up development ['bɒtəm'ʌp dɪ'veləpmənt] восходящая разработка, разработка снизу вверх.@ Способ разработки программного

обеспечения, при котором сначала проектируются и отлаживаются программы для выполнения простых операций, из которых затем строятся более сложные. *Ср.* **top-down development**

bottom-up parsing ['bɒtəm'ʌp 'pa:zɪŋ] восходящий анализ.@ Способ синтаксического анализа, при котором дерево разбора строится, начиная с листьев. *Ср.* **top-up parsing**

bottom-up reasoning ['bɒtəm'ʌp 'ri:znɪŋ] индуктивный (логический) вывод; вывод «от фактов к цели»

bound of the error ['baund əv ði: 'erə] граница ошибок

bound (boundary) value problem [baund ('baundəri) 'vælju: 'prɒbləm] краевая задача

bound ['baund] *n.* 1. граница, предел; 2. *обыкн. pl.* ограничение; *v.* ограничивать.# **to put (set) bounds to** ограничивать что-л.

bound check [baund tʃek] проверка принадлежности к диапазону, контроль границ. *См.* **range check**

bound variable [baund 'vɛəriəbl] связанная переменная.@ 1. Переменная, имеющая значение. *Ср.* **unbound variable**; 2. Переменная, снабженная квантором или являющаяся формальным параметром. *Ср.* **free variable**

boundary ['baundəri] *n.* граница, предел, линия раздела, барьер; *adj.* пограничный; краевой

boundary alignment ['baundəri ə'lainmənt] выравнивание адреса. *См.* **address alignment**

boundary condition ['baundəri kən'dɪʃən] граничное условие

boundary fill ['baundəɪ fɪl] закрашивание замкнутой области. См. **fill** 2.

boundary layer ['baundəɪ 'leɪə] граничный слой

boundary of a system ['baundəɪ ɔv ə'sistɪm] граница системы. @ 1. Поверхность в пространстве описания ситуации, разделяющая саму систему и окружающую ее среду, - в данной (целевой) модели системы, т.е. понятие относительное. 2. Пределы, до которых распространяется и в которых выполняется управляющая информация системы.

boundary protection ['baundəɪ prə'tekʃən] защита памяти. @ Механизм защиты памяти, использующий регистры защиты памяти.

boundary register ['baundəɪ 're-dʒɪstə] регистр границы. См. *тж.* **base-bound register**

bounded-context grammar [baundɪd'kɒntekst 'græmə] грамматика с ограниченным контекстом. @ Контекстно-свободная грамматика, в которой применимость правила вывода к заданной подцепочке определяется ее контекстом ограниченной длины.

bounds register [baunds 'redʒɪstə] регистры защиты памяти. @ В системах с виртуальной памятью - пара регистров, указывающая адреса нижней и верхней границ сегмента памяти, доступного задаче. Ср. **base-bound registers**

bounds violation [baunds ,vaɪə-'leɪʃən] выход за пределы (допустимого) диапазона, выход за границы массива

bouyancy ['bɔɪənsɪ] см. **buoyancy**

box [bɒks] *n.* 1. прямоугольник, рамка. @ Изображение прямоугольника на блок-схеме, графике или экране дисплея. 2. блок; 3. коробка, ящик, кожух

braces ['breɪsɪs] *n.* фигурные скобки

bracket ['brækɪt] *n.* 1. скобка; 2. диапазон; предел; *v.* 1. заключать в скобки; 2. устанавливать (пределы)

brackets ['brækɪts] *n.* 1. скобки; 2. квадратные скобки. Ср. **parentheses**

brain [breɪn] *n.* 1. мозг; 2. *pl.* ум; умственные способности

brainpower ['breɪn'paʊə] *n.* научные кадры; научные работники

brain-storming ['breɪn'stɔ:nɪŋ] *n.* мозговой штурм. @ Метод, предназначенный для неформального коллективного генерирования большего числа альтернатив; основные идеи этого метода: полное запрещение критики на стадии генерирования; поощрение и провоцирование ассоциативного мышления на всех стадиях; на стадии оценки цель состоит не в отбрасывании «плохой» альтернативы, а в поиске рационального зерна в ней.

brake [breɪk] *v.* 1. размыкать; 2. тормозить

branch (BR, br) [bra:ntʃ] *n.* 1. ветвь (*дерева, программы*); 2. переход, операция перехода; *v.* 1. переходить, выполнять переход; 2. передавать управление

branch and bound algorithm [bra:ntʃ ænd baʊnd 'ælɡɔ:rɪðəm] метод ветвей и границ. @ Алгоритм поиска оптимального выбора на игровом поле.

branch instruction [bra:ntʃ ɪn-'strʌkʃən] команда перехода

branch operation [bra:ntʃ ɔpə'reiʃən] условный переход, операция ветвления

branch(ing) instruction ['bra:n-tʃ(ɪŋ) ɪn'strʌkʃən] команда ветвления, команда условного перехода

branch(ing) point ['bra:ntʃ(ɪŋ) pɔɪnt] точка ветвления

branching ['bra:ntʃɪŋ] *n.* переход, передача управления

branchpoint ['bra:ntʃpɔɪnt] *n.* точка ветвления. @ Точка программы, которой возможны два или более продолжения в зависимости от некоторого условия.

brass [bra:s] *n.* латунь

breadboard (BB, bb) ['bred-bɔ:d] *n.* макет, макетная плата

breadth ['bredθ] *n.* ширина

breadth-first search ['bredθ'fə:st sə:tʃ] поиск в ширину, перебор в ширину. @ Способ обхода *дерева поиска*, при котором сначала анализируются все вершины одного уровня, а затем вершины следующих уровней. *Ср. depth-first search*

break [breɪk] *v.* (**broke; broken**) 1. ломать(ся), разрушать(ся); разлагать(ся) (**down**); 2. разразиться (**out**); 3. прорывать(ся) (**through**); *n.* 1. поломка; 2. разрыв; 3. прерыватель

break key [breɪk ki:] клавиша прерывания. @ Управляющая клавиша, вызывающая прерывание работы программы.

break point [breɪk pɔɪnt] 1. точка разрыва (прерывания); 2. точка останова

break storage cycle [breɪk 'stɔ: rɪdʒ 'saɪkl] прерывистый цикл работы запоминающего устройства

breakdown ['breɪkdaʊn] *n.* 1. упадок; 2. разрушение; нарушение;

авария; пробой; 3. провал; прекращение; 4. распределение; классификация; разборка (на части)

breakeven ['breɪki:vən] *n.* (результат и т. п.) без прибыли и убытка

breakpoint ['breɪkpɔɪnt] *n.* 1. контрольная точка. @ Точка программы, в которой ее выполнение прерывается и управление передается отладчику. 2. точка прерывания. @ Адрес команды, выполняющейся в момент прерывания. После завершения обработки прерывания выполнение программы продолжается с этого адреса.

breakpoint instruction ['breɪkpɔɪnt ɪn'strʌkʃən] команда контрольного перехода или остановки

breakthrough ['breɪk'θru:] *n.* 1. прорыв; 2. важное научное открытие; техническое достижение

brevity code ['brevɪti kɔd] сокращенный код

brick [brɪk] *n.* кирпич; *adj.* кирпичный

bridge [brɪdʒ] *n.* 1. мост; шлюз. @ Средства, обеспечивающие связь территориально удаленных локальных сетей. Мост является разновидностью шлюза, но обеспечивает более простое взаимодействие. 2. (**BR, br**) измерительный мост; мостовая схема; 3. шунт, перемычка

bridgware ['brɪdʒwɛə] *n.* средства переноса. @ Программные и аппаратные средства для переноса программного обеспечения на другую ЭВМ.

brief [brɪ:f] *adj.* краткий

brightness ['braɪtnɪs] *n.* яркость

brilliant ['brɪljənt] *adj.* 1. блестящий, сверкающий; 2. выдающийся, сверкающий

brilliant image ['briljənt 'imɪdʒ] яркое и четкое изображение (на экране дисплея)

bring [brɪŋ] *v.* (**brought**) 1. приносить; доставлять; 2. вызывать, влечь за собой (**about**); 3. осуществлять, приводит к (**about**); 4. выявлять (**out**); 5. снижать (**down**); 6. доводить до (**to**); 7. воспитывать (**up**).# **to bring (call) into action (play)** приводить в действие, осуществлять.# **to bring (call) into being** вводить в действие, создавать.# **to bring forward (forth)** выдвигать.# **to bring home** убедить кого-л.; довести до сознания.# **to bring to notice** обратить внимание на.# **to bring to correspond** приводить в соответствие

brittle ['brɪtl] *adj.* хрупкий, ломкий

brittle program ['brɪtl 'prougræm] непереносимая программа; машинно-зависимая программа. *См. тж. machine-dependent*

broad [brɔ:d] *adj.* широкий, обширный.# **broadly speaking** вообще говоря

broadband (BB, bb) ['brɔ:d-bænd] широкополосный

broadband coaxial systems ['brɔ:dbænd 'kou'æksjəl 'sɪstɪms] широкополосные коаксиальные системы.@ Системы связи на базе коаксиального кабеля, используемые для организации широкополосных сетей. Полоса частот коаксиального кабеля разбивается на несколько каналов с использованием частотного уплотнения.

broadband LAN ['brɔ:dbænd] локальная сеть с модулированной передачей, широкополосная локальная сеть.@ Локальная сеть, в кото-

рой сигналы передаются с помощью модуляции несущей» при этом в одной среде передачи может передаваться несколько сигналов одновременно. *Ср. baseband LAN*

broadband networking ['brɔ:d-bænd net'wɜ:kɪŋ] организация широкополосных сетей.@ Способ организации сетей, при котором для переноса аналоговых сигналов в среду передачи используется модулированная несущая.

broadcast ['brɔdka:st] *v.* передавать сообщение (*всем узлам сети, терминалам, задачам, ждущим события*); *adj.* радиовещательный

broadcast address ['brɔdka:st ə'dres] «широковещательный» адрес.@ В локальных сетях – адрес, указывающий, что сообщение адресовано всем станциям данной сети.

broadcast network ['brɔdka:st 'netwɜ:k] ширококовещательная сеть.@ Сеть ЭВМ (обычно локальная сеть), в которой сигнал, передаваемый одной станцией сети, может быть воспринят всеми ее другими станциями.

broadcasting ['brɔdka:stɪŋ] ширококовещательная передача.@ Алгоритм маршрутизации сообщений, при котором сообщения передаются всем узлам сети.

broaden ['brɔdn] *v.* 1. расширять(ся); 2. уширять

broadening ['brɔdnɪŋ] *n.* уширение

broken line graph ['brɔukən laɪn græf] диаграмма в виде ломаной линии

brother node ['brʌðə nɒd].@ Вершина дерева, имеющая ту же

родительскую вершину, что и данная вершина.

browse [brauz] *v.* просматривать. *См. тж. browser*

browser ['brauzə] *n.* 1. окно просмотра; 2. программа просмотра. @ В системах программирования с многооконным доступом – средства, позволяющие просматривать в группе выделенных окон текстовые представления программ и данных.

browsing ['brauzɪŋ] *n.* просмотр. @ Поиск информации, нередко преследующий цель получения несанкционированного доступа к конфиденциальным данным и потому представляющий угрозу для вычислительной системы.

brush [brʌʃ] *n.* 1. кисть. @ В интерактивных графических системах – шаблон определенного цвета, фактуры и формы, используемый для рисования или закрашивания. *См. тж. paintbrush program.* 2. (BR, br) щетка

brush reader [brʌʃ 'ri:də] считывающее устройство щеточного типа

brushless ['brʌʃles] *adj.* бесконтактный

B-test [bi:'test] опытная эксплуатация

B-tree [bi:'tri:] *n.* Б-дерево, В-дерево. @ Дерево, для которого выполнены следующие условия: число ребер, выходящих из любой внутренней вершины не больше N, где N – фиксированное число, называемое степенью Б-дерева; в каждый момент расстояние от корня любого листа равно некоторому фиксированному числу D. Используется для организации индексного метода доступа с эффективным поиском,

вставкой и удалением ключей. *См. тж. balanced tree*

bubble sort ['blʌbl sɔ:t] пузырьковая сортировка, сортировка методом пузырька. @ Способ сортировки, заключающийся в последовательной перестановки соседних элементов сортируемого массива.

buck ['bʌk] *v.* дробить

bucket ['bʌkɪt] *n.* 1. блок, участок. @ Участок оперативной или внешней памяти, способный содержать несколько записей и адресуемый как единое целое. 2. ячейка хеш-таблицы

bucket sort ['bʌkɪt sɔ:t] блочная сортировка. @ Вид внешней сортировки, при которой производится группировка сортируемых записей, причем каждая группа хранится в виде отдельного блока.

buddy system ['bʌdɪ 'sɪstɪm] метод близнецов. @ Способ динамического распределения памяти, при котором выделяются блоки размером, равным степени 2; соседние свободные блоки раной длины сливаются

buffer ['bʌfə] *n.* 1. буфер. @ Область памяти для временного хранения информации; 2. буфер, буферное запоминающее устройство; 3. буферировать

buffer action ['bʌfə 'ækʃən] уравнивающее действие, поглощение силы удара или толчка, амортизация, демпфирование

buffer function ['bʌfə 'fʌŋkʃən] согласующая функция

buffer pool ['bʌfə pu:l] область буферов, пул буферов. @ Динамически распределяемая область памяти, из которой выделяются блоки для использования в качестве буферов.

buffer register (BR, br) ['bʌfə 'redʒɪstə] буферный регистр. @ Регистр, через который происходит обмен между оперативной памятью и внешним устройством.

buffer storage ['bʌfə 'stɔːrɪdʒ] буферное запоминающее устройство

buffer thrashing ['bʌfə 'θræʃɪŋ] переполнение буферов. @ Ситуация, когда частота запросов на обмен больше скорости освобождения буферов ввода-вывода.

buffer unit ['bʌfə 'juːnɪt] буферный блок

buffer write-through ['bʌfə raɪt-'θruː] сброс при каждом обращении.

buffered input-output ['bʌfəd 'ɪnpʊt'aʊtpʊt] ввод-вывод с буферизацией

buffering ['bʌfərɪŋ] *n.* промежуточное преобразование, буферизация. @ Способ программирования операций, используемый для компенсации низкой и в некоторых случаях нерегулярной скорости, с которой периферийное устройство передает или принимает данные.

bug [bʌg] *n.* ошибка (*в программе или устройстве*)

bug patch [bʌg pætʃ] «заплата». *См. тж. patch*

building ['bɪldɪŋ] *n.* 1. здание; 2. строительство

building block principle ['bɪldɪŋ blɒk 'prɪnsɪpəl] блочный принцип

build-up ['bɪld'ʌp] *n.* 1. построение; образование; скопление; 2. создание; 3. развитие; рост; 4. нарастание; 4. пространственные комментарии; *v.* 1. монтировать, собирать; 2. воздвигать, строить

built-in ['bɪlt'ɪn] 1. встроенный, предопределенный. @ О программном объекте, который является частью языка или системы программирования и может быть использован без описания в программе пользователя. 2. встроенный. @ Являющийся конструктивной частью.

built-in check ['bɪlt'ɪn tʃek] 1. встроенный контроль, встроенная проверка. @ Операции проверки значения переменных, вставляемые транслятором в тело программы. 2. встроенные средства проверки. @ Аппаратура проверки обрабатываемых или передаваемых значений.

built-in function ['bɪlt'ɪn 'fʌŋkʃən] 1. встроенная функция; 2. стандартная функция (напр. из стандартной библиотечной программы)

built-in logic block observer (BILBO) ['bɪlt'ɪn 'lɒdʒɪk blɒk əb'sə:və] встроенный логический блок наблюдения

built-in macro instruction ['bɪlt'ɪn 'mækrəʊ ɪn'strʌkʃən] встроенная макрокоманда. @ Команда ассемблера, транслируемая в несколько машинных команд.

built-in pulser (BIP) ['bɪlt'ɪn 'pʌlsə] встроенный генератор импульсов

built-in storage ['bɪlt'ɪn 'stɔːrɪdʒ] встроенное запоминающее устройство

built-in type ['bɪlt'ɪn taɪp] предопределенный тип, встроенный тип. @ В языках программирования с развитой системой типов – тип данных, определение которого является частью языка (например, «целое», «логическое», «строка»).

built-up ['bɪlt'ʌp] *adj.* составной

bulb [bʌlb] *n.* 1. баллон; 2. колба; 3. лампа

bulge [bʌldʒ] *n.* 1. выпуклость; 2. временное увеличение числа или объема; *v.* выпячиваться; деформироваться

bulk [bʌlk] *n.* 1. масса, основная часть чего-л.; 2. объем, вместимость. # **in bulk** в целом; в массе

bulk charge-coupled device (BCCD) [bʌlk tʃɑːdʒə'kʌpld dɪ'vaɪs] прибор с объемной зарядной связью

bulk resistance (BR, br) [bʌlk rɪ'zɪstəns] объемное сопротивление

bulk sampling [bʌlk 'sɑːmplɪŋ] выборка из «кучи»

bulk storage [bʌlk 'stɔːrɪdʒ] 1. внешняя память, внешнее запоминающее устройство. *См. тж. backing storage* 2. массовая память. *См. тж. mass storage*

bulky [bʌlkɪ] *adj.* большой; громоздкий; объемный

bunch [bʌntʃ] *n.* пучок

bundied attributes ['bʌndɪəd 'ætrɪbjʊːts] условный атрибут. @ В машинной графике — поименованный атрибут элемента изображения, преобразуемый в совокупность конкретных атрибутов в зависимости от используемого устройства вывода.

bundied software ['bʌndɪəd 'sɒftweɪ] стандартное программное обеспечение. @ Программное обеспечение, поставляемое вместе с ЭВМ без дополнительной оплаты.

bundies table ['bʌndɪəs 'teɪbl] таблица условных атрибутов, групповая таблица. @ Таблица, определяющая преобразование условных атрибутов в конкретные атрибуты при выводе изображения.

buoyancy ['bɔɪənsɪ] *n.* 1. плавучесть; 2. бодрость

burn [bɜːn] *v.* программировать ППЗУ, записывать информацию в ППЗУ. @ Первоначально термин относился к ППЗУ с однократной записью, производимой пережиганием плавких перемычек, но затем стал использоваться и для других типов ППЗУ. *См. тж. PROM burner.* *n.* выгорание

burst [bɜːst] *n.* 1. пакет. *См. тж. burst mode*; 2. взрыв; 3. вспышка; *v.* разрывать. @ Разделять распечатку на фальцованной бумаге на страницы.

burst error (error burst) [bɜːst 'erə] пакет ошибок. @ Комбинация ошибок, которая воспринимается как единая ошибка, если ошибочными являются ее определенные элементы («первый» и «последний»), причем промежуточные элементы не обязательно ошибочны.

burst mode [bɜːst mɔʊd] монопольный режим, пакетный режим. @ Режим работы мультиплексного канала, при котором канал временно выделяется одному устройству для пересылки блока информации (пакета).

burst performance [bɜːst pɜːfɔːməns] максимальная производительность (*при обработке специально подобранной задачи*)

bury ['beri] *v.* 1. закапывать; 2. засыпать

bus [bʌs] *n.* шина, магистраль. @ Группа линий электрических соединений, обеспечивающих передачу данных и управляющих сигналов между компонентами ЭВМ.

bus arbitrator [blas 'a:bitreitə] арбитр шины

bus architecture [blas 'a:kitektʃə] 1. шинная архитектура.@ Способ организации ЭВМ, при котором все ее компоненты взаимодействуют через единую шину; такая архитектура упрощает подключение дополнительных устройств. 2. шинная топология. См. *т.ж.* **bus topology**

bus extender [blas iks'tendə] расширитель шины.@ Устройство позволяющие подключать к шине дополнительные платы.

bus request (BREQ) [blas ri-'kwest] запрос на захват шины

bus state analyzer (BSA) [blas steit 'ænəlaizə] анализатор состояния шин

bus terminator [blas ,tə:mi'neitə] терминатор (оконечная нагрузка).@ Электрическая схема, подключаемая к концу шины с целью поддержания определенного уровня сигнала, когда шина находится в пассивном состоянии, а также для обеспечения согласованности импедансов, а, следовательно, подавления нежелательных отражений сигнала.

bus topology [blas tə'pɒlədʒi] шинная топология, топология типа «шина». @ Архитектура сети ЭВМ, при которой все узлы подключены к общему линейному информационному каналу.

busbar ['blasba:] шина.@ Фическое средство передачи сигналов, используемое для соединения частей вычислительной системы. Сокращение термина «**busbar**» – **bus**.

business data ['biznis 'deitə] коммерческие данные

business graphics ['biznis g'ræ-fiks] деловая графика.@ Средства графического представления информации в виде, принятом в деловой практике.

business oriented language ['biznis 'ɔ:riəntid 'læŋgwɪdʒ] язык для описания коммерческих (экономических) задач

business problem ['biznis 'prɒbləm] коммерческая задача

business software ['biznis 'sɒftweə] программное обеспечение для административных и экономических приложений

busy signal ['bɪzi 'sɪgnəl] сигнал занятости.@ Сигнал, передаваемый устройством с целью уведомления о том, что оно не может временно принимать новые команды.

busy wait ['bɪzi weɪt] ждущий цикл, активное ожидание.@ Пустой цикл, выполняемый во время ожидания прерывания.

but [bʌt] *adv.* только лишь, всего лишь; *prp.* кроме; *cj.* но, а.# **but for** если бы не.# **all but** почти; кроме; чуть не; далеко не.# **cannot but** не может не + инф..# **last but one** предпоследний.# **next but one** через одного.# **nothing but** только лишь

button (BTN) ['bʌtn] *n.* 1. кнопка; 2. металлическая пластинка для изготовления сплавного перехода

by [baɪ] *prp.* 1. у, при, около; 2. посредством; 3. согласно, по; 4. к (о времени); 5. на.# **by the agency** посредством.# **by all means** во что бы то ни стало; конечно, безусловно, обязательно.# **by and by** постепенно; вскоре.# **by and large** вообще говоря.# **by as many (much)** на столько же.# **by chance** случайно.#

by constant to (with) по сравнению с. # **by degrees** постепенно. # **by dint of** посредством. # **by eye** на глаз. # **by far** значительно; несомненно. # **by hand** вручную. # **by means of** посредством; с помощью. # **by no means** никоим образом; до сих пор. # **by now** к тому времени. # **by turns** по очереди. # **by (in) virtue of** благодаря (чему-л.), посредством (чего-л.); в силу, на основании (чего-л.). # **by the way** между прочим. # **by way of** в качестве; с целью; через, посредством, путем. # **by which means** посредством чего. # **far and by** в общем, вообще говоря

by hardware [baɪ 'ha:dweə]. @ Аппаратным методом в отличие от программного.

bypass ['baɪpɑ:s] *n.* обход; *v.* 1. обходить; 2. пренебрегать

bypass capacitor (byp cap) ['baɪpɑ:s kə'pæsɪtə] развязывающий конденсатор

bypass channel ['baɪpɑ:s 'tʃænl] параллельный канал

by-product ['baɪprɒdəkt] *n.* побочный продукт

byte [baɪt] *n.* байт, слог

byte instruction [baɪt ɪn'strʌkʃən] байтовая команда. @ 1. Команда операции над байтами. 2. Команда, занимающая один байт.

byte machine [baɪt mə'ʃi:n] вычислительная машина с байтовой организацией

byte-interleaved [baɪt,ɪntə'li:vɪ] байт-мультиплексный. @ О передаче данных, при которой по одному физическому каналу последовательно передаются байты (символы) разных сообщений. *Cp.* **bit-interleaved**

byte-multiplexer channel [baɪt-'mʌltɪpleksə 'tʃænl] байт-мультиплексный канал. @ Мультиплексный канал с посимвольной (побайтовой) передачей данных.

byte-multiplexing [baɪt'mʌltɪpleksɪŋ] побайтовое мультиплексирование. @ Временное мультиплексирование, при котором каналу периодически выделяется время для передачи одного байта.

byte-organized memory [baɪt-'ɔ:gənaɪzd 'meməri] память с побайтовой организацией. @ Память, данные в которой записываются и считываются по одному байту.

byte-serial [baɪt'siəriəl] посимвольный, побайтовый. @ О передаче или обработке данных, при которой последовательно передаются или обрабатываются отдельные символы (байты), при этом все разряды каждого символа передаются или обрабатываются параллельно. Фоновые задачи выполняются в пакетном режиме.

C*

cable ['keɪbl] *n.* 1. кабель; 2. трос

cache [kæʃ] *n.* 1. сверхоперативная память, Кеш. *См. тж.* **cache memory**; 2. буфер; *См. тж.* **disk cache**

cache memory [kæʃ 'meməri] сверхоперативная память, Кеш. @ Запоминающее устройство с малым временем доступа (в несколько раз меньшим, чем время доступа к основной оперативной памяти), используемое для временного хране-

ния промежуточных результатов и содержимого часто используемых ячеек.

CAD/CAM (**computer-aided design / computer-aided manufacturing**) система автоматизированного проектирования и производства

cage [keɪdʒ] *n.* 1. клетка; 2. обойма

calculate ['kælkjuleɪt] *v.* 1. вычислять, считать; подсчитывать; рассчитывать; 2. думать, полагать

calculating apparatus ['kælkjuleɪtɪŋ ˌæpə'reɪtəs] счетное устройство

calculating integral ['kælkjuleɪtɪŋ 'ɪntɪgrəl] интеграл по замкнутому контуру

calculating machine ['kælkjuleɪtɪŋ mə'si:n] счетная вычислительная машина

calculating speed ['kælkjuleɪtɪŋ spi:d] скорость вычисления

calculating time ['kælkjuleɪtɪŋ taɪm] время счета

calculation ['kælkjuleɪʃən] *n.* вычисление, подсчет, смета, калькуляция

calculation ['kælkjuleɪʃən] *n.* вычисление, расчет

calculator ['kælkjuleɪtə] *n.* калькулятор, вычислитель

calculus ['kælkjʊləs] *n.* вычисление, вычисления, исчисление

calculus of approximation ['kælkjʊləs ɒv əˈprɒksɪ'meɪʃən] приближенное вычисление, численный метод

calculus of residues ['kælkjʊləs ɒv 'rezɪdʒu:s] теория вычетов

calculus of variations ['kælkjʊləs ɒv 'veəri'eɪʃəns] вариационное исчисление

calibrate ['kæli'breɪt] *v.* градуировать; калибровать

calibration ['kæli'breɪʃən] *n.* градуировка; калибровка

calibration chart ['kæli'breɪʃən tʃɑ:t] тарировочный график

call [kɔ:l] *n.* 1. вызов (*подпрограммы*), обращение (*к подпрограмме*).@ Передача параметров и управления подпрограмме или функции, которые выполняют необходимые действия и возвращают управление вызвавшей программе. 2. вызов, соединение.@ Установление логической или физической связи между двумя узлами сети передачи данных. *v.* 1. вызывать (*подпрограмму*), обращаться (*к подпрограмме*); 2. звать; 3. называть; 4. требовать; предусматривать (**for**); 5. называть (**forth**).# **to call attention (to)** обращать внимание (на).# **to call (bring) into action (play)** приводить в действие; осуществлять.# **to call (bring) into being** вводить в действие, создавать

call address [kɔ:l ə'dres] адрес вызова (*подпрограммы*)

call by name [kɔ:l baɪ neɪm] вызов по имени.@ Вызов, в котором явно указывается имя программы.

call by pattern [kɔ:l baɪ 'pætən] вызов по образцу.@ Вызов посредством задания образца, состоящего из условия и цели. При таком вызове управляющая система запускает все подпрограммы с удовлетворяющим образцу заголовком.

call by reference [kɔ:l baɪ 'refrəns] передача параметра по ссылке. См. *т.ж.* **parameter passing by reference**

call by value [kɔ:l baɪ 'vælju:] передача параметра по значению. *См. тж. parameter passing by value*

call instruction [kɔ:l ɪn'strʌkʃən] команда обращения, команда вызова подпрограммы

call of zero (CZ) [kɔ:l ɔv 'ziərou] вызов по нулю

calligraphics display [kə'liɡrəfiks dɪs'pleɪ] векторный дисплей. *См. тж. vector-mode display*

calligraphy pen [kə'liɡrəfi pen] каллиграфическое перо

calling order ['kɔ:lɪŋ ɔ:'də] вызывающая (отсылающая) команда

calling sequence ['kɔ:lɪŋ 'si:kwəns] соглашение о связях. @ Последовательность команд, используемая в данной системе программирования для обращения к процедурам и передачи параметров и результатов.

CAMAC (Computer Automated Measurement And Control) система КАМАК. @ Стандартный мультиплексированный промежуточный интерфейс для подключения измерительного, управляющего и другого оборудования к ЭВМ.

camera ready copy ['kæmərə 'redɪ 'kɔpi] оригинал-макет; оттиск полиграфического качества. *См. тж. printing quality*

CAN (cancel) символ отмены. @ Управляющий символ, отменяющий предыдущий принятый символ или группу символов. В коде ASCII представлен числом 24.

can [kæn] *n.* 1. наушники; 2. стакан, колпак; *v.* герметизировать

cancel ['kænsəl] *n.* отмена; *v.* 1. прерывать (*выполнение программы*

или операции); 2. аннулировать, отменять; 3. сокращать

cancel character ['kænsəl 'kærɪktə] символ отмены. *См. тж. CAN*

cancellation [kænsəl'eɪʃən] *n.* 1. потеря точности. @ Уменьшение числа значащих разрядов при вычитании близких по величине чисел. 2. гашение; стирание

candidate ['kændɪdɪt] *n.* кандидат

candidate key ['kændɪdɪt ki:] возможный ключ. @ В реляционной модели данных - отличное от первичного ключа подмножество атрибутов отношения, совокупность значений которых однозначно идентифицирует кортеж этого отношения.

canned software [kænd 'sɒftweə] стандартное программное обеспечение

canonical form [kə'nɒnɪkəl fɔ:m] каноническая форма

canonical representation (CR) [kə'nɒnɪkəl ˌreprɪzen'teɪʃən] каноническое представление

canonical schema [kə'nɒnɪkəl ski:m] каноническая схема. @ Схема, описывающая структуру базы данных независимо от использующих ее прикладных программ и используемых устройств. Каноническая схема представляет собой более строгое описание, чем концептуальная схема. *См. тж. schema 2.*

cap [kæp] *n.* 1. колпак, колпачек; 2. головка

capability (capa) [ˌkeɪpə'bɪlɪti] *n.* 1. мандат. @ Разновидность указателя; указывает путь доступа к объекту и определяет разрешенные над ним операции. 2. объем (*информационная емкость*); 3. разрядность

(*слова или регистра*); 4. пропускная способность (*канала связи*)

capability architecture [ˌkeɪpəˈbɪlɪtɪ ˈɑːkɪtektʃə] архитектура с мандатной адресацией. @ Архитектура ЭВМ, при которой каждое слово памяти относится к одному из двух типов: данные, включая код программ и мандаты. Мандат указывает на сегмент памяти, содержащий элементы обоих типов. Программа может работать только с теми данными, на которые она имеет мандаты. Такая архитектура обеспечивает высокую надежность, так как операции над мандатами отличаются от операций над данными, и программа не может случайно или намеренно построить мандат на недоступный ей сегмент.

capability list [ˌkeɪpəˈbɪlɪtɪ lɪst] мандатный список. @ Список разрешенных операций, которые субъект может выполнять над объектом.

capable [ˈkeɪpəbl] *adj.* 1. способный, умелый; 2. поддающийся; восприимчивый

capacitance [kəˈpæsɪtəns] *n.* емкость

capacitive [kəˈpæsɪtɪv] *adj.* емкостной

capacitor [kəˈpæsɪtə] *n.* конденсатор

capacitor read-only storage (CROS) [kəˈpæsɪtə rɪˈdʊnlɪ ˈstɔːrɪdʒ] конденсаторное ПЗУ

capacity [kəˈpæsɪtɪ] *n.* 1. разрядность; 2. допустимый диапазон чисел (для данного устройства); 3. мощность; 4. нагрузка; 5. производительность; 6. пропускная способность; 7. емкость; вместимость; *adj.*

емкостной. # **in the capacity of** в качестве

capline [kæpˈlaɪn] *n.* верхняя линия (*очертание символа*)

caps lock [kæps lɒk] «Загл». @ Клавиша фиксации верхнего регистра.

capture [ˈkæptʃə] *v.* 1. захватить; 2. поймать; *n.* 1. захват; 2. область захвата

carbide [ˈkaːbaɪd] *n.* карбид

carbon [kɑːˈbɒn] *n.* 1. углерод; 2. угольный электрод

card deck [kɑːd dek] *n.* пакет перфокарт

card [kɑːd] *n.* 1. перфорационная карта, перфокарта; 2. плата (*обычно в персональных ЭВМ и микроЭВМ*)

card cage [kɑːd keɪdʒ] каркас для плат

card feed [kɑːd fiːd] подача перфокарт

card format [kɑːd ˈfɔːmæt] формат карты

card image [kɑːd ˈɪmɪdʒ] образ перфокарты. @ Представление перфокарты в оперативной памяти в виде массива битов, в котором дырке соответствует единичный бит, а отсутствию дырки – нулевой бит.

card punched unit (card punch) [kɑːd pʌntʃt ˈjuːnɪt] карточный перфоратор

card reader [kɑːd ˈriːdə] устройство для считывания знаков, знаковсчитывающее устройство, устройство для опознавания знаков

card reader unit [kɑːd ˈriːdə ˈjuːnɪt] устройство считывания с перфокарт

card row [kɑːd rou] строка перфокарты

card run [ka:d rʌn] прогон перфокарты

cardinal ['ka:dɪnəl] *adj.* главный, основной, кардинальный

cardinal algebra ['ka:dɪnəl 'ældʒɪbrə] кардинальная алгебра

cardinality ['ka:dɪnəlɪtɪ] *n.* мощность, кардинальное число

care [kɛə] *n.* 1. забота, уход; 2. внимание; осторожность. # **to exercise care** позаботиться. # **to take care (of)** заботиться; следить; принимать меры

carefully ['kɛəfʊli] *adv.* тщательно; осторожно

caret ['kærət] *n.* символ ^

carriage return (CR) ['kærɪdʒ rɪ'tɜ:n] возврат каретки; символ «возврат каретки». @ В коде ASCII представлен числом 13.

carrier ['kæriə] *n.* 1. носитель тока; 2. носитель заряда; 3. носитель информации; 4. магнитный материал, несущий запись

carrier (car) ['kæriə] *n.* несущая

carrier-sense multiple access ['kæriə'sens 'mʌltɪpl 'ækses] (**CSMA**) множественный доступ с опросом несущей, метод доступа с опросом состояния канала. @ В сети ЭВМ или сети передачи данных – способ управления доступом к среде передачи, при котором все узлы подключены к общему каналу данных и каждый узел может принимать каждое сообщение; для передачи сообщения узел проверяет состояние канала, ждет его освобождения и затем начинает передачу сообщения. *См. тж. CSMA/CD protocol*

carrier-sense multiple access and collision detection (CSMA/CD) protocol ['kæriə'sens 'mʌltɪpl 'ækses

ænd kə'liʒən detection 'proutəkəl] метод доступа **CSMA/CD**. @ Множественный доступ с опросом состояния канала и разрешением конфликтов. Вариант метода доступа CSMA, при котором, если два узла пытаются начать передачу одновременно, то оба ждут и возобновляют опрос состояния канала через случайный интервал времени. *См. тж. CSMA*

carrier-to-noise ratio (CNC) ['kæriə'tu'nɔɪz 'reɪʃɪu] отношение сигнал-шум на частоте несущей

carry ['kæri] *n.* 1. перенос, разряд переноса. @ Цифра, прибавляемая к старшему разряду суммы, когда сумма младших разрядов больше основания системы счисления. 2. перенос. *Ср. borrow*; *v.* 1. нести, поддерживать; 2. везти; 3. проводить (**on**); выполнять (**out**)

carry bit ['kæri bɪt] разряд переноса, перенос. *См. тж. carry*

carry circuit ['kæri 'sə:kɪt] цепь переноса

carry clear ['kæri klɪə] «нет переноса». *См. тж. carry*

carry clearing operation ['kæri 'klɪərɪŋ ɔpə'reɪʃən] операция гашения переносов

carry delay ['kæri dɪ'leɪ] задержка переноса

carry digit ['kæri 'dɪdʒɪt] разряд переноса, перенос, цифра переноса. *См. тж. carry*

carry flag ['kæri flæg] признак переноса. @ Одноразрядный регистр или разряд слова состояния процессора, принимающий значение 1 («есть перенос»), если при выполнении команды произошел перенос из старшего разряда, и значение 0 («нет переноса»), в противном слу-

чае. Признак переноса используется командами условного перехода.

carry handling facility ['kæri 'hændlɪŋ fə'sɪlɪti] устройство для работы с переносами

carry input ['kæri 'ɪnput] вход переноса

carry out ['kæri 'aʊt] выполнять

carry output ['kæri 'aʊtput] выход переноса

carry set [ɪ flæg] «есть перенос». См. *тж.* **carry flag**

carry storage ['kæri 'stɔːrɪdʒ] ячейка для запоминания переноса

carry storage device ['kæri 'stɔːrɪdʒ dɪ'vaɪs] устройство запоминания переноса

carry-save adder (CSA) ['kæri-'seɪv 'ædə] сумматор с запоминанием переноса

Cartesian coordinate(s) [kɑ:'tiːzjən kɒu'ɔːdnɪt(s)] декартовы (прямоугольные) координаты

Cartesian product [kɑ:'tiːzjən 'prɒdʌkt] декартово произведение, прямое произведение. @ Декартовым произведением множеств А и В является множество всех пар, первый элемент которых принадлежит А, а второй – В.

Cartesian structure [kɑ:'tiːzjən 'strʌktʃə] декартова структура. @ Структура данных, в которой число элементов фиксировано, а сами элементы линейно упорядочены.

cartridge ['kɑːtrɪdʒ] *n.* кассета, патрон. @ Контейнер, используемый для защиты различных применяемых в вычислительной технике носителей, таких как магнитные ленты, магнитные диски, оптические диски, интегральные схемы и кра-

сящие ленты печатающих устройств.

cartridge disk ['kɑːtrɪdʒ disk] кассетный диск, дисковый пакет

cartridge tape ['kɑːtrɪdʒ teɪp] кассетная лента, накопитель на кассетной ленте. *Ср.* **cassette tape**

cascadable counter [kæs'keɪdeɪbl 'kaʊntə] каскадный счетчик. @ Счетчик, состоящий из цепочки триггеров.

cascade [kæs'keɪd] *n.* каскад; *v.* каскадировать

cascade connection [kæs'keɪd kə'nekʃən] каскадное соединение

cascade trigger circuit [kæs'keɪd trɪgə 'səːkɪt] каскадная триггерная схема

cascaded carry [kæs'keɪdɪd 'kæri] покаскадный перенос. @ При параллельном сложении – обработка переноса, при которой на каждом шаге первое слагаемое заменяется на частичную сумму, а второе – на переносы. Суммирование повторяется, пока возникают переносы.

case [keɪs] *n.* 1. регистр клавиатуры; 2. оператор выбора. См. *тж.* **case statement**; 3. случай; обстоятельство; дело; 4. заболевание; 5. судебное дело; 6. ящик; футляр. # **case history** история вопроса; история болезни. # **the case is (that)** дело в том (что). # **as the case may be** в зависимости от обстоятельства. # **as the case stands** при данном положении дел. # **as is usually the case** как это обычно имеет место. # **in case** если. # **in the case of** в случае. # **in any case** во всяком случае. # **in no case** ни в коем случае. # **in which case** и в этом случае. # **just in case** на всякий случай. # **this is far from being the case** это далеко не так, де-

ло обстоит совсем не так. # **to be the case** иметь место, происходить. # **to meet the case** отвечать предъявленным требованиям

case frame [keɪs freɪm] модель управления, падежная рамка. @ Описание грамматических и, возможно, семантических связей между глаголом или отдельным именем и зависимыми именными группами.

case statement [keɪs 'steɪtmənt] оператор выбора. @ Управляющая конструкция языков программирования, позволяющая выбрать одно из нескольких действий в зависимости от значения указанного выражения.

case-insensitive search [keɪs-ɪn'sensɪtɪv sə:tʃ] поиск без учета регистра. @ В системах подготовки текстов и редакторах – режим поиска подстроки, при котором заглавные и строчные буквы не различаются. *Ср. case-sensitive search*

case-sensitive search [keɪs'sensɪtɪv sə:tʃ] поиск с учетом регистра. @ В системах подготовки текстов и редакторах – режим поиска подстроки, при котором заглавные и строчные буквы различаются. *Ср. case-insensitive search*

cash [kæʃ] *n.* 1. деньги; 2. наличные деньги; *v.* 1. платить наличными деньгами; 2. получать деньги по чеку

cash dispensing bank teller [kæʃ dɪs'pensɪŋ bæŋk 'telə] автоматический кассир

cassette tape ['kæsətə teɪp] кассетная лента. @ Кассетная лента, совместимая по формату с магнитными лентами, применяемыми в бытовых магнитофонах. *Ср. cartridge tape*

cast [kɑ:st] *n.* 1. приведение (типов); ядро (в языке Алгол-68). *См. тж. cast operator* 2. *v.* 1. приводить. *См. тж. type coercion*; 2. бросать, кидать, метать; отбрасывать; 3. отливать, лить (*металлы*). # **to cast doubt on** подвергать сомнению что-л. # **such being the cast** если дело обстоит так, в таком случае

cast operator [kɑ:st 'ɔpəreɪtə] приведение (типов). @ В языке Си – явное указание типа значения выражения. *См. тж. type coercion*

casual ['kæʒjuəl] *adj.* случайный

casual user ['kæʒjuəl 'ju:zə] случайный пользователь. @ Пользователь, работающий с системой нерегулярно. Для такого пользователя необходимы самые простые и понятные средства взаимодействия.

catalog of programs (CAPR) ['kætəlɒg ɒv 'prəʊgræm] каталог программ

catalog(ue) ['kætəlɒg(juə)] *n.* 1. каталог. @ Структура данных, обеспечивающая поиск объекта по текстовому имени. *См. тж. directory*; *v.* каталогизировать, заносить в каталог

cataloged date set ['kætəlɒgd deɪt set] каталогизированный набор данных

cataloged procedure ['kætəlɒgd prə'si:dʒə] каталогизированная процедура, библиотечная процедура. @ Процедура языка управления заданиями JCL, вызываемая по имени из библиотеки.

catalogue ['kætəlɒg] *n.* каталог. *См. catalog*

catastrophic code [kætə'strɒfɪk kəʊd] катастрофический код. @ Сверточный код, подверженный ка-

тастрофическому распространению ошибок, т. е. при конечном числе канальных ошибок может возникнуть ситуация, когда число ошибок на выходе декодера будет бесконечным.

catastrophic error propagation [kætə'strɒfɪk 'erə ˌprɒpə'eɪʃən] катастрофическое распространение ошибок

catastrophic failure [kætə'strɒfɪk 'feɪljə] случайный сбой, случайное повреждение

categorical grammar ['kætɪgərɪəl 'ɡræmə] категориальная грамматика

category ['kætɪgərɪ] категория. @ Совокупность объектов вместе с множеством морфизмов.

catenation [kæti'neiʃən] *n.* конкатенация. *См. тж. concatenation*

cathode ['kæθəʊd] *n.* катод

cathode follower (cath fol) ['kæθəʊd 'fɒləʊə] катодный повторитель

cathode-ray tube (CRT) ['kæθəʊd'reɪ tju:b] электронно-лучевая трубка (ЭЛТ)

cause [kɔ:z] *n.* 1. причина; 2. случай, обстоятельство, дело; 3. ящик; *v.* 1. вызывать; причинять; 2. заставлять. # **be cause of** из-за, вследствие, благодаря. # **to be the cause** иметь место, происходить. # **in cause** если. # **in any cause** во всяком случае

caution ['kɔ:ʃən] *n.* 1. осторожность; предусмотрительность; предосторожность; 2. предостережение, предупреждение; *v.* предостерегать(**against**)

cavity ['kævɪtɪ] *n.* 1. впадина, полость; 2. объемный резонатор

ceiling ['si:lɪŋ] *n.* 1. потолок; 2. предельная высота; *adj.* предельный; максимальный

celestial [sɪ'lestjəl] *adj.* небесный

cell (class) boundary [si:l (kla:s) 'baʊndəri] граница (предел) интервала

cell [si:l] *n.* 1. ячейка памяти. @ Элементарная адресуемая единица запоминающего устройства или регистр. 2. элемент; 3. клетка; 4. камера

cell array [si:l ə'reɪ] массив клеток. @ Графический примитив, состоящий из прямоугольного массива клеток разных цветов.

cellular ['seljʊlə] *adj.* 1. клеточный; 2. ячеичный, сотовый

cellular logic image processor (CLIP) ['seljʊlə 'lɒdʒɪk 'ɪmɪdʒ 'prəʊsesə] процессор изображений на основе клеточной логики

center-frequency stabilization (CFS) ['sentə'fri:kwənsɪ ˌsteɪbɪlɪ'zeɪʃən] стабилизация частоты несущей

centigrade ['sentɪɡreɪd] *adj.* столбчатый по Цельсию

centimeter ['sentɪ'mi:tə] *n.* сантиметр

central ['sentrel] *adj.* центральный

central computer ['sentrel kəm'pjʊ:tə] центральная вычислительная машина в вычислительной системе, собственно вычислительная машина без периферийных устройств

central control (CC) ['sentrel kən'trəʊl] центральное управление

central control desk ['sentrel kən'trəʊl desk] центральный пульт (щит) управления

central processing unit (CPU)

['sentrəl 'prəʊsesɪŋ 'juːnɪt] центральный процессор, ЦПУ

central processor (CP)

['sentrəl 'prəʊsesə 'juːnɪt] 1. центральный процессор, ЦПУ. См. *тж.* **central processing unit**; 2. центральный процессор, главная ЭВМ. См. *тж.* **host computer**

centralized automatic trouble location system (CATLS) ['sentrelaɪzd ɔː'təmætɪk 'trʌbl ləʊ'keɪʃən 'sɪstɪm] централизованная система автоматической локализации неисправности

centralized data processing

['sentrelaɪzd 'deɪtə 'prəʊsesɪŋ] централизованная обработка данных

centralized routing

['raʊtɪŋ] централизованная маршрутизация. @ Метод маршрутизации пакетов или сообщений сети передачи данных, при котором решения о выборе маршрута принимаются в едином центре. *Ср.* **distributed routing**

centre

['sentə] *n.* центр; *v.* центрировать

centre of mass

['sentə ɒv mæs] центр тяжести, центр массы

centrifugal

[sen'trɪfʊɡəl] *adj.* центробежный

century

['sentʃʊri] *n.* столетие, век. # **at the turn of the century** на рубеже двух столетий

ceramic

[sɪ'ræmɪk] *adj.* керамический

ceramic dual-in-line package

(**cerdip**) [sɪ'ræmɪk 'dʒuːəl'ɪnlaɪn 'pækɪdʒ] керамический плоский корпус с двухрядным расположением выводов

certain

['sɜːtn] *adj.* 1. некоторый; 2. определенный; несомненный; 3. *predic.* уверенный. # **for certain** наверняка, с уверенностью. # **to be (feel) certain** быть уверенным; быть определенным. # **to make certain of** удостовериться, убедиться

certainly

['sɜːtnli] *adv.* конечно

certainty

['sɜːntɪ] *n.* 1. несомненный факт; 2. уверенность

certainty value

['sɜːntɪ 'væljuː] вероятность

chain

[tʃeɪn] *n.* 1. цепочка, последовательность; 2. простой список; 3. последовательность операций или вызова программы

chain code

[tʃeɪn kəʊd] цепной код. @ Код, состоящий из *n*-разрядных слов. Следующее слово кода получается из предыдущего сдвигом на один разряд влево с отбрасыванием первого разряда и добавлением нуля или единицы в конец. Например: 000 001 010 101 011 111 110 100.

chain printer

[tʃeɪn 'prɪntə] цепочное печатающее устройство. @ Разновидность печатающего устройства со шрифтоносителем в виде вращающейся ленты, составленной из металлических полос

chained file

[tʃeɪnd faɪl] цепочный файл. @ Способ организации файла, при котором каждый его элемент (запись или блок) содержит адрес следующего элемента.

chained list

[tʃeɪnd lɪst] список с использованием указателей. См. *тж.* **linked list**

chaining search

['tʃeɪnɪŋ sɜːtʃ] цепной поиск. @ Поиск, при котором каждый элемент имеет указатель на следующий элемент

challenge ['tʃælɪndʒ] *n.* 1. вызов (на состязание и т. п.); 2. возражение; 3. сложная задача, проблема; *v.* 1. бросать вызов; 2. оспаривать; подвергать сомнению, критике

challenging ['tʃælɪndʒɪŋ] *adj.* смелый; интересный

chamber ['tʃeɪnbə] *n.* камера

chance [tʃa:ns] *n.* 1. случай; случайность; 2. возможность; вероятность; шанс; *adj.* случайный; *v.* случаться, случайно оказаться. # **by chance** случайно. # **to miss a chance** упустить возможность. # **to take a chance** воспользоваться случаем

change [tʃeɪndʒ] *v.* 1. изменять(ся); 2. превращать(ся); 3. переходить (**over**)

change bit [tʃeɪndʒ bit] разряд изменений, бит изменений. @ В системах с виртуальной памятью – разряд дескриптора сегмента памяти, указывающий на наличие изменений его ячеек.

change dump [tʃeɪndʒ dʌmp] дампы изменений. @ Распечатка измененных ячеек памяти.

change file [tʃeɪndʒ faɪl] файл изменений. @ При ведении файла – файл, описывающий изменения, вносимые в основной файл.

change record [tʃeɪndʒ 'rekɔ:d] запись файла изменений

channel ['tʃænl] *n.* 1. канал ввода-вывода. *См. тж.* **input-output channel**; 2. (односторонний) канал связи. *Ср.* **circuit**; 3. дорожка (*перфоленты или магнитной ленты*)

channel capacity ['tʃænl kə'pə-sɪtɪ] 1. пропускная способность (емкость) канала связи. @ Максимальная скорость передачи информации по каналу, при которой еще воз-

можна передача без потери информации, т. е. при сколь угодно малой вероятности ошибок. 2. ширина канала

channel coding ['tʃænl 'koudɪŋ] канальное кодирование. @ Использование кодов с обнаружением или (и) с исправлением ошибок для обеспечения надежной передачи по каналу связи. При канальном кодировании тот или иной код выбирается в соответствии с шумовыми характеристиками канала, а не с источником информации.

channel coding theorem ['tʃænl 'koudɪŋ 'θiəɾəm] теорема о канальном кодировании (теорема Шеннона)

channel controller ['tʃænl kən-'trəʊlə] контроллер канала. @ Устройство управления каналом ввода-вывода.

channel director ['tʃænl dɪ'rektə] процессор управления каналами. @ В больших вычислительных системах – специализированный процессор, обеспечивающий взаимодействие с каналами ввода-вывода.

channel program ['tʃænl 'prəʊgrəm] канальная программа. @ Программа канала ввода-вывода, которая размещается в памяти ЭВМ и адрес которой передается каналу для выполнения операции обмена.

channel selector ['tʃænl sɪ'lektə] селектор (коммутатор) каналов

channel status byte ['tʃænl 'steɪtəs baɪt] байт состояния канала

channel status word ['tʃænl 'steɪtəs wɜ:d] слово состояния канала. *См. тж.* **status word**

channel switching ['tʃænl 'swɪ-
tʃɪŋ] коммутация каналов. *См. тж.*
circuit swit-ching

channel-to-channel adapter
['tʃænl'tu:'tʃænl ə'dæptə] адаптер «ка-
нал-канал»

chapter ['tʃæptə] *n.* 1. глава; 2.
тема, сюжет

**character (by-character) trans-
fer** ['kærɪktə 'trænsfə] познаковая пе-
редача, передача по знакам, переда-
ча знаков

character (char) ['kærɪktə] *n.* 1.
символ, знак; символ, литера, буква;
2. признак, отличительная черта; 3.
характер; 4. свойство; признак; 5.
фигура, личность; деятель; 6. герой,
действующее лицо

character assembly ['kærɪktə
ə'sembli] сборка символа. *Ср. char-
acter disassembly*

character attribute ['kærɪktə
'ætrɪbjʊ:t] атрибут символа, атрибут
литеры. @ В машинной графике –
цвет, шрифт, ориентация и размер
литеры.

character check ['kærɪktə tʃek]
проверка по знакам

character density ['kærɪktə 'den-
sɪtɪ] плотность расположения зна-
ков

character disassembly ['kærɪktə
,dɪs'æsemblaɪ] разложение символа.
@ Разложение символа на двоичные
разряды при передаче по бит-мультплексному каналу; при приеме
выполняется сборка символа.

character display ['kærɪktə dɪs-
'pleɪ] текстовый дисплей

character encoding ['kærɪktə ɪn-
'kəʊdɪŋ] кодирование символов

character field ['kærɪktə fi:ld]
символьное поле, текстовое поле

character fill ['kærɪktə fɪl] 1. за-
полнение памяти, роспись памяти. @
Заполнение участка памяти, указан-
ным символом; 2. заполнять память,
расписывать память

character function ['kærɪktə
'fʌŋkʃən] характеристическая функ-
ция

character generator ['kærɪktə
'dʒenəreɪtə] генератор символов, зна-
когенератор. @ Функциональное ус-
тройство для преобразования кода
символа в его графическое изобра-
жение на экране дисплея.

character graphics ['kærɪktə
g'ræfɪks] символьная графика, псев-
дографика. @ Построение графиче-
ских изображений на экране дис-
плея или бумаге из текстовых литер
или литер «графического набора».

character image ['kærɪktə
'ɪmɪdʒ] изображение знака

character literal ['kærɪktə 'lɪtə-
rəl] текстовая константа, символьная
константа. @ Константа, значением
которой является символ (литера).

character machine ['kærɪktə mə-
'ʃi:n] машина с символьной органи-
зацией

character mode ['kærɪktə mɔ:ð]
текстовый режим, символьный ре-
жим. @ Режим работы видеотерми-
нала, при котором на него выводятся
только текстовые изображения.

character parity check ['kærɪ-
ktə 'pærɪtɪ tʃek] контроль знаков по
четности

character position ['kærɪktə pə-
'zɪʃən] расположение знака

character printer ['kærɪktə 'prɪn-
tə] посимвольное печатающее ус-
тройство

character reading system ['kæ-riktə 'ri:diŋ 'sistim] устройство считывания знаков

character recognition ['kæriktə ri'kɒgnɪʃən] распознавание символов.
@ Процесс восприятия и декодирования машиной печатных знаков, понятных и для человека.

character representation ['kæ-riktə ˌreprɪzen'teɪʃən] представление символов.@ Отображение знаков в виде битовых цепочек, определяемое выбранным методом кодирования.

character set ['kæriktə set] набор символов; алфавит.@ 1. Множество символов (литер), которые способны обрабатывать и отображать печатающее устройство или видеотерминал. 2. Множество символов, используемых в языках программирования.

character spacing ['kæriktə 'speɪsɪŋ] интервал между символами

character string ['kæriktə strɪŋ] строка (символов)

character terminal ['kæriktə 'tɜ:mɪnəl] текстовый терминал

character-interleaved ['kæriktə-ɪntə'li:vɪt] байт-мультиплексный. См. *тж.* **byte-interleaved**

characteristic ['kæriktə'rɪstɪk] *n.* 1. характеристика, смещенный порядок. См. *тж.* **biased exponent**; 2. характерная черта, особенность; *adj.* характерный; типичный.# **of characteristic** характерный для

characteristic frequency (CHF) ['kæriktə'rɪstɪk 'fri:kwənsɪ] характеристическая частота

characteristic function ['kæriktə'rɪstɪk 'fʌŋkʃən] характеристическая функция

characteristic vector ['kæriktə'rɪstɪk 'vektə] 1. характеристический вектор; 2. собственный вектор

characters per second (cps) ['kæriktə 'pə: 'sekənd] символов в секунду.@ Единица измерения скорости вывода на печать или экран дисплея или скорости передачи данных.

charge [tʃa:ʒə] *n.* 1. заряд; 2. нагрузка; 3. ответственность; 4. цена; 5. *pl.* расходы, издержки; *v.* 1. нагружать; 2. заряжать.# **free of charge** бесплатный; бесплатно.# **to be in charge of** быть ответственным, возглавлять.# **to take charge of** возглавлять

charge-coupled device (CCD) [tʃa:ʒə'kʌpld dɪ'vaɪs] прибор с зарядной емкостью

charge-transfer device (CTD) [tʃa:ʒə'trænsfə dɪ'vaɪs] прибор с переносом заряда; прибор с зарядной связью; прибор с инжекцией заряда

chart [tʃa:t] *n.* 1. диаграмма, график, таблица; 2. схема, чертеж, карта

chassis ['ʃæsi] *n.* шасси; рама

cheap [tʃi:p] *adj.* 1. дешевый; 2. плохой; *adv.* дешево

check [tʃek] *n.* 1. контроль, проверка; 2. ошибка (*обнаруженная автоматической проверкой*); *v.* 1. контролировать, проверять; 2. сверять (**up**); 3. задерживать; 4. соответствовать, совпадать (**with**).# **to hold (keep) in check** сдерживать; контролировать

check bits [tʃek bɪts] контрольные разряды.@ Разряды слова или сообщения, являющиеся функцией от информационных разрядов и ис-

пользуемых для обнаружения при передаче или хранении данных.

check character [tʃek 'kærɪktə] контрольный знак

check digit [tʃek 'dɪdʒɪt] контрольный разряд. *См. тж. check bits*

check list [tʃek lɪst] 1. контрольная таблица; 2. схема контрольных испытаний

check position [tʃek pə'zɪʃən] 1. контрольный разряд; 2. контрольная позиция

check problem [tʃek 'prɒbləm] проблема (задача) контроля правильности работы вычислительного комплекса (вычислительной машины)

check read [tʃek ri:d] контрольное считывание. @ Считывание, выполняемое непосредственно после записи для проверки.

check register [tʃek 'redʒɪstə] контрольный регистр

check sum error-detecting system [tʃek sʌm 'erə,dɪ'tektɪŋ 'sɪstɪm] система обнаружения ошибок по контрольной сумме

check sum failure [tʃek sʌm 'feɪljə] сбой по контрольной сумме

check symbol [tʃek 'sɪmbəl] контрольный знак (символ)

check total [tʃek 'təʊtl] контрольная сумма. *См. тж. checksum*

check(ing) circuit [tʃek(ɪŋ) 'sə:kɪt] контролирующая схема, контролирующая цепь

check(ing) program [tʃek(ɪŋ) 'prəʊgræm] программа контроля

check(ing) routine [tʃek(ɪŋ) ru:'ti:n] программа контроля

check(ing) subroutine [tʃek(ɪŋ) səb,ru:'tɪn] подпрограмма контроля

checking [tʃekɪŋ] *n.* проверка, профилактический контроль

checking calculation [tʃekɪŋ 'kælkjuleɪʃən] проверочный расчет, контрольное вычисление

checking information [tʃekɪŋ ,ɪnfə'meɪʃən] контрольная информация

checking table [tʃekɪŋ 'teɪbl] 1. проверочная таблица; 2. проверочный стенд

checkout [tʃekəʊt] 1. отладка; 2. проверка. *См. debugging*

checkpoint [pɔɪnt 'tʃekpɔɪnt] *n.* 1. контрольная точка. @ Точка выполнения процесса, в которой сохраняется информация, необходимая для его повторного запуска с этой точки. 2. выгружать, откачивать. @ Сохранять состояние процесса во внешней памяти.

checkpoint data set [tʃekpɔɪnt 'deɪtə set] набор данных контрольной точки. @ Набор данных (файл), содержащий состояние системы или задачи, сохраненное в контрольной точке.

checkpoint restart [tʃekpɔɪnt 'ri:stɑ:t] перезапуск с контрольной точки, рестарт с контрольной точки. @ Возобновления выполнения сохраненного процесса или задачи после сбоя.

checkpoint space [tʃekpɔɪnt speɪs] область сохранения. @ Область диска для сохранения состояния выгруженных задач.

checkpointable task [tʃek'pɔɪnt-'teɪbl ta:sk] выгружаемая задача

checkpointing [tʃekpɔɪntɪŋ] *n.* 1. сохранение состояние процесса в контрольной точке (для возобновления в случае сбоя); 2. подкачка. @ В

мультипрограммных системах – сохранение состояния менее приоритетной или ждущей задачи для освобождения места для более приоритетной задачи.

checksum ['tʃeksʌm] *n.* контрольная сумма. @ Сумма всех слов или байтов порции данных (файла, блок, записи)

chemical ['kemɪkəl] *adj.* химический

chemically ['kemɪkəlɪ] *adv.* химически

chemically deposited printed circuit ['kemɪkəlɪ dɪ'pɒzɪtɪd 'prɪntɪd 'sə:kɪt] печатная схема, изготовленная методом химического осаждения

chemically reduced printed circuit ['kemɪkəlɪ rɪ'dʒuːst 'prɪntɪd 'sə:kɪt] печатная схема, изготовленная методом химического изготовления

chemist ['kemɪst] *n.* химик

chemistry ['kemɪstrɪ] *n.* химия

chief [tʃiːf] *adj.* главный

chief programmer [tʃiːf 'prɒɡræmə] главный программист. @ Руководитель работ при разработке программ методом «бригады главного программиста». См. *тж.* **chief programmer team**

chief programmer team [tʃiːf 'prɒɡræmə tiːm] бригада главного программиста

chiefly [tʃiːflɪ] *adv.* главным образом

child [tʃaɪld] *adj.* порожденный

child node [tʃaɪld nɒd] дочерняя вершина. @ Вершина дерева, в которую ведет дуга из данной. *Ср.* **parent node**

chip [tʃɪp] *n.* микросхема; интегральная схема, ИС. @ Пластмассо-

вая карточка типа кредитной, но имеющая встроенные ЗУ и микропроцессор или логическую схему.

chip card [tʃɪp kaːd] карта с микропроцессором

chip configuration byte (CCB) [tʃɪp kənˌfɪɡju'reɪʃən baɪt] байт конфигурации кристалла

chip configuration register (CCR) [tʃɪp kənˌfɪɡju'reɪʃən 'redʒɪstə] регистр конфигурации кристалла

chip set [tʃɪp set] микропроцессорный набор

chip socket [tʃɪp 'sɒkɪt] микросхемная панелька. @ Устройство, обеспечивающее легкость замены интегральных схем.

chip test mode (CTM) [tʃɪp test mɒd] режим испытаний на уровне кристалла

chirp-Z transform (CZT) [tʃɪp-'zed trænˌs'fɔːm] Z-преобразование с помощью внутриимпульсной линейной частотной модуляции

choice [tʃɔɪs] *n.* 1. альтернатива, пункт меню; 2. выбор. @ 1. Операция, входящая во всякую целенаправленную деятельность и состоящая в целевом сужении множества альтернатив (обычно, если позволяют условия, – до одной альтернатив). 2. Принятие решения.

choice device [tʃɔɪs dɪ'vaɪs] устройство выбора альтернативы. @ В интерактивной графике – логическое устройство ввода, обеспечивающее выбор одного значения из предложенного списка альтернатив (меню)

choice function [tʃɔɪs 'flŋkʃən] функция выбора. @ Наиболее общая математическая модель выбора; отображение совокупности мно-

жеств в совокупность их подмножеств без поэлементного отображения одного множества на другое и без отображения множеств на числовую ось.

choose [tʃu:z] *v.* (**chose, chosen**)

1. выбирать; 2. решать; предпочитать

chop [tʃɒp] *v.* 1. прерывать; 2. рубить; *n.* зыбь

chopper [tʃɒpə] *n.* прерыватель

chopper amplifier (CA) [tʃɒpə 'æmplifaɪə] усилитель постоянного тока с модуляцией и демодуляцией сигнала

chopper-stabilized amplifier (CSA) [tʃɒpə'steɪbalaɪzd 'æmplifaɪə] усилитель постоянного тока с модуляцией и демодуляцией сигнала со стабилизацией нуля

chord keyboard [kɔ:d 'ki:bɔ:d] аккордная клавиатура. @ Клавиатура, позволяющая при одновременном нажатии нескольких клавиш определить, в каком порядке они нажимались и отпускались, и какие клавиши нажаты в данный момент.

chroma [krə'mæ] *n.* 1. цвет; 2. цветонасыщенность

chromatic [krə'mætɪk] *adj.* цветной

chrominance ['kroumɪnəns] *n.* цветность

cine-oriented image ['sɪni'ɔ:ri-əntɪd 'ɪmɪdʒ] вертикальное изображение, правильно ориентированное изображение (*на микроплёнке*)

cipher ['saɪfə] *n.* шифр; *v.* шифровать. *Ср.* **decipher**

cipher message ['saɪfə 'mesɪdʒ] шифрованное (кодированное) сообщение

circle [sə:kl] *n.* круг, окружность

circuit of high impedance circuit ['sə:kɪt ɔv haɪ ɪm'pendəns 'sə:kɪt] цепь с большим импедансом

circuit of low impedance circuit ['sə:kɪt ɔv lɔ: ɪm'pendəns 'sə:kɪt] цепь с малым импедансом

circuit ['sə:kɪt] *n.* 1. линия связи; 2. (двухсторонний) канал связи. *Ср.* **channel**; 3. (электронная) схема; 4. контур; 5. простой цикл; 6. контур (в графе); 2. длина окружности. #

circuit of action район действия; сфера действия. # **to clear the circuit** выключить линию

circuit board (card) ['sə:kɪt bɔ:d (ka:d)] плата монтажная

circuit design ['sə:kɪt dɪ'zain] проектирование схемы, расчет схемы

circuit switching ['sə:kɪt 'swɪtʃɪŋ] коммутация каналов. @ Коммутация в сети передачи данных, при которой для связи абонентов устанавливается физическое соединение на все время сеанса связи.

circuit technique ['sə:kɪt tek'ni:k] схемотехника

circuitry ['sə:kɪtrɪ] *n.* схемы

circular ['sə:kjulə] *adj.* 1. круглый; 2. круговой; 3. дуговой; 4. циркулярный

circular buffer ['sə:kjulə 'blfə] циклический буфер. @ Организация буфера в виде массива с указателями начала и конца свободного пространства, перемещаемыми, соответственно, при записи и считывании; при достижении конца массива указатель перескакивает на начало.

circular list ['sə:kjulə list] кольцевой список. @ Связанный список,

в котором последний элемент содержит ссылку на первый.

circular reference ['sə:kjulə 'refrəns] циклическая зависимость

circular shift ['sə:kjulə ʃɪft] циклический сдвиг. @ Операция сдвига, при которой разряды, выдвигаемые из одного конца регистра, поступают в другой.

circulate ['sə:kju:leɪt] *v.* 1. циркулировать; 2. распространять(ся)

circulating [sə:kju:'leɪtɪŋ] *adj.* циркулирующий

circulating code register [sə:kju:'leɪtɪŋ koud 'redʒɪstə] 1. динамический регистр; 2. регистр с циркуляцией кода

circulating memory [sə:kju:'leɪtɪŋ 'meməri] динамическая память, запоминающее устройство динамического типа

circulating register [sə:kju:'leɪtɪŋ 'redʒɪstə] сдвиговый регистр

circulating storage [sə:kju:'leɪtɪŋ 'stɔ:ɹɪdʒ] динамическая память, запоминающее устройство динамического типа

circulation [sə:kju:'leɪʃən] *n.* циркуляция

circulator [sə:kju:'leɪtə] *n.* циркулятор

circumstance ['sə:kəmstəns] *n.* 1. обстоятельство, случай; 2. *pl.* обстоятельства, условия. # **under the circumstance** при данных обстоятельствах

circumstantial [sə:kəms'tænʃəl] *adj.* 1. подробный; 2. случайный; косвенный

circumvent [sə:kəm'vent] *v.* 1. обмануть, обойти, перехитрить; 2. расстроить (планы и т. п.)

cite [saɪt] *v.* цитировать; ссылаться; приводить

claim [klaɪm] *v.* 1. требовать; 2. претендовать; 3. утверждать; *n.* 1. требование; 2. утверждение, заявление

claimed accuracy [klaɪmd 'ækju-rəsi] объявленная точность

clamp [klæmp] *n.* фиксатор; *v.* 1. фиксировать; зажимать

clamp diode [klæmp 'daɪoud] *n.* ограничивающий (фиксирующий) диод

clarification [klærɪfɪ'keɪʃən] *n.* 1. прояснение; 2. очищение

class [kla:s] *n.* класс; *v.* 1. классифицировать, оценивать; 2. ставить наряду, относить к (**with**)

classic ['kla:sɪk] *adj.* классический, образцовый

classical ['kla:sɪkəl] *adj.* классический

classification [klæsɪfɪ'keɪʃən] *n.* классификация. @ 1. Операция отнесения заданного объекта к одному из классов, внутри которых объекты считаются неразличимыми; результат этой операции. 2. Простейший вид моделирования; в частности, самый слабый вид измерения

classificatory model [klæsɪfɪ-'keɪtəri 'mɒdl] модель классификационная. @ Простейший вид модели, в которой фиксируются только отношения тождественности или различия

classified ['klæsɪfaɪd] *adj.* 1. классифицированный; 2. секретный; засекреченный

classify ['klæsɪfaɪ] *v.* классифицировать; подразделять на (**into**)

clause [klɔ:z] *n.* предложение (программы на языке КОБОЛ); фраза

clean [kli:n] *v.* очищать, прочищать

clean-up ['kli:n'ʌp] *n.* очистка

clear (CLR) [kliə] *v.* заносить нуль, очищать (*регистр, ячейку памяти*); сбрасывать (*счетчик*); *adj.* 1. ясный, светлый; прозрачный; 2. чистый; 3. понятный

clear and add instruction [kliə ænd əd in'strʌkʃən] команда очистки и сложения

clear screen (CLS) [kliə skri:n] очищать экран

clearance ['kliərəns] *v.* зазор

clear-cut ['kliə'kʌt] *adj.* четко выраженный, четкий

clear-write time ['kliə'raɪt taɪm] время записи с предварительной очисткой ячейки

cleavage ['kli:vɪdʒ] *n.* 1. расщепление; раскалывание; 2. расхождение; 3. деление (клетки); 4. слоистость; спайность

cleave [kli:v] *v.* расщеплять(ся); расслаивать(ся)

click [klɪk] *v.* нажать и отпустить (*клавишу*)

client ['klaɪənt] *n.* пользователь.
@ Модуль программы, использующий описание данного модуля.

client of abstraction ['klaɪənt əv 'æbstrækʃən] пользователь абстракции. *См. тж. user of abstraction*

clip [klɪp] *n.* держатель; зажим; *v.* 1. отсекаать, отбрасывать. *См. тж. clipping*; 2. удалять, вырезать. @ Удалять выделенную часть изображения на экране дисплея и помещать ее в специальный буфер. *См. тж. clipboard*

clipboard ['klɪpbɔ:d] *n.* буфер вырезанного изображения. @ В системах непосредственного взаимодействия – буфер для вырезанного изображения, которое может быть преобразовано и вставлено в то же окно или окно, управляемое другой прикладной программой. *Ср. paste buffer*

clipping ['klɪpɪŋ] *n.* 1. отсечение. @ В машинной графике – удаление частей изображения, лежащих вне заданной границы. *См. тж. scissoring*; 2. вырезка. *См. тж. clipboard*

clobber ['klɒbə] *v.* затирать. @ Записывать данные в участок файла, в котором расположена полезная информация.

clock [klɒk] тактовый генератор

clock cycle [klɒk 'saɪkl] тактовый цикл

clock flip-flop [klɒk 'flɪp'flɒp] тактируемый триггер

clock frequency [klɒk 'fri:kwənsɪ] тактовая частота, частота синхронизации

clock interrupt [klɒk ,ɪntə'rʌpt] 1. временное прерывание; 2. прерывание по синхронимпульсам; 3. прерывание по таймеру. *См. тж. timer interrupt*

clock rate [klɒk reɪt] тактовая частота

clock skew [klɒk skju:] расфазировка тактовых сигналов

clocked complementary metal-oxide-semiconductor (C²MOS) [klɒkt 'kɒmplɪ'mentəri 'metl'ɒksaɪd'semɪkən'dʌktə] тактируемая ИС на КМОП транзисторах, тактируемая КМОП ИС

clocking ['klɒkɪŋ] *n.* 1. синхронизация; тактирование

clock-pulse generator ['klɒk'pʌls 'dʒenəreɪtə] генератор тактовых (синхронизирующих) импульсов

clockwise (CW) ['klɒkwaɪz] *adv.* по часовой стрелке

clone [klaʊn] *n.* имитация; аналог. @ Программа или вычислительная машина, реализующая возможности прототипа в упрощенном варианте. *См. тж. look-alike*

close [klaʊs] *adj.* 1. близкий; 2. тщательный, подробный; 3. закрытый; скрытый; 4. точный; *adv.* близко (**to**)

close [klaʊz] *n.* 1. конец, окончание; 2. закрытие; *v.* 1. закрывать(ся); 2. заканчивать(ся); 3. замкнуть; замыкать. # **at the close** в конце

close a file [klaʊz ə faɪl] закрывать файл. @ Операция завершения работы программы с файлом. При ее выполнении все связанные с файлом буфера сбрасываются, и информация о произведенных изменениях заносится на диск. *Ср. open a file*

closed [klaʊzd] *adj.* 1. замкнутый; 2. замкнутое (множество)

closed cycle [klaʊzd 'saɪkl] замкнутый цикл

closed cycle control [klaʊzd 'saɪkl kən'trɒl] управление по замкнутому циклу

closed function [klaʊzd 'fʌŋkʃən] функция, вычисляемая по закрытой (замкнутой) подпрограмме

closed loop [klaʊzd lu:p] замкнутая петля, замкнутый контур, замкнутый цикл

closed loop control [klaʊzd lu:p kən'trɒl] управление по замкнутому циклу

closed routine [klaʊzd ru:'ti:n] (замкнутая) подпрограмма. *См. тж. subroutine*

closed semiring [klaʊzd 'semi-rɪŋ] замкнутое полукольцо

closed shop [klaʊzd ʃɒp] вычислительный центр без доступа пользователей. @ Организация работы вычислительного центра, при которой программы разрабатываются штатными программистами, а не заказчиками. ЭВМ обслуживается операторами и пользователи не имеют доступа к ней. *Ср. open shop*

closed subroutine [klaʊzd səb-ru:'ti:n] (замкнутая) подпрограмма. *См. тж. subroutine*

closed surface [klaʊzd 'sə:fɪs] замкнутая поверхность

closed system [klaʊzd 'sɪstɪm] замкнутая система. @ Система, не допускающая расширений. *Ср. open system*

closed user group [klaʊzd 'ju:zə gru:p] замкнутая группа пользователей. @ Группа пользователей сети передачи данных, которые не могут быть вызваны извне этой группы.

close(-)down [klaʊs 'daʊn] завершение работы (*вычислительной системы*)

close(-)loop gain [klaʊz 'lu:p geɪn] коэффициент усиления замкнутой цепи регулирования

closely ['klaʊslɪ] *adv.* 1. близко; плотно; 2. поблизости; 3. внимательно; тщательно; подробно

closely(-)coupled interface ['klaʊslɪ 'kʌpld ɪntə'feɪs] сильная связь. @ Способ связи между компонентами системы, при котором изменения в устройстве и функционировании одного компонента вле-

кут соответствующее изменения в другом.

closure ['klaʊdʒə] *n.* 1. клауза, замкнутое выражение. @ Выражение, не содержащее свободных переменных. 2. замыкание

closure domain ['klaʊdʒə də'mein] замыкающий домен

closure properties ['klaʊdʒə 'prɒpətis] свойство замыкания класса формальных языков

cluster ['klʌstə] *n.* 1. кластер. @ 1. Группа внешних устройств (обычно терминалов) с общим контроллером. 2. Описатель абстрактного типа данных. 3. Группа блоков диска, распределяемая как единое целое. 4. В распознавании образов – группа объектов с общими признаками. 2. гроздь; 3. группа; 4. скопление; 5. агрегат

cluster analysis ['klʌstə ə'nælə-sɪz] кластерный анализ. @ Статистический метод выделения кластеров.

cluster sampling ['klʌstə 'sɑ:mplɪŋ] групповая выборка

clustering ['klʌstərɪŋ] *n.* кластеризация, группировка. @ Размещение записей с близкими значениями ключа в смежных блоках внешнего запоминающего устройства.

clusterization ['klʌstəraɪzɪʃən] *n.* кластеризация. @ Выделение групп объектов с общими признаками.

clusters topology ['klʌstəs tə'pɒlədʒi] иерархическая топология (кластерная топология). @ Архитектура ЭВМ, при которой узлы объединяются в группы (кластеры), причем правила взаимодействия между узлами внутри одного кластера и между узлами разных кластеров различны.

clutter ['klʌtə] *n.* местные помехи

coarse [kɔ:s] *adj.* 1. грубый, необработанный; 2. крупный

coat [kəʊt] *v.* покрывать

coating ['kəʊtɪŋ] *n.* покрытие

coaxial ['kəʊ'æksjəl] *adj.* коаксиальный

cocktail shaker sort ['kɒkteɪl 'sækə ʃə:t] сортировка перемешиванием. @ Вид пузырьковой сортировки, отличающейся высокой эффективностью, в которой альтернативные проходы выполняются в противоположном направлении.

code [kəʊd] *n.* 1. код, система кодирования. @ Способ преобразования информации, записанной в некотором алфавите (например, русском алфавите), в другой (например, двоичный). 2. код, кодировка. @ Набор символов, используемый для кодирования. 3. программа, текст программы, код; 4. код. @ Число, которому переписан некоторый смысл. 5. код, шифр; 6. кодировать, программировать, составлять программы

code audit [kəʊd 'ɔ:dɪt] ревизия программы, проверка соответствия программы спецификациям

code book ['kəʊd bu:k] книга шифров

code capacity [kəʊd kə'pæsɪtɪ] пропускная способность (канала связи)

code check [kəʊd tʃek] контроль кода

code converter [kəʊd kən'vɜ:tə] преобразователь кода

code element [kəʊd 'elɪmənt] элемент кода

code extension character [koud ɪks'tenʃən 'kærɪktə] символ расширения кода. @ Управляющий символ, указывающий переход к другой схеме кодирования, например, к другому алфавиту.

code generation [koud 'dʒenə-reɪʃən] генерация команд, генерация объектного кода. См. *тж.* **code generator**

code generator [koud 'dʒenə-reɪtə] генерация команд, генерация объектного кода. @ Часть транслятора, порождающая последовательность машинных команд, соответствующих транслируемой программе.

code image [koud 'ɪmɪdʒ] кодированное изображение. @ Представление изображения в форме, удобной для хранения и обработки.

code inspection [koud ɪn'spekʃən] коллективный формальный анализ программы без участия автора (*прим. технологии разработки программного обеспечения*)

code length [koud leŋθ] длина (разрядность) блока

code line [koud laɪn] строка (текста) программы

code machine [koud mə'ʃi:n] кодирующая машина

code operated switch (COS) [koud ɔpə'reɪtɪd swɪtʃ] переключатель с кодовым управлением

code position [koud pə'zɪʃən] кодовая позиция

code register [koud 'redʒɪstə] кодовый регистр

code removal [koud rɪ'mu:vəl] удаление кода. @ При оптимизации программы – удаление фрагментов программы, которые не выполняют

никаких действий или не могут получить управление.

code row [koud rou] правило кодирования

code sing [koud sɪŋ] кодовый знак

code storage circuit [koud 'stɔ:-rɪdʒ 'sə:kɪt] схема хранения кода

code system [koud 'sɪstɪm] кодовая система

code walkthrough [koud 'wɔk-'θru:] разбор программы. @ При коллективной разработке программ – анализ текста программы группой программистов для проверки ее правильности.

code word [koud wə:d] кодовая группа

coded area ['koudɪd 'ɛəriə] участок, занятый кодом

coded message ['koudɪd 'mesɪdʒ] кодированное (шифрованное) сообщение

coded sequence ['koudɪd 'si:k-wəns] закодированная последовательность

coded word ['koudɪd wə:d] кодированное слово

code-dependent system [koud-,dɪ'pendənt 'sɪstɪm] система, зависящая от данных, кодозависимая система. См. *тж.* **code-sensitive system**

code-division multiple access (CDMA) [koud,dɪ'vɪʒən 'mʌltɪpl 'ækses] многостанционный доступ в системах кодовым разделением каналов

code-division multiplexing (CDM) [koud,dɪ'vɪʒən 'mʌltɪpleksɪŋ] кодовое уплотнение каналов

coded-pattern method ['koudɪd 'pætən 'meθəd] метод поля кодовых комбинаций

code-independent system ['koud,ɪndɪ'pendənt 'sɪstɪm] система не зависящая от данных, кодонезависимая система. *См. тж. data transparency*

code-insensitive system ['koud,ɪn'sensɪtɪv 'sɪstɪm] система не зависящая от данных, кодонезависимая система. *См. тж. data transparency*

coder [koudə] *n.* 1. программист, кодировщик. @ Программист, составляющий программы по детальным готовым спецификациям. 2. шифратор

coder-decoder ['koudə'dɪkoudə] кодер-декодер

code-sensitive system ['koud-'sensɪtɪv 'sɪstɪm] система, зависящая от данных, кодовая система. @ Система передачи данных, допускающая передачу сообщений из ограниченного набора символов.

code-transparent system ['koud,træns'pərənt 'sɪstɪm] система, зависящая от данных, кодовая система. *См. тж. data transparency*

code-transparent transmission ['koud,træns'pərənt trænz'mɪʃən] кодонезависимая передача данных. *См. тж. data transparency*

codeword length ['koudwə:d leŋθ] длина кодового слова

codec [koudek] кодер-декодер (кодек)

coding (code) device ['koudɪŋ ('koud) dɪ'vaɪs] кодирующее устройство

coding (code) relay ['koudɪŋ ('koud) 'ri:'leɪ] кодирующее реле

coding ['koudɪŋ] *n.* 1. кодирование. @ Запись информации с использование некоторого кода. 2. программирование, составление программ, кодирование. @ Запись

(ранее спроектированной) программы на языке программирования.

coding bounds ['koudɪŋ baʊndz] границы кодирования. @ Пределы производительности кода, выраженные такими параметрами, как число кодовых слов, минимальное кодовое расстояние, длина кодового слова и эффективность.

coding check ['koudɪŋ tʃek] контроль программы

coding scheme ['koudɪŋ 'ski:m] система кодирования, код; схема кодирования

coding sheet ['koudɪŋ ʃi:t] бланк для записи программ

coding standards ['koudɪŋ 'stændəds] стандарты кодирования

coding theorems ['koudɪŋ 'θiərəms] теоремы кодирования

coding theory ['koudɪŋ 'θiəri] теория кодирования

coefficient [kɒl'fɪʃənt] *n.* 1. коэффициент, коэффициент полезного действия; 2. содействующий фактор

coercion [kou'ə:ʃən] *n.* приведение (типов). *См. тж. type coercion*

coercive [ko'ə:sɪv] *adj.* коэрцитивный

cognition [kɒg'nɪʃən] *n.* познание

cognitive model ['kɒgnɪtɪv 'mɒdl] модель познавательная. @ Форма организации и представления знаний; средство соединения новых знаний с имеющимися

cognitive science ['kɒgnɪtɪv 'saɪəns] когнитивистика, наука о мышлении. @ Наука, изучающая и моделирующая принципы организации и работы естественных и искусственных интеллектуальных систем.

coherence [kou'hɪərəns] *n.* когерентность

coherent [kou'hɪərənt] *adj.* когерентный

cohesion [kou'hi:ʒən] *n.* 1. связность. *См. тж. connectivity.* 2. сцепление; связь; 3. сплоченность

coil [kɔɪl] *n.* 1. катушка; 2. спираль

coincide [kouɪn'saɪd] *v.* 1. совпадать; 2. соответствовать

coincidence [kou'ɪsɪdəns] *n.* 1. совпадение; 2. случайное стечение обстоятельств

coincidence register [kou'ɪsɪdəns 'redʒɪstə] регистр совпадения

coincidence-type adder [kou'ɪsɪdəns'taɪp 'ædə] сумматор совпадений, комбинационный сумматор

coincident [kou'ɪsɪdənt] *adj.* 1. совпадающий; 2. соответствующий

coincident selection system [kou'ɪsɪdənt sɪ'leɪksjən 'sɪstɪm] селективная система выборки. @ Система выборки, работающая по принципу совпадения токов

cold backup [kould 'bæk'ʌp] «холодное» резервирование. @ Способ резервирования, при котором резервная система должна быть приведена в готовность и запущена вручную. *Ср. hot backup, warm backup*

cold boot [kould bu:t] «холодная» перезагрузка, «холодный» перезапуск. *Ср. warm boot. См. тж. cold restart*

cold restart [kould 'ri:stɑ:t] «холодный» перезапуск. @ 1. перезапуск системы, требующий перезапуска всех подключенных устройств и выполнения процедур начальной загрузки. 2. Для микро-ЭВМ – перезапуск системы, при котором отключается (элек-

тро)питание и содержимое оперативной памяти теряется. *Ср. warm restart*

cold standby [kould 'stændbaɪ] «холодное» резервирование. *См. тж. cold bac-kup*

collaborate [kə'leɪbəreɪt] *v.* сотрудничать. # **in collaboration with** совместно с

collaborator [kə'leɪbəreɪtə] *n.* сотрудник; соавтор

collate [kɔ'leɪt] *v.* 1. объединять, сливать. @ Объединять два или несколько упорядоченных набора в один с сохранением упорядоченности. *Ср. coalesce.* 2. тщательно сравнивать; сопоставлять

collate function [kɔ'leɪt 'fʌŋkʃən] 1. функция логического умножения; 2. функция выделения

collateral execution [kɔ'lætərəl ,eksɪ'kju:ʃən] совместное выполнение

collateral statement [kɔ'lætərəl 'steɪtmənt] совместное предложение

collating sequence [kɔ'leɪtɪŋ 'si:kwəns] сортирующая последовательность; схема упорядочения. @ Последовательность символов алфавита, задающая способ упорядочения строк этого алфавита.

collect [kə'lekt] *v.* 1. собирать; коллекционировать; 2. комплектовать

collector [kə'lektə] *n.* коллектор

collision [kə'liʒən] *n.* «коллизия», конфликт, столкновение

collision frequency [kə'liʒən 'fri:kwənsɪ] частота столкновений

colon ['koulən] *n.* двоеточие

color ['klɒlə] *n.* цвет; *v.* окрашивать

color gamut ['klɒlə 'gæmət] цветовая гамма, цветовой круг. @ Мно-

жество цветов, которые можно получить смешением основных цветов. Изображается в виде круга, на окружности которого симметрично расположены три точки, окрашенные в основные цвета; остальные точки круга окрашены цветами, получающимися смешением основных цветов в пропорции соответственно расстоянию до трех основных точек. В центре круга расположен белый цвет.

color plane ['klə plain] цветовая плоскость. @ Часть видеопамяти, содержащая по одному биту на каждую точку изображения.

color transform ['klə træns-'fɔ:m] цветовые эффекты

column (col) ['kɒləm] *n.* столбец (*матрицы, таблицы, экра-на*)

column vector ['kɒləm 'vektə] вектор-столбец

column-major order ['kɒləm-'meɪdʒə ɔ:'də] развертывание по столбцам. @ Один из способов отображения элементов двумерного массива на вектор, например для представления в памяти.

column-ragged ['kɒləm'ræɡɪd] не выровненная по столбцам (*о матрице*)

combination [kəm'bɪneɪʃən] *n.* 1. комбинация. @ Метод параллельного объединения функций. 2. сочетание

combinational logic [kəm'bɪneɪʃənəl 'lɒdʒɪk] комбинационная логика. @ Цифровая логика, ограниченная описанием комбинационных схем.

combinational circuit [kəm'bɪneɪʃənəl 'sə:kɪt] комбинационная схема. @ Логическая схема, выходные сигналы которой в каждый момент

времени определяются входными сигналами в этот момент времени.

combinational logic element [kəm'bɪneɪʃənəl 'lɒdʒɪk 'elɪmənt] элемент комбинационной логической схемы

combinationally [kəm'bɪneɪʃənəli] *adv.* комбинационно

combinatorial network (CN) [kəm'bɪneɪtrɪəl 'netwə:k] комбинаторная схема

combinatorics [kəm'bɪneɪtrɪks] 1. перебор; 2. комбинаторика. @ Раздел математики, в котором изучаются проблемы счета и перечисления, связанные с сочетаниями, перестановками, теорией чисел, арифметикой, теорией графов, групп и других дискретных структур.

combinatory logic [kəm'bɪneɪtrɪ 'lɒdʒɪk] комбинаторная логика

combine [kəm'baɪn] *v.* 1. объединять(ся); соединять(ся); 2. комбинировать, сочетать(ся)

combined [kəm'baɪnd] *adj.* 1. объединенный; общий; 2. комбинированный; смешанный

combined environmental reliability test (CERT) [kəm'baɪnd ɪn-'vaɪəɾənməntəl rɪ'laɪə'bɪlɪtɪ test] комплексная программа климатических испытаний на надежность

combined station [kəm'baɪnd 'steɪʃən] комбинационная станция. @ Узел сети, реализующий сбалансированную процедуру HDLC, т.е. способность принимать и передавать команды и ответы. *Ср. primary station, secondary station*

combustion [kəm'blʌstʃən] *n.* горение

come [kʌm] *v.* (**came, come**) 1. приходить, приезжать; 2. случаться, происходить; 3. доходить, достигать; сводиться к (to).# **in years to come** в ближайшие годы, в будущем.# **to come + inf.** стать + *инф.*; начинать + *инф.*.# **to come into account** учитываться.# **to come into being** возникать, появляться.# **to come into existence** возникать, появляться.# **to come into service** возникать, появляться.# **to come into effect** вступать в силу.# **to come into force** вступать в силу.# **to come into one's own (right)** вступать в свои права.# **to come into play** начинать действовать.# **to come to grips** подходить вплотную.# **to come to hand** появиться.# **to come to know** познакомиться, узнать

comic-strip oriented image ['kɒmɪk'strɪp 'ɔːrɪəntɪd 'ɪmɪdʒ] горизонтальное изображение, повернутое изображение (*на микропленке*)

comma ['kɒmə] *n.* запятая

command [kə'ma:nd] *n.* команда.@ 1. Предложение языка управления заданиями. 2. Вводимая с терминала команда диалогового монитора и программа, выполняющая ее. 3. Управляющий сигнал. 4. Оператор программы. *v.* управлять, подавать команду

command character [kə'ma:nd 'kærɪktə] управляющий символ

command control language [kə'ma:nd kən'trəʊl 'læŋɡwɪdʒ] командный язык управления.@ Язык программирования, предназначенный для реализации командных программ.

command control program [kə'ma:nd kən'trəʊl 'prəʊɡræm] процес-

сор командного языка, командный процессор. *См. тж.* **command processor**

command decoder [kə'ma:nd 'di:'kəʊdə] дешифратор команд

command environment [kə'ma:nd ɪn'vaɪənmənt] командная среда.@ В операционных системах типа UNIX – совокупность строковых переменных, которые определяются в командных процедурах и доступны в программах.

command file [kə'ma:nd faɪl] командный файл.@ 1. Файл, содержащий команды диалогового монитора, выполняемые в пакетном режиме; процедура на командном языке. 2. Файл, содержащий последовательность команд (процедуру) на входном языке прикладной программы.

command generator [kə'ma:nd 'dʒenəreɪtə] генератор команд

command interpreter [kə'ma:nd ɪn'təːprɪtə] процессор командного языка, командный процессор. *См. тж.* **command processor**

command language [kə'ma:nd 'læŋɡwɪdʒ] 1. командный язык; язык управления заданиями.@ Язык, операторы (команды) которого запускают программы и задают им обрабатываемые файлы и другие параметры. Развитый командный язык может включать переменные, выражения и управляющие конструкции. 2. командный язык, входной язык.@ Входной язык прикладной программы.

command line [kə'ma:nd laɪn] командная строка.@ Набранная на терминале или прочитанная из командного файла команда, содержа-

щая имя вызываемой программы и ее параметры.

command line parameter [kə-'ma:nd laɪn pə'ræmɪtə] параметр командной строки. @ Параметр программы, задаваемой в командной строке.

command list [kə-'ma:nd list] список (состав) команд

command mode [kə-'ma:nd mɔd] командный режим. @ Режим работы экранной диалоговой системы, при котором операции задаются текстовыми командами, а не меню или непосредственным воздействием.

command procedure [kə-'ma:nd prə'si:dʒə] процедура на командном языке, командная процедура. См. *тж.* **command file**

command processor (CP) [kə-'ma:nd 'prəusesə] процессор командного языка, командный процессор; диалоговый монитор. @ Часть операционной системы, обрабатывающая команды (предложения командного языка), вводимые с терминала или из командного файла, и запускающая задачи для их выполнения.

command qualifier [kə-'ma:nd 'kwɒlɪfaɪə] управляющий параметр команды, ключ команды. См. *тж.* **file qualifier, parameter qualifier**

command register [kə-'ma:nd 're-dʒɪstə] регистр команд

command word [kə-'ma:nd wə:d] имя команды, команда (*командного языка*)

commence [kə'mens] *v.* начинать(ся)

commensurable [kə'menʃərəbl] *adj.* 1. соизмеримый; 2. пропорциональный

commensurate [kə'menʃərɪt] *adj.* соответственный; соразмерный

comment ['kɒment] *n.* 1. объяснительное примечание; аннотация; 2. замечание; 3. комментарий. @ Часть текста программы, служащая для облегчения чтения программы человеком (компилятором игнорируется). В каждом конкретном языке имеется свой собственный синтаксис комментариев.

comment statement ['kɒment 'steɪtmənt] оператор комментария; комментарий. См. *тж.* **comment**

commentary ['kɒməntəri] *n.* комментарий

comment-out ['kɒment'au] превращать в комментарий. @ Превращать часть текста программы в комментарий. При этом соответствующая часть программы не транслируется и не выполняется, но остается на месте и может быть использована в дальнейшем.

commercial [kə'mə:ʃəl] *adj.* 1. торговый, коммерческий; 2. промышленный; выпускаемый промышленностью

commercial computer [kə'mə:ʃəl kəm'pjʊ:tə] 1. вычислительная машина для решения коммерческих или экономических задач; 2. серийная вычислительная машина

commercially [kə'mə:ʃəli] *adv.* в промышленных масштабах

commission [kə'mɪʃən] *v.* 1. поручать; уполномочивать; 2. вводить в действие; вводить в эксплуатацию; *n.* 1. комиссия; 2. поручение

common ['kɒmən] *adj.* 1. общий; 2. обычный; 3. свойственный (**to**).# **in common** общий; сообща.# **in common with** подобно, так же как и.# **it is common knowledge** это общеизвестно

Common Algorithmic Language (COMAL).@ Язык программирования, используемый в ряде европейских стран для обучения программированию.

common block ['kɒmən blɒk] (**COMMON**) общий блок

common control of commutating groups ['kɒmən kən'troul əv ,kɒmjʊ:'teɪtɪŋ gru:ps] совместное управление

common denominator ['kɒmən dɪ'nɒmɪneɪtə] общий знаменатель

common equipment (CE) ['kɒmən ɪ'kwɪpmənt] групповое оборудование

common error ['kɒmən 'erə] ошибка в описании общего блока

common fraction ['kɒmən 'frækʃən] простая дробь

common load ['kɒmən laʊd] общая нагрузка

common logarithm ['kɒmən 'lɒgərɪθəm] десятичный логарифм

common machine language ['kɒmən mə'ʃi:n 'læŋgwɪdʒ] общий машинный язык

common multiple ['kɒmən 'mʌltɪpl] общее кратное

common software ['kɒmən 'sɒftwɛə] стандартное программное обеспечение

common storage area ['kɒmən 'stɔ:ɪdʒ 'ɛərɪə] общая область памяти

common subexpression ['kɒmən 'sʌb,ɪks'preʃən] общее подвыражение.

@ Выражение, входящее в два или

более других выражений при тех же значениях переменных. Общее подвыражение обнаруживается оптимизирующим транслятором и вычисляется в оптимизированной программе только один раз.

common-mode (asymmetrical) disturbances ['kɒmən'məʊd (æsi'metɪkəl) dɪs'tɜ:bəns] помехи между сигнальным и общим проводами

common-mode rejection (CMR) ['kɒmən'məʊd rɪ'dʒekʃən] ослабление синфазного сигнала

common-mode rejection ratio (CMRR) ['kɒmən'məʊd rɪ'dʒekʃən 'reɪʃiʊ] коэффициент ослабления синфазного сигнала

common-mode voltage (CMV) ['kɒmən'məʊd 'vəʊltɪdʒ] синфазное напряжение; напряжение синфазного сигнала

commonplace ['kɒmənpleɪs] *adj.* обычный

common-sense ['kɒmənsens] *n.* здравый смысл

communicate [kə'mju:nikeɪt] *v.* 1. сообщать; передавать (**to**); 2. общаться(ся) с (**with**)

communication (com, comm) [kə'mju:nɪ'keɪʃən] *n.* 1. (обычно *pl*) связь; передача данных; 2. взаимодействие; общение

communication channel [kə'mju:nɪ'keɪʃən 'tʃænl] канал связи, информационный канал

communication chart [kə'mju:nɪ'keɪʃən tʃɑ:t] таблица соединений, схема соединений

communication device [kə'mju:nɪ'keɪʃən dɪ'vaɪs] устройство связи

communication engineering [kə'mju:nɪ'keɪʃən ,en'dʒɪnɪərɪŋ] техника связи

communication facility [kə-
'mju:nɪ'keɪʃən fə'sɪlɪtɪ] средства связи

Communication I/O Control System (CIOCP) система управления каналами связи

communication light [kə'mju:nɪ-
'keɪʃən 'laɪt] пультовая индикаторная (сигнальная) лампа

communication network [kə-
'mju:nɪ'keɪʃən 'netwɜ:k] сеть связи

communication port [kə'mju:nɪ-
'keɪʃən pɔ:t] коммуникационный порт. @ Порт, к которому подключен адаптер связи.

communication processor [kə-
'mju:nɪ'keɪʃən 'prəʊsesə] связной процессор. @ Специализированный процессор ввода-вывода, используемый для управления определенным количеством линий или устройств связи.

communication server [kə'mju:-
nɪ'keɪʃən 'sɜ:və] коммутационный узел обслуживания

communication subnetwork (subnet) [kə'mju:nɪ'keɪʃən 'sʌb'net-
wɜ:k] коммуникационная подсеть. @ Совокупность выделенных процессоров и магистральных линий, реализующих функции передачи данных в распределенной сети.

communication system [kə'mju:-
nɪ'keɪʃən 'sɪstɪm] система связи. @ Система, посредством которой источник информации может достаточно эффективно и надежно передавать эту информацию в пункт назначения.

communication theory [kə'mju:-
nɪ'keɪʃən 'θiəri] теория связи

communication vector table (CVT) [kə'mju:nɪ'keɪʃən 'vektə 'teɪbl] таблица вектора связей

communication(s) link [kə'mju:-
nɪ'keɪʃən(s) lɪŋk] канал (линия) связи

communications electronics (CE) [kə'mju:nɪ'keɪʃən ɪ'lek'trɒnɪks] электроника средств связи

communicative [kə'mju:nɪ'keɪ-
tɪv] *adj.* общительный, разговорчивый

communicative law [kə'mju:nɪ-
'keɪtɪv lɔ:] закон коммутативности, переместительный закон

commutation [kɒmju:'teɪʃən] *n.* коммутация, коммутирование, переключение

commutation circuit [kɒmju:-
'teɪʃən 'sə:kɪt] переключающая схема, контур коммутации

commutation function [kɒmju:-
'teɪʃən 'fʌŋkʃən] коммутационная функция

commutative group (abelian group) [kɒmju:'teɪtɪv gru:p] коммутативная группа (абелева группа)

commutative operation [kɒ-
mju:'teɪtɪv ɔpə'reɪʃən] коммутативная операция

commutative ring [kɒmju:'teɪtɪv
rɪŋ] коммутативное кольцо

commutative semiring [kɒmju:-
'teɪtɪv 'semɪrɪŋ] коммутативное полукольцо

commutator [kɒmju:'teɪtə] *n.* коммутатор

commute [kə'mju:t] *v.* переключать, коммутировать

compact [kəm'pækt] *v.* сжимать; уплотнять; *adj.* компактный

compacting garbage collection [kəm'pæktɪŋ 'gɑ:bɪdʒ kə'lekʃən] чист-

ка памяти с уплотнением. @ Способ чистки памяти, при котором неиспользуемые программой блоки памяти перемещаются таким образом, что после завершения чистки памяти они занимают непрерывный участок памяти.

compaction [kəm'pækʃən] *n.* уплотнение. @ 1. Любой из методов сокращения неиспользованного или неиспользуемого пространства в первичной, вторичной или другой памяти. 2. Устранение избыточных данных из записи.

companion [kəm'pænjən] *n.* 1. попутчик; спутник; 2. товарищ; 3. компаньен; *v.* сопровождать; быть компаньоном

companion keyboard [kəm'pænjən 'ki:bɔ:d] клавишный пульт коллективного пользования

comparable [kəm'pərəbl̩] *adj.* 1. сравнимый, соизмеримый; 2. аналогичный

comparably [kəm'pərəbl̩] *adv.* сравнимо, соизмеримо

comparand word [kəm'pærænd wɜ:d] признак. *См. тж. search word*

comparatively [kəm'pærətɪvli] *adv.* относительно, сравнительно

comparator [kəm'pærætə] *n.* компаратор. @ Электронная аналоговая или цифровая схема, которая способна анализировать амплитуду двух входных сигналов и выдавать выходные сигналы, указывающие на то, является ли один из входных уровней меньшим, равным или большим другого.

comparator circuit [kəm'pærætə 'sə:kɪt] схема сравнения, компаратор

compare [kəm'preə] *v.* 1. сравнивать; сличать (**with**); 2. ставить наравне; 3. сравниваться; выдерживать сравнение; 5. уподоблять (**to**). # **to compare favourably with** выгодно отличаться от

comparison [kəm'pærɪsn] *n.* сравнение. # **as compared to (with)** по сравнению с. # **in comparison with** по сравнению с. # **beyond comparison** вне сравнения. # **to make comparisons** проводить аналогию

comparison circuit [kəm'pærɪsn 'sə:kɪt] схема сравнения, компаратор, цепь сравнения

comparison counting sort [kəm'pærɪsn 'kauntɪŋ sɔ:t] сортировка сравнением. @ Алгоритм сортировки, согласно которому для каждого сортировочного ключа в память записывается определенное число ключей, меньших заданного.

comparison operator [kəm'pærɪsn 'ɔ:pəreɪtə] знак операции сравнения; операция сравнения

comparison unit [kəm'pærɪsn 'ju:nɪt] компаратор, блок сравнения

comparison zone [kəm'pærɪsn zoun] зона связи

compartmentation [kəm'pɑ:tmentɪʃən] секционирование. @ Процесс группирования ресурсов с отличающимися друг от друга атрибутами доступа.

compatibility [kəm'pætə'bɪlɪtɪ] *n.* совместимость. @ 1. Совместимость аппаратных средств – способность подсистемы (например, памяти) или внешнего устройства одной модели заменять подсистему или внешнее устройство другой модели. 2. Совместимость программного обеспечения – способность ЭВМ непо-

средственно выполнять программу, которая была скомпилирована, скомпонована на машинном языке для другой ЭВМ. **3.** Совместимость новой программы – способность воспроизводить поведение своего предшественника, в частности принимать данные в том же входном формате.

compatibility mode [kəm'pætə'bɪlɪti maʊd] режим эмуляции. @ Режим работы процессора, при котором он выполняет команды другой модели ЭВМ. Архитектура с режимом эмуляции обеспечивает частичную совместимость новой ЭВМ со старыми моделями.

compatible [kəm'pætəbl] *adj.* 1. совместимый. @ 1. О различных ЭВМ, перенос программ между которыми не требует никаких модификаций; 2. О различных программах, обрабатывающих данные в одном формате; 2. совместимый (**with**); 3. сходный

compatible current-sinking logic (CCSL) [kəm'pætəbl 'klɹənt'sɪŋkɪŋ 'lɒdʒɪk] совместимые логические схемы с (временным) снижением тока

compatible high-density bipolar code (CHDB) [kəm'pætəbl haɪ'densɪ baɪ'pəʊlə ɔʊd] совместимый биполярный код с высокой плотностью

compatible time-sharing system (CTSS) [kəm'pætəbl taɪm'ʃeərɪŋ 'sɪstɪm] совместимая система с разделением времени

compel [kəm'pel] *v.* заставлять, вынуждать

compelling [kəm'pelɪŋ] *adj.* убедительный; неотразимый

compensate ['kɒmpenseɪt] *v.* 1. балансировать; уравнивать; 2. компенсировать (**for**)

compensating action ['kɒmpenseɪtɪŋ 'ækʃən] компенсирующее воздействие, сигнал компенсации

compensating delay ['kɒmpenseɪtɪŋ dɪ'leɪ] компенсирующая задержка

compensation ['kɒmpenseɪʃən] *n.* компенсация; коррекция

compensation capacitor ['kɒmpenseɪʃən kə'pæsɪtə] компенсирующий конденсатор

compensator ['kɒmpenseɪtə] *n.* компенсатор

compete [kəm'pi:t] *v.* 1. соревноваться; 2. конкурировать

competition [kəm'pi:tɪʃən] *n.* конкуренция. @ Ситуация, когда один неразделяемый ресурс требуется несколькими процессам.

competitive [kəm'pi:tɪv] *adj.* конкурирующий

compilation [kəm'pi:leɪʃən] *n.* трансляция, компиляция. @ Преобразование программы из описания на входном языке (языке программирования) в ее представление на выходном языке (в машинных командах). См. *тж.* **translation**

compilation order [kəm'pi:leɪʃən ɔ:'də] порядок трансляции, порядок компиляции

compilation time [kəm'pi:leɪʃən taɪm] время компиляции

compilation unit [kəm'pi:leɪʃən 'ju:nɪt] единица трансляции, единица компиляции. @ Фрагмент текста программы (модуль, пакет, программа), который может быть оттранслирован независимо от других,

возможно, с учетом порядка трансляции.

compile [kəm'pail] *v.* транслировать, компилировать. *См. тж. compilation*

compile time statement [kəm'pail taim 'steitmənt] оператор периода трансляции

compile time variable [kəm'pail taim 'vɛəriəbl] переменная периода трансляции. @ Переменная, используемая в макроопределениях и указаниях транслятору.

compile time [kəm'pail taim] время трансляции (*программы*)

compile time check [kəm'pail taim tʃek] статический контроль, статическая проверка. @ Проверка, выполняемая во время трансляции программы. *Ср. run-time check*

compile time constant [kəm'pail taim 'kɒnstənt] статическая константа. @ Константа, значение которой определяется при трансляции программы. *Ср. run-time constant*

compile time elaboration [kəm'pail taim ɪləbə'reiʃən] обработка во время трансляции

compile time error [kəm'pail taim 'erə] ошибка при трансляции. @ Ошибка в тексте программы, обнаруживаемая транслятором.

compile time group [kəm'pail taim gru:p] группа периода компиляции

compiled code [kəm'paild koud] оттранслированная программа, объектный код

compiled program [kəm'paild 'prɒgræm] программа, составленная компилятором

compiler [kəm'pailə] *n.* транслятор, компилятор. @ Программа, переводящая текст программы на языке программирования высокого уровня в эквивалентную программу на машинном языке.

compiler diagnostics [kəm'pailə ,daɪəg'nɒstiks] сообщения транслятора об ошибках. @ Файл или распечатка указаний на ошибки, обнаруженные при трансляции текста.

compiler directive [kəm'pailə dɪ'rektɪv] директива транслятора, указания транслятору. @ Конструкция входного языка, не меняющая смысл программы, но управляющая работой транслятора или задающая ему какие-либо параметры (например, вид оптимизации, формат распечатки и т.д.)

compiler generator [kəm'pailə 'dʒenəreɪtə] генератор компиляторов, система построения трансляторов. *См. тж. compiler-compiler*

compiler language [kəm'pailə 'læŋgwɪdʒ] входной язык программы компилятора

compiler options [kəm'pailə 'ɒpʃəns] параметры трансляции, параметры компиляции. @ Параметры, задаваемые транслятору в командной строке при запуске или в указаниях транслятору в тексте программы и управляющие его работой.

compiler program [kəm'pailə 'prɒgræm] программа-компилятор

compiler toggles [kəm'pailə 'tɒɡls] параметры трансляции, параметры компиляции. *См. тж. compiler options*

compiler-compiler [kəm'pailə-kəm'pailə] компилятор компиляторов, система построения транслято-

ров. @ Транслятор, на входном языке которого задаются синтаксис и семантика другого языка; выходом является транслятор для описанного языка. *Cp. syntax-directed compiler*

compile-time [kəm'pail'taim] статический. @ Выполняемый или обрабатываемый во время трансляции программы. *Cp. run-time*

compiling routine [kəm'pailɪŋ ru:'ti:n] компилирующая программа, программа-компилятор, программа-транслятор

complement ['kɒmplɪment] *n.* дополнение; *v.* 1. дополнять; 2. укомплектовывать

complement number ['kɒmplɪ'ment 'nʌmbə] система дополнений. @ Альтернативный способ представления чисел в системе счисления с фиксированным основанием.

complement number ['kɒmplɪ'ment 'nʌmbə] система дополнений. @ Альтернативный способ представления чисел в системе счисления с фиксированным основанием.

complementary ['kɒmplɪ'mentəri] *adj.* дополнительный

complementary logic ['kɒmplɪ'mentəri 'lɒdʒɪk] комплементарная логика

complementary metal-oxide-semiconductor/silicon-on-sapphire (CMOS/SOS) ['kɒmplɪ'mentəri 'metl-'ɒksaɪd'semɪkən'dʌktə 'sɪlɪkən'ɒn'sæ-faɪə] КМОП-структура «кремний на сапфире»

complementary metal-oxide-semiconductor (CMOS) ['kɒmplɪ'mentəri 'metl-'ɒksaɪd'semɪkən'dʌktə] комплементарная МОП-структура

complementary resistor-diode-transistor logic (CRDTL) ['kɒmplɪ-

'mentəri rɪ'zɪstə'daɪəʊd' træn'zɪstə 'lɒdʒɪk] комплементарные резисторно-диодно-транзисторные логические схемы

complementary transistor logic (CTL) ['kɒmplɪ'mentəri træn'zɪstə 'lɒdʒɪk] логические схемы на комплементарных транзисторах, комплементарная транзисторная логика

complementary transistor micrologic (CTμL) ['kɒmplɪ'mentəri træn'zɪstə 'maɪkrou'lɒdʒɪk] логические микросхемы на комплементарных транзисторах

complementary transistor-resistor (CTRL) ['kɒmplɪ'mentəri træn-'zɪstə,rɪ'zɪstə 'lɒdʒɪk] логические схемы на резисторах и комплементарных транзисторах

complementary unijunction transistor (CUJT) ['kɒmplɪ'mentəri 'juːnɪ'dʒʌŋkʃən træn'zɪstə] комплементарный однопереходный транзистор

complemented lattice ['kɒmplɪ'mentɪd 'lætɪs] решетка с дополнениями

complete [kəm'pli:t] *adj.* полный; законченный; совершенный; *v.* заканчивать

complete automatic check [kəm'pli:t ,ɔ:'təmətɪk tʃek] полностью автоматический контроль

complete carry [kəm'pli:t 'kæri] полный перенос. @ При параллельном сложении — обработка переноса, при которой перенос распространяется в старшие разряды.

complete graph [kəm'pli:t græf] полный граф

complete information [kəm'pli:t ,ɪnfə'meɪʃən] полная информация

complete instruction [kəm'pli:t ɪn'strʌkʃən] полная команда

complete lattice [kəm'pli:t 'lætɪs]
полная решетка

complete operation [kəm'pli:t ,ɔpə'reɪʃən] завершенная (*полная*) операция

complete tree [kəm'pli:t tri:] завершенное дерево

complete unit [kəm'pli:t 'ju:nɪt] составной элемент

completeness [kəm'pli:tɪnɪs] *n.* полнота, завершенность

completion [kəm'pli:ʃən] *n.* 1. завершение, окончание; заключение; 2. комплект

completion code [kəm'pli:ʃən koud] код завершения. @ Число, возвращаемое вызванной программой вызвавшей программе и указывающее способ завершения (0 - нормальное завершение, 1 - несущественные ошибки, 2 - ошибки, 3 - фатальная ошибка).

complex ['kɒmpleks] *adj.* 1. сложный, комплексный, составной; 2. трудный; *n.* комплекс; совокупность

complex arithmetic ['kɒmpleks ə'riθmətɪk] 1. арифметика с комплексными числами, арифметические операции с комплексными числами; 2. арифметическое устройство для работы с комплексными числами

complex field amplitude (CFA) ['kɒmpleks fi:ld 'æmplɪtju:d] комплексная амплитуда поля

complex integer ['kɒmpleks 'ɪntɪdʒə] комплексное число

complex operation ['kɒmpleks ,ɔpə'reɪʃən] 1. сложная операция; 2. действие с комплексными числами

complex plane ['kɒmpleks pleɪn] комплексная плоскость

complex system ['kɒmpleks 'sɪstɪm] сложная система. @ Система, модель которой, используемая для управления системой, неадекватна заданной цели

complex variable ['kɒmpleks 'vɛəriəbl] комплексная переменная

complexity ['kɒmpleksɪtɪ] *n.* 1. сложность. @ 1. Свойство некоторого явления (объекта, процесса, системы) выражающееся в неожиданности, непредсказуемости, необъяснимости, случайности, «антиинтуитивности» его поведения. 2. «Трудность» решения вычислительных проблем, измеренная в терминах некоторого ресурса, потребляемого в процессе вычисления. 2. запутанность

complexity classes ['kɒmpleksɪtɪ kla:sɪs] классы сложности. @ Способ группировки алгоритмов или вычислительных функций в соответствии с их сложностью.

complexity factor ['kɒmpleksɪtɪ 'fæktə] коэффициент сложности

complexity function (work function) ['kɒmpleksɪtɪ 'flŋkʃən (wə:k 'flŋkʃən)] функция сложности (работы)

complexity measure ['kɒmpleksɪtɪ 'meʒə] критерий сложности. @ Средство измерения объема ресурсов, используемых в процессе вычисления.

compliance [kəm'plaɪəns] *n.* согласие; соответствие

complicate ['kɒmplɪ'keɪt] *v.* усложнять

complicated ['kɒmplɪ'keɪtɪd] *adj.* сложный; запутанный

complication ['kɒmplɪ'keɪʃən] *n.* сложность

comply [kəm'plai] *v.* 1. следовать чему-л.; поступать согласно чему-л. (**with**); 2. подчиняться (правилам); соответствовать чему-л. (**with**)

component [kəm'pounənt] *n.* 1. компонент, элемент (часть системы, выполняющая определенные функции); 2. деталь, узел, блок, компонента, составляющая; *adj.* составной; сложный

component values [kəm'pounənt 'vælju:s] значение параметров, включая допуски элементов схемы

compose [kəm'prouz] *v.* 1. составлять; 2. подчинять

composite ['kɒmpəzɪt] *adj.* составной, смешанный, сложный

composite attribute ['kɒmpəzɪt 'ætrɪbjʊ:t] составной атрибут. @ Атрибут, состоящий из нескольких простых атрибутов.

composite function ['kɒmpəzɪt 'fʌŋkʃən] сложная функция

composite probability ['kɒmpəzɪt prəbə'bɪlɪtɪ] полная вероятность

composition ['kɒmpə'zɪʃən] *n.* композиция. @ 1. Метод последовательного объединения функций. 2. Разбиение положительного целого числа n на части $a_1, a_2, \dots, a_k$, в котором $n = a_1 + a_2 + \dots + a_k$, где каждое a_i является положительным числом. В общем случае число композиций n равно 2^{n-1} .

composition row ['kɒmpə'zɪʃən rou] правило композиции

composition table ['kɒmpə'zɪʃən 'teɪbl] композиционная таблица

compound (cpd) ['kɒmpaund] *n.* соединение; смесь; состав; *adj.* составной, смешанный, сложный

compound density ['kɒmpaund 'densɪtɪ] плотность размещения компонентов (компьютеров)

compound disturbance ['kɒmpaund dɪs'tə:bəns] сложное возмущение, сложное возбуждение

compound domain ['kɒmpaund də'meɪn] составной домен

compound statement ['kɒmpaund 'steɪtmənt] составной оператор. @ Оператор, в состав которого входят другие операторы. *Cp.* **simple statement**

comprehend [kɒmpri'hend] *v.* 1. понимать; 2. охватывать, включать

comprehensible [kɒmpri'hensəbl] *adj.* понятный, постижимый

comprehensive [kɒmpri'hensɪv] *adj.* исчерпывающий; всесторонний

compress [kəm'pres] *n.* компресс; *v.* сжимать; сдавливать

compressed message [kəm'prest 'mesɪdʒ] сжатое сообщение

compression [kəm'presʃən] *n.* сжатие

compression coding [kəm'presʃən 'koudɪŋ] кодирование для сжатия, сжимающее кодирование

compressional [kəm'presʃənl] *adj.* относящийся к сжатию

comprise [kəm'praɪz] *v.* 1. включать, заключать в себе; 2. содержать

compromise ['kɒmprəmaɪz] *n.* компромисс

compulsory [kəm'pʌlsəri] *adj.* принудительный; обязательный

computability [kəm'pjʊ:təbɪlɪtɪ] *n.* вычислимость

computable [kəm'pjʊ:təbl] *adj.* вычислимый

computable function [kəm'pjʊ:təbl 'fʌŋkʃən] вычислимая функция

computation of interest [kəm'pju:'teɪʃən əv 'ɪntərɪst] вычисление процентов

computation [kəmpju:'teɪʃən] *n.* вычисление, расчет, счет, подсчет, выкладка

computation speed [kəmpju:-'teɪʃən spi:d] скорость вычислений

computational [kəmpju:'teɪʃənəl] *adj.* вычислительный

computational linguistics [kəm'pju:'teɪʃənəl 'lɪŋgwɪstɪks] вычислительная лингвистика. @ Дисциплина на стыке лингвистики и искусственного интеллекта, занимающаяся изучением формальных свойств естественных языков с помощью ЭВМ и моделированием процессов анализа, синтеза естественно-языковых текстов на ЭВМ.

computational problem [kəm'pju:'teɪʃənəl 'prɒbləm] вычислительная задача (проблема)

computational psychology [kəmpju:'teɪʃənəl saɪ'kɒlədʒɪ] вычислительная психология. @ Дисциплина на стыке искусственного интеллекта и психологии. Занимается построением машинных моделей процессов естественного познания, присущих человеку.

computational scheme [kəm'pju:təʃənəl ski:m] вычислительная схема, схема вычислений

compute [kəm'pju:t] *v.* вычислять, рассчитывать, считать

computed [kəm'pju:tɪd] *adj.* вычисленный

computed value [kəm'pju:tɪd 'vælju:] вычисленное значение

computer configuration [kəm'pju:tə kən'fɪɡju'reɪʃən] конфигурация

вычислительной системы, конфигурация ЭВМ

computer [kəm'pju:tə] *n.* (вычислительная) машина, ЭВМ, компьютер

computer architecture [kəm'pju:tə 'a:kɪtektʃə] архитектура вычислительной системы. См. *тж.* **architecture**

computer calculation [kəm'pju:tə 'kælkjuleɪʃən] расчет на вычислительной машине

computer center (centre) [kəm'pju:tə 'sentə] вычислительный центр

computer circuit [kəm'pju:tə 'sə:kɪt] схема вычислительной машины

computer conference [kəm'pju:tə 'kɒnfərəns] телеконференция

computer control system [kəm'pju:tə kən'trəʊl 'sɪstɪm] компьютерная система управления. @ Система управления с ЭВМ

computer cycle [kəm'pju:tə 'saɪkl] машинный цикл

computer dead time [kəm'pju:tə ded taɪm] время простоя вычислительной машины

Computer Description Language (CDL) язык описания архитектуры ЭВМ на уровне межрегистровых пересылок

computer design [kəm'pju:tə dɪ'zain] конструирование (проектирование) вычислительной машины

computer display [kəm'pju:tə dɪs'pleɪ] дисплей вычислительной машины

computer efficiency [kəm'pju:tə ɪ'fɪʃənsɪ] эффективность использования вычислительной машины

computer facility [kəm'pjʊ:tə fə'sɪlɪtɪ] вычислительный центр (*внут-
ри организации*)

computer family [kəm'pjʊ:tə 'fæmɪli] семейство ЭВМ. @ Группа типов ЭВМ с одинаковой или близкой архитектурой, но с различным техническим исполнением и различной производительностью.

computer fraud [kəm'pjʊ:tə frɔ:d] злоумышленное использование вычислительной машины. @ Любая деятельность, направленная на манипулирование информацией внутри вычислительной системы с целью личной выгоды.

computer function [kəm'pjʊ:tə 'fʌŋkʃən] функция вычислительной машины

computer game [kəm'pjʊ:tə geɪm] машинная игра, игровая программа

computer generation [kəm'pjʊ:tə 'dʒenəreɪʃən] поколение ЭВМ

computer graphics [kəm'pjʊ:tə g'ræfɪks] машинная графика

computer graphics metafile (CGM) [kəm'pjʊ:tə g'ræfɪks ,metə'faɪl] метафайл машинной графики. @ Стандарт на формат хранения и передачи изображений.

computer hardware [kəm'pjʊ:tə 'ha:dwɛə] аппаратные средства вычислительной системы

computer instruction [kəm'pjʊ:tə ɪn'strʌkʃən] машинная команда

computer intelligence access (CIA) [kəm'pjʊ:tə ɪn'telɪdʒəns 'ækses] обращение к машинному интеллекту

computer interface (CI) [kəm'pjʊ:tə ,ɪntə'feɪs] интерфейс ЭВМ

computer language [kəm'pjʊ:tə 'læŋgwɪdʒ] машинный язык, язык машины. @ Система команд ЭВМ.

computer literacy [kəm'pjʊ:tə 'lɪtərəsi] компьютерная грамотность, вторая грамотность. @ Комплекс знаний и навыков, необходимый для повседневного применения ЭВМ в профессиональной деятельности.

computer logic [kəm'pjʊ:tə 'lɒdʒɪk] логика вычислительной машины. @ Базовая организация, конструкция и монтаж, используемые для реализации конкретной архитектуры ЭВМ.

computer mail [kəm'pjʊ:tə meɪl] электронная почта. *См. тж. elec-
tronic mail*

computer manager [kəm'pjʊ:tə 'mænɪdʒə] администратор вычислительной системы

computer memory [kəm'pjʊ:tə 'meməri] память вычислительной машины

computer micrographics [kəm'pjʊ:tə 'maɪkrou,g'ræfɪks] машинная микрографика. @ Совокупность методов и технических приемов для отображения графических данных на микрофильм или микрофиши с помощью ЭВМ.

computer network [kəm'pjʊ:tə 'netwɜ:k] сеть ЭВМ, вычислительная сеть. @ Совокупность связанного и коммутационного оборудования, протоколов и программных средств, объединяющих несколько вычислительных машин в единую вычислительную систему.

computer operation [kəm'pjʊ:tə ,ɔpə'reɪʃən] 1. машинная операция; 2. работа вычислительной машины

computer operator [kəm'pju:tə 'ɒpəreɪtə] оператор ЭВМ, техник-вычислитель

computer power [kəm'pju:tə 'paʊə] производительность ЭВМ.@ Параметры оценки производительности ЭВМ включают тактовую частоту процессора, время выполнения операции типа сложения, время выполнения регистровой операции, время обработки эталонных тестов.

computer program [kəm'pju:tə 'prəʊgræm] программа для вычислительной машины

computer programming [kəm'pju:tə 'prəʊgræmɪŋ] программирование для вычислительной машины

computer run [kəm'pju:tə rʌn] запуск программы на ЭВМ; выполнение программы на ЭВМ; счет, работа ЭВМ

computer science [kəm'pju:tə 'saɪəns] информатика.@ Общее название для группы дисциплин, занимающихся различными аспектами применения и разработки ЭВМ; программирование, прикладная математика, языки программирования и операционные системы, искусственный интеллект, архитектура ЭВМ.

computer services manager [kəm'pju:tə 'sɜ:vɪsɪz 'mænɪdʒə] администратор вычислительных услуг

computer storage [kəm'pju:tə 'stɔ:ɹɪdʒ] запоминающее устройство ЭВМ

computer store [kəm'pju:tə stɔ:] @ Магазин по продаже ПЭВМ и микроЭВМ, внешних устройств, дополнительных плат и программного обеспечения для них.

computer system [kəm'pju:tə 'sɪstɪm] вычислительная система, ЭВМ.@ Собственно вычислительная машина с подключенными к ней внешними устройствами и системным программным обеспечением.

computer test circuit [kəm'pju:tə test 'sɜ:kɪt] схема контроля вычислительной машины

computer time [kəm'pju:tə taɪm] машинное время.@ Полезное время работы вычислительной машины

computer useful time [kəm'pju:tə 'ju:sfʊl taɪm] полезное машинное время

computer user [kəm'pju:tə 'ju:zə] пользователь вычислительной системы. См. *тж.* **user**

computer vision [kəm'pju:tə 'vɪʒən] машинное зрение.@ Средства ввода и распознавания изображений.

computer word [kəm'pju:tə wɜ:d] машинное слово. См. *тж.* **word**

computer zero [kəm'pju:tə 'ziərou] машинный ноль

computer-aided [kəm'pju:tə'eɪdɪd] *adj.* автоматизированный

computer-aided computer design (CAD) [kəm'pju:tə'eɪdɪd kəm'pju:tə dɪ'zain] система автоматического проектирования вычислительной машины

computer-aided control system design (CACSD) [kəm'pju:tə'eɪdɪd kən'troul 'sɪstɪm dɪ'zain] автоматизированное проектирование систем управления

computer-aided design (CAD) [kəm'pju:tə'eɪdɪd dɪ'zain] система автоматического проектирования, автоматизированное проектирование,

САПР; автоматизация проектирования

computer-aided design and test (CADAT) [kəm'pju:tə'eɪdɪd dɪ'zain ænd test] система автоматизированного проектирования и тестирования

computer-aided design of integrated circuits (CADIC) [kəm'pju:tə'eɪdɪd dɪ'zain ɒv 'ɪntɪɡreɪtɪd 'sə:kɪts] автоматическое проектирование интегральных схем

computer-aided engineering [kəm'pju:tə'eɪdɪd ,en'dʒɪnɪərɪŋ] машинное моделирование. @ Компоненты САПР, связанные с моделированием функционирования проектируемого объекта.

computer-aided instruction (CAI) [kəm'pju:tə'eɪdɪd ɪn'strʌkʃən] машинное обучение

computer-aided manufacturing (CAM) [kəm'pju:tə'eɪdɪd ,mænju-'fæktʃərɪŋ] автоматизация производства, автоматизированная система управления производством, АСУП

computer-aided programming [kəm'pju:tə'eɪdɪd 'prɒɡræmɪŋ] автоматическое программирование

computer-aided software engineering (CASE) [kəm'pju:tə'eɪdɪd 'sɒftwɛə ,en'dʒɪnɪərɪŋ] система автоматизированной разработки программного обеспечения

computer-aided testing (CAT) [kəm'pju:tə'eɪdɪd 'testɪŋ] автоматизированный контроль

computer-assisted education (CAE) [kəm'pju:tə'sɪstɪd ,edju:'keɪʃən] программированное обучение

computer-assisted instruction (learning) [kəm'pju:tə'sɪstɪd ɪn'strʌkʃən ('lɜ:nɪŋ)] машинное обучение.

См. тж. **computer-aided instruction**

computer-dependent [kəm'pju:tə,dɪ'pendənt] машинно-зависимый.

См. **machine-dependent**

computer-dependent language [kəm'pju:tə,dɪ'pendənt 'læŋɡwɪdʒ] машинно-зависимый язык. @ Язык программирования, который использует особенности конкретной ЭВМ и программы на котором не могут быть перенесены на ЭВМ другого типа.

computer-independent [kəm'pju:tə,ɪndɪ'pendənt] машинно-независимый. *См.* **machine-independent**

computer-independent language [kəm'pju:tə,ɪndɪ'pendənt 'læŋɡwɪdʒ] машинно-независимый язык

computer-managed instruction (CMI) [kəm'pju:tə'mænɪdʒɪd ɪn'strʌkʃən] машинное обучение. *См. тж.*

computer-aided instruction

computer-oriented language [kəm'pju:tə'ɔ:rɪəntɪd 'læŋɡwɪdʒ] машинно-ориентированный язык. @ Язык программирования низкого уровня, обеспечивающий явный доступ к архитектурным элементам ЭВМ: регистрам, абсолютным адресам, портам ввода-вывода.

computer-programming language [kəm'pju:tə'prɒɡræmɪŋ 'læŋɡwɪdʒ] язык программирования вычислительной машины

computer-sensitive language [kəm'pju:tə'sensɪtɪv 'læŋɡwɪdʒ] машинно-зависимый язык. *См. тж.*

computer-dependent language

computing machinery [kəm'pju:tɪŋ mə'ʃi:nəri] вычислительная техника

computing [kəm'pju:tɪŋ] *n.* 1. вычисление, расчет; 2. применение ЭВМ; 3. вычислительная техника

computing facility [kəm'pju:tɪŋ fə'sɪlɪtɪ] вычислительные средства

computing load [kəm'pju:tɪŋ laʊd] вычислительная нагрузка

computing machine [kəm'pju:tɪŋ mə'ʃi:n] вычислительная машина

computing system [kəm'pju:tɪŋ 'sɪstɪm] вычислительный комплекс, вычислительная машина (устройство)

computing technique [kəm'pju:tɪŋ tek'ni:k] вычислительная техника

computing time [kəm'pju:tɪŋ taɪm] время вычисления

concatenate [kən,kæti'neɪt] *v.* конкатенировать. *См. тж. concatenate*

concatenated code [kən,kæti'neɪtɪd kəʊd] составной код в системах каскадного кодирования

concatenated coding systems [kən,kæti'neɪtɪd kəʊdɪŋ 'sɪstɪms] системы каскадного кодирования. @ Системы связи, в которых сообщения перед передачей по каналу кодируются посредством внутреннего кода, а затем декодируются в соответствии с ним; вся эта система «кодер – канал – декодер» сама рассматривается как канал (возможно менее зашумленный, чем исходный канал) и поэтому имеет еще один кодер и декодер, расположенные перед и после нее; эти дополнительные устройства реализуют внешний код.

concatenation [kən,kæti'neɪʃən] *n.* конкатенация. @ Операция объединения двух последовательностей (строк, файлов) в одну, при котором

первая последовательность становится началом результирующей, а вторая – хвостом.

concatenation closure [kən,kæti'neɪʃən 'kləʊdʒə] конкатенационное замыкание

concave ['kɒn'keɪv] *adj.* вогнутый

conceal [kən'si:l] *v.* скрывать

conceivable [kən'si:vəbl] *adj.* мыслимый; постижимый, понятный; возможный

conceive [kən'si:v] *v.* 1. представлять себе; 2. задумывать; 3. предполагать

concentrate ['kɒnsentreɪt] *v.* концентрировать

concentration ['kɒnsentreɪʃən] *n.* концентрация

concentric ['kɒn'sentɹɪk] *adj.* концентрический

concentrator ['kɒnsentreɪtə] *n.* концентратор. @ Устройство связи, объединяющее входные каналы, суммарная ширина полосы которых превышает ширину полосы выходного канала; процесс такого объединения входных каналов называется концентрацией.

concept ['kɒnsept] *n.* концепция, понятие, принцип

conceptual [kən'septʃuəl] *adj.* 1. умозрительный; 2. схематический

conceptual design [kən'septʃuəl dɪ'zain] концептуальное проектирование. @ Анализ формально определенных и независимых от обработки требований к представляемой информации и проектирование информационной структуры. Применительно к базам данных – построение концептуальной схемы.

conceptual model [kən'septjuəl 'mɒdl] концептуальная модель. @ Общее описание логической структуры базы данных в терминах представляемых объектов и связей между ними, не зависящее от конкретной системы управления базами данных.

conceptual schema [kən'septjuəl ski:m] концептуальная схема. @ Схема базы данных, отражающая концептуальную модель.

concern [kən'sə:n] *v.* 1. касаться, иметь отношение; иметь дело; 2. интересоваться; *n.* 1. дело, отношение; 2. участие, интерес; 3. забота, внимание; 4. значение, важность; 5. цель, задача; 6. концерт. # **as far as ... is concerned** что касается, когда речь идет о. # **(in) so far as ... is concerned** что касается, когда речь идет о. # **(sofar) as concerns** что касается, когда речь идет о. # **of concern** представляющий интерес. # **to concern oneself with** иметь дело с, заниматься чем-л.; быть связанным с чем-л. # **to be concerned with** иметь дело (с), заниматься чем-л.; быть связанным с чем-л. # **to have no concern with** не иметь отношения к

concerned [kən'sə:nd] *adj.* 1. рассматриваемый; 2. заинтересованный; 3. имеющий отношение к чему-л., связанный с чем либо

concerning [kən'sə:nɪŋ] *prp.* относительно, в отношении

concert ['kənsə:t] *n.* согласие; соглашение; согласование

concerted [kən'sə:tɪd] *adj.* согласованный

concise [kən'saɪs] *adj.* 1. краткий; сжатый; 2. четкий, конкретный

conclude [kən'klu:d] *v.* 1. заключать, заканчивать(ся); завершать; 2. делать вывод

conclusion [kən'klu:ʒn] *n.* 1. заключение; вывод; 2. окончание. # **to bring to a conclusion** завершать, заканчивать. # **to arrive at a conclusion** прийти к заключению. # **to reach a conclusion** прийти к заключению. # **to draw a conclusion** делать вывод, заключение

conclusive [kən'klu:sɪv] *adj.* 1. заключительный; 2. окончательный; 3. убедительный

concomitant [kən'kɒmɪtənt] *adj.* сопутствующий

concordance [kən'kɒdəns] *n.* конкорданс. @ Алфавитный список всех слов заданного текста с указателями на контексты использования.

concordance condition [kən'kɒdəns kən'dɪʃən] условие согласования

concurrence [kən'kɒrəns] *n.* 1. совпадение; стечение обстоятельств; 2. согласие; увязка

concurrency [kən'kɒrənsɪ] *n.* параллелизм. См. *тж.* **concurrent**

concurrent [kən'kɒrənt] *adj.* 1. параллельный. @ О программах или процессах, выполняемых одновременно и использующих общие ресурсы. *Cp.* **parallel 1**; 2. совпадающий; 3. действующий совместно (одновременно)

concurrent execution [kən'kɒrənt ˌeksɪ'kju:ʃən] параллельное выполнение

concurrent processes [kən'kɒrənt 'prəʊsesɪs] параллельные процессы. @ Два или несколько процессов, каждый из которых описывается последовательной программой и взаимодействует с другими.

concurrent processing [kən'kl-rənt 'prəʊsesɪŋ] параллельная обработка; параллельное вычисление.

concurrent programming [kən-'kl-rənt 'prəʊgræmɪŋ] параллельное программирование. @ Программирование с использованием взаимодействующих параллельных процессов.

condemn [kən'dem] *v.* осуждать

condensation [kən'denseɪʃən] конденсация

condense [kən'dens] *v.* 1. сгущать(ся); 2. сжато (кратко) выражать (*мысль*)

condenser [kən'denseɪ] *n.* конденсатор; конденсор

condensing routine [kən'densɪŋ ru:'ti:n] программа сжатия (уплотнения) данных

condition (COND) [kən'dɪʃən] *n.* 1. условие. @ Логическое выражение, от истинности которого зависит выполнение или невыполнение некоторых действий. 2. состояние, ситуация; положение; 3. режим; 4. *pl.* обстоятельства; *v.* 1. обуславливать; 2. улучшать; кондиционировать. # **in condition** в хорошем состоянии. # **out of condition** в плохом состоянии. # **on (upon) condition** при условии. # **under such conditions** при таких обстоятельствах

condition code [kən'dɪʃən kəʊd] 1. код завершения. *См. тж. completion code*; 2. код ошибки, код ситуации. *См. тж. exception*

condition handler [kən'dɪʃən 'hændlə] программа реакции на особую ситуацию, обработчик особой ситуации. *См. тж. exception handler*

condition name [kən'dɪʃən neɪm] наименование условия

condition number [kən'dɪʃən 'nʌmbə] число обусловленности. @ Число, представляющее собой критерий чувствительности решения задач к изменению входных данных.

condition transfer instruction [kən'dɪʃən 'trænsfə in'strʌkʃən] команда условной передачи управления

conditional [kən'dɪʃənl] *n.* условное выражение. @ Логическое выражение вида «если А то В». *adj.* условный

conditional branch [kən'dɪʃənl bra:ntʃ] условный переход. *См. тж.*

conditional jump

conditional branch instruction [kən'dɪʃənl bra:ntʃ in'strʌkʃən] команда условного перехода (ветвления).

conditional breakpoint instruction [kən'dɪʃənl 'breɪkpɔɪnt in'strʌkʃən] команда условного контрольного перехода или останова

conditional compilation [kən'dɪʃənl ,kɒmpɪ'leɪʃən] условная трансляция. @ Средство языка программирования, позволяющее включать или выключать трансляцию части текста программы в зависимости от значения некоторой константы.

conditional convergence [kən-'dɪʃənl kən'və:ðəns] условная сходимость

conditional implication [kən'dɪʃənl ,ɪmplɪ'keɪʃən] условная импликация

conditional inequality [kən'dɪʃənl ,ɪni:'kwɒlɪtɪ] условное неравенство

conditional instruction [kən'di-
ʃənl in'strʌkʃən] условная команда,
команда условного перехода

conditional jump [kən'diʃənl
dʒʌmp] условный переход, операция
условного перехода. @ Передача
управления по указанному адресу в
зависимости от результата выпол-
нения предыдущей команды или
значений управляющих регистров
процессора.

conditional jump instruction
[kən'diʃənl dʒʌmp in'strʌkʃən] коман-
да условного перехода

**conditional maximum likeli-
hood estimate (CMLE)** [kən'diʃənl
'mæksɪməŋ 'laɪklɪhʊd 'estɪmət] услов-
ная оценка методом максимального
правдоподобия

conditional operation [kən'di-
ʃənl ɔpə'reɪʃən] условная операция

conditional probability [kən'di-
ʃənl ˌprɒbə'bɪləti] условная вероят-
ность

conditional statement [kən'di-
ʃənl 'steɪtmənt] условный оператор. @
Управляющая конструкция, описы-
вающая условие и действия, выпол-
няемые от истинности условия.

conditional stop instruction
[kən'diʃənl stɒp in'strʌkʃən] команда
условной остановки

**conditional transfer (instruc-
tion)** [kən'diʃənl 'trænsfə (in'strʌkʃən)]
1. передача управления по команде
условного перехода; 2. условная
передача управления; 3. команда
условного перехода; 4. команда ус-
ловной передачи управления

conduct [kən'dʌkt] v. 1. вести; 2.
руководить; 3. проводить

conductance [kən'dʌktəns] n. ак-
тивная проводимость

conduction [kən'dʌkʃən] n. про-
водимость

conduction through [kən'dʌkʃən
'θru:] опрокидывание инвертора

conductive [kən'dʌktɪv] adj. 1.
проводящий; 2. способствующий
(to)

conductivity [kən'dʌktɪvɪti] n.
проводимость (удельная); электро-
проводность

conductor [kən'dʌktə] n. про-
водник

cone [kəʊn] n. конус

confer [kən'fə:] v. 1. даровать;
присваивать; присуждать; 2. обсу-
ждать, совещаться

confidence ['kɒnfɪdəns] n. 1. до-
верие, степень доверия; 2. уверен-
ность

confidence interval ['kɒnfɪdəns
'ɪntəvəl] доверительный интервал. @
Числовой диапазон, вероятность
принадлежности к которому истин-
ного значения переменной величи-
ны больше заданной величины.

confidence level ['kɒnfɪdəns 'levl]
граница достоверности, степень
уверенности

confidence limits ['kɒnfɪdəns 'lɪ-
mits] доверительные границы

confident ['kɒnfɪdənt] adj. уве-
ренный

configuration [kənˌfɪɡjʊ'reɪʃən] n.
конфигурация (вычислительной си-
стемы). @ Совокупность функцио-
нальных частей вычислительной
системы и связей между ними, обу-
словленная основными технически-
ми характеристиками этих функ-
циональных частей, а также харак-

теристиками решаемых задач обработки данных.

configuration management [kən'figju'reiʃən 'mæniðʒmənt] управление конфигурацией. @ Обеспечение пригодности изделия к выполнению возложенных на него функций в течение всего срока службы изделия.

configurator [kən'figju'reitə] *n.* конфигуратор. @ Набор различных языков описания изучаемой системы, достаточный для проведения системного анализа данной проблемы. Определяется природой проблемосодержащей и проблеморазрешающей систем с целью анализа

configured-in, -off, -out [kən'figjʊrɪdɪn] включение в конфигурацию, выключение из конфигурации. @ Термины, используемые для описания конфигурации системы или ее изменения.

confine [kən'faɪn] *v.* 1. ограничивать; 2. заключать

confinement [kən'faɪnmənt] *n.* сужение

confirm [kən'fəɪm] *v.* 1. подтверждать; 2. утверждать; 3. подкреплять, поддерживать

confirmation [kən'fə'meɪʃən] *n.* подтверждение. *См. тж. acknowledgement*

conflict ['kɒnflɪkt] *v.* противоречить (**with**)

conflict resolution ['kɒnflɪkt ,rezə'lu:ʃən] разрешение противоречий, разрешение конфликтов. @ В экспертных системах – действия, выполняемые механизмом логического вывода, при возникновении в процессе вывода противоречащих друг другу заключений.

conflicting ['kɒnflɪktɪŋ] *adj.* противоречивый

conform [kən'fɔ:m] *v.* согласовываться; соответствовать

conformal map [kən'fɔ:məl mæp] конформное отображение

conformal representation [kən'fɔ:məl ,reprɪzen'teɪʃən] конформное отображение

conformant arrays [kən'fɔ:mənt ə'reɪs] совместимые массивы

confront [kən'frʌnt] *v.* стоять лицом к лицу, столкнуться

confuse [kən'fju:z] *v.* 1. путать, смешивать; 2. приводить в замешательство, смущать

confusion [kən'fju:ʒn] *n.* 1. смущение; 2. путаница; недоразумение

confusion of goals [kən'fju:ʒn ɒv goʊls] смещение целей

congestion [kən'dʒestʃən] *n.* перегрузка (*сети передачи данных*)

cognitive model ['kɒgnɪtɪv 'mɒdl] модель познавательная. @ Форма организации и представления знаний; средство соединения новых знаний с имеющимися.

congruence ['kɒŋgruəns] *n.* 1. конгруэнтность; 2. согласованность; 3. соответствие; 4. совпадение

congruence relation ['kɒŋgruəns rɪ'leɪʃən] отношение конгруэнтности

conical ['kɒnɪkəl] *adj.* конический

conjecture [kən'dʒektʃe] *n.* предположение, догадка. # **to hazard a conjecture** высказывать предположение

conjugate ['kɒndʒʊɡɪt] *adj.* 1. соединенный; 2. парный; 3. сопряженный

conjugate complex number ['kɒndʒuɡɪt 'kɒmpleks 'nʌmbə] сопряженное комплексное число

conjunct [kən'dʒʌŋkt] *n.* конъюнкт. @ Операнд операции И.

conjunction [kən'dʒʌŋkʃən] *n.* 1. конъюнкция, логическое умножение. *См. тж. AND* 2. конъюнкция. @ Логическое выражение, состоящее из термов, объединенных операцией конъюнкция. 3. соединение, связь; 4. совпадение; 5. сочетание. # **in conjunction** вместе, сообща

conjunctive normal form (CNF) [kən'dʒʌŋktɪv nɔ:məl fɔ:m] конъюнктивная нормальная форма, КНФ

conjunctive search [kən'dʒʌŋktɪv sə:tʃ] конъюнктивный поиск. @ Поиск, при котором выбираются элементы данных, удовлетворяющие всем указанным критериям. *Ср. disjunctive search*

connect [kə'nekt] *v.* соединять, связывать

connect time [kə'nekt taɪm] продолжительность сеанса связи

connected component [kə'nektɪd kəm'pounənt] компонента связности, связная компонента

connected graph [kə'nektɪd græf] связанный граф. @ Граф, в котором существует путь между любыми двумя вершинами. *Ср. disconnected graph*

connection (connexion) [kə'nekʃən] *n.* 1. соединение, связь, присоединение, включение, подключение; 2. соединительная деталь; 3. связность; 4. структура

connection diagram [kə'nekʃən 'daɪəgræm] 1. схема коммутаций, коммутационная схема; 2. схема соединений

connectionless operation [kə'nekʃənles ɔ:pə'reɪʃən] связь без установления логического соединения. @ В сетях передачи данных – организация взаимодействия, при которой канальный уровень обеспечивает только посылку кадра одной или несколькими станциями сети. Проверка правильности и обеспечение целостности передачи данных осуществляется на более высоком уровне. *Ср. acknowledged connectionless operation, connection-oriented operation*

connection-oriented operation [kə'nekʃən'ɔ:riəntɪd ɔ:pə'reɪʃən] связь с установлением логического соединения. @ В сетях передачи данных – организация взаимодействия, при которой канальный уровень может устанавливать логическое соединение между взаимодействующими станциями сети, передавать и принимать кадры с регистрацией их последовательности, разрывать соединения, а также управлять потоком кадров и организовывать передачу неправильно переданных кадров. *Ср. connectionless operation*

connective [kə'nektɪv] *n.* связка. @ Символ языка, объединяющий два выражения в одно более сложное (например, знак операции).

connectivity [kə'nektɪvɪtɪ] *n.* связность. @ Минимальное число ребер или вершин графа, удаление которых приводит к несвязанному графу.

connectivity matrix [kə'nektɪvɪtɪ 'meɪtrɪks] матрица смежности. *См. тж. adjacency matrix*

connectivity of a graph [kə'nektɪvɪtɪ ɔv ə græf] связность графа

connector [kə'nektə] *n.* соединитель; штепсель; гнездо

consciousness ['kɒnəʃnsɪs] *n.* сознание

consecutive [kən'sekjʊtɪv] *adj.* последовательный

consensus [kən'sensəs] *n.* консенсус

consequence ['kɒnsɪkwəns] *n.* следствие; последствие, результат.# **as a consequence** в результате.# **in consequence of** вследствие; в результате.# **in consequence of which** вследствие чего.# **of consequence** имеющий значение.# **of no consequence to** несущественный, неважный (для)

consequent ['kɒnsɪkwənt] *n.* следствие.@ Правая часть правила вида «А влечет В». *Ср. antecedent.* *adj.* 1. последовательный; 2. являющийся результатом

consequent interpretation ['kɒnsɪkwənt ɪntə'pri:teɪʃən] интерпретация «от цели». *См. тж. goalin-voked interpretation*

consequently ['kɒnsɪkwəntli] *adv.* следовательно

consecutive computer [kən'sekjʊtɪv kəm'pjʊ:tə] последовательная вычислительная машина без совмещения операций

conservation [kən'sə:vəʃən] *n.* сохранение

conservative [kən'sə:vətɪv] *adj.* 1. консервативный; 2. умеренный; осторожный; 3. заниженный; ограниченный.# **as a conservative estimate** по скромному подсчету

consider [kən'sɪdə] *v.* 1. рассматривать, обсуждать; 2. считать, полагать; 3. учитывать; 4. принимать

во внимание; 5. проявлять уважение к (кому-л.)

consideration [kən'sɪdə'reɪʃən] *n.* 1. рассмотрение, обсуждение; 2. соображение; размышление; 3. внимание.# **by practical consideration** путем эксперимента, опытным путем.# **on (under) no consideration** ни под каким видом.# **under consideration** рассматриваемый.# **without consideration** не учитывая.# **to give consideration to** рассмотреть, обсудить что-л.# **to take into consideration** принимать во внимание

considerable [kən'sɪdərəbl] *adj.* значительный

consist [kən'sɪst] *v.* 1. состоять из (of); заключаться в (in); 2. совпадать (with)

consistency [kən'sɪstənsɪ] *n.* 1. непротиворечивость, согласованность, целостность.@ Использование во всех местах сложной информационной структуры (например, базы данных, многомодульной программы) одинаковых версий для каждой составляющей. *Ср. inconsistency.* 2. состоятельность; 3. консистенция

consistency check [kən'sɪstənsɪ tʃek] контроль на достоверность

consistent [kən'sɪstənt] *adj.* 1. непротиворечивый, согласованный; 2. последовательный, логичный; 3. согласующийся, совместимый.# **as consistent with** в соответствии с.# **in a consistent manner** последовательно.# **self consistent** самосогласованный; самосостоятельный.# **to be consistent with** соответствовать чему-л.; согласовываться с чем-л.; быть совместимым с

consistent class [kən'sistənt kla:s] непротиворечивый класс

consistent compilation [kən'sistənt ˌkɒmpɪ'leɪʃən] согласованная трансляция. @ Трансляция нескольких программных модулей с общими описаниями, при которой все единицы трансляции используют одинаковые версии описаний. *Ср. inconsistent compilation*

consistent unit [kən'sistənt 'ju:nɪt] блок с представлением всех входных и выходных величин в одинаковой форме

console [kən'soul] *n.* 1. пульт оператора, операторский терминал. @ Устройство взаимодействия оператора и вычислительной системы. Обычно представляет собой терминал, но может иметь дополнительные средства индикации и управления. 2. консоль, пульт 3. клавиатура

console command processor [kən'soul kə'ma:nd 'prəʊsesə] диалоговый монитор. *См. тж. command processor*

console debugger [kən'soul dɪ'blʊɡə] диалоговый отладчик. *Ср. interactive debugger*

console display register [kən'soul dɪs'pleɪ 'redʒɪstə] пультовый регистр управления дисплеем

console log [kən'soul lɒɡ] протокол. @ Распечатка сообщений о событиях операционной системы и сбоях, выдаваемая на операторский терминал.

console scope [kən'soul skəʊp] 1. индикатор пульта управления; 2. экран электронно-лучевой трубки пульта управления

console terminal [kən'soul 'tə:mi:nl] операторский терминал

constant ['kɒnstənt] *n.* константа, постоянная величина, постоянный коэффициент; *adj.* постоянный, независимый

constant angular velocity (CAV) ['kɒnstənt 'æŋɡjələ vɪ'lɒsɪtɪ] постоянная скорость вращения диска

constant area ['kɒnstənt 'ɛəriə] область констант. @ Область памяти, где расположены значения констант программы

constant bias ['kɒnstənt 'baɪəs] постоянная (систематическая) ошибка

constant declaration ['kɒnstənt ˌdeklə'reɪʃən] описание константы

constant expression ['kɒnstənt ɪks'preʃən] константное выражение. @ Выражение, в которое входят только константы.

constant factor ['kɒnstənt 'fæktə] постоянный множитель

constant frequency (CF) ['kɒnstənt 'fri:kwənsɪ] неизменная частота

constant list ['kɒnstənt list] список констант

constant motion ['kɒnstənt 'mouʃən] равномерное прямолинейное движение

constant of integration ['kɒnstənt əv 'ɪntɪɡreɪʃən] постоянная интегрирования

constant of inversion ['kɒnstənt əv 'ɪn'vɜ:ʃən] константа инверсии

constant of proportionality ['kɒnstənt əv prə'pɔ:ʃənəlɪtɪ] константа пропорциональности

constant-false-alarm rate (CFAR) ['kɒnstənt'fɔ:lsə'la:m reɪt] постоянная частота ложных тревог;

постоянная вероятность ложных тревог

constant-frequency variable-dot system (CFVD(S)) ['kɒnstənt'fri:k-wənsɪ 'vɛəriəbl'dɒt] система передачи полутонных изображений штриховым способом

constituent [kən'stɪtjuənt] *n.* составная часть; компонент(а); *adj.* составляющий

constituent grammar [kən'stɪtjuənt 'græmə] грамматика (непосредственных составляющих), НС-грамматика. *Ср.* **dependency grammar**

constitute [kən'stɪtju:t] *v.* 1. составлять; 2. основывать; учреждать; образовывать

constrain [kən'streɪn] *v.* 1. вынуждать, принуждать; 2. сдерживать; ограничивать

constraint [kən'streɪnt] *n.* 1. ограничение; принуждение; 2. принужденность; стеснение

constraints [kən'streɪnts] *n.* ограничение целостности. @ В базах данных — определяемые моделью данных или задаваемые схемой базы данных ограничения, обеспечивающие непротиворечивость (целостность) хранимой информации.

constrictor [kən'strɪktə] *n.* конструктор

construct [kən'strʌkt] *v.* строить, конструировать

construction [kən'strʌkʃən] *n.* 1. конструкция; 2. конструирование

constructive [kən'strʌktɪv] *adj.* 1. конструктивный; 2. творческий, созидательный; 3. подразумеваемый

constructive function [kən'strʌktɪv 'fʌŋkʃən] конструктивная функция. @ Функция, определяемая в яв-

ном виде так, что указывается правило, которое описывает, как эта функция может быть реализована.

consult [kən'sʌlt] *v.* 1. советоваться; консультироваться; 2. совещаться; 3. справляться; 4. принимать во внимание

consulting [kən'sʌltɪŋ] *adj.* консультирующий

consulting model [kən'sʌltɪŋ 'mɒdl] программа-консультант; экспертная система. *См. тж.* **expert system**

consulting program [kən'sʌltɪŋ 'prɒgræm] программа-консультант; экспертная система. *См. тж.* **expert system**

consume [kən'sju:m] *v.* потреблять, расходовать; поглощать

consumer [kən'sju:mə] *n.* потребитель

consumption [kən'sʌmpʃən] *n.* потребление; расход

contact ['kɒntækt] *n.* контакт; *v.* контактировать

contact bounce ['kɒntækt baʊns]дребезг контактов

contact-potential difference (CPD) ['kɒntækt.pə'tenʃəl 'dɪfrəns] контактная разность потенциалов

contain [kən'teɪn] *v.* содержать, вмещать

contained system [kən'teɪnd 'sɪstɪm] *n.* подсистема. @ Система, содержащаяся целиком в данной системе. Различают подсистемы разных уровней (подсистемы, или подсистемы такого-то уровня)

containing system [kən'teɪnɪŋ 'sɪstɪm] надсистема. @ Система, содержащая в своем составе данную систему

containment [kən'teɪnmənt] *n.*
1. вместимость; 2. удерживание

contaminant [kən'tæmɪnənt] *n.*
примесь

contaminate [kən'tæmɪneɪt] *v.* 1.
загрязнять; 2. портить; 3. заражать

contamination [kən'tæmɪneɪʃən]
n. 1. примесь; 2. загрязнение

contemplate ['kɒntempleɪt] *v.* 1.
созерцать; 2. рассматривать; 3. пред-
полагать

contemporary [kən'tempərəri] *n.*
современник; *adj.* 1. современный;
2. одновременный

contend [kən'tend] *v.* 1. бороть-
ся; 2. спорить; 3. утверждать

content ['kɒntent] *n.* 1. *pl.* со-
держание; 2. объем, вместимость; *v.*
удовлетворять. # **to content oneself**
with удовлетворяться, удовлетво-
ряться чем-л. # **table of contents**
оглавление

content-addressable memory
(CAM) ['kɒntent ə'dres'eɪbl 'meməri]
1. ассоциативная память; 2. свобод-
но адресуемая память. *См. тж. as-*
sociative memory

contentful model ['kɒntentfʊl
'mɒdl] содержательная модель

contention ['kɒntenʃən] *n.* 1.
конкуренция, соперничество. @ Од-
новременное обращение нескольких
процессов системы к одному нераз-
деленному ресурсу. 2. соперниче-
ство. @ В широкополосных сетях
передачи данных – способ доступа к
среде передачи, при котором каждая
станция перед началом передачи
делает попытку захватить среду пе-
редачи. *См. тж. CSMA.* 3. спор; 4.
предмет спора; 5. утверждение; 6.
соревнование

contest ['kɒntest] *n.* 1. спор; 2.
соревнование; конкурс; *v.* спорить;
оспаривать

context ['kɒntekst] *n.* 1. кон-
текст; смысл; 2. ситуация, связь,
фон

context editor ['kɒntekst 'editə]
контекстный (строковый) редак-
тор. @ Текстовый редактор, выпол-
няющий операции в соответствии с
текстовыми командами над текстом
в текущей позиции.

context switching ['kɒntekst 'swɪ-
tʃɪŋ] переключение контекста. @
Сохранение регистров процессора и
загрузка их новым содержанием при
переключении на другой процесс
или при обращении прикладной
программы к операционной систе-
ме.

context-dependent ['kɒntekst,dɪ-
'pendənt] контекстный, контекстно-
зависимый. *См. тж. context-sensi-*
tive

context-free grammar ['kɒntekst
'fri: 'græmə] контекстно-свободная
грамматика. @ Грамматика, во всех
правилах которого левая часть со-
стоит из одного нетерминального
символа.

context-free language ['kɒntekst
'fri: 'læŋgwɪdʒ] контекстно-свобод-
ный язык. @ Язык, синтаксис кото-
рого описывается контекстно-сво-
бодной грамматикой.

context-sensitive ['kɒntekst'sen-
sɪtɪv] контекстно-зависимый, кон-
текстный (*о грамматике, правиле,
преобразовании*)

context-sensitive constraint ['kɒ-
ntekst'sensɪtɪv kən'streɪnt] контекст-
ное ограничение

context-sensitive grammar ['kɒntekst'sensitiv 'græmə] контекстно-зависимая грамматика, контекстная грамматика

context-sensitive language ['kɒntekst'sensitiv 'læŋgwɪdʒ] контекстно-зависимый язык, контекстный язык.
 @ Любой формальный язык, генерируемый контекстно-зависимой грамматикой или распознаваемый линейно-ограниченным автоматом.

contextual ['kɒntekstʃuəl] *adj.* вытекающий из контекста

contextual coercion ['kɒntekstʃuəl kou'ə:ʃən] контекстное приведение (типов). См. *тж.* **type coercion**

contextual declaration ['kɒntekstʃuəl ,deklə'reɪʃən] контекстное (контекстуальное) описание (объявление)

contiguous [kən'tɪɡjuəs] *adj.* 1. непрерывный, состоящий из смежных элементов; 2. смежный, прилегающий; близкий

contiguous area [kən'tɪɡjuəs 'ɛəriə] непрерывная область. @ Область памяти, состоящая из смежных элементов (например, область диска, состоящая из последовательных блоков).

contiguous file [kən'tɪɡjuəs faɪl] непрерывный файл. @ Файл, физически занимающий непрерывную область на диске.

contiguous function [kən'tɪnjuəs 'fʌŋkʃən] непрерывная функция

contiguous processing [kən'tɪɡjuəs 'prəʊsesɪŋ] непрерывная обработка

contiguous simulation [kən'tɪɡjuəs ,sɪmjʊ'leɪʃən] непрерывное моделирование. @ Моделирование, при

котором учитывается непрерывный характер исследуемого процесса.

Ср. **discrete simulation**

contiguous stationery [kən'tɪɡjuəs 'steɪʃnəri] фальцованная бумага для печатающего устройства

contingency table [kən'tɪndʒənsɪ 'teɪbl] таблица сопряженности признаков. @ В статическом анализе распределение частот выборок, классифицируемое по двум или более признакам, каждый из которых принадлежит двум или более классам.

continuation [kən'tɪnju:eiʃən] *n.* продолжение. @ Подход, используемый при решении математических задач. Основан на том, что для решения какой-либо задачи решается последовательность задач с различными параметрами; параметры выбираются так, что конечный результат дает решение исходной задачи. Основное предположение здесь заключается в том, что решение непрерывно зависит от значения параметра.

continue [kən'tɪnju:] *v.* 1. продолжать(ся); оставаться; сохранять-ся; 2. тянуться; простираться

continued [kəntɪ'nju:ɪd] *adj.* 1. продолжительный; продолжающийся; дальнейший; 2. непрерывный. # **to be continued** продолжение следует

continued fraction [kəntɪ'nju:ɪd 'frækʃən] непрерывная (цепная) дробь

continued product [kəntɪ'nju:ɪd 'prɒdʌkt] бесконечное произведение

continuing [kənti'nju:ɪŋ] *adj.* 1. продолжающийся; 2. непрерывный

continuity [kənti'nju:ɪti] *n.* 1. непрерывность; неразрывность; целостность; 2. последовательная смена (*кадров*); 3. преемственность; 4. электропроводность (*цепи*)

continuity condition [kənti'nju:ɪti kən'dɪʃən] условие непрерывности

continuous delta modulation (CDM) [kən'tɪnjuəs 'deltə ˌmɒdjuleɪʃən] непрерывная дельта-модуляция

continuous [kən'tɪnjuəs] *adj.* непрерывный; постоянный; длительный. # **in continuous of** вслед за

continuous approximation [kən'tɪnjuəs əˌprɒksɪ'meɪʃən] непрерывное приближение

continuous control [kən'tɪnjuəs kən'trəʊl] непрерывное управление

continuous current (CC) [kən'tɪnjuəs 'kʌrənt] постоянный ток

continuous distribution [kən'tɪnjuəs dɪs'trɪbjʊ:ʃən] непрерывное распределение

continuous Fourier transform (CFT) [kən'tɪnjuəs fɔ:riər træns'fɔ:m] непрерывное преобразование Фурье

continuous function [kən'tɪnjuəs 'fʌŋkʃən] непрерывная функция

continuous process [kən'tɪnjuəs 'prəʊses] непрерывный процесс

continuous progressive code [kən'tɪnjuəs prə'ɡresɪv kəʊd] код с кодовым расстоянием единица

continuous record [kən'tɪnjuəs 'rekɔ:d] непрерывная запись

continuous sampling [kən'tɪnjuəs 'sɑ:mplɪŋ] непрерывный выбор дискретных данных

continuous segment [kən'tɪnjuəs 'seɡmənt] непрерывный сегмент

continuous sequence [kən'tɪnjuəs 'si:kwəns] непрерывная последовательность

continuous time [kən'tɪnjuəs taɪm] непрерывное время

continuous variable representation [kən'tɪnjuəs 'vɛəriəbl ˌreprɪzen'teɪʃən] непрерывное представление переменных величин

continuously [kən'tɪnjuəsli] *adv.* непрерывно

continuously variable slope (CVS) [kən'tɪnjuəsli 'vɛəriəbl 'sləʊp] плавно изменяемый наклон

continuously variable-slope delta modulation (CVSDM) [kən'tɪnjuəsli 'vɛəriəbl'sləʊp 'deltəˌmɒdjuleɪʃən] дельта-модуляция с плавно изменяемым наклоном

continuum [kən'tɪnjuəm] *n.* континуум

continuum problem [kən'tɪnjuəm 'prɒbləm] проблема континуума

contour ['kɒntʊə] *n.* контур; орел, очертание; *v.* наносить контур

contract [kən'trækt] *v.* сжимать(ся); сокращать(ся)

contracted notation [kən'træktɪd nou'teɪʃən] сокращенное обозначение

contraction [kən'trækʃən] *n.* сжатие

contradict [ˌkɒntrə'dɪkt] *v.* 1. противоречить; 2. опровергать, отрицать

contradictory [ˌkɒntrə'dɪktəri] *adj.* противоречащий; несовместимый; внутренне противоречивый; *n.* положение, противоречащее другому

contradictory information [kɒntrə'dɪkʃən ˌɪnfə'meɪʃən] противоречивая информация

contrary ['kɒntrəri] *adj.* противоположный. # **contrary to** в противоположность. # **on the contrary** наоборот

contrast ['kɒntræst] *n.* 1. противоположность; 2. контрастность, контраст; *v.* контрастировать. # **as contrasted with** в противоположность чему-л.; по сравнению с чем-л. # **by contrast to (with)** в противоположность чему-л.; по сравнению с чем-л. # **in contrast with** в противоположность чему-л.; по сравнению с чем-л.

contrast image ['kɒntræst 'ɪmɪdʒ] контрастное изображение

contribute [kɒntri'bju:t] *v.* 1. делать вклад (в науку и т. п.); 2. содействовать, способствовать; 3. представлять, давать; 4. приводить к, вносить вклад (**to**); 5. участвовать

contribution [kɒntri'bju:ʃən] *n.* 1. вклад; доля; 2. участие; 3. содействие; 4. увеличение; 5. работа; статья; доклад

contributor [kɒntribju:tə] *n.* исследователь; сотрудник

control (CTRL) «спец». @ Регистровая клавиша, используемая для ввода управляющих кодов.

control [kən'troul] *n.* 1. управление. @ Целевое воздействие на системы (т.е. воздействие, приближающее к целевому состоянию). 2. регулирование, регулировка; 3. устройство (орган) управления. *v.* 1. управлять, регулировать; 2. контролировать, проверять

control action [kən'troul 'ækʃən] управляющее (регулирующее) воздействие

control and switching equipment (CSE) [kən'troul ænd 'swɪtʃɪŋ ɪ'kwɪpmənt] аппаратура управления и коммутации

control bit [kən'troul bɪt] управляющий разряд; служебный разряд

control block [kən'troul blɒk] управляющий блок. @ Структура данных, содержащая параметры некоего устройства или объекта.

control bus [kən'troul blʌs] шина управления. @ Часть шины, по которой передаются управляющие сигналы.

control character [kən'troul 'kæriktə] управляющий символ (знак), знак управления. @ Знак, который при вводе с клавиатуры или передаче перефидному устройству вызывает выполнение определенной функции.

control chart [kən'troul tʃɑ:t] контрольная карта

control circuit [kən'troul 'sə:kɪt] схема управления, цепь управления, цепь регулирования, контрольная цепь

control code [kən'troul kəʊd] управляющий код

control command [kən'troul kə'mɑ:nd] команда управления

control component [kən'troul kəm'pəʊnənt] элемент системы управления

control computer (CC) [kən'troul kəm'pjʊ:tə] управляющая вычислительная машина

control computer [kən'troul kəm'pjʊ:tə] управляющая ЭВМ

control computer module (CCM) [kən'troul kəm'pjʊ:tə 'mɒdju:l] модуль управляющей ЭВМ

control design [kən'troul dɪ'zain] расчет (синтез) системы управления

control desk [kən'troul desk] пульт (щит) управления

control device [kən'troul dɪ'vaɪs] 1. устройство управления; 2. устройство контроля

control flow [kən'troul fləʊ] поток управления. @ Последовательность выполняемых команд

control flow chart [kən'troul fləʊ tʃɑ:t] структурная схема управления

control function [kən'troul 'fʌŋkʃən] функция управления

control heading [kən'troul 'hedɪŋ] служебная (управляющая) программа. @ Программа, которая обычно располагается перед массивом или программой

control hierarchy [kən'troul 'haɪəɹɑ:kɪ] иерархия управления (контроля)

control index [kən'troul 'ɪndeks] контрольный индекс

control input [kən'troul 'ɪnpʊt] управляющий вход

control instruction [kən'troul ɪn'strʌkʃən] команда управления, управляющая команда

control line [kən'troul laɪn] управляющая линия. @ Линия многопроводного интерфейса, служащая для передачи управляющих сигналов.

control list [kən'troul lɪst] управляющая таблица

control logic [kən'troul 'lɒdʒɪk] 1. логика управления; 2. логическая схема устройства управления

control mark [kən'troul mɑ:k] служебная метка, служебный маркер

control of electromagnetic radiation (conelrad) [kən'troul ɔv ɪˌlek'trɒmæg'netɪk ˌreɪdɪ'eɪʃən] контроль электромагнитного излучения

control operation [kən'troul ɔpə'reɪʃən] операция управления (регулирования)

control panel [kən'troul 'pænl] панель управления

control pen [kən'troul pen] световое перо. См. тж. **control light pen**

control point [kən'troul pɔɪnt] опорная точка. @ В машинной графике – точка заданной линии или поверхности, на основании которой строится аппроксимирующая линия или поверхность.

control program (CP) [kən'troul 'prɒgræm] управляющая программа. @ 1. Операционная система. 2. Часть операционной системы, занимающаяся диспетчеризацией.

control record [kən'troul 'rekɔ:d] контрольная запись. @ Запись, которая содержит контрольные суммы, вычисленные путем суммирования значений из других записей файла. Контрольные суммы могут нести дополнительную информацию или использоваться только для проверки правильности данных.

control register [kən'troul 're-dʒɪstə] 1. регистр управления; 2. регистр команд; 3. счетчик команд

control response [kən'troul rɪs-'pɒns] управляющее воздействие

control section [kən'troul 'sek-ʃən] (CS, CSECT) программная секция. @ В языке ассемблера – группа

команд, которые должны быть расположены в непрерывной области памяти.

control sequence [kən'troul 'si:k-wəns] управляющая последовательность, нисходящая последовательность

control stack [kən'troul stæk] управляющий стек. @ Стек, содержащий цепочку выполняемых команд. Является частью устройства управления в вычислительных машинах со стековой архитектурой.

control statement [kən'troul 'steɪtmənt] оператор управления, управляющий оператор

control storage [kən'troul 'stɔ:riɔz] управляющая память. @ Запоминающее устройство, содержащее управляющие программы или микропрограммы. Обычно реализуется как постоянное запоминающее устройство.

control storage load (CSL) [kən'troul 'stɔ:riɔz] загрузка управляющего ЗУ

control structure [kən'troul 'strʌktʃə] управляющая структура, управляющая конструкция. @ Конструкция языка программирования для задания последовательности выполнения действий: операторы цикла, условный оператор.

control system [kən'troul 'sɪstɪm] 1. система управления (регулирования); 2. система контроля

control terminal [kən'troul 'tə:mi:nl] операторский терминал

control total [kən'troul 'təʊtl] контрольная сумма. См. *тж.* **checksum**

control transfer [kən'troul 'trænsfə] передача управления, переход

control transfer instruction [kən'troul 'trænsfə ɪn'strʌkʃən] команда передачи управления

control unit [kən'troul 'ju:nɪt] 1. устройство управления; 2. центральный процессор

control value [kən'troul 'vælju:] контрольное значение

control word [kən'troul wəd] управляющее слово

controlability [kən'trouləbɪlɪti] *n.* управляемость, регулируемость, контролируемость

controllable [kən'trouləbl] *adj.* управляемый, регулируемый, поддающийся проверке

controlled member [kən'troul 'membə] управляемый элемент

controlled process [kən'trould 'prəʊses] управляемый (регулируемый) процесс

controlled sampling [kən'trould 'sa:mplɪŋ] управляемый выбор дискретных данных

controlled variable [kən'trould 'vɛəriəbl] управляемая переменная

controller [kən'troulə] *n.* контроллер. @ Специализированный процессор управления обменом с внешними устройствами. См. *тж.* **device controller**

controlling mean [kən'troulɪŋ mi:n] средства управления (регулирования)

controversial [kəntərə'vɜ:fəl] *adj.* спорный

controversy ['kəntrevə:sɪ] *n.* дискуссия, спор. # **without (beyond) controversy** неоспоримо, бесспорно

convection [kən'vekʃən] *n.* конвекция

convene [kən'vi:n] *v.* 1. созывать; 2. собираться

convenience [kən'vi:njəns] *n.*
удобство

convenient [kən'vi:njənt] *adj.*
удобный, подходящий

conveniently [kən'vi:njəntli] *adv.*
удобно

convention [kən'venʃən] *n.* 1. собрание, съезд; 2. договор, соглашение; 3. обычай; обыкновение; 4. условие; условное обозначение. # **by convention** принято; обычно

conventional [kən'venʃənəl] *adj.*
1. принятый; 2. обычный; стандартный; 3. условный. # **in is conventional** обычно; принято

conventional sign [kən'venʃənəl sɪn] условный знак

converge [kən'və:dʒ] *v.* 1. приближаться к нулю, сходиться; 2. сосредоточиваться

convergence [kən'və:dʒəns] *n.*
сходимость, конвергенция. @ Процесс приближения к предельному состоянию

convergence inprobability [kən'və:dʒəns ɪnˌprɒbə'bɪlɪtɪ] сходимость по вероятности

convergence measure [kən'və:-dʒəns 'meɪʒə] сходимость по мере

convergent [kən'və:dʒənt] *adj.*
сходящийся

convergent series [kən'və:dʒənt 'siəri:z] сходящийся ряд

conversational [kən'və:ʃənəl] *adj.*
диалоговый. См. *тж.* **interactive**

conversational compiler [kən'və:ʃənəl kəm'paɪlə] диалоговый транслятор

conversational mode [kən'və:ʃənəl maʊd] диалоговый режим. См. *тж.* **interactive**

conversational (linguistic) model [kən'və:ʃənəl ('lɪŋgwɪstɪk) 'mɒdl]

модель языковая. @ Любая конструкция на естественном языке, рассматриваемая как описание чего-л. (например, определение как модель определяемого; имя, как обозначение называемого и т. д.).

conversational processing [kən'və:ʃənəl 'prəʊsesɪŋ] диалоговая обработка

conversational program [kən'və:ʃənəl 'prəʊgræm] диалоговая программа. @ Обработка данных в режиме человек – машина

converse [kən'və:dʒ] *n.* обратное утверждение (положение); *adj.* обратный, перевернутый

converse law of double negation [kən'və:dʒ lɔ: ɔv 'dʌbl ni'geɪʃən] обратный закон двойного отрицания

conversely [kən'və:slɪ] *adj.* наоборот; обратно

conversion [kən'və:ʃən] *n.* 1. превращение; 2. переход (*из одного состояния в другое*); 3. перевод (*из одной системы измерения в другую*); 4. переоборудование

conversion device [kən'və:ʃən dɪ'vaɪs] устройство преобразования (*напр. данных*)

conversion factor [kən'və:ʃən 'fæktə] коэффициент преобразования, коэффициент пропорциональности

conversion loss [kən'və:ʃən lɒs] потери преобразования, потери на преобразование

conversion rate [kən'və:ʃən reɪt] скорость преобразования

conversion table [kən'və:ʃən 'teɪbl] таблица преобразования. См. *тж.* **look-up table**

conversion time [kən'və:ʃən taɪm] время преобразования

conversional program system (CPS) [kən'veɪʃənəl 'prɒɡræm 'sɪstɪm] система программирования для диалогового режима

convert [kən'veɪt] *v.* 1. преобразовывать; 2. превращать

convert instruction [kən'veɪt ɪn-'strʌkʃən] команда инвертирования.
@ Команда замены логического нуля на логический ноль и наоборот.

converter [kən'veɪtə] *n.* 1. конвертор, преобразователь импульсов; 2. устройство передачи данных с необходимым преобразованием; 3. цифратор

convex ['kɒn'veks] *adj.* выпуклый; выгнутый

convex body ['kɒn'veks 'bɒdi] выпуклое тело

convex hull ['kɒn'veks hʌl] выпуклая оболочка.@ Минимальный выпуклый многоугольник, внутри которого лежат все точки заданного множества.

convex program ['kɒn'veks 'prɒɡræm] выпуклый план в линейном программировании

convey ['kɒn'veɪ] *v.* перевозить, транспортировать; 2. передавать; 3. сообщать.# **to convey the impression** создавать впечатление

conviction [kən'vɪkʃən] *n.* убеждение

convince [kən'vɪns] *v.* убеждать

convolution [kənve'lu:ʃən] *n.* 1. свертка.@ Преобразование последовательности A в последовательность B , при котором B_i является линейной комбинацией чисел $A_i \dots A_{i+1}$; 2. свернутость; изогнутость; 3. оборот; виток; 3. извилина (мозговая)

convolutional code [kənve'lu:ʃənəl kɒd] сверточный код.@ Линейный код с исправлением ошибок.

cool [ku:l] *v.* охлаждать

coolant ['ku:lənt] *n.* охладитель

cooler ['ku:lə] *n.* 1. охлаждение; 2. холодильник; 3. радиатор

cooperate [kou'ɒpəreɪt] *v.* 1. сотрудничать; 2. содействовать; 3. кооперироваться; объединяться

cooperative [kou'ɒpərətɪv] *adj.* 1. совместный; объединенный; суммарный; 2. кооперативный

coordinate graphics [kou'ɔ:dɪt g'ræfɪks] координатная графика.@ Машинная графика, в которой изображение генерируется из команд отображения и координатных данных.

coordinate paper [kou'ɔ:dɪt 'peɪpə] бумага с координатной сеткой (диаграммная бумага)

coordinate scale [kou'ɔ:dɪt skeɪl] координатная (масштабная) сетка

coordinate system [kou'ɔ:dɪt 'sɪstɪm] координатная система, система координат

coordinate(s) [kou'ɔ:dɪt(s)] *n.* координаты

coordination [kou'ɔ:dɪnɪʃən] *n.* координация, согласование

coordinator routine [kou'ɔ:dɪtə ru:'ti:n] программа-координатор

cope [kɒp] *v.* справиться; совладеть (**with**)

copper ['kɒpə] *n.* медь; *adj.* медный; *v.* покрывать медью

coprocessor [kɒ'prəʊsesə] *n.* сопроцессор.@ Специализированный процессор, выполняющий операции параллельно с основным.

copy ['kɒpi] *n.* 1. экземпляр; 2. копия; *v.* копировать

copyprotected disk ['kɒpiprə'tektɪd disk] защищенный диск. *См. тж. copyprotection*

copyprotected software ['kɒpiprə'tektɪd 'sɒftweə] защищенная программа. *См. тж. copyprotection*

copyprotection ['kɒpiprə'tekʃən] *n.* защита (от копирования).@ В коммерческом программном обеспечении для ПЭВМ – программно-аппаратные средства для предотвращения использования одного экземпляра программы на нескольких ЭВМ одновременно. Диск с защищенной программой содержит закодированную программу (ключ), теряющуюся при копировании стандартными средствами.

cord [kɔ:d] *n.* шнур; жгут

core [kɔ:] *n.* 1. запоминающее устройство на магнитных сердечниках; 2. оперативная память. *См. тж. main memory*; 3. ядро. *См. тж. kernel*. 4. сердечник

core buffer [kɔ: 'bʌfə] 1. буфер в оперативной памяти на магнитных сердечниках; 2. буферное запоминающее устройство на магнитных сердечниках

core image [kɔ: 'ɪmɪdʒ] дубликат содержимого памяти на магнитных сердечниках во внешней памяти

core memory [kɔ: 'meməri] запоминающее устройство на магнитных сердечниках

core storage [kɔ: 'stɔ:ɹɪdʒ] запоминающее устройство на магнитных сердечниках

co-resident [kəu'rezɪdənt] одновременно находящиеся в памяти

core-transistor logic (CTL) [kɔ: 'træn'zɪstə 'lɒdʒɪk] феррит-транзисторные логические схемы

corner ['kɔ:nə] *n.* 1. угол; 2. часть, район.# **corner stone** краеугольный камень.# **the four corners of the earth** четыре страны света

corollary ['kɒrələri] *n.* 1. вывод, заключение; 2. следствие; *adj.* заключительный

coroutine [kəuɹu:'ti:n] *n.* сопрограмма.@ Структурная единица программы, используемая для описания логически параллельных действий и вызываемая подобно подпрограмме. В отличие от подпрограммы каждый вызов сопрограммы возобновляет ее выполнение с точки последнего возврата.

correct [kərekt] *adj.* правильный; истинный; *v.* исправлять, поправлять, корректировать.# **correct to** с точностью до.# **corrected to (for)** с поправкой на

correcting code ['kərektɪŋ kəʊd] корректирующий код, код с коррекцией, код с исправлением

correction [kə'rekʃən] *n.* 1. исправление, (по)правка; 2. наказание; 3. коррекция

correction computation [kə'rekʃən kəm'pjʊ:'teɪʃən] вычисление поправок

correction factor (CF) [kə'rekʃən 'fæktə] поправочный коэффициент, коэффициент поправок

corrective [kə'rektɪv] *adj.* исправительный; *n.* корректив; поправка, изменение

corrective delay [kə'rektɪv dɪ'leɪ] корректирующая задержка

corrective maintenance [kə'rek-tiv 'meɪntɪnəns] корректирующее обслуживание

correctness proof [kə'rektnɪs pru:f] доказательство правильности программы. См. *тж.* **program verification**

correlate ['kɒrɪleɪt] *v.* коррелировать, соотносить, сопоставлять

correlating voltmeter (CVM) ['kɒrɪleɪt 'vɒlɪt'mi:tə] корреляционный вольтметр

correlation [kɒrɪ'leɪʃən] 1. корреляция. @ Мера согласованности двух или более случайных переменных. 2. связь, соотношение

correlation device [kɒrɪ'leɪʃən dɪ'vaɪs] корреляционное устройство

correlation difference [kɒrɪ'leɪʃən 'dɪfrəns] корреляционная разность

correlation function (CF) [kɒrɪ'leɪʃən 'fʌŋkʃən] функция корреляции (корреляционная функция)

correlation matrix [kɒrɪ'leɪʃən 'meɪtrɪks] матрица коэффициентов корреляции, корреляционная матрица

correspond [kɒrɪ'spɒnd] *v.* 1. соответствовать (**with, to**); согласовываться; 2. быть аналогичным (**to**); 3. переписываться (**with**).# **to bring correspond** приводить в соответствие

correspondence-quality printer [kɒrɪ'spɒndəns'kwɒlɪtɪ 'prɪntə] устройство качественной печати. См. *тж.* **letter-quality printer**

correspondence-quality printing [kɒrɪ'spɒndəns'kwɒlɪtɪ 'prɪntɪŋ] качественная печать. См. *тж.* **letter-quality printer**

corroborate [kə'rɒbəreɪt] *v.* подтверждать

cosine ['kɒsaɪn] *n.* косинус

cost [kɒst] *n.* 1. цена, стоимость; 2. расходы; издержки.# **at any cost** любой ценой; во что бы то ни стало.# **at all cost** любой ценой; во что бы то ни стало.# **at the cost of** ценой чего-л.; за счет.# **at one's cost** за чей-л. счет

cost function [kɒst 'fʌŋkʃən] функция стоимости

cost per bit [kɒst pə: bɪt] стоимость за бит.@ 1. Стоимость хранения одного бита. 2. Стоимость передачи одного бита.

count [kaunt] *n.* 1. счет, подсчет; 2. единица счета, одиночный импульс счета; *v.* 1. считать, подсчитывать, отсчитывать; 2. полагать; 3. полагаться на (**on, upon**)

countable set ['kaunteɪbl set] счетное множество.@ Множество, которое не больше множества натуральных чисел. Элементы такого множества могут быть упорядочены и сочтены. Счетное множество может быть либо конечным, либо пересчитываемым; пересчитываемое множество может быть поставлено во взаимно однозначное соответствие множеству натуральных чисел. Множество рациональных чисел является счетным, чего нельзя сказать о множестве действительных чисел.

counter ['kauntə] *n.* счетчик, пересчетное устройство, пересчетная схема; *adj.* противоположный

counter- ['kauntə] *pref.* *нпрдает значение* против-, контр-, *например:* **counter-clockwise** против часовой стрелки

counter body ['kauntə 'bɒdɪ] корпус счетчика

counter capacity ['kauntə kæ'pə-siti] емкость счетчика, коэффициент передачи счетчика

counter circuit ['kauntə 'sə:kit] счетная схема, схема счетчика

counter register ['kauntə 'redʒis-tə] 1. счетчик; 2. регистр счетчика

counter tip adder ['kauntə taip 'ædə] сумматор накапливающего типа, накапливающий сумматор

counteract [kauntə'rækt] *v.* 1. противодействовать; 2. нейтрализовать

counterbalance ['kauntəbæləns] *n.* противовес; *v.* уравнивать

counter-clockwise (CCW) ['kauntə'klɒkwaiz] против часовой стрелки

counter-counter measures (CCM) ['kauntə'kauntə 'mezəs] противодействие преднамеренным помехам; радиоэлектронная защита

counterelectromotive force (CEMF) [kauntəɪlek'trə'moutiv fɔ:s] электродвижущая сила; противоэдс

counterpart [kauntə'pa:t] *n.* 1. аналог, эквивалент, дубликат; 2. человек, работающий в той же области; коллега; 3. *заменяет ранее упомянутое существительное*

counting ['kauntiŋ] *n.* счет, подсчет, отсчет, вычисление

counting channel ['kauntiŋ 'tʃænl] счетный канал

counting device ['kauntiŋ di'vais] счетное устройство, счетчик

counting loss ['kauntiŋ lɒs] потеря в счете, пропуск в счете, просчет

counting operation ['kauntiŋ ɔpə'reiʃən] операция счета. @ 1. Задача нахождения числа элементов в некотором множестве с определенными свойствами — задача комбина-

торики. 2. Проблема определения числа решений какой-либо задачи.

counting problem ['kauntiŋ 'prɒbləm] проблема счета

counting yield ['kauntiŋ ji:ld] число отсчетов

country ['kʌntri] *n.* 1. страна; 2. родина, отечество; 3. сельская местность; 4. местность, территория. #

country at large вся страна. # **in this country** переводится названием той страны, в которой была написана данная статья (книга)

couple ['kʌpl] *n.* пара; *v.* соединять; сочетать. # **coupled with** в сочетании с, вместе с

coupled ['kʌpld] связанные (системы). @ Термин, используемый для указания того, что системы, которые могут работать независимо друг от друга, функционируют в режиме взаимодействия.

coupled computers ['kʌpld kəm'pjʊ:təs] двухмашинный комплекс, спаренные ЭВМ

coupling ['kʌpliŋ] *n.* 1. связь; соединение; 2. взаимодействие. # **cross coupling** перекрестные связи

coupling factor ['kʌpliŋ 'fæktə] коэффициент связи

course [kɔ:s] *n.* ход, течение, курс. # **as a matter of course** как нечто само собой разумеющееся. # **during (in) the course of** в течение, во время. # **in due course (time)** со временем, в свое время. # **in the course of time** с течением времени. # **of course** конечно

course calculator [kɔ:s 'kæl-kjuleitə] 1. вычислитель курса; 2. навигационный вычислитель

course-of-value function [kɔ:s-'ɔv'vælju: 'fʌŋkʃən] производящая функция

covalent ['kou'veilənt] *adj.* ковалентный

cover ['kʌvə] *v.* 1. покрывать; 2. занимать, простираться; 3. охватывать, включать; 4. рассматривать

coverage ['kʌvəɪdʒ] *n.* 1. охват; 2. зона действия; 3. обзор

coveriance ['kʌfəriəns] ковариация. @ Критерий совместного изменения двух случайных переменных, аналогичный дисперсии.

covering ['kʌfəriŋ] покрытие. @ Покрытием данного множества, например цифрового, является любая конечная совокупность его подмножеств, дающая в своей сумме все это цифровое множество.

covering domain ['kʌfəriŋ də'mein] покрывающая область

CPU(-)bound task [baund ta:sk] счетная задача. *См. тж. processor-bound task*

CPU(-)cycle ['saɪkl] цикл центрального процессора. @ Время выборки и выполнения простейшей команды.

CPU(-)ime [taɪm] время счета, время центрального процессора, процессорное время. @ В многозадачных системах и системах разделения времени – время, в течение которого процессор выполнял команды данной задачи. *Ср. elapsed time.*

crack [kræk] *n.* трещина

craft [kra:ft] *n.* 1. умение, искусство; 2. ремесло

crash [kræʃ] *n.* крах, фатальный сбой. @ Аварийное завершение работы системы. *v.* 1. разбивать, разрушать; 2. рухнуть (**down**); *adj.* срочный

creast factor [kri:st 'fæktə] отношение амплитуды к действующему значению

create [kri:'eɪt] *v.* творить, создавать

creative [kri:'eɪtɪv] *adj.* творческий, созидательный; *n.* созидание

creature ['kri:tʃə] *n.* 1. создание, творение; 2. живое существо

credit ['kredit] *v.* 1. доверять; 2. отдавать должное; 3. приписывать кому-л., что-л. (**with**). # **to give credit for** отдавать должное

creep [kri:p] *n.* ползучесть

crew [kru:] *n.* команда, экипаж; персонал

crises ['kraɪsi:z] *n. pl. om crisis*

crisis ['kraɪsɪs] *n.* кризис

criterion [kraɪ'tiəriən] *n. (pl. criteria)* критерий. @ 1. Средство для вынесения суждения; стандарт для сравнения; правило для оценки. 2. Мера степени близости к цели; в этом смысле – модель цели

criterion function [kraɪ'tiəriən 'fʌŋkʃən] 1. оценочная функция. *См. тж. evaluation function*; 2. критериальная функция. @ Функция от обозначения альтернатив, значения которой упорядочены в том же порядке, что и предпочтения альтернатив.

critical ['krɪtɪkəl] *adj.* 1. критический; 2. разборчивый; 3. переломный; 4. рискованный, опасный, угрожаемый; угрожающий

critical path method ['krɪtɪkəl pa:θ 'meθəd] метод критического пути

critical region ['krɪtɪkəl 'ri:ʒən] критическая секция, критический интервал. *См. тж. critical section*

critical resource ['krɪtɪkəl rɪ'sɔ:s] критический ресурс. @ Ресурс, ко-

торый в каждый момент времени используется не более, чем одним процессом.

critical section ['kritikəl 'seksjən] критическая секция, критический интервал.@ При параллельном программировании – отрезок программы, который должен выполняться без прерывания со стороны других процессов.

critical value ['kritikəl 'vælju:] критическое значение

cross [krɒs] *n.* 1. крест; 2. скрещивание (пород); 3. гибрид; *adj.* 1. поперечный; пересекающийся; 2. перекрестный; *v.* 1. скрещивать; 2. пересекать; переходить.# **cross section** поперечное сечение

cross assembler [krɒs ə'semblə] кросс-ассемблер.@ Транслятор с языка ассемблера, выполняющийся на ЭВМ одного типа и порождающий программу в командах ЭВМ другого типа.

cross compiler [krɒs kəm'paɪlə] кросс-транслятор, кросс-компилятор.@ Транслятор, выполняющийся на ЭВМ одного типа и порождающий программу в командах ЭВМ другого типа.

cross development [krɒs di'veləpmənt] кросс-разработка.@ Способ разработки программного обеспечения для ЭВМ одного типа (*целевой ЭВМ*) с использованием ЭВМ другого типа (*инструментальной ЭВМ*). Применяется, когда объектная ЭВМ не имеет систем разработки программ (например, при разработке программ для встроенных микропроцессоров) или при одновременной разработке аппаратуры и программного обеспечения.

cross software [krɒs 'sɒftwɛə] кросс-средства.@ Программное обеспечение для кросс разработки.

cross system [krɒs 'sɪstɪm] кросс-система.@ Совокупность программных средств для кросс-разработки программного обеспечения. Включает кросс-трансляторы, кросс-ассемблер, интерпретатор команд объектной ЭВМ и средства переноса на объектную ЭВМ.

cross talk [krɒs tɒlk] перекрестная помеха.@ Сигнал, перетекающий из одного канала связи в другой, соседний канал и вызывающий в нем ошибки. Перекрестные помехи обычно присущи физическим каналам связи.

crosscheck [krɒs'tʃek] *n.* 1. двойная проверка.@ Решение задачи двумя различными методами или применение двух методов контроля. 2. перекрестная проверка

cross-correlation function (CCF) [krɒs,kɔrɪ'leɪʃən 'fʌŋkʃən] функция взаимной корреляции

crossed field multiplier [krɒst fi:ld 'mʌltɪplaɪə] множительное устройство со скрещенными полями

crosshair [krɒs'hɛə] *n.* перекрестие.@ Форма курсора в интерактивных графических системах.

crossjumping [krɒs'ʃʌmpɪŋ] *n.* объединение ветвей.@ В оптимизирующих трансляторах – объединение одинаковых концов ветвей условного оператора или оператора выбора.

cross(-)over ['krɒs'əʊvə] *n.* 1. пересечение; точка фокусирования; переход; 2. кроссовер

cross-reference table [krɒs 'refrəns 'teɪbl] таблица перекрестных

ссылок. @ Таблица, выдаваемая транслятором, ассемблером или компоновщиком и указывающая для каждого идентификатора тип, адрес, место определения и список мест использования.

cross-section [krɒs'sekʃən] *n.* поперечное сечение

cross-section paper [krɒs'sekʃən 'peɪpə] миллиметровая бумага

crowd [kraʊd] *n.* 1. толпа; скопление; 2. множество, масса чего-л.

CRT display [dɪs'pleɪ] дисплей (на ЭЛТ)

CRT terminal ['tə:mɪnl] видео-терминал

crucial ['kru:ʃjəl] *adj.* решающий, критический

crude [kru:d] *adj.* сырой, необработанный; неочищенный; грубый

crude sampling [kru:d 'sa:mplɪŋ] необработанная выборка

crunch [krʌntʃ] *v.* 1. уплотнять. @ Перераспределять дисковое пространство для обеспечения более эффективного доступа к файлам и более удобного распределения свободной памяти. После уплотнения все свободное пространство собрано в непрерывную область. 2. «перемалывать», выполнять численные расчеты.

crux [krʌks] *n.* затруднение; трудный вопрос. # **the crux of the matter** суть дела

cryogenic [kraɪə'dʒənɪk] *adj.* низкотемпературный, криогенный

cryogenic electronics (cryotronics) [kraɪə'dʒənɪk ɪˌlek'trɒnɪks] крио-электроника

cryogenic engineering [kraɪə'ʒənɪk ˌen'dʒɪnɪərɪŋ] криотехника

cryogenic memory [kraɪə'ʒənɪk 'meməri] криогенная память. @ Память, функционирующая при очень низкой температуре, обычно при температуре жидкого гелия (около 4К), на основе эффектов сверхпроводимости и туннелирования электронов.

cryptanalysis [kriptə'næləsɪz] криптографический анализ. @ Обработка зашифрованного сообщения с целью выделения исходной информации лицом, не знающим секретного ключа.

cryptography ['kriptɒrɪˌɡrəfi] *n.* криптография. @ Защита сообщения путем превращения его в набор знаков, расшифровать который может только человек, знающий ключ.

crystal ['kristl] *n.* кристалл

crystal oscillator (CO) ['kristl ˌɒsɪˈleɪtə] кварцевый генератор, генератор с кварцевой стабилизацией частоты

crystalline ['kristəlaɪn] *adj.* кристаллический

crystallite ['kristəlaɪt] *n.* кристаллит, мелкий кристалл

crystallize ['kristəlaɪz] *v.* кристаллизоваться

crystallographic [kristə'lɒɡrəfɪk] *adj.* кристаллографический

C-scale sound level in decibels (dBc) [si:'skeɪl saʊnd 'levl ɪn 'desɪbels] уровень среднего звукового давления в децибелах по шкале С шумометра

cube [kju:b] *n.* куб

cube root [kju:b ru:t] кубический корень

cubic ['kju:bɪk] *adj.* кубический

cubic measure ['kju:bɪk 'meʒə] мера объема

cumulative [kju:mjuleitiv] *adj.* накопленный, совокупный; кумулятивный

cumulative distribution function [kju:mjuleitiv dɪs'tribju:ʃən 'flŋkʃən] интегральная функция распределения

cuprous ['kju:prəs] *adj.* медный

curious ['kjuəriəs] *adj.* 1. любопытный; 2. любознательный; 3. тщательный; искусный

current ['kʌrənt] *n.* 1. текущий; 2. текущая (запись).@ Указатель позиции в базе данных. 3. поток; ток; *adj.* 1. современный; существующий; имеющийся; 2. распространенный, обычный; 3. находящийся в обращении

current address register ['kʌrənt ə'dres 'redʒɪstə] 1. счетчик команд. *См. тж. program counter*; 2. регистр текущего адреса

current check ['kʌrənt tʃek] текущий контроль

current directory ['kʌrənt dɪ'rektəri] текущий каталог

current instruction register (CIR) ['kʌrənt ɪn'strʌkʃən 'redʒɪstə] 1. регистр команд. *См. тж. instruction register*; 2. регистр текущей команды

current limitation [kʌrənt ˌlɪmɪ'teɪʃən] токоограничение

current of realm ['kʌrənt əv relm] текущая (запись) области

current of record type ['kʌrənt əv 'rekɔ:d taɪp] текущая (запись) типа записи

current of run-unit ['kʌrənt əv rʌn'ju:nɪt] текущая (запись) процесса

current of set ['kʌrənt əv set] текущая (запись) набора

current operation symbol ['kʌrənt ɔpə'reɪʃən 'sɪmbəl] текущий обрабатываемый символ

current or voltage (curtage) ['kʌrənt ɔ: 'voultɪdʒ] ток или напряжение

current order ['kʌrənt ɔ:'də] текущая команда

current source inverter (CSI) ['kʌrənt sɔ:s ɪn'və:tə] инвертор тока

current task ['kʌrənt ta:sk] текущая задача. *См. тж. active task*

current value ['kʌrənt 'vælju:] текущее значение

current-controlled current source (CCCS) ['kʌrənt,kən'trould 'kʌrənt sɔ:s] источник тока, управляемый током

current-controlled voltage source (CCVS) ['kʌrənt,kən'trould 'voultɪdʒ sɔ:s] источник тока, управляемый напряжением

current-flow line (CFL) ['kʌrənt'flou laɪn] линия тока

current-inversion negative-impedance converter (INIC) ['kʌrənt,ɪn'və:ʃən 'negətɪv'ɪmɪtəns kən'və:tə] преобразователь отрицательных иммитансов с инверсией тока

current-inversion negative-impedance converter (INIC) ['kʌrənt,ɪn'və:ʃən 'negətɪv,ɪm'pi:dəns kən'və:tə] преобразователь отрицательных сопротивлений с инверсией тока

currently ['kʌrəntli] *adv.* в настоящее время, в данное время

current-merget logic (CML) [kʌrənt'mə:ʒə 'lɒdʒɪk] интегральные логические схемы с инжекционным питанием, интегральная инжекционная логика

current-sinking logic (CSL) ['kʌrənt'sɪŋkɪŋ 'lɒdʒɪk] логические схемы с (временным) снижением тока

curried function ['kʌrɪd 'fʌŋkʃən] производная функция. @ Функция одной переменной, связанная с функцией нескольких переменных.

cursor ['kə:sə] *n.* 1. курсор. @ Метка на экране видеотерминала, указывающая место, где производятся действия, или изображение объекта, над которым производятся действия. 2. устройство управления курсором.

cursor arrow ['kə:sə 'ærou] клавиша управления курсором. *См. тж. cursor control keys*

cursor control keys ['kə:sə kən'troul ki:s] клавиши управления курсором

cursor update ['kə:sə ʌp'det] перемещение курсора

cursorry ['kə:səri] *adj.* беглый, поверхностный

curvature ['kə:vətʃə] *n.* кривизна, изгиб, искривление

curve [kə:v] *n.* 1. кривая (линия), дуга, изгиб, закругление, кривизна; 2. характеристика, характеристическая кривая, лекало

curve [kə:v] *n.* кривая, график

curve generator [kə:v 'dʒenəreɪtə] генератор кривых. @ Функциональное устройство, преобразующее кодированное представление кривых в их графическое изображение.

curvilinear coordinate(s) [kə:vɪ'liːniə kou'ɔ:dnɪt(s)] криволинейные координаты

cushion ['kuʃən] *n.* 1. подушка; 2. прокладка; 3. предосторожность

custom ['kʌstəm] *n.* 1. обычай; 2. *pl.* таможенные пошлины

custom software ['kʌstəm 'sɒftweə] заказное программное обеспечение. @ Программное обеспечение, разработанной специально для данного приложения.

customer ['kʌstəmə] *n.* покупатель; потребитель; клиент

customer engineer ['kʌstəmə ,en'dʒɪniə] наладчик. *См. тж. field engineer*

customery ['kʌstəməri] *adj.* обычный, привычный

customizable ['kʌstəmɪzaɪbl] *adj.* настраиваемый, допускающий настройку. *См. тж. customize*

customization ['kʌstəmɪzeɪʃən] *n.* настройка

customize ['kʌstəmɪz] *v.* настраивать, приспособливать

cut [kʌt] *v.* 1. удалять, вырезать. @ В экранных редакторах и машинной графике – удалять выделенный фрагмент текста или изображения с запоминанием его в буфере для последующей вставки в другом месте. *См. тж. paste. select.* 2. снижать, сокращать (**doun**); 3. прерывать; разъединять; выключать (**off**).# **cut and dried** трафаретный, шаблонный.# **cut and try method** экспериментальный метод; метод последовательных приближений.# **clear cut** четкий, ясно выраженный

cut form [kʌt fɔ:m] 1. страница; 2. листовая бумага. @ Бумага, состоящая из отдельных страниц (в отличие от рулонной и фальцованной бумаги).

cut form feed [kʌt fɔ:m fi:d] автоподача страниц.

cut off [kʌt ɔ:f] отсечка; срез

cut sheet feed [kʌt ʃi:t fi:d] автоподача страниц. *См. тж. cut form feed*

cut-and-try method [kʌt'ænd'traɪ 'meθəd] метод проб, эмпирический метод

cutset ['kʌtset] *n.* сечение. @ Множество ребер или вершин графа, удаление которых приводит к несвязанному графу. *См. тж. connectivity*

cutter ['kʌtə] *n.* рекодер

cybernetic model [saɪbə'netɪk 'mɒdl] кибернетическая модель

cybernetics [saɪbə'netɪks] кибернетика. @ В широком смысле – наука об управлении в системах произвольной природы. В научном плане имеет два равноценных варианта названия теории: Дж. Фон Нейман назвал свой вариант «теорией автоматов», а Н. Винер – «кибернетикой».

cycle (index) counter ['saɪkl ('indeks) 'kauntə] счетчик циклов. @ Формальный полином, связанный с группой перестановок на множестве. Указывает разложение перестановок на циклы.

cycle ['saɪkl] *n.* 1. цикл; шаг цикла. *См. тж. loop*; 2. такт. @ Время выполнения элементарной внутренней операции процессора. 3. круг

cycle body ['saɪkl 'bɒdi] тело цикла. *См. тж. loop body*

cycle check ['saɪkl tʃek] проверка цикла

cycle index ['saɪkl 'ɪndeks] параметр цикла

cycle index polynomial ['saɪkl 'ɪndeks ˌpɒlɪ'noʊmjəl] полином индексов циклов

cycle order ['saɪkl ɔ:'dɔ] циклический порядок

cycle per minute (cpm) ['saɪkl ʃɪft] период в минуту

cycle shift ['saɪkl ʃɪft] циклический сдвиг. *См. тж. circular shift*

cycle stealing ['saɪkl 'sti:lɪŋ] занятие цикла памяти. *См. тж. memory cycle stealing*

cycle time ['saɪkl taɪm] время цикла

cyclic ['saɪklɪk] *adj.* циклический

cyclic access ['saɪklɪk 'ækses] циклический доступ. @ Режим доступа к записанной информации в определенные моменты времени цикла событий. Устройством с циклическим доступом является магнитный диск.

cyclic address generator (CAG) ['saɪklɪk ə'dres 'dʒenəreɪtə] циклический генератор адресов

cyclic binary code ['saɪklɪk 'baɪnəri kɒd] циклический двоичный код

cyclic check ['saɪklɪk tʃek] циклический контроль

cyclic code ['saɪklɪk kɒd] циклический (рефлексный) код. @ Код, обладающий следующим свойством: если слово А является элементом кода, то все циклические сдвиги А также являются элементами кода.

cyclic code-shift keying (CCSK) ['saɪklɪk 'kɒdʃɪft ki:ŋ] манипуляция кодовыми последовательностями

cyclic graph ['saɪklɪk græf] циклический граф

cyclic index ['saɪklɪk 'ɪndeks] 1. параметр цикла; 2. индекс цикла

cyclic memory ['saɪklɪk 'meməri] циклическая динамическая память

cyclic permuted code ['saɪklɪk pə'mju:tɪd kɒd] циклический пере-

становочный код, циклически перемещаемый код

cyclic process ['saɪklɪk 'prouses] циклический процесс

cyclic redundancy check (CRC) ['saɪklɪk rɪ'dʌndənsɪ tʃek] контроль циклическим избыточным кодом. @ Способ контроля с использованием разновидности полиномиального кода.

cyclic shift ['saɪklɪk ʃɪft] циклический сдвиг. См. тж. **circular shift**

cyclic(al) ['saɪklɪk(əl)] *adj.* циклический, периодический

cyclic(al) shift [saɪklɪk(əl) ʃɪft] циклический сдвиг

cyclie code [saɪkliə koud] циклический код

cycling ['saɪklɪŋ] *n.* 1. циклическая работа, периодическая работа; 2. зацикливание, периодическая подача импульсов

cylinder ['sɪlɪndə] *n.* цилиндр. @ Группа дорожек разных поверхностей дискового пакета с одинаковыми номерами; переход от одной дорожки к другой не требует перемещения головок.

cylinder number ['sɪlɪndə 'nʌmbə] номер цилиндра

cylindrical coordinate(s) [sɪ'lɪndrɪkəl kou'ɔ:dnɪt(s)] цилиндрические координаты

cypher (cipher) ['saɪfə] шифр

D*

dager ['deɪndʒə] *n.* опасность

dagger operator ['dæɡə 'ɔpəreɪtə] штрих Шеффера, ИЛИ-НЕ. См. тж. **NOR**

daily ['deɪlɪ] *adj.* ежедневный; суточный; *adv.* ежедневно

daisy chain ['deɪzi tʃeɪn] шлейфовое подключение, последовательная цепочка

daisy wheel ['deɪzi wi:l] «ромашка». См. тж. **daisy wheel printer**

daisy wheel printer ['deɪzi wi:l 'prɪntə] лепестковое печатающее устройство. @ Печатающее устройство с шрифтоносителем в виде вращающегося колеса с лепестками («ромашки»), на концах которого расположены формы литер. Лепестковое печатающее устройство обеспечивает высокое качество печати и скорость 30-40 символов в секунду.

daisychain (bused interface) [deɪzɪtʃeɪn (buɪt ɪntə'feɪs)] цепочка (шлейфовое подключение). @ Средство подключения нескольких устройств к контроллеру. Кабель, идущий от контроллера, подключается к ближайшему устройству. Затем с помощью отдельного кабеля это устройство подключается ко второму и т.д.

daisy-chain-topology ['deɪzi'tʃeɪn ˌtə'pɒlədʒɪ] топология типа «цепочка». @ Архитектура сети ЭВМ, при которой ее узлы связаны в цепочку двухточечными соединениями.

damage ['dæmɪdʒ] *n.* 1. повреждение; 2. ущерб; *v.* 1. повреждать; 2. наносить ущерб

damp [dæmp] *v.* 1. затухать; 2. заглушать(ся)

damper ['dæmpə] *n.* 1. амортизатор; 2. глушитель

damper flux linkage ['dæmpə flʌks 'lɪŋkɪdʒ] демфирующая обмотка возбуждения

damping ['dæmpɪŋ] *n.* амортизация; затухание

dangerous ['deɪndʒərəs] *adj.* опасный; рискованный

dangle ['dæŋɡl] *v.* 1. свободно свисать, качаться; 2. покачивать

dangling pointer ['dæŋɡlɪŋ 'pɔɪntə] повисший указатель. @ Указатель, ссылающийся на удаленный объект или место в памяти, где нет никакого объекта.

dangling reference ['dæŋɡlɪŋ 'refrəns] повисшая ссылка. *См. тж.*

dangling pointer

dashed [dæʃt] *adj.* штриховой; пунктирный

data ['deɪtə] *n. pl. от datum* (*лат.*) данные, информация, факты, сведения, характеристики, установ-ки, координаты показатели

data abstraction ['deɪtə 'æbstrækʃən] абстракция данных. @ 1. Использование при работе с объектами только определенных над ними операций без учета их внутреннего представления. 2. Методология программирования, при которой программа описывается как совокупность абстрактных типов данных. Абстракция данных обеспечивает большую модульность, чем процедурная абстракция.

data access arrangement (DAA) ['deɪtə 'ækses ə'reɪndʒmənt] средства доступа к данным

data acquisition ['deɪtə ˌækwɪ'zɪʃən] сбор данных, сбор информации. @ Выделение и первичная обработка параметров физического или информационного процесса для последующей обработки на ЭВМ. Обычно подразумевается ввод дан-

ных с терминалов. *См. тж.* **data capture, data collection**

data acquisition unit (DAU) ['deɪtə ˌækwɪ'zɪʃən 'ju:nɪt] устройство сбора данных

data address ['deɪtə ə'dres] адрес информации

data addressed memory ['deɪtə ə'drest 'meməri] ассоциативная память. *См. тж.* **associative memory**

data administrator ['deɪtə əd'mɪnɪstreɪtə] 1. администратор данных. @ Человек, определяющий, какая информация хранится в базе данных и как она используется. 2. администратор базы данных. *См. тж.*

data-base administrator

data aggregate ['deɪtə 'ægrɪɡɪt] агрегат данных. @ Поименованная группа логически связанных элементов данных (полей записи базы данных); составной элемент данных.

data analog computer (DATAC) ['deɪtə 'ænəlɒɡ kəm'pjʊ:tə] аналоговая ЭВМ

data analysis display ['deɪtə ə'næləsɪz dɪs'pleɪ] дисплей для анализа данных

data area ['deɪtə 'ɛəriə] область данных

data array ['deɪtə ə'reɪ] массив данных. *См. тж.* **array**

data attribute ['deɪtə 'ætrɪbjʊ:t] атрибут (элемента) данных. @ В базах данных – длина, формат, значение, ограничения или другая характеристика элемента данных.

data bank ['deɪtə bæŋk] банк данных. @ Совокупность данных (например, файлов, баз данных) об одной предметной области.

data base (DB) ['deɪtə beɪs] база данных. @ Совокупность взаимосвя-

занных данных, используемых несколькими приложениями под управлением системы управления базой данных.

Data Base Task Group (DBTG) ['deɪtə beɪs taːsk gruːp] рабочая группа по базам данных, РГБД

data block ['deɪtə blɒk] совокупность данных, набор данных

data break (cycle stealing) ['deɪtə breɪk('saɪkl 'stiːlɪŋ)] прерывание для обмена данными (занятие цикла памяти)

data bus ['deɪtə bʌs] шина данных

data capture ['deɪtə 'kæptʃə] сбор данных, сбор информации. @ Выделение и первичная обработка параметров физического или информационного процесса для последующей обработки на ЭВМ. Обычно подразумевается ввод данных измерительных приборов, подключенных к ЭВМ. См. *тж.* **data acquisition, data collection**

data chaining ['deɪtə 'tʃeɪnɪŋ] цепочечная организация данных. @ Такая организация файла данными, когда записи являются связанными. Одна и та же запись может принадлежать двум и более цепочкам. Цепочечная организация позволяет осуществлять доступ к данным в различной последовательности.

data channel ['deɪtə 'tʃænl] канал связи, информационный канал, канал передачи данных

data cleaning ['deɪtə 'kliːnɪŋ] очистка данных. @ Устранение ошибок форматирования и ошибок ввода – обычно с помощью программы проверки правильности исходных данных.

data collection ['deɪtə kə'leɪʃən] сбор данных, сбор информации. @ Выделение и первичная обработка параметров физического или информационного процесса для последующей обработки на ЭВМ. Обычно подразумевается ввод данных в пакетном режиме с предварительной ручной обработкой. См. *тж.* **data acquisition, data capture**

data communication equipment (DCE) ['deɪtə kə,mjuːnɪ'keɪʃən ɪ'kwɪpmənt] аппаратура передачи данных

data communication terminal ['deɪtə kə,mjuːnɪ'keɪʃən 'təːmɪnl] терминал (оконечное устройство) обработки данных

data communications (comms) ['deɪtə kə,mjuːnɪ'keɪʃəns] передача данных

data compaction ['deɪtə 'kɒmpækʃən] уплотнение данных, сжатие данных. См. *тж.* **data compression**

data compression ['deɪtə kɒmp'reʃən] уплотнение данных, сжатие данных. @ Преобразование данных в более компактную форму для эффективного хранения или передачи.

data concentrator ['deɪtə 'kɒnsent'reɪtə] концентратор данных

data contamination ['deɪtə ,kɒntə'mɪ'neɪʃən] порча данных

data control ['deɪtə kən'troul] контроль данных

data control block (DCB) ['deɪtə kən'troul blɒk] блок управления данными

data corruption data ['deɪtə kə'rʌpʃən 'deɪtə] нарушение целостности данных

data definition language (DDL) ['deɪtə ,defɪ'nɪʃən 'læŋgwɪdʒ] язык оп-

ределения данных, язык описания данных, ЯОД. *См. тж.* **data description language**

data definition name (ddname) ['deɪtə ˌdefɪˈnɪʃən neɪm] имя описания данных, имя определения данных. @ В языке управления заданиями JCL — имя предложения описания набора данных, связывающее описанный набор данных (файл) с текстовым именем, используемым в программе.

data density ['deɪtə ˈdensɪti] плотность записи. *См. тж.* **bit density**

data description ['deɪtə dɪsˈkrɪpʃən] описание данных

data description language (DDL) ['deɪtə dɪsˈkrɪpʃən ˈlæŋɡwɪdʒ] язык определения данных, язык описания данных. @ Язык описания структуры базы данных

data dictionary ['deɪtə ˈdɪkʃənəri] словарь (базы) данных. @ Информационная система, описывающая структуру и использование базы данных. Словарь базы данных включает имена и атрибуты элементов данных, описание схемы базы данных и определенных на ней под-схем, описание работающих с базой данных прикладных программ. Словарь базы данных может быть организован в виде отдельной базы данных.

data dictionary/directory (DD/D) ['deɪtə ˈdɪkʃənəri dɪˈrektəri] словарь (базы) данных. *См. тж.* **data dictionary**

data directory (DD) ['deɪtə dɪˈrektəri] словарь (базы) данных. *См. тж.* **data dictionary**

data division ['deɪtə dɪˈvɪʒən] раздел данных

data element ['deɪtə ˈelɪmənt] элемент данных. @ В базах данных — элементарная единица информации; соответствует понятию атрибут в реляционных базах данных и понятию поле записи в языках программирования. *См. тж.* **data item**

data entry ['deɪtə ˈentri] 1. ввод данных; 2. информационный элемент. @ Элемент каталога, описывающий данные, в отличие от элементов, содержащих управляющую информацию.

data entry screen ['deɪtə ˈentri skri:n] трафарет ввода данных. @ Выводимое на экран (текстовое) изображение в виде таблицы или анкеты с позициями для ввода данных.

data error ['deɪtə ˈerə] ошибка в данных

data exchange control ['deɪtə ɪksˈtʃeɪndʒ kənˈtrəʊl] контроль обмена данных

data field ['deɪtə fi:ld] поле данных. @ Часть записи или заполняемой формы, предназначенной для значения элемента данных.

data file ['deɪtə faɪl] файл данных. @ Файл, не обладающий специальным смыслом для операционной системы или системы программирования, в отличии от командного, объектного, библиотечного файлов.

data format ['deɪtə ˈfɔ:mæt] формат данных

data format ['deɪtə ˈfɔ:mæt] формат данных. *См. тж.* **format 1.**

data gathering system ['deɪtə 'gæðərɪŋ 'sɪstɪm] система сбора данных

data handling ['deɪtə 'hændlɪŋ] обработка информации, обработка данных

data handling unit ['deɪtə 'hændlɪŋ 'ju:nɪt] устройство обработки данных

data independence ['deɪtə ,ɪndɪ'pendəns] независимость (от) данных. @ Обеспечиваемая системой управления базой данных или операционной системой возможность одинаковой работы программ вне зависимости от изменений физического размещения и представления обрабатываемых данных.

data input ['deɪtə 'ɪnpʊt] ввод данных. @ Операция чтения данных с носителя данных или клавиатуры и последующая запись их в основную память.

data input ['deɪtə 'ɪnpʊt] вход данных

data integrity ['deɪtə ɪn'teɡrɪtɪ] целостность данных. @ Отсутствие ошибок и нарушений согласованности.

data item ['deɪtə 'aɪtəm] элемент данных. @ Поименованная группа данных, обрабатываемая как единое целое: запись, поле записи, элемент массива. См. *тж.* **data element**

data level ['deɪtə 'levl] уровень данных

data link ['deɪtə lɪŋk] канал связи

data link (D/L) ['deɪtə lɪŋk] 1. канал передачи данных; 2. система автоматической передачи данных

data link (layer) protocol ['deɪtə lɪŋk ('leiə) 'prəʊtəkəl] каналный про-

токол, протокол канального уровня. @ Уровень протокола сети передачи данных, регламентирующий установку, поддержание и разъединение логического информационного канала. См. *тж.* **HDLC, open systems interconnection**

data link control protocol ['deɪtə lɪŋk kən'trəʊl 'prəʊtəkəl] протокол управления каналом передачи данных. @ Протокол связи, преобразующий зашумленные (подверженные ошибкам) каналы передачи данных в каналы связи, свободные от ошибок передачи.

data link hierarchy ['deɪtə lɪŋk 'haɪəra:kɪ] иерархия данных. @ Иерархическая структура записей, в которой запись уровня I содержит данные, общие для набора записей уровня I + 1, и в которой, начиная с высокоуровневой записи, можно осуществить доступ к набору низкоуровневых записей.

data link layer ['deɪtə lɪŋk 'leiə] каналный уровень. @ Уровень взаимодействия в сети передачи данных, формирующий из данных, передаваемых физическим уровнем, кадры или последовательности кадров, а также обеспечивающий управление доступом к среде передачи и обработку ошибок. Кадры используются для передачи пакетов на сетевом уровне. См. *тж.* **open systems interconnection**

data list ['deɪtə lɪst] список с данными

data logging ['deɪtə 'lɒɡɪŋ] регистрация данных. @ Процедура, включающая запись всех данных и результатов взаимодействий, которые проходят через данную конкретную точку системы.

data management ['deɪtə 'mæni-
dʒment] управление данными.@
Термин используется применительно к системам, пользователи которых освобождаются от большинства операций по физическому манипулированию файлами и могут сосредоточить внимание главным образом на логических свойствах данных.

data management system (DMC) ['deɪtə 'mæniɒdʒment 'sɪstɪm] система управления данными

data manipulation language ['deɪtə mə'nɪpjʊ'leɪʃən 'læŋgwɪdʒ] язык манипулирования данными, ЯМД.@ Язык для доступа, поиска и модификации базы данных. Различаются автономные ЯМД и ЯМД, включаемые в универсальные языки программирования. См. *тж.* **host language**

data mark ['deɪtə ma:k] метка данных

data matrix ['deɪtə 'meɪtrɪks] матрица данных.@ Прямоугольный массив переменных, который может быть числовым, классифицированным или алфавитно-цифровым.

data medium ['deɪtə 'mi:djəm] носитель данных

data model ['deɪtə 'mɒdl] модель данных.@ Представление о типах объектов и связей, выделяемых в предметной области для хранения и обработки. Модель данных находит выражение в языке определения данных.

data module ['deɪtə 'mɒdju:l] винчестерский диск. См. *тж.* **Winchester disk**

data name ['deɪtə neɪm] имя данных.@ Симфолическое имя, ис-

пользуемое программистом для обозначения объекта данных в случае, когда программирование ведется на высокоуровневом языке.

data network ['deɪtə 'netwɜ:k] сеть передачи данных. См. *тж.* **computer network**

data output ['deɪtə 'aʊtpʊt] вывод данных.@ Операция чтения данных из основной памяти и последующая запись на носитель или отображение на экране дисплея.

data packing ['deɪtə 'pækɪŋ] упаковка данных.@ Размещение структуры данных в памяти или при передаче по линии связи, при которой каждому ее элементу выделяется минимально необходимое число разрядов.

data path ['deɪtə pa:θ] путь данных.@ Термин обозначает любое не только физическое, но и логическое соединение между источником и получателем цифровой или аналоговой информации.

data plotter ['deɪtə 'plɒtə] графопостроитель

data preparation ['deɪtə 'prepə'reɪʃən] подготовка данных.@ Процесс преобразования данных в машиночитаемый вид для последующего ввода в систему с помощью соответствующего устройства.

data presentation layer ['deɪtə ,prɪzen'teɪʃən 'leɪə] уровень представления данных. См. *тж.* **presentation layer**

data presentation protocol ['deɪtə ,prɪzen'teɪʃən 'prəʊtəkoʊl] протокол уровня представления данных. См. *тж.* **presentation (layer) protocol**

data processing (DP) ['deɪtə 'prəʊsesɪŋ] обработка данных

data processing machine ['deɪtə 'prəʊsesɪŋ mə'ʃi:n] вычислительная машина для обработки данных

data processing operation ['deɪtə 'prəʊsesɪŋ ɔpə'reɪʃən] операция обработки данных

data processing system (DPS) ['deɪtə 'prəʊsesɪŋ 'sɪstɪm] система обработки данных. @ Обычно подразумеваются операции, связанные с хранением, поиском, сортировкой, переформатированием и воспроизведением текстовых или табличных данных.

data processor ['deɪtə 'prəʊsesə] процессор для обработки данных

data protection ['deɪtə prə'tekʃən] защита данных

data rate (DR) ['deɪtə reɪt] скорость передачи данных

data reader ['deɪtə 'ri:də] устройство считывания данных

data record ['deɪtə 'rekɔ:d] запись данных

data recording control (DRC) ['deɪtə 'rekɔ:dɪŋ kən'trəʊl] устройство управления записью данных

data recording device (DRD) ['deɪtə 'rekɔ:dɪŋ dɪ'vaɪs] устройство записи данных

data reduction ['deɪtə rɪ'dʌkʃən] сжатие данных. @ Преобразование большого объема данных в меньший объем.

data reduction system ['deɪtə rɪ'dʌkʃən 'sɪstɪm] 1. система преобразования данных; 2. устройство для преобразования данных

data register (DR) ['deɪtə 'redʒɪstə] регистр данных

data representation ['deɪtə ,rep-rɪzen'teɪʃən] представление данных. @ Соответствие между логически-

ми элементами данных и структурой представляющих их ячеек памяти, сигналов или элементов графического изображения.

data retrieval ['deɪtə rɪ'tri:vəl] выборка данных, обращение к данным. @ Процесс поиска и считывания данных из файла, внешнего устройства или базы данных.

data retrieval system ['deɪtə rɪ'tri:vəl 'sɪstɪm] система поиска данных

data set (DS) ['deɪtə set] 1. набор данных, файл; 2. модем

data sheet ['deɪtə ʃi:t] техническое описание

data sink ['deɪtə sɪŋk] приемник данных

data source ['deɪtə sɔ:s] источник данных

data specification ['deɪtə ,spesɪfɪ'keɪʃən] описание данных

data station ['deɪtə 'steɪʃən] станция сети передачи данных. @ Терминальное оборудование пользователя и средства его сопряжения с сетью. См. *тж.* **data terminal equipment**

data storage ['deɪtə 'stɔ:rɪdʒ] 1. устройство для запоминания данных; 2. запоминание (хранение) данных

Data Storage Description Language (DSDL) ['deɪtə 'stɔ:rɪdʒ dɪs'krɪpʃən 'læŋɡwɪdʒ] язык описания хранения данных, язык описания физической структуры базы данных

data storage system ['deɪtə 'stɔ:rɪdʒ 'sɪstɪm] система для хранения данных

data stream ['deɪtə stri:m] поток данных. @ Последовательность элементов данных, часто упакованная в

виде последовательности слов, имеющих размеры, отличные от размеров элементов данных.

data structure ['deɪtə 'strʌktʃə] структура данных. @ Способ объединения нескольких элементов данных в один: массив, файл, список.

data structure language ['deɪtə 'strʌktʃə 'læŋɡwɪdʒ] язык описания физической структуры базы данных

data switching exchange (DSE) ['deɪtə 'swɪtʃɪŋ ɪks'tʃeɪndʒ] устройство коммутации данных

data tablet ['deɪtə 'tæblɪt] (графический) планшет. См. *тж.* **graphic tablet**

data take-off (DTO) ['deɪtə 'teɪk,ɔ:f] разделение данных

data terminal ['deɪtə 'tə:mɪnɪl] терминал (оконечное устройство) обработки данных

data terminal equipment (DTE) ['deɪtə 'tə:mɪnɪl ɪ'kwɪpmənt] терминальное оборудование пользователя, оконечное оборудование данных

data transfer ['deɪtə 'trænsfə] пересылка данных

data transfer instruction ['deɪtə 'trænsfə ɪn'strʌkʃən] команда передачи данных

data transfer rate ['deɪtə 'trænsfə reɪt] скорость пересылки данных. @ Скорость перемещения данных между устройствами. Средняя скорость определяется быстродействием устройства записи-считывания, а мгновенная скорость — пропускной способностью интерфейса или канала.

data transfer register ['deɪtə 'trænsfə 'redʒɪstə] регистр передачи данных

data transfer unit (DTU) ['deɪtə 'trænsfə 'ju:nɪt] блок передачи данных

data translation ['deɪtə træns-'leɪʃən] конвертирование данных. @ преобразование физического (реже логического) представления данных для работы с ними в другой системе управления данными.

data transmission (DT) ['deɪtə trænzmɪʃən] передача данных

data transparency ['deɪtə træns-'pɛərənsɪ] независимость от данных. @ Способность сети передачи данных передавать сообщения, содержащие любые комбинации символов или любые последовательности битов.

data type ['deɪtə taɪp] тип (данных). @ В языках программирования — множество допустимых значений и применяемых операций. В большинстве языков понятие типа данных включает также определение способа представления данных в памяти.

data unit ['deɪtə 'ju:nɪt] датчик

data validation ['deɪtə ,vælɪ'deɪʃən] проверка (правильности) данных. @ Предварительная обработка входных данных для проверки их соответствия предъявляемым программой требованиям (диапазон значений, формат представления).

data word ['deɪtə wə:d] слово данных. @ Слово, которое содержит только данные.

database administrator (DA) ['deɪtəbeɪs əd'mɪnɪstreɪtə] администратор базы данных. @ Человек или группа лиц, контролирующая проектирование и использование базы данных. В функции администратора

базы данных входит определение и изменение схемы базы данных, обеспечение эффективной работы базы данных в данной организации, контроль ее целостности и полномочиями пользователей. Для базы данных роль администратора аналогична роли системного программиста, сопровождающего операционную систему.

database key ['deɪtəbeɪs ki:] ключ базы данных, идентификатор объекта. *См. тж. entity identifier*

database language ['deɪtəbeɪs 'læŋɡwɪdʒ] язык базы данных. *См. тж. data-description language, data-manipulation language, query language*

database machine ['deɪtəbeɪs mə'ʃi:n] процессор базы данных, (вычислительная) машина базы данных. @ Специализированный процессор с собственной памятью, выполняющий функции базы данных и обрабатывающий запросы от главной ЭВМ. *См. тж. data-base processor*

database management system (DBMS) ['deɪtəbeɪs 'mæniɔʒmənt 'sɪstɪm] система управления базой данных, СУБД. @ Программная система, обеспечивающая определение физической и логической структуры базы данных, ввод информации и доступ к ней.

database procedure ['deɪtəbeɪs prə'si:ɔʒə] процедура базы данных. @ Процедура автоматически вызываемая системой управления базой данных при выполнении условий, указанных для данной процедуры в схеме базы данных. *См. тж. attached procedure*

database query ['deɪtəbeɪs 'kwɪərɪ] запрос к базе данных

database recovery ['deɪtəbeɪs rɪ-'kʌvəri] восстановление базы данных. @ Процесс восстановления целостности базы данных после обнаружения в ней ошибок.

database sublanguage (DSL) ['deɪtəbeɪs səb'læŋɡwɪdʒ] подмножество языка базы данных

database system ['deɪtəbeɪs 'sɪstɪm] система базы данных. @ 1. Система управления базой данных; 2. База данных в комплексе с системой управления базой данных (программные средства) и запоминающими устройствами (аппаратные средства).

data-circuit-terminating equipment (DCE) ['deɪtə'sə:kɪt,tə:mi'neɪtɪŋ i'kwɪpmənt] аппаратура передачи данных

data-definition statement ['deɪtə ,defɪ'nɪʃən 'steɪtmənt] предложение описания набора данных, предложение определения данных, DD-предложение. @ В языке управления заданиями JCL – оператор, описывающий набор данных (файл) для шага задания.

data-driven ['deɪtə'drɪvɪn] управляемый данными. @ О процессе или ЭВМ, порядок выполнения операций которых определяется текущим состоянием обрабатываемых данных. *См. тж. dataflow machine*

dataflow computer ['deɪtəfləu kəm'pjʊ:tə] (вычислительная) машина, управляемая потоком данных. *См. тж. dataflow machine*

dataflow diagram ['deɪtəfləu 'daɪəgræm] схема потока данных

dataflow graph ['deɪtəfləʊ græf] граф потока данных. @ Ориентированный граф, вершины которого соответствуют переменным и выражениям программы. Из вершины А ведет дуга в вершину В тогда и только тогда, когда А непосредственно используется при вычислении В.

dataflow machine ['deɪtəfləʊ mə'ʃiːn] (вычислительная) машина, управляемая потоком данных. @ Организация ЭВМ, при которой выполнение каждой операции инициируется наличием ее операндов; заранее последовательность выполнения команд не задается. При управлении потоком данных в качестве операндов команды указываются не адреса ячеек памяти, а команды, результаты которых являются операндами данной команды. Такая организация ЭВМ соответствует языкам функционального программирования. Архитектура машин, управляемых потоком данных, — это один из наиболее ярких примеров нефоннеймановской архитектуры. Традиционные императивные языки программирования, которые предписывают строго определенный поток команд управления, не подходят для машин управляемых потоком данных. Эти машины программируются с использованием языков с однократным присваиванием либо декларативных языков. *См. тж. von Neumann architecture, non von Neumann architecture*

datagram ['deɪtəgræm] *n.* дейтаграмма. @ Пакет в сети передачи данных, передаваемый через сеть независимо от других пакетов без

установки логического соединения и квитирования.

data-in ['deɪtə'in] *n.* входные данные

data-limit registers ['deɪtə'limit 'redʒɪstəs] регистры защиты памяти. *См. тж. base-bound registers*

data-link control (DLC) ['deɪtə'lnk kən'troul] управление линией передачи данных

data-link control chip (DLCC) ['deɪtə'lnk kən'troul tʃɪp] ИС для управления линией передачи данных

data-out ['deɪtə'ʌut] *n.* выходные данные

data-vet program ['deɪtəvet 'prougræm] программа проверки правильности исходных данных. @ Программа, с помощью которой выполняется контроль входных данных на соответствие заданным характеристикам и целостность. Применяется для подготовки исходных данных для другой программы в тех случаях, когда неправильный ввод может привести к катастрофическим последствиям.

date [deɪt] *n.* дата, число; *v.* 1. датировать; 2. вести начало от; относиться к (**from**); 3. устареть. # **at an early date** в ближайшем будущем. # **out of date** устарелый. # **to this date** до сего времени. # **up to date** современный, новейший. # **(up) to date** на сегодняшний день, в настоящее время; до сих пор

datum ['deɪtəm] *n.* 1. элемент данных. *См. тж. data item*; 2. данная величина, значение

datum-limit registers ['deɪtəm'limit 'redʒɪstəs] регистры защиты памяти. *см. base-bound registers*

daughter node ['dɔ:tə noud] дочерняя вершина. См. *тж.* **child node**

dB децибел, дБ

de- [dɪ] *pref.* указывает на лишение чего-л. например: **dewater** обезвоживать

deacceleration time [dɪ'æksələ'reɪʃən taim] время останова магнитной ленты

deactivate [dɪ'æktɪ'veɪt] *v.* 1. отключать (*об устройстве или узле сети*); 2. отменять, выключать (*о режиме или параметре режима*); 3. останавливать, выбрасывать (*из решения*); уничтожать (*о выполняемой задаче или процессе*); *n.* деактивация

dead [ded] *adj.* 1. мертвый; безжизненный; 2. обесточенный; разомкнутый. # **dead load (weight)** собственный вес; вес конструкции

dead file [ded fail] потерянный файл. @ Файл, на который нет ссылок ни из каталогов, ни из программ, но который продолжает занимать пространство на диске.

dead space [ded speɪs] зона нечувствительности, «мертвая» зона

dead time [ded taim] 1. нерабочее время, время простоя, простой; 2. время работы вхолостую; 3. время запаздывания

dead zone [ded zoun] зона нечувствительности, «мертвая» зона

deadlock ['dedlɒk] *n.* тупик, тупиковая ситуация, взаимная блокировка. @ Состояние системы, при котором два процесса, использующие ресурсы А и В, блокируют друг друга, так как первый захватил ресурс А и ожидает освобождения ре-

сурса В, а второй захватил В и ожидает освобождения А.

deadly embrace ['dedli ɪm'breɪs] тупик, тупиковая ситуация, взаимная блокировка. См. *тж.* **deadlock**. @ Ситуация, которая может возникнуть, когда два (или более) активных процесса вступают в состязание за использование ресурсов.

dead-on-arrival integrated circuit (DOAIC) ['ded'ɒn,ə'raɪvəl 'ɪntɪgreɪtɪd 'sə:kɪt] интегральная схема, вышедшая из строя до использования

deal [di:l] *v.* (**dealt**) иметь дело с (**with**); касаться; рассматривать. # **a great (good) deal of** много

deallocate [dɪ'æləkeɪt] *v.* освобождать. @ Освободить ранее выделенный процессу ресурс и сделать его доступным для выделения другому.

dearth [dɜ:θ] *n.* нехватка, недостаток

debatable [dɪ'beɪtəbl] *n.* 1. спорный, дискуссионный; 2. оспариваемый

debatable time [dɪ'beɪtəbl taim] время простоя по не выясненной причине

deblock [dɪ'blɒk] *v.* распаковывать. @ Разделять блок на отдельные записи.

debouncing [dɪ'baʊnsɪŋ] устранениедребезга. @ Компенсация эффектадребезга электрических контактов переключающего устройства с тем, чтобы возникающие при этом кратковременные сигналы не воспринимались системой как отдельные события.

debug [di'blʌg] *v.* 1. отлаживать; доводить; 2. доделывать. *См. тж. debugging*

debug driver [di'blʌg 'draɪvə] отладочная программа. @ Программа, управляющая выполнением отлаживаемой подпрограммы: задающая ее параметры и проверяющая условия.

debug monitor [di'blʌg 'mɒnɪtə] отладчик. *См. тж. debugger*

debug time [di'blʌg taɪm] время отладки

debug tool [di'blʌg tu:l] отладчик. *См. тж. debugger*

debugger [di'blʌgə] *n.* отладчик. @ Программа для анализа поведения другой программы, обеспечивающая ее трассировку, остановку в указанных точках или при выполнении указанных условий, просмотр и изменение ячеек памяти, регистров процессора и команд программы.

debugging [di'blʌɡɪŋ] отладка. @ Поиск и исправление ошибок в разрабатываемой программе.

debugging condition [di'blʌɡɪŋ kən'dɪʃən] режим отладки

debugging statement [di'blʌɡɪŋ 'steɪtmənt] отладочный оператор. @ Оператор проверки некоторого условия или вывода значений переменных, включаемый в программу для ее отладки.

decade ['dɪkeɪd] *n.* 1. десятилетие; 2. десяток

decade counter ['dɪkeɪd 'kaʊntə] декадный (десятичный) счетчик

decade scaler ['dɪkeɪd 'skeɪlə] декадный (десятичный) счетчик

decant [di'kænt] *v.* 1. декантировать; 2. сливать

decay [di'keɪ] *n.* 1. разложение, распад; 2. упадок; 3. затухание; *v.* 1.

разлагаться; портиться; 2. приходить в упадок; распадаться; 3. затухать

decay time of a pulse [di'keɪ taɪm əv ə pʌls] время спада импульса

decentralized system [di:'sentrəlaɪzd 'sɪstɪm] децентрализованная система. @ Многопроцессорная система или ЭВМ, в которых управление рассредоточено по различным узлам.

decidable [di'saɪdeɪbl] *adj.* разрешимый

decide [di'saɪd] *v.* 1. решать; 2. делать выбор, выбрать (**between, on**)

decided [di'saɪdɪd] *adj.* несомненный, определенный

decimal (DEC) ['desɪməl] *adj.* десятичный

decimal adder ['desɪməl 'ædə] десятичный сумматор

decimal arithmetic ['desɪməl ə'rɪθmətɪk] десятичная арифметика

decimal carry ['desɪməl 'kæri] десятичный перенос

decimal code ['desɪməl kəʊd] десятичный код

decimal computer ['desɪməl kəm'pjʊ:tə] десятичная вычислительная машина

decimal digit (decit) ['desɪməl 'dɪdʒɪt] десятичная цифра

decimal format ['desɪməl 'fɔ:mæt] десятичный формат

decimal keyboard ['desɪməl 'ki:bɔ:d] десятичная клавиатура

decimal location ['desɪməl lou'keɪʃən] десятичный разряд

decimal multiplication ['desɪməl ,mʌltɪplɪ'keɪʃən] умножение в десятичной системе счисления (десятичное умножение)

decimal number system ['desiməl 'nʌmbə 'sɪstɪm] десятичная система счисления

decimal point ['desiməl pɔɪnt] десятичная запятая

decimal representation ['desiməl ˌreprɪzen'teɪʃən] десятичное представление

decimal scaler ['desiməl 'skeɪlə] десятичная пересчетная схема

decipher [dɪ'saɪfə] расшифровывать. *Ср. cipher*

decision [dɪ'sɪʒən] *n.* решение; решимость

decision box [dɪ'sɪʒən bɒks] блок (проверки) условия.@ Элемент блок-схемы, соответствующий вычислению условного выражения.

decision element [dɪ'sɪʒən 'elɪmənt] решающий элемент

decision function [dɪ'sɪʒən 'fʌŋkʃən] решающая функция.@ Функция, отображающая каждую выборку в пространство статистических решений

decision gate [dɪ'sɪʒən geɪt] схема принятия решения.@ Логический элемент, выходной сигнал которого указывает, является ли логическое соотношение истинным или ложным.

decision instruction [dɪ'sɪʒən ɪn'strʌkʃən] команда условного перехода, команда принятия альтернативного решения, команда ветвления

decision machine [dɪ'sɪʒən mə'ʃiːn] решающая вычислительная машина

decision making [dɪ'sɪʒən meɪkɪŋ] принятие решения.@ Целевой выбор на множестве альтернатив. Методы принятия решений разно-

образны в зависимости от типа неопределенности и других условий выбора.

decision problem [dɪ'sɪʒən 'prɒbləm] 1. проблема разрешимости.@ Проблема определения за конечное число шагов имеет ли решение конкретная задача. Когда решение может быть достигнуто, то результирующий алгоритм называется решающей или эффективной процедурой. 2. разрешающая процедура (эффективная процедура); 3. алгоритм

decision space [dɪ'sɪʒən speɪs] пространство решений.@ Множество, из которого выбираются решения.

decision support system [dɪ'sɪʒən sə'pɔ:t 'sɪstɪm] информационная модель, система поддержки принятия решений.@ Программные средства для руководителей среднего звена и других работников, занимающихся управлением и планированием. Информационная модель обеспечивает описание параметров управляемого и исследуемого объекта и связей между ними, а также доступ к базе данных; позволяет анализировать взаимозависимость параметров и экспериментировать с различными их значениями. Примером простых информационных моделей являются интегрированные пакеты, более развитые могут включать возможности экспериментальных систем. *См. тж. management information system*

decision table [dɪ'sɪʒən 'teɪbl] таблица решений.@ Описание действий, которые должны быть выполнены при различных комбинациях условий, в виде матрицы со

столбцами, соответствующими комбинациям условий, и строками, соответствующие действиям.

decision theory [dɪ'sɪʒən 'θɪəri] теория принятия решений

decision tree [dɪ'sɪʒən tri:] дерево решений. @ Двоичное дерево, каждая внутренняя вершина которого представляет элементарное решение.

decision-feedback system [dɪ'sɪʒən'fi:d'bæk 'sɪstɪm] система, аден- тивная по решениям

deck [dek] *n.* 1. лентопротяжное устройство; 2. пакет перфокарт

declaration [ˌdeklə'reɪʃən] 1. описание, определение. @ Кон- струкция языка программирования для задания типа или значения про- граммного объекта (идентификато- ра, константы, переменной). 2. описание. @ В языке программи- рования, в котором противопостав- ляются «declaration» и «definition», - описание типа объекта без задания его значения или представления. 3. определение. @ В языке программи- рования, в котором противопостав- ляются «declaration» и «specifica- tion», - описание реализации объек- та.

declaration part [ˌdeklə'reɪʃən pa:t] раздел описаний. @ Часть про- цедуры или программы, содержа- щая описание далее используемых объектов.

declarative [dɪ'klærətɪv] *adj.* 1. декларативный; 2. повествователь- ный (*о предложении*)

declarative language [dɪ'klærətɪv 'læŋgwɪʒ] декларативный язык, не- процедурный язык. @ Язык про- граммирования, программа на кото-

ром задает связи и отношения меж- ду объектами и величинами и не оп- ределяет последовательность вы- полнения действий. Степень «дек- ларативности» языка является отно- сительным понятием: Пролог явля- ется декларативным языком по сравнению с языком ассемблера, но его можно рассматривать как про- цедурный язык по сравнению с язы- ками представления знаний. *См. тж. procedure-oriented language*

declarative representation [dɪ'klærətɪv ˌreprɪzen'teɪʃən] декларатив- ное представление. @ Способ опи- сания алгоритма или представления знаний, при котором порция описа- ния является отдельным правилом. Порядок применения правил опре- деляется независимо от самого опи- сания. *Ср. procedural representa- tion*

declarative statement [dɪ'klær- ətɪv 'steɪtmənt] 1. оператор описа- ния. *См. тж. declaration*; 2. декла- ративный оператор. *Ср. impe-rative statement. См. тж. declarative rep- resentation*

declarator [dɪ'klærətə] *n.* описа- тель, спецификатор. @ Идентифика- тор, ключевое слово или выраже- ние, задающее тип или атрибут в описании.

declare [dɪ'kleə] *v.* описывать. *См. тж. declaration*

declared symbol [dɪ'kleəd 'sɪm- bəl] описанный символ, описанный идентификатор. *Ср. undeclared symbol*

decline [dɪ'klaɪn] *v.* 1. накло- нять(ся); 2. снижаться; 3. отклонять; 4. уменьшаться *n.* 1. наклон; 2. сни- жение; 3. упадок

decode ['di:'koud] *v.* декодировать. *Ср.* **encode**

decoder ['di:'koudə] *n.* декодирующее устройство, декодер, дешифратор

decoder error ['di:'koudə 'erə] ошибка декодирования

decoding ['di:'koudɪŋ] декодирование. @ Процесс преобразования кодированного сообщения в исходное.

decoding scheme ['di:'koudɪŋ ski:m] схема декодирования

decollate [di'kəleɪt] разрывать. *См. тж.* **burst 2**.

decompiler [di'kəm'plaiə] декомпилятор, обратный транслятор. @ Программа, получающая на вход программу в машинном коде и выдающая эквивалентную программу на языке программирования. *См. тж.* **disassembler**

decomposable matrix [di:kəm'pouzəbl 'meɪtriks] разложимая матрица

decompose [di:kəm'pouz] *v.* 1. разлагать на составные части; 2. анализировать; 3. разлагаться, гнить

decomposition [di'kɒmpə'ziʃən] *n.* 1. декомпозиция. @ 1. Разбиение задачи на подзадачи с сохранением признака подчиненности, принадлежности. 2. Представление сложного объекта в виде совокупности простых. 2. распад

deconvolution [di'kɒnve'lu:ʃən] деконволюция

decouple [di'kʌpl] *v.* развязывать

decoupling [di'kʌplɪŋ] *n.* разъединение, расстыковка

decrease [di:kri:s] *v.* уменьшать(ся), понижать(ся)

decrement (DEC) ['dekrɪmənt] *n.* декремент (отрицательное приращение); вычитаемая величина; *v.* уменьшать

decrement operation ['dekrɪmənt ɔpə'reɪʃən] операция декремента, операция уменьшения

decryption ['dekriptʃən] *n.* расшифровка. *Ср.* **Encryption**

dedicate ['dedikeɪt] *v.* 1. посвящать; 2. предназначать

dedicated ['dedikeɪtɪd] *adj.* закрепленный, выделенный. @ Предназначенный целиком для выполнения одной конкретной задачи или закрепленный за одним устройством.

dedicated circuit ['dedikeɪtɪd 'sə:kɪt] закрепленный канал; выделенный канал. @ В сетях передачи данных – канал, не требующий коммутации. *Ср.* **switched circuit**

dedicated mode ['dedikeɪtɪd mɔd] специальный режим. @ Режим определения секретности, при котором вся информация в системе рассматривается как информация одного класса секретности.

dedicated word processor ['dedikeɪtɪd wə:d 'prəusesə] система подготовки текстов на базе специализированной микроЭВМ.

deduce [di'dju:s] *v.* выводить (заключение, формулу)

deducibility [di'dju:sɪbɪlɪti] *n.* выводимость

deducibility problem [di'dju:sɪbɪlɪti 'prɒbləm] проблема выводимости

deducible [di'dju:sɪbl] *adj.* выводимый

deducible row [di'dju:sɪbl rou] выводимое правило

deduct [dɪ'dʌkt] *v.* вычитать, отнимать

deduction [dɪ'dʌktʃən] *n.* дедукция, вывод, умозаключение, вычитание

deductive method [dɪ'dʌktɪv 'meθəd] дедуктивный метод

deem [di:m] *v.* полагать, считать

deep binding [di:p 'baɪndɪŋ] глубокое связывание

deep structure [di:p 'strʌktʃə] глубинная структура. @ Структура, соответствующая смыслу текста.

default [dɪ'fɔ:lt] *n.* (используемый) по умолчанию. @ О значении или действии, используемом или выполняемом, если не указано иначе. *v.* принимать значение по умолчанию. # **in default of** за неимением, за отсутствием

default drive [dɪ'fɔ:lt draɪv] текущий диск. @ Логическое устройство, к которому производится обращение, если в имени файла не указано имя устройства.

default library [dɪ'fɔ:lt 'laɪbrəri] библиотека, используемая по умолчанию

default option [dɪ'fɔ:lt 'ɒpʃən] 1. параметр, выбираемый по умолчанию; 2. вариант, выбираемый по умолчанию

default parameter [dɪ'fɔ:lt pə'reɪmɪtə] параметр, принимающий значение по умолчанию

default reaction [dɪ'fɔ:lt ri:'ækʃən] реакция по умолчанию

default value [dɪ'fɔ:lt 'vælju:] значение по умолчанию; стандартное значение

defect [dɪ'fekt] *n.* дефект

defect skipping [dɪ'fekt 'skɪpɪŋ] пропуск дефекта. @ Метод, позво-

ляющий предотвратить запись данных на дефектный участок носителя.

defective [dɪ'fektɪv] *adj.* дефективный

defend [dɪ'fend] *v.* защищать(ся)

Defense Advanced Research Projects Agency (DARPA) Управление перспективных исследований и разработок Министерства обороны США

defer [dɪ'fə:] *v.* 1. откладывать, отсрочивать; 2. замедлять

deferred address [dɪ'fə:d ə'dres] косвенный адрес. *См. тж. indirect address*

deferred addressing [dɪ'fə:d ə'dresɪŋ] косвенная адресация. *См. тж. indirect addressing*

deferred constant [dɪ'fə:d 'kɒnstənt] константа времени выполнения. @ Константа, значение которой не определено во время трансляции, а определяется при компоновке или запуске программы. *См. тж. run-time constant*

defficulty [dɪ'fɪkəltɪ] *n.* трудность; затруднение

deficiency [dɪ'fɪʃənsɪ] *n.* 1. недостаток, отсутствие (чего-л.), дефицит; 2. недостаточность

deficient [dɪ'fɪʃənt] *adj.* 1. недостаточный; недостающий, неполный; 2. лишенный (чего-л.), не имеющий (**in**)

definable [dɪ'faɪnəbl] *adj.* определяемый, поддающийся определению

define [dɪ'faɪn] *v.* 1. определять. @ Придавать объекту программы (идентификатору, константе, процедуре) значение или допустимое множество значений. 2. устанавливать, определять

defined notation [dɪ'faɪnd nou-'teɪʃən] определяемое обозначение

defined value [dɪ'faɪnd 'vælju:] определенное значение

defining language [dɪ'faɪnɪŋ 'læŋɡwɪdʒ] определяющий язык

definite [dɪfɪ'nɪt] *adj.* определенный

definite integral [dɪfɪ'nɪt 'ɪntɪgrəl] определенный интеграл

definition [dɪfɪ'nɪʃən] *n.* 1. определение; 2. ясность, четкость; 3. резкость, четкость (*изображения*)

definitional domain [dɪfɪ'nɪʃənəl də'meɪn] область определения

definitional language [dɪfɪ'nɪʃənəl 'læŋɡwɪdʒ] язык с однократным присваиванием. *См. тж. single-assignment language*

definitions module [dɪfɪ'nɪʃəns 'mɒdju:l] модуль определений. @ В языках модульного программирования — часть описания модуля, описывающая константы модулей. *См. тж. interface specification*

definitive [dɪfɪ'nɪtɪv] *adj.* окончательный

deflation [dɪ'flæʃən] *n.* 1. понижение порядка; 2. отклонение

deflect [dɪ'flekt] *v.* отклонять(ся)

deflector [dɪ'flektə] *n.* отклоняющее устройство

deform [dɪ'fɔ:m] *v.* деформировать

deformation [dɪfɔ:'meɪʃən] *n.* деформация

degeneracy [dɪ'dʒenərəsɪ] *n.* 1. вырождение, дегенеративность; 2. упадок

degeneracy condition [dɪ'dʒenərəsɪ kən'dɪʃən] условия вырождения

degenerate [dɪ'dʒenərəɪt] *adj.* вырожденный; вырождающийся
v. вырождаться

degradation [degrə'deɪʃən] *n.* 1. снижение производительности; 2. понижение (*в звании и т. п.*); 3. унижение; 4. упадок; деградация; 5. вырождение

degradation failure [degrə'deɪʃən 'feɪljə] деградационный отказ. @ Постепенный отказ за счет ухода характеристик за допустимые пределы

degrade [dɪ'greɪd] *v.* 1. деградировать; 2. терять энергию; *n.* понижение

degree [dɪ'ɡri:] *n.* 1. степень, ступень, уровень, порядок; 2. градус; 3. сорт; 4. звание, ученая степень. # **to a certain degree** до некоторой степени. # **by degree** постепенно

degree of a map [dɪ'ɡri: əv ə mæp] степень отображения

degree of accuracy [dɪ'ɡri: əv 'ækjʊrəsi] степень точности

degree of convergence [dɪ'ɡri: əv kən'və:ʒəns] степень сходимости

degree of correlation [dɪ'ɡri: əv ,kɔ:ri'leɪʃən] степень корреляции

degree of curvature [dɪ'ɡri: əv 'kə:vətʃə] порядок кривой

degree of differential equation [dɪ'ɡri: əv ,dɪfə'renʃəl i'kweɪʃən] порядок дифференциального уравнения

degree of freedom [dɪ'ɡri: əv fri:dəm] степень свободы

degree of polynomial [dɪ'ɡri: əv ,pɒlɪ'nɒumjəl] степень многочлена

degree of unsolvability [dɪ'ɡri: əv ʌn'sɒlvə'bɪlɪtɪ] степень неразрешимости

degree of vertex [dɪ'ɡri: ɔv 'vɜ:tɜks] степень вершины

degree of wholeness [dɪ'ɡri: ɔv 'houlness] степень целостности

delay [dɪ'leɪ] *n.* отсрочка, задержка, запаздывание, промедление; *v.* задерживать, запаздывать

delay characteristic [dɪ'leɪ ,kærɪktə'rɪstɪk] характеристика задержки

delay circuit [dɪ'leɪ 'sə:kɪt] схема задержки, цепь задержки

delay component [dɪ'leɪ kəm'pounənt] элемент задержки, запаздывающее звено

delay device [dɪ'leɪ dɪ'vaɪs] устройство (элемент) задержки

delay differential equations [dɪ'leɪ ,dɪfə'renʃəl ɪ'kweɪʃənz] дифференциальные уравнения с запаздывающим аргументом.

delay element [dɪ'leɪ 'elɪmənt] элемент задержки, звено с задержкой

delay factor [dɪ'leɪ 'fæktə] величина задержки

delay generator [dɪ'leɪ 'dʒenəreɪtə] генератор задержки

delay line (DL) [dɪ'leɪ laɪn] линия задержки

delay line storage [dɪ'leɪ laɪn 'stɔ:-ɪdʒ] запоминающее устройство на линиях задержки

delay period [dɪ'leɪ 'pɪəriəd] период задержки

delay pulse oscillator (DPO) [dɪ'leɪ pʌls ,ɔsɪ'leɪtə] генератор задержанных импульсов

delay time [dɪ'leɪ taɪm] время задержки

delay unit [dɪ'leɪ 'ju:nɪt] элемент (устройство) задержки, блок задержки

delay-and-sum (DS) [dɪ'leɪ'ænd-'sʌm] задержка и суммирование

delayed action [dɪ'leɪd 'ækʃən] замедляющее действие, задержка, выдержка

delayer [dɪ'leɪə] *n.* задерживающий элемент

delay-line-time compression (DELTIC) [dɪ'leɪ'laɪn'taɪm kəm'preʃən] автокорреляционный прием со сжатием сигналов

delay-power-product [dɪ'leɪ'paʊə'prɒdʌkt] произведение времени задержки сигнала на мощность рассеяния. @ Показатель качества, играющий роль количественной характеристики при сравнении различных серий логических элементов.

delete [dɪ'li:t] *v.* исключать; стирать, удалять

delete character (DEL) [dɪ'li:t 'kærɪktə] символ стирания, символ отмены

deleted neighbourhood [dɪ'li:tɪd 'neɪbəhʊd] проколота́я окрестность

deleted representation [dɪ'li:tɪd ,reprɪzen'teɪʃən] признак исключения

deletion [dɪ'li:ʃən] удаление. @ Удаление или стирание записи либо элемента данных.

deletion record [dɪ'li:ʃən 'rekɔ:d] стирающая запись. @ Новая запись, стирающая предыдущую

deliberate [dɪ'libəreɪt] *adj.* преднамеренный, умышленный; *v.* 1. обдумывать, взвешивать; 2. обсуждать; совещаться

delimiter [dɪ'limɪtə] *n.* разделитель, ограничитель. @ 1. Символ языка программирования, разделяющий составляющие операторов и выражений (например, пробел,

BEGIN. END). 2. Разряд или символ, разделяющий группы (входных) данных.

deliver [dɪ'livə] *v.* 1. доставлять; 2. произносить (речь); читать (лекцию); 3. подавать, питать; *n.* подача, питание

delta connection ['deltə kə'nekʃən] соединение треугольником

delta function ['deltə 'flŋkʃən] дельта-функции

delta modulation (DM) ['deltə ,mɒdjuleɪʃən] дельта-модуляция

delta-sigma modulation (DSM) ['deltə'sigmə ,mɒdjuleɪʃən] дельта-сигма модуляция

demand [dɪ'ma:nd] *v.* требовать; нуждаться; *n.* 1. требование; потребность; 2. спрос. # **to meet the demand** удовлетворять требованиям

demand assignment (DA) [dɪ'ma:nd ə'saɪnmənt] предоставление (каналов) по требованию

demand assignment multiple access (DAMA) [dɪ'ma:nd ə'saɪnmənt 'mʌltɪpl 'ækses] многостанционный доступ с предоставлением каналов по требованию

demand function [dɪ'ma:nd 'flŋkʃən] функция спроса

demand I/O [dɪ'ma:nd] ввод-вывод по запросу. @ В операционных системах – режим обработки запросов на ввод-вывод, при котором фактическая операция обмена с внешним устройством производится по запросу программы. *См. тж. anticipatory staging, disk cache*

demand meter (DM) [dɪ'ma:nd 'mi:tə] индикатор числа запросов

demand multiplexing [dɪ'ma:nd 'mʌltipleksɪŋ] динамическое мульти-

плексирование, мультиплексирование по требованию. @ Временное мультиплексирование, при котором логическому каналу выделяется времени только при наличии на нем данных.

demand paging [dɪ'ma:nd 'peɪdʒɪŋ] подкачка по обращению. @ В системах с виртуальной памятью – организация подкачки, при которой необходимая страница или сегмент подкачиваются, когда программа обращается к ним. *Ср. anticipatory paging*

demand processing [dɪ'ma:nd 'prəʊsesɪŋ] обработка (данных) по мере поступления

demand reading (writing) [dɪ'ma:nd 'ri:dɪŋ ('raɪtɪŋ)] считывание (запись) по запросу. @ Процесс, при котором происходит непосредственный обмен данными между процессором и памятью.

demand staging [dɪ'ma:nd 'steɪdʒɪŋ] перемещение по запросу. @ Перемещение данных в иерархической памяти по запросу программы. *Ср. anticipatory paging*

demodulator [dɪ'mɒdju'leɪtə] демодулятор. @ Устройство, преобразующее входные аналоговые сигналы в выходные цифровые.

demodulator band filter (DBF) [dɪ'mɒdju'leɪtə bænd 'fɪltə] полосовой фильтр демодулятора

demon ['di:mən] *n.* демон, присоединенная процедура. *См. тж. attached procedure*

demonstrate ['di:mənstreɪt] *v.* 1. демонстрировать; наглядно показывать; 2. доказывать; служить доказательством

demount [di:'maunt] *v.* снимать.

@ 1. Снимать сменный дисковый пакет с дисковода или лентопротяжную ленту с лентопротяжного устройства. 2. Сообщать операционной системе, что данный том внешнего запоминающего устройства отключен.

demountable [di:'maunteɪbl] *adj.* разборный

demultiplexer (DPPX) [di:'mʌltɪpleksə] демультиплексор. @ 1. В связи так называется устройство, выполняющее операцию, обратную той, которую выполняет устройство уплотнения. 2. Комбинационная схема, имеющая n входов и от 1 до m выходов, причем $m \leq 2^n$.

denary ['di:nəri] *adj.* десятичный. *См. тж. decimal*

dendrogram [den'drɒgræm] древовидная схема

denial [di'naɪəl] *n.* 1. отрицание; 2. опровержение. # **flat denial** категорическое опровержение; 3. отказ. # **to take no denial** не принимать отказа

denial of service [di'naɪəl ɔv 'sɜ:vɪs] отказ в обслуживании. @ Разновидность угрозы, направленной на разрушение защиты данных в вычислительной системе.

denominator [di'nɒmɪneɪtə] *n.* знаменатель дроби

denotation [di'nou'teɪʃən] *n.* 1. обозначение; 2. знак; 3. (точное) значение; 4. указание

denotational semantics [di'nou'teɪʃənəl si'mæntiks] денотационная семантика. @ Один из способов определения семантики языков программирования.

denote [di'nout] *v.* обозначать

dense [dens] *adj.* плотный, густой

dense index [dens 'indeks] плотный индекс. @ Вторичный индекс, содержащий ссылки на все индексируемые элементы. *Ср. master index*

denseness ['densnis] *n.* плотность

density ['densɪtɪ] *n.* плотность, концентрация

denumerable density [dɪ'nju:mərəbl 'densɪtɪ] счетное множество

deny [di'naɪ] *v.* 1. отрицать; 2. отказывать(ся). # **to be denied** не обладать, быть лишенным чего-л.

depart [di'pa:t] *v.* 1. уезжать; 2. отклоняться, отступать (**from**); *n.* отклонение

department [di'pa:tment] *n.* 1. отдел; отделение; цех; 2. область, отрасль (*науки и т. н.*); 3. ведомство; департамент; 4. факультет

departure [di'pa:tʃə] *n.* возврат (*в операционную систему при завершении прикладной задачи*)

depend [di'pend] *v.* 1. зависеть от (**on, upon**); 2. полагаться на (**on, upon**). # **depending on (upon)** в зависимости от

dependable [di'pendəbl] *adj.* надежный

dependence [di'pendəns] *n.* зависимость; надежность

dependency [di'pendənsɪ] *n.* зависимость; подчиненное положение

dependency grammar [di'pendənsɪ 'græmə] грамматика зависимостей. @ Способ описания языка, при котором считается, что каждое слово предложения зависит ровно от одного другого слова этого предложения и имеется одно (главное)

слово, не зависящее от других. *Ср.* **constituent grammar**

dependent [di'pendənt] *adj.* подчиненный, зависимый

dependent failure [di'pendənt 'feɪljə] зависимый отказ

dependent interrupt [di'pendənt ,ɪntə'rʌpt] зависимое прерывание

dependent variable [di'pendənt 'vɛəriəbl] зависимая переменная

depict [di'pɪkt] *v.* 1. рисовать, изображать; 2. описывать

deplete [di'pli:t] *v.* истощать; исчерпывать; использовать

depletion (-mode) metal-semiconductor field-effect transistor (D-MESFET) [di'pli:fən 'metl'semikən'dʌktə fi:ld,ɪ'fekt ,træn'zistə] полевой транзистор со структурой металл-полупроводник, работающий в режиме обеднения

depletion [di'pli:fən] *n.* обеднение, истощение

deposit [di'pɒzɪt] *n.* 1. отложение, осадок; 2. вклад; 3. помещать. @ Записывать какое-либо значение в регистр процессора или в ЗУ.

depress [di'pres] *v.* 1. подавлять; 2. снижать; понижать; 3. отпускаять; 4. нажимать (*рычаг, клавишу*); 5. понижать порядок уравнения

deprive [di'praɪv] *v.* лишать чего-л. (*of*)

depth [depθ] *n.* 1. глубина. @ 1. Глубина узла в дереве представляет собой длину естественного пути из корневого узла. 2. Глубина дерева определяется как максимальная глубина узлов этого дерева. 2. глубина, толщина

depth sorting [depθ 'sɔ:tɪŋ] упорядочение по глубине. @ Способ

удаления невидимых поверхностей, при котором компоненты изображаемого объекта рисуются в порядке приближения к точке наблюдения, начиная от более дальних. При этом изображения близких компонентов перекрывают изображения дальних.

depth-balanced [depθ'bælənsɪd] сбалансированный по глубине

depth-balanced tree [depθ'bælənsɪd tri:] сбалансированное дерево.

См. тж. **balanced tree**

depth-first search ['depθ'fə:st sɜ:tʃ] поиск в глубину, перебор в глубину. @ Способ обхода дерева поиска, при котором сначала анализируется поддерево, начинающееся в данной вершине, а затем – непроанализированные вершины того же уровня *Ср.* **breath-first search**

deque (double-ended queue) [de'kju: ('dʌbl'endɪd kju:)] *n.* двухсторонняя очередь, «дек». @ Список, в котором элементы могут добавляться и удаляться с обеих сторон.

dequeue [de'kju:] *v.* убирать из очереди. *Ср.* **enqueue**

derangement [di'reɪndʒmənt] *n.* приведение в беспорядок; расстройство; нарушение; неисправность

derate [di'reɪt] *v.* уменьшать

dereference [di'refrəns] *v.* разыменовывать. @ Получать значение объекта, на который указывает данный указатель.

dereferencing [di'refrənsɪŋ] *n.* разыменование; снятие косвенности

derivation [derɪ'veɪʃən] *n.* 1. вывод. @ В порождающей грамматике – последовательность правил, приводящая к данной цепочке. 2. словообразование; 3. происхождение; 4.

ответвление; вывод; 5. дифференцирование

derivation sequence [ˌderɪ'veɪʃən 'si:kwəns] последовательность вывода

derivation step [ˌderɪ'veɪʃən step] шаг вывода. @ Применение одного правила порождающей грамматики.

derivation tree [ˌderɪ'veɪʃən tri:] дерево вывода. @ В порождающей грамматике – дерево, описывающее вывод цепочки. Корень дерева соответствует начальному символу грамматики, листья – символам цепочки, а внутренние вершины – не терминальным символам и правилам, применение которых породило их дочерние вершины.

derivative [dɪ'rɪvətɪv] *n.* производная

derive [dɪ'raɪv] *v.* 1. происходить от; устанавливать происхождение; 2. получать; извлекать; 3. выводить; ответвлять. # **to derive benefit** извлекать пользу

derived data item [dɪ'raɪvt 'deɪtə 'aɪtəm] производный элемент данных. @ В сетевых базах данных – элемент данных, значение которого является копией или заданной функцией значения другого элемента данных.

derived field [dɪ'raɪvt fi:ld] производное поле, производный элемент данных. *См. тж. derived data item*

derived row [dɪ'raɪvt rou] производное правило

derived type [dɪ'raɪvt taɪp] производный тип. @ Тип данных, определенный через другие (базовые или производные) типы.

descend [dɪ'send] *v.* 1. спускаться; 2. происходить (**from**)

descendant [dɪ'sendənt] *n.* потомок. @ Вершина дерева, расположенная ниже данной вершины.

descender [dɪ'sendə] *n.* подстроечный элемент (литеры). *Ср. ascender*

descending sequence [dɪ'sendɪŋ 'si:kwəns] нисходящий порядок, нисходящая последовательность

descending sort [dɪ'sendɪŋ sɔ:t] сортировка по убыванию. @ Сортировка, при которой записи упорядочиваются по убыванию значений ключевых полей. *Ср. ascending sort*

describe [dɪs'kraɪb] *v.* 1. удостоверить, описывать, изображать; 2. характеризовать(ся)

description [dɪs'krɪpʃən] *n.* описание, характеристика, дескрипция

descriptive [dɪs'krɪptɪv] *adj.* описательный; наглядный

descriptor [dɪs'krɪptə] *n.* паспорт. @ Программная или аппаратно-поддерживаемая структура данных, описывающая другую структуру данных или программу. 2. дескриптор, ключевое слово. @ В информационно-поисковых системах – одно из слов, идентифицирующих документ. 3. идентификатор, признак в ассоциативном запоминающем устройстве

deselect [dɪsɪ'lekt] *v.* отменять выделение. *Ср. select 2*

deserve [dɪ'zə:v] *v.* заслуживать

design [dɪ'zain] *v.* 1. разрабатывать, проектировать; 2. предназначать; *n.* 1. проект; план; конструкция; разработка; расчет; 2. эскиз, рисунок

design automation (DA) [dɪ'zain ˌɔ:tə'meɪʃən] автоматизация проекти-

рования, автоматизация программирования

design data [di'zain 'deɪtə] расчетные (исходные) данные

design error failure [di'zain 'erə 'feɪljə] конструктивный отказ

design of experiments [di'zain əv ɪks'perɪments] планирование экспериментов

design review [di'zain ri'vju:] обсуждение проекта

design rule checker (DRC) [di'zain ru:l 'tʃekə] программа проверки проектных норм (в САПР)

design speed [di'zain spi:d] расчетная (проектная) скорость

designate ['dɛzɪɡneɪt] *v.* обозначать

designation [dɛzɪɡ'neɪʃən] *n.* обозначение, запись; буквальная константа, литерал

designator [dɛzɪɡ'neɪtə] *n.* 1. обозначение; именуемое выражение; 2. означающее

designer [di'zainə] *n.* конструктор; проектировщик

designer choice logic (DCL) [di'zainə tʃɔɪs 'lɒdʒɪk] логические схемы с межсоединениями по выбору проектировщика

desirability [dɪzaɪərə'bɪlɪtɪ] *n.* желательность

desirable [dɪ'zaɪəbl] *adj.* желательный, желанный

desire [di'zaɪə] *v.* желать; *n.* желание

desired value [di'zaɪəɪd 'vælju:] 1. ожидаемое значение; 2. требуемое значение; 3. заданная величина

desk [desk] *n.* стол, пульт, стенд, панель

desk calculation machine [desk 'kælkjuleɪʃən mə'ʃi:n] арифмометр

desk check [desk tʃek] 1. «домашний анализ». @ Проверка работы программы логическим анализом ее текста без использования ЭВМ. 2. проверка с пульта

desktop computer (DTC) ['deskɒp kəm'pjʊ:tə] настольная (персональная) ЭВМ

desktop metaphor ['deskɒp 'metəfə] метафора рабочего стола. См. *тж.* **desktop system**

desktop system ['deskɒp 'sɪstɪm] система непосредственного взаимодействия, система типа «рабочий стол». @ Интерактивная система (обычно на ПЭВМ), в которой доступные пользователю информационные объекты и операции изображаются на экране в текстовом или графическом виде (в виде пиктограмм).

despite [dɪs'paɪt] *prp.* несмотря на

despooling program [dɪs'pɔʊlɪŋ 'prɒɡræm] (системная) программа буферизации выходных потоков. @ Программа операционной системы, обеспечивающая временное хранение данных, предназначенных для вывода на печать или графопостроитель, и управления очередью к выводному устройству. См. *тж.* **spooling**

destination [dɛsti'neɪʃən] *n.* 1. адресат, пункт назначения; получатель. @ Узел сети, к которому адресовано сообщение. 2. место назначения. @ Область или ячейка памяти, в которую пересылаются данные. *Cp.* **source**

destination address (AD) [dɛsti'neɪʃən ə'dres] адрес получателя

destination address bus (ADB)

[,desti'neɪʃən ə'dres blʌs] шина адреса получателя

destination code [,desti'neɪʃən

kəʊd] адрес (назначения)

destination field [,desti'neɪʃən

fɪ:ld] поле адреса. @ Часть заголовка сообщения, в котором помещается адрес назначения.

destination file [,desti'neɪʃən faɪl]

выходной файл

destination station [,desti'neɪʃən

'steɪʃən] адресат, пункт назначения

destroy [dɪ'strɔɪ] *v.* разрушать;

уничтожать

destroyed digit [dɪ'strɔɪd 'dɪdʒɪt]

разрушенный знак (при считывании с разрушением информации)

destruction [dis'trʌkʃən] *n.* унич-

тожение, разложение, деструкция

destructive [dis'trʌktɪv] *adj.* 1.

разрушительный; 2. пагубный, вредный; *n.* 1. разрушитель; 2. средство разрушения

destructive backspace [dis'trʌk-

tɪv 'bækspeɪs] возврат с удалением. @ В системах подготовки текстов — возврат на один символ с удалением (стиранием) предыдущего символа. *Cp.* **nondestructive backspace**

destructive memory [dis'trʌktɪv

'meməri] память с разрушением информации при считывании

destructive readout (DRO)

[dis'trʌktɪv ri:dʌʊt] считывание с разрушением. @ Способ организации или режим работы запоминающего устройства, при котором считывание данных вызывает их стирание. *Cp.* **nondestructive read**

detach [dɪ'tætʃ]

v. отделять(ся); разъединять

detachment [dɪ'tætʃmənt] *n.*

разъединение; отдаление

detail ['di:teɪl] *n.* подробность;

деталь; *v.* детально разбирать, рассматривать. # **to detail** подробно. # **in considerable detail** очень подробно. # **in full detail** во всех деталях. # **in some detail** довольно подробно. # **to go (enter) into details** вдаваться в подробности

detail design ['di:teɪl dɪ'zain]

рабочий проект

detail file ['di:teɪl faɪl]

файл изменений. *См. тж.* **change file**

detail flowchart ['di:teɪl 'flou-

ʃɑ:t] подробная блок-схема

detain ['di:teɪn] *v.* 1. задержи-

вать; 2. удерживать

detect [dɪ'tekt] *v.* 1. обнаружи-

вать, детектировать; 2. регистрировать

detectable [dɪ'tekteɪbl] *adj.* об-

наруживаемый

detectable element [dɪ'tekteɪbl

'elɪmənt] обнаруживаемый элемент. @ В машинной графике — элемент отображения, который может быть выделен указкой.

detected neighbourhood [dɪ'tek-

tɪd 'neɪbəhʊd] определенная окрестность

detectible [dɪ'tektəbl] *adj.* замет-

ный

detecting element [dɪ'tektɪŋ 'elɪ-

mənt] чувствительный (воспринимающий) элемент, индикатор

detection [dɪ'tekʃən] *n.* детекти-

рование

detector [dɪ'tektə] *n.* детектор**deteriorate** [dɪ'tɪəriəreɪt] *v.* уху-

дшать(ся); портить(ся); вырождать-ся

deterioration [di'tiəriəreɪʃən] *n.*

1. ухудшение; 2. износ

determinant [di'tə:rminənt] *определитель.*@ Количественная характеристика квадратной матрицы, элементами которой являются числа.

determinant row [di'tə:rminənt rou] строка определителя, строка детерминанта

determinantion [di'tə:rminənʃən] *n.* определение

determine [di'tə:rmin] *v.* 1. определять; 2. решать

deterministic [di'tə:rministik] *adj.* детерминированный, детерминистский.@ Детерминированным может быть процесс, метод и т. д., исход реализации которого полностью определяется значениями входных переменных и начальным состоянием системы.

deterministic language [di'tə:rministik 'læŋgwiʃ] детерминированный язык.@ Любой бесконтекстный язык, распознаваемый детерминированным автоматом с магазинной памятью.

detrimental [detri'mentl] *adj.* 1. вредный; 2. убыточный

de-update [di'ʌpdeɪt] *восстанавливать (исходное состояние).*@ Возвращать обрабатываемые данные (файл, базу данных, текст) в состояние до выполнения некоторой последовательности изменений.

develop [di'veləp] *v.* 1. развиваться(ся), образовываться; 2. совершенствоваться; 3. разрабатывать; проектировать, конструировать; 4. обнаруживать(ся); 5. излагать; 6. проявлять

development [di'veləpmənt] *n.* 1. развитие; 2. усовершенствование; 3. подготовительные работы; разработка; 4. проектно-конструкторские работы; 5. достижение; 6. вывод, заключение; 7. *обычно pl.* события; явления.# **under development** развиваемый, разрабатываемый

development system [di'veləpmənt 'sɪstɪm] система разработки программ. *См. тж.* **program development system**

deviate ['di:vieɪt] *v.* отклоняться; уклоняться

deviation [di:'vi'eɪʃən] *n.* 1. отклонение; 2. девиация

deviation reduction factor [di:'vi'eɪʃən rɪ'dʌkʃən 'fæktə] коэффициент уменьшения отклонения

device (dev) [di'vaɪs] *n.* 1. внешнее устройство. *См. тж.* **peripheral**. 2. устройство, прибор, механизм, приспособление, аппарат, элемент; 3. прием, способ

device adapter [di'vaɪs ə'dæptə] адаптер (внешнего) устройства.@ Устройство сопряжения ЭВМ и внешнего устройства. *См. тж.* **device controller**

device allocation [di'vaɪs 'æləkeɪʃən] распределение устройств

device control (DC) [di'vaɪs kən'troul] символ управления устройством.@ Управляющий символ, резервированный для задания команд, специфических для конкретных устройств. В коде ASCII для этого выделены коды 17, 18, 19 и 20. 2. *См. тж.* **data communication**

device control unit [di'vaɪs kən'troul 'ju:nɪt] контроллер (внешнего) устройства. *См. тж.* **device controller**

device controller [dɪ'vaɪs kən-'trɒlə] контроллер (внешнего) устройства.@ Устройство сопряжения ЭВМ с внешним устройством и управление обменом. Между понятием «адаптер» и «контроллер» отсутствует четкая грань: «адаптер» подразумевает, в первую очередь, преобразование представления и скорости передачи информации, «контроллер» обычно выполняет более сложные функции управления устройством.

device coordinates [dɪ'vaɪs koo-'ɔ:dnɪts] координаты устройства.@ В машинной графике - задание положения элементов изображения в координатной сетке конкретного устройства. *См. тж. normalized device coordinates, word coordinates*

device driver [dɪ'vaɪs 'draɪvə] драйвер устройства.@ Программа, обеспечивающая взаимодействие операционной системы с физическим устройством. Драйвер обрабатывает прерывание обслуживаемого устройства, поддерживает очередь запросов и преобразует запросы в команды управления устройством.

device name [dɪ'vaɪs neɪm] имя устройства.@ 1. Символ или последовательность символов, идентифицирующих внешнее устройство для операционной системы. 2. Часть имени файла, указывающая устройство, на котором он расположен.

device number [dɪ'vaɪs 'nʌmbə] номер устройства.@ Числовой код, идентифицирующий внешнее устройство в группе однородных устройств, управляемых одним драйвером или одним контроллером.

device space [dɪ'vaɪs speɪs] пространство устройства.@ В машин-

ной графике - множество адресуемых точек устройства отображения.

device status word (DSW) [dɪ'vaɪs 'steɪtəs wə:d] слово состояния устройства.@ Программно-доступный регистр, разряды которого описывают состояние внешнего устройства или нескольких внешних устройств.

device under test (DUT) [dɪ'vaɪs 'ʌndə test] испытуемый прибор

device-dependent [dɪ'vaɪs,dɪ'pendənt] зависящий от устройств, привязанный к устройствам.@ О программе, операции или представлении данных, использующих особенности конкретных физических устройств или обращающихся к ним в обход файловой системы.

deviceindependence [dɪ'vaɪs,ɪn-dɪ'pendəns] *n.* независимость от (внешних) устройств.@ *См. тж. device-independent*

device-independent [dɪ'vaɪs,ɪndɪ'pendənt] не зависящий от (внешних) устройств.@ 1. О программе, сохраняющей функциональные характеристики вне зависимости от внешних устройств, на которых располагаются обрабатываемые ею данные. 2. В машинной графике – о средствах или преобразованиях, применение которых не зависит от используемых устройств изображения.

devise [dɪ'vaɪz] *v.* изобретать; разрабатывать

devoid [dɪ'vɔɪd] *adj.* лишенный чего-л. (of)

devote [dɪ'vəʊt] *v.* посвящать; уделять.# **to be devoted** увлекаться чем-л.; быть преданным

dexterity [deks'terɪtɪ] *n.* ловкость; проворство

diagnosis [ˌdaɪəɡ'nəʊsɪs] *n.* диагноз

diagnostic [ˌdaɪəɡ'nɒstɪk] *adj.* диагностический

diagnostic check [ˌdaɪəɡ'nɒstɪk tʃek] диагностический контроль

diagnostic disk [ˌdaɪəɡ'nɒstɪk disk] диск диагностики, тестовый диск. @ Диск, содержащий тестовые программы для проверки правильности работы системы или отдельных устройств и поиска ошибок.

diagnostic function test (DFT) [ˌdaɪəɡ'nɒstɪk 'fʌŋkʃən test] диагностические функциональные испытания

diagnostic information system (DIS) [ˌdaɪəɡ'nɒstɪk ɪnfə'meɪʃən 'sɪstɪm] диагностическая информационная система

diagnostic program [ˌdaɪəɡ'nɒstɪk 'prəʊɡræm] 1. программа диагностики, тестовая программа, тест; 2. диагностическая программа, программа обнаружения ошибок или неисправностей. *См. тж. diagnostics*

diagnostic routine [ˌdaɪəɡ'nɒstɪk ru:'ti:n] программа диагностики, тестовая программа, тест. *См. тж. diagnostics*

diagnostics [ˌdaɪəɡ'nɒstɪks] *n.* 1. диагностика. @ Средства проверки правильности работы системы или отдельных устройств и поиска ошибок. 2. сообщение об ошибках.

diagnostor [ˌdaɪəɡ'nɒstə] *n.* диагностическая программа, диагностическая схема

diagonal [daɪ'æɡnəl] *n.* диагональ; *adj.* диагональный

diagonal matrix [daɪ'æɡnəl 'meɪtrɪks] диагональная матрица

diagonal method [daɪ'æɡnəl 'meθəd] диагональный метод

diagonal microprogramming [daɪ'æɡnəl 'maɪkrəʊ'prəʊɡræmɪŋ] диагональное микропрограммирование. @ Способ микропрограммирования, сочетающий свойства вертикального и горизонтального программирования.

diagonal representation [daɪ'æɡnəl ˌreprɪzen'teɪʃən] диагональное представление

diagonalization [daɪ'æɡnəlɪzeɪʃən] приведение к диагональной форме. @ Метод, используемый в теории рекурсивных функций для доказательства неразрешимости проблемы остановки.

diagonalize [daɪ'æɡnəlaɪz] *v.* пересекать по диагонали

diagram ['daɪəɡræm] *n.* диаграмма, схема, график; *v.* составлять график, диаграмму, изображать схематически

diagrammatic representation [ˌdaɪəɡrə'mætɪk ˌreprɪzen'teɪʃən] схематическое изображение

diagrammatic(al) [ˌdaɪəɡrə'mætɪk(əl)] *adj.* схематический

dial [daɪəl] *v.* набирать номер; вызывать (*по телефону*)

dial line [daɪəl laɪn] коммутируемая линия

dialectics ['daɪəlktɪks] диалектика

dialog [daɪə'lɒɡ] *n.* диалог. @ Работа интерактивной системы, при которой пользователь и программа обмениваются вопросами и ответами; пользователь использует клавиатуру или микрофон, программа

выводит информацию на экран дисплея или использует синтезатор речи. *См. тж.* **interactive**

Dialog Debug Technique (DDT) [daɪə'ləg dɪ'bʌg tek'ni:k] диалоговый отладчик. @ Название одного из первых диалоговых отладчиков и других, разработанных на его основе.

diamagnetic [daɪəmæg'netɪk] *adj.* диамагнитный

diameter (diam.) [daɪ'æmɪtə] *n.* диаметр

diamond ['daɪəmənd] *n.* 1. ромб; 2. алмаз

diaphragm ['daɪəfræm] *n.* диафрагма, мембрана

diatomic [daɪə'tɒmɪk] *adj.* двухатомный

dichotomizing search [dɪ'kɒtə-mɪzɪŋ sə:tʃ] двоичный поиск, поиск делением пополам. *См. тж.* **binary search**

dichotomy method [dɪ'kɒtə-mi 'meθəd] метод дихотомий

dictate ['dɪkteɪt] *n.* предписание, веление (*часто pl*); *v.* предписывать

dictionary ['dɪksənəri] *n.* словарь. @ Структура данных или информационная система, обеспечивающие доступ к информации по текстовому имени.

dictionary order ['dɪksənəri ɔ:'də] лексикографический порядок

dielectric [daɪ'elektrɪk] *adj.* диэлектрический; *n.* диэлектрик

differ ['dɪfə] *v.* различаться; отличаться

difference ['dɪfrəns] *n.* 1. разница, различие, разность; 2. расхождение, разногласие; 3. приращение. # **it makes all the difference (in the word)** это существенно меняет де-

ло; это очень важно. # **it makes no difference** нет никакой разницы; это не имеет значения

difference amplifier (DA) ['dɪfrəns 'æmplɪfaɪə] дифференциальный усилитель

difference equation ['dɪfrəns i'kweɪʃən] конечноразностное уравнение, уравнение в конечных разностях. @ Способ представления дифференциальных уравнений для решения численными методами. Уравнения, записываемые в той же форме, что и рекуррентные соотношения. Однако этот термин употребляется в тех случаях, когда решение нельзя получить из начальных условий с помощью рекуррентных соотношений.

difference in depth of modulation (DDM) ['dɪfrəns ɪn depθ ɔv mɒdjuleɪʃən] относительная разность коэффициентов модуляции

different ['dɪfrənt] *adj.* 1. другой, не такой; 2. различный, разный

differentiability [dɪfə'rensəbɪlɪti] *n.* дифференцируемость

differential [dɪfə'rensjəl] *n.* дифференциал, разность, перепад; *adj.* 1. дифференциальный; 2. отличный

differential control [dɪfə'rensjəl kən'trəʊl] дифференциальное управление

differential equation [dɪfə'rensjəl i'kweɪʃən] дифференциальное уравнение

differential file (dif) [dɪfə'rensjəl faɪl] файл различий; файл изменений. @ Файл, содержащий записи, которыми различаются два сравниваемых файла или две версии одного файла.

differential mode (symmetrical) disturbances [ˌdɪfə'renʃəl maʊd (sɪ'metrikəl)] помехи между проводниками сигнала

differential negative resistance (DNR) [ˌdɪfə'renʃəl 'negətɪv rɪ'zɪstəns] дифференциальное отрицательное сопротивление

differential neighbourhood [ˌdɪfə'renʃəl 'neɪbəhʊd] бесконечно малая окрестность

differential operator [ˌdɪfə'renʃəl 'ɒpəreɪtə] оператор дифференцирования

differential parameter [ˌdɪfə'renʃəl pə'ræmɪtə] дифференциальный параметр

differential phase-shift keying (DPSK) [ˌdɪfə'renʃəl 'feɪz'ʃɪft ki:ŋ] дифференциальная фазовая манипуляция

differential pulse-code modulation (DPCM) [ˌdɪfə'renʃəl pʌls,koʊd ,mɒdjuleɪʃən] дифференциальная импульсно-кодовая манипуляция

differential relay (DR) [ˌdɪfə'renʃəl 'ri:'leɪ] дифференциальное реле

differential sing [ˌdɪfə'renʃəl sɪŋ] 1. знак дифференциала; 2. дифференциальный признак; 3. отличительный признак

differential synthesis algorithm (DSA) [ˌdɪfə'renʃəl sɪn'thəsis 'ælɡə,rɪ-ɔ:zəm] алгоритм дифференциального синтеза

differentially-coherent phase-shift keying (DCPSK) [ˌdɪfə'renʃəlɪ-kəʊ'hɪərənt 'feɪz'ʃɪft ki:ŋ] дифференциально-когерентная фазовая манипуляция

differentiate [ˌdɪfərənʃi'eɪ] v. дифференцировать

differentiation [ˌdɪfərənʃi'eɪʃən] n. дифференцирование, отыскание производной

differently ['dɪfrəntli] adv. иначе, по-другому

diffract [dɪ'frækt] v. дифрагировать

diffraction [dɪ'frækʃən] n. дифракция

diffraction loss (DL) [dɪ'frækʃən lɒs] дифракционные потери, потери на дифракцию

diffuse [dɪ'fju:z] v. 1. рассеивать; 2. диффундировать

diffuseness [dɪ'fju:znɪ:s] n. размытость

diffusion [dɪ'fju:zən] n. 1. распространение; 2. рассеивание, диффузия

diffusion equation [dɪ'fju:zən ɪ'kweɪʃən] уравнение диффузии

digest ['daɪdʒest] n. сборник (материалов); резюме; обзорная статья

digest ['dɪdʒest] v. 1. переваривать(ся); 2. усваивать; 3. обрабатывать

digimark ['dɪdʒɪma:k] цифровая подпись

digit ['dɪdʒɪt] n. 1. цифра; разряд; 2. единица, символ, знак

digit check ['dɪdʒɪt tʃek] проверка цифр

digit code ['dɪdʒɪt kəʊd] цифровой код

digit delay ['dɪdʒɪt dɪ'leɪ] задержка на один разряд

digit delay element ['dɪdʒɪt dɪ'leɪ 'elɪmənt] элемент запаздывания цифр

digit per word ['dɪdʒɪt pə: wə:d] разрядность слова вычислительной машины

digit period ['dɪdʒɪt 'pɪəriəd] время обработки одного разряда

digit position ['dɪdʒɪt pə'ziʃən] 1. разряд числа; 2. цифровая позиция

digit selector ['dɪdʒɪt sɪ'lektə] цифровой селектор в перфораторах

digit symbol generator ['dɪdʒɪt 'sɪmbəl 'dʒenəreɪtə] 1. генератор цифровых символов; 2. генератор цифр

digit time ['dɪdʒɪt taɪm] 1. цифровой период; 2. цифровой интервал при последовательной передаче цифр

digit(al) capacity ['dɪdʒɪt(l) kə'pəʃɪtɪ] емкость в арифметических разрядах, поразрядная емкость

digital ['dɪdʒɪtl] *adj.* цифровой; численный, дискретный

digital adder ['dɪdʒɪtl 'ædə] цифровой сумматор

digital analog decoder ['dɪdʒɪtl 'ænəlɒg 'di:kəʊdə] цифро-аналоговый преобразователь

digital approximation ['dɪdʒɪtl ə'prɒksɪ'meɪʃən] цифровое приближение

digital automation ['dɪdʒɪtl ɔ:tə'meɪʃən] цифровая автоматика

digital calculations ['dɪdʒɪtl 'kæl-kjuleɪʃənz] цифровые вычисления

digital cassette ['dɪdʒɪtl 'kæsətə] «цифровая кассета». *См. тж. cassette tape*

digital character ['dɪdʒɪtl 'kærɪktə] цифра

digital communication (digi-com) ['dɪdʒɪtl kə'mju:nɪ'keɪʃən] цифровая связь

digital computation ['dɪdʒɪtl ,kəmpju:'teɪʃən] вычисление в цифровой форме

digital computing circuit ['dɪdʒɪtl kəm'pjʊ:tɪŋ 'sə:kɪt] цифровая вычислительная машина

digital control oscillator (DCO) ['dɪdʒɪtl kən'troul ɔsɪ'leɪtə] генератор с цифровым управлением

digital control system ['dɪdʒɪtl kən'troul 'sɪstɪm] цифровая система управления (регулирования)

digital coordinate(s) ['dɪdʒɪtl kou'ɔ:dnɪt(s)] координаты в цифровой форме

digital data ['dɪdʒɪtl 'deɪtə] цифровые (дискретные) данные

digital data receiver (DDR) ['dɪdʒɪtl 'deɪtə rɪ'si:və] приемник цифровых данных

digital data transmitter (DDT) ['dɪdʒɪtl 'deɪtə trænzmɪtə] устройство передачи цифровых данных

digital desing ['dɪdʒɪtl dɪ'zain] цифровое проектирование

digital desing language ['dɪdʒɪtl dɪ'zain 'læŋgwɪdʒ] язык цифрового проектирования. @ Язык высокого уровня, называемый языком межрегистровых пересылок, используемый для облегчения описания и преобразования цифровых систем, а также их межсоединений.

digital device ['dɪdʒɪtl dɪ'vaɪs] цифровое устройство (элемент)

digital differential analyzer (DDA) ['dɪdʒɪtl ,dɪfə'renʃəl 'ænəlaɪzə] цифровой дифференциальный анализатор

digital disk ['dɪdʒɪtl disk] цифровой диск

digital display (DD) ['dɪdʒɪtl dɪs'pleɪ] 1. цифровой индикатор; 2. цифровая индикация

digital divider ['dɪdʒɪtl dɪ'vaɪdə] цифровой делитель

digital drum ['dɪdʒɪtl drʌm] цифровой барабан

digital filtering ['dɪdʒɪtl 'fɪltərɪŋ] цифровая фильтрация. @ Фильтрация сигналов на основе методов их цифровой обработки.

digital form ['dɪdʒɪtl fɔ:m] цифровая (дискретная) форма

digital indicator ['dɪdʒɪtl 'ɪndɪkeɪtə] цифровой индикатор

digital information ['dɪdʒɪtl ɪnfə'meɪʃən] цифровая (дискретная) информация

digital information display (DID) ['dɪdʒɪtl ɪnfə'meɪʃən dɪs'pleɪ] индикатор цифровой информации

digital input module (DIM) ['dɪdʒɪtl ɪnpʊt 'mɒdju:l] модуль цифрового ввода

digital logic ['dɪdʒɪtl 'lɒdʒɪk] дискретная логика. @ Методологическая основа обработки выражений и таблиц состояний, содержащих дискретные переменные (синоним булевой алгебры).

digital machine ['dɪdʒɪtl mə'ʃi:n] цифровая вычислительная машина

digital matched filter (DMF) ['dɪdʒɪtl mætʃt 'fɪltə] цифровой согласованный фильтр

digital microcircuit (DMC) ['dɪdʒɪtl 'maɪkrou'sə:kɪt] цифровая интегральная схема

digital microprocessor-based oscilloscope (DMO) ['dɪdʒɪtl 'maɪkrou'prəʊsesə'beɪst ə'sɪləskəʊp] цифровой микропроцессорный осциллограф

digital module ['dɪdʒɪtl 'mɒdju:l] цифровой модуль

digital multimeter (DMM) ['dɪdʒɪtl 'mʌltɪmɪtə] цифровой универсальный измерительный прибор

digital multiplexed interface (DMI) ['dɪdʒɪtl 'mʌltɪplekst ɪntə'feɪs] цифровой мультиплексный интерфейс

digital multiplier ['dɪdʒɪtl 'mʌltɪplaɪə] цифровое множительное устройство, цифровой умножитель

digital network analyzer (dina) ['dɪdʒɪtl 'netwɜ:k 'ænəlaɪzə] цифровой схемный анализатор

digital output ['dɪdʒɪtl 'aʊtpʊt] 1. цифровое устройство вывода данных; 2. цифровые выходные данные

digital output module (DOM) ['dɪdʒɪtl 'aʊtpʊt 'mɒdju:l] модуль цифрового вывода

digital panel meter (DPM) ['dɪdʒɪtl 'pænl 'mi:tə] цифровой стендовый измерительный прибор

digital phase locked loop (DPLL) ['dɪdʒɪtl 'feɪz 'lɒkt lu:p] цифровая система фазовой автоподстройки частоты

digital process ['dɪdʒɪtl 'prəʊses] дискретный (цифровой) процесс

digital processing unit ['dɪdʒɪtl 'prəʊsesɪŋ 'ju:nɪt] цифровое устройство обработки данных

digital quantity ['dɪdʒɪtl 'kwɒntəti] цифровая величина

digital representation ['dɪdʒɪtl ˌreprɪzen'teɪʃən] цифровое представление

digital signal ['dɪdʒɪtl 'sɪgnəl] цифровой сигнал

digital signal processing (DSP) ['dɪdʒɪtl 'sɪgnəl 'prəʊsesɪŋ] цифровая обработка сигналов

digital sorting ['dɪdʒɪtl 'sɔ:tɪŋ] цифровая сортировка

digital storage ['dɪdʒɪtl 'stɔ:rɪdʒ] цифровое запоминающее устройство

digital storage unit (DSU)

['dɪdʒɪtl 'stɔːrɪdʒ 'juːnɪt] цифровое ЗУ

digital summation threshold

['dɪdʒɪtl sʌ'meɪʃən

'θreʃhəʊld 'lɒdʒɪk] цифровая суммирующая пороговая логика

digital switching system (DSS)

['dɪdʒɪtl 'swɪtʃɪŋ 'sɪstɪm] цифровая система коммутации

digital system ['dɪdʒɪtl 'sɪstɪm]

цифровая система. @ Любая система, оперирующая с цифровыми (дискретными) сигналами.

digital system design language

(DDL) ['dɪdʒɪtl 'sɪstɪm dɪ'zain 'læŋgwɪdʒ] язык проектирования цифровых систем

digital technique ['dɪdʒɪtl tek-

'ni:k] цифровая техника

digital variable ['dɪdʒɪtl 'vɛə-

rɪəbl] переменная в цифровой форме, дискретная форма

digital video recording (DVR)

['dɪdʒɪtl 'vɪdɪəʊ 'rekɔːdɪŋ] цифровая видеозапись

digital voltmeter (DVM) ['dɪdʒɪtl

'vəʊlt'mɪːtə] цифровой вольтметр

digital wire ['dɪdʒɪtl waɪə]

разрядный провод в запоминающем устройстве с прямой выборкой

digital-coded information ['dɪ-

dʒɪtl kəʊdɪd ,ɪnfə'meɪʃən] цифровая информация

digitally controlled delta modu-**lation (DCDM)** ['dɪdʒɪtl ,kən'trəʊld

'deltə ,mɒdʒuleɪʃən] дельта-модуляция с цифровым управлением

digital-operational multiplier

['dɪdʒɪtl,ɔpə'reɪʃənəl 'mʌltɪplaɪə] цифровое операционное множительное устройство, цифровой операционный умножитель

digital-to-analog(ue) (D-A, D/A)

['dɪdʒɪtl'tuː'ænələg] цифро-аналоговый

digital-to-analog(ue) conversion

(DAC) ['dɪdʒɪtl'tuː'ænələg kən'vɜːʃən]

цифро-аналоговое преобразование

digital-to-analog(ue) converter

(DAC) ['dɪdʒɪtl'tuː'ænələg kən'vɜːtə]

цифро-аналоговый преобразователь

digital-to-synchro converter

(DAC) ['dɪdʒɪtl'tuː,sɪŋkrə kən'vɜːtə]

преобразователь цифровой код — угол поворота вала сельсина

digital-to-voice translation

(DIVOT) ['dɪdʒɪtl'tuː'vɔɪs træns'leɪʃən]

преобразователь цифрового кода в речевой сигнал

digitization ['dɪdʒɪtɪzeɪʃən] 1.

преобразование в цифровую форму, оцифровка. @ Процесс квантования сигнала и представление его в цифровой форме. 2. дискретизация; 3. цифровое кодирование; 4. определение координат точек на топологии масок

digitize ['dɪdʒɪtɪz] v. кодировать

аналоговую информацию; «отцифровывать». @ Преобразовывать данные из аналоговой формы в числовую для ввода в ЭВМ. Обычно относится к вводу изображений и графической информации.

digitizer ['dɪdʒɪtɪzə] n. 1. устрой-ство ввода графической информации. См. *тж.* **graphics digitizer**; 2. устройство ввода аналоговой информации с преобразованием в числовую форму; кодирующий преобразователь**digitizing pad (tablet)** ['dɪdʒɪtɪzɪŋpæd ('tæblɪt)] (графический) планшет. См. *тж.* **graph-hic tablet**

digits with like place values ['di-
dʒits wið laɪk pleɪs 'vælju:s] цифры
одинаковых разрядов

digram probability ['daɪgræm
,prɒbə'bɪlɪtɪ] вероятность появления
двух символов

digraph ['daɪgra:f] *n.* ориенти-
рованный граф, оргграф

dimension [di'dɪmɛnʃən] *n.* 1.
размерность. @ 1. Число индексов,
определяющих элемент массива. 2.
Диапазон значений индекса массива;
для вектора – число элементов. 2.
pl. размеры, величина, объем; 3.
размерные линии

dimensional [di'dɪmɛnʃənəl] *adj.*
размерный

dimensionally [di'dɪmɛnʃənəlɪ] *n.*
размерность

dimensionless [di'dɪmɛnʃənles]
adj. безразмерный

diminish [di'dɪmɪnɪʃ] *v.* умень-
шать(ся); убавлять

diminished radix complement
[di'dɪmɪnɪʃt 'reɪdɪks 'kɒmplɪmənt] по-
разрядное дополнение. *См. тж.*
radix-minus-one complement

diminishing increment [di'mi-
nɪʃɪŋ 'ɪnkrɪmənt] сортировка с убы-
вающим шагом

dint [dɪnt] *n.* употребляется в
выражении: **by dint of** посредством

diode ac switch (diac) [daɪəʊd
ək swɪtʃ] симметричный диодный
тиристор, симметричный динистор

diode-transistor logic (DTL)
['daɪəʊd'træn'zɪstə 'lədʒɪk] диодно-
транзисторные логические схемы,
диодно-транзисторная логика

diode-transistor logic Zener
(diode) (DTL) ['daɪəʊd'træn'zɪstə 'lə-
dʒɪk zenə ('daɪəʊd)] диодно-транзис-

торные логические схемы на диодах
Зенера (стабилитронах)

diode-transistor micrologic
(DTμL) ['daɪəʊd'træn'zɪstə 'maɪkrəʊ-
'lədʒɪk] диодно-транзисторные логи-
ческие микросхемы

dip [dɪp] *v.* погружать(ся),
опускать(ся); понижаться; *n.* провал
напряжения

dipole ['daɪpəʊl] *n.* диполь

direct [dɪ'rekt] *v.* направлять;
adj. 1. прямой; 2. непосредственный,
прямой; 3. постоянный

direct access [dɪ'rekt 'ækses] пря-
мой доступ. @ Способ доступа, при
котором все элементы данных (сло-
ва, записи, блоки) равнодоступны и
для доступа к указанному элементу
данных не требуется просмотра
других элементов данных. *Ср. se-*
quential access

direct address [dɪ'rekt ə'dres]
прямой адрес. @ Адрес в машинной
команде, указывающий на ячейку,
где находится операнд, т.е. не тре-
бующий преобразований для полу-
чения исполнительного адреса.

direct addressing [dɪ'rekt ə'dre-
sɪŋ] прямая адресация. @ Способ ад-
ресации, при которой исполнитель-
ный адрес равен адресу, указанному
в команде.

direct allocation [dɪ'rekt 'ælə-
keɪʃən] 1. жесткое (фиксированное)
распределение для данной програм-
мы; 2. статическое распределение

direct coding [dɪ'rekt 'kəʊdɪŋ]
программирование на языке маши-
ны

direct consequence [dɪ'rekt 'kɒn-
sɪkwəns] прямая последовательность

direct coupling (DC) [dɪ'rekt
'kʌplɪŋ] непосредственная связь

direct current (DC) [di'rekt 'kl-rənt] постоянный ток

direct current leakage (DCL) [di'rekt 'kl-rənt 'li:kɪdʒ] утечка по постоянному току

direct data capture [di'rekt 'deɪtə 'kæptʃə] сбор данных под (непосредственным) управлением ЭВМ. См. *тж.* **data capture**

direct data entry (DDE) [di'rekt 'deɪtə 'entri] прямой ввод данных

direct data set [di'rekt 'deɪtə set] прямой набор данных, набор данных прямого доступа. См. *тж.* **direct file**

direct digital control (DDC) [di'rekt 'dɪdʒɪtl kən'trɒl] прямое цифровое управление

direct display [di'rekt dis'pleɪ] дисплей для непосредственного отображения данных (*напр. содержимого памяти*)

direct electronic Fourier transform [di'rekt ɪˌlek'trɒnɪk fəːrɪər træns-'fɔ:m] прямое электронное преобразование Фурье

direct execution [di'rekt ˌeksɪ-'kju:ʃən] немедленное выполнение. @ Выполнение команды непосредственно после ее ввода.

direct file [di'rekt faɪl] файл прямого доступа. @ Файл, к записям которого можно обращаться в любом порядке; для доступа к записи указывается ее номер или логический адрес. *Ср.* **sequential file**

direct inserted subroutine [di'rekt 'ɪnsətɪd səbˌruː'tɪn] открытая подпрограмма

direct interpolation [di'rekt ɪnˌtɜ:pə'leɪʃən] прямая интерполяция

direct inward dialing (DID) [di'rekt 'ɪnwəd daɪəlɪŋ] автоматическое установление входящего соединения

direct memory access (DMA) [di'rekt 'meməri 'ækses] прямой доступ в память, ПДП. @ Способ быстросействующего подключения внешнего устройства, при котором оно обращается к оперативной памяти, не прерывая работы процессора.

direct memory access controller (DMAC) [di'rekt 'meməri 'ækses kən-'trɒlə] контроллер прямого доступа к памяти (ЗУ)

direct numerical control (DNC) [di'rekt 'nju:mərɪkəl kən'trɒl] централизованное управление от ЭВМ

direct outward dialing (DOD) [di'rekt 'aʊtwəd daɪəlɪŋ] автоматическое установление исходящего соединения

direct product [di'rekt 'prɒdʌkt] прямое произведение (произведение групп)

direct read after write (DRAW) [di'rekt ri:d 'a:ftər raɪt] считывание сразу после записи

direct row [di'rekt rou] прямое правило

direct storage allocation [di'rekt 'stɔ:rɪdʒ 'æləkeɪʃən] распределение динамической памяти

direct-access file [di'rekt'ækses faɪl] файл прямого доступа. См. *тж.* **direct file**

direct-access hashing [di'rekt- 'ækses hæʃɪŋ] прямое хеширование. @ Способ хеширования, при котором функция расстановки выдает различные значения для различных входных данных. См. *тж.* **hashing**

direct-access library [dɪ'rekt'æk-ses 'laɪbrəri] библиотека с непосредственными (прямыми) доступами

direct-access method (DAM) [dɪ'rekt'æk-ses 'meθəd] прямой метод доступа. @ Метод доступа, при котором запись идентифицируется номером записи внутри файла или физическим адресом на устройстве.

direct-access storage [dɪ'rekt-'æk-ses 'stɔ:rɪdʒ] запоминающее устройство с непосредственной выборкой

direct-access storage device (DASD) [dɪ'rekt'æk-ses 'stɔ:rɪdʒ dɪ'vaɪs] запоминающее устройство прямого доступа, ЗУПД. @ Запоминающее устройство, позволяющее эффективно организовать прямой доступ. Время доступа к элементам ЗУПД практически не зависит от их расположения. Как правило, подразумеваются запоминающие устройства на магнитных дисках. См. *тж.* **direct access**

direct-coupled field-transistor logic (DCFL) [dɪ'rekt'kʌpld fi:ld-ˌtræn'zɪstə 'lɒdʒɪk] логические схемы на полевых транзисторах с непосредственными связями

direct-coupled logic (DCL) [dɪ'rekt'kʌpld 'lɒdʒɪk] логические схемы с непосредственными связями

direct-coupled machines [dɪ'rekt'kʌpld mə'ʃi:ns] ЭВМ с непосредственной связью. @ Система из нескольких ЭВМ, соединенных высокоскоростной линией связи с целью совместного выполнения общей задачи.

direct-coupled transistor logic (DCTL) [dɪ'rekt'kʌpld ˌtræn'zɪstə 'lɒdʒɪk] логические схемы на транзи-

сторах с непосредственными связями, транзисторные логические схемы с непосредственными связями

directed edge [dɪ'rektɪd eɪdʒ] ориентированное ребро, дуга. См. *тж.* **arc**

directed graph (digraph) [dɪ'rektɪd græf] ориентированный граф, орграф

directed set [dɪ'rektɪd set] направленное множество

directed tree [dɪ'rektɪd tri:] направленное (ориентированное) дерево

directed-beam display [dɪ'rektɪd-bi:m dɪs'pleɪ] векторный дисплей. См. *тж.* **vector-mode display**

direction [dɪ'rekʃən] *n.* направление

directional [dɪ'rekʃənl] *adj.* направленный

directionally [dɪ'rekʃənli] *adv.* направленно

direction-finding problem [dɪ'rekʃən'faɪndɪŋ 'prɒbləm] задача принятия решения

directive [dɪ'rektɪv] *n.* директива; команда

directory (DIR) [dɪ'rektəri] *n.* каталог. @ В файловой системе — структура данных (обычно файл), элементы которого описывают файлы и обеспечивают доступ к ним по текстовым именам.

directory device [dɪ'rektəri dɪ'vaɪs] устройство с каталогом, устройство с файловой структурой. @ Внешнее запоминающее устройство, данные на котором организованы в виде файлов, объединенных одним или несколькими каталогами.

directory file [di'rectəri fail] каталог. @ Файл, содержащий каталог. См. *тж.* **directory**

directory hierarchy [di'rectəri 'haɪəra:kɪ] иерархия справочников

directory routing [di'rectəri 'raʊtɪŋ] табличная маршрутизация. @ Способ выбора маршрута пакетов или сообщений с использованием в каждом узле сети таблицы, указывающей оптимальный выходной канал для каждого адреса.

dis- [dis-] *pref.* придает слову значение отрицания или противопоставления, например: **to disagree** не соглашаться

disable [dis'eɪbl] *v.* запрещать; (за)блокировать; отключать

disabled interrupt [dis'eɪblɪd ,ɪntə'rʌpt] заблокированное прерывание; маркированное прерывание. @ Прерывание, не обрабатываемое процессором в результате установки соответствующего флага или разряда маски прерываний.

disadvantage [disəd'vɑ:ntɪdʒ] *n.* 1. недостаток, невыгодное положение; 2. вред, ущерб; неудобство

disappear [disə'piə] *v.* исчезать

disappointing [disə'pɔɪntɪŋ] *adj.* неутешительный

disarm [dis'a:m] перевести в дежурный режим

disarmed interrupt [dis'a:md ,ɪntə'rʌpt] заблокированное прерывание; маркированное прерывание. См. *тж.* **disabled interrupt**

disassembler [dis'æsemblə] *n.* дисассемблер. @ Программа, получающая на вход программу в машинном коде либо объектный или загрузочный модуль и выдающая эквивалентную программу на языке

ассемблера, устанавливая метки, точки входа в подпрограммы и различая области команд и области данных.

discard [dis'ka:d] *v.* 1. отбрасывать; 2. отвергать; отказываться

discending continued fraction [di'sendɪŋ ,kɒntɪ'nju:ɪd 'fræksjən] нисходящая непрерывная (цепная) дробь

discern [di'sə:n] *v.* 1. различать, замечать; 2. отличать, проводить различие. # **to discern no difference** не видеть разницы

discernible [di'sə:nəbl] *adj.* различимый

discerning [di'sə:nɪŋ] *adj.* разбирающийся; проницательный

discharge [dis'tʃɑ:ʒ] *v.* 1. разгружать; 2. выпускать; спускать; 3. разряжать; 4. увольнять; *n.* разряд

disciplinary ['dɪsɪplɪnəri] *adj.* 1. исправительный; 2. дисциплинирующий

discipline ['dɪsɪplɪn] *n.* дисциплина. @ Алгоритм реализации стратегии. *Ср.* **strategy**

disconcert [diskən'sət] *v.* смущать; дезориентировать; расстраивать (планы)

disconnect [dis'kənekt] *v.* размыкать; разъединять

disconnect graph [dis'kənekt græf] несвязанный граф. *Ср.* **connected graph**

discontinuity ['dɪs,kən'tɪnju:ɪtɪ] *n.* 1. разрыв; 2. нарушение непрерывности; прерывность

discontinuous ['dɪs,kən'tɪnju:əs] *adj.* прерывистый; прерывающийся; скачкообразный

discontinuous waves ['dɪs,kən'tɪnju:əs 'weɪvs] затухающие волны

discount ['dɪskaʊnt] *v.* игнорировать

discourage [dɪs'kʌrɪdʒ] *v.* обескураживать, расхолаживать; озадачивать

discover [dɪs'klʌvə] *v.* 1. обнаруживать, узнавать; 2. открывать, делать открытия

discrepancy [dɪs'krepənsɪ] *v.* 1. расхождение; 2. несоответствие

discrete [dɪs'kri:t] *adj.* раздельный; отдельный; дискретный

discrete and components system [dɪs'kri:t ænd kəm'pounənts 'sɪstɪm] дискретные и аналоговые системы. @ Системы, в которых регистрируемые, передаваемые и отображаемые сигналы могут представлять данные соответственно в дискретном виде (т. е. как целые числа) и а аналоговом виде (т. е. как «действительные» числа).

discrete channel with memory (DCM) [dɪs'kri:t 'tʃænl wɪð 'meməri] дискретный канал с памятью

discrete component [dɪs'kri:t kəm'pounənt] дискретный компонент (элемент)

discrete memoryless channel (DMC) [dɪs'kri:t 'memərləs 'tʃænl] дискретный канал без памяти

discrete process [dɪs'kri:t 'prəʊses] дискретный процесс

discrete programming [dɪs'kri:t 'prəʊgræmɪŋ] дискретное программирование. *См. тж.* **integer programming**

discrete range [dɪs'kri:t reɪndʒ] дискретный диапазон. @ Отрезок упорядоченного дискретного множества.

discrete representation [dɪs'kri:t ,reprɪzen'teɪʃən] дискретное представление

discrete simulation [dɪs'kri:t ,sɪmjʊ'leɪʃən] дискретное моделирование. @ Моделирование, при котором исследуемый процесс представляется дискретной последовательностью событий. *Ср.* **continuous simulation**

discrete structure [dɪs'kri:t 'strʌktʃə] дискретная структура. @ Множество дискретных элементов, на котором определен некоторый набор операций. Термин «дискретный» означает отсутствие непрерывности, поэтому к дискретным множествам следует относить конечные множества и счетные множества, в то же время несчетные множества, такие как множества действительных чисел не являются дискретными.

discrete time [dɪs'kri:t taɪm] дискретное время

discrete variable representation [dɪs'kri:t 'vɛəriəbl ,reprɪzen'teɪʃən] дискретное представление переменных величин

discretion [dɪs'krefən] *n.* 1. свобода действий, усмотрение; 2. благоразумие; осторожность. # **at the discretion of** на усмотрение кого-л.

discretionary-routed array (DRA) [dɪs'krefənəri'raʊtɪd ə'reɪ] БИС с избирательными межсоединениями

discretization [dɪs'krezeɪʃən] *n.* дискретизация. @ Процесс замены задачи, определенной на континууме, например на интервале [0, 1], аппроксимирующей задачей, определенной на конечном множестве то-

чек, например точек с координатами $nh: n = 0, 1, 2, \dots, N$, где $h = 1/N$.

discretization error [dis'krezeʃən 'erə] ошибка дискретизации, ошибка усреднения. *См. тж. truncation error*

discriminant analysis [dis'krɪmɪnənt ə'næləsɪz] дискриминантный анализ

discriminate [dis'krɪmeɪt] *v.* различать

discriminated union [dis'krɪmɪnɪtɪd 'ju:njən] размеченное объединение. @ Аналог вариантной записи в других языках программирования

discrimination [dis'krɪmɪ'neɪʃən] *n.* 1. различие; 2. избирательность; 3. разрешающая способность

discrimination instruction [dis'krɪmɪ'neɪʃən ɪn'strʌkʃən] команда условного перехода, команда ветвления

discriminattor [dis'krɪmɪ'neɪtə] *n.* 1. дискриминатор; 2. частотный детектор

discuss [dis'kʌs] *v.* обсуждать, рассматривать. # **under discussion** обсуждаемый, рассматриваемый

disease [dɪ'zi:z] *n.* болезнь; *v.* поражать; вызывать болезнь

disintegration [dis'ɪntɪgreɪʃən] *n.* распад

disjoint [dis'dʒɔɪnt] *adj.* непересекающиеся. @ О паре множеств, не содержащих общих элементов.

disjunction [dis'dʒʌŋkʃən] *n.* дизъюнкция, логическое сложение

disjunctive normal form [dis'dʒʌŋktɪv nɔ:məl fɔ:m] дизъюнктивная нормальная форма

disjunctive search [dis'dʒʌŋktɪv sə:tʃ] дизъюнктивный поиск. @ Поиск данных, удовлетворяющих по

крайней мере одному из указанных критериев. *Ср. conjunctive search*

disk (disc) [disk] *n.* диск. @ 1. Носитель данных внешнего запоминающего устройства. 2. Дисковый пакет. 3. Дисковое запоминающее устройство. *См. тж. disk unit*

disk cache [disk kæʃ] буфер системы ввода-вывода, кэш диска. @ Буферная область оперативной памяти, где операционная система сохраняет содержимое блоков (секторов) диска, к которым происходили обращения. При этом повторные обращения к одному блоку не требуют физического ввода-вывода.

disk cartridge [disk 'ka:trɪdʒ] дисковый пакет, кассетный диск

disk controller [disk kən'troulə] дисковый контроллер, контроллер диска. *См. тж. device controller*

disk drive (DKD) [disk draɪv] 1. дисковод. @ Устройство, вращающее диск и управляющее перемещением головок. 2. дисковое запоминающее устройство, накопитель на магнитных дисках. *См. тж. disk unit*

disk dump [disk dʌmp] дамп (содержимого) диска

disk file [disk faɪl] дисковый файл, файл на диске

disk file memory [disk faɪl 'me-məri] память большой емкости на дисках с пополняемым или обновляемым массивом данных

disk format [disk 'fɔ:mæt] 1. разметка диска, формат диска; 2. формат записи. *См. тж. format*

disk formatter [disk 'fɔ:mætə] форматор дисков. @ Устройство разметки дисков.

disk handler [disk 'hændlə] дисковое запоминающее устройство, накопитель на магнитных дисках. *См. тж. disk unit*

disk interleaving [disk ,intə'li:vɪŋ] чередование секторов. @ Расположение секторов на диске, при котором нумерация секторов не совпадает с их физическим порядком на дорожке. Такое расположение компенсирует задержку при работе контроллера и уменьшает время доступа к сектору.

disk memory [disk 'meməri] память на дисках

disk operating system (DOS) [disk 'ɒpəreɪtɪŋ 'sɪstɪm] дисковая операционная система

disk pack [disk 'pæk] пакет дисков, дисковый пакет. @ Съёмный том дискового запоминающего устройства, состоящий из нескольких жестко соединенных дисков.

disk quota [disk 'kwoutə] выделенное дисковое пространство. @ Объем пространства на дисках, выделенный пользователю или группе пользователей.

disk sorting [disk 'sɔ:tɪŋ] дисковая сортировка. @ Сортировка, при которой обрабатываемые или рабочие файлы размещены на дисках. *См. тж. external sort*

disk storage [disk 'stɔ:rɪdʒ] 1. память на дисках, дисковая память; 2. дисковое запоминающее устройство на магнитных дисках, накопитель на магнитных дисках. *См. тж. disk unit*

disk unit [disk 'ju:nɪt] дисковое запоминающее устройство, накопитель на магнитных дисках. @ Внешнее запоминающее устройство, со-

стоящее из съёмных или фиксированных магнитных дисков и аппаратуры для их вращения и управления головками чтения-записи.

dislocation [dis,lou'keɪʃən] *n.* дислокация

dismiss [dis'mɪs] *v.* 1. отпускать; распускать; 2. увольнять; отклонять, отвергать

dismount *см. demount*

disorder [dis'ɔ:də] *n.* беспорядок

disorderly close-down [dis'ɔ:dəli klouz'daʊn] аварийное завершение работы. *Ср. orderly close-down*

dispatch [dis'pætʃ] *n.* сообщение

dispatcher [dis'pætʃə] *n.* диспетчер. *См. тж. scheduler*

dispel [dis'pel] *v.* разгонять; рассеивать. # **to dispel doubts** рассеять сомнения

dispense [dis'pens] *v.* 1. распределять; 2. обходиться без чего-л. (**with**); 3. освобождать от чего-л. (**from**)

disperse array [dis'pə:s ə'reɪ] разреженный массив; разреженная матрица. @ Массив (обычно матрица), большинство элементов которого равно нулю. Для экономного хранения и обработки таких массивов необходимы специальные способы их представления.

disperse matrix [dis'pə:s 'meɪtrɪks] разреженная матрица. *См. тж. disperse array*

dispersion [dis'pə:ʃən] дисперсия

dispersion area [dis'pə:ʃən 'ɛərɪə] область разброса данных

displace [dis'pleɪs] *v.* смещать; переставлять, перекладывать

displacement [dis'pleismənt] *n.*

1. смещение. @ Адрес относительно некоторого базового адреса. См. *тж.* **base and displacement**; 2. сдвиг; вытеснение

display [dis'plei] *n.* 1. дисплей; экран дисплея. 2. отображение; изображение. @ Визуальное представление данных. 3. таблица (внешних) контекстов. @ При трансляции с языков с блочной структурой – структура данных транслятора, указывающая на описание всех контекстов, в которые вложен текущий контекст. 4. воспроизведение; 5. показ, демонстрация, выставка; *v.* 1. отображать; изображать; 2. проявлять, обнаруживать; 3. выставлять, показывать; 4. воспроизводить на экране, выводить (данные) на экран, показывать на экране

display access [dis'plei 'ækses] выборка изображения в оптических устройствах, обращение к дисплею

display attribute [dis'plei 'ætri'bju:t] атрибут элемента изображения

display capacity [dis'plei kə'pə'siti] емкость дисплея. @ Число символов или элементов изображения (обычно точек), помещающихся на экране дисплея.

display command [dis'plei kə'ma:nd] команда отображения. @ Команда, управляющая состоянием или действием устройства отображения.

display console [dis'plei kən'soul] пульт отображения. @ Устройство, включающее одну или несколько поверхностей отображения и, возможно, одно или несколько устройств ввода.

display controller [dis'plei kən'troulə] дисплейный контроллер, контроллер дисплея. @ Компонент дисплейного процессора, непосредственно управляющий выводом из буфера изображения на экран дисплея.

display element [dis'plei 'eli-mənt] элемент отображения, выходной примитив. @ Базовый графический элемент, который может использоваться для вывода изображения (например, точка, отрезок прямой, последовательность литер). См. *тж.* **graphical output primitive**

display field [dis'plei fi:ld] поле экрана дисплея; окно. См. *тж.* **window**

display file [dis'plei fail] дисплейный файл. @ Структура данных, подготовленная графической системой и передаваемая дисплейному процессору для формирования вывода отображаемого изображения.

display group [dis'plei gru:p] сегмент отображения. См. *тж.*

display segment

display image [dis'plei 'imɪdʒ] выводимое изображение, отображение. @ Совокупность сегментов и графических примитивов, представляющих обрабатываемое изображение на выводном устройстве. В простых системах понятие «изображение» и «отображаемое изображение» совпадают.

display lamp [dis'plei læmp] индикаторная лампа

display list [dis'plei list] дисплейный файл. См. *тж.* **display file**

display processor [dis'plei 'prəusesə] дисплейный процессор

display scale [dis'pleɪ skeɪl] шкала индикатора

display segment [dis'pleɪ 'segment] сегмент отображения. @ В машинной графике – группа элементов изображения (графических примитивов или меньших сегментов), обрабатываемая как единое целое.

display surface [dis'pleɪ 'sə:fɪs] поверхность отображения. @ Носитель данных устройства отображения, на котором появляются изображения (например, экран дисплея, бумага в графопостроителе).

displayed image [dis'pleɪd 'ɪmɪdʒ] изображение на экране (дисплея)

displaying symbol [dis'pleɪŋ 'sɪmbəl] индуцируемый символ (*напр. на экране дисплея*)

display-oriented [dis'pleɪ 'ɔ:riən-tɪd] экранный

disposal [dis'pouzəl] *n.* 1. расположение, размещение; 2. передача; 3. избавление, устранение. # **at one's disposal** в чьем-л. расположении

dispose [dis'prouz] *v.* 1. освободить (*блок динамически распределяемой памяти*); 2. располагать; размещать; 3. распределять; 4. избавиться от чего-л.; удалить, устранить (*of*). # **to dispose of some problems** разрешить некоторые проблемы

disregard [dis,rɪ'ga:d] *v.* не учитывать

disseminate [di'semineɪt] *v.* 1. рассеивать; 2. распространять (*учение, взгляды*)

dissemination [di'semineɪʃən] *n.* рассеяние

dissimilar ['di'sɪmɪlə] *adj.* 1. разнородный; 2. разнозарядный

dissipate [disɪ'peɪt] *v.* рассеивать

dissipation [disɪ'peɪʃən] *n.* 1. рассеяние; 2. расточение; 3. утечка

dissipation factor [disɪ'peɪʃən 'fæktə] 1. тангенс угла потерь; 2. коэффициент рассеяния

dissociate [di'souʃɪet] *v.* 1. разъединять; 2. диссоциировать

dissociation [di'sousɪ'ɪeʃən] *n.* диссоциация

dissociative [di'souʃjət ɪ'v] *adj.* диссоциативный

dissolve [di'zɒlv] *v.* 1. растворять(ся), таять; испаряться; 2. аннулировать, расторгать

distance (DX, dx) ['distəns] *n.* 1. расстояние; 2. дальность; длина

distance axiom ['distəns 'æksɪ-əm] аксиома расстояния

distant ['distənt] *adj.* дальний, отдаленный

distant reception (DX, dx) ['distənt rɪ'sepʃən] дальний прием

distinct [dis'tɪŋkt] *adj.* 1. отличный; различный; разный; отдельный; 2. отчетливый, ясный; 3. особый, индивидуальный; 4. определенный. # **as distinct from** в отличие от

distinction [dis'tɪŋkʃən] *n.* 1. различие; отличие, разница; 2. отличительная особенность; 3. высокие качества; известность; 4. оригинальность, отличительная особенность; 5. высокие качества

distinctive [dis'tɪŋktɪv] *adj.* отличительный

distinguish [dis'tɪŋgwɪʃ] *v.* 1. различать; проводить различие (**be-**

tween); 2. отличать. # **to distinguish oneself by** отличиться, прославиться

distinguished [dis'tɪŋgwɪʃt] *adj.* выдающийся, известный. # **as distinguished from** в отличие от. # **to be distinguished from** в отличие от

distort [dis'tɔ:t] *v.* искажать

distorted information [dis'tɔ:tɪd ,ɪnfə'meɪʃən] искаженная информация, искажаемая информация

distorted message [dis'tɔ:tɪd 'me-sɪdʒ] искаженное сообщение

distortion [dis'tɔ:ʃən] *n.* искажение; деформация

distortion factor [dis'tɔ:ʃən 'fæktə] коэффициент искажения

distribute [dis'tribju:t] *v.* распределять, распространять, квалифицировать

distributed processing [dis'tribju:tɪd 'prəʊsesɪŋ] распределенная обработка. @ Обработка задания посредством нескольких процессов, выполняющихся на различных узлах распределенной системы и обменивающихся информацией по сети передачи данных.

distributed amplifier (DA) [dis'tribju:tɪd 'æmplɪfaɪə] усилитель с распределенным усилением

distributed array processor [dis'tribju:tɪd ə'reɪ 'prəʊsesə] распределенный векторный процессор. @ ЭВМ, с каждым элементом памяти которой связан процессор, выполняющий операции над ним.

distributed constant [dis'tribju:tɪd 'kɒnstənt] распределенные параметры

distributed data base [dis'tribju:tɪd 'deɪtə beɪs] распределенная база данных. @ База данных, данные которой физически расположены на

различных носителях или в различных узлах сети.

distributed feedback (DFB) [dis'tribju:tɪd 'fi:d,bæk] распределенная обратная связь

distributed file system [dis'tribju:tɪd faɪl 'sɪstɪm] распределенная файловая система. @ Файловая система, в которой файлы, расположенные на других узлах распределенной вычислительной системы (сети) доступны программе точно так же, как файлы ЭВМ, на которой она выполняется.

distributed intelligence [dis'tribju:tɪd ɪn'telɪdʒəns] распределенное управление; распределенные вычислительные средства. @ Организация распределенной системы, при которой управление осуществляется группой программ, выполняющихся на различных узлах системы. См. *тж.* **distributed logic**

distributed logic [dis'tribju:tɪd 'lɒdʒɪk] распределенное управление. @ Вычислительная или управляющая системы, имеющие несколько процессоров, управляющих их различными частями.

distributed system (DS) [dis'tribju:tɪd 'sɪstɪm] 1. распределенная (вычислительная) система. @ Вычислительная система, состоящая из нескольких взаимосвязанных ЭВМ, работающих независимо и выполняющих общее задание. 2. система с распределенными параметрами

distributing routing [dis'tribju:tɪŋ 'raʊtɪŋ] распределенная маршрутизация. @ Метод маршрутизации пакетов или сообщений сети передачи данных, при котором решения о дальнейшей маршрутизации при-

нимаются в узлах, через которые передается пакет или сообщение.

Cp. centralized routing

distribution [dis'tribju:fən] *n.* распределение, искусственное рассеивание, распространение

distribution counting sort [dis'tribju:fən 'kauntɪŋ sɔ:t] сортировка с подсчетом и распределением. @ Алгоритм сортировки, согласно которому для каждого значения сортировочного ключа отбираются все записи, обладающие этим ключом. При этом предполагается, что у нескольких записей может быть один и тот же ключ.

distribution curve [dis'tribju:fən kə:v] кривая распределения

distribution function [dis'tribju:fən 'fʌŋkʃən] функция распределения вероятностей

distribution kit [dis'tribju:fən kit] дистрибутивный комплект, дистрибутив. @ Программное изделие в виде, поставляемом изготовителем.

distribution of eigenvalues [dis'tribju:fən əv 'eɪdʒen'vælju:s] распределение собственных значений

distribution of zeros [dis'tribju:fən əv 'ziəʊs] распределение нулей

distribution system [dis'tribju:fən 'sɪstɪm] распределительная система

distribution tape [dis'tribju:fən teɪp] дистрибутивная лента, дистрибутив. @ Лента, содержащая файлы с программным изделием в виде, поставляемом изготовителем.

distributional [dis'tribju:fənəl] *adj.* дистрибутивный

distributive [dis'tribju:tɪv] *adj.* распределительный

distributive lattice [dis'tribju:tɪv 'lætɪs] дистрибутивная решетка. @ Решетка, на которой определены операции конъюнкции и дизъюнкции и для всех элементов которой выполняются оба распределительных закона дистрибутивности.

distributive law [dis'tribju:tɪv lɔ:] закон дистрибутивности

distributive law of disjunction over conjunction [dis'tribju:tɪv lɔ: əv dis'ɔʒŋkʃən 'ouvə kən'dʒŋkʃən] закон дистрибутивности дизъюнкции относительно конъюнкции

distributor [dis'tribju:tə] *n.* распределитель, распределительная коробка

disturb [dis'tə:b] *v.* 1. беспокоить, мешать; 2. приводить в беспорядок

disturbance [dis'tə:bəns] *n.* 1. возмущение, нарушение, повреждение, помеха. 2. разрушение магнитного состояния. 3. возбуждение

disturbance input [dis'tə:bəns 'ɪnput] вход с помехами

disturbed [dis'tə:bd] *adj.* возмущенный, возбужденный

disturbed cell [dis'tə:bd si:l] ячейка с разрушенной информацией

disuse ['dis'ju:s] *n.* неупотребление. # **to come (fall) in to disuse** выйти из употребления

diverge [daɪ'və:ɔʒ] *v.* отклоняться, расходиться

divergence [daɪ'və:ɔʒns] *n.* 1. нарастание амплитуды; 2. дивергенция

divergent [daɪ'və:ɔʒnt] *adj.* 1. рассеивающийся; 2. отклоняющийся

diverse [daɪ'və:s] *adj.* разнообразный, разный, отличный

divert [daɪ'vɜ:t] *v.* 1. отводить; отклонять; 2. отвлекать

divide [dɪ'vaɪd] *v.* 1. делить(ся); 2. разветвлять; 3. измельчать

divide and conquer sorting [dɪ'vaɪd ænd 'kɒŋkə 'sɔ:tɪŋ] сортировка по принципу «разделяй и властвуй» .@ Алгоритм сортировки, аналогичный поразрядной сортировки, но отличающийся тем, что в нем обработка начинается со старшего значащего разряда ключа сортировки и оканчивается младшим.

divide stop light [dɪ'vaɪd stɒp 'laɪt] индикатор остановки при делении.@ Останов в случае выхода результата из разрядной сетки

divide-by-two circuit [dɪ'vaɪd-'baɪ'tu: 'sə:kɪt] схема деления на два

dividend [dɪ'vaɪdend] *n.* делимое

divider (div) [dɪ'vaɪdə] *n.* делитель напряжения, делительное устройство, блок деления, пересчетная схема

dividing circuit [dɪ'vaɪdɪŋ 'sə:kɪt] схема деления

division [dɪ'vɪʒən] *n.* 1. деление.@ 1. Арифметическая операция. 2. Операция реляционной алгебры, используемая для поиска. 2. раздел; 3. разделение;

division header [dɪ'vɪʒən 'hedə] заголовок раздела

division time [dɪ'vɪʒən taɪm] время деления

divisor [dɪ'vaɪzə] *n.* 1. делитель напряжения; 2. автотрансформатор; 3. делитель

divorse [dɪ'vɔ:s] *v.* 1. отделять, разъединять; 2. разводить(ся); *n.* 1. отделение, разъединение; 2. развод

DMA channel ['ʃænl] канал прямого доступа в память

DMA controller [kən'troulə] контроллер прямого доступа в память

do [du:] *v.* (**did, done**) 1. делать; 2. подходить (годиться); 3. в утвердительном предложении употребляется для усиления последующего смыслового глагола и переводится как «все же», «действительно»; 4. употребляется для замены какого-л. глагола (вместо повторения); 5. избавляться от (**away with**); 6. обходиться без (**without**).# **as it does (as they do)** фактически, в действительности.# **in doing so** при этом.# **to do away (with)** избавляться (от).# **to do one's best** делать все возможное.# **to do without** обходиться без.# **to have to do with** иметь дело с, иметь отношение к.# **to have much to do with** иметь много общего с.# **to have nothing to do with** не иметь ничего общего с

DO loop [du: lu:p] цикл DO.@ Программный цикл с подсчетом числа проходов.

document ['dɒkjumənt] *n.* документ; текст (в системах подготовки текстов). См. *тж.* **electronic document**

document compiler ['dɒkjumət kəm'paɪlə] пакетный форматер, программа форматирования.@ Программа системы подготовки текстов, форматирующая текст в соответствии с включенными в него командами без вмешательства пользователя.

document handling ['dɒkjumət 'hændlɪŋ] обработка документов

document processing ['dɒkjumənt 'prəʊsesɪŋ] обработка документов.@ Автоматизированная обра-

ботка документов, которые понятны как человеку, так и машине.

document reader ['dɒkjʊmənt 'ri:də] устройство считывания документов. @ Устройство считывания с документов информации, представленной в форме, пригодной для чтения как человеком, так и машиной.

document scanner ['dɒkjʊmənt 'skænə] устройство сканирования документов

document sorter ['dɒkjʊmənt 'sɔ:tə] устройство сортировки документов. @ Устройство, способное считывать с документов закодированную информацию и распределять их по стопкам в соответствии с кодом.

documentation [dɒkjʊmənt'eɪʃən] *n.* документация программного продукта, руководство по программе

domain [də'mein] *n.* 1. домен. @ 1. В реляционных базах данных – область определения значений одного столбца отношения. 2. В сетях ЭВМ – группа ресурсов, управляемых одним узлом. 3. область; 4. область определения функции. *Ср. range*; 4. интервал

domain expert [də'mein 'ekspə:t] специалист по проблемной области

domain knowledge [də'mein 'nɒlɪʒ] знания проблемной области. @ Часть базы знаний экспертной системы, описывающая проблемную область.

domain of dependence [də'mein əv dɪ'pendəns] область зависимости

domain of function [də'mein əv 'fʌŋkʃən] область определения функции

domain of integrity [də'mein əv ɪn'tegriti] область целостности

domain tip (DOT) [də'mein tɪp] верхушка домена

domain-specific [də'mein,spɪ'sɪfɪk] проблемно-зависимый

dominant ['dɒmɪnənt] *adj.* господствующий; доминирующий; преобладающий; *n.* доминанта

dominantor ['dɒmɪnəntə] *n.* доминанта

dominate ['dɒmɪneɪt] *v.* преобладать

do-nothing instruction [du:-'nʌθɪŋ ɪn'strʌkʃən] пустая команда, НОП

doorstep ['dɔ:step] *n.* порог

dope [doup] *v.* 1. добавлять; 2. заливать

dope vector [doup 'vektə] дескриптор массива. @ Структура данных для доступа к элементам многомерного массива, содержащая адрес начала массива, число размерностей и шаг вдоль каждой размерности.

doping [doupɪŋ] *n.* 1. стимулирование; 2. присадка

dormant ['dɔ:mənt] *adj.* 1. дремлющий; спящий; 2. бездействующий; 3. потенциальный; скрытый

dormant task ['dɔ:mənt ta:sk] остановленная задача. *См. тж. suspended state*

dose [dous] *v.* дозировать; *n.* доза; дозировка

dot [dɒt] *n.* точка

dot mark [dɒt ma:k] точка (*отличительный знак*)

dot matrix [dɒt 'meɪtrɪks] растр, точечная матрица. @ Представление

изображения в виде двухмерного массива точек.

dot pattern [dɒt 'pætən] растр, точечная матрица. *См. тж. dot matrix*

dot type digital indicator [dɒt taɪp 'dɪdʒɪtl 'ɪndɪkeɪtə] цифровой индикатор точечного типа

dot-addressable [dɒt,ə'dres'eɪbl] с поточечной адресацией. @ О растровом дисплее или матричном печатающем устройстве, для которых можно независимо задавать цвет или яркость каждой точки.

dot-matrix character generator [dɒt'meɪtrɪks 'kærɪktə 'dʒenəreɪtə] растровый генератор символов

dot-matrix display [dɒt'meɪtrɪks dɪs'pleɪ] растровый дисплей. *См. тж. bit-mapped display*

dot-matrix printer [dɒt'meɪtrɪks 'prɪntə] матричное печатающее устройство. *См. тж. matrix printer*

dotted [dɒtɪd] *adj.* пунктирный

dotted line [dɒtɪd laɪn] пунктирная линия

dotted pair [dɒtɪd peə] точечная пара

double calculation ['dʌbl 'kæl-kjuleɪʃən] вычисление с двойным просчетом, двойной просчет

double ['dʌblə] *adj.* двойной; раздвоенный; *v.* удваивать

double buffering ['dʌbl 'bʌfəɪŋ] двойная буферизация. @ Разновидность метода буферизации, в котором используется два буфера.

double carry ['dʌbl 'kæɪ] двойной перенос

double complement ['dʌbl 'kɒm-plɪmənt] двойное дополнение. @ В логике двойное дополнение означает двойное отрицание элемента.

double density recording ['dʌbl 'densɪtɪ 'rekɔːdɪŋ] запись с удвоенной плотностью

double frequency-shift keying (DFSK) ['dʌbl 'friːkwənsɪ'sɪft kiːŋ] двойная частотная манипуляция

double integral ['dʌbl 'ɪntɪgrəl] двойной интеграл

double length ['dʌbl leŋθ] двойная длина

double length arithmetic ['dʌbl leŋθ ə'ɪθmətɪk] арифметические операции со словами удвоенной длины

double length operation ['dʌbl leŋθ ɔpə'reɪʃən] операция с числами двойной длины

double length word ['dʌbl leŋθ wəːd] слово двойной длины, слово с двойным количеством разрядов

double negation ['dʌbl nɪ'geɪʃən] двойное отрицание

double precision ['dʌbl prɪ'sɪʒən] удвоенная точность, двойная точность. @ Метод представления чисел, требующий вдвое больше разрядов, чем обычно. Операции над числами с двойной точностью называются арифметикой двойной точности либо арифметикой над словами двойной длины.

double precision arithmetic ['dʌbl prɪ'sɪʒən ə'ɪθmətɪk] 1. арифметика с двойной точностью; 2. арифметическое устройство для работы с удвоенной точностью

double precision computation ['dʌbl prɪ'sɪʒən kəm'pjʊː'teɪʃən] вычисление с удвоенной точностью

double precision hardware ['dʌbl prɪ'sɪʒən 'haːdwɛə] 1. аппаратура с удвоенным количеством разрядов

дов; 2. аппаратура для вычисления с удвоенной точностью

double precision number ['dʌbl prɪ'sɪʒən 'nʌmbə] число с двойной точностью. @ Число, для представления которого используются два машинных слова (обычно 64 бита).

double sampling ['dʌbl 'sa:m-plɪŋ] двойная выборка, двукратный отбор проб

double space ['dʌbl speɪs] двойной пробел, двойной интервал

double word ['dʌbl wə:d] двойное слово

double word-length arithmetic ['dʌbl wə:d'leŋθ ə'rɪθmətɪk] 1. арифметические операции со словами двойной длины; 2. арифметическое устройство для работы со словами двойной длины

double-address instruction ['dʌblə'dres ɪn'strʌkʃən] двухадресная команда. @ Машинная команда, содержащая адреса двух операндов, один из которых обычно является также и адресом результата.

double-density disk (DD) ['dʌbl 'densɪtɪ dɪsk] диск для записи с удвоенной плотностью

double-diffused metal-oxide-semiconductor (DMOS) ['dʌbl,dɪ'fju:zɪd 'metl'ɒksaɪd'semɪkən'dʌktə] МОП-структура, изготовленная методом двойной диффузии

double-error correcting code ['dʌbl'erə kə'rektn̩ kəʊd] код с исправлением двойных ошибок

double-implanted metal-oxide-semiconductor field-effect transistor (DIMOSFET) ['dʌbl,ɪm'plɑ:ntɪd 'metl'ɒksaɪd'semɪkən'dʌktə fɪ:ld,ɪ'fekt træn-'zɪstə] (полевой) МОП транзистор,

изготовленный методом двойной ионной имплантации

double-level grammar ['dʌbl-'levl 'græmə] двухуровневая грамматика, грамматика ван Вейнгардена.

double-pole (DP) ['dʌblə'pəʊl] двухполюсный

double-pole double-throw (DPDT) ['dʌblə'pəʊl 'dʌblə'θrou] двухполюсная группа переключающих контактов

double-pole single-throw (DPST) ['dʌblə'pəʊl 'sɪŋgl'θrou] двухполюсная группа замыкающих (размыкающих) контактов

doubler (dbl) ['dʌblə] удвоитель

double-ranked register ['dʌbl-ræŋkt 'redʒɪstə] регистр с удвоенным количеством разрядов

double-sideband (DSB) ['dʌbl-'saɪd'bænd] двухполостный

double-sided disk ['dʌbl'saɪdɪd dɪsk] двухсторонняя дискета. *Cp. single-sided disk*

double-word instruction ['dʌbl-'wə:d ɪn'strʌkʃən] 1. команда операции над двойными словами; 2. команда, занимающая два машинных слова

doubling circuit ['dʌblɪŋ 'sə:kɪt] схема удвоения, схема умножения на два

doubly linked list ['dʌbl ɪŋkt lɪst] двунаправленный список. @ Связной список, каждый элемент которого связан с предшествующим и с последующим элементами.

doubt [daʊt] *v.* 1. сомневаться (*in*), иметь сомнение; 2. быть неуверенным, колебаться; 3. не доверять, подозревать; *n.* сомнение

do-while loop [du:'waɪl lu:p] цикл с условием продолжения, цикл «пока». @ Конструкция программирования, обеспечивающая повторение последовательности действий, пока истинно заданное условие, причем условие проверяется перед каждым выполнением цикла.

down operation ['daʊn ɔpə'reɪʃən] операция «занять», занятие (*семафора*). См. *тж.* **semaphore**

downline ['daʊnlaɪn] от главной ЭВМ (*о передаче информации*)

downline loading ['daʊnlaɪn 'lou-dɪŋ] загрузка по линии связи. @ Пересылка программ или данных из главной ЭВМ в подчиненную ЭВМ или терминальное оборудование.

download ['daʊnlaʊd] *v.* загружать, пересылать (*по линии связи*). См. *тж.* **downline loading**

downtime ['daʊntaɪm] *n.* время простоя, простой

downward bias ['daʊnwɔ:d 'baɪ-əs] систематическое отклонение в меньшую сторону

dozen ['dʌzn] *n.* 1. дюжина; 2. *pl.* множество

draft [dra:ft] *n.* 1. проект, набросок; черновик (*документа*); 2. чертеж, план; эскиз, рисунок; *v.* составлять план; набрасывать черновик

draft report [dra:ft rɪ'pɔ:t] предварительное сообщение

draft-quality [dra:ft'kwɔ:lɪti] черновой. См. *тж.* **printing quality**

drag ['dræg] *n.* 1. тормоз; 2. торможение; *v.* тянуть, тащить, буксировать

drag-and-drop ['dræg'ænd'drɒp] перетаскивание отдельных элементов

dragging ['dræɡɪŋ] *n.* перемещение, «буксировка». @ Перемещение одного или нескольких сегментов отображения на экране дисплея по линии, задаваемой устройством ввода координат.

drain [dreɪn] *n.* сток

dramatic [drə'mætɪk] *adj.* 1. драматический; 2. поразительный; захватывающий; очень сильный

drastic ['dræstɪk] *adj.* 1. сильнодействующий; 2. решительный

draw [drɔ:] *v.* (**drew, drawn**) 1. тащить, тянуть; 2. чертить, рисовать; 3. составлять (**up**); 4. черпать, извлекать (**on, upon**); 5. выводить (*заклучение*). # **to draw attention to** привлекать внимание к. # **to draw a conclusion** делать вывод, выводить заключение. # **to draw a distinction** проводить различие. # **to draw to a close** подходить к концу

drawback [drɔ:bæk] *n.* 1. недостаток; 2. погрешность

drawing [drɔ:ɪŋ] *n.* чертеж; рисунок

drift [dtɪft] *n.* 1. медленное течение; дрейф; снос; 2. направление, тенденция; *v.* сносить(ся) ветром (течением); дрейфовать

drift failure [dtɪft 'feɪljə] деградационный отказ. @ Постепенный отказ за счет ухода характеристик за допустимые пределы

drive [draɪv] *v.* (**drove, driven**) 1. приводить в движение (действие); 2. управлять; *n.* 1. дисковод. См. *тж.* **disk drive**; 2. лентопротяжное устройство; 3. гонка; 4. кампания; 5. привод, передача

driver ['draɪvə] *n.* 1. драйвер. См. *тж.* **device driver**; 2. управляющая программа. @ Программа,

вызывающая другую программу или программы и задающая им параметры. 3. возбудитель; 4. водитель

driving frequency [draɪvɪŋ 'fri:kwənsɪ] 1. задающая частота; 2. частота возбуждения

droop [dru:p] *n.* понижение; *v.* понижаться

drop [drɒp] *v.* 1. ронять; 2. падать, снижаться; опускаться. # **drop in** зайти; *n.* 1. капля; 2. падение

drop shadow [drɒp 'ʃædəʊ] ронять тень, затемнять

drop-in ['drɒp'ɪn] вклинивание сигнала, появление ложного сигнала

drop-out ['drɒp'ʌt] выпадение сигнала, пропадание сигнала

dropped bit [drɒpt bɪt] потерянный двоичный знак, потерянный бит

dropping ['drɒpɪŋ] *adj.* каплеобразный, капельный

drum [drʌm] *n.* барабан, цилиндр, магнитный барабан

drum instruction [drʌm ɪn'strʌkʃən] команда обращения к барабану, команда, записанная на барабане

drum plotter [drʌm 'plɒtə] барабанный графопостроитель. @ Графопостроитель, рисующий изображения на поверхности, смонтированной на вращающемся барабане.

drum printer [drʌm 'prɪntə] барабанное печатающее устройство. См. *тж.* **barrel printer**

drum storage [drʌm 'stɔ:rɪdʒ] память на магнитном барабане

dry run [draɪ rʌn] *n.* формальный (пробный) прогон программы

dryer [draɪə] *n.* 1. сушилка; сушильный аппарат; 2. сикатив

dual ['dju:əl] *adj.* двойственный; двойной

dual coding ['dju:əl 'kəʊdɪŋ] программирование с дублированием. @ Способ разработки программ, при котором две группы программистов независимо друг от друга пишут программы по одним и тем же спецификациям.

dual port memory ['dju:əl pɔ:t 'meməri] двухпортовая память. @ Память, способная принимать запрос на доступ сразу по двум адресам.

dual processing unit (DPU) ['dju:əl 'prəʊsesɪŋ 'ju:nɪt] двухпроцессорный блок

dual processor ['dju:əl 'prəʊsesə] вдвоенный процессор. @ Мультипроцессорная система, включающая в себя два центральных процессора, один из которых может быть резервным.

dual-in-line (DIL) ['dju:əl'ɪnlaɪn] двухрядный

dual-in-line package (DIP) ['dju:əl'ɪn'laɪn 'pækɪdʒ] плоский корпус с двухрядным расположением выводов

dual-processor configuration ['dju:l'prəʊsesə kən'fɪɡju'reɪʃən] двухпроцессорная конфигурация

duality ['dju:əlɪtɪ] *n.* двойственность. @ Свойство, присущее некоторым правилам и законам алгебры множеств, исчисления высказываний и состоящее в том, что каждый такой закон имеет двойственный закон, получающийся путем одновременной взаимной замены всех «0» и «1», а также взаимной замены всех операций конъюнкции и дизъюнкции.

dubbing (dub) ['dʌbɪŋ] *n.* 1. монтаж (*видеопрограммы*); 2. дубляж; 3. копирование; 4. перезапись

due [dju:] *adj.* 1. должный, надлежащий; 2. обусловленный; 3. предложенный, принадлежащий. # **due to** из-за, благодаря, вследствие; обусловленный. # **due to the fact that** вследствие того, что. # **in due course (time)** в свое время. # **to be due to** происходить благодаря (вследствие, из-за); обуславливаться, быть обусловленным, являться следствием чего-л.; принадлежать, быть предложенным

dumb [dʌm] *adj.* немой; бессловесный

dumb terminal [dʌm 'tə:mɪnəl] терминал ввода-вывода. @ Терминал, позволяющий только посылать и принимать тексты под управлением ЭВМ и не имеющий собственных средств редактирования и управления экраном. *Ср.* **intelligent terminal**

dummy ['dʌmɪ] *n.* 1. макет; 2. манекен; *adj.* 1. фиктивный; подставной; поддельный; 2. холостой (*ход*)

dummy argument ['dʌmɪ 'a:gju-mənt] формальный параметр. *См. тж.* **formal parameter**

dummy information ['dʌmɪ ɪn-fə'meɪʃən] фиктивная информация

dummy instruction ['dʌmɪ ɪn-'strʌkʃən] пустая команда, НОП. @ Элемент данных, записанный в форме команды и вводимый в поток команд, но как команда не исполняющийся.

dummy order ['dʌmɪ ɔ:'dɔ] фиктивная команда

dummy statement ['dʌmɪ 'steɪt-mənt] пустой оператор

dump [dʌmp] *n.* 1. дамп. @ Распечатка содержимого памяти или файла, обычно без учета внутренней структуры данных. 2. дамп, сброс. @ Запись состояние памяти на внешний носитель.

dump check [dʌmp tʃek] контрольная распечатка. @ Копия содержимого рабочего пространства памяти, связанного с некоторым заданием или процессом.

dump point [dʌmp 'pɔɪnt] точка контрольной разгрузки

dumping [dʌmpɪŋ] *n.* 1. выдача дампа; 2. сброс, запись

duplex (DX, dx) ['dju:pleks] *n.*, *adj.* дуплекс, дуплексный. @ Соединение между двумя точками (физическими или логическими), обеспечивающее возможность одновременной передачи данных в обоих направлениях.

duplex calculator ['dju:pleks 'kælkjuleɪtə] сдвоенная вычислительная (счетная) установка

duplex channel ['dju:pleks 'tʃænl] дуплексный канал

duplex circuit ['dju:pleks 'sə:kɪt] дуплексный канал. @ Канал, позволяющий передавать информацию в двух направлениях одновременно. *Ср.* **half-duplex circuit, simplex circuit.**

duplex communication ['dju:pleks kə'mju:nɪ'keɪʃən] дуплексная связь

duplex computer system ['dju:pleks kəm'pjʊ:tə 'sɪstɪm] сдвоенная вычислительная система

duplexer ['dju:pleksə] *n.* двойной переключатель

duplicate ['dju:plɪkɪt] *v.* дублировать; снимать копию; *n.* копия; дубликат; *adj.* двойной; сдвоенный

duplicate-processor check ['dju:plɪkɪt 'prəʊsesə tʃek] проверка дублированием

duplicates (dupes) ['dju:plɪkɪts] копии

durability ['djuərə'bɪlɪti] *n.* 1. прочность; 2. долговечность; продолжительность срока службы

duration ['djuərə'reɪʃən] *n.* продолжительность, длительность

during ['djuərɪŋ] *prp.* в продолжение, в течение; во время. # **during (in) the course of** в течение. # **during which time** (и) за это время

duty ['dju:ti] *n.* 1. обязанность; 2. нагрузка; 3. назначение

duty cycle ['dju:ti 'saɪkl] коэффициент заполнения

duty factor ['dju:ti 'fæktə] коэффициент заполнения периода импульса

Dvorak keyboard ['ki:bɔ:d] клавиатура Дворака. @ Нетрадиционное расположение текстовых клавиш, учитывающая частность и соседство букв в английском тексте. *Cp.* **AZERTY keyboard, QWERTY keyboard**

dwelt [dwel] *v.* (**dwelt**) 1. жить, обитать, находиться; 2. подробно останавливаться, задерживаться (**on**)

dyadic [daɪ'ædɪk] бинарная, двухместная. @ Родовое определение операции, имеющей два операнда.

dyadic operation [daɪ'ædɪk ɔpə'reɪʃən] бинарная операция, операция с двумя операндами. *См. тж.* **binary operation 1.**

dyadic processor [daɪ'ædɪk 'prəʊsesə] двухпроцессорная ЭВМ

dyadic relation [daɪ'ædɪk rɪ'leɪʃən] бинарное отношение

dynamic [daɪ'næmɪk] *adj.* динамический. @ 1. Выполняемый или выделяемый во время работы системы. *Cp.* **static**. 2. Способный изменяться или подвергаться изменению. Применительно к операционной системе это означает, что система может изменяться во время работы.

dynamic address translation (DAT) [daɪ'næmɪk ə'dres træns'leɪʃən] динамический перевод адреса

dynamic allocation [daɪ'næmɪk 'æləkeɪʃən] динамическое распределение. @ Способ распределения, при котором ресурсы выделяются процессу по мере необходимости и затем освобождаются для передачи другим процессам. *Cp.* **static allocation**

dynamic area [daɪ'næmɪk 'ɛəriə] динамическая область, динамически распределяемая область. @ Область памяти, сегменты которой динамически распределяются для различного использования.

dynamic array [daɪ'næmɪk ə'reɪ] динамический массив; массив с переменными границами

dynamic buffering [daɪ'næmɪk 'bʌfərɪŋ] динамическая буферизация. @ Динамическое распределение памяти для буферов обмена.

dynamic check [daɪ'næmɪk tʃek] динамический контроль

dynamic data structure [daɪ'næmɪk 'deɪtə 'strʌktʃə] динамическая структура данных. @ Структура данных, определяющие характеристики которой могут изменяться на протяжении ее существования.

dynamic dump [daɪ'næmɪk dʌmp] динамический (мгновенный) дамп.@ Дамп, выполняемый во время работы программы.

dynamic linking [daɪ'næmɪk 'lɪŋkɪŋ] динамическая компоновка, динамическая загрузка.@ Организация системы программирования, в которой отсутствует отдельная стадия компоновки и понятие загрузочного модуля; необходимые объектные модули подключаются при загрузке программы или по мере обращения к ним при выполнении. *Ср. static linking*

dynamic loading [daɪ'næmɪk 'ləʊdɪŋ] динамическая загрузка. *См. тж. dynamic program loading*

dynamic memory [daɪ'næmɪk 'meməri] динамическое запоминающее устройство.@ Запоминающее устройство, в котором необходима периодическая регенерация хранимых данных.

dynamic memory allocation [daɪ'næmɪk 'meməri 'æləkeɪʃən] динамическое распределение памяти.@ Способ распределения памяти, при котором память выделяется и освобождается по запросам программы. *Ср. static memory allocation*

dynamic model [daɪ'næmɪk 'mɒdl] модель динамическая.@ Модель, отображающая процессы, происходящие в системе со временем; в частности, модели функционирования и развития

dynamic multiplexing [daɪ'næmɪk 'mʌltɪpleksɪŋ] динамическое мультиплексирование. *См. тж. demand multiplexing*

dynamic program loading [daɪ'næmɪk 'prɒɡræm 'ləʊdɪŋ] динамиче-

ская загрузка.@ Способ загрузки программ, при котором в оперативную память считывается не вся программа» модули, отсутствующие в памяти, подгружаются по мере обращения к ним.

dynamic programming [daɪ'næmɪk 'prɒɡræmɪŋ] динамическое программирование.@ Метод оптимизации, предусматривающий уточнение стратегии поиска на каждом шаге оптимизации.

dynamic range (DR) [daɪ'næmɪk reɪndʒ] динамический диапазон

dynamic relocation [daɪ'næmɪk rɪ'lou'keɪʃən] динамическая настройка.@ Настройка адресов команд программы на конкретное положение в памяти при загрузке или во время выполнения программы.

dynamic scattering (DS) [daɪ'næmɪk 'skætərɪŋ] динамическое рассеяние

dynamic scope [daɪ'næmɪk skoʊp] динамический контекст, контекст использования.@ Соответствие между именами и переменными в некоторой точке программы, определяемое ходом выполнения программы. В динамический контекст вызванной процедуры или функции включаются переменные, описанные в вызвавшей процедуре; поэтому соответствие между именем и объектом может быть разным при вызове одной и той же процедуры из разных мест. Динамический контекст используется в интерпретируемых языках и языках функционального программирования. *Ср. static scope*

dynamic storage [daɪ'næmɪk 'stɔːrɪdʒ] динамическое запоминаю-

щее устройство. @ Запоминающее устройство, в котором необходима периодическая регенерация хранимых данных.

dynamic switching (DS) [daɪ'næmɪk 'swɪtʃɪŋ] динамическое переключение; динамическая коммутация

dynamic track following (DTF) [daɪ'næmɪk træk 'fɒləʊɪŋ] схема динамического слежения (видеомагнитофона)

dynamic tracking filter (DTF) [daɪ'næmɪk 'trækɪŋ 'fɪltə] динамический следящий фильтр

dynamics [daɪ'næmɪks] *n.* динамика

Е*

each [i:tʃ] *adj., pron.* каждый. # **each other** друг друга

early ['ɜ:li] *adj.* ранний; *adv.* рано. # **in early** в начале. # **early in** в начале. # **as early as** еще

earn [ɜ:n] *v.* 1. зарабатывать; 2. заслуживать

earth [ɜ:θ] *n.* заземление; *v.* заземлять

ease [i:z] *n.* 1. легкость; 2. покой, свобода; *v.* 1 ослаблять; 2. облегчать

easy axis (EA) ['i:zi 'æksɪs] ось легкого намагничивания

ebsue [ɪn'sju:] *v.* 1. получить в результате, происходить (**from, on**); 2. следовать

ebsuing [ɪn'sju:ɪŋ] *adj.* 1. последующий, будущий; 2. вытекающий

eccentricity [ɛksən'trɪsɪti] *n.* эксцентриситет; эксцентricность

echo ['ekou] *n.* эхо. @ Отображение нажимаемых на клавиатуре

терминала клавиш соответствующими символами на экране дисплея.

echo suppression ['ekou sə'preʃən] эхоподавление

edge [edʒ] *n.* 1. ребро. @ (Неориентированная) связь между двумя вершинами дерева. *См. тж. arc*; 2. край, кромка; 3. острие; 4. грань

edge board [edʒ bɔ:d] плата с печатным соединителем

edge card [edʒ ka:d] плата с печатным соединителем

edge connector [edʒ 'kənektə] торцевой соединитель

edge effect [edʒ ɪ'fekt] краевой эффект

edge injection (EI) [edʒ ɪn'ɪʒəkʃən] краевая инжекция

edit ['edit] *v.* 1. редактировать. *См. тж. editing*; 2. компоновать, связывать. *См. тж. link*

edit session ['edit 'seʃən] сеанс редактирования. @ Цикл работы пользователя с текстовым редактором от загрузки текстового файла до сохранения отредактированной версии.

editing ['editɪŋ] *n.* редактирование. @ 1. Редактирование текста – перемещение, удаление и изменение его фрагментов, ввод нового текста и изменение формата. 2. Преобразование данных к виду, требуемому для их дальнейшего использования – изменение формата представления, удаление и вставка разделителей и пр.

editing character ['editɪŋ 'kærɪktə] символ управления форматом

editing key ['editɪŋ ki:] клавиша редактирования. @ 1. Управляющая клавиша, задающая команду редактирования экранному редактору. 2.

Управляющая клавиша, используемая для редактирования вводимой строки: отменить последнюю введенную литеру, отменить всю ранее введенную строку и пр.

editing statement ['editɪŋ 'steɪtmənt] 1. команда редактирования; 2. оператор определения формата

editing terminal ['editɪŋ 'tɜːmɪnəl] редакторский терминал, АРМ подготовки текстов.@ Интеллектуальный терминал для систем подготовки текстов на базе большой ЭВМ, имеющий собственную память и встроенные функции для работы с текстами.

edition ['ediʃən] *n.* издание

editor (ED) ['editə] *n.* редактор, программа редактирования

education [edju:'keɪʃən] *n.* воспитание; образование; обучение

effect [ɪ'fekt] *n.* 1. влияние, действие, воздействие; 2. эффект, результат; 3. следствие, результат; *v.* осуществлять, производить.# **in effect** в действительности.# **to the effect that** в том смысле, что; с тем, чтобы; так, чтобы.# **to this effect** для этой цели.# **to put into effect** осуществлять, приводить в исполнение

effect presents [ɪ'fekt prə'zents] заготовка эффектов

effective [ɪ'fektɪv] *adj.* 1. действительный, эффективный; 2. действующий, имеющий силу (*закон и т. п.*); 3. действующее.# **to become effective** входить в силу

effective address (EA) [ɪ'fektɪv ə'dres] исполнительный адрес.@ Адрес, вычисленный в соответствии с указанным в команде способом адресации.

effective algorithm [ɪ'fektɪv 'ælgərɪðəm] эффективный алгоритм.@ Алгоритм, являющийся эффективно вычисленным. Анализ существования эффективных алгоритмов составляет основу теории алгоритмов.

effective computability [ɪ'fektɪv kəm'pjʊ:təbɪlɪtɪ] эффективная вычислимость

effective enumeration [ɪ'fektɪv ɪ'nju:məreɪʃən] эффективное перечисление

effective instruction [ɪ'fektɪv ɪn'strʌkʃən] модифицированная команда

effective perceived noise decibel (epndB) [ɪ'fektɪv pə'si:vt nəɪz 'desɪbel] эффективный воспринимаемый уровень звуковых шумов в децибелах

effective procedure [ɪ'fektɪv prəu'si:dʒə] эффективная процедура

effective radiated power (ERP) [ɪ'fektɪv ˌreɪdɪ'eɪtɪd 'paʊə] эффективная мощность излучения

effective time [ɪ'fektɪv taɪm] полезное время. *См. тж. productive time*

effectively [ɪ'fektɪvli] *adv.* эффективно

effectiveness [ɪ'fektɪvnɪs] *n.* эффективность

efficiency [ɪ'fɪʃənsɪ] *n.* 1. эффективность; 2. производительность, КПД

efficiency factor [ɪ'fɪʃənsɪ 'fæktə] коэффициент эффективности (эффективность)

effort ['efət] *n.* усилие, попытка; работа.# **to exert (make) every effort** прилагать все усилия.# **to make efforts** приложить усилие

egoless programming ['egoules 'prougræmɪŋ] безличное программирование. @ Технология программирования, при которой все члены группы разработчиков знакомы с каждой подпрограммой разрабатываемой системы и отвечают за правильность работы каждого компонента системы вне зависимости от того, кто именно составлял и отлаживал соответствующий код.

eigen function ['aɪən 'fʌŋkʃən] собственная функция

eigenvalue ['aɪən'veɪljʊ:] *n.* собственное значение (*оператора, матрицы*)

eigenvalue problem ['aɪən'veɪljʊ: 'prɒbləm] задача о собственных значениях

eigenvector ['aɪən'vektə] *n.* собственный вектор

eight's complement [eɪts 'kɒmplɪmənt] (точное) дополнение до восьми. См. *тж.* **radix complement**

either ['aɪðə] *pron.* любой, каждый (из двух); *adv.* также (*при отрицании*). # **either ... or** или ... или

either-way circuit ['aɪðə'weɪ 'sə:kɪt] полудуплексный канал. См. *тж.* **half-duplex circuit**

eject [i:'dʒekt] *v.* 1. испускать, выпускать; 2. выталкивать, выбрасывать, извергать

ejection [i:'dʒektʃən] *n.* 1. выброс; 2. вывод; 3. извержение, испускание

elaborate [ɪ,læbəreɪt] *v.* 1. тщательно разрабатывать; 2. развивать (*теорию и т.п.*)

elaborate [ɪ,læbəreɪt] *adj.* сложный; тщательный, тщательно разработанный

elaboration [ɪ,læbə'reɪʃən] *n.* детальная разработка

elapse [ɪ,læps] *v.* происходить, протекать (*о времени*)

elapsed time [ɪ,læpst taɪm] (астрономическое) время счета. @ Время от начала выполнения задачи до ее завершения или до текущего момента. См. **CPU time**

elastic [ɪlæstɪk] *adj.* эластичный

elastic medium [ɪlæstɪk 'mi:dʒəm] упругая среда

elastic modulus [ɪlæstɪk 'mɒdju:ləs] модуль упругости

electric [ɪ'lektrɪk] *adj.* электрический

electrical [ɪ'lektɪkəl] *adj.* электрический

electrical communication [ɪ'lektɪkəl kə'mju:nɪ'keɪʃən] электросвязь

electrical rule checker (ERC) [ɪ'lektɪkəl ru:l 'tʃekə] программа проверки электрических схем

electrically [ɪ'lektrɪkəli] *adj.* электрически

electrically alterable read-only memory (EAROM) [ɪ'lektrɪkəli 'ɔ:l-təbl ri:d'əʊnlɪ 'meməri] электрически программируемое ПЗУ

electrically erasable programmable read-only memory (EEPROM) [ɪ'lektrɪkəli i'reɪz'əbl 'prougræm'əbl ri:d'əʊnlɪ 'meməri] электрически стираемое программируемое постоянное запоминающее устройство, ЭСППЗУ. @ Полупроводниковое ПЗУ, содержимое которого можно многократно изменять, стирая старые данные и записывая новые с помощью специального устройства - программатора.

electrically erased (EE) [ɪ'lektɹikəli ɪ'reɪzd] электрически стираемый

electric-field strength (E) [ɪ'lektɹɪk'fi:ld strenθ] напряженность электрического поля

electricity [ɪlek'tɹɪsɪti] *n.* электричество

electrify [ɪ'lektrɪfaɪ] *n.* электризовать

electrode [ɪ'lektroʊd] *n.* электрод

electrodynamic [ɪ'lektroʊdaɪ'næmɪk] *adj.* электродинамический

electrodynamics [ɪ'lektroʊdaɪ'næmɪks] *n.* электродинамика

electrographic printer [ɪ,lektrə'græfɪk 'prɪntə] электрографическое печатающее устройство. @ Термин, охватывающий электростатические, электрочувствительные и электрофотографические печатающие устройства.

electrolyte [ɪ'lektroʊlaɪt] *n.* электролит

electrolytical [ɪ,lektrou'litɪkəl] *adj.* электролитический

electrolyze [ɪ'lektroʊlaɪz] *v.* электролизировать

electromagnet [ɪ'lektroʊ'mæɡnɪt] *n.* электромагнит

electromagnetic (EM) [ɪ,lek'trə'mæɡ'netɪk] электромагнитный

electromagnetic compatibility (EMC) [ɪ,lek'trə'mæɡ'netɪk kəm'pætə'bɪlɪti] электромагнитная совместимость

electromagnetic interference filter (EMIFIL) [ɪ,lek'trə'mæɡ'netɪk ,ɪntə'fɪərəns 'fɪltə] фильтр подавления электромагнитных помех

electromagnetic interference (EMI) [ɪ,lek'trə'mæɡ'netɪk ,ɪntə'fɪərəns]

1. электромагнитная помеха; 2. радиопомеха

electromagnetic pulse (EMP) [ɪ,lek'trə'mæɡ'netɪk pʌls] электромагнитный импульс (*при ядерном взрыве*)

electromagnetic radiation (EMR) [ɪ,lek'trə'mæɡ'netɪk ,reɪdɪ'eɪʃən] электромагнитное излучение

electromechanical relay (EMR) [ɪ,lek'trə'mɪ'kænɪkəl 'ri:'leɪ] электромеханическое реле

electromotive force (emf) [ɪ,lek'trə'moutɪv fɔ:s] электродвижущая сила, эдс

electron [ɪ,lek'trɒn] *n.* электрон

electron device (ED) [ɪ,lek'trɒn dɪ'vaɪs] электронный прибор

electron-coupled oscillator (ECO) [ɪ,lek'trɒn'kʌpld ,ɒsɪ'leɪtə] генератор с электронной связью

electronic [ɪ,lek'trɒnɪk] *adj.* электронный

electronic calculator [ɪ,lek'trɒnɪk 'kælkjuleɪtə] электронное вычислительное устройство

electronic circuit analysis program (ECAP) [ɪ,lek'trɒnɪk 'sə:kɪt ə'næləsɪz 'prəʊɡræm] программа для анализа электронных схем

electronic counter-countermeasures (ECCM) [ɪ,lek'trɒnɪk 'kauntə'tə'kauntə'meʒəs] радиоэлектронная защита, противодействие преднамеренным радиопомехам

electronic crosspoint (EXP) [ɪ,lek'trɒnɪk krɒs'pɔɪnt] электронный (бесконтактный) коммутационный элемент

electronic data gathering equipment (EDGE) [ɪ,lek'trɒnɪk 'deɪtə

'gæðərɪŋ ɪ'kwɪpmənt] электронная аппаратура сбора данных

electronic data processing (EDP) [ɪ,lek'trɒnɪk 'deɪtə 'prəʊsesɪŋ] электронная обработка данных

electronic data processing machine (EDPM) [ɪ,lek'trɒnɪk 'deɪtə 'prəʊsesɪŋ mə'ʃi:n] ЭВМ обработки данных

electronic data processing system (EDPS) [ɪ,lek'trɒnɪk 'deɪtə 'prəʊsesɪŋ 'sɪstɪm] система электронной обработки данных

electronic document [ɪ,lek'trɒnɪk 'dɒkjumənt] электронный документ; электронный текст.@ Совокупность данных в памяти вычислительной системы, предназначенная для восприятия человеком с помощью соответствующих программных и аппаратных средств. Электронный документ может включать текстовую, графическую и звуковую информацию, иметь нелинейную структуру; различные пользователи могут просматривать его в различной форме и изменять его.

electronic filing [ɪ,lek'trɒnɪk 'fɪlɪŋ] электронная картотека.@ Система, предназначенная для хранения, каталогизации и поиска документов с применением ЭВМ.

electronic funds transfer system [ɪ,lek'trɒnɪk fʌnds 'trænsfə 'sɪstɪm] автоматизированная система электронных платежей

electronic mail [ɪ,lek'trɒnɪk meɪl] электронная почта

electronic office [ɪ,lek'trɒnɪk ɒfɪs] электронное учреждение.@ Система автоматизации работы учреждений, основанная на использовании ЭВМ.

electronic post-production (EPP) [ɪ,lek'trɒnɪk pɒst'prɒdʌkʃən] электронный монтаж

electronic signal monitoring (ESM) [ɪ,lek'trɒnɪk 'sɪgnəl 'mɒnɪtərɪŋ] 1. радиоперехват; 2. радиотехническая разведка

electronic space-division analog network (ESDAN) [ɪ,lek'trɒnɪk speɪs-dɪ'vɪʒən 'ænəlɒg 'netwɜ:k] электронная аналоговая система с пространственным разделением

electronic switching system (ESS) [ɪ,lek'trɒnɪk 'swɪtʃɪŋ 'sɪstɪm] электронная система коммутации

electronic vertical format unit [ɪ,lek'trɒnɪk 'vɜ:tɪkəl 'fɔ:mæt 'ju:nɪt] блок управления форматом по вертикали

electronically addressed light modulator (EALM) [ɪ,lek'trɒnɪkəl ə'drest 'laɪt 'mɒdju'leɪtə] модулятор света с электронно-лучевой адресацией

electronically controlled (EC) [ɪ,lek'trɒnɪkəl kən'trəʊld] с электронным управлением

electronics [ɪ,lek'trɒnɪks] *n.* электроника

electrooptic light modulator (EOLM) [ɪ,lek'trɔ'ɒptɪk 'laɪt 'mɒdju'leɪtə] электрооптический модулятор света

electrooptic modulator (EOM) [ɪ,lek'trɔ'ɒptɪk 'mɒdju'leɪtə] электрооптический модулятор

electrooptic(al) (EO) [ɪ,lek'trɔ'ɒptɪk(əl)] электрооптический

electrostatic [ɪ'lektroʊ'stætɪk] *adj.* электростатический

electrostatic focusing (ESF)

[ɪ'lektrou'stætɪk 'foukəsɪŋ] электро-статическая фокусировка

electrostatic plotter [ɪ'lektrou-'stætɪk 'plɒtə] электростатический графопостроитель

electrostatic precipitator (ESP)

[ɪ'lektrou'stætɪk pri'sipiteɪtə] электро-фильтр, электростатический пыле-уловитель

electrostatic printer [ɪ'lektrou-'stætɪk 'prɪntə] электростатическое печатающее устройство

electrothermal printer [ɪ'lekt-rou'θə:məl 'prɪntə] устройство термо-печати, устройство термографиче-ской печати. См. *тж.* **thermal printer**

element (elem) ['elɪmənt] *n.* 1. элемент, звено, часть, блок, устрой-ство; 2. *pl.* основы (*науки и т. п.*); 3. стихия

element of a group ['elɪmənt əv ə gru:p] 1. схема одноименности; 2. элемент эквивалентности группы; 3. сумма эквивалентности

elemental ['elɪməntəl] *adj.* эле-ментарный

elementary [ɪli'mentəri] *adj.* элементарный

elementary action [ɪli'mentəri 'ækʃən] элементарная операция

elementary digital network (EDN) [ɪli'mentəri 'dɪdʒɪtl 'netwɜ:k] элементарная цифровая схема

elementary function [ɪli'mentəri 'fʌŋkʃən] элементарная функция

elementary potential digital computing component (EPDCC) [ɪli'mentəri pə'tenʃəl 'dɪdʒɪtl kəm'pjʊ:-tɪŋ kəm'pounənt] базовый элемент ЦВМ

elevate ['elɪveɪt] *v.* поднимать, повышать

elicit [ɪ'lisɪt] *v.* выявлять, вызы-вать; извлекать. # **to elicit a reply** добиться ответа

eligible ['lɪdʒəbl] *adj.* готовый продолжать. См. *тж.* **ready(-to-run) task**

eliminate [ɪ'limɪ'neɪt] *v.* 1. устраи-вать; исключать; 2. не принимать во внимание; 3. уделять; удалять; унич-тожать; ликвидировать; 4. элимини-ровать

elimination [ɪ,limɪ'neɪʃən] *n.* ис-ключение; уничтожение

elimination factor [ɪ,limɪ'neɪʃən 'fæktə] коэффициент неполноты по-иска. @ В информационно-поиско-вых системах – отношение числа не найденных записей к общему числу записей в файле.

elite face [eɪ'li:t feɪs] печать с плотностью 12 символов на дюйм. *Ср.* **pica face**

elite group [eɪ'li:t gru:p] элитная группа

ellipse [ɪ'lips] *n.* эллипс

ellipsis [ɪ'lipsɪ:z] *n.* эллипсис. @ Опускание подразумеваемого члена предложения.

ellipsoidal [ɪ'lipsɔɪdəl] *adj.* эл-липсоидальный

elliptic integral [ɪ'liptɪk 'ɪntɪgrəl] эллиптический интеграл

elliptic(al) [ɪ'liptɪk(əl)] *adj.* эл-липтический

elongate ['i:lŋgeɪt] *v.* 1. удли-нять(ся); 2. продлевать (срок)

eloquent ['eləkwənt] *adj.* крас-норечивый

else [els] *adv.* еще, кроме. # **or else** или же; иначе

elsewhere [els'wɛə] *adv.* в другом месте; в других работах; где ни будь в другом месте

elucidate [i'lu:sideɪt] *v.* освещать, проливать свет, объяснять

elude [i'lu:d] *v.* избегать, уклоняться; ускользать

elusive [i'lu:sɪv] *adj.* неуловимый; уклончивый

emanate ['eməneɪt] *v.* 1. исходить; испускать; 2. происходить (**from**)

embark [ɪm'ba:k] *v.* 1. грузить(ся), садиться на корабль; 2. предпринимать; начинать, приступать

embarrass [ɪm'bærəs] *v.* 1. затруднять; стеснять; 2. смущать, приводить в замешательство

embed [ɪm'bed] *v.* 1. вставлять; встраивать; 2. внедрять; 3. заделывать; 4. вводить

embedded [ɪm'bedɪd] *adj.* 1. вложенный.@ О конструкции программы, являющейся частью другой конструкции. 2. встроенный.@ Об оборудовании, используемом в составе другого оборудования.

embedded computer [ɪm'bedɪd kəm'pjʊ:tə] встроенная ЭВМ.@ ЭВМ, используемая как узел устройства для управления или обработки измерений.

embedded computer system [ɪm'bedɪd kəm'pjʊ:tə 'sɪstɪm] система со встроенной ЭВМ.@ Любая аппаратная система, включающая в себя ЭВМ, но не предназначенная для выполнения обычных вычислительных функций.

embedded interpreter [ɪm'bedɪd ɪn'tɜ:pɪtə] встроенный интерпретатор

embedded loops [ɪm'bedɪd lu:ps] вложенные циклы, кратные циклы

embedded pointer [ɪm'bedɪd 'pɔɪntə] встроенный указатель.@ Указатель, хранимый непосредственно в записи данных, а не в отдельном индексе или списке.

embedded procedures [ɪm'bedɪd prə'si:dʒəs] встроенные процедуры

embedded scopes [ɪm'bedɪd sku:ps] вложенные контексты.@ В языках с блочной структурой область видимости идентификатора, описанного в некотором блоке, включая все блоки, вложенные в данный блок. Таким образом, вложенные видимости (контексты) образуют вложенную структуру. См. *тж.* **scope**

embedded servo [ɪm'bedɪd 'sɜ:-vɔɪ] внутренняя сервосистема

embedded software [ɪm'bedɪd 'sɔftwɛə] «встроенное» программное обеспечение.@ Программное обеспечение (обычно в ПЗУ) для процессора, работающего в составе которого устройства.

embedding [ɪm'bedɪŋ] *adj.* объемлющий. См. *тж.* **enclosing**

embody [ɪm'bɒdɪ] *v.* 1. воплощать; изображать; 2. заключать в себе

embrace [ɪm'bɹeɪs] *v.* охватывать; включать

emerge [ɪ'mɜ:dʒ] *v.* 1. появляться; всплывать; выходить; 2. возникать; вставать (о вопросе и т. п.)

emergence [ɪ'mɜ:dʒəns] целостность, эмерджентность.@ 1. Особенность систем, состоящая в том, что свойства системы не сводятся к совокупности свойств частей, из которых она состоит, и не выводятся

из них. **2. Внутренняя целостность системы**

emergency [i'mə:dʒənsɪ] *n.* 1. аварийная ситуация, авария; 2. крайняя необходимость; экстренный случай

emergency power supply (EPS) [i'mə:dʒənsɪ 'paʊə sə'plai] аварийный источник питания

eminent ['eminənt] *adj.* выдающийся, знаменитый

emission [i'mɪʃən] *n.* помехо-эмиссия; эмиссия

emissivity [ə,mɪ'sɪvɪtɪ] *n.* эмиссионная способность

emit [i'mɪt] *v.* 1. испускать, выделять; 2. излучать

emittance [i'mɪtəns] *n.* эмиттанс, лучеиспускательная способность

emitter [i'mɪtə] *n.* эмиттер

emitter function logic (EFL) [i'mɪtə 'fʌŋkʃən 'lɒdʒɪk] эмиттерно-функциональные логические схемы

emitter-coupled current-steering logic (ECCSL) [i'mɪtə'kʌpld 'kʌrənt'sti:ɪŋ 'lɒdʒɪk] логические схемы с эмиттерной связью по току

emitter-coupled logic (ECL) [i'mɪtə'kʌpld 'lɒdʒɪk] логические схемы с эмиттерными связями

emitter-coupled logic-temperature compensated (ECL-TC) [i'mɪtə'kʌpld 'lɒdʒɪk'temprɪtʃə 'kɒmpənsɪtɪd] логические схемы с эмиттерными связями с температурной компенсацией

emitter-coupled transistor logic (ECTL) [i'mɪtə'kʌpld træn'zɪstə 'lɒdʒɪk] транзисторные логические схемы с эмиттерными связями

emitter-emitter coupled logic (E²CL) [i'mɪtə,i'mɪtə 'kʌpld 'lɒdʒɪk]

логические схемы с эмиттерно-эмит-терными связями

emitter-follower current switch (EFCS) [i'mɪtə'fələʊə 'kʌrənt swɪtʃ] переключатель тока на эмиттерном повторителе

emitter-follower logic (EFL) [i'mɪtə'fələʊə 'lɒdʒɪk] логические схемы на эмиттерных повторителях

emphasis ['emfəsis] *n.* 1. ударение, упор; 2. выразительность. # **to lay (place) emphasis** подчеркивать, выделять, придавать значение

emphasize ['emfəsaɪz] *v.* подчеркивать, выделять; придавать особое значение

empirical [em'pɪrɪkəl] *adj.* эмпирический

empirical approach [em'pɪrɪkəl ə'prəʊtʃ] эмпирический подход

empirically [em'pɪrɪkəli] *adv.* эмпирически

employ [ɪm'plɔɪ] *v.* применять, употреблять

empty ['emptɪ] *adj.* пустой

empty class ['emptɪ kla:s] пустой класс

empty level ['emptɪ 'levl] незаполненный уровень

empty list ['emptɪ lɪst] пустой список

empty location ['emptɪ lou'keɪ-ʃən] пустая (незаполненная) ячейка

empty loop ['emptɪ lu:p] пустой цикл. @ Цикл, в котором не выполняется никаких действий

empty medium ['emptɪ 'mi:djəm] пустая (незаполненная) среда

empty set ['emptɪ set] пустое множество

empty string ['emptɪ 'strɪŋ] пустая строка. @ Строка нулевой длины.

empty word ['empti wə:d] пустое слово

emulate [emju:'leit] *v.* эмулировать. *См. тж. emulation*

emulation [emju:'leɪʃən] *n.* эмуляция. @ Выполнение вычислительной машиной программ, записанных в системе команд другой ЭВМ.

emulator [emju:'leitə] *n.* эмулятор. @ 1. Аппаратные или микропрограммные средства для выполнения программ, записанные в системе команд другой ЭВМ. 2. Программа, выполняющая функции, обычно реализуемые некоторым внешним устройством.

emulsion [i'mʌlʃən] *n.* эмульсия; эмульсионный слой

enable [i'neɪbl] *v.* 1. разрешать; разблокировать; включать; 2. давать возможность

enable enable [i'neɪbl i'neɪbl] импульс разрешения

enable realtime preview [i'neɪbl 'riəl'taɪm pri:'vju:] использовать функцию предварительного просмотра в рабочем режиме

enabled interrupt [i'neɪblɪd ɪntə'rʌpt] разрешенное прерывание, немаскированное прерывание. *Ср.*

disable interrupt

enabling a line [i'neɪblɪŋ ə laɪn] включение линии связи

enact [i'nækt] *v.* 1. предписывать; поставлять; 2. играть роль

encapsulate [ɪn'kæpsju:'leɪt] *v.* заключать в капсулу

encapsulated type [ɪn'kæpsju:'leɪtɪd taɪp] скрытый тип (данных). @ Тип данных, описание представления которого скрыто от пользователя.

encapsulation [ɪn'kæpsju:'leɪʃən] *n.* 1. инкапсуляция. @ Скрытие описания реализации объекта (например, модуля программы, типа данных) от использующих его модулей. 2. оформление пакета. @ При передаче между сетями, использующими разные протоколы, — добавление к пакету дополнительной управляющей информации.

encipher [en'saɪfə] *v.* шифровать

enclose [ɪn'klouz] *v.* 1. заключать (*напр. в кожу*), включать

enclosing [ɪn'klouziŋ] *adj.* объемлющий. @ О программной конструкции, в состав которой входит данная конструкция.

enclosing scope [ɪn'klouziŋ sku:p] объемлющий контекст

encode [ɪn'koud] *v.* (за)кодировать. @ 1. Преобразовывать данные в форму, в которой они хранятся или передаются. 2. Выполнять операцию, обратную операции декодировать. *Ср. decode*

encoder [ɪn'koudə] 1. кодер; 2. шифратор, кодирующее устройство

encoding [ɪn'koudɪŋ] *n.* кодирование

encoding format [ɪn'koudɪŋ 'fɔ:mæt] формат кодирования

encounter [ɪn'kauntə] *v.* 1. встретить(ся); 2. сталкиваться; *n.* столкновение

encourage [ɪn'klɪdʒ] *v.* 1. ободрять; поощрять; поддерживать; 2. способствовать; стимулировать. # **to encourage attention** привлекать внимание

encouraging [ɪn'klɪdʒɪŋ] *adj.* ободряющий; обнадеживающий; положительный

encryption [in'kriptʃən] *n.* шифрование

encryption key [in'kriptʃən ki:] ключ шифрования

encumber [in'kʌmbə] *v.* 1. затруднять; мешать; 2. загромождать

end [end] *n.* 1. конец.@ Служебное слово, указывающее на конец программной конструкции (составного оператора или элемента описаний). 2. завершение, конец (*выполнения процесса*); 3. цель; 4. результат; *adj.* конечной, конечный; *v.* кончать(ся); заканчивать(ся).# **end to end** непрерывно.# **end-use testing** эксплуатационное испытание.# **at the end** в конце.# **in the end** в конце концов.# **to (towards) this end** с этой целью.# **with this end in view** с этой целью

end formula [end 'fɔ:mjʊlə] концевая (оконечная) формула

end mark [end ma:k] метка (маркер) конца

end of address (EOA) [end ɔv ə'dres] конец адреса

end of block (EOB) [end ɔv blɒk] конец блока

end of file indicator [end ɔv fail 'ɪndɪkeɪtə] признак конца файла (массива)

end of volume (EOV) [end ɔv 'vɒljʊm] конец тома; признак конца тома

end point [end 'pɔɪnt] 1. концевая (конечная) точка; 2. начальная и конечная точка; 3. пределы интегрирования

end user [end 'ju:zə] конечный пользователь.@ Человек или организация, применяющая ЭВМ для решения собственных задач.

end-around borrow [end,ə'raʊnd 'bɔ:rou] циклический отрицательный перенос, циклический заем. *См. тж. borrow*

end-around carry [end,ə'raʊnd 'kæri] циклический перенос, круговой перенос.@ При сложении отрицательных чисел в дополнительном коде – перенос из самого старшего разряда в самый младший.

end-around shift [end,ə'raʊnd ʃɪft] циклический сдвиг. *См. тж. circular shift*

endeavour [in'devə] *v.* пытаться, стараться

ending file label ['endɪŋ fail 'leɪbl] метка конца файла

ending tape label ['endɪŋ teɪp 'leɪbl] метка конца ленты

endless loop ['endles lu:p] бесконечная петля

end-of-data mark [end'ɔv'deɪtə ma:k] метка (маркер) конца данных

end-of-file mark [end'ɔv'faɪl ma:k] метка (маркер) конца массива данных

end-of-tape marker [end'ɔv'teɪp 'ma:kə] маркер конца ленты.@ Физическая метка, указывающая конец доступной для записи поверхности магнитной ленты.

end-point control [end'pɔɪnt kən'troul] управление по выходным данным

end-to-end encryption [end'tu:-'end 'ekriptʃən] сквозное шифрование.@ Передача шифрованного сообщения через всю систему без промежуточных этапов расшифровки и повторного шифрования.

energetic [enə'dʒetɪk] *adj.* энергетический

energetically [ˌenəˈdʒetɪkəli] *adv.*
энергично

energize [ˈendʒɪəz] *v.* питать,
возбуждать

energizer [ˈendʒɪəzə] *n.* активизатор. @ Аппаратная или программная система, служащая для проверки работы какой-либо подсистемы. Активизатор создает проверяемой подсистеме условия, имитирующие ее функционирование в реальном режиме, и в то же время анализирует ее реакцию с целью обнаружения ошибок в работе.

energy [ˈenədʒɪ] *n.* энергия

engage [ɪnˈɡeɪdʒ] *v.* 1. нанимать;
2. заниматься, быть занятым. # **to be engaged in** заниматься чем-л.

engine [ˈenʃɪn] *n.* 1. машина;
двигатель; мотор; 2. локомотив, паровоз

engineer [ˌenʃɪniə] *n.* инженер

engineering [ˌenʃɪniəriŋ] *n.* 1.
разработка, проектирование (как область знаний); 2. техника

engineering time [ˌenʃɪniəriŋ
taɪm] 1. время технического обслуживания;
2. цикл разработки (вычислительной системы)

enhance [ɪnˈhɑːns] *v.* увеличивать,
усиливать, повышать

enhanced [ɪnˈhɑːnsd] *adj.* улуч-
шенный; усовершенствованный

enhancement [ɪnˈhɑːnsment] *n.* 1.
расширение. @ Аппаратное или программное средство, обеспечивающее дополнительные возможности. 2. усовершенствование; 3. усиление

enjoy [ɪnˈdʒɔɪ] *v.* 1. получать
удовольствие, наслаждаться; 2. пользоваться (правами и т. п.); обладать (здоровьем и т. п.)

enlarge [ɪnˈlɑːdʒ] *v.* 1. увеличивать(ся); 2. расширять(ся); 3. распространяться

enormous [ɪˈnɔːməs] *adj.* огромный

enough [ɪˈnʌf] *adj.* достаточный;
adv. довольно, достаточно. #

strange enough как ни странно

enqueue [ɪnˈkjuː] *v.* ставить в очередь. *Cp.* **dequeue**

enquire [ɪnˈkwaɪə] *см.* **inquire**

enquiry [ɪnˈkwaɪəri] *n.* запрос. @
Элементарное обращение к системе управления базой данных или информационно-поисковой системе.

enquiry character (ENQ, enq)
[ɪnˈkwaɪəri ˈkærɪktə] символ запроса. @ Управляющий символ протокола связи. В кодировке ASCII представляется числом 5.

ensure [ɪnˈʃʊə] *v.* 1. обеспечить;
гарантировать; 2. следовать

entail [ɪnˈteɪl] *v.* влечь за собой;
вызывать

enter [ˈentə] *v.* 1. вводить данные;
2. входить. @ Начинать выполнение программы или подпрограммы. 3. включать (в список); 4. вступать; поступать

enterprise [ˈentəpraɪz] *n.* 1.
предприятие; 2. предприимчивость

enterprise data base [ˈentəpraɪz
ˈdeɪtə beɪs] 1. база данных предприятия;
2. база данных предметной области

entire [ɪnˈtaɪə] *adj.* 1. полный;
целый; весь; 2. совершенный

entire rational function [ɪnˈtaɪə
ˈræʃənl ˈfʌŋkʃən] многочлен, целая рациональная функция

entirely [ɪnˈtaɪəli] *adv.* полностью,
всецело, чисто, совершенно

entitle [in'taɪtl] *v.* 1. называть, озаглавливать; 2. давать право на что-л. (**to**)

entity ['entɪtɪ] *n.* 1. сущность, объект.@ Логически целостный элемент предметной области, информация о котором хранится в базе данных. 2. сущность; существо; 3. единица; 4. величина; 5. комплекс; целое; 6. организация

entity identifier ['entɪtɪ aɪ'dentɪfaɪə] идентификатор объекта.@ Элемент данных, однозначно определяющий объект внутри системы. В сетевых базах данных соответствующее понятие называется ключ базы данных, в иерархических базах данных – ISN, в расширенной реляционной модели – внешний ключ или суррогат, в языках программирования – указатель.

entity relationship ['entɪtɪ rɪ'leɪʃənʃɪp] связь сущностей

entrance loss ['entrəns lɒs] потеря на (при) входе

entropy ['entrəpɪ] *n.* энтропия.@ Мера неопределенности случайного объекта

entry ['entri] *n.* 1. элемент (каталога, списка, таблицы); статья (словаря); 2. вход; точка входа.@ Начало выполнения программы или процедуры. 3. ввод данных; 4. запись

entry conditions ['entri kən'dɪʃəns] начальные условия; предусловия.@ Условия, которые выполняются или должны выполняться в момент начала выполнения (под) программы.

entry instruction ['entri ɪn'strʌkʃən] точка входа, команда входа в программу.@ Команда, с которой

начинается выполнение команды или процедуры.

entry label ['entri 'leɪbl] имя (точки) входа. *См. тж. entry name*

entry point ['entri pɔɪnt] точка входа, адрес (точки) входа.@ Адрес команды или сама команда, с которой начинается выполнение программы или процедуры.

entry time ['entri taɪm] момент входа

enumerate [ɪ'nju:məreɪt] *v.* перечислять

enumerated type [ɪ'nju:məreɪtɪd taɪp] перечисленный тип.@ Тип данных, заданных списком принадлежащих ему значений.

enumeration [ɪ'nju:məreɪʃən] *n.* 1. перечисление; 2. перечисленный тип. *См. тж. enumerated type*

envelop ['envɪləp] *v.* 1. охватывать, окружать; 2. обволакивать

envelope ['envɪləup] *n.* 1. конверт.@ При передаче данных – дополнительные управляющие биты, обрамляющие информационные биты кадра сообщения. 2. оболочка; огибающая

environment [ɪn'vaɪənmənt] *n.* 1. среда (условия работы).@ Программные средства, с которыми взаимодействует программа, и аппаратура, на которой она выполняется. 2. операционная среда. *См. тж. user environment*; 3. состояние, контекст.@ Значения регистров и переменных программы, сохраняемые и восстанавливаемые при обработке прерывания. 4. условия эксплуатации; 5. (командная) среда. *См. тж. command environment*; 6. окружение; среда

environment division [ɪn'vaɪə-rən-mənt dɪ'vɪʒən] раздел окружения

envisage [ɪn'vɪʒɪdʒ] *v.* 1. предусматривать; предвидеть; 2. представить себе

EOF (end of file) [end əv faɪl] «конец файла». @ Управляющий символ, указывающий конец текстового файла. В коде ASCII представляется числом 26.

EOT 1. (end of transmission) [end əv faɪl trænz'mɪʃən] управляющий символ «конец передачи». @ В коде ASCII представляется числом 4.

2. См. *тж.* **end-of-tape marker**

equal (EQ) ['i:kwəl] *v.* равняться, быть равным; *adj.* равный, одинаковый; равносильный

equal order digits ['i:kwə ɔ:'də 'dɪdʒɪts] цифры одинаковых разрядов

equality ['i:kwəlɪti] *n.* равенство

equalizer (EQ) ['i:kwəlaɪzə] *n.* 1. эквалайзер; 2. корректор; 3. уравни-тельное соединение; 4. компенсатор

equalizing ['i:kwəlaɪzɪŋ] *adj.* уравни-тельный

equal-zero indicator ['i:kwə'ziə-roʊ 'ɪndɪkeɪtə] 1. индикатор равенства нулю, индикатор проверки на нуль; 2. указатель нуля

equate [ɪ'kweɪt] *v.* приравни-вать, устанавливать равенство

equation (eq., eqn.) [ɪ'kweɪʃən] *n.* уравнение, равенство

equi- ['i:kwɪ] *pref.* равно-, *на-пример:* **equiangular** равноугольный

equidistant [[i:kwɪ'dɪstənt] *adj.* равноудаленный

equilibrium [i:kwɪ'libriəm] *n.* равновесие

equilibrium condition [i:kwɪ'lib-riəm kən'dɪʃən] условия равновесия

equilibrium state [i:kwɪ'libriəm steɪt] состояние равновесия, равновесное состояние

equip [ɪ'kwɪp] *v.* оборудовать

equipment [ɪ'kwɪpmənt] *n.* 1. оборудование; 2. приспособление

equipotent [ɪ'kwɪpəʊtənt] равно-мощность

equipotential [ɪ'kwɪpəʊtənʃəl] *adj.* эквипотенциальный

equiprobability curve [i:kwɪprə-bə'bɪlɪti kə:v] кривая равных вероятностей

equivalence [ɪ'kwɪvələns] *n.* эквивалентность (логическая опера-ция)

equivalence class [ɪ'kwɪvələns kla:s] класс эквивалентности

equivalence gate [ɪ'kwɪvələns 'geɪt] схема функции эквивалентно-сти

equivalence relation [ɪ'kwɪvə-ləns rɪ'leɪʃən] отношение эквивален-тности

equivalencing [ɪ'kwɪvələnsɪŋ] *n.* эквивалентирование

equivalent [ɪ'kwɪvələnt] *n.* экви-валент; *adj.* эквивалентный

equivalent binary digits [ɪ'kwɪ-vələnt 'baɪnəri 'dɪdʒɪt] эквивалентные двоичные знаки. @ Для заданного исходного алфавита число эквивалентных двоичных знаков есть ми-нимальное число бит, необходимое для получения при помощи некото-рого блочного кода такого числа кодовых слов, которое по крайней мере было бы не меньше числа сим-волов в этом алфавите.

equivalent binary representa-tion [ɪ'kwɪvələnt 'baɪnəri ˌreprɪzen-'teɪʃən] эквивалентное двоичное пред-ставление

equivalent noise bandwidth
(ENBW) [i'kwivələnt nɔɪz 'bændwɪðθ]
эквивалентная шумовая полоса

equivalent noise generator
(ENG) [i'kwivələnt nɔɪz 'dʒenəreɪtə]
эквивалентный шумовой генератор

equivalent series resistance
(ESR) [i'kwivələnt 'siəri:z rɪ'zɪstəns]
эквивалентное последовательное сопротивление

equivalent table [i'kwivələnt 'teɪbl]
таблица пересчета.@ Таблица перевода одних величин в другие

equivalent trees [i'kwivələnt tri:s]
эквивалентные деревья.@ Подобные деревья с одинаковыми данными в соответствующих вершинах.

era [ɪ'ərə] *n.* эра, эпоха

erasable memory [ɪ'reɪzəbl 'meməri]
память со стиранием

erasable programmable read-only memory (EPROM) [ɪ'reɪzəbl 'prɒgræm'əbl ri:d 'əʊnlɪ 'meməri]
программируемое постоянное запоминающее устройство, ППЗУ.@ ПЗУ, содержимое которого можно многократно изменять, стирая старые данные ультрафиолетовым облучением или электрическим способом и записывая новые с помощью специального устройства – программатора.

erasable storage [ɪ'reɪzəbl 'stɔ:riɔʒ]
память с возможностью стирания записи

erase [ɪ'reɪz] *v.* стирать, удалять, уничтожать; *n.* стирание

erase character (ERA) [ɪ'reɪz 'kærɪktə]
символ стирания, символ удаления

erase head [ɪ'reɪz hed]
головка стирания

eraser [ɪ'reɪzə] *n.* 1. ластик; 2. стирающее устройство

Eratosthenes sieve [era:tɒsfensɪv]
решето Эратосфена.@ Алгоритм поиска простых чисел, обычно используемый для оценки быстродействия ЭВМ.

erect [ɪ'rekt] *v.* воздвигать

ergodic process [ɜ:'ɡɒdɪk 'prɒses]
эргодический процесс

ergodic source [ɜ:'ɡɒdɪk sɔ:s]
эргодический источник

ergodicity [ɜ:'ɡɒdɪsɪtɪ] *n.* эргодичность

errata [e'ra:tə] *n. pl. om erratum*

erratic [ɪ'rætɪk] *adj.* 1. неустойчивый; 2. ошибочный

erratum [e'ra:təm] *n.* опечатка

error (err) [ɪ'erə] *n.* 1. ошибка. См. *тж.* **bug, fault**; 2. погрешность; 3. расхождение.# **trial and error method** метод проб и ошибок.# **to be in error** заблуждаться

error analysis [ɪ'erə ə'næləsɪz]
анализ ошибок.@ Термин, который применительно к численному анализу подразумевает математическое исследование всевозможных аспектов возникновения погрешностей при использовании численных методов.

error bound [ɪ'erə 'baʊnd]
граница ошибок

error burst [ɪ'erə bɜ:st]
пакет ошибок

error character [ɪ'erə 'kærɪktə]
недопустимый символ

error code [ɪ'erə kɒd]
код ошибки.@ Сообщение об ошибке в виде числа

error condition [ɪ'erə kən'dɪʃən]
особая ситуация, исключительная ситуация. См. *тж.* **exception**

error control ['erə kən'troul] 1. управление точностью данных; 2. защита от ошибок.@ Применение в системе связи и вычислительной системе кодов с обнаружением ошибок и кодов с исправлением ошибок с целью регистрации возникновения ошибки в системе и (или) устранения ее последствий.

error detecting facility ['erə di'tektɪŋ fə'sɪlɪtɪ] устройство для обнаружения ошибок

error detecting system ['erə di'tektɪŋ 'sɪstɪm] 1. система обнаружения ошибок; 2. система с обнаружением ошибок

error detection and correction (EDAC) ['erə dɪ'tekʃən ænd kə'rekʃən] обнаружение и исправление ошибок

error detection ['erə dɪ'tekʃən] обнаружение ошибок

error diagnosis ['erə ,daɪəg'nou-sɪs] диагностика (обнаружение) ошибок или неисправностей

error diagnostics ['erə ,daɪəg-'nɒstɪks] сообщение об ошибках

error estimate ['erə 'estɪmɪt] оценка ошибок

error flag ['erə flæg] признак ошибки

error free ['erə fri:] безошибочный, свободный от ошибок

error free operation ['erə fri: ,ɔpə'reɪʃən] безошибочная операция

error free running period ['erə fri: 'rʌnɪŋ 'pɪəriəd] время безошибочной работы

error function ['erə 'fʌŋkʃən] 1. функция ошибок; 2. интеграл вероятности ошибок

error handling ['erə 'hændlɪŋ] обработка ошибок

error interrupt ['erə ,ɪntə'rʌpt] 1. прерывание обработки ошибки; 2. прерывание в результате ошибки

error list ['erə lɪst] список ошибок

error log ['erə lɒg] журнал ошибок, файл регистрации ошибок.@ Файл, в который система записывает информацию об ошибках

error management ['erə 'mæ-nɪdʒmənt] обработка ошибок

error matrix ['erə 'meɪtrɪks] матрица ошибок

error message ['erə 'mesɪdʒ] сообщение об ошибке

error method ['erə 'meθəd] метод проб и ошибок

error propagation ['erə ,prɒpə-'eɪʃən] распространение ошибки. См. *тж.* **propagated error**

error protection ['erə prə'tekʃən] защита от ошибок.@ Действия для проверки правильности выполнения предыдущих операций; контроль допустимости значений аргументов при входе в процедуру.

error rate ['erə reɪt] 1. частота (появления) ошибок; 2. коэффициент ошибок.@ Мера относительного количества ошибок, возникающих при записи или считывании данных.

error recovery ['erə rɪ'kʌvəri] восстановление при ошибках.@ Способность продолжать работу после обнаружения ошибок.

error routine ['erə ru:'ti:n] 1. программа обработки ошибок; 2. программа контроля ошибок

error sense light ['erə sens 'laɪt] индикатор ошибок

error-check ['erə'tʃek] контроль ошибок, проверка наличия ошибок

error-checking code ['erə'tʃekɪŋ koud] код с обнаружением ошибок

error-correcting code (ECC) ['erə,kə'rekɪŋ koud] код с исправлением ошибок

error-correcting compiler ['erə - ,kə'rekɪŋ kəm'paɪlə] транслятор с автоматическим исправлением ошибок

error-detecting code ['erə,dɪ'tecɪŋ koud] код с обнаружением ошибок

error-free communication ['erə - 'fri: kəm'mju:nɪ'keɪʃən] безошибочная передача данных или информации

error-prone ['erə'proun] подверженный ошибкам, способствующий появлению ошибок

escape [ɪs'keɪp] *n.* 1. переход.@ При передаче данных – изменение интерпретации передаваемых кодов: начало или переход к другому алфавиту. 2. выход.@ Завершение выполнения блока программы или работы в некотором режиме. *v.* 1. бежать; 2. избежать; 3. выходить, выделяться; 4. ускользать

escape character (ESC) [ɪs'keɪp 'kærɪktə] 1. символ начала управляющей последовательности.@ Управляющий символ, указывающий, что следующие за ним символы должны интерпретироваться как команда для выводного или принимающего устройства. В коде ASCII представляется числом 27. 2. спец-символ.@ Символ, указывающий, что следующий символ должен интерпретироваться как литер. используется для задания управляющих символов в строковых константах.

escape code [ɪs'keɪp koud] управляющий код. *См. тж. escape character*

escape from N levels [ɪs'keɪp frəm 'levls] выход из N уровней вложенности

escape key [ɪs'keɪp ki:] клавиша выхода.@ Управляющая клавиша, используемая для выхода из текущего режима работы.

escape sequence [ɪs'keɪp 'si:k-wəns] управляющая последовательность.@ Последовательность символов, используемая для управления выходным устройством.

especially [ɪs'peʃəli] *adv.* особенно

essay ['eseɪ] *n.* 1. описание, очерк; 2. проба

essential ['ɪsenʃəl] *adj.* 1. существенный; 2. необходимый, ценный

essential singular point ['ɪsenʃəl 'sɪŋɡjʊlə pɔɪnt] существенно особая точка

essential unit ['ɪsenʃəl 'ju:nɪt] существенная единица

essentially ['ɪsenʃəli] *adv.* по существу, в основном; существенно

essentials ['ɪsenʃəlz] *n.* 1. основы; 2. предметы первой необходимости

establish [ɪs'tæblɪʃ] *v.* 1. учреждать; основывать; 2. устанавливать; 3. подтверждать

establishment [ɪs'tæblɪʃmənt] *n.* установление

estimate ['estɪmɪt] *n.* 1. оценка.
@ Приближенное определение значения некоторой величины, выполняемое до точного вычисления ее или зависящих от нее величин. *v.* 1. оценивать; 2. определять; вычислять.# **as a conservative estimate** по скромному подсчету

estimated time ['estimitɪd taɪm] расчетное время

estimation [esti'meɪʃən] *n.* 1. суждение; мнение; оценка; 2. уважение; 3. подсчет, вычисление

estimator (est) ['estimitə] *n.* оценочная функция

ETB (end-of-transmission block) управляющий символ конца передачи блока. @ В коде ASCII представляется числом 23.

etc. (et cetera) [ɪt'setə] и так далее

ETX (end of text) символ «конец текста». @ Управляющий символ, указывающий на конец передаваемой информации. В коде ASCII представляется числом 3.

evacuate [ɪ'vækjueɪt] *v.* откачивать, разрежать

evacuation [ɪ'vækju'eɪʃən] *n.* откачка, разрежение

evade [ɪ'veɪd] *v.* избегать

evaluate [ɪ'væljueɪt] *v.* 1. вычислять (значение выражения); 2. иметь значение; 3. оценивать. @ Проверять соответствие предъявленным требованиям

evaluation [ɪ'vælju'eɪʃən] *n.* оценка

evaluation function [ɪ'vælju'eɪʃən 'fʌŋkʃən] оценочная функция. @ При поиске в пространстве состояний (например, в играх) – функция, используемая для оценки возможных вариантов продолжения и выбора оптимального варианта.

evaporate [ɪ'væpəreɪt] *v.* 1. выпаривать; 2. испаряться

evaporation [ɪ'væpəreɪʃən] *n.* 1. выпаривание; 2. испарение

eve [i:v] *n.* канун. # **on the eve** накануне

even face ['i:vən feɪs] четная грань кости с четным числом очков

even ['i:vən] *adv.* даже; *adj.* 1. ровный, гладкий; 2. четкий; 3. равный, такой же; *v.* выравнивать (out). # **even so** даже в этом случае. # **even though** даже если

even integer ['i:vən 'ɪntɪdʒə] четное целое число

even parity ['i:vən 'pærɪtɪ] проверка на четность. *Ср.* **odd parity**

even parity check ['i:vən 'pærɪtɪ tʃek] проверка на четность.

evenly ['i:vənli] *adv.* 1. ровно, гладко; 2. равномерно

event [ɪ'vent] *n.* 1. событие. @ Условие, выполнение которого должно или может вызвать определенную реакцию программы или операционной системы. 2. событие; 3. случай; 4. явление; 5. исход, результат. # **at all events** во всяком случае. # **in any event** во всяком случае. # **in the event** в конечном счете

event control block (ECB) [ɪ'vent kən'troul blɒk] блок управления событием

event flag [ɪ'vent flæg] признак (наступления) события

event input mode [ɪ'vent 'ɪnpʊt mɔʊd] ввод с очередями, ввод с буферизацией. @ В машинной графике – способ организации взаимодействия с вводным устройством, при котором внешнее устройство независимо от программы выдает данные, а программа буферизирует их до фактической обработки. *Ср.* **request input mode, sample input mode**

event processor array (EPA) [ɪ'vent 'prəʊsesə ə'reɪ] устройство обработки событий

event trapping ['i:vent 'træpiŋ] 1. обработка прерываний; 2. обработка событий по прерываниям

event-driven ['i:vent'drivn] управляемый прерываниями, по прерываниям. См. *тж.* **interrupt-driven**

eventual [i'ventʃuəl] *adj.* 1. случайный, возможный; 2. конечный, окончательный

eventually [i'ventʃuəli] *adv.* в конце концов, в конечном счете; в результате

ever ['evə] *adv.* 1. когда-либо; 2. всегда. # **ever increasing** все возрастающий. # **ever since** с тех пор. # **ever so** очень. # **for ever** навсегда. # **if ever** если это вообще (имеет место). # **hardly ever** почти никогда; редко

every ['evri] *pron.* каждый; всякий. # **every now and again** время от времени. # **every now and then** время от времени

evidence ['evidəns] *v.* служить доказательством; доказывать (свидетельствовать); *n.* 1. очевидность; 2. доказательство; основание; 3. данные; 4. признак. # **bas (is) evidenced by** о чем свидетельствует. # **in evidence** заметный. # **to give evidence** свидетельствовать

evident ['evidənt] *adj.* очевидный, ясный

evidently ['evidəntli] *adv.* очевидно

evoke [i'vouk] *v.* вызывать, пробуждать (*интерес и т. п.*)

evolution [i:və'lu:ʃən] *n.* 1. развитие, эволюция; 2. выделение (теплоты и т. п.)

evolutionary [i:və'lu:ʃnəri] *adj.* эволюционный

evolutionary system [i:və'lu:ʃnəri 'sistim] развивающаяся система

evolve [i'vɒlv] *v.* 1. развиваться, эволюционировать; 2. развивать; разрабатывать; 3. выделять (теплоту и т. п.)

ex- [eks-] *pref.* 1. из; вне-; бывший

exact [ig'zækt] *v.* требовать (*настойательно*); *adj.* точный. # **to be more exact** точнее

exactness [ig'zæktnis] *n.* точность; аккуратность

exaggerate [ig'zædʒəreit] *v.* преувеличивать

examination [ig,zæmi'neiʃən] *n.* исследование; испытание

examine [ig'zæmin] *v.* 1. рассматривать; исследовать, изучать; 2. экзаменовать; 3. осматривать; выслушивать (больного)

example [ig'za:mpl] *n.* пример. # **for example** например

exceed [ik'si:d] *v.* 1. превышать; 2. превосходить

exceed capacity check [ik'si:d kæ'pəsi tʃek] контроль переполнения

exceedingly [ik'si:diŋli] *adv.* чрезвычайно; очень

excel [ik'sel] *v.* превосходить (*in, at*); выделяться

except [ik'sept] *v.* исключать; *prp.* исключая, кроме. # **except (for, that)** за исключением, кроме. # **except in so far as** за исключением того, что

exception [ik'sepʃən] *n.* 1. особая ситуация, исключительная ситуация. @ Условия обычно обнаруженные ошибки), требующие прерывания нормальной последовательности выполнения программы. 2. ис-

ключение.# **with the exception** за исключением

exception condition [ɪk'sepʃən kən'dɪʃən] особая ситуация, исключительная ситуация. *См. тж. exception*

exception handling [ɪk'sepʃən 'hændlɪŋ] 1. реакция на особую ситуацию; 2. обработка особой ситуации, обработка ошибок

excess [ɪk'ses] *n.* избыток.# **in excess of** свыше.# **to be in excess of** превышать

excess factor [ɪk'ses 'fæktə] избыточный множитель, смещение

excessive [ɪk'sesɪv] *adj.* чрезмерный; избыточный

excess-n notation [ɪk'sesən nou-'teɪʃən] представление с избытком *n*, избыточное представление

excess-three binary code [ɪk'ses-'θri: 'baɪnəri kəʊd] двоичный код с избытком три

excess-three code [ɪk'ses-'θri: kəʊd] код с избытком три

exchange [ɪks'tʃeɪndʒ] *n.* 1. перестановка (*двух элементов*); 2. обмен (*информацией*); 3. смена, замена; 4. переадресация; *v.* заменять

exchange [ɪks'tʃeɪndʒ] *v.* обменивать(ся); *n.* обмен

exchange in a network [ɪks-'tʃeɪndʒ ɪn ə 'netwɜ:k] обмен в сети

exchange register [ɪks'tʃeɪndʒ 're-dʒɪstə] регистр обмена, регистр пересылок

exchange selection [ɪks'tʃeɪndʒ sɪ-'lekʃən] выборка с обменом

exchangeable disk [ɪks'tʃeɪndʒəbl dɪsk] съемный диск, сменный диск. *Ср. fixed disk, Winchester disk*

exchangeable disk store [ɪks-'tʃeɪndʒəbl dɪsk stɔ:] съемный дисковый блок

exchanger [ɪks'tʃeɪndʒə] *n.* обменник

excitation [ɛksɪ'teɪʃən] *n.* возбуждение

excite [ɪk'saɪt] *v.* возбуждать

excited state [ɪk'saɪtɪd steɪt] возбужденное состояние

exclude [ɪks'klu:d] *v.* исключать (*from*)

exclusive OR [ɪks'klu:sɪv ɔ:] схема исключающая, схема разноименности

exclusive segments [ɪks'klu:sɪv 'segmənts] взаимоисключающие сегменты.@ Сегменты перекрытий, которые не могут находиться в оперативной памяти одновременно.

exclusive usage mode [ɪks'klu:sɪv 'ju:zɪdʒ moʊd] монопольный режим

excursion [ɪks'kɜ:ʃn] *n.* 1. экскурсия, поездка; 2. экскурс; 3. отклонение

EXE file [faɪl] загрузочный модуль, файл типа EXE. *См. тж. load module*

execute (EXE) [ɛksɪ'kjut] *v.* выполнять (*программу, команду*)

execute ['eksɪkju:t] *v.* 1. выполнять; 2. исполнять

execute only program [ɛksɪ'kjut 'əʊnlɪ 'prəʊgræm] программа без исходных текстов

execute phase [ɛksɪ'kjut 'feɪz] исполнительная фаза команды или программы

execute step [ɛksɪ'kjut step] шаг исполнения.@ Этап выполнения команды, на котором осуществляются предписанные ею действия и

соответствующие обращения к памяти.

execution [ˌeksɪ'kjuːʃən] *n.* выполнение, исполнение (*программы, команды*)

execution cycle [ˌeksɪ'kjuːʃən 'saɪkl] исполнительный цикл выполнения команды

execution environment [ˌeksɪ'kjuːʃən ɪn'vaɪənmənt] условия выполнения программы, среда выполнения программы

execution error detection [ˌeksɪ'kjuːʃən 'erə dɪ'tekʃən] обнаружение ошибок только при выполнении программы

execution states [ˌeksɪ'kjuːʃən steɪts] рабочие режимы. @ Различные режимы работы вычислительной системы, которым соответствуют различные уровни доступа или привилегий.

execution time [ˌeksɪ'kjuːʃən taɪm] 1. время счета. *См. тж. CPU time, elapsed time*; 2. время выполнения

executive(-control) language [ˌeksɪ'kjutɪv(kən'traʊl) 'læŋgwɪdʒ] язык управляющей программы

executive [ˌeksɪ'kjutɪv] *n.* 1. диспетчер; управляющая программа. *См. тж. supervisor*; 2. операционная система. *См. тж. operating system*

executive communication [ˌeksɪ'kjutɪv kə'mjuːnɪ'keɪʃən] связь с помощью исполнительной программы

executive directive [ˌeksɪ'kjutɪv dɪ'rektɪv] обращение к операционной системе, операция операционной системы. *См. тж. supervisor call*

executive instruction [ˌeksɪ'kjutɪv ɪn'strʌkʃən] команда операционной системы. @ Привилегированная команда, которая может выполняться только в режиме операционной системы.

executive mode [ˌeksɪ'kjutɪv mɔd] привилегированный режим, режим операционной системы. @ Режим работы процессора, в котором разрешено применение всех или части привилегированных команд.

executive resident [ˌeksɪ'kjutɪv 'rezɪdənt] резидент операционной системы. @ Часть операционной системы, постоянно находящаяся в оперативной памяти.

executive routine [ˌeksɪ'kjutɪv ruː'tiːn] исполнительная программа, управляющая программа

executive state [ˌeksɪ'kjutɪv steɪt] режим исполнения, режим супервизора

executive supervisor [ˌeksɪ'kjutɪv 'juːpəvaɪzə] управляющая программа операционной системы; операционная система. *См. тж. operating system, supervisor*

executive system [ˌeksɪ'kjutɪv 'sɪstɪm] операционная система. *См. тж. operating system*

executive system utility [ˌeksɪ'kjutɪv 'sɪstɪm juː'tɪlɪtɪ] системная сервисная программа

exemplify [ɪg'zemplɪfaɪ] *v.* приводить пример; 2. служить примером

exercise ['eksəsaɪz] *v.* 1. проявлять; 2. осуществлять; 3. оказывать (*влияние и т. п.*); 4. действовать. # **to exercise care** позаботиться. # **to exercise caution** соблюдать осторожность

exerciser ['eksəsaɪzə] *n.* программа тестирования; система тестирования

exert [ɪg'zə:t] *v.* 1. оказывать (*влияние и т. п.*); влиять; 2. проявлять, прилагать; развивать; 3. осуществлять, напрягать (силы); 4. действовать. # **to exert every effort** прилагать все усилия

exhaust [ɪg'zɔ:st] *v.* истощать; исчерпывать; *n.* выпуск; откачка

exhauster argument [ɪg'zɔ:stə 'a:gjʊmənt] исчерпанный аргумент

exhaustion process [ɪg'zɔ:sʃən 'prəʊsɪs] процесс исчерпывания

exhaustive process [ɪg'zɔ:stɪv 'prəʊsɪs] сходящийся (конечный, затухающий) процесс

exhaustive search [ɪg'zɔ:stɪv sə:tʃ] полный перебор

exhibit [ɪg'zɪbɪt] *v.* 1. показывать; проявлять; 2. выставлать; экспонировать; *n.* экспонат

exhibition [eksɪ'bɪʃən] *n.* выставка

exist [ɪg'zɪst] *v.* 1. существовать; жить; быть; 2. встречаться, находиться

existence [ɪg'zɪstəns] *n.* 1. существование; жизнь; 2. наличие. # **in existence** существующий в природе

existence condition [ɪg'zɪstəns kən'dɪʃən] условие существования

existential quantifier [ɪg'zɪstən-ʃəl 'kwɒntɪfaɪə] квантор существования

exit ['eksɪt] 1. выход. @ Завершение выполнения (под)программы или цикла. 2. выходить

exit conditions ['eksɪt kən'dɪʃəns] 1. условия выхода (*из цикла*); 2. постусловия. @ Условия, выполняющиеся после выхода из подпрограммы.

exit loss ['eksɪt lɒs] потери на выходе

exit point ['eksɪt 'pɔɪnt] точка выхода, выход

exjunction [ɪks'ɔʃŋkʃən] *v.* исключающее ИЛИ. См. **XOR**

expand [ɪks'pænd] *v.* 1. расширять(ся); увеличивать(ся) в объеме; развивать(ся); распространять(ся); 2. разложить в ряд; 3. расширять. @ Увеличивать возможности программы или вычислительной системы, вводя в нее дополнительные компоненты

expansion [ɪks'pænsən] *n.* 1. расширение; распространение; 2. экспансия

expansion bus [ɪks'pænsən blʌs] шина расширения. @ Шина для подключения дополнительных устройств

expect [ɪks'pekt] *v.* 1. ожидать; 2. предполагать; 3. надеяться

expectation [ekspek'teɪʃən] *n.* 1. математическое ожидание; 2. вероятность; 3. надежда, предвкушение; *pl.* виды на будущее. # **expectation of life** вероятная продолжительность жизни

expend [ɪks'pend] *v.* тратить, расходовать

expedient [ɪks'pi:djənt] *adj.* целесообразный, подходящий; *n.* средство; прием; способ

expense [ɪks'pens] *n.* трата, расход. # **at the expense of** за счет

expensive [ɪks'pensɪv] *adj.* дорогой, дорогостоящий

experience [ɪks'pɪəriəns] *n.* 1. опыт (*жизненный*); 2. случай; 3. наблюдения; 4. (*pl.*) (по)знания; 5. стаж практической деятельности; 6. квалификация, мастерство; *v.* испыты-

тивать, ощущать; знать по опыту.# **as a matter of experience** исходя из опыта.# **to know something by (from) experience** знать что-л. по опыту.# **to pool the experience** делиться опытом

experienced [iks'piəriənsd] *adj.* опытный, квалифицированный

experiment [iks'perimənt] *v.* экспериментировать; *n.* опыт, эксперимент

experimental [iks'periməntəl] *adj.* экспериментальный

experimental design [iks'periməntəl di'zain] планирование эксперимента.@ Система комбинирования воздействий на исследуемые объекты, обеспечивающая возможность оценивания результатов этих воздействий статистическими методами.

experimental development (EDP) [iks'periməntəl di'veləpmənt] экспериментальная разработка

experimentally [iks'periməntəli] *adv.* экспериментально

experimenter [iks'periməntə] *n.* экспериментатор

expert methods ['ekspə:t 'meθəds] экспертные методы.@ Методы системного анализа, в которых для выполнения тех или иных неформализуемых операций используются знания, опыт, интуиция, изобретательность, интеллект экспертов, специалистов в нужной области.

expert system ['ekspə:t 'sistim] экспертная система.@ Прикладная система искусственного интеллекта, включающая базу знаний, — набор взаимосвязанных правил в некоторой области, и механизм вывода, позволяющий на основании правил

и предоставляемых пользователем фактов распознать ситуацию, поставить диагноз или дать рекомендацию для выбора действий.

expert systems ['ekspə:t 'sistims] экспертные системы.@ Комплексы программного обеспечения ЭВМ, основанные на алгоритмах искусственного интеллекта.

expiration [ekspraɪə'reɪʃən] *n.* окончание, истечение (*срока*)

explain [iks'pleɪn] *v.* объяснять; толковать, описывать

explanation [eksplə'neɪʃən] *n.* 1. объяснение; 2. толкование

explanation facilities [eksplə'neɪʃən fə'silitis] средства обоснования, средства объяснения.@ Средства экспертной системы, позволяющие пользователю получить информацию о фактах и правилах, использованных при выводе некоторого утверждения.

explicit [iks'plisɪt] *adj.* ясный; явный; подробный; явно заданный

explicit declaration [iks'plisɪt ,deklə'reɪʃən] явное объявление

explicit definition [iks'plisɪt ,defi'nɪʃən] явное определение

explicit function [iks'plisɪt 'fʌŋkʃən] явная функция

explicit program [iks'plisɪt 'prəʊgræm] подробная программа, разбитая на элементарные операции

explicitly [iks'plisɪtli] *adv.* точно, определенно

explode [iks'pləʊd] *v.* взрывать(ся)

exploded view [iks'pləʊdɪd vju:] покомпонентное изображение, изображение по частям

exploit [iks'plɔɪt] *v.* эксплуатировать; использовать

exploratory [eks'plo:rətəri] *adj.* исследующий; исследовательский

exploratory data analysis (EDA) [eks'plo:rətəri 'deɪtə ə'næləsɪz] разведочный анализ данных. @ Термин для обозначения методов исследования численной информации с целью распознавания ее структуры.

explore [ɪks'plo:] *v.* 1. исследовать, изучать; 2. разведывать

explosion [ɪks'plouzən] *n.* 1. взрыв; 2. бурное развитие

explosive [ɪks'plousɪv] *n.* взрывчатое вещество; *adj.* взрывчатый

exponent [eks'pounənt] *n.* 1. порядок. @ Часть представления числа с плавающей запятой, указывающая положение запятой. 2. степень, показатель степени; 3. представитель; 4. образец, тип

exponent arithmetic [eks'pounənt ə'riθmətɪk] арифметика порядков чисел, арифметические операции над порядком чисел, арифметическое устройство порядков чисел

exponent counter [eks'pounənt 'kauntə] счетчик порядков

exponent form [eks'pounənt fɔ:m] форма представления чисел с плавающей запятой

exponent(ial) function [eks'pounən(t)(jəl) 'fʌŋkʃən] показательная (экспоненциальная) функция

exponential [eks'pounənʃəl] *adj.* показательный

exponential law [eks'pounʃəl lɔ:] экспоненциальный закон

exponential notation [eks'pounʃəl nou'teɪʃən] экспоненциальное представление числа

exponential time (space) [eks'pounənʃəl taɪm (speɪs)] экспоненциальное время (пространство)

exponential type distribution [eks'pounʃəl taɪp dɪs'trɪbjʊ:ʃən] распределение экспоненциального типа

exponential waveform [eks'pounənʃəl 'weɪvfo:m] экспоненциальный сигнал

exponentially [eks'pounənʃəli] *adv.* экспоненциально

exponentially bounded algorithm [eks'pounənʃəli baʊndɪd 'ælgɔ:rɪðzəm] алгоритм с экспоненциальной сигнализирующей

exponentiation [eks'pountɪeɪʃəl] потенцирование. @ Операция возведения в степень, n -кратное умножение числа x на себя (x^n).

exponent-plus N form [eks'pounənt'plʌs en fɔ:m] форма представления числа со смещением порядка на число N

export list ['ekspɔ:t list] список экспорта. @ В описании модуля — список определенных в данном модуле имен, которые могут быть использованы в других модулях.

export workspace ['ekspɔ:t 'wɜ:kspeɪs] экспорт рабочей среды

exported ['ekspɔ:tɪd] *adj.* экспортируемый. @ О переменной, константе, типе, процедуре или другом программном объекте, которые определены в данном модуле и могут быть использованы в других модулях. *Ср. imported*

expose [ɪks'pouz] *v.* 1. подвергать действию чего-л.; выдерживать; 2. выставлять; 3. разоблачать; 4. делать выдержку

exposed [ɪks'pouzɪd] *adj.* незащищенный; наружный

exposition [ekspə'zɪʃən] *n.* 1. описание, изложение; 2. выставка

exposure [iks'pəʊʒə] *n.* экспозиция, выдержка

express [iks'pres] *v.* выражать;
adj. 1. определенный, явный; 2. специальный

expression (exp) [iks'preʃən] *n.* выражение. @ Элемент программы, вырабатывающий значение. См. *тж.* **statement**

expression of requirements [iks'preʃən əv 'kwaɪments] техническое задание

extend [iks'tend] *v.* 1. простира́ть(ся); 2. расши́рять(ся); 3. распрости́рять на; 4. тяну́ть, вытя́гивать; 5. удлиня́ть

extended [iks'tendɪd] *adj.* 1. расширенный; 2. растянутый, вытянутый

extended addressing [iks'tendɪd ə'dresɪŋ] расширенная адресация. @ Любой из методов адресации, обеспечивающих доступ к памяти с адресным пространством, большим нежели адресное пространство, предусматриваемое форматом команды.

extended ASCII [iks'tendɪd] расширенный код ASCII. @ Восьмиразрядный код для представления текстовой информации, совпадающий с кодом ASCII для символов от 32 до 127. См. *тж.* **ASCII**

extended Backus-Naur form (EBNF) [iks'tendɪd fɔ:m] расширенная форма Бекуса-Науру, расширенная БНФ. @ Способ описания грамматик для определения синтаксиса языков программирования. Расширенная БНФ отличается от БНФ более удобными средствами

записи повторяющихся и необязательных компонент.

extended binary-coded decimal interchange code (EBCDIC) [iks'tendɪd 'baɪnəri'kəʊdɪd 'ɪntətʃeɪndʒ kəʊd] расширенный двоично-десятичный код обмена информацией. @ Восьмиразрядный код для представления текстовых данных.

extended calculus [iks'tendɪd 'kælkjʊləs] расширенное исчисление

extended-precision [iks'tendɪd-prɪ'sɪʒən] с повышенной точностью. @ О числах, представляемых несколькими машинными словами, и об арифметических операциях над ними.

extensibility [iks'tensəbɪlɪtɪ] *n.* расширяемость. @ Возможность определения на языке программирования новых языковых конструкций.

extensible [iks'tensəblɪ] *adj.* расширяемый, открытый. @ О системе, допускающей введение новых компонент или конструкций, которые в дальнейшем могут использоваться так же, как встроенные.

extensible addressing [iks'tensəblɪ ə'dresɪŋ] адресация с расширяемым адресом, расширенная адресация. @ Способ указания объекта и сети ЭВМ, при котором адреса могут иметь различную длину, что позволяет неограниченно добавлять адресуемые элементы и отражать их структуру. *Ср.* **fixed-length addressing**. См. *тж.* **hierarchical addressing**

extensible language [iks'tensəblɪ 'læŋɡwɪdʒ] расширенный язык. @ Язык, допускающий введение новых конструкций.

extensible notation [iks'tensəbl nou'teɪʃən] расширенная нотация

extensible syntax [iks'tensəbl 'sɪntæks] расширенный синтаксис

extension [iks'tenʃən] *n.* 1. расширение, распространение; удлинение; продолжение, развитие; 2. вытягивание; 3. протяжение; протяженность

extension field [iks'tenʃən fi:ld] расширение поля

extension of a source [iks'tenʃən əv ə sɔ:s] расширение источника. @ В теории кодирования расширением называется процесс одновременного кодирования группы символов или результаты этого процесса.

extension register (E-register) [iks'tenʃən 'redʒɪstə] регистр расширения. @ Дополнительный регистр арифметического устройства, используемый для размещения результата умножения.

extensive [iks'tensɪv] *adj.* обширный, широкий, пространный

extensively [iks'tensɪvli] *adv.* широко; пространно

extent [iks'tent] *n.* 1. степень, предел, мера; 2. протяжение; размер; 3. экстенд. @ Непрерывная область на диске. 4. диапазон; протяженность. # **to the extent (of)** до, вплоть до; в пределах. # **to the extent that** в том смысле, что. # **to a certain extent** в известной мере; до некоторой степени. # **to same extent** до некоторой степени. # **to such an extent** до такой степени

exterior [eks'tɪəriə] *n.* 1. внешность, наружность; внешняя, наружная сторона; 2. расширение; 3. развитие; распространение; продолжение; *adj.* 1. внешний, наружный; 2. иностранный

exterior label [eks'tɪəriə 'leɪbl] внешняя метка на бобине магнитной ленты

external [eks'tənl] *adj.* 1. наружный, внешний; 2. иностранный; *n. pl.* 1. внешность; внешнее, несущественное; 2. внешние обстоятельства

external arithmetic [eks'tənl ə'riθmətik] (дополнительный) арифметический процессор

external decimal [eks'tənl 'desɪməl] неупакованное десятичное (число). См. *тж.* **unpacked decimal representation**

external delay [eks'tənl dɪ'leɪ] простой по внешней причине

external device [eks'tənl dɪ'vaɪs] внешнее устройство

external disturbance [eks'tənl dɪs'tɜ:bəns] внешнее возмущение

external environment [eks'tənl ɪn'vaɪənmənt] условия эксплуатации

external file [eks'tənl faɪl] внешний файл. @ Переменный файл, связанный с некоторым файлом операционной системы. Ср. **internal file**

external fragmentation [eks'tənl fræmənt'eɪʃən] (внешняя) фрагментация. См. *тж.* **fragmentation**

external function [eks'tənl 'fʌŋkʃən] внешняя функция. @ Функция, определенная и оформленная вне тела программы

external interrupt [eks'tənl ɪntə'ɹʌpt] внешнее прерывание; прерывание от внешнего устройства

external key [eks'tənl ki:] внешний ключ. @ В реляционных базах данных — недоступный пользователю системный атрибут, уникально

идентифицирующий кортеж. *См. тж. entity identifier*

external label [eks'tənl 'leɪbl] внешняя метка. @ Метка, определенная в другом модуле программы.

external memory [eks'tənl 'meməri] внешняя память, внешнее запоминающее устройство. *См. тж. backing storage*

external name [eks'tənl neɪm] внешнее имя. *См. тж. external symbol*

external node [eks'tənl nɒd] конечная вершина

external path length [eks'tənl pɑːθ leŋθ] длина конечного маршрута. @ В некотором дереве это сумма длин всех маршрутов из корневой вершины в конечную.

external performance [eks'tənl pə'fɔːməns] фактическое быстродействие. @ Быстродействие с точки зрения прикладной программы, определяемое быстродействием процессора и периферийных устройств, накладными расходами операционной системы и системы программирования. *Ср. internal performance*

external programming [eks'tənl 'prɒɡræmɪŋ] внешнее программирование

external reference (extrn) [eks'tənl 'ref-rəns] внешняя ссылка. @ Использование внешнего имени. *См. тж. external symbol*

external representation [eks'tənl ,reprɪzən'teɪʃən] внешнее представление. @ Представление данных в форме, пригодной для прочтения человеком.

external schema [eks'tənl ski:m] внешняя схема. @ Схема, описывающая базу данных или ее часть с

точки зрения прикладной программы или пользователя.

external sort [eks'tənl sɔ:t] внешняя сортировка. @ Сортировка с применением внешних запоминающих устройств. *Ср. internal sort*

external specification [eks'tənl ,spesɪfɪ'keɪʃən] внешние спецификации. *См. тж. specification*

external storage [eks'tənl 'stɔːrɪdʒ] внешняя память, внешнее запоминающее устройство. *См. тж. backing storage*

external symbol [eks'tənl 'sɪmbəl] внешний символ. @ Имя или метка, определенные в другом модуле программы и значение которых определяется при компоновке.

external symbol dictionary [eks'tənl 'sɪmbəl 'dɪkʃənəri] словарь внешних символов. @ Часть объектного или загрузочного модуля, описывающая определенные или написанные в нем внешние символы.

external-signal interrupt [eks'tənl'sɪɡnəl ,ɪntə'rʌpt] прерывание внешним сигналом

extinction [ɪks'tɪŋkʃən] *n.* затухание

extinguish [ɪks'tɪŋɡwɪʃ] *v.* гасить

extra- [eks'trə-] *pref.* сверх-; особо-; экстра-; *adj.* 1. дополнительный; 2. особый; 3. высшего качества

extra address ['ekstrə ə'dres] дополнительный адрес

extra large-scale integration (ELSI) [eks'trə 'laːdʒ,skeɪl 'ɪntɪɡreɪʃən] 1. степень интеграции выше сверхвысокой; 2. ИС со степенью выше сверхвысокой

extra order ['ekstrə ɔː'də] дополнительный разряд

extracode control register [eks-trə'koud kən'troul 'redʒɪstə] регистр управления экстракодом

extracode instruction [ekstrə'koud in'strʌkʃən] команда экстракода

extracode routine [ekstrə'koud ru:'ti:n] программа экстракода

extract ['ekstrækt] *v.* 1. выделять (*например, часть машинного слова*); 2. выбирать, извлекать (*часть записей файла*)

extract [iks'trækt] *v.* извлекать; добывать

extract instruction ['ekstrækt in'strʌkʃən] команда выборки, команда выделения

extraction [iks'trækʃən] *n.* извлечение

extractor [iks'træktə] *n.* устройство ввода

extra-high voltage (ehv) ['eks-trə'haɪ 'vɒltɪdʒ] сверхвысокое напряжение (*свыше 350 кВ*)

extraneous [eks'treɪnjəs] *adj.* чуждый, посторонний

extraordinary [iks'trɔ:'dɪnəri] *adj.* 1. необычный, странный; удивительный; 2. необычайный, чрезвычайный; экстраординарный

extrapolate [ekstrə'pəleɪt] *v.* экстраполировать

extrapolation *n.* [ekstrə'pəleɪʃən] экстраполяция. @ Оценка значения функции по другим ее значениям в точке, лежащей вне интервала, на котором определены значения этой функции.

extreme [iks'tri:m] *adj.* крайний, чрезвычайный

extremely low frequency (ELF) [iks'tri:mli ləu 'fri:kwənsɪ] крайне низкая частота

extremely-high frequency (EHF) [iks'tri:mli'haɪ 'fri:kwənsɪ] крайне высокая частота

extrinsic [eks'trɪnsɪk] *adj.* 1. внешний; 2. не свойственный; не присущий; 3. примесный, несобственный

extrude [eks'tru:d] экструзия

F*

fabricate ['fæbrɪkeɪt] *v.* изготавливать

fabrication ['fæbrɪkeɪʃən] *n.* производство

face [feɪs] *n.* 1. начертание шрифта. См. *тж.* **type face**; 2. очко (*литеры на шрифтоносителе*); 3. лицо, лицевая сторона, поверхность, плоская поверхность, грань, торец; *v.* 1. встречать, сталкиваться; 2. быть обращенным (в определенную сторону). # **in the face of** перед лицом чего-л.; несмотря на. # **on the face of it** судя по внешнему виду; на первый взгляд. # **to face a problem** столкнуться с проблемой

face-change character [feɪs-'tʃeɪndʒ 'kærɪktə] символ смены начертания шрифта. @ Управляющий символ печатающего устройства, указывающий вариант начертания шрифта для печати последующих символов.

facilitate [fə'sɪlɪteɪt] *v.* облегчать; способствовать

facilities [fə'sɪlɪtɪks] *n.* удобства

facility [fə'sɪlɪtɪ] *n.* 1. средства, устройство, оборудование, аппаратура; 2. линия связи; 3. легкость; 4. возможность; 5. *pl.* устройства; приспособления; установки; оборудо-

вание; исследовательские лаборатории; заводы; 6. *pl.* средства (обслуживания); удобства; условия

facsimile (fax, faks) [fæk'simɪlɪ]

1. факсимиле; 2. факсимильная связь

fact [fæktə] *n.* факт.# **the fact is (that)** дело в том (что).# **the fact that** то, что.# **as a matter of the fact** фактически, на самом деле.# **due to the fact** вследствие того, что.# **in addition to the fact that** кроме того, что.# **in fact** в действительности.# **in point of fact** действительно, фактически

factor ['fæktə] *n.* 1. коэффициент; множитель; 2. фактор; *v.* 1. разлагать на множители; 2. действовать

factor analysis ['fæktə ə'næləsɪz] факторный анализ

factorable code ['fæktəɪbl koud] каскадный код.@ Код с исправлением ошибок, который можно рассматривать как результат последовательного применения нескольких других кодов.

factorial designs [fæk'tɔ:riəl dɪ'zains] план факторного эксперимента

factorial notation [fæk'tɔ:riəl nou'teɪʃən] обозначение со знаком факториала

factoring ['fæktərɪŋ] *n.* разложение на множители

factorization [fæk'tɔ:rizeɪʃən] *n.* 1. разложение на множители; вынесение за скобки; 2. факторизация

faculty ['fækəltɪ] *n.* 1. способность, дар; 2. факультет

fade [feɪd] *v.* затухать

fail [feɪl] *v.* 1. отказывать; выходить из строя; 2. выдавать «неуспех» (*о процессе решения подзадачи*

при переборе с возвратами); 3. не выполняться (*о логическом условии*); быть ложным (*об утверждении*); 4. потерпеть неудачу; не иметь успеха; не удаваться; 5. быть не в состоянии сделать что-л.; не (*перед инф.*); 6. разрушаться.# **without fail** непременно, обязательно

fail soft [feɪl 'sɒft] с амортизацией отказов.@ Атрибут, определяющий или характеризующий способность системы обеспечивать обслуживание, несмотря на возникновение одиночного отказа, хотя с пониженным качеством.

fail soft system [feɪl 'sɒft 'sɪstɪm] система с амортизацией отказов.@ Система, способная сохранять частичную работоспособность при сбое или выходе из строя части оборудования.

fail-safe ['feɪl'seɪf] отказобезопасный.@ Определение, задающее или характеризующее способность системы работать правильно (безопасно) несмотря на возникновение одиночного отказа.

fail-safe system ['feɪl'seɪf 'sɪstɪm] ошибкоустойчивая (помехоустойчивая) система, отказоустойчивая система.@ Система, сохраняющая полную работоспособность при сбое или ошибке.

failure ['feɪljə] *n.* 1. отказ; выход из строя; сбой; фатальная ошибка. *См. тж. fatal error, fault*; 2. неспособность; невозможность; несостоятельность; неудача; 3. повреждение, нарушение

failure access ['feɪljə 'ækses] обращение в результате сбоя

failure density ['feɪljə 'densɪtɪ] интенсивность отказов

failure density function ['feɪljə 'densɪtɪ 'fʌŋksjən] функция плотности сбоев

failure detection logic ['feɪljə dɪ'tekʃən 'lɒdʒɪk] логическая схема обнаружения неисправностей

failure in 10⁹ component hours (FIT) ['feɪljə in kəm'pounənt 'auəs] единица интенсивности отказов (один отказ за 10⁹ часов наработки)

failure rate (FR) ['feɪljə reɪt] частота сбоев, интенсивность отказов

failure recovery ['feɪljə reɪt rɪ'kʌvəri] процедура перезапуска.@ Процедура, обеспечивающая перезапуск отказавшей системы и при этом исключая выработку системой неверных результатов или минимизирующая количество таких результатов.

failures per million hours (FPMH) ['feɪljəs 'pə: 'mɪljən 'auəs] число отказов за 10⁶ часов

faint [feɪnt] *adj.* слабый

fair [fɛə] *adj.* 1. прекрасный; 2. справедливый; 3. благоприятный; 4. достаточный; значительный; 5. посредственный, средний

fairly ['fɛəli] *adv.* 1. довольно, достаточно; 2. справедливо

faithful ['feɪθfʊl] *adj.* 1. верный; 2. точный

fall [fɔ:l] *v.* (**fell, fallen**) 1. падать; спадать, понижаться; 2. (в сочетании с прилаг.) становиться; 3. не хватать, не достигать (**short**); распадаться (**apart**); 5. распадаться на (**into**); 6. приходится, падать на, выпадать; *n.* 1. понижение, спад; 2. осень.# **to fall into disuse** выходить из употребления.# **to fall short of**

expectations не оправдать ожиданий

fallback [fɔ:l'bæk] *n.* 1. переход на аварийный режим работы.@ Изменение режима работы или изменение конфигурации системы для нейтрализации неисправности. 2. нейтрализация неисправности.@ Повторный запуск процесса в контрольной точке после устранения отказа.

fall-in [fɔ:l'ɪn] *n.* согласование

falling [fɔ:lɪŋ] *adj.* 1. падающий; 2. понижающийся; *n.* 1. падение; 2. понижение

false [fɔ:ls] *n.* «ложь» (логическое значение); *adj.* ложный, ошибочный

false coordinate [fɔ:ls kou'ɔ:dnɪt] условная координата

false statement [fɔ:ls 'steɪtmənt] ложное утверждение

falsehood ['fɔ:lshʊd] *n.* ложность

familia ['fæmɪljə] *adj.* близкий

familiar ['fæmɪljə] *adj.* хорошо знакомый, известный; привычный.# **in the familiar way** обычным путем.# **to be familiar with** знать что-л.

family ['fæmɪli] *n.* 1. семейство.@ 1. Совокупность объектов, имеющих общие черты. 2. Совокупность продуктов или средств, частично совместимых между собой: ЭВМ, операционных систем, языков программирования. 2. серия, группа

fan-in ['fæn'ɪn] коэффициент объединения по входу

fan-out ['fæn'ʌt] коэффициент объединения по выходу

far [fa:] *adj.* дальний, на большом расстоянии; *adv.* 1. далеко; 2. значительно.# **far away** дальний, отдаленный; далеко.# **far and away**

значительно; несомненно. # **far and by** в общем, вообще говоря. # **far cry** большое расстояние; большая разница; отдаленное отношение. # **far from** далеко не (*neperd ing-form*). # **far reaching** многообещающий, далеко идущий, важный, огромный. # **as far as** насколько; посколькy; до. # **as far as ... is concerned** что касается, когда речь идет о. # **as far as it goes** поскольку дело касается, что касается. # **as far back as** еще, уже. # **by far** значительно; несомненно. # **few and far between** немногочисленные и редкие. # **(in) so far as** поскольку. # **(in) so far as ... is concerned** что касается; поскольку речь идет о; когда дело касается. # **so far** до сих пор. # **thus far** до сих пор. # **this is far from being the case** это далеко не так, дело обстоит совсем не так

far plane [fa: pleɪn] задняя плоскость. @ В машинной графике — плоскость, ограничивающая отображаемый объем со стороны, удаленной от точки наблюдения. *Ср. near plane*

farad (F) ['færəd] фарада, Ф

farther ['fɑ:ðə] *adv.* (*сравнит. степень от far*) дальше

fashion ['fæʃən] *n.* 1. образ, манера; 2. форма; 3. стиль, мода; *v.* придавать вид (форму). # **after (in) a fashion** некоторым образом, до известной степени. # **after the fashion** наподобие; следуя методу, по методу. # **in this fashion** таким образом

fast (access) memory [fa:st 'æk-ses 'meməri] быстродействующая память, память с быстрой выборкой

fast [fa:st] *adj.* 1. быстрый; 2. прочный; крепкий; *adv.* крепко, прочно

fast automatic gain control (FAGC) [fa:st ɔ:'təmætɪk geɪn kən-'trəʊl] быстродействующая автоматическая регулировка усиления

fast core [fa:st kɔ:] сверхоперативное запоминающее устройство (ЗУ). @ Вид оперативного ЗУ время доступа к которому меньше, чем у приборов, на которых построено основное ЗУ

fast digital processor (FDP) [fa:st 'dɪdʒɪtl 'prəʊsesə] быстродействующий цифровой процессор

fast drum [fa:st drʌm] быстродействующий барабан

fast Fourier transform (FFT) [fa:st fɔ:riər træn'sfɔ:m] быстрое преобразование Фурье, БПФ

fast multiplier [fa:st 'mʌltɪplaɪə] быстродействующий умножитель

fast parallel arithmetic unit [fa:st 'pærəlel ə'riθmətɪk 'ju:nɪt] быстродействующее арифметическое устройство параллельного типа

fast response [fa:st rɪs'pɒns] быстрое срабатывание

fast switching circuit [fa:st 'swɪtʃɪŋ 'sə:kɪt] быстродействующая переключающая схема, схема с большой скоростью переключения

fast-action [fa:st'ækʃən] *n.* быстродействие

fast-operating (FO) [fa:st ɔ'pə-'reɪtɪŋ] быстродействующий

fatal error ['feɪtl 'erə] фатальная ошибка. @ Ошибка, при которой невозможно продолжение выполнения программы

fate [feɪt] *n.* 1. судьба, удел; 2. превращения

father file ['fɑ:ðə faɪl] исходная версия (основного) файла; исходный файл. *См. тж. file updating*

father node ['fa:ðə noud] родительская вершина. См. *тж.* **parent node**

father tape ['fa:ðə teip] исходная лента

fatigue [fə'ti:g] *adj.* усталость

fatigue limit [fə'ti:g 'limit] предел выносливости (усталости, прочности)

fault [fɔ:lt] *n.* 1. ошибка; отказ; неисправность. @ Частичная или полная потеря работоспособности или неправильное функционирование. Термин «fault» подразумевает проявление ошибки, а термин «error» – причину ошибки. 2. недостаток, дефект. # **to a fault** очень, слишком. # **to be at fault** быть, находиться в затруднении. # **to be in fault** быть виноватым

fault detection [fɔ:lt dɪ'tekʃən] обнаружение неисправностей

fault diagnosis [fɔ:lt ˌdaɪəg-'noʊsis] диагностика (обнаружение) ошибок или неисправностей

fault selective relay (FSR) [fɔ:lt sɪ'lektɪv 'ri:'leɪ] реле обнаружения и локализации повреждений

fault simulator [fɔ:lt 'sɪmjuleɪtə] имитатор ошибок

faulted ['fɔ:ltɪd] *adj.* поврежденный

fault-tolerant system [fɔ:lt'tɒlə-rənt 'sɪstɪm] ошибкоустойчивая система, отказоустойчивая система. @ Система, способная сохранять работоспособность после сбоя, ошибки или выхода из строя части оборудования. См. *тж.* **fail-safe system, fail-soft system**

faulty ['fɔ:ltɪ] *adj.* дефектный, неисправный

favour ['feɪvə] *v.* 1. благоприпятьствовать, способствовать; 2. предпочитать; высказываться за; *n.* расположение, благосклонность; одолжение. # **in favour of** в пользу, за, предпочтительно; вместо

favourable ['feɪvərəbl] *adj.* 1. благоприятный; подходящий; удобный; 2. благосклонный, расположенный

feasibility ['fi:zəbɪlɪti] *n.* осуществимость

feasibility condition ['fi:zəbɪlɪti kən'dɪʃən] условие реализуемости, условие осуществимости

feasibility study ['fi:zəbɪlɪti 'stʌ-dɪ] анализ осуществимости. @ Анализ, проводимый перед опытно-конструкторской работой с целью доказательства реализуемости и полезности предлагаемой системы.

feasible ['fi:zəbl] *adj.* 1. возможный; 2. осуществимый

feasible solution ['fi:zəbl sə'lu:ʃən] 1. допустимое решение, удовлетворяющее условиям; 2. возможное решение

feature ['fi:tʃə] *n.* 1. особенность, признак, свойство; 2. характеристика

feature extraction ['fi:tʃə 'eks-trækʃən] выделение признаков (в распознавании образов)

feature input (FI) ['fi:tʃə 'ɪnpʊt] вход признаков

feature output (FO) ['fi:tʃə 'aʊt-pʊt] выход признаков

feed [fi:d] *n.* 1. подача. @ Перемещение бумаги в печатающем устройстве, перфоленты или перфокарт в считывателе или перфораторе. 2. устройство подачи; *v.* 1. подавать; подавать энергию (**into, to**); снаб-

жать (топливом, сырьем); 2. питать(ся)

feed control [fi:d kən'troul] управление подачей (напр. бумаги в печатающем устройстве)

feed pitch [fi:d pɪtʃ] интервал строк

feed system [fi:d 'sɪstɪm] система подачи

feed(-)forward ['fi:d ,fɔ:wəd] *n.* прямая связь

feedback ['fi:d,bæk] *n.* 1. обратная связь. 2. регенерация

feedback channel ['fi:d,bæk 'tʃænl] канал обратной связи

feedback control ['fi:d,bæk kən'troul] управление (регулирование) с обратной связью

feedback control loop (FCL) ['fi:d,bæk kən'troul lu:p] система управления с обратной связью, замкнутая система управления

feedback control system (FCL) ['fi:d,bæk kən'troul 'sɪstɪm] система управления с обратной связью, замкнутая система управления

feedback factor ['fi:d,bæk 'fæktə] коэффициент обратной связи

feedback gain ['fi:d,bæk gaɪn] коэффициент усиления в цепи обратной связи, коэффициент обратной связи

feedback positive (FP) ['fi:d,bæk 'pɒzətɪv] положительная обратная связь

feedback ratio ['fi:d,bæk 'reɪʃiəu] коэффициент обратной связи

feedback register ['fi:d,bæk 'redʒɪstə] регистр с обратной связью

feedback system ['fi:d,bæk 'sɪstɪm] 1. система обратной связи; 2. система с обратной связью

feeder [fi:də] *n.* устройство подачи. *См. тж. feed*

feed-forward register ['fi:d,fɔ:-wəd 'redʒɪstə] регистр с прямой связью

feel [fi:l] *v.* (**felt**) 1. чувствовать, ощущать; испытывать; 2. полагать, считать

fefer ['fɪfə:] *v.* направлять

ferrite ['ferait] феррит

ferroelectric (FE) ['ferou,'lektɪk] *n.* сегнетоэлектрик; *adj.* сегнетоэлектрический

ferroelectric field-effect transistor (FEFET) ['ferou,'lektɪk fi:ld,'fekt træn'zɪstə] сегнетоэлектрический полевой транзистор

ferroelectric picture (ferpic) ['ferou,'lektɪk 'pɪktʃə] сегнетоэлектрическое устройство записи и воспроизведения изображений (*с оптическим считыванием*)

ferroelectricity ['ferou,'lektɪksɪti] *n.* сегнетоэлектричество

ferromagnetic ['ferou,mæg'netɪk] *adj.* ферромагнитный

ferromagnetic resonance (FMR) ['ferou,mæg'netɪk 'reznəns] ферромагнитный резонанс

fetch [fetʃ] *v.* выбирать. @ Находить и считывать элемент данных или программы из внешней памяти в оперативную или из оперативной памяти в регистр процессора.

fetch cycle [fetʃ 'saɪkl] цикл выборки. @ Шаг обработки команды процессором, в течение которой операнд или команда считываются из оперативной памяти в регистр процессора.

fetch execute cycle [fetʃ ,eksɪ-'kju:t 'saɪkl] цикл выборки-исполнения

fetch protect [fetʃ prə'tekt] защита от несанкционированной выборки

fetch time [fetʃ taɪm] время выборки, время считывания

few [fju:] *adj.* немногие; мало. # **a few** несколько, некоторые. # **few and far between** немногочисленные и редкие

Fibonacci numbers [fɪbənɑːsi 'nʌmbəz] числа Фибоначчи, последовательность Фибоначчи. @ Последовательность, в которой каждое число, начиная с третьего, является суммой двух предыдущих.

Fibonacci search [fɪbənɑːsi sə:tʃ] поиск делением по числам Фибоначчи. @ Метод поиска, отличающийся от метода двоичного поиска тем, что область поиска делится в точках, являющихся числами Фибоначчи.

fibre (fiber) ['faɪbə] *n.* 1. волокно; 2. фибра

fibre optic (link) (FO) ['faɪbə 'ɒptɪk (lɪnk)] волоконно-оптическая линия связи

fibre optics transmission system ['faɪbə 'ɒptɪks trænzmɪʃən 'sɪstɪm] волоконно-оптическая система передачи

fictitious variable [fɪk'tɪʃəs 'vɛəriəbl] фиктивная переменная

fidelity [fɪ'delɪti] *n.* 1. верность, преданность; 2. точность

field (F, FD) [fi:ld] *n.* 1. поле. @ 1. Поименованная часть структуры данных или записи; элемент данных. 2. Часть экрана, бланка, печатного документа или носителя данных, предназначенная для определенного использования. 3. Часть сообщения, группа разрядов машин-

ной команды или машинного слова, обрабатываемые отдельно. 2. область, сфера; область знаний; отрасль

field application [fi:ld æplɪ'keɪʃən] эксплуатация

field effect diode (FED) [fi:ld i'fekt daɪəʊd] полевой диод

field effect tetrode transistor (FETT) [fi:ld i'fekt 'tetrəʊd træn'zɪstə] полевой тетрод

field effect transistor (FET) [fi:ld i'fekt træn'zɪstə] полевой транзистор

field engineer [fi:ld ,en'dʒɪniə] наладчик

field extractor [fi:ld 'ekstræktə] операция выборки значения поля записи

field intensity (FI) [fi:ld ɪn'tensɪti] напряженность поля

field length [fi:ld leŋθ] 1. длина поля информации, длина массива; 2. размер линейного массива данных

field mark [fi:ld ma:k] метка поля, ограничитель поля. См. тж. **field 2.**

field programmable devices [fi:ld 'prɒgræmeɪbl dɪ'vaɪsɪz] приборы программируемые в процессе эксплуатации

field programmable gate array (FPGA) [fi:ld 'prɒgræmeɪbl 'geɪt ə'reɪ] матрица логических элементов, программируемая в процессе эксплуатации

field programmable logic array (FPLA) [fi:ld 'prɒgræmeɪbl 'lɒdʒɪk ə'reɪ] логическая матрица, программируемая в процессе эксплуатации

field strength meter (FSM) [fi:ld streŋθ 'mi:tə] измеритель напряженности поля

field-alterable control element (FACE) [fi:ld'ɔ:ltəbl kən'troul 'eli-mənt] управляющий элемент с электронным программированием

field-effect [fi:ld,i'fekt] *adj.* полевой

field-intensity meter (FIM) ['fi:ld,in'tensiti 'mi:tə] измеритель интенсивности поля

FIFO algorithm ['ælgə,rɪdʒəm] последовательный алгоритм, алгоритм типа «первым пришел – первым вышел»

FIFO list [list] (простая) очередь. *См. тж. queue*

figure (fig.) ['figə] *n.* 1. цифра, число; 2. фигура; рисунок; чертеж; диаграмма; 3. личность, фигура; *v.* 1. изображать; 2. представлять себе

figure of merit ['figə ɔv merit] критерий

figure out (up) ['figə aʊt (ʌp)] *v.* вычислять, подчитывать

figure reading device ['figə ri:dɪŋ di'vaɪs] устройство для считывания цифр, букв или знаков

figure shift ['figə ʃɪft] переключение на регистр цифр

filament (F) ['filəmənt] *n.* нить накала; волосок

file activity [faɪl æk'tɪvɪti] воздействие на файл.@ Операция запоминания или поиска, выполняемая над файлом.

file activity ratio [faɪl æk'tɪvɪti 'reɪʃiʊ] интенсивность воздействия на файл.@ Количество воздействий на указанный файл за один его просмотр или в течение промежутка времени.

file addressing [faɪl ə'dresɪŋ] метод доступа. *См. тж. access method*

file allocation [faɪl 'æləkeɪʃən] размещение (записей) файла.@ Выделение файловой системой пространства на внешнем устройстве для записей файла.

file attribute [faɪl 'ætrɪbjʊ:t] атрибут файла.@ Характеристика, описывающая файл: имя, размер, метод доступа, длина записи и др.

file computer [faɪl kəm'pjʊ:tə] 1. информационно-статистическая вычислительная машина; 2. информационно-поисковая машина с большой емкостью внешних запоминающих устройств

file control block (FCB) [faɪl dɪs'kɪpʃən] блок управления файлом

file description [faɪl dɪs'kɪpʃən] описание файла, описание массива

file description block (FDB) [faɪl dɪs'kɪpʃən blɒk] блок описания файла.@ Структура данных, содержащая атрибуты файла и указываемая как параметр при обращении к нему.

file device (FD) [faɪl di'vaɪs] файловое устройство, устройство с файловой структурой.@ Внешнее запоминающее устройство, данные на котором организованы в виде файлов.

file directory [faɪl di'rektəri] каталог файлов. *См. тж. directory*

file disposition [faɪl dɪspə'zɪʃən] диспозиция.@ Параметр закрытия файла, определяющий действия, выполняемые после его закрытия: удаление, вывод на печать, сохранение.

file drum [faɪl drʌm] 1. барабан внешнего запоминающего устройства; 2. барабанная картотека, поворотная картотека

file editing [faɪl 'editɪŋ] редактирование файла

file event [faɪl 'i:vent] обращение к файлу; транзакция, обработка запроса

file identification block (FIB) [faɪl aɪ'dentɪfɪ'keɪʃən blɒk] блок определения файла. *См. тж. file description block*

file integrity [faɪl ɪn'tegriti] целостность файла

file label (mark) [faɪl 'leɪbl (ma:k)] метка файла.@ Управляющая запись в начале файла на магнитной ленте, содержащая его имя и атрибуты.

file locking [faɪl 'lɒkɪŋ] захват файла.@ В многозадачных системах и локальных сетях — средство повышения надежности файловой системы, позволяющее запретить обращение к одному файлу от нескольких задач одновременно. При открытии одной задачей файл или его часть становятся временно недоступными для других задач. *См. тж. record locking*

file maintenance [faɪl 'meɪntɪnəns] сопровождение файла.@ Периодическое создание резервных копий и реорганизация основного файла для обеспечения более эффективного поиска и внесения изменений.

file management system [faɪl 'mænɪdʒmənt 'sɪstɪm] система управления файлами

file manager [faɪl 'mænɪdʒə] файловая система. *См. тж. file system*

file memory [faɪl 'meməri] внешняя память большой емкости с пополняемым или обновляемым массивом данных

file [faɪl] *n.* 1. файл.@ 1. Последовательность или множество однотипных записей; 2. Поименованная целостная совокупность данных на внешнем носителе. 2. комплект, подшивка

file name [faɪl neɪm] имя файла или массива

file organization [faɪl ɔ:ɡə'naɪ'zeɪʃən] организация файла.@ 1. Метод доступа, применимый к данному файлу. 2. Физическое представление записей файла и их расположение на внешнем устройстве.

file overflow area [faɪl 'oʊvəfləʊ 'ɛəriə] область переполнения.@ В файловых системах со статическим распределением дискового пространства — область диска, в которую помещаются записи файла после заполнения первоначально выделенного для него пространства.

file processor [faɪl 'prəʊsesə] процессор для работы с файлами

file protection [faɪl prə'tekʃən] 1. защита файла.@ 1. Аппаратные или программные средства для предотвращения изменений в файл. 2. Атрибуты файла, указывающие операции, разрешенные над файлом для различных групп пользователей.

file qualifier [faɪl 'kwɒlɪfaɪə] управляющий параметр файла, ключ файла

file recovery [faɪl rɪ'kʌvəri] восстановление файла

file search unit [faɪl sə:tʃ 'ju:nɪt] устройство поиска данных из внешнего запоминающего устройства большой емкости

file security [faɪl sɪ'kjʊəriti] защита файла, ограничение доступа к файлу.@ Программные средства,

предотвращающие несанкционированный доступ к информации в файле.

file server [faɪl 'sə:və] файловая станция, файловый процессор. @ Специализированный узел локальной сети, управляющий внешними запоминающими устройствами большой емкости и обеспечивающий хранение общих файлов и доступ к ним других узлов сети.

file store [faɪl stɔ:] файловая система; файловая память. @ Часть внешних устройств и программ операционной системы, обеспечивающая хранение данных и программ в виде файлов, в отличие от внешних устройств, используемых системой управления виртуальной памятью.

file system [faɪl 'sɪstɪm] файловая система. @ 1. Часть операционной системы, обеспечивающая выполнение операций над файлами. 2. В операционной системе UNIX – файлы, каталоги и управляющая информация, записанные на диске. В системе UNIX понятию «файловая система» соответствуют оба толкования.

file unit [faɪl 'ju:nɪt] внешнее запоминающее устройство большой емкости

file updating [faɪl ʌp'detɪŋ] ведение файла. @ Внесение изменений в файл, содержащий информацию о предметной области. Информация хранится в основном файле, изменения описываются файлом изменений. На основании исходной версии файла и файла изменений создается новая версия файла. Исходная и новая версии могут сохраняться под разными номерами версий. См. *тж.* **father file, son file**

file variable [faɪl 'vɛəriəbl] файловая переменная, переменная типа файл

filer ['faɪlə] *n.* 1. файловая система. См. *тж.* **file system**; 2. сервисная программа работы с файлами

fill [fɪl] *n.* 1. заполнение, роспись. См. *тж.* **character fill**; 2. закрашивание, закраска. @ В машинной графике – заполнение связной области одним цветом или шаблоном. *v.* 1. заполнять, расписывать; 2. закрашивать; 3. наполнять(ся)

fill character [fɪl 'kærɪktə] символ-заполнитель. @ Символ, заполняющий незначащие позиции внутри записи. См. *тж.* **pad character**

fill-area attribute [fɪl'ɛəriə 'ætrɪbjʊ:t] атрибут закрашивания. @ В машинной графике – параметры закрашивания участка поверхности: цвет, шаблон и способ выделения границ.

filled level [fɪld 'levl] заполненный уровень

filler ['fɪlə] *n.* символ-заполнитель. См. *тж.* **fill character**

filling [fɪlɪŋ] *n.* запись в файл, занесение в файл; учет

film [fɪlm] *n.* пленка

film integrated circuit (FIC) [fɪlm 'ɪntɪɡreɪtɪd 'sə:kɪt] пленочная ИС

filter (F) ['fɪltə] *n.* 1. фильтр. @ В операционных системах типа UNIX – программа, получающая все данные из исходного потока и выводящая все результаты в выходной поток. Последовательность фильтров образует конвейер. 2. фильтр, шлюз. @ Средства, обеспечивающие связь двух однотипных локальных сетей. Фильтр выполняет прием пакетов из одной локальной сети, их

буферизацию и пересылку в другую локальную сеть. *См. тж. bridge, gateway*; *v.* фильтровать

filter output (FO) ['fɪltə 'aʊtput] выход фильтра

filtering ['fɪltərɪŋ] 1. фильтрация. @ Обработка сигнала, приводящая к изменению как формы сигнала во временной области, так и образа сигнала в частотной области. 2. маскирование

fin and substrata (Finstrate) [fin ænd 'sʌb'stra:tə] радиатор-подложка

final carry digit ['faɪnl 'kæri 'dɪdʒɪt] окончательная цифра переноса

final terminal ['faɪnl 'tə:mɪnl] терминальное устройство, окончное устройство

finally ['faɪnəli] *adv.* в конце концов, наконец; окончательно

find [faɪnd] найти. @ Одна из основных операций над множествами, соответствующая поиска множества, которому принадлежит элемент.

finding ['faɪndɪŋ] *n.* 1. факт, заключение. @ В экспертных системах – промежуточный вывод, получаемый на основе базы знаний и заданной пользователем информации. 2. находка; открытие; 3. *pl.* 1. полученные данные, результаты; выводы; 2. экспериментальные данные

fine [faɪn] *adj.* 1. хороший, прекрасный; 2. тонкий; 3. чистый; очищенный; высокопробный; 4. мелкий; мелкозернистый; *adv.* изящно, тонко; прекрасно

fine index [faɪn 'ɪndeks] детальный индекс, вторичный индекс. *См. тж. secondary index*

finish ['fɪnɪʃ] *v.* 1. кончать, заканчивать; 2. отделывать; обрабатывать; *n.* 1. конец, окончание; 2. отделка; законченность

finish lamp ['fɪnɪʃ læmp] сигнальная лампа окончания операции

finitary ['faɪnaɪtəri] *adj.* финитный

finitary method ['faɪnaɪtəri 'meθəd] финитный метод

finite ['faɪnaɪt] *adj.* ограниченный; конечный

finite automation ['faɪnaɪt ɔ:tə'meɪʃən] конечный автомат

finite difference ['faɪnaɪt 'dɪfrəns] конечная разность

finite field ['faɪnaɪt fi:ld] конечное поле, поле Галуа

finite graph ['faɪnaɪt græf] конечный граф

finite memory ['faɪnaɪt 'meməri] конечная память

finite sequence ['faɪnaɪt 'si:kwəns] конечная последовательность, список

finite set ['faɪnaɪt set] конечное множество. @ Множество, содержащее конечное число элементов.

finite state language ['faɪnaɪt steɪt 'læŋgwɪdʒ] автоматный язык

finite-difference method ['faɪnaɪt 'dɪfrəns 'meθəd] метод конечных разностей, конечноразностный метод. @ Широко распространенный метод дискретизации, используемый при решении обыкновенных дифференциальных уравнений и дифференциальных уравнений в частных производных.

finite-element method ['faɪnaɪt 'elɪmənt 'meθəd] метод конечных элементов. @ Широко распространенный подход к решению обычных

дифференциальных уравнений, дифференциальных уравнений в частных производных и других аналогичных задач.

finite-length arithmetic ['faɪnaɪt 'leŋθ ə'riθmətɪk] арифметика конечной точности. @ Приближенное выполнение арифметических операций на ЭВМ.

finite-state automation (FSA) ['faɪnaɪt'steɪt ˌɔ:tə'meɪʃən] конечный автомат. @ Автомат с конечным числом состояний. См. *тж.* **automation**

finite-state grammar ['faɪnaɪt'steɪt 'græmə] грамматика с конечным числом состояний, автоматная грамматика, регулярная грамматика. См. *тж.* **regular grammar**

finite-state machine ['faɪnaɪt'steɪt mə'ʃi:n] конечный автомат. См. *тж.*

finite-state automation

FINUFO (First-In-Not-Used-First-Out) метод FINUFO. См. *тж.* **least recently used removal**

fire ['faɪə] *n.* 1. огонь; 2. пожар; *v.* зажигать(ся)

Fire codes ['faɪə kəʊds] коды Фаера. @ Семейство полиномиальных блочных кодов, предназначенных для исправления пакетов ошибок.

firm [fɜ:m] *adj.* крепкий; твердый; *n.* фирма

firmware [fɜ:m'wɛə] *n.* 1. микропрограммное обеспечение, микропрограммы; 2. программа, записанная в ПЗУ, «защитная программа»; 3. микропрограммный

first [fɜ:st] *adj.* первый; *adv.* 1. сначала; 2. впервые. # **first of all** прежде всего. # **at first** сначала. # **for the first time** впервые, в первый

раз. # **in the first place** сначала; в-первых

first difference [fɜ:st 'dɪfrəns] 1. разность первого порядка; 2. первая разность

first fit [fɜ:st fɪt] метод первого подходящего. @ Метод распределения памяти, при котором по запросу на блок памяти выделяется первый блок в списке свободной памяти, размер которого больше или равен запрошенному. Ср. **best fit**

first normal form [fɜ:st nɔ:məl fɔ:m] первая нормальная форма (отношения реляционной базы данных). @ Отношение, каждое значение атрибутов которого является простым значением; прямоугольная таблица, в которой в каждой клетке размещено ровно одно значение, элементы каждого столбца относятся к одному типу и отсутствуют одинаковые строки.

first-generation computer [fɜ:st 'dʒenəreɪʃən kəm'pjʊ:tə] ЭВМ первого поколения. См. *тж.* **computer generation**

first-in first-out (FIFO) [fɜ:st-'ɪn, fɜ:st'ɔ:t] в порядке поступления, «первым пришел – первым вышел». @ Об алгоритмах обслуживания запросов или рассмотрения альтернатив в порядке поступления.

first-level address [fɜ:st'levl ə'dres] прямой адрес. См. *тж.* **direct address**

first-order logic [fɜ:st'ɔ:'dɒ 'lɒdʒɪk] исчисление предикатов первого порядка

first-order subroutine [fɜ:st'ɔ:'dɒ səb.ru:'tɪn] подпрограмма первого уровня. @ Подпрограмма, обращение к которой производится

непосредственно от главной программы

first-remove subroutine [fə:st-
rɪ'mu:v səb.ru:'tɪn] подпрограмма
первого уровня.@ Подпрограмма,
обращение к которой производится
непосредственно от главной про-
граммы **Gateway**

fissile ['fisail] *adj.* 1. делящийся;
2. расщепляющийся

fission ['fɪʃən] *n.* расщепление

fit [fit] *v.* 1. соответствовать;
годиться; подходить; 2. приспособ-
ливать(ся), прилаживать(ся); подго-
нять; 3. оборудовать; устанавливать,
монтировать; 4. снабжать; *n.* соот-
ветствие.# **to be fit for** годиться

fit text to path [fit tekst tu: pa:θ]
расположить текст вдоль кривой

fix [fiks] *n.* исправление (*ошиб-
ки в программе или неисправности
устройства*); *v.* 1. исправлять; 2.
фиксировать, закреплять.@ При-
сваивать программе или блоку дан-
ных неизменяемое в дальнейшем
положение в памяти; делать рези-
дентным. 3. укреплять; устанавли-
вать; 4. решать, назначать (*срок и
т. п.*); 5. уладить; урегулировать; 6.
ремонттировать

fixed point [fɪkst 'pɔɪnt] фиксиро-
ванная запятая

fixed [fɪkst] *adj.* 1. фиксирован-
ный.@ Об элементе данных, поло-
жение которого и размер не меняют.
2. резидентный. *См. тж. resident*; 3.
неподвижный; закрепленный; ста-
ционарный

fixed address [fɪkst ə'dres] фиксиро-
ванный адрес

fixed area [fɪkst 'ɛəriə] фиксиро-
ванная область.@ Область памя-
ти, положение и размер которой не
изменяются.

fixed base (radix) system [fɪkst
beɪs ('reɪdɪks) 'sɪstɪm] система чис-
ления с постоянным основанием

fixed cycle [fɪkst 'saɪkl] постоян-
ный цикл

fixed cycle operation [fɪkst
'saɪkl ɔpə'reɪʃən] работа с постоян-
ным циклом

fixed disk [fɪkst dɪsk] фиксиро-
ванный диск.@ 1. несъемный диск.;
2. Дисковое запоминающее устрой-
ство с несъемным носителем.

fixed error [fɪkst 'erə] посто-
янная (систематическая) ошибка

fixed format [fɪkst 'fɔ:mæt]
фиксированный формат, фиксиро-
ванная длина слова

fixed memory [fɪkst 'meməri]
постоянная память

**fixed point representation (no-
tation)** [fɪkst 'pɔɪnt ɹeprɪzen'teɪʃən
(nou'teɪʃən)] представление с фиксиро-
ванной запятой (точкой)

fixed point system [fɪkst 'pɔɪnt
'sɪstɪm] система с фиксированной
запятой

fixed program device [fɪkst
'prougræm dɪ'vaɪs] устройство с фиксиро-
ванной программой

fixed retention [fɪkst rɪ'tenʃən]
фиксированное членство. *См. тж.
retention*

fixed routing [fɪkst 'raʊtɪŋ] фиксиро-
ванная маршрутизация.@ Ме-
тод маршрутизации пакетов или со-
общений сети передачи данных, при
котором решение о выборе маршру-
та определено заранее и не зависит
от состояния сети. *Ср. adaptive
routing*

fixed-form [fɪkst'fɔ:m] фиксиро-
ванного формата. *См. тж. fixed-
format*

fixed-format [fɪkst'fɔ:mæt] фиксированного формата. @ О представлении данных или предложений языка, при котором каждый элемент располагается в поле фиксированной длины.

fixed-head disk [fɪkst'hed dɪsk] диск с фиксированными головками. @ Дисковое запоминающее устройство, в котором для каждой дорожки носителя имеется отдельная головка чтения-записи; при обращении к диску головки не перемещаются.

fixed-interconnection pattern large-scale integration (FIPLSI) [fɪkst,ɪntə'kənekʃən 'pætən 'la:ɔːskeɪl 'ɪntɪgreɪʃən] БИС с фиксированными (меж)соединениями

fixed-length record file [fɪkst'lenθ 'rekɔ:d faɪl] файл с записями фиксированной длины

fixed-length [fɪkst'lenθ] фиксированная длина

fixed-length addressing [fɪkst'lenθ ə'dresɪŋ] адресация с фиксированной длиной адреса. @ Способ указания объекта в сети ЭВМ, при котором все адреса имеют одинаковую длину. Применяется в локальных сетях с ограниченным числом равнодоступных узлов. *Ср. extensible addressing*

fixed-length code [fɪkst'lenθ kɔud] код постоянной длины. @ Код, ставший в соответствие определенному количеству символов источника определенное количество выходных символов. Как правило, это блочный код. Атрибут «постоянной длины» по смыслу противополжен атрибуту «переменной длины» и в этом отношении блоч-

ный код отличается от сверточного кода.

fixed-length field [fɪkst'lenθ fi:ld] поле фиксированной длины

fixed-length format [fɪkst'lenθ 'fɔ:mæt] фиксированная длина слова

fixed-length record [fɪkst'lenθ 'rekɔ:d] 1. запись фиксированной длины. @ Запись файла, в котором все записи имеют одинаковую длину. 2. запись постоянной длины. @ Запись, длина которой не изменяется.

fixed-length record system [fɪkst'lenθ 'rekɔ:d 'sɪstɪm] система с записями фиксированной длины

fixed-length word [fɪkst'lenθ wɔ:d] фиксированная длина слова (кода)

fixed-point arithmetic [fɪkst'pɔɪnt ə'riθmətɪk] арифметические операции с фиксированной запятой

fixed-point calculation [fɪkst'pɔɪnt 'kælkjuleɪʃən] вычисление с фиксированной запятой

fixed-point computation [fɪkst'pɔɪnt ,kæmpju:'teɪʃən] вычисление с фиксированной запятой

fixed-point computer [fɪkst'pɔɪnt kəm'pjʊ:tə] вычислительная машина с фиксированной запятой

fixed-point notation [fɪkst'pɔɪnt nou'teɪʃən] представление чисел с фиксированной запятой, представление чисел без учета порядков

fixed-point number [fɪkst'pɔɪnt 'nʌmbə] число с фиксированной запятой; целое число. *Ср. тж. assumed decimal point*

fixed-point representation [fɪkst'pɔɪnt ,reprɪzen'teɪʃən] представление

чисел с фиксированной запятой.@
Представление в виде целых чисел или чисел с подразумеваемой запятой.

fixed-point theorem [fɪkst'pɔɪnt 'θiərəm] теорема о неподвижной точке.@ Утверждение теории рекурсивных функций, находящее применение в денотационной семантике языков программирования.

fixed-program computer [fɪkst-'prɒgræm kəm'pjʊ:tə] вычислительная машина с жесткой программой

fixed-radix notation [fɪkst'reɪdɪks nou'teɪʃən] позиционная система счисления с постоянным основанием по всем разрядам числа

fixture ['fɪkstʃə] *n.* зажим

flag [flæg] *n.* 1. признак, флаг.@ Одноразрядный регистр или логическая переменная, отражающие выполнение или невыполнение определенного условия. 2. разделитель кадров, ограничитель кадра. *См. тж. flag sequence* 3. *v.* помечать, отмечать

flag bit [flæg bɪt] разряд признака; признак

flag check [flæg tʃek] флаговый контроль

flag field [flæg fi:ld] поле признака

flag page [flæg peɪdʒ] титульный лист. *См. тж. banner page*

flag register [flæg 'redʒɪstə] регистр признака, флаговый регистр

flag sequence [flæg 'si:kwəns] разделитель кадров, ограничитель кадра.@ В протоколах передачи данных X. 25, SDLC и HDLC – стандартная синхронизирующая последовательность (01111110), начи-

нающая и заканчивающая передачу кадра.

flame [fleɪm] *n.* пламя; *pl.* огонь

flange [flæŋdʒ] *n.* фланец

flare [flɛə] *n.* вспышка

flash ['flæʃ] *n.* вспышка; *v.* вспыхивать

flashing ['flæʃɪŋ] *n.* мигание.

См. тж. blinking

flash-over ['flæʃ'ouvə] *n.* перекрытие

flask ['flɑ:sk] *n.* колба

flat [flæt] *adj.* 1. плоский; 2. пологий

flat addressing [flæt ə'dresɪŋ] простая адресация.@ Способ указания объекта в сети ЭВМ с помощью идентификатора, не имеющего внутренней структуры. *Ср. hierarchical addressing. См. тж. fixed-length addressing*

flat file [flæt faɪl] плоский файл.@ Файл, состоящий из записей одного типа и не содержащий указателей на другие записи; двумерный массив (таблица) элементов данных.

flat graph [flæt græf] плоский граф.@ Граф, который можно изобразить на плоскости таким образом, что его вершинам соответствуют разные точки, и ребра не пересекаются.

flat package (FP) [flæt 'pækɪdʒ] плоский корпус

flat screen [flæt skri:n] плоский экран

flat wire [flæt waɪə] плоский вывод

flatbed plotter ['flætbed 'plɒtə] планшетный графопостроитель.@ Графопостроитель, рисующий изображение на бумаге или пленке,

размещенной на плоской поверхности.

flaw [flɔ:] *n.* дефект, недостаток; слабое место

flexibility [ˈfleksɪ'bɪlɪtɪ] *n.* 1. гибкий; 2. сопротивление продольному изгибу

flexible [ˈfleksəbl] *adj.* гибкий, подвижный

flexible array [ˈfleksəbl ə'reɪ] массив с переменными границами

flexible disk [ˈfleksəbl dɪsk] гибкий диск, дискета. *См. тж. sloppy dick*

flexible manufacturing system (FMS) [ˈfleksəbl ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ 'sɪstɪm] гибкое автоматизированное производство

flicker [ˈflɪkə] *n.* 1. (нежелательное) мерцание; 2. фликер

flight [flaɪt] *n.* полет

flip-flop [ˈflɪpˈflɒp] *n.* триггер, триггерная схема, мультивибратор, фиксирующее реле

flip-flop circuit [ˈflɪpˈflɒp 'sə:kɪt] триггерная схема

flip-flop counter [ˈflɪpˈflɒp 'kauntə] счетчик на триггерах

flippy dick [ˈflɪpɪ dɪsk].@ Двухсторонняя дискета, каждая сторона которой независимо используется как односторонняя дискета.

float [ˈflaʊt] *n.* функция, преобразующая целое число в эквивалентное число с плавающей запятой (точкой); *v.* 1. работать в холостую; 2. плавать

floating [ˈflaʊtɪŋ] *adj.* 1. плавающий, плавучий; 2. изменчивый; блуждающий

floating address [ˈflaʊtɪŋ ə'dres] плавающий (подвижной) адрес

floating decimal arithmetic [ˈflaʊtɪŋ 'desɪməl ə'rɪθmətɪk] 1. десятичные арифметические операции с плавающей запятой; 2. десятичное арифметическое устройство с плавающей запятой (точкой)

floating input (FI) [ˈflaʊtɪŋ 'ɪnpʊt] 1. незаземленный вход; 2. дифференциальный вход

floating output (FO) [ˈflaʊtɪŋ 'aʊtpʊt] 1. незаземленный выход; 2. с выходом в форме с плавающей запятой

floating point [ˈflaʊtɪŋ pɔɪnt] плавающая запятая (точка)

floating-gate avalanche-injection metal-oxide-semiconductor transistor (FAMOS) [ˈflaʊtɪŋˈgeɪt 'ævələˌnʃˌɪnˈdʒəksɪʃən 'metl'ɒksaɪd'semɪkənˈdʌktə trænˈzɪstə] лавинно-инжекционный МОП-транзистор с плавающим затвором

floating-point accelerator (FPA) [ˈflaʊtɪŋˈpɔɪnt ək'seləreɪtə] акселератор (ускоритель) арифметических операций с плавающей запятой (точкой).@ Устройство, повышающее общую производительность ЭВМ за счет освобождения центрального процессора от необходимости выполнять операции с плавающей запятой (точкой).

floating-point accumulator [ˈflaʊtɪŋˈpɔɪnt ə'kju:mjuleɪtə] накапливающий сумматор

floating-point arithmetic [ˈflaʊtɪŋˈpɔɪnt ə'rɪθmətɪk] 1. арифметика с плавающей запятой.@ Операция над числами в представлении с плавающей запятой. 2. процессор с плавающей запятой (точкой). *См. тж. floating-point processor*

floating-point calculation ['flaʊtɪŋ'pɔɪnt 'kælkjuleɪʃən] вычисление с плавающей запятой (точкой)

floating-point computation ['flaʊtɪŋ'pɔɪnt ,kəmpju:'teɪʃən] вычисление с плавающей запятой (точкой)

floating-point computer ['flaʊtɪŋ'pɔɪnt kəm'pjʊ:tə] 1. вычислительная машина с плавающей запятой (точкой); 2. вычислительная машина с учетом порядков

floating-point instruction ['flaʊtɪŋ'pɔɪnt ɪn'strʌkʃən] команда операции над числами с плавающей запятой (точкой)

floating-point multiplication ['flaʊtɪŋ'pɔɪnt ,mʌltɪplɪ'keɪʃən] умножение в системе с плавающей запятой (точкой)

floating-point notation ['flaʊtɪŋ'pɔɪnt nou'teɪʃən] запись в форме с плавающей запятой (точкой). См. *тж.* **scientific notation**

floating-point number ['flaʊtɪŋ'pɔɪnt 'nʌmbə] число с плавающей запятой (точкой). См. *тж.* **floating-point representation**

floating-point operation ['flaʊtɪŋ'pɔɪnt ,ɔpə'reɪʃən] операция с плавающей запятой (точкой). @ Арифметические операции с числами с плавающей запятой (точкой), результатом чего снова является число с плавающей запятой (точкой).

floating-point package ['flaʊtɪŋ'pɔɪnt 'pækɪdʒ] программа для выполнения операций над числами с плавающей запятой (точкой)

floating-point processor ['flaʊtɪŋ'pɔɪnt 'prəʊsesə] (арифметический) процессор с плавающей запятой (точкой), «плавпроцессор». @ Со-процессор для выполнения опера-

ций над числами с плавающей запятой. См. *тж.* **coprocessor**

floating-point representation ['flaʊtɪŋ'pɔɪnt ,reprɪzen'teɪʃən] представление чисел с плавающей запятой (точкой). @ Представление чисел в виде двух полей фиксированной длины: порядка и мантииссы; мантиисса содержит значащие разряды, а порядок указывает положение запятой относительно первого разряда мантииссы.

floating-point routine ['flaʊtɪŋ'pɔɪnt ru:'ti:n] программа для работы с плавающей запятой (точкой)

flooding ['flʌdɪŋ] *n.* лавинная маршрутизация. @ Метод маршрутизации пакетов и сообщений сети передачи данных, при котором узел, принявший сообщение, передает его всем связанным с ним узлам.

floor [flɔ:] *n.* пол; настил, перекрытие

floppy disk ['flɒpi disk] гибкий диск, дискет(а), флоппи-диск. @ Носитель внешнего запоминающего устройства в виде диска из полимерной пленки с магнитным покрытием, заключенного в плотный бумажный или пластмассовый конверт с прорезью для доступа головок чтения-записи. *Ср.* **hard disk**

FLOPS (floating-point operations per second) число операций с плавающей запятой в секунду (*единица измерения скорости процессора*)

flow ['fləʊ] *n.* поток, течение; *v.* протекать

flow control [fləʊ kən'trəʊl] управление потоком данных. @ В сетях передачи данных — операции

для предотвращения переполнения очередей и буферов.

flow diagram [flou 'daɪəgræm] 1. блок-схема; 2. графическое представление (напр. программы)

flowchart ['floutʃa:t] *n.* блок-схема, графическое представление процесса или алгоритма

flowchart symbol ['floutʃa:t 'sɪmbəl] элемент блок-схемы.@ Графическое изображение вершины блок-схемы, форма которого указывает тип соответствующего ей действия (вычисления, проверка условия, обмен).

flowcharting ['floutʃa:tɪŋ] *n.* составление блок-схемы

flowing [flouɪŋ] *n.* протекание

fluctuation [flʌktju'eɪʃən] *n.* 1. колебание; неустойчивость; качание; 2. флуктуация

fluid [flu:ɪd] *n.* жидкость

fluorecence [fluə'rens] *n.* флуоресценция

fluorecennnt [fluə'resnt] *adj.* флуоресцентный

flush [flʌʃ] *v.* утапливать

flux [flʌks] *n.* течение, поток

FLX (file exchange utility [faɪ lɪks'tʃeɪndʒ ju:'tɪlɪtɪ]) программа копирования файлов с преобразованием форматов

flyback ['flaɪbæk] *adj.* обратный

focal ['foukəl] *n.* фокальный, фокусный

foci ['fousaɪ] *pl. om focus*

focus ['foukəs] *n.* фокус; *v.* фокусировать

focusing ['foukəsɪŋ] *n.* фокусировка

foil [fɔɪl] *n.* фольга

fold [fould] *n.* 1. сгиб, складка; 2. *сuf.* с числительными образует прилагательное и наречие, например: **tenfold** десятикратный; в десять раз; **twofold** двукратный, в два раза

folded tree ['fouldɪd tri:] свернутый древовидный дешифратор

folder ['fouldə] *n.* папка.@ Термин, используемый для обозначения каталога текстовых файлов в системах, ориентированных на неподготовленного пользователя (например, в системах подготовки текстов).

folding ['fouldɪŋ] свертка.@ Метод хэширования ключа, согласно которому ключ разбивается на несколько частей, сложение которых дает адрес.

follow ['fɒlu] *v.* 1. следовать за; 2. следить; 3. понимать; 4. следовать (методу и т. н.); 5. преследовать (цель и т. н.).# **followed by** за которым следует; с последующим.# **as following from** исходя из.# **as follows** следующим образом; следующее.# **it the following** ниже, в дальнейшем.# **in what follows** ниже, в дальнейшем.# **it follows** из этого следует.# **to follow suit** следовать примеру

follower ['fɒlouə] *n.* следящее устройство

following ['fɒlouɪŋ] *adj.* следующий; *prp.* вслед за, после

following error ['fɒlouɪŋ 'erə] 1. ошибка рассогласования; 2. ошибка слежения

font [fɒnt] *n.* шрифт

font recticle [fɒnt rek'tɪkl] знакоместо.@ Прямоугольный участок поверхности вывода(экрана дисплея)

или бумаги), на котором размещается одна литера.

font-change character (FC) [fɒnt'ʃeɪndʒ 'kærɪktə] символ смены шрифта

foolproof [fu:l'pru:f] *adj.* ошибкоустойчивый, защищенный от неумелого пользования. @ О программе, которая не прекращает работать, но и не выполняет необратимых действий (например, удаления файлов) при вводе бессмысленных команд или данных.

foot ['fʊt] *n.* 1. фут; 2. основание

footer ['fu:tə] *n.* нижний колонтитул. См. *тж.* **page footer**

footing ['fʊtɪŋ] *n.* точка опоры; опора; основание. # **on one footing** в равных условиях; на равных основаниях. # **on an equal footing** в равных условиях; на равных основаниях. # **on the same footing** в равных условиях; на равных основаниях

foot-note ['fʊtnaʊt] *n.* сноска; подстроечное применение

for [fɔ:] *prp.* 1. для; *т. ж.* переводится дательным падежом: 2. за; 3. в течение; 4. из-за, по причине; по; *сж.* так как, ибо

for list [fɔ: list] список цикла. # **for all that** несмотря на все это. # **for all we know** насколько нам известно. # **for a while** на некоторое время. # **for granted** без доказательства. # **for lack of** из-за отсутствия, из-за недостатка. # **for one** например. # **for once** на этот раз. # **for one's sake** ради кого-л. # **for one thing** во-первых, прежде всего. # **for the present** на этот раз; пока. # **for this reason** по этой причине. # **for which reason** по этой причине. # **for the sake of** ради чего-л. # **as for** что касается, в отношении

forbidden [fə'bɪdn] *adj.* запрещенный, недопустимый. @ О значении данных или команде, использование которых в данном контексте бессмысленно.

forbidden region [fə'bɪdn 'ri:ɔʒən] запрещенная область

force [fɔ:s] *n.* сила; *v.* вынуждать, заставлять. # **to come into force** вступать в силу

forced ['fɔ:sɪd] *adj.* вынужденный, принудительный

forced angle ['fɔ:sɪd 'æŋɡl] вынужденный угол

fore- [fɔ:] *pref.* пред-, до; *adv.* впереди

forecast ['fɔ:kʌst] *v.* (**forecast, forecasted**) предсказывать; *n.* прогноз, предсказание

foregoing [fɔ:'ɡoʊɪŋ] *adj.* предшествующий; вышеприведенный

foreground ['fɔ:ɡraʊnd] *adj.* 1. приоритетный. @ О выполнении задания с большим приоритетом. 2. *n.* передний план. @ Часть изображения, расположенная ближе к точке наблюдения и закрывающая другие его части.

foreground color ['fɔ:ɡraʊnd 'klɔlə] цвет символа. @ Цвет точек растра, образующих изображения литеры на экране дисплея, в отличие от цвета фона, который имеют остальные точки знакоместа.

foreground process ['fɔ:ɡraʊnd 'prəʊses] приоритетный процесс. *Ср.* **background process**

foreground processing ['fɔ:ɡraʊnd 'prəʊsesɪŋ] выполнение работ с высоким приоритетом. @ Действия, связанные с поддержкой интерактивных операций в системе, ориен-

тированной как на интерактивную, так и пакетную обработку.

foreground program ['fɔ:graund 'prɒgræm] приоритетная программа

foreign ['fɔ:ɪn] *adj.* 1. иностранный; 2. посторонний; 3. чуждый; 4. инородный

foreign format ['fɔ:ɪn 'fɔ:mæt] «чужой» формат.@ О дисках или магнитных лентах, размеченных для другой операционной системы или другого типа устройства.

foreign key ['fɔ:ɪn ki:] внешний ключ

foremost ['fɔ:moust] *adj.* 1. передний; передовой; 2. самый главный; выдающийся.# **first and foremost** прежде всего

forerunner ['fɔ:ɪlənə] *n.* предшественник

forest ['fɔ:ɪst] *n.* лес.@ Совокупность деревьев; удаление корневой вершины превращает дерево в лес.

fork [fɔ:k] *n.* ветвление, порождение параллельного процесса

form [fɔ:m] *n.* 1. форма; формат; 2. страница (*распечатки или печатного документа*); 3. бланк; 4. математическое выражение; *v.* 1. формировать; придавать, принимать форму, вид; 2. образовывать(ся), составлять

form factor [fɔ:m 'fæktə] коэффициент формы кривой, форм-фактор

form feed (FF) [fɔ:m fi:d] перевод страницы; прогон страницы

form overlay [fɔ:m ,ouvə'leɪ] форматированный бланк.@ Определенная совокупность линий, специальных знаков и неизменной информации, которая может формиро-

ваться выходным печатающим устройством ЭВМ в добавок к имеющейся информации.

form stop [fɔ:m stɒp] датчик отсутствия бумаги

formal axiomatic method ['fɔ:-məɪ 'æksɪə'mætɪk 'meθəd] формальный аксиоматический метод

formal inference ['fɔ:məl 'ɪnfə-rəns] формальный вывод

formal language ['fɔ:məl 'læŋgwɪdʒ] формальный язык

formal language theory ['fɔ:məl 'læŋgwɪdʒ 'θiəri] теория формальных языков

formal logic ['fɔ:məl 'lɒdʒɪk] формальная логика

formal parameter ['fɔ:məl pə-'ræmɪtə] формальный параметр.@ Обозначение параметра в заголовке и теле процедуры.

formal proof ['fɔ:məl pru:f] формальное доказательство

formal specification ['fɔ:məl ,spesɪfɪ'keɪʃən] формальные спецификации, формальное описание.@ Спецификации, выраженные с помощью формально определенного языка спецификаций. Формальные спецификации могут быть использованы для автоматической проверки правильности программ и автоматической генерации текстов.

formal theory ['fɔ:məl 'θiəri] формальная теория

formalism ['fɔ:məlɪzəm] *n.* формализм, формальная система

formalize ['fɔ:məlaɪz] *v.* формализовать

formalized language ['fɔ:mə-laɪzd 'læŋgwɪdʒ] формализованный язык

format (fmt) ['fɔ:mæt] *n.* 1. формат.@ Способ расположения и представления данных в памяти, в базе данных или на внешнем носителе. 2. разметка диска, формат диска.@ Способ разбиения поверхности носителя на адресуемые элементы (дорожки и сектора). 3. формат записи.@ Соответствие между битами данных и изменением намагниченности поверхности носителя.

format ['fɔ:mæt] *v.* 1. форматировать.@ Размещать данные в соответствии с предписанным форматом. 2. размечать, форматировать.@ Записывать на носитель данных метки, определяющие расположение информационных записей (блоков, секторов) и участков, не пригодных для записи, а также другую управляющую информацию.

format character ['fɔ:mæt 'kæriktə] символ управления форматом

format control ['fɔ:mæt kən'trɒl] управление форматом, управление расположением информации в устройствах вычислительной машины

format disk ['fɔ:mæt disk] форматный диск

format implication ['fɔ:mæt ɪm'pli'keɪʃən] формальная импликация

formation ['fɔ:meɪʃən] *n.* 1. возникновение, образование; 2. форма

formation row ['fɔ:meɪʃən rou] правило построения, правило образования

formatted capacity ['fɔ:mætɪd kæ'pæsɪti] емкость (носителя данных) после разметки, полезная емкость. *Ср.* **unformatted capacity**

formatter ['fɔ:mætə] форматер.@ 1. Программа или часть сис-

темы подготовки текстов, выполняющая форматирование. *См. тж.* **text formatting**; 2. Программа или устройство для разметки дисков. *См. тж.* **disk formatter**

formatting ['fɔ:mætɪŋ] *n.* 1. форматирование. *См. тж.* **text formatting**; 2. разметка, форматирование. *См. тж.* **format** 5.

former ['fɔ:mə] *adj.* прежний, бывший.# **the former** первый (из двух названных выше)

formerly ['fɔ:məli] *adv.* ранее, прежде

form-feed character [fɔ:m'fi:d 'kæriktə] символ перевода страницы; символ прогона страницы.@ Символ управления печатающим устройством. В коде ASCII представляется числом 12.

formidable ['fɔ:mɪdəbl] *adj.* 1. значительный, громадный; 2. трудный; 3. страшный, грозный

formula ['fɔ:mjələ] *n.* формула, аналитическое выражение

formulae ['fɔ:mjuli:] *pl. om formula*

formulas ['fɔ:mjulez] *pl. om formula*

formulate ['fɔ:mjuleɪt] *v.* формулировать

formulation ['fɔ:mjuleɪʃən] *n.* формулировка

Forth Форт.@ Язык программирования для микроЭВМ. Программы на языке Форт записываются в польской инверсной записи и работают со стеком. Достоинствами языка Форт являются простота реализации и неограниченная расширяемость.

fortnight ['fɔːtnaɪt] *n.* две недели.# **this day fortnight** через две недели

FORTRAN (formula translator) ФОРТРАН

fortuitous ['fɔːtjuːɪtəs] *adj.* случайный

fortunate ['fɔːtʃnɪt] *adj.* счастливый; удачный; благоприятный

fortunately ['fɔːtʃnɪtli] *adv.* к счастью

forward (type) cycle ['fɔːwəd (taɪp) 'saɪkl] цикл движения вперед

forward ['fɔːwəd] *adv.* вперед;
v. 1. передавать (*дальше*); ретранслировать; 2. препровождать, направлять; *adj.* опережающий; прямой, прямоходовой.# **to put (set) forward** выдвигать, предлагать

forward declaration ['fɔːwəd ,deklə'reɪʃən] предписание.@ Частичное описание объекта программы (типа или процедуры), не определяющее его структуры или значения, но позволяющие ссылаться на него в последующих описаниях.

forward error correction (FEC) ['fɔːwəd 'erə kə'rekʃən] прямое исправление ошибок.@ Метод исправления ошибок, состоящий в добавлении избыточной информации в исходную информацию, что позволяет обнаруживать и исправлять определенные виды ошибок.

forward interpolation formula ['fɔːwəd ɪn,tə:pə'leɪʃən 'fɔːmjulə] формула для интерполирования вперед

forward reference ['fɔːwəd 'refrəns] ссылка вперед.@ Использование идентификатора, который определяется ниже. Язык, допускающий ссылки вперед, требует как мини-

мум двухпроходного транслятора.
Ср. **backward reference**

forward scatter (FS) ['fɔːwəd 'skætə] рассеяние в направлении распространения, рассеяние вперед

forward-chaining ['fɔːwəd'tʃeɪnɪŋ] вывод «от фактов к цели». *Ср.* **backward-chaining**. *См. тж.* **belief-invoked interpretation**

forward-compatible ['fɔːwəd- ,kəm'pætəbl] совместимы снизу вверх.@ О программе, работающей на старой модели ЭВМ и не использующей средств и не использующей средств, имеющихся в новых или разрабатываемых моделях. *Ср. тж.* **upward compatibility**

found [faʊnd] *v.* основывать, учреждать

foundation [faʊn'deɪʃən] *n.* 1. фундамент, основание; 2. учреждение.# **to lay foundation** заложить фундамент; положить начало

founder [faʊndə] *n.* основатель, основоположник

fount *см.* **font**

four address code [fɔ ə'dres kəʊd] четырехадресный код

four fundamental operations of arithmetic [fɔ ,fʌndə'mentl ɔpə'reɪʃənz ɔv ə'rɪθmətɪk] четыре действия арифметики

Fourier analysis [fuːrɪə ə'nælə-sɪz] гармонический анализ (Фурье-анализ).@ Разложение произвольной функции на сумму синусоидальных колебаний с разными частотами и амплитудами.

Fourier inverse [fuːrɪə 'ɪn'vəːz] обратное преобразование Фурье

Fourier series [fuːrɪə 'sɪəriːz] ряд Фурье

Fourier transform [fu:riə træns-'fɔ:m] преобразование Фурье. @ Математическая операция, при помощи которой произвольная функция представляется в виде совокупности синусоидальных колебаний с разными частотами и амплитудами.

four-layer [fɔ'leɪə] четырехслойный

four-pole [fɔ'pəʊl] четырехполюсник

four-pole double-throw (4PDT) [fɔ'pəʊl 'dʌbl'θrou] четырехполюсная группа переключающих контактов

four-pole single-throw (FPST) [fɔ'pəʊl 'sɪŋgl'θrou] четырехполюсная группа замыкающих или размыкающих контактов

four-quadranted [fɔ'kɔwdrɪtɪd] четырехквadrатный

four-step row ['fɔwaɪə'steɪp rou] правило непосредственного отыскания производной

four-terminal field-effect transistor (FTFET) [fɔ'tɜ:mɪnl fi:ld,ɪ'fekt træn'zɪstə] полевой транзистор с четырьмя выводами

fourth-generation computer [fɔ:θ'ɔʒənəreɪʃən kəm'pjʊ:tə] ЭВМ четвертого поколения. См. тж. **computer generation**

four-wire channel ['fɔwaɪə 'tʃænl] четырехпроводный канал

fox message [fɔks 'mesɪdʒ] стандартное сообщение. @ Стандартное сообщение, передаваемое для проверки работы связи и содержащее все буквы латинского алфавита: a quick brown fox jumps over the lazy dog 1234567890.

fractal curve ['fræktəl kə:v] рекурсивная кривая

fractal geometry ['fræktəl dʒɪ-'ɒmɪtri] рекурсивная геометрия. @ Неевклидова геометрия, в которой кривые являются объектами с размерностью больше 1, а поверхности – с размерностью больше 2. Рекурсивная геометрия учитывает, что при увеличении масштаба изображения увеличивается число видимых деталей. Используется в машинной графике для задания поверхностей со сложной фактурой.

fraction ['fræksjən] *n.* дробь, дробная часть числа, доля

fractional ['fræksjənl] *adj.* дробный

fractional part ['fræksjənl pa:t] мантисса; дробная часть. См. тж. **floating-point representation**

fragmentation [fræmən'teɪʃən] *n.* фрагментация. @ В системах динамического распределения памяти – появление большого количества коротких несмежных свободных блоков; при этом система не может удовлетворять на выделение длинного блока, несмотря на то, что большая часть памяти не занята. См. тж. **internal fragmentation**

frame (FRM) [freɪm] *n.* 1. фрейм. @ В искусственном интеллекте – единица представления знаний, описывающая объект или понятие. Фрейм состоит из ссылки на суперпонятие (родовое понятие) и описаний свойств, отличающих данный объект от суперпонятия. 2. кадр. @ В сетях передачи данных – порция данных, передаваемая канальным уровнем сетевого взаимодействия. 3. конверт. См. тж. **envelope**. 4. кадр (изображения); 5. рамка. @ В интегрированных системах типа Framework – часть структури-

рованного документа, содержащая таблицу, график, текст или несколько вложенных рамок и отображаемая на экране дисплея в отдельном окне. 6. запись активации; 7. основа; 8. система; 9. формальная модель. # **frame of reference** система отсчета (координат)

frame buffer [freim 'bʌfə] буфер изображения. @ Буфер, в котором изображение хранится в виде, готовом для вывода на экран дисплея (обычно в виде цветного раstra), или в виде, полученном от устройства ввода изображений. См. *тж.* **refresh buffer**

frame deletion [freim dɪ'lɪ:ʃən] удаление кадра

frame grabber [freim 'græbə] устройство ввода и регистрация кадров изображений

frame table [freim 'teɪbl] таблица страничных блоков. @ В операционных системах со страничной организацией виртуальной памяти — таблица, устанавливающая соответствие виртуальных и физических страниц.

framework ['freimwə:k] *n.* 1. рама; 2. основа; 3. структура

framing ['freɪmɪŋ] *n.* кадровая синхронизация

framing error ['freɪmɪŋ 'erə] ошибка в кадровой синхронизации

free [fri:] *adj.* 1. свободный, независимый; 2. открытый, доступный; 3. не содержащий, свободный от (**from**); *v.* освобождать. # **free of charge** бесплатный, бесплатно. # **to set free** освобождать

free language [fri: 'læŋgwɪdʒ] свободный язык

free list [fri: list] список свободных ресурсов

free path [fri: pa:θ] длина свободного пробега

free run [fri: rʌn] свободный ход

free semigroup [fri: 'semɪgru:p] свободная полугруппа

free space [fri: speɪs] свободная память, свободное пространство памяти

free space list [fri: speɪs list] список свободной памяти. @ Список незанятых участков основного или вспомогательного ЗУ.

free union [fri: 'ju:jən] свободное объединение. @ Тип данных, переменные которого могут принимать значения нескольких типов, причем сама переменная не содержит указания на фактический тип значения.

free variable [fri: 'vɛəriəbl] свободная переменная. @ Переменная в выражении, не связанная квантором и не являющаяся параметром. *Ср.* **bound variable**

free-form [fri:'fɔ:m] свободного формата. @ О представлении данных или предложений языка, при котором размеры и положение полей не фиксированы и определяются разделителями. *Ср.* **fixed-form**

freehand [fri:'hænd] *n.* кривая

free-hand drawing [fri:'hænd 'drɔ:wɪŋ] режим «свободного рисования»

free-running [fri:'rʌnɪŋ] *adj.* собственный, собственная

free-running frequency [fri:'rʌnɪŋ 'fri:kwənsɪ] собственная частота, частота свободных колебаний

free-running mode [fri:'rʌnɪŋ mɔud] режим свободного доступа. @ Режим работы виртуального термини-

нала, при котором два его пользователя могут одновременно иметь доступ к его структурным данным; пользователи сами должны обеспечить предотвращение конфликтов.

Cp. alternate mode

freeware ['fri:wɛə] *n.* @ Способ коммерческого распространения программного обеспечения, при котором любой пользователь может свободно скопировать и использовать программу; если пользователь находит использование программы полезным, он может послать разработчику указанную в документации сумму, после чего он имеет право на получение информации о новых версиях.

free-wheeling ['fri:'wi:lɪŋ] *n.* свободный поворот, *adj.* свободно вращающийся

frequency (F, freq) ['fri:kwənsɪ] *n.* частота

frequency adjustment (FA) ['fri:kwənsɪ ə'dʒʌstmənt] подстройка частоты

frequency analysis method ['fri:kwənsɪ ə'næləsɪz 'meθəd] метод гармонического анализа

frequency and time-division data link (FATDL) ['fri:kwənsɪ ænd taɪm,dɪ'vɪʒən 'deɪtə lɪŋk] линия связи с частотным и временным разделением

frequency array ['fri:kwənsɪ ə'reɪ] распределение частот (в выборке)

frequency changer (FC) ['fri:kwənsɪ 'tʃeɪndʒə] 1. преобразователь частоты; 2. конвертор, блок транспортирования частоты

frequency channel ['fri:kwənsɪ 'tʃænl] частотный канал

frequency converter ['fri:kwənsɪ kən'vɜ:tə] преобразователь частоты

frequency distribution ['fri:kwənsɪ dɪs'trɪbjʊ:ʃən] гистограмма распределения частот.@ Ступенчатая функция, полученная путем классификации всех возможных исходов и последующего подсчета числа событий, соответствующих в данной выборке каждому классу.

frequency divider (FD) ['fri:kwənsɪ dɪ'vaɪdə] делитель частоты

frequency division (FD) ['fri:kwənsɪ dɪ'vɪʒən] деление частоты

frequency division multiplexing (FDM) ['fri:kwənsɪ dɪ'vɪʒən 'mʌltɪpleksɪŋ] частотное уплотнение.@ Способ уплотнения, согласно которому отведенная каналу связи полоса частот делится на логические каналы для одновременной передачи ряда сообщений.

frequency domain ['fri:kwənsɪ də'meɪn] частотный интервал

frequency doubler (FD) ['fri:kwənsɪ 'dʌblə] удвоитель частоты

frequency function ['fri:kwənsɪ 'fʌŋkʃən] плотность вероятности

frequency hopping (FH) ['fri:kwənsɪn 'hɒpɪŋ] скачкообразная перестройка частоты

frequency meter (FRM) ['fri:kwənsɪ 'mi:tə] частотомер

frequency modulation (FM) ['fri:kwənsɪ ,mɒdjuleɪʃən] частотная модуляция

frequency monitoring and interference control (FMIC) ['fri:kwənsɪ 'mɒnɪtərɪŋ ænd ,ɪntə'fɪərəns kən'trɒl] контроль частоты сигнала и помехи

frequency multiplex (FM) ['fri:kwənsɪ 'mʌltipleks] частотное уплотнение

frequency multiplier oscillator (FMO) ['fri:kwənsɪ 'mʌltiplaɪə ˌɒsɪ'leɪtə] генератор с умножителем частоты

frequency range ['fri:kwənsɪ reɪndʒ] частотный диапазон

frequency response (FR) ['fri:kwənsɪ rɪs'pɒns] частотная характеристика

frequency shift keying (FSK) ['fri:kwənsɪ ʃɪft ki:ŋ] частотная манипуляция. @ Метод представления дискретной информации в виде аналогового сигнала, согласно которому информация заложена в переменной частоте несущего колебания.

frequency shifting (FS) ['fri:kwənsɪ 'ʃɪftɪŋ] 1. сдвиг частоты; 2. частотная манипуляция

frequency standart primary (FSP) ['fri:kwənsɪ 'stændəd 'praɪməri] первичный эталон частоты

frequency to number converter ['fri:kwənsɪ tu: 'nʌmbə kən'vɜ:tə] преобразователь частоты в код

frequency tolerance (FT) ['fri:kwənsɪ 'tɒlərəns] допустимое отклонение частоты

frequency-amplitude modulation (FAM) ['fri:kwənsɪ 'æmplɪtju:d ˌmɒdjuleɪʃən] амплитудно-частотная модуляция

frequency-dependent negative conductance (FDNC) ['fri:kwənsɪ,dɪ'pendənt 'negətɪv kən'dʌktəns] частотно-зависимая отрицательная проводимость

frequency-dependent negative resistance (FDNR) ['fri:kwənsɪ,dɪ'pendənt 'negətɪv rɪzɪstəns] частотно-зависимое отрицательное сопротивление

frequency-division multiple access (FDMA) ['fri:kwənsɪ,dɪ'vɪʒən 'mʌltiple 'ækses] многостанционный доступ в системах с частотным разделением

frequency-identification unit (FIU) ['fri:kwənsɪ,aɪ'dentɪfɪ'keɪʃən 'ju:nɪt] частотомер

frequency-modulated transmitter (FMT) ['fri:kwənsɪ,mɒdjuleɪtɪd trænz'mɪtə] передатчик частотно-модулированных сигналов

frequency-response function (FRF) ['fri:kwənsɪ,rɪs'pɒns 'fʌŋkʃən] частотная характеристика

frequency-selective limiter (FSL) ['fri:kwənsɪ,sɪ'lektɪv 'lɪmɪtə] частотно-избирательный ограничитель

frequent ['fri:kwənt] *adj.* частый

fresh information [fref ˌɪnfə'meɪʃən] новая (свежая) информация

friction ['frɪkʃən] *n.* трение

friction feed ['frɪkʃən fi:d] подача бумаги с помощью валика

friendly software ['frendli 'sɒftweə] «дружественное» программное обеспечение. @ Интерактивное программное средство, обеспечивающее удобный и естественный для пользователя способ взаимодействия, защиту от ошибок и развитые средства подсказки и диалоговой документации.

from [frɒm] *prp.* от; из; с; у; по; 2. на основании, исходя из. # **from above** сверху. # **from afar** издали. # **from below** снизу. # **from of old** издавна. # **from outside (without)** сна-

ружи. # **from over (the sea)** из-за (моря). # **as from** начиная с

front [frʌnt] *n.* передняя сторона, фасад; *adj.* передний. # **in front** перед; впереди

front view [frʌnt vju:] вид спереди

front-end [frʌnt'end] 1. внешний интерфейс. *См. тж.* **front-end interface**. 2. коммуникационный процессор. *См. тж.* **front-end processor**. 3. препроцессор; 4. внешний; интерфейсный. @ О компоненте системы, обеспечивающем взаимодействие с ее окружением: пользователями, вычислительной сетью, вызывающими программами и другими объектами, не входящими в ее состав.

front-end component [frʌnt'end kəm'pounənt] 1. подсистема доступа. *См. тж.* **front-end processor**; 2. подсистема первичной обработки данных (*препроцессор, подсистема организации диалога, лексический анализатор транслятора*)

front-end interface [frʌnt'end ,intə'feis] внешний интерфейс. @ Средства и правила взаимодействия подсистемы с внешними объектами (пользователем, вычислительной сетью) в отличие от ее взаимодействия с остальными компонентами системы. *Ср.* **back-end interface**

front-end processor (FEP) [frʌnt'end 'prəʊsesə] 1. интерфейсный процессор; процессор ввода-вывода. @ Специализированный процессор (миниЭВМ), обеспечивающий диалоговый доступ к мощному вычислительному процессору или к распределенной вычислительной системе; он может также выполнять обслуживание обмена с внешними

устройствами, содержащие пользовательские файлы. 2. коммуникационный процессор. @ Специализированный процессор (от микропроцессора до мини-ЭВМ), обеспечивающий взаимодействие вычислительной системы с сетью. 3. буферный процессор

frontier ['frʌntjə] *n.* 1. граница; 2. новая область (*науки и т. п.*); *adj.* пограничный

fruitful ['fru:tful] *adj.* плодородный

FS (file separator) управляющий символ «разделитель файлов». @ В коде ASCII представляется числом 28.

fuel [fjuəl] *n.* топливо, горючее

fulfil(l) [ful'fil] *v.* 1. выполнять; 2. удовлетворять, соответствовать

full [fu:l] *adj.* полный, целый. # **in full detail** во всех деталях. # **in full swing** в полном разгаре

full adder [fu:l æ'də] полный сумматор

full conjunctive normal form [fu:l kən'ɔʃŋktɪv nɔ:məl fɔ:m] совершенная конъюнктивная нормальная форма

full disjunctive normal form [fu:l dɪs'ɔʃŋktɪv nɔ:məl fɔ:m] совершенная дизъюнктивная нормальная форма

full load condition [fu:l laʊd kən'dɪʃən] режим полной нагрузки

full pathname [fu:l pa:θ'neɪm] полное составное имя. *См. тж.* **absolute pathname**

full scale (FS) [fu:l skeɪl] частотная манипуляция, полная шкала (*измерительного прибора*)

full stop [fu:l stɒp] точка

full text retrieval [fu:l tekst ri'tri:vəl] поиск по всему тексту

full tree [fu:l tri:] полное дерево

full width at half maximum (FWHM) [fu:l widθ ət ha:f 'mæksiməm] полная ширина (*кривой распределения*) на полувысоте

full word [fu:l wə:d] (целое) машинное слово

full-duplex (FD, FDX) [fu:l'dju:pleks] дуплекс, дуплексный, дуплексная связь

full-duplex circuit [fu:l'dju:pleks 'sə:kit] дуплексный канал. *См. тж. duplex circuit*

full-screen editor [fu:l'skri:n 'editə] экранный редактор. *См. тж. screen editor*

full-wave [fu:l'weiv] *adj.* двухполупериодный

full-wave rectification (FWR) [fu:l'weiv 'rektifi'keiʃən] двухполупериодное выпрямление

full-wave rectifier (FWR) [fu:l'weiv 'rektifaie] двухполупериодный выпрямитель

full-word buffer [fu:l'wə:d 'bʌfə] буфер, буферный регистр на полноразрядное слово, полноразрядное буферное запоминающее устройство

fully associative memory [fu:li ə'sousi'eitiv 'meməri] полностью ассоциативная память

fully inverted file [fu:li in'və:tɪd faɪl] полностью инвертированный файл. @ Файл, снабженный индексами по всем вторичным ключам. *См. тж. inverted file*

function ['fʌŋkʃən] *n.* 1. функция. @ 1. Процедура, возвращающая результат. В некоторых языках функция не должна иметь побочно-

го эффекта. 2. Величина, зависящая от других величин 3. Отображение, ставящее в соответствие одному значению аргумента ровно одно значение отображения. 2. назначение. 3. математическая функция; 4. *pl.* служебные обязанности; *v.* функционировать, действовать

function button ['fʌŋkʃən 'bʌtn] функциональная клавиша. *Ср. function key*

function calculator ['fʌŋkʃən 'kælkjuleitə] функциональное вычислительное устройство

function call ['fʌŋkʃən kɔ:l] 1. вызов функции; 2. обращение к системной операции

function digit ['fʌŋkʃən 'dɪdʒɪt] разряд кода операции

function generation ['fʌŋkʃən 'dʒenəreɪʃən] генерация функции

function key ['fʌŋkʃən ki:] функциональная клавиша. @ Управляющая клавиша, смысл которой не определен аппаратурной или операционной системой, а зависит от выполняемой программы.

function keyboard ['fʌŋkʃən 'ki:bɔ:d] функциональная клавиатура

function multiplier ['fʌŋkʃən 'mʌltiplaie] функциональный множитель

function space ['fʌŋkʃən speɪs] функциональное пространство, пространство функций

function table ['fʌŋkʃən 'teɪbl] таблица функции

function table ['fʌŋkʃən 'teɪbl] табличная функция. @ Таблица, задающая функцию.

function theory ['fʌŋkʃən 'θiəri] теория функций

functional (block) diagram ['fʌŋkʃənl (blɒk) 'daɪəgræm] функциональная блок-схема, принципиальная схема

functional ['fʌŋkʃənl] *adj.* функциональный

functional block ['fʌŋkʃənl blɒk] функциональный блок

functional boundary ['fʌŋkʃənl 'baʊndəri] функциональный предел

functional calculus ['fʌŋkʃənl 'kælkjuləs] функциональное исчисление

functional counter ['fʌŋkʃənl 'kaʊntə] функциональный счетчик

functional dependence ['fʌŋkʃənl dɪ'pendəns] функциональная зависимость. @ А функционально зависит от В, если одному значению В соответствует не более одного значения А.

functional design ['fʌŋkʃənl dɪ'zain] 1. функциональное проектирование; 2. функциональная схема

functional diagram ['fʌŋkʃənl 'daɪəgræm] функциональная схема

functional electronic block (FEB) ['fʌŋkʃənl ɪˌlek'trɒnɪk blɒk] функциональный электронный блок

functional generator ['fʌŋkʃənl 'dʒenəreɪtə] функциональный преобразователь

functional language ['fʌŋkʃənl 'læŋɡwɪdʒ] функциональный язык, язык функционального программирования. @ Декларативный язык программирования, основанный на понятии функции, — описания зависимости результата от аргументов с помощью других функций и элементарных операций. Функции только задают зависимости и не определяют порядок вычислений. В

функциональных языках нет понятий переменной и присваивания, поэтому значения функций зависят только от ее аргументов и не зависят от порядка вычислений. *Ср. object-oriented language, procedure-oriented language, rule-oriented language*

functional output ['fʌŋkʃənl 'aʊtput] функциональный логический выход

functional partitioning ['fʌŋkʃənl pa:'tɪʃənɪŋ] функциональное разбиение. @ Метод декомпозиции систем или программ, отличительной особенностью которого является то, что элементы, входящие в состав любого идентифицируемого модуля, должны обеспечивать решение единственной задачи.

functional simulator ['fʌŋkʃənl 'sɪmjuleɪtə] функциональная модель. @ Модель, имитирующая внешнее проявление прототипа, но, возможно, имеющая другую внутреннюю структуру.

functional specification ['fʌŋkʃənl ,spesɪfɪ'keɪʃən] функциональные спецификации, функциональное описание. @ Способ спецификации, при котором для каждого действия, выполняемого программой или ее модулем, описывается преобразование входных параметров в выходные. Спецификации в такой форме практически представляют скелет программы. *Ср. algebraic specification*

functional symbol ['fʌŋkʃənl 'sɪmbəl] функциональный символ

functional unit ['fʌŋkʃənl 'ju:nɪt] функциональное устройство

functor ['fʌŋktə] *n.* замкнутый элемент, функтор. @ Функция, отображающая одну категорию на другую.

fundamental [ˌfʌndə'mentl] *adj.* основной; существенный; элементарный

fundamental type [ˌfʌndə'mentl taɪp] базовый тип данных. @ Встроенный в язык тип данных, значения которого не имеют компонент или вариантов.

fundamentals [ˌfʌndə'mentlz] *n.* основы

fundamentally [ˌfʌndə'mentli] *adv.* основательно; глубоко; в основном

furnace ['fɜːnɪs] *n.* печь

furnish ['fɜːnɪʃ] *v.* снабжать, обеспечивать; давать

further ['fɜːðə] *adj.* (сравнит. степень от **far**) дальнейший; другой; *v.* содействовать; *adj.* 1. далее; 2. кроме того, к тому же; еще. # **further out** еще дальше

furthermore ['fɜːðə'mɔː] *adv.* кроме того, к тому же

fusible link ['fuːzɪbl lɪŋk] плавкая перемычка. @ Физическая связь, обеспечивающая передачу электрического сигнала через отдельную ячейку ППЗУ.

fusible link logic array (FLLA) ['fuːzɪbl lɪŋk 'lɒdʒɪk ə'reɪ] логическая матрица, программируемая плавкими перемычками

futile ['fjuːtaɪl] *adj.* 1. бесполезный, тщательный; 2. пустой, поверхностный

future ['fjuːtʃə] *n.* будущее; *adj.* будущий. # **for (in) the future** в будущем, впредь. # **to be left to the future** являться делом будущего

fuzziness ['fʌzɪniːs] *n.* неопределенность расплывчатая. @ Неопределенность, связанная с нарушением аксиом тождественности – неоднозначностью классификации. Описывается с помощью функции принадлежности; характерна для языковых моделей, но возможна в любых шкалах

fuzzy ['fʌzi] *adj.* 1. расплывчатый; 2. неясный; неопределенный; запущенный; нечеткий, размытый

fuzzy logic ['fʌzi 'lɒdʒɪk] нечеткая логика. @ Логика, используемая в экспертных системах и оперирующая высказываниями, истинность которых может принимать не только значения «истина» и «ложь», но и любые промежуточные значения.

fuzzy set ['fʌzi set] нечеткое (расплывчатое) множество. @ Множество, содержащее хотя бы один такой элемент, о котором нельзя однозначно сказать, принадлежит ли он или нет этому множеству (математическая модель расплывчатой неопределенности). Степень уверенности выражается функцией принадлежности, принимающей значения из интервала [0, 1].

G*

gadget ['gædʒɪt] *n.* приспособление

gage [gaɪdʒ] *см.* **gauge**

gain [geɪn] *n.* 1. усиление, коэффициент усиления; 2. прирост, увеличение; 3. выигрыш; *v.* 1. получать, приобретать; 2. увеличиваться; 3. достигать. # **one gains the impression** создается впечатление. # **to gain (get, have) an (the) advantage over**

(of) получить, иметь преимущество перед.# **to gain an insight into** проникнуть в сущность чего-л.; понять

gain control (GC) [geɪn kən'trəʊl] 1. регулировка усиления; 2. регулятор усиления

gain-bandwidth product (GBP) [geɪn'bændwɪðθ 'prɒdəkt] произведение коэффициента усиления на ширину полосы пропускания

gallium ['gæljəm] *n.* галлий

gallon ['gælən] *n.* галлон.@ Мера жидких и сыпучих тел.

galvanic [gæl'vænɪk] *adj.* гальванический

galvanometer [gæl'və'nɒmɪtə] *n.* гальванометр

galvanometric [gæl'və'nɒmɪtrɪk] *adj.* гальванометрический

game theory [geɪm 'θiəri] теория игр

game theory problem [geɪm 'θiəri 'prɒbləm] задача теории игр

game tree [geɪm tri:] дерево игры.@ Дерево, вершины которого соответствуют позициям, а ребра — ходам. Корень дерева соответствует начальной позиции.

gap [gæp] *n.* 1. интервал, промежуток, пропуск, пробел, зазор; 2. расхождение; 3. разрыв; 4. отставание; 5. отсутствие сигнала.# **to bridge (close, fill) the gap** заполнить пробел

gap digit [gæp 'dɪdʒɪt] пробел (разряды машинного слова, не используемые для представления данных)

garbage ['gɑ:bɪdʒ] ненужная информация, «мусор»

garbage collect ['gɑ:bɪdʒ kə'lekt] чистить память, собирать мусор. См. *тж.* **garbage collection**

garbage collection ['gɑ:bɪdʒ kə'lektʃən] чистка памяти, сборка мусора.@ Действия системы динамического распределения памяти для обнаружения неиспользуемых программой блоков памяти и присоединения их к списку свободной памяти для повторного использования.

garbage collector ['gɑ:bɪdʒ kə'lektə] программа чистки памяти, сборщик мусора.@ Часть системы динамического распределения памяти, выполняющая чистку памяти.

gas [gæs] *n.* газ

gaseous ['geɪzjəs] *adj.* газообразный

gasket ['gæskɪt] *n.* прокладка

gas-plasma display [gæs'plæzmə dɪs'pleɪ] плазменный дисплей

gate ['geɪt] *n.* 1. клапан, клапанная схема, схема совпадения, схема И; 2. стробирующий импульс, строб-импульс; 3. затвор в канальном транзисторе; 4. клапанный провод в пленочном криотроне; *v.* стробировать

gate circuit ['geɪt 'sə:kɪt] клапанная схема, схема совпадения, стробирующая цепь

gate turn-off (GTO) ['geɪt 'tə:n'ɔ:f] двухоперационный диодный тиристор, двухоперационный транзистор, запираемый тиристор

gate unit ['geɪt 'ju:nɪt] клапанный блок

gate-off ['geɪt'ɔ:f] *adj.* двухоперационный

gate-pulse amplifier (GPA) ['geɪt'pʌls 'æmplɪfaɪə] усилитель стробирующих (селекторных) импульсов

gate-pulse generator (GPG)

['geɪt'pʌls 'dʒenəreɪtə] генератор строб-импульсов

gateway ['geɪtweɪ] *n.* (межсетевой) шлюз. @ Аппаратные и программные средства, обеспечивающие межсетевую связь. *См. тж. bridge, filter*

gateway server ['geɪtweɪ 'sə:və] шлюз; станция связи с внешней сетью. @ Специализированный узел (станция) локальной сети, обеспечивающая доступ узлов локальной сети к внешней сети передачи данных и другим вычислительным сетям.

gather ['gæðə] *v.* 1. собирать(ся); 2. накапливать, приобретать

gather write ['gæðə raɪt] запись со слиянием. @ Операция записи в память блока данных, элементы которого могут непосредственно выбираться из разрозненных участков памяти.

gauge ['geɪdʒ] *n.* 1. мера, масштаб; 2. измерительный прибор; 3. критерий; 4. датчик

Gauss [gaʊs] *n.* Гаусс. @ Единица магнитной индукции

Gauss-Fourier transform (GFT) [træns'fɔ:m] преобразования Гаусса - Фурье

Gaussian distribution law [gaʊsjən dɪs'trɪbjʊ:ʃən lɔ:] закон распределения Гаусса, закон нормального распределения

Gaussian elimination [gaʊsjən ɪ'lɪmɪ'neɪʃən] Гауссово исключение

Gaussian integer [gaʊsjən 'ɪntɪ-dʒə] комплексное число

Gaussian noise (GN) [gaʊsjən nɔɪz] Гауссов шум. @ Шум, для ко-

торого распределение амплитуды во времени является нормальным (Гауссовым).

GE (greater or equal) больше или равно (*операция сравнения*)

gene pattern [dʒi:n 'pætən] набор генов

general ['dʒenərəl] *adj.* 1. общий; 2. обычный; 3. главный. # **in general** вообще. # **in a general way** обычным путем; в общих чертах. # **in general terms** в общих чертах

general locking (Genlock) ['dʒenərəl 'lɒkɪŋ] внешняя синхронизация

general postmortem routine ['dʒenərəl 'pəʊst'mɔ:təm ru:'ti:n] программа поиска ошибок, основная наладочная программа

general recursiveness ['dʒenərəl rɪ'kɜ:sɪvni:s] общая рекурсивность

general routine ['dʒenərəl ru:'ti:n] типовая универсальная программа

general solution ['dʒenərəl sə'lʊ:ʃən] общее решение

general theory of communication ['dʒenərəl 'θiəri ɒv kə'mju:nɪ'keɪʃən] 1. теория информации; 2. общая теория связи

generality [dʒenə'ræliɪtɪ] *n.* 1. всеобщность; 2. утверждение общего характера; *pl.* общие места. # **a few generalities** несколько общих замечаний

generalization [dʒenərəlaɪ'zeɪʃən] *n.* обобщение. @ При построении модели данных – вид абстракции, при котором множество подобных объектов рассматривается как обобщенный объект. *Ср. aggregation*

generalize ['dʒenərəlaɪz] *v.* 1. обобщать; 2. распространять

generalized data base ['dʒenəʁəlaɪzd 'deɪtə beɪs] база данных общего назначения

generalized information system (GIS) ['dʒenəʁəlaɪzd ɪnfə'meɪʃən 'sɪstɪm] обобщенная информационная система

generalized sequential machine ['dʒenəʁəlaɪzd sɪ'kwɛnsjəl mə'ʃi:n] обобщенная последовательная машина

generally ['dʒenəʁəlɪ] *adv.* 1. вообще; обычно; 2. в основном, в общем. # **generally accepted** общепринятый. # **generally acknowledged** общепризнанный. # **generally speaking** вообще говоря

general-purpose amplifier (GPA) ['dʒenəʁəl'pə:pəs 'æmplɪfaɪə] универсальный выпрямитель

general-purpose computer ['dʒenəʁəl'pə:pəs kəm'pjʊ:tə] универсальная вычислительная машина (ЭВМ)

general-purpose display system (GPS) ['dʒenəʁəl'pə:pəs dɪs'pleɪ 'sɪstɪm] универсальная система индикации

general-purpose interface bus (GPIB) ['dʒenəʁəl'pə:pəs ɪntə'feɪs blʌs] универсальная шина интерфейса

general-purpose memory ['dʒenəʁəl'pə:pəs 'meməri] универсальное запоминающее устройство (ЗУ)

general-purpose register (GPR) ['dʒenəʁəl'pə:pəs 'redʒɪstə] регистр общего назначения. @ Регистр центрального процессора, который может быть использован программой различными способами: в качестве операнда, сумматора или индексного регистра.

general-purpose system ['dʒenəʁəl'pə:pəs 'sɪstɪm] универсальная система

generate ['dʒenəreɪt] *v.* 1. порождать, вызывать; 2. производить; 3. генерировать

generated address ['dʒenəreɪtɪd ə'dres] полный адрес

generating polynomial ['dʒenəreɪtɪŋ ˌpɒlɪ'noʊmjəl] порождающий многочлен

generating program ['dʒenəreɪtɪŋ 'prəʊgræm] программа-генератор, генерирующая программа

generating routine ['dʒenəreɪtɪŋ ru:'ti:n] генерирующая программа, программа-генератор

generation [ˌdʒenə'reɪʃən] *n.* 1. генерация; порождение; 2. поколение. *См. тж. computer generation*; 3. версия. *См. тж. file updating*; 4. производство, создание, образование; 5. функциональное преобразование, порождение

generation grammar ['dʒenəreɪʃən 'græmə] порождающая грамматика. @ Формальное описание языка в виде совокупности правил вывода.

generation information ['dʒenəreɪʃən ɪnfə'meɪʃən] образование новой информации, формирование данных

generation number ['dʒenəreɪʃən 'nʌmbə] номер версии (*файла*). *См. тж. file updating*

generative grammar ['dʒenəreɪtɪv 'græmə] порождающая грамматика

generative routine ['dʒenəreɪtɪv ru:'ti:n] генерирующая программа, программа-генератор

generator (gntr) ['dʒenəreɪtə] *n.* 1. генератор, преобразователь; 2. датчик; 3. первообразный корень, порождающая функция; 4. генери-

рующая программа, программа-генератор

generator matrix ['dʒenəreɪtə 'meɪtrɪks] порождающая матрица

generic [dʒɪ'nerɪk] *n.* родовой. @ Об операции, функции, процедуре, применяемых к аргументам различных типов и выполняемых для аргументов разных типов по-разному.

generic description [dʒɪ'nerɪk dɪs'krɪpʃən] обобщенное описание

generic function [dʒɪ'nerɪk 'fʌŋkʃən] родовая функция. *См. тж. generic*

generic operation [dʒɪ'nerɪk ɔpə'reɪʃən] родовая операция. *См. тж. generic*

generic package [dʒɪ'nerɪk 'pækɪdʒ] родовой пакет, настраиваемый пакет. *См. тж. generic*

generic subroutine [dʒɪ'nerɪk səb.ru:'tɪn] родовая подпрограмма

generic type [dʒɪ'nerɪk taɪp] родовой тип, параметризованный тип, настраиваемый тип. @ Понятие языка программирования, определяющее класс типов данных, различающихся значениями некоторого параметра или группы параметров. Родовой тип используется только для описания конкретных типов или других родовых объектов, но не для определения переменных.

generous ['dʒenərəs] *adj.* 1. великодушный; 2. щедрый; 3. обильный, большой

genesis ['dʒenəsis] *n.* происхождение, возникновение, генезис

genuine ['dʒenjɪn] *adj.* подлинный, настоящий

geometric(al) [dʒɪə'metɪk(əl)] *adj.* геометрический

geometric(al) mean [dʒɪə'metɪk(əl) mi:n] средняя геометрическая величина

geometric(al) model [dʒɪə'metɪk(əl) 'mɒdl] геометрическая модель

geometric(al) series [dʒɪə'metɪk(əl) 'sɪəri:z] геометрический ряд

geometrical layout description language (GLDL) [dʒɪə'metɪkəl 'leɪaut dɪs'krɪpʃən 'læŋɡwɪdʒ] язык описания геометрических топологий

geometrical theory of diffraction (GTD) [dʒɪə'metɪkəl 'θiəri ɔv dɪ'frækʃən] геометрическая теория дифракции

geometry [dʒɪ'ɒmɪtri] *n.* геометрия; конфигурация

get [get] *v.* (**got**) 1. прочитать. @ Операция чтения записи из файла, внешнего устройства или базы данных. *Ср. put read*; 2. получать; 3. достигать; 3. становиться. # **to get acquainted with** познакомиться, ознакомиться с. # **to get to know** узнавать, познакомиться. # **to get rid of** отделаться от чего-л.

getter ['getə] *v.* поглощать; *n.* газопоглотитель

ghost effect [ɡəʊst ɪ'fekt] побочный эффект

gift [ɡɪft] *n.* 1. подарок, дар; 2. способность, дарование. # **the gift of the gab** дар слова, дар речи. # **the gift of tongues** способность к изучению иностранных языков

gifted [ɡɪftɪd] *adj.* одаренный, талантливый

giga- [ɡɪə] гига, Г. @ Приставка, означающая умножение на один миллиард.

gigacycle (GC) [ɡɪə'saɪkl] гигагерц, ГГц

GIGO (garbage-in, garbage-out ['ga:biðʒ'in 'ga:biðʒ'laʊt]) «каков запрос, таков ответ». @ Термин, относящийся к программам, не проверяющих правильность входных данных и выдающим бессмысленные результаты при бессмысленных данных.

Gilbert – Varshamov bound [gilberd varʃamov 'baʊnd] граница Гильберта – Варшамова

Gilbert (Gb) Гильберт, Гб

gist [dʒɪst] *n.* суть, сущность

give [ɡɪv] *v.* (**gave, given**) 1. давать; 2. уступать, сдаваться (**in**); 3. отказываться (**up**); 4. выделять (**off**).# **to give attention to** обращать внимание на.# **to give consideration to** рассматривать.# **to give credit for** отдать должное.# **to give place to** уступать место, давать место.# **to give rise to** вызывать, приводить к.# **to give way to** уступать (место); поддаваться

given [ɡɪvn] *conj.* при условии, что; если (дано); если имеется

given accuracy ['ɡɪvn 'ækjʊərəsɪ] заданная точность

glance [ɡla:ns] *n.* взгляд (мимолетный).# **at a glance** сразу.# **with a glance to** с учетом

glass [ɡla:s] *n.* стекло

glass teletype [ɡla:s 'telɪtaɪp] «стеклянный телетайп». @ О применении видеотерминала для последовательного вывода и ввода строк текста без использования средств управления курсором и экранных операций.

glass/metal (GM) [ɡla:s 'metl] металлостеклянный

global ['ɡləʊbəl] *adj.* глобальный. @ 1. Об объекте программы –

описанный на внешнем уровне и доступный всем компонентам программы. 2. О методе – применяемый к объекту в целом. *Ср.* **local**

global control (GC) ['ɡləʊbəl kən'trəʊl] глобальное управление

global discretization error ['ɡləʊbəl dɪs'kreɪzɪʃən 'erə] полная ошибка дискретизации, полная ошибка усечения

global identifier ['ɡləʊbəl aɪ'dentɪfaɪə] глобальный идентификатор, глобальное имя. *Ср.* **local identifier**

global optimization ['ɡləʊbəl 'ɒptɪmaɪzɪʃən] глобальная оптимизация. @ 1. Оптимизация программы на уровне операторов и процедур: вынесение константных выражений из циклов, объединение общих последовательностей, выполнение смешанных вычислений. 2. Нахождение глобального минимума или максимума целевой функции. *Ср.* **local optimization**

global variable ['ɡləʊbəl 'vɛəriəbl] глобальная переменная. @ Переменная, описанная в объемлющем блоке; переменная, описанная на верхнем уровне.

glow [ɡləʊ] *n.* 1. накал; 2. свечение

go [ɡəʊ] *v.* (**went, gone**) 1. идти; 2. ехать; 3. продолжать (**on**).# **to be going + inf.** собираться + *инф.*.# **it goes like this** дело обстоит так.# **it goes without saying** само собой разумеется.# **as far as it goes** поскольку дело касается, что касается

goal [ɡəʊl] *n.* цель, задача

goal function [ɡəʊl 'fʌŋkʃən] целевая функция. @ В задачах оптимизации – функция, значение которой

необходимо сделать максимальным или минимальным; функция описывающая степень близости к цели.

goal-invoked interpretation [goul,ɪn'voukt ɪn,tə:prɪ'teɪʃən] интерпретация «от цели». @ В логическом программировании и продуктивных системах – процедурная интерпретация правила вида «если А то В», при которой для достижения цели В делается попытка достичь цели А.
Ср. belief-invoked interpretation

goals thrashing [gouls 'θræʃɪŋ] переполнение списка целей (*в системах логического вывода*)

Golay codes [gouleɪ kouds] коды Голея. @ Семейство линейных блочных кодов с исправлением ошибок. Наиболее известными являются двоичные (23, 12) и троичные (11, 6) коды Голея.

golden section ['gouldən 'seksjən] золотое сечение

good time [gu:d taɪm] полезное время

goodness-of-fit test ['gu:d'ni:s'ɒv-'fit test] критерий согласия. @ Статистический критерий значимости гипотезы о том, что выборочное распределение частот достаточно хорошо согласуется с некоторой теоретической моделью.

goods [gu:ds] *n.* товары, товар

Goppa codes [gopa: kouds] коды Гоппы. @ Семейство линейных блочных нециклических кодов с исправлением ошибок. Наиболее важными разновидностями кодов Гоппы являются коды Рида – Соломона и двоичный (23, 12) код Голея.

GOTO переход, передача управления

GOTO statement ['steɪtmənt] оператор перехода. @ Команда ветвления в языке высокого уровня, вызывающая нарушение естественной последовательности передач управления путем явного указания выполняемого оператора.

govern ['glvən] *v.* 1. управлять; 2. регулировать; 3. определять. # **to be governed by** зависеть от; определяться; подчиняться

graceful ['greɪsful] *adj.* 1. грациозный, изящный; 2. приятный; 3. элегантный

graceful degradation ['greɪsful ,degrə'deɪʃən] 1. амортизация отказов. *См. тж. fail-soft system.* 2. плавное снижение эффективности

grade [greɪd] *n.* 1. градус; 2. качество, сорт; 3. степень; ранг, класс; *v.* 1. сортировать; 2. маркировать

graded ['greɪdɪd] *adj.* градуированный; 2. постепенный; 3. отсортированный

graded-base transistor (GBT) ['greɪdɪd'beɪs træn'zɪstə] дрейфовый транзистор

gradient ['greɪdʒənt] *n.* 1. уклон; 2. градиент

gradual ['grædʒuəl] *adj.* постепенный

gradually ['grædʒuəl] *adv.* постепенно

graduate ['grædʒuɪt] *n.* окончивший учебное заведение

grain [greɪn] *n.* зерно

gram(me) ['græm] *n.* грамм

grammar ['græmə] *n.* грамматика. @ Формальное описание языка

grammatical [grə'mætɪkəl] *adj.* грамматичный. @ Правильный с точки зрения грамматики

grammaticality [grə'mætɪkəlɪti] *n.* грамматическая правильность

grammaticalli [grə'mætɪkəlɪ] *adv.* грамматически, с грамматической точки зрения

grammatics [grə'mætɪks] *n.* грамматика (*естественного языка*)

grand-scale integration (GSI) ['gra:nd'skeɪl 'ɪntɪɡreɪʃən] 1. высокая степень интеграции; 2. большая ИС, БИС

grant ['gra:nt] *v.* 1. даровать; дарить; жаловать; 2. давать дотацию, предоставлять субсидию; 3. соглашаться, позволять; 4. допускать; *n.* 1. дар; дарственный акт; 2. дотация, субсидия; 3. *pl.* стипендия; 4. уступка, разрешение, согласие. # **for granted** без доказательства. # **to take for (as) granted** считать доказанным; принимать без доказательства. # **to take nothing for (as) granted** ничего не принимать на веру

granted ['gra:ntɪd] *cj.* допустим, что; при условии, что (дано)

granting ['gra:ntɪŋ] *cj.* допустим, что; при условии, что (дано)

granularity ['grænjʊləriti] *n.* 1. степень детализации; 2. грануляция. @ В параллельном программировании – характеристика программы, определяемая объемом неделимых параллельно выполняемых фрагментов.

graph [græf] *n.* 1. граф. @ Конечное множество вершин, соединенных ребрами. 2. график; диаграмма, номограмма, граф, вариант графемы

graph follower [græf 'fəluə] устройство ввода контурных графических изображений

graph plotter [græf 'plɒtə] графопостроитель

graph theory [græf 'θɪəri] теория графов

graph(ic) data [g'ræf(ɪk) 'deɪtə] графическая информация

grapheme ['græfem] *n.* графема. @ Элементарная единица письменного текста (буква, иероглиф, знак препинания).

graphic approach [g'ræfɪk ə'prəʊtʃ] графический метод

graphic calculation [g'ræfɪk 'kælkjuleɪʃən] графическое решение, графический расчет

graphic character [g'ræfɪk 'kærɪktə] графический символ. @ Литера, используемая для построения графических изображений

graphic display [g'ræfɪk dɪs'pleɪ] графический дисплей

graphic display unit [g'ræfɪk dɪs'pleɪ 'ju:nɪt] графический дисплей

graphic input device [g'ræfɪk 'ɪnpʊt dɪ'vaɪs] устройство графического ввода

graphic interface [g'ræfɪk ,ɪntə'feɪs] графический интерфейс, средства графического взаимодействия

graphic pallet [g'ræfɪk 'pælɪt] палитра. @ Соответствие между кодами цветов и цветами, изображаемыми на экране дисплея

graphic(al) display ['græfɪk(əl) dɪs'pleɪ] 1. графический дисплей; 2. воспроизведение на экране графической информации

graphical ['græfɪkəl] *adj.* графический

graphical output primitive ['græfɪkəl 'aʊtpʊt 'prɪmɪtɪv] графический примитив, элемент отображения, выходной примитив. @ Неде-

лимый элемент изображения (точка, отрезок прямой, окружность, прямоугольник, библиотечный элемент). *Ср.* **display element**

graphically ['græfɪkəlɪ] *adv.* графически

graphics [g'ræfɪks] *n.* графика. @

1. Средства и системы ввода, отображения на экране дисплея и вывода изображений. 2. Область программирования, связанная с разработкой систем построения и преобразования изображений.

graphics digitizer [g'ræfɪks 'dɪdʒɪtɪzə] устройство (цифрового) ввода изображений. @ Устройство, обеспечивающее ввод двумерного, возможно полутонового, изображения в ЭВМ в виде растровой матрицы. *См. тж.* **scanner**

graphics editor [g'ræfɪks 'editə] графический редактор, редактор изображения

graphics kernel system (GKS) [g'ræfɪks 'kə:nl 'sɪstɪm] базовая графическая система. @ Проект международного стандарта интерфейса прикладных программ с системами графического ввода-вывода.

graphics mode [g'ræfɪks mɔd] графический режим. @ Режим работы дисплея, обеспечивающий вывод графических изображений. Растровые дисплеи с поточечной адресацией могут работать в нескольких графических режимах. В режиме с высоким разрешением каждый бит представляет одну точку, точек на экране много, а цветов мало; в режиме с низким разрешением каждая точка представляется несколькими битами, поэтому точек меньше, но цветов или уровней яркости больше.

graphics pad [g'ræfɪks pæd] (графический) планшет. *См. тж.* **graphics tablet**

graphics tablet [g'ræfɪks 'tæblɪt] (графический) планшет. @ Устройство для поточечного ввода контурных изображений.

graphics terminal [g'ræfɪks 'tə:mi:nl] графический терминал

graphit ['græfɪt] *n.* графит

grasp [gra:sp] *v.* 1. схватывать; 2. понимать. # **within grasp** в пределах досягаемости

gratify ['grætɪfaɪ] *v.* удовлетворять, радовать

gratifying ['grætɪfaɪɪŋ] *adj.* приносящий удовлетворение, благоприятный

gravity ['grævɪtɪ] *n.* сила тяжести

Gray code [greɪ kɔd] код Грея

gray level [greɪ 'levl] уровень яркости (черно-белого изображения)

gray level array [greɪ 'levl ə'reɪ] матрица уровней яркости. @ Массив чисел, определяющих уровень яркости соответствующих участков отображаемого объекта.

gray(-)scale [greɪ'skeɪl] шкала яркости

gray(-)scale image [greɪ'skeɪl 'ɪmɪdʒ] полутоновое изображение

graze ['greɪz] *v.* скользить

greatest bound ['greɪtɪst 'baʊnd] наибольшая нижняя граница

greatest common divisor (GCD) ['greɪtɪst 'kɒmən dɪ'vaɪzə] наибольший общий делитель

greatly ['greɪtlɪ] *adv.* значительно, весьма

greedy method ['gri:di 'meθəd] «жадный» алгоритм. @ Алгоритм

решения определенной задачи, в котором на каждом шаге делается все возможное, чтобы сразу подойти как можно ближе к решению.

grid [grɪd] *n.* решетка, сетка, координатная сетка

grid bias (GB) [grɪd 'baɪəs] сеточное смещение

grinding ['graɪdɪŋ] *n.* шлифовка

grip [grɪp] *v.* 1. схватить; сжать; 2. понимать, постигать; 3. захватывать; *n.* зажим. # **to come to grips** подходить вплотную

grit [grɪt] *n.* крошка

grommet ['grɒmɪt] *n.* 1. шайба; 2. проходная изоляционная втулка

gross [grəʊs] *adj.* 1. большой, объемный, крупный; 2. валовой, брутто; 3. суммарный, полный; 4. грубый

gross index [grəʊs 'ɪndeks] главный индекс, первичный индекс. См. *тж.* **master index**

ground (gnd) [graʊnd] *n.* 1. заземление; 2. земля, почва; 3. основание; *v.* обосновывать; *adj.* основной. # **on the ground that** на том основании, что

grounded base (GB) ['graʊndɪd beɪs] общая база

grounded collector (GC) ['graʊndɪd kə'lektə] общий коллектор

grounded condenser (capacitor) (GC) ['graʊndɪd kəndensə (kə'pæsɪtə)] заземленный конденсатор

grounded-capacitor ideal differentiator (GCID) ['graʊndɪd kə'pæsɪtə aɪ'diəl ,dɪfərənʃi'eɪtə] идеальный дифференциатор с заземленным конденсатором

grounded-capacitor ideal integrator (GCII) ['graʊndɪd kə'pæsɪtə aɪ-

'diəl 'ɪntɪgreɪtə] идеальный интегратор с заземленным конденсатором

grounded-capacitor low-pass filter (GCLPF) ['graʊndɪd kə'pæsɪtə laʊ'pa:s 'fɪltə] фильтр нижних частот с заземленным конденсатором

group [gru:p] *n.* группа. @ Множество, на котором определены ассоциативная операция и соответствующие ей единичный элемент и обратная операция. *v.* группировать

group choice [gru:p tʃɔɪs] групповой выбор

group code [gru:p kəʊd] групповой код

group code recording [gru:p kəʊd 'rekɔ:dɪŋ] запись с использование группового кодирования

group graph [gru:p græf] граф группы

group mark [gru:p mɑ:k] метка группы. @ Элемент записи, указывающий начало или конец группы связанных полей.

group(ing) theory [gru:p(ɪŋ) 'θiəri] теория групп

grouping [gru:pɪŋ] *n.* группировка

grouping symbols [gru:pɪŋ 'sɪmbəls] группирующие символы (*напр. скобки*)

grow [grəʊ] *v.* (**grew, grown**) 1. расти; 2. делаться, становиться; 3. выращивать. # **to grow better (worse)** улучшаться (ухудшаться)

growler ['grəʊlə] *n.* прибор для обнаружения короткозамкнутых витков

GS (group separator) управляющий символ «разделитель групп». @ В коде ASCII представляется числом 29.

GT (greater then) больше (*операция сравнения*)

guard [ga:d] *v.* 1. охранять; 2. остерегаться; избегать (**against**); *n.* предохранительное устройство

guard band [ga:d bænd] защитная полоса

guard bit [ga:d bit] разряд защиты, бит защиты. *См. тж.* **guard digit**

guard digit [ga:d 'diɔʒit] разряды защиты. @ Дополнительные разряды промежуточных результатов, обеспечивающие сохранение точности.

guarded commands ['ga:did kə-'ma:nds] охраняемые команды. @ Управляющая структура, обобщающая условный оператор и оператор цикла с условием продолжения.

guard-ring avalanche photodiode (GRAPD) [ga:d'riŋ 'ævələ:nɪ 'fəʊtə'daɪəʊd] лавинный фотодиод с охранным кольцом

guard-ring isolated monolithic integrated circuit (GIMIC) [ga:d'riŋ 'aɪsəleɪtɪd 'mɒnɒlɪθɪk 'sə:kɪt] монолитная ИС с изоляцией охранным кольцом

guess [ges] *n.* предположение, догадка; *v.* предполагать

guesswork ['geswə:k] *n.* догадки; предположения

guidance [gaɪdəns] *n.* руководство

guide [gaɪd] *n.* 1. руководство, путеводитель; 2. проводник, гид, экскурсовод; 3. ведущий принцип; 4. ориентир; 5. волновод; 6. световод, светопровод; *v.* 1. вести; 2. руководить, направлять

guideline [gaɪd'laɪn] *n.* проводящая линия, проводящая цепь

gun [ɡʌn] *n.* пушка (электронная)

gyration [ˌdʒaɪə'reɪʃən] *n.* вращение

Н*

hacker ['hækə] *n.* хакер

half [ha:f] *n.* половина

half title [ha:f'taɪtl] шмуцтитул

half-adder (HA) [ha:f'ædə] полусумматор

half-amplitude duration (HAD) [ha:f'æmplɪtju:d dʒu:ə'reɪʃən] длительность импульса по уровню 0,5

half-bridge ['ha:f'brɪdʒ] стойка мостового инвертора

half-cycle [ha:f'saɪkl] *n.* полупериод

half-duplex (HD, HDX) [ha:f'dju:pleks] 1. полудуплексная связь, полудуплекс; 2. полудуплексный

half-duplex circuit [ha:f'dju:pleks 'sə:kɪt] полудуплексный канал. @ Канал, позволяющий передавать информацию в двух направлениях попеременно. *Ср.* **duplex circuit**, **simplex circuit**

half-duplex operation [ha:f'dju:pleks ɔpə'reɪʃən] полудуплексный режим. @ Режим работы двунаправленного канала, при котором в каждый момент времени информация передается только в одном направлении.

half-periodicity [ha:f'pɪrɪə'ɒdɪsɪtɪ] полупериодичность

half-power bandwidth (HPBW) [ha:f'paʊə 'bænd'wɪðθ] ширина полосы частот по уровню половинной мощности; ширина спектра по уровню половинной мощности

half-tone [ha:f'toun] 1. полутон; 2. полутоновый

half-toning [ha:f'tounɪŋ] обработка полутонов

half-value [ha:f'vælju:] *n.* 1. половинное значение; 2. половинное ослабление

half-wave [ha:f'weɪv] *n.* полуволна; *adj.* однополупериодный

half-width [ha:f'wɪdθ] *n.* полупроширина, половинная ширина

half-word [ha:f'wɜ:d] полуслово. @ Элемент памяти, равный половине машинного слова

half-word buffer [ha:f'wɜ:d 'bʌfə] буфер, буферный регистр на полуслово, буферное запоминающее устройство для полуслов

halt [hɔ:lt] команда останова

halt instruction [hɔ:lt ɪn'strʌkʃən] команда условного останова. @ Команда, останавливающая выборку и выполнение команд процессором; работа может быть возобновлена поступлением внешнего прерывания.

halving circuit ['ha:vɪŋ 'sə:kɪt] схема деления на два, схема деления пополам

Hamming bound [ha:mɪŋ baʊnd] граница Хемминга, граница сферической упаковки

Hamming codes [ha:mɪŋ kəʊds] коды Хемминга. @ Семейство двоичных кодов совершенных кодов с исправлением ошибок связанных с именем Хемминга, но впервые описанные в 1942 г. математиком Р. Фишером. Они позволяют исправлять любую одиночную ошибку в блоке. При необходимости исправления кратных ошибок эти коды обобщаются, что приводит к кодам

Боуза – Чоудрели – Хокенгема (БЯЧ).

Hamming distance (metric) [ha:mɪŋ 'dɪstəns] расстояние (метрика) Хемминга

Hamming radius [ha:mɪŋ 'reɪdjəs] радиус Хемминга

Hamming space [ha:mɪŋ speɪs] пространство Хемминга. @ В математической теории кодирования пространством Хемминга называют множество слов одинаковой длины, удаленность которых друг от друга измеряется расстоянием Хемминга. Размерность этого пространства равна числу разрядов слова, а координата по каждому измерению – значению соответствующего разряда слова. Сферой Хемминга называется множество слов из пространства Хемминга, для которых расстояние Хемминга от некоторого заданного слова («центра») не превышает некоторой заданной величины (радиуса Хемминга).

Hamming weight [ha:mɪŋ weɪt] вес Хемминга

hand [hænd] *n.* 1. рука; 2. прокрутка; *v.* передавать, вручать. # **at hand** имеющийся (*близко под рукой*); рассматриваемый. # **in hand** имеющийся (*близко под рукой*); рассматриваемый. # **on hand** имеющийся (*близко под рукой*); рассматриваемый. # **to hand** имеющийся (*близко под рукой*); рассматриваемый. # **by hand** вручную. # **off hand** без подготовки, сразу. # **on all hands** со всех сторон. # **on the one (other) hand** с одной (другой) стороны

hand calculator [hænd 'kælkjuleɪtə] ручное вычислительное устройство

hand computation [hænd ,kəm-
pju:'teɪʃən] ручное вычисление, вы-
числение в ручную, ручной счет

hand-actuated (HA) [hænd'æk-
tjueɪtɪd] с ручным управлением

handbook ['hændbuk] *n.* руко-
водство, справочник

hand-held computer [hænd'held
kəm'pju:tə] карманная ЭВМ

handicap ['hændɪkæp] *n.* затруд-
нение; помеха; *v.* затруднять

handle [hændl] *v.* 1. манипули-
ровать, обращаться; 2. управлять; 3.
обрабатывать; справляться с чем-л.;
4. иметь дело; *n.* 1. основа; 2. руко-
ятка

handler ['hændlə] *n.* 1. подпро-
грамма взаимодействия с внешним
устройством; драйвер; 2. программа
реакции на особую ситуацию, обра-
ботчик особой ситуации. *См. тж.*

exception handler

handling ['hændlɪŋ] *n.* 1. обра-
ботка, оперирование; 2. манипули-
рование, манипуляция

hands off [hænds ɔ:f] автомати-
ческий режим

hands on [hænds ɒn] оператор-
ный режим. @ Режим работы вы-
числительной системы под управ-
лением оператора, который управ-
ляет машиной непосредственно с
пульта.

handshake ['hændʃeɪk] подтвер-
ждать (квитировать) установленные
связи. @ Выполнять операцию по
синхронизации двух устройств, ме-
жду которыми передается информа-
ция.

handsharing ['hændʃeərɪŋ] *n.*
подтверждение связи. @ Режим син-
хронной передачи данных, при ко-
тором каждая операция передачи

через интерфейс требует сигнала
подтверждения.

handy ['hænd] *adj.* 1. удобный;
портативный; 2. легко управляемый;
3. (имеющийся) под рукой, близкий

hanging indent ['hæŋɪŋ ɪn'dent]
выступ, смещение влево. *См. тж.*
updent

hangup ['hæŋɪp] *n.* «зависание».
@ Состояние вычислительной сис-
темы, при котором она перестает
выдавать результаты и реагировать
на запросы извне (внешнее преры-
вание).

haphazard ['hæp'hæzəd] *adj.*
случайный

happen ['hæpən] *v.* 1. случаться,
происходить; 2. оказываться

harbor ['hɑ:bə] *n.* (амер.) **har-
bour**

harbour ['hɑ:bə] *n.* 1. гавань,
порт; 2. убежище

hard [hɑ:d] *adj.* 1. постоянный,
жесткий. @ Имеющий явное отра-
жение в структуре информационно-
го объекта (программы, файла, тек-
ста) и сохраняющийся в течение его
существования. *Ср. soft*; 2. трудный,
тяжелый; *adv.* усиленно; упорно

hard copy [hɑ:d 'kɒpi] распечат-
ка, документальная копия. @ Ин-
формация, выведенная из ЭВМ в
виде распечатка или графика на бу-
магу или пленку.

hard disk [hɑ:d disk] жесткий
диск. @ Запоминающее устройство с
носителем в виде магнитного диска
на металлической основе; обычно
подразумевается винчестерский
диск. *Ср. floppy disk*

hard error [hɑ:d 'erə] постоян-
ная ошибка

hard page break [hɑ:d peɪdʒ breɪk] «твердая» граница страницы. @ В системах подготовки текстов – переход на новую страницу, сохраняемый при изменении числа строк в документе. *Ср. soft page break*

hard space [hɑ:d speɪs] «твердый» пробел. @ В системах подготовки текстов – пробел, сохраняемый и не удлиняемый при форматировании.

hard-copy terminal [hɑ:d'kɒpi 'tɜ:mɪnəl] печатающий терминал

harden [hɑ:dn] *v.* твердеть, закаливать

hardly [hɑ:dlɪ] *adv.* 1. едва; 2. едва (ли), вряд ли

hard-sectored disk [hɑ:d'sektət dɪsk] диск с жесткой разметкой. @ Магнитный диск, размеченный механическим способом или с помощью специализированного формatera; сигналы о начале сектора выдаются контроллером, и размещение секторов не может быть изменено программой. *Ср. soft-sectored disk*

hardware (hdw) ['hɑ:dwɛə] *n.* 1. аппаратные средства, аппаратура, технические средства; 2. детали, оборудование; 3. металлические изделия

hardware character generation ['hɑ:dwɛə 'kærɪktə 'dʒenəreɪʃən] аппаратное формирование знаков

hardware check ['hɑ:dwɛə tʃek] аппаратурный контроль

hardware circuitry ['hɑ:dwɛə 'sə:kɪtri] схемы аппаратных средств

hardware compatibility ['hɑ:dwɛə kəm'pætə'bɪlɪti] аппаратная совместимость

hardware compatible ['hɑ:dwɛə kəm'pætəbl] аппаратно-совместимый. @ Об устройствах с конструктивными взаимозаменяемыми узлами или об устройствах, допускающих сопряжение. *Ср. software compatible*

hardware component ['hɑ:dwɛə kəm'pounənt] аппаратный компонент, составная часть аппаратуры

hardware description ['hɑ:dwɛə dɪs'krɪpʃən] описание аппаратных средств

hardware division ['hɑ:dwɛə dɪ'vɪʒən] аппаратное деление. *См. тж. hardware multiplication*

hardware environment ['hɑ:dwɛə ɪn'vaɪənmənt] аппаратная среда. @ Аппаратные средства, используемые при выполнении программ.

hardware error ['hɑ:dwɛə 'erə] аппаратная ошибка, ошибка в аппаратуре

hardware interrupt ['hɑ:dwɛə ɪntə'rʌpt] аппаратное прерывание. @ Прерывание по ошибке при выполнении команды или прерывание от внешнего устройства.

hardware language ['hɑ:dwɛə 'læŋgwɪdʒ] машинный язык, язык реализации (АЛГОЛ)

hardware malfunction ['hɑ:dwɛə məl'fʌŋkʃən] аппаратная ошибка, неправильная работа оборудования

hardware multiplication ['hɑ:dwɛə ,mʌltɪplɪ'keɪʃən] аппаратное умножение

hardware reliability ['hɑ:dwɛə rɪ'laɪə'bɪlɪti] надежность аппаратуры. @ Характеристика способности аппаратуры осуществлять свои функции в течении некоторого периода

времени, обычно выражаемая через среднюю наработку на отказ.

hardware representation ['ha:dweə ˌreprɪzən'teɪʃən] аппаратное представление

hardware security ['ha:dweə sɪ-'kjuəriti] аппаратная защита. @ Использование аппаратных средств, например регистров границ или замков и ключей для защиты данных в ЭВМ.

hardware sprite ['ha:dweə spraɪt] аппаратный спрайт. См. *тж.* **sprite**

hardware stack ['ha:dweə stæk] аппаратный стек. См. *тж.* **stack**

hardware support ['ha:dweə sə'pɔ:t] аппаратная поддержка; аппаратная реализация

hardwired ['ha:dweəd] *adj.* аппаратный, «защитный». @ Реализованный аппаратными средствами.

harm [hɑ:m] *n.* вред, ущерб; *v.* 1. вредить; повреждать; 2. обижать

harmful ['hɑ:mful] *adj.* вредный

harmonic (HAR) ['hɑ:mɒnɪk] *n.* гармоника

harmonic component ['hɑ:mɒnɪk kəm'pəʊnənt] гармоническая составляющая

harmonic distortion (HD) ['hɑ:mɒnɪk dɪs'tɔ:ʃən] нелинейное (гармоническое) искажение

harmonic generator (HG) ['hɑ:mɒnɪk 'dʒenəreɪtə] генератор гармоник

harmonic mean [hɑ:mɒnɪk mi:n] среднее гармоническое

harmonic measure [hɑ:mɒnɪk 'meɪʒə] гармоническая мера

harmonic ratio [hɑ:mɒnɪk 'reɪ-ʃiʊ] соотношение гармоник, гармоническое соотношение

harmonic series [hɑ:mɒnɪk 'siəri:z] гармонический ряд

harness ['hɑ:nɪ:s] *v.* 1. запрягать; 2. использовать

Hartley [hɑ:tlɪ] Хартли. @ Единица измерения информации, равная информации, представленной одной десятичной цифрой. *Ср.* **Shannon**

hash addressing [hæʃ ə'dresɪŋ] адресация с хешированием, хеш-адресация. См. *тж.* **hashing**

hash search [hæʃ sə:tʃ] хеш-поиск

hash table [hæʃ 'teɪbl] хеш-таблица. См. *тж.* **hashing**

hash total [hæʃ 'təʊtl] контрольная сумма

hash value [hæʃ 'vælju:] значение хеш-функции

hash(ing) function ['hæʃ(ɪŋ) 'fʌŋkʃən] функция расстановки, функция хеширования; хеш-функция. См. *тж.* **hashing**

hashing ['hæʃɪŋ] *n.* хеширование. @ Способ организации структур данных (хеш-таблиц), обеспечивающий эффективный поиск и пополнение; положение элемента данных в хеш-таблице определяется значением функции расстановки, отображающей множество ключей элементов данных в множество индексов таблицы и обеспечивающий равномерное заполнение.

hashing algorithm ['hæʃɪŋ 'ælɡɔ:rɪðəm] алгоритм хеширования

have [hæv] *v.* (**had**) иметь. # **to have a bearing on (upon)** иметь отношение к; оказывать влияние на. # **to have an effect on** влиять на. # **to have in mind** помнить; иметь в виду. # **to have in view** иметь в виду. #

to have nothing to do with не иметь ничего общего с.# **to have recourse to** прибегать к помощи.# **to have regard to** учитывать, обращать внимание на.# **to have to do with** иметь дело с; иметь отношение к.# **to have** + *inf.* быть должным, вынужденным (что-л. сделать)

hazard ['hæzəd] *n.* 1. опасность; 2. шанс; 2. риск; *v.* рисковать; осмеливаться, отваживаться.# **at all hazards** во что бы то ни стало

HDLC station ['steɪʃən] станция HDLC.@ Узел сети, выполняющий прием и передачу HDLC. *См. тж. primary station, secondary station*

head [hed] *n.* 1. головка (*внешнего устройства*); 2. первый элемент списка, «головка» списка; 3. напор

head(er) label ['hed(ə) 'leɪbl] заголовков, головная метка

headend ['hedənd] головной узел

header ['hedə] *n.* 1. заголовок.@ 1. Управляющая часть файла, сообщения или записи, расположенная до информационной части. 2. Часть информационного объекта, содержащая его внешнее описание. *Ср. body*; 2. колонтитул, шапка (*страницы*)

heading ['hedɪŋ] *n.* заголовок, рубрика, «шапка». *См. тж. header*

headline ['hedlaɪn] *n.* заголовок

headphone ['hed,fəʊn] *n.* головной телефон, наушники

heap [hi:p] *n.* 1. динамическая область, динамически распределяемая область, «куча». *См. тж. dynamic area*; 2. груда, куча

heap manager [hi:p 'mænɪdʒə] программа управления динамиче-

ской областью, программа динамического распределения памяти

heapsort ['hi:psɔ:t] древовидная сортировка

heat [hi:t] *n.* тепло; *v.* нагревать(ся)

heat conduction equation [hi:t kən'dʌkʃən i'kweɪʃən] уравнение теплопроводности

heat transfer [hi:t 'trænsfə] теплотеплопередача, перенос тепла

heater ['hi:tə] *n.* нагреватель; подогреватель, калорифер

heating ['hi:tɪŋ] *n.* нагрев

heavi ['hevi] *adj.* 1. тяжелый; 2. трудный, опасный

heavily ['hevɪli] *adv.* 1. тяжело; с трудом; 2. сильно

heavy ['hevi] *adj.* 1. тяжелый; 2. обильный, большой; 3. мрачный; печальный

heavy loaded (HL) ['hevi 'lou-dɪd] сильно нагруженный

height [haɪt] *n.* высота

height of tree [haɪt əv tri:] высота дерева.@ Максимальное расстояние от корня дерева до листа.

height-balanced tree [haɪt'bælənst tri:] сбалансированное (по высоте) дерево. *См. тж. AVL-tree*

help [help] *n.* 1. подсказка, диалоговая документация; 2. помощь; *v.* помогать.# **one cannot help** + *ing-form* нельзя не + *инф.*

help library [help 'laɪbrəri] библиотека текстов диалоговой документации

help line [help laɪn] строка подсказки

helpful ['helpfʊl] *adj.* полезный

hemisphere ['hemɪsfɪə] *n.* полушарие

hemispheric(al) [ˈhemiˈsferk(əl)]
n. полусферический

hence [hens] *adv.* 1. следовательно; 2. отсюда

henceforth [ˈhensˈfɔːθ] *adv.* вперёд; с этого времени

henry (H) [ˈhenri] Генри, Гн

hereafter [hɪərˈɑːftə] *adv.* далее, ниже

hereditary process [hɪˈredɪtəriˈprouses] процесс с последствием

heretofore [ˈhɪətʊfɔː] *adv.* до сих пор, прежде

herewith [ˈhɪəwɪð] *adv.* при этом

hertz (Hz) [hɜːts] Герц, Гц

hesitation [ˈhezɪˈteɪʃən] приостановка. @ Кратковременное прекращение выполнения программы для обработки более срочного запроса (например, прерывания).

heterogeneous [ˈhetərəuˈdʒɪnjəs] *adj.* разнородный; неоднородный

heterogeneous element processor (HEP) [ˈhetərəuˈdʒɪnjəs ˈelɪməntˈprousesə] процессор на неоднородных элементах

heterojunction diode (heterode) [ˈhetərəuˈdʒʌŋkʃən daɪoud] гетеродиод, диод на гетеропереходах

heterostructure bipolar transistor (HBT) [ˈhetərəuˈstrʌktʃə baɪˈpəʊlə trænˈzɪstə] биполярный гетеротранзистор

heuristic [hjuˈrɪstɪk] *n.* 1. эвристика, эвристическая процедура. @ Процедура, не основанная на формально доказанном алгоритме. *adj.* 1. эвристический; 2. способствующий

heuristic approach [hjuˈrɪstɪk əˈprouʃ] эвристический подход

heuristic method [hjuˈrɪstɪk ˈmeθəd] эвристический метод

hex pad [ˈhek pæd] шестнадцатеричная клавиатура

hexadecimal (hex.) [ˈheksədəsiməl] *adj.* шестнадцатеричный

hexadecimal digit [ˈheksədəsiməl ˈdɪdʒɪt] шестнадцатеричная цифра (0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 A B C D E F)

hexadecimal format [ˈheksədəsiməl ˈfɔmət] шестнадцатеричный формат. @ Формат с представлением данных в шестнадцатеричной форме.

hexadecimal multiplication [ˈheksədəsiməl ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃən] умножение в шестнадцатеричной системе счисления (шестнадцатеричное умножение)

hexadecimal notation [ˈheksədəsiməl nouˈteɪʃən] шестнадцатеричная система счисления

hexagon [ˈheksəɡən] *n.* шестиугольник

hexagonal [hekˈsəɡnl] *adj.* шестиугольный

hibernating process [ˈhaɪbəˌneɪtɪŋ ˈprouses] «спящий» процесс, остановленный процесс. См. *тж.* **suspended state**

hibernating task [ˈhaɪbəˌneɪtɪŋ taːsk] остановленная задача. См. *тж.* **suspended state**

hibernation [ˈhaɪbəˌneɪʃən] *n.* состояние ожидания. См. *тж.* **suspended state**

hidden line [ˈhɪdn laɪn] невидимая линия. @ Отрезок линии, представляющий на двумерной проекции трехмерного объекта кромку, скрытую для вида другими его частями.

hidden surface [ˈhɪdn ˈsəːfɪs] невидимая поверхность. @ В машинной графике — часть поверхности

трехмерного объекта, ориентированная в сторону, противоположную точке наблюдения, или скрытая другими частями объекта.

hidden surface removal ['hɪdn 'sə:fɪs rɪ'mu:vəl] удаление невидимых поверхностей.@ В машинной графике – способ отображения трехмерного объекта, обеспечивающий изображение только тех частей объекта, которые ориентированы к точке наблюдения и не скрыты другими его частями.

hidden-line algorithm ['hɪdn'lain 'ælgɒrɪðzəm] алгоритм удаления скрытых линий

hidden-line removal ['hɪdn'lain rɪ'mu:vəl] удаление невидимых линий, удаление невидимых ребер.@ В машинной графике – способ отображения трехмерного объекта, обеспечивающий изображение только тех линий объекта, которые ориентированы к точке наблюдения и не скрыты за другими его частями.

hierarchical ['haɪəra:kɪkəl] *adj.* иерархический

hierarchical access method ['haɪəra:kɪkəl 'ækses 'meθəd] иерархический метод доступа.@ Метод доступа, обеспечивающий древовидную организацию данных с многоуровневым ключом: записи одного поддерева имеют одно значение ключа верхнего уровня. Поддерживается система управления иерархическими базами данных.

hierarchical addressing ['haɪəra:kɪkəl ə'dresɪŋ] иерархическая адресация.@ Способ указания объекта в сети ЭВМ посредством составного идентификатора, отражающего структуру сети и путь доступа. *Ср. flat addressing*

hierarchical cluster analysis ['haɪəra:kɪkəl 'klʌstə ə'næləsɪz] иерархический кластерный анализ

hierarchical communications system ['haɪəra:kɪkəl kə'mju:nɪ'keɪʃəns 'sɪstɪm] иерархическая система связи

hierarchical data base ['haɪəra:kɪkəl 'deɪtə beɪs] иерархическая база данных.@ Система управления базой данных, в которой каждая запись имеет ровно одного владельца.

hierarchical direct access method (HDAM) ['haɪəra:kɪkəl dɪ'rekt 'ækses 'meθəd] иерархический прямой метод доступа.@ Иерархический метод доступа, базирующийся на файлах с прямой или виртуальной организацией; обеспечивает прямой доступ к корневым сегментам и доступ к подчиненным сегментам с помощью указателей.

hierarchical indexed sequential access method (HISAM) ['haɪəra:kɪkəl 'ɪndekst sɪ'kwɛnsjəl 'ækses 'meθəd] иерархический индексно-прямой метод доступа.@ Иерархический метод доступа, базирующийся на физических файлах с индексно-последовательной организацией; обеспечивает индексный доступ к корневым сегментам и последовательный доступ к подчиненным сегментам.

hierarchical memory system ['haɪəra:kɪkəl 'meməri 'sɪstɪm] иерархическая структура памяти

hierarchical network ['haɪəra:kɪkəl 'netwɜ:k] иерархическая сеть.@ Информационная сеть, в которой линии и узлы делятся на несколько уровней, имеющих различную структуру соединений. Например, нижний уровень может иметь ради-

альную структуру, более высокие – распределенную.

hierarchical sequential access method (HSAM) ['haɪəra:kɪkəl sɪ-'kwɛnfəl 'æksɛs 'mɛθəd] иерархический последовательный метод доступа. @ Иерархический метод доступа, базирующийся на физических файлах с последовательной организацией; обеспечивает только последовательный доступ к сегментам.

hierarchical storage ['haɪəra:kɪkəl 'stɔ:rɪdʒ] иерархическая память. @ Система взаимосвязанных запоминающих устройств, одни из которых имеют большое быстродействие, но малую емкость, а другие – большую емкость, но и большое время доступа. Операционная система или аппаратные средства перемещают блоки данных между уровнями иерархической памяти без явных запросов прикладной программы, делая для нее иерархию незаметной.

hierarchy ['haɪəra:kɪ] *n.* 1. иерархия. @ 1. Принцип организации, состоящий в том, что целевое рассматривается как состоящее из частей, каждая из которых сама является целым, состоящим из своих частей, и т. д. 2. Многоуровневая древовидная структура с отношениями подчиненности сверху вниз. В реальных системах встречаются различные отступления от идеальной иерархической структуры: связь только с одним элементом нижнего уровня («синекура»); связь более чем с одним элементом высшего уровня («двойное подчинение»); связь с высшим уровнем помимо непосредственного верхнего («дислокация»); более одного элемента на самом верху («незавершен-

ность»); связь сверху вниз с элементами разных уровней («неоднородность»); связь между элементами одного уровня («зависимость»); связь с окружающей средой помимо верхнего уровня («нарушение субординации»), и их комбинации. 2. соподчинение

hierarchy of functions ['haɪəra:kɪ əv 'fʌŋkʃənz] иерархия функций

hierarchy of programs ['haɪəra:kɪ əv 'prəʊgræms] иерархия программ

hierarchy of sets ['haɪəra:kɪ əv sets] иерархия множеств

hierarchy of storage ['haɪəra:kɪ əv 'stɔ:rɪdʒ] иерархия накопления информации

high [haɪ] *adj.* 1. старший. @ 1. О разряде или байте – самый левый, представляющий старшую цифру числа. 2. Об области памяти – имеющий больший адрес. 2. высокий; *adv.* высоко. # **high in** с высоким содержанием чего-л. # **as high as** до (*обычно перед цифрами*). # **half as high** в два раза ниже. # **twice as high** в два раза выше

high bit [haɪ bɪt] единичный бит, единичный разряд. *Cp.* **low bit**

high bound [haɪ baʊnd] верхняя граница (*массива*)

high capacity memory [haɪ kæ-'pæsɪtɪ 'meməri] память большой емкости

high conductivity (HC) [haɪ kən'dʌktɪvɪtɪ] высокая удельная электропроводность

high definition (HD) [haɪ ,de-fɪ'nɪʃən] высокое разрешение

high electron mobility transistor (HEMT) [haɪ ɪˌlek'trɒn mou'bɪlɪtɪ]

træn'zistə] транзистор с высокой подвижностью электронов

high fidelity (Hi-Fi) [haɪ fi'de-lɪtɪ] 1. высокая верность передачи или воспроизведения; 2. аппаратура категории **Hi-Fi**

high frequency (HF) [haɪ 'fri:kwənsɪ] высокая частота

high frequency waves [haɪ 'fri:kwənsɪ 'weɪvz] короткие волны

high gain operation [haɪ geɪn ,ɔpə'reɪʃən] работа с большой скоростью

high level (HL) [haɪ 'levl] высокий уровень

high order [haɪ ɔ:'də] старший разряд

high output [haɪ 'aʊtput] высокий уровень сигнала на выходе

high power (HP, hp) [haɪ 'paʊə] большая мощность

high pressure (HP, hp) [haɪ 'preʃə] высокое давление

high resolution [haɪ ,rezə'lu:ʃən] высокая разрешающая способность

high speed input-output (HSIO) [haɪ'spi:d 'ɪnpu:t'aʊtput] высокоскоростной ввод-вывод

high-accuracy data transmission system (HADTS) [haɪ'ækjʊərəsɪ 'deɪtə træn'zɪʃən 'sɪstɪm] высокоточная система передачи данных

high-capacity communication (HICAPCOM) [haɪ,kæ'pæsɪtɪ kə'mju:nɪ'keɪʃən] система связи с высокой пропускной способностью

high-density (HB) [haɪ'densɪtɪ] высокая плотность; высокая концентрация

high-density complementary metal-oxide-semiconductor (HCM-OS) [haɪ'densɪtɪ 'kɒmplɪ'mentəri 'metl-ɒs]

'ɒksaɪd'semɪkən'daɪktə] КМОП ИС с высокой плотностью упаковки

high-density digital recording (HDDR) [haɪ'densɪtɪ 'dɪdʒɪtl 'rekɔ:dɪŋ] цифровая запись с высокой плотностью

higher algebra ['haɪə 'ældʒɪbrə] высшая алгебра

higher predicate calculus ['haɪə 'predɪkɪt 'kælkjʊləs] исчисление предикатов высшего порядка

higher priority device ['haɪə praɪ'ɔrɪtɪ dɪ'vaɪs] устройство с более высоким приоритетом

highest order [haɪst ɔ:'də] самый старший разряд

highest priority first [haɪst praɪ'ɔrɪtɪ fə:st] первоочередное выполнение задач с наивысшим приоритетом. @ Режим, в котором планировщик из нескольких задач выбирает для запуска задачу с наивысшим приоритетом.

highest order digit [haɪst ɔ:'də 'dɪdʒɪt] 1. цифра самого старшего разряда; 2. самый старший разряд

high-frequency amplifier (HFA) [haɪ'fri:kwənsɪ 'æmplɪfaɪə] усилитель высокой частоты

high-frequency choke (HFC) [haɪ'fri:kwənsɪ tʃouk] высокочастотный дроссель

high-frequency correction (HFC) [haɪ'fri:kwənsɪ kə'rekʃən] коррекция высоких частот

high-frequency current (HFC) [haɪ'fri:kwənsɪ 'klʌrənt] ток высокой частоты

high-frequency oscillator (HFO) [haɪ'fri:kwənsɪ ,ɔsɪ'leɪtə] высокочастотный генератор

high-information delta modulation (HIDM) [haɪ,ɪnfə'meɪʃən 'deltə]

ˌmɒdʒuleɪʃən] дельта-модуляция с повышенной информативностью

high-level data link control (HDLC) [haɪ'levl 'deɪtə lɪnk kən'troul] высокоуровневый протокол управления каналом. @ Предложенный ISO стандарт канального протокола. См. *тж.* **open system interconnection, SDLC**

high-level desing [haɪ'levl dɪ'zain] высокоуровневое проектирование, проектирование на уровне архитектуры

high-level goal [haɪ'levl ɡoʊl] цель верхнего уровня (*в системах логического вывода*)

high-level language [haɪ'levl 'læŋɡwɪdʒ] язык высокого уровня

high-level protocol [haɪ'levl 'proutəkɒl] протокол высокого уровня. @ В вычислительных сетях протокол – определяющий взаимодействие на уровне значимых информационных единиц: сообщений, файлов, запросов. См. *тж.* **application (layer) protocol, presentation (layer) protocol, session (layer) protocol**

high-level scheduler [haɪ'levl 'ʃɛdʒu:lə] главный планировщик

high-level transistor-transistor logic (HLTTL) [haɪ'levl træn'zɪstəˌtræn'zɪstə 'lɒdʒɪk] транзисторно-транзисторные логические схемы с высокими логическими уровнями

highlight ['haɪlaɪt] *n.* 1. световой эффект; 2. основной момент, факт

highlighting ['haɪlaɪtɪŋ] выделение. @ Выделение части текста или графического изображения на экране дисплея яркостью, цветом или миганием.

highly ['haɪli] *adv.* весьма, очень, сильно, чрезвычайно

high-noise immunity logic (HNIL) [haɪ'nɔɪz ɪ'mju:nɪtɪ 'lɒdʒɪk] логические схемы с высокой помехоустойчивостью

high-noise-immunity logic (HiNIL) [haɪ'nɔɪzɪ'mju:nɪtɪ 'lɒdʒɪk] логические схемы с высокой помехоустойчивостью

high-order digit [haɪˌɔːdə 'dɪdʒɪt] старший разряд. См. *тж.* **most significant digit**

high-order equation [haɪˌɔːdə ɪ'kweɪʃən] уравнение высокой степени

high-order position [haɪˌɔːdə pə'zɪʃən] старшая позиция. @ Самая левая позиция в строке или слове.

high-pass (HP, hp) [haɪ'paːs] пропускающий верхние частоты

high-pass filter [haɪ'paːs 'fɪltə] фильтр верхних частот

high-performance [haɪˌpə'fɔːməns] быстродействующий

high-performance [haɪˌpə'fɔːməns] *n.* высокие эксплуатационные характеристики

high-performance metal-oxide-semiconductor (HMOS) [haɪˌpə'fɔːməns 'metl'ɒksaɪd'semɪkən'dɪktə] МОП ИС с высокими эксплуатационными характеристиками

high-resolution mode [haɪˌrezəˈluːʃən moʊd] графический режим с высоким разрешением. См. *тж.* **graphics mode**

high-speed adder [haɪ'spiːd 'ædə] быстродействующий сумматор

high-speed calculator [haɪ'spiːd 'kælkjuleɪtə] быстродействующее вычислительное устройство

high-speed carry [haɪ'spi:d 'kæ-ri] ускоренный перенос

high-speed circuit [haɪ'spi:d 'sə:kɪt] быстродействующая схема

high-speed computer [haɪ'spi:d kəm'pjʊ:tə] быстродействующая вычислительная машина

high-speed reader [haɪ'spi:d 'ri:də] быстродействующее считывающее устройство

high-speed response [haɪ'spi:d ris'pɒns] быстрое срабатывание

high-threshold logic (HTL) [haɪ-'θreʃhəʊld 'lɒdʒɪk] логические схемы с высоким пороговым напряжением

high-voltage electronic cross-point (HVEXP) [haɪ'vəʊltɪdʒ ɪ'lek'trɒ-niks krɒs'pɔɪnt] высоковольтный электронный коммутационный элемент

high-wave (HW, hw) [haɪ'weɪv] однополупериодный

high-wave rectifier (HWR) [haɪ'weɪv 'rektɪfaɪə] однополупериодный выпрямитель

highway ['haɪweɪ] *n.* шина, магистраль. *См. тж. bus*

hinder ['hɪndə] *v.* 1. мешать, препятствовать; 2. задерживать, затруднять

hinge [hɪndʒ] *v.* 1. висеть (на петлях); 2. зависеть от (**on, upon**); *n.* петля; шарнир. # **off the hinges** в беспорядке, в расстройстве

hire ['haɪə] *v.* 1. нанимать; сдавать в наем (**out**); 2. использовать (временно)

histogram [hɪs'tɒgræm] гистограмма. @ Диаграмма, показывающая относительные частоты, с которыми значения измеряемой величины попадают в множество последовательных интервалов.

historical [hɪs'tɒrɪkəl] *adj.* исторический, связанный с историей

history ['hɪstəri] *n.* 1. история; 2. развитие; изменение. # **case history** история болезни. # **previous history** предистория

history run ['hɪstəri rʌn] «история» прогона. @ Прогон с распечаткой о ходе процесса или программы.

hit [hɪt] *v.* 1. ударять; 2. попадать в цель. # **bin hit and miss fashion** наугад

hit rate [hɪt reɪt] коэффициент совпадения, коэффициент попадания. @ Отношение числа выбранных элементов к числу просмотренных элементов.

hitherto ['hɪðə'tu:] *adv.* до сих пор, прежде

HLS model ['mɒdl] модель «цвет – яркость – насыщенность». @ В машинной графике – способ задания характеристик цвета с помощью трех параметров. «Цвет» и «насыщенность» задают соответственно угол и расстояние от центра на цветном круге. *См. тж. HSV model, RGB model*

hold ['hould] *v.* (**held**) 1. держать; 2. содержать, вмещать; 3. полагать, считать; 4. иметь силу, быть справедливым (**for**); 5. проводить (*собрание, конференцию*); 6. придерживаться. # **to hold true (good)** быть справедливым (действительным). # **to take hold of** ухватиться, воспользоваться

HOLD ['hould] захват

hold acknowledge (HLDA) ['hould ək'nɒlɪdʒ] подтверждение захвата

hold facility ['hould fə'sɪlɪtɪ] устройство для сохранения данных при прерывании

hold relay ['hould 'ri:'lei] реле фиксации решения

hold time ['hould taɪm] время удержания. @ Длительность интервала времени, в течение которого сигнал в шине должен оставаться неизменным, чтобы использующие его приборы обязательно отреагировали на его присутствие.

holder ['houldə] *n.* держатель

holding ['houldɪŋ] *n.* хранение (данных)

holding current ['houldɪŋ 'kl-rənt] ток удержания

hole [houl] *n.* 1. отверстие, пробивка, дыра, перфорация; 2. ошибка, промах, просчет в системе

hollow ['hɒləu] *adj.* пустой, полый; *n.* полость

holographic memory ['hɒlə'græfɪk 'meməri] голографическое запоминающее устройство

home [houm] *n.* 1. начало (экрана). @ Левый верхний угол экрана дисплея. 2. дом; *adj.* 1. домашний; 2. внутренний. # **to bring home to** убедить кого-л., довести до сознания. # **to feel at home** хорошо разбираться в чем-л.

home address [houm ə'dres] собственный адрес. @ Поле дорожки диска, содержащее адрес этой дорожки.

home block [houm blɒk] начальный блок. @ Блок диска или дорожки, содержащий метку диска или собственный адрес дорожки.

home computer [houm kəm-'pjʊ:tə] бытовая ЭВМ, домашняя ЭВМ. См. *тж.* **personal computer**

home location [houm lou'keɪʃən] ячейка основной области; основная область. @ При реализации индек-

но-последовательного метода доступа – позиция на диске, соответствующая определенному значению ключа. *Ср.* **overflow area**

home position [houm pə'ziʃən] начальная позиция

home record [houm 'rekɔ:d] начальная запись. @ Первая запись в файле или на магнитной ленте

homogeneous [hɒmə'dʒi:njəs] *adj.* однородный

homogeneous equation [hɒmə'dʒi:njəs ɪ'kweɪʃən] однородное уравнение

homological algebra [hɒmə'lɔ-dʒɪkəl 'ældʒɪbrə] гомологическая алгебра

hop [hɒp] транзитный участок, пролет

hope [houp] *v.* надеяться; *n.* надежда

horizontal [hɒrɪ'zɒntl] *adj.* горизонтальный

horizontal check [hɒrɪ'zɒntl tʃek] горизонтальный контроль, контроль по словам

horizontal microinstruction [hɒrɪ'zɒntl 'maɪkrəʊɪn'strʌkʃən] горизонтальная микрокоманда

horizontal microprogramming [hɒrɪ'zɒntl 'maɪkrəʊ'prəʊgræmɪŋ] горизонтальное микропрограммирование. @ Способ программирования, при котором поля микрокоманды соответствуют микрооперациям или регистрам процессора и каждая команда управляет всеми элементами процессора.

horizontal parity [hɒrɪ'zɒntl 'pærɪti] поперечный контроль четности

horizontal processor [hɒrɪ'zɒntl 'prəʊsesə] процессор с горизонталь-

ным микропрограммированием. *См. тж. horizontal microprogramming*

horizontal recording [hɒrɪ'zɒntl 'rekɔːdɪŋ] горизонтальная запись

horizontal redundancy check [hɒrɪ'zɒntl rɪ'dʌndənsɪ tʃek] поперечный контроль. @ Контроль за счет избыточности, при котором контрольная величина вычисляется для каждого слова данных в отдельности; например, каждое слово снабжается битом четности. *Ср. vertical redundancy check*

horizontal window (HWindow) [hɒrɪ'zɒntl 'wɪndəʊ] горизонтальное окно

horizontally [hɒrɪ'zɒntlɪ] *adv.* горизонтально

Horn clause [hɒrn klɔːz] дизъюнкт Хорна. *См. тж. Prolog*

horsepower ['hɔːs,paʊə] *n.* мощность (в лошадиных силах)

host [haʊst] *n.* хозяин; *agj.* ведущий; базовый; главный

host command facility (HCF) [haʊst kə'ma:nd fə'sɪlɪtɪ] командный процессор главной ЭВМ

host communications [haʊst kə'mju:nɪ'keɪʃəns] связь с главной ЭВМ

host computer [haʊst kəm'pjʊ:tə] 1. главная ЭВМ, ГЭВМ. @ В многомашинном комплексе – ЭВМ, на которой выполняется основная обработка информации. 2. рабочая ЭВМ. @ В сетях ЭВМ – ЭВМ, занимающаяся не только обслуживанием сети и передачей сообщений, но и выполняющая программа. *См. тж. user node, server*; 3. инструментальная ЭВМ. @ В системах кросс-разработки – ЭВМ, на которой разрабатываются программы.

Ср. target computer. См. тж. cross-development

host language [haʊst 'læŋgwɪdʒ] включающий язык. @ Язык программирования, в который погружаются дополнительные проблемно-ориентированные средства.

host system [haʊst 'sɪstɪm] 1. главная ЭВМ; 2. инструментальная система, инструментальная ЭВМ. *См. тж. cross-development*

hot backup [hɒt 'bæk'ʌp] «горячее» резервирование. *См. тж. warm back-up*

hot potato routing [hɒt pə'teɪtəʊ 'raʊtɪŋ] метод скорейшей передачи. @ Метод маршрутизации в сети коммутации пакетов, при котором узел стремится как можно скорее передать пакет дальше, даже если это приведет к более длинному маршруту из-за занятости предпочтительного для данного пакета канала.

hot spare [hɒt spɛə] «горячее» резервирование. *См. тж. warm standby*

hot standby [hɒt 'stændbaɪ] «горячее» резервирование. *См. тж. warm backup*

house [haʊz] *v.* вмещать, размещать

housekeeping routine [haʊskiːrɪŋ ruː'tiːn] служебная программа, административная программа

housekeeping [haʊskiːpɪŋ] *n.* служебные действия. @ Вспомогательные действия программы или системы программирования: управление памятью, организация ввода-вывода, переключение с процесса на процесс.

housekeeping information [hau-ski:pɪŋ ɪnfə'meɪʃən] служебная информация, административная информация

housekeeping overhead [hauski:pɪŋ 'oʊvəhed] системные затраты.
@ Затраты времени и памяти на служебные операции и служебную информацию.

housekeeping run [hauski:pɪŋ ɾʌn] прогон обслуживающих программ

however [hau'evə] *conj.* однако; *adv.* как бы ни.# **however much** сколько бы ни

HT (horizontal tab) символ (горизонтальной) табуляции.@ В коде ASCII представляется числом 9.

hub polling [hʌb 'pəʊlɪŋ] опрос (терминалов) по типу «готовый передает первым»

hue [hju:] *n.* 1. оттенок цвета; 2. цвет

Huffman code ['hʌfmən kəʊd] код Хаффмана.@ Префиксный код, в котором длина кодирующего слова обратно пропорциональна встречаемости кодирующего элемента, т. е. часто встречающимся элементам соответствуют короткие коды, редко встречающимся — длинные.

hum [hʌm] *n.* фон, гудение

human ['hju:mən] *adj.* человеческий

human being ['hju:mən 'bi:ɪŋ] *v.* существо, человек

human bias ['hju:mən 'baɪəs] 1. субъективная ошибка; 2. систематическое отклонение, вносимое оператором

human engineering ['hju:mən ɪn'dʒɪniəriŋ] инженерная психология; эргономика

human failure ['hju:mən 'feɪljə] отказ.@ Отказ по вине обслуживающего персонала

human-computer interface ['hju:mən,kəm'pjʊ:tə ɪntə'feɪs] пользовательский интерфейс, человеко-машинный интерфейс.@ Средства связи человека и вычислительной системы, включающие в себя, в частности, устройства ввода-вывода и вспомогательное программное обеспечение.

humane ['hju:meɪn] *adj.* 1. гуманный, человеческий; 2. гуманный (о науке)

humanistic ['hju:mənɪstɪk] *adj.* гуманистический

humanity ['hju:mænɪtɪ] *n.* 1. человечество; 2. гуманность, человеколюбие; 3. *pl.* гуманитарные науки

human-system interface (HSI) ['hju:mən'sɪstɪm ɪntə'feɪs] пользовательский интерфейс, человеко-машинный интерфейс

humidity [hju'mɪdɪtɪ] *n.* влажность

hunt-and-stick method [hʌnt-ænd'stɪk 'meθəd] метод поиска и останова

hunting loss ['hʌntɪŋ lɒs] потери на рыскание

hybrid computer ['haɪbrɪd kəm'pjʊ:tə] гибридная ЭВМ.@ Вычислительная система, содержащая как аналоговые, так и цифровые устройства.

hybrid integrated circuit (HIC) ['haɪbrɪd ɪntɪgreɪtɪd 'sə:kɪt] гибридная интегральная схема

hybrid large-scale integration (HLSI) ['haɪbrɪd 'la:ɔːskeɪl ɪntɪgreɪʃən] гибридная БИС

hybrid phase-locked loop (HPLL) ['haɪbrɪd 'feɪz'lɒkt lu:p] гибридная система фазовой автоподстройки частоты

hydrogen ['haɪdrɪdʒən] *n.* водород

hydrogen-like ['haɪdrɪdʒən'laɪk] *adj.* водородоподобный

hydrogenous ['haɪdrɪdʒənəs] *adj.* водородосодержащий

hydromagnetic ['haɪdrou'mæɡ-'netɪk] *adj.* гидромагнитный

hyperbola ['haɪ'pəbələ] *n.* гиперболы

hyperbolic ['haɪpə'bɒlɪk] *adj.* гиперболический

hyperbolic equation ['haɪpə'bɒlɪk ɪ'kweɪʃən] гиперболическое уравнение

hyperbolic function ['haɪpə'bɒlɪk 'fʌŋkʃən] гиперболическая функция

hyperbolic logarithm ['haɪpə'bɒlɪk 'lɒɡərɪθəm] натуральный логарифм

hyperbolic measure ['haɪpə'bɒlɪk 'meɪʒə] гиперболическая мера

hyperfine ['haɪpə'faɪn] *adj.* сверхтонкий

hypergeometric ['haɪpə'ʤɪə'met-rɪk] *adj.* гипергеометрический

hyphenation ['haɪfəneɪʃən] *n.* перенос, разделение слов для переноса

hypotheses ['haɪ'pɒθɪsɪ:z] *pl.* от **hypothesis**

hypothesis ['haɪ'pɒθɪsɪs] *n.* гипотеза, предположение. @ 1. Форма развития науки. 2. Предложение; утверждение, требующее доказательства или проверки.

hypothetical word ['haɪpou-'θətɪkəl wə:d] возможный мир. @

Часть базы знаний, содержащая информацию в процессе вывода.

hysteresis ['hɪstə'ri:sɪs] *n.* гистерезис

hysteresis loop ['hɪstə'ri:sɪs lu:p] *n.* петля гистерезиса

hysteresis-band ['hɪstə'ri:sɪs-'bænd] *n.* гистерезисная полоса управления

I*

I/O (input-output ['ɪnput'aʊtput]) ввод-вывод

I/O bound task [baʊnd ta:sk] задача, скорость выполнения которой ограничена скоростью работы устройства ввода-вывода

I/O buffering ['bʌfərɪŋ] буферизация ввода-вывода. @ Процесс временного хранения данных, которыми обмениваются процессор и внешнее устройство.

I/O bus [bʌs] шина ввода-вывода. @ Шина или тракт передачи сигналов, к которым можно параллельно подключить несколько устройств ввода-вывода.

I/O channel ['tʃænl] канал ввода-вывода

I/O control [kən'troul] контроллер ввода-вывода. @ Аппаратный блок, управляющий пересылкой данных между оперативной памятью и внешними устройствами, или часть системного программного обеспечения, которая служит для управления этим блоком.

I/O conversion [kən'və:ʃən] 1. формат ввода-вывода. @ Описание преобразования данных из текстового представления во внутреннее при вводе и из внутреннего – при

выводе. 2. преобразование представления данных при вводе-выводе.

I/O device [di'vaɪs] устройство ввода-вывода. @ Всякий элемент системы, предназначенный для ввода или вывода информации.

I/O file [faɪl] файл ввода-вывода. @ Файл, в котором информация хранится сразу после ввода или непосредственно перед пересылкой на устройство ввода-вывода.

I/O instruction [ɪn'strʌkʃən] команда ввода-вывода

I/O limited ['lɪmɪtɪd] ограниченный по вводу и по выводу. @ Характеристика процесса, который ограничен возможностями ввода и вывода данных.

I/O limited program ['lɪmɪtɪd 'prəʊgræm] программа, скорость выполнения которой ограничена скоростью работы устройства ввода-вывода

I/O list [lɪst] список ввода-вывода. @ Список переменных в операторе ввода-вывода

I/O mapping ['mæpɪŋ] распределение устройств ввода-вывода. @ Метод сопряжения внешних устройств с процессором, архитектурой которого предусматриваются команды ввода-вывода.

I/O port [pɔ:t] порт ввода-вывода. См. *тж.* **Port**

I/O processor (IOP) ['prəʊsesə] процессор ввода-вывода

I/O register ['redʒɪstə] регистр ввода-вывода

I/O supervisor ['sjʊ:pə'vaɪzə] супервизор ввода-вывода

I/O switching ['swɪtʃɪŋ] переключение каналов ввода-вывода

ICAI (Intelligent Computer-Assisted Instruction [ɪn'telɪdʒənt kəm'pjʊ:tə'sɪstɪd ɪn'strʌkʃən]) интеллектуальная система машинного обучения. @ Система машинного обучения, использующая методы искусственного интеллекта.

icand ['aɪkænd] *n.* множимое

icon ['aɪkɒn] *n.* пиктограмма. @

В интерактивных системах с непосредственным взаимодействием — условное изображение информационного объекта или операции; Указывая курсором на пиктограмму, пользователь инициирует соответствующую операцию или задает аргументы операций. См. *тж.* **desktop system**

idea [aɪ'diə] *n.* 1. идея, понятие; 2. мнение

idea processor [aɪ'diə 'prəʊsesə] система обработки структурированных текстов; текстовая база данных. См. *тж.* **outline processor**

ideal [aɪ'diəl] *adj.* 1. идеальный; 2. воображаемый

idealize [aɪ'diəlaɪz] *v.* идеализировать

ideally [aɪ'diəl] *adv.* в идеальном случае

identical [aɪ'dentɪkəl] *adj.* идентичный, тождественный

identification (ID, id) [aɪ'dentɪfɪ'keɪ-ʃən] *n.* 1. идентификация. @ Процесс отождествления объекта с одним из известных системе объектов. В сети передачи данных — опознавание выдавшего запрос пользователя, канала или процесса. См. *тж.* **user identification**; 2. метка, определяющая объект (*например, надпись на катушке магнитной ленты*)

identification [aɪ'dentɪfɪkəʃən] *n.* идентификация, отождествление, определение, опознание, обозначение

identifications division [aɪ'dentɪfɪ'keɪʃəns dɪ'vɪʒən] раздел идентификации.

identifier [aɪ'dentɪfaɪə] *n.* 1. идентификатор. @ Строка символов, обозначающая или именуемая объект программы или вычислительной системы. 2. устройство опознания

identifier list [aɪ'dentɪfaɪə lɪst] список идентификаторов

identify [aɪ'dentɪfaɪ] *v.* 1. идентифицировать, распознавать. *См. тж.* **identification** 2. обозначать, именовать, идентифицировать. *См. тж.* **identifier**; 3. отождествлять; *n.* идентичность, тождество, тождественность

identity [aɪ'dentɪtɪ] *n.* 1. тождество; 2. тождественность, идентичность; подлинность; 3. личность; индивидуальность; *adj.* опознавательный, личный

identity burst [aɪ'dentɪtɪ bɜːst] блок идентификации

identity element [aɪ'dentɪtɪ 'elɪmənt] нейтральный элемент

identity function [aɪ'dentɪtɪ 'fʌŋʃən] функция тождества

identity matrix [aɪ'dentɪtɪ 'meɪtrɪks] единичная матрица. @ Диагональная матрица с единичными диагональными элементами.

idle ['aɪdl] *adj.* 1. незанятый; не работающий; 2. бесполезный, тщетный; 3. неиспользованный, холостой (о ходе машины)

idle character ['aɪdl 'kærɪktə] холостой символ. @ Символ, пере-

даваемый по линии связи в отсутствие сообщений.

idle light ['aɪdl 'laɪt] индикатор простоя

idle time ['aɪdl taɪm] время простоя, простой

idler ['aɪdlə] *n.* холостой ролик

idling ['aɪdlɪŋ] *n.* холостой ход

IEEE 488 interface [ˌɪntə'feɪs]. @ Стандартный последовательный интерфейс для подключения устройств со средней скоростью передачи данных: накопителей на магнитных дисках, измерительных приборов, устройств с числовым управлением.

ier ['aɪə] *n.* множитель

if [ɪf] *conj.* 1. если; 2. является вводным словом в косвенном вопросе и переводится как «ли». # **as if** как будто, как если бы. # **if any (anything)** если вообще (имеется, требуется и т. п.). # **if at all** если вообще (имеется, требуется и т. п.). # **if ever** если это вообще (имеет место). # **if for no other reason than** хотя бы потому, что

if and only if (statement) (iff) ([ɪf ænd 'əʊnlɪ ɪf ('steɪtmənt)]) 1. тогда и только тогда; 2. эквивалентность. *См. тж.* **equivalence**

if then else statement [ɪf ðen els 'steɪtmənt] оператор **if then else**

if-statement [ɪf'steɪtmənt] условный оператор. *См. тж.* **conditional statement**

if-THEN-ELSE условный оператор. *См. тж.* **conditional statement**

ignorance [ɪgnərəns] *n.* незнание, невежество

ignorant [ɪgnərənt] *adj.* несведующий, незнающий (**of, in**)

ignore [ɪg'nɔ:] *v.* игнорировать, не учитывать; пропускать

ignore character [ɪg'nɔ: 'kærɪktə] знак игнорирования, символ игнорирования

ignore instruction [ɪg'nɔ: ɪn'strʌkʃən] команда блокировки

ill-conditioned [ɪl,kən'dɪʃənd] плохо обусловленный; некорректный.@ О (математической) задаче или операторе, малым изменениям параметров которых соответствуют большие или качественные изменения решения.

ill-conditioned matrix [ɪl,kən'dɪʃənd 'meɪtrɪks] слабообусловленная матрица

illegal [ɪ'li:gəl] *adj.* 1. недопустимый; 2. незаконный; нелегальный

illegal character [ɪ'li:gəl 'kærɪktə] недопустимый символ

illegal instruction [ɪ'li:gəl ɪn'strʌkʃən] запрещенная команда.@ 1. Машинная команда, код которой не входит в систему команд. 2. Машинная команда, которая не может быть выполнена в данном режиме. *См. тж. privileged instruction*

illegal operation [ɪ'li:gəl ɔpə'reɪʃən] запрещенная команда. *См. тж. illegal instruction*

illegal symbol [ɪ'li:gəl 'sɪmbəl] недопустимый символ

illuminate [ɪlu:'mɪneɪt] *v.* освещать

illumination [ɪlu:'mɪneɪʃən] *n.* 1. освещение; 2. освещенность

illustrative [ɪ'ləstreɪtɪv] *adj.* пояснительный; наглядный

im- [ɪm-] *pref.* со значением отрицания того, что выражено корнем слова, например: **impossible** невозможный

image ['ɪmɪdʒ] *n.* 1. изображение.@ В машинной графике – представление изображения, обрабатываемое программами. *Ср. display image*. 2. образ.@ Логическая копия данных, имеющихся в другом месте или в другом представлении. 3. загрузочный модуль; образ задачи; 4. подобие.# **to speak in image** говорить образно

image file ['ɪmɪdʒ faɪl] загрузочный модуль, файл образа задачи. *См. тж. task image*

image generation ['ɪmɪdʒ 'dʒenə'reɪʃən] формирование изображения

image graphics ['ɪmɪdʒ g'ræfɪks] растровая графика.@ Средства обработки изображений в виде растровой матрицы. *Ср. coordinate graphics*

image memory ['ɪmɪdʒ 'meməri] память изображения.@ Память (обычно область ОЗУ), в которой хранится представление изображения.

image processing ['ɪmɪdʒ 'prəʊsesɪŋ] обработка изображения.@ Обычно подразумевается обработка и распознавание изображений, введенных в виде раstra.

image regeneration ['ɪmɪdʒ rɪ'dʒenə'reɪʃən] регенерация изображения.@ Последовательность событий, необходимая для повторного формирования изображения на экране дисплея из его представления в памяти.

image response ['ɪmɪdʒ rɪs'pɒns] характеристика по зеркальному каналу

image understanding ['ɪmɪdʒ ʌndə'stændɪŋ] распознавание изображений

imaginary ['ɪmædʒɪnəri] *adj.* 1. мнимый; 2. воображаемый

imaginary accumulator ['ɪmædʒɪnəri ə'kju:mjuleɪtə] накапливающий сумматор для мнимых чисел

imaginary axis ['ɪmædʒɪnəri 'æksɪs] мнимая ось комплексной плоскости

imaginary root ['ɪmædʒɪnəri ru:t] мнимый корень

imagine ['ɪmædʒɪn] *v.* воображать, представлять

imbed [ɪm'bæd] *см.* **embed**

imbue [ɪm'bju:] *v.* насыщать, пропитывать

immediate [ɪ'mi:dʒət] *adj.* 1. немедленный, срочный; 2. непосредственный, прямой; 3. ближайший

immediate access memory (store) [ɪ'mi:dʒət 'ækses 'meməri (stɔ:)] 1. быстродействующее запоминающее устройство. @ Запоминающее устройство, время доступа к элементу которого не зависит от адреса и имеет тот же порядок, что и такт процессора. 2. запоминающее устройство с непосредственной выборкой

immediate address(ing) [ɪ'mi:dʒət ə'dres(ɪŋ)] 1. непосредственная адресация. @ Способ адресации, при котором значение адреса команды используется в качестве операнда без дополнительного обращения к памяти. 2. прямой (непосредственный) адрес

immediate constituent grammar [ɪ'mi:dʒət kən'stitjuənt 'græmə] грамматика непосредственных составляющих, НС-грамматика

immediate data [ɪ'mi:dʒət 'deɪtə] непосредственный операнд. *См. тж.* **immediate addressing**

immediate inference [ɪ'mi:dʒət 'ɪnfərəns] непосредственный вывод

immediate mode [ɪ'mi:dʒət mɔd] непосредственный режим. @ Способ организации интерактивной системы, при которой пользователь управляет системой, воздействуя на изображения информационных объектов и процессов на экране дисплея.

immediate operand [ɪ'mi:dʒət 'ɒpərənd] непосредственный операнд. *См. тж.* **immediate addressing**

immense [ɪ'mens] *adj.* огромный

immerse [ɪ'mə:s] *v.* погружать

immobile [ɪ'məubəɪl] *adj.* неподвижный

immunity [ɪ'mju:nɪtɪ] *n.* помехоустойчивость

impact ['ɪmpækt] *n.* 1. удар, толчок; импульс; 2. столкновение; 3. воздействие, влияние; *adj.* ударный

impact avalanche and transit time (IMPATT) ['ɪmpækt 'ævələ:nf ænd 'trænsɪt taɪm] лавинно-пролетный диод

impact printer ['ɪmpækt 'prɪntə] устройство контактной печати

impair [ɪm'pɛə] *v.* ухудшать

impart [ɪm'pɑ:t] *v.* 1. придавать; 2. сообщать

impedance [ɪm'pi:dəns] *n.* импеданс, полное электрическое сопротивление

impede [ɪm'pi:d] *v.* препятствовать, мешать; задерживать

impel [ɪm'pel] *v.* побуждать, принуждать (**to**)

imperative [ɪm'perətɪv] *adj.* императивный. @ Содержащий указа-

ние на выполнение некоторого действия.

imperative language [im'perətiv 'læŋgwɪdʒ] императивный язык. *Ср. declarative language. См. тж. procedure-oriented language*

imperative statement [im'perətiv 'steɪtmənt] исполняемый оператор, императивный оператор. @ Оператор программы, которому соответствует некоторое действие. *Ср. declarative statement*

imperceptible [impə'septəbl] *adj.* незаметный, незначительный

imperfecte [im'pə:fɪkt] *adj.* 1. дефектный; 2. неполный; 3. недостаточный; 4. несовершенный

imperfection [im'pə:fɪkʃən] *n.* 1. дефект; 2. искажение; 3. возмущение поля

impetus ['ɪmpɪtəs] *n.* побуждение, стимул. # **to give an impetus to** стимулировать что-л.

impinge [im'pɪŋdʒ] *v.* 1. ударяться; сталкиваться; 2. покушаться (на чьи-л. права)

implement ['ɪmplɪmənt] *v.* осуществлять; выполнять; снабжать; *n.* инструмент

implementation [ˌɪmplɪmen'teɪʃən] *n.* 1. реализация, разработка (программы); 2. реализация, выполнение. @ Конкретное представление некоторого абстрактного описания или идеи.

implementation module [ˌɪmplɪmen'teɪʃən 'mɒdju:l] модуль реализации

implementation specification [ˌɪmplɪmen'teɪʃən ˌspesɪfɪ'keɪʃən] описание реализации. @ В языках модульного программирования — часть описания модуля программы, со-

держащая описание процедур, выполняющих описанные в интерфейсе операции, описание представления данных и описание внутренних переменных и процедур. *Ср. interface specification*

implementator ['ɪmplɪmentɪtə] *n.* разработчик

implicant ['ɪmplɪkənt] импликанта

implicate ['ɪmplɪ'keɪt] *v.* 1. вовлекать, впутывать; 2. заключать (в себе), подразумевать

implication [ˌɪmplɪ'keɪʃən] *n.* 1. импликация. @ Логическая операция, принимающая значение «ложь», если первый аргумент истинен, а второй ложен, и значение «истина» — в других случаях. 2. включение, вовлечение; 3. сущность, значение; 4. выводы (обычно *pl.*); 5. причастность, замешанность. # **by implication** по смыслу; предположительно

implicative normal form [ˌɪmplɪ'keɪtɪv 'nɔ:məl fɔ:m] импликативная нормальная форма

implicit [ɪm'plɪsɪt] *adj.* 1. неявный; подразумеваемый, предпочтительный; 2. безоговорочный

implicit definition [ɪm'plɪsɪt ˌde'fɪ'nɪʃən] неявное определение

implicit function [ɪm'plɪsɪt 'fʌŋkʃən] неявная функция

implicit function theorem [ɪm'plɪsɪt 'fʌŋkʃən 'θiərəm] теорема о неявной функции

implied [ɪm'plaɪd] *adj.* подразумеваемый

implied address [ɪm'plaɪd ə'dres] неявный адрес. *См. тж. implied addressing*

implied addressing [ɪm'plaɪd ə'dresɪŋ] неявная адресация. @ Способ адресации, при котором один или несколько операндов или адресов операндов находятся в фиксированных для данной команды регистрах и не требуют явного указания в команде.

implied coercion [ɪm'plaɪd kou-'ə:ʃən] контекстное приведение (типов). См. *тж.* **type coercion**

implied declaration [ɪm'plaɪd ,deklə'reɪʃən] неявное описание

imply [ɪm'plaɪ] *v.* 1. подразумевать; 2. означать

import list ['ɪmpɔ:t list] список импорта. @ В описании модуля — список определенных в других модулях имен, используемых в данном модуле.

import workspace ['ɪmpɔ:t 'wə:kspeɪs] импорт рабочей среды

importance [ɪm'pɔ:təns] *n.* важность, значение. # **of importance** важный, имеющий значение

imported ['ɪmpɔ:tɪd] *adj.* импортируемый. @ О переменной, константе, типе, процедуре или другом программном объекте, определенных в других модулях и используемых в данном модуле. *Ср.* **exported**

impose [ɪm'pəʊz] *v.* 1. налагать, накладывать; 2. облагать; 3. навязывать; 4. придавать

impoverish [ɪm'pɒvərɪʃ] *v.* 1. доводить до нищеты; 2. обеднять; истощать

impredicative definition [ɪmpri-'dɪkətɪv ,defɪ'nɪʃən] непридекатное определение

impress [ɪm'pres] *v.* 1. производить впечатление; 2. оставлять след

(отпечаток); 3. прикладывать; 4. подводить (*напряжение*)

impression [ɪm'presʃən] *n.* 1. впечатление; 2. отпечаток. # **one has the impression** создается впечатление. # **to convey the impression** создавать впечатление

impressive [ɪm'presɪv] *adj.* внушительный

improper [ɪm'prɒpə] *adj.* 1. несобственный; 2. неправильный (*о дробу*)

improper integral [ɪm'prɒpə 'ɪntɪgrəl] несобственный интеграл

improve [ɪm'pru:v] *v.* улучшать(ся), усовершенствовать(ся)

improved standard electronic module (ISEM) [ɪm'pru:vd 'stændəd ɪ'lek'trɒnɪk 'mɒdju:l] усовершенствованный стандартный электронный модуль

improvement [ɪm'pru:vmənt] *n.* 1. усовершенствование; 2. уточнение

impulse-modulated telemetering (IMT) ['ɪmʌpls,mɒdjuleɪtɪd tɪ'leɪmɪtɪŋ] телеметрическая система с импульсной модуляцией

impure [ɪm'pjʊə] *adj.* неочищенный

impure data [ɪm'pjʊə 'deɪtə] изменяемые данные. *Ср.* **pure function**

impurity [ɪm'pjʊəɪtɪ] *n.* 1. примесь; 2. загрязнение

in- [ɪn-] *pref.* со значением отрицания того, что выражено корнем слова, например: **inactive** бездействующий

in so far as [ɪn sou fa: əz] *adv.* поскольку. # **in so far as ... is concerned** что касается ,когда речь идет о

inaccuracy [ɪn'ækjʊrəsi] *n.* 1. неточность; 2. ошибка

inaccurate [ɪn'ækjʊrɪt] *adj.* 1. неточный; 2. неправильный, ошибочный

inactive [ɪn'æktɪv] *adj.* бездействующий. @ О состоянии задачи или процесса, не выполняющегося в данный момент.

inadequate [ɪn'ædɪkwɪt] *adj.* 1. не отвечающий требованиям (назначению); неподходящий; 2. недостаточный; 3. неадекватный

inapplicable [ɪn'æplɪkəbl] *adj.* непригодный

inappreciable [ɪn'æprɪsɪkəbl] *adj.* несущественный

inasmuch (as) [ɪnəz'mʌtʃ] *adv.* поскольку; ввиду того, что

inaugurate [ɪ'nɔ:gjʊreɪt] *v.* 1. начинать; 2. открывать (*памятник, выставку и т. п.*)

inauguration [ɪ'nɔ:gjʊ'reɪʃən] *n.* 1. открытие, введение; 2. вступление в должность

incandescence [ɪnkæn'desns] *n.* накал

incapable [ɪn'keɪpəbl] *adj.* неспособный

inch [ɪntʃ] *n.* дюйм

incidence ['ɪnsɪdəns] *n.* 1. сфера действия; охват; распространение; влияние; 2. падение, наклон; 3. угол атаки

incidence matrix ['ɪnsɪdəns 'meɪtrɪk] матрица инцидентности. @ Матрица M , задающая граф: $m_{ij} = 1$, если ребро j выходит из вершины i , $m_{ij} = -1$, если ребро j входит в вершину i , $m_{ij} = 0$ в остальных случаях. *Ср. adjacency matrix*

incident ['ɪnsɪdənt] *adj.* 1. смежный, инцидентный (*о вершинах или*

ребрах графа); 2. случайный; несущественный; 3. присущий (**to**); 4. падающий (**on**, **upon**); 5. бомбардирующий; *n.* случай, случайность; инцидент

incidental [ɪn'sɪ'dentəl] *adj.* 1. случайный, побочный; 2. свойственный, сопутствующий, присущий (**to**)

incidentally [ɪn'sɪ'dentəlɪ] *adv.* 1. случайно; 2. между прочим; 3. в данном случае; в частности

incipient [ɪn'sɪpɪənt] *adj.* начинающийся, зарождающийся; в начальной стадии

in-circuit emulator (ICE) [ɪn'sə:kɪt ,emju:'leɪtə] внутрисхемный эмулятор. @ Средства отладки электронных схем, позволяющие имитировать некоторый элемент схемы, перехватывая и анализируя входные сигналы этого элемента и генерируя соответствующие выходные сигналы.

incline [ɪn'klaɪn] *v.* 1. наклонять(ся); 2. быть склонным, расположенным к чему-л.

include [ɪn'klud] *v.* включать; заключать, содержать

inclusion [ɪn'klu:ʒən] *n.* включение, примесь

inclusive [ɪn'klu:sɪv] *adj.* 1. включающий в себя, включительно; 2. исчерпывающий; обширный

inclusive circuit [ɪn'klu:sɪv 'sə:kɪt] схема включения

inclusive OR circuit [ɪn'klu:sɪv ɔ: 'sə:kɪt] включающее ИЛИ. *См. тж. OR*

incoming [ɪn'kʌmɪŋ] *n.* 1. вход; 2. доходы; *adj.* 1. входящий, поступающий; 2. наступающий; следующий; 3. вступающий

incoming data ['ɪn,kʌmɪŋ 'deɪtə] входные данные

incompatibility ['ɪnkəm,pætə'bɪlɪtɪ] *n.* несовместимость

incompatible ['ɪnkəm,pætəblɪ] *adj.* несовместимый. *Cp.* **compatible**

incomplete data ['ɪnkəm'pli:t 'deɪtə] неполные данные

incomplete routine ['ɪnkəm'pli:t ru:'ti:n] неполная программа, программа без некоторых параметров

incompleteness theorems ['ɪnkəm'pli:tenɪs 'θiərəms] теоремы о неполноте

inconsistency ['ɪnkən'sɪstənsɪ] *n.* противоречивость; несогласованность; нарушение целостности. *Cp.* **consistency**

inconsistent ['ɪnkən'sɪstənt] *adj.* 1. несоответствующий, несовместимый (**with**); 2. непоследовательный, противоречивый; 3. неустойчивый, непостоянный; нерегулируемый

inconsistent complication ['ɪnkən'sɪstənt ,kəm'pli'keɪʃən] несогласованная трансляция. @ Ошибка, возникающая, когда два или более программных модулей оттранслированы с разными версиями общих описаний. *Cp.* **consistent complication**

inconsistent statements ['ɪnkən'sɪstənt 'steɪtmənts] несовместные утверждения

incorporate [ɪn'kɔ:pəreɪt] *v.* 1. включать; 2. объединять(ся)

incorrect [ɪn'kɔ:rekt] *adj.* некорректный, неточный

increase [ɪn'kri:s] *v.* увеличивать(ся), расти; *n.* рост, увеличение

increasingly [ɪn'kri:sɪŋɡli] *adv.* все более

increment (incr) ['ɪnkrɪmənt] *n.* 1. шаг, прибавляемая величина; 2. возрастание; 3. приращение; 4. увеличение; 5. инкремент; дискрета; дискретность (*перемещения*); 6. дифференциал; приращение; прирост; *v.* увеличивать (*дискретно*)

increment operation ['ɪnkrɪmənt ,ɔpə'reɪʃən] операция инкремента, операция увеличения

increment size ['ɪnkrɪmənt saɪz] размер инкремента. @ В машинной графике – расстояние между соседними адресуемыми точками поверхности отображения.

incremental ['ɪnkrɪməntəl] *adj.* дифференциальный; разностный

incremental compiler ['ɪnkrɪməntəl kəm'paɪlə] пошаговый транслятор. @ Транслятор, объединенный с редактором и транслирующий операторы программы по мере их ввода пользователем.

incremental computation ['ɪnkrɪməntəl ,kəmpju:'teɪʃən] «инкрементальное» вычисление, вычисление с помощью приращений в цифровых дифференциальных анализаторах

incremental computer ['ɪnkrɪməntəl kəm'pjʊ:tə] цифровая интегрирующая машина, цифровой дифференциальный анализатор

incremental converter ['ɪnkrɪməntəl kən'vɜ:tə] преобразователь приращений

incremental coordinates ['ɪnkrɪməntəl kou'ɔ:dnɪts] инкрементные координаты. @ Относительные координаты, задающие положение точки относительно предыдущей точки.

incremental display ['ɪnkrɪməntəl dɪs'pleɪ] представление в при-

ращениях. *См. тж.* **incremental representation**

incremental garbage collection ['ɪnkrɪməntəl 'gɑːbɪdʒ kə'leɪʃən] параллельная очистка памяти. @ Чистка памяти, выполняемая на фоне основного процесса; при этом на каждом шаге освобождается несколько блоков памяти.

incremental plotter ['ɪnkrɪməntəl 'plɒtə] инкрементальный графопостроитель. @ Устройство для вычерчивания графиков и других линейных изображений под управлением цифровой информации.

incremental ratio ['ɪnkrɪməntəl 'reɪʃiə] отношение приращений

incremental refinement ['ɪnkrɪməntəl rɪ'faɪnmənt] пошаговое уточнение, пошаговая детализация. @ Способ нисходящего проектирования.

incremental representation ['ɪnkrɪməntəl ,reprɪzen'teɪʃən] представление в приращениях. @ Представление последовательности значений в виде последовательности разностей текущего значения с предыдущим.

incur [ɪn'kʊː] *v.* подвергаться чему-л.; навлекать; потерпеть (*убытки и т. п.*)

indeed [ɪn'diːd] *adv.* действительно, в самом деле

indefinite [ɪn'defɪnɪt] *adj.* 1. неограниченный; 2. неопределенный

indefinite integral [ɪn'defɪnɪt 'ɪntɪgrəl] неопределенный интеграл

indefinitely [ɪn'defɪnɪtli] *adv.* 1. неопределенно; 2. неограниченно

indent [ɪn'dent] *n.* отступ, смещение вправо. @ Смещение начала строки текста (например, первой строки абзаца или вложенных опе-

раторов) вправо по отношению к остальному тексту. *v.* отступать, смещать вправо. *Ср.* **updent**

indentation [ɪnden'teɪʃən] *n.* отступ, смещение вправо. *См. тж.* **indent**

identifying information [aɪ'dentɪfaɪɪŋ ɪnfə'meɪʃən] определяющая информация

independency [ɪndɪ'pendənsɪ] *n.* независимость

independent [ɪndɪ'pendənt] *adj.* независимый, самостоятельный, независящий от (*of*)

independent control [ɪndɪ'pendənt kən'trɒl] автономное управление (регулирование)

independent digit [ɪndɪ'pendənt 'dɪdʒɪt] независимая цифра

independent failure [ɪndɪ'pendənt 'feɪljə] независимый отказ

independent sideband (ISB) [ɪndɪ'pendənt 'saɪd'bænd] независимая боковая полоса (частот)

independent variable [ɪndɪ'pendənt 'veəriəbl] независимая переменная

independently [ɪndɪ'pendəntli] *adv.* независимо

indeterminate system [ɪn'dɪtəːmineɪt 'sɪstɪm] недетерминированная система. @ Логическая система с непредсказуемыми логическими состояниями.

index ['ɪndeks] *n.* 1. индекс. @ 1. Структура данных, обеспечивающая доступ к записи по ключу. 2. Выражение, указывающее номер элемента массива. 2. перемещение текущей позиции вниз (*в обработке текста*). *См. тж.* **line feed**. 3. показатель степени коэффициента; 4. алфавитный указатель; *v.* индексиро-

вать, формировать индекс, снабжать указателем, составлять указатель

index buffer ['ɪndeks 'bʌfə] буферный индекс-регистр

index mode ['ɪndeks maʊd] режим индексации. @ Выполнение машинной команды с использованием индексной адресации.

index of a point to a curve ['ɪndeks ɒv ə pɔɪnt tu: ə kə:v] порядок точки относительно кривой

index of a radical ['ɪndeks ɒv ə 'rædɪkəl] показатель корня

index of dispersion ['ɪndeks ɒv dɪs'pɜ:ʃən] 1. характеристика однородности выборки; 2. индекс рассеяния

index point ['ɪndeks pɔɪnt] индексная позиция

index register ['ɪndeks 'reɪdʒɪstə] индексный регистр. @ Регистр центрального процессора, значение которого используется командами с индексной адресацией.

index sequential access method (ISAM) ['ɪndeks sɪ'kwɛnsjəl 'æksɛs 'me-θəd] индексно-последовательный метод доступа

index word ['ɪndeks wɜ:d] модификатор

indexed addressing ['ɪndɛkst ə'dresɪŋ] индексная адресация. @ Способ адресации, при котором исполнительный адрес равен сумме содержимого индексного регистра и базы, заданной в команде.

indexed file ['ɪndɛkst faɪl] индексированный файл. @ Файл, для доступа к записям которого имеется индекс.

indexed sequential access method ['ɪndɛkst sɪ'kwɛnsjəl 'æksɛs 'me-

θəd] индексно-последовательный метод доступа

indexed sequential file ['ɪndɛkst sɪ'kwɛnsjəl faɪl] индексно-последовательный файл. @ Файл, сочетающий свойства файлов с произвольной выборкой и последовательных файлов.

indexed sequential processing (ISP) ['ɪndɛkst sɪ'kwɛnsjəl 'prəʊsesɪŋ] индексно-последовательная обработка информации

indexer ['ɪndeksə] *n.* индексатор

indexing ['ɪndeksɪŋ] *n.* индексация, модификация

indicate [ɪn'dɪkət] *v.* 1. указывать, показывать; означать; свидетельствовать; 2. обозначать; 3. требовать, предписывать

indicate ['ɪndɪkeɪt] *v.* указывать, показывать, означать

indicating ['ɪndɪkeɪtɪŋ] *adj.* показывающий, указывающий

indication ['ɪndɪkeɪʃən] *n.* 1. индикация, показание, указание, обозначение, отсчет прибора; 2. признак

indication error ['ɪndɪkeɪʃən 'erə] 1. ошибка отсчета; 2. ошибка прибора

indicative [ɪn'dɪkətɪv] *adj.* показательный, характерный, свидетельствующий о (of). # **to be indicative of** указывать на

indicative data [ɪn'dɪkətɪv 'deɪtə] характеристические данные. @ Данные, идентифицирующие объект или описывающие его более или менее постоянные характеристики (например, фамилия человека).

indicator ['ɪndɪkətə] *n.* 1. признак, флаг. См. *тж.* **flag**; 2. индика-

тор, индикаторный регистр, указатель

indices ['ɪndɪsɪːs] *pl. om index*

indirect [ˌɪndɪ'rekt] *adj.* 1. косвенный; 2. побочный; дополнительный

indirect address [ˌɪndɪ'rekt ə'dres] косвенный адрес. @ Адрес слова, содержащего фактический адрес.

indirect addressing [ˌɪndɪ'rekt ə'dresɪŋ] косвенная адресация. @ Способ адресации при котором исполнительный адрес равен содержанию слова по адресу, указанному в команде.

indirect file [ˌɪndɪ'rekt faɪl] командный файл. *См. тж. command file*

indirect proof [ˌɪndɪ'rekt pru:f] косвенное доказательство

indirect sampling [ˌɪndɪ'rekt 'sa:mpəlɪŋ] косвенный выбор

indirect with autoincrement addressing [ˌɪndɪ'rekt wɪð ɔ:tə'ɪnkri:mənt ə'dresɪŋ] косвенная адресация с автоувеличением

indirection [ˌɪndɪ'rekʃən] *n.* косвенность, использование косвенной адресации

indirection level [ˌɪndɪ'rekʃən 'levl] уровень косвенности, число уровней косвенности. @ Число промежуточных адресов, которые необходимо обработать, чтобы получить значение указателя. *См. тж. multilevel addressing*

indirection operator [ˌɪndɪ'rekʃən ɔ:pə'reɪtə] операция разыменования. @ Унарная операция, операндом которой является указатель, а значением — указываемый объект.

indirectly [ˌɪndɪ'rektli] *adv.* косвенно

indispensable [ˌɪndɪs'pensəbl] *adj.* необходимый

indium ['ɪndiəm] *n.* индий

individual [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] *adj.* 1. личный, индивидуальный; 2. отдельный, частный; самостоятельный

induce [ɪn'dju:s] *v.* 1. побуждать; вынуждать; 2. вызывать; 3. наводить; 4. индуцировать

induced [ɪn'dju:sd] *adj.* индуцированный

inductance (ind) [ɪn'dʌktəns] *n.* 1. индуктивность; 2. самоиндукция; коэффициент самоиндукции; 4. катушка индуктивности

induction [ɪn'dʌkʃən] 1. индукция. @ Процесс доказательства математических утверждений относительно элементов упорядоченного множества (возможно бесконечного). 2. индуцирование, индукция

induction heating [ɪn'dʌkʃən hi:tɪŋ] индукционный нагрев

inductive [ɪn'dʌktɪv] *adj.* индуктивный; индуцирующий; индукционный

inductive definition [ɪn'dʌktɪv ˌdefɪ'nɪʃən] индуктивное определение

inductively [ɪn'dʌktɪvli] *adv.* индуктивно

inductor [ɪn'dʌktə] *n.* индуктор

industrial ['ɪndʌstriəl] *adj.* промышленный

industrial, scientific and medical (ISM) ['ɪndʌstriəl ˌsaɪən'tɪfɪk ænd 'medɪkəl] промышленная, научная и медицинская аппаратура

industry ['ɪndʌstri] *n.* 1. промышленность; 2. *pl.* отрасли промышленности. # **home industry** отечественная промышленность

industry standard formatter interface ['ɪndʌstri 'stændəd 'fɔ:mætə

[,ɪntə'feɪs] промышленный стандарт на интерфейс формatera

ineffective [ɪnɪ'fektɪv] *adj.* неэффективный

ineffective time [ɪnɪ'fektɪv taɪm] потерянное время; время простоя, простой

inefficient [ɪnɪ'fɪʃənt] *adj.* неэффективный

inelastic [ɪn'ɪlæstɪk] *adj.* неупругий, неэластичный

inequality [ɪnɪ:'kwɒləti] *n.* неравенство, несоответствие

inequivalence [ɪn'ɪkwɪvələns] *n.* неэквивалентность, неравнозначность. *См. тж. XOR*

inessential map [ɪnɪ'senʃəl mæp] инволютивное изображение, инволюция

inestimable [ɪn'estɪmbəl] *adj.* неоценимый, бесценный; не поддающийся оценке

inevitable [ɪn'evɪtəbəl] *adj.* неизбежный

inexpensive [ɪnks'pensɪv] *adj.* недорогой, дешевый

infer [ɪnfə:] *v.* 1. заключать, делать заключение, вывод; 2. означать, подразумевать

inference [ɪnfəʊns] *n.* 1. (логический) вывод, умозаключение; следствие; 2. заключение, вывод. # **to draw an inference** делать вывод, выводить заключение

inference chain [ɪnfəʊns tʃeɪn] цепочка вывода. @ Последовательность правил и фактов, использованных системой логического вывода для достижения некоторого заключения.

inference engine [ɪnfəʊns 'en-ʃɪn] машина логического вывода. @ В контексте экспертных систем это

часть соответствующей программы, оперирующая с базой знаний и формирующая выводы.

inference rules [ɪnfəʊns ru:lz] правило вывода

inferential [ɪnfə'rənʃəl] *adj.* 1. выводной; дедуктивный. @ Относящийся к логическому выводу

inferior [ɪn'fɪəriə] *adj.* 1. низший; 2. худший; плохой. # **to be inferior (to)** уступать, быть хуже

inferior limit [ɪn'fɪəriə 'lɪmɪt] нижний предел

infinite [ɪn'fɪnɪt] *adj.* 1. бесконечный, безграничный; 2. несчетный, бесчисленный

infinite graph [ɪn'fɪnɪt græf] бесконечный граф

infinite impulse response (IIR) [ɪn'fɪnɪt 'ɪmʌpls rɪs'pɒns] импульсная характеристика бесконечной длительности

infinite product [ɪn'fɪnɪt 'prɒ- dʌkt] бесконечное произведение

infinite sequence [ɪn'fɪnɪt 'si:k-wəns] бесконечная последовательность

infinite series [ɪn'fɪnɪt 'siəri:z] бесконечный ряд

infinitely [ɪn'fɪnɪtli] *adv.* бесконечно, неограничено

infinitesimal [ɪn'fɪnɪ'tesɪməl] *adj.* бесконечно малый

infinitesimal neighbourhood [ɪn'fɪnɪ'tesɪməl 'neɪbəhʊd] бесконечно малая окрестность

infinity [ɪn'fɪnɪti] *n.* бесконечность; безграничность

infix notation [ɪn'fɪks nou'teɪʃən] инфиксная запись. @ Способ записи (арифметических) выражений, при котором знак бинарной операции

записывается между операндами.
Ср. **postfix notation, prefix notation**

infix operator [ˈɪnfiks ˈɒpəreɪtə]
инфиксная операция. @ Бинарная операция, знак которой записывается между операндами. *Ср.* **postfix notation, prefix notation**

inflected language [ɪnˈflektɪd ˈlæŋɡwɪdʒ] флективный язык

inflection [ɪnˈfleksʃən] *n.* 1. = **inflection** флексия, окончание; перегиб (*кривой*); изгиб; излом

inflection point [ɪnˈfleksʃən pɔɪnt]
точка перегиба

influence [ˈɪnfluəns] *n.* влияние;
v. влиять

influx [ˈɪnflʌks] *n.* втекание, приток

informatics [ɪnfəˈmeɪtiks] *n.* информатика. @ 1. Термин используется, в основном, в европейских странах и в большей степени относится к теоретической дисциплине. Наука о научной и технической информации и ее циркуляции в обществе. *См. тж.* **computer science**; 2. В России информатикой называют научное направление, акцентирующее внимание на использовании ЭВМ в самых разнообразных областях человеческой деятельности.

information (inf) [ɪnfəˈmeɪʃən] *n.* информация. @ 1. Сведения, неизвестные до их получения. 2. В обычной речи – любые сведения, известия, сообщения, новости и т. п. 3. В научно-технических приложениях – то, что несет на себе сигнал. 4. Как философская категория – всеобщее свойство материи, являющееся аспектом свойства отражения, допускающим количественное описание. 2. значения, приписываемые

данным; 3. данные. *См. тж.* **data**

information bit [ɪnfəˈmeɪʃən bɪt]
информационный разряд

information capacity [ɪnfəˈmeɪʃən kæˈpəʃəti] информационная емкость

information carrier [ɪnfəˈmeɪʃən ˈkæriə] носитель информации

information channel [ɪnfəˈmeɪʃən ˈtʃænl] канал связи, информационный канал

information character [ɪnfəˈmeɪʃən ˈkærɪktə] информационный символ, текстовый символ. @ Символ сообщения, являющийся частью его содержания, в отличие от управляющего символа или разделителя.

information density [ɪnfəˈmeɪʃən ˈdensɪti] плотность информации

information destination [ɪnfəˈmeɪʃən ˌdestɪˈneɪʃən] приемник информации

information display rate [ɪnfəˈmeɪʃən dɪsˈpleɪ reɪt] скорость воспроизведения информации

information exchange system (IES) [ɪnfəˈmeɪʃən ɪksˈtʃeɪndʒ ˈsɪstɪm] система информационного обмена

information feedback system [ɪnfəˈmeɪʃən ˈfiːdˌbæk ˈsɪstɪm] информационная система с обратной связью. @ Система обработки данных или информации с обратной связью для контроля ошибок

information gain [ɪnfəˈmeɪʃən ɡeɪn] прирост информации

information generator [ɪnfəˈmeɪʃən ˈdʒenəreɪtə] 1. генератор данных; 2. источник информации

information handling [ɪnfə'meɪʃən 'hændlɪŋ] обработка информации

information hiding [ɪnfə'meɪʃən 'haɪdɪŋ] сокрытие информации. *См. тж. abstraction, encapsulation*

information loss [ɪnfə'meɪʃən lɒs] потери информации

Information Management System (IMS).@ Иерархическая система управления базами данных, разработанная фирмой IBM.

information management system [ɪnfə'meɪʃən 'mænɪdʒmənt 'sɪstɪm] 1. информационная система; 2. система управления базами данных. *См. тж. data-base management system*

information message [ɪnfə'meɪʃən 'mesɪdʒ] информационное сообщение (*в отличие от служебного или управляющего сообщения*)

information processing [ɪnfə'meɪʃən 'prəʊsesɪŋ] обработка информации (данных)

information rate [ɪnfə'meɪʃən reɪt] скорость передачи или поступления информации

information register [ɪnfə'meɪʃən 'redʒɪstə] информационный регистр

information retrieval [ɪnfə'meɪʃən rɪ'tri:vəl] информационный поиск, поиск информации

information retrieval language [ɪnfə'meɪʃən rɪ'tri:vəl 'læŋɡwɪdʒ] информационно-поисковый язык

information retrieval problem [ɪnfə'meɪʃən rɪ'tri:vəl 'prɒbləm] проблема (задача) поиска информации

information retrieval system [ɪnfə'meɪʃən rɪ'tri:vəl 'sɪstɪm] информационно-поисковая система

information separator (IS) [ɪnfə'meɪʃən 'sepəreɪtə] разделитель информации

information source [ɪnfə'meɪʃən sɔ:s] источник информации

information storage and retrieval [ɪnfə'meɪʃən 'stɔ:ɹɪdʒ ænd rɪ'tri:vəl] хранение и поиск информации

information structure [ɪnfə'meɪʃən 'strʌktʃə] информационный объект

information system [ɪnfə'meɪʃən 'sɪstɪm] информационная система.@ Вычислительная система, обеспечивающая доступ пользователей и программ к общей информации.

information technology (IT) [ɪnfə'meɪʃən tek'nɒlədʒɪ] информационная техника.@ Технические средства обработки, хранения и передачи информации, их применение и создание.

information theory [ɪnfə'meɪʃən 'θiəri] теория информации.@ Математическая дисциплина, изучающая количественные и качественные свойства информации.

information transfer scheme [ɪnfə'meɪʃən 'trænsfə ski:m] схема передачи информации

information unit [ɪnfə'meɪʃən 'ju:nɪt] единица количества информации

information word [ɪnfə'meɪʃən wə:d] информационное слово

information(al) language [ɪnfə'meɪʃən(əl) 'læŋɡwɪdʒ] информационный язык

information-logical machine

[ɪnfə'meɪʃən'lɒdʒɪkəl mə'ʃi:n] информационно-логическая вычислительная машина

information-processing machine

[ɪnfə'meɪʃən'prəʊsesɪŋ mə'ʃi:n] вычислительная машина для обработки информации

information-processing system

[ɪnfə'meɪʃən'prəʊsesɪŋ 'sɪstɪm] 1. информационная система обработки данных; 2. устройство для обработки данных; 3. информационная система

informative [ɪnfə'meɪtɪv] *adj.* 1.

информативный, информационный, информирующий; 2. содержательный; 3. поучительный

infralow frequency (ILF) [ɪnf-rə'lou 'fri:kwənsɪ]

инфранизкая частота

infra(-)red [ɪnfɹə 'red] *n.* инфра-

красное излучение; *adj.* инфракрасный

infra(-)red charge-coupled device (IRCCD) [ɪnfɹə 'red tʃa:ʒə'kʌpld dɪ'vaɪs] преобразователь ИК-излучения с объемной зарядной связью

infra(-)red keyboard [ɪnfɹə 'red

'ki:bɔ:d] инфракрасная клавиатура. @ Клавиатура, конструктивно оформленная в виде отдельного устройства и связанная с ЭВМ с помощью инфракрасного излучателя.

infra(-)red sensing field-effect

transistor (IRFET) [ɪnfɹə 'red 'sensɪŋ fi:ld,ɪ'fekt træn'zɪstə] (полевой) МОП-транзистор, чувствительный к ИК-излучению

infra(-)red signal translator

(IRST) [ɪnfɹə 'red 'sɪgnəl træns'leɪtə] преобразователь ИК-сигналов

infrequent [ɪn'fri:kwənt] *adj.*

редкий

infrequently [ɪn'fri:kwəntli] *adv.*

редко. # **not infrequently** нередко

infringe [ɪn'frɪndʒ] *v.* нарушать

ingenious [ɪn'dʒenjuəs] *adj.* простой, бесхитростный

ingenious [ɪn'dʒi:njəs] *adj.* 1.

изобретательный, искусный; 2. остроумный

ingot ['ɪŋɡət] *n.* слиток

inhabit [ɪn'hæbɪt] *v.* жить, обитать, населять

inhabitant [ɪn'hæbɪtənt] *n.* жи-

тель, обитатель

inherence [ɪn'hɪərəns] *n.* инге-

рентность. @ 1. Согласованность модели с окружающей ее культурной средой; принадлежность модели этой среде. 2. Условие, необходимое для проявления, реализации модельных свойств модели.

inherent [ɪn'hɪərənt] *adj.* прису-

щий; свойственный; неотъемлемый; собственный

inherent addressing [ɪn'hɪərənt

ə'dresɪŋ] неявная адресация

inherent bias [ɪn'hɪərənt 'baɪəs]

неустраняемое смещение

inherent model [ɪn'hɪərənt 'mɒdl]

модель ингерентная. @ Модель, согласованная с окружающей культурной средой, входящая в нее не как чуждый ей элемент, а как ее естественная часть

inherently [ɪn'hɪərəntli] *adv.* по

существу, по своей природе

inherently ambiguous language

[ɪn'hɪərəntli æm'bɪɡjuəs 'læŋɡwɪdʒ] существенно неоднозначный язык. @ Бесконтекстный язык, для которого не существует однозначной грамматики.

inherit [ɪn'herɪt] *v.* наследовать; унаследовать

inheritance [ɪn'herɪtəns] *n.* наследственность; наследование

inheritance hierarchy [ɪn'herɪtəns 'haɪəra:kɪ] иерархия наследования. @ В представлении знаний – иерархическая организация единиц представления, при которой при отсутствии информации о некотором свойстве видового понятия или экземпляра используется описание этого свойства для родового понятия.

inherited error [ɪn'herɪtɪd 'erə] 1. унаследованная ошибка. @ Ошибка, вызванная неточностью исходных данных или ранее выполненными операциями. 2. ошибка в исходных данных

inhibit [ɪn'hɪbɪt] *v.* 1. запрещать, блокировать; 2. препятствовать; 3. сдерживать; задерживать; тормозить; *n.* запрет. @ Предотвращение возможности осуществления события, например, использование логического вентиля для запрета прохождения другого сигнала

inhibit circuit [ɪn'hɪbɪt 'sə:kɪt] схема запрета

inhibit input (inh) [ɪn'hɪbɪt 'ɪnput] запрещающий входной сигнал

inhibiting input [ɪn'hɪbɪtɪŋ 'ɪnput] запрещающий вход

inhibitory action [ɪn'hɪbɪtəri 'ækʃən] запрещающее действие, запрещение, задерживающее действие

inhomogeneity [ɪn,hmouɔʒe'ni:ɪtɪ] *n.* неоднородность, гетерогенность

inhomogeneous [ɪn,hmouɔʒe-'njəs] *adj.* неоднородный

in-house line [ɪn'haʊs laɪn] частная линия связи, подключенная к сети общего пользования

in-house software [ɪn'haʊs 'sɒftweə] программное обеспечение для внутреннего использования

in-house training [ɪn'haʊs 'treɪnɪŋ] подготовка специалистов собственными средствами

initial [ɪ'nɪʃəl] *adj.* начальный; первоначальный

initial address [ɪ'nɪʃəl ə'dres] начальный адрес

initial algebra [ɪ'nɪʃəl 'ælɔʒɪbrə] начальная алгебра

initial conditions [ɪ'nɪʃəl kən'dɪʃəns] 1. начальные условия; 2. исходные данные; 3. режим исходного состояния

initial data [ɪ'nɪʃəl 'deɪtə] исходные данные

initial input program [ɪ'nɪʃəl 'ɪnput 'prɒɡræm] начальная программа ввода

initial order [ɪ'nɪʃəl ɔ:'dɔ] начальная команда

initial program load [ɪ'nɪʃəl 'prɒɡræm laʊd] начальная загрузка программы. @ Загрузка операционной системы в «пустую» машину

initial program load [ɪ'nɪʃəl 'prɒɡræm laʊd] начальная загрузка. См. **bootstrap**

initial program loader (IPL) [ɪ'nɪʃəl 'prɒɡræm 'ləʊdə] начальный загрузчик, программа начальной загрузки. См. *тж.* **bootstrap**

initial state [ɪ'nɪʃəl steɪt] начальное состояние

initial value [ɪ'nɪʃəl 'vælju:] начальное значение

initial value problem [ɪ'nɪʃəl 'væ-lju: 'prɒbləm] задача с начальными значениями, задача Коши

initialization [ɪ'nɪʃɪəlaɪzəʃən] *n.* инициализация. @ 1. Присваивание начальных значений переменным программы. 2. Разметка диска и запись на него управляющей информации.

initialize [ɪ'nɪʃɪəlaɪz] *v.* инициализировать. *См. тж. initialization*

initializer [ɪ'nɪʃɪəlaɪzə] *n.* инициализатор. @ Выражение, описывающее начальные значения переменной или переменных.

initially [ɪ'nɪʃəli] *adv.* 1. первоначально; 2. в начальной стадии; в исходном положении

initiate [ɪ'nɪʃɪət] *v.* 1. положить начало; 2. возникнуть

inject [ɪn'dʒekt] *v.* вводить; впрыскивать

injection [ɪn'dʒekʃən] *n.* введение, инъекция

injection laser diode (ILD) [ɪn'dʒekʃən 'leɪsə daɪəʊd] лазерный диод, инжекционный лазер

inking ['ɪŋkɪŋ] *n.* рисование. @ В машинной графике — ввод линии с помощью устройства ввода координат.

ink-jet printer ['ɪŋk'dʒet 'prɪntə] устройство струйной печати

inlet ['ɪnlet] *n.* 1. вход, ввод; 2. впуск

in-line [ɪn'lain] 1. встроенный, включаемый; 2. подключенный. *См. тж. on-line*

in-line check [ɪn'lain tʃek] встроенный контроль, встроенная проверка. *См. тж. built-in check*

in-line code [ɪn'lain kəʊd] машинные команды. @ О генерируе-

мых транслятором командах, выполняющих некоторое действие без обращения к подпрограмме исполняющей системы.

in-line data processing [ɪn'lain 'deɪtə 'prəʊsesɪŋ] 1. оперативная обработка данных; 2. обработка данных в реальном масштабе времени; 3. обработка данных в темпе их поступления; 4. обработка данных без накопления, предварительной сортировки или редактирования

in-line program [ɪn'lain 'prəʊgræm] линейная программа. @ Программа, построенная последовательно без циклов.

in-line subroutine [ɪn'lain səb-ru:'tɪn] подставляемая подпрограмма, открытая программа. @ Подпрограмма, обращение к которой заменяется при трансляции ее телом, т.е. последовательностью реализующих ее команд.

in-line subroutine expansion [ɪn'lain səb-ru:'tɪn ɪks'pænsən] подстановка тела подпрограммы вместо ее вызова

inner ['ɪnə] *adj.* внутренний

inner code ['ɪnə kəʊd] внутренний код

inner loop ['ɪnə lu:p] внутренний цикл

innovation [ɪnɔ'veɪʃən] *n.* нововведение, новшество

innovations representation (IR) [ɪnɔ'veɪʃəns ,reprɪzen'teɪʃən] представление методом порождающего процесса

innumerable [ɪ'nju:mərəbl] *adj.* бесчисленный

inoperative [ɪnɔ'pərətɪv] *adj.* бездействующий

inorder traversal [ɪnɔː'də 'trævəːsl] симметричный обход. @ Симметричный маршрут прохождения вершин в двоичном дереве с использованием рекурсивного алгоритма.

inorganic [ɪnɔː'gæɪnɪk] *adj.* неорганический

in-out box [ɪn'aut bɒks] блок ввода-вывода

in-out parameter [ɪn'aut pə'ræmɪtə] изменяемый параметр

inparameter [ɪnpə'ræmɪtə] входной параметр

input ['ɪnpʊt] *n.* 1. ввод (данных); 2. входные данные; исходные данные; 3. вводное устройство, устройство ввода; 4. входной сигнал; *v.* вводить (данные). @ 1. Считывать данные с внешнего устройства и записывать их в оперативную память. 2. Задавать данные программе с помощью вводного устройства.

input area ['ɪnpʊt 'ɛəriə] буфер ввода

input assertion ['ɪnpʊt ə'sɜːʃən] начальное утверждение

input backoff (IBO) ['ɪnpʊt 'bæk'ɒf] потери входной мощности

input block ['ɪnpʊt blɒk] входное устройство, устройство ввода, входной блок

input buffer ['ɪnpʊt 'bʌfə] входной буфер, буферное запоминающее устройство

input buffer register ['ɪnpʊt 'bʌfə 'redʒɪstə] входной буферный регистр, регистр входного буфера

input circuit ['ɪnpʊt 'sɜːkɪt] входная схема, входная цепь, входной контур

input data ['ɪnpʊt 'deɪtə] исходные данные, вводимые данные

input device ['ɪnpʊt dɪ'vaɪs] вводное устройство

input digit ['ɪnpʊt 'dɪdʒɪt] вводимая цифра (разряд)

input file ['ɪnpʊt faɪl] входной файл, файл исходных данных

input highway (IHW) ['ɪnpʊt haɪ'weɪ] входной тракт передачи дискретной информации

input information ['ɪnpʊt ɪnfə'meɪʃən] входная информация, входные данные

input instruction code ['ɪnpʊt ɪn'strʌkʃən kəʊd] код команды на входном языке

input inverse ['ɪnpʊt ɪn'vɜːz] инверсия входных сигналов

input language ['ɪnpʊt 'læŋgwɪdʒ] входной язык. *См. тж. source language*

input level ['ɪnpʊt 'levl] входной уровень

input medium ['ɪnpʊt 'miːdɪəm] 1. среда для записи входных данных; 2. способ ввода

input order ['ɪnpʊt ɔː'də] входная команда

input potential ['ɪnpʊt pə'tenʃəl] входной потенциал

input primitive ['ɪnpʊt 'prɪmɪtɪv] входной примитив. @ Элементарная порция данных, получаемая с вводного устройства.

input program ['ɪnpʊt 'prəʊgræm] программа ввода

input queue ['ɪnpʊt kjuː] очередь заданий, очередь на входе. *См. тж. job queue*

input record ['ɪnpʊt 'rekɔːd] вводимая запись, входная запись

input register ['input 'redʒɪstə] входной регистр

input routine ['input ru:'ti:n] программа ввода, входная программа

input section ['input 'sekʃən] 1. вводная часть программы, управляющая вводом данных; 2. входная область памяти

input speed ['input spi:d] скорость входа данных

input stream ['input stri:m] входной поток. @ Последовательность операторов управления заданиями и входных данных для заданий.

input unit ['input 'ju:nɪt] вводное устройство, устройство ввода

input-bound task ['input'baund ta:sk] задача, скорость выполнения которой ограничена скоростью ввода данных

input-limited process ['input-'limitɪd 'prouses] процесс, ограниченный по входу. @ Процесс, скорость выполнения которого ограничена интенсивностью поступления или получения входной информации.

input-output (I/O) ['input'autput] обмен, ввод-вывод. @ Операции пересылки данных между оперативной памятью и внешними устройствами. Термин «ввод-вывод» предпочтителен, когда подразумевается преобразование представления данных или когда речь идет об исходных данных и результатах; термин «обмен» относится скорее к перемещению данных внутри вычислительной системы и без преобразования

input-output buffer ['input'autput 'bʌfə] буфер ввода-вывода, бу-

ферное запоминающее устройство для ввода-вывода

input-output channel ['input-'autput 'tʃænl] канал ввода-вывода. @ Специализированный процессор, обеспечивающий пересылку данных между основной памятью и внешними устройствами.

input-output control ['input-'autput kən'troul] 1. управление вводом – выводом; 2. устройство управления вводом – выводом

input-output control module ['input'autput kən'troul 'mɒdju:l] управляющий модуль ввода-вывода

input-output control system (IOCS) ['input'autput kən'troul 'sɪstɪm] система управления вводом-выводом

input-output controller (IOC, ioc) ['input'autput kən'troulə] контроллер ввода-вывода, контроллер внешнего устройства. См. *тж.* **peripheral controller**

input-output device ['input'autput di'vaɪs] устройство ввода – вывода

input-output facilities ['input-'autput fə'sɪlɪtɪs] средства ввода – вывода

input-output instruction ['input-'autput ɪn'strʌkʃən] команда ввода-вывода

input-output interrupt ['input-'autput ɪntə'rʌpt] 1. прерывание по вводу – выводу; 2. прерывание по запросу на ввод – вывод

input-output language ['input-'autput 'læŋɡwɪdʒ] язык ввода – вывода

input-output library ['input'autput 'laɪbrəri] библиотека программ ввода – вывода

input-output register (IOR)

['input'auptut 'redʒɪstə] регистр ввода-вывода

input-output specification

['input'auptut ,spesɪfɪ'keɪʃən] спецификация входных и выходных параметров, описание входных и выходных параметров. См. *тж.* **functional specification**

input-output unit

['ju:nɪt] устройство ввода-вывода

inquire

[ɪn'kwaɪə] *v.* 1. узнавать, спрашивать (*of*); 2. исследовать (*into*)

inquiry

[ɪn'kwaɪə] *n.* запрос; опрос; вопрос

inquiry and subscriber display

[ɪn'kwaɪə ənd səb'skraɪbə dɪs'pleɪ] дистанционный дисплей для отображения данных по запросам пользователя

inquiry buffer

[ɪn'kwaɪə 'bʌfə] буфер запросов

inquiry keyboard

[ɪn'kwaɪə 'ki:bɔ:d] клавишный пульт для подачи запросов

inquiry station

[ɪn'kwaɪə 'steɪʃən] запросный терминал. @ Терминал, с которого производится запрос информации из базы данных.

inquiry terminal

[ɪn'kwaɪə 'tə:mɪnəl] 1. визуальный терминал; 2. визуальное оконечное устройство запросов

insensitive

[ɪn'sensɪtɪv] *n.* нечувствительный

insert

[ɪn'sə:t] *v.* вставлять; вводить; вносить

insert

['ɪnsət] *n.* 1. вставка, вкладка; 2. втулка

insert mode

['ɪnsət maʊd] режим вставки, раздвигающий режим. @ В экранных редакторах — режим, при

котором вводимая с клавиатуры литера вставляется перед литерой, указываемой курсором. *Ср. overtyping mode*

insertion

['ɪnsəʃən] *n.* вставка; введение

insertion loss (IL)

['ɪnsəʃən lɒs] вносимые потери

inset

['ɪnsət] *n.* вставка, вкладка, вклейка

inset

['ɪn'set] *v.* 1. вставлять; 2. вкладывать

inside

[ɪn'saɪd] *adj.* внутренний; *adv.* внутри, внутрь

insight

['ɪnsaɪt] *n.* проникновение (*into*); понимание, представление; озарение. # **to gain an insight into** проникнуть в сущность чего-л.; понять. # **to provide insight into** дать представление о

insist

[ɪn'sɪst] *v.* 1. настаивать (*on, upon*); 2. утверждать

insomuch

[ɪn'səʊmʌtʃ] *adv.* настолько ..., что (*that*)

inspect

[ɪn'spekt] *v.* осматривать; наблюдать; инспектировать

inspire

[ɪn'spaɪə] *v.* 1. вдохновлять, воодушевлять; 2. внушать (чувство и т. п.)

instability

[ɪn'stə'bɪləti] *n.* неустойчивость

install

[ɪn'stɔ:l] *v.* 1. устанавливать, настраивать. @ Задавать параметры и состав программной системы для работы на конкретной вычислительной машине. 2. устанавливать, включать. @ Делать задачу доступной в данной операционной среде. 3. устанавливать, монтировать (*сменный носитель на внешнее запоминающее устройство*); 4. устанавливать; налаживать (*вычислительную систему*)

installation [ˌɪn'stə'leɪʃən] *n.* 1. установка, настройка. *См. тж. install*; 2. вычислительная система, ЭВМ. *См. тж. computer system*; 3. монтаж, ввод в строй, расположение, размещение

installation and checkout phase [ˌɪn'stə'leɪʃən ænd 'tʃekaut 'feɪz] опытная эксплуатация

installed task [ɪn'stɔːld tɑːsk] инсталлированная задача, включенная задача. @ Задача, информация о параметрах и расположения загрузочного модуля которой занесена в таблицы операционной системы. Вызов инсталлированной задачи не требует поиска в каталогах.

installer [ɪn'stɔːlə] *n.* установщик

instance ['ɪnstəns] *n.* 1. экземпляр (*объекта некоторого типа*); 2. пример; отдельный факт, случай; 3. требование; просьба; *v.* приводить в качестве примера. # **at the instance of** по требованию; по просьбе. # **for instance** например. # **in the first instance** сначала; прежде всего

instant ['ɪnstənt] *n.* мгновение, момент; *adj.* 1. неотложный; немедленный; 2. текущий, текущего месяца. # **the instant** в тот момент, когда

instantaneous [ˌɪnstən'teɪnjəs] *adj.* мгновенный

instantaneous automatic gain control (IAGC) [ˌɪnstən'teɪnjəs ɹə'tə-mætɪk geɪn kən'traʊl] мгновенная автоматическая регулировка усиления

instantaneously [ˌɪnstən'teɪnjəsli] немедленно (*декодируемый*); мгновенно

instantiate [ˌɪn'stən'teɪt] *v.* создавать экземпляр (*объекта некоторого типа*)

instantiation [ˌɪn'stən'teɪʃən] *n.* 1. экземпляр, реализация (*некоторого абстрактного описания*); конкретизация; 2. создание экземпляра (*объекта некоторого типа*)

instead (of) [ˌɪn'sted(əv)] *adv.* вместо; вместо этого; вместо того, чтобы

Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) Институт инженеров по электротехнике и радиоэлектронике, ИИЭР

instruct [ɪn'strʌkt] *v.* инструктировать, обучать, отдавать приказ

instruction [ɪn'strʌkʃən] *n.* команда; оператор. @ Элементарная единица программы

instruction address (IA) [ɪn'strʌkʃən ə'dres] адрес программы или команды

instruction address register (IAR) [ɪn'strʌkʃən ə'dres 'redʒɪstə] 1. регистр адреса команды; 2. счетчик команд

instruction area [ɪn'strʌkʃən 'eə-riə] 1. память команд; 2. участок памяти для хранения команд

instruction buffer [ɪn'strʌkʃən 'bʌfə] буфер команд, буферное запоминающее устройство для команд

instruction code [ɪn'strʌkʃən kəʊd] 1. система команд. *См. тж. instruction set*; 2. код команды, состав команды

instruction counter (IC) [ɪn'strʌkʃən 'kaʊntə] счетчик команд. *См. тж. program counter*

instruction counting register [ɪn'strʌkʃən 'kaʊntɪŋ 'redʒɪstə] счетчик команд. *См. program counter*

instruction cycle [ɪn'strʌkʃən 'saɪkl] командный цикл

instruction decoder [ɪn'strʌkʃən dɪ'kəʊdə] дешифратор команд.@ Элемент центрального процессора, определяющий действия или микропрограмму, соответствующие коду операции.

instruction field [ɪn'strʌkʃən fi:ld] поле команды, поле кода операции.@ Часть команды (машинной или на языке ассемблера), содержащая код или мнемоническое обозначение операции.

instruction format [ɪn'strʌkʃən 'fɔmət] формат команды.@ 1. Количество разрядов, представляющих машинную команду, и их разделение на код операции, адреса операндов. 2. Число адресов машинной команды.

instruction frequency [ɪn'strʌkʃən 'fri:kwənsɪ] частота следования команд

instruction length [ɪn'strʌkʃən leŋθ] длина команды.@ Число байтов или слов, занимаемых командой.

instruction mix [ɪn'strʌkʃən mɪks] смесь команд.@ Программа, используемая для определения быстродействия процессора или вычислительной системы и содержащая команды различных типов в пропорции, соответствующей их применению в реальных программах.

instruction processor [ɪn'strʌkʃən 'prəʊsesə] процессор для обработки команд

instruction register (IR) [ɪn'strʌkʃən 'redʒɪstə] регистр команды.@ Регистр процессора, содержащий исполняемую в данный момент команду.

instruction sequencing [ɪn'strʌkʃən 'si:kwənsɪŋ] порядок следования команд.@ Порядок, в котором выполняются команды, составляющие некоторую программу.

instruction set [ɪn'strʌkʃən set] система команд.@ Совокупность выполняемых вычислительной машиной операций и правила их кодирования в программе.

instruction set processor (ISP) [ɪn'strʌkʃən set 'prəʊsesə] процессор системы команд

instruction stream [ɪn'strʌkʃən stri:m] поток команд.@ Последовательность команд, получаемых процессором из памяти.

instruction time [ɪn'strʌkʃən taɪm] время выполнения (машинной) команды

instruction unit [ɪn'strʌkʃən 'ju:nɪt] блок команд

instruction word [ɪn'strʌkʃən wɜ:d] команда, командное слово

instructional constant [ɪn'strʌkʃənəl 'kɒnstənt] управляющее слово, псевдокоманда

instruction-count interrupt [ɪn'strʌkʃən'kaʊnt ɪntə'rʌpt] прерывание счета команд

instructive [ɪn'strʌktɪv] *adj.* поучительный, назидательный

instrument ['ɪnstrʊmənt] *n.* инструмент, прибор

instrumental ['ɪnstrʊməntəl] *adj.* 1. инструментальный; 2. способствующий

instrumentation ['ɪnstrʊməntʃən] *n.* аппаратура

insufficiency [ɪnsə'fɪʃənsɪ] *n.* недостаточность

insufficient [ˌɪnsəˈfɪʃənt] *adj.* недостаточный; несоответствующий; неудовлетворительный; неполный

insulate [ˈɪnsjuleɪt] *v.* изолировать

insulated gate (IG) [ˈɪnsjuleɪtɪd ˈgeɪt] изолированный затвор

insulated-gate field-effect transistor (IGFET) [ˈɪnsjuleɪtɪd ˈgeɪt fiːld-ˌɪfekt trænˈzɪstə] полевой транзистор с изолированным затвором, полевой МДП транзистор

insulation [ˈɪnsjuleɪʃən] *n.* изоляция

insulator [ˈɪnsjuleɪtə] *n.* изолятор

insure [ɪnˈʃuə] *v.* 1. обеспечивать; 2. страховать(ся); 3. убедиться, удостовериться

inswap [ɪnˈswæp] подкачивать, загружать. *См. тж. swap in*

intact [ɪnˈtækt] *adj.* неповрежденный, целый

intake [ˈɪnteɪk] *n.* 1. впуск, повод, всасывание; 2. поглощение, потребление; *adj.* впускной, приемный

integer (INT) [ˈɪntɪdʒə] *n.* 1. целое (число); 2. нечто целое

integer multiple [ˈɪntɪdʒə ˈmʌltɪpl] целое (кратное)

integer multiplication and division [ˈɪntɪdʒə ˈmʌltɪplɪkeɪʃən ænd dɪˈvɪʒən] целочисленное умножение и деление

integer programming [ˈɪntɪdʒə ˈprɒɡræmɪŋ] дискретное программирование. @ Раздел математики, занимающийся задачами целочисленной оптимизации.

integer variable [ˈɪntɪdʒə ˈvɛəriəbl] целая переменная. @ Переменная, занимающая только целочисленные значения.

integer-valued [ˈɪntɪdʒəˈvæljuːd] целочисленный. @ Принимающий только целые значения.

integral [ˈɪntɪgrəl] *n.* интеграл; *adj.* 1. целочисленный; 2. встроенный; неотъемлемый, существенный

integral action [ˈɪntɪgrəl ˈækʃən] интегральное действие, воздействие по интегралу

integral boundary [ˈɪntɪgrəl ˈbaʊndəri] целочисленная граница

integral control [ˈɪntɪgrəl kənˈtrɒl] 1. интегральное управление (регулирование); 2. управление (регулирование) по интегралу; 3. астатическое управление (регулирование)

integral convergence [ˈɪntɪgrəl kənˈvɜːdʒəns] сходимость интеграла

integral curve [ˈɪntɪgrəl kəːv] интегральная кривая

integral cycle control [ˈɪntɪgrəl saɪkl kənˈtrɒl] циклическое управление

integral domain [ˈɪntɪgrəl dəˈmeɪn] область целостности

integral equation [ˈɪntɪgrəl ɪˈkweɪʃən] интегральное уравнение

integral operator [ˈɪntɪgrəl ˈɒpəreɪtə] интегральный оператор

integral power [ˈɪntɪgrəl ˈpaʊə] целевая степень

integral quantity [ˈɪntɪgrəl ˈkwɒntəntɪ] целая величина

integral table [ˈɪntɪgrəl ˈteɪbl] таблица интегралов

integral type [ˈɪntɪgrəl taɪp] целочисленный тип. @ Тип данных для представления целых чисел; в одном языке программирования может быть несколько целочисленных типов, различающихся диапазоном представимых чисел.

integrand ['ɪntɪgrənd] *n.* интегрируемое, интегрируемая функция; подынтегральное выражение

integrate ['ɪntɪgreɪt] *v.* 1. интегрировать, объединять в систему; 2. интегрировать, вычислять интеграл; 3. составлять целое; объединять; *adj.* 1. составной; 2. полный, целый

integrated chopper (INCH) ['ɪntɪgreɪtɪd 'tʃɒpə] интегральный прерыватель

integrated circuit (IC) ['ɪntɪgreɪtɪd 'sə:kɪt] интегральная схема, ИС

integrated circuit calculator ['ɪntɪgreɪtɪd 'sə:kɪt 'kælkjuleɪtə] вычислительная машина на интегральных схемах

integrated circuit package (ICP) ['ɪntɪgreɪtɪd 'sə:kɪt 'pækɪdʒ] 1. интегральный модуль; 2. корпус ИС

integrated data base ['ɪntɪgreɪtɪd 'deɪtə beɪs] интегрированная база данных. @ База данных, объединяющая несколько логических баз данных

integrated data processing (IDP) ['ɪntɪgreɪtɪd 'deɪtə 'prəʊsesɪŋ] интегрированная обработка данных

integrated digital network (IDN) ['ɪntɪgreɪtɪd 'dɪdʒɪtl 'netwɜ:k] интегральная цифровая сеть

integrated environment ['ɪntɪgreɪtɪd ɪn'vaɪənmənt] интегрированная среда. @ Система программных средств, включающая все необходимые пользователю средства и обеспечивающая многообразное взаимодействие с ними.

integrated injection logic (IIL, I²L) ['ɪntɪgreɪtɪd ɪn'ɪdʒəkʃən 'lɒdʒɪk] интегральная инжекционная логика, И²Л

integrated modem ['ɪntɪgreɪtɪd 'mɒdəm] встроенный модем

integrated office system ['ɪntɪgreɪtɪd ɒfɪs 'sɪstɪm] интегрированная учрежденческая система

integrated package ['ɪntɪgreɪtɪd 'pækɪdʒ] интегрированный пакет. *См. тж. integrated system*

integrated project support environment (IPSE) ['ɪntɪgreɪtɪd 'prɒdʒekt sə'pɔ:t ɪn'vaɪənmənt] интегрированная система программирования. @ Вычислительная система, предназначенная для автоматизации всех задач, связанных с проектированием аппаратно-программных средств на всех этапах осуществления проекта.

integrated services digital network (ISDN) ['ɪntɪgreɪtɪd 'sə:vɪsɪs 'dɪdʒɪtl 'netwɜ:k] цифровая сеть с предоставлением комплексных услуг

integrated software ['ɪntɪgreɪtɪd 'sɒftwɛə] интегрированный пакет, интегрированная система. *См. тж. integrated system*

integrated square error ['ɪntɪgreɪtɪd skwɛəz 'erə] среднеквадратичная ошибка

integrated system ['ɪntɪgreɪtɪd 'sɪstɪm] интегрированная система; интегрированный пакет. @ Прикладная программа, обеспечивающая различные информационные и вычислительные потребности пользователя и поддерживающая единый способ взаимодействия пользователя с ее компонентами и единый способ представления данных; «пакет» иногда предполагает менее тесную связь между компонентами, чем «система». Стандартные возможно-

сти интегрированных систем на ПЭВМ включают подготовку текстов, работу с электронными таблицами, отображение и печать данных в графическом представлении, простую базу данных и средства связи через модем.

integrated testing ['intigreɪtɪd 'testɪŋ] тестирование системы в целом

integrating device ['intigreɪtɪŋ dɪ'vaɪs] интегрирующее устройство (прибор)

integrating digital voltmeter (IDVM) ['intigreɪtɪŋ 'dɪdʒɪtl 'vɒltmɪ:tə] интегрирующий цифровой вольтметр

integrating unit ['intigreɪtɪŋ 'ju:nɪt] интегрирующий блок (прибор)

integration ['intigreɪʃən] *n.* 1. интеграция, объединение в систему; компоновка; 2. интегрирование

integration by parts ['intigreɪʃən baɪ pa:ts] интегрирование по частям

integration by substitution ['intigreɪʃən baɪ ,sʌbstɪ'tju:ʃən] интегрирование подстановкой

integration technique ['intigreɪʃən tek'ni:k] метод интегрирования

Integrational Classification of Patents (ICP) ['intigreɪʃənəl ,klæsɪfɪ'keɪʃən ɒv 'peɪtənt] Международная классификация патентов

integrator ['intigreɪtə] *n.* интегратор, интегрирующее устройство

integrity [ɪn'tegreɪtɪ] *n.* целостность, сохранность.@ Способность противостоять изменениям при системных ошибках. *См. тж. data integrity*

integro-differential equation [ɪn'tegrədɪfə'renʃəl ɪ'kweɪʃən] интегро-дифференциальное уравнение

intellect ['ɪntilekt] *n.* 1. интеллект, ум, рассудок; 2. интеллект.@ 1. Интеллект естественный; внутренне – способность к абстракции; внешне – способность ориентироваться в незнакомых условиях и находить решение слабо формализованных задач. 2. Интеллект искусственный – техническая имитация определенных возможностей естественного интеллекта (например, узнавания, образования понятий, принятия решений, синтеза речевых и эстетических сигналов и т. п.)

intelligence [ɪn'telɪdʒəns] *n.* 1. интеллект. *См. тж. artificial intelligence*; 2. «интеллект».@ Программы, управляющие устройством. 3. сведения

intelligent [ɪn'telɪdʒənt] *adj.* 1. интеллектуальный.@ Представляющий большие возможности, чем другие устройства или программы того же класса; 2. использующий микропроцессор; 3. умный; 4. эрудированный; 4. умелый

intelligent control [ɪn'telɪdʒənt kən'troul] управление с искусственным интеллектом

intelligent controller [ɪn'telɪdʒənt kən'troulə] интеллектуальный контроллер.@ Контроллер, выполняющий, кроме непосредственного управления обменом, дополнительные функции: редактирование данных, контроль их правильности, обработку сложных команд.

intelligent copier [ɪn'telɪdʒənt 'kɒpɪə] интеллектуальное копирующее устройство.@ Копировальное устройство на базе лазерного печатающего устройства, обеспечивающее цифровую обработку копируемого изображения (масштабиро-

вание, увеличение контрастности, выделение контуров, объединение изображений) и прием и передачу изображений по линиям связи.

intelligent data base [ɪn'telɪdʒənt 'deɪtə beɪs] интеллектуальная база данных. @ База данных, в которой для ответа на запрос используются как непосредственно хранимые факты, так и факты, получаемые логическим выводом; база данных с языком запросов, близким к естественному языку.

intelligent front end (IFE) [ɪn'telɪdʒənt frʌnt end] 1. интеллектуальная система сопряжения. @ Программа, предназначенная для облегчения доступа к существующей системе программного обеспечения или вычислительной системе. Ее целесообразно использовать при наличии сложного и достаточно развитого программного обеспечения, для освоения которого требуется слишком много времени. 2. интеллектуальная связная ЭВМ, связная ЭВМ с развитой логикой

intelligent knowledge-based system [ɪn'telɪdʒənt 'nɒlɪdʒ'beɪst 'sɪstɪm] интеллектуальная система, основанная на использовании знаний. @ Система с элементами искусственного интеллекта.

intelligent machine [ɪn'telɪdʒənt mə'ʃiːn] «думающая» машина

intelligent peripheral interface (IPI) [ɪn'telɪdʒənt pə'rɪfərəl ɪntə'feɪs] интеллектуальный периферийный интерфейс

intelligent terminal [ɪn'telɪdʒənt 'tɜːmɪnəl] интеллектуальный терминал, «тяжелый» терминал. @ 1. Терминал с собственной памятью и

микропроцессором, представляющий средства редактирования и преобразования данных независимо от работы ЭВМ, к которым он подключен. 2. МикроЭВМ или ПЭВМ, используемые в качестве терминала большой ЭВМ. *Ср.* **dumb terminal**

intelligibility [ɪn'telɪdʒə'bɪlɪtɪ] *n.* разборчивость; внятность; понятность

intelligibility threshold [ɪn'telɪdʒə'bɪlɪtɪ 'θreʃhəʊld] порог разборчивости

intend [ɪn'tend] *v.* 1. намериваться, предполагать; иметь в виду; 2. предназначать

intend task [ɪn'tend taːsk] заданная задача

intense [ɪn'tens] *adj.* интенсивный

intensive [ɪn'tensɪv] *adj.* интенсивный

intensity [ɪn'tensɪtɪ] *n.* 1. интенсивность; напряженность; 2. сила; 3. яркость

intensity cuing [ɪn'tensɪtɪ 'kwɪŋ] воздушная перспектива. @ В машинной графике — изображение близких частей изображения более яркими цветами, а дальних менее яркими.

intensity level [ɪn'tensɪtɪ 'levl] уровень яркости

inter- ['ɪntər-] *pref.* между-; взаимно-; *например:* **international** международный, **interaction** взаимодействие

interact [ɪntər'ækt] *v.* взаимодействовать

interaction [ɪntər'ækʃən] *n.* 1. взаимовлияние; 2. взаимодействие; 3. взаимосвязь; 4. диалог

interaction space [ɪntər'ækʃən speɪs] пространство взаимодействия

interactive [ɪntər'æktiv] *adj.* интерактивный; диалоговый. @ О системе, в которой пользователь задает программе команды во время ее работы.

interactive blend [ɪntər'æktiv blend] интерактивное перетекание

interactive connector [ɪntər'æktiv 'kənektə] интерактивная соединительная линия

interactive contour [ɪntər'æktiv 'kɒntuə] интерактивный ореол

interactive debugger [ɪntər'æktiv dɪ'bagə] диалоговый отладчик. @ Отладчик, позволяющий отлаживать программу в диалоге с ЭВМ.

interactive design system (IDS) [ɪntər'æktiv dɪ'zain 'sɪstɪm] интерактивная система проектирования

interactive distortion [ɪntər'æktiv dɪs'tɔʃən] интерактивная деформация

interactive drop shadow [ɪntər'æktiv drɒp 'ʃædou] интерактивная тень

interactive envelope [ɪntər'æktiv 'envɪləʊp] интерактивная огибающая

interactive environment [ɪntər'æktiv ɪn'vaɪərənmənt] 1. диалоговый режим; 2. диалоговая система

interactive extrude [ɪntər'æktiv eks'tru:d] интерактивная экструзия

interactive graphics [ɪntər'æktiv g'ræfɪks] интерактивная графика

interactive graphics system (IGS) [ɪntər'æktiv g'ræfɪks 'sɪstɪm] интерактивная графическая система

interactive mode [ɪntər'æktiv mɔd] интерактивный режим; диалоговый режим. См. *тж.* **interactive**

interactive pattern analysis and classification system (IPACS) [ɪntər-

'æktiv 'pætən ə'næləsɪz ænd ˌklæsɪfɪ'keɪʃən 'sɪstɪm] интерактивная система анализа и классификации образов

interactive processing [ɪntər'æktiv 'prəʊsesɪŋ] диалоговая обработка

interactive system [ɪntər'æktiv 'sɪstɪm] интерактивная система; диалоговая система. См. *тж.* **interactive**

interactive transparency [ɪntər'æktiv træns'pɛərənsɪ] интерактивная прозрачность

interactive utility [ɪntər'æktiv ju:'tɪlɪtɪ] интерактивная сервисная программа; диалоговая сервисная программа

interatomic [ɪntə'tɒmɪk] *adj.* межатомный

interblock gap (inter-block) [ɪntə'tɒk ɡæp] межблочный промежуток. См. *тж.* **block gap**

interblock information [ɪntə'tɒk ɪnfə'meɪʃən] межблочная информация

interblock space [ɪntə'tɒk speɪs] интервал между блоками (*напр. на магнитной ленте*)

intercept [ɪntə'sept] *v.* 1. перехватить; 2. преграждать; 3. пересекать

interception [ɪntə'sepʃən] *n.* 1. пересечение; 2. перехват

interchange [ɪntə'tʃeɪndʒ] *n.* 1. (взаимный) обмен; 2. чередование, смена; перестановка; *v.* обменивать(ся)

intercomparison [ɪntə'kəm'pærɪsn] *n.* взаимное сравнение

intercomputer communication [ɪntə'kəm'pjʊ:tə kə'mju:nɪ'keɪʃən] межмашинная связь

intercourse ['ɪntəks] *n.* общение

interdigital transducer (IDT) ['ɪntə'dɪdʒɪtl træns'dju:sə] встречно-штыревой (встречно-гребенчатый) преобразователь

interelectrode ['ɪntə,ɪ'lektroud] *adj.* межэлектродный

interest ['ɪntrɪst] *n.* 1. интерес; 2. проценты. # **to be interested** интересоваться чем-л.

interface [ɪntə'feɪs] *n.* 1. интерфейс, стык. @ Совокупность средств и правил, обеспечивающих логическое или физическое взаимодействие устройств и/или программ вычислительной системы. 2. взаимодействие; 3. устройство сопряжения; 4. граница раздела

interface board [ɪntə'feɪs bɔ:d] интерфейсная плата. *См. тж. interface device*

interface computer [ɪntə'feɪs kəm'pjʊ:tə] интерфейсная ЭВМ

interface device [ɪntə'feɪs dɪ'vaɪs] устройство сопряжения, УСО, интерфейс. @ Устройство сопряжения ЭВМ с внешним миром, сетью или другой ЭВМ.

interface module [ɪntə'feɪs 'mɔ:dju:l] интерфейсный модуль, описание интерфейса. *См. interface specification*

interface specification [ɪntə'feɪs ,spesɪfɪ'keɪʃən] описание интерфейса, интерфейсный модуль. @ Декларативная часть модуля программы, содержащая информацию, необходимую другим модулям для взаимодействия с ним.

interface testing [ɪntə'feɪs 'testɪŋ] проверка интерфейсов. @ Про-

верка правильности взаимодействия компонентов программной системы.

interfacing [ɪntə'feɪsɪŋ] *adj.* смежный

interfere [ɪntə'fɪə] *v.* 1. мешать, быть помехой (**with**); 2. вмешиваться (**in**)

interference [ɪntə'fɪərəns] *n.* помехи

interference level [ɪntə'fɪərəns 'levl] уровень помех

interior [ɪn'tɪəriə] *adj.* внутренний; *n.* 1. внутренняя сторона; 2. внутренняя часть

interior label [ɪn'tɪəriə 'leɪbl] внутренняя метка на самой магнитной ленте

interior map [ɪn'tɪəriə mæp] внутреннее отображение

interior node [ɪn'tɪəriə nɒd] внутренний узел

interior path length [ɪn'tɪəriə pa:θ leŋθ] длина внутреннего пути (в дереве). @ Сумма длин всех путей из корня во внутренний (нетерминальный) узел.

interleaving [ɪntə'li:vɪŋ] чередование. @ Метод организации режима мультипрограммирования в относительно простых системах без использования программы супервизора.

interlock [ɪntə'lɒk] *n.* 1 (взаимная) блокировка. @ Программные или аппаратные средства синхронизации процессов, обеспечивающие непрерывное выполнение критических секций; *v.* 1. соединять(ся), сцеплять(ся); смыкать(ся); 2. блокировать

intermediate [ɪntə'mi:djət] *adj.* промежуточный; средний

intermediate access store (IAS)

[ˌɪntə'mi:dʒət 'ækses stɔ:] память с прямой адресацией

intermediate assertion [ˌɪntə'mi:-

dʒət ə'sə:ʃən] промежуточные утверждения

intermediate frequency (IF)

[ˌɪntə'mi:dʒət 'fri:kwənsɪ] промежуточная частота

intermediate information [ˌɪntə-

'mi:dʒət ˌɪnfə'meɪʃən] промежуточная информация, промежуточные данные

intermediate language [ˌɪntə'mi:-

dʒət 'læŋgwɪdʒ] промежуточный язык. @ Язык, на который переводится программа первым проходом транслятора и с которого производится трансляция следующим проходом. В многоязыковой системе программирования несколько входных языков могут транслироваться на общий промежуточный язык.

intermediate link [ˌɪntə'mi:dʒət

link] промежуточное звено

intermediate list [ˌɪntə'mi:dʒət

list] промежуточный список

intermediate memory (storage)

[ˌɪntə'mi:dʒət 'meməri ('stɔ:rɪdʒ)] промежуточная память. @ Всякая часть или разновидность памяти, используемая для хранения информации между двумя шагами обработки.

intermediate power amplifier

(IPA) [ˌɪntə'mi:dʒət 'paʊə 'æmplɪfaɪə] усилитель средней мощности

intermediate quantity [ˌɪntə'mi:-

dʒət 'kwɒntəti] промежуточная величина

intermediate region [ˌɪntə'mi:-

dʒət 'ri:dʒən] промежуточная область

intermediate state [ˌɪntə'mi:dʒət steɪt] промежуточное состояние

intermittent [ˌɪntə'mɪtənt] *adj.* 1.

периодический; 2. перемежающийся; 3. прерывистый

intermittent error [ˌɪntə'mɪtənt

'erə] нерегулярная ошибка, неповторяющаяся ошибка

intermittent failure [ˌɪntə'mɪtənt

'feɪljə] перемежающаяся неисправность, перемежающиеся сбои

intermodular reference [ˌɪntə-

'mɒdju:lə 'refrəns] межмодульная ссылка, внешняя ссылка. @ Использование в одном модуле имени, определенного в другом. *Cp.* **internal reference**

intermodulation (IM) [ˌɪntə-

'mɒdju:lɪʃən] интермодуляция

intermodulation distortion

(IMD) [ˌɪntə'mɒdju:lɪʃən dɪs'tɔ:ʃən] интермодуляционное искажение

intermodule optimization [ˌɪntə-

'mɒdju:l 'ɒptɪmaɪzɪʃən] межмодульная оптимизация. @ Оптимизация программы с учетом межмодульных связей, в частности, удаление невызываемых процедур, подстановка тела процедуры вместо ее вызова, упрощение вызовов процедур.

internal [ɪn'tə:nl] *adj.* 1. внут-

ренний; 2. сокровенный

internal connection (IC) [ɪn-

'tə:nl] внутреннее соединение

internal evidence [ɪn'tə:nl 'evɪ-

dəns] доказательство, вытекающее из существа дела

internal file [ɪn'tə:nl faɪl] внут-

ренний файл. *Cp.* **external file**

internal fragmentation [ɪn'tə:nl

ˌfræmənt'eɪʃən] внутренняя фрагментация. @ Фрагментация, возникаю-

щая в системах распределения памяти, выделяющих блоки с длиной, кратной некоторой константе; при этом в большинстве случаев выделяется блок большей длины, чем запрошено, и часть выделенного блока не используется.

internal function [ɪn'tə:nl 'fʌŋkʃən] внутренняя функция. @ Функция, определенная и оформленная в теле программы

internal interrupt [ɪn'tə:nl ,ɪntə'rʌpt] внутреннее прерывание. @ Прерывание, вызванное командой прерывания или ошибкой при выполнении команды. *Ср. external interrupt*

internal language [ɪn'tə:nl 'læŋgwɪdʒ] внутренний язык

internal memory [ɪn'tə:nl 'meməri] 1. собственная память. @ Оперативная память внешнего устройства. 2. оперативная память. *См. тж. main memory*

internal name [ɪn'tə:nl neɪm] внутреннее имя. @ 1. Имя, доступное только внутри модуля, в котором оно определено. 2. Имя, используемое внутри модуля, для именования некоторого внешнего объекта.

internal number base [ɪn'tə:nl 'nʌmbə beɪs] основание внутренней двоичной системы счисления

internal number system [ɪn'tə:nl 'nʌmbə 'sɪstɪm] внутренняя система счисления

internal performance [ɪn'tə:nl pə'fɔ:məns] быстродействие процессора. @ Измеряется числом команд в секунду или тактовой частотой.

internal reference [ɪn'tə:nl 'refrəns] внутренняя ссылка. @ Исполь-

зование объекта, определенного в том же модуле. *Ср. intermodular reference*

internal representation [ɪn'tə:nl ,reprɪzen'teɪʃən] внутреннее представление. @ Представление данных в памяти ЭВМ в форме, удобной для хранения и обработки. *Ср. external representation*

internal resistance (IR) [ɪn'tə:nl rɪ'zɪstəns] внутреннее сопротивление

internal schema [ɪn'tə:nl ski:m] внутренняя схема. @ Описание физической структуры базы данных, в том числе формата хранения записей, методов доступа и распределения по внешним устройствам.

internal shield (IS) [ɪn'tə:nl 'ʃi:ld] внутренний экран

internal sort(ing) [ɪn'tə:nl sɔ:t(ɪŋ)] внутренняя сортировка. @ Сортировка, выполняемая в оперативной памяти. *Ср. external sort*

internal specification [ɪn'tə:nl ,spesɪfɪ'keɪʃən] описание реализации. @ Описание внутренней структуры программы и способа ее работы. *См. тж. specification*

Internal System Number (INS) идентификатор объекта. *См. тж. entity identifier*

internal timer [ɪn'tə:nl taɪmə] встроенный таймер

internally [ɪn'tə:nəli] *adv.* 1. внутренне; 2. по сути дела

internally stored program [ɪn'tə:nl stɔ:d 'prɒgræm] программа, хранящаяся во внутренней памяти

internals [ɪn'tə:nls] *n.* внутренняя организация (*программной системы*)

International Federation for Information Processing (IFIP) Меж-

дународная федерация по обработке информации, МФОИ

International Federation of Automatic Control (IFAC) Международная федерация по автоматическому управлению

International Standards Organization (ISO) Международная организация по стандартизации, ИСО

internet protocol [ɪn'tə:net 'prɒʊtəkəl] межсетевой протокол, протокол межсетевого взаимодействия

internetting [ɪn'tə:netɪŋ] *n.* межсетевое взаимодействие. *См. тж.*

internetworking

internetworking [ɪn'tə:net'wə:kiŋ] межсетевое взаимодействие. @ Связь и взаимодействие между узлами различных вычислительных сетей.

interpolate [ɪn,tə:pə'leɪt] *v.* интерполировать

interpolating [ɪn,tə:pə'leɪtɪŋ] *adj.* интерполирующий, интерполяционный

interpolation [ɪn,tə:pə'leɪʃən] *n.* интерполяция, интерполирование

interpolation formula [ɪn,tə:pə'leɪʃən 'fɔ:mjʊlə] интерполяционная формула

interpolato [ɪn,tə:pə'leɪtə] *n.* интерполятор, сортировально-подборочная (раскладочная) машина

interpret [ɪn'tə:prɪt] *v.* 1. объяснять, толковать, интерпретировать; понимать (как); 2. переводить (*устно*); 3. расшифровывать, дешифровать

interpretation [ɪn'tə:prɪteɪʃən] *n.* интерпретация, интерпретирование, расшифровка, дешифрирование, вы-

полнение в режиме интерпретации, анализ

interpretative [ɪn'tə:prɪteɪtɪv] *adj.* интерпретативный

interpreter [ɪn'tə:prɪtə] *n.* интерпретатор. @ Программа (иногда аппаратное средство), анализирующая команды или операторы программы и немедленно выполняющая их. *Ср. compiler*

interpretive code [ɪn'tə:prɪtɪv kəʊd] интерпретирующий код

interpretive execution [ɪn'tə:prɪtɪv ˌeksɪ'kju:ʃən] интерпретация, выполнение в режиме интерпретации. *См. тж. interpreter*

interpretive instruction [ɪn'tə:prɪtɪv ɪn'strʌkʃən] макрокоманда

interpretive language [ɪn'tə:prɪtɪv 'læŋgwɪdʒ] интерпретируемый язык. @ Язык программирования, приспособленный для выполнения программ в режиме интерпретации. *См. тж. interpreter*

interpretive mode [ɪn'tə:prɪtɪv məʊd] режим интерпретации. *См. тж. interpreter*

interpretive program [ɪn'tə:prɪtɪv 'prɒʊgræm] программа интерпретатора, интерпретирующая программа, программа-интерпретатор

interpretive routine [ɪn'tə:prɪtɪv ru:'ti:n] программа интерпретатора, интерпретирующая программа, программа-интерпретатор

interprocess communication [ɪntə'prəʊses kə'mju:nɪ'keɪʃən] взаимодействие процессов. @ Средства языка программирования или операционной системы, обеспечивающее порождение и синхронизацию

процессов и передачу данных между ними.

interquartile range [intə'kwɔ:-tail reɪndʒ] вероятностное отклонение. @ Характеристика разброса случайной величины, равная длине отрезка оси X, на концах которого характеристическая функция принимает значения 0,25 и 0,75. См. *тж.* **standard deviation, variance**

interrecord gap (inter-record) [intə'rekɔ:d gæp] интервал между зонами на магнитной ленте

interrogate [ɪn'terəgeɪt] *v.* запрашивать, опрашивать

interrogating unit [ɪn'terəgeɪtɪŋ 'ju:nɪt] опрашивающее устройство

interrogation [ɪn'terəgeɪʃən] *n.* опрос. См. *тж.* **polling**

interrogation system [ɪn'terəgeɪ-ʃən 'sɪstɪm] система запроса

interrupt (INT, INTPT) [ɪntə-'rʌpt] *n.* прерывание. @ Прекращение выполнения текущей команды или текущей последовательности команд для обработки некоторого события; событие может быть вызвано командой или сигналом от внешнего устройства. Прерывание позволяет обработать возникающее событие специальной программой и вернуться к прерванной программе. *v.* прерывать. См. *тж.* **interrupt vector**. *v.* прерывать

interrupt control register [ɪntə-'rʌpt kən'trɒl 'redʒɪstə] регистр прерывания управления

interrupt event [ɪntə-'rʌpt 'i:vent] событие, вызывающее прерывание

interrupt handler [ɪntə-'rʌpt 'hændlə] программа обработки прерывания, обработчик прерывания. См. *тж.* **interrupt vector**

interrupt handling [ɪntə-'rʌpt 'hændlɪŋ] обработка прерываний, управление прерываниями

interrupt I/O [ɪntə-'rʌpt] ввод-вывод по прерываниям, обмен по прерываниям. См. *тж.* **interrupt-driven**

interrupt indicator [ɪntə-'rʌpt 'ɪndɪkeɪtə] индикатор (указатель) прерывания

interrupt instruction [ɪntə-'rʌpt ɪn'strʌkʃən] команда прерывания

interrupt mask [ɪntə-'rʌpt mɑ:sk] маска прерываний. @ Регистр, каждый разряд которого соответствует определенному типу прерывания; прерывание обслуживается или игнорируется в зависимости от значения соответствующего разряда маски прерываний.

interrupt priority [ɪntə-'rʌpt praɪ'ɔrɪtɪ] приоритет прерывания. @ Число, связанное с прерыванием данного типа; при одновременном поступлении нескольких прерываний обслуживается прерывание с большим приоритетом.

interrupt register [ɪntə-'rʌpt 'redʒɪstə] регистр прерываний

interrupt routine [ɪntə-'rʌpt ru:'ti:n] программа прерывания

interrupt service routine [ɪntə-'rʌpt 'sɜ:vɪs ru:'ti:n] программа обработки прерывания, обработчик прерывания. См. *тж.* **interrupt vector**

interrupt software [ɪntə-'rʌpt 'sɔftwɛə] 1. программа обработки прерывания, обработчик прерывания; 2. программа, работающая по прерываниям.

interrupt status (register) (IS)

[,intə'rɒpt 'steɪtəs ('redʒɪstə)] регистр прерываний

interrupt technique [,intə'rɒpt tek'ni:k] техника прерывания

interrupt trap [,intə'rɒpt træp] 1. прерывание; 2. обработка прерывания

interrupt vector [,intə'rɒpt 'vektə] вектор прерывания. @ Одна или несколько ячеек памяти, содержащие адрес программы обработки прерывания и, возможно, слово состояния процессора, устанавливаемое при обращении к этой программе; адрес вектора прерывания состояния процессора сохраняется на стеке, и в регистры процессора загружается информация из вектора прерывания.

interrupt-driven [,intə'rɒpt-'drɪvn] управляемый прерываниями, по прерываниям. @ О системе обработки асинхронных событий, компоненты которой запускаются и останавливаются с помощью прерываний.

interrupter [,intə'rɒptə] *n.* прерыватель, выключатель

interruptibility index (II) [,intə-'rɒptɪbɪlɪtɪ 'ɪndeks] индекс прерываемости

interruption [,intə'rɒptʃən] *n.* перерыв, пауза, прерывание, разъединение

interruption request block (IRB) [,intə'rɒptʃən rɪ'kwɛst blɒk] блок запроса прерываний

interruptions per minute (imp) [,intə'rɒptʃəns 'pɜː maɪ'njuːt] число прерываний в минуту

intersect [,ɪntə'sekt] *v.* пересекать; *n.* пересечение

intersection [,ɪntə'sekʃən] *n.*

1. пересечение. @ 1. Операция над множествами: пересечению множеств А и В принадлежат те и только те элементы, которые входят и в А, и в В. 2. Операция реляционной алгебры над отношениями с одинаковым набором атрибутов: пересечение отношений А и В состоит из кортежей, входящих в А, и в В. 3. конъюнкция, логическое умножение. *См. тж. AND*

intersegment link [,ɪntə'segment lɪŋk] межсегментная связь

intersegment linking [,ɪntə'segment 'lɪŋkɪŋ] связывание сегментов. @ Установление связей между сегментами (большой) программы.

intersegment reference [,ɪntə'segment 'refrəns] межсегментная ссылка. *См. тж. termolecular reference*

interspace [,ɪntə'speɪs] *n.* промежуток

interstitial [,ɪntə'stɪʃəl] *adj.* промежуточный; *n.* 1. внедренный атом; 2. дефект внедрения

interstitially [,ɪntə'stɪʃəlɪ] *adv.* промежуточно

intersymbol interference (ISI) [,ɪntə'sɪmbəl ,ɪntə'fɪərəns] межсимвольная интерференция

intersystem communication [,ɪntə'tə'sɪstɪm kə'mjuːnɪ'keɪʃən] связь между системами, межсистемная связь

intertask communication [,ɪntə-'taːsk kə'mjuːnɪ'keɪʃən] межзадачное взаимодействие. @ Средства языка программирования или операционной системы, обеспечивающие запуск и синхронизацию задач и передачу данных между задачами.

interval ['ɪntəvəl] *n.* интервал

interval timer ['intəvəl 'taimə] датчик временных интервалов, интервальный таймер. @ Цифровая схема, при помощи которой задается временной интервал между импульсом запуска и последующим изменением логических состояний.

intervence [ɪntə'veɪn] *v.* 1. явиться помехой, помешать; 2. вмешиваться

intimate ['ɪntɪmɪt] *adj.* 1. близкий; тесный; хорошо знакомый; 2. детальный

intimately ['ɪntɪmɪtli] *adv.* тесно

intra- ['ɪntrə-] *pref.* внутри-, *на-пример:* **intramuscular** внутримышечный

intricate ['ɪntrɪkɪt] *adj.* сложный

intrinsic [ɪn'trɪnsɪk] *adj.* 1. встроенный, predetermined. *См. тж. built-in*; 2. внутренний; 3. присущий, свойственный чему-л.; собственный

intrinsic accuracy [ɪn'trɪnsɪk 'ækjʊrəsi] внутренняя (собственная) точность

intrinsic call [ɪn'trɪnsɪk kɔ:l] обращение к встроенной процедуре

intrinsic command [ɪn'trɪnsɪk kə'ma:nd] резидентная команда. @ Команда диалогового монитора, выполняемая им самостоятельно. *Ср. transient command*

intrinsic function [ɪn'trɪnsɪk 'fʌŋkʃən] встроенная функция, predetermined функция

introduce [ɪntrə'dju:s] *v.* 1. вводить; 2. представлять, знакомить

introduction [ɪntrə'dʌkʃən] *n.* введение

intruder [ɪn'tru:də] *n.* «злоумышленник». @ Пользователь или программа, пытающиеся получить не-

санкционированный доступ к данным.

invalid memory address (IMA) [ɪn'vælid 'meməri ə'dres] недействительный адрес памяти

invalid [ɪn'vælid] *adj.* недопустимый, ошибочный

invalidate [ɪn'vælideɪt] *v.* обесценивать

invaluable [ɪn'væljʊəbl] *adj.* неоценимый, бесценный

invariabillity [ɪn'veəriə'bɪlɪtɪ] *n.* неизменность, неизменяемость

invariable [ɪn'veəriəbl] *adj.* 1. неизменный, неизменяемый; 2. постоянный; 3. устойчивый

invariably [ɪn'veəriəblɪ] *adj.* 1. неизменно; 2. постоянно; 3. устойчиво

invariance [ɪn'veəriəns] *n.* инвариантность

invariant [ɪn'veəriənt] *n.* инвариант. @ Логическое выражение, сохраняющее истинность на некотором участке программы; инвариант цикла – условие, выполняющееся при завершении каждого цикла; инвариант модуля – условие, выполняющееся до и после любой процедуры модуля. *adj.* инвариантный, неизменяемый

invent [ɪn'vent] *v.* изобретать

invention [ɪn'venʃən] *n.* изобретение

inventory [ɪn'ventɔ:ri] *n.* перечень

inverse [ɪn've:z] *n.* 1. инверсия, обращение; 2. обратный, перевернутый; 3. противоположный; *adj.* инверсный, обратный, противоположный

inverse discrete Fourier transform (IDFT) [ɪn've:z dɪs'kri:t fɔ:riər

træns'fɔ:m] обратное дискретное преобразование Фурье

inverse function [ɪn'vɜːz 'fʌŋkʃən] обратная функция

inverse image [ɪn'vɜːs 'ɪmɪdʒ] прообраз

inverse matrix [ɪn'vɜːs 'meɪtrɪks] обратная матрица. @ Квадратная мат-рица В, которая при умножении на данную квадратную матрицу А дает единичную матрицу.

inverse probability [ɪn'vɜːs prəbə'bɪlɪtɪ] обратная вероятность

inverse ratio [ɪn'vɜːs 'reɪʃɪoʊ] отношение обратных величин, обратное отношение

inverse relation [ɪn'vɜːs rɪ'leɪʃən] обратная зависимость

inversely [ɪn'vɜːslɪ] *adv.* 1. обратно; 2. обратно пропорционально; 3. и наоборот

inverse-time delay [ɪn'vɜːs'taɪm dɪ'leɪ] задержка, обратно пропорциональная времени

inversion [ɪn'vɜːʃən] *n.* 1. отрицание; 2. инверсия; 3. обращение; 4. отраженное преобразование; 5. инверсирование

inversion formula [ɪn'vɜːʃən 'fɔːmjulə] формула обратного преобразования

invert [ɪn'vɜːt] *v.* 1. инвертировать; 2. опрокидывать (*фазу*); обращать; переворачивать (*фазу*); преобразовывать

inverted file [ɪn'vɜːtɪd faɪl] инвертированный файл. @ Файл, снабженный индексами по вторичным ключам. См. *тж.* **fully inverted file**

inverted list [ɪn'vɜːtɪd lɪst] инвертированный список, индекс. См. *тж.* **index**

inverted output [ɪn'vɜːtɪd 'aʊtput] инвертированный выход

inverter [ɪn'vɜːtə] инвертор

inverter with series and parallel [ɪn'vɜːtə wɪð 'sɪəriːz ænd 'pærələl] последовательно-параллельный инвертор

invertible matrix [ɪn'vɜːtɪbl 'meɪtrɪks] обратимая матрица

inverting gate [ɪn'vɜːtɪŋ 'geɪt] инвертирующий вентиль

investigate [ɪn'vɛstɪgeɪt] *v.* исследовать

investigation [ɪn'vɛstɪ'geɪʃən] *n.* (научное) исследование

investigator [ɪn'vɛstɪgeɪtə] *n.* исследователь

invisible [ɪn'vɪzəbl] *adj.* невидимый

invocation [ɪnvou'keɪʃən] *n.* вызов (*процедуры, процесса*)

involve [ɪn'vɒlv] *v.* 1. вовлекать; затрагивать; 2. включать; содержать (*in*); 3. повлечь за собой; вызывать; требовать; предусматривать. # **to be involved** происходить, иметь место; участвовать

involved [ɪn'vɒlvd] *p.p.* 1. включенный; рассматриваемый, данный, имеющий место, участвующий, встречающийся; используемый; 2. сложный; запутанный

iocs (i/o control system) система ввода-вывода, система управления вводом-выводом

ion ['aɪən] *n.* ион

ionic ['aɪənɪk] *adj.* ионный

ionization [aɪənaɪ'zeɪʃən] *n.* ионизация

ionize ['aɪənaɪz] *v.* ионизировать

ionizer ['aɪənaɪzə] *n.* ионизатор

ion-metal-oxide-semiconductor (IMOS) ['aɪən'metl'ɒksaɪd'semɪkən-

'dʌktə] МОП-структура, изготовленная методом ионной имплантации

ir- [ir-] *pref.* со значением отрицания того, что выражается концом слова, например: **irregular** неправильный, нерегулярный

iron ['aɪən] *n.* железо

irradiate ['reɪdiət] *v.* 1. облучать; 2. излучать

irrational ['ræʃənl] *adj.* иррациональный

irrational equation ['ræʃənl i'kweɪʃən] иррациональное уравнение

irreducible [ˌɪrɪ'dju:səbl] *adj.* неприводимый; несводимый

irreducible polynomial [ˌɪrɪ'dju:səbl ˌpɒli'noumjəl] неприводимый многочлен

irreducible proof [ˌɪrɪ'dju:səbl pru:f] *n.* несводимое доказательство

irredundant [ˌɪrɪ'dʌndənt] *adj.* нерезервированный

irredundant form [ˌɪrɪ'dʌndənt fɔ:m] тупиковая форма

irreflexive relation [ɪ'ri:fleksɪv rɪ'leɪʃən] антирефлексивное отношение

irregular [ɪ'regjulə] *adj.* 1. неправильный; 2. нерегулярный

irregularity [ɪ'regju'lærɪti] *n.* 1. неправильность, нарушение нормы (симметрии, порядка и т.п.); 2. неровность

irrelevant [ɪrɪ'relɪvənt] 1. неподходящий, несоответствующий; не относящийся к делу

irrespective [ˌɪrɪs'pektɪv] *adj.* безотносительно, независимо от (of)

irreversible [ˌɪrɪ'və:səbl] *adj.* 1. необратимый; 2. неопрокидывающийся; неотменяемый; нерушимый; неприложный

irreversible encryption [ˌɪrɪ'və:səbl ɪn'krɪptʃən] необратимое кодирование. @ Криптографический процесс заключающийся в детерминированном преобразовании данных к такому виду, по которому исходные данные нельзя восстановить несмотря на точное знание метода кодирования.

irreversible process [ˌɪrɪ'və:səbl 'prəʊses] необратимый процесс

ISA «является экземпляром». @ В представлении знаний – отношение между конкретным объектом и понятием, экземпляром которого он является. См. тж. **abstract semantic network**

ISO code [kəʊd] код ISO. @ Европейский эквивалент кода ASCII.

isobar ['aɪsoʊbə:] *n.* изобара

isolate ['aɪsəleɪt] *v.* изолировать

isolated location ['aɪsəleɪtɪd ləʊ'keɪʃən] закрытая ячейка. @ Ячейка памяти, закрытая для пользователей

isolated point ['aɪsəleɪtɪd pɔɪnt] изолированная точка

isolated word ['aɪsəleɪtɪd wɜ:d] выбранное слово. @ Слово, найденное при обращении к ассоциативной памяти.

isolation ['aɪsəleɪʃən] *n.* 1. развязка. @ Метод предназначенный для разделения частей системы или ее базы данных с целью повышения защищенности ЭВМ. 2. изолирование

isolator ['aɪsəleɪtə] *n.* изолятор

isomorphism ['aɪsə'mɔ:fɪzəm] *n.* изоморфизм. @ Взаимнооднозначное отображение

isoplanar integrated injection logic (I³L) ['aɪsə'plænə 'ɪntɪgreɪtɪd

in'dʒækʃən 'lɒdʒɪk] изопланарная И²Л-схема

isothermal [ˌasou'ə:məl] *adj.*

isotope ['aɪsɒtəʊp] *n.* изотоп

isotropic [ˌaɪsɒu'trɒpɪk] *adj.* изотропный

isotropically [ˌaɪsɒu'trɒpɪkəli] *adv.* ненаправленно

issue ['ɪʃu:] *v.* 1. выходить, вытекать; 2. происходить, получаться в результате (**from**); 3. выпускать, издавать; *n.* 1. выпуск; 2. вопрос; 3. результат чего-л.; 4. проблема. # **the point at issue** предмет обсуждения (спора). # **to be at issue** быть предметом обсуждения (спора)

italic ['ɪtəlɪk] *adj.* курсивный. # **in italic** курсивом

item ['aɪtəm] *n.* 1. элемент данных. *См. тж. data item*; 2. пункт, вопрос; 3. предмет; 4. статья; 5. наименование; 6. деталь

item design ['aɪtəm dɪ'zain] компоновка элементов данных с целью дальнейшей эффективной обработки

item size ['aɪtəm saɪz] размер элемента данных (*в битах, байтах или цифрах*)

item value ['aɪtəm 'vælju:] значение элемента данных

intention [ɪn'tenʃən] *n.* намерение, цель

intentional [ɪn'tenʃənəl] *adj.* умышленный, намеренный

intentionally [ɪn'tenʃənəli] *adv.* специально, умышленно, намеренно

iterate [ˌɪtə'reɪt] *v.* повторять; итерировать

iterated [ˌɪtə'reɪtɪd] *adj.* повторный

iterated integral [ˌɪtə'reɪtɪd 'ɪntɪgrəl] повторный интеграл

iteration [ˌɪtə'reɪʃən] 1. итерация. @ Повторение преобразования, приближающего к решению; 2. шаг цикла. *См. тж. loop*

iteration body [ˌɪtə'reɪʃən 'bɒdi] тело цикла. *См. тж. loop body*

iteration factor [ˌɪtə'reɪʃən 'fæktə] параметр цикла

iteration method [ˌɪtə'reɪʃən 'meθəd] метод последовательных приближений, итерационный метод

iteration methods for linear systems [ˌɪtə'reɪʃən 'meθəds fɔ: 'laɪnə 'sɪstɪms] итерационные методы решения систем линейных уравнений

iteration procedure [ˌɪtə'reɪʃən prou'si:dʒə] метод итерации, итерация

iteration statement [ˌɪtə'reɪʃən 'steɪtmənt] оператор цикла

iterative [ˌɪtə'reɪtɪv] *adj.* итеративный

iterative instruction [ˌɪtə'reɪtɪv ɪn'strʌkʃən] 1. циклическая команда, команда организации цикла; 2. команда для выполнения последовательных приближений

iterative invariant [ˌɪtə'reɪtɪv ɪn-'vɛəriənt] итерационный инвариант

iterative loop [ˌɪtə'reɪtɪv lu:p] цикл итерации

iterative process [ˌɪtə'reɪtɪv 'prouses] итерационный (итеративный) процесс. *См. тж. iteration*

iterative routine [ˌɪtə'reɪtɪv ru:-'ti:n] программа реализации итеративного алгоритма

iterator [ˌɪtə'reɪtə] *n.* итератор. @ Управляющая конструкция языка программирования для задания последовательности значений параметра цикла.

itself [ɪt'self] *prom. refl.* 1. сам, само, сама; 2. себя, -ся, -сь. # **by itself** само собой. # **in itself** само по себе, по своей природе. # **of itself** само по себе, без связи с другими явлениями

J*

jack (J) [dʒæk] *n.* гнездо; штепсель

jacket [dʒækɪt] *n.* чехол

jagging ['dʒæɡɪŋ] *n.* неровность, ступенчатость. @ В растровой графике – искажение линий вследствие большого размера элементов растра.

jam [dʒæm] *n.* замятие (*бумаги в печатающем устройстве*)

jet [dʒet] *n.* 1. струя; 2. реактивный двигатель; *v.* брызгать, бить струей

jig [dʒɪɡ] *n.* 1. зажим; 2. оправка; 3. шаблон

jitter ['dʒɪtə] *n.* вибрация

job [dʒɒb] *n.* 1. задание. @ Совокупность программ и их данных, обрабатываемая операционной системой как единое целое. *См. тж. task*; 2. работа

job batch [dʒɒb bæʃ] пакет заданий

job class [dʒɒb kla:s] класс задания. @ Код, указывающий параметры обслуживания задания системой управления заданиями: приоритет, время выполнения, объем используемой памяти.

job control [dʒɒb kən'trəʊl] управление заданиями. @ Распределение ресурсов между заданиями, их загрузка и обеспечение данными.

job control language [dʒɒb kən'trəʊl 'læŋɡwɪdʒ] язык управления

заданиями. *См. тж. command language, JCL*

job control statement [dʒɒb kən'trəʊl 'steɪtmənt] предложение языка управления заданиями

job deck [dʒɒb dek] пакет заданий (*на перфокартах*)

job definition [dʒɒb ,defɪ'nɪʃən] описание задания. @ Последовательность операторов языка управления заданиями, описывающая задание и его параметры.

job description [dʒɒb dɪs'krɪpʃən] описание задания. *См. тж. job definition*

job file [dʒɒb faɪl] файл задания. @ Файл, содержащий описание готового к выполнению задания.

job input stream [dʒɒb 'ɪnpʊt stri:m] входной поток. *См. тж. input stream*

job library [dʒɒb 'laɪbrəri] библиотека задания. @ В языке управления заданиями JCL – набор данных, сформированный из используемых заданиями библиотек, в котором находятся загрузочные модули для выполнения шагов задания.

job management [dʒɒb 'mænɪdʒmənt] управление заданиями. *См. тж. job control*

job mix [dʒɒb mɪks] загрузка, смесь задач. @ Совокупность задач, выполняемых в некоторый момент времени.

job monitoring [dʒɒb 'mɒnɪtərɪŋ] диспетчеризация заданий

job name [dʒɒb neɪm] имя задания. @ В языке управления заданиями JCL – имя, приписываемое заданию предложением «JOB».

job output stream [dʒɒb 'aʊtpʊt stri:m] выходной поток. *См. тж. output stream*

job priority [dʒɒb praɪ'ɔrɪti] приоритет задания

job processing [dʒɒb 'prəʊsesɪŋ] обработка задания, выполнение задания

job queue [dʒɒb kju:] очередь заданий. @ Список введенных заданий, выполнение которых не начато.

job scheduling [dʒɒb 'ʃɛdʒu:lɪŋ] планирование заданий

job stacking [dʒɒb 'stækɪŋ] формирование очереди заданий; формирование пакетов заданий

JOB statement [dʒɒb 'steɪtmənt] предложение «JOB». @ Предложение языка управления заданиями JCL, задающее начало задания и указывающее имя, учетный номер, класс и приоритет задания.

job step [dʒɒb step] шаг задания. @ Выполнение одной программы в рамках задания.

job stream [dʒɒb stri:m] поток заданий; входной поток

job-oriented language [dʒɒb-'ɔ:rɪəntɪd 'læŋɡwɪdʒ] проблемно-ориентированный язык

job-oriented terminal [dʒɒb-'ɔ:rɪəntɪd 'tɜ:mɪnəl] проблемно-ориентированный терминал, специализированный терминал

join [dʒɔɪn] *n.* 1. соединение. @ Операция реляционной алгебры, позволяющая сравнивать значения двух атрибутов (столбцов) разных отношений (таблиц) и построить отношения из строк соединяемых отношений, для которых сравнение успешно. *v.* соединять(ся); присоединять(ся)

joint (J) [dʒɔɪnt] *n.* соединение, стык; *adj.* 1. общий; 2. соединенный

joint distribution [dʒɔɪnt dɪs'trɪbju:ʃən] совместное распределение

joint moment [dʒɔɪnt 'moumənt] смешанный момент

joint operator [dʒɔɪnt 'ɔpəreɪtə] оператор объединения

joule (J) [dʒu:l] *n.* Джоуль, Дж

journal ['dʒə:nəl] *n.* журнал. @ Структура данных (файл или часть базы данных), в которую заносится информация об изменениях, производимых над файлом, базой данных или текстом; по журналу можно восстанавливать предыдущее состояние данных или произвести выполненные изменения. В некоторых системах управления базами данных оперативные изменения заносятся только в журнал и переносятся в основную базу отдельной операцией.

journal file ['dʒə:nəl faɪl] журнал, журнальный файл. *См. тж. journal*

journalizing ['dʒə:nəlaɪzɪŋ] *n.* журнализация. @ Запись информации об операциях в журнал.

joystick ['dʒɔɪstɪk] *n.* «джойстик», координатная ручка

judge [dʒʌdʒ] *v.* 1. судить о чем-л. (**by, from**); 2. оценивать; 3. считать, полагать; составить себе мнение, приходить к выводу; 4. порицать, осуждать. # **as judged by (from)** судя по

judicious [dʒu:'dɪʃəs] *adj.* 1. здравомыслящий, рассудительный; 2. продуманный

jump (JMP) [dʒʌmp] *n.* переход, передача управления; *v.* переходить, выполнять переход, передавать управление

jump address [dʒʌmp ə'dres] адрес перехода

jump function [dʒʌmp 'fʌŋkʃən] скачкообразная функция

jump if not [dʒʌmp ɪf nɒt] переход при невыполнении условия, команда перехода при невыполнении условия

jump instruction [dʒʌmp ɪn-'strʌkʃən] команда перехода, команда передачи управления

jump on carry (JC) [dʒʌmp ɒn 'kæri] переход по переносу

jump on minus (JM) [dʒʌmp ɒn 'maɪnəs] переход по знаку минус

jump on no carry (JNC) [dʒʌmp ɒn noʊ 'kæri] переход по отсутствию переноса

jump on overflow [dʒʌmp ɒn 'oʊvəfləʊ] переход при невыполнении

jump on parity even (JPE) [dʒʌmp ɒn 'pærɪti 'i:vən] переход по четности

jump on parity odd (JPE) [dʒʌmp ɒn 'pærɪti ɒd] переход по нечетности

jump on positive (JP) [dʒʌmp ɒn 'pɒzətɪv] переход по знаку плюс

jump on zero (JZ) [dʒʌmp ɒn 'ziərəʊ] переход по нулю

jump operation [dʒʌmp ɔpə'reɪ-ʃən] операция перехода

jump table [dʒʌmp 'teɪbl] таблица переходов; переключатель. См. *тж.* **switch**

junction (J, jc) ['dʒʌŋkʃən] *n.* соединение, стык, переход

junction area ['dʒʌŋkʃən 'ɛəriə] площадь перехода

junction region ['dʒʌŋkʃən 'ri:-dʒən] область перехода

junction ['dʒʌŋk tʃən] *n.* соединение

junior ['dʒu:njə] *adj.* младший

just [dʒʌst] *adv.* 1. как раз; именно; 2. только что; 3. едва; 4. совсем, прямо, просто, совершенно; *adj.* 1. справедливый; 2. обоснованный; заслуженный; 3. верный, точный. # **just as** точно так же, как

justice [dʒʌstɪs] *n.* 1. справедливость; 2. правосудие; юстиция. # **to do justice** отдать должное

justification [dʒʌstɪfɪ'keɪʃən] *n.* 1. выравнивание, выключка строк. @ Размещение текста так, что все строки (кроме первых строк абзацев) имеют одинаковую длину и начинаются на одном уровне. 2. оправдание; 3. обоснование; подтверждение; 4. регулировка; согласование

justify ['dʒʌstɪfaɪ] *v.* 1. выравнивать. @ Например, смещать группу разрядов, хранящихся в регистре, так чтобы самый старший разряд оказался в соответствующем конце регистра. См **justification**; 2. оправдывать; 3. обосновывать, подтверждать

К*

Karnaugh map [karnau mæp] карта Карнау

Kbit (Kb) килобит, Кбит (1024 бита)

Kbyte (Kb) килобайт, Кбайт (1024 байта)

k-connectivity [kə'nektɪvɪti] *k*-связность

keen [ki:n] *adj.* 1. острый; 2. проницательный

keep [ki:p] *v.* (**kept**) 1. держать, поддерживать; 2. сохранять; хранить; 3. задерживать(**down**); 4. продолжать (**on**); 5. придерживаться чего-л. (**to**); 6. поддерживать (**up**).# **in keeping with** в соответствии с.# **to keep a record** вести запись.# **to keep in mind** помнить, учитывать, иметь в виду.# **to keep in touch with** поддерживать связь с; быть в курсе (событий, действий и т. п.).# **to keep pace with** идти в ногу с; не отставать.# **to keep up with** идти в ногу с; не отставать

Kelvin (K) [kelvɪn] Кельвин, К

kernel ['kə:nl] *n.* ядро.@ Внутренняя резидентская часть операционной системы, управляющая процессами операционной системы и распределяющая для них физические ресурсы.

kernel field ['kə:nl fi:ld] базовое поле

kernel mode ['kə:nl moud] привилегированный режим, режим ядра (*операционной системы*).@ Режим работы процессора, в котором разрешено выполнение всех привилегированных команд.

kernel operation ['kə:nl ɔpə'reiʃən] операция ядра.@ Операция ядра операционной системы.

key [ki:] *n.* 1. ключ.@ Простой или составной элемент данных (поле или группа полей), однозначно идентифицирующий запись или указывающий ее местоположение. В реляционной модели данных — совокупность атрибутов, набор значений которых однозначно идентифицирует кортеж этого отношения. 2. клавиша (*клавиатуры*); 3. ключ.@ Параметр шифрования, определяющий один из возможных вариантов

шифра; для дешифрации необходимо знать алгоритм шифра и ключ. *adj.* основной

key address [ki: ə'dres] ключевой адрес

key button [ki: 'bʌtn] кнопка, кнопочный переключатель

key click [ki: klɪk] щелчок при нажатии клавиши (*обеспечивающий слуховую обратную связь*)

key diagram [ki: 'daɪəgræm] принципиальная схема, пояснительная схема

key distribution center (KDC) [ki: dɪs'tribju:ʃən 'sentə] центр распределения ключей (*в криптографии*)

key field [ki: fi:ld] 1. поле ключа; 2. ключевое поле. *См. тж.* **field**

key in [ki: ɪn] печатать, вводить с клавиатуры

key sorting [ki: 'sɔ:tiŋ] сортировка по ключу.@ Сортировка записей с упорядочением по значению указанного поля или группы полей.

key source [ki: sɔ:s] ключ к кодированию или раскодированию сообщений

key word [ki: wə:d] ключевое слово

keyboard (KB, KBD) ['ki:bɔ:d] *n.* 1. клавиатура, клавишная панель, распределительный щит; 2. пульт управления, коммутатор

keyboard encoder ['ki:bɔ:d ɪn-'kəʊdə] кодер клавиатуры

keyboard input ['ki:bɔ:d 'ɪnpʊt] 1. ввод (данных) с клавиатуры; 2. данные, введенные с клавиатуры

keyed access [ki:d 'ækses] доступ по ключу, ключевой доступ.@ Способ доступа, при котором для

обращения к записи файла указывается ее ключ.

keyed sequential access method (KSAM) [ki:d sɪ'kwɛnsjəl 'ækses 'meθəd] Общее название метода доступа, позволяющего обращаться к записям файла как последовательно, так и по ключу.

keyed-access erasable programmable read-only memory (KEPROM) [ki:d'ækses ɪ'reɪz'əbl 'prɒɡræm'əbl ri:d'əʊnlɪ 'meməri] стираемое программируемое ПЗУ с доступом по ключу

keying-error rate [ki:ŋ 'erə reɪt] коэффициент ошибки при работе на клавиатуре

keypad ['ki:pæd] *n.* вспомогательная клавиатура, специализированная клавиатура. @ Клавиатура с небольшим набором клавиш для ввода специальных символов; может быть частью большой клавиатуры или независимым устройством.

keyset ['ki:,set] *n.* коммутационная панель

keystroke ['ki:strouk] *n.* нажатие клавиши

keyword ['ki:wə:d] *n.* ключевое слово. @ 1. Зарезервированное слово языка программирования или другого искусственного языка, по которому процессор распознает синтаксическую конструкцию. 2. Слово, отражающее содержание текста. 3. При вызове процедуры или макрокоманды — слово или символ, идентифицирующие ключевой параметр.

keyword parameter ['ki:wə:d pə'ræmɪtə] ключевой параметр. @ Параметр, значение которого зада-

ется с помощью ключевого слова. *Ср. positional parameter*

kill [kɪl] *v.* уничтожать, удалять (*о процессе, сообщении или части текста*)

killer ['kɪlə] *n.* ограничитель, глушитель

kilo- (K) ['kɪlou] кило..., к, 10^3

kilobits per second (KBS) ['kɪlou'bits 'pə: 'sekənd] килобит в секунду

kind [kaɪnd] *n.* 1. род; 2. сорт; тип; вид; *adj.* добрый

kinetic [kaɪ'netɪk] *adj.* кинетический

kink [kɪŋk] *n.* перегиб; точка излома

kinkless ['kɪŋkles] *adj.* ровный

KISS (keep in simple stupid)-principle ['prɪnsɪpəl] KISS-принцип.

@ Принцип, запрещающий использование более сложных средств, чем необходимо. *См. тж. Occam razor*

kit [kɪt] *n.* набор; комплект

k-lookahead [ˌlʊkə'hed] просмотр на k шагов вперед

kludge ['klʌdʒ] *n.* @ Вариантная запись, используемая для обхода системы контроля типов.

knee [kni:] *n.* 1. кронштейн; 2. колено; 3. загиб

knife [knaɪf] *n.* лезвие

knob [knɒb] *n.* 1. ручка; 2. кнопка

knock [knɒk] *v.* ударять(ся)

knot [knɒt] *n.* узел

know-how ['nouhaʊ] *n.* умение; навыки; опыт; практические знания

knowledge ['nɒlɪdʒ] *n.* 1. знание; познание; эрудиция; 2. осведомленность; 3. знакомство; 4. известие. # **to the best of our knowledge** насколько нам известно. # **to the au-**

thor's knowledge насколько известно автору. # **it is common knowledge** это общеизвестно

knowledge acquisition ['nɒlɪdʒ ,ækwɪ'zɪʃən] сбор знаний; построение базы знаний. @ При построении экспериментальной системы или базы знаний – получение информации о предметной области от специалистов и выражение ее на языке представления знаний.

knowledge base ['nɒlɪdʒ beɪs] база знаний. @ Совокупность правил и фактов, описывающая предметную область и вместе с механизмом вывода позволяющая ответить на вопросы об этой предметной области, ответ на которые в явном виде не присутствует в база. См. *тж.* **expert system, knowledge representation**

knowledge engineer ['nɒlɪdʒ ,en'ʃɪniə] инженер знаний. @ Специалист по искусственному интеллекту, занимающийся построением конкретной экспериментальной системы или базы знаний.

knowledge engineering ['nɒlɪdʒ ,en'ʃɪniəɪŋ] разработка интеллектуального обеспечения

knowledge representation ['nɒlɪdʒ ,reprɪzen'teɪʃən] представление знаний. @ Раздел искусственного интеллекта, занимающийся средствами представления понятий, правил и фактов для построения баз знаний и экспериментальных систем.

knowledge-based ['nɒlɪdʒ'beɪst] интеллектуальный; использующий средства или методы искусственного интеллекта

known [noun] *adj.* известный. # **known as** известный под именем; *v.* владеть (*знаниями*)

L*

label ['leɪbl] *n.* 1. метка. @ 1. Идентификатор или номер, приписанный оператору программы и используемый в других частях программы для обращения к этому оператору. 2. Файл или запись в начале тома (магнитной ленты или диска), содержащие служебную информацию: имя тома, формат, описание содержимого. См. **mark**; 2. метка, маркировка, ярлык, этикетка; *v.* помечать; маркировать; метить

label block ['leɪbl blɒk] 1. блок метки. @ Блок магнитного носителя, содержащий метку. 2. заголовок файла

label field ['leɪbl fi:ld] поле метки. @ Часть команды на языке ассемблера, представляющая метку команды.

label identifier ['leɪbl aɪ'dentɪfaɪə] метка, идентификатор метки

label record ['leɪbl 'rekɔ:d] маркировочная запись

labeled common ['leɪblɪd 'kɒmən] помеченный общий блок. См. *тж.* **common block**

labelled ['leɪblɪd] *adj.* 1. меченный; 2. маркированный

labelling scheme ['leɪblɪŋ ski:m] схема маркировки, схема расстановки меток

labelling ['leɪblɪŋ] *n.* маркирование, присвоение меток, запись меток

labile ['leɪbaɪn] *adj.* нестойкий; неустойчивый, лабильный

labo(u)r ['leibə] *n.* 1. труд; работа; усилие; 2. рабочая сила

laboratory [lə'bɒrətəri] *n.* лаборатория

labyrinth ['læbərinθ] *n.* лабиринт

lack [læk] *n.* недостаток, отсутствие чего-л. (**of**); *v.* испытывать недостаток, не хватать; отсутствовать. # **for lack of** из-за отсутствия, из-за недостатка

lag [læɡ] *n.* запаздывание, отставание, отрицательный сдвиг фазы; *v.* запаздывать, отставать

lagging ['læɡɪŋ] *n.* запаздывание, отставание

lambda calculus ['læmdə 'kælkjuləs] лямбда-исчисление. @ Математический формализм для представления и определения функций, оказывающий существенное влияние на развитие языков функционального программирования.

lament [lə'ment] *n.* утверждение. @ Предложение программы на языке Пролог. См. *тж.* **Prolog**

lamp [læmp] *n.* лампа, индикаторная (сигнальная) лампа, индикатор

land ['lænd] *n.* 1. земля; 2. страна; *v.* 1. высаживаться на берег; 2. приземляться

landing zone ['lændɪŋ zoun] зона посадки головок. @ Участок поверхности винчестерского диска, на который опускается головка диска.

landscape ['lændskeɪp] *adj.* горизонтальный. @ О расположении текста или изображения на бумаге, при котором горизонтальное направление совпадает с широкой стороной листа. Ср. **portrait**

language ['læŋɡwɪdʒ] *n.* язык. @ Естественная или искусственная знаковая система для общения и передачи информации.

language binding ['læŋɡwɪdʒ 'baɪndɪŋ] привязка к языку. @ Средства языка программирования, обеспечивающие взаимодействие программ со стандартным пакетом. См. *тж.* **host language**

language construct ['læŋɡwɪdʒ kən'strʌkt] 1. конструкция языка. @ Синтаксическая структура для построения сложных операторов и выражений языка из более простых. 2. языковая конструкция. @ Одна или несколько синтаксических структур, используемых в языке для указания узкого класса операций.

language converter ['læŋɡwɪdʒ kən'veɪtə] конвертор. @ Программа, выполняющая трансляцию на язык того же уровня, что и входной язык (например, с языка ФОРТРАН на БЕЙСИК).

language data ['læŋɡwɪdʒ 'deɪtə] языковые данные

language data processing ['læŋɡwɪdʒ 'deɪtə 'prəʊsesɪŋ] обработка лингвистической информации

language processor ['læŋɡwɪdʒ 'prəʊsesə] транслятор или интерпретатор. @ Программа, обрабатывающая (транслирующая или интерпретирующая) программу на языке программирования.

lap [læp] *v.* 1. притирать; шлифовать; 2. плескаться

lapping ['læpɪŋ] *n.* притирка, шлифовка

laptop ['læptɒp] *adj.* дорожный (предназначенный для работы в дороге)

laptop computer ['læptɒp kəm-
'pjʊ:tə] портативная ЭВМ. *Ср. portable computer*

large (capacity) memory ['la:ɔ̃
(kæ'pəsɪtɪ) 'meməri] память большой емкости

large ['la:ɔ̃] *adj.* 1. большой, обширный; 2. многочисленный; значительный; 3. широкий (*о взглядах и т.п.*).# **as large as** до (*обычно перед цифрами*).# **at large** подробно; в целом, весь; широко, вообще; имеющий широкие полномочия.# **by and large** вообще говоря.# **half as large** в два раза меньше.# **in large** в большом (крупном) масштабе.# **twice as large** в два раза больше

large capacity storage (LCS) ['la:ɔ̃ kæ'pəsɪtɪ 'stɔ:ɹɪɔ̃] память большой емкости

large interactive surface (device) (LIS) ['la:ɔ̃ ɪntər'æktɪv 'sə:fɪs (dɪ'vaɪs)] устройство с большой поверхностью взаимодействия (*в САПР*)

largely ['la:ɔ̃li] *adv.* главным образом; в значительной степени

large-scale computing system ['la:ɔ̃skeɪl kəm'pjʊ:tɪŋ 'sɪstɪm] большая вычислительная система.@ Вычислительная система широких возможностей.

large-scale hybrid integration (LSHI) ['la:ɔ̃skeɪl 'haɪbrɪd 'ɪntɪgreɪʃən] гибридная БИС

large-scale hybrid integration circuit (LSHIC) ['la:ɔ̃skeɪl 'haɪbrɪd 'ɪntɪgreɪʃən 'sə:kɪt] гибридная БИС

large-scale integration (LSI) ['la:ɔ̃skeɪl 'ɪntɪgreɪʃən] интеграция высокого уровня

large-scale integration circuit (LSIC) ['la:ɔ̃skeɪl 'ɪntɪgreɪʃən 'sə:kɪt] большая интегральная схема, БИС

large-scale integration circuit metal-oxide-semiconductor (LSIC-MOS) ['la:ɔ̃skeɪl 'ɪntɪgreɪʃən 'sə:kɪt 'metl'ɔksaɪd'semɪkən'dɪktə] БИС на МОП структурах

large-scale system ['la:ɔ̃skeɪl 'sɪstɪm] система большая.@ Система, для актуализации модели которой в целях управления недостает материальных ресурсов (времени, емкости памяти, других материальных средств моделирования).

large-signal operation ['la:ɔ̃'sɪgnəl ɔpə'reɪʃən] работа с большими сигналами

laser ['leɪsə] *n.* лазер; *adj.* лазерный

laser printer ['leɪsə 'prɪntə] лазерный принтер, лазерное печатающее устройство

last [fɑ:st] *v.* продолжаться; *adj.* 1. последний; 2. прошлый.# **at last** наконец.# **last but one** предпоследний

last-in, first-out (LIFO) [fɑ:st'ɪn, fə:st'ɑʊt] в магазинном порядке.@ Об алгоритмах обслуживания запросов или рассмотрения альтернатив в порядке, обратном их поступления (последний поступивший обрабатывается первым).

lastly ['fɑ:stli] *adj.* в конце концов (*при перечислении*)

latch ['lætʃ] (схема-)защелка.@ Электронное устройство, которое может временно хранить один бит информации (обобщение обычного триггера).

latch wheel ['lætʃ wi:l] отсекающий вентиль

latching power circuit ['lætʃɪŋ 'paʊə 'sə:kɪt] блок автоматического выключения питания

late [leɪt] *adj.* 1. поздний; 2. недавний; последний; 3. покойный.# **late in** в конце.# **it the late** в конце.# **as late as** только, уже.# **of late** за последнее время

lately ['leɪtli] *adv.* за последнее время, недавно

latency ['leɪtənsɪ] *n.* время ожидания.@ Время, за которое заданный сектор диска достигает головки чтения-записи.

latency time ['leɪtənsɪ taɪm] время ожидания при обращении к памяти

latent ['leɪtənt] *adj.* скрытый (латентный).# **latent period** инкубационный период

lateral ['lætərəl] *adj.* боковой; поперечный

latitude ['lætɪtju:d] *n.* широта

latter ['lætə] *adj.* последний (*из упомянутых выше*).# **the former ... the latter** первый ... последний

lattice ['lætɪs] *n.* решетка.@ Множество, на котором задано отношение порядка такое, что для любых двух элементов А и В имеется минимальная верхняя грань и максимальная нижняя грань.

lattice parameter ['lætɪs pə'ræ-mɪtə] параметр решетки

lattice sampling ['lætɪs 'sa:mplɪŋ] решетчатая выборка

lattice theory ['lætɪs 'θiəri] 1. теория решеток; 2. теория структур

launch [lɔ:ntʃ] *v.* 1. начинать; 2. запускать

law [lɔ:] *n.* закон; правило; принцип; формула; теорема

law of double negation [lɔ: ɔv 'dʌbl ni'geɪʃən] закон двойного отрицания

law of absorption [lɔ: ɔv əb-'sɔ:pʃən] закон поглощения

law of averages [lɔ: ɔv 'ævərɪdʒs] закон больших чисел

law of development [lɔ: ɔv dɪ-'veləpmənt] закон развертывания

law of excluded middle [lɔ: ɔv ɪks'klu:dɪd 'mɪdl] закон исключенного третьего

law of identity [lɔ: ɔv aɪ'dentɪtɪ] закон тождества

law of large numbers [lɔ: ɔv 'la:ɢz 'nʌmbəs] закон больших чисел

law of probability [lɔ: ɔv prə-bə'bɪlɪtɪ] вероятностный закон

law of reductio ad absurdum [lɔ: ɔv rɪ'dʌktɪɔ əd əb'sə:dm] закон приведения к абсурду

law of small numbers [lɔ: ɔv smɔ:l 'nʌmbəs] закон малых чисел, закон распределения Пуассона

law of thought [lɔ: ɔv θɔ:t] закон мышления

lay ['leɪ] *v.* (**laid**) 1. класть, положить; 2. излагать, формулировать (**down**).# **to lay (place) emphasis** подчеркивать, выделять, придавать значение.# **to lay foundation** заложить фундамент; положить начало

layer ['leɪə] *n.* 1. уровень.@ В иерархической системе — совокупность логически связанных средств и понятий, на которых основывается следующий уровень. 2. слой, прослойка, пленка

layman ['leɪmən] *n.* дилетант, неспециалист

layout ['leɪaʊt] *n.* 1. размещение, компоновка; план, разбивка; 2. фор-

мат; 3. расположение (оборудования)

layout character ['leiaut 'kæriktə] символ управления форматом

layout constant ['leiaut 'kɒnstənt] постоянная расположения (*напр. разрядов в машинном слове*)

layout design ['leiaut di'zain] 1. проектирование схемы размещения оборудования или элементов; 2. проектирование топологии интегральной схемы; 3. проектирование печатной схемы

layout-rule check (LRC) ['leiaut 'ru:l tʃek] проверка соблюдения технологических норм

layout-versus-layout (LVL) ['leiaut'və:səs'leiaut] программа проверки соответствия топологий

layout-versus-schematic consistency checker (LVS) ['leiaut'və:səs'ski:mətik kən'sistənsi 'tʃekə] программа проверки соответствия топологии электрической схеме

lazy evaluation ['leizi i'væljuəʃən] «ленивое» вычисление.@ Способ реализации алгоритмов, согласно которому оценка значения некоторого объекта производится только в тот момент и только в том объеме, которые действительно необходимы.

LCD display [dis'pleɪ] дисплей на жидких кристаллах

LE (less or equal [les ə: 'i:kwəl]) меньше или равно (*операция сравнения*)

lead ['li:d] *v.* (**led**) 1. вести; 2. приводить, заставлять; *n. pl.* провода.# **to lead to a blind alley** завести в тупик.# **to take the lead** быть впереди, возглавлять.# **to be lead to** быть вынужденным

leader ['li:də] *n.* 1. начальный участок, начало; 2. заголовок

lead-in ['li:dɪn] *n.* ввод

lead-in wire ['li:dɪn waɪə] вводной провод, ввод

leading blanks ['li:dɪn blæŋks] начальные пробелы.@ Пробелы в начале текста, не относящиеся к нему.

leading out terminal ['li:dɪn aut 'tɜ:mɪnl] вывод, выводная клемма

leading zeros ['li:dɪn 'ziərəʊs] начальные нули.@ Незначащие нули в начале записи числа.

leadless ceramic chip carrier (LCCC) ['li:dles si'ræmɪk tʃɪp 'kæriə] керамический кристаллодержатель без выводов

leaf node [li:f nɒd] лист.@ Вершина дерева, не имеющая дочерних вершин.

leak [li:k] *v.* протекать

leakage ['li:kɪdʒ] *n.* утечка, просачивание

leakage current ['li:kɪdʒ 'klærənt] ток утечки

leak-through [li:k'θru:] *n.* протечка

leaky ['li:kɪ] *adj.* протекающий

leapfrog test ['li:pfrɒg test] текст «чехарда».@ Программа, тестирующая память, пересылая себя на непосредственно соседний участок памяти и передавая управление созданной копии; таким образом, проверяется вся память.

learn ['lɜ:n] *v.* (**learnt** или **learned**) 1. учиться; учить что-л.; 2. узнавать

learning machine ['lɜ:nɪŋ mə'ʃi:n] самообучающаяся машина

learning program ['lɜ:nɪŋ 'prɒgræm] самообучающаяся программа

leased circuit [li:st 'sə:kɪt] арендованный канал; выделенный канал

leased line [li:st laɪn] арендованный канал; выделенный канал

least [li:st] *adj.* (*нпевосх. степень от little*) наименьший, малейший. # **at least** по крайней мере. # **not in the least** нисколько. # **to say the least** по меньшей мере

least common multiple [li:st 'kɒmən 'mʌltɪpl] наименьшее общее кратное

least frequently used removal (LFU) [li:st 'fri:kwəntli ju:zd ri'mu:vəl] удаление редко используемых. @ В системе управления виртуальной памятью – алгоритм замещения страниц (сегментов), при использовании которого откачиваются страницы, обращение к которым происходит менее часто. *Cp.* **least recently used removal**

least recently used removal (LRU) [li:st 'ri:sntli ju:zd ri'mu:vəl] удаление «стариков». @ В системе управления виртуальной памятью – алгоритм замещения страниц (сегментов), при использовании которого откачиваются страницы, к которым наиболее долго не было обращений. *Cp.* **least frequently used removal**

least upper bound [li:st 'ʌpə 'baʊnd] наименьшая верхняя граница

least wait programming [li:st weɪt 'prɒɡræmɪŋ] программирование с минимальным временем ожидания

least-significant bit [li:st, sɪɡ'nɪfɪkənt bɪt] младший бит, младший (двоичный) разряд

least-significant character [li:st, sɪɡ'nɪfɪkənt 'kærɪktə] самый младший знак

least-significant digit (LSD) [li:st, sɪɡ'nɪfɪkənt 'dɪdʒɪt] младший разряд.

least-squares method [li:st-'skwɛəs 'meθəd] метод наименьших квадратов

least-squares procedure [li:st-'skwɛəs prəu'si:ʒə] метод наименьших квадратов. @ Обработка данных методом наименьших квадратов

ledger ['ledʒə] *n.* программа финансового учета

Lee distance [li: 'dɪstəns] расстояние Ли. @ Мера расстояния, используемая в теории блочных кодов для обнаружения или исправления ошибок.

left (first) member [left (fə:st) 'membə] левая часть

left [left] *adj.* левый

left hand adder [left 'hænd 'ædə] сумматор левого разряда

left shift [left ʃɪft] сдвиг влево

left subtree [left sləb'tri:] левое поддерево

left-hand circularly polarized (lhcp) [left'hænd 'sə:kjʊləli 'pəʊləraɪzd] с левой круговой поляризацией

left-hand plane (LHP) [left'hænd pleɪn] левая полуплоскость

left-hand row [left'hænd rou] правило левой руки

left-justified [left'ʤʌstɪfaɪd] выровненный по левому краю; выровненный по левому полю

left-linear grammar [left'lainə 'ɡræmə] леволинейная грамматика

left-recursive grammar [left-
rɪ'kə:sɪv 'græmə] леворекурсивная
грамматика

left-to-right shift register [left-
'tu:'raɪt ʃɪft 'redʒɪstə] (сдвиговый) ре-
гистр со сдвигом вправо

leg [leg] *n.* 1. вывод; 2. пере-
мычка; 3. фаза

legend ['ledʒənd] *n.* 1. легенда;
2. подпись (*под рисунком и т. п.*)

legitimate [lɪ'dʒɪtɪmɪt] *adj.* 1. за-
конный; 2. допустимый; 3. правиль-
ный, разумный

legitimate value [lɪ'dʒɪtɪmɪt 'væ-
ljʊ:] допустимое значение

lend [lend] *v.* (**lent**) 1. давать
(в займы); 2. придавать, сообщать.#
to lend itself быть пригодным; под-
даваться; сводиться.# **to lend (give)**
support оказывать поддержку; под-
тверждать

length [leŋθ] *n.* 1. длина.@ Чис-
ло элементов; 2. длина (протяжен-
ность), продолжительность, дли-
тельность; 3. продолжительность; 4.
отрезок, кусок.# **at length** подроб-
но; наконец

length increasing grammar
[leŋθ ɪn'kri:ʃɪŋ 'græmə] грамматика,
увеличивающая длину

lengthy [leŋθɪ] *adj.* 1. растяну-
тый, очень длинный; 2. многослов-
ный

lens [lens] 1. линза, объектив; 2.
линзовая антенна

lesion ['li:ʒən] *n.* повреждение,
поражение (органа, ткани), травма

less significant digit [les sɪɡ'nɪ-
fɪkənt 'dɪdʒɪt] младший разряд

lesser (сравнит. степень от **lit-
tle**) *adj.* меньший

lest [lest] *conj.* чтобы ... не (*к гла-
голу*)

let [let] *v.* (**let**) 1. позволять, до-
пускать; 2. в повелительном накло-
нении употребляется как вспомо-
гательный глагол и выражает при-
глашение, приказание, разрешение:
let us go идем(те).# **let him do at**
once пусть он сделает это сразу.# **let**
alone не говоря уже о

let through energy [let 'θru:
'enədʒɪ] защитный показатель

letter ['letə] *n.* 1. буква; символ;
элемент алфавита; 2. письмо.# **to the**
letter буквально, точно

letter code ['letə koud] буквен-
ный код

letter distribution ['letə dɪs'tri-
bjʊ:ʃən] распределение символов

letter shift ['letə ʃɪft] переключе-
ние на регистр букв

letter-quality printer ['letə'kwɔ-
lɪtɪ 'prɪntə] высококачественное пе-
чатющее устройство. *См. тж.*
printing quality

level ['levl] *n.* 1. уровень, сту-
пень; 2. горизонт; *adj.* ровный; *v.*
выравнивать, сглаживать

level of abstraction ['levl əv 'æb-
strækʃən] уровень абстракции

level of addressing ['levl əv
ə'dresɪŋ] уровень адресации

levelling off ['levlɪŋ 'ɔf] *n.* ста-
билизация; устойчивость

level-sensitive scan design
(**LSSD**) ['levl'sensɪtɪv skæn dɪ'zain]
проектирование методом сканиро-
вания с ограниченной чувствитель-
ностью

lever ['levə] *n.* рычаг

lexeme ['leksmə] *n.* лексема

lexer ['leksə] *см. lexical ana-
lyzer*

lexical analyzer ['leksɪkəl 'ænə-
laɪzə] лексический анализатор.@

Часть компилятора, задачей которой является разбиение входного текста на смысловые единицы. *См. тж. lexical scan*

lexical scan ['leksɪkəl skæn] лексический анализ. @ Первый этап трансляции, во время которого распознаются и заменяются внутренними кодами служебные слова языка, идентификаторы, литералы и знаки операций.

lexicographic order [ˌleksɪ'kgrəfɪk ɔ:'də] лексикографический порядок. @ Порядок слов в словаре, определяемый последовательностью букв алфавита.

lexicographic sort [ˌleksɪ'kgrəfɪk sɔ:t] лексикографическая сортировка. @ Всякий алгоритм сортировки, обеспечивающий размещение кортежей в лексикографическом порядке.

LF (line feed) перевод строки. @ Управляющий символ, перемещающий текущую позицию вывода на одну строку вниз. В коде ASCII представляется числом 10.

liable ['laɪəbl] *adj.* 1. ответственный за (**for**); 2. склонный к (**to**); подверженный чему-л. (**to**)

liason [li:'eɪzɔ:ŋ] *n.* соединение. @ Потенциальная возможность установления связи между двумя узлами сети передачи данных.

liberate ['lɪbəreɪt] *v.* 1. освобождать; 2. выделять

liberation ['lɪbəreɪʃən] *n.* 1. отдача; 2. освобождение

librarian ['laɪbrəriən] *n.* 1. библиотекарь. @ Программа для создания и реорганизации библиотек, добавления, исключения, замены и извлечения модулей библиотеки и для

выдачи справочной информации о ней. 2. библиотекарь проекта. *См. тж. project librarian*

library ['laɪbrəri] *n.* библиотека. @ Специальным образом организованный файл, содержащий элементы программы (процедуры, подпрограммы, макроопределения), которые доступны по имени и могут быть извлечены для присоединения к некоторой программе.

library facilities ['laɪbrəri fə'sɪlɪtɪs] библиотечные средства

library function ['laɪbrəri 'fʌŋkʃən] библиотечная функция. @ Функция, программа вычисления которой имеется в библиотеке и может быть присоединена компоновщиком к пользовательской программе.

library maintenance routine ['laɪbrəri 'meɪntɪnəns ru:'ti:n] управляющая программа организации библиотеки стандартных программ

library of subroutines ['laɪbrəri ɔv səb,ru:'tɪnɪs] библиотека подпрограмм

library program ['laɪbrəri 'prəʊgræm] библиотечная программа. @ Программа, которая может быть вызвана из библиотеки программ.

library routine ['laɪbrəri ru:'ti:n] библиотечная программа. @ Программа, которая может быть вызвана из библиотеки программ.

library software ['laɪbrəri 'sɒftweə] библиотечное программное обеспечение

library subroutine ['laɪbrəri səb,ru:'tɪn] библиотечная подпрограмма. *См. тж. library program*

lieu [lju:] *n.* употребляется в выражении: **in lieu of** вместо

life ['laɪf] *n.* 1. жизнь; 2. срок службы (машины и т. п.).# **life size** натуральная величина.# **still life** натюрморт

life-cycle ['laɪf'saɪkl] жизненный цикл

lifetime ['laɪftaɪm] *n.* время жизни.@ Интервал выполнения программы, в течение которого программный объект (например, переменная) сохраняет свое значение.

LIFO processing ['prəʊsesɪŋ] магазинная обработка

LIFO queue [kju:] стек, магазин. *См. тж. stack*

LIFO *см. last-in, first-out*

lift [lɪft] *v.* поднимать(ся)

light ['laɪt] *n.* 1. свет; освещение; лампа; *adj.* 1. светлый; 2. легкий; *v.* зажигать(ся).# **to throw (cast) light on (upon)** проливать свет на что-л.

light button ['laɪt 'bʌtn] световая кнопка.@ В машинной графике и интерактивных системах – элемент изображения, выбор которого вызывает некоторые действия системы.

light gun ['laɪt ɡʌn] световое перо. *См. тж. light pen*

light pen ['laɪt pen] световое перо.@ Светочувствительное устройство, позволяющее выбрать точку экрана дисплея, указывая на нее. Используется как устройство ввода координат и как указка.

light pencil ['laɪt 'pensɪl] световое перо, световой карандаш

light-activated programmable unijunction transistor (LAPUT) ['laɪt'æktɪ'veɪtɪd 'prəʊgræmeɪbl 'juːnɪ- 'dʒʌŋkʃən træn'zɪstə] программируемый однопереходный фототранзистор

light-activated silicon controlled rectifier (LASCR) ['laɪt'æktɪ'veɪtɪd kən'trould 'rektɪfaɪə] фототиристор

light-activated silicon controlled switch (LASCS) ['laɪt'æktɪ'veɪtɪd kən'trould swɪtʃ] фототиристор

light-activated switch (LAS) ['laɪt'æktɪ'veɪtɪd swɪtʃ] диодный фототиристор, фотодинистор

light-dark ratio (LDR) ['laɪt-'da:k 'reɪʃɪʊ] отношение длительности вспышек к длительности пауз

light-dependent resistor (LDR) ['laɪt,dɪpəndənt rɪ'zɪstə] фоторезистор

light-emitting diode (LED) ['laɪt,ɪ'mɪtɪŋ 'daɪəʊd] светоизлучающий диод, светодиод

light-emitting diode array (LEDA) ['laɪt,ɪ'mɪtɪŋ 'daɪəʊd ə'reɪ] светодиодная матрица

light-emitting film (LEF) ['laɪt,ɪ'mɪtɪŋ fɪlm] светоизлучающая пленка

like [laɪk] *adj.* похожий, подобный; *prp.* подобно, как; *v.* нравиться, любить.# **and the like** и тому подобное.# **should (would) like + inf.** хотелось бы + *инф.*

likelihood ['laɪklɪhʊd] *n.* 1. вероятность; 2. функция правдоподобия.# **in all likelihood** по всей вероятности

likelihood function ['laɪklɪhʊd 'fʌŋkʃən] функция правдоподобия

likelihood ratio ['laɪklɪhʊd 'reɪʃɪʊ] отношение правдоподобия

likely ['laɪklɪ] *adv.* вероятно; *adj.* вероятный

likewise ['laɪkwaɪz] *adv.* 1. аналогично; 2. также

limit of accuracy ['lɪmɪt ɔv 'æk-jʊərəsɪ] предел точности

limit of range ['lɪmɪt ɔv reɪndʒ] граница интервала

limit of tolerance ['lɪmɪt ɔv 'tɒləərəns] 1. граница допуска; 2. допустимый предел

limit switch (LS) ['lɪmɪt swɪtʃ] предельный выключатель

limit (lim) ['lɪmɪt] *n.* граница; предел; *v.* ограничивать. # **within the limits** в пределах. # **to place a limit on** ограничивать

limit in the mean ['lɪmɪt ɪn ði: mi:n] предел в среднем

limit of error ['lɪmɪt ɔv 'erə] предел ошибки (погрешности)

limit of integration ['lɪmɪt ɔv 'ɪntɪgreɪʃən] предел интегрирования

limitation [lɪmɪ'teɪʃən] *n.* 1. ограничение; оговорка; 2. недостаток

limited ['lɪmɪtɪd] *adj.* ограниченный. @ О задаче или процессе, скорость выполнения которых ограничена скоростью работы какой-либо компоненты вычислительной системы.

limiter ['lɪmɪtə] *n.* ограничитель

limiting accuracy ['lɪmɪtɪŋ 'æk-jʊərəsɪ] предельная точность

limiting condition ['lɪmɪtɪŋ kən-'dɪʃən] ограничивающее условие

limiting value ['lɪmɪtɪŋ 'vælju:] предельное значение

limit-type search ['lɪmɪt taɪp sə:tʃ] граничный поиск. @ Поиск, при котором отбираются значения, лежащие в заданном диапазоне.

line commutated [laɪn ˌkɒmjʊ:-'teɪtɪd] ведомый сетью

line [laɪn] *n.* 1. строка (*программы, текста, экрана дисплея*); 2.

линия (*элемент изображения*); 3. линия связи; проводник шины; 4. серия; семейство; *v.* 1. проводить линию; 2. облицовывать. # **along the lines** в направлении; по типу, в соответствии с. # **on the lines** в направлении; по типу, в соответствии с. # **in line with** в соответствии с. # **dashed line** пунктирная линия. # **dotted line** пунктирная линия. # **solid line** сплошная линия. # **to be on the right lines** находится на правильном пути

line attribute [laɪn 'ætrɪbjʊ:t] атрибут линии. @ В машинной графике — тип (сплошная, прерывистая, пунктирная), ширина и цвет линии.

line control block (LCB) [laɪn kən'troul blɒk] блок управления каналом. @ Структура данных, содержащая параметры канала передачи данных (например, скорость, способ синхронизации) информацию о его текущем состоянии.

line discipline [laɪn 'dɪsɪplɪn] протокол линии передачи данных

line editor [laɪn 'edɪtə] редактор строк, строковый редактор. @ Текстовый редактор, выполняющий операции в соответствии с текстовыми командами над указанными в них строками. *Ср.* **context editor, screen editor**

line element [laɪn 'elɪmənt] элемент строки

line feed [laɪn fi:d] перевод строки. @ 1. Перемещение бумаги в печатающем устройстве на одну строку вверх. 2. Перемещение позиции вывода на одну строку вниз.

line folding [laɪn 'fouldɪŋ] перенос строк. @ Автоматическая вставка символа перевода строки при приеме текстового сообщения дли-

ной больше длины строки выводного устройства.

line integral [lain 'ɪntɪgrəl] (криво) линейный

line number [lain 'nʌmbə] номер строки

line of code [lain əv koud] строка (текста) программы

line of communication (LC, LOC) [lain əv kə'mju:nɪ'keɪʃən] линия связи

line of position (LOP) [lain əv pə'zɪʃən] линия положения

line printer (LP) [lain 'prɪntə] построчно печатающее устройство с печатью одновременно одной строки

line printer [lain 'prɪntə] устройство построчной печати, построчно печатающее устройство

line protocol [lain 'proutəkɒl] протокол линии связи. @ Протокол, регламентирующий формат кадра и его передачу по линиям связи. В архитектуре открытых систем соответствует протоколу канального уровня.

line relay (LR) [lain 'ri:'leɪ] вызывное реле

line segment [lain 'segmənt] линейный сегмент

line spacing [lain 'speɪsɪŋ] интервал строк

line switching [lain 'swɪtʃɪŋ] коммутация каналов. См. *тж.* **circuit switching**

line terminal unit (LTU) [lain 'swɪtʃɪŋ] линейный терминал

linear ['laɪnə] *adj.* линейный

linear algebraic equation ['laɪnə ældʒɪ'breɪɪk ɪ'kweɪʃən] линейное алгебраическое уравнение

linear amplifier for various application (LAVA) ['laɪnə 'æmplɪfaɪə fɔ: 'vɛəriəs æplɪ'keɪʃən] универсальный линейный усилитель

linear approximation ['laɪnə əˌprɒksɪ'meɪʃən] линейное приближение

linear array ['laɪnə ə'reɪ] линейный массив

linear channel ['laɪnə 'tʃænl] линейный канал. @ Канал связи, в котором информационный сигнал аддитивно смешивается с помехой и в результате образует выходной сигнал.

linear codes ['laɪnə kouds] линейные коды. @ В теории кодирования линейными кодами называются коды, кодирование и декодирование которых может быть сведено к линейным операциям. Часто этот термин относится к определенным кодам с исправлением ошибок, для которых кодирование осуществляется с помощью порождающей матрицы, а декодирование – с помощью матрицы проверки на четность. Поэтому линейные коды также называют кодами с проверкой на четность.

linear delta modulation (LDM) ['laɪnə 'deltə ˌmɒdjuleɪʃən] линейная дельта-модуляция

linear equation ['laɪnə ɪ'kweɪʃən] линейное уравнение

linear function generator ['laɪnə 'fʌŋkʃən 'dʒenəreɪtə] 1. генератор (блок) линейной функции; 2. линейный функциональный преобразователь

linear grammar ['laɪnə 'græmə] линейная грамматика

linear independence ['laɪnə ˌɪndɪ'pendəns] линейная независимость.

@ Фундаментальное понятие математики.

linear integrated circuit (LIC) ['laɪnə 'ɪntɪɡreɪtɪd 'sə:kɪt] линейная ИС

linear integrated network (LIN) ['laɪnə 'ɪntɪɡreɪtɪd 'netwɜ:k] линейная ИС

linear interpolation ['laɪnə ɪnˌtɜ:pə'leɪʃən] линейная интерполяция

linear language ['laɪnə 'læŋɡwɪdʒ] линейный язык

linear logic ['laɪnə 'lɒdʒɪk] линейная логическая схема. @ Система из комбинационных и, возможно, последовательных схем, в которой комбинационная часть состоит только из схем «исключающее ИЛИ». Такие системы иногда называют строго линейными логическими схемами в противоположность слабо линейным логическим схемам, в состав которых входят инверторы.

linear manifold ['laɪnə 'mæniˌfould] линейное многообразие

linear multistep methods ['laɪnə 'mʌltɪ'step 'meθəd] линейные многошаговые методы

linear operator ['laɪnə 'ɒpəreɪtə] линейный оператор

linear predictive coding (LPC) ['laɪnə prɪ'dɪktɪv 'koudɪŋ] линейное кодирование с предсказанием

linear program ['laɪnə 'prɒɡræm] линейная программа. @ Программа, не содержащая переходов.

linear programming (LP) ['laɪnə 'prɒɡræmɪŋ] линейное программирование. @ Раздел математики, изучающий задачи оптимизации с ограничениями в виде системы линейных неравенств.

linear recurrence ['laɪnə rɪ'kʌrəns] линейное рекуррентное соотношение. @ Соотношение, задающее следующий член последовательности в виде линейной комбинации предшествующих членов последовательности.

linear regression model ['laɪnə rɪ'ɡresʃən 'mɒdl] линейная регрессивная модель

linear relation ['laɪnə rɪ'leɪʃən] линейная зависимость

linear restricted scattering matrix (LSM) ['laɪnə rɪ'strɪktɪd 'skætərɪŋ 'meɪtrɪks] линейно ограниченная матрица рассеяния

linear search ['laɪnə sə:tʃ] последовательный перебор

linear space ['laɪnə speɪs] линейное пространство

linear staircase function generator ['laɪnə 'steɪkɪs 'fʌŋkʃən 'dʒenəreɪtə] 1. генератор линейной ступенчатой функции; 2. линейно-ступенчатый функциональный преобразователь

linear structure ['laɪnə 'strʌktʃə] линейная структура. @ Совокупность элементов, упорядоченных по одному признаку, так что каждый элемент за исключением, возможно, первого или последнего, имеют единственного предка и единственного потомка.

linear-bounded automation (LBA) ['laɪnə'baʊndɪd ɔ:tə'meɪʃən] автомат с линейно ограниченной памятью. @ Автомат (например, машина Тьюринга), которому для распознавания последовательности длины N необходима память объемом не более kN , где k – число, не

зависящее от входной последовательности.

linearity ['laɪnərɪti] *n.* линейность

linearly ['laɪnəli] *adv.* линейно

linearly dependent ['laɪnəli dɪ'pendənt] линейно зависимый

linear-programming language ['laɪnə'prɒgræmɪŋ 'læŋɡwɪdʒ] язык для описания задач линейного программирования

line-of-sight (LOS) ['laɪn'ɒv'saɪt] в пределах прямой видимости

lines per inch (ipi) [laɪn pə: ɪntʃ] строк на дюйм

lines per minute (ipm) [laɪn pə: maɪ'nju:t] строк в минуту

line-type modulation (LTM) [laɪn'taɪp ,mɒdjuleɪʃən] линейная модуляция

linguistic data processing ['lɪŋgwɪstɪk 'deɪtə 'prəʊsesɪŋ] обработка лингвистической информации

linguistic level ['lɪŋgwɪstɪk 'levl] языковой уровень

linguistic model ['lɪŋgwɪstɪk 'mɒdl] модель языковая. @ Любая конструкция на естественном языке, рассматриваемая как описание чего-л. (например, определение как модель определяемого; имя, как обозначение называемого и т. д.)

linguistic research ['lɪŋgwɪstɪk rɪ'sə:tʃ] лингвистическое исследование

lining ['laɪnɪŋ] *n.* внутренняя обкладка

link [lɪŋk] *n.* 1. линия связи; канал связи; 2. адрес возврата. *См. тж. return address*; @ Строить загрузочный модуль из объектных модулей. 2. указатель, ссылка; *v.* 1.

компоновать, связывать, соединять; 2. указывать

link edit [lɪŋk 'edit] компоновать, связывать. *См. тж. link 1.*

link editor [lɪŋk 'editə] компоновщик, редактор связей. *См. тж. linker*

link encryption [lɪŋk ɪn'krɪptʃən] канальное кодирование. @ Способ передачи зашифрованных сообщений, при котором каждое сообщение дешифрируется и перекодируется вновь после каждого этапа его пересылки.

link file [lɪŋk faɪl] файл связей. @ Файл, содержащий информацию для компоновщика об именах объектных модулей и библиотек, из которых строится загрузочный модуль, и другие параметры компоновки.

link instruction [lɪŋk ɪn'strʌkʃən] команда связи, команда возврата

link layer of network protocol function [lɪŋk 'leiə ɒv 'netwɜ:k 'prəʊtəkɒl 'fʌŋkʃən] канальный уровень сетевого протокола

link loader [lɪŋk 'ləʊdə] загрузчик связей

link of chain [lɪŋk ɒv tʃeɪn] звено или ребро цепи

link testing [lɪŋk 'testɪŋ] тестирование связей. @ Проверка группы модулей с целью получения уверенности в том, что эти модули правильно работают вместе.

linkable ['lɪŋkeɪbl] *adj.* пригодный для компоновки, во входном формате компоновщика

linkage [lɪŋkɪdʒ] *n.* 1. потокосцепление; 2. компоновка, сборка. *См. тж. link 1.*

linkage editor ['lɪŋkɪdʒ 'editə] компоновщик. *См. тж. linker*

linked [lɪŋkt] *adj.* связанный, соединенный

linked list [lɪŋkt list] связной список, список с использованием указателей. @ Список, в котором каждый элемент содержит указатель на следующий элемент или два указателя – на следующий и предыдущий.

linked subroutine [lɪŋkt səb-ru:'tɪn] 1. библиотечная подпрограмма; внешняя подпрограмма; 2. замкнутая подпрограмма

linker ['lɪŋkə] *n.* компоновщик. @ Программа, строящая загрузочный модуль из объектных модулей.

linking loader ['lɪŋkɪŋ 'ləʊdə] компоновщик загрузчик, динамический загрузчик. @ Загрузчик, строящий задачу из объектных модулей непосредственно в памяти во время загрузки.

lips (logical inferences per second) логических выводов в секунду. @ Единица измерения скорости редукционных машин и машин с аппаратной поддержкой языков логического программирования.

liquid ['lɪkwɪd] *n.* жидкость; *adj.* жидкий

liquid crystal (LC) ['lɪkwɪd 'krɪstl] жидкий кристалл

liquid-crystal display (LCD) ['lɪkwɪd'krɪstl dɪs'pleɪ] жидкокристаллический индикатор

liquid-crystal light valve (LCLV) ['lɪkwɪd'krɪstl 'laɪt vælv] жидкокристаллическая светоклапанная система

list [lɪst] *n.* 1. список. @ Упорядоченная последовательность произвольных элементов, в частности, других списков. 2. перечень; *v.* 1. печатать, распечатывать; 2. перечислять

list device [lɪst dɪ'vaɪs] (логическое) устройство печати. @ Устройство, на которое выводятся результаты работы программы; устройство, связанное по умолчанию со стандартным выводом программы.

list head [lɪst hed] заголовок списка. @ Специальные головные элементы списковых структур, добавляемые к списку, а возможно, и к подспискам с целью упрощения алгоритмов управления вычислительным процессом и просмотра позиций списка.

list insertion sort [lɪst 'ɪnsɜːʃən sɔ:t] сортировка списка методом вставок

list of instructions [lɪst əv ɪn-'strʌkʃənz] список команд

list of modifications [lɪst əv ˌmɒ-dɪfɪ'keɪʃənz] список исправлений (изменений)

list pointer [lɪst 'pɔɪntə] указатель списка

list process [lɪst 'prəʊses] процесс обработки списков

list processing [lɪst 'prəʊsesɪŋ] обработка списков. @ Программные или (редко) аппаратные средства обработки списочных структур данных, обеспечивающие динамическое распределение памяти со сборкой мусора и операции построения и анализа списков.

list representation [lɪst ˌreprɪ-zen'teɪʃən] списочное представление,

представление (*данных*) в виде списка

list sorting [list 'sɔ:tɪŋ] сортировка списков.@ Форма сортировки, при которой используется поле указателя, присутствующего в каждой записи. Сортировка методом вставок с использованием указателей — это и есть способ сортировки списков.

list squares [list skweəs] метод наименьших квадратов.@ Метод оценки параметров модели путем минимизации суммы квадратов разностей наблюдаемых и истинных значений.

list squares approximations [list skweəs əˌprɒksɪ'meɪʃənz] аппроксимация по методу наименьших квадратов

list structure [list 'strʌktʃə] списковая структура

listen [lɪsn] *v.* ждать сигнала; анализировать состояние линии связи или шины

listing ['lɪtɪŋ] *n.* распечатка; листинг.@ Выходные результаты, представленные в текстовом виде. *v.* составлять список, распечатка

list-processing language [list-'prəʊsesɪŋ 'læŋgwɪdʒ] язык обработки списков

literal (lit) ['lɪtərəl] *n.* литерал, буквальная (литеральная) константа.@ Слово или символ в программе, определяющие свое собственное значение, а не имя какого-то другого элемента. Примером может служить объект, значение которого определяется самим его видом. Числа — это всегда литералы.

literal equation ['lɪtərəl ɪ'kweɪʃən] уравнение с буквенными коэффициентами

literally ['lɪtərəli] *adv.* буквально, в буквальном смысле

lithium ['lɪθjəm] *n.* литий

litre (liter) ['lɪtə] *n.* литр

little [lɪtl] *adj.* маленький; *adv.* мало.# **little by little** мало-помалу, постепенно.# **little more than** лишь.# **little or no** почти или совсем не.# **a little** немного.# **as little as** только; до (*обычно перед цифрами*)

liveness ['laɪvnɪs] жизнеспособность, живучесть.@ Способность системы к продолжительному выполнению своего полезного назначения. К случаям потери жизнеспособности относятся тупиковые ситуации и «зависания» процесса.

LL parsing ['pa:zɪŋ] левокурсивный синтаксический анализ

LL(k) grammar ['græmə] грамматика с ограниченным правым контекстом, LL(k)-грамматика

load [ləʊd] *n.* 1. загрузка (*оборудования, системы*).@ Совокупность выполняемых работ. 2. нагрузка; *v.* 1. загружать (*программу*).@ Считывать и настраивать загрузочный модуль или сегмент перекрытий. 2. загружать (*в регистр*).@ Заносить в регистр процессора данные из оперативной памяти. 3. загружать (*в память*).@ Считывать в оперативную память данные из внешней памяти. 4. загружать, заполнять (*базу данных*).@ Записывать в базу данных предназначенную для нее информацию. 5. устанавливать (*магнитную ленту или диск на соответствующее устройство*).# **dead load** собственный вес; вес конструкции.# **pay load** полезная нагрузка

load button [ləʊd 'bʌtn] кнопка ввода, кнопка загрузки (старта)

load index register instruction [ləʊd 'indeks 'redʒɪstə ɪn'strɪkʃən] команда заполнения индексного регистра, команда записи в регистр, команда заполнения регистра индекса

load line (LL) [ləʊd laɪn] линия нагрузки, нагрузочная линия

load map [ləʊd mæp] карта (распределения) памяти.@ Выдаваемая компоновщиком таблица, указывающая расположение и длины сегментов программы в памяти.

load module [ləʊd 'mɒdju:l] загрузочный модуль.@ Программа в виде, пригодном для загрузки и выполнения; содержит программу в машинном коде и информацию для настройки адресов.

load on call [ləʊd ɒn kɔ:l] динамическая загрузка. *См. тж. dynamic program loading*

load point [ləʊd pɔɪnt] начало ленты, точка загрузки.@ Начало информационной части магнитной ленты, указываемое маркером начала ленты.

loadable driver ['ləʊdeɪbl 'draɪvə] загружаемый драйвер, нерезидентный драйвер.@ Драйвер, который не входит в тело операционной системы и должен быть загружен специальной командой. *См. тж. device driver*

loadable font ['ləʊdeɪbl fɒnt] загружаемый шрифт.@ Изображение литер (обычно в виде растровых матриц), загружаемые в память печатающего устройства или знакогенератора дисплея.

loaded data base ['ləʊdɪd 'deɪtə beɪs] заполненная база данных.@ База данных, в которую введены все необходимые данные.

loader ['ləʊdə] *n.* загрузчик, программа загрузки, программа-загрузчик.@ Программа (часть операционной системы или системы программирования), считывающая загрузочные модули в оперативную память, настраивающая и, возможно, запускающая их.

loading ['ləʊdɪŋ] *n.* 1. загрузка (оборудования, системы).@ Совокупность выполняемых работ. 2. нагрузка

loading factor ['ləʊdɪŋ 'fæktə] коэффициент загрузки.@ В базах данных – отношение объема полезной информации к общему объему занимаемой физической памяти.

loading operation ['ləʊdɪŋ ɔpə'reɪʃən] ввод данных в память ЭВМ

loading order ['ləʊdɪŋ ɔ:'dɔ] команда ввода

loading program ['ləʊdɪŋ 'prəʊgræm] программа загрузки

loading routine ['ləʊdɪŋ ru:'ti:n] программа загрузки

local ['ləʊkəl] *adj.* 1. локальный.@ 1. Об объекте программы – определенный и доступный только в текущем блоке (модуле, процедуре) программы. *Ср. global*; 2. О методе – применяемый к ограниченному участку; 3. Об устройстве – подключенный непосредственно к ЭВМ, в отличие от доступного по сети. 2. местный; 3. частный

local area network (LAN) ['ləʊkəl 'ɛəriə 'netwɜ:k] локальная (вычислительная) сеть, ЛВС.@ Коммуникационная система, поддерживающая в пределах одного здания или некоторой ограниченной территории один или несколько высокоскоростных каналов передачи циф-

ровой информации, предоставляемых подключаемым устройствам для кратковременного монопольного использования.

local discretization error ['loukəl dɪs'kreɪzɪʃən 'erə] локальная ошибка дискретизации

local error ['loukəl 'erə] локальная ошибка. @ Мера точности, используемая на каждом шаге отыскания численного решения обыкновенного дифференциального уравнения.

local identifier ['loukəl aɪ'dentɪfaɪə] локальный идентификатор, локальное имя. *Ср. global identifier*

local mode ['loukəl maʊd] автономный режим. *См. тж. off-line mode*

local optimization ['loukəl 'ɒptɪmaɪzɪʃən] локальная оптимизация. @ 1. Оптимизация программы на уровне выбора машинных команд. 2. Нахождение локального минимума или максимума целевой функции. *Ср. global optimization*

local oscillator (LO) ['loukəl ˌɒsɪ'leɪtə] гетеродин

local parameter ['loukəl pə'ræmɪtə] локальный параметр

local periodic structure (LPS) ['loukəl ˌpɪrɪə'ɒdɪk 'strʌktʃə] локально-периодическая структура

local quantity ['loukəl 'kwɒntɪtɪ] локализованная величина

local storage (LS, LSTOR) ['loukəl 'stɔːrɪdʒ] местная память (ЗУ)

local storage address register (LSAR) ['loukəl 'stɔːrɪdʒ ə'dres 'reɪdʒɪstə] регистр адреса местного ЗУ

local variable ['loukəl 'vɛəriəbl] локальная переменная. @ Переменная, описываемая в данном блоке

или модуле и недоступная вне его. *Ср. global variable*

local-echo mode ['loukəl'ekou maʊd] режим локального отображения

localize ['loukəlaɪz] *v.* локализовать

locat [lou'kæt] *v.* определять (обнаруживать) место или местоположение, назначать место, быть расположенным

locate [lou'keɪt] *v.* 1. находить (*местоположение данных*); 2. размещать, располагать; 3. устанавливать (*позицию курсора на экране дисплея, головки магнитного диска*); 4. обнаруживать, определять место

locating [lou'keɪtɪŋ] *n.* определение (обнаружение) места или местоположения

location (loc) [lou'keɪʃən] *n.* 1. положение, местоположение, размещение, расположение; 2. ячейка памяти, адрес ячейки

location counter [lou'keɪʃən 'kaʊntə] счетчик ячеек, счетчик команд

location operator [lou'keɪʃən 'ɔpə'reɪtə] оператор размещения. @ Оператор в языке программирования, который выдает адрес операнда.

locator [lou'keɪtə] *n.* 1. локатор, устройство ввода позиций; 2. искатель, обнаружитель

loci ['lousaɪ] *pl. om locus*

lock [lɒk] *n.* 1. замок. @ Код, структура данных или программа, используемые для управления доступом к информационному объекту и синхронизации процессов. *См. тж. memory lock*; 2. захватывать. @ Делать информационный объект (например, файл) недоступным другим процессам. *См. тж. file locking.*

monitor; 3. запереть (клавиатуру).@ Игнорировать все поступающие от клавиатуры сигналы; некоторые типы клавиатур позволяют также сделать невозможным физическое нажатие.

locked file ['lɒkt faɪl] захваченный файл. *См. тж. lock 2.*

locking device ['lɒkɪŋ dɪ'vaɪs] замково-стопорное устройство

locking escape ['lɒkɪŋ ɪs'keɪp] переход с блокировкой.@ Изменение интерпретации передаваемых кодов, действующие до управляющего символа возврата к исходной интерпретации. *Ср. nonlocking escape.*

locking phase ['lɒkɪŋ 'feɪz] фаза захвата, фаза синхронизации

locking shift character ['lɒkɪŋ ʃɪft 'kærɪktə] знак смены регистра с блокировкой

lockout ['lɒklaʊt] *n.* захват, монопольное использование.@ Использование ресурса одним процессом с запрещением обращений к нему от других процессов. *См. тж. critical section*

lockout bit ['lɒklaʊt bɪt] двоичный разряд блокировки

locks and keys [lɒks ænd ki:s] система замков и ключей.@ Система защиты памяти, в которой сегментам присвоены идентификационные номера – «замки», а зарегистрированным пользователям – числовые коды – «ключи».

lock-up ['lɒk'ʌp] тупик, тупиковая ситуация.@ Состояние системы, в котором она не может выполнять всей или большей части полезной работы и из которого она не может выйти самостоятельно. *См. тж. deadlock*

locus ['loukəs] *n.* место, местоположение

log [lɒg] *n.* 1. журнал, файл регистрации; протокол; 2. регистрировать.@ Записывать информацию о некотором событии в специальный файл (журнал). *См. тж. logarithm*

log in [lɒg ɪn] входить (в систему).@ Начинать работу с диалоговой системой или системой разделения времени, сообщая ей имя и пароль.

log off [lɒg ɔ:f] *n.* выходить (из системы). *См. тж. log out*

log on [lɒg ɒn] *v.* входить (в систему). *См. тж. log in*

log out [lɒg aʊt] *v.* выходить (из системы).@ Заканчивать работу с диалоговой системой или системой разделения времени.

logarithm ['lɒɡərɪθəm] *n.* логарифм

logarithmic ['lɒɡərɪθəmɪk] *adj.* логарифмический

logarithmic amplifier (logafier, logamp) ['lɒɡərɪθəmɪk 'æmplɪfaɪə] логарифмический усилитель

logarithmic base ['lɒɡərɪθəmɪk beɪs] основание логарифмов

logarithmic calculator ['lɒɡərɪθəmɪk 'kælkjuleɪtə] логарифмическое счетное устройство

logarithmic computing instrument (LOCI) ['lɒɡərɪθəmɪk kəm'pjʊ:tɪŋ 'ɪnstrʊmənt] логарифмический вычислительный прибор

logarithmic equation ['lɒɡərɪθəmɪk ɪ'kweɪʃən] логарифмическое уравнение

logarithmic multiplier ['lɒɡərɪθəmɪk 'mʌltɪplaɪə] логарифмическое множительное устройство

logarithmic narrow-band amplifier (LNA) ['lɒɡərɪθəˌmɪk 'nærou-
'bænd 'æmplɪfaɪə] узкополосный логарифмический усилитель

logarithmic paper ['lɒɡərɪθəˌmɪk 'peɪpə] логарифмическая бумага

logarithmic potential ['lɒɡərɪθəˌmɪk pə'tenʃəl] логарифмический потенциал

logarithmic scale ['lɒɡərɪθəˌmɪk skeɪl] логарифмическая шкала, логарифмический масштаб

logarithmic search ['lɒɡərɪθəˌmɪk sə:tʃ] двоичный поиск, поиск делением пополам. *См. тж. binary search*

logarithmic search algorithm ['lɒɡərɪθəˌmɪk sə:tʃ 'ælɡəˌrɪðzəm] алгоритм двоичного поиска

logarithmics ['ælɡəˌrɪðzəmɪks] *n.* логарифметика

logging in ['lɒɡɪŋ ɪn] вход (*в систему*). *См. тж. login*

logging out ['lɒɡɪŋ aʊt] выход (*из системы*). *См. тж. logout*

logic ['lɒdʒɪk] *n.* 1. логика, логические схемы; 2. алгоритм

logic analyzer ['lɒdʒɪk 'ænəlaɪzə] логический анализатор. @ Устройство отладки цифровых электронных устройств, позволяющее отслеживать и записывать состояния сигналов и логических элементов.

logic card ['lɒdʒɪk ka:d] плата с логическими элементами

logic chart ['lɒdʒɪk tʃa:t] логическая блок-схема

logic family ['lɒdʒɪk 'fæmɪli] семейство логических элементов

logic inverse ['lɒdʒɪk 'ɪn'vɜːz] логическая инверсия

logic operation ['lɒdʒɪk ɔpə'reɪʃən] логическая операция. @ Операция, аргументы которой принимают логические значения.

logic research ['lɒdʒɪk rɪ'sə:tʃ] исследование в области логики

logic symbols ['lɒdʒɪk 'sɪmbəls] логические символы. @ Набор символов, которые обозначают функции определенных логических вентилей в логических принципиальных схемах.

logic(al) circuit ['lɒdʒɪkəl 'sə:kɪt] логическая схема

logic(al) computer ['lɒdʒɪk(əl) kəm'pjʊ:tə] вычислительная машина для решения логических задач, логическая вычислительная машина

logic(al) design ['lɒdʒɪk(əl) dɪ'zain] 1. логическая схема; 2. синтез логической схемы; 3. логический синтез

logic(al) diagram ['lɒdʒɪk(əl) 'daɪəgræm] 1. логическая схема, схема выполнения логических операций; 2. блок-схема

logic(al) element ['lɒdʒɪk(əl) 'elɪmənt] логический элемент, логическая ячейка

logic(al) flowchart ['lɒdʒɪk(əl) 'flaʊtʃa:t] логическая блок-схема

logic(al) function ['lɒdʒɪk(əl) 'fʌŋkʃən] логическая функция

logic(al) gain ['lɒdʒɪk(əl) geɪn] нагрузочный множитель. @ Измеряется числом схем, на которое может быть одновременно нагружен выход данной (логической) схемы

logic(al) gate ['lɒdʒɪk(əl) 'geɪt] логический вентиль

logic(al) instruction ['lɒdʒɪk(ə)l ɪn'strʌkʃən] 1. машинная команда; 2. логическая команда

logic(al) level ['lɒdʒɪk(ə)l 'levl] логический уровень

logic(al) machine ['lɒdʒɪk(ə)l mə'ʃiːn] логическая машина

logic(al) probe ['lɒdʒɪkəl prəʊb] логический пробник

logical ['lɒdʒɪkəl] *adj.* 1. логический. @ 1. Относящийся к логическим значениям. *См. тж. Boolean*; 2. Рассматриваемый с точки зрения возможных операций, а не с точки зрения реальной организации; «виртуальный» — обычно понимают большую степень абстракции; «концептуальный» и «абстрактный» относятся больше к рассуждениям и проектированию, чем к функционированию программы. 2. логичный, логический. @ Правильный с точки зрения логики.

logical action ['lɒdʒɪkəl 'ækʃən] логическое действие, логическая операция

logical addition ['lɒdʒɪkəl ə'dɪʃən] логическое сложение, дизъюнкция. *См. тж. OR*

logical addition function ['lɒdʒɪkəl ə'dɪʃən 'fʌŋkʃən] функция логического сложения

logical address ['lɒdʒɪkəl ə'dres] логический адрес. @ Символический или условный адрес ячейки или области памяти, устройства или узла сети, который переводится в физический адрес соответствующим программным или аппаратным обеспечением.

logical axiom ['lɒdʒɪkəl 'æksɪəm] логическая аксиома

logical block ['lɒdʒɪkəl blɒk] логический блок

logical block number ['lɒdʒɪkəl blɒk 'nʌmbə] логический номер блока. *См. тж. block number*

logical channel number ['lɒdʒɪkəl 'tʃænl 'nʌmbə] номер логического канала. @ Идентификатор виртуального канала, используемый в пакетном интерфейсе, определенном рекомендацией X.25 МККТТ, позволяющий нескольким виртуальным каналам одновременно использовать один физический интерфейс.

logical check ['lɒdʒɪkəl tʃek] логическая проверка

logical component ['lɒdʒɪkəl kəm'pəʊnənt] логический элемент

logical connective ['lɒdʒɪkəl kə'nektɪv] логическая связка

logical constant ['lɒdʒɪkəl 'kɒnstənt] логическая константа

logical data base ['lɒdʒɪkəl 'deɪtə beɪs] логическая база данных. @ База данных с точки зрения прикладной программы или пользователя. *См. тж. subschema*

logical data type ['lɒdʒɪkəl 'deɪtə taɪp] логический тип данных

logical device ['lɒdʒɪkəl dɪ'vaɪs] логическое устройство. @ Системная программа (драйвер), выполняющая операции ввода-вывода по запросам прикладных программ. Одному физическому устройству может соответствовать несколько физических или одно физическое устройство может использоваться как несколько логических. Соответствие между логическими и физическими устройствами может меняться во время работы системы.

logical device name ['lɒdʒɪkəl dɪ-'vaɪs neɪm] логическое имя устройства, имя логического устройства. @ Строка символов, используемая в программе для обозначения устройства ввода-вывода. Связь с конкретным внешним устройством осуществляется во время выполнения.

logical expression ['lɒdʒɪkəl ɪk-s'preʃən] логическое выражение. @ Выражение, состоящее из элементарных утверждений, объединенных логическими связками.

logical file ['lɒdʒɪkəl faɪl] логический файл. @ Файл с точки зрения программы; логический файл может быть связан с физическим файлом или внешним устройством.

logical input device ['lɒdʒɪkəl 'ɪnpʊt dɪ'vaɪs] логическое устройство ввода. @ В интерактивной графике – совокупность процедур, с помощью которых прикладная программа взаимодействует с пользователем. Процедуры различных логических вводных устройств обеспечивают ввод координат одной или нескольких позиций, ввод числового значения, ввод текстовой строки, выбор сегмента изображения или пункта меню. В конкретной графической системе логическое устройство может использовать различные физические устройства.

logical input/output control system (LIOCS) ['lɒdʒɪkəl 'ɪnpʊt 'aʊtput kən'trəʊl 'sɪstɪm] логическая система управления вводом-выводом

logical multiplication ['lɒdʒɪkəl ,mʌltɪplɪ'keɪʃən] логическое умножение, конъюнкция. См. *тж.* **AND**

logical multiplication function ['lɒdʒɪkəl ,mʌltɪplɪ'keɪʃən 'fʌŋkʃən] функция логического умножения

logical name ['lɒdʒɪkəl neɪm] логическое имя. @ Имя, присвоенное объекту на время выполнения программы и используемое внутри этой программы.

logical operation ['lɒdʒɪkəl ,ɔpə'reɪʃən] 1. логическая операция; 2. логическое действие

logical operator ['lɒdʒɪkəl 'ɔpə'reɪtə] знак логической операции

logical paradox ['lɒdʒɪkəl 'pærədɒks] логический парадокс

logical product ['lɒdʒɪkəl 'prɒdʌkt] логическое произведение. См. *тж.* **AND**

logical program ['lɒdʒɪkəl 'prəʊgræm] логическая программа

logical programming ['lɒdʒɪkəl 'prəʊgræmɪŋ] логическое программирование. См. *тж.* **PROLOG, rule-oriented programming**

logical programming language ['lɒdʒɪkəl 'prəʊgræmɪŋ 'læŋɡwɪdʒ] логические языки программирования. @ Класс языков программирования и подкласс декларативных языков, которые основаны на символической логике.

logical record ['lɒdʒɪkəl 'rekɔ:d] логическая запись. @ Запись с точки зрения ее содержимого, Одна логическая запись может состоять из нескольких физических или быть частью физической записи.

logical section ['lɒdʒɪkəl 'sekʃən] логический узел вычислительной машины

logical shift ['lɒdʒɪkəl ʃɪft] логический сдвиг. @ Операция сдвига

двоичного слова вправо с заполнением освобождающихся разрядов нулями; логический сдвиг влево совпадает с арифметическим сдвигом.

logical symbol ['lɒdʒɪkəl 'sɪmbəl] логический символ (знак)

logical test ['lɒdʒɪkəl test] логическая проверка, логический контроль

logical unit ['lɒdʒɪkəl 'ju:nɪt] логическое устройство, логический элемент

logical unit number ['lɒdʒɪkəl 'ju:nɪt 'nʌmbə] логический номер устройства, номер логического устройства. @ В ряде систем программирования – число, используемое в качестве имени логического устройства.

logical value ['lɒdʒɪkəl 'vælju:] логическое значение. См. *тж.* **Boolean value**. См. *тж.* **fuzzy logic**, **multivalued logic**

logical-active function ['lɒdʒɪkəl- 'æktiv 'fʌŋkʃən] логически активная функция

logic-compatible ['lɒdʒɪk kəm- 'pætəbl] *adj.* логически совместимый

login ['lɒɡɪn] *n.* 1. вход, начало сеанса; 2. регистрация. @ Процесс входа пользователя в систему.

logoff ['lɒɡɔ:f] *n.* выход, конец сеанса; выход из системы

logon ['lɒɡɒn] *n.* вход, начало сеанса; выход из системы

logout ['lɒɡaʊt] *n.* выход, конец сеанса

long [lɒŋ] *adj.* 1. длинный; 2. долгий; длительный; *adv.* давно. # **long before** задолго до (того как). # **an hour long** продолжающийся один час. # **mile long** длиною в одну па-

мать. # **any (no) longer** больше не. # **as long ago as** пока; поскольку. # **at long range** еще, уже. # **before long** вскоре, скоро. # **for long** надолго. # **in the long run** в конце концов. # **in long stading** длительный, давнишний, застарелый

long word [lɒŋ wə:d] длинное слово; двойное слово

longevity ['lɒdʒəvɪti] *n.* срок службы, долговечность

long-indexed addressing [ʃɔ:t- 'indekst ə'dresɪŋ] длинная индексная адресация

longitudinal [lɒŋdʒɪ'tju:dɪnl] *adj.* 1. осевой; 2. долготный

longitudinal redundancy check (LRC) [lɒŋdʒɪ'tju:dɪnl rɪ'dʌndənsɪ tʃek] продольный контроль, продольный контроль по избыточности. См. *тж.* **vertical redundancy check**

long-term ['lɒŋtə:m] *adj.* 1. длительный; долгосрочный; 2. перспективный

long-time memory ['lɒŋtaɪm 'me- məri] долговременная память

look [lʊk] *v.* 1. смотреть (**at**); 2. следить (**after**); 3. предвидеть, предусматривать (**ahead**); 4. искать (**for**); 5. ожидать, предвкушать (**forward**); 6. считать, рассматривать (**on, upon**)

look ahead [lʊk ə'hed] 1. упреждение. @ Предоставление программе или устройству ресурса до его запроса (например, большего числа блоков, чем запрошено; выборка в сверхоперативную память команд линейного участка раньше, чем программа дойдет до них). 2. просмотр вперед. @ При генерации кода – использование при выборе команды

информации о последующих действиях транслируемой программы.

lookahead [lukə'hed] предварительный просмотр

lookahead unit [lukə'hed 'ju:nit] блок предварительного просмотра

look-alike [luk,ə'laik] имитация. @ Программа или ЭВМ, обеспечивающие те же возможности и тот же интерфейс, что и прототип, но разработанные независимо и имеющие иную внутреннюю структуру. См. *тж.* **clone**

look-aside registers [luk,ə'said 'redʒistəs] ассоциативная таблица страниц. @ Часть системы управления виртуальной памятью, отражающая соответствие физических и виртуальных страниц и выдающая номер физической страницы по заданному виртуальному адресу.

look-up ['luk'ʌp] *v.* смотреть вверх

look-up operation ['luk'ʌp ɔpə'reiʃən] операция поиска

look-up table ['luk'ʌp 'teɪbl] таблица перекодировки, таблица преобразования; справочная таблица. @ Задание отображения в виде таблицы (массива), в которой *i*-й элемент указывает значение, соответствующее *i*.

loop [lu:p] *n.* 1. цикл. @ Конструкция программы, обеспечивающая повторение группы операций. Число повторений цикла задается указанием множества значений параметра цикла, условием продолжения или условием завершения. 2. петля, контур, замкнутая цепь; 3. петля гистерезиса

loop [lu:p] *v.* делать петлю

loop body [lu:p 'bɒdɪ] тело цикла. @ Совокупность выполняющихся в цикле операторов.

loop control [lu:p kən'trəʊl] управление циклом

loop counter [lu:p 'kaʊntə] счетчик цикла

loop gain ['lu:p geɪn] усиление при замкнутой цепи (обратной связи)

loop header [lu:p 'hedə] заголовок цикла. @ Часть оператора цикла, задающая начальные значения параметров цикла, шаг цикла и условие продолжения или завершения.

loop invariant [lu:p ɪn'veəriənt] инвариант цикла. См. *тж.* **invariant**

loop termination [lu:p ,tə:mi'neiʃən] выход из цикла

loop variable [lu:p 'veəriəbl] параметр цикла

loop-free ['lu:p'fri:] *adj.* нециклический, без петель, без циклов

looping ['lu:pɪŋ] *n.* 1. выполнение цикла; 2. петлевание, устройство параллельных сетей

loop-within-loop ['lu:p,wɪ'ðɪn-'lu:p] цикл в цикле, сложный цикл

loose ['lu:s] *adj.* 1. свободный; 2. неплотный; рыхлый; 3. неточный. # **in a loose sense** в широком смысле

loose list ['lu:s list] свободный список

loosely ['lu:slɪ] *adv.* 1. свободно; широко; 2. неточно; примерно; в общих чертах, в широком смысле

loosely-coupled ['lu:slɪ'kʌpld] слабосвязанный

loosely-coupled interface ['lu:slɪ'kʌpld ,ɪntə'feɪs] слабая связь

lose [lu:z] *v.* (**lost**) 1. терять, лишаться; утрачивать; 2. упустить, не

воспользоваться.# **to lose sight of** потерять из виду; упустить из виду

loss [lɒs] *n.* потеря, потери, проигрыш

loss factor [lɒs 'fæktə] коэффициент потерь

loss function [lɒs 'fʌŋkʃən] функция потерь.@ Функция, выражающая потери, которые вынужден нести пользователь статистического решения, отличающегося от истинного суждения.

loss of accuracy [lɒs əv 'ækjʊrəsi] потеря точности

loss of information [lɒs əv ,ɪnfə'meɪʃən] потеря информации

loss of significant figures [lɒs əv sig'nɪfɪkənt 'fɪɡəs] потеря значащих цифр

lot [lɒt] *n.* 1. для; 2. участок; 3. масса; 4. партия (изделий).# **a lot of** много.# **lots of** много

low [ləʊ] *adj.* младший.@ 1. О разряде или байте – самый правый, представляющий младшую цифру числа. 2. Об области памяти – имеющий меньший адрес.

low bit [ləʊ bɪt] нулевой бит, нулевой разряд. *Cp.* **high bit**

low bound [ləʊ baʊnd] нижняя граница (*массива*)

low capacity memory [ləʊ kə'pəsɪti 'meməri] память малой емкости

low frequency (LF) [ləʊ 'fri:kwənsɪ] низкая частота

low frequency window (LFW) [ləʊ 'fri:kwənsɪ 'wɪndəʊ] низкочастотное окно

low level [ləʊ 'levl] низкий уровень (напряжения)

low level logic (LLL) [ləʊ 'levl 'lɒdʒɪk] логические схемы с низкими логическими уровнями

low level scheduler [ləʊ 'levl 'ʃedʒu:lə] планировщик нижнего уровня

low level signal operation [ləʊ 'levl 'sɪɡnəl ,ɔpə'reɪʃən] работа с малыми сигналами

low order (LO) [ləʊ ɔ:'də] младший разряд

low output [ləʊ 'aʊtput] низкий уровень сигнала на выходе

low-energy electron diffraction (LEED) [ləʊ 'enədʒɪ ɪ'lek'trɒn dɪ'frækʃən] дифракция медленных электронов

lower [ləʊə] *v.* понижать; *adj.* 1. нижний; 2. низший

lower bound [ləʊə baʊnd] нижняя граница (*массива*)

lower boundary class [ləʊə 'baʊndəri kla:s] нижняя граница интервала

lower case (ls) [ləʊə keɪs] строчная, нижнего регистра (*о буквах*)

lower radical [ləʊə 'rædɪkəl] нижний радикал

lower sideband (LSB) [ləʊə 'saɪd'baʊnd] нижняя боковая частота

lower-priority device [ləʊəpraɪ'ɔrɪti dɪ'vaɪs] устройство с более низким приоритетом

lowest common denominator [ləʊst 'kɒmən dɪ'nɒmɪneɪtə] наименьший общий знаменатель

lowest common multiple [ləʊst 'kɒmən 'mʌltɪpl] наименьшее общее кратное

low-insertion-force (connector) (LIF) [ləʊ'ɪnsəʃən'fɔ:s ('kæktə)] соединитель с малым усилием сочленения

low-level implementation [lou-'levl ɪmplɪmen'teɪʃən] реализация средствами низкого уровня

low-level language [lou-'levl 'læŋ-ɡwɪdʒ] язык низкого уровня. См. *тж.* **computer-oriented language**

low-noise amplifier (LNA) [lou-'nɔɪz 'æmplɪfaɪə] малошумящий усилитель

low-order digit [lou,ɔ:'də 'dɪdʒɪt] младший разряд

low-order(ed) add circuit [lou,ɔ:'də(t) 'æd 'sə:kɪt] схема сложения младших разрядов

low-pass filter (LPF) [lou'pa:s 'fɪltə] фильтр нижних частот

low-power diode-transistor logic (LPDTL) [lou'pauə 'daɪəʊd-'træn'zɪstə 'lɒdʒɪk] маломощные диодно-транзисторные логические схемы

low-power diode-transistor micrologic (LPDμL) [lou'pauə 'daɪəʊd-'træn'zɪstə 'maɪkrou' 'lɒdʒɪk] маломощные диодно-транзисторные логические схемы

low-power resistor-transistor logic (LPRTL) [lou'pauə rɪ'zɪstə-'træn'zɪstə 'lɒdʒɪk] маломощные резисторно-транзисторные логические схемы

low-power Schottky transistor-transistor logic (LSTTL) [lou'pauə sʃɒtkɪ 'træn'zɪstə'træn'zɪstə 'lɒdʒɪk] маломощная ТТЛ с диодами Шоттки

low-priority [lou'praɪ'ɔrɪtɪ] низкоприоритетный, имеющий низкий приоритет

low-resolution mode [lou'rezə-'lu:ʃən maʊd] графический режим с низким разрешением. См. *тж.* **graphics mode**

low-temperature phase (LTP) [lou'tempɪrɪtʃə 'feɪz] низкотемпературная фаза

low-voltage electronic cross-point (LVEXP) [lou'voultɪdʒ ɪ'lek-'trɒnɪk krɒs'pɔɪnt] низковольтный электронный коммутационный элемент

LR parsing ['pa:zɪŋ] синтаксический анализ LR-типа

LT (less than) меньше (*операция сравнения*)

lucid ['lu:sɪd] *adj.* 1. ясный; прозрачный; светлый; 2. понятный

Lukasiewicz notation [nou'teɪ-ʃən] польская запись. См. *тж.* **prefix notation**

luminance ['lu:mɪnəns] *n.* люминесценция

luminescence [lu:'mɪ'nesəns] *adj.* люминесцентный

luminous ['lu:mɪnəs] *adj.* 1. светящийся, световой; 2. блестящий; 3. светлый

lump [lʌmp] *n.* глыба; большое количество; куча

lumped [lʌmpt] *adj.* сосредоточенный

lux (lx) [lʌks] люкс, лк

lvalue (leftside value) ['lvælju:] 1. именуемое выражение. @ Выражение, которое может стоять в левой части оператора присваивания. 2. адрес переменной. @ С идентификатором переменной в программе связано две величины: адрес переменной и ее значение. Адрес используется, когда переменная стоит в левой части присваивания, значение – когда переменная стоит в правой части присваивания. Ср. **rvalue**

М*

machinable *см. machine-readable*

machine [mə'ʃi:n] *п.* 1. (вычислительная) машина, ЭВМ *См. тж. computer*; 2. автомат. *См. тж. automaton*

machine address [mə'ʃi:n ə'dres] 1. машинный адрес. @ Адрес в числовом виде. 2. физический адрес. *См. тж. physical address*

machine arithmetic [mə'ʃi:n ə'riθmətik] машинная арифметика

machine check [mə'ʃi:n tʃek] машинный контроль

machine code [mə'ʃi:n koud] 1. машинный код, язык машины. @ Система команд конкретной ЭВМ. 2. машинный код. @ Программа, записанная на языке машины.

machine computation [mə'ʃi:n ,kəmpju:'teɪʃən] вычисление на машине

machine cycle [mə'ʃi:n 'saɪkl] машинный цикл

machine error [mə'ʃi:n 'erə] машинная ошибка. @ Ошибка из-за неправильной работы машины

machine instruction [mə'ʃi:n in'strʌkʃən] машинная команда, команда машины

machine instruction processor (MIP) [mə'ʃi:n in'strʌkʃən 'prəʊsesə] процессор обработки команд

machine intelligence [mə'ʃi:n in'telɪdʒəns] искусственный интеллект. *См. тж. artificial intelligence*

machine language [mə'ʃi:n 'læŋgwɪdʒ] машинный язык, язык машины. @ Система команд ЭВМ

machine language instruction [mə'ʃi:n 'læŋgwɪdʒ in'strʌkʃən] команда на машинном языке

machine learning [mə'ʃi:n 'lə:nɪŋ] машинное обучение

machine processible form [mə'ʃi:n 'prəʊsesɪbl fɔ:m] форма данных, пригодная для обработки на вычислительной машине

machine register [mə'ʃi:n 'redʒɪstə] аппаратный регистр, регистр машины

machine run [mə'ʃi:n rʌn] 1. машинный прогон; 2. работа машины, эксплуатация машины

machine simulation [mə'ʃi:n ,sɪmjʊ'leɪʃən] машинное моделирование. @ Процесс, в котором одна машина может воспроизводить поведение второй машины.

machine time [mə'ʃi:n taɪm] машинное время. @ 1. Время счета, время центрального процессора. *См. тж. CPU time*. 2. Интервал времени, в течение которого вычислительная система или терминал в системе разделения времени используются данным пользователем.

machine translation [mə'ʃi:n træns'leɪʃən] машинный перевод

machine word [mə'ʃi:n wɜ:d] машинное слово. *См. тж. word*

machine-dependent [mə'ʃi:n ,dɪ'pendənt] машинно-зависимый. @ О программе, языке программирования или методе, которые учитывают особенности архитектуры ЭВМ и могут быть использованы только на ЭВМ определенного типа.

machine-independent [mə'ʃi:n ,ɪndɪ'pendənt] машинно-независимый. @ О программе, языке программирования или методе, не зави-

сящих от особенностей конкретной ЭВМ и пригодных для применения на ЭВМ различных типов.

machine-independent language [mə'ʃi:n,ɪndɪ'pendənt 'læŋgwɪdʒ] машинно-независимый язык

machine-oriented high-level language [mə'ʃi:n'ɔ:riəntɪd haɪ'levl 'læŋgwɪdʒ] машинно-ориентированный язык программирования высокого уровня. @ Язык программирования со структурами управляющей логики типичного языка высокого уровня, типы и структуры данных которого накладываются на архитектуру машины.

machine-oriented language [mə'ʃi:n'ɔ:riəntɪd 'læŋgwɪdʒ] машинно-ориентированный язык. *См. тж. computer-oriented language*

machine-readable [mə'ʃi:n'ri:deɪbl] в пригодной для ввода в ЭВМ форме

machine-sensible [mə'i:n 'sensəbl] в пригодной для ввода в ЭВМ форме

macro ['mækrou] *n.* 1. макрокоманда, макрос. *См. тж. macro command, macro instruction*; 2. макроопределение, макрос. *См. тж. macro declaration*; 3. макроассемблер. *См. тж. macro assembler*

macro assembler ['mækrou ə'sembəl] макроассемблер. @ Транслятор с языка ассемблера, включающий средства определения и использования микрокоманд.

macro call ['mækrou kɔ:l] обращение к макрокоманде, макрокоманда. *См. тж. macro instruction*

macro command ['mækrou kə'ma:nd] макрокоманда. @ В интерактивной системе — команда, вызы-

вающая выполнение последовательности других команд.

macro declaration ['mækrou ,deklə'reɪʃən] макроопределение, определение макрокоманды. @ Описание образца и поставляемого вместо него текста. В языках программирования образец макрокоманды обычно состоит из имени макрокоманды и позиционных или ключевых параметров.

macro definition ['mækrou ,defɪ'nɪʃən] макроопределение, определение макрокоманды. *См. тж. macro declaration*

macro definition library ['mækrou ,defɪ'nɪʃən 'laɪbrəri] библиотека макроопределений, макробибlioтека

macro expansion ['mækrou ɪks'pænfən] 1. макрорасширение. @ Текст, подставляемый вместо макрокоманды. 2. макроподстановка. *См. тж. macro generation*

macro generation ['mækrou 'dʒenəreɪʃən] макроподстановка. @ Замена обращений к макрокомандам текстами, соответствующими их определениям.

macro generator ['mækrou 'dʒenəreɪtə] макрогенератор, макропроцессор. @ Программа, обрабатывающая текст и выполняющая макроподстановки.

macro instruction ['mækrou ɪn'strʌkʃən] макрокоманда. @ 1. Выражение программы, вместо которого подставляется текст, задаваемый макроопределением. 2. Команда языка ассемблера, транслируемая в несколько машинных команд. *См. тж. built-in macro instruction*

macro language ['mækrou 'læŋgwɪdʒ] макроязык. @ Язык, включающий средства определения и использования макрокоманд.

macro library ['mækrou 'laɪbrəri] макробиблиотека, библиотека макроопределений

macro parameter ['mækrou pə'reɪmɪtə] параметр макрокоманды

macro processor ['mækrou 'prəʊsesə] макропроцессор. См. *тж.*

macro generator

macro prototype ['mækrou ,prəʊtə'taɪp] образец макрокоманды; макроопределение

macro substitution ['mækrou ,sʌbstɪ'tjuːʃən] макроподстановка. См. *тж.* **macro generation**

macrocode ['mækroukəʊd] *n.* макрокоманда. См. *тж.* **macro instruction**

macrocoding ['mækroukəʊdɪŋ] макропрограммирование

macroexerciser ['mækrou'eksəsaɪzə] *n.* программа комплексного тестирования. @ Программа, циклически выполняющая группу тестов для проверки правильности работы компонентов вычислительной системы.

macroinstruction language ['mækrou'ɪnstrʌkʃən 'læŋgwɪdʒ] язык макрокоманд

macroorder ['mækrou'ɔːdə] макрокоманда

macroprogramming ['mækrou-'prəʊgræmɪŋ] *n.* программирование с использованием макрокоманд

macroprogramming language ['mækrou'prəʊgræmɪŋ 'læŋgwɪdʒ] язык макропрограммирования

macroscopic ['mækrou'skɒpɪk] *adj.* макроскопический

macrosystem ['mækrou'sɪstɪm] макросистема

magazine [mægə'ziːn] *n.* журнал

magnesium [mæg'niːzjəm] *n.* магний

magnet ['mæɡnɪt] *n.* магнит

magnetic [mæg'netɪk] *adj.* магнитный

magnetic amplifier (magamp) [mæg'netɪk 'æmplɪfaɪə] магнитный усилитель

magnetic bias [mæg'netɪk 'baɪəs] подмагничивание

magnetic card [mæg'netɪk kaːd] магнитная карта

magnetic carrier [mæg'netɪk 'kæriə] магнитодержатель, опора магнита, ферромагнитный носитель (информации)

magnetic cell [mæg'netɪk siːl] магнитная ячейка, магнитный элемент

magnetic disk [mæg'netɪk disk] магнитный диск. @ 1. Носитель данных в виде диска с магнитным покрытием. 2. Запоминающее устройство на магнитных дисках.

magnetic domain storage (mados) [mæg'netɪk də'mein 'stɔːrɪdʒ] память на магнитных сердечниках

magnetic drum [mæg'netɪk drʌm] магнитный барабан

magnetic encoding [mæg'netɪk ɪn'kəʊdɪŋ] магнитное кодирование. @ Способ записи двоичной информации на магнитной среде.

magnetic head [mæg'netɪk hed] магнитная головка

magnetic media [mæg'netɪk 'miː-dʒə] магнитная среда

magnetic tape (magtape, MT)
[mæg'netik teip] магнитная лента

magnetic tape group [mæg'netik teip gru:p] блок лентопротяжных устройств

magnetic tape head [mæg'netik teip hed] головка запоминающего устройства

magnetic tape transfer [mæg-'netik teip 'trænsfə] 1. передача с магнитной ленты; 2. передача на магнитную ленту

magnetically [mæg'netiklɪ] *adv.*
1. в магнитном отношении; 2. магнитным путем

magnetic-core circuit [mæg'netik'kɔ: 'sə:kɪt] схема на магнитных сердечниках

magnetic-tape library [mæg'netik'teip 'laɪbrəri] библиотека на магнитных лентах

magnetic-tape reader [mæg'netik'teip 'ri:də] устройство считывания с магнитной ленты

magnetic-tape subsystem [mæg-'netik'teip sʌb'sɪstɪm] 1. запоминающее устройство на магнитной ленте; 2. подсистема магнитных лент. @ Подсистема, состоящая из одного или нескольких лентопротяжных устройств и предназначенная для того чтобы обеспечить доступ к данным на магнитной ленте из центрального процессора.

magnetic-tape transport [mæg-'netik'teip 'trænsɜ:t] лентопротяжное устройство

magnetic-tape unit (MTU)
[mæg'netik' teip 'ju:nɪt] лентопротяжное устройство

magnetization [ˌmæɡnaɪtɪ'zeɪʃən] *n.* 1. намагничивание; 2. намагниченность

magnetize [mæg'netɪz] *v.* намагничивать

magnetoconductivity [mæg'ni:-tu,kən'dʌktɪvɪtɪ] *n.* магнитопроводимость

magnetoconductor [mæg'ni:-tu,kən'dʌktə] магнитопровод

magnetomotive force (mmf)
[mæg'ni:-tu'məʊtɪv] магнитодвижущая сила

magneto-resistance [mæg'ni:-tu-ri'zɪstəns] *n.* магнитосопротивление

magnetoresistor (MR) [mæg-'ni:-tu-ri'zɪstə] магниторезистор

magnetron ['mæɡnɪtrɒn] *n.* магнетрон

magnification [ˌmæɡnɪfɪ'keɪʃən] *n.* увеличение, усиление

magnify ['mæɡnɪfaɪ] *v.* 1. увеличивать; 2. преувеличивать

magnitude ['mæɡnɪtu:d] *n.* 1. величина; 2. важность

mail box [meɪl bɒks] «почтовый ящик». @ Средство межзадачной связи, представляющее параллельно выполняющимся процессам поименованные буфера, через которые они обмениваются сообщениями.

main ['meɪn] *adj.* главный; основной. # **in the main** в основном

main control ['meɪn kən'trəʊl] главное (центральное) управление

main frame memory ['meɪn freɪm 'meməri] 1. основная память; 2. оперативная память

main index ['meɪn 'ɪndeks] главный индекс, первичный индекс. См. *т.ж.* **master index**

main line ['meɪn laɪn] питающая сеть

main loop ['meɪn lu:p] основной цикл. @ Самый внешний цикл программы.

main memory ['meɪn 'meməri] оперативная память, основная память, ОЗУ. @ Запоминающее устройство, непосредственно связанное с центральным процессором и предназначенное для данных, непосредственно участвующих в его операциях. *Ср. backing storage*

main memory address register (MMAR) ['meɪn 'meməri ə'dres 'reɪdʒɪstə] адресный регистр основного ЗУ

main memory register (MMR) ['meɪn 'meməri 'reɪdʒɪstə] регистр основного ЗУ

main program ['meɪn 'prəʊɡræm] основная программа. @ Часть программы, получающая управление при запуске и вызывающая другие подпрограммы.

main routine ['meɪn ru:'ti:n] основная программа. @ Часть программы, получающая управление при запуске и вызывающая другие подпрограммы.

main storage (MSTOR) ['meɪn 'stɔ:riɔ] оперативная память. *См. тж. main memory*

main storage data register (MDR) ['meɪn 'stɔ:riɔ 'deɪtə 'reɪdʒɪstə] регистр данных основного ЗУ

main theorem ['meɪn 'θiərəm] основная теорема

main variable ['meɪn 'vɛəriəbl] главная (основная) переменная

mainframe ['meɪnfreɪm] *n.* 1. большая ЭВМ. @ Любая вычислительная система, не являющаяся микро- или мини-ЭВМ или встроенной ЭВМ. Большая ЭВМ, как правило, используется в режиме разделения времени, для научных расчетов или для управления рас-

пределенной системой. 2. центральный процессор. @ Центральная часть вычислительной системы, в которую входят оперативная память и собственно процессор.

mainly ['meɪnli] *adv.* 1. главным образом; 2. большей частью

maintain [men'teɪn] *v.* 1. поддерживать; сохранять; 2. содержать; эксплуатировать; 3. утверждать

maintenance ['meɪntɪnəns] *n.* 1. сопровождение, обслуживание. @ Поддержание работоспособности системы и ее модификация в соответствии с изменением предъявляемых к ней требований. 2. содержание; 3. уход; ремонт; 4. эксплуатация

maintenance bit ['meɪntɪnəns bɪt] служебный (дополнительный) двоичный разряд

maintenance routine ['meɪntɪnəns ru:'ti:n] программа профилактического обслуживания

maintenance standby ['meɪntɪnəns 'stændbaɪ] дежурство

major ['meɪdʒə] *adj.* 1. главный; основной; 2. более важный; 3. старший

major control data ['meɪdʒə kən'trəʊl 'deɪtə] управляющие данные высшего уровня

major cycle ['meɪdʒə 'saɪkl] главный цикл работы машины

major failure ['meɪdʒə 'feɪljə] существенная неисправность

major heading ['meɪdʒə 'hedɪŋ] основной заголовок

major key ['meɪdʒə ki:] 1. главный ключ. @ При сортировке по нескольким ключам – ключ, по которому записи упорядочиваются в

первую очередь. 2. первичный ключ. *См. тж.* **primary key**

major product ['meɪdʒe 'prɒdʌkt] старшие разряды производства

majority ['meɪdʒerɪti] *n.* большинство

majority element (gate) ['meɪdʒerɪti 'elɪmənt (deɪt)] мажоритарный элемент. @ Логический элемент с нечетным числом входов, выход которого согласуется с большинством входов.

majority function ['meɪdʒerɪti 'fʌŋkʃən] мажоритарная функция, функция «большинства»

majority principle ['meɪdʒerɪti 'prɪnsɪpəl] мажоритарный принцип, принцип большинства

majority rule ['meɪdʒerɪti ru:l] правило большинства

make [meɪk] *v.* (**made**) 1. делать; 2. заставлять; 3. способствовать (**for**); 4. компенсировать (**up for**); 5. составлять (**up**); *n.* конструкция; марка. # **in the making** в процессе создания (становления, развития). # **it makes all the difference (in the word)** это существенно меняет дело; это очень важно. # **to make allowance for** учитывать; делать допуск (поправку) на что-л. # **to make a long story short** короче говоря. # **to make itself felt** это дает о себе знать, проявляться. # **to make appearance** появляться. # **to make certain** удостовериться, убедиться. # **to make sure** удостовериться, убедиться. # **to make comparisons** проводить аналогию. # **to make mention of** упоминать о. # **to make provision for** предусматривать; обеспечивать; принимать меры. # **to make sense** иметь смысл. # **to make the best of**

использовать что-л. наилучшим образом. # **to make use of** использовать

mal- [məl-] *pref.* со значением «плохой», «неправильный»

maladjustment ['mælə'dʒʌstmənt] *n.* несоответствие

malfunction [məl'fʌŋkʃən] *n.* сбой (оборудования), неисправность, неправильное срабатывание; ошибка (в программе); *v.* искажать

malfunction detection system (MDS) [məl'fʌŋkʃən dɪ'tekʃən 'sɪstɪm] система обнаружения неисправностей

malfunction diagnosis [məl'fʌŋkʃən ,daɪəg'nəʊsɪs] диагностика (обнаружение) сбоев (ошибок)

malfunction routine [məl'fʌŋkʃən ru:'ti:n] программа контроля неисправностей

malignant [mə'liɡnənt] *adj.* 1. злобный; 2. пагубный; 3. злокачественный; вредный

manage ['mænɪdʒ] *v.* 1. руководить; управлять; 2. справляться; 3. удаваться

management ['mænɪdʒmənt] *n.* управление, руководство

management control ['mænɪdʒmənt kən'trəʊl] управление, руководство

management information system (MIS) ['mænɪdʒmənt ,ɪnfə'meɪʃən 'sɪstɪm] административная информационная система. @ Автоматизированная информационная система для руководителей предприятий и организаций и административных работников. Разрабатывается системным аналитиком и обеспечивает оперативный доступ к текущей информации. Развивается новый класс

административных информационных систем – информационные модели.

manager ['mæniɔʒə] *n.* 1. администратор, программа управления (устройством или ресурсом); 2. администратор, руководитель

Manchester code ['mænfəstəkəʊd] манчестерский код. @ Код, используемый при фазовом кодировании.

mandatory retention ['mændətəri ri'tenʃən] обязательное членство. *См. тж. retention*

mandrel ['mændrəl] *n.* 1. сердечник; 2. пробойник

manifest ['mæni:fɛst] *v.* проявлять(ся); *adj.* явный; очевидный

manifest constant ['mæni:fɛst 'kɒnstənt], константа, литерал

manifold ['mæni:fəʊld] *n.* 1. многообразие; многозначность; 2. копия; 3. трубопровод; *adj.* разнообразный, разнородный; *adv.* во много раз

manifold of class C^n ['mæni:fəʊld əv kla:s] многообразие класса C^n

manipulate [mə'nɪpjʊ'leɪt] *v.* манипулировать

manipulation [mə'nɪpjʊ'leɪʃən] *n.* 1. обработка; операции; 2. манипуляция

man-machine communication [mæn,mə'ʃi:n kə'mju:nɪ'keɪʃən] связь человек-машина

man-machine interface [mæn,mə'ʃi:n ,ɪntə'feɪs] человеко-машинный интерфейс пользователя. @ Программные и аппаратные средства взаимодействия оператора или пользователя с программой или ЭВМ.

man-machine system [mæn,mə'ʃi:n 'sɪstɪm] система человек-машина. @ Система диалога человека с вычислительной машиной

man-made ['mæn'meɪd] *adj.* искусственный

man-made system ['mæn'meɪd 'sɪstɪm] система искусственная. @ Система, созданная человеком как средство достижения поставленной цели.

manner ['mænə] *n.* 1. способ, метод; образ действий; 2. стиль; манера; 3. *pl.* обычаи, нравы. # **after (in) the manner** по способу. # **all manner of** всевозможные. # **in a manner** в некотором смысле; до известной степени. # **in a broad manner** вообще. # **in such a manner** таким образом; так, чтобы

manoeuvre (manoeuvrer) ['mænu:və] *n.* маневр

mantissa [mæn'tɪsə] *n.* мантисса. *См. тж. floating-point representation*

man-to-machine (computer) language [mæn'tu:'mə'ʃi:n (kəm'pjʊ:tə) 'læŋgwɪdʒ] диалоговый язык. @ Язык для общения человека с вычислительной машиной

manual ['mænjuəl] *n.* 1. руководство, описание; справочник; *adj.* ручной; физический

manual computation ['mænjuəl kəm'pjʊ:'teɪʃən] ручное вычисление

manual control ['mænjuəl kən'trəʊl] ручное управление. @ Управление вычислительной системой, осуществляемое человеком, который может вмешаться в работу в любой момент или в моменты, предусмотренные программой.

manual gain control (MGC) ['mænjuəl geɪn kən'troul] ручная регулировка усиления

manual word generator ['mænjuəl wə:d 'dʒenəreɪtə] устройство задания слов в ручную

manually ['mænjuəli] *adv.* вручную

manufactory [ˌmænju'fæktəri] *n.* цех

manufacture [ˌmænju'fæktʃə] *v.* производить; изготавливать; *n.* 1. производство; изготовление; 2. изделие

manufacturer [ˌmænju'fæktʃərə] *n.* производитель, изготовитель

manuscript ['mænjuskript] *n.* рукопись

many ['mæni] *adj.* (**more, most**) многие, многочисленные, много; *n.* множество, многие. # **a good many** порядочное количество. # **a great many** громадное количество, множество. # **as many as** столько же, сколько; до (*обычно перед инф.*). # **not so many as** меньше, чем

many-reel file ['mæni'ri:l faɪl] многоленточный файл. *См. тж. multivolume file*

many-valued logic ['mæni'væljʊ:d 'lɒdʒɪk] многозначная логика

map [mæp] *n.* карта, таблица; *v.* 1. отображать; устанавливать соответствие; 2. наносить на карту; 3. планировать, распределять (**out**)

map of set [mæp əv set] отображение множества

mapped system [mæpt 'sɪstɪm] система с управлением памятью. @ 1. ЭВМ, имеющая аппаратные средства управления памятью. 2. Операционная система, использующая средства управления памятью. *См. тж. memory mapping*

mapping ['mæpɪŋ] *n.* 1. отображение; соответствие; преобразование; 2. управление памятью

mapping domain ['mæpɪŋ də'meɪn] область значений отображения

mapping mode ['mæpɪŋ mɔ:ð] режим с управлением памятью. *См. тж. memory mapping*

margin ['mɑ:ʒɪn] *n.* 1. запас регулирования, пределы рабочего режима; 2. край, грань, поле печатной страницы; 3. допуск, запас

margin of error ['mɑ:ʒɪn əv 'erə] пределы погрешности

margin of safety ['mɑ:ʒɪn əv 'seɪftɪ] 1. надежность; 2. коэффициент безопасности; 3. запас прочности

marginal ['mɑ:ʒɪnl] *adj.* 1. написанный на полях; 2. находящийся на краю (чего-л.); 3. близкий к пределу; предельный; решающий; 4. почти убыточный; мало доходный

marginal check (test) ['mɑ:ʒɪnl tʃek (test)] граничная проверка

marginal component ['mɑ:ʒɪnl kəm'pəʊnənt] 1. элемент, работоспособность которого находится на пределе; 2. элемент требующий профилактической замены

marginal conditions ['mɑ:ʒɪnl kən'dɪʃəns] граничный режим

marginal error ['mɑ:ʒɪnl 'erə] краевая ошибка, граничная ошибка. @ Ошибка вследствие выхода за пределы рабочего диапазона.

marginal operation ['mɑ:ʒɪnl ɔ:pə'reɪʃən] работа в граничном режиме

mark [mɑ:k] *n.* метка, маркер (*обычно подразумевается физиче-*

ская метка). *Ср.* **label**; *v.* отмечать, обозначать

mark reading (scanning) [ma:k ri:diŋ ('skæniŋ)] считывание метки; поиск метки

mark scan [ma:k skæn] поиск метки (*при оптическом вводе текстов*)

mark sensing [ma:k 'sensɪŋ] распознавание метки; считывание метки

marked [ma:kt] *adj.* заметный

marker ['ma:kə] *n.* 1. графический маркер. @ Символ, используемый для обозначения позиции. *См. тж.* **cursor**; 2. метка, маркер. @ Физическая метка на магнитной ленте.

marking pencil ['ma:kiŋ 'pensɪl] карандаш для нанесения меток

Markov chain [markɒv tʃeɪn] цепь Маркова, марковская цепь. @ Последовательность дискретных значений случайных переменных, в которых каждый член последовательности зависит только от предыдущих.

Markov source [markɒv sɔ:s] марковский источник. @ Цепь Маркова, в которой случайные переменные рассматриваются как внутренние состояния, отображаемые в символы некоторого внешнего алфавита.

mark-space ratio ['ma:k'speɪs 'reɪʃiʊ] отношение длительности разноименных импульсов; коэффициент заполнения

morphological ['ma:rfɒ'lɒdʒɪkəl] морфологический

marvellous ['ma:vɪləs] *adj.* изумительный, удивительный

maser ['meɪsə] *n.* мазер. @ Квантомеханический генератор оптического диапазона волн

mask [ma:sk] *n.* 1. маска, комбинация разрядов; 2. маскировать, налагать маску. *См. тж.* **masking**

maskable interrupt ['ma:keɪbl ,ɪntə'rʌpt] маскируемое прерывание. @ Прерывание, которому соответствует разряд в маске прерываний и которое можно заблокировать.

masked interrupt [ma:skt ,ɪntə'rʌpt] заблокированное прерывание, маскированное прерывание. *См. тж.* **disable interrupt**

masking [ma:skiŋ] *n.* маскирование. @ Выделение разрядов слова, соответствующих единичным разрядам маски.

masking effect [ma:skiŋ ɪ'fekt] эффект маскировки

masking technique [ma:skiŋ tek'ni:k] 1. метод масок, метод трафаретов; 2. техника масок, трафаретная техника; 3. технология изготовления масок или трафаретов

mask-programmable device ['ma:sk'prɒgræmeɪbl dɪ'vaɪs] устройство с масочным программированием

mass [mæs] *n.* масса, большая часть, гряда

mass data [mæs 'deɪtə] большой массив данных

mass memory [mæs 'meməri] оперативная память сверхбольшой емкости

mass memory system [mæs 'meməri 'sɪstɪm] система со сверхбольшой памятью

mass storage [mæs 'stɔ:ɹɪdʒ] массовая память. @ Внешнее запоми-

нающее устройство большой емкости.

mass storage facility (MSF) [mæs 'stɔ:riɔʒ fə'siliti] массовое ЗУ

mass storage volume control (MSVC) [mæs 'stɔ:riɔʒ 'vɒljum kən'troul] управление томами массового ЗУ

massive ['mæsɪv] *adj.* массивный

massively parallel processor (MPP) ['mæsɪvli 'pærəlel 'prousesə] процессор с полным параллелизмом операций

master ['ma:stə] *n.* 1. хозяин; глава; 2. великий художник, мастер; 3. мастер, квалифицированный рабочий; 4. магистр (ученая степень); *v.* овладевать

master clock ['ma:stə klɒk] генератор синхроимпульсов; задающий генератор

master clock frequency ['ma:stə klɒk 'fri:kwənsɪ] 1. частота тактовых (синхронизирующих) импульсов; 2. частота задающего генератора

master clock-pulse generator ['ma:stə 'kɒlk'pʌls 'dʒenəreɪtə] 1. генератор главных импульсов; 2. главный генератор тактовых (синхронизирующих) импульсов

master control ['ma:stə kən'troul] 1. главное управление; 2. центральный пульт управления

master control center (MCC) ['ma:stə kən'troul 'sentə] главный центр управления

master control routine ['ma:stə kən'troul ru:'ti:n] 1. главная управляющая программа; 2. основная часть программы управления

master data ['ma:stə 'deɪtə] основные данные

master file ['ma:stə faɪl] основной файл.@ Файл, содержащий относительно постоянную информацию о предметной области. *См. тж. file updating*

master frequency ['ma:stə 'fri:kwənsɪ] 1. задающая частота; 2. главная частота

master index ['ma:stə 'indeks] главный индекс, первичный индекс.@ В системе двухуровневой индексации элементы главного индекса указывают, в каком вторичном индексе содержатся ключи соответствующего диапазона.

master interrupt ['ma:stə ,ɪntə'grʌpt] прерывание от главной управляющей программы

master mode ['ma:stə maʊd] привилегированный режим. *См. тж. privileged instruction*

master oscillator (MO) ['ma:stə ,ɔsɪ'leɪtə] задающий генератор

master oscillator-power amplifier (mopa) ['ma:stə ,ɔsɪ'leɪtə'paʊə 'æmplɪfaɪə] (каскадно включенные) задающий генератор – усилитель мощности

master program ['ma:stə 'prougræm] главная программа

master record ['ma:stə 'rekɔ:d] главная запись

master scheduler ['ma:stə 'ʃədjʊ:lə] главный планировщик

master tape ['ma:stə teɪp] 1. основная лента.@ Магнитная лента, на которой записан основной файл или его часть. *См. тж. master file*; 2. эталонная лента.@ Магнитная лента, на которой записан эталонный вариант программы или данных и с которой делаются копии для распространения или модификации.

master-slave system ['ma:stəv 'sleiv 'sistim] несимметричная система; конфигурация «главный – подчиненный»

match [mætʃ] *v.* 1. сравнивать; 2. сопоставлять (отождествлять).@ В языках обработки списков и языках логического программирования – сравнивать образец с данными; образец может включать элементы, которые должны точно совпадать с соответствующими компонентами данных, элементы, задающие условия, которым должны удовлетворять соответствующие компоненты данных, и элементы, указывающие переменные, которым присваиваются соответствующие компоненты данных при успешном отождествлении. *См. тж. unification*; 3. совпадать, соответствовать; отождествляться; 4. подбирать под пару; *n.* 1. пара; ровня; 2. соответствие; 3. состязание, матч

match indicator [mætʃ 'indikейtə] индикатор совпадения

match merge operation [mætʃ mə:ʒ ɔpə'reiʃən] операция выборочного слияния данных

match(ed) condition [mætʃ(t) kən'diʃən] 1. условие согласования; 2. условие соответствия; 3. условие совпадения в ассоциативном запоминающем устройстве

match/mismatch register [mætʃ mis'mætʃ 'redʒɪstə] регистр совпадения – несовпадения

match-all pattern [mætʃ'ɔ:l 'pæ-tən] универсальный образец.@ Элемент образца, отождествляющийся с любой составляющей данных. *См. тж. wildcard matching*

match-all symbol [mætʃ'ɔ:l 'sim-bəl] универсальный образец.@ Элемент образца, отождествляющийся с любым символом.

matched filter (MF) [mætʃt 'filtə] согласованный фильтр

matched spatial filter (MSF) [mætʃt 'speɪʃəl 'filtə] согласованный пространственный фильтр

matching ['mætʃɪŋ] *n.* 1. сравнение; 2. сопоставление; отождествление; 3. совпадение, соответствие

matching components ['mætʃɪŋ kəm'pounənts] соответствующие компоненты

matching parentheses ['mætʃɪŋ pə'renθɪsɪs] парные скобки

matching word ['mætʃɪŋ wə:d] слово с совпадающим признаком (*при обращении к ассоциативной памяти*)

material [mə'tiəriəl] *adj.* 1. материальный; 2. существенный; *n.* материал

material implication [mə'tiəriəl ɪmpli'keɪʃən] импликация

materialize [mə'tiəriəlaɪz] *v.* осуществлять(ся)

math processor [mæθ 'prəusesə] математический процессор. *См. тж. floating-point processor*

mathematical [ˌmæθɪ'mætɪkəl] *adj.* математический

mathematical approach [ˌmæθɪ'mætɪkəl ə'prəʊtʃ] математическое моделирование

mathematical check [ˌmæθɪ'mætɪkəl tʃek] математический контроль

mathematical logic [ˌmæθɪ'mætɪkəl 'lɒdʒɪk] математическая логика

mathematical model [ˌmæθɪ'mætɪkəl 'mɒdl] математическая модель.

@ Абстрактная или знаковая модель, построенная средствами математики (например, в виде системы уравнений, графа, логической формулы, картинной логики и т. п.)

mathematical problem [ˌmæθi-
'mætikəl 'prɒbləm] математическая
задача (проблема)

mathematical programming
[ˌmæθi'mætikəl 'prɒɡræmɪŋ] матема-
тическое программирование. @ Об-
ласть математики, занимающаяся
задачами оптимизации.

mathematically [ˌmæθi'mætikəlɪ]
adv. математически

mathematician [ˌmæθi'mætɪʃən]
n. математик

mathematics [ˌmæθi'mætiks] *n.*
математика

matrix ['meɪtrɪks] *n.* 1. матрица.
@ Двумерная таблица, двумерный
массив. 2. дешифратор; 3. сетка из
регистров; 4. трафарет; 5. криста-
лическая решетка

matrix adder ['meɪtrɪks 'ædə]
матричный сумматор

matrix address selection system
['meɪtrɪks ə'dres sɪ'lekʃən 'sɪstɪm] мат-
ричная система выборки адреса

matrix algebra ['meɪtrɪks 'ælɒʒɪ-
brə] алгебра матриц, матричная ал-
гебра

matrix calculation ['meɪtrɪks
'kælkjuleɪʃən] вычисление матриц,
матричное вычисление

matrix calculus ['meɪtrɪks 'kæl-
kjuləs] матричное исчисление

matrix computation ['meɪtrɪks
,kəmpju:'teɪʃən] вычисление матриц

matrix formula ['meɪtrɪks 'fɔ:-
mjulə] формула матричного преоб-
разования

matrix gate ['meɪtrɪks 'geɪt] де-
шифратор

matrix grammar ['meɪtrɪks 'græ-
mə] матричная грамматика

matrix inversion ['meɪtrɪks 'ɪn-
'və:ʃən] обращение матрицы. @ На-
хождение обратной матрицы. *См.*
тж. **inverse matrix**

matrix iteration ['meɪtrɪks ɪtə-
'reɪʃən] итерации матрицы

matrix norm ['meɪtrɪks nɔ:m]
норма матрицы

matrix notation ['meɪtrɪks nou-
'teɪʃən] матричная запись

matrix of coupling ['meɪtrɪks əv
'kʌplɪŋ] матрица соединений (свя-
зей)

matrix of the coefficient ['meɪ-
trɪks əv ði: ,kəʊɪ'fɪʃənt] матрица ко-
эффициентов

matrix point ['meɪtrɪks pɔɪnt]
ячейка матрицы

matrix power converter (MPC)
['meɪtrɪks 'paʊə kən'vɜ:tə] матрич-
ный преобразователь

matrix printer ['meɪtrɪks 'prɪntə]
матричное печатающее устройство

matrix representation ['meɪtrɪks
,reprɪzən'teɪʃən] матричное представ-
ление, матричное выражение

matrix row ['meɪtrɪks rou] стро-
ка матрицы

matrix technique ['meɪtrɪks tek-
'ni:k] матричный метод

matrix wire ['meɪtrɪks waɪə]
провод матрицы

matrix-updating methods ['meɪ-
trɪks,ʌp'detɪŋ 'meθəds] методы мат-
ричных преобразований

matter ['mætə] *n.* 1. вещество;
2. материя (*филос.*); 3. предмет, во-
прос, дело; *v.* иметь значение. # **as a**
matter of convenience для удобст-

ва. # **as a matter of course** как нечто само собой разумеющееся. # **as a matter of experience** исходя из опыта. # **as a matter of fact** фактически, на самом деле. # **as a matter of record** на основании полученных данных. # **as matters stand** при существующем положении (дел). # **for that matter** что касается этого, в этом отношении; в связи с этим. # **in a matter of seconds (minutes)** за несколько секунд (минут). # **it is a matter of common knowledge** это общеизвестно. # **no matter** независимо от того, безразлично. # **subject matter** сущность, содержание; предмет (обсуждения и т. п.). # **to put the matter another way** другими словами

mature [mə'tjuə] *adj.* 1. зрелый; 2. хорошо обдуманый; *v.* 1. созреть; 2. доводить до совершенства

maximal ['mæksɪmə] *adj.* максимальный

maximize ['mæksɪmaɪz] *v.* максимизировать

maximum ['mæksɪmə] *n.* максимум, наибольшее значение, максимальное количество; *adj.* максимальный

maximum likelihood estimate (MLE) ['mæksɪmə 'laɪklɪhəd 'estɪmɪt] оценка методом максимального правдоподобия

maximum likelihood method ['mæksɪmə 'laɪklɪhəd 'meθəd] метод максимального правдоподобия

maximum principle ['mæksɪmə 'prɪnsɪpəl] принцип максимума

maximum usable frequency (MUF) ['mæksɪmə 'ju:zəbl 'fri:kwənsɪ] максимальная применимая частота

maximum-length sequence ['mæksɪmə'lenθ 'si:kwəns] последовательность максимальной длины

maxterm (standard sum term) [mæk'tə:m ('stændəd sʌm tə:m)] макситерм, элементарная дизъюнктивная форма

maxwell (MX) [mæk'wel] Максвелл, Мкс

M-code [mi:'koud] М-код. @ Псевдокод для Модуля-машины. См. *тж.* **P-code**

meagre ['mi:gə] *adj.* 1. скудный, бедный содержанием; 2. недостаточный, ограниченный

mean [mi:n] *v.* (**meant**) 1. значить, означать; 2. иметь в виду, намериваться; 3. предназначать(ся); 4. подразумевать(ся); *n.* 1. среднее (значение), средняя величина; 2. *pl.* средство, средства; *adj.* средний. # **by means of** посредством. # **by all means** во что бы то ни стало; безусловно. # **by any means** каким бы то ни было образом. # **by no means** никоим образом, ни в коем случае. # **by some means or other** тем или иным образом. # **by which means** посредством чего

mean deviation [mi:n ,di:vi'eɪʃən] среднее отклонение. @ Характеристика разброса случайной величины, равная среднему значению абсолютных величин ее отклонений от среднего значения.

mean free path [mi:n fri: pa:θ] средняя длина свободного пробега

mean power (MP) [mi:n 'paʊə] средняя мощность

mean time between errors (MTBE) [mi:n taɪm bɪ'twi:n 'erəs] среднее время между ошибками

mean time between failures (MTBF) [mi:n taim bi'twi:n 'feɪljəs] среднее время безотказной работы

mean time between incident [mi:n taim bi'twi:n 'ɪsɪdənt] средняя наработка на отказ

mean time to failures (MTTF) [mi:n taim tu: 'feɪljəs] средняя наработка до отказа

mean time to first failures (MTTFF) [mi:n taim tu: fə:st 'feɪljəs] средняя наработка до первого отказа

mean time to repair (MTTR) [mi:n taim tu n'pɪə] среднее наработка до ремонта

mean value [mi:n 'vælju:] математическое ожидание, среднее значение

mean value theorem [mi:n 'vælju: 'θiəgəm] теорема о среднем

meaning ['mi:nɪŋ] *n.* смысл; значение. # **with meaning** многозначительно

meaningful ['mi:nɪŋfʊl] *adj.* осмысленный

meaningless ['mi:nɪŋləs] *adj.* бессмысленный

means [mi:ns] *n.* средство, способ

means and ends [mi:ns ænd ends] средства и цели

meantime ['mi:n'taim] *adv.* тем временем. # **in the meantime** тем временем

meanwhile ['mi:n'waɪl] *adv.* тем временем, между тем

measurable ['meɪzərəbl] *adj.* 1. измеримый; 2. заметный, ощутимый

measure ['meɪʒə] *n.* 1. мера, масштаб; 2. делитель; 3. критерий; *v.* 1. мерить, измерять; 2. оценивать, определять; 3. иметь размеры. # **in a (some) measure** отчасти, до некото-

рой степени. # **to take measures** принимать меры

measure of uncertainty ['meɪʒə ɒv ʌn'sə:tənti] мера неопределенности

measurement (MEAS) ['meɪʒəment] *n.* измерение. @ Действие по сопоставлению определенного состояния наблюдаемого явления или объекта с выбранной для регистрации этого состояния шкалой; результатом измерения является символ (принадлежащий выбранной шкале), обозначающий наблюдающееся состояние.

measurement scales ['meɪʒəment skeɪls] шкалы измерительные. @ Множество обозначений, используемых для регистрации состояния наблюдаемого объекта; в зависимости от введенных отношений на этом множестве, шкалы различаются по их силе; сила измерительной шкалы должна согласовываться с природой наблюдаемого явления.

measurement unit (MU) ['meɪʒəment 'ju:nɪt] 1. единица (физической) величины; 2. измерительная установка; измерительный прибор

measures of location ['meɪʒəs ɒv ləu'keɪʃən] характеристики положения. @ Величины, которые представляют собой усредненные стандартные значения случайной переменной.

measures of variation ['meɪʒəs ɒv vɛəri'eɪʃən] характеристики рассеяния. @ Величины, которые характеризуют степень изменчивости случайной переменной.

measuring lag ['meɪʒərɪŋ læg] запаздывание измерения

mechanical [mi'kænikəl] *adj.* 1. автоматический; 2. механический

mechanical verifier [mi'kænikəl 'verifaɪə] автоматический верификатор. @ Система автоматического обеспечения доказательства правильности программы.

mechanically [mi'kænikəli] *adv.* 1. автоматически; 2. механически

mechanics [mi'kæniks] *n.* механика

mechanism ['mekənɪzm] *n.* механизм

mechanization [mekənai'zeɪʃən] *n.* механизация

median ['mi:djən] *n.* медиана. @ Характеристика случайной величины, равная такому значению *x*, что ровно половина элементов выборки имеют значение, большие *x*.

mediate ['medɪteɪt] *v.* размышлять, обдумывать (**on, upon**)

mediate ['mi:diɪt] *v.* 1. служить связью, посредством; 2. занимать промежуточное положение

medium ['mi:djəm] *n.* 1. носитель (данных). *См. тж. data medium*; 2. среда передачи данных; 3. среднее число; 4. средство, способ; 5. атмосфера; *adj.* средний, промежуточный. # **through the medium** через, посредством

medium frequency (MF) ['mi:djəm 'fri:kwənsɪ] средняя частота

medium-access control ['mi:djəm'ækses kən'troul] управление доступом к среде передачи данных. @ В сети ЭВМ или сети передачи данных – способ совместного использования логической шины, определяющий очередность использования шины (среды передачи данных) станциями сети и порядок разрешения конфликтов. Управление досту-

пом к среде передачи является подуровнем протокола канального уровня. *См. тж. CSMA/CD protocol, time-division multiple access, token passing*

medium-scale integration (MSI) ['mi:djəm,skeɪl 'ɪntɪgreɪʃən] 1. интеграция среднего уровня; 2. со средним уровнем интеграции

medium-scale integration circuit (MSIC) ['mi:djəm,skeɪl 'ɪntɪgreɪʃən 'sə:kɪt] ИС со средней степенью интеграции

meet [mi:t] *v.* (**met**) 1. встречать(ся); 2. удовлетворять (требование, желание); 3. преодолевать (трудности); 4. пересекать. # **to meet the case** отвечать предъявленным требованиям

meet operation [mi:t ,ɔpə'reɪʃən] операция логического умножения (операция И)

mega- (M) [megə] мега..., М, 10⁶

megabyte (Mbyte) [megə'baɪt] *n.* мегабайт, Мбайт (2²⁰ байт = 1048576 байт)

megacycle [megə'saɪkl] *n.* мегагерц

megohm ['megoum] *n.* мегом

melt [melt] *n.* расплав; *v.* плавить(ся)

member ['membə] *n.* 1. элемент (множества, массива); член (набора); 2. член уравнения; 3. элемент конструкции, деталь. # **corresponding member** член-корреспондент

member of class ['membə əv kla:s] элемент класса

member type ['membə taɪp] тип члена. @ В сетевых базах данных – часть описания набора, задающая тип его членов.

membership function ['membəʃɪp 'fʌŋkʃən] функция принадлежности. @ Функция, характеризующая расплывчатое множество и принимающая для каждой альтернативы значение из интервала [0, 1], выражающее степень принадлежности данного элемента этому расплывчатому множеству

memorize ['meməraɪz] *v.* запоминать, хранить, передавать в запоминающее устройство

memory ['meməri] *n.* память; оперативная память; запоминающее устройство

memory access controller (MAC) ['meməri 'ækses kən'trəʊlə] контроллер доступа к памяти

memory address ['meməri ə'dres] адрес запоминающего устройства

memory address register ['meməri ə'dres 'redʒɪstə] регистр адреса памяти

memory address test (MAT) ['meməri ə'dres test] проверка адреса ЗУ

memory allocation ['meməri 'æləkeɪʃən] распределение памяти. @ Действия транслятора или исполняющей системы для выделения областей памяти объектам (переменным) программы.

memory array ['meməri ə'reɪ] массив памяти, область памяти. @ Массив, размещаемый в оперативной памяти. *См. тж. array*

memory bank ['meməri bæŋk] банк памяти. @ Плата, выполняющая функции запоминающего устройства.

memory capacity ['meməri kæ'pæsɪtɪ] объем памяти. *См. тж. capacity*

memory cell ['meməri si:l] 1. ячейка памяти. *См. тж. cell*; 2. запоминающий элемент

memory compaction ['meməri 'kɒmpækʃən] уплотнение памяти. @ При динамическом распределении памяти – перемещение занятых блоков для объединения мелких свободных блоков в крупные. *См. тж. compacting garbage collection*

memory cycle ['meməri 'saɪkl] цикл памяти, цикл обращения к памяти

memory cycle stealing ['meməri 'saɪkl 'sti:lɪŋ] занятие цикла памяти. @ Приостановка обработки команды процессором на один или несколько тактов для обращения к памяти при обмене или регенерации.

memory data register (MDR) ['meməri 'deɪtə 'redʒɪstə] регистр данных запоминающего устройства

memory device ['meməri dɪ'vaɪs] накопитель, запоминающее устройство

memory dump ['meməri dʌmp] дамп памяти

memory element ['meməri 'elɪmənt] элемент памяти, запоминающий элемент, элемент запоминающего устройства

memory expansion card ['meməri ɪks'pænjən kɑ:d] плата расширения памяти, дополнительная плата памяти

memory fill ['meməri fɪl] заполнение памяти, роспись памяти. *См. тж. character fill. zero fill*

memory guard ['meməri ga:d] защита памяти. *См. тж. memory protection*

memory hierarchy ['meməri 'haɪəra:kɪ] иерархия памяти. *См. тж. hierarchical storage*

memory interface (MI) ['meməri ,intə'feɪs] интерфейс ЗУ

memory interleaving ['meməri ,intə'li:vɪŋ] расслоение памяти. @ Размещение элементов памяти с последовательными адресами в физически разных блоках памяти.

memory key ['meməri ki:] ключ (защиты) памяти.

memory location ['meməri lou-'keɪʃən] 1. ячейка памяти. *См. тж. Cell*; 2. адрес ячейки памяти

memory lock ['meməri lɒk] замок памяти. @ Код в дескрипторе сегмента или страницы виртуальной памяти, используемый системой защиты памяти для ограничения доступа; к сегменту могут обращаться только процессы, имеющие в своем дескрипторе соответствующий ключ.

memory lockout register ['meməri 'lɒkaut 'redʒɪstə] регистр блокировки обращений к памяти

memory management ['meməri 'mænɪdʒment] 1. распределение памяти. *См. тж. dynamic memory allocation*; 2. управление памятью. *См. тж. memory mapping*

memory management unit (MMU) ['meməri 'mænɪdʒment 'ju:nɪt] диспетчер памяти, устройство управления памятью

memory map ['meməri mæp] карта (распределения) памяти. *См. тж. load map*

memory mapping ['meməri mæ-pɪŋ] управление памятью. @ В архитектуре ЭВМ с оперативной памятью, большей адресного пространства, – средства аппаратного отображения адресного пространства на различные области физической оперативной памяти; средства отображения могут программно включаться и отключаться.

memory matrix ['meməri 'meɪtrɪks] матрица памяти, матрица запоминающего устройства

memory module ['meməri 'mɒdju:l] модуль (куб) памяти

memory operation ['meməri ,ɔpə'reɪʃən] операция в памяти машины или накопителе

memory page ['meməri peɪdʒ] страница памяти, лист памяти. *См. тж. page*

memory pair ['meməri pɛə] запоминающая пара

memory paragraph ['meməri 'pærəgrɑ:f] параграф памяти. @ Единица адресации и управления памятью меньшая, чем страница; обычно параграф равен 16 байт.

memory plane ['meməri pleɪn] матрица запоминающего устройства

memory protection ['meməri prə'tekʃən] защита памяти. @ При обращении к памяти – проверка принадлежности слова к адресному пространству задачи.

memory protection interrupt ['meməri prə'tekʃən ,ɪntə'rʌpt] прерывание по защите памяти

memory register ['meməri 'redʒɪstə] регистр памяти

memory selection register ['meməri sɪ'lekʃən 'redʒɪstə] 1. регистр вы-

бора блока (модуля) памяти; 2. регистр адреса памяти

memory speed ['meməri spi:d]

быстродействие памяти

memory stored control ['meməri stɔ:d kən'trəʊl] управление при помощи программы, хранимой в памяти

memory test computer (MTC) ['meməri test kəm'pjʊ:tə] ЭВМ для проверки памяти (ЗУ)

memory unit ['meməri 'ju:nɪt] 1. запоминающее устройство; 2. ячейка памяти

memory upgrade ['meməri ʌp-'greɪd] дополнительная память

memoryless ['memərləs] *adj.* без запоминания

memory-map list ['meməri,mæp lɪst] список распределения памяти

memory-reference instruction ['meməri'refrəns ɪn'strʌkʃən] команда обращения к памяти

memory-to-memory instruction ['meməri'tu:'meməri ɪn'strʌkʃən] команда типа «память — память». *См. тж. storage-to-storage instruction*

memory-to-memory move instruction (MOV) ['meməri'tu:'meməri mu:v ɪn'strʌkʃən] команда пересылки данных из памяти в память

mental [mentl] *adj.* 1. умственный; 2. мысленный

mention [menʃən] *v.* упоминать; упоминать о; ссылаться на что-л. #

not to mention не говоря уже о. # **to mention (name) only (but) a few** не говоря уже о многих других. # **to make mention of** упоминать о

menu ['menju:] *n.* меню. @ В интерактивных системах — изображаемый на экране дисплея список команд или вариантов ответа, из кото-

рого пользователь выбирает необходимый вариант, вводя номер или букву или указывая на пункт меню курсором.

menu bar ['menju: ba:] линейка меню. @ В системах непосредственного взаимодействия — строка окна или экрана дисплея, в которой перечислены пункты меню. *См. тж. scroll bar, title bar.*

menu selection ['menju: sɪ'lekʃən] выбор пункта меню

menu-driven ['menju:'drɪvɪn] управляемый с помощью меню

menu-driven program ['menju:-'drɪvɪn 'prəʊgræm] программа, управляемая с помощью меню. @ Программа, которая получает данные от пользователя, руководствующегося списком предполагаемых системой вариантов выбора из меню и сообщаемого о своем выборе.

mercury ['mɜ:kjʊrɪ] *n.* ртуть

mere [mɪə] *adj.* сущий; явный; простой. # **the mere (fat etc.)** один лишь (*факт и т. п.*)

merely [mɪəli] *adv.* просто, только; единственно

merge [mɜ:dʒ] *v.* 1. сливать, объединять (*последовательности*). *См. тж. collate*; 2. поглощать

merge exchange sort [mɜ:dʒ ɪks'tʃeɪndʒ sɔ:t] сортировка Батчера. @ Алгоритм внутренней сортировки, работающей за время $O(N \cdot \log(N))$.

merge sort [mɜ:dʒ sɔ:t] сортировка слиянием. @ Внешняя сортировка, при которой на первом этапе группы записей сортируются в оперативной памяти и записываются на несколько лент; на втором этапе упорядоченные группы сливаются с нескольких лент на одну. *См. тж. balanced merge sort*

mergeable heap ['mə:ʤəbl hi:p] сортируемая «куча». @ Любая структура данных в виде упорядоченного набора, допускающего вставку и исключение элементов наряду с операциями объединения и нахождения минимального элемента множества.

merged transistor logic (MTL) [mə:ʤd træn'zistə 'lɔʤɪk] интегральные логические схемы с инжекционным питанием, интегральная инжекционная логика, И²Л-схема

merit ['merit] *n.* 1. достоинство; 2. заслуга (*обычно pl.*); 3. качество; *v.* заслуживать. # **the figure merit** критерий (качества)

merit function ['merit 'fʌŋkʃən] оценочная функция. *См. тж. evaluation function*

mesh [meʃ] *n.* 1. ячейка; 2. меш. @ Число ячеек на один дюйм

mesh ratio [meʃ 'reɪʃiʊ] отношение размеров ячейки

mesh-emitter transistor [meʃ-ɪ'mitə træn'zistə] транзистор с эмиттером ячеистого типа

meson ['mi:zən] *n.* мезон

mess [mes] проблематика. @ Сплетение, клубок проблем, которые неразрывно связаны с проблемой, подлежащей разрешению. Необходимость рассмотрения проблематик вместо отдельной проблемы вытекает из того, что проблемосодержащая система сама состоит из подсистем и входит в надсистему, а устранение поставленной проблемы требует учета последствий для всех них

message ['mesɪdʒ] *n.* 1. сообщение. @ Блок данных, представляющий для пользователя единое целое. 2. запрос. @ В объектно-ориентиро-

ванном программировании – имя операции и список фактических параметров; соответствует вызову процедуры в процедурном программировании. 3. посылка, сигнал

message authentication code (MAC) ['mesɪdʒ ə:'θentɪkeɪʃən koud] код сообщения с паролем

message beginning character ['mesɪdʒ bɪ'ɡɪnɪŋ 'kærɪktə] признак начала сообщения

message digit ['mesɪdʒ 'dɪdʒɪt] разряд (место) в сообщении, символ в сообщении

message exchange ['mesɪdʒ ɪks-'tʃeɪndʒ] 1. аппаратура обмена сообщениями; 2. аппаратура сопряжения

message header ['mesɪdʒ 'hedə] заголовок сообщения. @ Начальная часть сообщения, содержащая его описание: коды адреса и источника, длину, время отправления.

message passing ['mesɪdʒ 'pa:-sɪŋ] передача сообщений

message queuing ['mesɪdʒ 'kju:-ɪŋ] организация очередей сообщений. @ Процесс хранения сообщений в сетевом узле коммутации сообщений в период занятости имеющихся ресурсов на передаче другого сообщения следующему узлу по маршруту к пункту назначения.

message source ['mesɪdʒ sɔ:s] источник сообщений

message switching ['mesɪdʒ 'swɪtʃɪŋ] коммутация сообщений. @ Метод переключения каналов передачи данных, который не требует физических каналов между отправителем и получателем до того как установится связь.

message trailer ['mesɪdʒ 'treɪlə] завершитель сообщения. @ Часть сообщения, указывающая на его окончание и содержащая контрольную информацию (например, контрольную сумму)

message transmission rate ['mesɪdʒ trænzmɪʃən reɪt] скорость передачи информации

message waiting (MSG/WTG) ['mesɪdʒ weɪtɪŋ] ожидание сообщения

metaassembler [ˌmetə'æsemblə] метаассемблер. @ Программа, которая на основе использования синтаксического и семантического описаний языка ассемблера генерирует программу-ассемблер.

metacompiler [ˌmetə'kəmpaɪlə] *n.* транслятор метаязыка. *См. тж. compiler-compiler*

metadata [ˌmetə'deɪtə] *n.* метаданные. @ Данные, являющиеся описанием других данных (например, схема базы данных по отношению к содержимому базы данных).

metaknowledge [ˌmetə'nɒlɪdʒ] *n.* метазнания. @ Часть базы знаний, описывающая ее структуру или содержащая знания об использующей ее системе.

metal ['metl] *n.* металл; *adj.* металлический

metal-(silicon)-nitride-semiconductor field-effect transistor (MNSFET) ['metl'('sɪlɪkən)nəɪtraɪd-'semɪkən'dʌktə fɪ:ld,ɪ'fekt træn'zɪstə] полевой транзистор со структурой металл – нитрид (кремния) – полупроводник

metal-alumina-oxide-semiconductor (MAOS) ['metl,ə'lju:mɪnə-'ɒksaɪd'semɪkən'dʌktə] структура ме-

тал – оксид алюминия – оксид полупроводник

metal-alumina-semiconductor (MAS) ['metl,ə'lju:mɪnə'semɪkən'dʌktə] структура металл – оксид алюминия – полупроводник

metalanguage [ˌmetə'læŋgwɪdʒ] метаязык. @ Язык для описания языков.

metal-base transistor (MBT) ['metl'beɪs træn'zɪstə] транзистор с металлической базой

metal-ferroelectric-semiconductor transistor (MFST) ['metl'ferrou-'ɪlektɪk'semɪkən'dʌktə træn'zɪstə] транзистор со структурой металл – сегнетоэлектрик – полупроводник

metal-gate transistor (MGT) ['metl'geɪt træn'zɪstə] полевой транзистор с металлическим затвором

metalinguistic formula [ˌmetə'liŋgwɪstɪk 'fɔ:mjʊlə] металингвистическая формула

metalinguistic variable [ˌmetə'liŋgwɪstɪk 'vɛəriəbl] металингвистическая переменная. @ Переменная используемая при описании грамматики.

metal-insulator-metal-insulator semiconductor (MIMIS) ['metl'ɪnsjuleɪtə'metl'ɪnsjuleɪtə 'semɪkən'dʌktə] структура металл – диэлектрик – металл – диэлектрик – полупроводник

metal-insulator-metal (MIM) ['metl'ɪnsjuleɪtə'metl] структура металл – диэлектрик – металл

metal-insulator-piezoelectric semiconductor (MIPS) ['metl'ɪnsjuleɪtə'paɪ'ɪ:zou'lektrɪk 'semɪkən'dʌktə] структура металл – диэлектрик – пьезополупроводник

metal-insulator-semiconductor field-effect transistor (MISFET)

[ˈmetl'ɪnsjuleɪtə'semɪkən'dʌktə fɪːld-
ˌɪfekt træn'zɪstə] полевой транзистор
с изолированным затвором, (поле-
вой) МДП транзистор

**metal-insulator-semiconductor
-insulator-semiconductor (MISIS)**
[ˈmetl'ɪnsjuleɪtə'semɪkən'dʌktə'ɪnsjuleɪt
ə'semɪkən'dʌktə] структура металл –
диэлектрик – полупроводник – диэ-
лектрик – полупроводник

metallic [mɪ'tæɪlɪk] *adj.* металли-
ческий

metallic crosspoint (MXP)
[mɪ'tæɪlɪk krɒs'pɔɪnt] контактный
коммутационный элемент

**metal-nitride-oxide-semicon-
ductor (MNOS)** [ˈmetl'natraɪd'ɒksaɪd-
'semɪkən'dʌktə] структура металл –
нитрид – оксид – полупроводник

**metal-nitride-oxide-semicon-
ductor transistor (MNOS)** [ˈmetl-
'natraɪd'ɒksaɪd'semɪkən'dʌktə træn-
'zɪstə] транзистор со структурой ме-
талл – нитрид – оксид – полупро-
водник

**metal-nitride-semiconductor
(MNS)** [ˈmetl'natraɪd'semɪkən'dʌktə]
структура металл – нитрид – полу-
проводник

metal-oxide-metal (MOM) [ˈme-
tl'ɒksaɪd'metl] структура – металл –
оксид – металл

**metal-oxide--semiconductor
(MOS)** [ˈmetl'ɒksaɪd'semɪkən'dʌktə]
структура – металл – оксид – полу-
проводник

**metal-oxide-semiconductor and
bipolar (MOSbip)** [ˈmetl'ɒksaɪd'semɪ-
kən'dʌktə ænd baɪ'pəʊlə] комбини-
рованная технология изготовления ИС
на биполярных и МОП-транзисто-
рах

**metal-oxide-semiconductor ca-
pacitor (MOSC)** [ˈmetl'ɒksaɪd'semɪ-
kən'dʌktə kə'pəsɪtɪ] конденсатор со
структурой металл – оксид – полу-
проводник, МОП-конденсатор

**metal-oxide-semiconductor ele-
ctrically-alterable read-only mem-
ory (MOS EAROM)** [ˈmetl'ɒksaɪd-
'semɪkən'dʌktə ɪ'lektrɪkəlɪ'ɔːltəbl rɪːd-
'əʊnlɪ 'meməri] электрически про-
граммируемое ПЗУ на МОП-
структурах

**metal-oxide-semiconductor fi-
eld-effect transistor (MOSFET)**
[ˈmetl'ɒksaɪd'semɪkən'dʌktə fɪːld,ɪ'fekt
træn'zɪstə] полевой транзистор с
изолированным затвором

**metal-oxide-semiconductor in-
tegrated circuit (MOSIC)** [ˈmetl'ɒk-
saɪd'semɪkən'dʌktə 'ɪntɪgreɪtɪd 'səːkɪt]
ИС на структурах металл – оксид –
полупроводник, ИС на МОП струк-
турах

**metal-oxide-semiconductor in-
tegrated large-scale circuit (MOSL-
SIC)** [ˈmetl'ɒksaɪd'semɪkən'dʌktə 'ɪn-
tɪgreɪtɪd 'laːdʒ,skeɪl 'səːkɪt] БИС на
структурах металл – оксид – полу-
проводник, БИС на МОП структу-
рах

**metal-oxide-semiconductor tra-
nsistor (MOST)** [ˈmetl'ɒksaɪd'semɪ-
kən'dʌktə træn'zɪstə] транзистор со
структурой металл – оксид – полу-
проводник, МОП транзистор

**metal-oxide-semiconductor tra-
nsistor logic (MOSTL)** [ˈmetl'ɒksaɪd-
'semɪkən'dʌktə træn'zɪstə 'lɒdʒɪk] ло-
гические схемы на МОП-транзис-
торах

metal-oxide-silicon (MOS) [ˈme-
tl'ɒksaɪd'sɪlɪkən] структура – металл
– оксид – кремний

metal-Schottky gate field-effect transistor (MBT) ['metl'sʃɒtkɪ 'geɪt fi:ld,ɪ'fekt træ'n'zɪstə] полевой транзистор с затвором Шоттки

metaphore ['metəfə] *n.* метафора. @ Соответствие между логическими компонентами языка программирования или интерактивной системы и привычными человеку понятиями.

metarule [ˌmetə'ru:l] *n.* метаправило. @ Правило, управляющее применением других правил.

metastable [ˌmetə'steɪbl] *n.* метастабильное состояние; *adj.* метастабильный

meter ['mi:tə] *n.* 1. измерительный прибор; 2. счетчик; 3. метр

method ['meθəd] *n.* 1. метод; 2. правило. @ В языке Smalltalk и в объективно-ориентированном программировании — описание действия, выполняемого при реакции на запрос. 3. система, порядок; 4. способ

method of comparison ['meθəd əv kəm'pærɪsn] способ сравнения

method of elimination ['meθəd əv ɪˌlɪmɪ'neɪʃən] способ исключения неизвестных

method of equivalent currents (MEC) ['meθəd əv ɪ'kwɪvələnt 'kɹænts] метод эквивалентных токов

method of images ['meθəd əv ɪ'mɪdʒs] метод изображений

method of least squares ['meθəd əv li:st skweəs] метод наименьших квадратов

method of selected point ['meθəd əv sl'lektɪd pɔɪnt] метод выборочных точек. @ Метод построения кривых по выборочным точкам.

method of steepest descent ['meθəd əv sti:pɪst dɪ'sent] метод скорейшего спуска

method of successive approximations ['meθəd əv sək'sesɪv əˌprɒksɪ'meɪʃəns] метод последовательных приближений, итерационный метод

method of successive correction ['meθəd əv sək'sesɪv kə'rekʃən] метод (способ) последовательных поправок

method of successive substitutions ['meθəd əv sək'sesɪv ˌsʌbstɪ'tju:ʃəns] метод последовательных подстановок

method of undetermined coefficients ['meθəd əv ʌn'dɪtə'mɪnd ˌkœɪfɪʃənts] метод неопределенных коэффициентов

methodology [ˌmeθə'dɒlədʒɪ] *n.* методология

micro nudge ['maɪkrou nɒdʒ] микросдвиг

micro- (μ) ['maɪkrou] микро ..., мк, 10⁻⁶

micro code engine (MCE) ['maɪkrou 'kəʊd ˌen'dʒɪn] микрокомандное устройство управления (МКУ)

microampere [ˌmaɪkrou'æmpɪə] *n.* микроампер

microassembler [ˌmaɪkrou'æseɪblə] *n.* микроассемблер. @ Транслятор с языка написания микропрограмм.

microcircuit (MC) ['maɪkrou-'sæ:kɪt] интегральная схема, ИС

microcode ['maɪkrou'kəʊd] *n.* 1. микропрограмма. *См. тж.* **microprogram**; 2. микрокоманда; код микрокоманды

microcoding [ˌmaɪkrou'kəʊdɪŋ] *n.* микропрограммирование. *См. тж.* **microprogramming**

microcomponent ['maɪkrou'kəm-
'pounənt] *n.* микрокомпонент

microcomputer ['maɪkroukəm-
'pjʊ:tə] *n.* микроЭВМ

microcontroller ['maɪkrou'kən-
'troulə] *n.* микроконтроллер. @ 1. Специализированный микропроцессор для использования в контроллерах внешних устройств или приборов. 2. Контроллер на базе микропроцессора.

microelectronic-modular assembly (MEMA, MMA) ['maɪkrou-
'ɪlek'trɒnɪk'mɒdʒulə ə'semblɪ] микро-модульный блок

microfloppy disk ['maɪkrou'flɒpi
disk] трехдюймовая дискета

microinstruction ['maɪkrouɪn-
'strʌkʃən] *n.* микрокоманда. *См. тж.*

microprogram

micrologic circuits (μLC)
['maɪkrou'lədʒɪk 'sə:kɪts] логические
микросхемы

micromainframe ['maɪkrou-
'meɪnfreɪm] *n.* супер-микро ЭВМ. @ ЭВМ, относящаяся по архитектуре, размерам и стоимости к большим ЭВМ или полностью программно-совместимая с некоторой большой ЭВМ. *См. тж. mainframe*

**microminiaturization (micro-
min)** ['maɪkrou,mɪnjətʃəraɪ'zeɪʃən] ми-
кроминиатюризация

micron ['maɪkrən] *n.* микрон

microohm (μΩ) ['maɪkrou'oum]
микроом, мкОм

microphone ['maɪkrəfoun] *n.*
микрофон

**microprocessor (unit) (MPU,
μP)** ['maɪkrou'prousesə ('ju:nɪt)] *n.*
микропроцессор. @ Большая инте-
гральная схема (БИС), способная

выполнять функции центрального
процессора.

**microprocessor control unit
(MCU)** ['maɪkrou'prousesə kən'troul
'ju:nɪt] микропроцессорное устрой-
ство управления

**microprocessor development
system (MDS)** ['maɪkrou'prousesə
dɪ'veləpmənt 'sɪstɪm] система автома-
тического проектирования (САПР)
микропроцессоров

**microprocessor sensing and
automatic regulation (MISAR)**
['maɪkrou'prousesə 'sensɪŋ ænd ɔ:'tə-
mætɪk ,regju'leɪʃən] микропроцессор-
ная система считывания данных и
автоматического регулирования

microprogram ['maɪkrou'proug-
ræm] *n.* микропрограмма. @ После-
довательность микрокоманд (опера-
ций над внутренними регистрами
процессора)

microprogram sequencer ['maɪ-
krou'prougræm 'si:kwənsə] микро-
программный задатчик последова-
тельности. @ Часть микропрограмм-
ного блока управления, эквивалент-
ная счетчику команд, но на микро-
программном уровне.

microprogram store ['maɪkrou-
'prougræm stɔ:] управляющая па-
мять, память микропрограмм

microprogramming ['maɪkrou-
'prougræmɪŋ] *n.* микропрограммиро-
вание. @ 1. Способ реализации про-
цессора, при котором каждая ко-
манда ЭВМ описывается микро-
программой. 2. Написание микро-
программ.

microscopic [maɪkrə'skɒpɪk] *n.*
микроскоп

microscopy [maɪkrə'skɒpɪ] *n.*
микроскопия

microsecond ['maɪkrə'seknd] *n.* микросекунда

microstrip ['maɪkrə'strɪp] *n.* не-симметричная открытая линия

microvolter ['maɪkrə'vɒltə] *n.* микровольтметр

microwave (MW) ['maɪkrou-'weɪv] *adj.* сверхвысокочастотный; *n.* сантиметровая волна

middle ['mɪdl] *n.* середина; *adj.* средний; *v.* поместить в середину

middleware ['mɪdlweə] *n.* программы или микропрограммы, записанные в ПЗУ. См. *тж.* **firmware**

MIDI (musical instrument device interface) интерфейс электромузыкальных инструментов.@ Интерфейс, определяющий способ кодирования и передачи цифровой музыкальной информации.

midinfrared (MIF) ['mɪdɪnfɹə-'red] средняя инфракрасная область спектра

midpoint ['mɪd,pɔɪnt] *n.* средняя точка; середина

midway ['mɪd,weɪ] *adj.* нейтральный

migrate [maɪ'reɪt] *v.* мигрировать

migration [maɪ'reɪʃən] *n.* миграция.@ Перераспределение данных в иерархической памяти в результате перемещения частот используемых данных в ее быстродействующей части, а редко используемых – на внешнее запоминающее устройство. См. *тж.* **hierarchical storage**

mil [mɪl] *n.* мил 1.@ Единица длины, равная 0,025 мм. 2.@ Угловая единица равная 1/6400 от 360 град.

mile [maɪl] *n.* миля

milestone ['maɪlstoun] *n.* промежуточный отчет

military ['mɪlɪtəri] *adj.* военный, воинский

milli- (m) ['mɪlɪ] милли ..., м, 10^3

milliampere (ma, mA) ['mɪlɪ-'æmpɹə] *n.* миллиампер

millimeter ['mɪlɪ'mɪtə] *n.* миллиметр

millimeter waves (MMW) ['mɪlɪ'mɪtə weɪvs] миллиметровые волны

million electron-volt (MeV) ['mɪlnjən ɪ'lek'trɒn'vɒlt] *n.* мегаэлектронвольт (МэВ)

millisecond ['mɪlɪ'sekənd] *n.* миллисекунда

millivolt (mv) ['mɪlɪ'vɒlt] *n.* милливольт

milliwatt ['mɪlɪ'wɒt] *n.* милливатт

MIMD (Multiple Instruction Multiple Data) architecture ['a:kɪ-tekʃə] архитектура (параллельной) ЭВМ с несколькими потоками команд и несколькими потоками данных.@ Организация вычислительной системы с несколькими однородными или разнородными процессорами, каждый из которых выполняет свои команды над своими данными.

mind [maɪnd] *n.* 1. ум; 2. память; 3. мнение; *v.* возражать.# **to bear (to have, to keep) in mind** помнить, учитывать, иметь в виду.# **to my mind** по моему мнению.# **with this in mind** имея это в виду

mini ['mɪnɪ] *n.* мини-ЭВМ. См. *тж.* **minicomputer**

miniassembler ['mɪnɪə'sembəl] *n.* миниассемблер.@ Ассемблер, являющийся частью другого про-

граммного средства (например, отладчика).

miniature ['minjətʃə] *adj.* миниатюрный

miniature component ['minjətʃə kəm'pounənt] миниатюрный компонент (деталь, элемент)

minicomputer ['mini kəm'pjʊ:tə] *n.* мини-ЭВМ

minifloppy dick ['mini disk] пятидюймовая дискета

minimal access program(ming) ['miniməl 'ækses 'prougræm(ɪŋ)] программа с минимальным временем выборки

minimax ['minimæks] минимакс. @ Базисный алгоритм искусственного интеллекта, в частности, для игровых задач.

minimax approximation ['minimæks ə'prɒksɪ'meɪʃən] минимаксная аппроксимация, минимаксное приближение

minimax procedure ['minimæks prou'si:dʒə] минимаксная процедура. @ Процедура, используемая в теории аппроксимации с целью нахождения аппроксимирующей функции (часто полиномиальной), которая обладает наименьшей максимальной ошибкой, накопленной в данном интервале.

minimax theorem ['minimæks 'θiəgəm] теорема минимакса

minimization ['minimeɪʃən] *n.* минимизация, исследование функций на минимум

minimize ['minimaɪz] *v.* доводить до минимума, минимизировать

minimum ['miniməm] *n.* минимум, наименьшее значение, минимальность; *adj.* минимальный

minimum detectable signal (MDS) ['miniməm 'dɪtekteɪbl 'sɪgnəl] минимально обнаруживаемый сигнал

minimum discernible signal (MDS) ['miniməm dɪ'sɜ:nəbl 'sɪgnəl] минимально различимый сигнал

minimum latency program (ming) ['miniməm 'leɪtənsɪ 'prougræm(ɪŋ)] программа с минимальным временем ожидания

minimum shift keying (MSK) ['miniməm 'ʃɪft ki:ŋ] манипуляция минимальным фазовым сдвигом

minimum-access code ['miniməm'ækses koud] программирование с минимизацией задержки. @ Размещение команд, обеспечивающее минимальную задержку между окончанием выполнения одной команды и началом считывания следующей. Применялось в 50-х годах для ЭВМ с оперативной памятью на магнитных барабанах.

minimum-access programming ['miniməm'ækses 'prougræmɪŋ] программирование с минимизацией задержки. *См. тж.* **minimum-access code**

minimum-distance code ['miniməm'dɪstəns koud] код с минимальным расстоянием

minimum-error decoding ['miniməm'erə 'di:koudɪŋ] декодирование по критерию минимизации ошибок. @ Способ декодирования кода с исправлением ошибок, при котором на приемном конце выбирается кодовое слово, вероятность передачи которого при данном принятом слове максимальна. Эта стратегия отличается от стратегии декодирования по критерию максимального

правдоподобия, однако обе стратегии становятся идентичными, если все кодовые слова равновероятны.

minimum-likelihood decoding ['mɪnɪmə'm'laɪklɪhʊd 'di:'kɒʊdɪŋ] декодирование по максимальной вероятности. @ Способ декодирования кода с исправлением ошибок, при котором на приемном конусе выбирается кодовое слово, имеющее наибольшую вероятность среди всех возможных

minimum-mean-square error (MMSE) ['mɪnɪmə'mi:n'skwɛə 'erə] минимальная среднеквадратичная ошибка

minimum-redundance code ['mɪnɪmə'm'ɹɪ'dʌndəns kɒd] код с минимальной избыточностью

minor ['maɪnə] *adj.* 1. незначительный, второстепенный; 2. меньший из двух

minor cycle ['maɪnə 'saɪkl] подцикл, малый цикл работы машины

minor definite matrix ['maɪnə ,defɪ'nɪt 'meɪtrɪks] дефинитная по минорам матрица

minor failure ['maɪnə 'feɪljə] незначительная неисправность

minor product ['maɪnə 'prɒdəkt] младшие разряды произведения

minority ['maɪnɔːrɪti] *n.* меньшинство

minterm (standard product term) [mɪn'tə:m ('stændəd 'prɒdəkt tə:m)] минитерм. @ Логическое произведение n булевых переменных с отрицанием или без отрицания, но не повторяющихся. При наличии n переменных возможно 2^n минитермов. Дополнением любого минитерма является макситерм.

minus ['maɪnəs] *n.* минус

minute [maɪ'nju:t] *adj.* 1. мельчайший; 2. подробный; 3. незначительный; 4. точный

mips (million instructions per second) миллионов операций в секунду. @ Единица измерения быстродействия ЭВМ.

mirror ['mɪrə] *n.* зеркало; рефлексор

mirror fill ['mɪrə fɪl] зеркальная заливка

mirroring ['mɪrərɪŋ] *n.* (зеркальное) отражение (в машинной графике)

mis- [mɪs-] *pref.* 1. со значением «неправильный», «ложный», например: **misprint** опечатка; 2. со значением отрицания, например: **mistrust** недоверие

misalignment [mɪsə'lainmənt] расположение на неправильной границе. См. тж. **address alignment**

miscellanea ['mɪsɪ'leɪniə] *n. pl.* 1. разное; 2. собрание разных заметок, сборник

miscellaneous [mɪsɪ'leɪnjəs] *adj.* смешанный; разнообразный

MISD (Multiple Instruction Single Data) architecture ['a:kitek-tʃə] архитектура (параллельной) ЭВМ с несколькими потоками команд и одним потоком данных. @ Организация вычислительной системы с несколькими процессорами, выполняющими различные команды над одними и теми же данными (устаревшая модель архитектуры)

misfit ['mɪsɪt] *n.* несоответствие

mishap ['mɪʃəp] *n.* 1. неудача, несчастье; 2. авария

misinterpretation ['mɪsɪntə'pri'teɪʃən] *n.* неправильное истолкование

misinterpret ['misintə:prɪt] *v.* неправильно истолковывать

mislead [mis'li:d] *v.* вводить в заблуждение

mismatch [mis'mætʃ] *n.* 1. несоответствие; 2. несовпадение. @ Отрицательный результат сравнения данных с образцом. *См. тж. match*

mismatch condition [mis'mætʃ kən'dɪʃən] 1. условие несогласования; 2. условие несоответствия; 3. условие несовпадения в ассоциативном запоминающем устройстве

mismatching factor [mis'mætʃɪŋ 'fæktə] коэффициент рассогласования

miss [mis] *v.* недоставать, не хватать

missile ['mɪsaɪl] *n.* снаряд; ракета

mission success rate [mɪʃən sək'ses reɪt] частота отказов

mistake [mis'teɪk] *n.* ошибка; *v.* 1. ошибаться; 2. принимать за (**for**).# **to be mistaken** ошибаться

mix [mɪks] *v.* 1. мешать; смешивать(ся); 2. соединяться.# **to mix up** перемешивать; спутать, перепутать

mixed base notation (system) ['mɪkst beɪs nou'teɪʃən ('sɪstɪm)] позиционная система счисления со смешанным основанием, позиционная система счисления с различными основаниями в разных разрядах числа

mixed connection ['mɪkst kə'nekʃən] смешанное соединение

mixed logic ['mɪkst 'lɒdʒɪk] смешанная логика. @ Цифровая система, построенная как на положительной, так и отрицательной логике.

mixed radix notation (system) ['mɪkst 'reɪdɪks nou'teɪʃən ('sɪstɪm)] по-

зиционная система счисления со смешанным основанием, позиционная система счисления с различными основаниями в разных разрядах числа

mixed strategy ['mɪkst 'strætɪdʒɪ] смешанная стратегия

mixed-numerical procedure ['mɪkst'nju:məɪkəl prou'si:ɔʒə] действия с комбинированными величинами, представленными в аналоговой форме

mixer ['mɪksə] *n.* смеситель

mixture ['mɪkstʃə] *n.* 1. смешение; 2. смесь

MKS (meter, kilogram, second) МКС система

mnemonic code [nɪ:'mɒnɪk kəʊd] мнемонический код

mnemonic diagram [nɪ:'mɒnɪk 'daɪəgræm] мнемоническая (графическая) схема

mnemonic symbol [nɪ:'mɒnɪk 'sɪmbəl] мнемонический знак (символ)

mobile ['mɔʊbaɪl] *adj.* подвижный

mobility [mou'bɪlɪtɪ] *n.* подвижность

mod [mɒd] *n.* модуль, операция вычисления остатка. @ Например, $15 \bmod 4$ равняется 3.

mode [mɔʊd] *n.* 1. режим (работы); 2. мода. @ Характеристика дискретной случайной величины, равная наиболее часто применяемому значению. 3. метод, способ; 4. форма, вид; 5. вид колебаний

model ['mɒdl] *n.* образец, модель. @ Отображение: целевое; абстрактное или реальное, статическое или динамическое; ингерентное; конечное, упрощенное, приближен-

ное; имеющее наряду с безусловно истинным условно-истинное, предположительно-истинное и ложное содержание; реализующееся и развивающееся в процессе его практического использования

model of calculation ['mɒdl əv 'kælkjuleɪʃən] схема вычислений

model of economy ['mɒdl əv i:'kɒnəmi] модель хозяйства

model of functioning ['mɒdl əv 'fʌŋkʃənɪŋ] модель функциональная.

@ Модель, описывающая процессы, которые характеризуют систему как часть более общей, охватывающей ее системы, т.е. связаны с назначением данной системы

model of language ['mɒdl əv 'læŋgwɪdʒ] модель языка

model of models ['mɒdl əv 'mɒdls] модель моделей.@ Иерархия моделей; многоуровневая абстракция; число уровней в иерархии моделей моделей предположительно связывается с развитостью интеллекта.

model reference adaptive system (MRAS) ['mɒdl 'refrəns ə'dæptɪv 'sɪstɪm] адаптивная система с эталонной моделью

modeless command ['mɒdles kə'ma:nd] команда, независимая от режима.@ Команда интерактивной системы, имеющая один и тот же смысл во всех состояниях (при всех режимах) системы.

modeless system ['mɒdles 'sɪstɪm] система с однородным интерфейсом.@ Интерактивная система, в которой смысл команды, с точки зрения пользователя, не зависит от состояния системы.

modeling ['mɒdlɪŋ] *n.* моделирование.@ В машинной графике – формирование и изменение изображаемого объекта.

modem (modulator and demodulator) ['mɒdəm] (['mɒdju'leɪtə ænd di:'mɒdju'leɪtə]) *n.* модем, модулятор-демодулятор.@ Устройство, преобразующее цифровые сигналы в аналоговую форму и обратно для передачи их по линии связи аналогового типа, например, по телефону.

moderate ['mɒdərɪt] *adj.* 1. умеренный; 2. средний, посредственный; небольшой

modern ['mɒdən] *adj.* современный; новый

modification [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃən] *n.* изменение (модификация), определение, видоизменение

modified binary code ['mɒdɪfaɪd 'baɪnəri kɒd] модифицированный двоичный код

modified frequency modulation (MFM) ['mɒdɪfaɪd 'fri:kwənsɪ ,mɒdju'leɪʃən] модифицированная частотная модуляция

modified modified frequency modulation (M²FM) ['mɒdɪfaɪd 'mɒdɪfaɪd 'fri:kwənsɪ ,mɒdjuleɪʃən] двойная модифицированная частотная модуляция

modifier ['mɒdɪfaɪə] *n.* 1. индексный регистр. См. *тж.* **index register**; 2. модификатор, управляющий параметр (команды командного языка); 3. константа переадресации

modifier bits ['mɒdɪfaɪə bɪts] модифицирующие разряды.@ Группа битов (разрядных позиций) в командном слове, используемая для задания некоторой дополнительной

характеристики способа, в соответствии с которым должны использоваться или интерпретироваться коды операций и адреса операндов.

modifier register ['mɒdɪfaɪə 're-dʒɪstə] 1. индексный регистр. См. *тж.* **index register**; 2. модификатор, управляющий параметр (*команды командного языка*)

modify ['mɒdɪfaɪ] *v.* изменять (модифицировать), переадресовать

modul parity check ['mɒdjul 'pærɪti tʃek] проверка на четность блока данных

modular ['mɒdjulə] *adj.* модульный

modular arithmetic ['mɒdjulə ə'riθmətɪk] арифметика в остаточных классах

modular block (MB) ['mɒdjulə blɒk] модульный блок; модуль

modular concept ['mɒdjulə 'kɒnsept] 1. модульный принцип (способ) конструирования; 2. модульный счетчик

modular design ['mɒdjulə dɪ-'zaɪn] модульная (блочная) конструкция

modular hardware ['mɒdjulə 'hɑ:dweə] 1. модульная конструкция; 2. модульная аппаратура

modular programming ['mɒdjulə 'prɒɪgræmɪŋ] модульное программирование. @ Организация программы в виде совокупности модулей со строгим соблюдением правил их взаимодействия; описание модуля состоит из описания интерфейса и описания реализации.

modularity ['mɒdjulərɪti] *n.* модульность. @ Организация программы в виде относительно независимых частей – модулей; чем больше

независимость модулей, тем больше модульность.

modulate [ˌmɒdjuˈleɪt] *v.* модулировать

modulation [ˌmɒdjuˈleɪʃən] *n.* модуляция. @ Процесс изменения одного сигнала, называемого несущей, в соответствии с формой другого сигнала.

modulation factor [ˌmɒdjuˈleɪʃən 'fæktə] коэффициент модуляции

modulation transfer function (MTF) [ˌmɒdjuˈleɪʃən 'trænsfə 'fʌŋk-ʃən] 1. модуляционная передаточная функция (*оптического прибора*); 2. частотно-контрастная характеристика

modulation/demodulation (mod/demod) [ˌmɒdjuleɪʃən dɪːˌmɒdjuleɪʃən] модуляция - демодуляция

modulator (MOD) ['mɒdjuˈleɪtə] *n.* модулятор

modulator-demodulator (modem) ['mɒdjuˈleɪtə'diːˌmɒdjuˈleɪtə] модем, модулятор - демодулятор

module (unit) testing ['mɒdjuːl ('juːnɪt) testɪŋ] тестирование модулей

module ['mɒdjuːl] *n.* модуль. @ 1. Относительно независимая часть программы. См. *тж.* **modular programming**; 2. Секция внешнего запоминающего устройства, содержащая один том данных.

module invariant ['mɒdjuːl ɪn-'vɛəriənt] инвариант модуля. См. *тж.* **invariant**

module specification ['mɒdjuːl ,spesɪfɪ'keɪʃən] точное определение результатов, достижение которых требуется от программного модуля

module strength ['mɒdjuːl streŋθ] прочность модуля

module test mode (MTM)
[ˈmɒdju:l test moud] режим испытаний на уровне модуля

module under test (MUT)
[ˈmɒdju:l ˈʌndə test] испытуемый модуль

modulo n arithmetic [ˈmɒdju:lɔ ən əˈrɪθmətɪk] арифметика по модулю n

modulo n check [ˈmɒdju:lɔ ən tʃek] контроль по модулю n

modulo n counter [ˈmɒdju:lɔ ən ˈkauntə] счетчик по модулю n

modulo n divider [ˈmɒdju:lɔ ən dɪˈvaɪdə] схема пересчета по модулю n

modulo operation [ˈmɒdju:lɔ ɔpəˈreɪʃən] операция по модулю. @ Арифметическая операция, в которой результатом является остаток от деления одного целого числа на другое.

modulo product [ˈmɒdju:lɔ ˈprɒdʌkt] произведение по модулю

modulus [ˈmɒdju:ləs] *n.* модуль, основание системы счисления, показатель степени, коэффициент

modulus of a complex number [ˈmɒdju:ləs ɔv ə ˈkɒmpleks ˈnʌmbə] модуль комплексного числа

modulus of a congruence [ˈmɒdju:ləs ɔv ə ˈkɒŋgruəns] модуль сравнения

modulus of continuity [ˈmɒdju:ləs ɔv ˌkɒntɪˈnju:ɪtɪ] модуль непрерывности

modulus of natural logarithms [ˈmɒdju:ləs ɔv ˈnætʃrəl ˈlɒɡərɪθəms] модуль натуральных логарифмов

moisture [ˈmɔɪstʃə] *n.* влажность, сырость; влага

molar [ˈmoulə] *adj.* мольный, молярный

molecular [mouˈlekjulə] *adj.* молекулярный

molecular computer [mouˈlekjulə kəmˈpjʊ:tə] молекулярная вычислительная машина, вычислительная машина на молекулярных схемах

molecular statement [mouˈlekjulə ˈsteɪtmənt] 1. сложный оператор; 2. сложное утверждение

molecule [ˈmɒlɪkjʊ:l] *n.* молекула

molybdenum [məˈlɪbdɪnəm] *n.* молибден

moment [ˈmoumənt] *n.* 1. момент, миг; 2. важность, значение. # **of great moment** имеющий большое значение; важный. # **of little moment** имеющий небольшое значение; неважный. # **the moment** в тот момент, когда

moment of a force [ˈmoumənt ɔv ə ˈfɔ:s] момент силы

moment of a frequency distribution [ˈmoumənt ɔv ə ˈfri:kwənsɪ dɪsˈtrɪbjʊ:ʃən] момент распределения

momentary [ˈmouməntəri] *adj.* кратковременный

momentous [mouˈməntəs] *adj.* имеющий большое значение; важный

momentum [mouˈməntəm] *n.* (*pl.* **momenta**) 1. скорость движения; 2. толчок; импульс; движущая сила; 3. движущая сила; 4. инерция (движения тела); 5. кинетическая энергия. # **because of momentum** по инерции; по привычке. # **to gain momentum** развивать скорость; усиливаться. # **to grow in momentum** развивать скорость; усиливаться

monadic [ˈmɒnədɪk] унарный. @ Имеющий один операнд

monadic operation ['mɒnædɪk ,ɔpə'reɪʃən] унарная операция, одно-местная операция. *См. тж. unary operation*

monatomic [mɒnə'tɒmɪk] *adj.* одноатомный

monitor ['mɒnɪtə] *n.* 1. управляющая программа, монитор; 2. дисплей; 3. монитор.@ В языках программирования – высокоуровневый механизм взаимодействия и синхронизации процессов, обеспечивающий организацию доступа к неразделенным ресурсам. Монитор состоит из процедур доступа к ресурсу, каждая из которых может быть вызвана только из одного процесса одновременно. Процесс, пытающийся обратиться к процедуре монитора, когда монитор обслуживает другой процесс, ставится в очередь ожидания. 4. наблюдать, следить

monitor counter ['mɒnɪtə 'kauntə] контрольный счетчик

monitor program ['mɒnɪtə 'prɒgræm] управляющая программа

monitored instruction ['mɒnɪtədɪn'strʌkʃən] команда обращения к программе-монитору

monochromatic [mɒnəkrou'mætɪk] монохроматический

monochromator [mɒnəkrou-'mætə] *n.* монохроматор

monochrome ['mɒnəkroum] *adj.* монохромный

monochrome display ['mɒnəkroum dɪs'pleɪ] монохромный дисплей

monoclinic ['mɒnə'klɪnɪk] *adj.* моноклиный

monocrystal ['mɒnə'krɪsl] *n.* монокристалл

monoid ['mɒnɔɪd] *n.* моноид.@ Полугруппа с единичным элементом

monostable (one-stop) ['mɒnəs-teɪbl (wʌn'stɒp)] моностабильный, с одним устойчивым состоянием

monostable circuit ['mɒnəsteɪbl 'sə:kɪt] схема с одним устойчивым состоянием

monostable multivibrator (MSMV) ['mɒnəsteɪbl 'mʌltɪvaɪ'breɪtə] ждущий (моностабильный) мультивибратор, одновибратор

monotone convergence ['mɒnə-toun kən'və:dʒəns] монотонная сходимость

monotonic [mə'nɒtnɪk] *adj.* монотонный

monotonic reasoning [mə'nɒtnɪk 'ri:znɪŋ] монотонный вывод.@ Способ логического вывода, при котором истинность выведенных высказываний не уменьшается в процессе вывода. *Ср. nonmonotonic reasoning*

monotonically [mə'nɒtnɪkəli] *adv.* монотонно

Monte Carlo calculation [mɒntə ka:rlə 'kælkjuleɪʃən] расчет методом Монте-Карло, расчет методом статистических испытаний

Monte Carlo method (MCM) [mɒntə ka:rlə 'meθəd] метод Монте-Карло

more [mɔ:] *adj.* (сравнит. степень от **much, many**) 1. большой; 2. еще; *adv.* 1. более; 2. еще.# **more often that got** нередко.# **more recently** совсем недавно.# **more than once** не раз, неоднократно.# **all the more** тем более.# **any (no) more** больше

не.# **once more** еще раз.# **(all) the more so** тем более (что).# **so much the more** тем более (что)

moreover [mɔ:'rouvə] *adv.* кроме того

morphological analysis [mɔ:fə-'lɒdʒɪkəl ə'næləsɪz] морфологический анализ.@ Формальный метод генерирования альтернатив с помощью перечисления всех возможных сочетаний значений заданных параметров альтернативы

most [maʊst] *adj.* (превосх. степень от **much, many**) наибольший; *adv.* больше всего; очень; *n.* большинство; большая часть.# **most directly** сразу.# **most probably** по всей вероятности.# **a most interesting book** очень (весьма) интересная книга.# **at most** самое большее; в лучшем случае

most significant bit (MSB) [maʊst sɪɡ'nɪfɪkənt bɪt] старший бит, старший (двоичный) разряд

most significant character [maʊst sɪɡ'nɪfɪkənt 'kærɪktə] самый старший знак

most significant digit [maʊst sɪɡ'nɪfɪkənt 'dɪdʒɪt] старший разряд.@ Самая старшая цифра записи числа.

mostly ['maʊstli] *adv.* большей частью

mother board ['mʌðə bɔ:d] объединительная плата

mother node ['mʌðə nɒd] родительская вершина. См. *тж.* **parent node**

motion ['muʊʃən] *n.* 1. движение; 2. побуждение; 3. предложение (на собрании).# **to bring (put) forward a motion** вносить предложение.# **to carry the motion** при-

нять предложение.# **to reject the motion** отклонить предложение

motivation ['mɒtɪveɪʃən] *n.* мотивация, побуждение

motor ['mɒtə] *n.* мотор, двигатель

motory ['mɒtəri] *adj.* вызывающий движение

mount [maʊnt] *v.* 1. подниматься; 2. монтировать; *n.* 1. установка; монтирование; 2. крепление, опора; 3. предметное стекло

mouse [maʊs] *n.* «мышь»

movable (moveable) ['mu:vəbl] *adj.* подвижный

movable object block ['mu:vəbl 'ɒbʒɪkt blɒk] перемещаемый фрагмент объекта

movable point ['mu:vəbl pɔɪnt] плавающая запятая

move [mu:v] *v.* 1. пересылать (данные).@ Перемещать данные из одной области памяти в другую. См. *тж.* **transfer**; 2. двигать(ся), передвигаться; 2. побуждать; 3. вносить предложение

move mode [mu:v mɒd] режим пересылки.@ Организация обмена, при которой данные пересылаются системой ввода-вывода в буфер прикладной программы.

movement (transaction) file ['mu:vmənt (træn'zækʃən) faɪl] файл транзакций; файл оперативной информации

movement ['mu:vmənt] *n.* 1. движение; перемещение; 2. ход (машины, механизма)

moving average disturbance [mu:vɪŋ 'ævərɪdʒ dɪs'tɜ:bəns] скользящее среднее возмущение

moving average method [mu:viŋ 'ævəriʒ 'meθəd] метод скользящих средних

mu operator ['mju: 'ɒpəreɪtə] оператор минимизации, оператор μ

much [mʌʃ] *adj.* (**more**; **most**) много; *adv.* 1. очень много, значительно; 2. почти. # **much (about) the same** почти одно и то же; почти такой же. # **much as** как бы много ... ни; почти так же ... как. # **much of** большая (значительная часть) чего-л. # **much of a size (a height etc.)** почти такого же размера (той же высоты и т. п.). # **much more likely** по всей вероятности. # **as much** столько же. # **as much as** до (*обычно перед цифрами*); столько же, сколько. # **as much as to say** равносильно тому, что сказать. # **however much** сколько бы ни. # **in as much as** поскольку; ввиду того, что. # **so much for (the theory)** это все, что касается (теории). # **so much the better** тем лучше. # **so much the more** тем более (что). # **so much the worse** тем хуже

multi declaration ['mʌltɪ ,dekləreɪʃən] повторное определение. *См. тж. multiple definition*

multiaccess ['mʌltɪækses] *n.* коллективный доступ. @ Способность вычислительной системы обслуживать нескольких пользователей одновременно. *См. тж. multiaccess system*

multiaccess computer ['mʌltɪækses kəm'pjʊ:tə] вычислительная машина коллективного пользования

multiaccess system ['mʌltɪækses 'sɪstɪm] система коллективного доступа. @ Система разделения времени с ограниченными возможностями. В такой системе пользователь,

как правило, не может взаимодействовать с запускаемой задачей, а может работать с ее выходными файлами после завершения счета. *См. тж. time sharing*

multiaddress asynchronous communication system (MAACS) ['mʌltɪə'dres eɪ'sɪŋkrənəs kə'mju:nɪ'keɪʃən 'sɪstɪm] многоадресная асинхронная система связи

multiaddress computer ['mʌltɪə'dres kəm'pjʊ:tə] многоадресная вычислительная машина

multiaddress instruction ['mʌltɪə'dres ɪn'strʌkʃən] многоадресная команда. @ Команда, в которой указано несколько операндов.

Multibus. @ Предложенная фирмой Intel организация шины микроЭВМ, обеспечивающая подключение 8- и 16-разрядных процессоров и позволяющая адресовать до 1 Мбайта памяти.

multicast address ['mʌltɪkɑ:st ə'dres] групповой адрес. @ В локальных сетях – адрес, определяющий группу станций данной локальной сети.

multi-channel ['mʌltɪ'tʃænl] многоканальный

multichannel analyzer (MCA) ['mʌltɪ'tʃænl 'æneɪlaɪzə] 1. многоканальный амплитудный анализатор импульсов, многоканальный анализатор амплитуды импульсов; 2. анализатор спектра, спектроанализатор

multichannel communication ['mʌltɪ'tʃænl kə'mju:nɪ'keɪʃən] многоканальная связь

multichannel field-effect transistor (MUCH FET) ['mʌltɪ'tʃænl fi:ld ,ɪ'fekt træn'zɪstə] многоканальный полевой транзистор

multicomputer system ['mʌlti-'kəm'pjʊ:tə 'sɪstɪm] многомашинная вычислительная система

multicriterial ['mʌlti'kraɪ'təriəl] многокритериальный

multidigit shift ['mʌlti'dɪdʒɪt ʃɪft] многоразрядный сдвиг. @ Сдвиг на несколько разрядов сразу

multi-dimensional ['mʌlti-di-'menʃənəl] *adj.* многомерный

multi-dimensional array ['mʌlti-di-'menʃənəl ə'reɪ] многомерный массив. @ Массив, имеющий несколько параметров размерности.

multi-directory device ['mʌlti-,di'rektəri di'vaɪs] устройство с несколькими каталогами. *См. тж. directory device*

multidrop line ['mʌltɪdrɒp laɪn] многоточечная линия; моноканал. @ Одна линия связи или среда передачи данных, связывающая несколько узлов сети. При использовании моноканала необходим протокол, обеспечивающий разрешение конфликтов при одновременном обращении к моноканалу нескольких узлов. *См. тж. medium access control*

multiemitter transistor logic ['mʌlti'mɪtə træn'zɪstə 'lɒdʒɪk] логические схемы на многоэмиттерных транзисторах

multifunction board ['mʌlti-'fʌŋkʃən bɔ:d] комбинированная плата, многофункциональная плата. @ Плата расширения ПЭВМ, объединяющая несколько функциональных узлов: дополнительную память, адаптеры последовательного и параллельного интерфейсов, часы.

multifunctional module (MFM) ['mʌlti'fʌŋkʃənəl 'mɒdju:l] многофункциональный модуль

multifunctionality ['mʌlti'fʌŋk-'ʃənəlɪti] *n.* многофункциональность

multigrade equation ['mʌlti-'greɪd ɪ'kweɪʃən] многостепенное уравнение

multigrid methods ['mʌlti'grɪd 'meθəds] многосеточные методы. @ Класс численных методов решения некоторых дифференциальных уравнений в частных производных.

multi-input ['mʌlti'ɪnpʊt] *adj.* многовходовой

multilateral ['mʌlti'lætərəl] *adj.* многосторонний

multilayer ['mʌlti'leɪə] *adj.* 1. многослойный; 2. многоуровневый; *n.* полислои

multilayer device ['mʌlti'leɪə di'vaɪs] многослойный полупроводниковый прибор

multi-level ['mʌlti'levl] *adj.* многоуровневый

multilevel addressing ['mʌlti'levl ə'dresɪŋ] многоуровневая (косвенная) адресация. @ Способ адресации, при котором для доступа к фактическому адресу или адресуемому значению необходимо пройти по цепочке указателей.

multilevel frequency-shift keying (MFSK) ['mʌlti'levl 'fri:kwənsɪ-'ʃɪft ki:ŋ] многоуровневая частотная модуляция

multilevel memory ['mʌlti'levl 'meməri] многоуровневая память. @ Запоминающая система, состоящая по меньшей мере из двух запоминающих подсистем с различной емкостью и с различным временем доступа.

multilevel phase-shift keying (MPSK) ['mʌlti'levl 'feɪz'ʃɪft ki:ŋ] многоуровневая фазовая модуляция

multilevel programming ['mʌlti-levl 'prɒgræmɪŋ] иерархическое (многоуровневое) программирование

multilevel security ['mʌlti'levl sɪ'kjʊərɪti] многоуровневая защита. @ Режим защиты при обработке данных, когда пользователи с различным статусом в части обеспечения секретности имеют ограниченные возможности обращения к базе данных, содержащей информацию с разными грифами.

multilinear form ['mʌlti'laɪnə fɔ:m] полилинейная форма

multilinked ['mʌltɪlɪŋkt] много-связанный. @ Имеющий связи с другими структурами данных.

multilist ['mʌltɪlɪst] *n.* мультисписок. @ Структура данных, используемая для представления множества объектов, на котором задано несколько упорядочений (например, множество людей, независимо упорядоченное по фамилиям и по датам рождения). Мультисписок состоит из элементов, содержащих информационные поля и несколько указателей на следующие элементы.

multiloop ['mʌltɪlu:p] *adj.* многоконтурный

multimedia ['mʌlti'mɪ:dʒə] *adj.* мультимедийный; *n.* мультимедиа

multimedia mail ['mʌlti'mɪ:dʒə meɪl] многоформатная электронная почта, почтовые средства с многообразными носителями информации

multimode counter ['mʌlti'mɔʊd 'kaʊntə] многорежимный счетчик

multi-objective problem ['mʌlti-ɔb'ʃɛktɪv 'prɒbləm] многоцелевая задача, многокритериальная задача. @ Задача, требующая оптимизации по

нескольким независимым критериям.

multipart stationery ['mʌltɪpa:t 'steɪʃnəri] бумага печатающих устройств, разделенная на листы

multipass ['mʌltɪpa:s] *adj.* многопроходной. @ О программе сортировки или трансляторе, обрабатывающих данные за несколько проходов.

multiphase ['mʌlti'feɪz] *adj.* многофазный

multiphonon ['mʌlti'fɒnɒn] *adj.* многофонный

multiple ['mʌltɪpl] *n.* кратное (число); *adj.* 1. многочисленный; 2. многократный; 3. множественный; 4. сложный; составной; 5. кратный

multiple access ['mʌltɪpl 'ækses] 1. коллективный доступ. *См. тж. multi-access*; 2. многостанционный доступ (*к среде передачи данных или устройству*)

multiple address code ['mʌltɪpl ə'dres kɒd] многоадресный код

multiple address instruction ['mʌltɪpl ə'dres ɪn'strʌkʃən] многоадресная команда

multiple address machine ['mʌltɪpl ə'dres mə'ʃi:n] многоадресная вычислительная машина. @ ЭВМ, формат команд которой (или несколько команд) имеет более одного адреса операнд.

multiple application ['mʌltɪpl æplɪ'keɪʃən] многократное применение

multiple assignment ['mʌltɪpl ə'saɪnmənt] множественное присваивание. @ Конструкция языка программирования, позволяющая присвоить одно и то же значение не-

скольким переменным одновременно.

multiple chain ['mʌltɪpl tʃeɪn]
кратная цепь

multiple connected ['mʌltɪpl kə-
'nektɪd] многоячейковый

multiple definition ['mʌltɪpl ,de-
fi'nɪʃən] повторное определение. @
Ошибка в описании программы или
структуры данных, заключающаяся
в повторном (многократном) зада-
нии определения одного имени.

multiple edges ['mʌltɪpl eɪdʒs]
кратные ребра. @ Несколько ребер
между одной парой вершин.

multiple error correcting code
['mʌltɪpl 'erə 'kɒrɛktɪŋ kəʊd] код с ис-
правлением многократных ошибок

multiple input ['mʌltɪpl 'ɪnpʊt]
многоканальный вход

multiple iterated integral ['mʌl-
tɪpl ,ɪtə'reɪtɪd 'ɪntɪgrəl] (много)крат-
ный интеграл

multiple length ['mʌltɪpl lɛŋθ]
многократная длина

multiple output ['mʌltɪpl 'aʊtpʊt]
многоканальный вывод (выход)

multiple output circuit ['mʌltɪpl
'aʊtpʊt 'sə:kɪt] схема с несколькими
выходами

multiple position shift ['mʌltɪpl
pə'zɪʃən ʃɪft] многоразрядный сдвиг.
@ Сдвиг на несколько разрядов сра-
зу

**multiple precision (multipreci-
sion)** ['mʌltɪpl prɪ'sɪʒən ('mʌltɪprɪ'sɪ-
ʒən)] многократная точность

multiple processing ['mʌltɪpl
'prəʊsesɪŋ] мультипрограммирование,
многозадачный режим. См.
т.ж. **multitasking**

multiple regression model ['mʌl-
tɪpl rɪ'ɡresʃən 'mɒdl] модель множест-
венной регрессии

multiple resource ['mʌltɪpl rɪ-
'sɔ:s] многократный резонанс

multiple root ['mʌltɪpl ru:t]
кратные корни, множественные кор-
ни

multiple valued logic ['mʌltɪpl
'vælju:d 'lɒdʒɪk] многозначная (не-
двоичная) логика. @ Дискретная ло-
гика, используемая в логических
схемах, рассчитанных на работу с
сигналами более чем двух уровней.

**multiple-access discrete-address
system (MADA)** ['mʌltɪpl'ækses
dɪs'kri:tə'dres 'sɪstɪm] дискретно-ад-
ресная система связи с многостан-
ционным доступом

multiple-key retrieval ['mʌltɪpl
ki: rɪ'tri:vəl] выборка по нескольким
ключам, поиск по нескольким ключ-
чам

multiplex (MPX, Mux, mux)
['mʌltɪpleks] *n.* 1. объединение (*сиг-
налов, каналов*); уплотнение (*кана-
лов*); *v.* 1. объединять (*каналы, сиг-
налы*); уплотнять (*каналы, сигналы*);
разделять (*каналы, сигналы*); *adj.*
мультиплексный

multiplex channel ['mʌltɪpleks
'tʃænl] мультиплексный канал. @ Ка-
нал, допускающий одновременную
передачу данных для нескольких
устройств.

multiplexed bus ['mʌltɪplekst
bʌs] мультиплексная шина. @ Шина,
в которой одни и те же линии ис-
пользуются для передачи как адре-
сов, так и данных.

multiplexer (MUX, mux, MPX)
['mʌltɪpleksə] *n.* мультиплексор; кон-
центратор. @ Устройство, обеспечи-
вающее одновременную работу не-

скольких абонентов (устройств) по одному каналу, группируя сигналы нескольких подканалов и посылая их в один канал с более высокой пропускной способностью. На другом конце происходит «демультиплексирование», для выделения сигналов отдельных каналов. «Концентратор» обычно подразумевает использование для подключения нескольких терминалов по одному физическому каналу.

multiplexing ['mʌltɪpleksɪŋ] *n.* мультиплексирование, уплотнение.
@ Передача данных для нескольких устройств (подканалов) по одному физическому каналу.

multiplexor channel ['mʌltɪpleksə 'tʃænl] мультиплексный канал

multiplicand [ˌmʌltɪplɪ'kænd] *n.* множимое

multiplicand gate [ˌmʌltɪplɪ'kænd 'geɪt] вентиль множимого

multiplicand register [ˌmʌltɪplɪ'kænd 'redʒɪstə] регистр множимого

multiplicand(co) [ˌmʌltɪplɪ'kænd] множитель

multiplication [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃən] *n.* 1. умножение; 2. усиление

multiplication algebra of an algebra [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃən 'ældʒɪbrə ɒv ən 'ældʒɪbrə] алгебра умножений алгебры

multiplication by constant [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃən baɪ 'kɒnstənt] умножение на постоянную величину

multiplication factor [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃən 'fæktə] 1. коэффициент усиления; 2. коэффициент умножения

multiplication of series [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃən ɒv 'sɪəri:z] умножение рядов

multiplication time [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃən taɪm] время умножения.
@ Время, за которое процессор выполняет команду умножения.

multiplicator [ˌmʌltɪplɪ'keɪtə] *n.* мультипликатор

multiplicity [ˌmʌltɪ'plɪsɪtɪ] *n.* кратность, разнообразие, многообразие, многочисленность

multiplier ['mʌltɪplaɪə] *n.* 1. множитель, сомножитель; 2. устройство умножения

multiplier quotient register ['mʌltɪplaɪə 'kwɒʃənt 'redʒɪstə] регистр множителя частного

multiplier register ['mʌltɪplaɪə 'redʒɪstə] регистр множителя

multiply ['mʌltɪplaɪ] *v.* 1. множить, умножить; 2. увеличивать; 3. умножать (by)

multiply connected ['mʌltɪplaɪ kə'nektɪd] многосвязанный.
@ Свойство узла сети связи, который имеет линии цепи или каналы, соединяющие его с ближайшими узлами (одним или несколькими). Если происходит какое-либо нарушение одного соединения, узел остается работоспособным благодаря возможности связи по другим каналам.

multiply defined identifier ['mʌltɪplaɪ dɪ'faɪnd aɪ'dentɪfaɪə] многократно описанный идентификатор.
См. *тж.* **multiply definition multi-point line**

multiplying ['mʌltɪplaɪŋ] *n.* умножение; *adj.* множительный, умножающий

multiplying circuit ['mʌltɪplaɪŋ 'sə:kɪt] схема умножения

multiplying digital-to-analog converter (MDAC) ['mʌltɪplaɪŋ 'dɪdʒɪtl'tu:'ænəlɒg kən'vɜ:tə] перемно-

жающий цифро-аналоговый преобразователь

multiplying instruction ['mʌltiˌplaɪn ɪn'strʌkʃən] команда умножения

multiplying order ['mʌltiˌplaɪn ɔːdə] команда умножения

multipoint connection ['mʌltiˌpɔɪnt kə'nekʃən] многоточечное соединение.@ Параллельное соединение нескольких терминалов.

multipoint line ['mʌltiˌpɔɪnt laɪn] многоточечная линия, моноканал. *См. тж.* **multidrop line**.@ Линия передач данных, которая соединяет более двух точек (станций, узлов и т. п.).

multiprocessing system ['mʌltiˌprəʊsesɪŋ 'sɪstɪm] 1. многомашина вычислительная система; 2. мультипроцессорная вычислительная машина

multiprocessing efficiency ['mʌltiˌprəʊsesɪŋ ɪ'fɪʃənsɪ] эффективность многопроцессорной обработки данных

multiprocessing system (multiprocessor) ['mʌltiˌprəʊsesɪŋ 'sɪstɪm ('mʌltiˌprəʊsesə)] многопроцессорная система

multiprogramming ['mʌltiˌprəʊgræmɪŋ] *н.* 1. мультипрограммирование, многозадачный режим. *См.* **multitasking**; 2. мультипрограммирование.@ Организация программы в виде нескольких взаимодействующих процессов, каждый из которых является последовательной программой.

multiprogramming efficiency ['mʌltiˌprəʊgræmɪŋ ɪ'fɪʃənsɪ] эффективность мультипрограммирования

multiprogramming system ['mʌltiˌprəʊgræmɪŋ 'sɪstɪm] мультипро-

граммная система (система, работающая в многопрограммном режиме).@ Система, в которой одновременно могут быть задействованы несколько независимых программ.

multiprogramming with variable tasks (MVS) ['mʌltiˌprəʊgræmɪŋ wɪð 'veəriəbl taːks] микропрограммирование с переменным числом заданий

multiprogramming with virtual storage (MVS) ['mʌltiˌprəʊgræmɪŋ wɪð 'vɜːtʃuəl 'stɔːrɪdʒ] микропрограммирование с виртуальной памятью

multireel file ['mʌltɪrɪːl faɪl] многоленточный файл. *См. тж.* **multivolume file**

multiset ['mʌltɪset] *н.* мультимножество. *См. тж.* **bag**

multispectral scanner subsystem (MSS) ['mʌltiˌspektrəl 'skænə sʌb'sɪstɪm] многополосная сканирующая подсистема

multistable circuit ['mʌltɪsteɪbl 'səːkɪt] схема с многими устойчивыми состояниями

multistage sample (sampling) ['mʌltɪsteɪdʒ 'saːmpl ('saːmplɪŋ)] многоступенчатая выборка. *См. тж.* **sample 2**.

multistep accessible data ['mʌltɪˌstep æk'sesɪbl 'deɪtə] данные, доступные для многих пользователей

multitasking ['mʌltɪtaːskɪŋ] *н.* многозадачный режим, мультипрограммирование.@ Режим работы вычислительной системы, при котором одновременно выполняются несколько процессов, попеременно использующих один или несколько процессоров.

multitasking support ['mʌltɪtɑːskɪŋ sə'pɔːt] средства многозадачности

multitasking system ['mʌltɪtɑːskɪŋ 'sɪstɪm] многозадачная система

multithreaded list ['mʌltɪθredɪd lɪst] мультисписок. См. *тж.* **multilist**

multithreading ['mʌltɪθredɪŋ] многопоточная обработка

multitude ['mʌltɪtjuːd] *n.* множество

multiunit processor ['mʌltɪjuːnɪt 'prəʊsesə] мультипроцессорная вычислительная система

multiuser ['mʌltɪjuːzə] *adj.* многопользовательский

multi-user system ['mʌltɪ'juːzə 'sɪstɪm] многопользовательская система. См. *тж.* **time-sharing system**

multivalued logic ['mʌltɪ'væljuːd 'lɒdʒɪk] многозначная логика

multivariate analysis ['mʌltɪ'veəriənt ə'næləsɪz] многомерный анализ.

@ Анализ множественных результатов измерений свойств случайной выборки, в рамках которого используется множество методов решения целого спектра задач.

multivariate moment ['mʌltɪ'veəriənt 'mɒmənt] смешанный момент

multivibrator ['mʌltɪ'vaɪ'breɪtə] *n.* мультивибратор

multivolume file ['mʌltɪ'vɒljum faɪl] многотомный файл. @ Файл физически расположенный на нескольких отдельных носителях (томах).

multiway search tree ['mʌltɪweɪ sə:tʃ tri:] дерево многоканального поиска. @ Обобщение понятия «де-

рево двоичного поиска» со степени 2 на степень *n*.

muscle ['mʌsl] *n.* мускул; мышца

mutual ['mjuːtʃuəl] *adj.* взаимный

mutual exclusion ['mjuːtʃuəl ɪk-s'kluːʒən] взаимное исключение. @ Отношение между процессами, характеризующееся тем, что определенная часть каждого из них называемая критической секцией, не должна выполняться, пока выполняется критическая секция другого процесса.

N*

(n, k) code *n, k* – код; код с исправлением ошибок; блочный код; систематический код

(non)slack inequality [(nɒn)slæk ɪniː'kwɒlɪti] нежесткое (слабое) неравенство

naive [naː'iːv] *adj.* 1. простой, безыскусственный; 2. наивный

NAK (negative acknowledgement) символ неподтверждения приема, отрицательная квитанция. @ Управляющий символ, указывающий на наличие ошибки в принятом сообщении. В коде ASCII представляется числом 21. См. **ACK**

naked machine ['neɪkɪd mə'ʃiːn] «голая машина». См. *тж.* **bare machine**

name [neɪm] *n.* 1. имя. @ Строка символов, идентифицирующая: адрес, файл, программу, переменную, тип, константу, устройство, пользователя или другой объект. 2. имя, название, наименование; *v.* называть. # **to name (mention) only a few** не говоря уже о других

name space [neim speɪs] пространство имен

namely [neɪmli] *adj.* а именно

names conflict [neɪms 'kɒnflikt] конфликт имен. @ Ситуация, когда разные части программы или другой системы используют одно и то же имя для обозначения разных объектов.

names table [neɪms 'teɪbl] таблица имен. @ Структура данных транслятора, содержащая информацию об использованных в программе идентификаторах.

naming class [neɪmɪŋ kla:s] класс идентификатора. @ Класс идентификатора определяет способ его связи со значением и способ его использования; например, идентификатор переменной, идентификатор поля записи, идентификатор константы.

NAND И-НЕ. @ Логическая операция.

nano- (n) ['nænou] нано-. @ Префикс, означающий одну миллиардную часть основной единицы измерения (10^{-9}).

nanosecond ['nænou'sekənd] *n.* наносекунда

narrow ['nærou] *adj.* 1. узкий; 2. ограниченный; 3. тщательный, подробный, строгий

narrow pulse ['nærou pʌls] узкий импульс

narrow-band ['nærou'bænd] *adj.* узкополосный

narrow-band data line (NBDL) ['nærou'bænd 'deɪtə 'laɪn] узкополосная линия передачи данных

narrow-band frequency modulation (NBFM, NFM) ['nærou'bænd 'deɪtə 'fri:kwənsɪ ,mɒdjuleɪʃən] узкополосная частотная модуляция

native mode ['neɪtɪv maʊd] режим работы в собственной системе команд. *Cp.* **compatibility mode**

native-mode compiler ['neɪtɪv-'maʊd kəm'paɪlə] «родной» транслятор. @ Транслятор, порождающий объектный код в собственной системе команд той машины, на которой выполняется трансляция. *Cp.* **cross compiler**

native-mode language ['neɪtɪv-'maʊd 'læŋgwɪdʒ] язык, транслируемый в собственную систему команд

natural ['nætʃrəl] *adj.* 1. естественный, природный; 2. натуральный, настоящий. # **natural enough** вполне естественно

natural binary code ['nætʃrəl 'baɪnəri kəʊd] обычный двоичный код

natural binary coded decimal (NBCD) ['nætʃrəl 'baɪnəri kəʊdɪd 'desɪməl] двоично-десятичное число

natural frequency ['nætʃrəl 'fri:kwənsɪ] собственная частота

natural language ['nætʃrəl 'læŋgwɪdʒ] естественный язык. @ Язык, используемый при общении людей.

natural language front-end ['nætʃrəl 'læŋgwɪdʒ frʌnt'end] естественно-языковой интерфейс. *См. тж.* **natural language interface**

natural language interface ['nætʃrəl 'læŋgwɪdʒ ,ɪntə'feɪs] естественно-языковой интерфейс. @ Средства взаимодействия с программой или устройством на естественном языке.

natural language understanding ['nætʃrəl 'læŋgwɪdʒ ,ʌndə'stændɪŋ] понимание естественного языка. @ Раздел искусственного интеллекта, занимающийся описанием грамма-

тики и семантики естественного языка.

natural logarithm ['nætʃrəl 'lɒɡə-rɪθəm] натуральный логарифм

natural number ['nætʃrəl 'nʌm-bə] натуральное число

natural sampling ['nætʃrəl 'sɑ:m-plɪŋ] естественные выборки

natural selection ['nætʃrəl sɪ'lek-ʃən] естественный отбор

natural system ['nætʃrəl 'sɪstɪm] система естественная. @ Система (т. е. многокомпонентный объект, обладающий всеми признаками системы), возникающая в результате естественных процессов

naturally ['nætʃrəli] *adv.* 1. естественно; 2. конечно

naturally commutating inverter ['nætʃrəli ,kɒmjʊ:'teɪtɪŋ ɪn'və:tə] зависимый инвертор

nature ['neɪtʃə] *n.* 1. природа; 2. сущность; 3. характер; 4. натура; 5. род, сорт, тип. # **by nature** по природе; по натуре. # **in (of) the nature** напоминающий, такого же рода, как; имеющий характер. # **in the nature of things** в силу природы вещей; естественно, неизбежно. # **in the couse of nature** при естественном ходе вещей. # **true to nature** реалистический; как живой. # **to be of a similar nature** носить одинаковый характер

nautical ['nɔ:tɪkəl] *adj.* морской

N-dimensional array [en'dɪ'men-ʃənəl ə'reɪ] N-мерный массив. @ Массив, элементы которого идентифицируются N индексами.

near [niə] *adv., prp.* близко, около; *adj.* близкий. # **near by** рядом, близко

near plane [niə plain] передняя плоскость. @ В машинной графике — плоскость, ограничивающая отображаемый объем со стороны точки наблюдения и обычно совпадающая с плоскостью отображения. *Ср. far plane*

nearly ['niəli] *adv.* приблизительно, почти

neat [ni:t] *adj.* 1. четкий, ясный; 2. лаконичный; 3. аккуратный, опрятный

necessarily ['nesɪsərɪli] *adv.* обязательно, неизбежно

necessary ['nesɪsəri] *adj.* 1. необходимый, нужный; 2. неизбежный

necessitate [ni'sesɪteɪt] *v.* 1. делать необходимым, обуславливать; 2. вынуждать

necessity [ni'sesɪti] *n.* 1. необходимость; 2. неизбежность. # **of necessity** неизбежно, обязательно; по необходимости

need [ni:d] *n.* 1. нужда, надобность; 2. потребность; *v.* нуждаться; 2. требоваться

needle [ni:dl] *n.* 1. стрелка; 2. игла; 3. игольчатый диполь

negated symbol [ni'geɪtɪd 'sɪm-bəl] символ с отрицанием

negation [ni'geɪʃən] *n.* отрицание. *См. тж. NOT*

negative ['negətɪv] *adj.* отрицательный

negative acknowledgement ['neg-ə-tɪv ək'nɒlɪdʒmənt] отрицание квантирования, неподтверждение приема. @ Управляющее сообщение или сигнал, которые указывают на наличие ошибок в принятом сообщении. *Ср. positive acknowledgement*

negative balance ['negətɪv 'bæləns] отрицательный итог, отрицательный остаток

negative computer zero ['negətɪv kəm'pjʊ:tə 'ziərəʊ] отрицательный машинный нуль

negative differential conductivity (NDC) ['negətɪv dɪfə'renʃəl kən'dʌktɪvɪti] отрицательная электропроводность

negative electron affinity (NEA) ['negətɪv ɪ'lek'trɒn ə'fɪnɪti] отрицательное электронное сродство

negative feedback (NFB) ['negətɪv 'fi:d'bæk] отрицательная обратная связь

negative input, positive output (NIPO) ['negətɪv 'ɪnpʊt 'pɒzətɪv 'aʊtpʊt] (*устройство*) с отрицательным входным и положительным выходным сигналами

negative integer ['negətɪv 'ɪntɪdʒə] отрицательное целое число

negative number representation ['negətɪv 'nʌmbə ,reprɪzen'teɪʃən] представление отрицательных чисел

negative resistance (NR) ['negətɪv rɪ'zɪstəns] отрицательное сопротивление

negative resistance diode (NRD) ['negətɪv rɪ'zɪstəns daɪoʊd] 1. диод с отрицательным сопротивлением; 2. туннельный диод

negative resistance effect (NRE) ['negətɪv rɪ'zɪstəns ɪ'fekt] эффект отрицательного сопротивления

negative resistance element (NRE) ['negətɪv rɪ'zɪstəns 'elɪmənt] элемент с отрицательным сопротивлением

negative sing ['negətɪv sɪŋ] отрицательный знак числа, знак минус

negative temperature coefficient (NTC) ['negətɪv 'temprɪtʃə ,kɒɪ-'fɪʃənt] отрицательный температурный коэффициент

negative zero ['negətɪv 'ziərəʊ] отрицательный нуль. @ При некоторых способах представления отрицательных чисел (например, в прямом коде со знаковым разрядом или в дополнительном коде с дополнением до нуля) нуль имеет два представления: одно из них называется положительным нулем, другое – отрицательным.

neglect [nɪ'glekt] *v.* пренебрегать, не учитывать; *n.* отбрасывание

negligence ['neglɪdʒəns] *n.* небрежность; халатность

negligent ['neglɪdʒənt] *adj.* небрежный

negligible ['neglɪdʒəblɪ] *adj.* незначительный, ничтожный

negligibly ['neglɪdʒəblɪ] *adv.* незначительно

negotiation [nɪ'ɡəʊʃɪ'eɪʃən] *n.* согласование. @ Диалог между двумя виртуальными терминалами сети передачи данных для согласования параметров, которые будут использоваться в дальнейшей работе.

neighbor(u)r ['neɪbə] *n.* сосед

neighbor(u)ring ['neɪbəŋ] *adj.* соседний

neighbourhood ['neɪbəhʊd] *n.* соседство, близость, окрестность. # **in the neighbourhood of** приблизительно, около

neighbourhood of zero ['neɪbəhʊd əv 'ziərəʊ] окрестность нуля

neither ['naɪðə] *adj.* никакой, ни один (из); ни тот, ни другой; *adv.* а также не. # **neither ... nor** ни ... ни

neon ['ni:ən] *n.* неон

neon indicating light (NIL)
[ˈniːən ˈɪndɪkeɪtɪŋ ˈlaɪt] неоновая индикаторная лампа

neon indicator tube (NIT)
[ˈniːən ˈɪndɪkeɪtə tjuːb] неоновая индикаторная лампа

neper (Np) [ˈniːpə] непер (8,686 дБ)

nerve cell [nəːv siːl] нервная клетка, нейрон

nervous system [ˈnəːvəs ˈsɪstɪm] нервная система

nested [ˈnestɪd] *adj.* вложенный

nested blocks [ˈnestɪd blɒk] вложенные блоки

nested loops [ˈnestɪd luːps] вложенные циклы, кратные циклы

nested macros [ˈnestɪd ˈmækrəʊs] вложенные макроопределения. @ Использование в определении макрокоманды внутренних макрокоманд.

nested scopes [ˈnestɪd skuːps] вложенные области

nesting [ˈnestɪŋ] вложенность. @ Свойство языка, конструкции которого могут быть вложены сами в себя.

nesting hierarchy [ˈnestɪŋ ˈhaɪəˌrɑːki] иерархия вложений

nesting level [ˈnestɪŋ ˈlevl] уровень вложенности, глубина вложенности

nesting loop [ˈnestɪŋ luːp] вложенные циклы

nesting memory [ˈnestɪŋ ˈmeməri] гнездовая память

nesting storage [ˈnestɪŋ ˈstɔːrɪdʒ] аппаратный стек. См. *тж.* **stack**

nesting store [ˈnestɪŋ ˈstɔː] запоминающее устройство магазинного типа

nesting subroutine [ˈnestɪŋ səbˌruːtɪn] вложенные подпрограммы

net [net] *n.* сеть; сетка; *adj.* 1. чистый (*о весе, доходе*); 2. общий

net effect [net ɪˈfekt] результирующее влияние

net efficiency [net ɪˈfɪʃənsɪ] результирующий коэффициент полезного действия

net gain [net ɡeɪn] коэффициент усиления разомкнутой цепи обратной связи

net method [net ˈmeθəd] метод сеток

network (layer) protocol [ˈnetwɜːk (ˈleɪə) ˈpraʊtəkɒl] протокол сетевого уровня, сетевой протокол. @ Уровень протокола сети передачи данных, регламентирующий обмен порциями данных (пакетами) между двумя станциями сети. См. *тж.* **network layer, open system interconnection**

network (NET, net) [ˈnetwɜːk] *n.* 1. сеть. @ 1. Сеть ЭВМ, сеть передачи данных. Выбор термина «сеть ЭВМ» или «сеть передачи данных» зависит от рассматриваемых функций сети, а не от свойств сети. 2. Связной ориентированный граф. 2. схема

network address [ˈnetwɜːk əˈdres] сетевой адрес. @ Адрес узла сети ЭВМ.

network architecture [ˈnetwɜːk ˈɑːkɪtektʃə] архитектура сети ЭВМ; архитектура сети передачи данных. @ Общее описание сети, включающее топологию сети, способ кодирования и передачи информации, методы адресации. См. *тж.* **network topology**

network calculator ['netwə:k 'kælkjuleitə] схемный анализатор

network control protocol ['netwə:k kən'troul 'proutəkɔl] протокол управления сетью

network data base ['netwə:k 'deitə beɪs] сетевая база данных. @ База данных, основным понятием которой является связь типа «один-ко-многим», причем один и тот же объект может участвовать в произвольном числе таких связей. Сетевая база данных состоит из записей, объединенных в наборы. *Ср. relational data base*

network data base system ['netwə:k 'deitə beɪs 'sɪstɪm] сетевая система управления базами данных (СУБД)

network delay ['netwə:k dɪ'leɪ] сетевая задержка. @ Время передачи по сети.

network description language (NDL) ['netwə:k dɪs'kripʃən 'læŋɡwɪdʒ] язык описания схем

network file system (NFS) ['netwə:k faɪl 'sɪstɪm] сетевая файловая система

network front-end ['netwə:k end frɒnt] сетевой процессор. @ Вспомогательный процессор или ЭВМ, обеспечивающие связь вычислительной системы с сетью ЭВМ.

network generation ['netwə:k 'dʒenəreɪʃən] генерация сетевых средств (*при генерации операционной системы*)

network interconnection ['netwə:k ,ɪntə'kənekʃən] объединение сетей

network layer ['netwə:k 'leɪə] сетевой уровень. @ Основной уровень взаимодействия в сети передачи

данных, реализующий обмен порциями данных (пакетами) между двумя станциями сети. Размер пакета ограничен надежностью и составляет, как правило, от 100 до 50 байтов. На сетевом уровне происходит маршрутизация, обеспечивающая передачу пакетов через несколько каналов по одной или несколькими сетям. Сетевой уровень выполняет обработку адресов, а также мультиплексирование. *См. тж. open system interconnection*

network processor ['netwə:k 'prəusesə] сетевой процессор. *См. тж. network front-end*

network protocol ['netwə:k 'proutəkɔl] сетевой протокол. @ Совокупность правил, регламентирующих передачу информации в сети. *См. тж. network (layer) protocol*

network structure ['netwə:k 'strʌktʃə] сетевая структура. @ Организация записей, при которой на одну порожденную запись может ссылаться несколько исходных.

network topology ['netwə:k tə'pɒlədʒɪ] топология сети, конфигурация сети. @ Схема связей между узлами передачи данных.

network virtual ['netwə:k 'vɜ:tʃuəl] виртуальный терминал сети

neural loop ['nejʊrəl lu:p] замкнутая нервная цепь

neutral ['nju:trəl] *n.* нейтраль; *adj.* нейтральный

neutral-density (filter) (ND) ['nju:trəl'densɪtɪ ('fɪltə)] нейтральный (неселективный) фильтр

neutrality ['nju:trəlɪtɪ] *n.* нейтральность

neutralization ['nju:trəlɪ'zeɪʃən] *n.* нейтрализация

neutralize ['nju:trəlaɪz] *v.* нейтрализовать

neutron ['nju:trɒn] *n.* нейтрон

never ['nevə] *adv.* никогда.# **never before** никогда еще.# **never more** никогда

nevertheless [ˌnevəðə'les] *adv.* тем не менее, однако

new [nju:] *adj.* 1. новый; 2. иной, другой; *adv.* ново-, свеже-, вновь, недавно (*обычно в сложных словах*).# **new-born** возрожденный; новорожденный.# **new-built** вновь выстроенный

newadays ['nauədeɪz] *adv.* в настоящее время, в наши дни

newton (N) ['nju:tɒn] Ньютон, Н

Newton's method ['nju:tɒns 'meθəd] метод Ньютона, метод касательных.@ Итерационный метод численного решения нелинейных уравнений или систем нелинейных уравнений.

next [nekst] *adj.* следующий, ближайший; *adv.* затем; *prp.* около.# **next but one** предыдущий.# **next to nothing** почти ничего.# **next to the last** предпоследний

N-fold multiple integral [enˌfəʊld 'mʌltɪpl 'ɪntɪgrəl] N-кратный интеграл

N-gram probability [ən'græm ˌprɒbə'bɪlɪtɪ] вероятность появления N-символов

nibble ['nɪbl] *n.* полубайт, полубайта.@ Четыре бита, занимающие левую или правую половину байта.

nichrom [ni:'kroum] *n.* нихром, хромоникель

nickel [nɪkl] *n.* никель; *v.* никелировать

nil radical [nɪl 'rædɪkəl] ниль радикал

nine's compliment [naɪns 'kɒmplɪmənt] (поразрядное) дополнение в десятичной системе счисления. *См. тж. radix-minus-one compliment*

nine's compliment representation [naɪns 'kɒmplɪmənt ˌreprɪzen'teɪʃən] представление дополнением до десяти, представление десятичных чисел обратным кодом

nitrogen ['naɪtrədʒən] *n.* азот

N-level program [ən'levl 'prəʊgræm] программа из N-уровней, программа N-уровня

no [nou] *adj.* никакой.# **no longer** больше не.# **no more** больше не.# **no matter** безразлично, неважно.# **no sooner ... than** как только

no connection (NC) [nou 'kəneɪkʃən] свободный вывод

no detect (ND) [nou dɪ'tekt] не обнаруженный

no inspection verification (NIV) [nou ɪn'spekʃən ˌverɪfɪ'keɪʃən] контроль без приемочных испытаний

no message (NM) [nou 'mesɪdʒ] отсутствие сигнала

no operation (NOP) [nou ˌɒpə'reɪʃən] в нерабочем состоянии

no-address computer [nou,ə'dres kəm'pjʊ:tə] безадресная (нуль-адресная) вычислительная машина

no-address instruction [nou,ə'dres ɪn'strʌkʃən] безадресная команда

node [nəʊd] *n.* 1. вершина (*дерева или графа*); 2. узел (*сети передачи данных или сети ЭВМ*)

node computer [nəʊd kəm'pjʊ:tə] ЭВМ – узел сети

node splitting [nəʊd 'splɪtɪŋ] расщепление узлов

nodule ['nɒdjʊl] *n.* узел, узелок

no-failure operation [nou'feɪljə ,ɜpə'reɪʃən] безотказность в работе

noise [nɔɪz] *n.* шум, помехи. @ Любой сигнал, который возникает в системе и не является передаваемым полезным сигналом.

noise digit [nɔɪz 'dɪdʒɪt] цифра в освобождающемся при сдвиге разряде

noise diode (NODE) [nɔɪz daɪ-oud] шумовой диод

noise factor (NF) [nɔɪz 'fæktə] коэффициент шума

noise generator (NSGN) [nɔɪz 'dʒenəreɪtə] шумовой генератор

noise immunity [nɔɪz ɪ'mju:nɪtɪ] помехоустойчивость

noise limiter (NL, NLT) [nɔɪz 'lɪmɪtə] ограничитель шумов

noise margin ['nɔɪz 'ma:ɢɪn] запас помехоустойчивости

noise meter (NM) [nɔɪz 'mi:tə] измеритель относительного уровня шумов

noise mode ['nɔɪz moʊd] шумовой метод. @ Режим работы, который иногда применяется при нормализации чисел с плавающей запятой.

noise pattern [nɔɪz 'pætən] картина шумов

noise power ratio (NPR) ['nɔɪz 'paʊə 'reɪʃɪʊ] относительный уровень собственных шумов канала

noise reduction (NR) ['nɔɪz rɪ'dʌkʃən] шумопонижение

noise reduction system (NRS) ['nɔɪz rɪ'dʌkʃən 'sɪstɪm] система шумопонижения

noise sequence ['nɔɪz 'si:kwəns] шумовая последовательность; случайная последовательность

noise source ['nɔɪz sɔ:s] источник помех

noise suppression circuit (NSC) ['nɔɪz sə'prefən 'sə:kɪt] схема шумоподавления

noise-equivalent power (NEP) [nɔɪz,ɪ'kwɪvələnt 'paʊə] эквивалентная мощность шума

noise-equivalent temperature (NET) [nɔɪz,ɪ'kwɪvələnt 'temprɪtʃə] эквивалентная шумовая температура

noiseless channel ['nɔɪzles 'tʃænl] канал без помех

noiseless coding ['nɔɪzles 'kəʊdɪŋ] помехоустойчивое кодирование

noise-to-signal ratio (NSR) ['nɔɪz'tu:'sɪgnəl 'reɪʃɪʊ] отношение шум-сигнал

noisy channel ['nɔɪzi 'tʃænl] канал с помехами

nomenclature (nomen) [nou'-menklətʃə] 1. система условных обозначений; 2. номенклатура; спецификация; 3. терминология

nominal ['nɒmɪnəl] *n.* номинал: *adj.* номинальный

nominally ['nɒmɪnəli] *adv.* номинально

non- ['nɒn-] *pref.* обозначает отрицание, например: **non-conductor** непроводник

non von Neumann architecture ['nɒn vɒn nemɪən 'a:kɪtektʃə] не-фон-неймановская архитектура. @ Любая способ организации ЭВМ, принципиально отличающийся от классической фон-неймановской архитектуры. Предлагаемые варианты не-фон-неймановской архитектуры включают: организацию ЭВМ либо без счетчика команд и с непосредственным выполнением команд, либо без памяти с многократной записью.

См. *тж.* **dataflow machine, reduction machine**

non von Neumann computer ['nɒn vɒn nemjən kəm'pjʊ:tə] не-фон-неймановская ЭВМ. См. *тж.* **non von Neumann architecture**

nonalgebraic adder ['nɒn,ældʒɪ-'breɪk 'ædə] арифметический сумматор

non-arithmetic shift ['nɒn,ə'riθ-mætɪk ʃɪft] логический сдвиг

non-arithmetic statement ['nɒn,ə'riθmætɪk 'steɪtmənt] неарифметический оператор

non-associative algebra ['nɒn-ə'səʊsi'eɪtɪv 'ældʒɪbrə] неассоциативная алгебра

nonbinary logic [nɒn'bainəri 'lɒ-dʒɪk] недвоичная логика, многозначная логика

noncoherent ['nɒn,kou'hɪərənt] *adj.* некогерентный

noncoherent frequency-shift keying (NCFSK) ['nɒn,kou'hɪərənt 'fri:kwənsɪ'ʃɪft ki:ŋ] некогерентная частотная манипуляция

nonconducting ['nɒn,kən'dlaktɪŋ] *adj.* непроводящий

nonconsistently based code ['nɒnkən'sɪstənsɪ beɪst kəʊd] числовой код с разными основаниями

non-contiguous ['nɒn,kən'tɪɡju-əs] состоящий из нескольких не-смежных участков. См. **contiguous**

nondeformed ['nɒn,dɪ'fɔ:md] *adj.* недеформированный

nondegenerate ['nɒn,dɪ'dʒenə-rəɪt] *adj.* невырожденный

nondelay (ND) ['nɒn,dɪ'leɪ] без задержки

nondestructive backspace ['nɒn-dɪstræktɪv 'bækspeɪs] возврат без уда-

ления. @ В выводных устройствах и системах подготовки текстов — управляющий символ или операция возврата текущей позиции на один символ без стирания предыдущего символа. См. **destructive backspace**

nondestructive check ['nɒndɪstræktɪv tʃek] неразрушимый контроль

nondestructive memory ['nɒn-dɪstræktɪv 'meməri] память со считыванием информации без разрушения

nondestructive read(ing) ['nɒn-dɪstræktɪv ri:d(ɪŋ)] считывание без разрушения. @ Способ организации или режим работы запоминающего устройства, при котором считывание данных не вызывает их стирания. См. **destructive read**

nondestructive read-out (NDRO) ['nɒndɪstræktɪv 'ri:dɒut] считывание без разрушения

nondestructive test (NDT) ['nɒn-dɪstræktɪv test] неразрушающий контроль; неразрушающие испытания

nondeterminism ['nɒndɪ'tə:mɪnɪzəm] *n.* недетерминизм. @ Режим вычислений, при котором в определенных точках процесса осуществляется выбор варианта его продолжения. Расчет может задаваться произвольным выбором из нескольких вариантов или разделением процесса на отдельные этапы в целях одновременной реализации всех альтернатив.

nondirectional (ND) ['nɒn,dɪ'rek-ʃənəl] ненаправленный

none [nʌn] *pron.* никто, ничто; ни один; *adj.* никакой; *adv.* нисколько, совсем не. # **none but** никто кроме. # **none the less** тем не менее

nonequilibrium ['nɒn,i:kwɪ'lib-rɪəm] *adj.* неравновесный

nonequivalence ['nɒnɪ'kwɪvə-ləns] *n.* неэквивалентность, неравнозначность. *См. тж. XOR*

nonessential singular point ['nɒn'ɪsenʃəl 'sɪŋɡjʊlə pɔɪnt] 1. несущественно особая точка; 2. полюс

non-failure operating time ['nɒn'feɪljə ,ɔpə'reɪtɪŋ taɪm] рабочее время без отказа

non-homogeneous-differential equation ['nɒn,hɒmə'dʒi:njəs,dɪfə'renʃəl ɪ'kweɪʃən] неоднородное дифференциальное уравнение

non-impact printer ['nɒn'im-pækt 'prɪntə] устройство бесконтактной печати, бесконтактное печатающее устройство. *См. тж. ink-jet printer, laser printer, thermal printer*

non-indexed command ['nɒn'ɪn-dekst kə'ma:nd] немодифицируемая (неиндексируемая) команда

noninductive (NI) ['nɒn,ɪn'dʌk-tɪv] безиндуктивный

noninteracting ['nɒn,ɪntər'æktɪŋ] *adj.* невзаимодействующий

nonlinear ['nɒn'lainə] *adj.* нелинейный

nonlinear capacitance (NC) ['nɒn'lainə kæ'pəsɪtəns] нелинейная емкость

nonlinear capacitor (NLC) ['nɒn'lainə kə'pæsɪtə] конденсатор с нелинейной емкостью

nonlinear charge-storage element (NLCSE) ['nɒn'lainə tʃɑ:ʒə-'stɔ:ɪdʒ 'elɪmənt] нелинейный элемент с накоплением заряда

nonlinear distortion factor (NDF) ['nɒn'lainə dɪs'tɔ:ʃən 'fæktə] коэффициент нелинейных искажений

nonlinear element (NLE) ['nɒn-'lainə 'elɪmənt] нелинейный элемент

nonlinear equation ['nɒn'lainə ɪ'kweɪʃən] система нелинейных уравнений

nonlinear interpolating (NLI) ['nɒn'lainə ɪn,tə:pə'leɪtɪŋ] нелинейная интерполяция

nonlinear interpolator (NLI) ['nɒn'lainə ɪn,tə:pə'leɪtə] нелинейный интерполятор

nonlinear programming (NLP) ['nɒn'lainə 'prɒɡræmɪŋ] нелинейное программирование

nonlinear regression model ['nɒn'lainə rɪ'ɡresʃən 'mɒdl] нелинейная регрессивная модель

nonlinear resistance (NLR, NR) ['nɒn'lainə rɪ'zɪstəns] нелинейное сопротивление

nonlinear resistor (NLR) ['nɒn-'lainə rɪ'zɪstə] нелинейный резистор

nonlinear system (NLS) ['nɒn-'lainə 'sɪstɪm] нелинейная система

nonlinearity ['nɒn'lainəɪrɪti] *n.* нелинейность

nonlocal entity ['nɒn'loukəl 'en-tɪti] нелокализованный объект

nonlocal identifier ['nɒn'loukəl aɪ'dentɪfaɪə] нелокальный идентификатор

nonlocking escape ['nɒn'lɒkɪŋ ɪs'keɪp] переход без блокировки. @ Изменение интерпретации передаваемых кодов, действующее на определенное число следующих символов. *Ср. locking escape*

nonlocking shift character ['nɒn'lɒkɪŋ ʃɪft 'kærɪktə] знак замены регистра без блокировки

nonmagnetic (NM, nomag) ['nɒn'mæg'netɪk] *adj.* немагнитный

nonmaskable interrupt (NMI) ['nɒn'ma:keɪbl ,ɪntə'rʌpt] немаскиро-

ванное прерывание. *Ср.* **maskable interrupt**

nonmemory reference instruction ['nɒn'meməri 'refrəns ɪn'strʌkʃən] команда, не требующая обращения к памяти. @ Команда, которая может быть выполнена без получения операнда из памяти или без возвращения в память результата. Примерами являются команды с непосредственной адресацией и команды ветвления.

nonmetallic ['nɒn,mɪ'tælɪk] *adj.* неметаллический

nonmonotonic reasoning ['nɒn-mə'nɒtnɪk 'riːznɪŋ] немонотонный вывод. @ Способ вывода, при котором истинность высказываний может уменьшаться (например, утверждения, признанные истинными на одном этапе, могут быть отвергнуты в дальнейшем). *Ср.* **monotonic reasoning**

nonnumeric character ['nɒn-'nju:məɪk 'kærɪktə] нецифровой знак

non-numerical information ['nɒn-'nju:məɪkəl ɪnfə'meɪʃən] нечисловая информация

non-parametric ['nɒn,pə'ræmɪtrɪk] *adj.* непараметрический

non-parametric techniques ['nɒn,pə'ræmɪtrɪk tek'niːks] непараметрические методы. @ Статистические методы, которые реализуются без каких-либо предположений об истинном виде частотного распределения значений генеральной совокупности, из которой осуществлена выборка данных.

nonpreemptive allocation ['nɒn-'pri:'emptɪv 'æləkeɪʃən] распределение ресурсов без прерывания обслуживания. @ Способ распределения сис-

темных ресурсов, при котором никакой ресурс, выделенный ранее, не «отнимается».

nonprint run ['nɒn'prɪnt rʌn] прогон программы без печати

nonprinting character ['nɒn-'prɪntɪŋ 'kærɪktə] непечатный символ. @ Символ, не входящий в набор символов устройства.

nonprocedural language ['nɒn-prə'sɪdʒərəl 'læŋɡwɪdʒ] непроцедурный язык. *См. тж.* **declarative language**

nonprocess run ['nɒn'prəʊses rʌn] холостой прогон без обработки данных

non-programmer user ['nɒn-'prəʊɡræmə 'juːzə] пользователь-непрограммист

non-random access ['nɒn'rændəm 'ækses] жесткая выборка

nonreactive (NR) ['nɒn,rɪ:'æktɪv] нереактивный

nonregenerative ['nɒn,rɪ'dʒenərɪtɪv] *adj.* не регенеративный

nonrelativistic ['nɒn,relətɪvɪstɪk] *n.* нерелятивистский

nonresident routine ['nɒn'rezɪdənt ruː'tiːn] нерезидентная программа. @ Программа не сохраняющаяся постоянно в памяти.

nonreturn to zero (NRZ) ['nɒn-'rɪtə:n tuː 'ziərəʊ] без возвращения к нулю. @ Способ кодирования двоичных сигналов, позволяющий достигать максимально возможных скоростей передачи данных в определенной полосе частот.

nonreturn to zero inverted (NRZI) ['nɒn-'rɪtə:n tuː 'ziərəʊ ɪn'vɜːtɪd] без возвращения к нулю с инверсией

nonreversible (NR) ['nɒn,rɪ'vɜːsɪbl] необратимый

nonserial ['nɒn'sɪəriəl] *adj.* несерийный

nonsignificant digit ['nɒnsɪg'nɪfɪkənt 'dɪdʒɪt] незначащий разряд, незначащая цифра. @ 1. Нули, расположенные левее первой ненулевой цифры левой части или правее последней ненулевой цифры дробной части. 2. Разряды, представляющие величины, меньшие заданной погрешности. *Cp.* **significant digit**

nonsignificant zero ['nɒnsɪg'nɪfɪkənt 'ziərou] незначащий нуль

non-singular matrix ['nɒn'sɪŋɡjʊlə 'meɪtrɪks] невырожденная (обратная) матрица

nonswappable ['nɒn'swɒpəɪbl] *adj.* невыгружаемый. @ О программе или процессе, которые не могут быть выгружены из оперативной памяти. Обычно это относится к высокоприоритетным программам или программам реального времени. *См. тж.* **swapping**

nonterminal node ['nɒn'tɜːmɪnl nɒd] нетерминальный узел древовидной схемы. @ Узел, который не является терминальным (т. е. не представляет собой листа дерева) и поэтому имеет один или более дочерних узлов.

nonterminal symbol ['nɒn'tɜːmɪnl 'sɪmbəl] нетерминальный символ. @ Вспомогательный символ грамматики.

nonuniform ['nɒn'juːnɪfɔːm] неоднородный

nonuniform convergence ['nɒn'juːnɪfɔːm kən'vɜːdʒəns] неравномерная сходимость

nonuniform transmission line (NTL, NUTL) ['nɒn'juːnɪfɔːm trænzmɪʃən laɪn] неоднородная линия передачи

nonvanishing ['nɒn'vænɪʃɪŋ] *adj.* 1. неисчезающий; 2. ненулевой

nonvolatile memory ['nɒn'vɒlətaɪl 'meməri] энергонезависимое запоминающее устройство. @ Запоминающее устройство, содержимое которого сохраняется при отключении (электро)питания.

nonwrap mode ['nɒn'ræp mɒd] режим без автоматического перевода строки. @ Режим работы видеотерминала или печатающего устройства, при котором переход на новую строку производится только при поступлении соответствующего управляющего символа.

nonzero ['nɒn'ziərou] *n.* не нуль; *adj.* ненулевой

nonzero digit ['nɒn'ziərou 'dɪdʒɪt] ненулевая цифра

no-op instruction ['nɒu'ɒp ɪn'strʌkʃən] пустая команда, НОП

no-operation [nɒu'ɒpə'reɪʃən] пустая команда, НОП

nor [nɔː] *conj.* 1. ни; 2. и ... не, также ... не (*к глаголу*). # **neither ... nor** ни ... ни

NOR ИЛИ-НЕ. @ Логическая операция

N-order logic [en'ɔː'də 'lɒdʒɪk] исчисление предикатов N-го порядка. @ Исчисление предикатов, в котором аргументы предикатов и кванторов могут обозначать предикаты порядка от нуля до $N - 1$. Предикатами нулевого порядка считаются выражения, состоящие из термов и констант.

norm [nɔːm] *n.* норма

norm axiom [nɔ:m 'æksɪəm] аксиома нормы

norm of vector [nɔ:m əv 'vektə] норма вектора

normal ['nɔ:məl] *adj.* нормальный, перпендикулярный; *n.* нормаль, перпендикуляр

normal conditions ['nɔ:məl kən'dɪʃəns] 1. нормальные условия; 2. нормальный режим

normal distribution ['nɔ:məl dɪs'trɪbjʊ:ʃən] нормальное распределение, распределение Гаусса

normal form ['nɔ:məl fɔ:m] нормальная форма

normalization [nɔ:məlaɪ'zeɪʃən] *n.* 1. нормализация. @ 1. В реляционных базах данных – представление сложных связей в виде совокупности отношений (прямоугольных таблиц). 2. Преобразование действительного числа, представленного в виде мантиссы и порядка к виду, при котором старший разряд мантиссы отличен от нуля. 2. нормализация, стандартизация, нормирование

normalization transformation [nɔ:məlaɪ'zeɪʃən trənsfə'meɪʃən] преобразование для просмотра. *См. тж. viewing transformation*

normalization of frequency function [nɔ:məlaɪ'zeɪʃən əv 'fri:k-wənsɪ 'fʌŋkʃən] преобразование плотности распределения в нормальную

normalize ['nɔ:məlaɪz] *v.* нормализовать

normalized device coordinates ['nɔ:məlaɪzd dɪ'vaɪs kəʊ'dɪnɪts] нормализованные координаты устройства. @ Промежуточная независимая система координат, в которой зна-

чения координат принадлежат фиксированному диапазону, обычно от 0 до 1. Изображение, заданное в нормализованных координатах, располагается в одних и тех же относительных позициях при отображении на любое устройство.

normalized form ['nɔ:məlaɪzd fɔ:m] 1. нормализованная форма; 2. нормализованный вид числа

normalized instruction ['nɔ:məlaɪzd ɪn'strʌkʃən] команда нормализации

normally [nɔ:məli] *adv.* обычно

normally closed (NC) [nɔ:məli klouzd] размыкающий, нормально-разомкнутый (*контакт*)

normally open (NO) [nɔ:məli 'oʊpən] замыкающий

normally open contact (NOC) [nɔ:məli 'oʊpən 'kɒntækt] замыкающий контакт

normal-mode rejection ratio (NMRR) ['nɔ:məl'məʊd rɪ'dʒekʃən 'reɪ-ʃiəʊ] коэффициент подавления помех от сети питания

NOT [nɒt] *HE.* @ Одноместная логическая операция

notable ['nəʊtəbl] *adj.* 1. замечательный; значительный, выдающийся (о человеке); 2. заметный (о количестве)

notably ['nəʊtəblɪ] *adv.* особенно

notation [nəʊ'teɪʃən] *n.* 1. система счисления; 2. обозначение, запись, представление, система обозначений

notationally [nəʊ'teɪʃəli] *adv.* в обозначениях

not-busy interrupt [nɒt'bɪzɪ ɪn-tə'rʌpt] прерывание при незанятости

notch [nɒtʃ] *n.* метка, зазубрина;
v. 1. делать метку; 2. прорезать

note [nəʊt] *v.* 1. делать заметки; записывать; 2. отмечать; упоминать.# **of note** выдающийся, известный.# **it will be noted** следует отметить.# **worthy of note** заслуживающий внимания.# **to be noted for** быть известным чем-л..# **to take note of** обращать внимание на что-л.

noteworthy [ˈnəʊtˌwɜːðɪ] *adj.* заслуживающий внимания

nothing [ˈnʌθɪŋ] *pron.* ничто, ничего.# **nothing but** только лишь.# **nothing else than** не что иное как.# **to have nothing to do with** не иметь ничего общего с

notice [ˈnəʊtɪs] *v.* замечать; отмечать; обращать внимание; *n.* извещение, уведомление; объявление; предупреждение.# **on a shjrt notice** сразу, без применения.# **to bring to one's notice** доводить до сведения.# **to take notice of** обращать внимание на что-л.

noticeable [ˈnəʊtɪsəbl] *adj.* достойный внимания

notion [ˈnəʊʃən] *n.* понятие, представление, идея

notwithstanding [ˌnɒtˌwɪˈstændɪŋ] *prp.* несмотря на, вопреки

nought [nɔːt] *n.* ничто, ноль

nought = naught

nought check [nɔːt tʃek] проверка на нуль

noughts complement [nɔːts ˈkɒmplɪmənt] точное дополнение. См. *тж.* **radix co-mplement**

novel [ˈnɒvəl] *adj.* новый, неизведанный

now [naʊ] *adv.* 1. теперь, сейчас; 2. и так; *сj.* когда, раз.# **now and again** иногда, время от вре-

мени.# **now and then** иногда, время от времени.# **now that** теперь, когда.# **by nowb on** в дальнейшем.# **just now** только что.# **up to now** до сих пор.# **up till now** до сих пор

N-phases pulse-shift keying (N-PSK) [ənˈfeɪzɪs ˈpʌlsˈʃɪft kiːŋ] N-фазная импульсная манипуляция

N-plus-a-half loop [enˈpʌlsəˈhaːf luːp] цикл типа «N плюс одна вторая», цикл с выходом из середины тела.@ Цикл, в котором условие завершения проверяется в середине тела цикла; при этом часть тела до условия выполняется на один раз больше, чем часть после условия.

n-segment numeric display module [enˈseɡmənt njuːˈmɛrɪk dɪsˈpleɪ ˈmɒdjuːl] n-сегментный модуль для визуального вывода цифр

n-tuple [tʌpl] кортеж из n элементов

nuclear [ˈnjuːklɪə] *adj.* ядерный

nuclei [ˈnjuːklɪaɪ] *pl. om nucleus*

nucleon [ˈnjuːklɒn] *n.* нуклон

nucleus [ˈnjuːklɪəs] *n.* 1. ядро.@

Ядро операционной системы (возможно, с микропрограммной поддержкой). См. *тж.* **kernel**; 2. ячейка

nudge [nʌdʒ] *n.* легкий толчок (*локтем*)

nuisance [ˈnjuːsɪs] *n.* 1. неприятность, досада; 2. помеха, неудобство

null (empty) list [nʌl (ˈemptɪ) lɪst] пустой список

null (zero) matrix [nʌl (ˈziərou) ˈmeɪtrɪks] нулевая матрица.@ Квадратная матрица, все элементы которой равны нулю

null [nʌl] *adj.* 1. пустой, фиктивный; 2. пустой указатель.@ В языке Си – зарезервированное зна-

чение ссылочного типа, обозначающее, что указатель не ссылается ни на какой объект.

null attribute [nʌl 'ætrɪbjʊ:t] неопределенный атрибут

null character [nʌl 'kærɪktə] символ пробела

null circuit [nʌl 'sə:kɪt] нулевая схема

null information [nʌl ˌɪnfə'meɪʃən] отсутствие информации

null instruction [nʌl ɪn'strʌkʃən] нулевая (фиктивная) команда

null link [nʌl lɪnk] фиктивная связь, нулевая связь

null representation [nʌl ˌreprɪzen'teɪʃən] машинное представление нуля

null statement [nʌl 'steɪtmənt] пустой оператор

null string [nʌl strɪŋ] пустая строка. @ Строка нулевой длины.

nullify ['nʌlɪfaɪ] *v.* аннулировать; сводить к нулю

nullity of a graph ['nʌlɪti ɔv ə græf] циклический ранг графа

num lock [nʌm lɒk] «Цифра». @ Клавиша переключения и фиксации регистра вспомогательной клавиатуры.

number ['nʌmbə] *n.* 1. число, количество; 2. номер; *v.* нумеровать. # **a number of** ряд (некоторое количество); целый ряд. # **the number of** число, количество. # **quite a number** значительное количество

number address code ['nʌmbə ə'dres kɒd] код адреса числа

number code ['nʌmbə kɒd] код числа

number converter ['nʌmbə kən'veɪtə] преобразователь чисел из одной системы счисления в другую

number cruncher ['nʌmbə krʌn-tʃə] сверхбыстродействующая ЭВМ, супер-ЭВМ

number designation ['nʌmbə də-zɪg'neɪʃən] запись числа. @ Буквальная числовая константа, записываемая в виде последовательности цифр; одно и то же число может быть записано в программе различными способами.

number generator ['nʌmbə 'dʒenəreɪtə] генератор чисел

number language ['nʌmbə 'læŋɡwɪdʒ] числовой язык программирования с нумерованными строками

number normalization ['nʌmbə ˌnɔrməlaɪ'zeɪʃən] нормализация числа

number of primary turns (NP) ['nʌmbə ɔv 'praɪməri 'tə:ns] число витков первичной обмотки

number of secondary turns (NP) ['nʌmbə ɔv 'sekəndəri 'tə:ns] число витков вторичной обмотки

number of turns (NOT, not) ['nʌmbə ɔv 'tə:ns] число витков

number range ['nʌmbə reɪndʒ] диапазон чисел

number register ['nʌmbə 'redʒɪstə] регистр числа

number representation ['nʌmbə ˌreprɪzen'teɪʃən] система счисления, система представление чисел

number sequence ['nʌmbə 'si:k-wəns] числовая последовательность

number system ['nʌmbə 'sɪstɪm] система счисления. @ Способ записи чисел в виде последовательности цифр.

number system base ['nʌmbə 'sɪstɪm beɪs] основание системы счисления

number theory ['nʌmbə 'θɪəri] теория чисел

number to frequency converter

['nʌmbə tu: 'fri:kwənsɪ kən'və:tə] преобразователь кода в частоту

number to position converter

['nʌmbə tu: pə'ziʃən kən'və:tə] преобразователь кода в положение

numeral ['nju:məɹəl]

n. 1. запись числа; 2. (десятичная) цифра; *adj.* числовой; цифровой

numeral analysis ['nju:məɹəl ə'næəsɪz]

численный анализ. @ Область математики, относящаяся к численным методам задач, поставленных и изучаемых другими областями

numeral system ['nju:məɹəl 'sɪstɪm]

цифровая система (*напр. арабская*)

numeration ['nju:mə'reɪʃən]

n. 1. исчисление; 2. нумерация

numeration system ['nju:mə'reɪʃən 'sɪstɪm]

система счисления. См. *тж.* **number system**

numerator register ['nju:məreɪtə 'redʒɪstə]

регистр делимого

numeric character ['nju:'mæɹɪk 'kærɪktə]

цифра

numeric concept ['nju:'mæɹɪk 'kɒsept]

1. выражаемое числителем; 2. числовое понятие

numeric field ['nju:'mæɹɪk fi:ld]

числовое поле

numeric keypad ['nju:'mæɹɪk 'ki:pæd]

числовая клавиатура, цифровая клавиатура. @ Небольшая клавиатура или специальная часть клавиатуры для ввода цифр.

numeric word ['nju:'mæɹɪk wə:d]

1. машинное слово, представляющее число; 2. цифровое слово

numerical ['nju:'mæɹɪkəl]

adj. численный. @ О методе решения математической задачи, как правило,

приближенных вычислений. См. **analytical**

numerical analysis ['nju:'mæɹɪkəl ə'næləsɪz]

численный анализ. @ Область математики, относящаяся к численным методам решения задач, поставленных и изучаемых другими областями математики. В практическом плане численный анализ предполагает создание эффективных и надежных стандартных программ для решения широкого круга задач.

numerical aperture (NA) ['nju:'mæɹɪkəl 'æpətʃuə]

числовая апертура

numerical code ['nju:'mæɹɪkəl kəʊd]

числовой код. @ Код, алфавит которого содержит только цифры или наборы цифр.

numerical computation ['nju:'mæɹɪkəl ,kəmpju:'teɪʃən]

вычисление численными методами

numerical constant ['nju:'mæɹɪkəl 'kɒnstənt]

числовая постоянная

numerical control (NC) ['nju:'mæɹɪkəl kən'trɒl]

числовое программное управление

numerical data ['nju:'mæɹɪkəl 'deɪtə]

числовые данные

numerical differentiation ['nju:'mæɹɪkəl ,dɪfərənʃi'eɪʃən]

численное дифференцирование

numerical information ['nju:'mæɹɪkəl ,ɪnfə'meɪʃən]

цифровая числовая информация

numerical integration ['nju:'mæɹɪkəl 'ɪntɪgreɪʃən]

численное интегрирование

numerical linear algebra ['nju:'mæɹɪkəl 'laɪnə 'ældʒɪbrə]

численные методы линейной алгебры

numerical method ['nju:'mæɹɪkəl 'meθəd]

численный метод

numerical position [nju:'mærikəl pə'ziʃən] позиция числа

numerical representation [nju:-'mærikəl ,reprizen'teɪʃən] представление в числовой форме

numerical stability [nju:'mærikəl stə'bɪlɪtɪ] устойчивость численного решения

numerical system [nju:'mærikəl 'sɪstɪm] цифровая система (*напр. арабская*)

numerical value [nju:'mærikəl 'vælju:] численное значение

numerically [nju:'mærikəlɪ] *adv.* в цифровом выражении

numerous ['nju:mərəs] *adj.* многочисленный

n-unit code [en'ju:nɪt koud] n-разрядный код

n-unit space [en'ju:nɪt speɪs] пробел в n-интервалах

O*

obey [ə'beɪ] *v.* подчиняться, повиноваться

object ['ɒbdʒɪkt] *n.* 1. объект. *См. тж. object-oriented language*; 2. объектный, целевой. *См. тж. target*; 3. объектный, выходной. *Ср. source*; 4. предмет; 5. цель. # **the object in view** поставленная цель; *v.* возражать

object code ['ɒbdʒɪkt koud] 1. объектный код, объектная программа. @ Программа в машинном коде, полученная в результате трансляции. 2. конечная команда, команда на выходном языке

object computer ['ɒbdʒɪkt kəm-'pju:tə] целевая ЭВМ, объектная ЭВМ. *См. тж. target computer*

object data ['ɒbdʒɪkt 'deɪtə] данные об объекте

object file ['ɒbdʒɪkt faɪl] объектный файл. @ Выходной файл транслятора, содержащий один или несколько объектных модулей.

object language ['ɒbdʒɪkt 'læŋɡwɪdʒ] объектный язык, выходной язык. @ Язык, на который производится трансляция. *Ср. source language*

object library ['ɒbdʒɪkt 'laɪbrəri] библиотека объектных модулей, объектная библиотека

object manager ['ɒbdʒɪkt 'mænɪdʒə] диспетчер объектов

object module ['ɒbdʒɪkt 'mɒdju:l] объектный модуль. @ Программный модуль после обработки ассемблером или компилятором, пригодный для обработки компоновщиком или загрузчиком или для помещения в библиотеку объектных модулей.

object program ['ɒbdʒɪkt 'prɒɡræm] объектная программа. @ Программа на выходе компилятора. *См. тж. object code*

object(-oriented) architecture ['ɒbdʒɪkt('ɔ:riəntɪd) 'a:kɪtektʃə] объектно-ориентированная архитектура ЭВМ. @ Организация ЭВМ, обеспечивающая аппаратное распределение и защиту памяти, способы адресации и механизм вызова процедур, удобные для объектно-ориентированного программирования.

objection [əb'dʒækʃən] *n.* возражение. # **open to objection** сомнительный; уязвимый

objectionable [əb'ʤəkʃnəbl] *adj.*
нежелательный

objective [ɔb'ʤəktiv] *n.* цель,
стремление; назначение

objective function [ɔb'ʤəktiv
'fʌŋkʃən] целевая функция

objective parameter [ɔb'ʤəktiv
pə'ræmitə] реальная характеристика

object-oriented language ['ɔb-
ʤɪkt'ɔ:riəntɪd 'læŋgwɪʤ] объектно-
ориентированный язык. @ Язык про-
граммирования, на котором про-
грамма задается описанием поведе-
ния совокупности взаимосвязанных
объектов. Объекты обмениваются
запросами; реагируя на полученный
запрос, объект посылает запросы
другим объектам, получает ответы
на эти запросы. Механизм запросов
в объектно-ориентированных язы-
ках отличается от механизма проце-
дурных языках тем, что при выпол-
нении запроса объектом непосред-
ственно могут быть изменены толь-
ко значения переменных этого объ-
екта. Примером объектно-ориенти-
рованного языка является Smalltalk.

object-oriented programming
['ɔbʤɪkt'ɔ:riəntɪd 'prɒgræmɪŋ] объ-
ектно-ориентированное программи-
рование. См. тж. **object-oriented
language**

object-space methods ['ɔbʤɪkt-
'speɪs 'meθəds] класс алгоритмов
удаления невидимых поверхно-
стей. @ В машинной графике – класс
алгоритмов удаления невидимых
поверхностей, основанных на ана-
лизе взаиморасположения компо-
нентов изображаемого объекта и
точки наблюдения.

object-store ['ɔbʤɪkt'stɔ:] объ-
ектно-ориентированная память. @

Система управления памятью, ори-
ентированная на хранение объектов;
каждый объект характеризуется раз-
мером и типом.

object-time ['ɔbʤɪkt'taɪm] обра-
батываемый во время выполнения
программы

object-to-be-tested (OtbT) ['ɔb-
ʤɪkt'tu:'bi:'testɪd] испытываемый объ-
ект

object-verb syntax ['ɔbʤɪkt'və:b
'sɪntæks] синтаксис типа «объект-
действие». @ Способ задания ко-
манд, при котором имя команды
следует за спецификациями пара-
метров. Такой способ задания ко-
манд используется в системах непо-
средственного взаимодействия, в
которых пользователь сначала ука-
зывает курсором на изображение
объекта, а затем нажимает на кла-
вишу или выбирает пиктограмму,
задающую операцию. Ср. **verb-
object syntax**

obligatory [ə'bliɡətəri] *adj.* 1.
обязательный; 2. обязывающий

oblique coordinate(s) [ə'bli:k
kɒu'ɔ:dnɪt(s)] косоугольные коорди-
наты

oblong ['ɔblɒŋ] *adj.* продолжи-
тельный

obscure [əb'skjuə] *adj.* 1. мрач-
ный; 2. неясный; неполный; *v.* 1. за-
темнять; 2. делать неясным

observable [ɔbzə:'veɪbl] *adj.* из-
меримый

observation [ɔbzə:'veɪʃən] *n.* 1.
наблюдение; 2. наблюдательность;
3. замечание, высказывание

observe [əb'zə:v] *v.* 1. наблю-
дать, замечать; 2. отмечать; 3. со-
блюдать (законы и т. п.)

observer [əb'zə:və] *v.* наблюдатель

obsolescence [ˌɒbsə'lesns] *n.* устаревание

obsolescent [ˌɒbsə'lesnt] *adj.* выходящий из употребления, отживающий

obsolete [ˈɒbsəli:t] *adj.* 1. устарелый, вышедший из употребления; атрофированный

obstacle [ˈɒbstəkl] *n.* препятствие

obstruct [əb'strʌkt] *v.* 1. препятствовать; 2. затруднять

obtain [əb'tein] *v.* 1. получать; добывать; 2. иметь место, существовать; 3. достигать

obtainable [əb'teinəbl] *adj.* доступный, достижимый

obviate [ˈɒbviət] *v.* устранять

obvious [ˈɒvviəs] *adj.* очевидный, явный, ясный

Occam ['ɒkəm].@ Язык параллельного программирования, разработанный фирмой INMOS, в первую очередь для применения на вычислительных машинах с большим числом процессоров. В этом языке все операции трактуются как отдельные процессы, взаимодействующие посредством входных и выходных каналов.

Occam razor ['ɒkəm 'reizə] «брита Оккама».@ Принцип построения теорий или систем, требующий минимального числа понятий.

occasion [ə'keɪʒən] *n.* 1. случай; 2. обстоятельство; 3. событие.# **on occasion** иногда.# **on the occasion of** по случаю

occasional [ə'keɪʒənəl] *adj.* 1. периодический; 2. случайный, несис-

тематический, редкий; 3. приуроченный к определенному моменту или событию

occasionally [ə'keɪʒənli] *adv.* иногда, эпизодически

occlude [ɒ'klu:d] *v.* 1. преграждать, закрывать; 2. поглощать (*газы*)

occupational [ˌɒkju'peɪʃənəl] *adj.* профессиональный

occupied bandwidth (OB) [ˈɒkjupaɪd 'bændwɪdθ] ширина занимаемой полосы (частот)

occupy [ˈɒkjupaɪ] *v.* 1. занимать, оккупировать; 2. заниматься чем-л.

occur [ə'kə:] *v.* 1. происходить, случаться; 2. встречаться; иметь место; 3. приходить на ум

occurrence [ə'kʌrəns] *n.* 1. вхождение; экземпляр; 2. случай; 3. событие; 4. наличие; 5. местонахождение; распространение; 6. проявление

octal (oct) ['ɒktəl] *adj.* 1. восьмеричный; 2. восьмиугольный

octal multiplication ['ɒktəl ˌmʌltɪplɪ'keɪʃən] умножение в восьмеричной системе счисления (восьмеричное умножение)

octal notation ['ɒktəl nou'teɪʃən] восьмеричная запись.@ Запись числа в восьмеричной системе счисления

octal representation ['ɒktəl ˌreprɪzən'teɪʃən] восьмиричное представление

octave (oct) ['ɒktɪv] октава

octet [ɒk'tet] *n.* октет.@ В передаче данных – группа из восьми битов. Обычно октет представляет байт данных.

octree [ɒk'tri:] *n.* дерево октантов, 8-дерево.@ Способ задания трехмерных изображений в виде де-

рева, аналогичный использованию дерева квадрантов для двумерных изображений. См. *тж.* **quadtree**

odd [ɒd] *adj.* 1. нечетный; 2. странный; 3. лишний, сверх нормы; 4. неспаренный; 5. случайный. # **oddly to say** как ни странно. # **twenty odd** двадцать с лишним

odd discrete Fourier transform (ODFT) [ɒd dis'kri:t fɔ:riər træns'fɔ:m] нечетное дискретное преобразование Фурье

odd face [ɒd feɪs] нечетная грань кости с нечетным числом очков

odd function [ɒd 'fʌŋkʃən] нечетная функция

odd integer [ɒd 'ɪntɪdʒə] нечетное целое число

odd parity [ɒd 'pærɪti] проверка на четность. @ Контроль четности. *Ср.* **even parity**

odd-even check [ɒd 'i:vən tʃek] проверка на четность-нечетность

odd-time odd-frequency discrete Fourier transform (O²DFT) [ɒd'taim ɒd'fri:kwənsɪ dis'kri:t fɔ:riər træns'fɔ:m] нечетно-временное нечетно-частотное дискретное преобразование Фурье

of [ɒv, əv] *prp.* 1. *часто передается существительным в родительном падеже*; 2. из; 3. о, об, относительно; 4. от; из-за; в результате; по причине. # **to be of (importance, interest etc.)** иметь, представлять (значение, интерес и т. п.)

off [ɒf, ɔ:f] *adv.* указывает на удаление, отделение, отклонение от нормы, расстояние, прекращение действия и т. п., например: **some distance off** на некотором расстоянии. # **off and on** время от времени,

нерегулярно. # **off hand** без подготовки, сразу. # **off the point** не по существу. # **far off** отдаленный. # **to give off** выделять. # **to put off** откладывать. # **to read off** отсчитывать. # **to take off** снимать. # **to turn (switch) off** выключать

off position [ɔ:f pə'ziʃən] положение выключения

off time [ɔ:f taɪm] время, в течение которого вычислительная система выключена

off-bit [ɔ:f'bɪt] нулевой бит, нулевой разряд. *Ср.* **on-bit**

offer ['ɒfə] *v.* 1. предлагать; давать; представлять; 2. оказывать (*сопротивление и т. п.*)

office [ɒfɪs] *n.* 1. контора; канцелярия; бюро; 2. управление; учреждение; министерство

office automation [ɒfɪs ɔ:tə'meɪʃən] автоматизация делопроизводства, бюрократия

off-line [ɔ:f'lain] 1. автономный. @ Не подключенный к вычислительной системе. *Ср.* **on-line**; 2. выключенный (*об устройстве*)

off-line control [ɔ:f'lain kən'trɒl] автономное управление

off-line data processing [ɔ:f'lain 'deɪtə 'prəʊsesɪŋ] автономная обработка данных

off-line equipment [ɔ:f'lain i'kwɪpmənt] автономное оборудование, неподключенное оборудование

off-line mode [ɔ:f'lain maʊd] автономный режим. @ Режим работы устройства без связи с главной ЭВМ.

off-line operation [ɔ:f'lain ɔ:pə'reɪʃən] автономный режим работы

off-line printer [ɔ:f'lain 'prɪntə] автономное печатающее устройство

off-line processor [ɔ:flaɪn 'prəʊsesə] автономный процессор, автономная вычислительная машина для обработки данных

off-line storage [ɔ:flaɪn 'stɔ:ɹɪdʒ] автономное хранилище (данных).@ Носители данных, не установленные на устройства ввода-вывода.

offset ['ɔ:fset] *n.* смещение. *См. тж. displacement*; *v.* 1. возмещать, компенсировать; 2. смещать; противопоставлять

offspring ['ɔ:fsprɪŋ] *n.* 1. потомок, отпрыск; 2. продукт, результат

offspring task ['ɔ:fsprɪŋ ta:sk] подчиненная задача, подзадача.@ Задача, вызванная другой задачей и выполняемая под некоторым контролем с ее стороны.

off-the-shelf [ɔ:fði:'ʃelf] 1. имеющийся в наличии; 2. не требующий доработок пользователем

often ['ɔ:fn] *adv.* часто, много раз

ohm [oʊm] *n.* Ом.@ Единица электрического сопротивления

ohmic ['oʊmɪk] *adj.* омический

oil ['ɔɪl] *n.* масло, нефть

omission [ou'mɪʃən] *n.* пропуск

omit [ou'mɪt] *v.* пропускать, не включать

on position [ɔn pə'zɪʃən] положение включения

on time [ɔn taɪm] время пребывания машины во включенном состоянии, время включения

on-bit [ɔn'bit] *n.* единичный бит, единичный разряд. *Ср. off-bit*

once [wʌns] *conj.* раз, раз уж, если; как только; если только; *adv.* 1. (один) раз; 2. некогда, когда-то; однажды.# **once again** еще раз, снова.# **once and again** несколько раз,

неоднократно; иногда.# **once (and) for all** раз (и) навсегда.# **once in a while (way)** редко, изредка.# **once more** еще раз.# **all at once** неожиданно.# **at once** сразу, немедленно.# **for once** на этот раз.# **more than once** не раз, неоднократно

on-circuit emulation (ONCE) [wʌn'sə:kɪt ɛmju:'leɪʃən] внутрисхемная эмуляция

one state [wʌn 'steɪt] состояние «1» («единица»)

one [wʌn] *num.* один; *pron.* употребляется в неопределенно-личный предложениях. *Например: One must observe rules.* Следует соблюдать правила; *n.* заменяет ранее упомянутое существительное.# **one another** друг друга.# **one of** один из.# **for one** например.# **for one thing** во-первых, прежде всего.# **to be at one** быть заодно, действовать единодушно

one column adder [wʌn 'kɒləm 'ædə] одноразрядный сумматор

one digit adder [wʌn 'dɪdʒɪt 'ædə] одноразрядный сумматор

one digit delay [wʌn 'dɪdʒɪt dɪ'leɪ] задержка на один разряд

one-address code [wʌn'ədres kəʊd] одноадресный код

one-address instruction [wʌn'ədres ɪn'strʌkʃən] одноадресная команда

one-dimensional array [wʌn-dɪ'menʃənl ə'reɪ] одномерный массив; вектор

one-for-one translation [wʌn'fɔ: 'wʌn træns'leɪʃən] перевод «один-в-один», трансляция «один-в-один»

one-level address [wʌn'levl ə'dres] прямой адрес. *См. тж. direct address*

one-level store [wʌn'levl stɔ:]
одноуровневая память.@ Термин,
используемый применительно к ви-
ртуальной памяти.

one-level subroutine [wʌn'levl
səb.ru:'tɪn] одноуровневая програм-
ма

one-pass computer [wʌn'pa:s
kəm'pjʊ:tə] однопроходной трансля-
тор.@ Транслятор, просматриваю-
щий последовательно программу
только один раз. В языках, пригод-
ных для однопроходной трансля-
ции, описание любого объекта
должно располагаться в программе
раньше, чем его использование.

one-pass program [wʌn'pa:s
'prəʊgræm] однопроходная прог-
рамма.@ Программа, которая тре-
бует только одного просмотра вве-
денных данных.

one-plus-one-address [wʌn'plʌs-
'wʌn,ə'dres] двухадресная команда

one-pulse time delay [wʌn'pʌls
taɪm dɪ'leɪ] задержка на длительность
одного импульса

one's complement [wʌns 'kɒm-
plɪmənt] обратный код.@ Поразряд-
ное дополнение в двоичной системе.
См. тж. **radix-minus-one comple-
ment**

oneself [wʌn'self] *pron.* 1. себя;
себе; 2. сам (самому), себе; (самому)
себя

one-time-programmable ROM
(OTPROM) [wʌn'taɪm'prəʊgræm-
eɪbl] однократно программируемое
ПЗУ

one-to-many relation [wʌn'tu:-
'mæni rɪ'leɪʃən] отношение «один-ко-
многим».@ Бинарное отношение
 $R(x, y)$ является отношением «один-
ко-многим», если для одного x_0

имеется несколько $y_1, \dots, y_n$, таких,
что выполнены $R(x_0, y_1), R(x_0, y_2), \dots, R(x_0, y_n)$.

one-to-one assembler [wʌn'tu:-
'wʌn ə'sembəl] 1. автокод «один-
один».@ Простейший ассемблер,
каждая операция которого соответ-
ствует ровно одной машинной ко-
манде. 2. однозначная компилирую-
щая программа

one-to-one relation [wʌn'tu:-
'wʌn rɪ'leɪʃən] взаимно однозначное
отношение, изоморфизм

one-to-zero ratio [wʌn'tu:'ziə-
rou 'reɪʃɪou] отношение сигнала еди-
ницы к сигналу нуля

on-line (OL) [ɒn'lain] 1. инте-
рактивный; диалоговый; оператив-
ный.@ Об информации или про-
грамме, доступной или обрабаты-
ваемой в интерактивном режиме. 2.
подключенный.@ О внешнем уст-
ройстве, работающем под управле-
нием вычислительной системы.
Ср. off-line. 3. неавтономный.

on-line circuit analysis (OLCA)
[ɒn'lain 'sə:kɪt ə'næləsɪz] анализ схем
в реальном масштабе времени

on-line control [ɒn'lain kən'trəʊl]
1. управление от основного оборудо-
вания; 2. управление в истинном
масштабе времени, управление в
темпе поступления информации

on-line data [ɒn'lain 'deɪtə] дан-
ные в памяти вычислительной сис-
темы; данные, доступные в интерак-
тивном режиме

on-line data base [ɒn'lain 'deɪtə
beɪs] интерактивная база данных

on-line data processing [ɒn'lain
'deɪtə 'prəʊsesɪŋ] неавтономная обра-
ботка данных, обработка данных с

управлением от внешнего устройства

on-line design [ɔn'lain dɪ'zain] оперативное проектирование в режиме взаимодействия человек — машина

on-line diagnostics [ɔn'lain ,daɪ-əg'nɒstiks] диалоговая система диагностики, диалоговая тестовая система. *См. тж. diagnostics*

on-line entry [ɔn'lain 'entri] диалоговый ввод (данных)

on-line operation [ɔn'lain ,ɔpə-'reɪʃən] 1. работа в истинном масштабе времени; 2. совместная работа; 3. немедленный ввод данных в ЭВМ

on-line printer [ɔn'lain 'prɪntə] неавтономное печатающее устройство

on-line processing [ɔn'lain 'prəʊ-sesɪŋ] 1. (оперативная) обработка данных, поступающих от подключенного к ЭВМ оборудования; 2. диалоговая обработка

on-line processor [ɔn'lain 'prəʊ-sesə] неавтономный процессор; вычислительная машина для обработки данных; управляемое от других устройств

on-line programming [ɔn'lain 'prəʊgræmɪŋ] программирование в диалоговом режиме

on-line tutorial [ɔn'lain tju:'tɔ:-riəl] обучающая программа, диалоговое руководство. @ Часть документации программного продукта в виде программы, которая моделирует его работу и предлагает обучающемуся пользователю типичные ситуации, возникающие при работе, контролирует его действия и исправляет ошибки.

on-line unit [ɔn'lain 'ju:nɪt] подключенное устройство

only ['əʊnli] *adj.* единственный; *adv.* только, исключительно; *conj.* но. # **only that** если бы не то, что. # **if only** хотя бы

on-screen formatting [ɔn'skri:n 'fɔ:mætɪŋ] непосредственное форматирование, немедленное форматирование. @ В системах подготовки текстов — форматирование текста, выполняемое одновременно с его вводом и редактированием и отображаемое на экране дисплея. *См. тж. text formatting*

onset ['ɒnset] *n.* 1. начало; 2. наступление. # **at the first onset** сразу же

on-the-fly [ɔn'ði:'flaɪ] немедленный, непрерывный. @ О действиях, выполняемых без видимого прерывания основной работы.

on-the-fly error recovery [ɔn'ði:'flaɪ 'erə rɪ'kʌvəri] оперативное устранение ошибок

on-the-fly garbage collection [ɔn'ði:'flaɪ 'gɑ:bɪdʒ kə'lekʃən] параллельная очистка памяти, параллельная сборка мусора. *См. тж. incremental garbage collection*

on-the-fly printer [ɔn'ði:'flaɪ 'prɪntə] печатающее устройство с непрерывной печатью. @ Цепное или ленточное печатающее устройство, в котором шрифтоноситель не останавливается для удара печатающих молоточков.

onwards ['ɒnwɔdz] *adv.* вперед

opaque ['əʊpeɪk] *adj.* непрозрачный, светонепроницаемый

opcode [ɔp'kəʊd] *n.* код операции

open ['oupen] *v.* 1. открывать (файл); 2. открывать(ся); *adj.* расширяемый, открытый. *См. тж. extensible.* *n.* разрыв. **# to be open to criticism (question, speculation)** вызывать сомнения; быть спорным, быть сомнительным

open a file ['oupen ə fail] открывать файл. @ Операция, связывающая переменную типа файл или номер логического канала с конкретным файлом файловой системы. Файл должен быть открыт, прежде чем к нему можно обращаться операциям записи и чтения. *Ср. close a file*

open circuit (OC) ['oupen 'sə:kɪt] разомкнутый контур; разомкнутая цепь

open function ['oupen 'flŋkʃən] «открытая» функция. @ Функция, вычисляемая по открытой подпрограмме

open loop (OL) ['oupen lu:p] 1. разомкнутый цикл. @ Организация обработки данных, при которой обратная связь идет через оператора или пользователя. 2. разомкнутая петля; разомкнутый контур; 3. разомкнутая система

open loop control ['oupen lu:p kən'troul] управление (регулирование) по разомкнутому циклу

open loop transfer function (OLTF) ['oupen lu:p 'trænsfə: 'flŋkʃən] передаточная функция разомкнутой системы

open shop ['oupen ʃɒp] вычислительный центр с доступом пользователей к ЭВМ. *Ср. closed shop*

open subroutine ['oupen səb.ru:'tɪn] открытая подпрограмма, под-

ставляемая подпрограмма. *См. тж. in-line subroutine*

open system ['oupen 'sɪstɪm] открытая система; расширяемая система. *См. тж. extensible open systems interconnection*

open systems architecture (OSA) ['oupen 'sɪstɪms 'a:kɪtektʃə] архитектура открытых систем. *См. тж. open systems interconnection*

open systems interconnection (OSI) ['oupen 'sɪstɪms ,ɪntə'kəneɪʃən] взаимодействие открытых систем. @ Предложенный ISO проект стандарта сетевого и межсетевого взаимодействия, определяющий семь уровней взаимодействия компонентов сети: физический, канальный, сетевой, транспортный, сеансовый, уровень представления данных и прикладной. Для каждого уровня разрабатывается один или несколько протоколов, которые обеспечат сетевое взаимодействие широкого класса устройств.

open-collector device ['oupen-ke'lektə dɪ'vaɪs] логический элемент с открытым коллектором

open-ended ['oupen'endɪd] открытый, расширяемый. @ О системе, для которой определены и описаны используемые форматы данных и процедурный интерфейс, что позволяет подключать к ней независимо разработанные компоненты.

opening ['oupenɪŋ] *n.* 1. отверстие; 2. начало; 3. открытие, открывание

operand (OPND) ['ɒpərænd] *n.* операнд

operand address ['ɒpərænd ə'dres] адрес компонента операции, адрес операнда

operand field ['ɒpərænd fi:ld] поле операнда. *См. тж. argument field*

operand register ['ɒpərænd 're-dʒɪstə] регистр операнда

operate [ɒpə'reɪt] *v.* 1. действовать; производить операции; эксплуатировать; работать, разрабатывать; 2. управлять; 3. эксплуатировать

operated [ɒpə'reɪtɪd] *adj.* управляемый, приводимый в действие

operated circuit [ɒpə'reɪtɪd 'sə:kɪt] управляемая схема

operating [ɒpə'reɪtɪŋ] *adj.* 1. операционный, операторный; 2. рабочий, эксплуатационный; . действующий

operating characteristic [ɒpə'reɪtɪŋ ,kærɪktə'rɪstɪk] эксплуатационная (рабочая) характеристика

operating circuit [ɒpə'reɪtɪŋ 'sə:kɪt] управляемая схема

operating delay [ɒpə'reɪtɪŋ dɪ'leɪ] задержка в обратных данных

operating level [ɒpə'reɪtɪŋ 'levl] рабочий уровень (сигналов)

operating personnel [ɒpə'reɪtɪŋ 'pɜ:snl] технический персонал

operating range (OR) [ɒpə'reɪtɪŋ reɪnʒ] рабочий диапазон

operating rate [ɒpə'reɪtɪŋ reɪt] рабочая скорость, рабочая частота

operating ratio [ɒpə'reɪtɪŋ 'reɪʃɒ] коэффициент эффективной работы. @ Отношение времени эффективной работы к общему времени работы

operating speed [ɒpə'reɪtɪŋ spi:d] 1. рабочая скорость; 2. быстродействие

operating system (OS) [ɒpə'reɪtɪŋ 'sɪstɪm] операционная система. @ Совокупность программных средств, обеспечивающих управление аппаратными ресурсами вычислительной системы и взаимодействие программных процессов с аппаратурой, другими процессами и пользователем. Операционная система выполняет следующие действия: управление памятью, управление вводом-выводом, управление файловой системой, управление взаимодействием процессов, диспетчеризацию процессов, защиту, учет использования ресурсов, обработку командного языка. Во многих случаях системные сервисные программы, трансляторы и другие средства разработки программ также считаются частью операционной системы.

operating system generation [ɒpə'reɪtɪŋ 'sɪstɪm 'dʒenəreɪʃən] генерация операционной системы. *См. тж. system generation*

operating system kernel [ɒpə'reɪtɪŋ 'sɪstɪm 'kə:nl] ядро операционной системы. @ Постоянно находящаяся в памяти часть операционной системы, управляющая всеми другими процессами операционной системы и распределяющая для них ресурсы.

operating system resident [ɒpə'reɪtɪŋ 'sɪstɪm 'rezɪdənt] резидент операционной системы. @ Часть операционной системы, постоянно находящаяся в оперативной памяти.

operating time [ɒpə'reɪtɪŋ taɪm] рабочее время машины, время срабатывания

operation [ˌɒpə'reɪʃən] *n.* 1. операция (вычислительной системы), команда. @ Действия, в совокупности составляющие выполнение команды процессора. 2. операция. *Ср.* **operator** ; 3. действие; функционирование; режим работы

operation and maintenance phase [ˌɒpə'reɪʃən ænd 'meɪntɪnəns 'feɪz] промышленная эксплуатация

operation code (Op Cd) [ˌɒpə'reɪʃən kəʊd] код операции; код команды, состав команды. @ 1. Часть командного слова, определяющая какая операция должна быть выполнена по данной команде. 2. Набор частей командных слов конкретной ЭВМ и определяющий множество операций, которые способна выполнять эта ЭВМ.

operation declaration [ˌɒpə'reɪʃən ,dekɫə'reɪʃən] описание операции

operation decoder [ˌɒpə'reɪʃən dɪ'kəʊdə] дешифратор команд. *См. тж. instruction decoder*

operation field [ˌɒpə'reɪʃən fi:ld] поле команды, поле кода команды. *См. тж. instruction field*

operation on sets [ˌɒpə'reɪʃən ɒn sets] операции на множествах. @ Простейшие операции, которые могут быть выполнены на множествах: объединение, пересечение, образование дополнения, разность множеств.

operation per minute (OPM) [ˌɒpə'reɪʃən pə: maɪ'nju:t] число операций в минуту

operation register [ˌɒpə'reɪʃən 'redʒɪstə] 1. регистр операции; 2. регистр команд

operation testing [ˌɒpə'reɪʃən tes-tɪŋ] испытания в реальных условиях; опытная эксплуатация

operation time [ˌɒpə'reɪʃən taɪm] время выключения операции

operation(al) table [ˌɒpə'reɪʃən(l) 'teɪbl] операционная таблица; таблица операций

operation-address register [ˌɒpə'reɪʃən,ə'dres 'redʒɪstə] регистр адреса команды

operational [ˌɒpə'reɪʃənəl] *adj.* 1. работающий; сданный в эксплуатацию; 2. операционный

operational amplifier (op-amp, ОА) [ˌɒpə'reɪʃənəl 'æmplɪfaɪə] операционный усилитель

operational calculus [ˌɒpə'reɪʃənəl 'kælkjʊləs] операционное исчисление

operational characteristic [ˌɒpə'reɪʃənəl ,kærɪktə'rɪstɪk] рабочие параметры

operational decoder [ˌɒpə'reɪʃənəl dɪ'kəʊdə] дешифратор операции

operational factor [ˌɒpə'reɪʃənəl 'fæktə] эксплуатационные (рабочие) параметры (характеристики), действующие параметры

operational failure [ˌɒpə'reɪʃənəl 'feɪljə] эксплуатационный отказ

operational grammar [ˌɒpə'reɪʃənəl 'græmə] операционная грамматика

operational label [ˌɒpə'reɪʃənəl 'leɪbl] маркировочная метка, маркировочный знак для идентификации файла на магнитной ленте

operational method [ˌɒpə'reɪʃənəl 'meθəd] операторный метод

operational multiplier [ˌɒpə'reɪʃənəl 'mʌltɪplaɪə] операционный множитель

operational order [ˌɒpə'reɪʃənəl ɔ:'dɔ] операционная команда

operational readiness and reliability test (ORRT) [ˌɒpə'reɪʃənəl 'redɪnɪs ænd rɪ'laɪə'bɪlɪtɪ test] проверка эксплуатационной готовности и надежности

operational research [ˌɒpə'reɪʃənəl rɪ'sə:tʃ] исследование операций. См. *тж.* **operations research**

operational semantics [ˌɒpə'reɪʃənəl si'mæntiks] операционная семантика. @ Способ задания семантики языка с помощью описания абстрактной машины, интерпретирующий его.

operational symbol [ˌɒpə'reɪʃənəl 'sɪmbəl] операционный символ

operational system (OS) [ˌɒpə'reɪʃənəl 'sɪstɪm] операционная система

operations analysis [ˌɒpə'reɪʃəns ə'næləsɪz] исследование операций. См. *тж.* **operations research**

operations manager [ˌɒpə'reɪʃəns 'mænɪdʒə] начальник (вычислительной) машины; руководитель группы сопровождения

operations on sets [ˌɒpə'reɪʃəns ɒn sets] операции на множествах. @ Простейшие операции, которые могут быть выполнены на множествах: объединение, пересечение, образование дополнения и разность множеств.

operations research [ˌɒpə'reɪʃəns rɪ'sə:tʃ] исследование операций. @ Математическая дисциплина, ис-

следующая методы и системы использования ресурсов.

operative [ˌɒpə'reɪtɪv] *adj.* 1. действующий; 2. оперативный

operator (op) [ˌɒpə'reɪtə] *n.* 1. знак операции; операция. @ Подразумевает не столько действия для выполнения операции, сколько обозначение операции в тексте. 2. оператор. @ Человек, обслуживающий или использующий ЭВМ. 3. оператор. См. *тж.* **statement**

operator command [ˌɒpə'reɪtə kə'ma:nd] команда оператора. @ Команда операционной системе, введенная с операторского терминала

operator error [ˌɒpə'reɪtə 'erə] ошибка оператора

operator routine [ˌɒpə'reɪtə ru:'ti:n] служебная программа, выполняемая оператором

operator variable [ˌɒpə'reɪtə 'vɛəriəbl] операторная переменная

operator-indicator light [ˌɒpə'reɪtə'ɪndɪkətə 'laɪt] сигнальная (индикаторная) лампа на пульте оператора

operator-oriented language [ˌɒpə'reɪtə'ɔ:riəntɪd 'læŋɡwɪdʒ] язык, ориентированный на оператора

opinion [ə'pɪnjən] *n.* мнение

opportunity [ˌɒpə'tjunitɪ] *n.* возможность; удобный случай. # **to take the opportunity** воспользоваться случаем

oppose [ə'pəʊz] *v.* 1. противопоставлять (**with, against**); 2. возражать; 3. оказывать сопротивление, сопротивляться, противиться; 4. мешать, препятствовать. # **as opposed to** в противоположность

opposed [ə'prouzd] *adj.* 1. противоположный, противный; 2. встречающий сопротивление

opposing connection [ə'prouziŋ kə'nekʃən] встречное соединение

opposite ['ɒpəzɪt] *adj.* противоположный, расположенный напротив

optic (opt) ['ɒptɪks] *n.* оптика; *adj.* оптический

optical ['ɒptɪkəl] *adj.* оптический

optical character recognition (OCR) ['ɒptɪkəl 'kærɪktə rɪ'kɒgnɪʃən] оптическое распознавание символов. @ Ввод в ЭВМ печатного или рукописного текста

optical communication (opcom) ['ɒptɪkəl kə'mju:nɪ'keɪʃən] оптическая связь

optical data card ['ɒptɪkəl 'deɪtə ka:d] оптические информационные карты. @ Тип оптического ЗУ, в котором запоминающая среда напоминает кредитную карточку, но имеет гораздо большую емкость памяти.

optical delay line (ODL) ['ɒptɪkəl dɪ'leɪ laɪn] оптическая линия задержки

optical font ['ɒptɪkəl fɒnt] шрифт для оптического распознавания

optical mark reading ['ɒptɪkəl ma:k rɪ:dɪŋ] оптическое считывание меток

optical mark recognition (OMR) ['ɒptɪkəl ma:k rɪ'kɒgnɪʃən] оптическое распознавание меток

optical parametric oscillator (OPO) ['ɒptɪkəl pə'ræmɪtrɪk ɔ'sɪ'leɪtə] оптический параметрический генератор

optical reading ['ɒptɪkəl rɪ:dɪŋ] оптическое считывание

optical store ['ɒptɪkəl stɔ:] оптическое запоминающее устройство

optical tape reader ['ɒptɪkəl teɪp 'ri:də] оптическое устройство считывания с перфоленты

optical transfer function (OTF) ['ɒptɪkəl 'trænsfə: 'fʌŋkʃən] оптическая передаточная функция

optically ['ɒptɪkəlɪ] *adv.* оптически

opticals ['ɒptɪkəl] *n.* оптика

optimal ['ɒptɪməl] *adj.* оптимальный. @ Наилучший в заданных условиях. Качество оценивается с помощью критерия оптимальности, а условия задаются в виде ограничения на дополнительные критерии. Оптимизация – центральная идея кибернетики

optimal binary search tree ['ɒptɪməl 'baɪnəri sə:tʃ tri:] оптимальное двоичное дерево поиска. @ Двоичное дерево поиска, построенное в расчете на обеспечение максимальной производительности при заданном распределении вероятностей местоположения требуемых данных.

optimal design ['ɒptɪməl dɪ'zain] оптимальное проектирование

optimization ['ɒptɪmaɪzɪʃən] *n.* оптимизация. @ 1. Преобразование программы, сохраняющее ее семантику, но уменьшающее ее размер или время выполнения. См. тж. **code removal, common subexpressions**. 2. Поиск значения параметров, оптимизирующих значение заданного функционала.

optimized code ['ɒptɪmɪzd kəʊd] оптимизированная программа

optimizer ['ɒptɪmaɪzə] *n.* 1. оптимизатор. @ Оптимизирующий транслятор *См. тж.* **optimizing computer**; 2. оптимизатор, блок оптимизации. @ Компонент транслятора, выполняющий оптимизацию.

optimizing computer ['ɒptɪmaɪzɪŋ kəm'pjʊ:tə] оптимизирующий транслятор. @ Транслятор, выполняющий эквивалентные преобразования программы, приводящие к получению более быстрой или более компактной программы. Оптимизация включает однократное вычисление общих подвыражений, вынос из цикла не зависящих от повторения операций, уничтожение лишних присваиваний или проверок и другие преобразования.

optimum (opt) ['ɒptɪmə] *n.* наиболее благоприятные условия; *adj.* оптимальный

optimum allocation ['ɒptɪmə 'æləkeɪʃən] оптимальное распределение объектов в выборке

optimum programming ['ɒptɪmə 'prɒɡræmɪŋ] оптимальное программирование

optimum scale integration ['ɒptɪmə,skel 'ɪntɪɡreɪʃən] 1. интеграция оптимального уровня; 2. с оптимальным уровнем интеграции

option ['ɒpʃən] *n.* 1. необязательный параметр; 2. вариант; 3. средство; 4. право выбора (замены)

option list ['ɒpʃən lɪst] список дополнений

optional ['ɒpʃənəl] *adj.* необязательный; произвольный

optional information ['ɒpʃənəl ɪnfə'meɪʃən] факультативная (необязательная) информация

optional interrupt ['ɒpʃənəl ɪntə'rʌpt] необязательное прерывание

optional label ['ɒpʃənəl 'leɪbl] необязательная метка

optional parameter ['ɒpʃənəl pə'ræmɪtə] необязательный параметр

optional product ['ɒpʃənəl 'prɒdəkt] факультативное произведение

optional retention ['ɒpʃənəl rɪ'tenʃən] необязательное членство

optional word ['ɒpʃənəl wə:d] необязательное ключевое слово (в языке КОБОЛ)

optoelectronic multiplex switch (OMS) ['ɒptəʊ,lek'trɒnɪk 'mʌltɪpleks swɪtʃ] оптоэлектронный переключатель каналов

optoelectronic pulse amplifier (OPA) ['ɒptəʊ,lek'trɒnɪk 'pʌls 'æmplɪfaɪə] оптоэлектронный импульсный усилитель

or [ɔ:] *conj.* или; в противном случае, иначе; и (*после отрицания*); то есть (*после запятой*).# **or else** или же.# **or so** около того.# **and/or** по отдельности или оба вместе

OR ИЛИ. @ Логическая операция

orbit [ɔ:'bɪt] *n.* орбита

orbital [ɔ:'bɪtl] *n.* орбиталь; *adj.* орбитальный

order [ɔ:'də] *n.* 1. порядок, упорядоченность; способ упорядочения; 2. порядок, степень; 3. разряд; 4. порядок чисел; 5. порядок действий; 6. машинная команда; 7. команда; 8. кратность; 9. степень; 11. директива; заказ; 12. инструкция; 13. ордер; 14. очередность; 15. последовательность; 16. расстановка; 17. регламент; 18. упорядоченность; *v.* 1. командовать; 2. предписывать; 3. распоряжаться; 4. упорядочи-

вать.@ Расставлять в соответствие с заданным отношением порядка.# **in order** для того, чтобы.# **in order that** для того, чтобы.# **in order to** для того, чтобы.# **to be in order** быть в порядке; быть уместным

order code [ɔ:'də koud] код команды, код операции

order modification [ɔ:'də ,mɒdɪfɪ'keɪʃən] модификация команды, переадресация команды

order of accuracy [ɔ:'də ɔv 'ækjʊərəsi] степень точности

order of convergence [ɔ:'də ɔv kən'və:dʒəns] порядок сходимости

order of differential equation [ɔ:'də ɔv ,dɪfə'renʃəl i'kweɪʃən] порядок дифференциального уравнения

order of pole [ɔ:'də ɔv pəʊl] порядок полюса

order of precedence [ɔ:'də ɔv pri:'si:dənts] порядок предшествования

order of stationarity [ɔ:'də ɔv 'steɪʃnərɪti] порядок стационарности

order range [ɔ:'də reɪndʒ] диапазон порядков

order register [ɔ:'də 'redʒɪstə] регистр команд

order statistics [ɔ:'də 'stætɪks] статистика рангов.@ Область статистики, в которой используются не численные значения наблюдаемых величин, а их отношения порядка с другими наблюдениями.

ordered [ɔ:'dət] *adj.* упорядоченный

ordered list [ɔ:'dət lɪst] упорядоченный список

ordered pair [ɔ:'dət peɪ] упорядоченная пара.@ Пара объектов, находящихся в определенном отношении порядка.

ordered retrieval [ɔ:'dət rɪ'tri:vəl] упорядоченный поиск

ordering [ɔ:'dərɪŋ] *n.* упорядочение, упорядочивание, упорядоченное расположение, порядок, расстановка

ordering register (OR) [ɔ:'dərɪŋ 'redʒɪstə] регистр команд

ordering relation [ɔ:'dərɪŋ rɪ'leɪʃən] способ упорядочения; отношение порядка.@ Отношение, обладающее свойствами рефлексности, антисимметричности и транзитивности.

orderly [ɔ:'dɒli] *adj.* 1. упорядоченный; 2. регулярный; правильный; 3. организованный

orderly close-down ['ɔ:dəli kləʊz 'daʊn] нормальное завершение работы

ordinal ['ɔ:dɪnl] *adj.* порядковый; *n.* порядковое или трансфинитное число

ordinal relation ['ɔ:dɪnl rɪ'leɪʃən] прямая зависимость

ordinal type ['ɔ:dɪnl taɪp] перечисленный тип. *См. тж. enumerated type*

ordinary ['ɔ:dnri] *adj.* обычный, заурядный

ordinary differential equation ['ɔ:dnri ,dɪfə'renʃəl i'kweɪʃən] обыкновенное дифференциальное уравнение

ordinate ['ɔ:dnɪt] *n.* ордината

ORG (origin ['ɔ:rɪdʒɪn]) директива ассемблера, указывающая адрес начала программы или чисти программы

organic [ɔ:'gænik] *adj.* органический

organization [ɔ:gənaɪ'zeɪʃən] организация

organizational information system [ˌɔːgənəl'zeɪʃənəl ˌɪnfə'meɪʃən 'sɪstɪm] организационная информационная система

organizational instruction [ˌɔːgənəl'zeɪʃənəl ɪn'strʌkʃən] организующая команда

organize [ˌɔː'gənaɪz] *v.* организовывать

orient ['ɔːrɪənt] *v.* ориентировать

origin ['ɔːrɪdʒɪn] *n.* 1. начальный адрес (*программы или программной секции*); 2. источник. @ В сети передачи данных – станция сети или процесс, посылающие сообщение. 3. корень дерева. *См. тж. root*; 4. происхождение; 5. начало координат, исходная точка, нуль шкалы; 6. начало

origin coordinate(s) ['ɔːrɪdʒɪn kəʊ'ɔːdnɪt(s)] 1. неполные координаты; 2. начальные координаты

origin of coordinates ['ɔːrɪdʒɪn əv kəʊ'ɔːdnɪts] начало координат

original [ə'rɪdʒənəl] *n.* оригинал, прообраз; *adj.* первоначальный; подлинный; исходный; оригинальный

original equipment manufacturer (OEM) [ə'rɪdʒənəl ɪ'kwɪpmənt ˌmænju'fæktʃərə] изготовитель комплектного оборудования. @ Предприятие, изготавливающее законченные изделия из комплектующих.

originate [ə'rɪdʒɪneɪt] *v.* 1. инициировать передачу данных; 2. породить, давать начало; 3. происходить; брать начало; возникать (**from, in, with**)

orphan ['ɔːfən] *n.* висячая строка. @ В системах подготовки текстов – последняя строка главы, раздела, таблицы и пр., оказавшаяся

вследствие неудачного форматирования единственной строкой на странице. *Ср. window*

orthogonal [ɔː'θɔɡənəl] *adj.* ортогональный, прямоугольный

orthogonal list [ɔː'θɔɡənəl lɪst] прямоугольная таблица. @ Двумерный список, элементы которого симметрично связаны слева и справа с горизонтальными соседними элементами и сверху и снизу – вертикально расположенными соседями. Такой принцип может быть обобщен на случай таблиц большой размерности и дает эффективный способ представления разреженных матриц.

orthogonal matrix [ɔː'θɔɡənəl 'meɪtrɪks] ортогональная матрица

orthogonal memory [ɔː'θɔɡənəl 'meməri] ортогональная матрица

orthogonality [ɔː'θɔɡənəlɪtɪ] *n.* ортогональность. @ Организация системы на основе небольшого числа понятий, каждое из которых может быть понято независимо от других.

orthonormal analysis [ɔː'θɔ'nɔːməl ə'næləsɪz] ортонормированный анализ

orthonormal basis [ɔː'θɔ'nɔːməl 'beɪsɪs] ортонормированный базис. @ Множество ортонормированных функций, используемых при вычислении членов, входящих в выражение некоторого преобразования типа преобразований Фурье и Уолша.

orthonormal functions [ɔː'θɔ'nɔːməl 'fʌŋkʃəns] ортонормированные функции

orthorhombic [ɔː'θɔ'rɒmbɪk] *adj.* ромбический

oscillate [ˌɒsɪ'leɪt] *v.* колебаться

oscillation (osc) [ˌɒsɪˈleɪʃən] *n.* колебание, генерация, генерирование

oscillation of a function [ˌɒsɪˈleɪʃən əv ə ˈfʌŋkʃən] колебание функции

oscillator (osc) [ˌɒsɪˈleɪtə] *n.* 1. генератор; 2. задающий генератор; 3. гетеродин; 4. вибратор, элементарный излучатель

oscillatory [ˌɒsɪˈleɪtəri] *adj.* колебательный

oscillogram [əˈsɪləɡɑ:m] *n.* осциллограмма

oscillograph (oscilloscope) (osc) [əˈsɪləɡɑ:f (əˈsɪləskəʊp)] *n.* осциллограф

oscillographic [əˈsɪləɡɑ:fɪk] *adj.* осциллографический

oscilloscope [əˈsɪləskəʊp] *n.* осциллограф

osculating interpolation [ˌskjuˈleɪtɪŋ ˌɪntəˈpəleɪʃən] краткая информация

other [ˈʌðə] *adj.* другой, иной; *pron.* другой; *adv.* иначе. # **other than** помимо, кроме; а не; любой кроме; кроме как. # **other things (conditions) being equal** при прочих равных условиях. # **the other way (round)** и наоборот. # **each other** друг друга. # **on the other hand** с другой стороны. # **somehow or other** так или иначе. # **some time or other** когда-нибудь, рано или поздно

otherwise [ˈʌðəwaɪz] *adv.* 1. иначе, иначе говоря; 2. или же, в противном случае; 3. в остальном, в других отношениях, в других случаях; 4. переводится значением, противоположным только что высказанному, например: **the presence or otherwise of** присутствие или от-

сутствие. # **except when otherwise stated (specified, indicated etc.)** за исключением тех случаев, когда это оговорено особо. # **unless (if) otherwise stated (indicated, mentioned, noted, specified)** если не указано (оговорено) особо. # **under otherwise equal (identical) conditions** при прочих равных условиях

ought [ɔ:t] *v.* модальный глагол со значением должествования

out [aʊt] *adv.* вне, снаружи; *pref.* 1. придает глаголам значение превосходства и соответствует русск. пере-, например: **outrun** перегнать; 2. именам существительным и прилагательным придает значение завершенности или отдаленности, например: **output** выпуск (продукции); **outlying** отдаленный

out device [aʊt dɪˈvaɪs] выводное устройство, устройство вывода

outburst [ˈaʊtbɜ:st] *n.* всплеск

outcome [ˈaʊtkʌm] *n.* 1. результат, исход; 2. выход (*продукции*)

outdated [aʊtˈdeɪtɪd] *adj.* устарелый

outdegree [aʊtˈdɪɡri:] полустепень исхода

outer [ˈaʊtə] *adj.* внешний, наружный

outer code [ˈaʊtə kəʊd] внешний код

outer loop [ˈaʊtə lu:p] внешний цикл

outgoing [aʊtˈɡəʊɪŋ] *adj.* 1. направленный наружу; 2. уходящий; отбывающий; 3. отработанный; *n.* издержки

outgoing data [aʊtˈɡəʊɪŋ ˈdeɪtə] выходные данные

outgrowth [ˈaʊtgrouθ] *n.* 1. отросток; отпрыск; 2. результат

outlet [ˈaʊtlet] *n.* выход

outline ['aʊləɪn] *n.* 1. схема текста, план.@ Иерархическая структура теста (членение на части, главы, параграфы) и перекрестные ссылки между его отдельными частями. *См. тж. outline processor*; 2. очертание, контур (*часто pl.*); *v.* описывать (в общих чертах).# **in outline** в общих чертах

outline flowchart ['aʊləɪn 'flaʊtʃɑ:t] укрупненная блок-схема

outline processor ['aʊləɪn 'prəʊsesə] система обработки структурированных текстов.@ Система подготовки текстов, включающая средства компоновки отдельных фрагментов (заметок) в связной текст с иерархической структурой, поиск фрагментов по ключевым словам, поддержку нескольких вариантов фрагментов.

outlook ['aʊtlʊk] *n.* 1. точка зрения, мировоззрение; 2. перспектива, вид

outmatch [aʊt'mætʃ] *v.* превосходить

outnumber [aʊt'nʌmbə] *v.* превосходить численно

out-of-date ['aʊt'ɒv'deɪt] *adj.* устарелый

outperform [aʊtpə:'fɔ:m] 1. иметь большее быстроедействие; 2. делать лучше, чем другой; 3. превосходить

output ['aʊtpʊt] *n.* 1. вывод данных; 2. выходные данные, результаты; 3. выводное устройство, устройство вывода; 4. выходной сигнал; 5. выводить данные.@ Отображать данные на экране дисплея или бумаге, записывать их в файл или передавать по линии связи.

output area ['aʊtpʊt 'ɛəriə] буфер вывода

output assertion ['aʊtpʊt ə'sə:-ʃən] выходное утверждение

output backoff (OBO) ['aʊtpʊt 'bæk'ɒf] потери выходной мощности

output block ['aʊtpʊt blɒk] выходное устройство

output buffer (OB) ['aʊtpʊt 'bʌfə] буфер вывода

output buffer register ['aʊtpʊt 'bʌfə 'redʒɪstə] регистр выходного буфера, выходной буферный регистр

output data ['aʊtpʊt 'deɪtə] выходные данные, результаты

output file ['aʊtpʊt faɪl] выходной файл, файл результата

output format ['aʊtpʊt 'fɔ:mæt] выходной формат.@ Формат результата работы программы.

output generator (OG) ['aʊtpʊt 'dʒenəreɪtə] выходной генератор

output highway (OHW) ['aʊtpʊt 'haɪweɪ] выходной тракт дискретной информации

output information ['aʊtpʊt ,ɪnfə'meɪʃən] выходная информация, выходные данные

output listing ['aʊtpʊt 'lɪstɪŋ] распечатка, контрольная печать программы

output medium ['aʊtpʊt 'mi:-djəm] 1. среда для записи выходных данных; 2. способ вывода данных

output order ['aʊtpʊt ɔ:'dɔ] выходная команда

output parameter ['aʊtpʊt pə-'ræmɪtə] выходной параметр, параметр-результат

output potential ['aʊtpʊt pə'ten-ʃəl] выходной потенциал

output primitive ['aʊtpʊt 'prɪmɪ-tɪv] графический примитив, элемент

отображения, выходной примитив.

См. *тж.* **graphical output primitive**

output program ['aʊtput 'prəʊgræm] программа вывода

output queue ['aʊtput kju:] очередь вывода. @ Список выходных файлов, подлежащих печати.

output register ['aʊtput 'redʒɪstə] выходной регистр

output routine ['aʊtput ru:'ti:n] программа вывода

output routine ['aʊtput ru:'ti:n] программа вывода

output section ['aʊtput 'sekʃən] выходная область памяти

output stream ['aʊtput stri:m] выходной поток. @ Файл или устройство, куда направляются выходные данные заданий пакета.

output subroutine ['aʊtput səb-ru:'ti:n] подпрограмма вывода. @ Подпрограмма подготовки выходных данных

output unit ['aʊtput 'ju:nɪt] выводное устройство, устройство вывода

output variable ['aʊtput 'vɛə-riəbl] выходная переменная

output-bound task ['aʊtput-'baʊnd ta:sk] задача, скорость выполнения которой ограничена скоростью вывода данных

output-limited process ['aʊtput-'lɪmɪtɪd 'prəʊses] ограниченный по выводу процесс. @ Процесс, скорость выполнения которого лимитируется скоростью вывода данных.

outset ['aʊtset] *n.* начало. # **at the outset** в начале. # **from the outset** с самого начала

outside ['aʊtsaɪd] *adj.* наружный, внешний; *adv.* 1. снаружи, вне; 2. помимо

outstanding [aʊt'stændɪŋ] *adj.* 1. ожидающий обработки (*о прерывании или запросе*); 2. выдающийся

outswap ['aʊtswæp] *v.* выгружать, откачивать. См. *тж.* **swap out**

outward ['aʊtwəd] *adj.* 1. внешний, наружный; направленный наружу; 2. видимый

outwardly ['aʊtwədli] *adv.* 1. внешне, по виду; 2. наглядно

outweigh [aʊt'wei] *v.* 1. быть тяжелее; 2. перевешивать; быть более важным и т. п.

over ['oʊvə] *pref.* передается приставками *сверх-*, *над-*, *пере-*; *prep.* 1. над, через; по; 2. свыше; 3. в пределах; в течение; 4. по сравнению; *adv.* 1. через; 2. повсюду, кругом; 3. слишком; 4. снова. # **over and above** сверх, в добавлении; к тому же. # **over much of** на протяжении большей части чего-л. # **over and over again** много раз, повторно, неоднократно. # **over (within) the range** в пределах, в диапазоне. # **well over** значительно выше (больше). # **to be over** заканчивается

overall ['oʊvəro:l] *adj.* полный, общий

overall length ['oʊvəro:l lɛŋθ] полная длина

overall resistance (OR) ['oʊvəro:l] полное сопротивление

overall system attenuation (OSA) ['oʊvəro:l 'sɪstɪm ə'tenʃu:ʃən] полное затухание в системе

overbading ['oʊvə'bædɪŋ] *n.* (чрезмерная) многофункциональность

overbalance [oʊvə'bæləns] *v.* 1. вывести из равновесия; 2. превосходить, перевешивать

overcome [ˌouvəˈkʌm] *v.* (**overcame, overcome**) 1. преодолевать, побороть; 2. охватить, обуять (**by**)

overcurrent [ˌouvəˈklɹənt] *n.* сверхток

overdraft [ˌouvədɹɑːft] *n.* превышение ограничений

overdraw [ˌouvədɹɔː] *v.* превышать ограничения

overestimate [ˌouvəˈestimeɪt] *n.* завышенная оценка; *v.* переоценивать

overexcite [ˌouvəˈɪk'saɪt] *n.* перевозбуждение

overfall [ˌouvəfɔːl] *n.* перепад

overflow [ˌouvəflou] *n.* переполнение. @ 1. Выход значения результата арифметической операции за пределы представимых чисел. 2. Попытка поместить запись в область, в которой для нее нет места. 3. Выход указателя вершины стека за пределы отведенной для стека области. *v.* переполнять(ся)

overflow area [ˌouvəflou ˈɛəriə] область переполнения. @ При реализации индексно-последовательного метода доступа – непрерывный участок памяти, предназначенный для размещения данных, не помещается в основную область. Обычно одна область переполнения используется для нескольких основных областей и располагается на смежном с ними участке носителя. *Ср.* **home location**

overflow check [ˌouvəflou tʃek] контроль переполнения

overflow digit position [ˌouvəflou ˈdɪdʒɪt pəˈzɪʃən] разряд переполнения

overflow indicator [ˌouvəflou ˈɪndɪkeɪtə] индикатор переполнения

overflow jump instruction [ˌouvəflou dʒʌmp ɪnˈstrʌkʃən] команда перехода при переполнении

overflow pointer [ˌouvəflou ˈpɔɪntə] указатель области переполнения

overflow record [ˌouvəflou ˈrekɔːd] запись, помещаемая в область переполнения

overhead [ˌouvəhəd] *adj.* 1. верхний, наземный; 2. накладной (*о расходах*)

overlap [ˌouvələp] *v.* 1. перекрывать(ся); накладывать(ся) (*в пространстве или во времени*); 2. частично совпадать; 3. дублировать; *n.* наложение, перекрытие, перекрывание

overlapping events [ˌouvələpɪŋ ˈiːvents] перекрывающиеся события. @ События А и В, упорядоченные следующим образом: А начинается раньше, чем кончается В, и А кончается позже, чем начинается В.

overlay [ˌouvəˈleɪ] *n.* 1. перекрытие, оверлей. @ Способ организации большой программы, уменьшающий объем оперативной памяти, необходимой для выполнения. При оверлейной организации программа разбивается на более или менее независимые части (сегменты перекрытий), которые попеременно загружаются в одну и ту же область оперативной памяти. 2. сегмент перекрытий, оверлейный сегмент; 3. накладываемое изображение; 4. аппликация

overlay program [ˌouvəˈleɪ ˈprougræm] программа с перекрытиями, оверлейная программа

overlay segment [ˌouvəˈleɪ segment] сегмент перекрытий, оверлейный сегмент. *См. тж. overlay*

overlay supervisor [ˌouvəˈleɪ ˈsju:pəˈvaɪzə] программа управления перекрытиями. @ Программа исполняющей системы, обеспечивающая смену сегментов перекрытия при выполнении оверлейной программы.

overlay transistor (OT) [ˌouvəˈleɪ trænˈzɪstə] многоэмиттерный транзистор

overlay tree [ˌouvəˈleɪ tri:] дерево перекрытий, оверлейное дерево

overload (OL, ovld) [ˌouvəˈlɒd] *n.* перегрузка; *v.* перегружать

overload level [ˌouvəˈlɒd ˈlevl] уровень перегрузки

overload light [ˌouvəˈlɒd ˈlaɪt] световой индикатор перегрузки

overload relay (OR) [ˌouvəˈlɒd ˈriːˈleɪ] реле максимального тока

overloading [ˌouvəˈlɒdɪŋ] *n.* перезагрузка. @ В языках программирования – использование одного и того же идентификатора для обозначения различных процедур. Транслятор выбирает необходимую процедуру на основании числа и типов параметров.

overlook [ˌouvəˈlʊk] *v.* 1. не заметить, проглядеть; не учитывать; 2. возвышаться (над местностью)

overnight [ˌouvəˈnaɪt] *adv.* 1. с вечера (и всю ночь); накануне (вечером); 2. очень быстро; сразу (*амер.*)

override [ˌouvəˈraɪd] *v.* (**overrode, overridden**) 1. отменять; замещать. @ Задавать значения параметров, отличные от принимаемых по умол-

чанию. 2. преобладать; подавлять; 3. отвергать, не принимать во внимание. # **to be overridden with difficulties** представлять большие трудности

overriding [ˌouvəˈraɪdɪŋ] *adj.* преобладающий, основной

overrun [ˌouvəˈrʌn] *v.* выходить за границы (*области, массива*)

overtyping mode [ˌouvəˈtaɪp moʊd] режим замены, заменяющий режим. @ В экранных редакторах – режим, при котором вводимая с клавиатуры литера замещает литеру, указываемую курсором. *Ср. insert mode*

overvalue [ˌouvəˈvælju:] *n.* переоценка; *v.* переоценивать, слишком высоко оценивать; придавать слишком большое значение

overvoltage (ovv) [ˌouvəˈvɒltɪdʒ] перенапряжение

overwrite [ˌouvəˈraɪt] *v.* затирать, перезаписывать. @ Записывать данные в область носителя, занятую другими данными.

owe [oʊ] *v.* быть должным, быть обязанным

owing to [ˈoʊɪŋ tu] *prp.* вследствие, благодаря, из-за

own [oʊn] *adj.* собственный; *v.* владеть, обладать. # **in one's own (right)** в своем праве; по праву. # **on one's own (account)** самостоятельно; сам по себе. # **it stands on its own** это говорит само за себя. # **to come into one's (right)** вступить в права

owner [ˈoʊnə] *n.* 1. владелец. @ При защите данных и контроле доступа – пользователь, имеющий неограниченные права по отношению к файлу или другой информации. 2. владелец набора. *См. тж. set 1.*

owner type [ˈoʊnə taɪp] тип владельца. @ В сетевых базах данных –

часть описания набора, задающая тип владельца набора.

oxidation [ˌɒksɪˈdeɪʃən] *n.* окисление

oxide [ˈɒksaɪd] *n.* окись

oxide-isolated monolith (OXIM) [ˈɒksaɪdˈaɪsəleɪtɪd ˌmɒnəʊlɪθ] монолитная ИС с изоляцией оксидом

oxidize [ˈɒksɪdaɪz] *m.* окислять(ся)

oxygen [ˈɒksɪdʒən] *n.* кислород

ozoun [ˈouzoun] *n.* озон

т. п.); выходить на

Р*

pace [peɪs] *n.* 1. шаг; 2. скорость, темп. # **to keep pace with** идти в ногу с; не отставать от

pack [ˈpæk] *v.* упаковывать. @ Преобразовывать данные в компактное представление, удобное для хранения или пересылки; в упакованном представлении для каждого элемента данных выделяется минимальное необходимое для его представления число битов.

package [ˈpækɪdʒ] *n.* 1. пакет. @ Совокупность программ, объединенных общим приложением. 2. корпус; 3. блок; 4. модуль

package body [ˈpækɪdʒ ˈbɒdi] тело пакета. @ Описание реализации пакета. См. тж. **implementation specification**

package generator [ˈpækɪdʒ ˈdʒenəreɪtə] генератор пакетов прикладных программ. @ Программа, настраивающая пакет прикладных программ на конкретный класс задач.

package specification [ˈpækɪdʒ ˌspesɪfɪˈkeɪʃən] описание пакета, спецификация пакета. @ Описание интерфейса пакета. См. тж. **interface specification**

packaged electronic circuit (PEC) [ˈpækɪdʒd ɪˌlekˈtrɒnɪk ˈsəːkɪt] герметизированная электронная схема

packed [ˈpækt] *adj.* упакованный. @ О типе данных, для переменных которого транслятор выполняет оптимизацию по памяти.

packed decimal [ˈpækt ˈdesɪməl] упакованное десятичное (число). @ О представлении чисел в двоично-десятичной системе, при котором в каждом байте хранится две десятичные цифры.

packet interleaving [ˈpækɪt ɪntəˈliːvɪŋ] чередование пакетов. @ Способ передачи данных, при котором по одному физическому каналу последовательно передаются пакеты разных сообщений.

packet [ˈpækɪt] *n.* 1. пакет. @ Блок данных в сети передачи данных, имеющий строго определенную структуру, включающую заголовок и поле данных. Сообщение может быть разбито на несколько пакетов. Размер пакета составляет 100 – 500 байтов. 2. пучок; 3. микросгусток

packet assembler/disassembler [ˈpækɪt əˈsembleɪ ˌdisˈæsembleɪ] устройство сборки – разборки пакетов

packet assembly [ˈpækɪt əˈsembli] формирование пакета. См. тж.

packet switching network

packet disassembly [ˈpækɪt ˌdisˈæsembleɪ] разборка пакета. См. тж. **packet switching network**

packet switched data service ['pækɪt 'swɪʃt 'deɪtə 'sə:vɪs] служба коммутации пакетов данных

packet switching ['pækɪt 'swɪʃɪŋ] коммутация пакетов. @ Метод динамического распределения коммутационных ресурсов между многочисленными взаимодействующими объектами.

packet switching network (PSN) ['pækɪt 'swɪʃɪŋ 'netwɜ:k] сеть коммутации пакетов. @ Сеть передачи данных, в которой передаваемое сообщение разбивается на несколько специально оформленных порций — пакетов, каждый из которых передается независимо.

packet-mode terminal ['pækɪt 'mɔʊd 'tɜ:mɪnəl] пакетный терминал. @ Терминал, взаимодействующий с ЭВМ через сеть коммутации пакетов.

packing density ['pækɪŋ 'densɪtɪ] 1. плотность компонентов. @ Количество электронных устройств на единицу площади интегральной схемы. 2. плотность размещения. @ Количество информации на единицу емкости запоминающей среды.

packing factor ['pækɪŋ 'fæktə] плотность упаковки информации

PAD (packet assembly and disassembly) формирование и разборка пакетов. См. *тж.* **packet switching network**

pad [pæd] *н.* 1. вспомогательная клавиатура. См. *тж.* **keypad**; 2. (графический) планшет. См. *тж.* **graphics pad**; *в.* дополнять. @ Заполнять поля записи, не содержащие полезной информации, пустыми кодами (например, пробелами).

pad character [pæd 'kærɪktə] символ-заполнитель. @ Символ, дополняющий поле записи или управляющую последовательность до требуемого формата. См. *тж.* **fill character, pad**

padding [pædɪŋ] знак заполнитель. @ Символ, используемый для увеличения длины строки или записи до некоторой обусловленной величины.

page [peɪdʒ] *н.* 1. страница памяти, лист памяти. @ Совокупность ячеек памяти с одинаковыми старшими разрядами адреса, являющейся единицей, с которой работает система управления памятью. 2. страница. @ Лист бумаги или элемент описания формата документа. *в.* нумеровать страницу

page address [peɪdʒ ə'dres] адрес страницы

page fault [peɪdʒ fɔ:lt] отсутствие страницы, обращение к отсутствующей странице. См. *тж.* **page fault interrupt**

page fault interrupt [peɪdʒ fɔ:lt ,ɪntə'rʌpt] прерывание по отсутствию страницы. @ В системах с виртуальной памятью — аппаратное прерывание, вызванное обращением к ячейке виртуальной памяти, расположенной на странице, отсутствующей в данный момент в физической оперативной памяти.

page footer [peɪdʒ 'fʊtə] нижний колонтитул. @ Текст, повторяющийся в нижней части каждой страницы текста. *Ср.* **page header**

page frame [peɪdʒ freɪm] страничный блок, страница. @ Страница памяти с точки зрения системы управления виртуальной памятью.

«Страничный блок» означает либо сегмент физической оперативной памяти, в котором может быть размещена страница виртуальной памяти, либо копию содержимого страницы виртуальной памяти на внешнем запоминающем устройстве.

page header [peɪdʒ 'hedə] колонтитул, шапка (*страницы*).@ Текст, повторяющийся в верхней части каждой страницы текста. *Ср.* **page footer**

page heading [peɪdʒ 'hedɪŋ] заголовки страницы

page locking [peɪdʒ 'lɒkɪŋ] фиксация страницы.@ Запрещение откочки страницы виртуальной памяти.

page pool [peɪdʒ pu:l] множество свободных страниц

page printer [peɪdʒ 'prɪntə] постранично печатающее устройство с печатью одновременно целой страницы

page sorter view [peɪdʒ 'sɔtə vju:] раскладка страниц

page system [peɪdʒ 'sɪstɪm] страничная система, система со страничной организацией (виртуальной) памяти. *См. тж.* **virtual storage**

page table [peɪdʒ 'teɪbl] таблица страниц.@ Структура данных операционной системы, связывающая виртуальные адреса с номерами страниц и указывающая, какие страницы виртуальной памяти находятся в оперативной памяти.

paging ['peɪdʒɪŋ] *n.* замещение страниц, подкачка.@ Перемещение активных страниц виртуальной памяти и с диска в оперативную па-

мять и пассивных – из оперативной памяти на диск. *См. тж.* **swapping**

paging policy ['peɪdʒɪŋ 'pɒlɪsɪ] алгоритм замещения страниц, алгоритм подкачки.@ Алгоритм системы управления виртуальной памятью, определяющий, какие страницы оперативной памяти следует освободить и какие страницы виртуальной памяти следует загрузить. *См. тж.* **least frequently used removal, least recently used removal**

pain ['peɪn] *n.* 1. боль; 2. *pl.* страдания, усилия.# **to take pains** стараться.# **to be at pains** стараться

painful ['peɪnful] *adj.* 1. болезненный; мучительный; 2. тягостный, тяжелый; 3. трудный

painstaking ['peɪnz'steɪkɪŋ] *adj.* старательный, усердный; 2. тщательный, кропотливый

paintbrush ['peɪnt'brʌʃ] *n.* кисть

paintbrush program ['peɪnt'brʌʃ 'prɒɡræm] программа рисования.@ Программа, позволяющая рисовать произвольные картинки на экране дисплея, используя «мышь» в качестве карандаша, кисти или аэрографа. В отличие от систем машинной графики, программы рисования работают над графическими примитивами и сегментами.

painter's algorithm ['peɪntəs 'ælgə,rɪdʒəm] «алгоритм живописца», упорядочение по глубине. *См. тж.* **depth sorting**

painting ['peɪntɪŋ] *n.* закрашивание, краска. *См. тж.* **fill 2.**

pair [peə] *n.* пара; *adj.* парный.# **pairwise** попарно

pair ['peəɪŋ] *n.* спаривание

palladium [pə'leɪdʒəm] *n.* палладий

pan [pæn] *n.* 1. чашка; 2. кювета
pan scrolling [pæn 'skroulɪŋ] плавная прокрутка

pane [peɪn] *n.* подокно, «форточка». @ Часть окна, имеющая специальное назначение. *См. тж. window*

panel ['pænl] *n.* панель, пульт управления, шит распределительный, приборная доска, плата

panning ['reɪnɪŋ] *n.* панорамирование, горизонтальная прокрутка. @ Непрерывный сдвиг всего изображения в окне или на экране дисплея, создающий ощущение движения изображения. *См. тж. scrolling*

paper ['peɪpə] *n.* 1. статья; 2. работа; научный доклад; 3. бумага

paper feed ['peɪpə fi:d] подача бумаги; прогон бумаги (*в печатающем устройстве*)

paper slew ['peɪpə slu:] прогон бумаги (*в печатающем устройстве*)

paper tape ['peɪpə teɪp] (бумажная) перфолента

paper tape punch ['peɪpə teɪp pʌntʃ] ленточный перфоратор. @ 1. Устройство вывода на перфоленту. 2. Устройство подготовки данных на перфоленте.

paper tape reader ['peɪpə teɪp 'ri:də] считыватель перфоленты, перфосчитыватель. @ Устройство ввода информации с перфоленты.

paper throw ['peɪpə θrou] подача бумаги (*в печатающем устройстве*)

paperless office ['peɪpəles ɒfis] безбумажное делопроизводство

par [pɑ:] *n.* равенство. # **at par** по номинальной стоимости. # **on a par with** наравне, на равных началах. # **par example** например. # **par**

excellence по преимуществу, преимущественно

parabola [pə'ræbələ] *n.* парабола

parabolic [pə'ræbələk] *adj.* параболический

parabolic-partial differential equation [pə'ræbələk'pa:ʃəl ,dɪfə'renʃəl i'kweiʃən] параболическое дифференциальное уравнение в частных производных

parabolize [pə'ræbəlaɪz] *v.* придавать параболическую форму

paraboloid [pə'ræbələɔɪd] *n.* параболоид

paradox ['pærədɒks] *n.* парадокс

paradoxical ['pærədɒksɪkəl] *adj.* парадоксальный

paragraph ['pærəgra:f] *n.* абзац, параграф

parallel ['pærəlel] *adj.* 1. параллельный. @ 1. О независимых процессах, выполняемых одновременно. *Ср. concurrent*; 2. О передаче данных, при которой несколько двоичных разрядов передаются одновременно. *v.* 1. дублировать. @ В системах с повышенной надежностью – выполнять один и тот же процесс на нескольких устройствах одновременно. 2. соответствовать; 3. проводить параллель; сравнивать (**with**)

parallel access ['pærəlel 'ækses] параллельная выборка

parallel accumulator ['pærəlel ə'kju:mjuleɪtə] накапливающий сумматор параллельного действия, параллельный накапливающий сумматор

parallel adder ['pærəlel æ'də] параллельный сумматор. @ Сумма-

тор, обрабатывающий все разряды слагаемых одновременно.

parallel algorithm ['pærəlel 'æl-gɒrɪðzəm] параллельный алгоритм. @ Алгоритм, предназначенный для «эффективной» реализации на параллельных машинах.

parallel arithmetic ['pærəlel ə'riθmətik] параллельная арифметика. @ Операции, предусматривающие одновременное манипулирование несколькими битами информации или несколькими разрядами числа.

parallel arithmetic unit ['pærəlel ə'riθmətik 'ju:nɪt] быстродействующее арифметическое устройство параллельного типа

parallel circuit ['pærəlel 'sə:kɪt] схема параллельного действия, параллельная схема

parallel communication link (PCL) ['pærəlel kə'mju:nɪ'keɪʃən lɪnk] цепь параллельной связи

parallel computer ['pærəlel kəm'pjʊ:tə] параллельная ЭВМ. @ ЭВМ, в которой одновременно выполняются одинаковые или различные операции над несколькими группами данных. См. *тж.* **MIMD architecture, SIMD architecture**

parallel connection ['pærəlel kə'nekʃən] параллельное соединение, параллельное включение

parallel data controller (PDC) ['pærəlel 'deɪtə kən'trəʊlə] параллельный контроллер данных

parallel in parallel out (PIPO) ['pærəlel ɪn 'pærəlel aʊt] с параллельным вводом и параллельным выводом. @ Термин, характеризующий сдвиговый регистр, который можно загружать параллельно и параллельно разгружать. При этом, разу-

меется, не исключается возможность последовательного ввода и вывода.

parallel in serial out (PISO) ['pærəlel ɪn 'sɪəriəl aʊt] с параллельным вводом и последовательным выводом. @ Термин, используемый для описания класса цифровых устройств, которые могут принимать параллельно n-битовые слова данных и преобразовывать их в n-битовые последовательности.

parallel input-output (PIO) ['pærəlel 'ɪnpʊt'aʊtpʊt] параллельный ввод-вывод

parallel instruction execution ['pærəlel ɪn'strʌkʃən ,eksɪ'kju:ʃən] параллельное выполнение команд

parallel interface ['pærəlel ,ɪntə'feɪs] параллельный интерфейс. @ Средства подключения и передачи данных по параллельному каналу.

parallel multiplier ['pærəlel 'mʌltɪplaɪə] умножитель параллельного действия

parallel operation ['pærəlel ,ɔpə'reɪʃən] параллельная операция

parallel processing ['pærəlel 'prəʊsesɪŋ] параллельная обработка; параллельное выполнение

parallel rewriting system ['pærəlel rɪ'raɪtɪŋ 'sɪstɪm] система параллельной перезаписи

parallel running ['pærəlel 'rʌnɪŋ] параллельный прогон

parallel search ['pærəlel sə:tʃ] параллельный поиск. @ 1. Поиск данных, удовлетворяющих одному из нескольких указанных критериев. 2. Поиск, при котором все элементы области поиска анализируются одновременно. Ср. **serial search**

parallel system ['pærəlel 'sistim]
параллельная система

parallel transfer ['pærəlel 'trænsfə]
параллельная передача

parallel/series (P/S) ['pærəlel 'siəri:z]
параллельно-последовательный

paralleling ['pærəleliŋ] *adj.* 1. уравнивательный; 2. параллельный

paramagnetic ['pærə'mæg'netik]
adj. парамагнитный

parameter [pə'ræmitə] *n.* 1. параметр.@ Объект, над которым выполняется процедура или от которого зависит ее выполнение. 2. параметр, характеристика

parameter mismatch [pə'ræmitə mis'mætʃ]
несоответствие параметров.@ При обращении к подпрограмме – несоответствие числа или типов фактических параметров числу или типам формальных параметров.

parameter passing [pə'ræmitə 'pa:sɪŋ]
передача параметров.@ Операции и структуры данных, используемые вызывающей программой для указания вызываемой процедуре объектов и значений, над которыми должны выполняться действия.

parameter passing by name [pə'ræmitə 'pa:sɪŋ baɪ neɪm]
передача параметров по наименованию.@ Способ передачи параметров, при котором выражение задающее фактический параметр, вычисляются заново при каждом обращении к параметру в теле процедуры так, как если бы текст фактического параметра подставлялся вместо каждого вхождения соответствующего формального параметра.

parameter passing by reference [pə'ræmitə 'pa:sɪŋ baɪ 'refrəns]
передача параметров по ссылке.@ Способ передачи параметров, при котором вызываемой процедуре передается адрес объекта; выполняемые процедурой действия воздействуют на объект в вызвавшей программе. Передача по ссылке соответствует изменяемым параметрам.

parameter passing by value [pə'ræmitə 'pa:sɪŋ baɪ 'vælju:]
передача параметров по значению.@ Способ передачи параметров, при котором вызываемой процедуре передается только копия значения объектов; производимые подпрограммой изменения не отражаются на объекте в вызвавшей программе. Передача по значению соответствует входным параметрам.

parameter qualifier [pə'ræmitə 'kwɒlɪfaɪə]
ключ параметра

parameter specification [pə'ræmitə 'spesɪfɪ'keɪʃən]
описание параметров, спецификации параметров.@ Описание типа и способа передачи параметров и, возможно, ограничений, которым они должны удовлетворять.

parametric [pə'ræmitrɪk] *adj.*
параметрический

parametric amplifier (PA, paramp) [pə'ræmitrɪk 'æmplɪfaɪə]
параметрический усилитель

parametric device [pə'ræmitrɪk dɪ'vaɪs]
параметрический элемент

parametric equation [pə'ræmitrɪk i'kweɪʃən]
параметрическое уравнение

parametric representation [pə'ræmitrɪk ,reprɪzen'teɪʃən]
параметрическое представление

parametric subharmonic oscillator (PSO) [pə'ræmɪtrɪk səb'hɑ:mə-nɪk ˌɔsɪ'leɪtə] параметрон

parametric techniques [pə'ræ-mɪtrɪk tek'ni:ks] параметрические методы

parametron [pə'ræmɪtrɒn] *n.* параметрон

paramount ['pærəmaʊnt] *adj.* первостепенный; преобладающий

parent ['pɛərənt] *n.* 1. владелец; *adj.* 1. материнский; родительский; 2. исходный, первичный; 3. основной

parent node ['pɛərənt nɒd] родительская вершина. @ Вершина дерева, ссылающаяся на данную вершину. *Cp.* **child node**

parent process ['pɛərənt 'prəʊ-sɪs] родительский процесс. @ Процесс, породивший данный процесс

parentheses [pə'renθɪsɪs] *n.* (*pl. om parenthesis*) круглые скобки. # **parenthetically** между прочим

parentheses-free notation [pə'renθɪsɪs'fri: nɒu'teɪʃən] бесскобочная запись. *См. тж.* **postfix notation**, **prefix notation**

parent-offspring tasking ['pɛər-ənt'ɔ:fsprɪŋ 'ta:skɪŋ] аппарат подчиненных задач. *См. тж.* **offspring task**

parity ['pærɪtɪ] *n.* 1. четность; 2. контроль четности; 3. четкость; 4. равенство; сравнимость

parity bit ['pærɪtɪ bɪt] 1. бит четности, разряд четности; 2. контрольный двоичный разряд при проверке на четность

parity check ['pærɪtɪ tʃek] контроль четности. *См. тж.* **even parity**, **odd parity**

parity check alphabet ['pærɪtɪ tʃek 'ælfəbɪt] алфавит с контролем по четности

parity check(ing) code ['pærɪtɪ 'tʃek(ɪŋ) kəʊd] код с контролем по четности

parity control (PC) ['pærɪtɪ kən-'trɒl] контроль по четности

parity digit ['pærɪtɪ 'dɪdʒɪt] разряд четности

parity error ['pærɪtɪ 'erə] ошибка четности. @ Ошибка передачи или хранения данных с контролем четности.

parity failure ['pærɪtɪ 'feɪljə] 1. отказ по несовпадению четности; 2. несовпадение четности

parity formation (PF) ['pærɪtɪ fə'meɪʃən] формирование четности

parity interrupt ['pærɪtɪ ,ɪntə-'rʌpt] прерывание по сигналу контроля по четности

parser ['pa:zə] *n.* синтаксический анализатор; анализатор

parser generator ['pa:zə 'dʒenə-reɪtə] генератор грамматического разбора. @ Программа, которая воспринимает синтаксическое описание языка программирования и генерирует синтаксический анализатор для этого языка.

parsing ['pa:zɪŋ] *n.* синтаксический анализ; анализ, разбор

part [pa:t] *n.* 1. часть; участок; 2. участие, доля в работе; роль; *v.* разделять(ся). # **in part** частично; отчасти. # **in large part** в значительной степени. # **on the part of** со стороны кого-л. # **to play part** играть роль. # **to take part** принимать участие

partake ['pa:teɪk] *v.* (**partook**, **partaken**) принимать участие

partial ['pa:ʃəl] *adj.* частичный; частный; парциальный.# **partial equation** уравнение в частных производных

partial correctness ['pa:ʃəl kə'rektnɪs] частичная правильность

partial differential equation ['pa:ʃəl dɪfə'renʃəl i'kweɪʃən] дифференциальное уравнение в частных производных

partial evaluation ['pa:ʃəl i'væljueɪʃən] смешанные вычисления.@ Выполнение не зависящих от входных данных операций программы во время трансляции.

partial fraction ['pa:ʃəl 'frækʃən] элементарная дробь

partial function ['pa:ʃəl 'fʌŋkʃən] частичная функция

partial matching ['pa:ʃəl mætʃɪŋ] частичное совпадение; частичное отождествление

partial order(ing) ['pa:ʃəl ɔ:'dɒ(rɪŋ)] частичное упорядочение; частичный порядок.@ Отношение между элементами некоторого множества, удовлетворяющее определенным свойствам.

partial pathname ['pa:ʃəl pa:θ-neɪm] относительное составное имя, относительный путь. См. *тж.* **relative pathname**

partial recursive function ['pa:ʃəl rɪ'kə:sɪv 'fʌŋkʃən] частично рекурсивная функция.@ Функция, которая может быть получена из некоторых исходных функций путем ряда преобразований: композиции, рекурсии и минимизации.

partial recursive scheme ['pa:ʃəl rɪ'kə:sɪv ski:m] частично рекурсивная схема

partial solution ['pa:ʃəl sə'lu:ʃən] частное решение

partial sum register ['pa:ʃəl sʌm'redʒɪstə] регистр частичной суммы

partially ['pa:ʃəlɪ] *adv.* частично

partially ordered set ['pa:ʃəlɪ ɔ:'dɒt set] частично упорядоченное множество

partially selected cell ['pa:ʃəlɪ sɪ'lektɪd si:l] выбранная ячейка памяти

partially selected output ['pa:ʃəlɪ sɪ'lektɪd 'aʊtpʊt] выходной сигнал частичной выборки

participate [pa'tɪsɪpeɪt] *v.* 1. участвовать; принимать участие (**in**); 2. разделять (**in, with**)

particle [pa:'tɪkl] *n.* частица

particular [pə'tɪkjʊlə] *adj.* 1. особый; особенный; 2. отдельный, частный; данный; именно; *pl.* 1. подробности; 2. обстоятельства.# **in particular** в особенности, в частности.# **to go into particulars** вдаваться в подробности

particular solution [pə'tɪkjʊlə sə'lu:ʃən] частное решение

particular value [pə'tɪkjʊlə 'væljʊ:] частное значение

particularly [pə'tɪkjʊləli] *adv.* 1. в частности; 2. в особенности

partition [pa:'tɪʃən] *n.* 1. перегородка; 2. разделение; 3. раздел.@ Область памяти, выделенная для определенного использования. *v.* выделять разделы

partition model [pa:'tɪʃən 'mɒdl] модель состава системы.@ Модель, описывающая, из каких подсистем и элементов состоит система.

partitioned access method (PAM) [pa:'tɪʃənd 'ækses 'meθəd] биб-

лиотечный метод доступа. См. *тж.*

basic partitioned access method

partitioned adaptive control
(PAC) [pa:'tɪʃənd ə'dæptɪv kən'traʊl]
разделенное адаптивное управление

partitioning [pa:'tɪʃənɪŋ] выделе-
ние разделов, разбиение

pascal (Pa) [pa:s'ka:l] Паскаль,
Па

pass [pa:s] *n.* проход. @ При
многопроходной обработке каждый
проход последовательно обрабаты-
вает входной файл; выходной файл
одного прохода обрабатывается сле-
дующим проходом. *v.* 1. передавать
(управление, параметры). См. *тж.*
parameter passing; 2. проходить; 2.
переходить; 3. пропускать; 4. пере-
давать (**on**); 5. принимать (закон, ре-
золюцию и т. п.). # **in passing** мимо-
ходом; между прочим. # **it is a mat-
ter of passing interest** между про-
чим, можно отметить

pass instruction [pa:s ɪn'strʌk-
ʃən] холостая команда

pass key [pa:s ki:] пароль. См.
тж. **password**

passband [pa:s'bænd] полоса
пропускания

passive ['pa:sɪv] *adj.* пассивный

passive graphics ['pa:sɪv g'ræ-
fɪks] пассивная графика. @ Органи-
зация работы графической системы,
при которой дисплей используется
только для вывода изображений под
управлением программы без вмеша-
тельства пользователя. Ср. **interac-
tive graphics**

passive star ['pa:sɪv sta:] пас-
сивная звезда. @ Звездообразная то-
пология сети ЭВМ, в которой цен-
тральный узел выполняет только

ретрансляцию сигналов и, возмож-
но, коммутацию. Ср. **active star**

password ['pa:swə:d] *n.* пароль.

@ Последовательность символов,
которую должен выдавать пользова-
тель или программа для получения
доступа к какому-либо ресурсу.

password authentication ['pa:-
swə:d ə:'θentɪkeɪʃən] проверка паро-
ля; аутентификация пользователя по
пароллю. См. *тж.* **authentication of
user**

password protection ['pa:swə:d
prə'tekʃən] защита с использованием
пароля

past [pa:st] *prp.* 1. за, после; 2.
мимо; *adj.* прошлый; истекший

paste [peɪst] *v.* 1. вставлять. @ В
текстовых редакторах и системах
подготовки текстов — операция
вставки ранее удаленного текста; 2.
склеивать; *n.* паста

paste buffer [peɪst 'bʌfə] бу-
фер. @ Область памяти, в которой
временно хранится удаленный
текст. Ср. **clipboard**

patch [pætʃ] *n.* 1. «заплата». @
Исправление, вносимое в объект-
ную программу в виде набора ма-
шинных команд, а не в текст на
языке программирования. 2. ставить
«заплату»

patchy [pætʃɪ] *adj.* неоднород-
ный

patent ['peɪtənt] *adj.* 1. явный,
очевидный; 2. патентованный; *n.* па-
тент

path [pa:θ] *n.* 1. путь доступа.
См. *тж.* **access path**; 2. префикс
имени файла. @ В иерархической
файловой системе — часть имени
файла, задающая полное имя ката-
лога, в котором он расположен.
Префикс имени файла указывает

последовательность каталогов, через которые надо пройти от текущего каталога или корневого каталога. См. *тж.* **pathname**; 3. путь доступа. @ Список каталогов, в которых следует искать файл. 4. маршрут. @ В сети передачи данных – последовательность узлов, через которые проходит передаваемое сообщение. 5. траектория, путь, дорожка, канал, цепь, длина пробега

path of integration [pa:θ əv 'intigreɪʃən] путь интегрирования

pathname [pa:θ'neɪm] *n.* составное имя, имя пути. @ В иерархической файловой системе – имя файла или каталога, состоящее из префикса, указывающего путь по дереву каталогов, и собственно имени, которое является элементом каталога, заданного префиксом.

patient ['peɪʃənt] *n.* пациент; *adj.* 1. терпеливый; 2. настойчивый

patrol [pə'traʊl] *n.* наблюдение

pattern ['pætən] *n.* 1. образец, шаблон. См. *тж.* **match**; 2. образ, изображение; диаграмма; 3. копия, рисунок, картина, узор (*напр. в электростатических запоминающих трубках*); 4. структура; схема; 5. характер, стиль; 6. кристаллическая решетка

pattern analysis ['pætən ə'næləsɪz] анализ образцов

pattern inventory ['pætən ɪn-'ventɔ:ri] опись конфигураций; ряд, перечисляющий конфигурации

pattern matching ['pætən mætʃɪŋ] сопоставление с образцом, отождествление

pattern of recognition ['pætən əv rɪ'kɒɡnɪʃən] распознавание образов. @ Процесс обнаружения опре-

деленной конфигурации в сигнале или приписывания ей вероятности появления.

pattern recognition programming ['pætən rɪ'kɒɡnɪʃən 'prəʊɡræmɪŋ] программирование опознаванием образов

paucity ['pɔ:sɪti] *n.* малочисленность, малое количество; недостаточность

pay [peɪ] *v.* (**paid**) 1. платить; 2. окупаться, быть выгодным; *n.* оплата. # **it pays** стоит, имеет смысл. # **to pay (turn) attention to** обращать внимание на

payable [peɪəbl] *adj.* 1. подлежащий уплате; 2. стоящий; рентбельный, выгодный

payment matrix ['peɪmənt 'meɪtrɪks] матрица платежей

pay-off function ['peɪ'ɔf 'fʌŋkʃən] математическое ожидание выигрыша (платежная функция)

pay-off matrix ['peɪ'ɔf 'meɪtrɪks] платежная матрица

P-code [pi:'kəʊd] 1. псевдокод, П-код. @ Система команд абстрактной машины. 2. П-код. @ 1. Псевдокод Паскаль-машины. 2. Технология программирования, при которой для написания сложной программы разрабатывается абстрактная машина, в командах которой удобно выразить эту программу. Абстрактная машина реализуется с помощью программного интерпретатора.

PC-relative address [pi:si:'relətɪv ə'dres] адрес относительно счетчика команд. См. *тж.* **PC-relative addressing**

PC-relative addressing [pi:si:'relətɪv ə'dresɪŋ] адресация относительно счетчика команд. @ Способ

адресации, при котором в команде указывается значение, равное разности исполнительного адреса и адреса выполняемой команды; такой способ адресации не требует настройки.

peak [pi:k] *n.* пик; *v.* обострять импульс

peak envelope power (PEP) [pi:k 'enviləʊp 'paʊə] максимальное значение мощности огибающей

peak factor [pi:k 'fæktə] коэффициент амплитуды

peak inverse voltage (PIV) [pi:k 'in'və:z 'vəʊltidʒ] максимальное обратное напряжение

peak load [pi:k laʊd] пиковая (максимальная) нагрузка

peak program meter (PPM) [pi:k 'prəʊgræm mi:tə] пиковый измеритель уровня передачи

peak pulse power (PPP) [pi:k pʌls 'paʊə] максимальная мощность импульса

peak rectified current (PRC) [pi:k 'rektɪfaɪəd 'klærənt] максимальный выпрямленный ток

peak reverse voltage (PRV) [pi:k ri'və:s 'vəʊltidʒ] максимальное обратное напряжение

peak value [pi:k 'vælju:] амплитуда, максимальное (пиковое) значение

peak-to-peak (p-p) [pi:k'tu:'pi:k] размах, двойная амплитуда

peculiar [pi'kju:liə] *adj.* 1. особый; специфический; своеобразный; 2. свойственный (to).# **to be peculiar** быть характерным

peculiarity [pi'kju:li'ærɪti] *n.* 1. особенность; 2. характерная черта; 3. своеобразие

peek [pi:k] «прочитать информацию по машинному адресу»

peep-hole optimization ['pi:p-'həʊl 'ɒptɪmaɪzeɪʃən] локальная оптимизация (программ). См. тж. **local optimization**

pen [pen] *n.* перо

pen plotter [pen 'plɒtə] перьевой графопостроитель

pencil ['pensɪl] *n.* 1. карандаш; 2. тонкий электронный луч; пучок лучей

pending ['pendɪŋ] *adj.* нерешенный, ожидающий решения; *prp.* 1. в продолжение, в течение; 2. до, в ожидании

pending interrupt ['pendɪŋ ,ɪntə-'rʌpt] отложенное прерывание

pending job ['pendɪŋ dʒɒb] повисшее задание, повисшая задача.@ Задание, процесс или задача, ждущие наступления события, которое не может произойти в результате ошибки в программе или в вычислительной системе (например, задача может повиснуть в результате обращения к выключенному устройству). См. тж. **deadlock**

pending request ['pendɪŋ ri-'kwɛst] ждущий запрос; отложенный запрос.@ Необработанное обращение к операционной системе.

pendulum ['pendjʊləm] *n.* маятник

penetrate ['penɪtreɪt] *v.* проникать

penetration ['penɪtreɪʃən] 1. проникновение; 2. проницаемость; 3. преодоление защиты.@ Способ оценки степени защищенности

pentagrid [ˌpentə'grɪd] *n.* пентагрид, гептод

pentode ['pentəʊd] *n.* пентод

per ['pə:] *prp.* в, на, за.# **per annum** в год.# **per capita** на человека, на душу населения.# **per centum** процент, на сотню.# **per hour** в час.# **per se** сам по себе, по существу.# **as per** согласно

perceive [pə'si:v] *v.* замечать; воспринимать

perceived noise decibel (PndB) [pə'si:vt nɔɪz 'desibel] воспринимаемый уровень звуковых шумов в децибелах

percent (per cent) [pə'sent] *n.* процент

percentage [pə'sentiʒ] *n.* 1. процент; 2. процентное содержание; 3. процентное отношение

perceptible [pə'septəbl] *adj.* заметный, ощутимый

perfect ['pə:fikt] *adj.* 1. совершенный, идеальный; 2. законченный

perfect codes ['pə:fikt kɔʊds] совершенные коды.@ 1. По Хеммингу это коды с исправлением ошибок, в которых шары Хемминга с центром в кодовых словах заполняют все пространство Хемминга, не пересекаясь. Все эти шары имеют радиус e (т. е. код способен исправлять e ошибок), а их центры (кодированные слова) отделены один от другого расстоянием $(2e + 1)$; при этом шары не соприкасаются между собой (т. е. не имеют общих слов), их поверхности находятся на минимальном расстоянии друг от друга, и этот промежуток не содержит других точек. 2. По теории многомерных цифровых векторных множеств совершенные коды это систематические коды со 100% исправлением, например всех одиночных ошибок, которые содержат информационную и контрольную части кода, а во всех ячейках

многомерного цифрового пространства этого кода располагаются штатные цифры и соответствующие им цифры с одной ошибкой в информационной или контрольной его частях. Причем в каждой из ячеек располагается только одна цифра.

perfect shape ['pə:fikt ʃeɪp] автофигуры

perfection of means ['pə:fɪkʃən əv mi:ns] совершенство средств

perforate ['pə:fəreɪt] *v.* перфорировать

perforation skip ['pə:fə'reɪʃən skip] переход к началу следующей страницы фальцованной бумаги

perforator [pə:fə'reɪtə] *n.* перфоратор (обычно ручной)

perform [pə'fɔ:m] *v.* выполнять, осуществлять

performance [pə'fɔ:məns] *n.* 1. эффективность; 2. производительность; 3. исполнение; выполнение; 4. характеристика; 5. работа

performance analysis and evaluation [pə'fɔ:məns ə'næləsɪz ænd i'vælju'eɪʃən] анализ и оценка производительности.@ Регистрация и анализ информации о динамическом поведении системы.

performance characteristic [pə'fɔ:məns ˌkærɪktə'rɪstɪk] рабочая характеристика

performance monitoring [pə'fɔ:məns 'mɒnɪtərɪŋ] контроль за функционированием.@ Контроль за ходом событий в различных узлах системы в целях выявления «узких мест» и задержек, выполняемый непосредственным наблюдением или программными средствами.

performance specification [pə'fɔ:məns ˌspesɪfɪ'keɪʃən] требования к

эффективности (работы). *См. тж.*
specification

perhaps [pə'hæps] *adv.* может быть, возможно

period ['piəriəd] *n.* период, точка (знак препинания)

period of group element ['piəriəd əv gru:p 'elɪmənt] порядок элемента группы

period of repeating decimal ['piəriəd əv ri:pi:tɪŋ 'desɪməl] период дроби

periodic(al) ['piəriədɪk(əl)] *adj.* периодический

periodically ['piəriədɪkəlɪ] *adv.* периодически

peripheral [pə'rɪfərəl] *n.* внешнее устройство, периферийное устройство; *adj.* периферический

peripheral buffer [pə'rɪfərəl 'bʌfə] буфер внешних устройств, буферное запоминающее устройство для внешних устройств

peripheral computer [pə'rɪfərəl kəm'pjʊ:tə] периферийная вычислительная машина, вычислительная машина для управления внешним оборудованием

peripheral control unit (PCU) [pə'rɪfərəl kən'troul 'ju:nɪt] контроллер внешнего устройства, контроллер ввода-вывода. *См. тж.* **peripheral controller**

peripheral controller (PC) [pə'rɪfərəl kən'troulə] контроллер внешнего устройства, контроллер ввода-вывода. @ Процессор, управляющий обменом между внешним устройством и памятью ЭВМ.

peripheral device [pə'rɪfərəl dɪ'vaɪs] внешнее устройство, периферийное устройство. *См. тж.* **peripheral**

peripheral interchange program (PIP) [pə'rɪfərəl 'ɪntə'tʃeɪndʒ 'prougræm] программа работы с файлами

peripheral interrupt [pə'rɪfərəl ,ɪntə'rʌpt] прерывание от внешнего устройства, прерывание ввода-вывода

peripheral limited [pə'rɪfərəl 'lɪmɪtɪd] ограниченный быстродействием внешних устройств. *См. тж.* **peripheral-bound program**

peripheral processor [pə'rɪfərəl 'prousesə] периферийный процессор

peripheral processor unit (PPU) [pə'rɪfərəl 'prousesə 'ju:nɪt] периферийный процессор

peripheral routine [pə'rɪfərəl ru:'ti:n] программа для внешних устройств

peripheral storage [pə'rɪfərəl 'stɔ:ɪdʒ] внешняя память, внешнее запоминающее устройство. *См. тж.* **backing storage**

peripheral transaction server (PTS) [pə'rɪfərəl transaction 'sɜ:və] периферийный сервер обмена

peripheral transfer [pə'rɪfərəl 'trænsfə] обмен информацией с внешним устройством

peripheral unit [pə'rɪfərəl 'ju:nɪt] внешнее устройство, периферийное устройство. *См. тж.* **peripheral**

peripheral-bound program [pə'rɪfərəl'baʊnd 'prougræm] программа, скорость выполнения которой определяется быстродействием внешних устройств

peripherical [pə'rɪfərəkəl] *adj.* периферический

peripheral interface adapter (PIA) [pə'rifərikəl ,intə'feis 'ə'dæptə] адаптер связи с периферийными устройствами, периферийный интерфейсный адаптер. @ Набор электронных цепей, которым должны снабжаться процессор или периферийные устройства с целью обеспечения совместимости их интерфейсов.

peripheral interface channel (PIC) [pə'rifərikəl ,intə'feis 'tʃænl] канал связи процессора с внешними устройствами

peripheral interface unit (PIU) [pə'rifərikəl ,intə'feis 'ju:nit] периферийный интерфейс

perish ['perɪʃ] *v.* погибать

permanence ['pə:mənəns] *n.* 1. неизменность; 2. прочность; 3. постоянство

permanence relation ['pə:mənəns rɪ'leɪʃən] соотношения постоянства

permanent ['pə:mənt] *adj.* 1. постоянный; неизменный; 2. монументальный

permanent error ['pə:mənt 'erə] систематическая ошибка

permanent magnet (PM) ['pə:mənt mæg'net] постоянный магнит

permeability [pə:mjə'bɪlɪti] *n.* проницаемость

permeance (P) [pə:mjəns] магнитная проводимость

permissible [pə'mɪsəbl] *adj.* позволительный, допустимый

permissible limit [pə'mɪsəbl 'lɪmɪt] допустимый предел

permit [pə'mɪt] *v.* 1. позволить, разрешать; 2. допускать (*of*); *n.* разрешение, пропуск

permut [pə:'mju:t] *v.* переставлять, менять порядок

permutation [pə:mju:'teɪʃən] перестановка. @ Регруппировка элементов множества.

permutation code [pə:mju:'teɪʃən koud] перестановочный код

permutation group [pə:mju:-'teɪʃən gru:p] группа перестановок. @ Подгруппа группы, которая сформирована из множества S_n всех подстановок n отдельных элементов и на которых определена операция композиции функций.

permutation matrix [pə:mju:-'teɪʃən 'meɪtrɪks] матрица перестановок

permuted code [pə:'mju:tɪd koud] перестановочный код

perpendicular [pə:pən'dɪkjulə] *adj.* перпендикулярный; *n.* перпендикуляр

persist ['pə'sɪst] *v.* 1. упорствовать, настаивать (*in*); 2. сохраняться, продолжаться существовать, оставаться

persistence ['pə'sɪstəns] *n.* 1. постоянство; 2. длительность

persistent ['pə'sɪstənt] *adj.* 1. упорный; 2. настойчивый, стойкий; 3. постоянный

person [pə:sn] *n.* человек, особа, лицо; личность

personal applications manager (PAM) ['pə:snl æplɪ'keɪʃəns 'mænɪdʒə] администратор прикладных программ для персональных ЭВМ

personal computer (PC) ['pə:snl kəm'pjʊ:tə] персональная ЭВМ, ПЭВМ. *См. тж.* **home computer, workstation**

personal computer network (PCN) ['pə:snl kəm'pjʊ:tə 'netwɜ:k]

сеть персональных ЭВМ. См. *тж.*
local area network

personal data base ['pə:snl 'deɪtə beɪs] личная база данных.@ База данных, обслуживающая одного пользователя и содержащая его личную информацию. Ср. **private data base**

personal library ['pə:snl 'laɪbrəri] личная библиотека, библиотека пользователя

persuade [pə'sweɪd] v. 1. убеждать (**of, that**); 2. уговорить (**into**); 3. отговорить (**from, out of**)

persue [pə'sju:] v. 1. преследовать; 2. следовать; 3. продолжать

PERT network ['netwə:k] сетевой график

pertain [pə:'teɪn] v. относиться, иметь отношение к чему-л.; принадлежать (**to**)

pertaining [pə:'teɪnɪŋ] *prp.* относительно, в отношении, о

pertinent ['pə:tnənt] *adj.* 1. уместный; подходящий; 2. имеющий отношение, относящийся к (**to**); соответствующий.# **to be pertinent to** иметь отношение к; являться существенным для

perturb [pə:'tɜ:b] v. 1. беспокоить, волноваться; 2. возмущать; нарушать; деформировать

perturbation theory [pə:tə:'beɪʃən 'θiəri] теория возмущений

pervade [pə:'veɪd] v. распространяться; наполнять; пропитывать

per-word error probability [pə:'wɜ:d 'erə ,prɒbə'bɪlɪtɪ] вероятность ошибки в слове

petal printer ['petl 'prɪntə] лепестковое печатающее устройство

Petry-net ['petri.net] сеть Петри.@ Абстрактный автомат для

описания асинхронных алгоритмов в виде ориентированного графа, вершины которого соответствуют действиям, а дуги — значениям. Графическая модель системы с высокой степенью распараллеливания вычислений, используемая для анализа ее свойств.

phase ['feɪz] *n.* 1. фаза; 2. период, стадия.# **phasing out** постепенное прекращение серийного производства

phase angle ['feɪz 'æŋɡl] фазовый угол, угол сдвига фаз, фаза

phase delay ['feɪz dɪ'leɪ] задержка по фазе

phase difference ['feɪz 'dɪfrəns] разность (сдвиг) фаз

phase encoding (PE) ['feɪz ɪn-'kəʊdɪŋ] фазовое кодирование

phase factor ['feɪz 'fæktə] фазовая постоянная

phase lag ['feɪz læɡ] запаздывание по фазе

phase modulation (PM) ['feɪz ,mɒdjuleɪʃən] фазовая модуляция

phase resource ['feɪz rɪ'sɔ:s] фазовый резонанс

phase selection ['feɪz sɪ'lekʃən] фазовая селекция

phase shift keying (PSK) ['feɪz ʃɪft ki:ŋ] фазовая манипуляция.@ Способ передачи цифровых данных с помощью несущего аналогового сигнала путем представления цифровой информации изменением его фазы.

phase space ['feɪz speɪs] фазовое пространство

phase-frequency characteristic (PFC) ['feɪz'fri:kwənsɪ ,kærɪktə'rɪstɪk] фазо-частотная характеристика

phase-locked demodulator (PLD) ['feɪz'lɒkt dɪ'mɒdju'leɪtə] демодулятор с фазовой автоподстройкой частоты

phase-locked loop (PLL) ['feɪz'lɒkt lu:p] система фазовой подстройки частоты

phase-locked oscillator (PLO) ['feɪz'lɒkt ɔsɪ'leɪtə] параметрон

phasemeter ['feɪz'mɪtə] *n.* фазометр

phase-reversal keying (PRK) ['feɪz,rɪ'və:səl ki:ŋ] двухкратная отностительная фазовая манипуляция

phase-sensitive detector (PSD) ['feɪz'sensɪtɪv dɪ'tektə] фазочувствительный детектор

phasor ['feɪzə] *n.* вектор (на комплексной плоскости), фазор

phenomena [fi'nɒmɪnə] *n. pl. от phenomenon*

phenomenological [fi'nɒmɪnɔ'lɒdʒɪkəl] *adj.* феноменологический

phenomenologically [fi'nɒmɪnɔ'lɒdʒɪkəlɪ] *adv.* феноменологически

phenomenon [fi'nɒmɪnən] *n.* явление

philologist [fi'lɒlədʒɪst] *n.* филолог, языковед

philology [fi'lɒlədʒɪ] *n.* филология

philosopher [fi'lɒsəfə] *n.* философ

philosophy [fi'lɒsəfɪ] *n.* 1. философия; 2. основные принципы, характерные особенности; 3. естественные науки

phone [foun] *n.* телефон

phosphor ['fɒsfə] *n.* люминофор

phosphorescence [ˌfɒsfə'rens] *n.* фосфоресценция

phosphorus ['fɒsfərəs] *n.* фосфор

photo ['fəʊtə] *n.* фото; *adj.* фотографический

photocathode ['fəʊtə'kæθəʊd] *n.* фотокатод

photoconductive ['fəʊtə,kən'dʌktɪv] *adj.* фотопроводящий

photoconductivity ['fəʊtə,kən'dʌktɪvɪtɪ] *n.* фотопроводимость

photocurrent ['fəʊtə'klərənt] *n.* фототок

photodiode (PD) ['fəʊtə'daɪəʊd] фотодиод

photoelectric (PE) ['fəʊtə'i'lektɪk] *adj.* фотоэлектрический

photoelectric cell (PEC) ['fəʊtə'i'lektɪk si:l] 1. фотодиод; 2. фотогальванический элемент; 3. фоторезистор; 4. фототранзистор; 5. (электривакуумный) фотоэлемент

photoelectric memory (PEM) ['fəʊtə'i'lektɪk 'meməri] *adj.* фотоэлектрическая память

photoelectromagnetic (PEM) ['fəʊtə'i'lektɪk,mæg'netɪk] фотоэлектромагнитный

photoemission ['fəʊtə,i'mɪʃən] *n.* фотоэмиссия

photoemissive ['fəʊtə,i'mɪsɪv] *adj.* фотоэмиссионный

photoemitter ['fəʊtə,i'mɪtə] *n.* фотоэммиттер

photograph ['fəʊtə'græf] *n.* фотоснимок

photographic ['fəʊtə'græfɪk] *adj.* фотографический

photography ['fəʊtə'græfɪ] *n.* фотография

photomagnetolectric (PME) ['fəʊtə'mæg'ni:təu,i'lektɪk] *adj.* фотомагнитоэлектрический

photomultiplier tube (PMT) ['foutə'mʌltiplaɪə tju:b] фотоэлектронный умножитель

photon ['foutən] *n.* фотон

photon-coupled isolator (PCI) ['foutən'kʌpld 'aɪsəleɪtə] оптопара, оптрон

photon-coupled transistor (PCI) ['foutən'kʌpld træn'zɪstə] опто-транзистор

photon-enhanced diffusion (PED) ['foutən'ɪn'hɑ:nsd dɪ'fju:ʒən] диффузия, ускоренная протонами

photoproduced ['foutə'prə-'dju:st] *adj.* фоторожденный

photoproduction ['foutə'prɒdæk-ʃən] *n.* фоторождение

phototube ['foutə'tju:b] *n.* фото-элемент

photovoltage ['foutə'vɒlɪdʒ] *n.* фотонапряжение

photovoltaic ['foutə'vɒlɪteɪk] *adj.* фотогальванический

phrase-structure grammar [freɪz'strʌktʃə 'græmə] грамматика непосредственных составляющих, НС-грамматика

phrase-structure language [freɪz'strʌktʃə 'læŋɡwɪdʒ] язык непосредственно составляющих, НС-язык

physical (layer) protocol ['fɪzɪkəl ('leɪə) 'prəʊtəkɒl] физический протокол.@ Уровень протокола сети передачи данных, регламентирующий механические, электрические, функциональные и процедурные характеристики интерфейса между вычислительной машиной, участвующей во взаимодействии, и средой передачи сигналов.

physical ['fɪzɪkəl] *adj.* физический.@ Имеющий отражение в

структуре устройства, в отличие от логического или виртуального.

physical address ['fɪzɪkəl ə'dres] физический адрес.@ 1. Число, идентифицирующее ячейку или область физической памяти. 2. Код, задающий физическое положение данных на внешнем устройстве. Для диска физический адрес имеет вид (номер поверхности, номер дорожки, номер сектора).

physical block ['fɪzɪkəl blɒk] физический блок.@ Порция физического обмена с внешним устройством (обычно диском); участок носителя, на котором размещается порция обмена.

physical block number ['fɪzɪkəl blɒk 'nʌmbə] физический номер блока. *См. тж. block number, physical address*

physical data base ['fɪzɪkəl 'deɪtə beɪs] физическая база данных.@ База данных с точки зрения ее представления на физических запоминающих устройствах (обычно дисках).

physical device ['fɪzɪkəl dɪ'vaɪs] физическое устройство. *См. тж. logical device*

physical interface ['fɪzɪkəl ,ɪntə-'feɪs] 1. физический интерфейс. *См. тж. interface*; 2. сопряжение, физическое подключение.@ Наличие и способ физической связи.

physical layer ['fɪzɪkəl 'leɪə] физический уровень.@ Уровень взаимодействия в сети передачи данных, обеспечивающий интерфейс между вычислительной машиной, участвующей во взаимодействии, и средой передачи сигналов. *См. тж. open systems interconnection*

physical record ['fɪzɪkəl 'rekɔ:d] физическая запись.@ Порция обмена с внешним устройством. Физическая запись может содержать одну логическую запись, несколько логических записей или часть логической записи. См. *тж.* **block**.

physical storage ['fɪzɪkəl 'stɔ:-rɪdʒ] физическая память.@ Внешняя или оперативная память вычислительной системы, реализуемая определенным запоминающим устройством. *Ср.* **virtual storage**

physical theory of diffraction (PTD) ['fɪzɪkəl 'θiəri ɔv dɪ'frækʃən] физическая теория дифракции

physically ['fɪzɪkəlɪ] *adv.* физически

physician [fɪ'zɪʃən] *n.* врач, доктор

physicist [fɪ'zɪsɪst] *n.* физик

physics ['fɪzɪks] *n.* физика

pica face ['paɪkə feɪs] печать с плотностью 11 символов на дюйм

pick [pɪk] *v.* 1. отбирать; 2. захватывать (**up**)

pick device [pɪk dɪ'vaɪs] указка, устройство указания.@ В интерактивной графике – логическое устройство ввода для указания элемента изображения или сегмента. Реализуется с помощью «мыши», светового пера, шара трассировки, графического планшета или клавиш управления курсором.

pick identifier [pɪk aɪ'dentɪfaɪə] идентификатор указки, идентификатор указания

pickup ['pɪkʌp] *n.* 1. датчик; 2. чувствительный элемент; 3. съем (*сигнала*); 4. адаптер; 5. телекамера

pico- (p) [pɪkɔ] пико-.@ Префикс, обозначающий одну милли-

онную одной миллионной части основной единицы измерения (10^{-12}).

pictorial [pɪk'tɔ:riəl] *n.* 1. иллюстрированный, наглядный; 2. живописный; изобразительный; 3. яркий, живой (*о стиле*)

pictorial information [pɪk'tɔ:riəl ,ɪnfə'meɪʃən] наглядная (графическая) информация

picture (image) processing ['pɪktʃə ('ɪmɪdʒ) 'prəʊsesɪŋ] обработка изображений.@ Анализ обычно путем цифровой обработки сигналов – информации, содержащейся в графическом представлении или изображении.

picture ['pɪktʃə] *n.* 1. изображение; 2. шаблон.@ Описание формата переменной. 3. картина, рисунок; *v.* 1. описывать; 2. представлять себе

picture element (pel) ['pɪktʃə 'elɪmənt] элемент изображения

picture generation ['pɪktʃə 'dʒenəreɪʃən] формирование изображения

picture plane ['pɪktʃə pleɪn] плоскость изображения

pictures per second (pps) ['pɪktʃə pə: 'sekənd] число кадров в секунду

piece [pi:s] *n.* 1. кусок; часть; участок; 2. отдельный предмет; штука; 3. произведение, пьеса, картина; 4. деталь.# **piece by piece** по кускам; постепенно.# **all of a piece** сходный, одного качества.# **to be of a piece** образовать единое целое

piece linear function [pi:s 'laɪnə 'fʌŋkʃən] кусочно-линейная функция

piece regular function [pi:s 'regjələ 'fʌŋkʃən] кусочно-регулярная функция

piecemeal ['pi:smi:l] *adv.* 1. по частям, постепенно; 2. поштучно; 3. сдельно

piecewise ['pi:swaiz] *adj.* кусочно-непрерывный

piecewise continuous function ['pi:swaiz kən'tɪnjuəs 'flŋkʃən] кусочно-непрерывная функция

piecewise-linear function generator ['pi:swaiz'lainə 'flŋkʃən 'dʒenəreɪtə] 1. генератор кусочно-линейной функции; 2. кусочно-линейный функциональный преобразователь

piecewise-linear interpolator (PLI) ['pi:swaiz'lainə ɪn'tə:pə'leɪtə] кусочно-линейный интерполятор

pierce [piəs] *v.* 1. пронизывать; 2. проникать; 3. пробивать

Pierce operation [piərs ɔpə'reɪʃən] стрелка Пирса, ИЛИ-НЕ. См. *тж.* **NOR**

piezoelectric [ˌpaɪ'i:zou'lektrɪk] *adj.* пьезоэлектрический

piezoelectric transducer (PZT) [ˌpaɪ'i:zou'lektrɪk træn'sdʒu:sə] пьезоэлектрический преобразователь

piezoelectricity [ˌpaɪ'i:zou'lektri-sɪtɪ] *n.* пьезоэлектричество

piezoresistance [ˌpaɪ'i:zou'ri'zɪstəns] *n.* пьезосопротивление

piezothermal [ˌpaɪ'i:zou'θə:məl] *adj.* пьезотермический

piggyback acknowledgement ['pɪɡɪbæk ək'nɒlɪdʒmənt] вложенное подтверждение.@ Подтверждение приема, передаваемое как часть другого информационного сообщения, а не оформленное как отдельное сообщение или сигнал.

piggyback card ['pɪɡɪbæk ka:d] дополнительная плата расширения.@ Плата, подключаемая в специ-

альный разъем на основной плате и расположенная в параллельной ей плоскости.

pile [paɪl] *n.* 1. куча, скопление; 2. котел; реактор

pilot ['paɪlət] *adj.* предварительный, экспериментальный; вспомога-тельный; контрольный; *n.* 1. пилот; 2. лоцман; *v.* вести, управлять

pilot lamp ['paɪlət læmp] контрольная (сигнальная) лампа

pilot system ['paɪlət 'sɪstɪm] 1. экспериментальная версия системы; прототип; 2. пилотная система.@ Минимальная версия системы, используемая для генерации или разработки полной версии.

piloting ['paɪlətɪŋ] *n.* разработка прототипа, макетирование

pin ['pɪn] *n.* штырь

pinch-off ['pɪntʃɔ:f] *n.* отсечка, смыкание

pinhole ['pɪn,həʊl] *n.* 1. прокол; 2. гнездо

pinpoint accuracy ['pɪnpɔɪnt 'ækjʊərəsɪ] высокая точность

pipe [paɪp] *n.* канал, абстрактный файл.@ Тип данных операционной системы. Процесс может читать данные из канала и писать в канал, как при работе с файлами. Каналы могут связываться с файлами, физическими устройствами или использоваться для обмена данными между процессами. Канал является базовым понятием операционной системы UNIX и используется для организации конвейера и взаимодействия процессов.

pipeline ['paɪplaɪn] *n.* конвейер.@ Цепочка параллельно работающих процессов или процессо-ров, взаимодействующих так, что

выход одного члена цепочки поступает на вход другого. В архитектуре ЭВМ конвейерный процессор состоит из нескольких последовательных элементов, каждый из которых выполняет часть обработки команды (выборку команды, дешифрацию кода операции, адресную арифметику, выборку операндов, выполнение операции); при этом следующая команда начинает выполняться раньше, чем завершится предыдущая. В операционных системах конвейер образуется несколькими задачами, выходной поток каждой из которых является входным потоком следующей.

pipeline processing ['paɪpleɪn 'prəʊsesɪŋ] конвейерная обработка

pipelining ['paɪpleɪnɪŋ] *n.* организация конвейера, конвейерная обработка

pit [pɪt] *n.* впадина

pitch [pɪtʃ] *n.* 1. шаг.@ Число знаков, печатаемых или перфорируемых на единицу длины. 2. высота (*тона, звука и т. н.*); уровень, степень, сила; 3. угол наклона

pitch-off ['pɪtʃɔ:f] *n.* отсечка, смыкание

pitfall ['pɪtfɔ:l] *n.* ловушка

pixel (picture element) ['pɪksəl] элемент раstra, точка раstra.@ В растровой графике – минимальная единица изображения, цвет и яркость которой можно задавать независимо от остального изображения.

place ['pleɪs] *n.* место; *v.* помещать.# **in place of** вместо.# **in the first (second etc.) place** во-первых (во-вторых и т. д.).# **in the next place** затем.# **out of place** неуместный, неподходящий.# **to place (lay) emphasis on** выделять, придавать

значение, подчеркивать.# **to place hope on** возлагать надежду на.# **to place (set) the limit** установить предел; положить конец.# **to place (put) a premium** поощрять.# **to place reliance on(upon)** полагаться на.# **to place restriction** ограничить, налагать ограничения.# **to give place to** уступать место.# **to take place** иметь место

placeholder ['pleɪshəʊldə] *n.* метка-заполнитель.@ Текст в поле шаблона, указывающий тип значения поля или значение по умолчанию.

plain [pleɪn] *adj.* 1. ясный; 2. простой; 3. ровный

plain language message [pleɪn 'læŋɡwɪdʒ 'mesɪdʒ] сообщение открытым текстом, нешифрованное сообщение

plain text [pleɪn tekst] открытый текст.@ Сообщение в незашифрованной форме.

plan [plæn] *n.* план, схема; *v.* планировать

planar ['plænə] *adj.* планарный (плоский)

planar graph ['plænə græf] планарный (плоский) граф

plane [pleɪn] *n.* 1. плоскость, матрица, плата запоминающего устройства; 2. самолет

plane wave [pleɪn 'weɪv] плоская волна

plan-position indicator (PPI) ['plæn.pə'zɪʃən 'ɪndɪkeɪtə] индикатор кругового обзора

plant [plɑ:nt] *n.* 1. саомодификация программы; 2. завод; 3. объект; 4. лаборатория; 5. установка оборудования 6. растение

plasma ['plæzmə] *n.* плазма

plasma-panel display ['plæzmə-'pænl dɪs'pleɪ] плазменный дисплей

plasmon ['plæzmən] *n.* плазмон

plastic ['plæstɪk] *n.* пластик

plastic embedded circuit ['plæstɪk ɪm'bedɪd 'sə:kɪt] схема, запрессованная в пластмассу

plate (p) [pleɪt] *n.* 1. анод; 2. плата; 3. пластина; *v.* анодировать

plateau characteristic ['plætou ,kærɪktə'rɪstɪk] *n.* счетная характеристика

plateau ['plætou] *n.* плоская возвышенность

plated-through hole (PTH) [pleɪtɪd'θru: houl] металлизированное отверстие

platinum ['plætɪnəm] *n.* платина

plausible ['plɔ:zɪbl] *adj.* возможный

play [pleɪ] *v.* 1. играть; 2. действовать, приходить в движение; 3. исполнять; *n.* 1. игра; 2. пьеса. # **to bring (call) into play** приводить в действие, осуществлять. # **to come into play** начать действовать

playback ['pleɪbæk] *n.* 1. воспроизведение записи; 2. обратный ход луча

plenty ['plenti] *n.* изобилие; множество. # **plenty of** много

plexiglass ['pleksɪglɑ:s] *n.* плексиглас

plot ['plɒt] *n.* 1. график, кривая, диаграмма (план игры); 2. график; 3. содержание; замысел; 4. заговор; 5. участок; *v.* чертить, наносить

plotting ['plɒtɪŋ] *n.* черчение, рисование, работа графопостроителя

plotomat ['plɒtəmæt] *n.* прибор для автоматического вычерчивания кривых

plotter ['plɒtə] *n.* графопостроитель, плоттер

plotter step size ['plɒtə step saɪz] шаг графопостроителя, размер шага графопостроителя

plotting ['plɒtɪŋ] *n.* построение графика

plotting device ['plɒtɪŋ dɪ'vaɪs] построитель кривых, прибор для построения кривых

plotting paper ['plɒtɪŋ 'peɪpə] миллиметровая бумага, клетчатая бумага для диаграмм

plotting speed ['plɒtɪŋ spi:d] скорость черчения (рисования)

plotting table ['plɒtɪŋ 'teɪbl] планшетный графопостроитель, планшетный стол графопостроителя

plug [plʌg] *n.* разъем; *v.* вставлять в разъем, подключать

plug up [plʌg ʌp] *v.* блокировать

plug wire [plʌg waɪə] проволочная перемычка

plug-compatible [plʌg,kəm'pæ-təbl] совместимый по разъемам

plugged control [plʌgd kən'trɒl] коммутационное управление

plugged program computer [plʌgd 'prɒgræm kəm'pjʊ:tə] вычислительная машина с наборной программой

plug-in card [plʌg'ɪn kɑ:d] плата расширения, вставляемая в разъем на основной плате; сменная плата

plus [plʌs] *n.* плюс

plus zone [plʌs zəʊn] позиция знака плюс

pneumatic [nju:'mætɪk] *adj.* пневматический

point [pɔɪnt] *n.* 1. точка, пункт, запятая; 2. пункт, место; 3. вопрос, дело, момент; 4. смысл; 5. точка

зрения; б. острый; в. указывать, ссылаться, отмечать (**out**).# **point by point** постепенный, последовательный.# **point of view** точка зрения.# **the point at issue** предмет обсуждения (спора).# **the point is** дело в том, что.# **at all points** во всех отношениях.# **at this point** на данном этапе; здесь.# **from the point of view of** с точки зрения.# **in point** рассматриваемый.# **in point of** в отношении.# **in point of fact** фактически, действительно.# **off the point** не на тему, не по существу.# **on the point of** близкий к чему-л.# **to the point** по существу.# **to the point of** до такой степени, что.# **to the point that** до такой степени, что.# **up to this point** до сих пор.# **yield point** предел текучести.# **to be on the point of** + *герундий* собираться сделать что-л.# **to make a point of** + *герундий* настаивать на чем-л.; брать себе за правило.# **to serve one's point** выполнять свое назначение

point of accumulation [pɔɪnt əv ə'kju:mju:leɪʃən] 1. точка накопления; 2. предельная точка

point of discontinuity [pɔɪnt əv dɪs,kən'tɪnju:ɪtɪ] точка разрыва

point of entry (POE) [pɔɪnt əv 'entrɪ] место входа; точка ввода

point of infinity [pɔɪnt əv ɪn-'fɪnɪtɪ] бесконечно удаленная точка, точка в бесконечности

point of intersection [pɔɪnt əv ,ɪntə'sekʃən] точка пересечения

point of natural commutation [pɔɪnt əv 'nætʃrəl ,kəmju:'teɪʃən] точка естественной коммутации

pointer ['pɔɪntə] *n.* указатель, ссылка, стрелка

pointer arithmetic ['pɔɪntə ə'rɪ-θmətɪk] арифметические операции над указателями

pointer array ['pɔɪntə ə'reɪ] массив указателей

pointer-threaded code ['pɔɪntə-'θredɪd kəʊd] шитый код. *См. тж. threaded code*

pointless ['pɔɪntles] *adj.* бессмысленный; бесцельный

point-spread function (PSF) [pɔɪnt'spred 'fʌŋkʃən] аппаратная функция оптического прибора

point-to-pointline [pɔɪnt'tu:'pɔɪnt laɪn] двухточечная линия связи. *См. тж. multipoint line*

pointwise ['pɔɪntwaɪz] *adv.* точечно

poison ['pɔɪzn] *n.* примесь

Poisson's distribution [ˌpwa:-'sɔnz dɪs'trɪbjʊ:ʃən] распределение Пуансона

Poisson's distribution law [ˌpwa:-'sɔnz dɪs'trɪbjʊ:ʃən lɔ:] закон распределения Пуансона

polar ['pəʊlə] *adj.* полярный

polar axis ['pəʊlə 'æksɪs] полярная ось

polar coordinate(s) ['pəʊlə kəʊ-'ɔ:dnɪt(s)] полярные координаты

polarity ['pəʊlərɪtɪ] *n.* полярность

polarization ['pəʊlərɪ'zeɪʃən] *n.* поляризация

polarize ['pəʊləraɪz] *v.* поляризовать(ся)

polarized relay (PR) ['pəʊlə-raɪzd 'ri:'leɪ] поляризованное реле

pole [pəʊl] *n.* полюс

policy ['pɒlɪsɪ] *n.* алгоритм распределения ресурса

polish ['pɒlɪʃ] *v.* полировать

Polish notation ['pɒlɪʃ nou'teɪʃən] польская запись, префиксная запись. См. *тж.* **prefix notation**.@ Вид записи, предложенный польским математиком Я. Лукасевичем, в которой каждый оператор предшествует операнду

poll [pɒl] *v.* 1. опрашивать; 2. объединять в общий фонд; *n.* 1. объединение; 2. опрос.# **to poll the experience** делиться опытом, обобщать опыт.# **to poll (the) interests** действовать, сообщать

polled network [pɒld 'netwɜ:k] сеть с опросом.@ Сеть передачи данных, в которой для доступа к передающей среде используется опрос.

polling ['pɒlɪŋ] *n.* опрос.@ В сети ЭВМ или сети передачи данных – способ управления доступом к среде передачи, при котором центральная станция сети посылает периферийным станциям запрос, предлагающий передать имеющиеся данные. В ответ на приглашение периферийная станция начинает передачу или сообщает об отсутствии данных.

polling character ['pɒlɪŋ 'kærɪktə] символ опроса

polling interval ['pɒlɪŋ 'ɪntəvəl] интервал опроса.@ Промежуток времени между двумя последовательными опросами станции. См. *тж.* **polling**

polyadic operation ['pɒləɪdɪk ,ɔpə'reɪʃən] операция с множеством операндов

polycrystal isolation (PCI) ['pɒlɪ'krɪstl 'aɪsəleɪʃən] изоляция поликристаллическим кремнием

polycrystalline ['pɒlɪ'krɪstllaɪn] *adj.* поликристаллический

polygon ['pɒlɪɡən] многоугольник

polygon surface ['pɒlɪɡən 'sə:fɪs] поверхность, составленная из многоугольников

polygonization ['pɒlɪɡə'naɪzeɪʃən] *n.* полигонизация

polyline ['pɒlɪlaɪn] *n.* ломаная линия.@ В машинной графике – графический примитив, состоящий из одного или нескольких смежных отрезков прямой.

polymarker ['pɒlɪ'ma:kə] *n.* последовательность точек.@ В машинной графике – графический примитив, состоящий из нескольких точек.

polymorphic function ['pɒlɪmɔ:fjək 'fʌŋkʃən] полиморфная функция.@ Функция, допускающая обращение с параметрами различных типов и выполняющаяся различным образом в зависимости от типов параметров.

polymorphic operator ['pɒlɪmɔ:fjək 'ɔpəreɪtə] знак полиморфной операции.@ Знак, обозначающий различные операции в зависимости от типов аргументов.

polynomial [ˌpɒlɪ'noumɪjəl] полином, многочлен

polynomial approximation [ˌpɒlɪ'noumɪjəl əˌprɒksɪ'meɪʃən] аппроксимация полиномами

polynomial codes [ˌpɒlɪ'noumɪjəl kɒd] полиномиальные коды.@ 1. Коды с обнаружением ошибок, в которых контрольные разряды являются остатком от деления передаваемых разрядов на фиксированное

число. **2.** Семейство линейных кодов с исправлением или обнаружением ошибок, алгоритмы кодирования и декодирования которых могут быть выражены соответствующим образом в терминах полиномов над базовым полем и быть реализованы в понятиях регистров сдвига с комбинационной линейной логикой.

polynomial computer [ˌpɒliˈnoumjəl kəmˈpjʊ:tə] машина для вычисления многочленов

polynomial equation [ˌpɒliˈnoumjəl iˈkweɪʃən] полиномиальное уравнение

polynomial interpolation [ˌpɒliˈnoumjəl ɪnˌtəːpəˈleɪʃən] интерполирование многочленами, алгебраическое интерполирование

polynomial number [ˌpɒliˈnoumjəl ˈnʌmbə] алгебраическое число

polynomial space [ˌpɒliˈnoumjəl speɪs] полиномиальное пространство. @ Характеристика сложности алгоритма.

polynomial time [ˌpɒliˈnoumjəl taɪm] полиномиальное время. @ Характеристика сложности алгоритма.

polyphase system [ˌpɒliˈfeɪz ˈsɪstɪm] многофазная система

pool [puːl] *n.* 1. динамическая область, динамически распределенная область, пул. @ Обычно подразумевает совокупность однородных динамически распределенных объектов: блоков памяти одинаковой длины, элементарных процессов. *См. тж. dynamic area.* 2. резервуар

pooling block [ˈpuːlɪŋ blɒk] накопительный блок, пул. @ Область

памяти, используемая для запоминания множества коротких записей, подлежащих передаче на устройство или из устройства, для которого время доступа велико по сравнению с действительным временем передачи данных.

poor [puə] *adj.* 1. бедный; 2. плохой

pop [pɒp] *v.* выталкивать, снимать со стека. @ Операция выборки верхнего элемента стека с уменьшением указателя вершины стека. *Ср. push*

P-operation [piːɔpəˈreɪʃən] операция «занять», занятие (*семафора*). *См. тж. semaphore*

popular [ˈpɒpjulə] *adj.* 1. народный; 2. популярный; 3. общедоступный; общераспространенный

popularly [ˈpɒpjuləli] *adv.* популярно

populated data base [ˈpɒpjuleɪtɪd ˈdeɪtə beɪs] заполненная база данных. *См. тж. loaded data base*

populating [ˈpɒpjuleɪtɪŋ] начальная загрузка (*данных в базу данных*)

population [ˈpɒpjuleɪʃən] *n.* 1. (генеральная) совокупность; 2. население; жители; 3. населенность;

population mean [ˈpɒpjuleɪʃən miːn] математическое ожидание, среднее значение

pop-up menu [pɒpˈʌp ˈmenjuː] всплывающее меню. @ Меню, появляющееся на экране дисплея в текущем положении курсора и исчезающее после выбора команды. *См. тж. pull-down menu*

port [pɔːt] *n.* 1. порт. @ Точка подключения внешнего устройства к внутренней шине микропроцессора; программа может посылать дан-

ные в порты или получать их из портов. 2. проход, вход; 3. пара полюсов; *v.* переносить

port page [pɔ:t peɪdʒ] страница портов. @ Интервал адресов памяти, соответствующих портам ввода-вывода. Используется в ЭВМ с процессором, применяющим для обращения к портам команды пересылки, а не специальные команды обмена.

portability [ˌpɔ:tə'bɪlɪtɪ] *n.* переносимость, мобильность. @ Возможность использования программы на различных ЭВМ.

portable ['pɔ:təbl] мобильный. @ 1. синоним термина «машинонезависимый». 2. Определение, характеризующее программные средства, которые могут быть переведены на другие машины, хотя они и не всегда в полной мере машинонезависимы.

portable computer ['pɔ:təbl kəm'pjʊ:tə] портативная ЭВМ. *Ср.* **laptop computer**

portable software ['pɔ:təbl 'sɒftweɪ] переносимое программное обеспечение, мобильное программное обеспечение. *См. тж.* **portability**

portrait ['pɔ:trɪt] *adj.* вертикальный. @ О расположении текста или изображения на бумаге, при котором горизонтальное направление совпадает с узкой стороной листа. *Ср.* **landscape**

portray [pə:'treɪ] *v.* 1. описывать; 2. изображать

POS terminal (point-of-sale terminal) [pɔɪnt əv seɪl 'tə:mɪnəl] кассовый терминал

pose [pəʊz] *v.* ставить (*вопрос и т. н.*)

poset [pə'set] частично упорядоченное множество

position [pə'zɪʃən] *n.* 1. позиция, место цифры, разряд числа; 2. положение; состояние; *v.* 1. ставить на место; 2. определять местоположение. # **to be in a position** иметь возможность; быть в состоянии

position code [pə'zɪʃən kəʊd] позиционный код

position indicator (PI) [pə'zɪʃən 'ɪndɪkeɪtə] индикатор положения

position tree [pə'zɪʃən tri:] дерево положений

positional [pə'zɪʃənəl] *adj.* позиционный

positional notation [pə'zɪʃənəl nou'teɪʃən] позиционная нотация, позиционная запись, позиционная система счисления, позиционное представление (числа). @ Представление чисел, при котором значение цифры зависит от ее положения в числе.

positional parameter [pə'zɪʃənəl pə'ræmɪtə] позиционный параметр. @ Параметр, значение которого задается в определенной позиции списка параметров. *Ср.* **keyword parameter**

positional representation [pə'zɪʃənəl ˌreprɪzen'teɪʃən] позиционное представление

positional system [pə'zɪʃənəl 'sɪstɪm] позиционная система счисления

positional-independent [pə'zɪʃənəl,ɪndɪ'pendənt] переместимый. @ О программе или структуре данных, которая может быть размещена в любом месте памяти без настройки адресов. *Ср.* **relocatable**

positional-independent code [pə'zɪʃənəl,ɪndɪ'pendənt kəʊd] 1. про-

грамма в относительных адресах.@ Программа, которая может быть размещена в любой области памяти, так как все ссылки на ячейки памяти сделаны относительно счетчика команд. 2. непозиционный код.@ Код, в котором местоположение разряда числа не определяет его вес.

positioning [pə'ziʃənɪŋ] *n.* расположение

positioning device [pə'ziʃənɪŋ dɪ'vaɪs] устройство указания позиции, устройство управления курсором.

position-sensitive detector (PSD) [pə'ziʃən'sensitiv dɪ'tektə] позиционно-чувствительный детектор

positive ['pɒzətɪv] *adj.* положительный

positive acknowledgement ['pɒzətɪv ək'nɒlɪdʒmənt] подтверждение приема, положительное квитирование.@ Управляющее сообщение или сигнал, указывающие, что сообщение успешно принято. *Ср. negative acknowledgement*

positive acknowledgement and retransmission ['pɒzətɪv ək'nɒlɪdʒmənt ænd rɪ'trænz'mɪʃən] подтверждение приема с повторной передачей

positive balance ['pɒzətɪv 'bæləns] положительный итог, положительный остаток

positive computer zero ['pɒzətɪv kəm'pjʊ:tə 'ziərəʊ] положительный машинный ноль. *См. тж. negative zero*

positive electron affinity (PEA) ['pɒzətɪv ɪ'lek'trɒn ə'fɪnɪtɪ] положительное электронное сродство

positive input, negative output (PINO) ['pɒzətɪv 'ɪnpʊt 'negətɪv 'aʊt-

put] с положительным входным и отрицательным выходным сигналами

positive integer ['pɒzətɪv 'ɪntɪdʒə] положительное целое число

positive jump ['pɒzətɪv dʒʌmp] переход по знаку плюс

positive logic ['pɒzətɪv 'lɒdʒɪk] позитивная логика.@ Логическая система, в которой логические переменные и логические функции ведут себя в соответствии с их описанием.

positive temperature coefficient (PTC) ['pɒzətɪv 'temprɪtʃə ,kou'fɪʃənt] положительный температурный коэффициент

positive zero ['pɒzətɪv 'ziərəʊ] положительный ноль. *См. тж. negative zero*

possess [pə'zəs] *v.* обладать, владеть; содержать

possibility [pɒsə'bɪlɪtɪ] *n.* вероятность, возможность

possible ['pɒsəblɪ] *adj.* возможный, вероятный

post [pəʊst] *n.* штырь, клемма

post- [pəʊst-] *pref.* после-, по-, *например: postwar* послевоенный

post-amplifier [pəʊst'æmplɪfaɪə] *n.* послеусилитель

postcondition [pəʊst'kəndɪʃən] постусловие; выходное условие.@ В доказательстве правильности программ и аксиоматической семантике языков программирования — логическое выражение, которое должно быть истинно после выполнения некоторого действия, если перед выполнением этого действия было истинно соответствующее предусловие. *См. тж. invariant*

postdecrement addressing [pou-st'dekrɪmənt ə'dresɪŋ] постдекрементная адресация. @ Автоинкрементная адресация, при которой вычитание производится после выборки операнда. *Ср.* **predecrement addressing**

postedit(ing) [poust'edit(ɪŋ)] *n.* постредактирование. @ Внесение исправлений в обработанный ЭВМ текст (например, в системах машинного перевода).

posterior [pɒs'tɪəriə] *adj.* 1. задний; 2. последующий; позднейший

postfix notation ['poustfɪks nou-'teɪʃən] постфиксная запись, польская инверсная запись, полиз. @ Бесскобочная запись арифметических выражений, при которой символ операции ставится после операндов; используется в трансляторах и стековых языках. *Ср.* **prefix notation**

postfix operator ['poustfɪks 'ɔpəreɪtə] постфиксная операция. @ Операция, знак которой записывается после операнда. *Ср.* **infix operator**, **prefix operator**

postgraduate [poust'grædʒuɪt] *n.* аспирант

postmortem ['poustmɔ:təm] аварийный; «посмертный». @ Распределение, характеризующее анализ причин возникновения нежелательных ситуаций в работе системы, основанные на информации, записанной в момент обнаружения нежелательной ситуации.

postmortem dump (PMD) ['poust'mɔ:təm dʌmp] аварийный дамп, «посмертный» дамп. @ Распечатка содержимого памяти и регистров после аварийного завершения задачи.

postmortem routine ['poustmɔ:-təm ru:'ti:n] постпрограмма, подпрограмма обработки аварийного завершения

postorder traversal [poust'ɔ:də 'trævə:sl] обход в глубину. @ Обход узлов двоичного дерева, построенный с использованием определенного рекурсивного алгоритма.

postorder tree search [poust'ɔ:də tri: sə:tʃ] поиск в глубину, перебор в глубину. *См. тж.* **depth-first search**

postpone [poust'poun] *v.* откладывать, отсрочивать

postprocessor [poust'prousesə] *n.* постпроцессор. @ Программа, приводящая результат работы другой программы к необходимому формату.

postulate ['pɒstjʊlɪt] *v.* 1. принимать без доказательства; 2. утверждать; 3. предполагать, допускать

potassium [pə'tæsjəm] *n.* калий

potent ['poutənt] *adj.* 1. могущественный; мощный; 2. сильнодействующий; 3. убедительный

potential (pot) [pə'tenʃəl] *n.* напряжение, потенциал; *adj.* потенциальный

potential difference (PD) [pə'tenʃəl 'dɪfrəns] разность (электрических) потенциалов, (электрическое) напряжение

potential theory [pə'tenʃəl 'θiəri] теория потенциала

potentiality [pə'tenʃælɪti] *n.* возможность

potentiometer (pot) [pə'tenʃɪ'ɔ-mitə] 1. потенциометр; 2. переменный резистор

pour [pɔ:] *v.* лить(ся)

powder ['paʊdə] *n.* порошок; *v.* размалывать

power ['paʊə] *n.* 1. степень, показатель степени; 2. (**p**, **pwr**) мощность, энергия; 3. способность, возможность; 4. власть; 5. держава; 6. полномочие; 7. степень (*мат.*); *adj.* силовой, энергетический; *v.* снабжать энергией. # **to the ninth (tenth etc.) power** в девятой (десятой и т. д.) степени. # **to the power nine (tenth etc.)** в девятой (десятой и т. д.) степени. # **resolving power** разрешающая способность. # **to raise to the power** возводить в степень

power exchange ['paʊə ɪks-
'tʃeɪndʒ] энергообмен

power factor ['paʊə 'fæktə] коэффициент мощности

power factor corrector (PFC) ['paʊə 'fæktə kə'rektə] корректор коэффициента мощности

power failure ['paʊə 'feɪljə] отказ источника питания

power flux density (PFD) ['paʊə
flʌks 'densɪtɪ] плотность тока энергии

power gain (PG) ['paʊə geɪn] 1. усиление по мощности; 2. коэффициент усиления по мощности

power interruption ['paʊə ɪntə-
'rʌptʃən] прерывание питания

power mean ['paʊə mi:n] среднее степенное

power output (PO) ['paʊə
'aʊtpʊt] выходная мощность

power routing ['paʊə 'raʊtɪŋ] разводка питающих цепей, разводка питания

power series ['paʊə 'sɪəri:z] степенной ряд

power set ['paʊə set] показательное множество. @ Совокупность

всех подмножеств множества S , где число элементов в совокупности множества равно 2^N (N – число элементов в множестве S).

power signal-to-noise ratio (PSNR) ['paʊə 'sɪgnəl'tu:'nɔɪz 'reɪʃɪʊn] отношение сигнал – шум по мощности

power spectrum density (PSD) ['paʊə 'spektrəm 'densɪtɪ] спектральная плотность мощности

power supply (PS) ['paʊə sə-
'plaɪ] 1. (электро)питание, подвод электрической энергии; 2. источник (электро)питания; блок (электро)питания

power supply unit (PSU) ['paʊə
sə'plaɪ 'ju:nɪt] блок (электро)пита-
ния

power tools ['paʊə tu:lz] фильтры

powerclip ['paʊəkli:p] *n.* обрезка

power-fail interrupt ['paʊə'faɪl
,ɪntə'rʌpt] прерывание по сбою (электро) питания

power-fail recovery ['paʊə'faɪl
rɪ'kʌvəri] восстановление при исчезновении питающего напряжения

practicable ['præktɪkəblɪ] *adj.* 1. осуществимый; 2. возможный

practical ['præktɪkəl] *adj.* 1. практический, основанный на опыте; 2. практичный; целесообразный; 3. действительный; фактический. # **by practical consideration** путем эксперимента, опытным путем

practically ['præktɪkəli] *adv.* 1. практически; 2. фактически; 3. почти

practice ['præktɪs] *n.* 1. практика; практическая деятельность; применение; действие; 2. привычка; обыкновение; установившийся по-

рядок. # **in practice** на практике; на деле. # **to put into practice** осуществлять; применять

practise ['præktɪs] *v.* 1. применять; действовать; 2. заниматься чем-л., практиковать

pragma ['præmə] *n.* псевдокомментарий, указания транслятору

pragmatic model ['præmətɪk 'mɒdl] модель прагматическая. @ Средство управления, организации практических действий; образец, эталон правильных действий (например, алгоритм) или их результата (например, модель цели)

pre- [pri:-] *pref.* придает значение предшествования во времени и т. п. *t.* соответствует русским до-, пред-, заранее, например: **predetermine** заранее определять, **prehistoric** доисторический

precaution [pri'kɔːʃən] *n.* предосторожность, мера предосторожности

preamplifier [pri:'æmplɪfaɪə] *n.* предусилитель

preanalysis [pri:'ænləʊsɪz] *n.* предварительный анализ, преданализ

prebreakdown [pri'breɪkdaʊn] *n.* предпробой

precede [pri:'si:d] *v.* предшествовать

precedence [pri:'si:dənts] *n.* старшинство операций, приоритет операций. @ Приоритет операций определяет порядок выполнения операций для выражений в инфиксной записи: при отсутствии скобок операции с большим приоритетом выполняются раньше операций с меньшим приоритетом.

precedence grammar [pri:'si:dənts 'græmə] грамматика предшест-

вования. @ Контекстно-свободная грамматика, на символах которой заданы отношения, позволяющие определить во входной строке возможные границы синтаксических конструкций, рассматривая лишь пары соседних конструкций.

precedence parsing [pri:'si:dənts 'prɑːzɪŋ] анализ предшествований. @ Способ восходящего синтаксического анализа, при котором используются отношения предшествования применительно к символам грамматического выражения в целях принятия решения, когда именно строка символов может образовывать простую фразу.

precedence row [pri:'si:dənts rəʊ] 1. правило предшествования; 2. порядок действия

preceding [pri:'si:dɪŋ] *adj.* предшествующий

precessed information [pri'sest ,ɪnfə'meɪʃən] обработанная информация, обработанные данные

precession [pri'seʃən] *n.* прецессия

precise [pri'saɪs] *adj.* 1. точный; прецизионный; 2. определенный

precise information [pri'saɪs ,ɪnfə'meɪʃən] точная информация, точные данные

precision [pri'sɪʒən] *n.* точность; точность представления. @ Количество цифр в представлении числа. *adj.* точный, прецизионный. # **to a precision of** с точностью до

preclude [pri'kluːd] *v.* 1. устраивать, предотвращать; 2. мешать (**from**)

precondition [pri:kən'dɪʃən] *n.* предусловие; входное условие. См. *т.ж.* **postcondition**

precursor [pri:'kə:sə] *n.* 1. предшественник; 2. предвестник; 3. исходное вещество

predecessor ['pri:disesə] *n.* 1. предшественник; 2. предок

prederecrement addressing [pri:-'dekriment ə'dresɪŋ] предекрементная адресация.@ Автоинкрементная адресация, при которой вычитание производится до выборки операнда. *Ср.* **postderecrement addressing**

predefined [pri:di'faɪnd] *n.* предопределенный, встроенный. *См. тж.* **built-in**

predefined type [pri:di'faɪnd taɪp] предопределенный тип, встроенный тип. *См.* **built-in type**

predetermine [pri:di'tə:rmin] заранее определять

predicate ['predɪkɪt] *n.* предикат.@ 1. Логическое условие; 2. Функция, возвращающая логическое значение.

predicate calculus ['predɪkɪt 'kælkjuləs] исчисление предикатов.@ Система логического вывода, которая является обобщением квантифицированного или расширенного исчисления высказываний и получена путем введения обобщенных функций и предикатов.

predicate transformer ['predɪkɪt træns'fɔ:mə] преобразователь предикатов.@ Функция которая преобразует предикаты в предикаты.

predicate variable ['predɪkɪt 'vɛəriəbl] предикатная переменная

predicative arithmetic ['predɪkətɪv ə'riθmətɪk] логическая предикатная арифметика

predicative pulse code modulation (PCM) ['predɪkətɪv pʌls kəʊd

ˌmɒdjuleɪʃən] кодоимпульсная модуляция с предсказанием

predict ['predɪkt] *v.* предсказывать, предсказать

predictable ['predɪkteɪbl] *adj.*

predicted value ['predɪktɪd 'vælju:] предсказанное значение

prediction ['predɪkʃən] *n.* прогноз, предсказание

prediction-correction method ['predɪkʃən,kə'rekʃən 'meθəd] метод предсказаний и поправок, метод «предиктор – корректор»

prediction-error filter (PEF) ['predɪkʃən'erə 'fɪltə] фильтр ошибки предсказания (прогнозирования)

predictive [pri'dɪktɪv] *n.* предсказание

predictor ['predɪktə] *n.* 1. экстраполятор; прогнозирующее устройство; 2. упреждающее устройство; 3. независимая переменная; прогнозирующий параметр

predictor-corrector methods ['predɪktə,kə'rektə 'meθəds] методы предсказаний и поправок, методы с предикатором и корректором.@ Широко распространенное применение линейных многошаговых процедур для решения обыкновенных дифференциальных уравнений.

predominant [pri'dɒmɪnənt] *adj.* преобладающий, господствующий

predominantly [pri'dɒmɪnənθli] *adv.* преимущественно

predominate [pri'dɒmɪnəɪt] *v.* преобладать, превалировать, господствовать

preempt [pri:'empt] *v.* 1. выгружать, откачивать. *См. тж.* **preemption**; 2. резервировать

preemptible program [pri:'emptəɪbl 'prəʊgræm] выгружаемая про-

грамма.@ Программа, которая может быть откачена. *Ср.* **nonswappable**. *См. тж.* **swapping**

preemption ['pri:'empʃən] *n.* выгрузка, откачка.@ В многозадачных системах – перемещение задачи из оперативной памяти на диск для освобождения места работы задач с более высоким приоритетом. *См. тж.* **swapping**, **swap out**, **checkpointing**

preemptive allocation ['pri:'emp-tiv 'æləkeɪʃən] приоритетное распределение.@ Дисциплина обслуживания, при которой ресурс переключается с обслуживания одного процесса на обслуживание другого.

preemptive program ['pri:'emp-tiv 'prɒgræm] вытесняющая программа.@ Программа более высокого приоритета, для запуска или возобновления которой прерывается и выгружается на диск менее приоритетная программа.

prefabricated [ˌpri:'fæbrɪkeɪtɪd] *adj.* изготовленный заранее; готовый; стандартный

preface ['pɛfɪs] *n.* предисловие

prefer [prɪ'fɜː] *v.* предпочитать

preference ['prɛ'fərəns] *n.* 1. предпочтение; 2. преимущество; 3. льгота.# **in preference to** вместо

preference pattern ['prɛ'fərəns 'pætən] граф предпочтений

prefetch ['pri:fetʃ] *n.* выборка с упреждением.@ Режим работы процессора, при котором данные или команды считываются из памяти во внутренние регистры раньше, чем к ним происходит обращение из программы.

prefix code ['pri:fiks kɒd] префиксный код.@ Код, состоящий из слов различной длины, причем ни-

какой более короткий код не является началом (префиксом) более длинного.

prefix label ['pri:fiks 'leɪbl] приставка-метка

prefix notation ['pri:fiks nou-'teɪʃən] префиксная запись, польская запись.@ Бесскобочная запись арифметических выражений, при которой символ операции ставится перед операндами. *Ср.* **postfix notation**

prefix operator ['pri:fiks 'ɔpə-reɪtə] префиксная операция.@ Операция, знак которой записывается перед операндом. *Ср.* **postfix operator**, **infix operator**

prefix property ['pri:fiks 'prɒ-pɜːtɪ] префиксное свойство.@ Свойство, заключающееся в том, что никакое кодовое слово не является префиксом любого другого слова.

preincrement addressing [pri:-'ɪnkɪmənt ə'dresɪŋ] преинкрементная адресация.@ Автоинкрементная адресация, при которой прибавление производится до выборки операнда.

prejudice ['predʒudɪs] *n.* 1. предубеждение; предвзвешивание; 2. ущерб

preliminary [pri:'lɪmɪnəri] *adj.* предварительный.# **preliminary to** до.# **to be a preliminary to** предшествовать

preliminary design [pri:'lɪmɪnəri dɪ'zain] эскизный проект

premise ['premɪs] *n.* 1. предпосылка; предположение; 2. *pl.* вышеупомянутое; 3. *pl.* помещение

premium ['pri:mjəm] *n.* награда.# **to be at premium** находиться в выгодном положении; быть в большом спросе.# **to place (put) a premium on** поощрять

prenormalize [pri:'nɔ:məlaɪz] *v.* предварительно нормализовать.@ Выполнять нормализацию числа перед выполнением операции над ним. *См. тж. Normalization*

preorder traversal [pri:ɔ:'də'trævə:sl] обход в ширину.@ Обход узлов двоичного дерева, построенный с использованием рекурсивного определенного алгоритма.

preorder tree search [pri:ɔ:'də'tri: sə:tʃ] поиск в ширину, перебор в ширину. *См. тж. breadth-first search*

preparation ['prepə'reɪʃən] *n.* 1. приготовление; 2. препарат

prepare [prɪ'pɛə] *v.* 1. готовить, приготавливать; 2. готовиться, подготавливаться

preponderance [prɪ'pɒndərəns] *n.* перевес, превосходство, преобладание, преимущество

preprocessor [pri:'prousesə] *n.* препроцессор.@ Программа, выполняющая предварительную обработку входных данных для другой программы.

prerequisite ['pri:'rekwɪzɪt] *n.* предпосылка

prescribe [prɪs'kraɪb] *v.* 1. предписывать; 2. прописывать; 3. задавать

prescription [prɪs'krɪpʃən] *n.* 1. предписание; 2. рецепт

presence ['preznz] *n.* присутствие, наличие

presence bit ['preznz bɪt] бит наличия, признак наличия.@ В системах управления виртуальной памятью — управляющий разряд дескриптора страницы или сегмента виртуальной памяти, указывающий на наличие данной страницы или сегмента в оперативной памяти

present [prə'zent] *adj.* 1. присутствующий; 2. настоящий; современный; 3. имеющийся; данный.# **present-day** современный.# **at present** в настоящее время.# **for the present** на этот раз; пока.# **to be present** присутствовать

present [prɪ'zent] *v.* 1. преподносить, дарить (**with**); 2. представлять; давать

presentation (layer) protocol [ˌprɪzən'teɪʃən ('leɪə) 'proutəkɒl] протокол представления данных.@ Уровень протокола сети передачи данных, определяющий способ представления осмысленных для операционной системы структур данных. К этому уровню относится способ кодирования текстовых и управляющих символов, представления изображений, команды управления терминалом. *См. тж. open system interconnection*

presentation [ˌprɪzən'teɪʃən] *n.* 1. представление; 2. изображение; изображение; описание

presentation layer [ˌprɪzən'teɪʃən 'leɪə] уровень представления данных.@ Уровень взаимодействия в сети передачи данных, на котором осуществляется интерпретация передаваемых данных. *См. тж. presentation (layer) protocol*

presently ['prezntli] *adv.* 1. вскоре; 2. теперь, сейчас

preserve [prɪ'zə:v] *v.* 1. консервировать; 2. сохранять; предохранять

preset [pri:'set] *v.* инициализировать. *См. тж. initialization 2*; задавать; *adj.* предварительно заданный; стандартный

preset counter [pri:'set 'kauntə] счетчик с предварительной установкой

preset parameter [pri:'set pə'ræmitə] предварительно введенный параметр

press [pres] *v.* нажимать (*клавишу*)

pressing ['presɪŋ] *adj.* 1. неотложный, спешный; 2. настоятельный

pressure ['preʃə] *n.* 1. давление; 2. сжатие, напряжение

pressure pen ['preʃə pen] перо с нажимом

pressurize ['preʃəɪz] *v.* 1. повышать давление; 2. сжимать; 3. герметизировать

prestore [pris'tɔ:] предварительно запоминать.@ Заранее запоминать данные, необходимые для программы.

presumably [pri'zju:məblɪ] *adv.* вероятно, предположительно, по видимому

presume [pri'zju:m] *v.* 1. предполагать; полагать; допускать; 2. осмелиться; позволить себе

presumptive [pri'zʌmptɪv] *adj.* предполагаемый; предположительный

presumptive address [pri'zʌmptɪv ə'dres] 1. исходный адрес.@ Адрес операнда в той форме, как он записан в команде. См. *тж.* **address computation**; 2. базовый адрес. См. *тж.* **base address**

presumptive instruction [pri'zʌmptɪv ɪn'strʌkʃən] исходная команда

pretty ['prɪti] *adj.* 1. привлекательный; 2. значительный, изрядный; *adv.* вполне, довольно, доста-

точно.# **pretty much** очень; в большой степени; почти

pretty print ['prɪti print] структурная распечатка программы.@ Распечатка текста программы в удобном для чтения и анализа виде: каждый оператор размещается на отдельной строке, вложенность блоков, операторов и описаний отмечается сдвигом вправо.

pretty printer ['prɪti 'prɪntə] программа структурированной распечатки.@ Программа, которая принимает текстовый файл и готовит листинг или копию этого файла в формате, удовлетворяющем некоторому набору условий, предъявляемому к внешнему виду текста.

prevail [pri'veɪl] *v.* 1. преобладать; господствовать; 2. существовать; быть распространенным

prevalence ['prevələns] *n.* 1. преобладание; 2. распространение

prevent [pri'vent] *v.* 1. предотвращать, предупреждать; 2. мешать, препятствовать (**from**)

preventive [pri'ventɪv] *adj.* профилактический; предупредительный

preventive maintenance [pri'ventɪv 'meɪntɪnəns] профилактика, профилактическое обслуживание

preview [pri:'vju:] предварительный просмотр

previous ['pri:vjəs] *adj.* 1. предыдущий (**to**); 2. предварительный; *adv.* до, ранее (**to**)

previous carry ['pri:vjəs 'kæri] перенос из предыдущего разряда

previously ['pri:vjəsli] *adv.* предварительно, заранее

price [praɪs] *n.* цена.# **at the price** за счет

primarily ['praɪməɪlɪ] *adv.* 1. главным образом; 2. первоначально, сначала

primary ['praɪməɪ] *adj.* 1. главный, основной, имеющий первостепенное значение; 2. первичный, первоначальный; 3. (**pri**) первичная обмотка

primary colors ['praɪməɪ 'klɒ] основные цвета

primary control program (PCP) ['praɪməɪ kən'troul 'prɒgræm] первичная управляющая программа

primary failure ['praɪməɪ 'feɪljə] независимый отказ

primary implicant ['praɪməɪ 'ɪmlɪkənt] простая импликанта

primary index ['praɪməɪ 'ɪndeks] основной индекс

primary key ['praɪməɪ ki:] первичный ключ. @ 1. В базах данных – ключ, о котором в схеме базы данных указано, что он является первичным для данного типа записи. Как правило, система управления базой данных обеспечивает эффективный доступ к записям по первичному ключу. 2. В методах доступа – поле записи, по которому определяется ее положение в файле. *Ср. secondary key*

primary memory (main) ['praɪməɪ 'meməɪ ('meɪn)] первичная память, основная память. @ Оперативная память, та ее часть, которая используется в качестве среды для хранения команд и данных, необходимых для текущего процесса в процессоре.

primary record ['praɪməɪ 'rekɔ:d] первичная запись. @ Запись, ссылка на которую имеется в индек-

се и через которую осуществляется доступ к записям расширения.

primary station ['praɪməɪ 'steɪʃən] первичная станция. @ Станция HDLC, формирующая команды и интерпретирующая ответы одной или нескольких вторичных станций. *Ср. secondary station*

primary storage ['praɪməɪ 'stɔ:-ɪdʒ] 1. основная память. @ В системе управления виртуальной памятью – оперативная память, в которую отображаются блоки виртуальной памяти. *См. тж. virtual storage*; 2. оперативная память. *См. тж. main memory*

primary type ['praɪməɪ taɪp] 1. простой тип. *См. тж. primitive type*; 2. встроенный простой тип. *См. тж. built-in type*

prime [praɪm] *adj.* 1. первичный; 2. основной; 3. превосходный, лучший

prime attribute [praɪm 'ætrɪbjʊ:t] первичный атрибут

prime formula [praɪm 'fɔ:mjʊlə] элементарная формула

prime number [praɪm 'nʌmbə] простое число

prime shift [praɪm ʃɪft] основная смена. @ Работа машины в рабочие часы данного предприятия.

primitive ['prɪmɪtɪv] *adj.* 1. первобытный; 2. простой, несложный; грубый; примитивный; базовый элемент, примитив. @ Элемент, который нельзя разложить на простые формы.

primitive attribute ['prɪmɪtɪv 'ætrɪbjʊ:t] элементарный атрибут

primitive data type ['prɪmɪtɪv 'deɪtə taɪp] базисный тип данных. @ Тип данных (например, целые, вещественные, логические и символы-

ные числа), которые может использовать пользователь какого-либо конкретного типа вычислительного оборудования.

primitive element ['prɪmɪtɪv 'eli-ənt] примитивный элемент

primitive period ['prɪmɪtɪv 'piə-riəd] основной период

primitive polynomial ['prɪmɪtɪv ,pɒli'nɒmɪjəl] примитивный многочлен

primitive recursive function ['prɪmɪtɪv rɪ'kə:sɪv 'flŋkʃən] примитивно рекурсивная функция. @ Функция, которая может быть получена из определенных исходных функций конечным числом применений операций композиций и рекурсии.

primitive recursive scheme ['prɪmɪtɪv rɪ'kə:sɪv ski:m] примитивно рекурсивная схема

primitive root ['prɪmɪtɪv ru:t] первообразный корень

primitive symbol ['prɪmɪtɪv 'sɪm-bəl] исходный символ

primitive type ['prɪmɪtɪv taɪp] простой тип. @ Тип данных, значения которого не содержат компонент(например, целое или символ, в отличие от массива или записи)

principal ['prɪnsəpəl] *adj.* главный; основной

principal component analysis ['prɪnsəpəl kəm'pəʊnənt ə'neɪləsɪz] анализ главных компонент

principally ['prɪnsəpəlɪ] *adv.* главным образом; в основном

principle ['prɪnsəpl] *n.* 1. аксиома; 2. закон, правило; 3. принцип. # **in principle** в принципе; по существу. # **of principle** принципиальный

principle of duality ['prɪnsəpl əv 'dju:əlɪti] принцип двойственности

principle of reflection ['prɪnsəpl əv rɪ'flekʃən] принцип зеркальной симметрии

principle of superposition ['prɪnsəpl əv ,sju:pə'pəziʃən] принцип суперпозиции

principle value ['prɪnsəpl 'vælju:] главное значение

print [print] *n.* 1. печать; 2. оттиск; отпечаток; 3. шрифт; *v.* печатать

print contrast signal (PCS) [print 'kɒntræst 'sɪgnəl] сигнал контрастности печати

print format [print 'fɔ:mæt] формат данных для печати

print head [print hed] печатающая головка

print member [print 'membə] печатающий элемент

print needle [print ni:dl] печатающая игла. *См. тж.* **print wire**

print order [print ɔ:'dɔ] команда печати

print reader [print 'ri:də] устройство считывания печатного текста

print routine [print ru:'ti:n] программа печати

print server [print 'sə:və] станция печати, процессор печати. @ Специализированный узел локальной сети, управляющий одним или несколькими печатающими устройствами и печатающий файлы, указанные или переданные другими узлами.

print subroutine [print səb,ru:'tɪn] подпрограмма печати

print unit [print 'ju:nɪt] печатающее устройство

print wire [print waɪə] печатающая игла (*печатающей головки*)

матричного печатающего устройства)

print(ing) quality ['print(ɪŋ) 'kwɒləti] качество печати

print(ing) speed ['print(ɪŋ) spi:d] скорость печати

print(ing) cycle [print(ɪŋ) 'saɪkl] цикл печати

print(ing) position ['print(ɪŋ) pə-'ziʃən] позиция печатного знака

printed character ['printɪd 'kæ-riktə] печатный знак

printed circuit (PC) ['printɪd 'sə:kit] печатная схема

printed circuit board (PCB) ['printɪd 'sə:kit bɔ:d] печатная плата

printed component ['printɪd kəm'pounənt] печатный компонент

printed wiring (PW) ['printɪd waɪərɪŋ] печатный монтаж

printer ['printə] *n.* печатающее устройство, устройство печати, принтер

printer-plotter ['printə'plɒtə] устройство графической печати, графический принтер

printing calculator ['printɪŋ 'kæl-kjuleɪtə] печатающая счетная машина

printing density ['printɪŋ 'densɪti] плотность печати

printing device ['printɪŋ dɪ'vaɪs] печатающее устройство

printout ['printaʊt] *n.* распечатка. *См. тж. listing*

print-out rate [print'aʊt reɪt] скорость печати

prior [praɪə] *adj.* прежний, предшествующий; предварительный; *adv.* раньше, до. # **prior (to)** до

prior probability [praɪə ˌprɒ-bə'bɪləti] априорная вероятность

prioritize [praɪ'ɔrɪtɪz] назначить приоритеты

priority [praɪ'ɔrɪti] *n.* приоритет. @ Число, приписанное задаче, процессу или операции и определяющее очередность их выполнения или обслуживания.

priority declaration [praɪ'ɔrɪti ˌdeklə'reɪʃən] описание приоритета

priority encoder [praɪ'ɔrɪti ɪn'kəʊdə] приоритетный шифратор

priority indicator [praɪ'ɔrɪti ɪn'dɪkeɪtə] индикатор (указатель) приоритета, приоритетный номер

priority interrupt encoder (PIE) [praɪ'ɔrɪti ɪntə'rʌpt ɪn'kəʊdə] кодер приоритетного прерывания

priority level [praɪ'ɔrɪti 'levl] уровень приоритета

priority message [praɪ'ɔrɪti 'me-sɪdʒ] сообщение с высокой степенью приоритета, сообщение с приоритетом

priority queue [praɪ'ɔrɪti kju:] очередь по приоритету. @ Линейный список, в котором каждая вставка определяет номер приоритета, а также элемент, который должен быть вставлен.

priority scheme [praɪ'ɔrɪti ski:m] схема приоритета

prism ['prɪzm] *n.* призма

privacy ['praɪvəsi] личная тайна, конфиденциальность

privacy lock ['praɪvəsi lɒk] замок секретности. @ В базах данных — код, связанный с набором, областью или другой группой данных для ограничения доступа к ним.

private ['praɪvɪt] *adj.* 1. приватный, закрытый. *См. тж. private type*; 2. частный, закрытый. @ Об информации или информационной

си-стеме, доступ к которой открыто только ограниченной группе пользователей (обычно ее владельцу).

Ср. **public**

private circuit ['praɪvɪt 'sə:kɪt] частный канал; выделенный канал

private data ['praɪvɪt 'deɪtə] 1. приватные данные, закрытые данные. *См. тж.* **private type**; 2. частные данные, частная информация; личные данные, личная информация. @ Данные, доступные только их владельцу. *Ср.* **public data**

private data base ['praɪvɪt 'deɪtə beɪs] частная база данных, закрытая база данных. *Ср.* **personal data base**, **public data base**

private library ['praɪvɪt 'laɪbrəri] личная библиотека, библиотека пользователя

private type ['praɪvɪt taɪp] приватный тип. @ Тип данных, представление которого скрыто от пользователя и с переменными которого можно работать только экспортируемыми процедурами. *См. тж.*

abstract data type, restricted type

privilege ['prɪvɪlɪdʒ] *n.* привилегия, права. @ Указания доступности данному пользователю или программе определенных действий или определенных объектов.

privilege violation ['prɪvɪlɪdʒ ,vaɪə'leɪʃən] нарушение полномочий. @ Попытка пользователя или программы выполнить неразрешенную операцию.

privileged ['prɪvɪlɪdʒd] *adj.* привилегированный. @ О пользователе или программе, имеющих доступ к данным и операциям, не предоставляемым другим пользователям или программам.

privileged instruction ['prɪvɪlɪdʒd ɪn'strʌkʃən] привилегированная команда. @ Команда, выполнение которой разрешено только в привилегированном режиме; в режиме задачи попытка выполнить такую команду вызывает внутреннее прерывание. В некоторых системах имеется несколько уровней привилегированности; например, в режиме супервизора может выполняться только часть привилегированных команд, все команды могут выполняться только в режиме ядра операционной системы.

privileged user ['prɪvɪlɪdʒd 'ju:zə] привилегированный пользователь

pro- [prou-] *pref.* со значением за, про-; замещающий, вместо. # **pro and con (pro et contra)** (*лат.*) за и против. # **pro forma** (*лат.*) проформа, ради формы, для вида. # **pro rate** (*лат.*) пропорциональный, пропорционально. # **pro rector** (*лат.*) проректор, заместитель ректора

probabilistic approach [ˌprɒbə'bɪlɪstɪk ə'prouʃ] вероятностный подход

probabilistic logic [ˌprɒbə'bɪlɪstɪk 'lɒdʒɪk] вероятностная логика. @ Логика, в которой истинностные значения представляются вероятностями.

probabilistic potential theory (PPT) [ˌprɒbə'bɪlɪstɪk pə'tenʃəl 'θiəri] теория вероятностных потенциалов

probability [ˌprɒbə'bɪləti] *n.* вероятность

probability bound [ˌprɒbə'bɪləti 'baʊnd] предельная вероятность

probability calculus [ˌprɒbə'bɪləti 'kælkjələs] исчисление вероятностей

probability computer [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪ kəmˈpjʊ:tə] вероятностная вычислительная машина

probability density [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪ ˈdensɪtɪ] плотность вероятности

probability distribution [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪ dɪsˈtrɪbjʊːʃən] распределение вероятностей. @ Теоретическая формула для вероятности того, что наблюдаемая величина примет какое-то конкретное значение или попадет в определенный диапазон значений.

probability limit [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪ ˈlɪmɪt] вероятностный предел

probability of error [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪ ɒv ˈerə] вероятность ошибки

probability of failure [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪ ɒv ˈfeɪljə] вероятность сбоя

probability of survival [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪ ɒv səˈvaɪvəl] вероятность безотказной работы

probability theory [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪ ˈθiəri] теория вероятности

probability value [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪ ˈvæljuː] вероятность

probable [ˌprɒbəbl] *adj.* вероятный

probe [praʊb] *v.* 1. исследовать, изучать; 2. зондировать; *n.* 1. зонд; 2. датчик; 3. проба; 4. приставка

problem [ˈprɒbləm] *n.* 1. проблема. @ 1. Проблема развития – неудовлетворительное состояние системы, изменение которого к лучшему является непростым делом. 2. Проблема функционирования – удовлетворительное состояние системы, сохранение которого требует постоянных и непростых усилий (например, проблема выживания). 2. задача, вопрос; 3. трудность; *adj.* прикладной. # **to attack the problem**

приступить к разрешению проблемы. # **to face the problem** столкнуться с проблемой. # **go get around the problem** разрешить вопрос (проблему). # **to solve (tackle) the problem** разрешить вопрос (проблему)

problem definition [ˈprɒbləm ˌdefɪˈnɪʃən] описание задачи, постановка задачи. @ Точная формулировка подлежащей решению задачи, с особым вниманием к обеспечению полного и однозначного ее определения, а не поверхностного представления.

problem description [ˈprɒbləm dɪsˈkrɪpʃən] содержательная постановка задачи, описание задачи. @ Анализ некоторой задачи, подлежащей решению, сопровождаемый при необходимости информацией об ограничениях, которым должно удовлетворять это решение, о возможных подходах к решению и др.

problem programmer [ˈprɒbləm ˈprɒɡræmə] прикладной программист. *См. тж.* **application programmer**

problem reformulation [ˈprɒbləm rɪfɔːmjuˈleɪʃən] преобразование постановки задачи

problem situation [ˈprɒbləm ˌsɪtjuˈeɪʃən] проблемная ситуация. @ Такая ситуация, когда неудовлетворительность существующего положения осознана, но неясно, что следует сделать для его изменения

problem space [ˈprɒbləm speɪs] пространство состояний

problem statement [ˈprɒbləm ˈsteɪtmənt] постановка задачи

problem statement language (problem statement analyzer) [ˈprɒ-

bləm 'steitmənt 'læŋɡwɪdʒ ('prɒbləm 'steitmənt 'ænələɪzə)] (**PSL/PSA**) система языка постановки задач (анализатор постановки задач).@ Автоматизированная система, которая может использоваться для разработки и анализа спецификаций требований, а также служить инструментарным средством проектирования систем.

problem-oriented ['prɒbləm-'ɔ:riəntɪd] *adj.* проблемно-ориентированный

problem-oriented language (POL) ['prɒbləm-'ɔ:riəntɪd 'læŋɡwɪdʒ] проблемно-ориентированный язык.@ Язык программирования, предназначенный для решения задач определенного класса.

problem-solving system ['prɒbləm'sɒlvɪŋ 'sɪstɪm] проблеморазрешающая система.@ Система, обладающая возможностями (ресурсами, компетенцией и пр.), необходимыми для ликвидации проблемы; обязательный участник системного анализа; проблеморазрешающая и проблемосодержащая системы могут не совпадать.

problem-containing system ['prɒbləm'sɒlɪŋ 'sɪstɪm] проблемосодержащая система.@ Система, в которой возникла проблема, подлежащая решению; обычно эта система является инициатором и заказчиком проведения системного анализа.

procedural abstraction [prə'sɪ: dʒərəl 'æbstrækʃən] процедурная абстракция.@ Методология программирования, при которой программа описывается как совокупность процедур; каждая процедура описывает некоторое законченное действие по-

средством элементарных операций или действий, определенных другими процедурами. *Ср.* **data abstraction**

procedural language [prə'sɪdʒərəl 'læŋɡwɪdʒ] процедурный язык. *См. тж.* **procedure-oriented language**

procedural representation [prə'sɪdʒərəl ˌreprɪzən'teɪʃən] процедурное представление.@ Способ представления знаний или описания алгоритма, при которой единицей описания является процедура.

procedure [prəu'si: dʒə] *n.* 1. методика проведения, процедура; 2. процесс; 3. алгоритм; метод, способ; 4. методика

procedure body [prə'si: dʒə 'bɒdɪ] тело процедуры.@ Исполнительная часть процедуры; описание реализуемого процедурой алгоритма. *См. тж.* **procedure declaration**

procedure call [prə'si: dʒə kɔ:l] вызов процедуры, обращение к подпрограмме.@ Подразумевается оператор или действия вызывающей программы. *Ср.* **procedure invocation**

procedure declaration [prə'si: dʒə ˌdeklə'reɪʃən] описание процедуры.@ Описание процедуры состоит из заголовка процедуры, задающего ее имя и список формальных параметров с их типами, и тела процедуры, определяющего выполняемые при вызове процедуры действия.

procedure declaration [prəu'si: dʒə ˌdeklə'reɪʃən] описание процедуры

procedure division [prə'si: dʒə dɪ'vɪʒən] раздел процедур.@ Часть

программы, содержащая описания исполняемой части программы.

procedure head(er) [prə'si:dzə 'hed(ə)] заголовок процедуры. @ Часть описания процедуры, задающая имя процедуры и определяющая число, тип, форму задания и способ передачи параметров. См. *тж.* **procedure declaration**

procedure heading [prə'si:dzə 'hedɪŋ] заголовок процедуры

procedure identifier [prə'si:dzə aɪ'dentɪfaɪə] идентификатор процедуры

procedure invocation [prə'si:dzə ,ɪnvou'keɪʃən] вызов процедуры. @ Действия и данные, связанные с конкретным обращением к подпрограмме. *Ср.* **procedure call**

procedure parameter [prə'si:dzə pə'ræmɪtə] параметр процедуры

procedure statement [prə'si:dzə 'steɪtmənt] оператор процедуры

procedure-oriented language [prə'si:dzə'ɔ:riəntɪd 'læŋgwɪdʒ] процедурный язык. @ Императивный язык программирования, основанный на понятиях процедуры и переменной. Процедура выполняет некоторое действие, используя и изменяя значения переменных, являющихся ее параметрами, а также глобальных и локальных переменных. Действия процедуры описываются последовательностью более простых действий, выполняемых обращениями к другим процедурам и базовыми операторами языка. Процедурными языками являются Паскаль, Ада и др. *Ср.* **functional language, object-oriented language, rule-oriented language**

procedure-oriented programming [prə'si:dzə'ɔ:riəntɪd 'prougræmɪŋ] процедурное программирование. См. *тж.* **procedure-oriented language**

proceed [prə'si:d] *v.* 1. продолжать(ся); 2. протекать; происходить, исходить (**from**); 3. переходить, приступать к чему-л. (**to, with**); 4. действовать, поступать

proceedings [prə'si:dɪŋz] *n.* труды (ученого общества); протоколы; записки

process ['prouses] *n.* 1. процесс. @ Последовательность операций при выполнении программы или части программы и данные, используемые этими операциями. «Процесс» является единицей диспетчеризации и потребления ресурсов системы. См. *тж.* **task**; 2. технологический прием; 3. состояние; *v.* 1. обрабатывать; 2. выполнять

process chart ['prouses tʃɑ:t] диаграмма потоков данных через машину или систему, блок-схема процесса

process control ['prouses kən'troul] управление (технологическим) процессом

process control computer ['prouses kən'troul kəm'pjʊ:tə] вычислительная машина управления производственными процессами

process control system ['prouses kən'troul 'sɪstɪm] система управления производственными процессами

process descriptor ['prouses dɪs'kriptə] описатель процесса; дискриптор процесса. @ Совокупность сведений, определяющих состояние ресурсов, предоставленных процессу.

process image ['prouses 'imɪdʒ] образ процесса.@ Содержимое оперативной памяти, относящейся к процессу, записываемое на диск при выгрузке процесса.

process state ['prouses steɪt] состояние процессора. *См. тж. task state*

process status word (PSW) ['prouses 'steɪtəs wə:d] слово состояния процессора. *См. тж. status word*

process variable ['prouses 'vɛəriəbl] регулируемый параметр процесса

processing ['prousesɪŋ] *н.* 1. обработка; 2. выполнение

processing element ['prousesɪŋ 'elɪmənt] элементарный процессор (*многопроцессорной ЭВМ*)

processing gain (PG) ['prousesɪŋ geɪn] усиление в процессе обработки сигналов

processing interrupt ['prousesɪŋ ,ɪntə'rʌpt] прерывание отработки

processing loss ['prousesɪŋ lɒs] потери времени при обработке данных

processor ['prousesə] *н.* процессор.@ 1. Устройство, выполняющее команды; центральный процессор. 2. Программа, обрабатывающая данные определенного типа

processor allocation ['prousesə 'æləkeɪʃən] распределение процессорных ресурсов.@ Определение объемов ресурсов процессора, необходимых каждому процессу.

processor defined function ['prousesə dɪ'faɪnd 'fʌŋkʃən] встроенная машинно-зависимая функция, предопределенная машинно-зависимая функция.@ Функция, которая

имеется во всех вариантах системы программирования для разных ЭВМ, но работа которой зависит от конкретной используемой ЭВМ.

processor flags ['prousesə flæɡs] флаги процессора.@ Разряды слова состояния процессора, описывающие результат выполнения последней команды и режим работы процессора.

processor interrupt ['prousesə ,ɪntə'rʌpt] 1. прерывание процессора; 2. прерывание от процессора

processor state ['prousesə steɪt] состояние процессора

processor status word (PSW) ['prousesə 'steɪtəs wə:d] слово состояния процессора. *См. тж. status word*

processor time ['prousesə taɪm] время счета. *См. тж. CPU time*

processor-active task ['prousesə 'æktɪv ta:sk] текущая задача. *См. тж. active task*

processor-bound task ['prousesə 'baʊnd ta:sk] счетная задача.@ Программа, скорость выполнения которой определяется быстродействием процессора.

produce [prə'dju:s] *н.* 1. продукция, продукт; 2. результат

produce [prə'dju:s] *в.* 1. производить, получать; 2. вызывать, быть причиной

product ['prɒdəkt] *н.* 1. произведение (результат умножения); 2. продукт, продукция.# **by product** побочный продукт

product accumulator ['prɒdəkt ə'kju:mjuleɪtə] накапливающий сумматор произведений

product moment ['prɒdəkt 'moumənt] смешанный момент

product of sets ['prɒdəkt ɒv sets]
пересечение множеств

product of sums expression (POS expression) ['prɒdəkt ɒv sʌms ɪks'preʃən] логическая функция, выражаемая через произведение ее дизъюнктивных членов

product portability ['prɒdəkt pɔ:t'æbɪləti] переносимость разрабатываемых программ. *См. тж. portability*

product register ['prɒdəkt 're-dʒɪstə] 1. регистр производства; 2. счетчик результатов

product row ['prɒdəkt rou] правило умножения

product space ['prɒdəkt speɪs] 1. произведение множеств; 2. область пересечения

product term ['prɒdəkt tə:m] конъюнктивный член, произведение. @ Логическое произведение переменных, взятых с отрицанием или без отрицания, реализуемых с помощью операции И.

production ['prɒdəkʃən] 1. продукция, правило вывода, порождающее правило. *См. тж. productions system*; 2. производство, порождение; 3. произведение (литературы и искусства); 4. постановка; *adj.* промышленный, сданный в эксплуатацию

production formula ['prɒdəkʃən 'fɔ:mjʊlə] формула, приведенная к виду, удобному для логарифмирования

production rule ['prɒdəkʃən ru:l] продукция, правило вывода, порождающее правило. *См. тж. productions system*

production run ['prɒdəkʃən rʌn] 1. производственный счет; эксплуа-

тация. @ Работа программного обеспечения в реальных промышленных условиях, в отличие от отладки или опытной эксплуатации. 2. рабочий прогон отлаженной программы

production-rule system ['prɒdəkʃən'ru:l 'sɪstɪm] система продукционных правил; система продукций. @ Согласованная система правил, в каждом из которых определяется условие его применения и действие, которое должно быть предпринято, когда правило применимо.

productions system ['prɒdəkʃəns 'sɪstɪm] система продукций. @ Форма представления знаний или неформального описания программы в виде множества правил (продукций) вида «если А, то В», где А – некоторое условие, а В – соответствующее действие, причем В может содержать переменные, используемые в А. На каждом шаге выполнения программы, заданной в виде системы продукций, выбирается одно или несколько правил, условия которых истинны, и выполняются соответствующие действия. *См. тж. rule-oriented programming*

productive time ['prɒdəktɪv taɪm] полезное время. @ Время, затраченное на производственный счет.

productivity ['prɒdəktɪvɪti] производительность

productivity tools ['prɒdəktɪvɪti tu:lz] вспомогательные средства

profess [prə'fes] *v.* 1. выражать (мнение и т. п.); 2. открыто признавать(ся), заявлять

professor [prə'fesə] *n.* профессор

profile ['proufi:l] *n.* 1. параметры пользователя. @ Совокупность заданных пользователем параметров, используемых системой для настройки на потребности или стиль работы данного пользователя. 2. профиль работы. @ Информация о ходе выполнения программы (например, число выполнений для каждого оператора или указаний операторов, число обращений к переменным). 3. профиль, сечение; *v.* профилировать

profile file ['proufi:l fail] файл параметров пользователя. *См. тж. profile*

profiler ['proufi:lə] *n.* система построения профиля программы. *См. тж. profile 2.*

profit ['prɒfit] *n.* 1. прибыль, доход; 2. польза, выгода

profound [prə'faund] *adj.* глубокий

program control ['prougræm kən'troul] программное управление

program ['prougræm] *n.* 1. программа. @ 1. Последовательность операций или несколько параллельных последовательностей операций, выполняемых ЭВМ для достижения определенной цели. *См. тж. process, task*; 2. Описание действий, выполняемых ЭВМ, на языке программирования или машинном коде. 2. программировать, составлять программу; *v.* программировать, записывать информацию в ППЗУ.

program address ['prougræm ə'dres] программный адрес, адрес программы

program background ['prougræm 'bækgraund] фон программы. @ Время, когда программа находится в

состоянии ожидания и не занимает центральный процессор.

program body ['prougræm 'bɒdi] тело программы. @ Исполнительная часть программы.

program breakpoint ['prougræm 'breɪkpoɪnt] контрольная точка

program check ['prougræm tʃek] контроль программы

program checkout ['prougræm 'tʃekaut] 1. отладка программы; 2. испытания программы при сдаче в эксплуатацию

program compatibility ['prougræm kəm.pætə'bɪlɪti] программная совместимость. @ Свойство системы, позволяющее эффективно использовать программы в общей системной среде.

program competition ['prougræm ˌkɒmpɪ'tɪʃən] конкуренция программ, межпрограммная конкуренция. *См. тж. competition*

program control unit ['prougræm kən'troul 'ju:nɪt] блок программного управления

program correctness proof ['prougræm kə'rektnɪs pru:f] доказательство правильности программ. @ Формальное математическое подтверждение того, что семантика программы соответствует предъявленным требованиям, изложенным в спецификации этой программы.

program counter (PC, P-counter) ['prougræm 'kauntə] 1. счетчик команд. @ Регистр процессора, содержащий адрес выполняемой команды или адрес команды, следующей за выполняемой. 2. программный счетчик

program decomposition ['prougræm dɪ'kɒmpə'zɪʃən] декомпозиция

программы. @ Разбиение готовой программы на множество составных частей, обычно называемых модулями.

program design ['prougræm di-'zain] проектирование программы

program design language (PDL) ['prougræm di'zain 'læŋgwɪdʒ]. @ Язык, используемый при разработке программ и имеющий много общего с обычным языком программирования высокого уровня, но больше ориентированный на структуру и содержание, а не на удобство использования программ, написанных на этом языке.

program development ['prougræm di'veləpmənt] разработка программ

program development system (PDS) ['prougræm di'veləpmənt 'sɪstɪm] система разработки программ. @ Совокупность программных средств, состоящая из редакторов программ, систем подготовки документации, трансляторов, библиотечка, компоновщика, отладчика и, возможно, других вспомогательных программ. См. *тж.* **programming environment**

program development time ['prougræm di'veləpmənt taɪm] полное время подготовки программы. @ Время подготовки программы, включая составление, проверку и отладку

program editor ['prougræm 'edɪtə] редактор текстов программ. @ Текстовый редактор, имеющий специальные команды для более эффективной работы с текстами программ: автоматическое форматирование, средства вставки и шаблонов

операторов, элементы синтаксического анализа.

program element ['prougræm 'elɪmənt] элемент программы. @ Структурная единица описания программы: описание, блок, процедура, контекст, цикл, оператор и др.

program error ['prougræm 'erə] ошибка в программе

program file ['prougræm faɪl] файл программ, программный файл. @ Файл, содержащий одну или несколько программ или их фрагментов на входном языке транслятора или на машинном языке.

program flowchart ['prougræm 'flaʊtʃɑ:t] блок-схема программы

program for integrated ship-board electronics (PRISE) ['prougræm fɔ: 'ɪntɪɡreɪtɪd ʃɪp'bɔ:d ɪ'lek'trɒnɪks] программа разработки электронной аппаратуры на интегральных схемах

program generator ['prougræm 'dʒenəreɪtə] 1. генерирующая программа, программа-генератор; 2. генератор (датчик) программы измерений или контроля

program head ['prougræm hed] вводная часть программы

program input ['prougræm 'ɪnput] входные данные

program instruction ['prougræm ɪn'strʌkʃən] команда программы

program interrupt ['prougræm ɪntə'rʌpt] 1. программное прерывание; 2. прерывание программы

program language ['prougræm 'læŋgwɪdʒ] программный язык

program library ['prougræm 'laɪbrəri] библиотека программ

program load(ing) ['prougræm 'ləʊd(ɪŋ)] загрузка программы. @

Считывание программы в оперативную память, инициализация и настройка адресов.

program loader ['prougræm 'lou-də] загрузчик программ

program location ['prougræm lou'keɪʃən] местоположение (размещение) программы в памяти

program loop ['prougræm lu:p] цикл программы, программный цикл

program maintenance ['prougræm 'meɪntɪnəns] сопровождение программы. @ Исправление ошибок, внесение модификаций и проведение консультаций по программе, находящейся в эксплуатации.

program origin ['prougræm 'ɔrɪ-dʒɪn] начальный адрес программы (в машинном коде или на языке ассемблера)

program parameter ['prougræm pə'reɪmɪtə] параметр программы

program profile ['prougræm 'proufi:l] профиль программы. См. *тж.* **profile 2**.

program proving ['prougræm pru:vɪŋ] доказательство правильности программы

program register ['prougræm 're-dʒɪstə] регистр команд

program scheduler ['prougræm 'ʃedju:lə] планировщик. @ Часть операционной системы, занимающаяся диспетчеризацией процессов и распределением ресурсов. См. *тж.* **scheduler 1**.

program segment ['prougræm 'seɡmənt] сегмент программы. @ Часть программы, отдельно обрабатываемая загрузчиком.

program segmenting ['prougræm 'seɡməntɪŋ] сегментация программ.

@ Разделение программ на сегменты для отдельной загрузки или организации перекрытий.

program sensitive malfunction ['prougræm 'sensɪtɪv məl'fʌŋkʃən] сбой, обнаруживаемый программой

program specification ['prougræm ,spesɪfɪ'keɪʃən] спецификация программы. @ Точное описание того результата, который необходимо достичь с помощью программы. См. *тж.* **specification**

program status word (PSW) ['prougræm 'steɪtəs wə:d] слово состояния программы. См. *тж.* **status word**

program stop light ['prougræm stɒp 'laɪt] индикатор остановки программы

program structure ['prougræm 'strʌktʃə] структура программы. @ Общая схема программы, в которой особое внимание уделяется отдельным программным компонентам и взаимосвязями между ними.

program testing ['prougræm 'tes-tɪŋ] тестирование программы

program testing time ['prougræm 'testɪŋ taɪm] время отладки программы

program transformation ['prougræm ,trænsfə'meɪʃən] преобразование программ. @ Получение на основе применения систематических методов одних программ из других, так что получаемая программа обладает некоторым полезным свойством и может быть эквивалентна исходной программе.

program translation ['prougræm træns'leɪʃən] 1. конвертирование программы. @ В базах данных – модификация текста программы, рабо-

тающей в одной системе управления данными, для выполнения тех же функций применительно к конвертированным данным в той же или в другой системе. 2. трансляция программы.

program unit ['prougræm 'ju:nɪt] модуль (программы). *См. тж. module 1.*

program verification ['prougræm ,verɪfɪ'keɪʃən] верификация программ, доказательство правильности программ. *См. тж. verification 1.*

program-control instruction ['prougræm,kən'troulɪn'strʌkʃən] 1. команда перехода; 2. управляющая конструкция. *См. тж. control structure*

program-controlled interrupt ['prougræm,kən'trould ,ɪntə'rʌpt] программно-управляемое прерывание

program-driven ['prougræm-'drɪvɪn] программно-управляемый

programmable ['prougræmeɪbl] *adj.* программируемый

programmable device ['prougræmeɪbl dɪ'vaɪs] программируемые устройства. @ 1. Устройства, работающие под управлением программы, которая хранится в памяти и реализуется в процессе выборки. 2. Интегральные схемы, функции которых определяются пользователем при перепрограммировании, либо один раз за весь срок службы устройства.

programmable input-output chip (PIO) ['prougræmeɪbl 'ɪnpʊt-'aʊtpʊt tʃɪp] программируемый контроллер

programmable interrupt controller (PIC) ['prougræmeɪbl ,ɪntə'rʌpt

kən'troulə] программируемый контроллер прерываний

programmable logic array (PLA) ['prougræm'əbl 'lɒdʒɪk ə'reɪ] программируемая логическая матрица, ПЛМ

programmable read only memory (PROM) ['prougræm'əbl rɪ:d 'əʊnlɪ 'meməri] программируемое постоянное запоминающее устройство, ППЗУ. @ Постоянное запоминающее устройство (ППЗУ), в которое можно занести различную информацию; различают ППЗУ с однократной записью и стираемые ППЗУ, содержание которых может быть изменено. *См. тж. EEPROM, EPROM, PROM programmer*

programmable unijunction transistor (PUT) ['prougræm'əbl 'ju-ni:'dʒʌŋkʃən træn'zɪstə] программируемый однопереходный транзистор

programme ['prougræm] *n.* программировать, записывать информацию в ППЗУ

programmed ['prougræmd] *adj.* программируемый, запрограммированный

programmed check ['prougræmd tʃek] программный контроль

programmed inquiry, learning (teaching) ['prougræmd ɪn'kwɪəri 'lə:nɪŋ ('ti:tʃɪŋ)] язык программирования запросных и обучающих систем

programmed instruction ['prougræmd ɪn'strʌkʃən] макрокоманда, экстракод

programmed interconnection pattern (PIP) ['prougræmd ɪntə'kə-nekʃən 'pætən] рисунок программируемых межсоединений

programmed interconnection pattern large-scale integration cir-

cuit (PIPLSIC) ['prougræmd intə-
'kənekʃən 'pætən 'la:ɔ̃skeɪl 'ɪntɪgreɪʃən
'sə:kɪt] БИС с рисунком програм-
мируемых межсоединений

programmed key ['prougræmd
ki:] программируемая клавиша. @
Клавиша, выдающая заданную по-
следовательность кодов.

programmed logic ['prougræmd
'lɔɔɜɪk] программируемая логика

programmed logic array ['prou-
græmd 'lɔɔɜɪk ə'reɪ] программируе-
мая логическая матрица, ПЛИМ

programmed logic controller
(PLC) ['prougræmd 'lɔɔɜɪk kən'troulə]
программируемый логический кон-
троллер

programmed logic matrix
['prougræmd 'lɔɔɜɪk 'meɪtrɪks] про-
граммируемая логическая матрица,
ПЛИМ

programmed switch ['proug-
ræmd swɪtʃ] программный пере-
ключатель

programmer ['prougræmə] *n.*
программирующее устройство, про-
граммист

programmer ['prougræmə] 1.
программист; 2. программатор. *См.*
т.ж. **PROM programmer**

programmer portability ['proug-
ræmə ˌpɔ:tə'bɪləti] «мобильность»
программиста. @ Независимость ин-
терфейса программиста с системой
разработки программ от конкретно
используемой ЭВМ.

programming ['prougræmɪŋ] *n.*
программирование. @ 1. Составле-
ние программ. 2. Раздел математи-
ки, исследующий задачи оптимиза-
ции.

**programming chip configura-
tion byte (PCCB)** ['prougræmɪŋ tʃɪp

kənˌfɪɡju'reɪʃən baɪt] байт configura-
ции кристалла в режиме програм-
мирования

programming device ['proug-
ræmɪŋ dɪ'vaɪs] программный меха-
низм

programming environment
['prougræmɪŋ ɪn'vaɪəɹənmənt] среда
программирования. @ Интегриро-
ванная система разработки про-
грамм, в которой все программные
средства, обеспечивающие разра-
ботку программ, имеют единый
пользовательский интерфейс, об-
щую базу данных и не требуют спе-
циального вызова. *См. т.ж.* **pro-
gram development system**

programming language ['proug-
ræmɪŋ 'læŋɡwɪdʒ] язык программи-
рования

programming method ['proug-
ræmɪŋ 'meθəd] метод программиро-
вания

programming standards ['prou-
græmɪŋ 'stændəds] стандарты про-
граммирования. @ Система правил
или соглашений, которые ограничи-
вают форму представления про-
грамм.

**programming support envi-
ronment (PSE)** ['prougræmɪŋ sə'pɔ:t
ɪn'vaɪəɹənmənt] средства поддержки
программирования. @ Вычислитель-
ная система, которая обеспечивает
возможность разработки, корректи-
ровки и модернизации программ, а
также координацию и управление
этим действиями.

programming system ['proug-
ræmɪŋ 'sɪstɪm] система программи-
рования. @ Язык программирования
и совокупность программных
средств и соглашений о связях,

обеспечивающие разработку и выполнение программ на данном языке. Программные средства системы программирования включают транслятор (компилятор или интерпретатор), компоновщик, исполняющую систему, библиотеку стандартных программ. Система программирования может также содержать разработку программ с использованием нескольких языков программирования.

programming technique ['prougræmɪŋ tek'ni:k] техника программирования

programming theory ['prougræmɪŋ 'θiəri] теория программирования. @ Родовой термин, объединяющий ряд взаимосвязанных направлений исследования, в которых широко применяются формальные математические методы с целью изучения принципов программирования. Области, охватываемые теорией программирования, связаны с семантикой языков программирования, доказательством правильности программ, преобразованием программ, созданием программных спецификаций и методологией программирования.

programming unit ['prougræmɪŋ 'ju:nɪt] программирующее устройство

progress [prə'gres] *v.* 1. прогрессировать; развиваться; продвигаться; делать успехи; 2. идти; протекать. # **in progress** проводимый в данное время

progress ['prougres] *n.* 1. прогресс; развитие; успехи; 2. достижение; 3. ход, течение

progress report ['prougres ri-'pɔ:t] промежуточный отчет

progressive [prə'gresɪv] *adj.* 1. прогрессивный; 2. постепенный

progressively [prə'gresɪvli] *adv.* постепенно; все (более)

prohibit [prə'hɪbɪt] *v.* 1. запрещать; 2. препятствовать

prohibitive [prə'hɪbɪtɪv] *adj.* 1. недопустимый; 2. препятствующий; 3. запретительный

project ['prɒdʒekt] *n.* 1. проект; 2. план исследований

project ['prɒdʒekt] *v.* 1. проектировать; 2. выдаваться, выступать

Project Evaluation and Review Technique (PERT) ['prɒdʒekt ɪ'vælju-eɪʃən ænd rɪ'vju: tek'ni:k] планирование с использованием сетевого графика

project librarian ['prɒdʒekt 'laɪbrəriən] библиотекарь проекта. @ В бригаде главного программиста — член «бригады», отвечающий за программную документацию и обеспечивающий согласованность и сохранность модулей программного продукта. См. *тж.* **chief programmer team**

project software ['prɒdʒekt 'sɒftweɪ] программное обеспечение управляющей системы. @ Программное обеспечение, работающее в режиме реального времени в составе сложной информационной системы или системы управления реальными объектами. Например, система заказа авиабилетов, система управления спутниковой связью.

projection ['prɒdʒekʃən] *n.* проекция. @ 1. Операция реляционной алгебры, выбирающая часть атрибутов отношения и исключающая повторения. 2. В машинной графике — построение плоского изображения

трехмерного объекта. В трехмерной графике проекция соответствует преобразованию просмотра в двумерной графике.

projection function ['prɒdʒekʃən 'fʌŋkʃən] функция проецирования

projective plane ['prɒdʒektiv pleɪn] проективная плоскость

projective relation ['prɒdʒektiv rɪ'leɪʃən] проективное соответствие

prolific [prə'lɪfɪk] *adj.* 1. обильный чем-л. (**in, of**); 2. плодородный, плодоносный

Prolog (programming in logic)

Пролог.@ Язык программирования, основанный на исчислении предикатов и используемый в задачах искусственного интеллекта. Программа на языке Пролог представляет собой совокупность утверждений и правил. Утверждения состоят из предикатов, логических связок и констант и образуют базу данных. Правила (дизъюнкты Хорна) имеют вид «А если В₁ и В₂ и ... В_к», где А и В_і – предикаты, содержащие переменные. Выполнение программы на Прологе инициируется запросом, состоящим из предикатов, логических связок, констант и переменных.

prolong [prə'lɒŋ] *v.* 1. продлевать; 2. продолжать, отсрочивать

PROM burner ['bɜ:nə] программатор ППЗУ (с однократной записью)

PROM programmer ['prɒug-ræmə] программатор ППЗУ.@ Устройство записи в программируемое запоминающее устройство.

prominent ['prɒmɪnənt] *adj.* 1. выдающийся; 2. выступающий; вы-

пуклый; заметный.# **to be prominent** выделяться

promise ['prɒmɪs] *v.* 1. обещать; 2. подавать надежды

promising ['prɒmɪsɪŋ] *adj.* 1. многообещающий; 2. перспективный

promote ['prəməut] *v.* 1. способствовать; поощрять; поддерживать; содействовать развитию; 2. ускорять; 3. выдвигать, продвигать

prompt [prɒmpt] *n.* приглашение; вопрос.@ Текст или изображение, выдаваемое программой на экран дисплея и указывающие, что система ожидает ввод команд или данных пользователем. Текст или форма приглашения определяют тип и характер вводимой информации. *v.* 1. запрашивать (*данные у пользователя*); 2. побуждать; вызывать; 3. подсказывать; *adj.* 1. своевременный; 2. быстрый, немедленный, срочный

prompter ['prɒmptə] *n.* метка-заполнитель. См. *тж.* **placeholder**

prone [praʊn] *adj.* склонный к чему-л.

prong [prɒŋ] *n.* 1. развилка; 2. выступ; 3. вилка; 4. зубец

pronounced [prə'naʊnst] *adj.* явно выраженный; заметный

proof [pru:f] *n.* 1. доказательство, проверка; 2. испытание; *adj.* 1. непроницаемый; устойчивый, *на-пример: waterproof* водонепроницаемый; **fireproof** огнеупорный; 2. безопасный

proof listing [pru:f 'lɪstɪŋ] распечатка входной и выходной программ

proof procedure [pru:f prə'si:ɔzə] процедура доказательств

proof scheme [pru:f ski:m] *схема доказательства*

proof theory [pru:f 'θiəri] *теория доказательств*

proofreader ['pru:fri:də] *н. (орфографический) корректор. См. тж. spelling corrector*

proofreading ['pru:fri:diŋ] *н. проверочное считывание*

propagate ['prɒpəgeɪt] *в. распространять(ся)*

propagated error ['prɒpəgeɪtɪd 'erə] 1. накапливающаяся ошибка; унаследованная ошибка. @ Ошибка, являющаяся следствием ошибки или неточности в предшествующих вычислениях. 2. наведенная ошибка. @ Конструкция программы, воспринимаемая транслятором как ошибочная в результате ошибки в предшествующей части программы.

propagation [ˌprɒpə'geɪʃən] *н. распространение*

propagation delay [ˌprɒpə'geɪʃən dɪ'leɪ] *задержка на распространение*

propagation time [ˌprɒpə'geɪʃən taɪm] *время распространения, время прохождения (напр. импульса)*

proper ['prɒpə] *adj.* 1. надлежащий, соответствующий; 2. правильный; истинный; 3. в собственном смысле слова, собственно, сам; *например: China proper* собственно Китай

proper fraction ['prɒpə 'frækʃən] *правильная дробь*

proper phase ['prɒpə 'feɪz] *соответствующая фаза*

proper subset ['prɒpə 'slʌbset] *собственное подмножество. @ Подмножество, отличное от самого множества.*

properly ['prɒpəli] *adv.* надлежащим образом; правильно; соответственно

property ['prɒpəti] *н.* 1. свойство, способность. @ 1. Качество, постоянно присущее объекту. 2. Абстракция отношения данного объекта с другими, «свернутое отношение», модель отношения. 2. собственность

property list ['prɒpəti list] *список свойств. См. тж. attribute-value list*

proportion [prə'pɔ:ʃən] *н.* 1. часть, количество; 2. количественное отношение; соотношение; 3. размеры (обычно *pl.*); 4. пропорция; 5. доля

proportional [prə'pɔ:ʃənl] *adj.* пропорциональный

proportional control factor [prə'pɔ:ʃənl kən'troul 'fæktə] *коэффициент пропорционального управления (регулирования)*

proportionality [prə'pɔ:ʃənlɪti] *н.* пропорциональность

proportionately [prə'pɔ:ʃnɪtli] *adv.* соразмерно

proposal [prə'pəʊsəl] *н.* предложение

propose [prə'pəʊz] *в.* 1. предлагать; 2. предполагать

propositional algebra ['prɒpə'zɪʃənʃəl 'ældʒɪbrə] *алгебра высказываний или препозиционная алгебра*

propositional calculus ['prɒpə'zɪʃənʃəl 'kælkjələs] *препозиционное исчисление, исчисление высказываний. @ Система символической логики, предметом которой является логика высказываний.*

propound [prə'paʊnd] *в.* 1. предлагать на обсуждение; 2. выдвигать (*теорию и т. н.*)

propriety [prə'praɪəti] *n.* 1. правильность; уместность; 2. право собственности

prosity [pɔ'rɒsɪti] *n.* пористость, ноздреватость

prospect ['prɒspekt] *n.* 1. перспектива; 2. изыскание

prospect [prəs'pekt] *v.* разведывать, делать изыскание

prospective [prəs'pektɪv] *adj.* 1. будущий; ожидаемый; 2. разведывательный

protect [prə'tekt] *v.* 1. защищать, предохранять; 2. покровительствовать

protected field [prə'tektɪd fi:ld] защищенное поле.@ Часть экрана дисплея, изображение в которой не может быть отредактировано.

protected file [prə'tektɪd faɪl] защищенный файл. *См. тж. file security*

protected location [prə'tektɪd lou'keɪʃən] защищенная ячейка

protected memory address (PMA) [prə'tektɪd 'meməri ə'dres] защищенный адрес ЗУ

protected storage address (PSA) [prə'tektɪd 'stɔ:riɪdʒ ə'dres] защищенный адрес ЗУ

protection [prə'tekʃən] защита

protection circuit [prə'tekʃən 'sə:kɪt] схема защиты

protection domain [prə'tekʃən də'mein] защищенная область.@ Система приоритетов доступа к защищенным ресурсам.

protection lock [prə'tekʃən lɒk] замок защиты

protein ['prəuti:n] *n.* протеин, белок

protocol ['prəʊtəkɒl] *n.* протокол.@ Совокупность правил, регламентирующих формат и процедуры обмена информацией между двумя или несколькими независимыми устройствами или процессами.

protocol hierarchy ['prəʊtəkɒl 'haɪəra:kɪ] иерархия протоколов

protocol stack ['prəʊtəkɒl stæk] пакет протоколов

protocol statement ['prəʊtəkɒl 'steɪtmənt] протокольное предложение

protocol translation ['prəʊtəkɒl træns'leɪʃən] преобразование протоколов

proton ['prəʊtɒn] *n.* протон

prototype [ˌprəʊtə'taɪp] макет; прототип

prototyping [ˌprəʊtə'taɪpɪŋ] *n.* макетирование.@ Разработка упрощенной версии системы

prototyping board [ˌprəʊtə'taɪpɪŋ bɔ:d] макетная плата

prototyping system [ˌprəʊtə'taɪpɪŋ 'sɪstɪm] 1. макет системы; 2. система макетирования

protrude [prə'tru:d] *v.* выступать, выдаваться наружу, торчать

prove [pru:v] *v.* 1. доказывать; 2. отзываться

provide [prə'vaɪd] *v.* 1. обеспечивать; снабжать; давать; 2. предусматривать (**for**); 3. принимать меры против чего-л. (**against**).# **to provide insight into** давать представление о

provided [prə'vaɪdɪd] *conj.* при условии (что), если только, при условии если, что

providing [prə'vaɪdɪŋ] *conj.* = **provided**

province ['prɒvɪns] *n.* 1. область, провинция; 2. область (*знаний и т. п.*); сфера деятельности. # **within the province of** в области; в пределах. # **to be out one's province** быть вне чьей-л. компетенции

proving time ['pru:vɪŋ taɪm] машинное время проверки. @ Время проверки (обычно после устранения неисправностей)

provision [prə'vɪʒən] *n.* 1. обеспечение; 2. мера предосторожности; 3. условие, положение. # **to make provision (for)** предусматривать; обеспечивать; принимать меры. # **with provision for** с учетом, учитывая

provisional [prə'vɪʒənəl] *adj.* 1. временный; 2. предварительный; условный

proximity [prɒk'sɪmɪtɪ] *n.* соседство, близость. # **in close proximity to** в непосредственной близости от

pruning ['pru:nɪŋ] *n.* отсечение, подрезка (*малоперспективных ветвей при поиске по дереву*)

pseudoinstruction (pseudooperation) ['psj:douɪn'strʌkʃən (ɔpə'reɪʃən)] псевдокоманда. @ Управляющее предложение программы на языке ассемблера, не порождающее машинных команд, но влияющее на работу транслятора.

pseudolanguage *n.* ['psj:dou'læŋgwɪdʒ] псевдоязык

pseudonoise (PN) ['psj:dou'nɔɪz] *adj.* псевдошумовой

pseudonoise sequence ['psj:dou'nɔɪz 'si:kwəns] псевдошумовая последовательность. @ Последовательность символов с псевдослучайными свойствами, предназначенная для моделирования помех.

pseudoorder ['psj:douɔ:'də] псевдокоманда. @ Управляющее предложение программы на языке ассемблера, не порождающее машинных команд, но влияющее на работу транслятора.

pseudorandom (PR) ['psj:dou'rændəm] *adj.* псевдослучайный. @ Кажущийся случайным. Таким может быть детерминированный процесс, который в принципе не может быть случайным, но вместе с тем способен демонстрировать ряд проявлений случайности в любой требуемой степени, а поэтому может служить заменителем случайного процесса.

pseudorandom binary sequence (PRBS) ['psj:dou'rændəm 'baɪnəri 'si:kwənsɪ] псевдослучайная двоичная последовательность

pseudorandom numbers ['psj:dou'rændəm 'nʌmbəz] псевдослучайные числа

pseudorandom sequence ['psj:dou'rændəm 'si:kwəns] 1. псевдослучайная последовательность; 2. последовательность псевдослучайных чисел

psychology [sa'kɒlədʒɪ] *n.* психология

public ['pʌblɪk] *n.* 1. экспортируемый; общий. @ Термин применяется в языках программирования, не имеющих специальных средств описания интерфейса. *Ср.* **exported**; 2. общий, открытый. @ Об информации или информационной системе, доступ к которой открыт всем пользователям вычислительной системы. *Ср.* **private**; 3. публика; общественность. # **general public** широкая публика. # **public at large** широкая публика

public data ['pʌblɪk 'deɪtə] 1. общие данные.@ Данные программного модуля, доступные другим модулям. 2. общедоступная информация. *Ср.* **private data**

public data base ['pʌblɪk 'deɪtə beɪs] общая база данных, база данных общего пользования.@ База данных, доступная всем пользователям вычислительной системы. Как правило, базы данных общего пользования доступны через сеть передачи данных. *Ср.* **private data base**

public data network (PDN) ['pʌblɪk 'deɪtə 'netwɜ:k] сеть передачи данных общего пользования

public domain software ['pʌblɪk də'mein 'sɒftweə] бесплатное программное обеспечение

public key system ['pʌblɪk ki:'sɪstɪm] криптосистема с ключом общего пользования.@ Криптографическая система, в которой процессы шифрования и дешифрования используют различные ключи, что позволяет сделать ключ шифрования открытым. В типовой схеме каждый пользователь имеет уникальный секретный ключ, для которого существует открытый общий ключ шифрования, известный любому потенциальному источнику сообщений. Отправитель шифрует сообщение, используя открытый ключ, но дешифровать его способен только адресат этого сообщения.

public library ['pʌblɪk 'laɪbrəri] общая библиотека

public packet (data) network ['pʌblɪk 'pækɪt ('deɪtə) 'netwɜ:k] сеть пакетной передачи данных общественного пользования

publish ['pʌblɪʃ] *v.* издавать, опубликовать

pull [pul] *v.* тянуть, тащить; *n.* тяга

pull button [pul 'bʌtn] отжимная кнопка

pull-down menu [pul'daʊn 'menju:] спускающее меню.@ Меню, вызываемое указанием его заголовка, расположенного у верхнего края экрана дисплея, появляющееся непосредственно под этим заголовком и исчезающее после выбора команды.

pulled position [puld pə'zɪʃən] отжатое положение кнопки

pulsation [pʌlseɪʃən] *n.* пульсация

pulse [pʌls] *n.* импульс, пульсация, биение, вибрация; *v.* пульсировать; *adj.* импульсный

pulse code [pʌls kɔʊd] импульсный код

pulse code modulation (PCM) [pʌls kɔʊd ˌmɒdjuleɪʃən] кодово-импульсная модуляция

pulse control [pʌls kən'trɒl] импульсное управление

pulse distribution amplifier (PDA) [pʌls dɪs'trɪbjʊ:ʃən 'æmplɪfaɪə] усилитель-распределитель импульсов

pulse duration (pd) [pʌls dju:ə'reɪʃən] длительность импульса

pulse former (PF) [pʌls 'fɔ:mə] формирователь импульсов

pulse generating mean [pʌls 'ɟʒənəreɪtɪŋ mi:n] устройство для генерирования импульсов

pulse generator [pʌls 'ɟʒənəreɪtə] генератор импульсов

pulse height [pʌls haɪt] высота импульса

pulse interval modulation (PIM) [pʌls 'intəvəl ,mɒdjuleɪʃən] фазоимпульсная модуляция, ФИМ

pulse length [pʌls leŋθ] ширина (длительность) импульса

pulse length discriminator (PLD) [pʌls leŋθ dɪs'krɪmɪneɪtə] дискриминатор импульсов по длительности

pulse memory circuit [pʌls 'meməri 'sə:kɪt] импульсная запоминающая схема

pulse pair (pp) [pʌls 'pɛə] парные импульсы

pulse period [pʌls 'pɪəriəd] период следования импульсов

pulse rate (PR) [pʌls reɪt] частота повторения импульсов

pulse repetition frequency (prf) [pʌls ,repɪ'tɪʃən 'fri:kwənsɪ] частота повторения импульсов

pulse repetition rate (frequency) (PRFI) [pʌls ,repɪ'tɪʃən reɪt ('fri:kwənsɪ)] скорость (частота) повторения импульсов. @ Применительно к серии импульсов – среднее число импульсов в секунду, выражаемое в Герцах.

pulse shaping circuit [pʌls 'ʃeɪpɪŋ 'sə:kɪt] схема формирования импульсов

pulse stretcher [pʌls 'stretʃə] расширитель импульсов

pulse time delay [pʌls taɪm dɪ'leɪ] задержка на длительность импульса

pulse train [pʌls traɪn] последовательность импульсов

pulse width (PW) [pʌls wɪðθ] *n.* длительность импульса; *adj.* широтно-импульсный

pulse width modulation (PWM) [pʌls wɪðθ ,mɒdjuleɪʃən] широтно-импульсная модуляция

pulsed avalanche(-diode) oscillator (PAO) [pʌlst 'ævələ:nʃ('daɪəʊd) ,ɒsɪ'leɪtə] импульсный генератор на лавинно-пролетном диоде

pulsed operation [pʌlst ɔpə'reɪʃən] работа в импульсном режиме

pulse-delay binary modulation (PDBM) [pʌls,dɪ'leɪ 'baɪnəri ,mɒdjuleɪʃən] двоичная фазоимпульсная модуляция

pulse-duration modulation (PDM) [pʌls'dju:ə'reɪʃən ,mɒdjuleɪʃən] широтно-импульсная модуляция, ШИМ

pulse-forming network (PFN) [pʌls'fɔ:mɪŋ 'netwɜ:k] схема (цепь) формирования импульсов

pulse-frequency modulation (PFM) [pʌls'fri:kwənsɪ ,mɒdjuleɪʃən] частотно-импульсная модуляция

pulse-or-no-pulse system [pʌls-ʔ:'nou'pʌls 'sɪstɪm] импульсная система, в которой единица и ноль представлены соответственно наличием или отсутствием импульса

pulseplicity [pʌls'plɪsɪtɪ] *n.* пульсность

pulse-polarization binary modulation (PPBM) [pʌls,pəʊləraɪ'zeɪʃən 'baɪnəri ,mɒdjuleɪʃən] двоичная поляризационная модуляция

pulse-position modulation (PPM) [pʌls,pə'zɪʃən ,mɒdjuleɪʃən] фазоимпульсная модуляция

pulseshaping [pʌls'ʃeɪpɪŋ] формирователь импульсов

pulse-time modulation (PTM) [pʌls'taɪm ,mɒdjuleɪʃən] временная импульсная модуляция, ВИМ

pulse-width modulator (PWM) [pʌls'wɪðθ 'mɒdju'leɪtə] широтно-импульсный модулятор, ШИМ

pulse-width discriminator (PWD) [pʌls'widθ dɪs'krɪmɪneɪtə] дискриминатор импульсов по длительности

pulsing ['pʌlsɪŋ] пульсирующий

pulverize ['pʌlvəraɪz] *v.* распылять

pump [pʌmp] *n.* 1. генератор накачки; 2. сигнал накачки; 3. насос; *v.* 1. откачивать, создавать вакуум; 2. возбуждать

punch ['pʌntʃ] *n.* 1. перфоратор, пуансон, пробивник; 2. пробивка, перфорация, перфорированное отверстие; *v.* перфорировать

punch tape ['pʌntʃ teɪp] перфолента

punched ['pʌntʃt] *adj.* перфорированный

punched card ['pʌntʃt ka:d] перфокарта

punched tape program ['pʌntʃt teɪp 'prɒɡræm] программа на перфоленте

punching ['pʌntʃɪŋ] *n.* пробивка, перфорация, перфорированное отверстие

punching position ['pʌntʃɪŋ pə'zɪʃən] перфорационная позиция

punching unit ['pʌntʃɪŋ 'ju:nɪt] перфорационное устройство

punctuation bit [ˌpʌŋktju'eɪʃən bɪt] двоичный разряд знака пунктуации (напр. разделителя блоков данных)

punctuation mark [ˌpʌŋktju'eɪʃən ma:k] знаки препинания

punctuation symbol [ˌpʌŋktju'eɪʃən 'sɪmbəl] знак препинания

purchase ['pʊ:tʃəs] *v.* покупать

pure [pjʊə] *adj.* чистый

pure code [pjʊə kəʊd] «чистый код». @ Программа или часть программы в машинных командах, не содержащая изменяемых ячеек. Такая программа реентабельна. а также пригодна для записив ПЗУ. См. *тж.* **reenterable**

pure data [pjʊə 'deɪtə] константы, неизменяемые данные

pure function [pjʊə 'fʌŋkʃən] функция без побочного эффекта. См. *тж.* **side effect**

pure gain [pjʊə geɪn] чистое усиление

pure mathematics [pjʊə ˌmæθɪ'mætɪks] чистая математика

purely ['pjʊəli] *adv.* 1. исключительно, полностью; 2. совершенно; 4. чисто

purge [pɜ:dʒ] *v.* чистить. @ Производить чистку дисковой памяти, уничтожая ненужные файлы.

purge data [pɜ:dʒ 'deɪtə] дата истечения срока хранения. @ Дата, хранящиеся в дешифраторе файла или другой структуре данных и указывающая, начиная с какого момента занимаемое им пространство может быть освобождено.

purity ['pjʊərɪti] *n.* чистота

purpose ['pɜ:pəs] *n.* цель, назначение, предназначение, намерение. @ 1. Образ желаемого будущего (субъективная цель); 2. Будущее реальное состояние (объективная цель); *v.* 1. иметь целью 2. намериваться. # **the purpose in view** поставленная цель. # **general purpose** универсальный. # **special purpose** специализированный. # **on purpose** нарочно, намеренно

purposeful ['pɜ:pəsful] *n.* целенаправленный

purposely ['pə:pəsli] *adv.* 1. на-
рочно, с целью; 2. преднамеренно

push [puʃ] *v.* 1. толкать; 2. рек-
ламировать

push button [puʃ 'bʌtn] нажим-
ная кнопка, клавиша

push pop [puʃ pɒp] помещать на
стек. @ Операция над стеком, при
которой указатель вершины стека
увеличивается и операнд помещает-
ся на (новую) вершину стека. *Ср.*
pop

push-and-pull button [puʃ'ənd-
'pul 'bʌtn] нажимно-отжимная кноп-
ка

push-down automaton (PDA)
[puʃ'daʊn ɔ:'tɒmətən] магазинный ав-
томат, автомат с магазинной памя-
тью

push-down list [puʃ'daʊn list]
магазинный (стековый) список

push-down list stack [puʃ'daʊn
list stæk] стек. @ Обычно подразу-
мевается стек, реализованный в ви-
де списка, в котором первый эле-
мент является вершиной и каждый
элемент содержит указатель на пре-
дыдущий. *См. тж. stack*

push-down stack [puʃ'daʊn stæk]
стек. *См. тж. stack*

push-pull (pp) [puʃ'pul] двух-
тактный

push-up list [puʃ'ʌp list] 1.
очередь. *См. тж. queue*; 2. обрат-
ный магазинный список

put [put] *n.* 1. выводить. @ 1.
Помещать запись в файл или базу
данных. *Ср. get, write*; 2. Выводить
изображение в форме точечной мат-
рицы на экран дисплея. 2. класть; 3.
излагать; 4. предлагать, выдвигать
(**forward**); 5. пропускать (**through**);
6. записывать (**down**). # **to put aside**

отложить. # **to put into effect** осуще-
ствлять, приводить в исполнение. #
to put into practice осуществлять,
приводить в исполнение. # **to put**
into operation вводить в действие. #
to put into play вводить в действие. #
to put on trial подвергать испыта-
нию. # **to put (leave) out of account**
не принимать во внимание. # **to put**
the other way round другими сло-
вами. # **to put restraints in** налагать
ограничение на. # **to put to rights**
привести в порядок

puzzle [pʌzl] *n.* загадка; *v.* при-
водить в смущение, озадачить

pyramiding factor ['pɪrəmidɪŋ
'fæktə] коэффициент разветвления

Q*

q-ary (q-valued) ['ku:əri (ku:-
'vælju:d)] q-нарный, q-значный, q-
ичный

q-ary logic ['ku:əri 'lɒdʒɪk] q-ич-
ная логика; многозначная логика

quad [kwɒd] *n.* квадрат; квад-
рант

quad-density disk ['kwɒd,densɪti
disk] гибкий диск для записи с учет-
веренной плотностью

quadrangle ['kwɒ,dræŋɡl] *n.* че-
тырехугольник

quadratic ['kwɒ,drætɪk] *adj.*
квадратичный

quadratic equation ['kwɒ,drætɪk
ɪ'kweɪʃən] квадратичное уравнение

quadratic form ['kwɒ,drætɪk
fɔ:m] квадратичная форма

quadratic mean ['kwɒ,drætɪk
mi:n] среднее квадратичное

quadrature [kwɒ'drætʃə] квадра-
тура

quadrature amplitude modulation (QUAM) [kwɔ'drætʃə 'æmplɪtju:d ,mɒdjuleɪʃən] квадратурная амплитудная модуляция

quadtree [kwɔd'tri:] *n.* дерево квадратов, 4-дерево. @ Способ задания двумерного изображения в виде дерева. Каждая вершина дерева соответствует квадрату плоскости. Если соответствующий квадрат окрашен одним цветом, вершина является листом и указывает этот цвет, иначе из нее выходят четыре ребра, соответствующие разбиению квадрата на квадраты меньшего размера.

qualification [kwɔlɪfɪkeɪʃən] *n.* 1. квалификация; пригодность; 2. ограничение; 3. характеристика; 4. уточнение; префикс (*составного имени*)

qualified name [kwɔlɪfaɪd neɪm] составное имя, уточненное имя. @ Имя члена структуры или множества, включающее имя объекта, элементом которого он непосредственно является. См. *тж.* **hierarchical addressing, pathname**

qualifier [kwɔlɪfaɪə] *n.* 1. уточнитель, спецификатор; префикс (*составного имени*); 2. указательный бит. См. *тж.* **qualifying bit**

qualify [kwɔlɪfaɪ] *v.* 1. квалифицировать, определять, называть

qualifying bit [kwɔlɪfaɪn bɪt] указательный бит. @ Однобитное поле сообщения, определяющее использование другого поля.

qualitative [kwɔlɪteɪtɪv] *adj.* качественный

qualitatively [kwɔlɪteɪtɪvli] *adv.* качественно

quality [kwɔlɪti] *n.* 1. качество, добротность, тембр; 2. (**Q, qlty, qual**)

добротность; *adj.* высококачественный

quality assurance (QA) [kwɔlɪti ə'ʃuərəns] гарантия качества

quality control (QC) [kwɔlɪti kən'troul] контроль качества. @ Использование методов выборки, проверки и испытания на всех уровнях разработки системы с целью выпуска бездефектного оборудования и программного обеспечения.

quality factor (QF) [kwɔlɪti 'fæktə] 1. добротность; 2. фактор качества

quantitative [kwɔntɪteɪtɪv] *adj.* количественный

quantitatively [kwɔntɪteɪtɪvli] *adv.* количественно

quantity (Q) [kwɔntɪti] *n.* количество, величина, размер, параметр. # **in quantity** в большом количестве

quantity of information [kwɔntɪti ɔv ɪnfə'meɪʃən] количество информации. @ Числовая мера информации, содержащейся в одном случайном объекте о другом случайном объекте. Определяется как некий функционал от соответствующих распределений вероятностей (например, по Шэннону, по Фишеру, по Кульбаку – Лейблеру и др.), либо как объем вычислений, необходимых для алгоритмического определения состояний объекта (по Колмогорову)

quantization [kwɔntɪzeɪʃən] квантование. @ Процесс формирования дискретного представления количественной характеристики, которая обычно имеет непрерывный вид.

quantization noise ['kwɒntizeɪʃən nəɪz] шум квантования. @ Действующий непрерывный шум, наложение которого на непрерывный сигнал приводит к тому же результату, что и квантование непрерывного сигнала по амплитуде.

quantize ['kwɒntɪz] *v.* квантовать

quantizer ['kwɒntɪzə] квантователь, квантизатор. @ Электронное устройство, которое способно преобразовывать аналоговый сигнал в сигнал, равный по величине аналоговому в дискретные промежутки времени.

quantizer frequency modulation (QFM) ['kwɒntɪzə 'fri:kwənsɪˌmɒdjuleɪʃən] частотная модуляция с квантованием

quantum ['kwɒntəm] квант. @ Промежуток времени, отведенный для отдельного процесса в системе управления с квантованием времени.

quantum effect ['kwɒntəm ɪ'fekt] эффект квантования, влияние квантования

quarter ['kwɔ:tə] *n.* четверть

quartic equation ['kwɔ:tɪk ɪ'kweɪʃən] уравнение четвертой степени

quartz (qtz) ['kwɔ:ts] кристалл; кварц

quartz crystal (QC) ['kwɔ:ts 'krɪstl] кристалл кварца, (кристаллический) кварц

quasi ['kwa:zɪ] *adv.* как будто; как бы, якобы; *n.* квази-. @ Приставка, иногда используемая в терминологии вычислительной техники в сложных словах вместо приставки псевдо-, как, например, в терминах,

квазисинусоидальный или квазикоманда.

quasi-diagonal matrix ['kwa:zɪˌdaɪ'æɡnəl 'meɪtrɪks] квазидиагональная матрица

quasi-resonant ['kwa:zɪ'reznənt] *adj.* квазирезонансный

quasi-steady ['kwa:zɪ'stedɪ] *adj.* квазистационарный

quench ['kwentʃ] *n.* подавление, затухание; *v.* гасить, подавлять

quenching (Q) ['kwentʃɪŋ] 1. гашение; 2. подавление; демпфирование

query ['kwɪəri] *n.* запрос. @ Задание на поиск определенных данных в базе данных.

query by example (QBE) ['kwɪəri baɪ ɪɡ'zɑ:mpl] запрос по образцу. @ Способ задания запроса заполнением анкеты, пункты которой соответствуют именам атрибутов.

query facilities ['kwɪəri fə'sɪlɪtɪs] средства поиска; возможность поиска

query language ['kwɪəri 'læŋɡwɪdʒ] язык запросов

query processing ['kwɪəri 'prəʊsesɪŋ] обработка запросов. @ 1. Поиск набора величин в файле или базе данных в соответствии с заданной совокупностью критериев поиска без изменения содержимого файла или базы данных. Критерии поиска в базе данных могут быть выражены языком запросов. 2. В некоторых контекстах языка запросов – процесс преобразования критериев поиска в набор элементарных команд, адресуемых операционной системе.

question ['kwesntʃən] *n.* 1. вопрос; 2. проблема; *v.* сомневаться, подвергать сомнению. # **the question is** дело в том, что. # **beyond (all) question** вне (всякого) сомнения, несомненно. # **past (without) question** вне (всякого) сомнения, несомненно. # **in question** рассматриваемый, обсуждаемый, о котором идет речь. # **the matter in question** обсуждаемый вопрос. # **to be open to question** об этом не может быть и речи; совершенно невозможно. # **to call in question** быть сомнительным (спорным). # **to go into (the) question** рассмотреть вопрос. # **to make no question of** не сомневаться, вполне допустить

questionable ['kwestʃənəbl] *adj.* сомнительный

question-answering system ['kwestʃən'a:nsəriŋ 'sistim] вопросно-ответная система. @ Интеллектуальная база данных с доступом на естественном языке.

queue [kju:] *n.* 1. очередь. @ Структура данных для хранения списка объектов, подлежащих обработке. 2. очередь, очередность, список очередности

queue access method [kju: 'ækses 'meθəd] метод доступа с очередями. @ Группа методов доступа, автоматически синхронизирующих передачу данных между программой и внешними устройствами. *Ср. basic access method. См. тж. QISM, QSAM, QTAM*

queue control block (QCB) [kju: kən'troul blɒk] блок управления очередью

queue discipline [kju: 'disiplɪn] организация очереди, алгоритмы планирования. *См. тж. scheduler*

queue management [kju: 'mæ-nidʒmənt] управление очередью. @ Способ установления дисциплины очереди, определяющий правила присоединения к клиентам к ней в ожидании обслуживания выбора клиентов, уже стоящих в очереди на обслуживание.

queued indexed sequential access method (QISAM) [kju:d 'indekst si'kwensjəl 'ækses 'meθəd] индексно-последовательный метод доступа с очередями. @ Метод доступа, позволяющий обращаться к записям файла как последовательно, так и по ключу. При этом буферизация записей и организация очередей запросов к устройствам производится автоматически.

queued sequential access method (QSAM) [kju:d si'kwensjəl 'ækses 'meθəd] последовательный метод доступа с очередями. @ Метод доступа, позволяющий обращаться к записям файла как последовательно. При этом буферизация записей и организация очередей запросов к устройствам производится автоматически

queued telecommunication access method (QTAM) [kju:d 'telikəmjʊ:nɪ'keɪʃən 'ækses 'meθəd] телекоммуникационный метод доступа с очередями. @ Метод доступа для работы с терминалом, обеспечивающий автоматическую синхронизацию физического ввода-вывода.

queuing ['kju:ɪŋ] *n.* организация очереди

queuing discipline ['kju:ɪŋ 'disiplɪn] организация очереди, алгоритмы планирования. *См. тж. scheduler*

queuing theory ['kju:ɪŋ 'θiəri] теория массового обслуживания.@ Научная дисциплина, занимающаяся изучением систем, в которых клиенты, обращающиеся за услугами в случайные моменты и требующие различного времени обслуживания, могут ожидать своей очереди.

quick [kwɪk] *adj.* быстрый, скорый; *adv.* быстро

quick access memory [kwɪk 'ækses 'meməri] быстродействующая память

quick disconnect (QD) [kwɪk dɪs'kənekt] быстрое разъединение (*соединителя*)

quick disconnecter miniature (QDM) [kwɪk dɪs'kənektə 'mɪnjətʃə] миниатюрный быстродействующий разъединитель

quick reaction capability (QRC) [kwɪk ri:'æksjən ,keɪpə'bɪlɪti] быстрота реакции

quick sort [kwɪk sɔ:t] быстрая сортировка.@ Алгоритм внутренней сортировки, работающий за время $O(N \log(T))$.

quiesce [kaɪ'es] «замораживание».@ Переводить в пассивное состояние или состояние покоя.

quiescent [kaɪ'esnt] *adj.* находящийся в покое, неподвижный; статический, постоянный

quiescent state [kwaɪ'esnt steɪt] состояние покоя, статическое состояние

quiet automatic gain control (QAGC, qagc) [kwaɪt ə:'təmətɪk geɪn kən'troul] бесшумная автоматическая регулировка усиления; бесшумное АРУ

quiet automatic volume control (QAVC) [kwaɪt ə:'təmətɪk 'vɒljəm kən'troul] 1. автоматическая регулировка усиления с задержкой, АРУ с задержкой; 2. схема бесшумной настройки

quiet [kwaɪt] *adj.* спокойный, тихий; *n.* покой, тишина; безмолвие; *v.* успокаивать(ся); утихать (**down**)

quinbinary ['kwain'binəri] *adj.* двоично-пятиричный

quite [kwaɪt] *adv.* совсем, вполне, совершенно.# **quite a difference** большая разница.# **quite a few** довольно много, порядочно.# **quite as much** в такой же мере (степени)

quotation marks [kwou'teɪʃən ma:ks] кавычки

quote ['kwout] *v.* делать ссылку; цитировать

quoted string ['kwoutɪd strɪŋ] строка в кавычках, строковая константа

quotient ['kwouʃənt] частное

quotient register ['kwouʃənt 're-dʒɪstə] регистр частного

QWERTY keyboard ['ki:-bɔ:d].@ Клавиатура со стандартным американским расположением текстовых клавиш. Название происходит от литер, расположенных слева в первом ряду. *Ср.* **AZERTY keyboard, Dvorak keyboard**

R*

race [reɪs] *n.* 1. состязание в беге; 2. *pl.* скачки; *v.* состязаться в скорости

race condition (race) [reɪs kən'dɪʃən] ситуация гонок.@ Состояние в последовательных схемах,

при которой одновременно изменяются две или более переменных. В реальных схемах возможна неправильная работа схемы.

racking ['rækɪŋ] шаговая прокрутка

radar ['reɪdə] *n.* радар

radial ['reɪdjəl] *adj.* радиальный

radiant ['reɪdjənt] *adj.* лучистый

radiate ['reɪdiət] *v.* излучать

radiation ['reɪdiəʃən] *n.* излучение

radiative ['reɪdiətɪv] *adj.* излучательный

radiator ['reɪdiətə] *n.* излучатель

radical ['rædɪkəl] *n.* радикал, корень, знак корня; *adj.* радикальный, коренной

radical sing ['rædɪkəl sɪŋ] знак корня, знак радикала

radices ['reɪdɪsiːz] *n. pl. om radix*

radii ['reɪdiəɪ] *n. pl. om radius*

radio ['reɪdiəʊ] *n.* радио

radio frequency (RF) ['reɪdiəʊ 'fri:kwənsɪ] радиочастота

radio noise (RN) ['reɪdiəʊ nɔɪz] радиопомеха; радиочастотный шум

radioactive ['reɪdiəʊ'æktɪv] *adj.* радиоактивный

radioastronomer ['reɪdiəʊ,əs'trɒnəm] *n.* радиоастроном

radioastronomy ['reɪdiəʊ,əs'trɒnəmɪ] *n.* радиоастрономия

radio-frequency amplifier (RFA) ['reɪdiəʊ'fri:kwənsɪ 'æmplɪfaɪə] усилитель радиочастоты

radio-frequency choke (RFC) ['reɪdiəʊ'fri:kwənsɪ tʃəʊk] высокочастотный дроссель

radio-frequency interference (RFI) ['reɪdiəʊ'fri:kwənsɪ ,ɪntə'fɪrəns] 1. радиопомеха; 2. внешняя радиопомеха

radiography ['reɪdiəʊ'græfɪ] *n.* рентгенография

radiometer ['reɪdiəʊmɪtə] *n.* радиометр

radionavigation (RN) ['reɪdiəʊ ,nævɪ'geɪʃən] радионавигация

radius ['reɪdjəs] *n.* радиус

radius of convergence ['reɪdjəs əv kən'vəʃəns] радиус сходимости

radius of curvature ['reɪdjəs əv 'kə:vəʃə] радиус кривизны

radix ['reɪdɪks] *n.* 1. основание системы счисления; 2. корень

radix complement ['reɪdɪks 'kɒmplɪmənt] точное дополнение. @ Для целого числа, записанного в системе счисления с фиксированным основанием, это число, образованное добавлением единицы к поразрядному дополнению данного целого числа.

radix complement representation ['reɪdɪks 'kɒmplɪmənt ,reprɪzen'teɪʃən] представление в дополнительном коде

radix exchange ['reɪdɪks ɪks'tʃeɪndʒ] поразрядный обмен. @ Вид сортировки, выполняемый путем обмена записей, которую можно использовать в вычислительных машинах с двоичным представлением чисел.

radix fraction ['reɪdɪks 'frækʃən] дробь вида $a/r + b/r^2 + c/r^3 + \dots$

radix notation ['reɪdɪks nou'teɪʃən] запись числа в позиционной системе счисления

radix point ['reɪdɪks pɔɪnt] запятая в позиционном представлении числа

radix scale of notation ['reɪdɪks skeɪl əv nou'teɪʃən] позиционная система счисления

radix sorting ['reɪdɪks 'sɔ:tɪŋ] поразрядная сортировка. @ Алгоритм сортировки, при котором файл сначала сортируется по цифре в младшем разряде ключа сортировки, затем по следующей цифре и т. д.

radix-minus-one complement ['reɪdɪks'maɪnəs'wʌn 'kɒmplɪmənt] поразрядное дополнение. @ Для целого числа в системе счисления с фиксированным основанием это число, получаемое в результате замены каждой цифры d данного числа ее дополнением, т. е. числом $(n - 1 - d)$, где d основание данной системы счисления.

radix-two computer ['reɪdɪks'tu:kəm'pjʊ:tə] вычислительная машина, работающая в двоичной системе счисления

ragged array ['ræɡɪd ə'reɪ] (двумерный) массив со строками разной длины

raise [reɪz] *v.* 1. возбуждать (*особую ситуацию*); 2. поднимать; 3. повышать; увеличивать; 4. выращивать; *n.* 1. подъем; 2. повышение; увеличение. # **to raise doubts** вызывать сомнение. # **to raise to the power** возводить в степень

RAM dick [dɪsk] псевдодиск. @ Логическое устройство, обеспечивающее хранение файлов в специально выделенной области оперативной памяти.

ramification [ˌræmɪfɪ'keɪʃən] *n.* разветвление

ramp [ræmp] *v.* ползти; *n.* линейное изменение; *n.* уклон

random ['rændəm] *adj.* 1. случайный; беспорядочный, хаотичный; 2. произвольный; 3. статистический. # **at random** наугад; произвольно

random algorithms ['rændəm 'ælgərɪðzəms] алгоритмы случайного поиска

random distribution ['rændəm dɪs'trɪbjʊ:ʃən] случайное распределение

random disturbance ['rændəm dɪs'tɜ:bəns] случайное возмущение, случайное возбуждение

random error ['rændəm 'erə] случайная ошибка

random failure ['rændəm 'feɪljə] случайный сбой, случайное повреждение

random file ['rændəm faɪl] файл прямого доступа. См. *тж.* **direct file**

random function ['rændəm 'fʌŋkʃən] случайная функция

random logic ['rændəm 'lɒdʒɪk] произвольная логика; нерегулярная логика. @ Термин, используемый для описания относительно нестандартной цифровой логической схемы.

random number ['rændəm 'nʌmbə] случайное число

random number generator ['rændəm 'nʌmbə 'dʒenəreɪtə] генератор (псевдо) случайных чисел. @ Программа, выдающая при каждом обращении (псевдо) случайное число.

random process ['rændəm 'prəʊses] случайный (стохастический) процесс

random processing ['rændəm 'prəʊsesɪŋ] обработка данных с произвольной выборкой

random sample ['rændəm 'sa:mpəl] случайная выборка. См. *тж.* **sample 2.**

random selection ['rændəm si'lekʃən] случайный отбор, случайная селекция

random sequence ['rændəm 'si:kwəns] 1. случайная последовательность; 2. последовательность случайных чисел

random variable (RV) ['rændəm 'vɛəriəbl] случайная величина

random-access ['rændəm'ækses] 1. прямой доступ. *См. тж. direct access*; 2. произвольный доступ. *См. тж. arbitrary access*

random-access computer equipment (RACE) ['rændəm'ækses kəm'pjʊ:tə i'kwɪpmənt] вычислительная система с произвольным доступом

random-access device ['rændəm 'ækses dɪ'vaɪs] 1. запоминающее устройство с произвольной выборкой, ЗУПВ; 2. запоминающее устройство прямого доступа, ЗУПД. *См. тж. direct-access storage device*

random-access discrete-address system (RADAS) ['rændəm'ækses dɪs'kri:tə'dres 'sɪstɪm] дискретно-адресная система с произвольным доступом

random-access discrete-address system simulation (RADSIM) ['rændəm'ækses dɪs'kri:tə'dres 'sɪstɪm ,sɪmjʊ'leɪʃən] имитатор дискретно-адресной системы с произвольным доступом

random-access file ['rændəm'ækses faɪl] файл с произвольным доступом

random-access memory (RAM) ['rændəm'ækses 'meməri] 1. запоминающее устройство с произвольной выборкой, ЗУПВ; 2. оперативная память, оперативное запоминающее

устройство, ОЗУ. *См. тж. main memory*

random-access programming ['rændəm'ækses 'prɒgræmɪŋ] программирование с произвольной выборкой

random-access stored-program ['rændəm'ækses stɔ:d'prɒgræm] вычислительная машина с хранением программ в памяти с произвольной выборкой

random-access time ['rændəm'ækses taɪm] время произвольной выборки

randomizing ['rændəmɪzɪŋ] хеширование. *См. тж. hashing*

randomly ['rændəmli] *adv.* случайно

randomness ['rændəmni:s] неопределенность стохастическая. @ Неопределенность, описываемая распределением вероятностей на множестве возможных состояний рассматриваемого объекта; случайность

randomness walk ['rændəmni:s wɔ:k] метод случайного блуждания

random-pulse generator (RPG) ['rændəm'pʌls 'dʒenəreɪtə] генератор случайной импульсной последовательности, генератор случайных импульсов

random-scan display ['rændəm'skæn dɪs'pleɪ] векторный дисплей. *См. тж. vector-mode display*

range [reɪndʒ] *n.* 1. диапазон; отрезок, интервал, амплитуда, размах; 2. область значений функции. *Ср. domain*; 3. область; сфера; 4. пределы, диапазон; 5. пробег; *v.* 1. находиться; 2. изменяться; 3. колебаться (в известных пределах), варьировать; 4. пробегать; 5. дохо-

доть до (**up**).# **a range of** ряд, множество.# **a wide range** большое разнообразие.# **ranging from ... to** в пределах от ... до.# **over (within) the range** в пределах; в диапазоне

range check [reɪndʒ tʃek] проверка принадлежности к диапазону, контроль границ.@ Проверка принадлежности значения переменной допустимому диапазону или принадлежности значения индекса границам массива.

range of error [reɪndʒ ɔv 'erə] диапазон ошибок

range of function [reɪndʒ ɔv 'fʌŋkʃən] множество значений функции

range of variable [reɪndʒ ɔv 'vɛəriəbl] область изменения переменной

range sensing [reɪndʒ 'sensɪŋ] определение расстояния.@ При обработке трехмерных изображений — определение расстояния до анализируемого объекта.

rank [ræŋk] *v.* 1. классифицировать; относить; причислять; считаться; 2. занимать место (положение); 3. относиться; считаться; *n.* 1. категория, разряд, класс; 2. оценка; 3. ранг.@ 1. Номер некоторого объекта в упорядоченном по некоторому признаку ряду объектов. 2. Элемент порядковой (ранговой) шкалы.# **rank and file** рядовой.# **to rank with** иметь то же значение, что и; занимать то же место, что и

rank correlation coefficient [ræŋk kɔrɪ'leɪʃən kəʊi'fɪʃənt] коэффициент ранговой корреляции

ranked data [ræŋkt 'deɪtə] упорядоченные данные

rapid ['ræpɪd] *adj.* быстрый

rapid access ['ræpɪd 'ækses] быстрая выборка

rapid access memory ['ræpɪd 'ækses 'meməri] память с быстрой выборкой

rapid memory ['ræpɪd 'meməri] быстродействующая память

rapid prototyping ['ræpɪd ,prəʊtə'taɪpɪŋ] быстрое макетирование

rapid random access memory ['ræpɪd 'rændəm 'ækses 'meməri] быстродействующая память с произвольной выборкой

rapidity ['ræpɪdɪtɪ] *n.* быстрота

rare [rɛə] *adj.* 1. редкий, разреженный; необычный; 2. превосходный

raster ['ra:stə] *n.* растр.@ Представление изображения в виде двумерного массива точек (*элементов растра*), упорядоченных в ряды и столбцы. Для каждой точки растра указывается цвет и яркость. См. *тж.* **bit-map**

raster graphics ['ra:stə g'ræfɪks] растровая графика.@ Машинная графика, в которой изображение представляется двумерным массивом точек (*элементов растра*), цвет и яркость каждой из которых задаются независимо. Ср. **coordinate graphics**

raster plotter ['ra:stə 'plɒtə] растровый графопостроитель.@ Графопостроитель, рисующий заданное растровой матрицей изображение, сканируя строку за строкой.

raster processor ['ra:stə 'prəʊsesə] растровый процессор.@ Специализированный процессор, преобразующий изображение, заданное в виде совокупности линий или других выходных примитивов, в рас-

тровое изображение для вывода на экран дисплея или растровый графопостроитель.

raster scan ['ra:stə skæn] растровое сканирование. @ Способ исследования или воспроизводства изображения, при котором электронный пучок прочерчивает последовательность тесно расположенных параллельных линий.

raster unit ['ra:stə 'ju:nit] единица растра, шаг растра

raster-display device ['ra:stə ,dis'plei di'vais] растровое устройство отображения. @ Устройство отображения, генерирующее изображение средствами растровой графики (например, растровый дисплей, электростатический графопостроитель).

rasterization ['ra:stəraɪzɪʃən] *n.* «растеризация». @ Преобразование изображения из координатного представления в растровое. *См. тж. raster processor*

raster-mode graphic display ['ra:stə'məʊd g'ræfɪk dɪs'pleɪ] графическое изображение с растровой разверткой, растровая графика

rate [reɪt] *n.* 1. коэффициент, степень; процент; 2. скорость, интенсивность, частота; 3. норма; производительность; 4. сорт; *v.* определять, оценивать. # **at any rate** по крайней мере, во всяком случае. # **first rate** первоклассный

rate of a code [reɪt əv ə kəʊd] скорость передачи кода

rate of change [reɪt əv tʃeɪndʒ] степень изменения

rate of decay [reɪt əv di'keɪ] скорость убывания

rate of exchange [reɪt əv ɪks-'tʃeɪndʒ] скорость обмена

rate of increase [reɪt əv ɪn'kri:s] коэффициент прироста

rated ['reɪtɪd] *adj.* 1. номинальный; паспортный; 2. рассчитанный

rather ['ra:ðə] *adv.* 1. лучше, охотнее; 2. скорее, вернее; 3. довольно, несколько, до некоторой степени. # **rather than** а не; скорее, чем; вместо того, чтобы

rating ['reɪtɪŋ] *n.* 1. номинальная мощность; 2. производительность; 3. оценка, характеристика

rating value ['reɪtɪŋ 'vælju:] номинальное значение

ratio ['reɪʃɪʊ] *n.* отношение, соотношение, пропорция, коэффициент, степень, множитель, передаточное число

rational language [ɪn'taɪəl 'læŋgwɪdʒ] регулярный язык

raw [rɔ:] *adj.* 1. сырой; 2. необработанный

raw data [rɔ: 'deɪtə] исходные данные; необработанные данные; неструктурированные данные. @ Данные в том виде, в котором они попадают в вычислительную систему из внешнего мира: данные, не проверенные на правильность, не упорядоченные в какой-либо последовательности, не обработанные каким-либо способом.

raw information [rɔ: ,ɪnfə'meɪʃən] сырая (необработанная) информация

ray [reɪ] *n.* луч, полупрямая

ray coordinate(s) [reɪ kəʊ'ɔ:dɪnɪt(s)] лучевые координаты

ray-casting method [reɪ'ka:stɪŋ 'meθəd] метод отслеживания лучей

Rayleigh-Ritz method ['reilei-'ritʃz 'meθəd] метод Релея - Ритца. @ Разновидность проекционного метода

re- [ri:-] *pref.* снова, заново; еще раз; *например*: **to rebuild** перестроить; **to reestablish** вновь установить

reach ['ri:tʃ] *v.* 1. достигать, достигать; 2. протягивать; *n.* досягаемость. # **beyond the reach** недостижимый. # **far reaching** многообещающий. # **of far reaching importance** имеющий большое значение. # **out of (the) reach** вне пределов досягаемости. # **within the reach** в пределах досягаемости, достижимый, доступный

reachability ['ri:tʃ'əbɪlɪtɪ] *n.* достижимость. @ В теории графов – вершина А достижима из вершины В, если граф содержит путь из А в В.

reachability matrix ['ri:tʃ'əbɪlɪtɪ 'meɪtrɪks] матрица смежности. @ Матрица М, задающая граф: $m_{ij} = 1$ тогда и только тогда, когда в графе имеется ребро, ведущее из вершины *i* в вершину *j*.

reactance [ri:'æktəns] *n.* 1. реактанс, реактивное сопротивление; 2. реактор

reactance power (RP) [ri:'æktəns 'paʊə] реактивная мощность

reaction [ri:'æksjən] *n.* 1. реакция; 2. обратное действие; 3. взаимодействие; 4. противодействие. # **side reaction** побочная реакция

reactive [ri:'æktɪv] *adj.* реактивный

reactivity [ri:'æktɪvɪtɪ] *n.* реактивность; реакционная способность

reactor ['ri:'æktə] реактор

read [ri:d] *v.* 1. читать, считывать. @ 1. Перемещать информацию с более низкого уровня иерархии памяти на более высокий: с внешнего устройства или внешней памяти в оперативную память, из оперативной памяти в регистр процессора. 2. Операция чтения блока из файла или внешнего устройства. *Cp.* **get, write**; 2. отсчитывать (*off*)

read after write check [ri:d 'a:ftər raɪt tʃek] контроль считывания после записи

read and restore cycle [ri:d ænd rɪs'to: 'saɪkl] считывание с восстановлением

read cycle [ri:d 'saɪkl] цикл считывания

read error [ri:d 'erə] ошибка считывания

read only memory [ri:d 'əʊnlɪ 'meməri] постоянная односторонняя память

read operation [ri:d ,ɔpə'reɪʃən] операция считывания

read out [ri:d aut] выходной сигнал считывания

read out gate [ri:d aut 'geɪt] 1. вентиль считывания; 2. выходной вентиль; 3. вентиль выдачи (напр. суммы)

read out time [ri:d aut taɪm] время считывания

read period [ri:d 'pɪəriəd] период считывания

read rate [ri:d reɪt] скорость чтения

read time [ri:d taɪm] время чтения

read word element [ri:d wə:d 'elɪmənt] элемент считывания слов

read(ing) head ['ri:d(ɪŋ) hed] головка считывания

read(ing) instruction ['ri:d(ɪŋ) in'strʌkʃən] команда считывания

read/write memory ['ri:d raɪt 'meməri] память с оперативной записью-считыванием, оперативная память. @ Тип памяти, дающий пользователю возможность получать доступ (считывать) или изменять (записывать) содержимое отдельных ячеек запоминающего устройства.

readable ['ri:deɪbl] *adj.* 1. удобочитаемый; 2. в пригодном для чтения виде; 3. распознаваемый

read-access memory (RAM) ['ri:d'ækses 'meməri] оперативное запоминающее устройство

read-around ratio ['ri:də'raʊnd 'reɪʃiʊ] число обращений между регенерациями

readdressing routine ['ri:d'dresɪŋ ru:'ti:n] программа переадресации

reader ['ri:də] *n.* 1. читатель; 2. считывающее устройство, устройство для считывания данных, читающее устройство; 3. программа чтения

reader light ['ri:də 'laɪt] индикатор считывающего устройства

reader unit ['ri:də 'ju:nɪt] считывающее устройство

reading ['ri:dɪŋ] *n.* 1. чтение, считывание данных, отсчет; 2. показание прибора (*обычно pl.*); 3. данные в таблице

reading accuracy ['ri:dɪŋ 'æk-jʊərəsɪ] точность считывания

reading circuit ['ri:dɪŋ 'sə:kɪt] схема считывания, цепь считывания

reading machine ['ri:dɪŋ mə'ʃi:n] считывающее устройство

reading process ['ri:dɪŋ 'prəʊses] процесс считывания

reading speed ['ri:dɪŋ spi:d] скорость считывания

reading system ['ri:dɪŋ 'sɪstɪm] система считывания

reading technique ['ri:dɪŋ tek-'ni:k] техника считывания

reading-in process ['ri:dɪŋɪn 'prəʊses] процесс считывания для передачи (*напр. в блок памяти*)

read-mostly mode (RMM) ['ri:d 'məʊstli maʊd] режим преимущественного считывания

read-only memory (ROM) ['ri:d 'əʊnli 'meməri] постоянное запоминающее устройство, ПЗУ. @ Запоминающее устройство, не способное выполнять операцию записи.

read-only storage (ROS) ['ri:d-'əʊnli 'stɔ:rɪdʒ] постоянное запоминающее устройство, ПЗУ. @ Запоминающее устройство, не способное выполнять операцию записи.

read-only storage address register (ROSAR) ['ri:d-'əʊnli 'stɔ:rɪdʒ ə'dres 'redʒɪstə] регистр адреса ПЗУ

read-only storage data register (ROSDAR) ['ri:d-'əʊnli 'stɔ:rɪdʒ 'deɪtə 'redʒɪstə] регистр данных ПЗУ

readout ['ri:dlaʊt] *n.* вывод (*во внешнюю память или на экран дисплея*); отсчет

readout device ['ri:dlaʊt dɪ'vaɪs] устройство считывания данных

readout register ['ri:dlaʊt 'redʒɪstə] регистр считывания, регистр отсчета

read-restore time ['ri:d,rɪs'tɔ:təɪm] 1. время считывания и восстановления; 2. время считывания и регенерации

read-while-write check ['ri:d-'waɪl'raɪt tʃek] контроль считывания при записи

read-write check indicator ['ri:d 'rait tʃek 'ɪndɪkeɪtə] индикатор контроля при считывании и записи

read-write cycle ['ri:d'rait 'saɪkl] цикл считывания записи

read-write head ['ri:d'rait hed] головка чтения-записи

ready ['redɪ] *adj.* 1. готовый; 2. готовый на что-л.; 3. легкий; быстрый

ready light ['redɪ 'laɪt] индикатор готовности

ready signal ['redɪ 'sɪgnəl] сигнал готовности

ready(-to-run) task ['redɪ('tu:-'rʌn) ta:sk] задача, готовая продолжать.@ В многозадачной системе – задача, имеющая все необходимые ей ресурсы в очереди задач предоставления кванта времени процессора. *См. тж. task state*

reagent [ri:'eɪdʒənt] *n.* реактив, реагент

real [rɪəl] *adj.* 1. вещественный, действительный.@ О числах, представляющих нецелые величины. *Ср. integer*; 2. реальный. *Ср. logical, virtual*; 3. настоящий; 4. вещественный

real accumulator [rɪəl ə'kju:mju:leɪtə] накапливающий сумматор действительных частей комплексных чисел

real address mode [rɪəl ə'dres moud] режим реальной адресации, режим абсолютной адресации.@ Режим работы процессора, при котором отключены средства преобразования виртуальных адресов в физические. *Ср. virtual address mode*

real axis [rɪəl 'æksɪs] действительная (реальная) ось комплексной плоскости

real constant [rɪəl 'kɒnstənt] вещественная константа, действительная константа

real part [rɪəl pa:t] вещественная часть (*комплексного числа*)

real root [rɪəl ru:t] действительный корень

real storage [rɪəl 'stɔ:ɹɪdʒ] физическая оперативная память, основная память. *См. тж. virtual storage*

realization ['rɪəlaɪzeɪʃən] *n.* реализация

realize ['rɪəlaɪz] *v.* 1. осуществлять; 2. основывать, понимать

realm [reɪlm] *n.* 1. область.@ В базах данных – поименованная область базы данных. Распределение записей по областям задается независимо от их типов и связей. Понятие области в языке описания данных дает некоторые средства управления физическим размещением записей. 2. сфера, область; 3. царство

real-time ['rɪəl'taɪm] реальное время. *См. тж. real-time processing*

real-time buffer ['rɪəl'taɪm 'bʌfə] буфер для работы в истинном масштабе времени, буферное запоминающее устройство для работы в истинном масштабе времени

real-time clock (RTC) ['rɪəl'taɪm klɒk] часы реального времени.@ Логическое или физическое устройство вычислительной системы, выдающее абсолютное или относительное астрономическое время.

real-time computation ['rɪəl'taɪm ˌkəmpju:'teɪʃən] вычисление в истинном масштабе времени

real-time computer ['rɪəl'taɪm kəm'pjʊ:tə] вычислительная машина, работающая в режиме реального времени

real-time data processing ['riəl'taim 'deɪtə 'prəʊsesɪŋ] 1. обработка данных в реальном масштабе времени; 2. обработка данных в темпе их поступления

real-time environment ['riəl'taim ɪn'vaɪənmənt] режим реального времени; условия реального времени

real-time executive ['riəl'taim ,eksɪ'kjutɪv] операционная система реального времени. @ Операционная система, предоставляющая программам средства для работы в режиме реального времени. См. *тж.* **real-time processing**

real-time language ['riəl'taim 'læŋgwɪdʒ] язык реального времени. @ Язык программирования, предназначенный для систем, в которых критическим временем является время реакции вычислительной машины на сигналы, требующие от нее ответных действий.

real-time mode ['riəl'taim mɔd] режим реального времени

real-time operation ['riəl'taim ,ɔpə'reɪʃən] обработка в реальном масштабе времени

real-time preview ['riəl'taim pri:'vju:] предварительный просмотр в рабочем режиме

real-time problem ['riəl'taim 'prɒbləm] задача, решаемая в реальном масштабе времени

real-time processing ['riəl'taim 'prəʊsesɪŋ] обработка в реальном времени; работа в режиме реального времени. @ Режим обработки данных, при котором обеспечивается взаимодействие вычислительной системы с внешними процессами в

темпе, соизмеримом со скоростью протекания этих процессов. Система реального времени должна обеспечить достаточную скорость реакции на внешние прерывания и параллельную работу процессов, обслуживающих разные внешние устройства.

real-time processor ['riəl'taim 'prəʊsesə] 1. вычислительная машина для обработки данных в реальном масштабе времени; 2. вычислительная машина для обработки данных в темпе их поступления

real-time system ['riəl'taim 'sɪstɪm] система реального времени. @ 1. Система, работающая в реальном времени. 2. Операционная система, позволяющая программам работать в режиме реального времени. См. *тж.* **real-time processing**

real-world ['riəl'wɜ:ld] реальный, практический (*о решаемой задаче или применении системы*)

rear ['riə] *adj.* расположенный сзади; тыловой; *n.* 1. задняя сторона; 2. тыл. # **to the rear** позади; в тылу

rear view ['riə vju:] вид сзади

rearrangement ['ri:ə'reɪndʒmənt] *n.* перегруппировка

reason ['ri:zn] *v.* 1. рассуждать; 2. приводить доводы, убеждать; *n.* 1. причина, основание; довод; соображение; 2. разум, рассудок. # **by reason** по причине, вследствие. # **for this (that) reason** по этой причине. # **for which reason** по этой причине. # **for reasons given** на основании этого. # **for practical reasons** из практических соображений. # **for some reason or other** по той или иной причине. # **if for no reason than** хотя бы потому, что. # **it stands**

to reason ясно, очевидно.# **with reason** не без основания

reasonable ['ri:zənbəl] *adj.* 1. разумный; умеренный; 2. приемлемый; целесообразный; 3. достаточный

reasonably ['ri:zənbli] *adv.* 1. разумно; 2. довольно, достаточно, с достаточным основанием

reasoning ['ri:znɪŋ] *n.* 1. рассуждения, вывод.@ В экспертных системах и искусственном интеллекте – процесс получения новых фактов (заключений) по имеющимся фактам и правилам вывода. 2. довод, аргументация; *adj.* мыслящий.# **reasoning from this fact** исходя из этого.# **by the same reasoning** на том же основании

reassign ['ri:əsin] *v.* переназначать. *См. тж. assignment 2.*

rebound [ri'baund] *v.* отскакивать

recall [ri'kɔ:l] *v.* вспомнить; напомнить, воскрешать в памяти

recast [ri'ka:st] *v.* привести.@ В языке Си – операция явного приведения типов без преобразования внутреннего представления.

recede [ri:'si:d] *v.* отступать; удаляться

receive [ri:'si:v] *v.* получать; принимать (делегацию и т. п.)

receiver (RAVR) [ri:'si:və] *n.* приемное устройство, приемник

receiving register [ri:'si:vɪŋ 're-dʒɪstə] приемный регистр

recent [ri'sɪnt] *adj.* недавний, последний; новый, современный

recently [ri'sɪntli] *adv.* недавно, за последнее время.# **more recently** позднее.# **until recently** до недавнего времени

recharge [ri'tʃa:dʒə] *n.* перезарядка; *v.* перезаряжать

re-check [ri'tʃek] *v.* перепроверять

reciprocal [ri'sɪprəkəl] *n.* обратная величина; *adj.* 1. взаимный, обоюдный; 2. соответственный; эквивалентный; 3. обратный

reciprocal theorem [ri'sɪprəkəl 'θiərəm] обратная теорема

reckon ['reskən] *v.* 1. считать, подсчитывать; 2. полагать, предполагать; 3. полагаться на (**upon**); 4. принимать во внимание (**with**).# **according to our reckoning** по нашему мнению, на наш взгляд.# **in the final reckoning** в конечном счете

recognition [ri'kɔgnɪʃən] *n.* 1. узнавание; опознавание; 2. признание, одобрение.# **in recognition of the circumstance** в знак того, что

recognition system [ri'kɔgnɪʃən 'sɪstɪm] система опознавания (распознавания)

recognize ['rekəɡnaɪz] *v.* 1. узнавать, распознавать; 2. признавать

recoil [ri'kɔɪl] *n.* отдача, отскакивание

recombination [ri,kəm'bɪ'neɪʃən] *n.* рекомбинация

recombine [ri,kəm'baɪn] *v.* рекомбинировать(ся)

recompile [kəm'paɪl] *v.* перетранслировать, перекомпилировать

reconcile ['rekənsaɪl] *v.* 1. примирять (**with, to**); 2. согласовывать

reconfiguration [kən,figjʊ'reɪʃən] *n.* реконфигурация.@ Изменение параметров и состава операционной системы в соответствии с изменением оборудования вычислительной системы или режима ее использования. *См. тж. system generation*

reconstruct ['ri:kəns'trʌkt] *v.* восстанавливать (*удаленные или испорченные данные*)

record ['rekɔ:d] *v.* записывать, регистрировать; *n.* 1. запись. @ 1. Группа взаимосвязанных элементов данных, рассматриваемая как единое целое; составной элемент данных. В реляционных базах данных соответствующее понятие называется кортеж. 2. В языках программирования – составное значение с компонентами разных типов. *См. тж. record type*; 2. протокол; 3. данные. # **on record** зарегистрированный. # **as a matter of record** на основании полученных данных

record description ['rekɔ:d dis-'krɪpʃən] описание записи

record format ['rekɔ:d 'fɔ:mæt] формат записи

record gap ['rekɔ:d ɡæp] промежуток между записями. @ Расстояние между последовательными записями данных (обычно магнитной ленте).

record label ['rekɔ:d 'leɪbl] метка записи, идентификатор записи

record locking ['rekɔ:d 'lɒkɪŋ] захват записей. @ Разновидность захвата файла, при которой запирается только та часть файла, с которой работает задача, что позволяет нескольким задачам одновременно работать с непересекающимися участками одного файла.

record mark ['rekɔ:d ma:k] метка (маркер) записи, разделитель записей

record retrieval ['rekɔ:d ri'tri:vəl] поиск информации, поиск записи

record separator (RS) ['rekɔ:d 'sepəreɪtə] управляющий символ «разделитель записей». @ В коде ASCII представляется числом 30.

record type ['rekɔ:d taɪp] 1. запись, тип данных. @ В языках программирования – составной тип данных, значения которого состоят из поименованных компонент разных типов. 2. тип записи. @ В базах данных – тип, к которому относится данная запись.

recorder ['rekɔ:də] *n.* самописец; записывающее устройство

recorder chart ['rekɔ:də tʃɑ:t] запись на ленте самописца

recording (rec) ['rekɔ:dɪŋ] *n.* запись

recording density ['rekɔ:dɪŋ 'densɪtɪ] плотность записи

recording drum ['rekɔ:dɪŋ drʌm] регистрирующий барабан

recording medium ['rekɔ:dɪŋ 'mi:djəm] среда для записи, носитель записи

recording speed ['rekɔ:dɪŋ spi:d] скорость записи

recording surface ['rekɔ:dɪŋ 'sə:fɪs] рабочая поверхность носителя

recording system ['rekɔ:dɪŋ 'sɪstɪm] 1. система записи; 2. записывающее (регистрирующее) устройство

recording technique ['rekɔ:dɪŋ tek'ni:k] техника записи

record-oriented device ['rekɔ:d-'ɔ:riəntɪd dɪ'vaɪs] устройство с доступом записями. @ Устройство, обмен с которым производится отдельными записями (например, устройство ввода или вывода перфокарт). *Ср. block-oriented device, stream-oriented device*

recourse [rɪ'kɔ:s] *n.* обращение за помощью.# **to have recourse (to)** прибегать к помощи.# **without recourse (to)** не прибегая к помощи

recover [rɪ'kʌvər] *v.* 1. возвращать, получать обратно; 2. выздоравливать; 3. добывать (выделять); 4. восстанавливать(ся)

recoverable error [rɪ'kʌvərəɪbl 'erə] исправленная ошибка

recovery [rɪ'kʌvəri] *n.* 1. восстановление.@ Средства, обеспечивающие способность системы восстанавливать целостность хранимой информации после сбоя. См. *тж.* **error recovery**; 2. выздоровление; 3. извлечение, добыча; 4. регенерация

recovery log [rɪ'kʌvəri lɒg] журнал восстановления.@ Файл, обеспечивающий возможность восстановления базы данных или текущего состояния файла.

recovery time [rɪ'kʌvəri taɪm] время восстановления

recrystallize [rɪ:'krɪstəlaɪz] *v.* рекристаллизироваться

rectangular [rek'tæŋgiulə] *adj.* прямоугольный

rectangular coordinate(s) [rek-'tæŋgiulə kou'ɔ:dnɪt(s)] прямоугольные (Декартовы) координаты

rectangular integration [rek-'tæŋgiulə 'ɪntɪgreɪʃən] интегрирование по формуле прямоугольника

rectifier (rect) ['rektɪfaɪə] *n.* 1. выпрямитель; 2. диод

rectify ['rektɪfaɪ] *v.* выпрямлять

recuperation [rɪ,kju:prə'reɪʃən] *n.* рекуперация

recur [rɪ'kə:] *v.* 1. повторять; 2. возвращаться к чему-л.

recurrence [rɪ'klʌrəns] рекуррентное соотношение

recurrence formula [rɪ'klʌrəns 'fɔ:mjʊlə] рекуррентная формула

recurrence rate [rɪ'klʌrəns reɪt] частота повторения

recurrency period [rɪ'klʌrənsɪ 'pɪəriəd] период возвращения

recurrency time [rɪ'klʌrənsɪ taɪm] время возвращения

recurrent [rɪ'klʌrənt] *n.* 1. повторный; 2. периодический; *adj.* 1. повторяющийся время от времени; периодический; 2. рецидивный, возвратный

recurrent code [rɪ'klʌrənt kəʊd] рекуррентный код

recursion [rɪ'kə:ʃən] *n.* рекурсия

recursive call [rɪ'kə:sɪv kɔ:l] рекурсивное обращение.@ Обращение к подпрограмме из нее самой или из вызванной ею подпрограммы.

recursive computation [rɪ'kə:sɪv ,kəmpju:'teɪʃən] рекурсивное вычисление

recursive definition [rɪ'kə:sɪv ,defɪ'nɪʃən] рекурсивное определение.@ Определение, ссылающееся на определяемый объект. Например, «идентификатор – это буква или идентификатор, за которым следует буква или цифра».

recursive descent [rɪ'kə:sɪv dɪ'sent] рекурсивный спуск

recursive descent parsing [rɪ'kə:sɪv dɪ'sent 'pa:zɪŋ] синтаксический анализ рекурсивной функции

recursive function [rɪ'kə:sɪv 'flŋ-kʃən] рекурсивная функция.@ Функция, определение которой использует саму определяемую функцию.

recursive list [rɪ'kə:sɪv lɪst] рекурсивный список.@ Список, который содержит сам себя в качестве элемента подписка или является

элементом подписка одного из своих подписчиков.

recursive procedure [rɪ'kæ:sɪv prə'si:dʒə] рекурсивная процедура. *См. тж. recursive subroutine*

recursive process [rɪ'kæ:sɪv 'prəʊses] рекурсивный процесс

recursive relation [rɪ'kæ:sɪv rɪ-'leɪʃən] рекурсивное отношение. @ Отношение, характеристическая функция которого является рекурсивной.

recursive row [rɪ'kæ:sɪv rou] рекурсивное правило

recursive set [rɪ'kæ:sɪv set] рекурсивное множество. @ Множество, принадлежность к которому определяется общей рекурсивной функцией.

recursive subroutine [rɪ'kæ:sɪv səb'ru:'tɪn] рекурсивная подпрограмма. @ Подпрограмма, при выполнении которой прямо или косвенно вызывается эта же подпрограмма. *См. тж. recursive function*

recursive transition network [rɪ'kæ:sɪv træ'nɪʒən 'netwə:k] рекурсивная сеть переходов. @ Описание рекурсивного автомата в виде сети переходов. Вершины сети соответствуют состояниям автомата, а дуги — переходам, соответствующим входным символам. Дуги могут соответствовать либо простому переходу, либо вызову подсети. *См. тж. augmented transition network*

recursively enumerable set [rɪ'kæ:sɪv i'nju:mərəbl set] рекурсивно перечисляемое множество

redeclaration [rɪ,deklə'reɪʃən] *n.* 1. повторное определение; 2. переопределение

redirect *v.* [rɪ'dɪrekt] переназначать. *См. тж. redirection*

redirection [rɪ'dɪrekʃən] *n.* переназначение (ввода-вывода). @ Задание программе файлов, устройств или программных каналов для использования в качестве стандартного ввода-вывода и, возможно, других ее логических файлов. Переназначение позволяет указывать обрабатываемый программой файл при ее вызове, а не при ее составлении.

redisplay *v.* [rɪ'dɪspleɪ] «перерисовывать», восстанавливать изображение

reduce [rɪ'dju:s] *v.* 1. уменьшать, понижать, ослаблять; 2. сводить, приводить; 3. восстанавливать; 4. сокращать

REDUCE программа для аналитических преобразований

reduced equation [rɪ'dju:st i'kweɪʃən] приведенное уравнение

reduced instruction set computer (RISC) [rɪ'dju:sd ɪn'strʌkʃən set kəm'pjʊ:tə] ЭВМ с сокращенным набором команд

reduced instruction set computer architecture (RISC) [rɪ'dju:sd ɪn'strʌkʃən set kəm'pjʊ:tə 'a:kɪtektʃə] RISC - архитектура. @ Подход к организации ЭВМ на базе упрощенного набора машинных команд, обеспечивающего простоту изготовления и простоту написания трансляторов.

reduced mass [rɪ'dju:sd mæs] приведенная масса

reducibility axiom [rɪ'dju:sɪbɪlɪtɪ 'æksɪəm] аксиома сводимости

reducibility problem [rɪ'dju:sɪbɪlɪtɪ 'prɒbləm] проблема сводимости

reducible polynomial [rɪ'dju:səbl̩ pɒlɪ'noumjəl] приводимый многочлен (полином)

reduction [rɪ'dʌkʃən] *n.* 1. снижение, уменьшение, понижение, сокращение; 2. приведение к одному знаменателю

reduction machine [rɪ'dʌkʃən mə'ʃi:n] редуцирующая машина. @ Организация ЭВМ, при которой программа представляет собой набор правил подстановки и выражения, подвыражения которого заменяются (редуцируются) в соответствии с правилами. Правила и подвыражения могут обрабатываться с произвольной степенью параллелизма. Такая организация соответствует языкам логического программирования.

redundancy [rɪ'dʌndənsɪ] *n.* избыточность. @ Свойство сигналов и систем, обеспечивающее их устойчивость против разрушительного воздействия помех, шумов, отказов элементов, непредвиденных обстоятельств и т.п. Это свойство состоит во включении в структуру системы или сигнала большего числа элементов, чем это минимально необходимо при отсутствии помех. Если критерий эффективности связан с минимизацией числа элементов, то при отсутствии помех избыточность является излишней, а при наличии помех – полезной, но возникает задача ее минимизации.

redundancy check (CRC) [rɪ'dʌndənsɪ tʃek] контроль за счет избыточности. @ Способ контроля искажений элемента данных при хранении или передаче, при котором вместе с информацией хранятся или

передаются функционально зависящие от нее величины; повторное вычисление контрольных величин при считывании или приеме позволяет обнаружить ошибки.

redundant [rɪ'dʌndənt] *adj.* избыточный

redundant element removal (RER) [rɪ'dʌndənt 'elɪmənt rɪ'mu:vəl] удаление избыточных элементов

redundant information [rɪ'dʌndənt ɪnfə'meɪʃən] избыточная информация

Reed – Muller codes [ri:d mu:lə kəʊds] коды Рида – Мюллера. @ Семейство двоичных циклических с параметрами (2^m , k) блочных кодов с исправлением ошибок.

Reed – Solomon codes [ri:d sɒləmən kəʊds] коды Рида – Соломона. @ Линейные блочные коды с исправлением ошибок предназначенные для исправления пакетов ошибок. Они могут рассматриваться как обобщение кодов Боуза – Чоудхури – Хокенгема и как особый случай кодов Гоппы. Коды Рида – Соломона относятся к циклическим кодам.

reel [ri:l] *n.* катушка (магнитной ленты)

reenterability [rɪ'entəbɪlɪtɪ] реентерабельность. См. *тж.* **reenterable**

reenterable [rɪ'entəbl̩] *adj.* реентерабельный. @ О подпрограмме или модуле программы, которые могут быть вызваны рекурсивно или несколькими параллельными процессами одновременно.

reenterant [rɪ'entərənt] *adj.* реентерабельный. См. *тж.* **reenterable**

reenterant program ['ri:entərənt 'prougræm] реентерабельная программа, повторно вводимая программа. @ Программа, команды которой не модифицируются в процессе выполнения, чем обеспечивается возможность ее повторного использования без перезагрузки.

reentry point ['ri:'entri pɔɪnt] точка повторного входа

refer [ri'fə:] *v.* ссылаться на (**to**); 2. отсылать к (**to**); 3. упоминать; 4. относиться, иметь отношение к (**to**). # **to be referred to as** называться

reference (ref) ['refrəns] *n.* 1. ссылка, сноска; упоминание; 2. справка; 3. рекомендация; отзыв; 4. отношение; 5. эталон; 6. *pl.* библиография; 7. (**ref**) опорный сигнал; опорный уровень; *adj.* 1. исходный; 2. контрольный; 3. стандартный; 4. эталонный. # **to make reference to (for)** упоминать, ссылаться на. # **frame of reference** система отсчета (координат). # **of reference** исходный; эталонный; сравнительный. # **in (with) reference to** относительно, что касается; ссылаться на. # **without reference to** безотносительно к; независимо от

reference data ['refrəns 'deɪtə] справочные данные, опорные данные

reference file ['refrəns faɪl] справочный файл

reference frequency (RF) ['refrəns 'fri:kwənsɪ] 1. относительная частота; 2. опорная частота

reference input ['refrəns 'ɪnpʊt] эталонный вход

reference language ['refrəns 'læŋgwɪdʒ] эталонный язык

reference level ['refrəns 'levl] 1. контрольный уровень; 2. отсчетный уровень

reference listing ['refrəns lɪstɪŋ] распечатка программы компилятора

reference noise (RN) ['refrəns nɔɪz] контрольный уровень шумов

reference oscillator (RO) ['refrəns ɔsɪ'leɪtə] генератор опорного сигнала

reference point ['refrəns pɔɪnt] опорная точка

reference time ['refrəns taɪm] 1. начало отсчета времени; 2. начальный момент времени; 3. момент начала импульса (напр. при достижении 90% амплитуды)

referred [ri'fə:ɪd] *adj.* именуемый

refine [ri'faɪn] *v.* 1. очищать, рафинировать; 2. усовершенствовать

reflect [ri'flekt] *v.* 1. отражать (*свет, звук*); 2. отражаться, давать отражение; 3. размышлять, раздумывать

reflected binary code [ri'flektɪd 'baɪnəri kɔd] рефлексный двоичный код

reflected code [ri'flektɪd kɔd] рефлексный (циклический) код, рефлексивный код

reflection [ri'fleksʃən] *n.* 1. отражение; отблеск; 2. раздумье, размышление. # **on reflection** подумав

reflectivity [ri'fleksɪvɪtɪ] *n.* коэффициент отражения

reflector [ri'flektə] *n.* рефлектор

reflexive closure ['ri:fleksɪv 'klaʊdʒə] рефлексивное замыкание

reflexive law ['ri:fleksɪv lɔ:] закон рефлексности

reflexive relation ['ri:fleksɪv ri-'leɪʃən] рефлексивное отношение

refract [rɪ'frækt] *v.* преломлять(ся)

refraction [rɪ'frækʃən] *n.* рефракция

refractive [rɪ'fræktɪv] *adj.* рефракционный

refrain [rɪ'freɪn] *v.* 1. сдерживать; 2. воздерживаться (**from**)

refresh [rɪ'freʃ] *n.* регенерация.
@ 1. Периодическое воспроизведение изображения на поверхности экрана дисплея. 2. Периодическое считывание и перезапись данных в динамическом запоминающем устройстве для их сохранения. *v.* регенерировать

refresh buffer [rɪ'freʃ 'bʌfə] буфер изображения.@ Буфер, в котором изображение хранится в виде цветного раstra и из которого оно выводится на экран дисплея. *См. тж. frame buffer, video RAM*

refresh RAM [rɪ'freʃ] видеопамять, память изображения. *См. тж. video RAM*

refresh rate [rɪ'freʃ reɪt] частота регенерации

refrigeration [rɪ'frɪdʒə'reɪʃən] *n.* замораживание, охлаждение

refuge [re'fju:ʒ] *n.* убежище, прибежище.# **to take refuge in** прибегнуть к

refuse [re'fju:z] *v.* отказываться(ся)

refutation [refju:'teɪʃən] *n.* противоречие, неуспех.@ При работе с возвратами – ситуация, при которой необходимо делать возврат. *См. тж. backtracking*

refute [re'fju:t] *v.* опровергать

regard [rɪ'ga:d] *v.* 1. считать, рассматривать; 2. касаться, иметь отношение; 3. принимать во внимание, считаться (кем-л., чем-л.); *n.* 1.

внимание, забота; 2. отношение; 3. взгляд.# **as regards** что касается, в отношении.# **in (with) regard to** относительно.# **with due regard for** учитывая должным образом.# **without regard for** не учитывая.# **to have regard to** учитывать, обращать внимание

regarding [rɪ'ga:dɪŋ] *prp.* относительно, в отношении, о

regardless [rɪ'ga:dles] *adv.* независимо от; несмотря на (**of**)

regenerate [rɪ'dʒenəreɪt] *v.* регенерировать. *См. тж. refresh*

regeneration [rɪ'dʒenə'reɪʃən] *n.* восстановление, регенерация

regeneration counter [rɪ'dʒenə'reɪʃən 'kauntə] счетчик числа

regeneration cycle [rɪ'dʒenə'reɪʃən 'saɪkl] цикл регенерации

regeneration period [rɪ'dʒenə'reɪʃən 'pɪəriəd] период регенерации

regenerative [rɪ'dʒenəreɪtɪv] *adj.* регенеративный

regenerative connection [rɪ'dʒenəreɪtɪv kə'nekʃən] регенеративная связь

regenerative reading [rɪ'dʒenəreɪtɪv ri:dɪŋ] считывание с регенерацией

region ['ri:ʒən] *n.* 1. область, зона; 2. район; 3. диапазон; 4. сфера

region of admissible deviation ['ri:ʒən əv əd'mɪsəbl ,di:vɪ'eɪʃən] диапазон допустимых отклонений

region of convergence ['ri:ʒən əv kən'və:ʒəns] область сходимости

register (reg) ['redʒɪstə] *n.* регистр, линейка слова в ассоциативном запоминающем устройстве; *v.* регистрировать

register allocation ['redʒɪstə 'æləkeɪʃən] распределение регистров, назначение регистров. @ Определение соответствия регистров процессора и обрабатываемых данных; выполняется транслятором или программистом при программировании на языке ассемблера.

register ALU (RALU) ['redʒɪstə] регистровое АЛУ

register capacity ['redʒɪstə kə'pæsɪtɪ] разрядность регистра. @ Число информационных битов в регистре.

register file ['redʒɪstə faɪl] массив регистров. @ Набор рабочих регистров процессора.

register length ['redʒɪstə lenθ] емкость регистра, число разрядов в регистре

register operation (RO) ['redʒɪstə ɔpə'reɪʃən] регистр операции

register optimization ['redʒɪstə 'ɒptɪmaɪzeɪʃən] оптимизация регистров

register transfer language ['redʒɪstə 'trænsfə 'læŋɡwɪdʒ] язык межрегистровых пересылок. @ Язык высокого уровня для описания архитектуры процессора.

register transfer logic (RTL) ['redʒɪstə 'trænsfə 'lɒdʒɪk] логика (меж)регистровых передач

register variable ['redʒɪstə 'vɛərɪəbl] регистровая переменная. @ Переменная, для которой транслятор выделяет регистр процессора, а не ячейку оперативной памяти.

register-direct addressing ['reɪstə'dɪ'rekt ə'dresɪŋ] прямая регистровая адресация

registering apparatus ['redʒɪstərɪŋ ˌæpə'reɪtəs] регистрирующее устройство

register-to-register instruction ['redʒɪstə'tu:'redʒɪstə ɪn'strʌkʃən] команда типа «регистр-регистр». @ Команда, операнды и результат которой располагаются в регистрах процессора.

register-to-storage instruction ['redʒɪstə'tu:'stɔ:rɪdʒ ɪn'strʌkʃən] команда типа «регистр-память». @ Команда, операнды которой располагаются в регистрах, а результат записывается в оперативную память.

register-transfer-level simulator ['redʒɪstə'trænsfə'levl 'sɪmjuleɪtə] программа моделирования на уровне регистровых операций. @ Часть системы проектирования логических схем.

register-transistor logic (RTL) ['redʒɪstə'træn'zɪstə 'lɒdʒɪk] резисторно-транзисторные логические схемы

register-transistor micrologic (RTμL) ['redʒɪstə'træn'zɪstə 'maɪkrou-'lɒdʒɪk] резисторно-транзисторные логические микросхемы

regression analysis [rɪ'ɡresjən ə'næləsɪz] регрессивный анализ

regression curve [rɪ'ɡresjən kə:v] кривая регрессии

regressive interpolation [rɪ'ɡresɪv ɪn'tə:pə'leɪʃən] интерполяция назад

regret matrix [rɪ'ɡret 'meɪtrɪks] матрица потерь

regular ['regjələ] *adj.* 1. правильный; регулярный; постоянный; 2. обычный

regular entity ['regjələ 'entɪtɪ] регулярная сущность, регулярный объект. @ Объект, существование

которого не зависит от существования других объектов. *Ср.* **weak entity**

regular expression ['regjulə ɪks-'preʃən] регулярное выражение. @ Выражение, построенное из конструкций формальных языков, т.е. конечных множеств символьных строк с использованием операций объединения, конкатенции и итерации языка.

regular grammar ['regjulə 'græmə] регулярная грамматика, автоматная грамматика, грамматика с конечным числом состояний

regular language (event) ['regjulə 'læŋgwɪdʒ ('i:vent)] регулярный язык. @ Язык, распознаваемый конечным автоматом. *См. тж.* **regular grammar**

regular operations ['regjulə ɔpə-'reɪʃənz] регулярные операции

regular representation ['regjulə ,reprɪzən'teɪʃən] регулярное представление. @ Представление группы как специфического множества преобразований.

regular sampling ['regjulə 'sa:mpəlɪŋ] регулярные выборки

regular set ['regjulə set] регулярное множество. @ Синоним термина «регулярный язык».

regularity [ˌregju'lærɪti] *n.* правильность; регулярность; закономерность (*обычно pl.*)

regulate [ˌregjuleɪt] *v.* регулировать

regulation [ˌregju'leɪʃən] *n.* 1. регулирование. @ Способ управления с обратной связью, основанной на обнаружении ухода объекта с программной траектории и выработке регулирующего воздействия для

возвращения объекта на эту траекторию. 2. правило, предписание; 3. *pl.* устав, инструкция

regulator ['regjulaɪtə] *n.* 1. регулятор; 2. стабилизатор

reinforce [ˌri:n'fɔ:s] *v.* укреплять; усиливать

reject [rɪ'dʒekt] *v.* отвергать, отбрасывать

rejection [rɪ'dʒekʃən] *n.* отбра-
сывание

relapse [rɪ'læps] *n.* 1. повторение; рецидив; 2. спад; уменьшение; *v.* снова впасть (в какое-л. состояние)

relate [rɪ'leɪt] *v.* 1. иметь отношение; относить(ся); 2. связывать, устанавливать отношения; 3. рассказывать. # **relating to** в отношении; касающийся. # **to be related to** иметь отношение к; быть связанным с

related [rɪ'leɪtɪd] *adj.* 1. родственный; 2. связанный; смежный

relation [rɪ'leɪʃən] *n.* 1. отношение. @ 1. Подмножества декартова произведения нескольких множеств. 2. В реляционных базах данных — совокупность кортежей с одинаковыми атрибутами; отношение можно представлять как прямоугольную таблицу, строки которой соответствуют экземплярам (записям), а столбцы — атрибутам. 2. (со)отношение, связь, зависимость. # **in relation to** относительно; что касается. # **to bear a relation to** иметь отношение к

relation matrix [rɪ'leɪʃən 'meɪtrɪks] матрица отношений

relation(al) operator [rɪ'leɪʃən(l) 'ɔpəreɪtə] 1. операция сравнения. @ Бинарная операция, вырабатываю-

щая логическое значение. 2. реляционная операция (операция реляционной алгебры). 3. оператор отношения

relational algebra [rɪ'leɪʃənəl 'ældʒɪbrə] реляционная алгебра. @ Язык для описания операций над отношениями. Основные операции реляционной алгебры: проекция, соединение, пересечение и объединение. Язык запросов к реляционной базе данных, основанный на реляционной алгебре, позволяет задать последовательность операций над отношениями, которая приводит к ответу на запрос. *Ср.* **relational calculus**

relational calculus [rɪ'leɪʃənəl 'kælkjuləs] реляционное исчисление. @ Декларативный язык для описания отношений через другие отношения; является основой языков запросов к реляционным базам данных. Языки запросов, основанные на реляционном исчислении, позволяют описать поисковое условие, не задавая последовательности действий, необходимых для получения ответа. *Ср.* **relational algebra**

relational data base [rɪ'leɪʃənəl 'deɪtə beɪs] реляционная база данных. @ База данных, логически организованная как набор отношений (прямоугольных таблиц) над областями определения элементов данных.

relational language [rɪ'leɪʃənəl 'læŋɡwɪdʒ] реляционный язык. @ Язык, используемый в реляционных базах данных для описания данных и запросов.

relational model [rɪ'leɪʃənəl 'mɒdl] реляционная модель. @ Модель, ко-

торая позволяет определять: структуры данных; операции по запоминанию и поиску данных; ограничения, связанные с обеспечением целостности данных.

relationship [rɪ'leɪʃənʃɪp] *n.* 1. связь. @ В базах данных различаются понятия «отношение» и «связь». Первое относится к информации, второе – к описываемым сущностям. 2. отношение; связь; 3. зависимость

relative ['relətɪv] *adj.* 1. относительный; сравнительный; 2. соответствующий. # **relative to** относительно; в связи с

relative accuracy ['relətɪv 'ækjʊrəsi] относительная точность, относительная погрешность

relative address ['relətɪv ə'dres] относительный адрес, смещение. @ Адрес, заданный относительно некоторой базы.

relative addressing ['relətɪv ə'dresɪŋ] относительная адресация. *См. т.ж.* **relative address**

relative biological effectiveness (RBE) ['relətɪv ,baɪə'lɒdʒɪkəl ɪ'fektɪv-nɪs] относительная биологическая эффективность

relative command ['relətɪv kə'ma:nd] относительная команда. @ В машинной графике – команда отображения, параметры которой интерпретируются как координаты относительно предыдущей точки. *Ср.* **absolute command**

relative complement ['relətɪv 'kɒmplɪmənt] относительные координаты. @ Координаты, задающие положение точки относительно некоторой другой точки. *Ср.* **absolute coordinates**

relative coordinates ['relətiv kou'ɔ:dnɪts] разность множеств, дополнение. @ Множество, являющееся разностью множеств А и В, состоит из элементов принадлежащих А и не принадлежащих В.

relative error ['relətiv 'erə] относительная ошибка; относительная погрешность. *Ср.* **absolute error**

relative file ['relətiv fail] файл прямого доступа. *См. тж.* **direct file**

relative frequency ['relətiv 'fri:-kwənsɪ] относительная частота. @ Число повторений данного события А, поделенное на общее число наблюдаемых событий.

relative maximum ['relətiv 'mæksɪmə] относительный максимум

relative pathname ['relətiv pa:θ-'neɪm] относительное составное имя, относительный путь. @ Составное имя файла или каталога, префикс которого указывает путь от текущего каталога; для файлов текущего каталога относительное составное имя имеет пустой префикс.

relative product ['relətiv 'prɒ-dəkt] композиция

relative programming ['relətiv 'prɒgræmɪŋ] программирование в относительных адресах

relative vector ['relətiv 'vektə] относительный вектор. @ Вектор, конечная точка которого задана смещением относительно начальной точки. *Ср.* **absolute vector**

relatively prime ['relətivli praɪm] взаимно-простые числа

relative-time clock ['relətiv'taɪm kɒlk] часы относительного времени

relativistic ['relətɪvɪstɪk] *adj.* релятивистский

relativity theory ['relətɪvɪti 'θiə-rɪ] теория надежности

relax [rɪlæks] *v.* 1. ослаблять; понижать; расслаблять; 2. слабеть; 3. смягчать(ся); 4. релаксировать

relaxation [rɪ:læk'seɪʃən] *n.* релаксация. @ В вычислительной математике – метод решения неустойчивой задачи, при котором параметры решаемой задачи изменяются на небольшую случайную величину; в результате получается устойчивая задача, близкая к исходной.

relay ['ri:'lei] *n.* 1. реле; 2. ретрансляционный узел; ретранслятор; *adj.* релейный

relay accumulator ['ri:'lei ə'kju:-mjuleɪtə] релейный накапливающий сумматор

relay calculator ['ri:'lei 'kælkju-leɪtə] релейное вычислительное устройство

release [rɪ'li:s] *n.* 1. версия, редакция. @ Очередной распространяемый вариант программного продукта. 2. освобождение; 3. выделение; снятие; *v.* 1. выпускать; 2. освобождать. @ Возвращать системе распределения ресурсов ранее полученный ресурс (например, блок памяти, линию связи). 3. отпускать (*нажатую клавишу*);

release notes [rɪ'li:s nouts] выпускные заметки

relevant ['relɪvənt] *adj.* 1. уместный, относящийся (к делу), соответствующий; 2. существенный

reliability [rɪlaɪə'bɪlɪti] *n.* надежность. @ Способность системы выполнять требуемые функции в течение заданного промежутка времени. Часто оценивается долей времени исправного состояния. Наибо-

лее полезной оценкой надежности является среднее время безотказной работы.

reliability coefficient [rɪˈlaɪəˈbɪlɪtɪ ˌkəʊfɪˈʃɪənt] коэффициент надежности

reliable [rɪˈlaɪəbl] *adj.* 1. надежный; 2. прочный

reliance [rɪˈlaɪəns] *n.* 1. доверие; 2. опора. # **to place reliance on** **reliance** полагаться на

relief [rɪˈli:f] *n.* 1. облегчение; 2. помощь; пособие

relieve [rɪˈli:v] *v.* 1. облегчать; снижать; снимать; 2. освобождать

relink [rɪˈlɪŋk] *v.* выполнять повторную компоновку (*программы*). *См. тж. link*

relinquish [rɪˈlɪŋkwɪʃ] *v.* освобождать. *См. тж. release 3.*

relocatable [rɪˈloukeɪteɪbl] *adj.* 1. настраиваемый, переместимый. @ О программе, которая может быть настроена на работу в любом месте памяти. *См. тж. relocation*; 2. переместимый. *Ср. position-independent*

relocatable address [rɪˈloukeɪteɪbl əˈdres] настраиваемый адрес. @ Адрес в загрузочном модуле, который изменяется во время загрузки на конкретное положение программы в оперативной памяти.

relocatable library [rɪˈloukeɪteɪbl ˈlaɪbrəri] перемещаемая в памяти библиотека

relocatable linking [rɪˈloukeɪteɪbl ˈlɪŋkɪŋ] настраивающий компоновщик-загрузчик

relocatable loader [rɪˈloukeɪteɪbl ˈləʊdə] настраивающий загрузчик. *См. тж. relocation*

relocatable program (code) [rɪˈloukeɪteɪbl ˈprəʊgræm (kəʊd)] перемещаемая программа. @ Программа или часть программы, которые могут быть загружены в любую область памяти.

relocatable subroutine [rɪˈloukeɪteɪbl səbˌruːˈtɪn] переместимая подпрограмма, настраиваемая подпрограмма

relocate [rɪˈlouˈkeɪt] *v.* 1. настраивать, перемещать. *См. тж. relocation*; 2. перемещать

relocating loader [rɪˈlouˈkeɪtɪŋ ˈləʊdə] настраивающий загрузчик. *См. тж. relocation*

relocation [rɪˈlouˈkeɪʃən] *n.* настройка. @ Модификация адресов в объектном или загрузочном модуле, выполняемая компоновщиком или загрузчиком при размещении его по определенному адресу. Настройке подвергаются заданные в абсолютной форме адреса, указывающие внутрь модуля; к такому адресу прибавляется адрес начала модуля.

relocation dictionary [rɪˈlouˈkeɪʃən ˈdɪkʃənəri] таблица настройки. *См. relocation table*

relocation factor [rɪˈlouˈkeɪʃən ˈfæktə] константа настройки. @ Величина, прибавляемая к настраиваемым адресам при настройке. *См. тж. relocation*

relocation table [rɪˈlouˈkeɪʃən ˈteɪbl] таблица настройки. @ Часть загрузочного или объектного модуля, содержащая список адресов, которые должны быть изменены при настройке, и информацию для этого изменения. *См. тж. relocation*

reluctance [rɪ'lʌktəns] *n.* 1. нежелание; 2. сопротивление; 3. магнитное сопротивление

rely [rɪ'laɪ] *v.* полагаться на (**on, upon**)

remain [rɪ'meɪn] *v.* оставаться

remainder [rɪ'meɪndə] *n.* 1. остаток (*от деления*), оставшаяся часть; *adj.* остальной; оставшийся

remainder register [rɪ'meɪndə'redʒɪstə] регистр остатка

remanence ['remənəns] *n.* остаточная магнитная индукция

remanent ['remənənt] *adj.* остаточный

remark [rɪ'ma:k] *n.* замечание; *v.* 1. замечать, отмечать; 2. высказываться (**on, upon**), делать замечание

remarkable [rɪ'ma:kəbl] *adj.* 1. замечательный; заметный

remarkably [rɪ'ma:kəblɪ] *adv.* заметно

remeasure [rɪ'meɪʒə] *v.* повторно измерить

remedial maintenance [rɪ'mi:djuəl'meɪntɪnəns] ремонт

remedy ['remɪdɪ] *v.* 1. исправлять; 2. возмещать; *n.* 1. средство; 2. лекарство

remember [rɪ'membə] *v.* помнить; вспомнить

remission [rɪ'mɪʃən] *n.* 1. освобождение (*от уплаты и т. п.*); 2. уменьшение, ослабление

remote [rɪ'maʊt] *adj.* 1. удаленный, дистанционный. @ Об устройстве, взаимодействие с которым осуществляется по линии связи.

remote batch entry [rɪ'maʊt bætf'entri] дистанционный ввод заданий. См. **remote job entry**

remote batch terminal [rɪ'maʊt bætf'tə:mɪnl] терминал пакетной об-

работки. @ Терминал для ввода заданий, пакетов заданий и пакетов данных в центральную ЭВМ по линии связи. Обеспечивает обмен крупными порциями. Терминал пакетной обработки обычно включает устройство ввода данных с заранее подготовленного носителя, видеотерминал и печатающее устройство.

remote calculator [rɪ'maʊt 'kælkjuleɪtə] дистанционное вычислительное устройство

remote computing system exchange [rɪ'maʊt kəm'pjʊ:tɪŋ 'sɪstɪm ɪks'tʃeɪndʒ] аппаратура обмена информацией между центральной вычислительной машиной и дистанционными устройствами

remote console [rɪ'maʊt kən'saʊl] удаленный терминал. См. *тж.*

remote terminal

remote control (RC) [rɪ'maʊt kən'troul] дистанционное управление, телеуправление

remote control equipment (RCE) [rɪ'maʊt kən'troul i'kwɪpmənt] аппаратура дистанционного управления, аппаратура телеуправления

remote debugging [rɪ'maʊt dɪ'bagɪŋ] дистанционная отладка

remote file [rɪ'maʊt faɪl] дистанционный файл. @ Файл, физически расположенный на другом узле сети ЭВМ.

remote file server [rɪ'maʊt faɪl 'sɜ:və] удаленный файловый процессор. См. *тж.* **file server**

remote host [rɪ'maʊt haʊst] удаленная главная ЭВМ

remote job [rɪ'maʊt dʒɒb] задание, введенное с удаленного терминала

remote job entry (RJE) [rɪ'maʊt dʒɒb 'entri] дистанционный ввод заданий. @ Ввод заданий по линии связи с удаленного терминала или терминала пакетной обработки.

remote procedure call [rɪ'maʊt prə'si:dʒə kɔ:l] дистанционный вызов. @ Вызов подпрограммы на одном узле сети ЭВМ программой, работающей на другом узле.

remote sensing [rɪ'maʊt 'sensɪŋ] дистанционное считывание. @ Считывание информации в вычислительную систему с датчиков, расположенных на некотором расстоянии от нее.

remote terminal [rɪ'maʊt 'tɜːmɪnəl] удаленный терминал. @ Терминал, подключенный к вычислительной системе по линии связи.

remote user [rɪ'maʊt 'juːzə] удаленный пользователь, дистанционный пользователь. @ Пользователь, работающий на удаленном терминале.

remotely [rɪ'maʊtli] *adv.* дистанционно

remote-position control (RPC) [rɪ'maʊt,pə'zɪʃən kən'trɒl] дистанционное управление, телеуправление

removable disk [rɪ'muːvəbl disk] съемный диск, сменный диск. *Ср. fixed disk, Winchester disk*

removal [rɪ'muːvəl] *n.* устранение

remove [rɪ'muːv] *v.* 1. удалять; снимать; 2. перемещать; 3. устранять

rename [ri:'neɪm] *v.* переименовать

render ['rendə] *v.* 1. оказывать (*помощь и т. н.*); 2. делать (чем-л.);

обращать, превращать (во что-л.); формулировать

rendition table [ren'dɪʃən 'teɪbl] таблица соответствия, таблица преобразования

reoprint [ri:'prɪnt] *n.* 1. новое издание, переиздание; 2. оттиск (*статьи и т. н.*)

reorder [ri:'ɔːdə] *v.* переупорядочивать

repair [rɪ'pɛə] *v.* исправлять; ремонтировать; *n.* починка, ремонт

repair time [rɪ'pɛə taɪm] время ремонта

repairman [rɪ'pɛəməɪn] *n.* ремонтник

repairs [rɪ'pɛəs] *n.* ремонт

repeat [rɪ'pi:t] *v.* 1. повторять; воспроизводить; 2. *refl.* повторяться

repeated [rɪ'pi:tɪd] *adj.* повторный

repeatedly [rɪ'pi:tɪdli] *adv.* многократно, неоднократно

repeat-statement [rɪ'pi:t'steɪt-mənt] оператор цикла с условием завершения. *См. тж. repeat-until loop*

repeat-until loop [rɪ'pi:tən'tɪl lu:p] цикл с условием завершения, цикл «пока-не». @ В языках программирования — конструкция, обеспечивающая повторение последовательности действий до тех пор, пока не станет истинно заданное условие, причем условие проверяется после каждого выполнения цикла.

repel [rɪ'pel] *v.* 1. отталкивать; 2. отвергать

repertoire [rɪ'pɛʁɔɪə] набор

repetition [repɪ'tɪʃən] *n.* повторение

repetition codes [repɪ'tɪʃən kəʊds] коды с повторением. @ Се-

мейство циклических совершенных блочных кодов с исправлением ошибок, в которых ключевые слова формируются многократным повторением сообщения.

repetition instruction [ˌrepɪ'tɪʃən ɪn'strʌkʃən] команда повторения, повторяемая команда, команда с повторителем

repetitive [ˌrepɪ'tɪtɪv] *adj.* повторный

repetitive addressing [ˌrepɪ'tɪtɪv ə'dresɪŋ] адресация с повторением адреса.@ Разновидность неявной адресации, при которой адрес берется из предыдущей команды.

repetitive cycle [ˌrepɪ'tɪtɪv 'saɪkl] повторный цикл

repetitive instruction [ˌrepɪ'tɪtɪv ɪn'strʌkʃən] циклическая команда

repetitive process [ˌrepɪ'tɪtɪv 'prəʊses] итеративный (итерационный) процесс

repetitive routine [ˌrepɪ'tɪtɪv ruː'tiːn] повторяющаяся программа

repetitive statement [ˌrepɪ'tɪtɪv 'steɪtmənt] оператор цикла

replace [rɪ'pleɪs] *v.* заменять, замещать

replacement [rɪ'pleɪsmənt] *n.* замена

replenish [rɪ'plenɪʃ] *v.* снова наполнять, наполнять (**with**)

report [rɪ'pɔ:t] *v.* сообщать; *n.* доклад; сообщение

report generator [rɪ'pɔ:t 'dʒenə'reɪtə] генератор отчетов.@ Программа распечатки данных в форме, задаваемом пользователем.

report heading [rɪ'pɔ:t 'hedɪŋ] заголовок сообщения

report(-program) generator [rɪ'pɔ:t('prəʊgræm) 'dʒenə'reɪtə] генератор программы печати результатов анализа данных

Report-Program Generator генератор отчетов.@ Специализированный язык программирования для описания формата и структуры распечатки данных.

represent [ˌreprɪ'zent] *v.* 1. представлять; быть представителем; 2. изображать; излагать

representation [ˌreprɪzen'teɪʃən] *n.* представление, обозначение, изображение, представление чисел, способ задания функции

representation specification [ˌreprɪzen'teɪʃən ,spesɪfɪ'keɪʃən] описание представления. *См. тж. implementation specification*

representative [ˌreprɪzen'teɪtɪv] *adj.* характерный, показательный (**of**); *n.* 1. представитель; 2. образец.# **to be representative of** отражать, быть характерным

representative application [ˌreprɪzen'teɪtɪv æplɪ'keɪʃən] типичное представление

representative sample [ˌreprɪzen'teɪtɪv 'sa:mpl] представительная выборка. *См. тж. sample 1.*

reproduce [ˌri:prə'dʒʊs] *v.* 1. воспроизводить; 2. делать копию; 3. порождать, производить; 4. восстанавливать

reproducible [ˌri:prə'dʒʊsɪblɪ] *adj.* воспроизводимый

reproducibility [ˌri:prə'dʒʊsɪbɪlɪtɪ] *n.* воспроизводимость

reproducing unit (RU) [ˌri:prə'dʒʊsɪŋ 'ju:nɪt] воспроизводящее устройство

reproduction [ˌriːprəˈdʌkʃən] *n.* воспроизведение

reprogrammable read-only memory (REPROM) [riˈprougræmeɪbl riːdʊnlɪ ˈmeməri] перепрограммируемое постоянное запоминающее устройство, перепрограммируемое ПЗУ

repulsion [riˈpʌlʃən] *n.* отталкивание

repute [riˈpjʊːt] *n.* общее мнение, репутация; *v.* считать, полагать. # **of repute** известный, знаменитый. # **a scientist of world wide repute** известный всему миру ученый, ученый с мировым именем. # **to be in repute** славиться, быть известным. # **to have a repute for** славиться чем-л.

request [riˈkwest] *n.* 1. запрос; 2. просьба; требование; 3. спрос

request input mode [riˈkwest ˈinput mɔːd] ввод с приглашением (по запросу). @ В машинной графике — способ организации взаимодействия с вводным устройством, при котором устройство выдает данные по запросу программы. *Ср.* **event input mode, sample input mode**

request light [riˈkwest ˈlaɪt] индикатор запроса

queue [riˈkjuː] *v.* повторно ставить в очередь, возвращать в очередь

require [riˈkwaɪə] *v.* требовать

required label [riˈkwaɪd ˈleɪbl] обязательная (необходимая, требуемая) метка

required parameter [riˈkwaɪd pəˈræmɪtə] обязательный параметр

required space [riˈkwaɪd speɪs] обязательный пробел. @ В системах подготовки текстов — символ, ото-

бражаемый как пробел, но обрабатываемый как буква или разделитель.

requirement [riˈkwaɪmənt] *n.* 1. требование; условие; 2. нужда, потребность

requirement analysis [riˈkwaɪmənt əˈnæləsɪz] анализ требований. @ Анализ, выполняемый на этапе разработки технического задания.

requirement description [riˈkwaɪmənt dɪsˈkrɪpʃən] техническое задание

requirement specification [riˈkwaɪmənt ˌspesɪfɪˈkeɪʃən] 1. техническое задание; 2. описание требований к программному средству. *См. тж.* **specification**

requisite [ˈrekwɪzɪt] *adj.* требуемый, необходимый

reraise [riˈreɪz] *v.* распространять (особую ситуацию). @ Операция обработчика особой ситуации, возбуждающая особую ситуацию с тем же именем в объемлющем элементе программы.

rerun [riˈrʌn] *n.* перезапуск, повторный запуск; *v.* перезапускать. @ Как правило, подразумевается повторение с начала.

rerun procedure [riˈrʌn prouˈsiːdʒə] повторное выполнение программы

rerun routine [riˈrʌn ruːˈtiːn] программа перезапуска

reschedule [riˈʃədjuːl] *v.* переупорядочивать очередь (о диспетчере операционной системы). *См. тж.* **scheduler**

reschedule interval [riˈʃədjuːl ˈɪntəvəl] период переупорядочения очереди

rescue dump ['reskju: dʌmp] полный дамп, дамп контрольной точки.@ Запись на внешний носитель состояния памяти, содержимого регистров процессора и другой информации, необходимой для возобновления выполнения задачи.

rescue point ['reskju: pɔɪnt] контрольная точка

research [rɪ'sə:tʃ] *n.* исследование, изучение, изыскание, научно-исследовательская работа; *v.* исследовать

research and development [rɪ'sə:tʃ ænd dɪ'veləpmənt] научно-исследовательский

research model [rɪ'sə:tʃ 'mɒdl] 1. модель для научных исследований; 2. экспериментальный метод

researcher [rɪ'sə:tʃə] *n.* исследователь, ученый

reservation [reze'veɪʃən] *n.* оговорка

reserve [rɪ'zə:v] *v.* 1. сберегать; запасать; сохранять; откладывать; 2. резервировать; *n.* 1. запас; резерв; 2. оговорка; 3. осторожность.# **with reserve** осторожно.# **with some reserve (reservation)** с некоторой оговоркой, осторожно.# **without reserve** безоговорочно

reserved [rɪ'zə:vd] *adj.* зарезервированный.@ О коде операции или поле структуры данных, которые не используются системой, но не должны использоваться и пользователем.

reserved code [rɪ'zə:vd kɒd] зарезервированная команда, запрещенная команда. *См. тж. reserved instruction*

reserved instruction [rɪ'zə:vd ɪn'strʌkʃən] зарезервированная коман-

да, запрещенная команда.@ Машинная команда, код которой не входит в систему команд.

reserved word [rɪ'zə:vd wə:d] зарезервированное слово, служебное слово.@ В языках программирования – последовательность букв, которая не может использоваться в качестве идентификатора, так как имеет специальное назначение в языке, например, является частью синтаксической конструкции.

reservoir [rɪ'zə:və:] *n.* резервуар

reset ['ri:'set] *n.* сброс.@ Приведение в исходное состояние. *v.* сбрасывать.@ Присваивать разряду значение 0.

reset button ['ri:'set 'bʌtn] кнопка сброса; кнопка перезапуска

reset device ['ri:'set dɪ'vaɪs] устройство сброса

reset state ['ri:'set steɪt] 1. исходное состояние; 2. восстановленное состояние; 3. состояние «0» («нуль»)

resetting ['ri:'setɪŋ] *n.* установка на нуль

resetting method ['ri:'setɪŋ 'meθəd] метод повторных решений

reside [rɪ'zaɪd] *v.* 1. быть присутствующим, быть свойственным; 2. проживать; находиться

resident ['rezɪdənt] *adj.* резидентный.@ Постоянно находящийся в оперативной памяти. *n.* резидент.@ Резидентная часть программы.

resident compiler ['rezɪdənt kəm'paɪlə] резидентный транслятор.@ Транслятор, постоянно находящийся в оперативной памяти.

resident executive ['rezɪdənt ˌeksɪ'kjʊtɪv] резидентная операционная система.@ Операционная сис-

тема, постоянно располагающаяся в оперативной памяти.

resident library ['rezɪdənt 'laɪbrəri] резидентная библиотека. @ Группа загруженных в оперативную память подпрограмм, к которым могут обращаться другие программы.

resident software ['rezɪdənt 'sɒftwɛə] резидентная программа

residual [rɪ'zɪdʒuəl] *adj.* остаточный

residual error [rɪ'zɪdʒuəl 'erə] остаточная ошибка (погрешность)

residue ['rezɪdʒu:] *n.* 1. остаток (*от деления*); 2. осадок

residue arithmetic ['rezɪdʒu: ə'riθmətɪk] арифметика в остаточных классах

residue check ['rezɪdʒu: tʃek] контрольная сумма. @ Сумма всех слов или байтов порции данных (файла, блок, записи)

residue number system [rɪ'zɪdʒuə 'nʌmbəz 'sɪstɪm] система счисления остаточных классов

resing [rɪ'zaɪŋ] *v.* 1. отказываться от (*права и т. н.*); 2. уходить в отставку. # **to resing all hope** оставить всякую надежду

resist [rɪ'zɪst] *v.* сопротивляться; противодействовать; противостоять. # **to offer resistance** оказывать сопротивление

resistance [rɪ'zɪstəns] *n.* сопротивление

resistant [rɪ'zɪstənt] *adj.* стойкий; прочный; устойчивый к (**to**)

resistive [rɪ'zɪstɪv] *adj.* омический

resistivity [rɪ:zɪs'tɪvɪtɪ] *n.* удельное сопротивление

resistor [rɪ'zɪstə] *n.* сопротивление, резистор

resistor-capacitor diode-transistor logic (RCDTL) [rɪ'zɪstə,kə'pæsɪtə 'daɪəʊd'træn'zɪstə 'lɒdʒɪk] диодно-транзисторные логические схемы с резистивно-емкостными связями

resistor-capacitor transistor logic (RCTL) [rɪ'zɪstə,kə'pæsɪtə træn'zɪstə 'lɒdʒɪk] транзисторные логические схемы с резистивно-емкостными связями

resistor-coupled transistor logic (RCTL) [rɪ'zɪstə,kʌpld træn'zɪstə 'lɒdʒɪk] транзисторные логические схемы с резистивными связями

resolution [ˌrezə'lu:ʃən] *n.* 1. разрешающая способность, разрешение. @ Для растровых дисплеев определяется числом точек раstra на экране, для растровых печатающих устройств – числом точек раstra на единицу длины. 2. резолюция. @ Правило вывода в исчислении предикатов, удобное для использования при автоматическом построении доказательств. 3. решение

resolution error [ˌrezə'lu:ʃən 'erə] ошибка в результате неадекватной разрешающей способности или разрядности

resolution theorem proving [ˌrezə'lu:ʃən 'θiərəm 'pru:vɪŋ] доказательство теорем методом резолюции

resolve [rɪ'zɒlv] *v.* 1. решать; 2. разлагать(ся), распадаться. # **resolving power** разрешающая способность

resolving power [rɪ'zɒlvɪŋ 'paʊə] разрешающая способность

resonance ['reznəns] *n.* резонанс

resonant ['reznənt] *adj.* резонансный

resonator ['rezəneɪtə] *n.* резонатор

resort [rɪ'zɔ:t] *v.* прибегать к чему-л.; обращаться к кому-л. (**to**); *n.* 1. обращение (за помощью); 2. применение (*какого-л. средства*); 3. прибежище; утешение, надежда; 4. средство

resource [rɪ'sɔ:s] *n.* 1. ресурс. @ Логическая или физическая часть вычислительной системы, которая может быть выделена процессу: время центрального процессора, область оперативной или внешней памяти, логическое или физическое внешнее устройство. 2. (*обычно pl.*) ресурсы, запасы, средства, возможности; 3. средство, способ. # **natural resources** естественные богатства

resource allocation [rɪ'sɔ:s 'æləkeɪʃən] 1. распределение ресурсов; 2. предоставление ресурса, выделение ресурса

resource authentication [rɪ'sɔ:s ə'thɛntɪkeɪʃən] подтверждение права доступа к ресурсу

resource descriptor [rɪ'sɔ:s dɪs'krɪptə] дескриптор ресурса

resource sharing [rɪ'sɔ:s 'ʃɛərɪŋ] совместное использование ресурса

resources [rɪ'sɔ:sɪs] *n.* ресурсы. @ 1. Наличие или требуемые средства для реализации алгоритма достижения цели; сюда входят не только ресурсы, необходимые для функционирования управляемой системы, но и ресурсы, необходимые для выработки управления, т. е. затрачиваемые на актуализацию моделей, используемых в управляющей системе. 2. В философском смысле исчерпывающей квалификацией ресурсов является их деление на мате-

риальные, энергетические и информационные; однако в зависимости от целей возможны более подробные классификации.

respect [rɪs'pekt] *n.* 1. уважение; 2. отношение; *v.* 1. уважать; 2. щадить. # **in respect of** в отношении, что касается. # **with respect to** в отношении, что касается. # **in respect that** учитывая, принимая во внимание. # **in all respects** во всех отношениях. # **in no respect** ни в каком отношении. # **without respect to** не принимая во внимание

respecting [rɪs'pektɪŋ] *prp.* относительно, в отношении, о

respectively [rɪs'pektɪvlɪ] *adv.* соответственно

respiration [respə'reɪʃən] *n.* дыхание

respond [rɪs'pɒnd] *v.* 1. отвечать; 2. реагировать (**to**)

response [rɪs'pɒns] *n.* 1. характеристика, зависимость; 2. чувствительность; 3. реакция, отклик; 4. срабатывание, ответ

response function [rɪs'pɒns 'fʌŋkʃən] функция отклика

response time [rɪs'pɒns taɪm] время ответа, время реакции; время отклика. @ Интервал между нажатием на клавишу и получением первого знака ответа; в сети передачи данных — интервал между окончанием ввода сообщения и началом вывода ответного сообщения.

responsibility [rɪs'pɒnsə'bɪlɪtɪ] *n.* 1. ответственность; 2. обязанности; обязательства

responsible [rɪs'pɒnsəbl] *adj.* ответственный за что-л. (**for**). # **to be responsible for** быть ответственным;

обуславливать; составлять; являться автором чего-л.

responsive [rɪs'pɒnsɪv] *adj.* отзывчивый

resrain [rɪs'treɪn] *n.* 1. сдерживать; удерживать (**from**); 2. ограничивать. # **to put resraints in** налагать ограничения на

rest [rest] *n.* покой, отдых; *v.* 1. отдыхать; покоиться; 2. основывать(ся); 3. оставаться. # **the rest** остаток, остальное(ые). # **at rest** в покое, неподвижный. # **for the rest** в остальном; что касается остальных. # **to come to rest** остановиться

rest mass [rest mæs] масса покоя

restart ['ri:stɑ:t] *n.* перезапуск, повторный запуск; возобновление; *v.* перезапускать; возобновлять

restart instruction ['ri:stɑ:t ɪn'strʌkʃən] прерываемая команда. @ Команда, выполнение которой может быть приостановлено при возникновении прерывания и продолжено после прерывания.

restart point ['ri:stɑ:t pɔɪnt] точка возобновления. @ Адрес, с которого продолжается выполнение программы после аварийного прерывания.

restore [rɪs'tɔ:] *v.* восстанавливать. @ Придавать переменной исходное или предыдущее значение или приводить информационный объект в исходное состояние.

restrict [rɪs'trɪkt] *v.* ограничивать

restricted [rɪs'trɪktɪd] *n.* узкий, ограниченный

restricted data [rɪs'trɪktɪd 'deɪtə] защищенные данные, информация с ограниченным доступом. @ Данные (файл, запись, часть базы данных),

доступ к которым разрешен только части пользователей.

restricted predicate calculus [rɪs'trɪktɪd 'predɪkɪt 'kælkjuləs] узкое исчисление предикатов

restricted type [rɪs'trɪktɪd taɪp] ограниченный тип, строгий тип. @ Приватный тип данных, для переменных которого запрещены операции присваивания и сравнения на равенство.

restriction [rɪs'trɪkʃən] ограничение, сужение

restrictive [rɪs'trɪktɪv] *adj.* ограничительный, сдерживающий

result [rɪ'zʌlt] *v.* 1. получаться; 2. происходить в результате, быть следствием (**from**); 3. давать в результате, приводит к (**in**); *n.* результат. # **with the result that** в результате чего

result address [rɪ'zʌlt ə'dres] адрес результата. @ Адрес, по которому записывается значение результата операции.

result data item [rɪ'zʌlt 'deɪtə 'aɪtəm] элемент данных - результат. @ В базах данных - производный элемент данных, значение которого является копией значения другого элемента данных. См. *тж.* **actual source data item, virtual source data item**

resultant [rɪ'zʌltənt] *n.* результирующий вектор

resulting deduction [rɪ'zʌltɪŋ dɪ'dʌkʃən] результирующий вывод

resume ['rɛzju:meɪ] *n.* 1. резюме; итог; сводка; заключение

resume [rɪ'zju:m] *v.* 1. продолжить. @ Операция вызова программы или процесса, возобновляющая работу с точки, в которой она

закончилась при предыдущем обращении. 2. возобновлять, продолжать

retain [ri'ten] *v.* удерживать; сохранять

retard [ri'ta:d] *v.* замедлять, задерживать; сдерживать

retarded control [ri'ta:did kən'troul] регулирование с запаздыванием

retarget [ri'ta:git] *v.* перенастраивать. @ Изменять в трансляторе генератор объектного кода так, чтобы транслятор порождал код для другой системы команд или другой операционной системы.

retention [ri'tenʃən] *n.* членство. @ В сетевых базах данных, основанных на стандарте КОДАСИЛ, — характеристика набора, определяющая способ включения и исключения записей.

retrieval [ri'tri:vəl] *n.* 1. поиск информации; 2. выборка

retrieval system [ri'tri:vəl 'sistim] система поиска данных

retrieval time [ri'tri:vəl taim] время поиска информации

retrieve [ri'tri:v] *v.* 1. найти (снова); 2. восстанавливать; исправлять

retrospect ['retrospekt] *n.* взгляд назад, взгляд в прошлое. # **in retrospect** ретроспективно

retrospective equation [ˌretrou'spektiv i'kweɪʃən] ретроспективное уравнение, уравнение для распределения в прошлом

return (ret) [ri'tə:n] *n.* 1. возврат. @ Выход из подпрограммы и возврат управления вызвавшей программе. 2. возвращение; 3. ре-

зультат; *adj.* обратный; *v.* возвращаться. # **in return for** взамен

return address [ri'tə:n ə'dres] адрес возврата. @ Адрес, указывающий точку возврата в вызывающей программе. Адрес возврата записывается в регистр или на стек при вызове подпрограммы.

return channel [ri'tə:n 'tʃænl] обратный канал. @ Нередко при организации каналов дуплексной передачи основной канал работает только в одном направлении, но устанавливается еще один канал меньшей мощности и меньшей стоимости, работающий в противоположном направлении; этот последний канал и является обратным.

return code [ri'tə:n koud] код возврата; код завершения. *См. тж. completion code*

return instruction [ri'tə:n in'strʌkʃən] команда возврата. @ Команда перехода, осуществляющая выход из подпрограммы и возврат в вызывающую программу.

return key [ri'tə:n ki:] клавиша «возврат каретки»

return on carry (RC) [ri'tə:n ɒn 'kæri] возвращение по переносу

return on minus (RM) [ri'tə:n ɒn 'maɪnəs] возвращение по минусу

return on no zero (RNZ) [ri'tə:n ɒn nou 'ziərou] возвращение по нулю

return on no carry (RNC) [ri'tə:n ɒn nou 'kæri] возвращение по отсутствию переноса

return on parity (RP) [ri'tə:n ɒn 'pærɪti] возвращение по четности

return on parity even (RPE) [ri'tə:n ɒn 'pærɪti i:vən] возвращение по четности

return on parity odd (RPE) [rɪ'tə:n ɒn 'pærɪtɪ ɒd] возвращение по нечетности

return period [rɪ'tə:n 'piəriəd] период временного ряда

return-to-bias (RB) [rɪ'tə:n'tu:-'baɪəs] возвращение к нулю со смещением

return-to-zero (RTZ, RZ) [rɪ'tə:n'tu: 'ziərou] возвращение к нулю

return-to-zero representation [rɪ'tə:n'tu: 'ziərou ,reprɪzen'teɪʃən] запись с возвращением к нулю

reusable [rɪ'ju:zəbl] *n.* многократного пользования

reusable resource [rɪ'ju:zəbl rɪ'sɔ:s] многократно используемый ресурс

reveal [rɪ'vi:l] *v.* 1. показывать, обнаруживать; 2. раскрывать; разоблачать

reverence ['revərəns] *n.* 1. указатель, ссылка; 2. ссылка. @ Использование в описании одного объекта имени другого объекта. 3. эталонный

reverence manual ['revərəns 'mænjʊəl] справочник, справочное пособие; справочное руководство

reverence table ['revərəns 'teɪbl] таблица ссылок

reverent [rɪ'vərənt] *adj.* почтительный

reverential [rɪvə'renʃəl] = **reverent**

reverential transparency [rɪvə'renʃəl træn'spærənsɪ] отсутствие побочного эффекта

reversal [rɪ'və:səl] *n.* 1. изменение; перестановка; 2. отмена, аннулирование; 3. обратное явление; 4. реверсирование; 5. реверс

reversal function [rɪ'və:səl 'fʌŋkʃən] функция обращения

reverse [rɪ'və:s] *adj.* обратный; противоположный; *v.* менять

reverse assembler [rɪ'və:s ə'semblə] дисассемблер. См. *тж.* **disassembler**

reverse bias [rɪ'və:s 'baɪəs] обратное смещение

reverse consequence [rɪ'və:s 'kɒnsɪkwəns] обратная последовательность

reverse execution [rɪ'və:s ,eksɪ'kju:ʃən] обратное выполнение. @ Имитация выполнения программы от точки останова или конца программы к началу. Для обеспечения обратного выполнения при каждом присваивании значения переменной сохраняется ее старое значение. При обратном выполнении переменные восстанавливают сохраненные значения.

reverse index [rɪ'və:s 'ɪndeks] 1. обратный индекс; 2. перемещение текущей позиции вверх (*в обработке текста*)

reverse Polish notation (RPN) [rɪ'və:s 'pɒlɪʃ nou'teɪʃən] постфиксная запись, польская инверсная (обратная) запись, полиз. См. **postfix notation**

reverse relay (RR) [rɪ'və:s 'ri:-'leɪ] реле обратного тока

reverse video [rɪ'və:s 'vɪdəʊ] негативное видеоизображение

reversible [rɪ'və:sɪbl] *adj.* обратимый

reversible process [rɪ'və:sɪbl 'prəʊses] обратимый процесс

reversible relation [rɪ'və:sɪbl rɪ-'leɪʃən] обратимое соотношение

reversible valve converter (RVC) [rɪ'və:sɪbl vælv kən'və:tə] реверсивный вентильный преобразователь

review [rɪ'vju:] *v.* 1. делать обзор; 2. пересматривать; 3. рецензировать; *n.* 1. обзор; 2. рецензия.# **under review** рассматриваемый

revise [rɪ'vaɪz] *v.* пересматривать, уточнять

revision [rɪ'vɪʒən] *n.* пересмотр, уточнение

revive [rɪ'vaɪv] *v.* 1. возражать; ожидать; 2. возрождать

revolution ['revə'lʊ:ʃən] *n.* 1. революция; 2. оборот; 3. вращение

revolution(s) per minute (RPM, rpm, r. p. m.) ['revə'lʊ:ʃən(s) pə: maɪ'nju:t] обороты в минуту

revolve [rɪ'vɒlv] *v.* вращать(ся)

rewind (rew) ['ri'waɪnd] *v.* перематывать к началу (*магнитную ленту*)

rewrite rule ['ri'raɪt ru:l] правило подстановки

rewriting system [ri'raɪtɪŋ 'sɪstɪm] перезаписывающая система

RGB model ['mɒdl] RGB-модель. @ В машинной графике – способ задания характеристик цвета указанием доли содержащихся в нем основных цветов. При этом в качестве основных цветов используется красный, зеленый и синий. *Ср. HLS model, HSV model.*

rheostat ['ri:oustæt] *n.* реостат

ribbon ['rɪbən] 1. красящая лента; 2. лента

rid [rɪd] *v.* (**rid, ridded**) освобождать, избавлять от чего-л. (**of**).# **to get rid of** отделяться от чего-л.

right (second) member [raɪt ('sekənd) 'membə] правая часть

right [raɪt] *adj.* 1. прямой; 2. правый; правильный, верный; 3. правый (в противоположность левому); *adv.* 1. прямо; 2. как раз; *n.* право.# **right away** немедленно, сразу.# **right down to** вплоть до.# **in one's own (right)** в своем праве; по праву.# **in the right way** правильно, надлежащим образом.# **on one's own (right)** самостоятельно; сам по себе.# **to put rights** привести в порядок

right hand adder [raɪt 'hænd 'ædə] сумматор правого разряда

right hand plane (RHP) [raɪt 'hænd pleɪn] правая полуплоскость

right hand row [raɪt 'hænd rou] правило правой руки

right hand sense [raɪt 'hænd sens] правое направление вращения, вращение по часовой стрелке

right justified [raɪt 'dʒʌstɪfaɪd] выровненный по правому краю; выровненный по правому полю

right shift [raɪt ʃɪft] сдвиг вправо

right subtree [raɪt sʌb'tri:] правое поддерево

right value (rvalue) [raɪt 'vælju:] значение переменной. *См. тж. lvalue*

right-linear grammar [raɪt'laɪnə 'græmə] праволинейная грамматика

right-scale integration (RSI) [raɪt'skeɪl 'ɪntɪgreɪʃən] 1. оптимальная степень интеграции; 2. ИС с оптимальной степенью интеграции

rigid ['rɪdʒɪd] *adj.* 1. твердый; жесткий; неподвижный; 2. строгий (*о правиле и т. н.*)

rigid disk ['rɪdʒɪd dɪsk] жесткий диск. *См. тж. hard disk*

rigidly ['rɪdʒɪdli] *adv.* жестко

rigorous ['rɪgərəs] *adj.* 1. строгий; точный; жесткий; 2. суровый

rigorously ['rɪgərəʃli] *adv.* строго, точно

rigous ['rɪgə] *n.* 1. суровость; строгость; 2. *pl.* строгие меры

ring [rɪŋ] *n.* кольцо. @ Множество S , на котором определены две операции (сложение и умножение), причем S является группой по отношению к сложению и моноидом по отношению к умножению, сложение коммутативно, а умножение дистрибутивно по отношению к сложению. Например, множество целых чисел. См. *тж.* **semiring**. *v.* звонить

ring accumulator [rɪŋ ə'kju:mjuleɪtə] кольцевой накапливающий сумматор

ring counter [rɪŋ 'kauntə] кольцевой счетчик

ring network [rɪŋ 'netwə:k] кольцевая сеть, сеть типа «кольцо». @ Топология сети ЭВМ, при которой каждый узел связан с двумя другими; все узлы вместе образуют кольцо. Узел получает сообщение от одного из соседей и либо обрабатывает его сам, либо ретранслирует его другому соседу.

ring shift [rɪŋ ʃɪft] циклический сдвиг

ring structure [rɪŋ 'strʌktʃə] кольцевая структура. @ Список, последний элемент которого указывает на первый.

ring topology [rɪŋ tə'pɒlədʒi] кольцевая топология, топология типа «кольцо». См. *тж.* **ring network**

ringing oscillator (RO) [rɪŋ'gɪŋ, ɔsɪ'leɪtə] генератор вызывного тока

ripple ['rɪpl] *n.* 1. пульсация; 2. фон

ripple counter ['rɪpl 'kauntə] счетчик со сквозным переносом

ripple through carry ['rɪpl 'θru:'kæri] сквозной перенос

ripple-(carry) adder ['rɪpl('kæri) æ'də] сумматор со сквозным переносом

rise [raɪz] *v.* (**rose, risen**) 1. подниматься; 2. возрасть. *n.* 1. возрастание; 2. возникновение. # **to give rise to** вызывать, приводить к

rise time of a pulse [raɪz taɪm əv ə pʌls] время нарастания импульса

riser ['raɪzə] *n.* настроечный элемент (литеры)

rising ['raɪzɪŋ] *adj.* 1. возрастающий; 2. поднимающийся, восходящий; *n.* повышение, подъем

risk assessment [rɪsk 'æksesmənt] оценка риска. @ Количественная или качественная оценка повреждения, которое может произойти, если система не защищена от определенных угроз.

risk function [rɪsk 'fʌŋkʃən] функция риска

rival [raɪvəl] *n.* соперник, конкурент

robust [rə'blʌst] *adj.* прочный, жесткий, крепкий

robustness [rə'blʌstni:s] ошибкостойчивость

rocket ['rɒkɪt] *n.* ракета; *adj.* ракетный; реактивный

rod [rɒd] *n.* 1. сердечник, стержень; 2. рычаг

rod memory system (RMS) [rɒd 'meməri 'sɪstɪm] система памяти на магнитных сердечниках

roentgen ['rɒntʃən] *n.* рентген (единица рентгеновского или гамма излучения)

Roentgen rays ['rɒntʃən 'reɪz] *n. pl.* рентгеновские лучи

rogue value [roug 'vælju:] не-стандартное значение; признак конца

role [roul] *n.* роль

roll [roul] *v.* прокручивать; просматривать. *См. тж. Scrolling*

roll stationery [roul 'steɪʃnəri] рулонная бумага для печатающего устройства

rollback ['roulbæk] возврат.@ Перезапуск обработки с контрольной точки.

roll-call polling [roul'kɔ:l pəʊlɪŋ] круговой опрос абонентов

roll-in [roul'in] 1. загрузка, подкачка. *См. тж. swap in*; 2. загрузка, считывание.@ Считывание группы данных из внешней памяти в оперативную память.

roll-out [roul'aut] 1. выгрузка, откачка. *См. тж. swap out*; 2. выгрузка, сохранение.@ Запись группы данных из оперативной памяти во внешнюю память.

ROM monitor ['mɒnɪtə] управляющая программа, записанная в ПЗУ

ROMable пригодный для записи в ПЗУ

romware ['rɒmwɛə] программное обеспечение постоянного хранения.@ Программное обеспечение (машинные команды), хранящиеся более или менее постоянно в ПЗУ, стираемом ПЗУ и т. д.

room [rum] *n.* 1. комната; помещение; 2. место, пространство; 3. камера; 4. впадина; 5. аппаратная

root [ru:t] *n.* 1. корень.@ Исходный узел древовидной структуры, от которого доступны все остальные узлы. 2. причина, источник, корень; *adj.* коренной, основной.# **root mean square (r.m.s.)** среднеквадратичное (значение).# **the root of the matter** сущность вопроса

root directory [ru:t di'rektəri] корневой каталог

root of equation [ru:t əv i'kweɪʃən] корень уравнения

root segment [ru:t 'seɡmənt] корневой сегмент. *См. тж. overlay tree*

root(ed) tree [ru:t(ɪd) tri:] корневое дерево

root-mean error [ru:t'mi:n 'erə] средняя квадратичная ошибка

root-mean square (RMS) [ru:t'mi:n skwɛə] среднеквадратичный, среднеквадратический

root-mean square value [ru:t'mi:n skwɛə 'vælju:] среднеквадратичное значение

rotary ['rəʊtəri] *adj.* 1. поворотный; 2. вращательный; 3. ротационный; 4. вращающийся

rotate [rou'teɪt] *v.* 1. вращать; 2. циклически сдвигать. *См. тж. circular shift*

rotate camera [rou'teɪt 'kæmərə] поворот

rotating buffer [rou'teɪtɪŋ 'bʌfə] «циркулирующий» буфер с обращениями от различных устройств в циклическом режиме

rotation [rou'teɪʃən] *n.* 1. поворот, вращение; 2. циклический сдвиг. *См. circular shift*

rotation per minute (RPM) [rou'teɪʃən pə: maɪ'nju:t] оборотов в минуту

rotation position sensor [rou'teɪ-ʃən pə'zɪʃən 'sensə] датчик позиции вращения. @ Средство, предусмотренное в некоторых дисководах, которое позволяет центральному процессору узнать, что нужный сектор диска подошел под головку считывания дисковода.

rotational [rou'teɪʃən] *adj.* вращательный

rotor ['rəʊtə] *n.* ротор

rough [ɹʌf] *adj.* 1. грубый, шероховатый; необработанный; 2. приблизительный. # **rough and ready** поспешный

rough approximation [ɹʌf ə'prɒksɪ'meɪʃən] грубая аппроксимация

roughly ['ɹʌfli] *adv.* приблизительно

round down [raund 'daʊn] округлять в меньшую сторону

round off [raundɪŋ ɔ:f] округлять; округлять до ближайшего целого. @ Прибавлять к округляемому числу величину, равную половине единицы последнего сохраняемого разряда, и затем округлять в меньшую сторону.

round off accumulator [raund ɔ:f ə'kjʊ:mjuleɪtə] накапливающий сумматор с округлением

round off error [raund ɔ:f 'erə] ошибка округления

round off instruction [raund ɔ:f ɪn'strʌkʃən] команда округления

round up [raund ʌp] округлять в большую сторону

rounding [raundɪŋ] *n.* округление. См. *тж.* **round down, round off, round up, truncate**

rounding error ['raundɪŋ 'erə] ошибка округления

round-robin [raund'rəbɪn] «карусель». @ Кольцевой список готовых к продолжению задач, каждой из которых последовательно предоставляется квант времени центрального процессора.

route [raʊt] *n.* 1. маршрут. @ Последовательность узлов сети передачи данных, по которой данные передаются от источника к приемнику. 2. траектория

routine [ru:'ti:n] *n.* 1. подпрограмма. См. *тж.* **subroutine**; 2. стандартная программа, стандартная подпрограмма, алгоритм; 3. шаблон; *adj.* 1. обычный, установившийся; 2. серийный

routine library [ru:'ti:n 'laɪbrəri] библиотека программ

routine maintenance [ru:'ti:n 'meɪntɪnəns] сопровождение, обслуживание; профилактика. См. *тж.* **maintenance**

routine of work [ru:'ti:n ɔv wə:k] режим работы

routing ['raʊtɪŋ] *n.* маршрутизация. @ Выбор последовательности узлов сети передачи данных, по которой данные передаются от источника к приемнику.

routing directory ['raʊtɪŋ dɪ'rektəri] таблица маршрутизации. См. *тж.* **routing table**

routing table ['raʊtɪŋ 'teɪbl] таблица маршрутизации. @ Таблица, связанная с узлом сети коммутации пакетов или сообщений и указывающая для каждого адресата оптимальный выходной канал может быть указано несколько каналов в порядке их предпочтительности.

roving pointer ['rouvɪŋ 'pɔɪntə] указатель на внешний контекст

row [rou] *n.* 1. строка (*матрицы или многомерного массива*); 2. точки, расположенные на одной прямой; 3. ряд

row buffer [rou 'bʌfə] буфер на одну строку

row matrix [rou 'meɪtrɪks] строка матрицы

row vector [rou 'vektə] вектор-строка

row-major order [rou'meɪdʒə ɔ:'də] построчный порядок. @ Один из способов установления соответствия между элементами двумерного массива и вектора.

row-ragged [rou'ræɡɪd] не выровненный по строкам

rubber ['rʌbə] *n.* резина, каучук

rubber banding ['rʌbə 'bændɪŋ] метод резиновой нити. @ В интерактивной графике – перемещение общих концов набора отрезков, при которой другие их концы остаются зафиксированными.

ruby ['ru:bɪ] *n.* рубин

rude [ru:d] *adj.* 1. грубый; 2. неотделанный, необработанный; 3. примитивный

rudimentary [ru:di'mentəri] *adj.* 1. зачаточный; рудиментарный; 2. элементарный

rugged ['rʌɡɪd] *adj.* 1. неровный, шероховатый; 2. пересеченный (*о местности*); 3. суровый

ruin problem ['ruɪn 'prɒbləm] задача о «разорении» игрока

rule [ru:l] *n.* 1. правило; 2. масштабная линейка, масштаб; 3. власть, правление; *v.* 1. управлять; 2. исключать (*out*). # **rule and thumb** чисто практический метод (правило). # **hard and fast rule** жесткое правило

rule language [ru:l 'læŋɡwɪdʒ] язык правил

rule of composition [ru:l ɔv 'kɒmpə'zɪʃən] правило композиции

rule of grammar [ru:l ɔv 'ɡræmə] грамматическое правило

rule of inference [ru:l ɔv 'ɪnfə'rens] правило вывода

rule of thumb [ru:l ɔv 'θʌm] эмпирическое правило

rule-oriented language [ru:l-'ɔ:riəntɪd 'læŋɡwɪdʒ] продукционный язык; язык логического программирования. См *тж.* **rule-oriented programming**

rule-oriented programming [ru:l-'ɔ:riəntɪd 'prɒɡræmɪŋ] продукционное программирование; логическое программирование. @ Подход к программированию, при котором программа задается совокупностью правил без явного указания последовательности их применения. Правила содержат либо условие и действия, которые должны быть выполнены в случае истинности этого условия, либо условие и совокупность других условий, достаточных для истинности этого условия. См. *тж.* **production system, Prolog**

ruling ['ru:lɪŋ] *n.* штрихи

run [rʌn] *n.* 1. выполнение; запуск; счет, работа ЭВМ; 2. отрезок. @ В растровой графике – группа точек раstra, цвет которых задается для всей группы одновременно. 3. бег, однократный проход, прогон (*напр. программы*), работа, ход, эксплуатация; 4. ход, пробег; работа; 5. опыт; *v.* (**ran, rub**) 1. бежать; 2. вращаться, работать (*о машине*); 3. управлять; 4. гласить; 5. проводить (*опыт, испытание*). # **blank run** хо-

лостой ход. # **in the long run** в конце концов. # **in the short run** вскоре, в ближайшем будущем. # **to run counter** идти против, противоречивость. # **to run low** иссякать, истощаться. # **to run short** иссякать, истощаться

run phase [rʌn 'feɪz] фаза первого прогона программы после составления

run time [rʌn 'taɪm] время выполнения, время счета

runaway [rʌn,ə'weɪ] *n.* 1. ускорение; 2. убежание;

rundown ['rʌndaʊn] *n.* закрытие, процедура завершения. @ Действия системы при окончании работы.

Runge-Kutta methods [ˈrʌŋge kʊtʌ 'meθəds] методы Рунге – Кутты. @ Класс методов численного решения обыкновенных дифференциальных уравнений.

run-length encoding [rʌn'leŋθ ɪn'kəʊdɪŋ] групповое кодирование. @ В растровой графике – способ компактного представления изображения, при котором цвет задается для группы точек раstra (отрезка) одновременно. Точки отрезка могут иметь один цвет или цвет, непрерывно изменяющийся между двумя заданными цветами.

running ['rʌnɪŋ] *adv.* подряд; *adj.* выполняемый, активный. @ Выполняемый в данное время, обычно в центральном процессоре. *n.* прогон

running check ['rʌnɪŋ tʃek] текущий контроль

running speed ['rʌnɪŋ spi:d] 1. быстроедействие; 2. рабочая скорость

running task ['rʌnɪŋ ta:sk] текущая задача. *См. тж. active task*

run-time [rʌn'taɪm] 1. исполняющая система; модуль исполняющей системы. *См. тж. run-time system*; 2. динамический. @ Выполняемый или происходящий во время выполнения программы. *Ср. compile-time*. 3. время выполнения. @ Время, когда программа непосредственно исполняется, в отличие от времени, когда она передается для отработки. Загружается, компилируется или ассемблируется.

run-time check [rʌn'taɪm tʃek] динамический контроль, динамическая проверка. @ Проверка, которая производится при выполнении программы. *Ср. compile-time check*

run-time constant [rʌn'taɪm 'kɒnstənt] константа времени выполнения. @ Константа, значение которой определяется при запуске программы. *Ср. compile-time check*

run-time diagnostics [rʌn'taɪm ,daɪəɡ'nɒstɪks] сообщения (об ошибках) во время выполнения. @ Сообщения исполняющей системы об обнаруженных ошибках работы программы. *См. тж. run-time system*

run-time environment [rʌn'taɪm ɪn'vaɪənmənt] среда выполнения, условия выполнения. @ Программные и аппаратные ресурсы, с которыми взаимодействует программа во время выполнения.

run-time library [rʌn'taɪm 'laɪbrəri] библиотека исполняющей системы, библиотека поддержки

run-time system [rʌn'taɪm 'sɪstɪm] 1. исполнительная система. @ Совокупность процедур, поддержи-

вающих использование языка высокого уровня для выполнения таких функций, как выделение или распределение памяти, ввод-вывод и т. д. 2. исполняющая система, административная система, система поддержки выполнения. @ Входящая в состав системы программирования совокупность подпрограмм, в обращения к которым транслируются некоторые операторы программы и к которым программа обращается во время работы (например, файловые операции или операции над строками).

rural ['ruərəl] *adj.* сельский

rush [rʌʃ] *adj.* стремительный, поспешный

S*

sacrifice ['sækrɪfaɪs] *n.* жертва; потеря; *v.* жертвовать. # **sacrifice of accuracy** потеря в точности. # **sacrificing** за счет. # **without sacrificing** не за счет. # **to make a sacrifice of** жертвовать чем-л.

saddle point ['sædl pɔɪnt] седловая точка

saddle point of game ['sædl pɔɪnt əv geɪm] седловая точка игры

saddle point of payoff matrix ['sædl pɔɪnt əv 'paɪəf 'meɪtrɪks] 1. стратегическая седловая точка; 2. седловая точка платежной матрицы

safe [seɪf] *adj.* 1. безопасный; допустимый; 2. надежный. # **it is safe to say** можно с уверенностью сказать. # **it may safely be said** можно с уверенностью сказать. # **to be on the safe side** на всякий случай, для большей верности

safety ['seɪftɪ] *n.* безопасность; сохранность. # **with safety** безопасно, без риска. # **to play for safety** избегать риска, соблюдать осторожность

safety factor ['seɪftɪ 'fæktə] 1. запас прочности; 2. коэффициент надежности

safety fuze (SF) ['seɪftɪ fju:z] плавкий предохранитель

sags [sægs] провалы напряжения

sake [seɪk] *n.* употребляется в выражениях. # **for the sake** ради, для. # **for one's sake** ради кого-л.

salience ['seɪljəns] *n.* выпуклость

salience ['seɪljənsɪ] *n.* выпуклость

salient ['seɪljənt] *adj.* 1. выступающий, выдающийся; 2. выпуклый; *n.* выступ; рельеф

salient-pole ['seɪljənt'pəʊl] *adj.* 1. явновыраженный полюс; 2. выпуклый полюс

salt [sɔ:lt] *n.* соль

salvager n ['sælviʒə] программа восстановления (разрушенной базы данных, потерянных файлов)

same [seɪm] *adj.* тот же самый; одинаковый; один и тот же. # **the same as** так же, как. # **the same that** тождественный. # **all the same** все равно; тем не менее; все-таки. # **just the same** точно такой же; все равно. # **much (about) the same** почти такой же. # **this same** этот же

sample ['sɑ:mpl] *n.* 1. выборка. @ Совокупность элементов из некоторого множества, выбранная для его статистического исследования. 2. замер; 3. пример, образец; 4. шаблон, модель; *v.* 1. замерять; про-

изводить выборку; 2. опрашивать;
adj. 1. пробный; 2. выборочный

sample input mode ['sa:mpl 'in-put moud] способ организации взаимодействия с вводным устройством. @ В машинной графике – способ организации взаимодействия с вводным устройством, при котором программе доступно последнее выданное устройством значение. *Ср.* **event input mode, request input mode**

sample mean ['sa:mpl mi:n] выборочное среднее

sample program ['sa:mpl 'proug-ræm] 1. типовая программа; 2. пример программы

sample space ['sa:mpl speis] выборочное пространство, пространство выборок

sample unit ['sa:mpl 'ju:nit] элемент выборки

sample-and-hold (S/H) ['sa:mpl-'ænd'hould] дискретизация с запоминанием отсчетов

sampled ['sa:mpld] *adj.* дискретный

sampled data ['sa:mpld 'deitə] дискретные (цифровые) данные

sampled data system ['sa:mpld 'deitə 'sistim] система дискретных данных

sampled information ['sa:mpld ,infə'meiʃən] выборочная (квантовая) информация

sampling ['sa:mplɪŋ] *n.* 1. дискретизация. @ Измерение значения непрерывной величины через определенные (дискретные) промежутки времени. 2. опрос; 3. выборка, взятие образцов. *См. тж. sample 1.*

sampling distribution ['sa:mplɪŋ dɪs'tribju:ʃən] выборочное распределение

sampling frequency ['sa:mplɪŋ 'fri:kwənsɪ] частота стробирования

sampling moment ['sa:mplɪŋ 'moumənt] выборочный момент

sampling ratio ['sa:mplɪŋ 'reɪ-ʃiʊ] выборочное отношение, выборочная доля

sampling theorem ['sa:mplɪŋ 'θiərəm] теорема о дискретном преобразовании (теорема Маркова)

sampling with replacement ['sa:mplɪŋ wɪð rɪ'pleɪsmənt] выбор с возвращением

sandwich ['sænwɪdʒ] *n.* пакет «сэндвич»

sanitization ['sænitizeɪʃən] очистка. @ Стирание в системе материальной субстанции, воспринимаемой в виде информации путем перезаписи или размагничивания.

satellite ['sætələɪt] *n.* спутник

satellite computer ['sætələɪt kəm'pjʊ:tə] периферийная ЭВМ

satisfiability ['sætɪsfaɪəbɪlɪtɪ] *n.* выполнимость. @ Логическое выражение выполнимо, если существует такая комбинация значений его свободных переменных, при которой оно истинно.

satisfiability problem ['sætɪsfaɪ-əbɪlɪtɪ 'prɒbləm] проблема выполнимости

satisfy ['sætɪsfaɪ] *v.* удовлетворять(ся)

saturate [ˌsætʃə'reɪt] *v.* насыщать

saturation [ˌsætʃə'reɪʃən] *n.* 1. насыщенность (цвета). *См. тж. shade, tint, tone.* 2. насыщение

save [seiv] *v.* 1. сохранять, записывать; 2. спасать; 3. экономить; *prp.* кроме; за исключением того, что. # **save and except** за исключением, не считая. # **save for** за исключением, не считая

save area [seiv 'æriə] область сохранения. @ Область памяти, в которую записываются значения регистров при сохранении состояния процесса.

saving ['seivɪŋ] *adj.* 1. экономный, бережливый; 2. спасательный;

sawtooth ['sɔ:tu:θ] *adj.* пилообразный

sawtooth waveform ['sɔ:tu:θ 'weivfɔ:m] пилообразный сигнал

say [seɪ] *v.* (**said**) говорить, сказать. # (**let us**) **say** скажем; например. # **it goes without saying** само собой разумеется. # **it is safe to say** можно с уверенностью сказать. # **that is to say** то есть, другими словами. # **which is to say** то есть, другими словами. # **this is not to say** это не означает. # **to say nothing of** не говоря уже о. # **to say the least of it** без преувеличения

scalar ['skeɪlə] *n.* скаляр

scalar function ['skeɪlə 'fʌŋkʃən] скалярная функция

scalar type ['skeɪlə taɪp] скалярный тип. @ Тип данных, значения которого не имеют компонент.

scalar variable ['skeɪlə 'vɛəriəbl] 1. простая переменная, скалярная переменная. @ Переменная скалярного типа. 2. скалярная переменная (*в математике*)

scale [skeɪl] *n.* 1. масштаб; 2. шкала; 3. весы; *v.* масштабировать. # **on a large scale** в большом масштабе. # **to scale down** сводить к опреде-

ленному масштабу; определять масштаб

scale factor [skeɪl 'fæktə] масштабный коэффициент; коэффициент масштабирования. *См. тж. scaling factor*

scale factor method [skeɪl 'fæktə 'meθəd] метод масштабных коэффициентов (множителей)

scale of notation [skeɪl əv nou'teɪʃən] 1. система счисления; 2. система обозначений

scaler ['skeɪlə] *n.* счетчик, пересчетное устройство, пересчетная схема, делитель частоты

scaler-printer ['skeɪlə'prɪntə] печатающее пересчетное устройство

scaling ['skeɪlɪŋ] *n.* масштабирование. @ Умножение координат элементов изображения на некоторое число (коэффициент масштабирования), вызывающее изменение их размера, сжатие или растяжение.

scaling factor ['skeɪlɪŋ 'fæktə] коэффициент масштабирования

scan [skæn] *n.* 1. просмотр, поиск; 2. лексический анализ. *См. тж. lexical scan*; 3. развертка; сканирование; 4. анализ; *v.* 1. пристально рассматривать, изучать; 2. просматривать, сканировать; 3. скандировать

scan line [skæn laɪn] строка развертки

scan mode (SM) [skæn moud] режим сканирования

scan period [skæn 'pɪəriəd] период сканирования

scanner ['skænə] *n.* 1. лексический анализатор. *См. тж. lexical scan*; 2. устройство ввода изображений, сканирующее устройство. @ Устройство, обеспечивающее ввод

двумерного, возможно полутонного изображения в ЭВМ в виде растровой матрицы с высоким разрешением. *См. тж.* **graphics digitizer**, **graphics pad**

scanning speed ['skæniŋ spi:d] скорость сканирования

scanty ['skæntɪ] *adj.* скудный; ограниченный

scarce [skɛəs] *adj.* 1. скудный; 2. редко встречающийся

scarcely [skɛəslɪ] *adv.* 1. едва; 2. едва ли

scatter ['skætə] *n.* разброс. @ Размещение логически смежных объектов в несмежных областях памяти. *v.* 1. разбрасывать; 2. рассеивать(ся)

scatter loading ['skætə 'ləʊdɪŋ] загрузка в разброс

scatter read ['skætə ri:d] считывание вразброс. @ Процесс, при котором данные одной записи могут собираться из нескольких несвязных областей памяти.

scattering ['skætərɪŋ] *n.* 1. рассеяние; 2. разброс

scattering matrix (SM) ['skætərɪŋ 'meɪtrɪks] матрица рассеяния

scattering matrix with absolute phase (SMA) ['skætərɪŋ 'meɪtrɪks wɪð 'æbsəlu:t 'feɪz] матрица рассеяния с абсолютной фазой

scattering matrix with relative phase (SMA) ['skætərɪŋ 'meɪtrɪks wɪð 'relətɪv 'feɪz] матрица рассеяния с относительной фазой

scenario [si'nɑ:riəu] сценарий. @ Воображаемая, но правдоподобная последовательность действий и вытекающих из них событий, которые могут произойти в будущем с исследуемой системой; модель буду-

щего после принятия решения, представленная до его принятия

scene [si:n] *n.* 1. место действия; 2. зрелище; пейзаж

scene analysis [si:n ə'næləsɪz] анализ сцен, распознавание (трехмерных) изображений

schedule ['ʃɛdju:l] *v.* планировать. *См. тж.* **scheduler**; *n.* 1. расписание, график; план; 2. режим

schedule off ['ʃɛdju:l ɔ:f] деактивировать. @ Перевести задачу или процесс в остановленном состоянии. *См. тж.* **task state**

scheduled maintenance ['ʃɛdju:ld 'meɪntɪnəns] плановое обслуживание

scheduler ['ʃɛdju:lə] *n.* 1. планировщик; диспетчер. @ Программа (часть операционной системы), определяющая порядок предоставления некоторого общего ресурса, в первую очередь центрального процессора, различным процессам. Планировщик нижнего уровня определяет, какой задаче или какому процессу из очереди готовых продолжаться будет предоставлен процессор на ближайший период времени. Планировщик верхнего уровня определяет совокупность задач, выполняемых системой. 2. планировщик. @ Часть системы логического вывода, определяющая порядок применения знаний (фактов и правил).

scheduling algorithm ['ʃɛdju:lɪŋ 'ælgə,rɪðzəm] 1. алгоритм планирования, алгоритм диспетчеризации. *См. тж.* **scheduler**; 2. алгоритм распределения, алгоритм составления расписания

schematic ['ski:mətik] *adj.* схематический; *n.* схема

schematically ['ski:mətikli] *adv.* схематически

scheme [ski:m] *n.* схема.@ 1. Описание логической или физической структуры базы данных. 2. По определению КОДАКСИЛ – схема состоит из статей языка описания данных и полностью описывает все области, экземпляры наборов, записей, элементов и агрегатов данных базы данных. *n.* 1. схема; 2. план; 3. система

Schottky transistor logic (STL) [ʃɒttki træn'zistə 'lɒdʒik] транзисторные логические схемы с барьерами Шотки

Schottky-barrier-collector transistor (SBCT) [ʃɒttki'bæriəkə'lektə træn'zistə] транзистор с коллекторным переходом на барьере Шотки

Schottky-diode field-effect transistor logic (SDFL) [ʃɒttki'daɪəʊd fi:ldɪ'fekt træn'zistə 'lɒdʒik] логические схемы на полевых транзисторах с диодами Шотки

science ['saɪəns] *n.* наука

science numbers ['saɪəns 'nʌmbəz] арифметика

scientific [ˌsaɪən'tɪfɪk] *adj.* научный

scientific computer [ˌsaɪən'tɪfɪk kəm'pjʊ:tə] ЭВМ для научных расчетов

scientific notation [ˌsaɪən'tɪfɪk nou'teɪʃən] экспоненциальный формат.@ Формат ввода или печати действительных чисел в виде мантиссы и порядка. *Например*, .31415E1(π).

scissoring ['sizəriŋ] *n.* отсечение.@ В машинной графике – выде-

ление части, лежащей в заданных границах. *См. тж. clipping.* *Ср. shielding*

scope [skoup] *n.* 1. область видимости; контекст.@ Часть текста программы, где могут быть использованы данное имя (идентификатор) или группа имен. 2. индикатор, устройство для наблюдения; 3. сфера; кругозор.# **to be beyond (outside) the scope** выходить за пределы чего-л.

scope mode [skoup moud] экраный режим

scope rules [skoup ru:ls] правила видимости. *См. тж. visibility rules*

score [skɔ:] *n.* 1. счет; 2. *pl.* множество; 3. два десятка.# **on the score (of)** вследствие.# **on this score** на том основании

scramble ['skræmbɪ] *v.* 1. шифровать; засекречивать; 2. скремблировать.@ Шифровать путем перестановки и инвертирования участков спектра сигнала или групп сигналов

scrambled ['skræmbld] *n.* зашифрованный

scratch temporary [skrætʃ 'tempərəri] 1. рабочий, временный.@ О структуре данных, используемой только в течении выполнения некоторой операции. *Ср. temporary*; 2. затирать (*информацию на магнитном носителе*)

scratch file [skrætʃ fail] рабочий файл. *См. тж. temporary file*

scratch tape [skrætʃ teɪp] рабочая лента

scratch-pad memory (SPM) ['skrætʃ'pæd 'meməri] сверхоперативная память. *См. тж. cache memory*

screen [skri:n] *n.* 1. экран, экранная сетка; 2. ширма; щит; 3. си-

то, сетка; *v.* 1. экранировать, показывать на экране; 2. защищать; 3. подвергать проверке; проверять

screen editor [skri:n 'editə] *экран-ный редактор*.@ Текстовый редактор, обеспечивающий отображение состояния редактируемого фрагмента текста на экране дисплея; команды редактирования и просмотра задаются с помощью управляющих клавиш, посредством меню или в текстовом виде в специальном поле экрана.

screen generator [skri:n 'dʒenəreɪtə] *программа формирования экран-ных форм*.@ Программа для описания и формирования изображений (обычно текстовых) для использования в интерактивных системах.

screen hard copy [skri:n ha:d 'kɒpi] *копия экрана*.@ Вывод изображения с экрана на бумагу.

screen image [skri:n 'ɪmɪdʒ] *отображаемое изображение*. *См. тж. display image*

screen refresh [skri:n ri'frefʃ] *регенерация изображения (на экране дисплея); восстановление изображения*

screenful ['skri:nful] *adj.* *экранный*.@ О порции текста, полностью заполняющий экран дисплея.

screening ['skri:nɪŋ] *n.* *экранирование*

screw [skru:] *n.* *винт*

script [skript] *n.* *сценарий*.@ В искусственном интеллекте — структурное описание действия или процесса для анализа или синтеза текстов на естественном языке.

scroll [skroul] *v.* *прокручивать, перемещать; просматривать*. *См. тж. scrolling*

scroll bar [skroul ba:] *линейка прокрутки*.@ В системах непосредственного взаимодействия — область границы окна для управления прокруткой изображения. *См. тж. menu bar, title bar*

scrolling ['skroulɪŋ] *n.* *прокрутка; просмотр*.@ Вертикальное или горизонтальное перемещение изображения в окне экрана. «Прокрутка» относится к действиям с точки зрения программы или пользователя «просмотр» — только с точки зрения пользователя. *См. тж. panning*

scrolling bar ['skroulɪŋ ba:] *линейка прокрутки*. *См. тж. scroll bar*

scrutinize ['skru:tinaɪz] *v.* 1. *рассматривать*; 2. *тщательно исследовать*

scrutiny ['skru:tɪni] *n.* *тщательное изучение; рассмотрение; критический разбор*

sculptured keyboard ['skʌlptʃəd 'ki:bɔ:d] *рельефная клавиатура, клавиатура с рельефными клавишами*

seal [si:l] *v.* 1. *запечатывать; 2. закрывать, изолировать; запаивать; 3. скреплять; n. затвор (жидкостной и т. н.)*

search [sə:tʃ] *n.* 1. *поиск; перебор; 2. поиски; 3. исследование, изыскание; v. 1. искать (иногда с out, for); 2. исследовать*

search and insertion algorithm [sə:t ænd 'ɪnsəʃən 'ælgərɪðəm] *алгоритм поиска и вставки*

search area [sə:tʃ 'ɛəriə] *область поиска*.@ Обычно подразумевается область памяти, в пределах которой

производится поиск. См. *тж.*
search domain

search attribute [sə:tʃ 'ætrɪbjʊ:t] поиск. атрибут, атрибут поиска

search cycle [sə:tʃ 'saɪkl] цикл поиска

search domain [sə:tʃ də'meɪn] область поиска.@ Множество, среди элементов которого производится поиск.

search image [sə:tʃ 'ɪmɪdʒ] поисковый образ, образец

search instruction [sə:tʃ ɪn-'strʌkʃən] команда поиска

search key [sə:tʃ ki:] ключ поиска.@ Имя элемента данных, значения которого рассматриваются при поиске.

search memory [sə:tʃ 'meməri] ассоциативная память

search register [sə:tʃ 'redʒɪstə] регистр признака в ассоциативном запоминающем устройстве

search space [sə:tʃ speɪs] область поиска.@ В системах логического вывода – множество всех возможных решений.

search time [sə:tʃ taɪm] время поиска (*напр. информации в памяти ЭВМ*)

search tree [sə:tʃ tri:] дерево поиска.@ Древоподобная структура данных, используемая для организации ключевого доступа. Внутренние вершины дерева поиска содержат ключи, указывающие, какие ключи содержатся в соответствующих поддеревах. См. *тж.* **binary tree**, **B-tree**

search word [sə:tʃ wə:d] признак.@ Значение, задаваемое при выборке слова из ассоциативной памяти.

searching ['sə:tʃɪŋ] *n.* поиск.@ Процесс поиска информации в таблице или в файле путем просмотра специального поля в каждой записи, называемого ключем. Целью поиска является отыскание записи (если она есть) с данным значением ключа.

seasonal ['si:zənəl] *adj.* 1. сезонный; 2. периодический

seasoned ['si:znd] *adj.* выдержанный (*о дереве и т. н.*)

secant method ['si:kənt 'meθəd] метод секущей

second (sec) ['sekənd] секунда, с
second harmonic generation (SHG) ['sekənd 'hɑ:mənɪk 'dʒenəreɪ-ʃən] генерация второй гармоники

second moment ['sekənd 'mou-mənt] момент второго порядка

second normal form ['sekənd nɔ:məl fɔ:m] вторая нормальная форма (*отношения реляционной базы данных*).@ Отношение задано во второй нормальной форме, если каждый его непервичный атрибут полностью функционально зависит от любого ключа отношения.

second order difference ['sekənd ɔ:'də 'dɪfrəns] 1. разность второго порядка; 2. вторая разность

secondary (sec) ['sekəndəri] *adj.* 1. вторичный.@ 1. Вспомогательный, дополнительный; подчиненный. 2. Относящийся ко второму уровню иерархии. 2. второстепенный; побочный; 3. вторичная обмотка

secondary access method ['sekəndəri 'ækses 'meθəd] вторичный метод доступа.@ В базах данных – совокупность средств для обеспече-

ния эффективного доступа по вторичным ключам.

secondary attribute ['sekəndəri 'ætrɪbjʊ:t] вторичный атрибут (*отношения реляционной базы данных*).@ Атрибут, не входящий ни в один ключ отношения.

secondary entry point ['sekəndəri 'entri pɔɪnt] дополнительная точка входа

secondary index ['sekəndəri 'ɪndeks] 1. вторичный индекс.@ Индекс, содержащий вторичные ключи. 2. детальный индекс, вторичный индекс. *Ср. master index*

secondary key ['sekəndəri ki:] вторичный ключ.@ 1. В базах данных — ключ, не являющийся первичным ключом. 2. В методах доступа — поле записи, различающее записи с одинаковыми первичными ключами. *Ср. primary key*

secondary memory (SM) ['sekəndəri 'meməri] внешняя память

secondary station ['sekəndəri 'steɪʃən] вторичная станция.@ Станция HDLC, работающая под управлением первичной станции. Вторичная станция интерпретирует команды первичной станции и формирует ответы на них. *Ср. primary station*

secondary storage ['sekəndəri 'stɔ:ɪdʒ] внешняя память.@ Как правило, подразумевается внешнее запоминающее устройства в иерархической памяти или в системе с виртуальной памятью, к которым не происходит явных обращений из прикладных программ. *См. тж. backing storage*

secondary word ['sekəndəri wɜ:d] вторичная команда.@ Не-

встроенная операция; аналог имени подпрограммы в других языках.

second-generation computer ['sekənd'dʒenəreɪʃən kəm'pjʊ:tə] ЭВМ второго поколения. *См. тж. computer generation*

second-level address ['sekənd-'levl ə'dres] косвенный адрес.

secondremove subroutine ['sekənd'rɪmu:v səb.ru:'tɪn] подпрограмма второго уровня.@ Подпрограмма, обращение к которой производится от подпрограммы первого уровня

section ['sekʃən] *n.* 1. секция; сегмент; 2. сечение (*в машинной графике*); 3. раздел, часть; 4. сечение; 5. срез.# **cross section** поперечное сечение; характерный (типичный) образец

sectional ['sekʃənl] *adj.* 1. секционный; 2. групповой; 3. местный; 4. данный в разрезе; 5. разборный

sectional view ['sekʃənl vju:] вид в разрезе, разрез

sector ['sektə] сектор.@ Минимальная физически адресуемая единица запоминающего устройства на диске.

sector buffer ['sektə 'bʌfə] буфер секторов.@ Системный буфер ввода-вывода для хранения считанных с диска секторов. *См. тж. disk cache*

sectoring ['sektərɪŋ] *n.* разбиение на секторы; разметка. *См. тж. hard-sectored disk, soft-sectored disk*

secular equation ['sekjulə i'kweiʃən] секулярное уравнение

secure [sɪ'kjʊə] *v.* 1. обеспечивать; 2. доставлять, получать, достигать; *adj.* прочный, надежный

secure access unit (SAU) [sɪ'kjuə 'ækses 'ju:nɪt] устройство защиты от несанкционированного доступа

security [sɪ'kjuəriɪtɪ] *n.* 1. защита (*информации от несанкционированного доступа*); 2. безопасность; надежность

security accreditation [sɪ'kjuəriɪtɪ ə'krɪdɪteɪʃən] гарантия защиты.@ Формальное разрешение на использование для работы данной конкретной машины на месте ее установки только после обеспечения защиты от несанкционированного доступа.

security attribute [sɪ'kjuəriɪtɪ 'ætrɪbjʊ:t] атрибут секретности

security certification [sɪ'kjuəriɪtɪ ,sə:tɪfɪ'keɪʃən] аттестация защиты

security classification [sɪ'kjuəriɪtɪ ,klæsɪfɪ'keɪʃən] гриф секретности; категория защиты

security clearance [sɪ'kjuəriɪtɪ 'kliərəns] категория допуска; уровень защиты.@ Категоризация информации, связанная с субъектом и проводимая для выполнения категории защиты той информации, к которой этому пользователю предоставлено право доступа.

security evaluation [sɪ'kjuəriɪtɪ ɪ'vælju'eɪʃən] оценка защиты.@ Проверка системы с целью определения степени ее соответствия установленным моделям механизма защиты.

security kernel [sɪ'kjuəriɪtɪ 'kə:nl] ядро безопасности.@ Аттестованный процесс, который увязывает всю информацию внутри системы в соответствии с определенной моделью механизма защиты.

security label [sɪ'kjuəriɪtɪ 'leɪbl] метка грифа.@ Указатель грифа секретности, непосредственно связанный с той информацией, к которой он относится, например, как часть протокола передачи информации.

security model [sɪ'kjuəriɪtɪ 'mɒdl] модель механизма защиты.@ Формальное определение обеспечиваемых системой внутренних характеристик безопасности.

security policy [sɪ'kjuəriɪtɪ 'pɒləsɪ] стратегия защиты.@ Формальное определение критериев, особенно оперативных, которыми следует руководствоваться при обеспечении системы защиты от известных угроз.

security processing mode [sɪ'kjuəriɪtɪ 'prəʊsesɪŋ məʊd] режим обеспечения безопасности.@ Описание всех категорий допусков всех пользователей в привязке ко всем категориям защиты информации, которая должна храниться и обрабатываться в системе.

security standard [sɪ'kjuəriɪtɪ 'stændəd] стандарт обеспечения защиты.@ 1. Описание последовательности оценок, которые необходимо выполнить, чтобы считать данную характеристику безопасности подтвержденной с точки зрения аттестации секретности. 2. Множество характеристик безопасности, которые должна обеспечить система, чтобы ее можно было бы использовать в данном конкретном режиме обеспечения безопасности или же в соответствии с общей стратегией защиты.

sediment ['sedɪmənt] *n.* 1. осадок; 2. осадочная порода, отложение

sedimentation [ˌsedɪmənt'eɪʃən]

n. осаждение; отложение осадка

see [si:] *v.* (**saw, seen**) 1. видеть;

2. являться свидетелем

seed [si:d] *n.* 1. семена; семя; 2. зерно; 3. имплантант; *v.* сеять

seeing ['si:ɪŋ] *conj.* поскольку

seek [si:k] *v.* (**sought**) 1. искать; 2. пытаться, стараться, стремиться (*с инф.*); *n.* установка, подвод головок.@ Операция по подводу и установке головок чтения-записи дискового запоминающего устройства к указанной дорожке.

seek error [si:k 'erə] ошибка установки, ошибка при поиске дорожки

seek time [si:k taɪm] 1. время установки. *См. тж. seek.* 2. время поиска.@ Время, необходимое для установки головки считывания на нужную дорожку на диске или барабане для хранения информации.

seem [si:m] *v.* казаться.# **seem + inf.** по-видимому.# **it seems** кажется, по-видимому

seemingly ['si:mɪŋli] *adv.* по-видимому

segment ['segmənt] *n.* 1. сегмент перекрытия; 2. сегмент памяти.@ Логическая или физическая единица подкачки в системе с виртуальной памятью. *См. тж. virtual storage;* 3. сегмент изображения.@ Совокупность элементов изображения, которой можно манипулировать как единым целым. Сегмент может состоять из нескольких отдельных точек, отрезков или других элементов изображения. 4. область памяти; *v.* сегментировать, делить на части, делить на отрезки

segment and offset ['segmənt ænd 'ɔ:fset] сегмент-смещение.@

Способ представления адреса в виде пары чисел: номера сегмента и адреса ячейки относительно начала сегмента. *Ср. base and displacement*
segment base ['segmənt beɪs] начало сегмента

segment descriptor ['segmənt dɪs'kriptə] дескриптор сегмента. *См. тж. segment 2.*

segment display file ['segmənt dɪs'pleɪ faɪl] дисплейный файл сегментов.@ Файл сегментов, используемый в качестве дисплейного файла при наличии развитого дисплейного процессора.

segment file ['segmənt faɪl] файл сегментов.@ Представление изображения в виде совокупности сегментов.

segment table ['segmənt 'teɪbl] таблица сегментов.@ Структура данных операционной системы, содержащая информацию о сегментах (дескрипторы сегментов). *См. тж. segment 2.*

segmentation ['segmənteɪʃən] *n.* сегментация

segmented system ['segməntɪd 'sɪstɪm] система с сегментной организацией (виртуальной) памяти. *См. тж. virtual storage*

segment-relative address ['segmənt'relətɪv ə'dres] адрес относительно начала сегмента

segregate ['segrɪgeɪt] *v.* 1. отделять(ся); 2. выделять(ся); 3. изолировать

segregate ['segrɪɡɪt] *adj.* отдельный, отделенный

segregation [ˌsegrɪ'geɪʃən] *n.* 1. расслоение; 2. сегрегация

seize [si:z] *v.* 1. захватывать; 2. схватывать

select [sɪ'lekt] *v.* 1. выбирать; 2. выделять. @ В экраных редакторах и машинной графике – операция, указывающая фрагмент текста или элемент изображения, над которым выполняется следующая операция. 3. устанавливать связь (с внешним устройством); 4. подбирать

select error [sɪ'lekt 'erə] ошибка «отсутствие связи» (с внешним устройством)

select pattern [sɪ'lekt 'pætən] кодовая комбинация

select(ion) circuit [sɪ'lek(t)(ʃən) 'sə:kɪt] схема выборки

selected [sɪ'lektɪd] *adj.* 1. отобранный; 2. избранный; 3. отдельный

selecting circuit [sɪ'lekiŋ 'sə:kɪt] схема выборки

selection [sɪ'lekʃən] *n.* 1. выбор. @ Операция реляционной алгебры, выбирающая из отношения подмножество кортежей, удовлетворяющих заданному условию. 2. селекция; отбор; 3. выделение; выделенный фрагмент (текста или изображения); выделенный текст. См. *тж.* **select 2**.

selection check [sɪ'lekʃən tʃek] 1. выборочная (частичная) проверка; 2. контроль выборки

selection ratio [sɪ'lekʃən 'reɪʃiəʊ] 1. допустимое число обращений; 2. отношение выборки

selection system [sɪ'lekʃən 'sɪstɪm] система выборки

selective [sɪ'lektɪv] *adj.* избирательный, селективный

selective calling (secal, selcal) [sɪ'lektɪv 'kɔ:lɪŋ] избирательный вызов

selective dump [sɪ'lektɪv dʌmp] выборочный дамп. @ Дамп, при котором распечатываются только заданные фрагменты памяти.

selective listing [sɪ'lektɪv lɪstɪŋ] 1. выборочная распечатка; 2. выборочная группировка данных для печати

selective trace [sɪ'lektɪv treɪs] условная трассировка, выборочная трассировка

selectivity factor [sɪ'lektɪvɪti 'fæktə] коэффициент избирательности

selector [sɪ'lektə] *n.* селектор, искатель, переключатель, дешифратор

selector channel [sɪ'lektə 'tʃænl] селекторный канал

self [self] *n.* (*pl.* **selves**) сам; *pref.* само-, *например:* **selfacting** самодействующий, автоматический

self-adapting (self-learning) process [self,ədæptɪŋ (self'lɜ:nɪŋ) 'prəʊses] самоприспосабливающийся процесс

self-adapting [self,ədæptɪŋ] самонастраивающийся, адаптивный

self-adapting system [self,ədæptɪŋ 'sɪstɪm] самонастраивающаяся система

self-aligned superinjection logic (S²L) [self,ə'lænd 'sju:pəɪn'dʒækʃən 'lɒdʒɪk] самосовмещенные логические схемы со сверхинжекционным питанием

self-checking code [selftʃekɪŋ kəʊd] 1. код с обнаружением ошибок; 2. самоконтролирующий код

self-compiling computer [self, kəm'paɪlɪŋ kəm'pjʊ:tə] транслятор, транслирующий сам себя. @ Транслятор, написанный на своем входном языке и способный оттрансли-

ровать свой собственный текст. См. *тж.* **bootstrap**

self-complementaring code [self ,kɒmplɪ'mentərɪŋ koud] самодополняющий код

self-consistency [self,kən'sistən-sɪ] *n.* непротиворечивость

self-consistent [self,kən'sistənt] *adj.* 1. самосогласованный, самостоятельный; 2. непротиворечивый

self-consistently [self,kən'sistən-tli] *adv.* непротиворечиво

self-contained system [self,kən-'teɪnd 'sɪstɪm] 1. замкнутая система. См. *тж.* **close system**; 2. полная система

self-correcting code [self'kɒrek-tɪŋ koud] самокорректирующий код

self-correction [self'kɒrekʃən] *n.* саморегулирование

self-defining [self,dɪ'faɪnɪŋ] *adj.* самоопределяющийся. @ Термин, используемый применительно к языку программирования, если подразумевается, что компилятор для этого языка может быть написан на самом этом языке.

self-descriptive [self,dɪs'kriptɪv] 1. самодокументированный. @ О программе, текст которой достаточен для использования в качестве технической документации. 2. не требующий дополнительного описания. @ О программном средстве, применение которого не требует обращения к документации, так как все необходимые сведения можно получить в интерактивном режиме.

self-diffusion [self,dɪ'fju:ʒən] *n.* самодиффузия

self-distribution law [self,dɪs-'trɪbjʊ:ʃən lɔ:] закон самодистрибутивности

self-documenting program [self ,dɒkju'məntɪŋ 'prɒɡræm] самодокументирующая программа. @ Программа, функции и работа которой могут быть выяснены непосредственно при чтении ее текста без дополнительной документации.

self-dual [self'dju:əl] самодвойственный

self-energy [self'enədʒɪ] *n.* собственная энергия

self-extending [self,ɪks'tendɪŋ] саморасширяющийся. @ Термин, характеризующий язык программирования и обозначающий возможность придания ему новых свойств путем написания программ на самом этом языке.

self-instructed carry [self,ɪn-'strʌktɪd 'kæri] автоматический перенос

self-learning [self'lɜ:nɪŋ] самообучающийся

self-modifying [self'mɒdɪfaɪŋ] самомодифицирующийся. @ О программе или части программы, которая изменяет свой ход в процессе выполнения.

self-organization [self'ɔ:gənaɪ-zeɪʃən] самоорганизация

self-organization control (SOC) [self'ɔ:gənaɪzeɪʃən kən'trɒl] самоорганизующееся управление

self-organizing [self'ɔ:gənaɪzɪŋ] самоорганизующийся

self-organizing computer [self-'ɔ:gənaɪzɪŋ kəm'pjʊ:tə] самоорганизующая вычислительная машина

self-organizing multiple-access discrete-address system (SOMADA) [self'ɔ:gənaɪzɪŋ 'mʌltɪpl'ækses dɪs'kri:t-ə'dres 'sɪstɪm] самоорганизующаяся

дикретно-адресная система с коллективным доступом

self-organizing system [self-'ɔ:gənaɪzɪŋ 'sɪstɪm] самоорганизующаяся система. @ Вычислительная система, способная расширять имеющуюся информацию и совершенствовать свою структуру на основе предъявляемых ей совокупностей реальных данных.

self-referent list [self'refrənt list] рекурсивный список. @ Список, который содержит сам себя в качестве элемента подписка или является элементом подписка одного из своих подписков.

self-relative addressing [self'relətɪv ə'dresɪŋ] относительная адресация. @ Способ адресации, при котором адрес указывается относительно ячейки памяти, в которой он записан. См. *тж.* **PC-relative addressing**

self-repair(ing) computer [self-'rɪ'reə(rɪŋ) kəm'pjʊ:tə] самовосстанавливающая (саморемонтирующаяся) вычислительная машина

self-reproducing [self'ri:prə'dju:sɪŋ] *adj.* самовоспроизводящийся

self-resetting program [self'ri:-'setɪŋ 'prəʊgræm] самовосстанавливающая программа

semanteme [sɪ'mæntəm] *n.* семантема. @ Единица смысла, элементарное значение

semantic error [sɪ'mæntɪk 'erə] семантическая ошибка. @ Ошибка в программе, не нарушающая правила синтаксиса языка программирования.

semantic grammar [sɪ'mæntɪk 'græmə] семантическая грамматика. @ Описание синтаксиса естест-

венного языка, основывающееся на семантических признаках слов.

semantic method [sɪ'mæntɪk 'meθəd] семантический метод

semantic network [sɪ'mæntɪk 'netwɜ:k] семантическая сеть. @ В искусственном интеллекте – способ представления знаний или смысла текста в виде ориентированного графа, в котором вершины соответствуют понятиям, объектам, действиям или сложным отношениям, а дуги – свойствам и элементарным отношениям. См. *тж.* **abstract semantic network**

semantic paradox [sɪ'mæntɪk 'pærədɒks] семантический парадокс

semantic technique [sɪ'mæntɪk tek'ni:k] семантический метод анализа текста

semantic unit [sɪ'mæntɪk 'ju:nɪt] семантическая единица

semantics [sɪ'mæntɪks] *n.* 1. семантика. @ 1. Изучение связи знака и значения, т. е. раздел семионики, изучающий отношения между знаками и тем, что они обозначают. 2. Часть определения языка программирования, приписывающая смысл его конструкциям. 2. семантика, смысл (*конструкции языка программирования*)

semaphore ['seməfɔ:] *n.* семафор. @ Тип данных, обеспечивающий средства низкого уровня для синхронизации параллельных процессов. Значением семафора является целое неотрицательное число; над семафором определены две операции: операция «освободить», увеличивающая его значение, и операция «занять», уменьшающая его значение, если оно отлично от нуля, или при нулевом значении приоста-

навливается процесс до тех пор, пока другой процесс не выполнит свою операцию «освободить». См. *тж.* **binary semaphore**

semblance ['seɪbləns] *n.* 1. внешний вид; 2. видимость; 3. подобие, сходство

semi- [semi-] *pref.* полу-, *на- пример:* **semi-annual** полугодовой

semiautomatic failure anticipation recording in instrumentation (safari) ['semi:ɔ:'təmætɪk 'feɪljə æntɪ'sɪpeɪʃən rɪ'kɔ:dɪŋ ɪn 'ɪnstrʊmənteɪʃən] полуавтоматическая система прогнозирования отказов

semiautomatic programming ['semi:ɔ:'təmætɪk 'prɒɡræmɪŋ] полуавтоматическое программирование

semicompiled ['semɪkəm'paɪld] *adj.* полутранслированный, частично транслированный. @ 1. О программе, одни конструкции которой оттранслированы в машинные команды, а другие оставлены в исходном состоянии или оттранслированы в псевдокод и интерпретируются при выполнении. 2. Оттранслированный в псевдокод. См. *тж.* **P-code**

semiconducting ['semɪkən'dʌktɪŋ] *adj.* полупроводящий

semiconductive ['semɪkən'dʌktɪv] *adj.* полупроводящий

semiconductor (sm) ['semɪkən'dʌktə] 1. полупроводник; 2. полупроводниковый прибор

semiconductor integrated circuit (SIC) ['semɪkən'dʌktə 'ɪntɪɡreɪtɪd 'sə:kɪt] полупроводниковая ИС

semiconductor memory ['semɪkən'dʌktə 'meməri] полупроводниковое запоминающее устройство

semiconductor network (SN) ['semɪkən'dʌktə 'netwɜ:k] полупроводниковая схема

semiconductor protection (SCP) ['semɪkən'dʌktə prə'tekʃən] устройство защиты полупроводниковых приборов от перегрузок

semiconductor-metal-semiconductor (SMS) ['semɪkən'dʌktə'metl-'semɪkən'dʌktə] структура полупроводник – металл – полупроводник

semifixed record ['semɪfɪkst 'rekɔ:d] запись ограниченной длины. @ Запись, длина которой может меняться в пределах, заданных при ее создании.

semigroup ['semɪɡru:p] *n.* полугруппа. @ Множество, на котором определена одна ассоциативная операция.

semigroup method ['semɪɡru:p 'meθəd] метод подгрупп

semimetal ['semi'metl] *n.* полуметалл

semiotics ['semiɔ:tɪk] семиотика. @ Наука, исследующая знаки и знаковые системы

semi-period [semi'piəriəd] *n.* полупериодичность

semiring ['semɪrɪŋ] *n.* полукольцо. @ Множество S, на котором определены две операции (сложения и умножения), причем S является моноидом по каждой из этих операций, сложение коммутативно, а умножение дистрибутивно по отношению к сложению. Например, множество натуральных чисел с обычным сложением и умножением. См. *тж.* **ring**

senior ['si:njə] *adj.* старший

sense [sens] *n.* 1. чувство, ощущение; 2. смысл, значение; 3. на-

правление; 4. *pl.* сознание, разум; *v.* 1. ощущать, воспринимать; считать (*информацию*).# **in a sense** в некотором смысле.# **in the sense of** в смысле; в том смысле, что.# **to make sense** иметь смысл

sense byte [sens bait] байт уточненного состояния

sense light [sens 'laɪt] (программно-доступный) световой индикатор

sense switch [sens swɪtʃ] (программно-доступный) пультовой переключатель

sensible ['sensəbl] *adj.* 1. осязаемый, заметный; 2. благоразумный

sensibly ['sensəblɪ] *adv.* в достаточной мере; осязаемо, заметно

sensing ['sensɪŋ] *n.* считывание, восприятие, индикация направления

sensitive ['sensɪtɪv] *adj.* чувствительный

sensitivity ['sensɪtɪvɪtɪ] *n.* чувствительность

sensitivity analysis ['sensɪtɪvɪtɪ ə'næləsɪz] анализ чувствительности. @ Исследование влияния на поведение системы изменения значения некоторого (явного или неявного) параметра или переменной или же сочетания нескольких таких изменений.

sensor-based computer ['sensə-'beɪst kəm'pjʊ:tə] управляющая ЭВМ. @ ЭВМ, обрабатывающая информацию от подключенных к ней датчиков

sensor-based system ['sensə-'beɪst 'sɪstɪm] управляющая ЭВМ. См. **sensor-based computer**

sentence ['sentəns] *n.* предложение; оператор программы

sentence symbol ['sentəns 'sɪmbəl] начальный символ. @ В порождающих грамматиках — нетерминальный символ, встречающийся только в левых частях правил вывода.

sentential form [sen'tenʃəl fɔ:m] сентенциальная форма. @ В формальных грамматиках — выводимая строка, содержащая нетерминальные символы.

sentinel ['sentɪnl] сигнальная метка. @ Элемент данных, указывающий на некоторое важное состояние, обычно в смысле ввода или вывода.

separate ['sepəreɪt] *v.* отделять(ся); разделяться; распадаться; *adj.* 1. отдельный; 2. особый; самостоятельный; 3. изолированный; уединенный

separate compilation ['sepərɪt kəm'pɪleɪʃən] раздельная трансляция. @ Организация системы программирования, при которой части исходного текста программы могут транслироваться по отдельности и затем объединяться в загрузочный модуль компоновщиком. Обычно подразумевается, что система программирования обеспечивает при этом некоторую проверку согласованности. См. *тж.* **compilation unit, consistent compilation**

separation ['sepəreɪʃən] *n.* 1. разделение; 2. перегородка; 3. интервал

separation axiom ['sepəreɪʃən 'æksɪəm] аксиома делимости

separative control ['sepəreɪtɪv kən'trəʊl] раздельное управление

separator ['sepəreɪtə] *n.* разделитель. @ 1. Символ, разделяющий лексемы или предложения языка

программирования (например, пробел, точка с запятой, знак операции). **2.** Управляющий символ, разделяющий порции данных при передаче.

separator symbol ['sepəreɪtə 'sɪmbəl] символ разделения, разделительный символ

sequel ['si:kwəl] *n.* продолжение. **# in the sequel** в дальнейшем

sequence ['si:kwəns] *n.* 1. последовательность; 2. порядок следования; 3. натуральный ряд чисел; 4. маршрут в графе; 5. последствие, следствие, результат. **# sequence of events** ход событий. **# in sequence** один за другим

sequence check ['si:kwəns tʃek] контроль порядка

sequence control ['si:kwəns kən'trəʊl] 1. управление последовательностью операций; 2. последовательный контроль; 3. контроль последовательности

sequence control register ['si:kwəns kən'trəʊl 'redʒɪstə] счетчик команд

sequence error ['si:kwəns 'erə] нарушение упорядоченности, неправильный порядок (*например, перфокарт в пакете*)

sequence generator ['si:kwəns 'dʒenəreɪtə] генератор последовательностей. @ Цифровая логическая схема, назначением которой является создание предписанной последовательности выходных сигналов.

sequence monitor ['si:kwəns 'mɒnɪtə] планировщик. *См. тж. scheduler*

sequence switch ['si:kwəns swɪtʃ] программный переключатель

sequencer ['si:kwənsə] программный автомат; устройство задающее последовательность. @ Логическая схема, которая задает выходные сигналы, предназначенные для обеспечения координации работы других логических схем.

sequencing ['si:kwənsɪŋ] *n.* упорядочение

sequencing key ['si:kwənsɪŋ ki:] ключ упорядочения. @ Ключ, по которому физически упорядочиваются записи и поиск по которому наиболее эффективен.

sequency ['si:kwənsɪ] секвента

sequential [sɪ'kwɛnsjəl] *adj.* последовательный. @ Как правило, подразумевает логическую упорядоченность и относится к процессам. *См. тж. serial*

sequential access [sɪ'kwɛnsjəl 'ækkses] последовательный доступ. @ Способ доступа, при котором записи файла обрабатываются в порядке их записи при создании файла. *Ср. direct access. См. тж. serial access*

sequential access method (SAM) [sɪ'kwɛnsjəl 'ækkses 'meθəd] последовательный метод доступа. @ Метод доступа, позволяющий последовательно обрабатывать записи файла.

sequential algorithm [sɪ'kwɛnsjəl 'ælgərɪθəm] последовательный алгоритм. @ В общем случае любой алгоритм, выполняемый последовательно, например - алгоритм для декодирования сверточного кода.

sequential carry [sɪ'kwɛnsjəl 'kæ-rɪ] последовательный перенос

sequential circuit [sɪ'kwɛnsjəl 'sə:kɪt] последовательная схема; последовательностная машина. @ Ло-

гическая схема, значения выходов которой в какой-то момент времени является функцией от значений на входах и в тот же момент времени и в некоторое конечное число предыдущих моментов времени.

sequential computation [sɪ'kwɛnsjəl ˌkəmpjuː'teɪʃən] последовательное вычисление

sequential computer [sɪ'kwɛnsjəl kəm'pjʊ:tə] последовательная ЭВМ. @ ЭВМ, выполняющая команды в определенной последовательности. См. *тж.* **von Neumann machine**

sequential control (secon) [sɪ'kwɛnsjəl kən'troul] 1. последовательное управление; 2. последовательный контроль

sequential file [sɪ'kwɛnsjəl faɪl] последовательный файл. @ Файл, к записям которого можно обращаться только последовательно. *Ср.* **direct file**

sequential function [sɪ'kwɛnsjəl 'fʌŋkʃən] последовательностная функция.

sequential load [sɪ'kwɛnsjəl laʊd] последовательная нагрузка

sequential machine [sɪ'kwɛnsjəl mə'ʃiːn] последовательностная машина; последовательностное устройство

sequential operator [sɪ'kwɛnsjəl 'ɒpəreɪtə] 1. оператор следования; 2. операция следования

sequential queue [sɪ'kwɛnsjəl kjuː] (простая) очередь. @ Очередь, члены которой обслуживаются в порядке постановки в очередь.

sequential search algorithm [sɪ'kwɛnsjəl sə:tʃ 'ælgərɪðəm] алгоритм последовательного поиска. @ Наиболее простой алгоритм поиска,

при котором поиск ведется от начала файла последовательно до тех пор, пока не будет обнаружено требуемое совпадение ключей поиска.

sequential weight increasing factor technique (SWFT) [sɪ'kwɛnsjəl weɪt ɪn'kriːsɪŋ 'fæktə tek'niːk] метод последовательного увеличения веса фактора (*в распознавании образов*)

sequential-access memory (SAM) [sɪ'kwɛnsjəl'ækses 'meməri] ЗУ с последовательным доступом

sequential-access storage [sɪ'kwɛnsjəl'ækses 'stɔːrɪdʒ] память с последовательным доступом

sequentially [sɪ'kwɛnsjəli] *adv.* последовательно

serial ['sɪəriəl] *adj.* последовательный. @ Как правило, подразумевает временную или физическую упорядоченность и относится к устройствам. См. *тж.* **sequential**

serial access ['sɪəriəl 'ækses] последовательный доступ. @ Способ доступа, при котором данные считываются в оперативную память в порядке физического размещения на носителе внешнего запоминающего устройства. *Ср.* **sequential access**

serial access memory ['sɪəriəl 'ækses 'meməri] последовательная память

serial accumulator ['sɪəriəl ə'kjuːmjuleɪtə] накапливающий сумматор последовательного действия, последовательный накапливающий сумматор

serial adder ['sɪəriəl æ'də] последовательный сумматор. *Ср.* **parallel adder**

serial arithmetics ['sɪəriəl ə'rɪθmətiks] последовательная арифметика. @ Способ вычислений, при ко-

тором в каждый момент времени обрабатывается только один двоичный разряд или одна цифра числа.

serial binary multiplication ['siəriəl 'bainəri ,mʌltipli'keɪʃən] последовательное двоичное умножение

serial by bit ['siəriəl baɪ bɪt] по-разрядный

serial by byte ['siəriəl baɪ baɪt] посимвольный, побайтовый

serial by character ['siəriəl baɪ 'kærɪktə] посимвольный, побайтовый.

serial by word ['siəriəl baɪ wɜ:d] пословный

serial data controller (SDC) ['siəriəl 'deɪtə kən'trəʊlə] последовательный контроллер данных

serial event timer and recorder (SETAR) ['siəriəl 'i:vent 'taɪmə ænd 'rekɔ:də] устройство хронирования и записи последовательных событий

serial in serial out (SISO) ['siəriəl ɪn 'siəriəl aʊt] последовательный ввод и последовательный вывод

serial interface ['siəriəl ,ɪntə'feɪs] последовательный интерфейс.@ Средства подключения и передачи данных по последовательному каналу.

serial number ['siəriəl 'nʌmbə] 1. порядковый номер; 2. серийный номер

serial operation ['siəriəl ,ɔpə'reɪʃən] последовательная операция

serial printer ['siəriəl 'prɪntə] посимвольное печатающее устройство

serial process ['siəriəl 'prəʊses] последовательный процесс.@ Процесс, этапы которого выполняются последовательно: в каждый кон-

кретный момент времени выполняется только один этап, и каждый последующий этап начинает выполняться только после завершения предыдущего.

serial processing ['siəriəl 'prəʊsesɪŋ] последовательная обработка.@ Обработка данных в порядке их физического расположения или поступления.

serial programming ['siəriəl 'prəʊgræmɪŋ] последовательное программирование

serial search ['siəriəl sə:tʃ] последовательный поиск.@ Поиск, при котором элементы области поиска анализируются по одному, но не обязательно в соответствии с их естественной упорядоченностью.

Cp. parallel search

serial shift arrangement (SSA) ['siəriəl ʃɪft ə'reɪndʒmənt] устройство последовательного сдвига

serial transfer ['siəriəl 'trænsfə] последовательная пересылка (*данных*); последовательная передача (*данных*)

serialize ['siəriəlaɪz] преобразовывать в последовательную форму

serial-parallel ['siəriəl'pærəlel] последовательно-параллельный.@ Термин, определяющий сочетание последовательной и параллельной обработки.

series ['siəri:z] *n.* 1. ряд, числовая последовательность; 2. серия.# **in series** последовательно

series connection ['siəri:z kə-'nekʃən] последовательное соединение (включение)

series parallel (S/P) ['siəri:z 'pærəlel] последовательно-параллельный

series parallel connection ['siə-ri:z 'pærəlel kə'nekʃən] последовательно-параллельное соединение (включение)

serve ['sɜ:v] *v.* 1. служить; 2. годиться

server ['sɜ:və] *n.* 1. (специализированная) станция, спецпроцессор.@ Узел локальной сети, выполняющий определенные функции по запросам других узлов. 2. обслуживающее устройство (*в теории массового обслуживания*)

service ['sɜ:vɪs] *n.* 1. служба; 2. обслуживание; *v.* обслуживать.# **to be of service** быть полезным

service bit ['sɜ:vɪs bit] служебный разряд; служебный бит.@ Бит в пакете протокола, указывающий, несет ли пакет информацию или управляющие сигналы.

service engineering ['sɜ:vɪs ,en-'dʒɪnɪərɪŋ] техническое обслуживание

service routine ['sɜ:vɪs ru:'ti:n] сервисная программа; служебная программа. *См. тж. utility*

servicing time ['sɜ:vɪsɪŋ taɪm] время обслуживания

servo ['sɜ:vou] *adj.* вспомогательный

servo control ['sɜ:vou kən'troul] следящее управление

session ['seʃən] *n.* сеанс.@ Цикл работы пользователя с диалоговой системой от входа в систему (вызова системы) до выхода из системы.

session (layer) protocol ['seʃən ('leiə) 'proutəkɔl] сеансовый протокол, протокол сеансового уровня.@ Уровень протокола сети передачи данных, регламентирующий взаимодействие между определенными

типами задач, выполняющихся на узлах сети. *См. тж. open systems interconnection*

session layer ['seʃən 'leiə] сеансовый уровень.@ Уровень взаимодействия в сети передачи данных, поддерживающий взаимодействие между задачами, выполняющимися на узлах сети. *См. тж. open systems interconnection*

session layer of network protocol ['seʃən 'leiə ɔv 'netwɜ:k 'proutəkɔl] сеансовый уровень функций сетевого протокола

set [set] *n.* 1. набор.@ В сетевых базах данных – структура данных, используемая для представления связи типа «один-ко-многим». Набор состоит из одной записи – владельца набора и произвольного числа записей – членов набора. 2. множество.@ Неупорядоченная совокупность различных объектов или структура данных, используемая для представления множества. *Ср. bag*; 3. набор; комплект; *v.* 1. устанавливать, присваивать разряду значение 1; 2. помещать, ставить; 3. учреждать (**up**); 4. не учитывать (**aside**); 5. излагать (**forth**); 6. выставлять (**forth, out**); 7. выдвигать (**forth, forward**); 8. отправляться (**forth, forward**); 9. приступать (**to**);

set algebra [set 'ældʒɪbrə] алгебра множеств

set difference [set 'dɪfrəns] разность множеств, дополнение.@ Множество, являющееся разностью множеств А и В, состоит из элементов принадлежащих А и не принадлежащих В.

set point [set pɔɪnt] заданное значение регулируемой величины

set theory [set 'θiəri] теория множеств

set type [set taɪp] 1. тип набора. @ В сетевых базах данных — описание набора, задающее тип владельца набора, тип или типы членов набора, процедуры базы данных, связанных с набором, и другие его атрибуты. 2. множество, тип множества. @ Составной тип данных, значения которого представляют множества элементов некоторого типа.

set value [set 'vælju:] заданное значение, заданная величина, установленное значение, установленная величина

setback ['setbæk] *n.* задержка (развития и т. н.); регресс; препятствие

setting ['setɪŋ] *n.* 1. обстановка; окружение; оформление; 2. регулирование; установка; 3. ориентация; 4. показания (прибора)

setting device ['setɪŋ dɪ'vaɪs] задающее устройство

settle ['setl] *v.* 1. обосновывать, приводить к выводу о; 2. устанавливать(ся); 3. решать; 4. поселяться; 5. оседать

set-up [set'ʌp] *n.* 1. установка; 2. расположение

set-up time [set'ʌp taɪm] время установки; время подготовки к работе. @ Термин широко используется применительно к запоминающим устройствам.

seven-segment display ['sevn-'seɪmɒnt dɪs'pleɪ] семисегментный индикатор

several ['sevrəl] *adj.* несколько; *n.* некоторое (количество)

severe [sɪ'viə] *adj.* 1. суровый; 2. резкий, сильный; 3. жесткий, тяжелый

severe error [sɪ'viə 'erə] серьезная ошибка. @ Ошибка, при которой невозможно выполнение следующего шага задания.

severity code [sɪ'verɪti kəʊd] код серьезности ошибки. См. *тж.* **completion code**

shade [ʃeɪd] *n.* 1. оттенок. @ Цвет, получаемый из чистого цвета добавлением черного. *Ср.* **tint, tone**; 2. тень, оттенок; 3. экран, щит; *v.* затемнять

shaded ['ʃeɪdɪd] *adj.* заштрихованный

shading [ʃeɪdɪŋ] *n.* обработка полутонов

shadow ['ʃædəʊ] *n.* тень. # **beyond all shadow of doubt** нет ни малейшего сомнения. # **there is a shadow of doubt** нет ни малейшего сомнения

shaft [ʃa:ft] *n.* ось, вал, шпиндель

shallow ['ʃæləʊ] *adj.* мелкий; *n.* мелкое место, мель, отмель

Shannon [ʃenən] Шеннон. @ Единица информации, равная информации, содержащейся в сообщении, которое переводит адресата в одно из двух равновероятных состояний. Информация в 1 Шеннон представляется одной двоичной цифрой. *Ср.* **Hartley**

shape [ʃeɪp] *n.* форма; инструмент; *v.* придавать или принимать форму

shape shifter [ʃeɪp ʃɪfə] трансформирование

shaped-character printer [ʃeɪpt-'kærɪktə 'prɪntə] печатающее устрой-

ство со шрифтоносителем. *Ср.* **matrix printer**

shaping [ʃeɪpɪŋ] *n.* изменение формы

share [ʃeə] *v.* 1. совместно использовать; 2. разделять; 3. участвовать; *n.* 1. доля; 2. участие; совместное владение

shareable [ʃʰeəeɪbl] *adj.* общий.
@ Допускающий совместное использование.

shareable area [ʃʰeəeɪbl 'eəgiə] общая область.@ 1. Область памяти, к которой могут иметь доступ несколько задач одновременно. 2. Область памяти, динамически распределенная между задачами.

shareable data [ʃʰeəeɪbl 'deɪtə] общие данные, разделяемые данные.@ Данные, которые могут обрабатываться несколькими процессами одновременно.

shareable data base [ʃʰeəeɪbl 'deɪtə beɪs] 1. общая база данных.@ База данных, с которой могут работать несколько прикладных программ или пользователей одновременно. 2. база данных коллективного пользования

shareable file [ʃʰeəeɪbl faɪl] файл совместного доступа, общий файл.
@ Файл, который может быть использован (открыт) несколькими задачами одновременно.

shareable image file [ʃʰeəeɪbl 'ɪmɪdʒ faɪl] многопользовательский загрузочный модуль.@ Файл, содержащий загрузочный модуль задачи, один экземпляр которого может использоваться несколькими процессами.

shareable resource [ʃʰeəeɪbl rɪ'sɔ:s] общий ресурс, разделяемый ресурс

shared [ʃeəd] *adj.* общий.@ Совместно используемый в данный момент.

shared file [ʃeəd faɪl] общий файл.@ Файл, открытый и обрабатываемый несколькими задачами одновременно.

shared logic system [ʃeəd 'lɒdʒɪk 'sɪstɪm] система с совместно используемой логикой.@ Термин, иногда используемый для описания системы, в которой несколько терминалов одновременно совместно используют один и тот же центральный процессор.

shared memory [ʃeəd 'meməri] совместно используемая память.@ Область памяти, используемая разными процессами.

sharp [ʃa:p] *adj.* 1. острый; 2. отчетливый, четкий; 3. резкий

sharpen [ʃa:pen] подчеркивание деталей

sharply [ʃa:plɪ] *adv.* резко

shear [ʃiə] *n.* 1. сдвиг.@ В машинной графике – преобразование фрагмента изображения, при котором один отрезок остается на месте, а над другим выполняется сдвиг. Промежуточные точки изображения перемещаются в зависимости от расстояний от закрепленного и перемещаемого отрезков. 2. сдвиг, срез

sheath [ʃi:θ] *n.* 1. оболочка, футляр, слой

shed [ʃed] *v.* (**shed**) 1. проливать, лить; 2. ронять; терять.# **to shed light on (upon)** проливать свет на что-л.

sheet [ʃi:t] *n.* 1. лист (бумага, стекла, металла); 2. пласт; 3. карта; схема; диаграмма

sheet feed [ʃi:t fi:d] автоподача страниц. *См. тж.* **cut form feed**

sheet memory [ʃi:t 'meməri] память на листовом материале

sheeting ['ʃi:tiŋ] *n.* раскатка

shell [ʃel] *n.* 1. командный процессор; 2. @ Командный язык и процессор командного языка операционной системы UNIX и ее разновидностей. Shell – один из наиболее развитых командных языков, являющийся полным языком программирования. *См. тж.* **command processor**. 3. оболочка, корпус; 4. баллон

shield ['ʃi:ld] *n.* 1. щит; 2. защита; 3. экран; *v.* экранировать

shielding ['ʃi:ldiŋ] *n.* экранирование. @ В машинной графике – подавление элементов изображения, попадающих внутрь заданной области. *Ср.* **scissoring**

shift [ʃift] *n.* 1. сдвиг. @ Операция, при которой разряды машинного слова сдвигаются вправо или влево. 2. смена регистра. @ Изменение состояния клавиш клавиатуры и выдаваемых ими кодов или способа интерпретации кодов. 3. сдвиг. *См. тж.* **translation**; *v.* сдвигать(ся)

shift character [ʃift 'kæriktə] символ смены регистра, символ переключения. *См. тж.* **shift 2**.

shift down [ʃift daʊn] сдвигать в сторону младших разрядов

shift in character [ʃift in 'kæriktə] знак перехода на нижний регистр

shift instruction [ʃift in'strʌkən] команда сдвига

shift jump instruction [ʃift dʒʌmp in'strʌkʃən] команда перехода по значению кода со сдвигом кода

shift key [ʃift ki:] регистровая клавиша, клавиша регистра. @ Клавиша, при нажатии которой происходит смена регистра; возврат к исходному состоянию происходит при отпускании клавиша. *См. тж.*

shift 2.

shift lock key [ʃift lɒk ki:] регистровая клавиша с фиксацией, клавиша переключения регистра. @ Клавиша, при нажатии которой происходит смена регистра; возврат к исходному состоянию происходит при повторном нажатии.

shift of one position [ʃift əv wʌn pə'ziʃən] сдвиг на один разряд

shift register (SR) [ʃift 'redʒɪstə] сдвиговый регистр

shift register latch (SRL) [ʃift 'redʒɪstə 'lætʃ] фиксатор сдвигового регистра

shift up [ʃift ʌp] сдвигать в сторону младших разрядов

shift vector [ʃift 'vektə] вектор сдвига. *См. тж.* **translation 1**.

shift(ing) circuit ['ʃift(ɪŋ) 'sə:kɪt] схема сдвига, цепь сдвига

shift-in character (SI) [ʃift'in 'kæriktə] символ переключения на стандартный режим. *См. тж.* **shift 2.**

shifting function ['ʃiftɪŋ 'fʌŋkʃən] функция сдвига

shift-out character (SO) [ʃift'au't 'kæriktə] символ переключения на дополнительный регистр. *См. тж.* **shift 2.**

shoal [ʃəʊl] *n.* 1. *pl.* скрытая опасность; 2. мелкое место, мель

shock [ʃɒk] *n.* 1. удар; 2. ударная нагрузка

shoot [ʃu:t] *v.* стрелять

shooting method ['ʃu:tɪŋ 'meθəd] метод «пристрелки». @ Итеративный метод решения краевых задач для обыкновенных дифференциальных уравнений.

short(-cut) multiplication [ʃɔ:t (kʌt) ˌmʌltɪplɪ'keɪʃən] ускоренное умножение

short [ʃɔ:t] *v.* закорачивать; *adj.* 1. короткий; 2. недостаточный. # **short of** почти до; за исключением. # **short-term** кратковременный; краткосрочный. # **in short** короче говоря. # **in the short run** вконец, в ближайшем будущем. # **to be short of** ощущать недостаток в чем-л.

short access memory [ʃɔ:t 'ækses 'meməri] быстродействующая память

short computer code [ʃɔ:t kəm-'pju:tə koud] сокращенный код, сокращенный состав команд

short duration failure [ʃɔ:t dju:-ə'reɪʃən 'feɪljə] сбой. @ Кратковременный отказ

short integer [ʃɔ:t 'ɪntɪdʒə] короткое целое. @ Целое число, представляемое полусловом (обычно 16 бит).

short waves (SW) [ʃɔ:t 'weɪvs] короткие волны

shortage ['ʃɔ:tɪdʒ] *n.* недостаток, нехватка

short-circuit (s-c) [ʃɔ:t'sə:kɪt] короткое замыкание

short-circuit current (SCC) [ʃɔ:t 'sə:kɪt 'klærənt] ток короткого замыкания

shortcoming ['ʃɔ:t'klɪmɪŋ] *n.* недостаток, дефект

shortcut ['ʃɔ:t'kʌt] *adj.* укороченный, сокращенный; краткий

shortest route problem ['ʃɔ:test raut 'prɒbləm] задача о выборе кратчайшего маршрута

shortest-path algorithm ['ʃɔ:test-'pa:θ 'ælɡɔ:rɪðəm] алгоритм поиска кратчайшего маршрута

shorthand ['ʃɔ:t'hænd] *n.* стенография. # **shorthand notation** сокращенное обозначение

short-indexed addressing [ʃɔ:t 'ɪndekst ə'dresɪŋ] короткая индексная адресация

shortly [ʃɔ:tlɪ] *adv.* 1. вскоре; 2. коротко, сжато. # **shortly after** вскоре после. # **shortly before** незадолго до

short-time memory device [ʃɔ:t-'taɪm 'meməri dɪ'vaɪs] устройство для временного хранения (запоминания) информации

show [ʃəʊ] *v.* (showed; showed. shown) 1. показывать; демонстрировать; 3. проявлять (*свойство и т. п.*)

shrink [frɪŋk] *v.* 1. уменьшать размер окна; закрывать окно; 2. уплотнять, сдвигать. См. *тж.* **squeeze**

shrinkage ['frɪŋkɪdʒ] *n.* усадка

shunt [ʃʌnt] *n.* шунт *v.* шунтировать

shutdown ['ʃʌt,daʊn] *n.* закрытие системы. @ Прекращение работы системы разделения времени.

shuter ['ʃʌtə] *n.* 1. обтюратор; 2. модулятор

shut-off ['ʃʌt'ɔ:f] *n.* выключение, остановка

sibling nodes ['sɪblɪŋ nɒʊds] вершины дерева, имеющие одну родительскую вершину. См. *тж.* **tree**

side [saɪd] *n.* сторона; *adj.* боковой; побочный. # **side by side with**

рядом, бок о бок, наряду с. # **on the theoretical side** с теоретической точки зрения. # **sideliness of science** смежные области науки

side effect [saɪd ɪ'fekt] побочный эффект. @ Изменение значений параметров или глобальных переменных при вычислении функции.

side view [saɪd vju:] вид сбоку, профиль

sideband ['saɪdbænd] *n.* боковая полоса

siemens (S) ['si:mənz] Сименс, См

sieve method [sɪv 'meθəd] метод решета

sift command [sɪft kə'ma:nd] команда отсева для поиска ячейки с большим или меньшим кодом по сравнению с заданным

sight [saɪt] *n.* 1. зрение; 2. поле зрения; 3. вид. # **at first sight** с первого взгляда. # **to lose sight of** потерять из виду; упустить из виду

sight check [saɪt tʃek] проверка на просвет

sight control [saɪt kən'troul] визуальный контроль

sign ['sɪɡ] *n.* 1. знак. @ Символ или разряд, указывающий, является ли число положительным или отрицательным. 2. обозначение, символ, признак; 3. симптом; *v.* подписывать

sign bit ['sɪɡ bɪt] знаковый разряд. @ Разряд машинного слова, указывающий знак представляемого им числа.

sign check indicator ['sɪɡ tʃek 'ɪndɪkeɪtə] индикатор контроля знака

sign control ['sɪɡ kən'troul] регулирование (контроль) по знаку

sign digit ['sɪɡ 'dɪdʒɪt] 1. цифра знака, знак; 2. разряд знака

sign off ['sɪɡ ɔ:f] выходить (из системы). См. тж. **log out**

sign on ['sɪɡ ɒn] входить (в систему). См. тж. **log in**

sign position ['sɪɡ pə'zɪʃən] знаковый разряд

sign register ['sɪɡ 'redʒɪstə] регистр знака

sign sequence check ['sɪɡ 'si:kwəns tʃek] контроль по знаку

sign test ['sɪɡ test] проверка знака

signal (sig) ['sɪɡnəl] *n.* сигнал

signal code ['sɪɡnəl kəʊd] сигнальный код

signal conditioning ['sɪɡnəl kən'dɪʃənɪŋ] преобразование сигнала; формирование сигнала

signal function ['sɪɡnəl 'fʌŋkʃən] сигнальная функция

signal level ['sɪɡnəl 'levl] уровень сигнала

signal operation ['sɪɡnəl ɔpə'reɪʃən] операция «освободить», освобождение (*семафора*). См. тж. **semaphore**

signal processing ['sɪɡnəl 'prəʊsesɪŋ] обработка сигналов. @ Обработка сигналов с помощью устройств с жесткой или программируемой логикой.

signal(ing) rate ['sɪɡnəl(ɪŋ) reɪt] скорость передачи сигналов

signal-noise ['sɪɡnəl'nɔɪz] сигнал помехи

signal-shot operation ['sɪɡnəl'ʃɒt ɔpə'reɪʃən] работа в одиночном режиме

signal-to-noise (ratio) (S/N, SNR) ['sɪɡnəl'tu:'nɔɪz ('reɪʃiʊ)] отношение сигнал/шум. @ Отношение мощности сигнала к мощности по-

мехи в физическом канале передачи. Измеряется в децибеллах (дБ).

signary model ['sɪgnəri 'mɒdl] модель знаковая. @ Реальная модель, имеющая абстрактное содержание; модель, условно подобная оригиналу и предназначенная для непосредственного использования человеком.

signature analysis ['sɪgnətʃə ə'næləsɪz] сигнатурный анализ. @ Метод определения местоположения и характера неполадки в цифровой системе путем ввода тестовых последовательностей сигналов (сигнатур).

sign-controlled circuit ['sɪg,kən-'trəʊld 'sə:kɪt] схема, управляемая знаком числа

signe [sain] *n.* синус

signed field [saɪnd fi:ld] поле значения со знаком

signed integer [saɪnd 'ɪntɪdʒə] целое (число) со знаком

signed magnitude representation [saɪnd 'mæɡnɪtu:d ,reprɪzen'teɪʃən] представление в виде величины со знаком

signed number [saɪnd 'nʌmbə] число со знаком

significance [sɪɡ'nɪfɪkəns] *n.* 1. значение, важность; 2. значение, смысл

significance set [sɪɡ'nɪfɪkəns set] проверка по критерию значимости. @ Статистическая процедура, посредством которой числовая характеристика, определенная по данным выборки, сравнивается с теоретическими значениями стандартных распределений вероятностей.

significant [sɪɡ'nɪfɪkənt] *adj.* 1. многозначительный, выразитель-

ный; 2. существенный, значительный, важный; знаменательный; 3. значимый

significant digit [sɪɡ'nɪfɪkənt 'dɪdʒɪt] значащий разряд, значащая цифра. *Cp.* **nonsignificant digit**

significant event [sɪɡ'nɪfɪkənt 'i:vent] существенное событие. @ Событие, реакция на которое предусмотрена операционной системой.

signify ['sɪnɪfaɪ] *v.* 1. означать; 2. иметь значение

signum function ['sɪɡnum 'fʌŋk-ʃən] знаковая функция

silicon ['sɪlɪkən] *n.* кремний

silicon integrated circuit (SIC) ['sɪlɪkən 'ɪntɪɡreɪtɪd 'sə:kɪt] кремнивая ИС

silicon-on-sapphire (SOS) ['sɪlɪkən'ɒn'sæfəɪə] технология «кремний на сапфире»

silicon-on-sapphire integrated circuit (SOSIC) ['sɪlɪkən'ɒn'sæfəɪə 'ɪntɪɡreɪtɪd 'sə:kɪt] ИС типа «кремний на сапфире»

silver ['sɪlvə] *n.* серебро

similar ['sɪmɪlə] *adj.* подобный (to), аналогичный

similar fraction ['sɪmɪlə 'fræk-ʃən] подобная дробь

similar trees ['sɪmɪlə tri:s] подобные деревья; деревья-двойники

similarity ['sɪmɪləɪtɪ] *n.* подобие

similarity row ['sɪmɪləɪtɪ rou] закон подобия

similarly ['sɪmɪləli] *adv.* подобным же образом, аналогично

simple ['sɪmpl] *adj.* простой, несложный

simple algebra ['sɪmpl 'ældʒɪbrə] простая алгебра

simple equation ['simpl i'kwei-
ʃən] линейное уравнение

simple harmonic motion ['simpl
'ha:mənik 'mouʃən] гармоническое
колебание

simple name ['simpl neim] про-
стое имя. @ Последняя часть со-
ставного имени.

simple parity check code ['simpl
'pærɪtɪ tʃek koud] код с простым кон-
тролем по четности

simple statement ['simpl 'steit-
mənt] простой оператор. @ Опера-
тор, в состав которого не входят
другие операторы. В большинстве
языков это оператор присваивания и
оператор вызова процедуры. *Ср.*
compound statement

simple variable ['simpl 'vɛəriəbl]
простая переменная. @ Переменная,
не имеющая компонент.

simplex (SPX, sx) ['simpləks] *n.*
1. симплексное соединение; 2. сим-
плекс. @ 1. Физическое или логиче-
ское соединение двух точек, между
которыми данные могут переме-
щаться в результате только в одном
направлении и невозможно движе-
ние потока данных в противопо-
ложном направлении. 2. Конечный
граф, имеющий *k* вершин, или гео-
метрическая фигура, в которых ка-
ждая вершина соединена с каждой
другой вершиной.

simplex circuit ['simpləks 'sə:kɪt]
симплексный канал. @ Канал, по-
зволяющий передавать данные толь-
ко в одном направлении. *Ср.* **duplex**
circuit, half-duplex circuit

simplex codes ['simpləks kouds]
симплексные коды. @ Семейство
линейных блочных блочных кодов с
исправлением или обнаружением
ошибок, реализуемых в виде поли-

номинальных кодов посредством
сдвиговых регистров.

simplex method ['simpləks 'me-
θəd] симплексный метод; симплекс-
метод

simplicity ['simplɪsɪtɪ] *n.* просто-
та

simplification ['simplɪfaɪ'keɪʃən]
n. упрощение

simplified fraction ['simplɪfaɪd
'frækʃən] несократимая дробь

simplified model ['simplɪfaɪd
'mɒdl] упрощенная модель

simplify ['simplɪfaɪ] *v.* упрощать

simply connected region ['sim-
plai kə'nektɪd 'rɪ:ʒən] односвязная
область

simulate ['sɪmjuleɪt] *v.* воспро-
изводить; моделировать

simulation [ˌsɪmjʊ'leɪʃən] *n.* мо-
делирование

simulation language [ˌsɪmjʊ-
'leɪʃən 'læŋgwɪdʒ] язык моделирова-
ния. @ Язык программирования,
ориентированный на задачи иссле-
довательского моделирования.

simulation technique [ˌsɪmjʊ-
'leɪʃən tek'ni:k] техника моделирова-
ния

simulator ['sɪmjuleɪtə] *n.* мо-
дель; имитатор. @ Программа или
устройство, моделирующее функ-
ционирование некоторого объекта.
Обычно «модель» подразумевает
моделирование устройства объекта
и используется для его исследова-
ния, «имитатор» относится к моде-
лированию внешних проявлений
для применения вместо модели-
рующего объекта.

simulator routine ['sɪmjuleɪtə
ru:'ti:n] программа интерпретации. @
Программа интерпретации на одной

машине программ, составленных для другой машины

simultaneous ['siməl'teɪnjəs] *adj.*

одновременный; совместный

simultaneous access ['siməl'teɪnjəs 'ækses] одновременная выборка, параллельный доступ

simultaneous carry ['siməl'teɪnjəs 'kæri] одновременный (параллельный) перенос

simultaneous computer ['siməl'teɪnjəs kəm'pjʊ:tə] вычислительная машина с совмещением операций

simultaneous equations ['siməl'teɪnjəs i'kweɪʃəns] система уравнений

simultaneous iterative reconstruction technique (SIRT) ['siməl'teɪnjəs ɪtə'reɪtɪv 'ri:kəns'trʌkʃən tek'nɪ:k] одновременный итерационный метод восстановления

simultaneous linear equations ['siməl'teɪnjəs 'laɪnə i'kweɪʃəns] система линейных уравнений

simultaneous multiplier ['siməl'teɪnjəs 'mʌltɪplaɪə] комбинационное множительное устройство

simultaneously [ˌsiməl'teɪnjəsli] *adv.* одновременно

since [sɪns] *adv.* с тех пор; *prp.* со времени, с; *cj.* 1. с тех пор, как; 2. так как. # **since then** с того времени. # **ever since** с тех пор (как)

sine-triangle [saɪn'traɪəŋɡl] *n.* синусно-треугольный

single ['sɪŋɡl] *adj.* один; единственный; единичный; отдельный; *v.* выбирать, отбирать; выделять (**out**)

single carry ['sɪŋɡl 'kæri] одиночный перенос

single ended pair logic circuit ['sɪŋɡl 'endɪd 'pɛə 'lɒdʒɪk 'sə:kɪt] спа-

ренная логическая схема с однополюсным выходом

single error correcting and double error detecting code ['sɪŋɡl 'erə 'kɔːrɛktɪŋ ænd 'dʌbl 'erə dɪ'tɛktɪŋ kɔːd] код с исправлением одиночных ошибок и обнаружением двойных ошибок

single error correcting code ['sɪŋɡl 'erə 'kɔːrɛktɪŋ kɔːd] код с исправлением одиночных ошибок

single processing element (SPE) ['sɪŋɡl 'prəʊsesɪŋ 'elɪmənt] элемент обработки сигналов

single program initiator (SPI) ['sɪŋɡl 'prəʊɡræm ɪ'nɪʃɪeɪtə] инициатор одиночных программ

single space ['sɪŋɡl speɪs] одиночный пробел (интервал)

single threading ['sɪŋɡl 'θredɪŋ] последовательная обработка вызовов

single-action printer ['sɪŋɡl 'ækʃən 'prɪntə] печатающее устройство одноразового действия

single-address code ['sɪŋɡl ə'dres kɔːd] одноадресный код

single-address instruction ['sɪŋɡl ə'dres ɪn'strʌkʃən] одноадресная команда

single-assignment language ['sɪŋɡl ə'saɪnmənt 'læŋɡwɪdʒ] язык с однократным присваиванием. @ Язык программирования, в котором значения динамически присваиваются именам, но после присваивания значение имени не может быть изменено. Такие языки близки к языкам функционального программирования и связаны с потоковой архитектурой ЭВМ.

single-board computer (SBC) ['sɪŋɡl'bo:d kəm'pjʊ:tə] одноплатная ЭВМ

single-channel ['sɪŋɡl'tʃɪp 'tʃænl] одноканальный

single-chip controller (SCC) ['sɪŋɡl'tʃɪp kən'trəʊlə] однокристалльный контроллер

single-density disk (SD) ['sɪŋɡl'densɪtɪ dɪsk] диск для записи с одинарной плотностью. *Ср. double-density disk*

single-digit ['sɪŋɡl'dɪdʒɪt] *adj.* одноразрядный

single-digit adder ['sɪŋɡl'dɪdʒɪt 'ædə] одноразрядный сумматор

single-directional ['sɪŋɡl'tʃɪp 'dɪ'rekʃənl] однонаправленный

single-directory device ['sɪŋɡl-dɪ'rektəri dɪ'vaɪs] устройство с одним каталогом. *См. тж. directory device*

single-in-line (SIL) ['sɪŋɡl,ɪn-'laɪn] с однорядным расположением выводов

single-in-line package (SIP) ['sɪŋɡl,ɪn-'laɪn 'pækɪdʒ] корпус с однорядным расположением выводов

Single-Instruction Multiple Data stream (SIMD) architecture ['sɪŋɡl ɪn'strʌkʃən 'mʌltɪpl 'deɪtə stri:m 'a:kɪ'tektʃə] архитектура (параллельной) ЭВМ с одним потоком команд и несколькими потоками данных. *См. тж. array processor*

Single-Instruction Single Data (SISD) architecture ['sɪŋɡl,ɪn'strʌkʃən 'sɪŋɡl 'deɪtə 'a:kɪ'tektʃə] архитектура ЭВМ с одним потоком команд и одним потоком данных. *См. тж. von Neumann architecture*

single-keystroke command ['sɪŋɡl'ki:strouk kə'ma:nd] одноклавиш-

ная команда. @ В интерактивных системах — команда, задаваемая нажатием одной клавиши.

single-level address ['sɪŋɡl'levl ə'dres] прямой адрес. *См. тж. direct address*

single-order device ['sɪŋɡl,ɔ:'də dɪ'vaɪs] одноразрядное устройство

single-pass assembler ['sɪŋɡl'pa:s ə'semblə] однопроходной ассемблер

single-phase ['sɪŋg'feɪz] однофазный

single-place shift ['sɪŋɡl'pleɪs ʃɪft] сдвиг на один разряд

single-pole double-throw (SPDT) ['sɪŋɡl'pəʊl 'dʌblə'θrou] однополюсная группа переключающих контактов

single-pole single-throw (SPST) ['sɪŋɡl'pəʊl 'sɪŋɡl'θrou] однополюсная группа замыкающих или размыкающих контактов

single-precision ['sɪŋɡl,prɪ'sɪʒən] с одинарной точностью. @ О числах и переменных, представляемых одним машинным словом и об операциях над такими числами.

single-pulse device ['sɪŋɡl'pʌls dɪ'vaɪs] генератор одиночных импульсов

single-sideband frequency modulation (SID) ['sɪŋɡl'saɪdbænd 'fri:-kwənsɪ ,mɒdjuleɪʃən] частотная модуляция с одной боковой полосой

single-sided disk (SID) ['sɪŋɡl'saɪdɪd dɪsk] односторонняя дискета. *Ср. double-sided disk*

single-step ['sɪŋɡl'steɪp] пошаговый

single-step operation ['sɪŋɡl'steɪp ,ɔ:pə'reɪʃən] пошаговая работа. @ Выполнение программы либо с отановкой после каждой команды, либо по

одному шагу (такту) в рамках команды.

single-stepping ['sɪŋɡl'steɪpɪŋ] выполнение в пошаговом режиме.@ Способ отладки, при котором программа выполняется под управлением отладчика и останавливается после выполнения каждой машинной команды или оператора исходного языка, позволяя проконтролировать результаты и состояние памяти.

single-task system ['sɪŋɡl'taːsk 'sɪstɪm] однозадачная система.@ Операционная система, позволяющая выполнять только одну задачу в каждый момент.

single-user ['sɪŋɡl'juːzə] однопользовательский.@ О вычислительной или операционной системах, обслуживающих или имеющих только один терминал и обеспечивающих работу только одного пользователя.

single-valued function ['sɪŋɡl-'væljuːd 'fʌŋkʃən] однозначная функция

single-way (connection) ['sɪŋɡl-'weɪ (kə'nekʃən)] нулевая (схема)

singly ['sɪŋɡli] *adv.* 1. разрозненно, отдельно; поодиночке; 2. без помощи других

singly linked list ['sɪŋɡli lɪŋkt lɪst] однонаправленный список.@ Связной список, в котором каждый элемент содержит только одну ссылку на следующий элемент.

singular ['sɪŋɡjʊlə] *adj.* 1. необыкновенный, исключительный; 2. единичный

singular distribution ['sɪŋɡjʊlə dɪs'trɪbjʊːʃən] вырожденное (сингулярное) распределение

singular graph ['sɪŋɡjʊlə græf] вырожденный (сингулярный) граф

singular matrix ['sɪŋɡjʊlə 'meɪtrɪks] вырожденная матрица, сингулярная матрица.@ Квадратная матрица с нулевым определителем.

singular solution ['sɪŋɡjʊlə sə-'luːʃən] особое решение

singularity [ˌsɪŋɡju'lærɪti] *n.* особенность; специфичность

sink [sɪŋk] *n.* 1. приемник. *См. тж. data sink*; 2. сток; *v.* (**sank, sunk**) опускаться; погружаться

sink tree [sɪŋk triː] корневое дерево.@ Совокупность маршрутов сети передачи данных с фиксированной маршрутизацией, по которым проходят пути передачи пакетов от всех других узлов сети к данному узлу.

sinking technique ['sɪŋkɪŋ tek-'niːk] сортировка с простыми вставками (метод решета)

sinusoid ['sainə'sɔɪd] *n.* синусоида

sinusoidal ['sainə'sɔɪdl] *adj.* синусоидальный

site [saɪt] *n.* 1. местоположение; 2. участок; 3. узел решетки

siter ['saɪtə] *v.* спекаться; *n.* окалина

sitering ['saɪtərɪŋ] *n.* спекание

situation [ˌsɪtju'eɪʃən] *n.* 1. положение, состояние, ситуация; 2. местоположение, место; 3. модель

sizable ['saɪzəbl] *adj.* значительный (по размеру)

size [saɪz] *n.* 1. размер; длина. *См. тж. length*; величина

sizing ['saɪzɪŋ] *n.* 1. оценка размера (в обработке изображений); 2. определение размера.@ Оценка вероятного объема программы или

системы программного обеспечения, например для определения объема памяти, требуемого для выполнения этой программы в вычислительной системе.

skeled ['skild] *adj.* квалифицированный

skeletal code ['skelɪtl koud] план программы, «скелет» программы. @ При нисходящей разработке – программа, части которой не детализированы, а только дано описание их назначения в виде комментариев.

skeleton diagram ['skelɪtɒn 'daɪəgræm] скелетная схема, блок-схема

sketch ['sketʃ] *n.* 1. схема; 2. эскиз

sketchpad ['sketʃpæd] *n.* компьютерная графика

skew [skju:] *разфазировка.* @ Приход сигнала в несколько точек последовательной схемы с существенной разницей по времени.

skewed tree [skju:d tri:] дерево со скосом, несбалансированное дерево

skew-symmetric matrix [skju:-'sɪmetrɪk 'meɪtrɪks] кососимметричная матрица

skin [skɪn] *n.* 1. кожа; шкура; 2. пленка; оболочка; *adj.* поверхностный. # **skin-deep** поверхностный

skip [skɪp] *n.* 1. пропуск; 2. прогон бумаги (*в печатающем устройстве*); 3. пропускать; игнорировать. @ Не обрабатывать один или несколько последовательных элементов данных или позиций носителя данных, в частности, символов или строк при печати.

skip code [skɪp koud] код пропуска. @ Управляющий символ, вызывающий, что несколько следую-

щих элементов данных должны быть проигнорированы.

skip instruction [skɪp ɪn'strʌk-ʃən] команда пропуска (*следующей команды*)

slab [slæb] *n.* слой

slant ['sla:nt] *v.* 1. идти вкось; 2. направлять вкось; 3. искажать, тенденциозно представлять; *adj.* косой, наклонный; *n.* точка зрения; тенденция; склонность

slash [slæʃ] *n.* символ /; наклонная черта вправо

slave [sleɪv] *n.* ведомый, подчиненный; *v.* 1. подстраиваться. 2. синхронизовать (*по опорному сигналу*)

slave computer [sleɪv kəm'pjʊ:tə] 1. дублирующая ЭВМ. @ ЭВМ, выполняющая те же операции, что и основная ЭВМ, и принимающая управление непосредственно после сбоя в основной ЭВМ. 2. подчиненная ЭВМ. @ В многомашинной вычислительной системе – ЭВМ, выполняющая программы под управлением главной ЭВМ.

slave machine [sleɪv mə'ʃi:n] подчиненная ЭВМ. @ Мощный процессор, используемый для обработки крупных заданий в системе с главной и подчиненными вычислительными машинами.

slave mode [sleɪv moud] непривилегированный режим, режим задачи. @ Режим работы процессора, в котором выполняются прикладные программы и в котором попытка выполнить привилегированную команду вызывает прерывание. *Ср. master mode.*

slave terminal [sleɪv 'tə:mi:nl] подчиненный терминал. @ Терминал, который работает под управле-

нием прикладной программы и не может быть использован для работы с системой разделения времени.

slaving [sleivɪŋ] *n.* коррекция; подстройка; синхронизация (*по опорному сигналу*)

sleeve [sli:v] *n.* 1. втулка; 2. рукав; 3. муфта

slew [slu:] *n.* прогон бумаги (*в печатающем устройстве*)

slice [slais] *n.* 1. вырезка. @ 1. Часть массива, получающаяся фиксацией значения одного или нескольких индексов, например, строка матрицы. 2. Часть массива, получающаяся ограничением изменения значения одного индекса. 2. плата; 3. пластина

slice architecture [slais 'a:kitek-tʃə] секционированная архитектура

slice of an array of dimension [slais ɔv ə'rei ɔv di'dimenʃən] 1. вырезка массива размерности *n*. @ Массив меньшей размерности, полученный из данного массива размерности *n* путем фиксации одного или нескольких индексов. 2. подмассив массива размерности *n*. @ Массив, полученный из большего массива размерности *n* путем ограничения размеров индексов.

slide [slaid] *v.* (**slid**) скользить; *n* движок. # **sliding rule** логарифмическая линейка

slide camera [slaid 'kæmərə] прокрутка

slight [slait] *adj.* 1. незначительный, слабый; 2. легкий; 3. недостаточный, слабый

slightly [slaɪθli] *adv.* слегка, несколько; почти

slit [slit] *n.* щель, диафрагма

slope [sloup] *n.* наклон, склон; *v.* наклониться

slot [slɒt] *n.* 1. позиция; поле; участок. @ Часть структуры данных или область памяти, которая должна быть заполнена элементом данных определенного типа. 2. валентность, слот. @ В представлении знаний – составляющая фрейма, характеризующая некоторое свойство или связь описываемого фреймом понятия или объекта. 3. паз, прорез, щель

slot grammar [slɒt 'græmə] грамматика валентностей, слот-грамматика

slot reader [slɒt 'ri:də] целевое считывающее устройство

slotted ['slɒtɪd] *adj.* целевой

slow [slou] *adj.* медленный; *v.* замедлить (**down**)

slow access [slou 'ækses] медленная выборка

slow drum [slou drʌm] медленнoдействующий барабан

slow-wave structure (SWS) [slou'weɪv 'strʌktʃə] замедляющая система

sluggish ['slʌɡɪʃ] *adj.* 1. медлительный; инертный; 2. неудобный

slump ['slʌmp] *n.* резкое падение

small computer system interface (SCSI) ['smɔ:l kəm'pjʊ:tə 'sɪstɪm ,ɪntə'feɪs] интерфейс малых вычислительных систем

small core memory (SCM) ['smɔ:l kɔ: 'meməri] ЗУ малой емкости на магнитных сердечниках

small-outline integrated circuit (SOIC) ['smɔ:l'auɪlɪn 'ɪntɪɡreɪtɪd 'sə:kɪt] 1. малогабаритная ИС; 2. малогабаритный корпус ИС

small-scale integration (SSI) ['smɔ:l'skeɪl 'ɪntɪgreɪʃən] интеграция малого уровня

small-signal operation ['smɔ:l-'sɪgnəl ɔpə'reɪʃən] работа с малыми сигналами

smart [sma:t] *adj.* интеллектуальный. @ О периферийном устройстве с собственным управлением; обычно подразумевает выполнение более простых функций, чем «*intelligent*». См. *тж.* **intelligent**

smart card [sma:t ka:d] интеллектуальная карточка. @ Жаргонное название идентифицированной карточки со встроенным микропроцессором.

smart circuit [sma:t 'sə:kɪt] интеллектуальная схема

smart terminal [sma:t 'tə:mɪnəl] разумный терминал. @ Жаргонное название терминала с развитой логикой.

smooth ['smu:ð] *v.* сглаживать; *adj.* гладкий, плавный

smooth limit ['smu:ð 'lɪmɪt] гладкая граница

smoothic ['smu:ðɪk] *n.* сглаживание

smoothing ['smu:ðɪŋ] *n.* сглаживание; *adj.* сглаженный

smoothing algorithm ['smu:ðɪŋ 'ælɡɔrɪðəm] алгоритм хеширования. См. *тж.* **has-hing algorithm**

smoothing factor ['smu:ðɪŋ 'fæktə] коэффициент сглаживания

snapshot dump ['snæpʃət dʌmp] выборочный динамический дамп. См. *тж.* **dynamic dump, selective dump**

snooper ['snʌbə] снаббер

so [sou] *adv.* 1. так; настолько; таким образом; потому; 2. и так; *adj.*

такой; *conj.* следовательно, поэтому; употребляется для замены какого-л. глагола (вместо повторения). # **so as** + *inf.* с тем, чтобы (так, чтобы) + *inf.* # **so that** + *inf.* с тем, чтобы (так, чтобы) + *inf.* # **so far** до сих пор, пока. # **(in)so far as** поскольку. # **(in)so far as ... is concerned** что касается; поскольку речь идет о; когда дело касается. # **so long as** пока; поскольку. # **so much as** нечто, вроде; даже. # **so much for** это все, что касается. # **so much so** до такой степени; так (что). # **so much the more** тем более, что. # **(all) the more so** тем более, что. # **and so forth (on)** и так далее. # **or so** или около этого

society [sə'saɪəti] *n.* общество

socio-technical system ['səʊʃiə-'teknɪkəl 'sɪstɪm] социотехническая система. @ Система, в состав которой входят люди и коллективы, интересы которых существенно связаны с функционированием системы

socket ['sɒkɪt] *n.* 1. гнездо; 2. патрон

sodium ['səʊdʒəm] *n.* натрий

soft [sɒft] *adj.* 1. программируемый, программно-управляемый; 2. непостоянный. См. **hard**

soft copy [sɒft 'kɒpi] 1. изображение на экране дисплея; 2. недокumentальная копия. @ Форма кратковременного хранения выходных данных. См. **hard copy**

soft error [sɒft 'erə] неповторяющаяся ошибка, нерегулярная ошибка, кратковременная ошибка. @ Ошибка из-за случайных сбоев, сбой.

soft key [sɒft ki:] программируемая клавиша. См. *тж.* **programmed key**

soft keyboard ['sɒft 'ki:bɔ:d] программируемая клавиатура, функциональная клавиатура. @ Клавиатура, в которой функции или код, генерируемые каждой клавишей при ее нажатии, могут быть закреплены за этой клавишей или изменены программным путем. *См. тж. programmed key*

soft page break ['sɒft peɪdʒ breɪk] «мягкая» граница страницы. @ В системах подготовки текстов — автоматически устанавливаемая граница страницы. Расположение «мягких» границ страницы изменяется при переустановке длины страницы или при изменении числа строк в документе. *Ср. hard page break*

soft-sectored ['sɒft'sektəd] диск с программной разметкой. @ Магнитный диск, разметка которого производится записью управляющих блоков в определенные места дорожки; такой диск может быть переразмечен различными способами. *Ср. hard-sectored disk*

software ['sɒftweə] *n.* 1. программное обеспечение, программные средства. @ Программы, процедуры, правила и документация, входящие в состав вычислительной системы. Часть вычислительной системы, не являющаяся аппаратными средствами. *Ср. hardware*; 2. программа, программное средство; 3. программный

software compatibility ['sɒftweə kəm'pætə'bɪlɪtɪ] программная совместимость

software compatible ['sɒftweə kəm'pætəbl] программно-совместимый. *См. тж. compatible 1.*

software development ['sɒftweə dɪ'veləpmənt] разработка программного обеспечения, программирование

software development environment ['sɒftweə dɪ'veləpmənt ɪn'vaɪərənment] среда программирования. *См. тж. programming environment*

software engineering ['sɒftweə ,en'dʒɪniəriŋ] разработка программного обеспечения, программирование. @ Техническая дисциплина, изучающая методы программирования и производства программного продукта.

software engineering environment ['sɒftweə ,en'dʒɪniəriŋ ɪn'vaɪərənment] средства поддержки программирования. @ Вычислительная система, которая обеспечивает возможность разработки, корректировки и модернизации программ, а также координацию и управление этими действиями.

software environment ['sɒftweə ɪn'vaɪərənment] программная среда. @ Программные средства, с которыми взаимодействует программа.

software error ['sɒftweə 'erə] программная ошибка, ошибка в программном обеспечении

software failure ['sɒftweə 'feɪljə] программная ошибка, ошибка в (используемом) программном обеспечении

software house ['sɒftweə haus] фирма по разработке программного обеспечения

software interrupt ['sɒftweə ,ɪn'tɜːrʌpt] программное прерывание. @ Прерывание, вызванное машинной командой (обычно для передачи

управления операционной или исполняющей системе).

software life-cycle ['sɒftwɛə laɪf-'saɪkl] жизненный цикл программы

software package ['sɒftwɛə 'pækɪdʒ] пакет программ. @ Совокупность программ, объединенных общим приложением.

software piracy ['sɒftwɛə 'paɪə-rəsi]. @ Незаконная деятельность, заключающаяся в копировании и распространении программного обеспечения без соответствующей лицензии.

software prototyping ['sɒftwɛə ,proutə'taɪpɪŋ] 1. программное моделирование (*разрабатываемого объекта*); 2. моделирование разрабатываемых программ (*исследуемого объекта*)

software quality assurance (SQA) ['sɒftwɛə 'kwɒlɪtɪ ə'ʃuərəns] обеспечение качества программного обеспечения

software reliability ['sɒftwɛə rɪ-'laɪə'bɪlɪtɪ] надежность программного обеспечения

software simulation ['sɒftwɛə ,sɪmjʊ'leɪʃən] программное моделирование

software specification ['sɒftwɛə ,spesɪfɪ'keɪʃən] технические условия на средства программного обеспечения. @ Точное описание действий, которые должна выполнять программная часть всей вычислительной системы.

software support ['sɒftwɛə sə-'pɔ:t] программная поддержка; программная реализация

software tools ['sɒftwɛə tu:ls] 1. вспомогательные программы; 2. инструментальные программные сред-

ства; сервисные программы. См. *тж.* **tools**

solar ['soulə] *adj.* солнечный

solder ['sɒldə] *n.* припой; *v.* паять

sole [soul] *adj.* один, единственный

solely [souli] *adj.* единственно; исключительно

solenoid ['soulɪnɔɪd] *n.* соленоид

solid ['sɒlɪd] *adj.* 1. твердый; 2. цельный; 3. прочный, крепкий; 4. основательный; 5. сплошной; *n.* твердое тело

solid angle ['sɒlɪd 'æŋɡl] телесный угол

solid line ['sɒlɪd laɪn] сплошная линия

solid logic technology (SLT) ['sɒlɪd 'lɒdʒɪk tek'nɒ'lədʒɪ] технология изготовления толсто пленочных логических интегральных схем

solid-state (SS) ['sɒlɪd'steɪt] твердотельный

solid-state computer ['sɒlɪd'steɪt kəm'pjʊ:tə] полупроводниковая вычислительная машина, вычислительная машина на твердом теле

solid-state functional block (SFB) ['sɒlɪd'steɪt 'fʌŋkʃənəl blɒk] твердотельный функциональный блок

solid-state logic (SSL) ['sɒlɪd'steɪt 'lɒdʒɪk] твердотельные логические схемы

solid-state network ['sɒlɪd'steɪt 'netwɜ:k] твердотельная схема

solubility ['sɒljʊbɪlɪtɪ] *n.* растворимость

soluble ['sɒljʊbl] *adj.* 1. «растворимый»; 2. разрешимый

solute ['sɒljʊ:t] *n.* растворенное вещество; растворяемое вещество

solution [sə'lu:ʃən] *n.* 1. решение; объяснение; 2. раствор

solvable ['sɒlveɪbl] *adj.* разрешимый

solve [sɒlv] *v.* 1. решать (*задачу, уравнение*); 2. растворять

solvent ['sɒlvənt] *n.* растворитель; растворяющее вещество

some [sʌm] *adj.* 1. некоторый; 2. несколько, некоторое количество; 3. приблизительно, около; *pron.* 1. некоторый; 2. несколько; некоторое количество. # **in some way or another** так или иначе

somehow ['sʌmhau] *adv.* как-то; как-нибудь. # **somehow in association** в какой-то степени. # **somehow or other** так или иначе

something ['sʌmθɪŋ] *n.* что-то, нечто; что-нибудь. # **something like** около, приблизительно

somewhat ['sʌmwɒt] *adv.* несколько, отчасти, до некоторой степени; довольно, сравнительно, относительно

son file [sʌn faɪl] новая версия (основного) файла. *См. тж. file updating*

soon [su:n] *adv.* вскоре; скоро. # **as soon as** как только. # **no sooner ... than** как только. # **sooner or later** рано или поздно

sophisticate [sə'fɪstɪkeɪt] *v.* 1. фальсифицировать, портить; 2. подделывать

sophisticated [sə'fɪstɪkeɪtɪd] *adj.* 1. усложненный; утонченный; 2. искусственный, опытный; 3. ложный, надуманный

sort [sɔ:t] *n.* 1. сортировка. @ Упорядочивать совокупность объектов в соотношении с заданным

отношением порядка. 2. вид, род, класс; сорт; 3. качество, характер; *v.* 1. сортировать; классифицировать. # **in sort** в известной мере. # **some sort of** какой-либо. # **a sort of** что-то вроде; своего рода

sort key [sɔ:t ki:] ключ сортировки. *См. тж. sorting key*

sort merge [sɔ:t mə:dʒ] сортировка слиянием

sort generator [sɔ:t 'dʒenəreɪtə] генератор программы сортировки

sorter ['sɔ:tə] *n.* сортировщик

sorting ['sɔ:tɪŋ] *n.* сортировка. *См. тж. sort*

sorting device ['sɔ:tɪŋ dɪ'vaɪs] сортирующее устройство

sorting item ['sɔ:tɪŋ 'aɪtəm] элемент сортировки

sorting key ['sɔ:tɪŋ ki:] ключ сортировки. @ Поле или группа полей элемента сортировки, которые используются при сравнении во время сортировки.

sorting scheme ['sɔ:tɪŋ 'ski:m] способ сортировки

sorting utility ['sɔ:tɪŋ ju:'tɪlɪtɪ] программа сортировки

sound [saund] *n.* звук; *adj.* 1. здоровый, крепкий; 2. прочный, надежный; не имеющий дефектов; 3. здравый, логичный, обоснованный; *v.* 1. звучать; 2. зондировать

sound output [saund 'aʊtpʊt] звуковой выход; устройство звукового выхода

source [sɔ:s] *n.* 1. источник; 2. исходный текст, исходная программа. *См. тж. source code*; 3. первоисточник; начало; 4. исток; 5. источник питания

source (compression) coding [sɔ:s (kəm'preʃən) kəʊdɪŋ] кодирование

ние источника; сжатое кодирование.
 @ Использование в рамках заданного алфавита кодов переменной длины с целью уменьшения числа символов в сообщении до минимума без потери информации.

source address [sɔ:s ə'dres] 1. адрес источника данных.@ Адрес устройства, откуда поступают пересылаемые данные. 2. адрес операнда.@ Адрес ячейки памяти или области памяти, откуда извлекаются обрабатываемые данные.

source address bus (SAB) [sɔ:s ə'dres bls] шина адреса источника

source alphabet [sɔ:s 'ælfəbɪt] входной алфавит.@ Алфавит, из символов которого состоит входная последовательность. *Ср. target alphabet*

source code [sɔ:s koud] исходный текст, исходная программа.@ Программа на языке программирования.

source coding theorem [sɔ:s koudɪŋ 'θiərəm] теорема о кодировании источника

source computer [sɔ:s kəm'pjutə] инструментальная ЭВМ. *См. тж. host computer*

source data item [sɔ:s 'deɪtə 'aɪtəm] элемент данных — копия источника.@ В сетевых базах данных — производный элемент данных, значения которого является копией значения другого элемента данных. *См. тж. actual source data item, virtual source data item*

source debugger [sɔ:s dɪ'blɒgə] отладчик, работающий в терминах языка программирования.@ Отладчик, позволяющий анализировать и отлаживать программу в терминах

языка, в котором она написана: просматривать исходный текст, задавать трассировку и точки останова в указанных операторах, просматривать переменные программы в формате, соответствующем их типам.

source editor [sɔ:s 'editə] редактор текстов программ. *См. тж. program editor*

source field [sɔ:s fi:ld] исходное поле, исходный элемент данных

source file [sɔ:s faɪl] 1. исходный файл; 2. текст программы; файл, содержащий текст программы

source image [sɔ:s 'ɪmɪdʒ] 1. источник изображения; 2. вводимое изображение в машину

source information [sɔ:s ,ɪnfə'meɪʃən] первичная информация

source language [sɔ:s 'læŋgwɪdʒ] 1. исходный язык.@ Язык, с которого производится трансляция. *Ср. object language*; 2. входной язык.@ Язык, на котором записывается входная программа для компилятора или транслятора.

source language debugger [sɔ:s 'læŋgwɪdʒ dɪ'blɒgə] отладчик, работающий в терминах языка программирования. *См. тж. source debugger*

source language program [sɔ:s 'læŋgwɪdʒ 'prɒɡræm] 1. входная программа; 2. программа на входном языке

source library [sɔ:s 'laɪbrəri] библиотека исходных модулей, библиотека текстов программ

source listing [sɔ:s 'lɪstɪŋ] распечатка программы.@ Выдаваемая транслятором распечатка исходного текста программы.

source program [sɔ:s 'proug-ræm] исходная программа. *См. тж. source code*

source statement [sɔ:s 'steit-mənt] оператор исходной программы

space [speis] *n.* 1. пространство, место; 2. пробел; 3. интервал, промежуток; 4. пространство. @ Множество, на котором определено некоторое отношение; *v.* располагать с интервалами, оставлять промежутки, расставлять с промежутками, оставлять пробел; *adj.* космический. # **outer space** космос. # **space technology** космонавтика

space character (SP) [speis 'kærɪktə] пробел. @ Текстовый символ, отображаемый пустой позицией при выводе на экран или печать. В коде ASCII представляется числом 32.

space complexity [speis 'kɒmp-leksɪtɪ] пространственная сложность

space division switch [speis dɪ-'vɪʒən swɪtʃ] пространственный коммутатор. @ Механизм переключения, основанный на перекрестном выборочном соединении множества входных линий со множеством выходных линий.

space domain [speis də'meɪn] пространственная область сигнала. @ Термин, используемый для обозначения развертки амплитуды сигнала в пространстве, а не во времени.

space list [speis lɪst] 1. список свободного листа; 2. список свободных ячеек в памяти

space quantization [speis 'kwɒn-taɪzɪʃən] квантование пространства

space suppression [speis sə'pre-ʃən] удаление пробелов. @ Удаление ненужных пробелов (например, в конце строки) при хранении или передаче данных.

space vector [speis 'vektə] 1. обобщенный вектор; 2. пространственный вектор

spacefill ['speɪsfɪl] *v.* заполнять (область памяти) пробелами

spacing ['speɪsɪŋ] *n.* 1. расстояние; интервал; 2. расположение

spacious ['speɪʃən] *adj.* обширный, простой

spaghetti code [spə'getɪ kəʊd] неструктурная программа. @ Программа, написанная без учета правил структурного программирования.

span [spæn] *n.* 1. диапазон; интервал; период времени; 2. пролет; 3. расстояние

span-dependent optimization [spæn,dɪ'pendənt 'ɒptɪmaɪzɪʃən] оптимизация локальных переходов. @ Оптимизация при генерации кода программы, использующая специальные команды для переходов на короткие расстояния.

spanning subgraph ['spænɪŋ 'sʌb'græf] остовный подграф

spanning tree ['spænɪŋ tri:] остовное дерево

spare [spɛə] *adj.* 1. запасной; 2. свободный; *v.* 1. щадить; 2. избавлять от; 3. экономить

spare block [spɛə blɒk] запасной блок

sparing ['spɛərɪŋ] *adj.* 1. скудный, недостаточный; 2. умеренный; 3. экономный, бережливый

spark ['spa:k] *n.* искра; *v.* искрить

sparkover ['spa:k,ouvə] *n.* искровое перекрытие

sparse [spa:s] *adj.* редкий, разбросанный

sparse array [spa:s ə'rei] разреженный массив; разреженная матрица. *См. тж. disperse array*

sparse matrix [spa:s 'meitriks] разряженная матрица

spatial ['speiʃəl] *adj.* пространственный

spatial pattern ['speiʃəl 'pætən] 1. пространственная структура; 2. пространственное изображение, пространственная картина

spatial polar coordinate(s) ['speiʃəl 'poulər kou'ɔ:dnit(s)] сферические координаты

spawn [sprɔ:n] *v.* порождать (*подзадачу*)

speaker-dependent [spi:kə,dɪ'pendənt] зависящий от диктора (*о системе распознавания речи*)

speaker-independent [spi:kə,ɪn'dɪ'pendənt] независящий от диктора (*о системе распознавания речи*)

special ['speʃəl] *adj.* специальный

special analog computer ['speʃəl 'ænaləg kəm'pjʊ:tə] специальное аналоговое (моделирующее) устройство

special character ['speʃəl 'kærɪk-tə] специальный знак, специальный символ

special file ['speʃəl faɪl] специальный файл. @ В операционной системе UNIX – логический файл, соответствующий конкретному физическому устройству.

special function register (SFR) ['speʃəl 'fʌŋkʃən 'redʒɪstə] регистр специальных функций

special purpose computer ['speʃəl 'pə:pəs kəm'pjʊ:tə] специализированная вычислительная машина

special symbol ['speʃəl 'sɪmbəl] специальный графический знак в отличие от буквенного или цифрового

specialist ['speʃəlɪst] *n.* специалист

specialize ['speʃəleɪz] *v.* 1. приписывать значение; 2. приспособлять(ся)

species ['spi:ʃi:z] *n.* (*pl. без изменения*) 1. вид; 2. разновидность; 3. тип; 4. род

specific [spɪ'sɪfɪk] *adj.* 1. специфический, особенный; 2. конкретный, точный; 3. удельный. # **specific weight** удельный вес

specific cost [spɪ'sɪfɪk kɒst] удельная стоимость

specific loss [spɪ'sɪfɪk lɒs] удельные потери

specific mass [spɪ'sɪfɪk mæs] удельная масса

specific size [spɪ'sɪfɪk saɪz] удельный объем

specific weight [spɪ'sɪfɪk weɪt] удельный вес

specifically [spɪ'sɪfɪkəli] *adv.* особенно, в особенности; в частности. # **more specifically** точнее (сказать)

specification (spec) [ˌspesɪfɪ'keɪʃən] *n.* 1. спецификация, описание; техническое задание. @ Спецификации задают условия и эффект действия программы, не указывая способа достижения необходимого эффекта. 2. описание. *См. тж. declaration*; 3. технические условия

specification language [ˌspesɪfɪ'keɪʃən 'læŋɡwɪdʒ] язык специфика-

ций. @ Декларативный язык для задания спецификаций программ.

specification statement [ˌspesɪfɪˈkeɪʃən ˈsteɪtmənt] описание, оператор описания. См. тж. **declaration**

specifications (specs) [ˌspesɪfɪˈkeɪʃəns] технические условия, ТУ; технические требования

specifier [ˈspesɪfaɪə] *n.* 1. описатель, спецификатор. См. тж. **declarator**; 2. спецификатор, признак.

@ Элемент данных или передаваемого сообщения, задающий некоторый признак.

specify [ˈspesɪfaɪ] *v.* 1. определять; 2. обозначать; 3. указывать, отмечать. # **unless otherwise specified** если не указано особо

specimen [ˈspesɪmɪn] *n.* образец, пробный экземпляр

spectral [ˈspektrəl] *adj.* спектральный

spectral analysis [ˈspektrəl əˈnæləsɪz] спектральный анализ

spectral density [ˈspektrəl ˈdensɪtɪ] спектральная плотность

spectral energy distribution (SED) [ˈspektrəl ˈenədʒɪ dɪsˈtrɪbjʊːʃən] спектральное распределение энергии

spectral function [ˈspektrəl ˈfʌŋkʃən] спектральная функция

spectral theory of diffraction (STD) [ˈspektrəl ˈθiəri ɒv dɪˈfrækʃən] спектральная теория дифракции

spectrograph [ˈspektrɒɡrɑːf] *n.* спектрограф

spectrometer [ˈspektrɒmɪtə] *n.* спектрометр

spectrum [ˈspektrəm] *n.* 1. спектр; 2. диапазон

speculate [ˈspekjuleɪt] *v.* 1. размышлять, подумать; 2. делать предположение

speculation [ˌspekjuˈleɪʃən] *n.* 1. размышление; 2. предположение, гипотеза, теория. # **to be open to speculation** вызывать сомнения; быть спорным, быть сомнительным

speculative [ˈspekjuˈleɪtɪv] *adj.* умозрительный; 2. теоретический; отвлеченный; 3. дискуссионный; 4. рискованный

speech generation device [spiːtʃ ˈdʒenəreɪʃən dɪˈvaɪs] синтезатор речи

speech input [spiːtʃ ˈɪnpʊt] речевой ввод

speech recognition [spiːtʃ rɪˈkɒɡnɪʃən] распознавание речи. @ Процесс идентификации устного входного сообщения с целью определения содержащихся в нем сведений.

speech synthesizer [spiːtʃ ˈsɪnθsaɪzə] синтезатор речи

speech understanding [spiːtʃ ˌʌndəˈstændɪŋ] понимание речи. @ Процесс применения методов распознавания речи для выполнения некоторой задачи, связанной с использованием речевых сигналов.

speed [spiːd] *n.* 1. скорость, быстроедействие; 2. передача; 3. быстроедействие; 3. быстрота; *v.* ускорять; *adj.* скоростной, быстроедействующий

spelling [ˈspelɪŋ] *n.* правописание; орфография

spelling checker [ˈspelɪŋ ˈtʃekə] программа поиска опечаток, корректор. См. тж. **spelling corrector**

spelling correction [ˈspelɪŋ kəˈrekʃən] исправление орфографических ошибок

spelling corrector ['speliŋ kə'rektə] (орфографический) корректор.
 @ Часть системы подготовки текстов, сравнивающая слова текста со словарем, обнаруживающая и отмечающая несоответствия и предлагающая возможные варианты исправления.

spelling error ['speliŋ 'erə] орфографическая ошибка

sphere [sfɪə] *n.* шар, сфера

spherical ['sferɪkəl] *adj.* сферический

spherical coordinate(s) ['sferɪkəl kou'ɔ:dnɪt(s)] сферические координаты

spherically ['sferɪkəli] *adv.* сферически

spheroid ['sferɪkɔɪd] *n.* эллипсоид вращения, сфероид

spike [spaɪk] *n.* пик, всплеск

spin [spɪn] *n.* спин

spinning ['spɪniŋ] *n.* вращение

spiral ['spaɪəɹəl] *adj.* спиральный, винтовой, винтообразный

spite [spaɪt] *n.* употребляется в выражении. # **in spite of** несмотря на

splint [splɪn] сплайн; сплайн-функция

splint-screen [splɪnt'skri:n] полиэкран. @ Режим работы видеотерминала, при котором экран разбивается на два или более окон по горизонтали или вертикали, в каждом из которых независимо отображаются данные и выполняется прокрутка. См. *тж.* **windowing system**

split [splɪt] *v.* расщеплять(ся); *n.* 1. разбиение. @ Одно из основных действий над множеством, на котором определено отношение порядка $\leq$. 2. щель; 2. расщепленность

split screen [splɪt skri:n] полиэкран

splitting ['splɪtiŋ] *n.* расщепление

spoil [spɔɪl] *v.* портить

sponsor ['spɒnsə] *v.* 1. содействовать, поддерживать; 2. возглавлять; руководить; 3. субсидировать

spontaneous [spɒn'teɪnjəs] *adj.* самопроизвольный, спонтанный

spoofing ['spu:fɪŋ] обман. @ Намеренная попытка вынудить пользователя или ресурс системы выполнить неправильные действия.

spool [spu:l] *v.* 1. буферировать, записывать в буферный файл. См. *тж.* **spooling**; 2. катушка магнитной ленты

spool file [spu:l faɪl] буферный файл. См. *тж.* **spooling**

spooled print [spu:ld prɪnt] печать с буферизацией. См. *тж.* **spooling**

spooler ['spu:lə] *n.* система буферизации входных и выходных потоков. См. *тж.* **spooling**

spooling (simultaneous peripheral operation on line) ['spu:lɪŋ ('sɪməl'teɪnjəs pə'rɪfərəl ɔpə'reɪʃən ɒn laɪn)] *n.* буферизации входных и выходных потоков. @ В многозадачных операционных системах — способ организации обмена вводными и выводными устройствами (например, печатающими устройствами, устройствами перфоввода, графопостроителями), при котором все выводимые задачей данные временно запоминаются в буферном файле, а после ее окончания выводятся независимо от других задач; аналогично, при вводе все данные, предназна-

ченные для задачи, загружаются в буферный файл до ее выполнения.

spooling area ['spu:lɪŋ 'ɛəriə] область буферизации. *См. тж. spooling*

spot [spɒt] *n.* 1. пятно; 2. ячейка; 3. место; *v.* 1. опознать (*цель*); 2. определять местоположение

spot mark [spɒt ma:k] метка

spray [spreɪ] *v.* 1. распылять; 2. напылять

spread [spred] *v.* (**spread**) распространять(ся), простираться; *n.* 1. распространение; 2. разброс

spreadsheet ['spredʃi:t] *n.* электронная таблица. @ Интерактивная система обработки данных, представляющая собой прямоугольную таблицу, ячейки которой могут содержать числа, строки или формулы, задающие зависимость значения ячейки от других ячеек. Пользователь может просматривать, задавать и изменять значения ячеек. Изменение ячейки приводит к изменению зависящих от нее ячеек с немедленным отображением на экране дисплея. Электронные таблицы обеспечивают также задание формата отображения, поиск и сортировку.

spread-spectrum modulation [spred'spektɾəm ,mɒdjuleɪʃən] спектральная модуляция

sprite [sprait] *n.* спрайт. @ Аппаратное или программное средство формирования динамического графического изображения. Спрайт представляет собой растровое графическое изображение небольшого размера (например, 32 на 32 точки), которое может перемещаться по экрану независимо от остального изображения, «перекрывая» его в точ-

ках, в которых цвет спрайта не нулевой.

sprite hardware [sprait 'ha:dweə] аппаратная поддержка спрайтов. *См. тж. sprite*

sprite-oriented graphics [sprait-'ɔ:riəntɪd g'ræfiks] спрайтовая графика

sprocket bit ['sprɒkɪt bɪt] дискретный разряд

sprocket feed ['sprɒkɪt fi:d] подача бумаги с помощью звездчатки

spur [spə:] *n.* стимул, побуждение; *v.* побуждать; подстрекать

spurious ['spjuərəɪs] *adj.* 1. ложный; 2. паразитный

sputter ['spjutə] *v.* 1. напылять; 2. разбрызгивать

sputtering ['spjutərɪŋ] *n.* 1. распыление, напыление; 2. разбрызгивание

square [skwɛə] *n.* 1. квадрат; 2. площадь; 3. прямоугольник; *adj.* прямоугольный, квадратный. # **root mean square (r.m.s)** среднеквадратичное (значение)

square matrix [skwɛə 'meɪtrɪks] квадратная матрица

square measure [skwɛə 'meɪʒə] мера площади

square root [skwɛə ru:t] квадратный корень

square root generation [skwɛə ru:t 'dʒenəreɪʃən] извлечение квадратного корня

square rooting algorithm [skwɛə ru:tɪŋ 'ælɡɔ:rɪðəm] алгоритм извлечения квадратного корня

squared paper [skwɛəd 'peɪpə] клетчатая бумага

square-law (SL) ['skwɛə'lɔ:] квадратичный

squeeze [skwi:z] *v.* 1. уплотнять, сдвигать. @ Перераспределять динамически распределяемую память (обычно на диске) так, чтобы свободное пространство занимало непрерывный участок. *См. тж. compacting garbage collection*; 2. упаковывать. *Ср. unsqueeze*

squizz [skwiz] *n.* искажение

stability [stə'bɪlɪtɪ] *n.* устойчивость; стабильность

stability condition [stə'bɪlɪtɪ kən'dɪʃən] условие устойчивости

stability diagram [stə'bɪlɪtɪ 'daɪəgræm] диаграмма устойчивости

stability factor [stə'bɪlɪtɪ 'fæktə] коэффициент (запас) устойчивости

stability limit [stə'bɪlɪtɪ 'lɪmɪt] предел (граница) устойчивости

stability margin [stə'bɪlɪtɪ 'ma:dʒɪn] запас устойчивости

stability region [stə'bɪlɪtɪ 'ri:ʒən] область устойчивости

stabilization [steɪbɪlɪ'zeɪʃən] *n.* стабилизация

stabilization factor [steɪbɪlɪ'zeɪʃən 'fæktə] коэффициент стабилизации

stabilize ['steɪbɪlaɪz] *v.* стабилизировать

stabilizer ['steɪbɪlaɪzə] *n.* стабилизатор

stable [steɪbl] *adj.* 1. устойчивый, установившийся; 2. прочный

stable component [steɪbl kəm'pəʊnənt] статическое звено, устойчивое звено

stable condition [steɪbl kən'dɪʃən] устойчивое состояние

stable control [steɪbl kən'traʊl] устойчивое управление (регулирование)

stable failure [steɪbl 'feɪljə] устойчивый отказ

stable operation [steɪbl ɔpə'reɪʃən] устойчивый режим

stable point [steɪbl pɔɪnt] устойчивая точка

stable process [steɪbl 'prəʊses] устойчивый процесс

stable sorting algorithm [steɪbl 'sɔ:tɪŋ 'ælgə'rɪdʒəm] алгоритм сортировки с сохранением. @ Алгоритм сортировки, при котором относительный порядок расположения записей с одинаковыми значениями ключей сортировки сохраняется.

stable state [steɪbl steɪt] устойчивое состояние

stable system [steɪbl 'sɪstɪm] устойчивая система

stack [stæk] *n.* стек, магазин. @ Структура данных, в которой можно добавлять и удалять элементы данных; при этом доступен только последний добавляемый элемент, и программа может получить его значение или удалить его из стека. Стек реализуется в виде списка или в виде массива с двумя указателями - указателем на первый элемент (дно стека) и указателем на последний элемент (вершину стека); операции над стеком увеличивают или уменьшают указатель стека. При аппаратной реализации указатель стека является регистром процессора. *v.* складывать. *v.* укладывать

stack algorithm [stæk 'ælgə'rɪdʒəm] магазинный алгоритм. @ Алгоритм, основанный на использовании стека. Обычно относится к алгоритмам синтаксического языка.

stack architecture [stæk 'a:kɪtektʃə] стековая архитектура. @ Оп-

ганизация ЭВМ, при которой большинство машинных команд являются безадресными и выполняют операции над значениями на вершине стека.

stack bottom [stæk 'bɒtəm] дно стека, нижняя граница стека. См. *тж.* **stack**

stack frame [stæk freɪm] запись активации. См. *тж.* **activation frame**

stack instruction [stæk ɪn'strʌkʃən] команда с использованием стека (магазина)

stack manipulation [stæk mæni'pjʊ'leɪʃən] стековая обработка

stack memory [stæk 'meməri] магазинная память

stack pointer (SP) [stæk 'pɔɪntə] указатель вершины стека. См. *тж.* **top of stack pointer**

stack processing [stæk 'prəʊesɪŋ] стековая обработка

stack underflow [stæk 'ʌndə'fləʊ] выход за нижнюю границу стека. @ Попытка взять или вытолкнуть элемент из пустого стека.

stacked multiprocessor [stækt 'mʌltɪ'prəʊsesə] многопроцессорная система с сильной связью

stacking of parameters ['stækiŋ əv pə'ræmɪtəs] засылка параметров в стек

staff [sta:f] *n.* персонал

stage [steɪdʒ] *n.* 1. стадия, фаза; 2. разряд; каскад; 3. ячейка, ступень; 4. сцена. # **setting stage** начальная стадия, начальный этап

stagger ['stæɡə] *v.* 1. шататься; колебаться; 2. располагать в шахматном порядке (зигзагообразно)

staging ['steɪdʒɪŋ] перемещение. @ Перераспределение данных

на более быстрые уровни иерархической памяти для обработки запроса.

stainless ['steɪnlɪs] *adj.* нержавеющей

staircase waveform ['steəkeɪs 'weɪvfo:m] сигнал ступенчатой формы

stake [steɪk] *n.* ставка. # **to be at stake** быть поставленным на карту, под угрозой

stakeholders ['steɪk'həʊldərs] *n.* заинтересованная сторона

stamped circuit [stæmpt 'sə:kɪt] штампованная схема

stand [stænd] *v.* (**stood**) 1. стоять; 2. выдерживать; 3. обозначать (**for**); *n.* 1. позиция, место; 2. стенд; 3. остановка; 4. сопротивление; 5. взгляд, точка зрения. # **as it stands** при создавшемся положении вещей. # **it stands on its own** это говорит само за себя. # **it stands to reason** ясно, очевидно

stand-alone ['stændə'ləʊn] автономный. @ 1. Об устройстве или системе, функционирующих независимо от других устройств или систем. 2. О программе, которая может выполняться на машине без операционной системы.

stand-alone system ['stændə'ləʊn 'sɪstɪm] автономная система

standard (STD) ['stændəd] *adj.* 1. стандартный, типовой; нормальный; 2. образцовый; *n.* стандарт

standard deviation ['stændəd ,di:vɪ'eɪʃən] среднеквадратичное отклонение. @ Характеристика разброса случайной величины, равная квадратному корню из дисперсии. См. *тж.* **interquartile range, variance**

standard electronics assembly system (SEAS) ['stændəd ɪlek'trɒnɪks ə'sembli 'sɪstɪm] система сборки стандартных электронных изделий

standard form ['stændəd fɔ:m] стандартная форма (представления данных)

standard function ['stændəd 'fʌŋkʃən] стандартная функция

standard input ['stændəd 'ɪnpʊt] стандартный ввод.@ Логический файл для ввода данных, связанный с физическим файлом или стандартным выводом другой программы при запуске; по умолчанию стандартный ввод в пакетном режиме связывается с входным потоком, а в диалоговом режиме с терминалом.

standard output ['stændəd 'aʊtpʊt] стандартный вывод.@ Логический файл для вывода данных, связанный с физическим файлом или стандартным вводом другой программы при запуске; по умолчанию стандартный ввод в пакетном режиме связывается с выходным потоком, а в диалоговом режиме с терминалом.

standard product of sums ['stændəd 'prɒdəkt ɒv sʌms] нормальная конъюнктивная форма

standard product term (miniterm) ['stændəd 'prɒdəkt tə:m] элементарная конъюнктивная форма; минитерм

standard remote terminal (SRT) ['stændəd rɪ'maʊt 'tə:mɪnəl] стандартный удаленный терминал

standard software ['stændəd 'sɒftweə] стандартное программное обеспечение

standard subroutine ['stændəd səb'ru:ˈtɪn] стандартная подпрограмма.

@ 1. Библиотечная подпрограмма; 2. Предопределенная подпрограмма.

standard sum of products ['stændəd sʌm ɒv 'prɒdəkt] нормальная дизъюнктивная форма

standard sum term (maxterm) ['stændəd sʌm tə:m] элементарная дизъюнктивная форма; макситерм

standard temperature and pressure (STP) ['stændəd 'temprɪtʃə ænd 'preʃə] нормальные климатические условия

standard wire gage (SWG) ['stændəd waɪə gaɪdʒ] сортамент проводов

standardization ['stændədəɪ'zeɪʃən] *n.* 1. стандартизация; 2. калибровка

standardize ['stændədəaɪz] *v.* нормализовать. *См. тж. normalization 1.*

standard-scale integration (SSI) ['stændəd,skeɪl 'ɪntɪgreɪʃən] 1. стандартная степень интеграции; 2. ИС со стандартной степенью интеграции

standard-signal generator (SSG) ['stændəd'sɪgnəl 'dʒenəreɪtə] генератор стандартных сигналов

standby ['stændbaɪ] *n.* резервирование

standby computer ['stændbaɪ kəm'pjʊ:tə] резервированная вычислительная машина

standby register ['stændbaɪ 're-dʒɪstə] резервный (запасной) регистр

standing ['stændɪŋ] *n.* 1. положение; 2. длительность; продолжительность.# **of long standing** длительный; застарелый.# **to have no standing** не иметь веса, быть неубедительным

standpoint ['stænd'pɔɪnt] *n.* точка зрения

star [sta:] *n.* звезда

star closure [sta: 'klɒdʒə] итерация языка

star connection [sta: kə'nekʃən] соединение звездой

star network [sta: 'netwɜ:k] звездообразная сеть, звезда

star topology [sta: tə'pɒlədʒɪ] звездообразная топология, топология типа «звезда». @ Топология сети, когда все узлы сети соединены с одним центральным узлом.

star-height [sta:'haɪt] высота итерации языка

start [sta:t] *n.* отправление; начало; *v.* 1. начинать; приниматься за что-л.; 2. отправляться (**for, on**); 3. исходить из (**out**); 4. зарождаться; *adj.* отправной, исходный. # **start with** начать с того; прежде всего

start button [sta:t 'bʌtn] пусковая кнопка

start of heading (SOH) [sta:t əv 'hedɪŋ] начало заголовка

start of message (SOM) [sta:t əv 'mesɪdʒ] начало сообщения

start of text (SRX) [sta:t əv tekst] символ «начало текста». @ Управляющий символ, указывающий на начало передаваемой информации в стартстопном режиме. В коде ASCII представляется числом 2.

start symbol [sta:t 'sɪmbəl] начальный символ. *См. тж. sentence symbol*

start time [sta:t taɪm] время разгона. *См. тж. acceleration time*

starter formula ['sta:tə 'fɔ:mjələ] начальная формула при численном интегрировании

starting condition ['sta:tɪŋ kən'dɪʃən] 1. пусковое условие; 2. условие самовозбуждения; 3. начальные условия; 4. *pl.* пусковой режим

starting location ['sta:tɪŋ lou-'keɪʃən] начальная ячейка

start-stop apparatus [sta:t'stɒp ,æpə'reɪtəs] телетайп, стартстопный (телеграфный) аппарат

start-stop circuit [sta:t'stɒp 'sə:kɪt] стартстопная схема

start-stop counter [sta:t'stɒp 'kauntə] стартстопный счетчик

start-stop envelope [sta:t'stɒp 'envɪləʊp] стартстопный конверт. *См. тж. start-stop operation*

start-stop operation [sta:t'stɒp ,əpə'reɪʃən] стартстопный режим. @ Режим асинхронной передачи данных, при котором начало и конец передачи определяются поступлением стартового (STX) и стопового (ETX) символов.

start-stop system [sta:t'stɒp 'sɪstɪm] стартстопная система

start-stop transmission [sta:t'stɒp trænzmɪʃən] асинхронная передача (данных), стартстопная передача (данных)

startup ['sta:tʌp] *n.* начальные действия

startup circuit ['sta:tʌp 'sə:kɪt] спусковая схема

starvation ['sta:tveɪʃən] *n.* «зависание», перегрузка. @ Состояние, когда время ожидания процесса при обращении к какому-либо ресурсу становится слишком большим.

state [steɪt] *n.* 1. состояние, положение; 2. структура, форма; 3. режим работы; 4. государство; 5. штат; *v.* 1. формулировать; 2. выражать знаками; 3. устанавливать; из-

лагать; 2. заявлять. # **state of (the) art** уровень развития науки (техники и т. п.) на данном этапе. # **as stated above** как сказано выше. # **unless otherwise stated** если не указано особо

state assignment [steit ə'saiŋmənt] присваивание состояния

state diagram [steit 'daɪəgræm] диаграмма состояний. @ Графическое отображение таблицы состояний

state graph [steit græf] граф состояния

state information [steit ,ɪnfə'meɪʃən] информация о состоянии

state space [steit speɪs] пространство состояний. @ 1. Описание системы в виде множества ее состояний и правил перехода между ними. 2. Множество возможных комбинаций значений переменных программы.

state space model ['steit speɪs 'mɒdl] пространственная статическая модель

state table [steit 'teɪbl] таблица состояний. @ Таблица, описывающая поведение последовательностной схемы как функцию от некоторых стабильных внутренних условий (состояний) и входных переменных.

state transition function [steit træn'sɪzən 'fʌŋkʃən] функция (таблица, диаграмма) перехода состояний

state variable [steit 'vɛəriəbl] переменная состояния; фазовая переменная

statement ['steɪtmənt] *n.* 1. оператор. @ Элемент текста программы, выражающий целостное законченное действие. *См. тж. expression;*

2. утверждение, заявление; 3. формулировка (изложение)

statement function ['steɪtmənt 'fʌŋkʃən] оператор-функция. @ Оператор, задающий функцию внутри подпрограммы.

statement identifier ['steɪtmənt aɪ'dentɪfaɪə] идентификатор оператора

statement label ['steɪtmənt 'leɪbl] метка оператора

statement label data ['steɪtmənt 'leɪbl 'deɪtə] данные типа операторной метки

statement number ['steɪtmənt 'nʌmbə] номер оператора; метка оператора

static ['stætɪk] *n.* статический. @ Выполняемый или определяемый до начала работы программы – при проектировании, трансляции или компоновке. *Ср. dynamic*

static allocation ['stætɪk 'æləkeɪʃən] статическое распределение. @ Распределение ресурсов, выполняемое до начала работы и не меняющееся в процессе ее. *Ср. dynamic allocation*

static analog device ['stætɪk 'æənəlɒɡ dɪ'vaɪs] аналоговое моделирующее устройство статического типа

static check ['stætɪk tʃek] статический контроль, статическая проверка. *См. тж. compile-time check*

static conditions ['stætɪk kən'dɪʃəns] статический режим

static data structure ['stætɪk 'deɪtə 'strʌktʃə] статическая структура данных. @ Структура данных, характеристики организации которой являются постоянными в течение всего времени ее жизненного цикла.

static dump ['stætɪk dʌmp] статический дамп. @ Дамп содержимого памяти (обычно – это рабочая область памяти процесса), сделанный в тот момент времени, когда процесс не активен.

static expression ['stætɪk ɪks'preʃən] статическое выражение, константное выражение. @ Выражение, значение которого не зависит от параметров программы и входных данных и вычисляется при трансляции.

static linking ['stætɪk 'lɪŋkɪŋ] статическая компоновка. @ Построение загрузочного модуля до его выполнения. *Ср. dynamic linking*

static memory ['stætɪk 'meməri] статическое запоминающее устройство. @ Запоминающее устройство, не требующее регенерации данных. *Ср. dynamic memory*

static memory allocation ['stætɪk 'meməri 'æləkeɪʃən] статическое распределение памяти. @ Способ распределения памяти, при котором положение объектов программы (переменных, констант и процедур) и объем занимаемой ими памяти определяется заранее и не меняется в процессе выполнения. *Ср. dynamic memory allocation*

static model ['stætɪk 'mɒdl] модель статическая. @ Модель, в которой отсутствует временной параметр

static parameter ['stætɪk pə'ræmɪtə] статический параметр

static scope ['stætɪk skəʊp] статический контекст, контекст описания. @ Соответствие между именами и переменными в некоторой точке программы, определяемое описаниями, «видимыми» в этой точке

при трансляции программы. Статический контекст определяется описаниями блоков, объемлющих данный блок, и глобальными описаниями. Статический контекст используется в компилируемых языках программирования. *Ср. dynamic scope*

static time delay ['stætɪk taɪm dɪ'leɪ] стабильность задержки по времени

static variable ['stætɪk 'vɛəriəbl] статическая переменная. @ Переменная, сохраняющая значение при повторном входе в блок, где она определена.

statics ['stætɪks] *n.* статистика, атмосферные помехи

station ['steɪʃən] *n.* станция, узел сети

stationary ['steɪʃənəri] *adj.* стационарный

stationary distribution ['steɪʃənəri dɪs'trɪbjʊ:ʃən] стационарное распределение

stationary process ['steɪʃənəri 'prəʊses] стационарный процесс

stationary state ['steɪʃənəri steɪt] стационарное состояние

statistic(al) parameter ['stætɪk-(ə) pə'ræmɪtə] статистический параметр

statistical ['stætɪkəl] *adj.* статистический

statistical analysis ['stætɪkəl ə'næləsɪz] статистический анализ

statistical approach ['stætɪkəl ə'prəʊtʃ] статистический подход

statistical approximation ['stætɪkəl ə'prɒksɪ'meɪʃən] статистическая аппроксимация

statistical data recorder (SDR)

['stætɪkəl 'deɪtə 'rekɔːdə] регистратор статистических данных

statistical inference

['stætɪkəl 'ɪnfəʁəns] статистический вывод

statistical methods

['stætɪkəl 'meθəds] статистические методы

statistical multiplexing

['stætɪkəl 'mʌltɪpleksɪŋ] статистическое мультиплексирование. @ Метод временного мультиплексирования некоторого числа подканалов в один широкополосный канал, при котором общая ширина полосы пропускания, требуемая под отдельные подканалы, превышает ширину пропускания мультиплексного канала.

statistical prediction

['stætɪkəl 'predɪkʃən] статистическое прогнозирование

statistical quality control (SQC)

['stætɪkəl 'kwɒlɪtɪ kən'trəʊl] статистический контроль качества

statistics

['stætɪks] 1. статистика; 2. статистическое значение

status byte

['steɪtəs baɪt] байт состояния

status byte

['steɪtəs baɪt] байт состояния. См. *тж.* **status word**

status of a process

['steɪtəs ɒv ə 'prəʊses] состояние процесса

status register

['steɪtəs 'redʒɪstə] регистр состояния

status scan

['steɪtəs skæn] опрос (состояния). @ Просмотр регистров состояний группы устройств.

status signal

['steɪtəs 'sɪɡnəl] сигнал состояния. @ Сигнал занятости или сигнал готовности.

status word

['steɪtəs wəːd] слово о состоянии (*напр.* устройства)

status word

['steɪtəs wəːd] слово состояния. @ Регистр, разряды ко-

торого соответствуют характеристикам состояния устройства или процесса.

stay

[steɪ] *v.* 1. оставаться, пребывать; 2. останавливаться; жить

(**at**)

steady

['stedɪ] *adj.* устойчивый, установившийся

steady(-)state

['stedɪ 'steɪt] 1. установившееся состояние; 2. устойчивое состояние; 3. установившийся режим

steady-state conditions

['stedɪ 'steɪt kən'dɪʃəns] (стационарный) установившийся режим

steady-state power amplifier

(SSPA) ['stedɪ'steɪt 'paʊə 'æmplɪfaɪə] твердотельный усилитель мощности

steady-state pulse (SSP)

['stedɪ 'steɪt pʌls] стационарный импульс

steam

[sti:m] *n.* пар

steel

[sti:l] *n.* сталь

steep

[sti:p] *adj.* крутой

steering circuit

['stiːrɪŋ 'sə:kɪt] управляемая схема

steering command

['stiːrɪŋ kə-'ma:nd] управляющая программа, сигнал управления

stem

[stem] *v.* происходить

(**from, out, of**); *n.* ствол, стержень

step

[step] *n.* 1. шаг; 2. ступень, стадия. # **step by step** постепенно. #

step by step method метод последовательных приближений. # **in step**

синхронно. # **to take steps** принимать меры

step control table (SCT)

[step kən'trəʊl 'teɪbl] таблица управления шагом задания

step counter

[step 'kaʊntə] счетчик шагов (циклов)

step function

[step 'fʌŋkʃən] ступенчатая функция

step-by-step control [step'baɪ-
'step kən'troul] шаговое управление

step-by-step operation [step'baɪ-
'step ɔpə'reɪʃən] потактовая работа

step-down [step'daʊn] пони-
жающий

stepp(ing) motor (SM) ['step(ɪŋ)
'moutə] шаговый двигатель

stepped addressing [stept ə'dre-
sɪŋ] адресация с повторением ад-
реса. *См. тж. repetitive addressing*

stepper motor ['stepə 'moutə]
шаговый двигатель

stepping register ['stepɪŋ 'redʒɪs-
tə] сдвиговый регистр

step-recovery diode (SRD) [step
,rɪ'kʌvəri daɪəʊd] диод с накоплением
заряда

stepsize ['stepsaɪz] размер шага

step-up [step'ʌp] повышающий

stepwise ['stepwaɪz] *adj.* 1. сту-
пенчатый; 2. постепенный

stepwise refinement ['stepwaɪz
rɪ'faɪnmənt] поэтапное усовершенст-
вование; пошаговое уточнение; по-
шаговая детализация. @ Подход к
разработке программного обеспе-
чения, при котором первоначальное
представление некоторой нужной
программы, отличающейся высокой
степенью обобщения, постепенно
детализируются в виде последова-
тельности промежуточных пред-
ставлений. *См. тж. incremental
refinement*

steradian [sti'reɪdɪən] *n.* стера-
диан. @ Единица измерения телес-
ного угла

stereo ['stiəriə] *adj.* стереоско-
пический

stereophonic [,stiəriə'founɪk] *adj.*
стереофонический

stereotyped command ['stiəriə-
taɪpt kə'ma:nd] стандартная про-
грамма

stick [stɪk] *n.* 1. палка; 2. бру-
сок; палочка; *v.* 1. втыкать; 2. при-
клеивать; 3. липнуть; 4. держаться,
придерживаться (**to**)

stiff [stɪf] *adj.* жесткий; негиб-
кий, неэластичный

stiff equations [stɪf ɪ'kweɪʃəns]
жесткие уравнения

still [stɪl] *adj.* спокойный, не-
подвижный; тихий, бесшумный;
adv. 1. до сих пор, все еще; 2. все
же, однако

stilus ['stɪljʊs] *n.* иголка (*голови
матричного печатающего устрой-
ства*)

stimulate ['stɪmjuleɪt] *v.* стиму-
лировать

stipulate ['stɪpjuleɪt] *v.* обуслав-
ливать, ставить условием

stir [stɜ:] *v.* 1. возбуждать; 2.
перемешивать

stochastic approximation ['stə-
'kæstɪk əˌprɒksɪ'meɪʃən] вероятност-
ная (стохастическая) аппроксимация

stochastic balance ['stə'kæstɪk
'bæləns] стохастическое (вероятно-
стное) равновесие

stochastic convergence ['stə'kæst-
tɪk kən'və:ɢəns] сходимость по ве-
роятности

stochastic disturbance ['stə'kæst-
tɪk dɪs'tə:bəns] случайное (стохастиче-
ское) возмущение

stochastic matrix ['stə'kæstɪk
'meɪtrɪks] вероятностная (стохастиче-
ская) матрица

stochastic process ['stə'kæstɪk
'prouses] случайный (стохастиче-
ский) процесс

stochastic variable ['stə'kæstɪk 'vɛərɪəbl] случайная переменная

stock [stɒk] *n.* 1. запас; фонд; инвентарь; 2. происхождение, род; 3. порода; *adj.* 1. готовый (имеющийся в наличии); 2. избитый, банальный. # **take stock (of)** производить инвентаризацию; переучет; подвести итоги

stone [stoun] *n.* камень; *adj.* каменный. # **corner stone** краеугольный камень

stop button [stɒp 'bʌtn] кнопка останова, кнопка «СТОП»

stop instruction [stɒp ɪn'strʌkʃən] 1. команда останова. *См. тж. halt instruction*; 2. оператор останова (*программы*)

stop loop [stɒp lu:p] ждущий цикл. *См. тж. busy wait*

stop time [stɒp taɪm] время останова

stopped task [stɒpt ta:sk] остановленная задача. *См. тж. suspended state*

storage medium ['stɔ:rɪdʒ 'mi:djəm] носитель данных. *См. тж. data medium*

storage protection ['stɔ:rɪdʒ prə'tekʃən] защита памяти. *См. тж. data protection*

storage (STOR) ['stɔ:rɪdʒ] *n.* 1. память. @ Функциональная часть вычислительной системы, предназначенная для приема, хранения и выдачи данных. «storage» и «memory» являются синонимами, однако «storage» употребляется чаще по отношению к запоминающим устройствам, а «memory» – по отношению к способу использования памяти программой; «memory» также используется применительно к новым ви-

дам запоминающих устройств и запоминающим устройствам микро-ЭВМ. 2. хранение (*информации*); 3. хранение; накопление; 4. склад; 5. запоминающее устройство

storage access ['stɔ:rɪdʒ 'ækses] выборка из запоминающего устройства, обращение к запоминающему устройству

storage address ['stɔ:rɪdʒ ə'dres] адрес запоминающего устройства

storage allocation ['stɔ:rɪdʒ 'æləkeɪʃən] распределение памяти. *См. тж. memory allocation*

storage area ['stɔ:rɪdʒ 'ɛəriə] область памяти

storage block ['stɔ:rɪdʒ blɒk] 1. блок запоминающего устройства; 2. блок чисел в запоминающем устройстве

storage cell ['stɔ:rɪdʒ si:l] ячейка запоминающего устройства. @ Совокупность запоминающих элементов, реализующих ячейку памяти.

storage circuit ['stɔ:rɪdʒ 'sə:kɪt] запоминающая ячейка, запоминающая схема, накопительная схема

storage class ['stɔ:rɪdʒ kla:s] класс памяти

storage cycle period ['stɔ:rɪdʒ 'saɪkl 'pɪəriəd] время цикла запоминающего устройства

storage cycle ['stɔ:rɪdʒ 'saɪkl] цикл работы запоминающего устройства

storage data register (SDR) ['stɔ:rɪdʒ 'deɪtə 'redʒɪstə] регистр данных ЗУ

storage decoder ['stɔ:rɪdʒ 'di:'kəʊdə] дешифратор с памятью

storage density ['stɔ:riɔz 'densiti] плотность расположения ячеек запоминающего устройства

storage device ['stɔ:riɔz di'vaɪs] запоминающее устройство

storage disk ['stɔ:riɔz disk] запоминающий диск

storage dump ['stɔ:riɔz dʌmp] дамп памяти. *Ср. тж. dump*

storage element ['stɔ:riɔz 'eli-mənt] запоминающий элемент. @ Часть запоминающего устройства, хранящая наименьшую единицу данных.

storage fragmentation ['stɔ:riɔz ,fræmənt'eɪʃən] фрагментация памяти. *См. тж. fragmentation*

storage function ['stɔ:riɔz 'fʌŋk-ʃən] функция запоминания (хранения)

storage hierarchy ['stɔ:riɔz 'haɪə-ra:kɪ] иерархия памяти. *См. тж. hierarchical storage*

storage key ['stɔ:riɔz ki:] ключ памяти

storage limits register ['stɔ:riɔz 'lɪmits 'redʒɪstə] регистр границ области памяти

storage location ['stɔ:riɔz lou-'keɪʃən] 1. ячейка памяти. *См. тж. cell*; 2. адрес ячейки памяти

storage logic array (SLA) ['stɔ:-riɔz 'lɒdʒɪk ə'reɪ] матрица запоминающих логических элементов

storage map ['stɔ:riɔz mæp] карта (распределение) памяти. *См. тж. load map*

storage operation ['stɔ:riɔz ,ɔpə-'reɪʃən] операция в памяти машины или накопителе

storage pool ['stɔ:riɔz pu:l] динамическая область памяти, дина-

мически распределяемая область памяти. *См. тж. pool*

storage position ['stɔ:riɔz pə-'ziʃən] адрес ячейки запоминающего устройства

storage problem ['stɔ:riɔz 'prɒbləm] задача (проблема) о хранении

storage register ['stɔ:riɔz 'redʒɪstə] регистр запоминающего устройства

storage selection circuit ['stɔ:riɔz si'lekʃən 'sə:kɪt] 1. схема выборки ячейки запоминающего устройства; 2. схема выборки запоминающего устройства

storage speed ['stɔ:riɔz spi:d] быстродействие запоминающего устройства

storage structure ['stɔ:riɔz 'strʌktʃə] структура представления (данных в памяти), структура хранения

storage surface ['stɔ:riɔz 'sə:fɪs] запоминающая

storage system ['stɔ:riɔz 'sɪstɪm] система памяти

storage tube ['stɔ:riɔz tjʊ:b] запоминающая трубка

storage unit ['stɔ:riɔz 'ju:nɪt] запоминающее устройство

storage zone ['stɔ:riɔz zəʊn] зона запоминающего устройства

storage-to-register instruction ['stɔ:riɔz,tu:'redʒɪstə in'strʌkʃən] команда типа «память — регистр». @ Команда, при выполнении которой данные из оперативной памяти перемещаются в регистр(ы) процессора.

storage-to-storage instruction ['stɔ:riɔz,tu:'stɔ:riɔz in'strʌkʃən] команда типа «память — память». @ Команда, операнды и результат кото-

рой располагаются в оперативной памяти.

store [stɔ:] *v.* 1. хранить (*информацию*); записывать в память. *См. тж. save, write*; 2. снабжать; 3. запасать; 4. хранить; 5. помещать; вмещать; *n.* 1. память. *См. тж. storage*; 2. запас; 3. склад. # **to be (have, hold) in store** ожидать в будущем

store register [stɔ: 'redʒɪstə] регистр запоминающего устройства

store-and-forward transmission [stɔ:'ænd'fɔ:wəd trænzmɪʃən] передача с промежуточным накоплением, передача с буферизацией

stored carry multiplication [stɔ:d 'kæri ,mʌltɪplɪ'keɪʃən] умножение с хранением переноса

stored carry multiplier [stɔ:d 'kæri 'mʌltɪplaɪə] устройство умножения с хранимым переносом

stored data [stɔ:d 'deɪtə] хранящиеся данные

stored information [stɔ:d ,ɪnfə'meɪʃən] хранимая информация, хранимые данные

stored logic [stɔ:d 'lɒdʒɪk] «защитый» алгоритм

stored-program computer [stɔ:d'prougræm kəm'pjʊ:tə] ЭВМ с хранимой программой. @ ЭВМ, в которой программа расположена в оперативной памяти вместе с данными. Концепция хранимой программы была впервые предложена фон Нейманом и привела к созданию современных вычислительных систем.

stored-program control (SPC) [stɔ:d'prougræm kən'troul] микропрограммное управление

stored-program electronic switching system (SPRESS) [stɔ:d'prougræm ɪlek'trɒnɪk 'swɪtʃɪŋ 'sɪstɪm] система электронной коммутации с микропрограммным управлением

straight ['streɪt] *adj.* прямой; *adv.* 1. прямо; 2. немедленно, сразу (*away*)

straight binary code ['streɪt 'baɪnəri kəʊd] обычный двоичный код

straight insertion sort ['streɪt 'ɪnsɪʃən sɔ:t] сортировка с простыми вставками (метод решета)

straight selection sort ['streɪt sɪ'lekʃən sɔ:t] сортировка методом простого выбора. @ Алгоритм сортировки, основанный на последовательном поиске записи с наибольшим значением ключа сортировки и помещении ее в правильную позицию в файле, затем записи со следующим по величине максимальным значением ключа и т. д.

straightforward ['streɪt'fɔ:wəd] *adj.* 1. прямой, прямолинейный; 2. простой, ясный

straight-line-frequency (SLF) ['streɪt'laɪn'fri:kwənsɪ] прямочастотный (*о конденсаторе*)

straight-line-wavelength (SLF) ['streɪt'laɪn'weɪvlɛŋθ] прямоволновый (*о конденсаторе*)

strain [streɪn] *n.* 1. напряжение; 2. натяжение; растяжение; 3. деформация; 4. происхождение; порода; 5. наследственность; наклонность; 6. линия; *v.* 1. напрягать(ся); 2. растягивать(ся); 3. прилагать усилия; 4. деформировать. # **to place strain** накладывать ограничения

strange ['streɪndʒ] *adj.* 1. странный; необыкновенный; 2. чужой,

чуждый; 3. незнакомый, неизвестный; 4. непривычный. # **strangely enoigh** как это ни странно

strap [stræp] *n.* полоса

strategic computing initiative (SCI) ['strætɪdʒɪk kəm'pjʊ:tɪŋ ɪ'nɪʃjətɪv] стратегическая инициатива в области вычислительной техники

strategy ['strætɪdʒɪ] *n.* стратегия.

@ Общее определение подцелей, достижение которых необходимо для достижения цели. *См. тж. discipline*

stratified language ['strætɪfaɪt 'læŋgwɪdʒ] стратифицированный язык. @ Язык, который не может быть описан своими собственными средствами и для описания которого необходим другой язык (метаязык).

stray ['streɪ] *adj.* паразитный

stream [stri:m] *n.* 1. поток; абстрактный последовательный файл. *См. тж. logical file*; 2. течение; поток; *v.* течь

stream encryption [stri:m ɪn'kɹɪptʃən] поточное шифрование. @ Способ шифрования данных, при котором каждый знак шифруется независимо. *Ср. block encryption*

stream input [stri:m 'ɪnpʊt] потоковый ввод. @ Способ ввода, при котором вводимые данные интерпретируются как последовательность литер, представляющих различные значения.

streaming tape [stri:mɪŋ teɪp] бегущая лента. @ Запоминающее устройство на магнитной ленте с большим временем разгона и остановки ленты и с большой скоростью движения ленты, чем у стартстопных устройств. Обеспечивает эффективное использование при

большом размере порции обмена (более 10000 байтов).

stream-oriented device [stri:m-'ɔ:riəntɪd dɪ'vaɪs] потоковое устройство. @ Устройство, порцией обмена с которым является последовательность байтов. *Ср. block-oriented device, record-oriented device*

strenght [strenθ] *n.* 1. сила; 2. прочность. # **on the strenght of** в силу, на основании

strenuous ['strenjuəs] *adj.* сильный, энергичный, напряженный

stress [stres] *n.* 1. усилие; 2. ударение; 3. напряжение; *v.* делать ударение; подчеркивать

stretch [stretʃ] *v.* простираться, протягиваться, растягивать(ся), вытягивать(ся), натягивать, тянуться

strict [strikt] *adj.* точный, определенный, строгий

strict implication [strikt ɪm'pli'keɪʃən] строгая импликация

strict inequality [strikt ɪni:'kwɒlɪtɪ] строгое (сильное) неравенство

strict type checking [strikt taɪp 'tʃekɪŋ] строгий контроль типов. *См. тж. type checking*

stride [straɪd] шаг по индексу

strike ['straɪk] *v.* ударять(ся)

striking ['straɪkɪŋ] *adj.* поразительный, замечательный

string [strɪŋ] *n.* 1. строка. @ Тип данных, значениями которого являются последовательности литер; массив литер. 2. нить

string constant [strɪŋ 'kɒnstənt] строковая константа

string data [strɪŋ 'deɪtə] данные типа строки

string descriptor [striŋ dis'krip-tə] дескриптор строки. *См. тж. array descriptor*

string designation [striŋ dəziɡ-'neɪʃən] запись строки. @ Непоименованная строковая константа, записываемая в виде последовательности обозначений входящих в нее литер и связующих их символов.

string device [striŋ di'vais] устройство ввода строк. @ В интерактивной графике – логическое вводное устройство для ввода текстовых строк.

string manipulation [striŋ mə-nɪpju'leɪʃən] обработка строк, операции над строками, строковые операции

string matching [striŋ mætʃɪŋ] сопоставление строк. @ Поиск подстроки в строке.

string segment [striŋ 'segmənt] сегмент символьной строки. @ Подстрока символьной строки, которая обычно может заменяться только массивом такого же размера.

string variable [striŋ 'vɛəriəbl] строковая переменная

stringent ['strɪndʒənt] *adj.* 1. точный, строгий; 2. жесткий

strip [stri:p] *n.* полоса

strip off [stri:p ɔ:f] удалять. @ Удалять из текста или набора записей ненужную в данном приложении информацию и напечатанные символы текста.

strobe ['strəʊb] *n.* 1. стробимпульс; 2. стробоскоп

strobed indicator ['strəʊbd 'ɪndikeɪtə] стробированный индикатор

strobograph ['strəʊbəgræf] *n.* стробогрaф

stroke character generator [strəʊk 'kærɪktə 'dʒenəreɪtəɪ] штриховой генератор символов, векторный генератор символов. @ Генератор символов, формирующий изображения из отрезков линий. *Ср. dot-matrix character generator*

stroke device [strəʊk di'vais] устройство ввода массива позиций. @ В интерактивной графике – логическое вводное устройство для координат последовательности точек, фиксирующих задаваемую линию.

strong ['strɒŋ] *adj.* 1. сильный; 2. крепкий; 3. решительный, энергичный

strong law of large numbers ['strɒŋ lɔ: ɔv 'la:ɢz 'nʌmbəz] усиленный закон больших чисел

stronger ['strɒŋɡə] (сравнит. степень от **strong**) *adj.* сильнееший

strongly connected ['strɒŋli kə-'nektɪd] сильносвязанный

strongly implicit procedure (SIP) ['strɒŋli ɪm'plɪsɪt prəu'si:ɢzə] строгая неявная схема решения

strongly-typed language ['strɒŋli taɪpt 'læŋɡwɪdʒ] язык со строгим контролем типов. @ Язык программирования, в котором тип любого выражения может быть определен во время трансляции. *См. тж. data type*

strontium ['strɒŋdʒəm] *n.* стронций

structural ['strʌktʃərəl] *adj.* 1. структурный; 2. конструкционный

structural circuit ['strʌktʃərəl 'sə:kɪt] структурная схема

structural description ['strʌktʃərəl dis'kri:fən] структурное описание

structural induction ['strʌktʃəɹəl
in'dʌkʃən] структурная индукция

structural model ['strʌktʃəɹəl
'mɒdl] модель структуры системы.@
Модель, описывающая все отношения (связи) между элементами модели состава системы

structural scheme ['strʌktʃəɹəl
ski:m] структурная схема системы.@
Конструкция системы; объединение моделей «черного ящика», состава и структуры.

structure ['strʌktʃə] *n.* 1. структура.@
Совокупность связей между частями системы. 2. устройство, строение; 3. здание, сооружение

structured analysis ['strʌktʃəd
ə'næləsɪz] структурный анализ

structured coding ['strʌktʃəd
'kɒdɪŋ] структурное программирование

structured English ['strʌktʃəd
'ɪŋɡlɪʃ 'ɪŋɡlɪʃ] структурированный английский язык.@
Форма представления логики процесса, аналогичная псевдоязыку, используемая в структурном системном анализе.

structured programming ['strʌktʃəd
'prɒɡræmɪŋ] структурное программирование.@
Методология программирования, основанная на предположении, что логичность и понятность программы обеспечивает надежность, облегчает модификацию и ускоряет разработку; характерными чертами структурного программирования являются отказ от неструктурных передач управления, ограниченное использование глобальных переменных, модульность.

structured systems analysis ['strʌktʃəd 'sɪstɪms ə'næləsɪz] струк-

турный системный анализ.@
Особая технология системного анализа, охватывающая все его этапы, начиная от первоначального представления проблемы и кончая ее спецификацией и построением верхнего уровня системы программного обеспечения.

structured variable (record) ['strʌktʃəd 'vɛəriəbl ('rekɔ:d)] переменная типа «структура».@
Переменная в языке программирования, которая является сложным информационным объектом, составленным из компонент, которые сами являются либо простыми элементами данных, либо структурированными объектами. Эти компоненты обозначаются именами.

stub [stʌb] 1. таблица решений.
@ Описание действий, которые должны быть выполнены при различных комбинациях условий, в виде матрицы со столбцами, соответствующими комбинациям условий, и строками, соответствующие действиям. 2. заглушка.@
Заменяющая компонента, которая временно используется в программе с тем, чтобы можно было продолжать ее разработку, т. е. компилирование или тестирование, до того времени, когда эта компонента будет сделана в надлежащем виде.

study ['stʌdi] *n.* изучение, исследование.#
under study изучаемый

stuff [stʌf] *n.* материал; вещество

sturing instruction ['stɜ:rɪŋ in-'strʌkʃən] команда управления, управляющая команда

style [stɑɪl] стиль

stylus printer ['stailəs 'printə] матричное печатающее устройство с игольчатой головкой. *См. тж. matrix printer*

sub- [sʌb-] *pref.* под-, недо-, полу-, *например:* **sub-committee** подкомитет

subcarrier ['sʌb'kæriə] *n.* поднесущая частота

subcarrier frequency modulation (SCFM) ['sʌb'kæriə 'fri:kwənsi ,mɒdjuleɪʃən] частотная модуляция поднесущей

subcommand ['sʌbkə'ma:nd] *n.* команда подсистемы; подоперация

subdirectory ['sʌbdɪ'rektəri] *n.* подкаталог. @ Каталог, имя которого является элементом другого каталога.

subdivide ['sʌbdɪ'vaɪd] *v.* подразделять(ся)

subexpression ['sʌbɪks'prefən] *n.* подвыражение

subgraph ['sʌb'græf] *n.* подграф

subgroup ['sʌbgru:p] *n.* подгруппа

subharmonic (SG) ['sʌb 'ha:mə-nɪk] субгармоника

subject [səb'ʤəkt] *v.* 1. подвергать; 2. подчинять

subject ['sʌbʤɪkt] *adj. predic.* 1. подверженный (**to**); 2. подлежащий (**to**); *adv.* при условии; *n.* 1. тема, сюжет; 2. предмет, дисциплина; 3. подданный; 4. субъект, человек. #

human subjects люди. # **subject-matter** основная тема; сущность, содержание; предмет (обсуждения и т. п.). # **subject to** в соответствии с, в зависимости от; при условии, допуская, если; подверженный, подлежащий. # **to be subject to** подвер-

гаться, подчиняться; зависеть от; быть подверженным чему-л.

sublattice [səb'lætɪs] *n.* подрешетка

submatrix [səb'meɪtrɪks] подматрица. @ Матрица, полученная из исходной матрицы путем удаления из нее одного либо нескольких столбцов или строк.

submerge [səb'mə:ʤ] *v.* 1. затоплять; 2. погружать(ся)

submit [səb'mɪt] *v.* 1. запустить. @ Операция инициализации выполнения процесса. 2. подчинять(ся); 3. представлять на рассмотрение; 4. подвергать

submodel ['sʌb'mɒdl] *n.* подмодель. *См. тж. subcheme*

subnetwork ['sʌb'netwə:k] *n.* базовая сеть передачи данных. @ Подсистема сети ЭВМ, выполняющая собственно пересылку данных; может быть основана на средствах связи общего пользования.

subnotation ['sʌb'nouʃən] *n.* подпонятие, видовое понятие

subordinate [sə'bɒdɪneɪt] *v.* подчинять

subprocedure ['sʌbprə'si:ʤə] *n.* подпрограмма. *См. тж. subroutine*

subprogram ['sʌb'prougræm] *n.* подпрограмма. *См. тж. subroutine*

subrecursive hierarchy [səb,rɪ-'kæ:sɪv 'haɪəra:kɪ] субрекурсивная иерархия

subroutine [səb,ru:'tɪn] *n.* подпрограмма. @ Поименованная часть программы, которая вызывает и получает параметры, выполняет определенные действия и возвращает управление в точку вызова. Во многих языках программирования различают два вида подпрограмм: про-

цедуры, действие которых заключаются в изменении значений параметров и побочном эффекте, и функции, возвращающие зависящий от параметров результат.

subroutine call [səb.ru:'tin kɔ:l] вызов подпрограммы, возвращение к подпрограмме. *См. тж. call*

subroutine jump [səb.ru:'tin dʒʌmp] переход к подпрограмме

subroutine library [səb.ru:'tin 'laɪbrəri] библиотека подпрограмм

subroutine linkage [səb.ru:'tin 'lɪŋkɪdʒ] компоновка, связывание подпрограмм

subscheme [səb'ski:m] *n.* под-схема. @ Описание части базы данных с точки зрения использующей ее программы; описание логической базы данных, данные которой расположены в имеющейся базе данных.

subscript [səb'skript] *n.* 1. индекс. @ Выражение, указывающее номер элемента массива. 2. нижний индекс; *v.* подписать (снизу)

subscript list [səb'skript list] список индексов

subscripted variable [səb'skriptɪd 'vɛəriəbl] переменная с индексами, индексированная переменная; элемент массива

subsemigroup ['sʌbsɪmɪ'gru:p] подполугруппа

subsequence ['sʌbsɪkwəns] *n.* подпоследовательность

subsequent ['sʌbsɪkwənt] *adj.* последующий; являющийся результатом (**upon**). # **subsequent to** вслед за

subsequently ['sʌbsɪkwəntli] *adv.* впоследствии, в дальнейшем

subset ['sʌbset] *n.* подмножество. @ Множество А является подмножеством В тогда и только тогда, когда все элементы А принадлежат В.

subset language ['sʌbset 'læŋgwɪdʒ] подмножество языка. @ Язык программирования, односторонне совместимый с основным языком.

subsidiary [səb'sɪdjəri] *adj.* вспомогательный, дополнительный

subsidiary deduction [səb'sɪdjəri dɪ'dʌktʃən] вспомогательный вывод

substance ['sʌbstəns] *n.* 1. вещество; 2. сущность. # **in substance** по существу, по сути

substantial [səb'stænʃəl] *adj.* 1. существенный, значительный, важный; 2. реальный, вещественный; 3. прочный, крепкий; состоятельный

substantially [səb'stænʃəli] *adv.* 1. по существу, в основном; 2. значительно, существенно

substantiate [səb'stænʃiət] *v.* обосновывать, подтверждать, доказывать

substantiation [səb'stænʃi'eiʃən] *n.* 1. доказательство; 2. доказывание

substantial model [səb'stænʃənl 'mɒdl] модель реальная (вещественная, физическая, предметная). @ Модель, построенная из реальных объектов; подобие реальной модели и оригинала может быть прямым, косвенным и условным.

substitute (SUB) ['sʌbstɪtju:t] *n.* 1. замена; 2. заместитель; 3. заменитель; *v.* заменять; замещать, подставлять вместо чего-л. (**for**)

substitution [sʌbstɪ'tju:ʃən] *n.* подстановка; замена

substitution row [ˌsʌbstɪ'tjuːʃənrou] замена строки

substitutional [ˌsʌbstɪ'tjuːʃənəl] *adj.* подстановочный

subtract [səb'trækt] *v.* вычитать

subtraction [səb'trækʃən] *n.* вычитание

substring [ˌsʌb'striŋ] *n.* подстрока

substring identifier [ˌsʌb'striŋaɪ'dentɪfaɪə] идентификатор подстроки

subsystem (sub-system) [sʌb'sɪstɪm] *n.* подсистема. @ Система, содержащаяся целиком в данной системе. Различают подсистемы разных уровней (подсистемы, или подсистемы такого-то уровня)

subtend [ˌsʌb'tend] *v.* стягивать

subtle ['sʌbtl] *adj.* 1. тонкий; нежный; неуловимый; 2. острый, тонкий (*об уме и т. н.*)

subtotal [sʌb'taʊtl] *n.* промежуточная сумма

subtract [səb'trækt] *v.* вычитать

subtract counter [səb'trækt'kaʊntə] вычитающий счетчик

subtracting [səb'træktɪŋ] *n.* вычитание

subtraction (subt) [səb'trækʃən] *n.* вычитание

subtraction circuit [səb'trækʃən'sə:kɪt] схема вычитания

subtractor [səb'træktə] вычитающее устройство

subtractor [səb'tri:] поддевево

subtype [ˌsʌb'taɪp] *n.* подтип. @ Тип данных, все элементы которого являются элементами другого типа. Например, отрезок 0.4 является подтипом типа integer (целое).

succeed [sək'si:d] *v.* 1. преуспевать в чем-л., удаваться (**in**); 2. следовать за, сменять; 3. наследовать

succeeding [sək'si:dɪŋ] *adj.* последующий

success [sək'ses] *n.* успех. # **to be a success** иметь успех. # **to score a success** иметь успех. # **to meet with success** оказаться успешным

successful [sək'sesful] *adj.* 1. успешный, удачный; 2. счастливый, удачный. # **to be successful** иметь успех

successfully [sək'sesfʊli] *adv.* успешно

succession [sək'seʃən] *n.* 1. последовательность; 2. непрерывный ряд. # **in succession** последовательно; подряд

successive [sək'sesɪv] *adj.* последующий; последовательный

successive approximation [sək'sesɪv əˌprɒksɪ'meɪʃən] последовательное приближение, последующее приближение

successive over-relaxation [sək'sesɪv 'oʊvəˌri:læk'seɪʃən] последовательные релаксации

successively [sək'sesɪvli] *adv.* последовательно

successor function [sək'sesə'fʌŋkʃən] функция следования

such [sʌtʃ] *adj.* такой. # **such as** такой как; как например. # **such that** так что. # **and such things** и тому подобное. # **as such** как таковой, сам по себе; по существу

suffer ['sʌfə] *v.* 1. испытывать, претерпевать; 2. позволять; 3. страдать (**from**)

suffice [sə'faɪs] *v.* быть достаточным, удовлетворять

sufficient [sə'fɪʃənt] *adj.* достаточный

sufficient condition [sə'fɪʃənt kən'dɪʃən] достаточное условие

sufficiently [sə'fɪʃəntli] *adv.* достаточно

suggest [sə'dʒest] *v.* 1. предлагать; 2. предполагать, высказывать предположение; 3. наводить на мысль.# **to suggest itself** казаться заманчивым, напрашиваться

suggestive [sə'dʒestɪv] *adj.* 1. многообещающий; 2. наводящий (на мысль), напоминающий.# **to be suggestive** напоминать; указывать

suit [sju:t] *v.* годиться, соответствовать, подходить.# **to be suited for** годиться.# **to follow suit** следовать примеру

suitable ['sju:təbl] *adj.* подходящий, соответствующий, пригодный

suite [swi:t] *n.* комплект программ.@ Набор программ или программных модулей, которые в целом отвечают некоторым определенным общим требованиям, причем каждая программа или модуль отвечают некоторой части требований.

sum [sʌm] *n.* сумма; *v.* суммировать

sum accumulator [sʌm ə'kju:mjuleɪtə] накапливающий счетчик суммы

sum check [sʌm tʃek] проверка по сумме; контрольная сумма

sum digit [sʌm 'dɪdʒɪt] 1. цифра суммы; 2. разряд суммы

sum output [sʌm 'aʊtput] выход суммы, выходной сигнал суммы

sum row [sʌm rou] правило сложения

sum term [sʌm tɜ:m] дизъюнктивный член

sum-check digit [sʌm'tʃek 'dɪdʒɪt] 1. цифра контрольной суммы; 2. разряд контрольной суммы

summarize ['sʌməraɪz] *v.* суммировать; резюмировать, подводить итог

summarize instruction ['sʌməraɪzɪn'strʌkʃən] команда суммирования

summary ['sʌməri] *n.* резюме, краткое изложение

summary counter ['sʌməri 'kaʊntə] накапливающий счетчик

summation [sʌ'meɪʃən] *n.* суммирование

summation check [sʌ'meɪʃən tʃek] проверка суммированием

summation sing [sʌ'meɪʃən sɪŋ] знак суммирования

summing circuit [sʌ'mɪŋ 'sə:kɪt] суммирующая схема, суммирующая цепь

summing unit [sʌ'mɪŋ 'ju:nɪt] суммирующий блок

sum-product register [sʌm'prɒdʌkt 'redʒɪstə] регистр суммы – произведения

sum-readout gate [sʌm'ri:dʌʊt 'geɪt] вентиль выдачи суммы

sun [sʌn] *n.* солнце.# **against the sun** против часовой стрелки.# **with the sun** по часовой стрелке.# **in the sun** на солнце

sun of products expression (SOP expression) [sʌm ɒv 'prɒdʌkts ɪks'presʃən] выражение в дизъюнктивной форме

sunlight ['sʌnlʌɪt] *n.* солнечный свет, солнечные лучи

supercomputer ['sju:pəkəm'pjʊ:tə] *n.* супер-ЭВМ

superconducting ['sju:pækən-dlktɪŋ] *adj.* сверхпроводящий

superconducting memory ['sju:pækən'dlktɪŋ 'meməri] сверхпроводниковая память. @ Память, выполненная на компонентах, функционирование которых основано на использовании явления сверхпроводимости.

superconducting technology ['sju:pækən'dlktɪŋ tek'nɒ'lədʒi] сверхпроводниковая технология. @ Техника изготовления логических схем с использованием явления сверхпроводимости.

superconductivity ['sju:pækən'dlktiviti] сверхпроводимость

superconductor ['sju:pækən'dlktə] *n.* сверхпроводник

superconsistent program ['sju:pækən'sistənt 'prɒgræm] сильносовместимая программа в линейном программировании

supercurrent [ˌsju:pə'klærənt] *n.* сверхпроводящий ток

superficial [ˌsju:pə'fiʃəl] *adj.* поверхностный

superficially [ˌsju:pə'fiʃəli] *adv.* поверхностно; на первый взгляд; внешне

superfluous ['sju:pə'fluəs] *adj.* излишний

superfluous information ['sju:pə'fluəs ɪnfə'meɪʃən] избыточная информация

superhighway ['sju:pə'haɪ'weɪ] уплотненный тракт

superimpose (super) [ˌsju:pə'ɪm-'pɒnz] *v.* налагать; накладывать; придавать; *n.* наложение изображений

superior [sju:'piəriə] *adj.* 1. высший; 2. наилучший

superior limit ['sju:piəriə 'lɪmɪt] верхний предел

superiority [sju:piəri'ɔrɪti] *n.* превосходство

superluminescent diode (SLD) ['sju:pə'lu:mi'nesənt daɪəʊd] суперлюминесцентный диод

super-mini ['sju:pə'mɪni] *n.* супер-миниЭВМ

superscript ['sju:pə'skrɪpt] *n.* верхний индекс, надпись сверху

supersede [ˌsju:pə'si:d] *v.* вытеснять, заменять

super-set ['sju:pə'set] надмножество. @ Множество, подмножеством которого является данное множество

superspeed computer [ˌsju:pə'spi:d kəm'pjʊ:tə] *n.* сверхбыстродействующая ЭВМ

supervise ['sju:pəvaɪz] *v.* 1. смотреть, наблюдать за чем-л.; контролировать; 2. руководить

supervision and test (SVT) [ˌsju:pə'vɪʒən ænd test] контроль и проверка

supervisor ['sju:pə'vaɪzə] *n.* 1. супервизор; диспетчер; управляющая программа. @ Часть операционной системы, выполняющая операции низкого уровня: управление процессами, виртуальной памятью и обменом с физическими устройствами, обработка обращений к супервизору. Супервизор также управляет процессами, реализующими другие функции операционной системы. 2. операционная система. См. *т.ж.* **operating system**

supervisor call (SVC) ['sju:pə'vaɪzə kɔ:l] обращение к операционной системе, операция операционной системы, обращение к суперви-

зору. @ Команда в прикладной программе, вызывающая прерывание и передающая управление и параметры операционной системе для выполнения определенной операции.

supervisor mode ['sju:pə'vaizə moud] привилегированный режим; режим операционной системы; режим супервизора. *См. тж. executive mode privi-ledged instruction*

supervisor program ['sju:pə'vaizə 'prougræm] 1. программа-супервизор, программа супервизора; 2. программа-распорядитель, программа-диспетчер

supervisor resident ['sju:pə'vaizə 'rezidənt] резидент операционной системы. *См. тж. operating system resident*

supervisor routine ['sju:pə'vaizə ru:'ti:n] 1. программа-супервизор, программа супервизора; 2. программа-распорядитель, программа-диспетчер

supervisor state ['sju:pə'vaizə steit] режим супервизора

supervisor-call interrupt ['sju:-pə'vaizə'kɔ:l ,intə'rʌpt] обращение к операционной системе, обращение к супервизору. @ Прерывание, вызванное командой в программе для обращения к операционной системе. *См. тж. supervisor call*

supervisory keyboard ['sju:pə'vaizəri 'ki:bɔ:d] центральный пульт управления

supervisory program ['sju:pə'vaizəri 'prougræm] 1. супервизор; управляющая программа. *См. тж. supervisor*; 2. системная программа

supplement ['sʌplimənt] *n.* дополнение, приложение

supplemental ['sʌpliməntəl] *adj.* дополнительный

supplemental information ['sʌpliməntəl ,infə'meɪʃən] дополнительная (вспомогательная) информация

supplemental keyboard ['sʌpliməntəl 'ki:bɔ:d] дополнительная клавиатура

supplementary ['sʌpliməntəri] *adj.* дополнительный

supplementary maintenance time ['sʌpliməntəri 'meɪntinəns taɪm] дополнительное время обслуживания на усовершенствование и модификацию

supply [sə'plai] *v.* снабжать; давать; подавать; *n.* 1. снабжение; подача; питание; 2. запас; 3. *pl.* поставки. # **in good supply** в большом количестве; с большим выходом

support [sə'pɔ:t] *n.* 1. поддержка, обеспечение; 2. подтверждение; 3. опора; *v.* 1. поддерживать, обеспечивать. @ Предоставлять необходимые средства. 2. поддерживать, сопровождать. @ Продолжать работу над программным изделием, сданным в эксплуатацию: исправлять ошибки, реагировать на замечание пользователей, давать консультации, распространять новые версии. # **to give (lend) support** оказывать поддержку; подтверждать

support program [sə'pɔ:t 'prougræm] служебная программа; вспомогательная программа

support system [sə'pɔ:t 'sɪstɪm] 1. исполнительная система, административная система, система поддержки выполнения. *См. тж. run-time system*; 2. система разработки программ. *См. тж. program development system*

suppose [sə'pouz] *v.* предполагать

supposedly [sə'pouzdlɪ] *adv.* возможно, предположительно

suppress [sə'pres] *v.* 1. подавлять.@ Предотвращать вывод или воспроизведение определенных данных и сигналов. 2. сдерживать; подавлять

suppression [sə'presʃən] *n.* 1. подавление; 2. запирание

suppressor [sə'presə] *n.* подавитель

supreme [sju:'pri:m] *adj.* 1. верховный; высший; 2. наиболее надежный

sure [ʃuə] *adj.* уверенный; определенный.# **sure ground** твердая почва.# **to be sure (of)** быть уверенным (в чем-л.).# **to be sure** конечно; несомненно.# **to make sure** удостовериться

surely ['ʃuəli] *adv.* несомненно; конечно

surface ['sə:fis] *n.* 1. поверхность, плоскость; 2. площадь; *adj.* поверхностный

surface grammar ['sə:fis 'græmə] поверхностная грамматика.@ Описание поверхностной структуры (синтаксиса) естественного языка.

surface integral ['sə:fis 'ɪntɪgrəl] поверхностный интеграл

surface mounting assembly (SMA) ['sə:fis 'maʊntɪŋ ə'sembli] элемент поверхностного монтажа

surface printer ['sə:fis 'prɪntə] постранично печатающее устройство с печатью одновременно целой страницы

surface structure ['sə:fis 'strʌktʃə] поверхностная структура.@ Структура, отражающая синтакси-

ческие связи между элементами текста.

surjection ['sə:ʤækʃən] однозначное соответствие; отображение на ...; сюръекция.@ Функция, область определения и область значений которой совпадают.

surmount [sə:'maʊnt] *v.* преодолевать

surpass [sə:'pa:s] *v.* превышать, превосходить

surplus ['sə:pləs] *n.* излишек, остаток

surrogate ['sʌrəɡɪt] *n.* суррогат, идентификатор объекта. См. *тж.* **entity id-entifier**

surround [sə'raʊnd] *v.* окружать
surroundings [sə'raʊndɪŋz] *n.* окружение

surveillance [sə:'veiləns] *n.* наблюдение, надзор

survey ['sə:veɪ] *n.* 1. обзор; 2. изыскание, исследование

survive [sə'vaɪv] *v.* пережить, сохраниться; выдержать; выжить

susceptibility [sə'septə'bɪlɪtɪ] *n.* восприимчивость, чувствительность

susceptible [sə'septəblɪ] *adj.* восприимчивый, чувствительный

suspect [səs'pekt] *v.* подозревать; 2. предполагать.# **to be suspect** быть сомнительным

suspend [səs'pend] *v.* 1. (при)остановить.@ Перевести задачу или процесс в состояние ожидания. См. *тж.* **task state**; 2. подвесить.@ Привести систему (в результате ошибки) в состояние, когда она не выполняет полезной работы и не реагирует на запросы.

suspend task [səs'pend ta:sk] остановленная задача. См. *тж.* **suspended state**

suspended [səs'pendɪd] *adj.* приостановленный

suspended state [səs'pendɪd steɪt] состояние ожидания, остановленное состояние. @ В многозадачной системе — состояние задачи или процесса, выполнение которых остановлено и которые временно исключены из рассмотрения планировщиком. Остановленный процесс может быть сделан готовым продолжать командой другого процессора или оператора. *См. тж. task state*

suspension [səs'penʃən] *n.* 1. приостановка; 2. подвешивание, зависание. *См. тж. suspend*

sustain [səs'teɪn] *v.* 1. одерживать; 2. выдерживать; поддерживать. # **self-sustaining** автоматический

swamp [swɒmp] *n.* 1. поглощение; 2. сглаживание

swap [swɒp] *v.* 1. подкачивать. *См. тж. swapping, virtual memory*; 2. переставлять, менять местами

swap area [swɒp 'ɛəriə] область подкачки, область сохранения. @ В многозадачной операционной системе — быстродействующее устройство прямого доступа или его часть, используемые для сохранения состояния памяти выгружаемых задач или процессов; обычно область подкачки размещается на дисках.

swap in [swɒp ɪn] подкачать, загружать. @ Считывать в оперативную память страницу или сегмент виртуальной памяти или образ выгружаемой задачи.

swap out [swɒp aʊt] выгружать, откачивать. @ Записывать во внешнюю память содержимое освобож-

даемой страницы или сегмента виртуальной памяти или образ задачи.

swapper ['swɒpə] *n.* программа подкачки. @ Часть операционной системы, выполняющая задачу.

swapping ['swɒpɪŋ] *n.* подкачка. @ Перемещение страниц или сегментов виртуальной памяти или образа задач между оперативной и внешней памятью, обеспечивающие нахождение используемой в данный момент информации в оперативной памяти. *См. тж. paging, swap in, swap out, virtual memory*

swapping file ['swɒpɪŋ faɪl] файл подкачки, файл выгрузки задач. *См. тж. swapping*

sweep [swi:p] *n.* 1. размах; 2. охват; 3. протяженность; 4. развертка; 5. контур развертки; *v.* развертывать

sweep representation [swi:p ɹeprɪzen'teɪʃən] «заметание». @ В машинной графике — задание поверхности перемещением кривой вдоль образующей.

sweeping-out method ['swi:pɪŋ- 'laʊt 'meθəd] метод выметания

swift [swɪft] *adj.* быстрый

swing ['swɪŋ] *n.* отклонение; *v.* качаться, колебаться. # **in full swing** в полном разгаре

swinging buffer ['swɪŋɪŋ 'bʌfə] переключающий буфер

switch [swɪtʃ] *v.* коммутировать

switch (SW) [swɪtʃ] *n.* 1. переключатель. @ Массив адресов точек перехода. 2. оператор вывода, переключатель. *См. тж. case statement*; 3. параметр, ключ. @ Управляющий параметр командного языка.

switch identifier [swɪtʃ aɪ'dentɪfaɪə] идентификатор переключателя

switch in [swɪtʃ ɪn] *v.* включать

switch list [swɪtʃ lɪst] список выключателей

switch off [swɪtʃ ɔf] *v.* выключать

switch on [swɪtʃ ɒn] *v.* включать

switch register [swɪtʃ 'redʒɪstə] тумблерный регистр

switchboard (swbd) [swɪtʃ'bɔ:d] 1. коммутационная панель; наборное поле; 2. коммутатор

switched capacitor (SC) [swɪtʃt kə'pæsɪtə] переключаемый конденсатор

switched circuit [swɪtʃt 'sə:kɪt] коммутируемая линия; коммутируемый канал

switched line [swɪtʃt laɪn] коммутируемая линия; коммутируемый канал

switched reluctance motor (SRM) [swɪtʃt rɪ'lʌktəns 'mɒutə] электродвигатель (электромотор) с переменным магнитным сопротивлением

switching ['swɪtʃɪŋ] *n.* 1. коммутация; 2. переключение

switching algebra ['swɪtʃɪŋ 'ældʒɪbrə] алгебра переключательных схем. @ Синоним термина «булева алгебра».

switching computer ['swɪtʃɪŋ kəm'pjʊ:tə] вычислительное устройство переключения

switching control center (SCC) ['swɪtʃɪŋ kən'trəʊl 'sentə] центр управления коммутацией

switching device ['swɪtʃɪŋ dɪ'vaɪs] переключательное (переключающее) устройство (элемент)

switching function ['swɪtʃɪŋ 'fʌŋkʃən] переключательная функция

switching gate ['swɪtʃɪŋ 'geɪt] переключающий (коммутирующий) вентиль

switching process ['swɪtʃɪŋ 'prəʊses] 1. процесс переключения, переключение; 2. процесс перемагничивания, перемагничивание

switching rate ['swɪtʃɪŋ reɪt] скорость переключения

switching speed ['swɪtʃɪŋ spi:d] скорость переключения

switching theory ['swɪtʃɪŋ 'θɪəri] теория переключательных схем

switching waveform ['swɪtʃɪŋ 'weɪvfo:m] диаграмма переключений

switch-off ['swɪtʃ'ɔf] *n.* выключение

syllable code ['sɪlbəl kəʊd] слоговый код, силлабический код

symbol ['sɪmbəl] *n.* 1. символ, обозначение; 2. символ, идентификатор. *См. тж. identifier*; 3. символ, знак, литера. *См. тж. character*

symbol code ['sɪmbəl kəʊd] код символа

symbol identifier ['sɪmbəl aɪ'dentɪfaɪə] идентификатор символов

symbol manipulation ['sɪmbəl mənɪpju'leɪʃən] символические операции. @ Манипулирование символами, а не числами, которое имеет место в символьной математике, при подготовки текстов и при моделировании конечных автоматов.

symbol table ['sɪmbəl 'teɪbl] таблица символов; таблица идентифи-

каторов; таблица символических имен. @ Список идентификаторов в исходной программе и их свойств, выдаваемый транслятором.

symbolic address [sim'bolik ə'dres] символический адрес

symbolic addressing [sim'bolik ə'dresɪŋ] символическая адресация.

@ Схема адресации, посредством которой обращение к какому-либо адресу осуществляется через некоторый условный символ.

symbolic assembly-language listing [sim'bolik ə'sembli'læŋɡwɪdʒ lɪs-tɪŋ] распечатка программы на входном и выходном языках ассемблера

symbolic code [sim'bolik koud] символический код

symbolic coding [sim'bolik 'koudɪŋ] программирование в условных обозначениях (*на языке ассемблера*)

symbolic debugger [sim'bolik dɪ-'bʌɡə] символьный отладчик. @ Отладчик, обеспечивающий просмотр и модификацию программы в символических обозначениях, а не в машинном коде.

symbolic instruction [sim'bolik ɪn'strʌkʃən] символическая команда, команда в символической записи, команда на символическом языке

symbolic interactive design system (SIDS) [sim'bolik ɪntər'æktɪv dɪ-'zain 'sɪstɪm] система символического интерактивного проектирования

symbolic language [sim'bolik 'læŋɡwɪdʒ] символический язык, язык с символическими обозначениями, язык символов

symbolic layout description language (SLDL) [sim'bolik 'leɪaut dɪs-

'krɪpʃən 'læŋɡwɪdʒ] язык описания символической топологии

symbolic logic [sim'bolik 'lɒdʒɪk] символическая логика

symbolic mathematics [sim'bolik ,mæθɪ'mætɪks] символическая математика

symbolic name [sim'bolik neɪm] символическое имя (название, наименование)

symbolic-coding format [sim-'bolik'koudɪŋ 'fɔ:mæt] 1. формат символьных данных; 2. формат слова при символическом кодировании

symbolize [sim'boləɪz] v. символизировать

symbol-timing recovery (STR) ['sɪmbəl'taɪmɪŋ rɪ'kʌvəri] восстановление тактовой синхронизации символов

symmetric difference ['sɪmetrɪk 'dɪfrəns] строгая дизъюнкция; исключающее ИЛИ

symmetric function ['sɪmetrɪk 'fʌŋkʃən] 1. симметричная функция. @ Функция, значение которой не меняется при любой перестановке ее аргументов.

symmetric group ['sɪmetrɪk gru:p] симметричная группа

symmetric relation ['sɪmetrɪk rɪ'leɪʃən] симметричное отношение

symmetric traversal ['sɪmetrɪk 'trævə:sl] симметричный обход. @ Симметричный маршрут прохождения вершин в двоичном дереве с использованием рекурсивного алгоритма.

symmetric(al) distribution ['sɪmetrɪk(əl) dɪs'trɪbjʊ:ʃən] симметричное распределение

symmetric(al) ['sɪmetrɪk(əl)] *adj.*
симметричный

symmetric(al) matrix ['sɪmetrɪk(əl) 'meɪtrɪks] симметричная матрица

symmetrical components [sɪ'metrɪkəl kəm'pounənts] симметричные составляющие

symmetrical emitter-coupled logic (SECL) [sɪ'metrɪkəl ɪ'mɪtə'klɒpld 'lɒdʒɪk] симметричные логические схемы с эмиттерными связями

symmetry ['sɪmetrɪ] *n.* симметрия

symmetry group ['sɪmetrɪ gru:p] группа симметрии

symmetry law ['sɪmetrɪ lɔ:] закон симметричности (симметрии)

symposia [sɪm'pouzjə] *n. pl. от symposium*

symposium [sɪm'pouzjəm] *n.* 1. сборник; 2. конференция

SYN (synchronous idle ['sɪŋkrənəs 'aɪdl]) символ синхронизации.@ Служебный символ, передаваемый в промежутках между передачей блоков данных. В коде ASCII представляется числом 22.

synchronization (SY, sync) [sɪŋkrənəɪ'zeɪʃən] *n.* 1. синхронизация.@ Обеспечение некоторой временной упорядоченности действий параллельных процессов. Синхронизация необходима в двух случаях: во-первых, когда определенное действие одного процесса должно быть выполнено только после завершения определенного действия другого процесса; во-вторых, когда действие процесса над некоторым объектом (неразделенным ресурсом) не должно быть прервано никаким действием другого процесса над тем же

объектом. См. *тж.* **critical section, monitor, rendezvous, semaphore**; 2. выравнивание. См. *тж.* **address alignment**

synchronize ['sɪŋkrənəɪz] *v.* синхронизовать

synchronizer ['sɪŋkrənəɪzə] синхронизатор.@ Запоминающее устройство с широким диапазоном рабочих скоростей передачи, которое используется как промежуточная память при передаче данных между различными устройствами, не способными работать с одной и той же скоростью.

synchronous ['sɪŋkrənəs] *adj.* 1. синхронный, с ожиданием.@ Об обмене, при котором программа не выполняется во время операции ввода-вывода. 2. синхронный

synchronous circuit ['sɪŋkrənəs 'sə:kɪt] синхронная схема

synchronous command generator (SCG) ['sɪŋkrənəs kə'ma:nd 'dʒenəreɪtə] генератор синхронных команд

synchronous computer ['sɪŋkrənəs kəm'pjʊ:tə] синхронная машина с постоянным циклом выполнения операций

synchronous data link control (SDLC) ['sɪŋkrənəs 'deɪtə lɪŋk kən'troul] синхронная система управления линиями передачи данных.@ Протокол управления передачи данных фирмы IBM.

synchronous device ['sɪŋkrənəs dɪ'vaɪs] синхронное устройство

synchronous network ['sɪŋkrənəs 'netwɜ:k] синхронная сеть

synchronous system ['sɪŋkrənəs 'sɪstɪm] синхронная система

synchronous system trap (SST) ['sɪŋkrənəs 'sɪstɪm træp] синхронное прерывание. @ Прерывание возникающее в определенной точке программы; как правило внутреннее прерывание, вызванное самой программой. *Ср. asynchronous system trap*

synchronous system trap routine (SSTR) ['sɪŋkrənəs 'sɪstɪm træp ru:'ti:n] программа реакции на синхронное (внутреннее) прерывание

synchronous time division multiplexing (STDM) ['sɪŋkrənəs taɪm dɪ'vɪʒən 'mʌltɪpleksɪŋ] синхронное временное мультиплексирование

synchronous transmission ['sɪŋkrənəs trænʒ'mɪʃən] синхронная передача (данных). *Ср. asynchronous transmission*

synchronous transmitter-receiver (STR) ['sɪŋkrənəs trænʒ'mɪtə,rɪ-'si:və] синхронный передатчик-приемник

synchroscope (SY) ['sɪŋkrə-'skəʊp] скоростной осциллограф с ждущей разверткой

synchro-to-digital converter (SDC) ['sɪŋkrə'tu:'dɪdʒɪtl kən'vɜ:tə] преобразователь сельсин-код

syndrome ['sɪndroum] синдром. @ В теории кодирования – упорядоченное множество (вектор) символов, получающееся на промежуточном этапе работы алгоритма декодирования при использовании кода с исправлением ошибок. Синдром не зависит от передаваемого ключевого слова, а зависит только от схемы расположения ошибок.

synectics [sɪ'nektɪks] синектика. @ Метод генерирования альтернатив, основанный на догатках по ассоциации, возникающих в группе

экспертов, специально подготовленных для поиска аналогий, в особенности аналогий двигательным ощущениям.

synortic(al) [sɪ'nɒtɪkl] *adj.* конспективный

synphase [sɪn'feɪz] *adj.* синфазный

syntactic definition [sɪn'tæktɪk ,defɪ'nɪʃən] синтаксическое определение

syntactic description [sɪn'tæktɪk dɪs'krɪpʃən] синтаксическое описание

syntactic function [sɪn'tæktɪk 'fʌŋkʃən] синтаксическая функция

syntactic sugar [sɪn'tæktɪk 'ʃʊgə] «синтаксический сахар». @ Конструкция языка программирования, полностью эквивалентная другой его конструкции, но имеющая более естественную запись.

syntactic(al) error [sɪn'tæktɪkəl 'erə] синтаксическая ошибка. *См. тж. syntax error*

syntactical system [sɪn'tæktɪkəl 'sɪstɪm] синтаксическая система

syntax ['sɪntæks] *n.* синтаксис. @ Правила, определяющие последовательность символов, допустимые в языке; синтаксис определяет только внешнюю правильность и ничего не говорит о смысле (семантике) допустимых последовательностей.

syntax analysis ['sɪntæks ə'nælə-sɪz] синтаксический анализ

syntax analyzer ['sɪntæks 'ænə-laɪzə] синтаксический анализатор

syntax diagram ['sɪntæks 'daɪəgræm] синтаксическая диаграмма; синтаксическое дерево. @ Представление синтаксических правил языка программирования в виде дерева

(диаграммы). Эквивалент нормальной формы Бэкуса.

syntax error ['sintæks 'erə] синтаксическая ошибка. @ Последовательность символов, нарушающая правила синтаксиса данного языка.

syntax-directed compiler ['sintæks, di'rektɪd kəm'paɪlə] синтаксически-ориентируемый транслятор. @ Транслятор, получающий на вход описание синтаксиса и семантики языка и текст на описанном языке, транслируемый в соответствии с заданным описанием. *Ср. compiler-compiler.*

syntax-oriented editor ['sintæks 'ɔ:piəntɪd 'editə] синтаксически-ориентированный редактор. @ Редактор текстов программ, учитывающий синтаксис языка программирования и обеспечивающий операции над текстом в терминах конструкций языка: вставку шаблонов операторов, пооператорное или попроцедурное перемещение, форматирование, а также частичный синтаксический контроль.

synthesis ['sinθɪsɪs] синтез. @ 1. Мысленное или реальное соединение частей в единое целое. 2. Метод познания, основанный на 1. Познание является единением, сочетанием анализа и синтеза.

synthesize ['sinθɪsaɪz] *v.* синтезировать

synthetic address [sin'θetik ə'dres] синтезированный адрес

synthetic language [sin'θetik 'læŋgwɪdʒ] 1. синтезированный язык; 2. входной символьный язык

system interrupt ['sɪstɪm ɪntə'rʌpt] обращение к операционной системе. *См. тж. supervisor-call interrupt*

system manager ['sɪstɪm 'mæni-dʒə] 1. системный программист. *См. тж. system programmer* 2. 2. администратор системы. *См. тж. system administrator*

system ['sɪstɪm] *n.* 1. система. @ Средство достижения цели; основные особенности систем: целостность, относительная обособленность от окружающей среды, наличие связей со средой, наличие частей и связей между ними (структурированность), подчиненность всей организации системы некоторой цели. 2. вычислительная система, ЭВМ. *См. тж. computer system*; 3. системный. @ Относящийся к операционной системе или к системному программированию.

system accounting ['sɪstɪm ə'kaʊntɪŋ] учет системных ресурсов. *См. тж. accounting*

system activity ['sɪstɪm æk'tɪvɪtɪ] действия операционной системы

system administrator ['sɪstɪm əd'mɪnɪstreɪtə] администратор системы. @ Лицо или группа лиц, контролирующие применение системы пользователями и определяющие ее конфигурацию, режим работы и используемые программные средства.

system call ['sɪstɪm kɔ:l] обращение к операционной системе, операция операционной системы. *См. тж. supervisor call*

system check ['sɪstɪm tʃek] контроль системы

system component ['sɪstɪm kəm'pəʊnənt] элемент системы

system constant ['sɪstɪm 'kɒnstənt] константа операционной системы. @ Параметр операционной системы, доступный пользователем по фиксированному

адресу или посредством системной операции.

system desing ['sɪstɪm dɪ'zain] проектирование системы

system dictionary ['sɪstɪm 'dɪk-ʃənri] системный словарь, словарь системы

system documentation ['sɪstɪm ,dɒkjumən'teɪʃən] документация по системе; системная документация

system flowchart ['sɪstɪm 'flou-tʃɑ:t] блок-схема работы системы

system for interactive design (SID) ['sɪstɪm fɔ: ɪntər'æktɪv dɪ'zain] система интерактивного проектирования

system generation ['sɪstɪm 'dʒenəreɪʃən] генерация (операционной) системы.@ Настройка операционной системы на конкретную конфигурацию вычислительной системы и режим ее использования.

system generation option ['sɪstɪm 'dʒenəreɪʃən 'ɒpʃən] параметр генерации.@ Характеристика или средство, выбираемые при генерации системы.

system hacker ['sɪstɪm 'hækə] системный хакер, системщик-виртуоз

system high ['sɪstɪm haɪ] наивысший уровень полномочий.@ Режим защиты данных, при котором все пользователи системы снабжаются допуском, позволяющим получать доступ ко всей информации в системе, несмотря на то, что различные части базы данных могут иметь разную степень защиты.

system hole ['sɪstɪm haʊl] существенная ошибка в системе

system image ['sɪstɪm 'ɪmɪdʒ] образ системы.@ Состояние опера-

тивной памяти ЭВМ с загруженной операционной системой и, возможно, другими задачами, сохраненное на внешнем носителе для последующей загрузки и запуска.

system librarian ['sɪstɪm 'laɪbrəriən] библиотекарь системы

system life cycle ['sɪstɪm laɪf 'saɪkl] жизненный цикл системы.@ Совокупность фаз развития системы, в которой используются средства вычислительной техники. Известны такие фазы системы: концептуальное (эскизное) проектирование, техническое задание, технический проект, рабочий проект, программирование, тестирование, внедрение, эксплуатация и модификация. Некоторые фазы системы могут отсутствовать в ее жизненном цикле.

system loader ['sɪstɪm 'ləʊdə] программа-загрузчик вычислительной системы

system log ['sɪstɪm lɒg] системный журнал.@ Файл, в котором регистрируются события операционной системы: начало и окончание выполнения задач, смена носителей на внешних запоминающих устройствах, особые действия операторов.

system management ['sɪstɪm 'mænɪdʒmənt] сопровождение системы, координация работы системы.@ Административное управление системой: распределение ресурсов, определение оптимального режима использования системы. *См. т.ж. maintenance*

system message block (SMB) ['sɪstɪm 'mesɪdʒ blɒk] блок системных сообщений

system name ['sɪstɪm neɪm] системное имя, системный идентификатор

system network architecture (SNA) ['sɪstɪm 'netwɜ:k 'a:kɪtektʃə] сетевая архитектура систем, протокол SNA. @ Разработанная фирмой IBM организация сети ЭВМ. В SNA определено три уровня взаимодействия элементов сети – уровень управления передачей, уровень функционального управления и прикладной уровень.

system of equations ['sɪstɪm əv i'kweɪʃəns] система уравнений

system of logic ['sɪstɪm əv 'lɒdʒɪk] система логики, система логических схем

system process ['sɪstɪm 'prəʊses] системный процесс. @ Часть операционной системы, выполняемая как отдельный процесс.

system processing unit (SPU) ['sɪstɪm 'prəʊsesɪŋ 'ju:nɪt] системный процессор

system programmer ['sɪstɪm 'prəʊgræmə] системный программист. @ Программист, разрабатывающий системное программное обеспечение. См. *тж.* **system software**

system programming ['sɪstɪm 'prəʊgræmɪŋ] системное программирование. @ Разработка системного или высококачественного программного обеспечения.

system security ['sɪstɪm sɪ'kjʊərɪti] защита системы. @ Обеспечение соответствующих условий для управления доступом к системным ресурсам с учетом требований по защите данных и для контроля за дос-

тупом к тем частям системы, которые охвачены средствами защиты.

system specification ['sɪstɪm ,spesɪfɪ'keɪʃən] системная спецификация. @ Четкое определение действий, которые должна выполнять система. Системная спецификация дает законченное описание того, что должна делать система, без каких-либо замечаний по поводу того, как она должна это делать. В рамках системной спецификации система трактуется как «черный ящик»; системная спецификация задает только поведение системы с точки зрения внешнего наблюдателя и не затрагивает ее внутреннюю реализацию.

system tables ['sɪstɪm 'teɪbls] системные таблицы. @ Данные, которые в совокупности определяют состояние всех ресурсов и всех процессов в системе.

system test mode (STM) ['sɪstɪm test məʊd] режим испытаний на уровне системы

system testing ['sɪstɪm 'testɪŋ] системные испытания

system variable ['sɪstɪm 'vɛərɪəbl] системная переменная, системный параметр

system(s) definition ['sɪstɪm(s) ,defɪ'nɪʃən] описание вычислительной системы

systematic [sɪstɪ'mætɪk] *adj.* систематический

systematic code [sɪstɪ'mætɪk kəʊd] систематический код. @ Блочный код, в котором содержится информационная *i* и контрольная (проверочная) *k* части кода. Процесс получения систематического кода заключается во вставке *k* контрольных символов в информаци-

онные символы (т. е. в середину, начало или в конец). Причем позиции символов, используемых для вставки, должны быть неизменными для всех слоев кода. Очевидно, что любой линейный код может быть преобразован в систематический.

systematic error [ˌsɪstɪ'mætɪk 'erə] систематическая ошибка

systematic error checking code [ˌsɪstɪ'mætɪk 'erə 'tʃekɪŋ kəʊd] систематический код с обнаружением ошибок

systematically [ˌsɪstɪ'mætɪkəli] *adv.* систематически

systematicity [ˌsɪstɪ'mætɪsɪti] *n.* системность. @ 1. Обладание всеми признаками системы. 2. Всеобщее свойство материи, форма ее существования, а следовательно, неотъемлемое свойство человеческой практики, включая мышление

syndromesystem-call interrupt ['sɪndrəm'sɪstɪm'kɔ:l ɪntə'rʌpt] 1. обращение к операционной системе. *См. тж.* **supervisor-call interrupt**; 2. системное прерывание; 3. прерывание от управляющей программы системы

systems analysis ['sɪstɪms ə'næl-ɪsɪz] системный анализ. @ 1. С практической стороны системный анализ есть система методов или проектирования сложных систем, поиска, планирования и реализации изменений, предназначенных для ликвидации проблем. 2. С методологической стороны системный анализ является прикладной диалектикой, так как реализует идеи материалистической диалектики применительно к конкретным практическим задачам, особенность которых

состоит в необходимости выяснения причин их сложности и устранения этих причин. 3. С методической стороны системный анализ отличается междисциплинарным и наддисциплинарным характером и вовлечением в работу как неформальных, эвристических, экспертных методов, так и эмпирических, экспериментальных методов, а также при возможности и необходимости — строгих формальных математических методов.

systems approach ['sɪstɪms ə'p-rəʊtʃ] системный подход. @ Рассматривается либо как одна из ранних форм системного анализа, либо как начальная фаза современного системного анализа, этап первоначального, качественного анализа проблемы и постановки задач.

systems architect ['sɪstɪms 'a:kɪ-tekt] разработчик архитектуры вычислительной системы или программы, архитектор вычислительной системы. *См. тж.* **architecture**

systems programmer ['sɪstɪms 'prəʊgræmə] системный программист. @ Специалист, который специализируется по системному программированию и программному обеспечению нижнего уровня, т. е. операционным системам, компиляторам, системам связи и системами управления базами данных.

systems programming ['sɪstɪms 'prəʊgræmɪŋ] системное программирование. @ Создание системного программного обеспечения. Граница между системным программированием и прикладным программированием нечеткая. Например, с точки зрения программиста, который занимается ядром операцион-

ной системы, человек, создающий компиляторы, является пользователем системы (т. е. прикладным программистом), хотя этот же человек будет, вероятно, рассматриваться как системный программист тем лицом, которое занимается написанием подпрограмм для отыскания минимума функции. Однако, человек, который будет использовать программу минимизации, может считать всех трех вышеупомянутых программистов системными программистами.

systems software ['sistims 'sɒftwɛə] системное программное обеспечение. @ Программное обеспечение, используемое для разработки и выполнения прикладных программ. Понятие «системный» и «прикладной» относительно: транслятор является прикладной программой по отношению к операционной системе и системной — по отношению к транслируемой программе.

systems theory ['sistims 'θiəri] теория систем. @ Область науки, связанная с изучением систем как таковых с целью выявления их общих характеристик или классификации.

T*

tab [tæb] *n.* 1. символ табуляции; 2. клавиша табуляции

tab stop [tæb stɒp] позиция табуляции

table ['teɪbl] *n.* 1. таблица, стенд, планшетный стол; 2. стол.#

table of contents оглавление.# **time-table** расписание

table function ['teɪbl 'fʌŋkʃən] таблично-заданная функция, табличная функция

table handling ['teɪbl 'hændlɪŋ] обработка таблиц, работа с таблицами

table look-up (TLU) ['teɪbl luk'ʌp] 1. табличное преобразование. См. *тж.* **look-up table**; 2. табличный поиск

table look-up instruction ['teɪbl luk'ʌp ɪn'strʌkʃən] команда поиска в таблице

table of inverse numbers ['teɪbl əv ɪn'vɜːz 'nʌmbəz] таблица обратных чисел

table of logarithms ['teɪbl əv 'lɒɡərɪθəms] таблица логарифмов

table of values of a function ['teɪbl əv 'væljuːz əv ə 'fʌŋkʃən] таблица значений функции

table row ['teɪbl rou] строка таблицы

table-driven algorithm ['teɪbl-'drɪvɪn 'ælɡərɪðzəm] алгоритм табличного поиска

tablet ['tæblɪt] *n.* (графический) планшет. См. *тж.* **graphic tablet**

tabular data ['tæbjulə 'deɪtə] табличные данные

tabular difference ['tæbjulə 'dɪfrəns] табличная разность

tabular language ['tæbjulə 'læŋgwɪdʒ] 1. табличный язык; 2. язык решающих таблиц

tabulate ['tæbjuleɪt] *v.* давать в виде таблицы

tabulation ['tæbjuleɪʃən] *n.* табуляция. @ Перемещение текущей позиции вывода к следующей позиции табуляции.

tabulation character ['tæbjuleɪʃən 'kærɪktə] 1. управляющий знак,

знак управления; 2. служебный знак (напр. при печати)

tabulator key ['tæbjuleitə ki:] клавиша табуляции. @ Клавиша клавиатуры терминала, выдающая символ табуляции и вызывающая перемещение курсора к следующей позиции табуляции.

tabulator setting ['tæbjuleitə 'setɪŋ] установка позиций табуляции

tacit ['tæsɪt] *adj.* 1. мысленный; подразумеваемый; скрытый; 2. молчаливый

tackle [tækl] *v.* взяться за какое-л. дело (решение проблемы, задачи и т. п.)

tact ['tækt] *n.* такт

tactile keyboard ['tæktail 'ki:-bɔ:d] сенсорная клавиатура

tadious ['ti:djəs] *adj.* утомительный; скучный

tag [tæg] *n.* тег, признак. @ Часть элемента данных (поле записи, один или несколько разрядов слова), определяющие его тип. См. тж. **tagged architecture**

tag field [tæg fi:ld] поле признака. @ Поле вариантной записи, определяющее совокупность имен и типов остальных ее компонент. См. тж. **variant record**

tag format [tæg 'fɔ:mæt] формат признака

tagged architecture [tægd 'a:ki-tekʃə] теговая архитектура. @ Организация ЭВМ, при которой с каждым словом памяти связан аппаратно-анализируемый тег, указывающий тип хранимой информации (команды, данные, указатель, неинициализированные данные) и определяющий множество применяемых операций и способ их выполнения.

tail (of a list) [teɪl (ɒv ə list)] *n.* хвост списка. @ 1. список без первого элемента. 2. Последний элемент списка.

tail area [teɪl 'ɛəriə] хвост распределения, включающий вероятно-сти больших отклонений

tailor ['teɪlə] *v.* подгонять, приспособливать

take [teɪk] *v.* (took, taken) 1. брать; 2. принимать, считать; 3. братья за что-л. (up); 4. требовать; 5. взлетать (off); 6. поглощать (up); присоединять (up). # **to take account of** учитывать. # **to take advantage** использовать; воспользоваться. # **to take care of** заботиться; следить; принимать меры. # **to take as (for) granted** считать доказанным; принимать без доказательства. # **to take effect** возыметь действие; вступать в силу. # **to take hold of** воспользоваться; ухватиться. # **to take measures** принимать меры. # **to take note of** обращать внимание на что-л. # **to take notice of** обращать внимание на что-л. # **to take recourse to** прибегать к помощи. # **to take a picture (a photograph)** снимать, фотографировать. # **to take place** иметь место, происходить. # **to take steps** принимать меры. # **to take stock (of)** подвести итоги; проводить инвентаризацию, переучет. # **to take to pieces** разобрать на части

take in ['teɪk 'ɪn] *v.* принимать (информацию)

tally [teɪli] *n.* подсчет; *v.* подсчитывать. @ Считать число повторений некоторого события, обычно с помощью отметок (точек, черточек, засечек).

tandem connection ['tændəm kə'nekʃən] каскадное соединение, соединение цугом

tangent ['tændʒənt] *n.* тангенс

tangent ['tændʒənt] *adj.* касательная

tangent plane ['tændʒənt pleɪn] касательная плоскость

tangential ['tæn'dʒənʃəl] *adj.* тангенциальный

tangible ['tændʒəbl] *adj.* 1. осязаемый; 2. реальный

tank [tæŋk] *n.* 1. резервуар; 2. контур

tantalum ['tæntələm] *n.* тантал

tap [tæp] *v.* 1. начинать эксплуатацию; использовать; осваивать; 2. пропускать (грузы и т. п.); 3. ответвлять

tape [teɪp] *n.* лента, пленка

tape bootstrap routine [teɪp 'bu:tstræp ru:'ti:n] программа начальной загрузки с магнитной ленты

tape deck [teɪp dek] лентопротяжное устройство

tape drive [teɪp draɪv] 1. лентопротяжное устройство; 2. запоминающее устройство на магнитной ленте, накопитель на магнитной ленте

tape drive system [teɪp draɪv 'sɪstɪm] 1. система лентопротяжного устройства; 2. лентопротяжное устройство

tape drum [teɪp drʌm] ленточный барабан

tape file [teɪp faɪl] ленточный файл.@ Файл, расположенный на магнитной ленте.

tape handling [teɪp 'hændlɪŋ] протяжка лент

tape instruction [teɪp ɪn'strʌkʃən] 1. команда обращения к ленте; 2. команда, записанная на ленте

tape label [teɪp 'leɪbl] метка (магнитной) ленты.@ Первая запись на магнитной ленте, содержащая информацию, описывающую ленту.

tape leader [teɪp 'li:də] начальный участок (магнитной) ленты, на который не записывается информация

tape library [teɪp 'laɪbrəri] библиотека лент

tape mark [teɪp ma:k] ленточный маркер.@ Управляющая запись или физическая метка на магнитной ленте, обрабатываемая контроллером как специальный признак — признак начала или конца блока или файла.

tape printer [teɪp 'prɪntə] ленточное (букво)печатающее устройство

tape punch driver (TPD) [teɪp pʌnʃ 'draɪvə] контроллер ленточного перфоратора

tape puncher (TP) [teɪp pʌnʃə] ленточный перфоратор

tape reading [teɪp ri:dɪŋ] считывание с ленты

tape stop light [teɪp stɒp 'laɪt] индикатор остановки ленты

tape trailer [teɪp 'treɪlə] хвост ленты.@ Участок магнитной ленты после маркера конца ленты.

tape transport [teɪp 'trænsɜ:t] лентопротяжное устройство

tape zone [teɪp zəʊn] зона на магнитной ленте

tape-bound [teɪp'baʊnd].@ О задаче или вычислительной системе, скорость работы которой ограниче-

на быстродействием магнитной ленты.

tape-bounded [teɪp'baʊndɪd] ограниченная по памяти.@ О машине Тьюринга, которая при обработке слова длины 1 использует не более $F(1)$ ячеек ленты, где F – не зависящая от обрабатываемого слова функция. *Ср. time-bounded*

tape-limited [teɪp'limitɪd] ограничения по памяти. *См. тж. tape-bounded*

target (TA, tgt) ['tɑ:ɡɪt] *n.* 1. адресат.@ Элемент данных или область памяти, куда пересылается результат или где производится поиск. *Ср. source*; 2. выходной; объектный; целевой; 3. мишень; 4. цель

target alphabet ['tɑ:ɡɪt 'ælfəbɪt] выходной алфавит.@ Алфавит, из символов которого строится выходная последовательность.

target assignment problem ['tɑ:ɡɪt ə'saɪnmənt 'prɒbləm] задача (проблема) целераспределения

target conversion ['tɑ:ɡɪt kən-və:ʃən] адаптация программы к особенностям целевой ЭВМ. *См. тж. retarget*

target language ['tɑ:ɡɪt 'læŋɡwɪdʒ] объектный язык, выходной язык. *См. тж. object language*

target method ['tɑ:ɡɪt 'meθəd] метод проб, метод «пристрелки»

target phase ['tɑ:ɡɪt 'feɪz] фаза первого прогона программы после составления

target processor ['tɑ:ɡɪt 'prɒsesə] целевой процессор, объектный процессор.@ При кросс-разработке – процессор, на котором будет работать разрабатываемая система.

target record ['tɑ:ɡɪt 'rekɔ:d] целевая запись.@ Запись, удовлетворяющая условиям поиска запроса.

target system ['tɑ:ɡɪt 'sɪstɪm] целевая система.@ Система, для которой предназначена разрабатываемая программа.

target-computer ['tɑ:ɡɪt,kəm-'pju:tə] целевая ЭВМ, объектная ЭВМ.@ При кросс-разработке – ЭВМ, программа для которой разрабатывается с использованием системы разработки программ на другой ЭВМ. *Ср. host computer*

task (TSK) [tɑ:sk] *n.* задача.@ 1. Программа или часть программы, выполняющая некоторое логически единое действие и являющаяся единицей, для которой операционная система выделяет ресурсы. В ряде операционных систем «task» имеет тот же смысл, что «job». 2. Модуль, описывающий процесс.

task body [tɑ:sk 'bɒdɪ] тело задачи.@ Описание реализации задачи, содержащее определение локальных переменных и процедур и описание действий.

task code [tɑ:sk kɔʊd] код задачи

task control block (TCB) [tɑ:sk kən'trɒl blɒk] блок управления задачей.@ Структура данных операционной системы, содержащая параметры выполняемой задачи. *См. тж. task queue*

task data [tɑ:sk 'deɪtə] данные типа ветви

task identification [tɑ:sk aɪ'dentɪfɪ'keɪʃən] идентификатор задачи.@ Символьный код, приписанный выполняющейся или готовой к выполнению задачи.

task image [ta:sk 'imɪdʒ] 1. загрузочный модуль, образ задачи.@ Файл, представляющий содержимое сегмента оперативной памяти в момент выполнения задачи; для запуска задачи достаточно прочитать файл в оперативную память и передать управление в точку входа. 2. образ задачи.@ Состояние оперативной памяти задачи, записываемое на диск при выгрузке задачи. См. *тж.* **swapping**

task management [ta:sk 'mæniɔ̃ment] управление задачами.@ Действия операционной системы по планированию и распределению ресурсов, в первую очередь процессора и памяти, между задачами.

task mode [ta:sk moud] непривилегированный режим, режим задачи. См. *тж.* **slave mode**

task queue [ta:sk kju:] очередь задач.@ Поддерживаемый операционной системой список управляющей информации о выполняемых задачах, из которого выбираются задачи для занятия процессора.

task scheduler [ta:sk 'ʃədju:lə] планировщик.@ Часть операционной системы, ответственная за управления задачами. См. *тж.* **task management**

task specification [ta:sk ,spesɪfɪ'keɪʃən] описание задачи.@ Описание интерфейса задачи, перечисляющее ее входы и их параметры.

task state [ta:sk steɪt] состояние задачи.@ В многозадачной системе — одно из четырех состояний, в которых может находиться задача (процесс): текущая, готовая продолжить, ждущая события, остановленная.

task status index (TSI) [ta:sk 'steɪtəs 'ɪndeks] индекс состояния задачи

task switching [ta:sk 'swɪtʃɪŋ] переключение задач.@ Прерывание выполнения и запоминание состояния одной задачи и продолжение выполнения другой.

tasking [ɪta:skɪŋ] *n.* управление задачами. См. *тж.* **task management**

task-to-task communication [ta:sk'tu:'ta:sk kə'mju:nɪ'keɪʃən] межзадачное взаимодействие. См. *тж.*

intertask communication

taut [tɔ:t] *adj.* упругий

tautology [tɔ:'tɔlədʒɪ] *n.* тавтология.@ Логическое выражение, истинное при всех значениях входящих в него переменных.

teaching machine ['ti:tʃɪŋ mə'ʃi:n] обучающая машина

team [ti:m] *n.* 1. бригада; группа; 2. команда

tear [tɛə] *v.* (**tore, torn**) 1. разрывать; 2. изнашиваться

technical ['teknɪkəl] *adj.* 1. технический; 2. промышленный

technician [tek'nɪʃən] *n.* техник

technique [tek'ni:k] *n.* 1. метод, методика; 2. техника, технические приемы; 3. технология; техническое оснащение, аппаратура

technique of substitution [tek'ni:k əv ,sʌbstɪ'tju:ʃən] метод подстановки

technocratic [teknə'krətɪk] *adj.* технократический

technological [teknə'lɔdʒɪkəl] *adj.* технологический, технический

technology [tek'nɔ'lɔdʒɪ] 1. технология; 2. техника

telecommunication access method (TCAM) ['telikə,mju:nɪ'keɪʃən 'ækses 'meθəd] общий телекоммуникационный метод доступа

telecommunication network ['telikə,mju:nɪ'keɪʃən 'netwə:k] сеть связи; сеть передачи данных

tele-data processing system (TDPS) ['telɪ 'deɪtə 'prəʊsesɪŋ 'sɪstɪm] система обработки телеметрических данных

telegraph ['telɪ,ɡrɑ:f] *n.* телеграф

telemetric equipment (TE, TME) [ti'lemɪtrɪk i'kwɪpmənt] телеметрическое оборудование

telemetry automatic reduction equipment (TARE) [ti'lemɪtrɪ ɔ:'tə-mætɪk rɪ'dʌkʃən i'kwɪpmənt] аппаратура автоматической обработки телеметрических данных

telemetry information system (TIS) [ti'lemɪtrɪ ɪnfə'meɪʃən 'sɪstɪm] телеметрическая информационная система

teleprocessing ['telɪ'prəʊsesɪŋ] *n.* телеобработка. *См. тж. distributed processing*

teletype (TT, TTY) ['telɪtaɪp] *n.* телетайп

teletype driver (TTD) ['telɪtaɪp 'draɪvə] контроллер телетайпа

teletype exchange ['telɪtaɪp ɪks-'tʃeɪnʒ] телеграфный коммутатор

television ['telɪvɪʒən] *n.* телевидение

telex (TEX, TLX) ['telɪks] телекс

telex server ['telɪks 'sə:və] станция телексной связи.@ Узел локальной сети, обеспечивающий связь других узлов сети с телексной сетью.

tell [tel] *v.* (**told**) 1. рассказывать, сообщать; 2. отличать (**from**)

teller work station ['telə wə:k 'steɪʃən] банковский терминал

temperature ['temprɪtʃə] *n.* температура

temperature coefficient (TC, tempco) ['temprɪtʃə ,kouɪ'fɪʃənt] температурный коэффициент

temperature coefficient of delay (TCD) ['temprɪtʃə ,kouɪ'fɪʃənt əv dɪ'leɪ] температурный коэффициент задержки

temperature coefficient of resistance (TCR) ['temprɪtʃə ,kouɪ'fɪʃənt əv rɪ'zɪstəns] температурный коэффициент сопротивления

temperature compensated crystal oscillator (TCXO) ['temprɪtʃə 'kɒmpənsaɪtɪd 'krɪstl ,ɔsɪ'leɪtə] кварцевый генератор с температурной компенсацией

template ['templɪt] *n.* шаблон, образец

templet ['templɪt] *см. template*

temporally ['tempərəlɪ] *adj.* временный

temporally homogeneous process ['tempərəlɪ ,hɒmə'dʒi:njəs 'prəʊses] однородный по времени процесс

temporary ['tempərəri] *n.* временный, рабочий.@ О структуре данных (во внешней памяти), время существования которой ограничено временем работы использующей ее задачи. *См. тж. scratch*

temporary disk ['tempərəri disk] рабочий диск

temporary error ['tempərəri 'erə] неповторяющаяся ошибка, нерегулярная ошибка

temporary file ['tempərəri fail] рабочий файл, временный файл.@ Файл, который удаляется или может быть удален после завершения создавшей его задачи или последовательности задач.

temporary realm ['tempərəri relm] временная область.@ В базах данных – область (множество записей), которая существует только в течение выполнения создавшего ее процесса.

temporary storage ['tempərəri 'stɔ:riɔ] 1. рабочая память; буфер; 2. временное хранение (*данных*)

temporary storage register ['tempərəri 'stɔ:riɔ 'redʒistə] регистр временного запоминания данных

tempting ['temptɪŋ] *adj.* заманчивой, соблазнительный

tenable ['tenəbl] *adj.* 1. прочный; устойчивый; 2. понятный; логичный

tend [tend] *v.* стремиться, иметь тенденцию

tendency ['tendənsɪ] *n.* тенденция

ten's complement [tens 'kɒmplɪmənt] (точное) дополнение в десятичной системе счисления. *См. тж. radix complement*

tense [tens] *adj.* напряженный, натянутый

tension ['tenʃən] *n.* 1. натяжение; 2. напряжение

tensor ['tensə] *n.* тензор

tensor notation ['tensə nou'tei-ʃən] запись в тензорной форме

tentative ['tentətɪv] *adj.* 1. пробный, опытный, экспериментальный; 2. временный; предварительный, условный; ориентировочный

tera- (T) [təɹə] тера-.@ Префикс, указывающий на коэффициент, равный миллиону в квадрате 10^{12} , или на коэффициент 2^{40} .

term [tə:m] *n.* 1. термин; 2. терм.@ Элементарный член арифметического или логического выражения, именующий элемент данных или являющийся значением функции или константой. 3. условие; 4. выражение; значение; 5. член (*мат.*); 6. срок; *v.* называть, выражать.# **in terms of** в понятиях; на языке; в единицах; в выражениях; на примере; через; в виде; на основе; в функции; в значениях; в зависимости от; с точки зрения; по.# **in general terms** в общих чертах.# **to make terms with** прийти к соглашению с кем-л.

terminal ['tə:mɪnl] *n.* 1. терминал.@ 1. Устройство для взаимодействия пользователя или оператора с вычислительной системой. 2. В сети ЭВМ – любое устройство, являющееся источником или получателем данных. 2. терминальный символ. *См. тж. terminal symbol;* *adj.* окончательный, вводной, выводной

terminal access point (TAP) ['tə:mɪnl 'ækses pɔɪnt] пункт терминального доступа

terminal box ['tə:mɪnl bɒks] соединительная коробка, распределительная коробка

terminal device ['tə:mɪnl dɪ'vaɪs] терминал, окончательное устройство

terminal emulator ['tə:mɪnl ɛmju:'leɪtə] эмулятор терминала.@ Программные средства, позволяющие использовать ЭВМ в качестве терминала другой ЭВМ.

terminal handler ['tə:mi:nl 'hæn-lə] 1. терминальный комплекс, терминальный интерфейсный процессор. @ Средства подключения по символьному устройству к сети передачи данных. 2. драйвер терминала. См. тж. **device driver**

terminal interface processor (TIP) ['tə:mi:nl ,intə'feis 'prəusesə] процессор сопряжения с терминалом

terminal node ['tə:mi:nl nɒd] лист(дерева). @ Вершина дерева, не имеющая дочерних вершин. См. тж. **leaf node**

terminal operating system (TOPS) ['tə:mi:nl 'ɒpəreitɪŋ 'sɪstɪm] терминальная операционная система

terminal processor ['tə:mi:nl 'prəusesə] терминальный процессор. @ Аппаратные и программные средства, управляющие терминалами в сети с коммутацией пакетов.

terminal profile ['tə:mi:nl 'prɒfɪ:l] параметры терминала. @ Используемое виртуальным терминалом описание конкретного терминала, включающее число строк, скорость передачи, кодирование символов и управляющих последовательностей.

terminal session ['tə:mi:nl 'seʃən] сеанс диалога, сеанс работы за терминалом

terminal string ['tə:mi:nl strɪŋ] терминальная строка. @ В порождающих грамматиках — строка, не содержащая нетерминальных символов.

terminal support network (TSN) ['tə:mi:nl sə'pɔ:t 'netwɜ:k] сеть поддержки терминалов. @ Локаль-

ная сеть, используемая для подключения терминалов к большой ЭВМ.

terminal symbol ['tə:mi:nl 'sɪmbəl] 1. знак окончания блока данных (напр. на магнитной ленте); 2. терминальный символ. Ср. **nonterminal symbol**; 3. признак конца. См. тж. **terminating symbol**

terminal tailoring ['tə:mi:nl 'teɪləɪŋ] настройка терминала

terminal transaction system ['tə:mi:nl træn'zækʃən 'sɪstɪm] диалоговая система обработки запросов. @ Система, состоящая из больших ЭВМ, на которой работает система управления базами данных, и сети удаленных терминалов, посылающих запросы к этой базе данных.

terminal user ['tə:mi:nl 'ju:zə] диалоговый пользователь, терминальный пользователь. @ Пользователь, работающий с вычислительной системой в режиме диалога с использованием терминала.

terminate [tə:'mi:neɪt] v. 1. ставить предел, ограничивать; 2. заканчивать(ся), кончать, оканчивать, завершать; 3. присоединять к зажиму; 4. завершать(ся), прекращать(ся) (о процессе, задаче или операции)

terminated [tə:'mi:neɪtɪd] adg. 1. заверченный; законченный; 2. ограниченный

terminating character [tə:'mi:neɪtɪŋ 'kærɪktə] окончательный знак блока кодов

terminating load [tə:'mi:neɪtɪŋ laʊd] окончательная загрузка

terminating symbol [tə:'mi:neɪtɪŋ 'sɪmbəl] признак конца. @ Символ, указывающий конец сообщения или

фрагмента текста (строки, абзаца, файла).

termination [ˌtəːmɪˈneɪʃən] *n.* 1. завершение, окончание (*выполнения процесса, задачи или операции*); 2. окончная нагрузка, окончная схема, окончное устройство; доказательство конечности

termination code [ˌtəːmɪˈneɪʃən koud] код завершения. *См. тж. completion code*

termistor (term) [ˈtəːmɪstə] терморезистор

ternary [ˈtəːnəri] *adj.* 1. троичный. @ О системе счисления или о цифрах в ней; 2. трехзначный

ternary adder [ˈtəːnəri ˈædə] троичный сумматор

ternary arithmetic [ˈtəːnəri əˈrɪmətɪk] 1. троичная арифметика; 2. троичное арифметическое устройство

ternary code [ˈtəːnəri koud] троичный код

ternary counter [ˈtəːnəri ˈkauntə] троичный счетчик

ternary incremental representation [ˈtəːnəri ˈɪnkrɪməntəl ˌreprɪzenteɪʃən] троичное инкрементное представление (+1, -1 и 0)

ternary logic [ˈtəːnəri ˈlɒdʒɪk] трехзначная логика. @ Логика, оперирующая тремя истинностными значениями (например, 0, 1, 2).

terrestrial [tɪˈrestriəl] *adj.* земной, наземный

tesla (T) [ˈteslə] тесла

test (TST) [test] *n.* 1. тестирование, проверка; 2. тест. @ Данные и программы, используемые для тестирования. 3. проверка (*условия*); 4. испытание; *v.* 1. тестировать, проверять. @ Запускать программу по

специально подобранными данными, чтобы обнаружить имеющиеся в ней ошибки или убедиться в отсутствии некоторой определенной ошибки. 2. проверять; 3. испытывать. # **under test** испытываемый. # **end-use test (ing)** эксплуатационное испытание

test bed [test bed] система отладки

test circuit [test ˈsəːkɪt] схема испытания, контрольная схема

test condition [test kənˈdɪʃən] условие, логическое выражение (*в языке КОБОЛ*)

test data [test ˈdeɪtə] экспериментальные данные

test envelope [test ˈenvɪləʊp] отладочная система. @ Программы, предназначенные для отладки разрабатываемой программы и генерирующие для нее входные данные и отвечающие на ее запросы.

test facilitys [test fəˈsɪlɪtɪs] испытательные средства

test mode (TM) [test maʊd] режим испытаний

test problem [test ˈprɒbləm] тестовая задача. *См. тж. test program*

test program [test ˈprɒgræm] текстовая программа. @ Программа для обнаружения неисправности или ошибки в системе.

test reading [test ˈriːdɪŋ] контрольное считывание

test routine [test ruːˈtiːn] тестовая программа. *См. тж. test program*

test run [test rʌn] тестовый прогон программы, прогон теста

test-and-set instruction [test-ˈændˈset ɪnˈstrʌkʃən] команда проверки семафора. @ Команда, которая

проверяет значение ячейки памяти и, если значение равно нулю, заносит в нее заданный код. Такая неделимая операция используется для организации входа в критическую секцию.

tester ['testə] *n.* 1. тестер; 2. испытатель, лаборант

testify ['testifaɪ] *v.* свидетельствовать

test-result retention (TRR) [test rɪ'zʌlt rɪ'tenʃən] сохранение результата испытаний

tetrode ['tetroud] *n.* тетрод

text (TXT) [tekst] *n.* текст.@ 1. Напечатанная, написанная или отображенная на экране дисплея последовательность литер. 2. Данные, последовательные байты которых интерпретируются как коды литер. 3. Информационная часть сообщения. 4. Части объектного модуля, содержащие команды программы.

text editor [tekst 'editə] текстовый редактор, редактор текстов.@ Программа, обеспечивающая редактирование текстов программ и документов в соответствии с задаваемыми пользователем командами. *См. тж. word processor*

text file [tekst faɪl] текстовый файл.@ Файл, содержащий информацию в виде последовательности текстовых символов, разделенных символами новой строки, и не содержащий управляющих символов. Такой файл можно распечатать командой TYPE.

text formatting [tekst 'fɔ:mætɪŋ] форматирование текста.@ В системах подготовки текстов — преобразование текста в вид, в котором он должен печататься: форматирование абзацев, центрирование заголовков,

выравнивание полей, с разбивкой на страницы.

text origination [tekst ə,rɪ'ɔʒɪneɪʃən] ввод текста с клавиатуры

text processing [tekst 'prəʊsesɪŋ] 1. обработка текста; 2. подготовка текстов. *См. тж. word processor*

text revision [tekst rɪ'vɪʒən] редактирование текста. *См. тж. editing*

text routine [tekst ru:'ti:n] тестовая программа

text string [tekst strɪŋ] текстовая строка. *См. тж. alphabetic string*

textbook ['tekstbuk] *n.* учебник

text-retrieval system [tekst,rɪ-'tri:vəl 'sɪstɪm] документальная информационная система.@ База данных или информационная система, элементы которой являются текстовыми фрагментами произвольной длины (документами) и доступ к которым производится по дескрипторам или ключевым словам.

than [ðæn] *conj.* чем.# **rather than** а не; скорее ... чем; вместо того, чтобы

thank [θæŋk] *v.* благодарить.# **thanks to** благодаря, вследствие

that [ðæt] *pron. (pl. those)* 1. тот, та, то; 2. который; 3. заменяет предыдущее существительное (*of*); *conj.* что, чтобы; так что; то, что (*обычно в начале предложения*); *adv.* так, до такой степени.# **that is (to say)** то есть.# **that is why** вот почему.# **by that** тем самым, этим.# **in that** в том (смысле) что; тем, что.# **now that** теперь, когда

the [ði:] *определенный артикль* этот, эта, эти.# **the ... the** чем ... тем (*употребляется в сочетании с прилагательным или наречием в срав-*

нит. степени, например: the sooner the better чем скорее, тем лучше

then [ðen] *adv.* 1. тогда; 2. потом, затем; 3. в таком случае. # **every now and then** время от времени. # **since then** с того времени, после этого, с тех пор

theorem ['θiərəm] *n.* теорема

theorem of prime numbers ['θiərəm əv praɪm 'nʌmbəz] теорема простых чисел

theoretical [θiə'retɪkəl] *adj.* теоретический

theoretically [θiə'retɪkəli] *adv.* теоретически

theory ['θiəri] *n.* теория, метод

theory functions ['θiəri 'fʌŋkʃən] теория функций

theory of chances ['θiəri əv 'tʃa:nsɪs] теория вероятностей

theory of dynamic programming ['θiəri əv daɪ'næmɪk 'prɒɡræmɪŋ] теория динамического программирования

theory of relativity ['θiəri əv 'relətɪvɪti] теория относительности

theory of stability ['θiəri əv stə'bɪlɪti] теория устойчивости

thereby [ðeə'baɪ] *adv.* 1. тем самым; 2. посредством этого; 3. в связи с этим; вследствие этого

therefore ['ðeəfɔ:] *adv.* поэтому, следовательно

therein [ðeə'in] *adv.* там, в нем, в ней

thermal ['θə:məl] тепловой, термический

thermal compression (TC) ['θə:məl kəm'preʃən] термокомпрессия

thermal equivalent power (TEP) ['θə:məl ɪ'kwɪvələnt 'paʊə] эквивалентная мощность теплового шума

thermal printer ['θə:məl 'prɪntə] устройство термопечати, устройство термографической печати. @ Матричное печатающее устройство с низким разрешением, воспроизводящее символы на термочувствительной бумаге нагретыми иглами печатающей головки.

thermally ['θə:məli] *adv.* термически

thermionic [θə:maɪ'ɒnɪk] *adj.* термоэлектронный

thermistor ['θə:mɪstə] *n.* термистор

thermocompression (TC) ['θə:mou'kəm'preʃən] термокомпрессия

thermocouple ['θə:mou'kʌpl] *n.* термопара

thermodynamic ['θə:moudaɪ'næmɪk] *adj.* термодинамический

thermoelectric ['θə:mou'lektrɪk] *adj.* термоэлектрический

thermoelectricity ['θə:mou'lekt-rɪsɪti] *n.* термоэлектричество

thermometer [θə'mɒmɪtə] *n.* термометр

thermopile ['θə:moupaɪl] *n.* термоэлектрическая батарея

thermostat ['θə:moustæt] *n.* термостат

theses ['θi:si:z] *n. pl. om thesis*

thesis ['θi:sis] *n.* 1. тезис; 2. диссертация

thickness ['θɪknɪs] *n.* толщина

thimble ['θɪmbl] *n.* наконечник, муфта

thin film (TF) [θɪn film] тонкая пленка

thin film circuit (TFC) [θɪn film 'sə:kɪt] тонкопленочная схема

thin-film transistor (TFE) [θɪn-'film træn'zɪstə] тонкопленочный транзистор

thin-film-type field-effect transistor (TFTFET) [θɪn'film'taɪp fi:ld-
_ɪ'fekt træn'zɪstə] тонкопленочный
полевой транзистор

thing [θɪŋ] *n.* 1. вещь; предмет;
2. дело; 3. случай.# **and such things**
и тому подобное.# **(all) other things**
(conditions) being equal при прочих
равных условиях.# **among other**
things между прочим.# **for one thing**
во-первых; прежде всего.# **the thing**
is дело в том, что.# **the same kind of**
thing то же самое

think [θɪŋk] *v.* **(thought)** 1. ду-
мать; 2. предлагать себе **(of)**

thinkable ['θɪŋkəbl] *adj.* мысли-
мый

thinking ['θɪŋkɪŋ] *n.* мышление

third normal form [θə:d 'nɔ:məl
fɔ:m] третья нормальная форма (*от-
ношения реляционной базы дан-
ных*).@ Отношение задано в третьей
нормальной форме, если оно явля-
ется отношением во второй нор-
мальной форме, и каждый непер-
вичный атрибут непосредственно
зависит от любого ключа отноше-
ния.

third-generation computer
[θə:d'ɟenəreɪʃən kəm'pjʊ:tə] ЭВМ
третьего поколения. *См. тж. com-
puter generation*

third-level address [θə:d'levl
ə'dres] дважды косвенный адрес.@
Адрес слова, содержащие адрес
слова, которое содержит фактиче-
ский адрес.

thorium ['θɔ:rdʒəm] *n.* торий

thorough ['θʌrə] *adj.* основа-
тельный; полный; тщательный

thoroughly ['θʌrəli] *adv.* 1. тща-
тельно, основательно; 2. вполне, со-
вершенно, до конца

though [ðəu] *conj.* хотя.# **as**
though как будто, как если бы.#
even though даже если

thought [θɔ:t] *n.* мысль; мыш-
ление.# **at first thought** на первый
взгляд.# **on (upon) second thoughts**
поразмыслив, основательно поду-
мав.# **upon further thought** пораз-
мыслив, основательно подумав

thrashing ['θræʃɪŋ] *n.* перегрузка
(системы управления виртуальной
памятью).@ Несбалансированность
размеров физической памяти ЭВМ и
рабочих множеств выполняемых за-
дач.

thread [θred] *n.* 1. нитка; нить;
2. резьба, вырезка

threaded code ['θredɪd kəʊd]
шитый код.@ Представление про-
граммы для интерпретатора, со-
стоящее из адресов подпрограмм,
выполняющих отдельные операции.
Такое представление обеспечивает
высокую эффективность интерпре-
тации. *См. тж. forth*

threaded file ['θredɪd faɪl] це-
почный файл. *См. тж. chained file*

threaded language ['θredɪd
'læŋgwɪdʒ] язык, транслируемый в
шитый код.

threaded list ['θredɪd lɪst] спи-
сок на указателях, связной список.
См. тж. linked list

three address code [θri: ə'dres
kəʊd] трехадресный код

three dimensional array [θri:
di'menʃənl ə'reɪ] трехмерный массив

three dimensional picture [θri:
di'menʃənl 'pɪktʃə] трехмерное про-
странственное изображение

three(-)dimensional problem
[θri: di'menʃənl 'prɒbləm] трехмерная
задача

three-plus-one address instruction [θri:'plʌs'wʌn ə'dres in'strʌkʃən] четырехадресная команда (формата 3 + 1).@ Команда, содержащая код операции, адреса двух операндов, адрес результата и адрес следующей команды.

threshold ['θreʃhould] *n.* пороговая величина, порог, граница, предел

threshold element ['θreʃhould 'elɪmənt] пороговый элемент

threshold frequency ['θreʃhould 'fri:kwənsɪ] граничная (предельная) частота

threshold function ['θreʃhould 'fʌŋkʃən] пороговая функция.@ Функция, отображающая значения, меньшие заданного значения в «истину», а большие – в «ложь».

threshold level ['θreʃhould 'levl] пороговый уровень

threshold of sensibility ['θreʃhould əv 'sensɪbɪlɪtɪ] порог чувствительности

through ['θru:] *prp.* 1. через, сквозь, по; 2. посредством; при помощи; 3. на протяжении; 4. включительно, по; *adv.* сплошь, насквозь; *adj.* 1. прямой, беспересадочный; сквозной; 2. свободный (о проходе и т. п.).# **all through** на сем протяжении.# **through (by) the agency** посредством.# **to be through with** покончить с чем-л..# **to carry through** довести до конца; закончить что-л..# **to look through** просмотреть (статью и т. п.)

throughout ['θru:aut] *adv.* 1. во всех отношениях; 2. повсюду; на всем протяжении

throughput ['θru:put] *n.* 1. производительность (вычислительной

системы); пропускная способность (канала связи); 2. выход

thus [ðʌs] *adv.* таким образом.#

thus far до сих пор, пока

thyatron ['θaɪətrɒn] *n.* тира-трон

thyristor ['θaɪrɪstə] *n.* тиристор

tier ['taɪə] *n.* уровень

tight ['taɪt] *adj.* 1. плотный; 2. непроницаемый, устойчивый; 3. сжатый.# **water-tight** водонепроницаемый

tightly coupled ['taɪtlɪ 'kʌpld] сильносвязанный

tightly-coupled system ['taɪtlɪ 'kʌpld 'sɪstɪm] система с сильной связью.@ Многопроцессорная система с общей памятью.

tiling ['taɪlɪŋ] *n.* управление окнами (с непересекающимися окнами). См. *тж.* **windowing system**

till [tɪl] *prp.* до; *conj.* пока, до тех пор пока

till [tɪlt] *n.* наклон

time [taɪm] *n.* 1. время, момент времени; 2. период; 3. раз; 4. умноженный на; *v.* 1. отмечать время; хронировать; рассчитывать по времени; согласовать во времени, синхронизовать.# **theree (four etc.) times** умноженный на три (четыре и т. д.); в три (четыре и т. д.) раза больше.# **time and again** неоднократно.# **at a time** за (один) раз.# **at the time** в это (то) время.# **at times** иногда.# **at no time** никогда.# **at one time** в одно время.# **by that time** к тому времени.# **for a time** в течение некоторого времени.# **for the first time** в первый раз, впервые.# **for the time being** пока; на некоторое время.# **from time to time** время от времени.# **in due time (course)** в свое время.# **in no time** очень быст-

по.# **in time** вовремя; со временем.#
some time or other когда-нибудь.#
this time на этот раз

time base (TB) [taim beis] 1. развертка; 2. генератор развертки

time base corrector (TBC) [taim'beis kə'rektə] 1. корректор развертки; 2. корректор временных искажений видеосигнала

time between failures [taim bi-'twi:n 'feiljəs] наработка между отказами

time cell [taim si:l] элемент времени

time chart [taim tʃa:t] временная диаграмма

time code [taim koud] временной код

time complexity [taim 'kɒmpleksɪtɪ] временная сложность

time constant regulator (TCR) [taim 'kɒnstənt 'regjulaɪtə] регулятор постоянной времени

time constant [taim 'kɒnstənt] постоянная времени

time coordinate(s) [taim kou-'ɔ:dnɪt(s)] временные координаты

time delay [taim di'lei] задержка времени, запаздывание

time domain [taim də'mein] временной интервал, временная область.@ Термин, используемый тогда, когда речь идет об амплитуде, изменяющейся во времени.

time element [taim 'elɪmənt] реле времени, элемент времени

time factor [taim 'fæktə] временной фактор, временной коэффициент

time gate [taim 'geɪt] временной селектор

time interrupt [taim ,ɪntə'rʌpt] временное прерывание

time keeping [taim 'ki:pɪŋ] хронометрирование

time lag [taim læg] 1. запаздывание по времени; 2. интервал времени

time laggid [taim lægɪd] с задержкой, с выдержкой времени

time modulation (TM) [taim ,mɒdjuleɪʃən] временная модуляция

time quantization [taim 'kwɒntaɪzɪʃən] квантование по времени

time rate ['taim reɪt] скорость, быстрота

time reference system (TRS) [taim 'refrəns 'sɪstɪm] система отсчета времени

time response ['taim rɪs'pɒns] временная характеристика

time series [taim 'sɪəri:z] временной ряд

time shared system [taim 'ʃeəd 'sɪstɪm] система с разделением времени

time sharing (TS) [taim 'ʃeərɪŋ] режим деления времени.@ Мультипрограммирование, при котором ресурсы вычислительной системы предоставляются каждому процессу на интервалы времени, длительность и очередность которых определяются диспетчером для обеспечения одновременной работы процессов в интерактивном режиме.

time sharing executive [taim 'ʃeərɪŋ ,eksɪ'kjutɪv] операционная система деления времени

time sharing monitor [taim 'ʃeərɪŋ 'mɒnɪtə] монитор деления времени.@ Операционная система или часть операционной системы деления времени.

time sharing monitor system [taim 'ʃeərɪŋ 'mɒnɪtə 'sɪstɪm] управ-

ляющая система разделения времени

time sharing scheme [taim 'ʃeəriŋ ski:m] схема разделения времени

time sharing system (TSS) [taim 'ʃeəriŋ 'sistim] система разделения времени. @ 1. Операционная система, обеспечивающая работу в режиме разделения времени. 2. Вычислительная система, используемая в режиме разделения времени.

time slice [taim slais] квант времени

time slicing [taim 'slaisiŋ] квантование (времени). @ Предоставление некоторого ресурса каждому из группы пользователей на короткий промежуток (квант) времени в циклическом порядке.

time stamp [taim stæmp] временная метка. @ 1. Код, присоединяемый к адресу выделяемого блока (обычно внешней) памяти, обеспечивающий уникальность ссылки: после освобождения и повторного выделения данного блока ссылка будет содержать другую временную метку. В качестве временной метки может использоваться порядковый номер выделяемого блока. 2. Поле сообщения или другого информационного объекта, указывающее время создания.

time zero [taim 'ziərou] начало отсчета времени

time-and-frequency dissemination (TFD) [taim'ænd'fri:kwənsi di'semineɪʃən] передача сигналов точного времени и частоты

time-and-frequency uncertainty [taim'ænd'fri:kwənsi ʌn'sə:tənti] неопределенность частотно-временная. @ Свойство функций времени,

состоящее в невозможности неограниченного уменьшения произведения их длительности на ширину их спектра; существует лишь некий минимальный предел этого произведения, которого можно достичь выбором специальной формы сигнала

time-bound processing [taim-'baund 'prousesiŋ] срочная обработка. @ Обработка данных, которая должна быть завершена в течение заданного времени.

time-bounded [taim'baundid] ограниченная во времени. @ О машине Тьюринга, которая при обработке слова длины 1 останавливается не более, чем за $F(1)$ шагов, где F – не зависящая от обрабатываемого слова функция. *Ср. tape-bounded*

time-consuming ['taimkən,sju:miŋ] *adj.* длительный, долго продолжающийся

time-consuming operation [taim,kən'sju:miŋ ,ɔpə'reɪʃən] операция со значительной затратой (времени)

time-division analog network [taim,dɪ'vɪzən 'ænəlɒg 'netwə:k] аналоговая система с временным разделением

time-division data link (TDDL) [taim,dɪ'vɪzən 'deɪtə lɪŋk] линия передачи данных с временным разделением

time-division multiple access (TDMA) [taim,dɪ'vɪzən 'mʌltɪpl 'ækses] множественный доступ с квантованием, множественный доступ с временным управлением. @ В сети передачи данных – способ управления доступом к среде передачи, при котором каждому узлу выделяется

квант времени для передачи одного символа по общему (кольцевому) каналу.

time-division multiplex (TDM) [taɪm,dɪ'vɪzən 'mʌltɪpleks] временное уплотнение

time-division multiplexing (TDM) [taɪm,dɪ'vɪzən 'mʌltɪpleksɪŋ] временное мультиплексирование, временное уплотнение. *См. тж. bit-interleaved, byte-interleaved, character-interleaved*

time-division multiplier [taɪm,dɪ'vɪzən 'mʌltɪplaɪə] время-импульсный умножитель

time-division switch [taɪm,dɪ'vɪzən 'swɪtʃ] временной коммутатор.
@ Электронная коммутирующая система, которая функционирует на основе временного мультиплексирования.

time-division switching [taɪm,dɪ'vɪzən 'swɪtʃɪŋ] временная коммутация

time-interval indicator [taɪm-'ɪntəvəl 'ɪndɪkeɪtə] указатель интервалов времени

time-limited impulse response (TLIR) [taɪm'limitɪd 'ɪmʌpls rɪs'pɒns] ограниченная во времени импульсная характеристика

timeline ['taɪmlaɪn] временной ряд

timely [taɪmli] *adj.* своевременный

time-of-day clock [taɪm'ɔv'deɪ klɒk] часы истинного времени

time-oriented databank (TOD) [taɪm'ɔ:riəntɪd 'deɪtə'bæŋk] банк данных с временной ориентацией

timeout ['taɪmlaʊt] истечение времени ожидания события, тайм-аут

timer (clock) ['taɪmə (klɒk)] *n.* таймер, часы.@ Устройство, выдающее прерывания через установленные промежутки времени и обеспечивающее измерение интервалов астрономического времени.

timer interrupt ['taɪmə ,ɪntə'grʌpt] прерывание по таймеру.@ Прерывание от сигналов таймера, выдаваемого через регулярные промежутки времени.

time(-)scale factor [taɪm skeɪl 'fæktə] 1. масштабный временной коэффициент; 2. масштабный множитель времени

time-varying parameter [taɪm-'vɛəriŋ pə'ræmɪtə] параметр, изменяющийся во времени

timing circuit ['taɪmɪŋ 'sə:kɪt] хронизирующая цепь

timing code [taɪmɪŋ kɒd] временной код

timing control [taɪmɪŋ kən'trɒl] управление выдержкой времени

timing cycle [taɪmɪŋ 'saɪkl] период синхронизации, цикл хронирования

timing diagram [taɪmɪŋ 'daɪəgræm] временная диаграмма.@ Графическое описание работы последовательной схемы, в рамках которого состояние всех относящихся к схеме переменных показывается как функции времени.

timing error ['taɪmɪŋ 'erə] ошибка синхронизации

tin [tɪn] *n.* олово

tint [tɪnt] *n.* оттенок.@ Цвет, получаемый из чистого цвета добавлением белого. *Ср. shade, tone*

tiny ['taɪni] *adj.* очень маленький, крошечный

tip [tɪp] *n.* 1. кончик, конец; 2. наконечник; 3. отпайка

tissue ['tɪʃju:] *n.* ткань. # **conjective (connective) tissue** соединительная ткань

titanate [taɪ'teɪneɪt] *n.* титанат

titannium [taɪ'teɪnjəm] *n.* титан

title bar ['taɪtl ba:] заголовок окна. @ Часть окна или его границы, содержащая описание окна и командные позиции. См. *тж.* **menu bar, scroll bar**

to a closer approximation [tu: ə 'kləʊsə əˌprɒksɪ'meɪʃən] с приближением более высокого порядка

to a high degree of approximation [tu: ə haɪ dɪ'ɡri: ɒv əˌprɒksɪ'meɪʃən] с высокой степенью приближения

to an of accuracy [tu: ən 'ækjʊərəsɪ] с точностью до

together [tə'geðə] *adv.* вместе, наряду с (**with**)

toggle ['tɒɡl] *n.* 1. флаг; переключатель (*переменная или устройство*); 2. ключ; 3. переключать. @ Изменять состояние или значение на противоположное. См. *тж.* **switch**

toggling speed ['tɒɡlɪŋ spi:d] скорость переключения

token ['təʊkən] *n.* 1. лексема. @ В языках программирования – минимальная единица языка, имеющая значение (идентификатор, буквальная константа, знак операции, делители). 2. элементарное значение; 3. маркер. См. *тж.* **token passing**

token passing ['təʊkən 'pa:sɪŋ] эстафетная передача, передача маркера. @ В сети передачи данных с кольцевой архитектурой – способ

управления доступом к среде передачи, при котором от станции к станции передается специальный сигнал (маркер). Станция может начать передачу сразу после поступления к ней маркера и должна передать маркер дальше в течение короткого интервала времени.

token ring ['təʊkən rɪŋ] эстафетное кольцо. См. *тж.* **ring network**

tolerable limit ['tɒləərəbl 'lɪmɪt] 1. допустимый предел; 2. допуск

tolerably ['tɒləərəblɪ] *adv.* терпимо; довольно

tolerance ['tɒləərəns] *n.* 1. терпимость; 2. допуск, допустимое отклонение от стандарта

tolerate ['tɒləreɪt] *v.* 1. выносить, терпеть; 2. допускать

tone [təʊn] *n.* 1. оттенок. @ Цвет, получаемый из чистого цвета добавлением белого и черного одновременно. Ср. **shade, tint**. 2. тон

tongue [tʌŋ] *n.* язык

too [tu:] *adv.* 1. также; 2. слишком

tool [tu:l] *n.* 1. инструмент; 2. средство; метод

toolkit ['tu:lkit] *n.* пакет разработчика. @ Библиотека программ, предоставляемая разработчиком системного программного средства для разработчиков прикладных программ, которые будут работать под управлением или с использованием данного системного средства. Пакет включает процедуры для обращения к системе из различных языков программирования, пакеты программ и средств отладки.

tools [tu:ls] *n.* 1. вспомогательные программы; библиотечные программы. @ Программы, обеспечивающие выполнение определенных

операций и предназначенные для использования в разрабатываемом программном обеспечении. 2. инструментальные программные средства, средства разработки; сервисные программы

tools portability [tu:ls ,pɔ:tə'bi:li] переносимость средств разработки, мобильность средств разработки

top [tɒp] *n.* вершина, верхняя часть. # **on top** поверх

top digit [tɒp 'di:dʒɪt] самый старший разряд

top of form [tɒp ɔv fɔ:m] начало страницы. @ Самая левая позиция первой строки страницы.

top of stack (TOS) [tɒp ɔv stæk] вершина стека. @ Последний занятый или (реже) первый свободный элемент стека. *Ср. bottom of stack*

top of stack pointer [tɒp ɔv stæk 'pɔɪntə] указатель вершины стека. @ Регистр или ячейка памяти, содержащие адрес вершины стека.

top of stack register [tɒp ɔv stæk 'redʒɪstə] регистр «верхушки» стека (магазина)

top speed [tɒp spi:d] скорость максимальная

top view [tɒp vju:] вид сверху, вид в плане, план

top-down analysis [tɒp'daʊn ə'næləsɪz] нисходящий анализ. *См. тж. top-down parsing*

top-down design [tɒp'daʊn di-'zaɪn] нисходящее проектирование. @ Способ разработки, при котором основная задача разбивается на ряд более простых подзадач, каждая из которых независимо решается таким же образом. Процесс продолжается до тех пор, пока решение выде-

ленных подзадач не становится очевидным.

top-down development [tɒp-'daʊn di'veləpmənt] нисходящая разработка, разработка сверху вниз. @ Способ разработки программного обеспечения, при котором на каждом шаге детализации для каждой задачи составляется программа в терминах выделенных в ней подзадач. Полпрограммы для подзадач заменяются «заглушками», выполняющих минимум действий или никаких действий. При этом в каждый момент имеется работающий макет разрабатываемой программы, и разработка заканчивается одновременно с проектированием без отдельного этапа отладки.

top-down goal [tɒp'daʊn ɡoʊl] цель верхнего уровня (*в системах логического вывода*)

top-down parsing [tɒp'daʊn 'pa:zɪŋ] нисходящий анализ. @ Способ синтаксического анализа, при котором дерево разбора строится от вершины. *Ср. bottom-up parsing*

topic ['tɒpɪk] *n.* тема, предмет

topical ['tɒpɪkəl] *adj.* актуальный, злободневный

topology [tə'pɒlədʒɪ] *n.* топология

torch ['tɔ:tʃ] *n.* 1. сварочная (паяльная) горелка; 2. факел

toroidal coordinate(s) [tə'rɔɪdəl kou'ɔ:dnɪt(s)] тороидальные координаты

torque [tɔ:k] *n.* момент

torque-per-amp ['tɔ:k'pə:'æmp] *n.* момент на один ампер

torsion ['tɔ:ʃən] *n.* кручение

total ['tɒtl] *adj.* 1. общий; 2. полный; *v.* 1. подводить итог; 2. равняться; *n.* итог, сумма

total correctness ['tɒtl kə'rekt-nɪs] доказательство общей правильности

total distributed control (TDC) ['tɒtl dɪs'trɪbjʊ:tɪd kən'trɒl] полностью распределенное управление

total function ['tɒtl 'fʌŋkʃən] тотальная функция. @ Функция $f: S \rightarrow T$, значения которой определены для всех элементов x из множества S .

total harmonic (current) distortion (THD) ['tɒtl 'hɑ:mənɪk ('kʌrənt) dɪs'tɔʃən] (полный) коэффициент гармоник

total information ['tɒtl ,ɪnfə'meɪʃən] полная информация

total loss ['tɒtl lɒs] суммарные (общие) потери

total ordering ['tɒtl ɔ:'dɔ:ɪŋ] общий порядок; общее упорядочение. @ Частичный порядок, обладающий тем дополнительным свойством, что между любыми двумя элементами всегда существует отношение порядка. Отношение порядка «меньше, чем» введенное на множестве целых чисел, является общим порядком, а отношение «является подмножеством» не является общим порядком.

total time ['tɒtl taɪm] суммарное время (напр. работы ЭВМ)

total transfer ['tɒtl 'trænsfə] передача контрольных сумм

totally ordered structure ['tɒtl ɔ:'dɔd 'strʌktʃə] линейная структура. @ Совокупность элементов, упорядоченных по одному признаку, так что каждый элемент за исключени-

ем, возможно, первого или последнего, имеют единственного предка и единственного потомка.

touch [tʌtʃ] *v.* 1. касаться, трогать; 2. касаться, затрагивать (*тему, вопрос*); *n.* штрих; черта

touch information display (TID) [tʌtʃ ,ɪnfə'meɪʃən dɪs'pleɪ] сенсорный информационный дисплей

touch panel [tʌtʃ 'pænl] сенсорный экран

touch screen [tʌtʃ skri:n] сенсорный экран

touch-sensitive device [tʌtʃ 'sensɪtɪv dɪ'vaɪs] сенсорное устройство

touch-type [tʌtʃ'taɪp] печатать слепым методом

toward(s) [tə'vɔ:d(z)] *prp.* 1. к, по направлению к; 2. по отношению, относительно

toy problem [tɔɪ 'prɒbləm] модельная задача. @ Задача, используемая для отладки или демонстрации системы.

TPI (tracks per inch) число дорожек на дюйм. @ Единица измерения плотности записи на дисковом запоминающем устройстве. *См. тж. track density*

trace [treɪs] *n.* трассировка; след. @ Распечатка выполняемых программой команд и изменений переменных или распечатка информации о других событиях, связанных с выполнением программы. *v.* 1. трассировать, выполнять трассировку; 2. проследивать; 3. относить к, относить за счет (**to**); 4. проводить (*линию*)

trace facility [treɪs fə'sɪlɪtɪ] средства трассировки. @ Встраиваемые в отлаженную программу или оформленные в виде независимой про-

граммы-отладчика средства для вывода выполняемых программой команд и их результатов.

trace program [treis 'prougræm] программа трассировки. @ Программа, которая отслеживает процесс выполнения в некоторой системе программного обеспечения и дает информацию о динамическом поведении этой системы в виде трассы процесса, т. е. отчета о последовательности выполненных действий.

trace routine [treis ru:'ti:n] программа трассировки. *См. тж. trace facility*

tracer ['treisə] *n.* 1. меченный атом; 2. траектория

tracing paper [treisɪŋ 'peɪpə] копировальная бумага, калька

tracing program [treisɪŋ 'prougræm] программа фиксации данных о ходе выполнения программы

tracing routine [treisɪŋ ru:'ti:n] программа фиксации данных о ходе выполнения программы

track [træk] *n.* дорожка (ленты, диска, барабана); след; *v.* следовать

track address [træk ə'dres] адрес дорожки. @ Числовой код, идентифицирующий дорожку магнитного диска в вычислительной системе. Полный адрес дорожки состоит из номера (адреса) диска, номера цилиндра и номера поверхности.

track ball [træk bɔ:l] шар трассировки. @ Устройство ввода координат в виде частично выступающего над плоскостью вращающегося шара.

track density [træk 'densɪtɪ] поперечная плотность (записи). @ Чи-

сло дорожек на единицу ширины носителя.

track hold [træk hould] блокировка дорожки. @ Средства, предотвращающие одновременное обращение программ к одной дорожке.

track index [træk 'indeks] индекс дорожки. @ Индекс, описывающий записи, расположенные на данной дорожке диска. *См. тж. index 1.*

track label [træk 'leɪbl] идентификатор дорожки, идентификатор тракта

track number [træk 'nʌmbə] номер дорожки; номер цилиндра

tracking ['trækiŋ] *n.* трассировка. @ Перемещение графического курсора

tracking symbol ['trækiŋ 'sɪmbəl] графический курсор, символ трассировки. @ Перемещающаяся по экрану дисплея отметка, указывающая позицию, соответствующую данным, введенным устройством ввода координат.

tractable ['træktəbl] *adj.* легко поддающийся обработке

tractor ['træktə] устройство протяжки

tractor feed ['træktə fi:d] подача бумаги с помощью звездчатки

trade [traɪd] *n.* 1. профессия, ремесло; 2. торговля

trade mark (TM) [traɪd ma:k] торговая (фирменная) марка, фирменное название

trade secrets [traɪd 'sekret] производственный секрет

tradeoff ['traɪdɔ:f] *n.* компромисс

traditional ['trædɪʃənl] *adj.* традиционный

traffic ['træfɪk] *n.* 1. трафик.@ Поток сообщения в сети передачи данных. 2. рабочая нагрузка линии.@ Мера объемов данных или сообщений, проходящих между пунктами в сети связи.

traffic control ['træfɪk kən'trəʊl] управление трафиком.@ Термин, используемый в некоторых случаях применительно к управлению вводом и выводом.

traffic problem ['træfɪk 'prɒbləm] транспортная задача

traffic requirement matrix ['træfɪk rɪ'kwəɪmənt 'meɪtrɪks] матрица трафика.@ Матрица M , в которой m_{ij} обозначает интенсивность пересылки сообщений из узла i в узел j .

trail ['treɪl] *n.* след; *v.* следовать, следовать

trailer ['treɪlə] *n.* завершитель; хвост

trailer label ['treɪlə 'leɪbl] маркер конца, концевая метка

trailer record ['treɪlə 'rekɔ:d] концевая запись.@ Запись, следующая за группой связанных записей и содержащая данные, относящиеся к этим записям.

trailing blanks ['treɪlɪŋ blæŋks] конечные пробелы.@ Пробелы в конце текстовой строки.

trailing spaces ['treɪlɪŋ speɪsɪs] конечные пробелы. *См. тж. trailing blanks*

trailing zeros ['treɪlɪŋ 'ziərəʊs] конечные нули.@ В записи числа — нули правее последней ненулевой значащей цифры.

train [treɪn] *n.* 1. поезд; 2. цепь, ряд, вереница (событий и т. п.); 3.

ход, течение, последовательность; *v.* тренировать

train printer ['treɪn 'prɪntə] цепное печатающее устройство. *См. тж. chain printer*

trait [treɪt] *n.* 1. штрих, черточка; 2. черта (лица, характера)

trajectory ['trædʒktəri] *n.* траектория

transaction [træn'zækʃən] *n.* 1. транзакция, обработка запроса.@ 1. В диалоговых системах — прием порции данных (сообщения, запроса) от пользователя, ее обработка и выдача ответного сообщения. 2. В базах данных и файловых системах — выполнение элементарной целостной операции над данными (например, постановка, удаление или модификация записи), в течение которой база данных или файловая система находится в неустойчивом состоянии. 2. запрос, запись файла изменений. *См. тж. file updating*

transaction data [træn'zækʃən 'deɪtə] параметры транзакции.@ Данные подлежащие внесению в основной массив для его обновления.

transaction file [træn'zækʃən faɪl] файл изменений, файл транзакций; файл входных сообщений.@ Файл, содержащий записи входных сообщений и сформированный до момента изменения эталонного файла. *См. тж. file updating*

transaction processing [træn'zækʃən 'prəʊsesɪŋ] диалоговая обработка запросов.@ Режим работы многопользовательской системы, при котором каждый запрос пользователя обрабатывается как независимая задача, взаимодействующая с

пользователем. *См. тж.* **time sharing**

transaction processing monitor (TP monitor) [træn'zækʃən 'prousesɪn 'mɒnɪtə] монитор обработки транзакций

transaction record [træn'zækʃən 'rekɔ:d] управляющая запись, запись транзакции. *См. тж.* **file updating**

transaction-oriented system [træn'zækʃən'ɔ:riəntɪd 'sɪstɪm] диалоговая система обработки запросов. *См. тж.* **transaction processing**

transaction-routing (TR) [træn'zækʃən'raʊtɪŋ] маршрутизация сообщений

transactions log [træn'zækʃəns lɒg] журнал транзакций

transceiver (xcvr) [træn'si:və] *n.* приемопередатчик

transcendental [ˌtrænsen'dentl] *adj.* 1. трансцендентный; 2. абстрактный; неясный, туманный

transcription process [træns-'krɪpʃən 'prouses] процесс переписи. @ Перенесение данных с одной среды на другую

transducer (xdsr) [træns'dju:sə] *n.* преобразователь

transducer efficiency (TE) [træns'dju:sə ɪ'fɪʃənsɪ] коэффициент передачи преобразователя по мощности

transfer (xfer) ['trænsfə:] *n.* 1. пересылка (*данных*); передача (*данных*). @ Перемещение данных из одной области памяти в другую или с одного устройства на другое. *См. тж.* **move**; 2. переход, передача управления; *adj.* передаточный; *v.* 1. выполнять команду перехода; 2. передавать, переносить; пересылать; переставлять

transfer authentication code (TRAC) ['trænsfə: ɔ:'θentɪkeɪʃən 'koud] код передачи с паролем

transfer characteristic ['trænsfə: ,kærɪktə'rɪstɪk] передаточная характеристика

transfer constant ['trænsfə: 'kɒnstənt] 1. коэффициент передачи; 2. постоянная передачи

transfer control ['trænsfə: kən'troul] переходить, передавать управление.

transfer efficiency ['trænsfə: ɪ'fɪʃənsɪ] коэффициент переноса

transfer function ['trænsfə: 'fʌŋkʃən] функция преобразования типа. @ В языках программирования со строгим контролем типов — функция, преобразующая значение одного типа в соответствующее значение другого типа с изменением или без изменения внутреннего представления этого значения.

transfer instruction ['trænsfə: ɪn'strʌkʃən] команда перехода

transfer of control ['trænsfə: ɔv kən'troul] передача управления, команда перехода, команда передачи управления

transfer of control instruction ['trænsfə: ɔv kən'troul ɪn'strʌkʃən] команда перехода, команда передачи управления

transfer operation ['trænsfə: ɔpə'reɪʃən] операция передачи управления, операция перехода

transfer paper ['trænsfə: 'peɪpə] копировальная бумага

transfer rate ['trænsfə: reɪt] скорость передачи (*данных*)

transfer scheme ['trænsfə: ski:m] схема чтения и записи

transfer table ['trænsfə: 'teɪbl] таблица переходов, переключатель.
 @ Обычно подразумевается реализация переключателя в виде массива команд перехода. См. *тж.* **switch**

transfer time ['trænsfə: taɪm] время пересылки (*данных*)

transfer unit ['trænsfə: 'ju:nɪt] блок; слово; порция обмена. @ Порция данных, пересылаемое как единое целое. Размер порции зависит от обменивающихся устройств: при пересылке внутри процессора или между регистрами и памятью – слово, при обмене с внешней памятью – блок, сегмент или страница.

transform [træns'fɔ:m] *v.* 1. преобразовывать; 2. превращать; *n.* трансформация

transform domain [træns'fɔ:m də'meɪn] область преобразования

transformation [trænsfə'meɪʃən] *n.* трансформация; преобразование

transformation matrix (TM) [trænsfə'meɪʃən 'meɪtrɪks] матрица преобразований. @ Числовая матрица размерности $m \times n$, используемая для отображения векторов с n компонентами на векторы с компонентами.

transformation row [trænsfə'meɪʃən rou] правило преобразования

transformation semantics [trænsfə'meɪʃən sɪ'mæntɪks] трансформационная семантика

transformational grammar [trænsfə'meɪʃənəl 'græmə] трансформационная грамматика

transformational group [trænsfə'meɪʃənəl gru:p] группа преобразований

transformer (T, xfmr) [træns'fɔ:mə] 1. трансформатор; 2. преобразователь

transformer read-only storage (TROS) [træns'fɔ:mə ri:d'əʊnlɪ 'stɔ:ɹɪdʒ] трансформаторное постоянное запоминающее устройство (ПЗУ)

transient ['trænzɪənt] *n.* 1. нерезидентный. @ 1. О программе или сегменте программы, которые загружаются в оперативную память по мере необходимости и освобождают ее после завершения. 2. Об областях оперативной памяти, выделенных для нерезидентных программ. *Ср.* **resident**; *adj.* 1. преходящий, кратковременный; 2. неустановившийся; переходный

transient area ['trænzɪənt 'ɛəriə] нерезидентная область. @ Область оперативной памяти, в которую загружаются нерезидентные программы.

transient command ['trænzɪənt kə'ma:nd] нерезидентная команда. @ Команда диалогового монитора, выполняемая нерезидентной программой или нерезидентной частью операционной системы. *Ср.* **intrinsic command**

transient error ['trænzɪənt 'erə] неповторяющаяся ошибка, нерегулярная ошибка

transient period ['trænzɪənt 'piəriəd] длительность переходного процесса

transient routine ['trænzɪənt ru:'ti:n] нерезидентная программа. @ Программа, загружаемая в оперативную память при каждом вызове.

transient state ['trænzɪənt steɪt] 1. промежуточное состояние, неус-

тойчивое состояние; 2. переходное во времени состояние

transistor (trs) [træn'zistə] транзистор

transistor analysis program (TAP) [træn'zistə ə'næləsiz 'prougræm] программа анализа транзисторных схем

transistor current-steering logic (TCSL) [træn'zistə 'klærənt'sti:riŋ 'lɒdʒɪk] транзисторные логические схемы с (временным) снижением тока

transistor outline (TO) [træn'zistə 'aʊtlaɪn] 1. корпус транзистора; 2. обозначение корпуса транзистора с тремя выводами (США)

transistor-coupled logic (TCL) [træn'zistə'kʌpld 'lɒdʒɪk] транзисторные схемы с логическими связями

transistor-diode logic (TDL) [træn'zistə'daɪəʊd 'lɒdʒɪk] диодно-транзисторные логические схемы

transistor-resistor logic (TRL) [træn'zistə,rɪ'zistə 'lɒdʒɪk] резисторно-транзисторные логические схемы, РТЛ

transistor-transistor logic (T²L, TTL) [træn'zistə, træn'zistə 'lɒdʒɪk] транзисторно-транзисторные логические схемы, ТТЛ

transistor-transistor micrologic (TTμL) [træn'zistə, træn'zistə 'maɪkrəu' lɒdʒɪk] транзисторно-транзисторные логические микросхемы

transit ['trænsɪt] *n.* переход

transit time ['trænsɪt taɪm] 1. время переходного процесса; 2. время нарастания сигнала; 3. время перехода; 4. время установления колебаний

transition [træn'sɪʒən] *n.* 1. переход (*из одного состояния в дру-*

гое); 2. перемещение, переход; 3. изменение

transition operator [træn'sɪʒən 'ɒpəreɪtə] 1. оператор перехода; 2. операция перехода

transition point [træn'sɪʒən pɔɪnt] точка ветвления

transition probability [træn'sɪʒən ,prɒbə'bɪlɪtɪ] вероятность перехода

transitional [træn'sɪʒənəl] *adj.* переходный; промежуточный

transitive closure ['trænsɪtɪv 'kloʊdʒə] транзитивное преобразование

transitive law ['trænsɪtɪv lɔ:] закон транзитивности

transitive relation ['trænsɪtɪv rɪ'leɪʃən] транзитивное отношение

translate [træns'leɪt] *v.* 1. сдвигать, перемещать; 2. переводить; транслировать; 3. преобразовывать (*из одного кода в другой*). См. *тж.* **translation**

translating program [træns'leɪtɪŋ 'prougræm] транслирующая программа

translation [træns'leɪʃən] *n.* 1. сдвиг. @ В машинной графике — прибавление постоянного вектора (*вектора сдвига*) к координатам одного или нескольких элементов изображения, вызывающее их перемещение. 2. перевод; трансляция; конвертирование. @ Применительно к программам может обозначать как перевод (трансляцию) на машинный язык, так и немедленную интерпретацию или перевод на другой язык программирования.

translation algorithm [træns'leɪʃən 'ælɡə,rɪdʒəm] алгоритм преоб-

разования, алгоритм автоматического перевода

translation circuit [træns'leɪʃən 'sə:kɪt] 1. схема перевода; 2. схема преобразования одного кода в другой

translation table [træns'leɪʃən 'teɪbl] 1. адресная таблица, таблица страниц. @ Программная или аппаратная структура данных, используемая для преобразования виртуальных адресов в физические. 2. таблица перевода. @ Информационная таблица, хранящаяся в процессоре или периферийном устройстве, которая используется для преобразования закодированной информации в другую форму кода с сохранением тех же значений.

translation vector [træns'leɪʃən 'vektə] вектор сдвига

translational [træns'leɪʃənl] *adj.* поступательный

translator (tltr) [træns'leɪtə] 1. конвертор. @ Программа, транслирующая текст на одном языке программирования в текст на другом языке программирования. 2. транслятор. *См. тж. compiler, language processor*

translator unit [træns'leɪtə 'ju:nɪt] блок перевода кодов

translator writing system [træns'leɪtə 'raɪtɪŋ 'sɪstɪm] система создания трансляторов. @ Набор программных средств, которые предназначены для создания новых языковых трансляторов. Примером одного такого средства является компилятор компиляторов.

transmission and distribution (TD) [trænz'mɪʃən ænd dɪs'trɪbjʊ:ʃən] передача и распределение

transmission [trænz'mɪʃən] *n.* 1. передача (*данных по линии связи*); 2. пропускание; 3. прохождение

transmission channel [trænz'mɪʃən 'tʃænl] канал передачи

transmission control character [trænz'mɪʃən kən'troul 'kærɪktə] знак управления передачей

transmission control protocol (TCP) [trænz'mɪʃən kən'troul 'proutəkɒl] протокол управления передачей

transmission control unit (TCU) [trænz'mɪʃən kən'troul 'ju:nɪt] блок управления передачей

transmission delay [trænz'mɪʃən dɪ'leɪ] задержка в цепи передачи сигнала

transmission distortion measuring set (TDMS) [trænz'mɪʃən dɪs'tɔʃən 'meɪzərɪŋ set] устройство для измерения искажений при передаче

transmission factor [trænz'mɪʃən 'fæktə] коэффициент пропускания

transmit [trænz'mɪt] *v.* передавать; пересылать

transmitter (tmtr) [trænz'mɪtə] 1. передающее устройство, передатчик; 2. сельсин-датчик

transmission link [trænz'mɪʃən lɪŋk] канал (линия) связи

transmission rate [trænz'mɪʃən reɪt] скорость передачи информации

transmission speed [trænz'mɪʃən spi:d] скорость передачи данных

transmit-receive (TR) [trænz'mɪt,rɪ'si:v] прием - передача

transparency [træns'pɛərənsɪ] *n.* прозрачность

transparent [træns'pərənt] *adj.* прозрачный, скрытый. @ О промежуточных средствах взаимодействия, применение которых незаметно

пользователю (человеку или программе), так как они сохраняют интерфейс, используемый при их отсутствии.

transparent data [træns'pærənt 'deɪtə] «прозрачные данные», абстрактные данные. @ Данные, физическая организация которых скрыта от программы; программа работает только с существующими для нее элементами данных и не обрабатывает служебных подструктур. См. *тж.* **data independence**

transparent interface [træns'pærənt ,ɪntə'feɪs] прозрачный интерфейс. @ Организация интерфейса, при которой интерфейсные средства не преобразуют передаваемые данные и логически незаметны для пользователя.

transparent language [træns-'pærənt 'læŋgwɪdʒ] язык с очевидной семантикой.

transparent transmission [træns-'pærənt trænzmɪʃən] кодонезависимая передача (*данных*). См. *тж.* **data transparency**

transport (layer) protocol ['træns'pɔ:t ('leɪə) 'prəʊtəkɒl] транспортный протокол, протокол транспортного уровня. @ Основной уровень протокола сети передачи данных, регламентирующий пересылку сообщений (пакетов) между процессами, выполняемыми на ЭВМ сети. См. *тж.* **open system interconnection**

transport ['træns'pɔ:t] *n.* 1. перенос; 2. перемещение; 3. транспорт; *v.* переносить

transport factor ['træns'pɔ:t 'fæktə] коэффициент переноса

transport problem ['træns'pɔ:t 'prɒbləm] транспортная задача

transportable ['træns'pɔ:teɪbl] *adj.* переносимый; мобильный

transpose ['træns'pəʊz] *v.* 1. переставлять; 2. транспонировать (*матрицу*)

transputer (transistor and computer) ['træns'pjutə] *n.* транспьютер. @ Сверхбольшая интегральная схема (СБИС), содержащая микропроцессор, средства межпроцессорной связи, собственную оперативную память объемом свыше 2К байт и средства доступа к внешней памяти. Транспьютер разработан и реализован фирмой INMOS в качестве элементарного блока для построения многопроцессорных ЭВМ новых поколений, подобно тому, как транзистор был основным элементом, из которого строились ЭВМ второго поколения.

transverse ['trænzvə:s] *adj.* поперечный

trap [træp] *n.* 1. внутреннее прерывание. @ Прерывание, вызванное ошибкой при выполнении команды или выполнением команды прерывания. 2. ловушка, реакция на особую ситуацию. См. *тж.* **exception handler**. *v.* 1. захватывать; 2. улавливать; *n.* ловушка

trap instruction [træp ɪn'strʌkʃən] команда прерывания. @ Команда, вызывающая внутреннее прерывание с указанным номером.

trapezium method [træ'pi:zɪəm 'meθəd] метод трапеций

trapezoid(al) row (rule) [træ'pi:-zɔɪd(əl) rou] формула трапеций; правило трапеций

trapezoidal [træ'pi:zɔɪdəl] *adj.*
трапециидальный

trapezoidal integration [træ-'pi:zɔɪdəl 'ɪntɪɡreɪʃən] интегрирование по формуле трапеций

travel ['trævl] *v.* 1. перемещаться; распространяться; 2. путешествовать

traversal ['trævə:səl] *n.* обход.@ Путь на графе, проходящий через все его вершины.

traverse ['trævə:s] *v.* перемещать

tray [treɪ] *n.* 1. кювета; 2. съемный блок

treat [tri:t] *v.* 1. обращаться, обходиться; 2. трактовать, излагать; 3. обрабатывать; 4. лечить

treatise [tri:tɪz] *n.* 1. трактат; 2. научный труд

treatment [tri:tment] *n.* 1. обращение, обхождение; режим; 2. обработка; переработка; 3. лечение, уход

tree [tri:] *n.* 1. (ориентированное) дерево.@ Конечное множество, в котором выделен один элемент (корень), а остальные элементы разбиты на непересекающиеся множества (поддеревья), каждое из которых является деревом; ориентированный граф, в котором имеется ровно одна вершина (корень дерева), не имеющая входящих ребер, а в каждую из остальных вершин входит ровно одно ребро. 2. (неориентированное) дерево.@ Связанный граф без циклов. 3. дерево.@ Структура данных, представляющая дерево.

tree automation [tri: ,ɔ:tə'meɪʃən] автомат над деревьями.@ Обобщенное понятие конечного автомата применительно к деревьям, отличных от цепочек.

tree diagram [tri: 'daɪəgræm] 1. дерево, древовидная схема; 2. изображение дерева предложения

tree form proof [tri: fɔ:m pru:f] ветвящееся доказательство, доказательство в форме дерева

tree grammar [tri: 'græmə] грамматика деревьев.@ Обобщение грамматики для описания древовидных структур.

tree index [tri: 'ɪndeks] древовидный индекс

tree name [tri: neɪm] составное имя, иерархическое имя

tree search [tri: sə:tʃ] поиск по дереву.@ Поиск вершины дерева, удовлетворяющей некоторому условию или оптимизирующий некоторую функцию; поиск начинается с корня и распространяется на поддеревья. См. *тж.* **breadth-first search**, **depth-first search**

tree selection sort [tri: sɪ'lekʃən sɔ:t] древовидная сортировка.@ Более тонкая реализация сортировки методом простого выбора, при которой информация, полученная на первом шаге, обычно сохраняется при нескольких последующих необходимых сравнениях.

tree structure [tri: 'strʌktʃə] древовидная структура, организация в виде дерева

tree topology [tri: tə'pɒlədʒɪ] древовидная топология, топология типа «дерево»

tree traversal [tri: 'trævə:sl] обход дерева.@ Перебор вершин дерева. См. *тж.* **breadth-first search**, **depth-first search**

tree walking [tri: 'wɔ:kɪŋ] обход дерева. См. *тж.* **tree traversal**

tree-address instruction [tri:-ə'dres in'strʌkʃən] трехадресная команда

tree-dimensional array [tri:-dɪ'menʃənəl ə'reɪ] трехмерный массив

trend [trend] *n.* 1. общее направление; тенденция; 2. ход, течение

triac ['traɪæk] *n.* триак

trial ['traɪəl] *n.* 1. испытание; опыт; 2. суд

trial run ['traɪəl rʌn] пробный (опытный) прогон программы

trial-and-error (method) ['traɪəl ænd'erə ('meθəd)] метод проб и ошибок, метод подбора

trial-and-error procedure ['traɪəl'ænd'erə prou'si:ʒə] метод проб и ошибок, метод подбора

triangle ['traɪæŋɡl] *n.* треугольник

triangle axiom ['traɪæŋɡl 'æksɪ-əm] аксиома треугольника

triangular matrix ['traɪæŋɡulə 'meɪtrɪks] треугольная матрица.@ Квадратная матрица, в которой каждый элемент, лежащий по какую-либо сторону от главной диагонали, равен нулю.

triangular waveform ['traɪæŋɡulə 'weɪvfo:m] сигнал треугольной формы

tridiagonal matrix ['traɪdaɪ'æɡ-nəl 'meɪtrɪks] тридиагональная матрица.@ Прямоугольная матрица A , в которой $a_{ij} = 0$, если $|i - j| > 1$.

trie (try, reTRIEval) [traɪ] TRIE-структура, бор.@ Разновидность дерева поиска, использующая для представления каждого варианта один бит.

trig package [trɪɡ 'pækɪdʒ] тригонометрический пакет.@ Пакет

подпрограмм для вычисления тригонометрических функций.

trigger ['trɪɡə] *n.* 1. триггер, присоединенная процедура.@ В реляционных системах управления базами данных – действие или ряд действий, автоматически осуществляемые при выполнении заданных условий. *v.* 2. запускать, инициировать

trigger action ['trɪɡə 'ækʃən] спусковое действие, триггерное действие

trigger button ['trɪɡə 'bʌtn] пусковая кнопка

trigger decoder ['trɪɡə 'di:'kəʊ-də] триггерный дешифратор

trigger level ['trɪɡə 'levl] уровень переключения

trigger(-action) circuit ['trɪɡə ('ækʃən) 'sə:kɪt] триггерная схема

trigger-gate delay ['ɡtrɪɡə'geɪt dɪ'leɪ] задержка селекторного импульса

trigonometric ['trɪɡənə'metɪk] *adj.* тригонометрический

trigonometric integral ['trɪɡənə'metɪk 'ɪntɪɡrəl] интеграл от тригонометрической функции

trigram probability ['trɪɡræm ,prɒbə'bɪlɪtɪ] вероятность последовательного появления трех символов

trim [trɪm] *n.* вырезка; исключение. *См. тж. slice*

trim of an array [trɪm ɒv æn ə'reɪ] вырезка массива.@ Массив, полученный из данного массива при ограничении значений подстроичных индексов его элементов некоторым диапазоном.

trimmer ['trɪmə] *n.* подстроечный конденсатор, триммер

trimming resistive network (TRN) ['trimɪŋ rɪ'zɪstɪv 'netwɜ:k] подстроечная резистивная схема

triode ['traɪəʊd] *n.* триод

trip ['trɪp] *v.* 1. сцеплять; 2. расцеплять

triple ['trɪpl] *adj.* строенный; тройной; трехкратный; утроенный; *v.* утраивать

triple access ['trɪpl 'ækses] тройная выборка, тройное одновременное обращение

triple error correcting code ['trɪpl 'erə 'kɜːrɛktɪŋ kəʊd] код с исправлением тройных ошибок

triple integral ['trɪpl 'ɪntɪgrəl] тройной интеграл

triple precision ['trɪpl prɪ'sɪʒən] утроенная точность (тройная точность).@ Использование для представления числа втрое большего, чем обычно, числа битов.

tri-state output ['traɪ'steɪt 'aʊtput] выход с тремя состояниями

tritium ['trɪtʃəm] *n.* тритий

trivial graph ['traɪvɪəl græf] тривиальный граф.@ Графы, содержащий только одну вершину.

Trojan horse ['trəʊdʒən 'hɔ:s] троянский конь.@ Любая функциональная возможность в программе, специально встроенная для того, чтобы обойти системный контроль секретности.

trouble ['trʌbl] *n.* 1. беспокойство, затруднение; 2. неисправность; авария; *v.* затруднять.# **trouble shooting** выявление и устранение неполадок.# **to go to trouble** брать на себя труд

trouble chart ['trʌbl tʃɑ:t] таблица повреждений

trouble lamp ['trʌbl læmp] сигнальная аварийная лампа

trouble location problem ['trʌbl lou'keɪʃən 'prɒbləm] задача определения места неисправности или повреждения

trouble shooting ['trʌbl 'ʃu:tɪŋ] диагностический поиск.@ Процесс решения конкретной проблемы, связанной с разработкой проекта или системы.

trouble(-)free ['trʌbl fri:] безаварийный; безотказный

troubleshoot ['trʌblʃu:t] *v.* отыскивать повреждение

troubleshooting problem ['trʌbl-ʃu:tɪŋ 'prɒbləm] диагностическая задача

troubleshooting routine ['trʌbl-ʃu:tɪŋ ru:'ti:n] диагностическая программа (для обнаружения и локализации ошибки)

troublesome ['trʌblsəm] *adj.* 1. причиняющий беспокойство; беспокойный; трудный; 2. мучительный; 3. недисциплинированный

true [tru:] *adj.* 1. истинный.@ 1. Имеющий значение «истина». 2. Физический (в отличие от условного, логического, виртуального). 2. «истина» (логическое значение); 3. справедливый, подлинный.# **true to life (nature)** реалистический, правдивый.# **to hold true** быть справедливым; быть действительным

true complement [tru: 'kɒmplɪmənt] точное дополнение. См. тж. **radix comple-ment**

true mean [tru: mi:n] истинное среднее значение

true representation [tru: ˌreprɪzen'teɪʃən] прямой код, представление в обычном виде

true statement [tru: 'steitmənt] истинное утверждение

true-time operation [tru: 'taim ,ɔpə'reɪʃən] операция в истинном масштабе времени

truncate ['trʌŋkeit] *v.* 1. усекать, округлять (*отбрасыванием младших разрядов*); 2. обрезать, укорачивать. @ Отбрасывать конечные, реже начальные, элементы строки. 3. прерывать (*вычисление ряда или выполнение итерационного процесса*)

truncate list ['trʌŋkeit list] список остатков

truncate(d) distribution ['trʌŋkeit(id) dɪs'tribju:ʃən] усеченное распределение

truncation error ['trʌŋkeɪʃən 'erə] ошибка усечения, ошибка округления

trunk [trʌŋk] *n.* шина, магистраль. *См. тж. bus*

trunk circuit [trʌŋk 'sə:kɪt] магистральная линия

trunk relay (TR) [trʌŋk 'ri:'lei] реле соединительных линий

trusted ['trʌstɪd] *adj.* надежный, проверенный

truth table [tru:θ 'teɪbl] истинностная таблица. @ Способ задания логической функции в виде таблицы, каждый элемент которой соответствует комбинации аргументов.

truth value [tru:θ 'vælju:] истинное значение

try [traɪ] *v.* 1. пробовать, испытывать; 2. пытаться, стараться. # **cut and try method** экспериментальный метод; метод последовательных приближений

tube [tju:b] *n.* электронная лампа

tubular neighbourhood ['tju:bju-lə 'neɪbəhud] трубчатая окрестность

tumor ['tju:mə] *n.* *См. тж. tumour*

tumour ['tju:mə(r)] *n.* опухоль

tunable ['tju:nəbl] *adj.* настраиваемый

tune [tju:n] *n.* 1. мелодия, мотив; 2. тон, звук; 3. строй; *v.* 1. настраивать (*инструмент*); 2. наладить, отрегулировать

tuned circuit ['tju:nd 'sə:kɪt] настроенная цепь (схема)

tuner ['tju:nə] *n.* орган настройки

tungsten ['tʌŋstən] *n.* вольфрам

tunnel ['tʌnl] *n.* туннель

tunnel diode (TD) ['tʌnl daɪoud] туннельный диод

tunnel-diode amplifier (TDA) ['tʌnl'daɪoud 'æmplɪfaɪə] усилитель на туннельном диоде

tunnel-diode charge-transformer logic (TDCTL) ['tʌnl'daɪoud tʃa:ʒə'træns'fɔ:mə 'lɒdʒɪk] логические схемы на туннельных диодах и диодах с накоплением заряда

tunnel-diode coupled logic (TDCL) ['tʌnl'daɪoud 'kʌpld 'lɒdʒɪk] логические схемы со связью на туннельных диодах

tunnel-diode logic (TDL) ['tʌnl'daɪoud 'lɒdʒɪk] логические схемы на туннельных диодах

tunnel-diode transistor logic (TDTL) ['tʌnl'daɪoud træn'zɪstə 'lɒdʒɪk] логические схемы на транзисторах и туннельных диодах

tunnling ['tʌnlɪŋ] *n.* туннельный эффект

tuple [tʌpl] *n.* 1. кортеж, запись. @ Группа взаимосвязанных элементов данных; в реляционных

базах данных – элемент отношения, строка таблицы. 2. кортеж, N-ка. @ Упорядоченный набор из N элементов.

turbine ['tə:bin] *n.* турбина

Turing machine ['tju:ɪŋ mə'ʃi:n] машина Тьюринга

turn ['tɜ:n] *v.* 1. поворачиваться; 2. превращать(ся) (**into**); 3. выпускать, производить (**out**); 4. оказываться (**out**); 5. обращаться к (**to**); 6. выключать (**off**); 7. включать (**on**); *n.* 1. оборот; 2. очередь; 3. виток. # **at the turn of the century** на рубеже двух столетий. # **by turn** по очереди. # **in turn** в свою очередь; по очереди

turn of time ['tɜ:n ɔv taɪm] время выключения, время переключения полупроводникового прибора в открытое состояние

turn off time ['tɜ:n ɔ:f taɪm] время восстановления управляющих свойств

turn pull button ['tɜ:n pul 'bʌtn] поворотной-отжимная кнопка

turn push button ['tɜ:n puʃ 'bʌtn] поворотной-нажимная кнопка

turn(-)off ['tɜ:n ɔ:f] *n.* запертие, выключение; *v.* заперть, выключать

turn(-)on ['tɜ:n 'ɔn] *n.* отпертие, включение; *v.* отперть, включать

turnaround ['tɜ:nə'raʊnd] *n.* оборот

turnaround time ['tɜ:nə'raʊnd taɪm] длительность цикла обработки. @ В системе пакетной обработки – время от момента сдачи задания до получения результата.

turnkey system ['tɜ:nki: 'sɪstɪm] система, сдаваемая под «ключ». @

Система (вычислительная система или программный продукт), не предполагающая никакой доработки или настройки пользователем.

turnover ['tɜ:n,ʊvə] *n.* 1. опрокидывание; 2. оборот (*капитала и т. н.*); 3. цикл, обращение

turtle graphics [tɜ:tl g'ræfɪks] графика, использующая только относительные команды.

tutor [tju:'tɔ:] обучение

tutorial [tju:'tɔ:riəl] *n.* учебник; введение. @ Часть руководства по программному средству или системе, написанная в форме учебника. См. *тж.* **on-line tutorial**

tweening [twi:nɪŋ] дублирование

twice [twais] *adv.* 1. дважды; 2. вдвое. # **twice as good** вдвое лучше. # **twice as little** вдвое меньше. # **twice as much** вдвое больше

twist [twɪst] *v.* крутить

two-address instruction [tu:-,ə'dres ɪn'strʌkʃən] двухадресная команда

two-dimensional array [tu:,di-'menʃənl ə'reɪ] матрица, двумерный массив

two-dimensional graph [tu:,di-'menʃənl græf] двумерный граф

two-dimensional picture [tu:,di-'menʃənl 'pɪktʃə] двумерное плоское изображение

two-dimensional word selection memory [tu:,di-'menʃənl wəd sɪ'lekʃən 'meməri] память с двумерной выборкой слова

two-level address [tu:'levl ə'dres] косвенный адрес. См. *тж.* **indirect address**

two-level grammars [tu:'levl 'græməs] двухуровневые грамматики. *См. тж. VW-grammar*

two-level memory [tu:'levl 'meməri] двухуровневая память. @ Система памяти с двумя запоминающими устройствами различной емкости и разного быстродействия.

two-norm (Euclidean norm) [tu:'nɔ:m] норма по скалярному квадрату; Евклидова норма

two-pass assembler [tu:'pa:s ə'semblə] двухпроходной ассемблер

two-plus-one address [tu:'plʌs-'wʌn ə'dres] (2 + 1)-адресный

two-quadranted [tu:'kɔwdritɪd] двухквадрантный

two's complement [tu:s 'kɒmplɪmənt] (точное) дополнение в двоичной системе счисления. *См. тж. radix complement*

two-stage sampling [tu:'steɪdʒ 'sa:mplɪŋ] двухступенчатая выборка

two-valued logic [tu:'vælju:d 'lɒdʒɪk] двоичная (двузначная) логика

two-valued variable [tu:'vælju:d 'vɛəriəbl] двоичная переменная

two-way circuit [tu:'wei 'sə:kɪt] дуплексный канал. *См. тж. duplex circuit*

two-way communication [tu:'wei kə'mju:nɪ'keɪʃən] двухсторонняя связь

two-way linked list [tu:'wei lɪŋkt list] двунаправленный список. @ Связной список, каждый элемент которого связан с предшествующим и последующим элементами. *См. тж. doubly linked list*

two-way merge [tu:'wei mə:dʒ] двойное слияние. @ Алгоритм слияния двух упорядоченных файлов в один сортировочный файл.

two-winding [tu:'wɪndɪŋ] двухобмоточный

typamatic keyboard ['taɪpæmætɪk 'ki:bɔ:d] клавиатура с автоматическим повторением. @ Клавиатура, обеспечивающая повторную выдачу кода, если нажатая клавиша не опущена.

type [taɪp] *n.* 1. тип (данных). *См. тж. data type*; 2. образец; *v.* 1. печатать (*на пишущей машинке*); 2. вводить, набирать; 3. выводить, печатать

type box [taɪp bɒks] шрифтовая коробка

type check [taɪp tʃek] проверять соответствие типов. *См. тж. type checking*

type checking [taɪp 'tʃekɪŋ] контроль (соответствия) типов, проверка (соответствия) типов. @ Проверка соответствия между операциями и комбинациями типов операндов, между формальными и фактическими параметрами, между левой и правой частями присваивания. Контроль типов может выполняться статически – во время трансляции, и динамически – во время выполнения программы.

type coercion [taɪp kou'ə:ʃən] приведение (типов). @ В языках с развитой системой типов данных – выполняемое транслятором преобразование типа выражения к типу, требуемому контекстом, или явно указанному типу. Приведение может включать или не включать преобразование представления значения.

type conversion [taɪp kən'və:ʃən] преобразование типов. @ Операция программы, преобразующая значе-

ние одного типа в соответствующее значение другого типа.

type declaration [taɪp ˌdeklə'reɪʃən] описание типа

type drum [taɪp drʌm] цифровой барабан печатающего устройства

type face [taɪp feɪs] 1. начертание шрифта. @ Вариант изображения литер одной клавиатуры, например, полужирный, курсивный. 2. шрифт. См. *тж.* **font**

type list [taɪp lɪst] список типов, список типа

type mismatch [taɪp mɪs'mætʃ] несоответствие типов. @ Ошибка в программе, вызванная нарушением правил соответствия типов. См. *тж.* **type checking**

type of data object [taɪp ɒv 'deɪtə 'ɒbʃɜːkt] тип информационного объекта. @ Определение структуры объекта, разрешенных его значений и операций, которые можно над ним выполнять.

type printer [taɪp 'prɪntə] буквопечатающее устройство

type specification [taɪp ˌspesɪfɪ'keɪʃən] описание типа

typeahead buffer ['taɪpə'hed 'bʌfə] буфер клавиатуры. @ Буфер, в который записываются символы раньше, чем они запрошены программой.

typed constant [taɪpt 'kɒnstənt] типизованная константа. @ Константа определенного типа данных. В языке со строгим контролем типов могут различаться константы, имеющие одно значение, но разные типы.

typed language [taɪpt 'læŋgwɪdʒ] язык с контролем типов. См. *тж.*

data type

type-in [taɪp'in] вводить, набирать

type-insensitive code [taɪp,ɪn-'sensɪtɪv kɒd] программа, инвариантная к типу уравнения. @ Программа численного решения обыкновенных дифференциальных уравнений, которая должна успешно решать задачу независимо от того, является ли эта система уравнений жесткой или нежесткой.

type-out [taɪp'au̯t] выводить, печатать (*о действиях программы*)

typesetter ['taɪpsetə] наборное устройство

typesetting ['taɪpsetɪŋ] набор

typewriter ['taɪpraɪtə] *n.* пишущая машинка, печатающее устройство

typewriter keyboard ['taɪpraɪtə 'ki:bɔːd] клавиатура типа пишущей машинки

typical ['tɪpɪkəl] *adj.* типичный

typically ['tɪpɪkəlɪ] *adv.* типично

typify ['tɪpɪfaɪ] *v.* служить типичным примером (образцом); олицетворять

typing system ['taɪpɪŋ 'sɪstɪm] система типов

U*

uncured ['ʌnjuəd] *adj.* необработанный

ultimate ['ʌltɪmɪt] *adj.* 1. последний, окончательный, конечный; 2. максимальный; предельный

ultimate load ['ʌltɪmɪt laʊd] предельная нагрузка

ultimate user ['Altɪmɪt 'juːzə] конечный пользователь. *См. тж.* **end user**

ultimately ['Altɪmɪtlɪ] *adv.* в конце концов; в конечном счете

ultrahigh [ˌʌltrə'haɪ] *adj.* сверхвысокий

ultrahigh frequency (UHF, uhf) [ˌʌltrə'haɪ friːkwənsɪ] ультравысокая частота

ultrahigh vacuum (UHV) [ˌʌltrə'haɪ 'vækjuəm] сверхвысокий вакуум

ultrahigh voltage (UHV) [ˌʌltrə'haɪ 'vɒlɪdʒ] сверхвысокое напряжение

ultrahigh-speed integration (UHSI) [ˌʌltrə'haɪ'spiːd 'ɪntɪɡreɪʃən] сверхбыстродействующая ИС

ultrashort waves (USW) [ˌʌltrə'ʃɔːt weɪvz] ультракороткие (метровые) волны

ultrasonic frequency (UF) [ˌʌltrə'sɒnɪk 'friːkwənsɪ] ультразвуковая частота

ultraviolet (UV) [ˌʌltrə'vaɪələɪt] *n.* ультрафиолет, ультрафиолетовая область спектра; *adj.* ультрафиолетовый

ultra-violet erasable programmable read-only memory (UV-EPROM) [ˌʌltrə'vaɪələɪt ɪ'lektrɪkəlɪ ɪ'reɪz'əblɪ 'prɒɡræm'əblɪ rɪːd'əʊnlɪ 'meməri] программируемое ПЗУ со стиранием информации УФ-излучением

un- [ʌn-] *pref.* придает слову противоположное или отрицательное значение: *например* **unknown** неизвестный, **unable** неспособный

unacceptably [ʌnə'kseptəblɪ] *adj.* 1. неприемлемый; 2. нежелательный

unaffected [ʌnə'fektɪd] *adj.* независимый

unallowable [ʌnə'laʊəblɪ] *adj.* запрещенный, недопустимый

unambiguous [ʌnæm'bigjuəs] *adj.* недвусмысленный, однозначный

unambiguous sentence [ʌnæm'bigjuəs 'sentəns] однозначное предложение. @ Предложение, которому соответствует ровно одно дерево вывода в порождающей язык грамматике.

unambiguous solution [ʌnæm'bigjuəs sə'ljuːʃən] однозначное решение

unambiguousli [ʌnæm'bigjuəsli] *adv.* однозначно, недвусмысленно

unary minus [ʌnəːrɪ 'maɪnəs] одноместный минус. @ Операция изменения знака арифметического выражения

unary operation [ʌnəːrɪ ˌɒpə'reɪʃən] унарная операция, одноместная операция. @ Операция, обозначающая функцию с одним аргументом.

unary operator [ʌnəːrɪ ˌɒpə'reɪtə] знак унарной операции, знак одноместной операции

unassemble [ʌnəseɪmblɪ] *v.* дисассемблировать. *См. тж.* **disassembler**

unattended [ʌnə'tendɪd] *adj.* работающий без оператора (*о вычислительной системе*)

unattended operation [ʌnə'tendɪd ˌɒpə'reɪʃən] полностью автоматическая работа (работа без надзора)

unauthorized [ʌn'ɔːθəraɪzd] *adj.* 1. несанкционированный. @ О действии, выполняемом пользователем или программой без соответствующей

щих полномочий. 2. непривилегированный. @ О пользователе или программе, не имеющих определенных прав или полномочий.

unauthorized access [ʌn'ɔ:θə-raɪzd 'ækses] несанкционированный доступ. @ Попытка обратиться к данным, не имея соответствующих полномочий.

unavoidable ['ʌnə'vɔɪdəbl] *adj.* неизбежный

unbalanced brackets [ʌn'bæ-lənst 'brækɪts] незакрытые (квадратные) скобки; несбалансированные скобки

unbalanced parentheses [ʌn'bæ-lənst pə'renθɪsɪs] незакрытые скобки; несбалансированные скобки

unbiased error [ʌn'baɪəst 'erə] случайная ошибка

unbound variable [ʌn'baund 'vɛəriəbl] несвязанная переменная. @ В языках программирования с динамическим связыванием переменных – переменная, не имеющая значения. *Ср.* **uninitialized variable**

unbundled attribute [ʌn'bʌndld 'ætrɪbjʊ:t] конкретный атрибут. *Ср.* **bundled attributes**

uncertainty [ʌn'sə:təntɪ] *n.* неопределенность. @ Неоднозначность любого происхождения в описании системы.

uncertainty principle [ʌn'sə:təntɪ 'prɪnsɪpəl] соотношение неопределенности

unchecked language [ʌn'tʃekt 'læŋgwɪdʒ] 1. язык без контроля типов. @ Язык программирования, в котором понятие типа используется только для описания представления переменных в памяти, а операции и присваивания выполняются без

учета соответствия типов. 2. язык программирования, в котором нет автоматического контроля особых ситуаций (выход за границы массива, неправильное число параметров при обращении к процедуре).

uncommitted logic array (ULA) [ʌn'kɒmɪtɪd 'lɒdʒɪk ə'reɪ] несвязная логическая матрица. @ Тип программируемой логической матрицы.

uncompensated [ʌn'kɒmpənsəɪtɪd] *adj.* некомпенсированный

uncompensated error [ʌn'kɒmpənsəɪtɪd 'erə] некомпенсированная ошибка

unconditional (control) transfer instruction [ʌn'kəndɪʃənl (kən'troul) 'trænsfə ɪn'strʌkʃən] команда безусловного перехода

unconditional branch [ʌn'kəndɪʃənl bra:ntʃ] безусловный переход, операция безусловного перехода

unconditional branch instruction [ʌn'kəndɪʃənl bra:ntʃ ɪn'strʌkʃən] команда безусловного перехода. @ Команда перехода, которая вызывает продолжение вычисления программы с некоторого нового адреса; содержимым счетчика команд при этом становится адрес команды.

unconditional inequality [ʌn'kəndɪʃənl ɪni:'kwɒlɪtɪ] безусловное (абсолютное) неравенство

unconditional jump [ʌn'kəndɪʃənl dʒʌmp] безусловный переход, операция безусловного перехода

unconditional jump instruction [ʌn'kəndɪʃənl dʒʌmp ɪn'strʌkʃən] команда безусловного перехода

unconditional probability [ʌn'kəndɪʃənl ˌprɒbə'bɪlɪtɪ] безусловная вероятность

unconditional statement [ʌn-'kəndɪʃənl 'steɪtmənt] 1. безусловный оператор; 2. безусловное утверждение

unconditional transfer [ʌn-'kən-dɪʃənl 'trænsfə] безусловный переход, операция безусловного перехода

undecidable [ʌndɪ'saɪdeɪbl] *adj.* неразрешимый

undeclared identifier [ʌndɪ-'kleəd aɪ'dentɪfaɪə] неописанный индекатор

undeclared symbol [ʌndɪ-'kleəd 'sɪmbəl] неописанный символ, неописанный индекатор. *Ср. declared symbol*

undefined function [ʌndɪ'faɪnd 'fʌŋkʃən] неопределенная функция

undeformed [ʌndɪ'fɔ:md] *adj.* недеформированный

undeleete [ʌn'dɪli:t] *v.* восстанавливать (удаленные данные)

indent ['ʌndent] *n.* выступ, смещение влево. @ Смещение начала строки текста (обычно первой строки абзаца) влево по отношению к остальному тексту. *v.* смещать влево, выступать. *Ср. indent*

under ['ʌndə-] *pref.* переводится словами ниже-, под- или передает значение подчиненности, например: **underdeveloped** слаборазвитый; **underground** подземный; **under-secretary** заместитель министра

under ['ʌndə] *prp.* 1. под, ниже; по; 2. в процессе. # **under consideration** рассматриваемый. # **under examination** рассматриваемый. # **under review** рассматриваемый. # **under investigation** исследуемый. # **under study** исследуемый. # **under observation** наблюдаемый. # **under test** ис-

пытываемый. # **under way** осуществляемый в данное время

under normal curve area ['ʌndə 'nɔ:məl kə:v 'ɛəriə] площадь под кривой нормального распределения

undergraduate [ʌndə'grædjʊɪt] *n.* студент последнего курса

underestimate ['ʌndər'estimeɪt] *v.* недооценивать

underflow ['ʌndə'fləʊ] *n.* 1. потеря значимости, отрицательное переполнение. @ Ситуация, когда результат операции над числами с плавающей запятой меньше минимального представления числа. 2. выход за нижнюю границу стека. *См. тж. stack underflow*

undergo [ʌndə'gəʊ] *v.* (**underwent, undergone**) подвергаться чему-л.; испытывать, переносить, терпеть

underlie [ʌndə'laɪ] *v.* (**underlay, underlain**) 1. лежать под чем-л.; 2. лежать в основе

underline ['ʌndə'laɪn] *n.* 1. подчеркивание; 2. подпись (*под рисунком, чертежом и т. п.*); *v.* подчеркивать

underlying ['ʌndə'laɪŋ] *adj.* 1. лежащий (размещенный) под чем-л.; 2. основной; 3. нижележащий

underlying hardware ['ʌndə'laɪŋ 'ha:dweə] используемое оборудование; базовое оборудование

underlying structure ['ʌndə'laɪŋ 'strʌktʃə] глубинная структура; внутренняя структура

underscore ['ʌndə'skɔ:] *n.* символ подчеркивания; *v.* подчеркивать

undertake [ʌndə'teɪk] *v.* (**undertook, undertaken**) предпринимать

undesirable ['ʌndɪ'zaɪərəbl] *adj.*
1. нежелательный; 2. неудобный, неподходящий

undetectable error [ʌn'dɪtekteɪbl 'erə] необнаруживаемая ошибка

undirected [ʌndɪ'rektɪd] *adj.* неориентированный

undirected graph [ʌndɪ'rektɪd græf] неориентированный граф. @ Граф, для ребер которого не определено направление.

undisturbed ['ʌndɪs'tə:bd] *adj.* неискаженный

undisturbed zero ['ʌndɪs'tə:bd 'ziərəʊ] неразрушенный нуль

undo [ʌn'du:] *n.* откат, отмена (команды); возврат. @ В диалоговых редакторах и системах программирования — действия, отменяющие эффект выполнения предыдущей команды или нескольких предыдущих команд и восстанавливающие состояние обрабатываемого текста или переменных. *v.* отменять

undocumented feature [ʌn'dɒ-kjʊməntɪd 'fi:tʃə] неописанное средство. @ Средство или свойство программного продукта, не описанное в документации и за правильность результатов применения которых разработчик не отвечает.

undoped [ʌn'doupt] *adj.* беспримесный

unduly ['ʌn'dju:lɪ] *adv.* чрезмерно, излишне

unequal ['ʌn'i:kwəl] *adj.* неравный

unequivocal ['ʌni'kwɪvəkəl] *adj.* недвусмысленный, определенный; ясный

unequivocally ['ʌni'kwɪvəkəli] *adv.* недвусмысленно

unerring ['ʌn'ə:rɪŋ] *adj.* безошибочный, верный; непогрешимый

uneventful ['ʌni'venful] *adj.* однообразный

unexcited ['ʌnɪk'saɪtɪd] *adj.* невозбужденный

unfailing [ʌn'feɪlɪŋ] *adj.* 1. неизменный, верный; 2. неисчерпаемый

unfavourable ['ʌn'feɪvərəbl] *adj.* неблагоприятный; отрицательный

unformatted [ʌn'fɒmətɪd] *adj.* бесформатный; неформатированный

unformatted capacity [ʌn'fɒmətɪd kæ'pəsɪtɪ] полная емкость. @ Общий объем информации, которую можно записать на носитель данных (обычно диск). Полная емкость не учитывает расходы на межблочные промежутки и управляющую информацию, записываемую при разметке. *Ср.* **formatted capacity**

unformatted input-output [ʌn'fɒmətɪd 'ɪnpʊt'aʊtpʊt] бесформатный обмен, бесформатный ввод-вывод, двоичный обмен. @ Обмен без преобразования данных из внутреннего представления в текстовое при выводе или из текстового во внутреннее при вводе.

unfortunate [ʌn'fɔ:tʃnɪt] *adj.* неудачный

unfortunately [ʌn'fɔ:tʃnɪtli] *adv.* к сожалению

unfounded ['ʌn'faʊndɪd] *adj.* неосновательный, необоснованный

ungraded ['ʌn'greɪdɪd] *adj.* 1. цельный, неразложенный; 2. несортированный

ungrounded ['ʌn'graʊndɪd] *adj.* беспочвенный, необоснованный

uniaxial ['ju:nɪ'æksɪəl] *adj.* одноосный

unidirectional element ['ju:nɪ'di-rekʃənl 'elɪmənt] 1. однонаправленный элемент; 2. невзаимный элемент; 3. элемент с одной степенью свободы

unification [ju:nɪfɪ'keɪʃən] *n.* унификация, отождествление. @ Операция сравнения двух выражений, связывающая переменные параметры одного выражения (образца) с соответствующими подвыражениями другого. Например, отождествление образца $X*(X + 1)$ с выражением $A/B*(A/B + 1)$ свяжет X с A/B ; отождествление того же образца с выражением $A/B*(A*B + 1)$ закончится неуспехом.

uniform ['ju:nɪfɔ:m] *adj.* 1. одинаковый; однородный; равномерный; 2. постоянный, неизменный

uniform acceleration [ju:nɪfɔ:m 'ækselə'reɪʃən] равномерное (равномерно изменяющееся) ускорение, равномерно ускоренное движение, разгон с постоянным ускорением

uniform convergence [ju:nɪfɔ:m kən'vɜ:ðəns] равномерная сходимость

uniform distribution [ju:nɪfɔ:m dɪs'tribju:ʃən] равномерное распределение

uniform norm [ju:nɪfɔ:m nɔ:m] равномерная форма

uniform scaling [ju:nɪfɔ:m skeɪlɪŋ] однородное масштабирование. @ В машинной гарфике – масштабирование с равными коэффициентами масштабирования по вертикали и горизонтали.

uniformity [ju:nɪfɔ:miti] *n.* однородность, расномерность

uniformly [ju:nɪfɔ:mlɪ] *adv.* однородно, равномерно

unify ['ju:nɪfaɪ] *v.* отождествлять(ся). См. *тж.* **unification**

unilateral ['ju:nɪlætərə] *adj.* односторонний

unilateral ['ju:nɪlætərəl] *adj.* односторонний

unilaterally connected graph [ju:nɪlætərəlɪ 'kə'nektɪd græf] односвязный граф

unimodal distribution ['ju:nɪ'mɒdl dɪs'tribju:ʃən] одновершинное (унимодальное) распределение

unimodular matrix [ju:nɪ'mɒdjulə 'meɪtrɪks] унимодулярная матрица

uninitialized variable [ju:nɪ'tɪʃəlaɪzd 'vɛəriəbl] неинициализированная переменная. @ Переменная, имеющая неопределенное значение. *Ср.*

unbound variable

union ['ju:njən] *n.* объединение. @ 1. Операция над множествами. 2. Операция реляционной алгебры над отношениями с одинаковым набором атрибутов: объединение отношений A и B состоит из кортежей, входящих в A или B . 3. Тип данных, являющийся объединением нескольких типов. См. *тж.* **discriminated union, free union, variant record**

union of sets [ju:njən əv sets] объединение множеств

union of spheres [ju:njən əv sfiəs] букет сфер

unipolar ['ju:nɪ'poulər] *adj.* униполярный, однополярный

unipolar signal [ju:nɪ'poulər 'sɪgnəl] однополярный сигнал

unique [ju:'nɪ:k] *adj.* 1. единственный в своем роде, уникальный, исключительный, своеобразный; 2. единый; 3. однозначный

unique identifier [ju:'nik ai'dentɪfaɪə] уникальное имя; уникальный ключ. *См. тж.* **inique name**

unique name [ju:'nik neɪm] уникальное имя; уникальный ключ. @ Код, однозначно идентифицирующий объект вне зависимости от контекста употребления. Иногда от уникального имени требуется, чтобы имя, использованное для одного объекта, не использовалось для другого даже после уничтожения первого. *См. тж.* **entity identifier**

uniquely decodable (decipherable) [ju:'ni:kli di'koudeɪbl] однозначно декодируемый. @ Термин, применяемый по отношению к кодам переменной длины: однозначная декодируемость гарантирует, что закодированные слова в полученном сигнале могут быть однозначно восприняты, так что процесс декодирования будет в точности противоположным процессу кодирования.

uniserial algebra [ju:ni'sɪəriəl 'ældʒɪbrə] одноразрядная алгебра

unit (module) testing ['ju:nɪt ('mɒdju:l) 'testɪŋ] модульное тестирование

unit ['ju:nɪt] *n.* 1. (функциональное) устройство; 2. элемент, единица; 3. единица измерения; 4. модуль (программы)

unit address ['ju:nɪt ə'dres] адрес устройства. @ Число, идентифицирующее внешнее устройство для операционной системы.

unit distance code ['ju:nɪt 'dɪstəns kɒd] 1. код с расстоянием единица; 2. код с элементами, отличающимися на единицу

unit distribution ['ju:nɪt dɪs'trɪbjʊ:ʃən] распределение нормированной случайной величины

unit fraction ['ju:nɪt 'frækʃən] дробь с числом единица

unit matrix ['ju:nɪt 'meɪtrɪks] единичная матрица. @ Квадратная матрица, диагональные элементы которой равны 1, а все остальные — 0.

unit measure ['ju:nɪt 'meɪʒə] единица измерения

unit number ['ju:nɪt 'nʌmbə] номер устройства. *См. тж.* **device number**

unit of language ['ju:nɪt ɒv 'læŋɡwɪdʒ] единица языка, языковая единица

unit of operation ['ju:nɪt ɒv ɔpə'reɪʃən] единица действия в машинном языке

unit record (UR) ['ju:nɪt 'rekɔ:d] единичная запись

unit separator (US) ['ju:nɪt 'seərəɪtə] разделитель элементов

unit step input ['ju:nɪt step 'ɪnput] входной сигнал в виде единичного скачка

unit under test (UUT) ['ju:nɪt 'ʌndə test] испытываемое устройство

unit vector ['ju:nɪt 'vektə] единичный вектор

unit(y) matrix ['ju:nɪt(ɪ) 'meɪtrɪks] единичная матрица. @ Диагональная матрица с единичными диагональными элементами.

unitary ['ju:nɪtəri] *adj.* унитарный

unitary matrix ['ju:nɪtəri 'meɪtrɪks] унитарная матрица

unitary operator ['ju:nɪtəri ɔpə'reɪtə] унитарный оператор

unitary semiring ['ju:nitəri 'semɪrɪŋ] унитарное полукольцо

unite ['ju:nɪt] *v.* 1. соединять(ся); 2. объединять(ся)

united ['ju:nɪtɪd] *adj.* объединенный, совместный

uniterm system ['ju:nitə:m 'sɪstɪm] поисковая система с индексированием в унитермах

unit-record device ['ju:nɪt'rekɔ:d dɪ'vaɪs] устройство введения единичных записей

units digit ['ju:nɪts 'dɪdʒɪt] 1. разряд единиц; 2. цифра разряда единиц

unity ['ju:nɪti] *n.* 1. единство; 2. единица (*матем.*)

univariate distribution [ju:nɪ'veəriət dɪs'trɪbjʊ:ʃən] одномерное распределение

universal [ju:nɪ'və:səl] *adj.* 1. всеобщий; всемирный; 2. для всего пригодный, универсальный

universal algebra [ju:nɪ'və:səl 'ældʒɪbrə] универсальная алгебра

universal asynchronous receiver/transmitter (UART) [ju:nɪ'və:səl eɪ'sɪŋkrənəs rɪ'si:və trænz'mɪtə] универсальный асинхронный приемопередатчик (интерфейс).@ Интегральная логическая схема, преобразующая асинхронный последовательный поток данных в побайтовую параллельную форму и наоборот. Используется при сопряжении линий передачи данных и периферийных устройств.

universal character set (UCS) [ju:nɪ'və:səl 'kærɪktə set] универсальный набор символов

Universal Decimal Classification (UDC) [ju:nɪ'və:səl 'desɪməl

'klæsɪfɪ'keɪʃən] Универсальная десятичная классификация, УДК

universal digital computer [ju:nɪ'və:səl 'dɪdʒɪtl kəm'pjʊ:tə] универсальная цифровая вычислительная машина

universal digital processor industrial (UDPI) [ju:nɪ'və:səl 'dɪdʒɪtl 'prəʊsesə 'ɪndʌstriəl] универсальный цифровой процессор для промышленного применения

universal element [ju:nɪ'və:səl 'elɪmənt] универсальный элемент

universal function [ju:nɪ'və:səl 'fʌŋkʃən] универсальная функция

universal integrated communication (UICOM) [ju:nɪ'və:səl 'ɪntɪgreɪtɪd kəm'ju:nɪ'keɪʃən] универсальная объединенная система связи

universal logic array (ULA) [ju:nɪ'və:səl 'lɒdʒɪk ə'reɪ] универсальная логическая матрица

universal logic module (ULM) [ju:nɪ'və:səl 'lɒdʒɪk 'mɒdju:l] универсальный логический модуль

universal power supply (UPS) [ju:nɪ'və:səl 'paʊə sə'plai] универсальный источник питания

universal product code (UPC) [ju:nɪ'və:səl 'prɒdəkt kɒd] универсальный товарный код

universal quantifier [ju:nɪ'və:səl 'kwɒntɪfaɪə] квантор всеобщности

universal set [ju:nɪ'və:səl set] универсум, универсальное множество.@ Множество, (потенциально) включающее все рассматриваемые элементы.

universal synchrnous receiver/transmitter (USRT) [ju:nɪ'və:səl 'sɪŋkrənəs rɪ'si:və trænz'mɪtə] универ-

сальный синхронный приемопередатчик

universal synchronous/asynchronous receiver/transmitter (USART) [ju:ni'və:səl 'sɪŋkrənəs eɪ'sɪŋkrənəs rɪ'si:və trænz'mitə] универсальный синхронно-асинхронный приемопередатчик

universal time (UT) [ju:ni'və:səl taɪm] время по гринвическому меридиану, всемирное время

universal transmitter clock (UTCLK) [ju:ni'və:səl trænz'mitə klɒk] синхросигнал универсального передатчика

universally [ju:ni'və:səli] *adv.* повсюду, везде

universe [ju:nɪvə:s] *n.* мир, вселенная

unknown ['ʌn'nəʊn] *adj.* неизвестный

unlabelled block [ʌn'leɪblɪd blɒk] непомеченный блок, блок без метки

unlabelled statement [ʌn'leɪblɪd 'steɪtmənt] непомеченный оператор

unless [ən'les] *conj.* если (только) ... не (*к глаголу*).# **unless otherwise mentioned (indicated, noted, specified, stated)** если не указано особо

unlike ['ʌn'laɪk] *adj.* 1. непохожий, разный; 2. противоположный, разноименный; *prp.* в отличие от

unlikely ['ʌn'laɪklɪ] *adv.* вероятно не, вряд ли; *adj.* маловероятный

unlimited ['ʌn'lɪmɪtɪd] *adj.* неограниченный

unload (unld) ['ʌn'ləʊd] *n.* разгрузка; *v.* 1. снимать (*носитель с внешнего запоминающего устройства*); 2. разгружать.@ Уменьшать загрузженность вычислительной системы или ее компоненты.

unloaded ['ʌn'ləʊdɪd] *adj.* незагруженный.@ О программе или данных, не считанных в оперативную память из внешней памяти.

unmapped system ['ʌn'mæp(t)'sɪstɪm] система без управления памятью. *Ср. mapped system*

unmasked interrupt ['ʌn'ma:skt ,ɪntə'rʌpt] разрешенное прерывание, немаскированное прерывание. *Ср. disable interrupt*

unnecessarily ['ʌn'nesəsərɪli] *adv.* чрезмерно, излишне

unnecessary ['ʌn'nesəsəri] *adj.* ненужный, излишний

unnegated symbol ['ʌn'nɪgeɪtɪd 'sɪmbəl] символ без отрицания

unnumbered command ['ʌn-'nʌmbət kə'ma:nd] незанумерованная команда

unoccupied level ['ʌn'ɒkjupaɪd 'levl] незаполненный уровень

unordered tree ['ʌn'ɔ:dəd tri:] неупорядоченное дерево

unpack ['ʌn'pæk] *v.* распаковывать.@ Преобразовывать данные из компактного представления, удобного для хранения или пересылки, в представление, удобное для обработки. *Ср. pack*

unpacked decimal ['ʌn'pækt 'desɪməl] неупакованное десятичное (число)

unpacked decimal representation ['ʌn'pækt 'desɪməl ,reprɪzen'teɪʃən] неупакованный формат (представления десятичных чисел).@ Способ представления десятичных чисел, при котором каждая цифра представлена одним байтом, содержащим код символа десятичной цифры. *См. тж. packed decimal*

unpaired ['ʌn'pɛəd] *adj.* непарный

unpolarized ['ʌn'pouləraɪzd] *adj.* неполяризованный

unprintable character ['ʌn'prɪnteɪbl 'kærɪktə] 1. непечатный символ.
@ Символ, не имеющий стандартного графического представления.
2. управляющий символ

unprotected field ['ʌn'prətektɪd fi:ld] незащищенное поле. *Cp.* **protected field**

unqualified ['ʌn'kwɔlfaid] *adj.* 1. не имеющий квалификации; неподходящий; 2. безоговорочный; неограниченный

unravel ['ʌn'rævəl] *v.* 1. распутывать; 2. объяснять. # **to unravel a mystery** разгадать тайну

unrecoverable error ['ʌn'rɪkɒvəreɪbl 'erə] неисправимая ошибка, фатальная ошибка. @ Ошибка, последствия которой не могут быть устранены средствами системы и требуют внешнего вмешательства.

unrestricted variable ['ʌn'rɪstrɪktɪd 'vɛəriəbl] свободная (неограниченная) переменная

unsigned integer ['ʌn'saɪnd 'ɪntɪdʒə] целое число без знака

unskilled ['ʌn'skɪld] *adj.* неопытный; неквалифицированный

unsolvable ['ʌn'sɒlveɪbl] неразрешимый; нерешаемый

unsophisticated ['ʌn'sə'fɪstɪkeɪtɪd] *adj.* простой, безыскусственный; простодушный

unsound ['ʌn'saʊnd] *adj.* 1. нездоровый, больной; 2. необоснованный, ошибочный

unspanned ['ʌn'spænd] *adj.* расположенный на одном блоке (о записи файла)

unspecified ['ʌn'spesɪfaɪd] *adj.* неопределенный

unsqueeze ['ʌn'skwi:z] *v.* распаковывать. *Cp.* **squeeze 2.**

unstabilized ['ʌn'steɪbɪlaɪzd] *adj.* нестабилизированный

unstable ['ʌn'steɪbl] *adj.* неустойчивый

unstable component ['ʌn'steɪbl kəm'pounənt] неустойчивое звено

unstable point ['ʌn'steɪbl pɔɪnt] неустойчивая точка

unstable state ['ʌn'steɪbl steɪt] неустойчивое состояние

unstable system ['ʌn'steɪbl 'sɪstɪm] неустойчивая система, нестабильная система

unstratified language ['ʌn'strætɪfaɪld 'læŋgwɪdʒ] нестратифицированный язык. @ Язык, который может быть описан своими собственными средствами, т.е. является своим метаязыком. *Cp.* **stratified language**

unstructured exit ['ʌn'strʌktʃəd 'eksɪt] неструктурный ввод. @ В языках структурного программирования — оператор вывода из середины тела цикла.

unsuccessful ['ʌnsək'sesfʊl] *adj.* несчастливый; неудачный, безуспешный

unsupported feature ['ʌn'səpɔ:tid 'fi:tʃə] неподдерживаемое средство. @ Средство или свойство программного продукта, не поддерживаемые разработчиком; подразумевается, что продукт в целом поддерживается. *См. тж.* **support 3.**

unsupported program ['ʌn'səpɔ:tid 'prəʊgræm] программа, не поддерживаемая разработчиком. *См. тж.* **support 3.**

untenable ['ʌn'tenəbl] *adj.* несостоятельный (о теории и т. п.)

until [ən'tɪl] *prp.* до; *сj.* до тех пор, пока ... не (к глаголу).# **until recently** до недавнего времени.# **until then** до того времени, до тех пор.# **it was not until ... that** только в, и только когда (после)

untyped language ['ʌn'taɪpt 'læŋɡwɪʃ] язык без (контроля) типов.@ Язык программирования, в котором нет понятия типа данных и все операции применимы ко всем переменным.

unusual ['ʌn'ju:zəl] *adj.* 1. необыкновенный; необычный; редкий; 2. замечательный

unveil ['ʌn'veɪl] *v.* 1. раскрывать; 2. открывать (*памятник и т. д.*)

unwanted ['ʌn'wɒntɪd] *adj.* ненужный, нежелательный

unwanted emission (UE) ['ʌn'wɒntɪd ɪ'mɪʃən] нежелательное излучение

unweighted mean ['ʌn'weɪtɪd mi:n] невзвешенное среднее, среднее без веса

unwind ['ʌn'waɪnd] *n.* возврат в исходное состояние; выход из нескольких вложенных блоков при обработке особой ситуации; *v.* раскрывать (цикл).@ Преобразовывать в программе цикл в эквивалентную линейную последовательность повторяющихся операторов.

up [ʌp] *prp.* 1. показывает на движение вверх; 2. в сочетании с **to** указывает на приближение к другому предмету, величине; *adv.* вверх.# **up to** вплоть до

up operation [ʌp ɔpə'reɪʃən] операция «освободить», освобождение

(семафора). См. *тж.* **semaphore**

update [ʌp'detɪt] *v.* 1. изменять, модифицировать; 2. исправлять, корректировать; обновлять; *n.* 1. изменение, модификация; 2. исправленная версия; новая версия; 3. исправление, коррекция;

update by copy [ʌp'detɪt baɪ 'kɒpi] модификация с созданием новой версии. См. *тж.* **file updating**

update file [ʌp'detɪt faɪl] файл изменений. См. *тж.* **file updating**

update version [ʌp'detɪt 'vɜ:ʃən] новая версия (основного) файла. См. *тж.* **file updating**

updated [ʌp'detɪtɪd] *adj.* модернизированный, современный

updating [ʌp'detɪtɪŋ] корректировка; обновление

upgradable [ʌp'greɪdəbl] *adj.* расширяемый.@ Допускающий подключение дополнительных компонентов для увеличения эффективности.

upgrade [ʌp'greɪd] *v.* модернизировать; совершенствовать; улучшать

upgrade kit [ʌp'greɪd kɪt] комплект расширения

upgroup [ʌp'gru:p] *v.* разгруппировать

upline [ʌp'lain] 1. к верхнему уровню.@ Направление в иерархической сети от удаленного узла к центральному узлу. 2. *v.* направлять к верхнему уровню или загружать на верхний уровень.@ Пересылать программы или данные от удаленного узла к более близкому к центру или управляющему узлу.

upload [ʌp'lauð] *v.* загружать, пересылать (главную ЭВМ). Ср. **down-load**

upper ['ʌpə] *adj.* верхний, высший

upper bound ['ʌpə 'baʊnd] верхняя граница (*массива*), максимальное значение величины

upper boundary class ['ʌpə 'baʊndəri kla:s] верхняя граница интервала

upper control limit ['ʌpə kən-'trəʊl 'lɪmɪt] 1. верхний контрольный предел; 2. верхний предел регулирования (управления)

upper sideband (USB) ['ʌpə 'saɪd'bænd] верхняя боковая частота

upper sideband up-converter (USBUC) [ʌpə 'saɪd'bænd 'ʌp,kən'vɜ:tə] повышающий преобразователь с выходом на суммарной частоте

upper-case (UC) ['ʌpə'keɪs] заглавная, прописная верхнего регистра (*о буквах*)

upsurge ['ʌp'sɜ:ʒ] *n.* подъем

uptake ['ʌp'teɪk] *n.* потребление; поглощение

uptime ['ʌp'taɪm] *n.* время работоспособности. @ Время, в течение которого вычислительная система работоспособна.

up-to-date ['ʌp'tə'deɪt] *adj.* современный, новейший; *adv.* до сих пор

upward compatibility ['ʌp'wɔ:d kəm'pætə'bɪlɪtɪ] совместимость снизу вверх, совместимость с младшими или ранее разработанными моделями. @ Возможность использования на новой модели ЭВМ программного обеспечения, разработанного для старой модели, но не наоборот.

upward reference ['ʌp'wɔ:d 'ref-rəns] ссылка вверх. @ В программе с перекрытиями — ссылка из одного

сегмента в другой по направлению к корню дерева данного сегмента.

uranium [juə'reɪnjəm] *n.* уран

urge [ɜ:ʒ] *v.* 1. торопить, подгонять; 2. побуждать; 3. убеждать; настаивать; *n.* стремление; побуждение

urgent [ɜ:ʒənt] *adj.* 1. срочный, настоятельный; 2. необходимый; 3. настойчивый

usability [ʌs'əbɪlɪtɪ] *n.* 1. удобство, простота использования; 2. применимость

usage ['ju:zɪʒ] *n.* 1. употребление; 2. обращение; 3. обычай

use [ju:s] *n.* 1. употребление, применение; 2. польза; *v.* использовать. # **used** + *inf.* обычно; бывало + *глагол nр. вр.* # **use** используемый. # **to be of use** иметь применение. # **to make use of** использовать

use bit [ju:s bɪt] бит использования. @ В системах с виртуальной памятью — разряд дескриптора сегмента памяти, отмечающий обращение программ к данному сегменту.

useful ['ju:sfʊl] *adj.* 1. полезный, пригодный; 2. употребительный

user ['ju:zə] *n.* пользователь. @ 1. Человек или юридическое лицо, применяющие вычислительную систему или программное средство. 2. Модуль программы или процесс, использующий средства, предоставляемые данным модулем или процессом.

user account ['ju:zə ə'kaʊnt] бюджет пользователя; данные о бюджете пользователя. См. *тж.* **account**

user area ['ju:zə 'eəriə] память пользователя. @ Часть оперативной

памяти, выделенная задаче пользователя.

user authentication ['ju:zə ə:'θentikeɪʃən] аутентификация пользователя. *См. тж. authentication of user*

user authorization file ['ju:zə ə:'θəraɪ'zeɪʃən faɪl] файл информации о пользователях. @ Файл, содержащий информацию об именах, паролях и правах пользователей многопользовательской системы.

user break ['ju:zə breɪk] прерывание пользователем, прерывание от пользователя. @ Прерывание работы программы вследствие нажатия пользователем соответствующей управляющей клавиши.

user coordinates ['ju:zə koo-'ɔ:dnɪts] координаты пользователя. @ Координаты, задаваемые пользователем в системе координат, не зависящие от устройств.

user environment ['ju:zə ɪn-'vaɪənmənt] операционная среда. @ Часть операционной системы или настройка над операционной системой, предоставляющая пользователю средства непосредственного взаимодействия с прикладными программами, средства управления одновременным выполнением нескольких программ и средства информационного обмена между прикладными программами.

user group ['ju:zə gru:p] 1. организация пользователей; 2. группа пользователей. @ В развитой системе разделения времени – группа пользователей, имеющих некоторые общие ресурсы и общие права.

user guide ['ju:zə gaɪd] руководство пользователя. *См. тж. user manual*

user identification (USERID) ['ju:zə aɪ'dentɪfɪ'keɪʃən] 1. идентификация пользователя (для *определения его полномочий*). *См. тж. access control, identification*; 2. код пользователя

user identification code ['ju:zə aɪ'dentɪfɪ'keɪʃən koud] код пользователя

user interface (UI) ['ju:zə ɪntə-'feɪs] интерфейс пользователя, пользовательский интерфейс. *См. тж. man-machine interface*

user interface facilities ['ju:zə ɪntə'feɪs fə'sɪlɪtɪs] средства взаимодействия с пользователем

user manual ['ju:zə 'mænjuəl] руководство пользователя. @ Часть документации по программному продукту или устройству, описывающая его применение с точки зрения пользователя.

user mode ['ju:zə moud] неприлегированный режим, режим задачи. *См. тж. save mode*

user node ['ju:zə noud] 1. абонент сети; 2. пользовательская станция, рабочая станция (*локальной сети*). *Ср. server*

user number ['ju:zə 'nʌmbə] код пользователя

user of abstraction ['ju:zə əv 'æbstrækʃən] пользователь абстракции. @ Модуль программы, использующий абстракцию, определенную в другом модуле. *См. тж. abstract data type*

user process ['ju:zə 'prouses] пользовательский процесс, процесс пользователя. *Ср. system process*

user profile ['ju:zə 'proufi:l] параметры пользователя. *См. тж. profile 1.*

user state ['ju:zə stait] режим пользователя, пользовательский режим

user-defined ['ju:zə,dɪ'faɪnd] определяемый пользователем. @ Об объектах или конструкциях программы, описываемых или задаваемых пользователем.

user-defined key ['ju:zə,dɪ'faɪnd ki:] 1. ключ пользователя. @ Элемент данных или группа элементов данных, указанная пользователем в качестве ключа для некоторой операции. 2. определенная пользователем клавиша. @ Клавиша клавиатуры терминала, выдающая заданную пользователем последовательность кодов или выполняющая заданную пользователем функцию.

user-defined macro ['ju:zə,dɪ'faɪnd 'mækrou] макрокоманда пользователя, определенная пользователем макрокоманда

user-defined type ['ju:zə,dɪ'faɪnd taɪp] определенный пользователем тип (данных)

user-friendly ['ju:zə'frendli] «дружественный». @ Об интерактивном программном средстве, обеспечивающем естественный для пользователя способ взаимодействия, защиту от ошибок и развитые средства подсказки и диалоговой документации.

user-oriented ['ju:zə'ɔ:riəntɪd] ориентированный на пользователя

user-written ['ju:zə'ritn] пользовательский, написанный пользователем. @ О программе, написанной пользователем и вызываемой сис-

темной программой при определенных условиях.

user-written driver ['ju:zə'ritn 'draɪvə] драйвер пользователя. @ Драйвер для нестандартного устройства, который подключается к операционной системе и обеспечивает взаимодействие программ с этим устройством по стандартному интерфейсу.

usual ['ju:zuəl] *adj.* обыкновенный, обычный

usually ['ju:zuəlɪ] *adv.* обычно, обыкновенно

utility [ju:'tɪlɪtɪ] *n.* 1. сервисная программа, утилита; 2. полезность; практичность; выгода; *adj.* практичный, стандартный

utility function [ju:'tɪlɪtɪ 'fʌŋkʃən] 1. функция полезности; 2. сервисная программа, утилита

utility program [ju:'tɪlɪtɪ 'prougræm] сервисная программа, утилита

utility register (UR) [ju:'tɪlɪtɪ 'redʒɪstə] рабочий регистр

utilization [ju:'tɪlaɪ'zeɪʃən] *n.* применение

utilization factor [ju:'tɪlaɪ'zeɪʃən 'fæktə] коэффициент использования

utilize ['ju:tilaɪz] *v.* использовать, применять

utmost ['ʌtmoust] *adj.* максимальный, крайний

V*

vacancy ['veɪkənsɪ] *n.* вакансия

vacant ['veɪkənt] *adj.* вакантный

vacant level ['veɪkənt 'levl] свободный (незанятый) уровень

vacant register ['veikənt 'redʒɪstə] регистр занятости в ассоциативном запоминающем устройстве

vacuum ['vækjuəm] *n.* вакуум

vague [veɪɡ] *adj.* неясный, мутный

vain [veɪn] *adj.* тщетный, напрасный. # **in vain** напрасно

valence ['veɪlənsɪ] *n.* валентность

valid ['vælɪd] *adj.* 1. допустимый; правильный; обоснованный; справедливый; 2. действительный, имеющий силу

validation [ˌvælɪ'deɪʃən] *n.* 1. проверка (правильности) данных. @ Программная проверка входных параметров или вводимых данных. 2. аттестация. См. *тж.* **verification and validation**

validity ['vælɪdɪti] *n.* 1. действительность, законность; 2. вескость, обоснованность

validity check ['vælɪdɪti tʃek] проверка (правильности) данных

valley ['væli] *n.* 1. точка минимума; 2. впадина

valley point ['væli pɔɪnt] точка минимума тока

valuable ['væljuəbl] *adj.* ценный

valuable information ['væljuː-eɪbl ˌɪnfə'meɪʃən] ценная (полезная) информация

valuator [ˌvælju'eɪtə] *n.* устройство ввода чисел. @ В интерактивной графике – логическое вводное устройство для ввода скалярных числовых значений. Реализуется с помощью клавиатуры, в виде линейки на экране дисплея, на котором курсором указывается позиция. или отдельным физическим устройством.

value ['vælju:] *n.* 1. значение, оценка; 2. ценность; 3. величина. # **of value** ценный; *v.* оценивать

value list ['vælju: lɪst] список значений

value parameter ['vælju: pə'ræ-mɪtə] параметр, передаваемый по значению

values system ['vælju:s 'sɪstɪm] система ценностей. @ Идеологическая основа для постановки целей социотехнических систем; объект системного анализа на этапе выявления действительных целей лиц, причастных к решаемой проблеме

valve [vælv] *n.* 1. вентиль; 2. лампа

valve device assembly [vælv dɪ-'vaɪs ə'sembli] вентильный комплект

vamp [væmp] *v.* 1. чинить; 2. компилировать; 3. ползти

vane [veɪn] *n.* лопасть

vanish ['vænɪʃ] *v.* 1. исчезать; 2. стремиться к нулю

vapour ['veɪpə] *n.* пар

variable (var) ['vɛəriəbl] *n.* 1. переменная. @ Программный объект, обладающий именем и значением, которое может быть получено и изменено программой. 2. переменный, непостоянный, изменчивый; *adj.* изменяемый, переменный, регулируемый

variable address ['vɛəriəbl ə'dres] адрес переменной. @ Адрес области памяти, соответствующей переменной

variable component ['vɛəriəbl kəm'pəʊnənt] переменная составляющая

variable cycle ['vɛəriəbl 'saɪkl] переменный цикл

variable cycle operation ['vɛə-riəbl 'saɪkl ɔpə'reɪʃən] работа с переменным циклом

variable declaration ['vɛəriəbl ,deklə'reɪʃən] описание переменной.
@ Определение типа, размера, способа размещения и других характеристик переменной.

variable field ['vɛəriəbl fi:ld] 1. поле переменной. @ Часть команды (на языке ассемблера), предназначенная для записи имени переменной. 2. переменное поле. @ Элемент структуры данных, значение которого не постоянно. 3. поле переменной длины

variable format ['vɛəriəbl 'fɔ:mæt] 1. переменный формат; 2. переменная длина слова

variable frequency (VF) ['vɛə-riəbl 'fri:kwənsɪ] регулируемая частота

variable identifier ['vɛəriəbl aɪ-'dentɪfaɪə] идентификатор переменной

variable instruction ['vɛəriəbl ɪn'strʌkʃən] переменная команда

variable length format ['vɛəriəbl leŋθ 'fɔ:mæt] переменная длина слова (кода)

variable multiplier ['vɛəriəbl 'mʌltɪplaiə] умножитель

variable name ['vɛəriəbl neɪm] имя переменной, идентификатор переменной

variable point ['vɛəriəbl pɔɪnt] перемещаемая фиксированная запятая

variable power divider (VPD) ['vɛəriəbl 'paʊə dɪ'vaɪdə] регулируемый делитель мощности

variable range ['vɛəriəbl reɪndʒ] 1. область значений переменной; 2. переменный диапазон

variable reactance oscillator (VRO) ['vɛəriəbl ri:'æktəns ɔsɪ'leɪtə] параметрический генератор

variable resistance (VR) ['vɛə-riəbl rɪ'zɪstəns] переменное сопротивление

variable resistor (VR) ['vɛə-riəbl rɪ'zɪstə] переменный резистор, резистор переменного сопротивления

variable scaler ['vɛəriəbl 'skeɪlə] счетчик с переменным коэффициентом пересчета

variable type ['vɛəriəbl taɪp] тип переменной

variable value ['vɛəriəbl 'vælju:] 1. значение переменной; 2. переменное значение

variable velocity ['vɛəriəbl vɪ-'ləsɪtɪ] переменная скорость

variable word length ['vɛəriəbl wə:d leŋθ] переменная длина слова (кода)

variable word length computer ['vɛəriəbl wə:d leŋθ kəm'pjʊ:tə] компьютер с переменной длиной слова

variable-duration impulse (VDI) ['vɛəriəbl 'dʒuə'rəɪʃən 'ɪmʌpls] импульс переменной длительности

variable-frequency oscillator (VFO) ['vɛəriəbl 'fri:kwənsɪ ɔsɪ'leɪtə] перестраиваемый генератор

variable-gain amplifier (VGA) ['vɛəriəbl 'geɪn 'æmplɪfaɪə] усилитель с регулируемым усилением

variable-length ['vɛəriəbl 'leŋθ] переменной длины

variable-length code ['vɛəriəbl-'leŋθ kəʊd] код переменной длины. @

Код, элементы которого имеют различную длину.

variable-length field ['vɛəriəbl-'leŋθ fi:ld] поле переменной длины

variable-length instruction ['vɛəriəbl-'leŋθ in'strʌkʃən] команда переменной длины, инструкция переменной длины

variable-length record ['vɛəriəbl-'leŋθ 'rekɔ:d] запись переменной длины. @ 1. Запись, длина которой может изменяться. 2. Запись файла, разные записи которого имеют разную длину.

variable-length record system ['vɛəriəbl-'leŋθ 'rekɔ:d 'sistim] система с записями переменной длины

variable-length vector ['vɛəriəbl-'leŋθ 'vektə] вектор переменной длины. @ Вектор, т. е. одномерный массив, который обычно имеет фиксированную нижнюю границу, однако его верхняя граница может при этом изменяться согласно значениям, присвоенным этому массиву.

variable-speed constant-frequency ['vɛəriəbl'spi:d 'kɒnstənt'fri:k-wənsi] с переменной скоростью и неизменной частотой

variable-threshold logic (VTL) ['vɛəriəbl'θreʃhould 'lɒdʒik] логические схемы на элементах с переменным порогом

variance ['vɛəriəns] *n.* 1. дисперсия. @ Характеристика разброса случайной величины, равная среднему значению квадрата разности случайной величины и ее среднего значения. *См. тж. interquartile range, standard deviation*; 2. среднее значение; 3. разногласие; 4. расхождение, несоответствие; 5. изменение; 6. отклонение. # **to be vari-**

ance расходиться во мнениях; противоречить

variance bound ['vɛəriəns 'baund] граница (предел) дисперсии

variant field ['vɛəriənt fi:ld] поле признака. *См. тж. tag field*

variant proof ['vɛəriənt pru:f] вариантное доказательство

variant record ['vɛəriənt 'rekɔ:d] вариантная запись. @ Тип данных для представления переменных, принимающих значения разных типов. Вариантная запись имеет поле признака и переменную часть; совокупность имен и типов полей переменной части определяется значением поля признака.

variation [vɛəri'eɪʃən] *n.* 1. изменение; 2. разновидность, вариант; 3. вариация; варьирование; 4. колебание; *pl.* разнообразие

variation(al) method [vɛəri'eɪ-ʃən(əl) 'meθəd] вариационный метод

variational [vɛəri'eɪʃənəl] *adj.* вариационный

varicap [vɛəri'kæp] *n.* 1. варикап; 2. вариконд

variety [və'raɪəti] *n.* 1. разнообразие; 2. ряд, множество разнообразных (явлений и т. п.); 2. разновидность; вид. # **a variety of** целый ряд. # **for a variety of reasons** по ряду причин

various ['vɛəriəs] *adj.* 1. различный; 2. разнообразный

varistor (var) ['vɛərɪstə] варистор

vary ['vɛəri] *v.* 1. меняться, изменяться; 2. отличаться

vascular ['væskjulə] *adj.* сосудистый

vast [va:st] *adj.* 1. обширный, пространный; 2. огромный; безграничный

vector ['vektə] *n.* 1. вектор; 2. одномерный массив. @ Одномерный массив (вектор) широко используется в вычислительной технике, поскольку память представляет собой вектор слов. Способ записи векторов определяется языком программирования. *adj.* векторный

vector algebra ['vektə 'ældʒɪbrə] векторная алгебра

vector computer ['vektə kəm-'pju:tə] векторный процессор; векторная ЭВМ. *См. тж. array processor*

vector descriptor ['vektə dis'kriptə] дескриптор массива, паспорт массива. *См. тж. array descriptor*

vector field (VF) ['vektə fi:ld] векторное поле

vector function ['vektə 'fʌŋkʃən] векторная функция

vector generator ['vektə 'dʒenəreɪtə] генератор векторов. @ Функциональное устройство

vector graphics ['vektə g'ræfiks] векторная графика. @ Графика с представлением изображения в виде совокупности отрезков прямых (векторов).

vector information ['vektə ,ɪnfə-'meɪʃən] векторная информация

vector norm ['vektə nɔ:m] норма вектора

vector processing ['vektə 'prəʊsesɪŋ] векторная обработка. @ Единообразная обработка последовательностей данных.

vector processor ['vektə 'prəʊsesə] векторный процессор. *См. тж. array processor*

vectored interrupts ['vektəd ,ɪntə'rʌpts] векторные прерывания. @ Метод прерывания, реализуемый аппаратно при работе с множеством разнотипных устройств, каждое из которых способно формировать сигналы прерывания, причем для каждого типа устройства требуется своя программа обработки прерываний. Вектор прерываний – это массив таких программ.

vectorize ['vektəraɪz] *v.* векторизовать, распараллеливать. @ Преобразовывать циклы в программе в операции векторного процессора.

vector-mode display ['vektə-moud dɪs'pleɪ] векторный дисплей. @ Графический дисплей, в котором линии изображения вычерчиваются лучом ЭЛТ в задаваемой программой последовательности.

vehicle ['vi:kl] *n.* 1. любое средство передвижения; 2. средство (способ) распространения (передачи); 3. среда; проводник. # **test vehicle** модель для испытаний

vein [veɪn] *n.* 1. вена; 2. жилка, склонность; тенденция. # **in the same vein** в том же роде

Veitch diagram [veɪtʃ 'daɪəgræm] диаграмма Вейча. *См. тж. Karnaugh map*

velocity [vɪ'ləsɪtɪ] *n.* скорость, вектор скорости; *adj.* скоростной

velocity error compensator (VEC) [vɪ'ləsɪtɪ erə 'kɒmpenseɪtə] корректор ошибок по скорости (*в видеозаписи*)

velocity modulation (VM, vm) [vɪ'ləsɪtɪ ,mɒdjuleɪʃən] модуляция по скорости

velocity of transformation [vɪ-'lɒsɪtɪ ˌtrænsfə'meɪʃən] скорость преобразования

velocity vector [vɪ-'lɒsɪtɪ 'vektə] вектор скорости

Venn diagram [ven 'daɪəgræm] диаграмма Венна. @ Способ графического представления операций над множествами или логических операций в виде пересекающихся кругов.

venture ['vɛntʃə] *n.* 1. рискованное предприятие; 2. попытка; *v.* рискнуть, отважиться, осмелиться (**on, upon**). # **at venture** наугад; наудачу. # **to run the venture** рисковать

verb [vɜ:b] *n.* 1. имя команды (*командного языка*); 2. глагол

verbal message ['vɜ:bəl 'mesɪdʒ] словесное сообщение

verb-object syntax [vɜ:b'ɒbdʒɪkt 'sɪntæks] синтаксис типа «действие-объект». @ Способ задания команд, при котором имя команды предшествует спецификациям параметров. *Ср. object-verb syntax*

verdict ['vɜ:dɪkt] *n.* 1. приговор; 2. мнение, суждение

verge [vɜ:dʒ] *n.* 1. край; 2. предел. # **on the verge of** на грани; близкий к

variable ['verɪəbl] *adj.* настоящий, истинный

verifiable ['verɪfaɪəbl] *adj.* который можно проверить; который можно доказать

verification [ˌverɪfɪ'keɪʃən] 1. верификация. @ Формальное (обычно полуавтоматическое) доказательство правильности программы, использующее предусловия и постусловия для процедур и операторы

контроля. 2. контроль, проверка (вводимых оператором данных)

verification and validation (V and V) [ˌverɪfɪ'keɪʃən ænd ˌvæli-'deɪʃən] (приемочные) испытания. @ Всесторонняя проверка и тестирование системы, обычно при сдаче в эксплуатацию. «Verification» обычно относится к формальной проверке, а «validation» – общей субъективной оценке.

verification condition [ˌverɪfɪ'keɪʃən kən'dɪʃən] условие верификации

verifier ['verɪfaɪə] *n.* 1. верификатор, программа верификации; 2. программа контроля; 3. устройство контроля

verify ['verɪfaɪ] *v.* 1. верифицировать; 2. проверять; 3. подтверждать; удостоверить

versatile ['vɜ:sətaɪl] *adj.* многосторонний; гибкий

versatile automatic test equipment (VATE) ['vɜ:sətaɪl ˌɔ:'təmætɪk test ɪ'kwɪpmənt] универсальная аппаратура для автоматических испытаний (*электронных систем ракет*)

versatility ['vɜ:sətaɪlɪtɪ] *n.* многогранность; разносторонность

version ['vɜ:ʃən] *n.* 1. версия. @ 1. Вариант программного продукта; 2. Файл, являющийся модификацией другого файла. 2. версия, толкование; вариант

version control ['vɜ:ʃən kən-'trɒl] управление версиями. @ Управление созданием или использованием различных вариантов какого-либо объекта.

version number ['vɜ:ʃən 'nʌmbə] номер версии

versus ['və:səs] (**vers.**, **vs**) *prp.* 1. против; 2. в сравнении с; 3. в зависимости от

vertex ['və:teks] *n.* 1. вершина, общая точка пучка, общая точка семейства; 2. вершина (*графа*)

vertical ['və:tɪkəl] *adj.* вертикальный

vertically ['və:tɪkəli] *adv.* вертикально

vertical check ['və:tɪkəl tʃek] вертикальный контроль

vertical format unit (VEU) ['və:tɪkəl 'fɔ:mæt 'ju:nɪt] блок форматирования по вертикали. @ Часть электронного блока управления печатающим устройством, которая управляет вертикальным форматированием печатаемого документа.

vertical microinstruction ['və:tɪkəl 'maɪkrouɪn'strʌkʃən] вертикальная микрокоманда. *См. тж. vertical microprogramming*

vertical microprogramming ['və:tɪkəl 'maɪkrou'prɒgræmɪŋ] вертикальное микропрограммирование. @ Способ микропрограммирования, при котором микрокоманда задает отдельную микрооперацию над одним или двумя регистрами. Вертикальные микрокоманды состоят из нескольких бит и преобразуются в горизонтальные микрокоманды дешифратором микрокоманд. *Ср. horizontal microprogramming*

vertical parity ['və:tɪkəl 'pærɪtɪ] продольный контроль четности

vertical processor ['və:tɪkəl 'prəʊsesə] процессор с вертикальным микропрограммированием. *См. тж. vertical microprogramming*

vertical recording ['və:tɪkəl rɪ'kɔ:dɪŋ] вертикальная запись, перпендикулярная запись

vertical redundancy check ['və:tɪkəl rɪ'dʌndənsɪ tʃek] продольный контроль. @ Контроль за счет избыточности, при котором контрольная величина вычисляется для целого блока данных. *Ср. horizontal redundancy check*

vertical scale (VS) ['və:tɪkəl 'skeɪl] вертикальная шкала

vertical spacing ['və:tɪkəl 'speɪsɪŋ] интервал строк

vertical window (VWindow) ['və:tɪkəl 'wɪndəʊ] вертикальное окно

very ['veri] *adv.* очень; в значительной степени; *adj.* самый, тот самый. # **from the very beginning** с самого начала

very high frequency (VHF) ['veri haɪ 'fri:kwənsɪ] очень высокая частота

very high-speed integrated circuit (VHSIC) ['veri haɪ'spi:d 'ɪntɪgreɪtɪd 'sə:kɪt] сверхбыстродействующая ИС

very large-scale integration (VLSI) ['veri 'la:dʒskeɪl 'ɪntɪgreɪʃən] 1. сверхбольшая интегральная схема (СБИС); 2. сверхвысокий уровень интеграции

very large-scale integration (VLSI) oriented interactive layout aid (Voila) ['veri 'la:dʒskeɪl 'ɪntɪgreɪʃən 'ɔ:rɪətɪd ɪntər'æktɪv 'leɪaʊt eɪd] интерактивная система проектирования топологии СБИС

very large-scale integration circuit (VLSIC) ['veri 'la:dʒskeɪl 'ɪntɪgreɪʃən 'sə:kɪt] сверхбольшая интегральная схема

very low-frequency (VLF) ['veri lou'fri:kwənsi] очень низкая частота

vessel ['vasl] *n.* 1. сосуд; 2. судно, корабль; 3. самолет

V-format ['fɔmət] V-формат, переменный формат.@ Способ представления записей переменной длины, при котором длина записи указана в ее начале.

via ['vaɪə] *prp.* путем; через; с заходом в

viable ['vaɪəbl] *adj.* жизнеспособный, живучий

vibrate [vaɪ'breɪt] *v.* вибрировать

vibration [vaɪ'breɪʃən] *n.* 1. колебания; 2. вибрация

vibration theory [vaɪ'breɪʃən 'θiəri] теория колебаний

vibrational [vaɪ'breɪʃən(ə)] *adj.* колебательный

vice versa ['vaɪsɪ'vɜ:sə] *adv.* наоборот

vicinity [vɪ'sɪnɪti] *n.* 1. окрестности; 2. соседство, близость.# **in the vicinity of** около; в районе

video (V) ['vɪdeəu] 1. видеосигнал; 2. телевидение

video amplifier (VA) ['vɪdeəu 'æmplɪfaɪə] видеоусилитель

video buffer ['vɪdeəu 'bʌfə] буфер изображения, видеопамять. *См. тж. video RAM*

video frequency (VF) ['vɪdeəu 'fri:kwənsi] видеочастота

video picture ['vɪdeəu 'pɪktʃə] изображение на экране электронно-лучевой трубки

video RAM ['vɪdeəu] видеопамять, память изображения.@ Доступная адаптеру дисплея область оперативной памяти ЭВМ, в которой расположены данные, соответ-

ствующие изображению на экране. В текстовом режиме видеопамять содержит коды и атрибуты символов, в графическом режиме каждой точке экрана соответствует один или несколько разрядов видеопамяти, указывающие ее цвет и яркость. *См. тж. bit-mapped display*

video terminal ['vɪdeəu 'tɜ:mɪnəl] видеотерминал

video-frequency carrier (VFC) ['vɪdeəu'fri:kwənsɪ 'kæriə] несущая изображение

videotex ['vɪdeəuteks] *n.* видеотекс.@ Система доступа к базам данных через сети связи, обеспечивающие передачу текстов и изображений.

view [vju:] *n.* 1. представление.@ Представление о базе данных с точки зрения отдельного пользователя или прикладной программы. Обычно оформляется в виде подсистемы. 2. вид, видимое изображение; 3. проекция; *v.* обозревать, рассматривать.# **view point** точка зрения.# **point of view** точка зрения.# **in view of** в виду.# **object in view** поставленная цель.# **overall view** общее представление.# **with a view to** с целью; с тем, чтобы.# **with the view of** с целью; с тем, чтобы.# **with this end in view** с этой целью.# **to bring into view** обратить внимание

view navigator [vju: nævɪgeɪtə] навигатор просмотра

view point [vju: pɔɪnt] точка наблюдения.@ В машинной графике при построении отображаемого изображения – точка, определяющая направление для уничтожения невидимых линий и поверхностей и углы для построения перспективного изображения.

view volume [vju: 'vɔljum] отображаемый объем.@ В трехмерной графике – часть пространства изображения, выделенная для отображения. Отображаемый объем является параллелепипедом при параллельной проекции или усеченной пирамидой при центральной проекции.

viewdata [vju: 'deɪtə] *n.* видеотекст. *См. тж. videotex*

viewing ['vju:ɪŋ] *n.* просмотр

viewing transformation ['vju:ɪŋ ,trænsfə'meɪʃən] преобразование для просмотра.@ В машинной графике – отображение части изображения в области просмотра. Отображаемая часть изображения задается окном. Преобразование включает отсечение, масштабирование и, возможно, удаление невидимых линий и поверхностей.

viewpoint [vju: 'pɔɪnt] *n.* точка зрения

viewport [vju: 'pɔ:t] *n.* область просмотра, окно экрана.@ В интерактивной графике – часть пространства отображения, в которой изображается и просматривается часть моделируемого объекта. *Ср. window 1.*

vigorous ['vɪɡərəs] *adj.* сильный, энергичный

violate ['vaɪələɪt] *v.* нарушать

violent ['vaɪələnt] *adj.* сильный, бурный

virgin medium ['vɜ:ʒɪn 'mɪ:dʒəm] чистая (нетронутая) среда

virgin system ['vɜ:ʒɪn 'sɪstɪm] система в исходном состоянии, исходная система.@ Только что сгенерированная или установленная программная система, в которую не

внесено никакой пользовательской информации и все параметры которой имеют стандартные значения.

virgin tape ['vɜ:ʒɪn teɪp] чистая лента, неразмеченная лента

virtual ['vɜ:tʃuəl] *adj.* 1. виртуальный.@ Не имеющий физического воплощения или воспринимаемый иначе, чем реализован. *См. тж. logical 2.* 2. действительный, фактический

virtual address ['vɜ:tʃuəl ə'dres] виртуальный адрес.@ Адрес ячейки виртуальной памяти; адрес виртуального объекта. *См. тж. virtual storage*

virtual address mode ['vɜ:tʃuəl ə'dres mɔd] режим виртуальной адресации.@ Режим работы процессора, при котором исполнительные адреса считаются виртуальными адресами и специальным образом преобразуются в физические. *Ср. real address mode*

virtual block number ['vɜ:tʃuəl blɒk 'nʌmbə] виртуальный номер блока. *См. тж. block number*

virtual call service ['vɜ:tʃuəl kɔ:l 'sɜ:vɪs] служба виртуальных вызовов.@ В сети с коммутацией пакетов: техника образования виртуального соединения между терминалами, предшествующего передачи пользовательских данных.

virtual call ['vɜ:tʃuəl kɔ:l] виртуальный вызов. *См. тж. virtual circuit*

virtual circuit ['vɜ:tʃuəl 'sɜ:kɪt] виртуальный канал.@ В сети коммутации пакетов – средства, обеспечивающие передачу пакетов между двумя узлами с сохранением исходной последовательности, даже

если пакеты пересылаются по различным физическим маршрутам. Виртуальный канал устанавливается при вызове и аннулируется после сеанса связи.

virtual connection ['və:tjuəl kə-'nekʃən] виртуальное соединение.@ Логическое соединение между двумя точками линии передачи в сети, которое для окончного оборудования выглядит как физическое соединение (обычно с некоторой задержкой).

virtual console ['və:tjuəl kən-'soul] 1. виртуальный терминал.@ В многозадачной однопользовательской системе – средства одновременного запуска нескольких интерактивных программ при наличии одного терминала, предоставляющее каждой задаче отдельное окно и позволяющее пользователю переключаться между ними. 2. виртуальный пульт, виртуальная консоль.@ Терминал, временно используемый в качестве операторского (при наладке или отладке системы).

virtual derived data item ['və:tjuəl dɪ'raɪvd 'deɪtə 'aɪtəm] виртуальный производный элемент данных.@ В сетевых базах данных – основной производный элемент данных.

virtual device ['və:tjuəl dɪ'vaɪs] виртуальное устройство. *См. тж. logical device*

virtual dick ['və:tjuəl dɪsk] виртуальный диск.@ Логическое устройство, с которым программа взаимодействует как с диском, но соответствующее физическое устройство может быть не диском, а, например, лентой, областью опера-

тивной памяти или областью физического диска. *См. тж. RAM dick*

virtual file ['və:tjuəl faɪl] виртуальный файл.@ Совокупность данных, к которым программа обращается операциями файлового обмена. Физически виртуальный файл может быть частью реального файла, или объединением группы реальных файлов, или являться средством межзадачного взаимодействия.

virtual image (vir) ['və:tjuəl 'ɪmɪdʒ] 1. мнимое изображение; 2. виртуальное изображение.@ Графическое представление, соответствующее всему закодированному изображению. Отображаемое изображение является, как правило, частью виртуального изображения.

virtual machine ['və:tjuəl mə-'ʃi:n] виртуальная машина.@ Средство многозадачной операционной системы, предоставляющее каждой задаче функциональный эквивалент вычислительной системы.

virtual memory ['və:tjuəl 'meməri] виртуальная память. *См. virtual storage*

virtual memory system (VMS) ['və:tjuəl 'meməri 'sɪstɪm] система виртуальной памяти

virtual result data item ['və:-tjuəl rɪ'zʌlt 'deɪtə 'aɪtəm] элемент данных – виртуальный результат.@ Виртуальный производный элемент данных, значения которого являются функцией значений других элементов данных.

virtual source data item ['və:-tjuəl sɔ:s 'deɪtə 'aɪtəm] элемент данных – виртуальная копия источника.@ Виртуальный производный элемент данных, значения которого

являются копией значения другого элемента данных.

virtual space ['və:tjuəl speɪs] виртуальное пространство. @ В машинной графике - пространство, в котором координаты элементов изображения выражены в не зависящим от устройства виде (в координатах пользователя).

virtual storage ['və:tjuəl 'stɔ:rɪdʒ] виртуальная память. @ Предоставляемая программе вычислительной системе возможность работать с памятью, размер которой больше физической памяти используемой ЭВМ. Физическая память разбивается на блоки фиксированной длины (страницы) или переменной длины (сегменты). В основной (оперативной) памяти расположены используемые в данный момент данные и команды, образующие рабочее множество процесса или задачи. Виртуальные адреса, указанные в программе, преобразуются в физические адреса с помощью таблицы страниц или таблицы сегментов. Если виртуальный адрес не принадлежит рабочему множеству, происходит прерывание по отсутствию страницы, и нужная страница или сегмент подкачиваются из внешней памяти; при этом освобождается сегмент или страничный блок в оперативной памяти, и его содержимое сохраняется на внешнем устройстве.

virtual storage access method (VSAM) ['və:tjuəl 'stɔ:rɪdʒ 'ækses 'meθəd] виртуальный метод доступа. @ Метод доступа OS IBM, обеспечивающий операции индексно-последовательного доступа вне

зависимости от физической организации файла.

virtual storage allocation ['və:tjuəl 'stɔ:rɪdʒ 'æləkeɪʃən] распределение виртуальной памяти. @ Распределение сегментов или страничных блоков основной памяти данных рабочих множеств процессов и пространства внешней памяти для их подкачки.

virtual storage interrupt ['və:tjuəl 'stɔ:rɪdʒ ɪntə'rʌpt] прерывание по отсутствию страницы. См. *т.ж.* **page fault interrupt**

virtual storage management ['və:tjuəl 'stɔ:rɪdʒ 'mænɪdʒmənt] управление виртуальной памятью. См. *т.ж.* **virtual storage**

virtual telecommunication access method (VTAM) ['və:tjuəl 'telɪkə'mju:nɪ'keɪʃən 'ækses 'meθəd] виртуальный телекоммуникационный метод доступа. @ Метод доступа для работы с терминалом, обеспечивающий единообразную работу с различными физическими терминалами. Программы метода доступа переводят универсальные операции в команды конкретного устройства.

virtual terminal ['və:tjuəl 'tɜːmɪnəl] виртуальный терминал. @ Обобщенный протокол взаимодействия для работы с реальными терминалами, принятый в вычислительной системе. Виртуальный терминал использует параметры терминала для преобразования универсальных команд в команды управления конкретным терминалом.

virtual value ['və:tjuəl 'væljuː] действующее значение

virtual-device interface (VDI) ['və:tjuəl,dɪ'vaɪs ɪntə'feɪs] интерфейс виртуального устройства

virtually ['və:tjuəli] *adv.* 1. виртуально; 2. фактически

virtue ['vɜ:tju:] *n.* 1. добродетель, достоинство; 2. сила; 3. свойство. # **by (in) virtue of** благодаря (чему-л.); посредством (чего-л.); в силу, на основании (чего-л.)

viscous ['vɪskəs] *adj.* вязкий, липкий; густой

visibility [ˌvɪzɪ'bɪlɪti] *n.* видимость

visibility rules [ˌvɪzɪ'bɪlɪti ru:lz] правила видимости. @ Правила, определяющие, в каких частях текста программы может быть использована переменная в зависимости от того, где и как она описана.

visibility scope [ˌvɪzɪ'bɪlɪti sku:p] область видимости. @ Часть текста программы, где может быть использована данная переменная.

visible ['vɪzəbl] *adj.* 1. видимый, заметный; 2. явный

vision ['vɪʒən] *n.* 1. зрение; 2. проникновение, проницаемость, предвидение; 3. вид. # **beyond our vision** вне нашего поля зрения

visual ['vɪʒuəl] *adj.* визуальный

visual display ['vɪʒiʊəl dɪs'pleɪ] 1. экран визуального устройства вывода; 2. видимое изображение

visual display terminal (VDT) ['vɪʒiʊəl dɪs'pleɪ 'tɜ:mɪnəl] видеотерминал

visual display unit (VDU) ['vɪʒiʊəl dɪs'pleɪ 'ju:nɪt] устройство визуального отображения

visualize ['vɪʒjuəlaɪz] *v.* представлять себе, мысленно видеть

vital ['vaɪtl] *adj.* жизненный, жизненно необходимый

vivid ['vɪvɪd] *adj.* 1. яркий; 2. живой; пылкий

vocational [vou'keɪʃənəl] *adj.* профессиональный

vocoder ['vɒkəʊdɜ] *n.* вокодер. @ Устройство компактного цифрового кодирования речи.

vogue [vouɡ] *n.* 1. мода; 2. популярность. # **to be in vogue** быть популярным

voice (grade) channel [vɔɪs (ɡreɪd) 'tʃænl] речевой канал

voice communication [vɔɪs kə'mju:nɪ'keɪʃən] речевая связь

voice frequency (VF) [vɔɪs 'fri:kwənsɪ] тональная частота

voice input device [vɔɪs ɪnput dɪ'vaɪs] устройство речевого ввода

voiceband [vɔɪs'bænd] диапазон звуковых частот

void [vɔɪd] 1. пусто. @ При описании синтаксиса – позиция конструкции, которая может не заполняться. 2. пустой. @ Не выполняющий никаких действий.

void set [vɔɪd set] пустое множество

volatile ['vɒlətaɪl] *adj.* 1. летучий, быстро испаряющийся; 2. непостоянный, изменчивый

volatile file ['vɒlətaɪl faɪl] изменчивый файл

volatile medium ['vɒlətaɪl 'mi:dʒəm] запоминающая среда, потребляющая энергию при хранении информации

volatile memory ['vɒlətaɪl 'meməri] энергонезависимое запоминающее устройство. @ Запоминающее устройство, содержащее кото-

рого не сохраняется при отключении электропитания.

volt (B) ['vould] *n.* Вольт

voltage ['vouldɪdʒ] напряжение

voltage fluctuation (swinging) ['vouldɪdʒ ˌflʌktju'eɪʃən ('swɪŋɪŋ)] колебание напряжения

voltage regulation (VR) ['vouldɪdʒ ˌregju'leɪʃən] регулировка напряжения, стабилизация напряжения

voltage regulator (VR) ['vouldɪdʒ ˌregju'leɪtə] регулятор напряжения, стабилизатор напряжения

voltage source inverter (VSI) ['vouldɪdʒ sɔ:s ɪn'və:tə] инвертор напряжения

voltage-ampere characteristic ['vouldɪdʒ ˌæmpɪə ˌkærɪktə'rɪstɪk] вольт-амперная характеристика

voltage-controlled amplifier (VCA) ['vouldɪdʒ ˌkən'trould ˌæmplɪfaɪə] усилитель, управляемый напряжением

voltage-controlled crystal oscillator (VCCO) ['vouldɪdʒ ˌkən'trould ˌkrɪstl ˌɔsɪ'leɪtə] кварцевый генератор, управляемый напряжением

voltage-controlled negative capacitance (VCNC) ['vouldɪdʒ ˌkən'trould ˌnegətɪv kæ'pæsɪtəns] отрицательная емкость, управляемая напряжением

voltage-controlled negative resistance (VCNR) ['vouldɪdʒ ˌkən'trould ˌnegətɪv rɪ'zɪstəns] отрицательное сопротивление, управляемое напряжением; отрицательное сопротивление N-типа

voltage-controlled oscillator (VCO) ['vouldɪdʒ ˌkən'trould ˌɔsɪ'leɪtə] генератор, управляемый напряжением

voltage-controlled voltage source (VCVS) ['vouldɪdʒ ˌkən'trould ˌvouldɪdʒ sɔ:s] источник напряжения, управляемый напряжением

voltage-dependent resistor (VDR) ['vouldɪdʒ dɪ'pendənt rɪ'zɪstə] варистор

voltage-fed ['vouldɪdʒ ˌfed] *n.* напряжение питания

voltage-inversion negative-impedance converter (VNIC) ['vouldɪdʒ ɪn'və:ʃən ˌnegətɪv ɪm'pɪdəns ˌkən'və:tə] преобразователь отрицательного иммитанса с инверсией напряжения

voltage-inversion negative-impedance converter (VNIC) ['vouldɪdʒ ɪn'və:ʃən ˌnegətɪv ɪm'pɪ:dəns ˌkən'və:tə] преобразователь отрицательного иммитанса с инверсией напряжения

voltage-to-frequency converter (VEC) ['vouldɪdʒ tu:'fri:kwənsɪ ˌkən'və:tə] преобразователь напряжение – частота

voltage-to-pulse converter (VPC) ['vouldɪdʒ tu:'pʌls ˌkən'və:tə] преобразователь напряжение – импульс

voltage-variable resistor (VCR) ['vouldɪdʒ ˌvɛəriəbl rɪ'zɪstə] варистор

voltmeter ['vould ˌmi:tə] *n.* вольтметр

volume ['vɒljum] *n.* 1. том.@ Носитель данных внешнего запоминающего устройства, обрабатываемый как единое целое; например, дисковый пакет, дискета, катушка магнитной ленты. 2. объем; масса; 3. пространство; 4. книга; том

volume identifier ['vɒljum aɪ'dentɪfaɪə] идентификатор тома.@ Текстовое имя носителя данных – диска или магнитной ленты.

volume label ['vɒljum 'leɪbl]
метка тома. *См. тж. beginning-of-volume label*

volume measure ['vɒljum 'meɪʒə]
мера объема

volume serial number (VOLSER) ['vɒljum 'siəriəl 'nʌmbə]
номер тома (в многотомном файле)

volume table of contents (VTOC) ['vɒljum 'teɪbl əv 'kɒntents]
каталог тома. *См. тж. directory*

V-operation semaphore [ɔpə'reɪʃən 'seməfɔ:] операция «освободить», освобождение (*семафора*)

vote [vout] *n.* голосование. @ Способ выражения коллективного мнения, вынесения коллективного решения, осуществления коллективного выбора с помощью одного из мажоритарных правил (простого большинства, консенсуса и т. п.).

vote nontransitivity [vout 'nɒn ,træn'sitivɪtɪ] нетранзитивность голосования. @ Одно из свойств коллективного выбора, состоящее в существовании выбора альтернатив, на котором выбор единственной альтернативы методом голосования системы сделан быть не может; в частности, результат выбора может зависеть от последовательности предъявления альтернатив.

voxel [vɒksl] *n.* объемный элемент, элемент объема. @ Минимальный элемент трехмерного изображения. *См. тж. pixel*

vrai maximum [vrei 'mæksɪməm] существенный максимум

VT (vertical tab) символ вертикальной табуляции. @ В коде ASCII представляется числом 11.

vulgar fraction ['vʌlgə 'frækʃən]
обыкновенная (простая) дробь

VW-grammar (van Wijngaarden grammar) ['græmə] грамматика ван Вейнгардена. *См. тж. double-level grammar*

W*

wafer ['weɪfə] *n.* плата, пластинка

wait list [weɪt lɪst] список очередности

wait loop [weɪt lu:p] ждущий цикл. *См. тж. busy wait*

wait operation [weɪt ,ɔpə'reɪʃən] операция «занять», занятие (*семафора*). *См. тж. semaphore*

waiting list ['weɪtɪŋ lɪst] очередь. *См. тж. queue*

waiting process ['weɪtɪŋ 'prəʊses] ждущий процесс. *См. тж. waiting task*

waiting task ['weɪtɪŋ ta:sk] ждущая задача, задача ждущая события. @ В многозадачной системе – задача, выполнение которой может быть продолжено после наступления определенного события: окончания обмена, завершения другой задачи, освобождения ресурса или поступления заданного сигнала. После наступления события задача становится готовой продолжать. *См. тж. task state*

waiting time ['weɪtɪŋ taɪm] время ожидания

wake [weɪk] *n.* употребляются в выражении: # **in the wake (of)** вслед за

wake-up (WКУ) [weɪk'ʌp] таймер

wake-up handler (WKUH)

[weɪk'ʌp 'hændlə] устройство обработки сигналов таймера

walk [wɔ:k] *n.* блуждание

walkthrough ['wɔk'tru:] сквозной контроль. *См. тж. code walk-through*

wall [wɔ:l] *n.* граница, стенка (домена)

Walsh analysis [wɔʃ ə'næləsis] анализ Уолша; разложение по функциям Уолша. @ Форма ортонормального анализа, где в качестве ортонормального базиса используются функции Уолша. Анализ сигнала через функции Уолша называется преобразованием Уолша для этого сигнала.

Walsh transform [wɔʃ træns-'fɔ:m] преобразование Уолша

wand [wɒnd] цифровой зонд. @ Прибор для считывания нанесенных штриховых кодов или символов.

wander ['wɒndə] *v.* блуждать, бродить

want [wɒnt] *n.* 1. недостаток; отсутствие; 2. необходимость; нужда; *v.* 1. желать, хотеть; 2. недоставать; 3. нуждаться (**for**). # **for want of** из-за отсутствия. # **to be wanting** недоставать, отсутствовать

warm backup [wa:m 'bæk'ʌp] «теплое» резервирование. @ Способ резервирования, при котором резервная система автоматически запускается при сбое основной. *Ср. cold backup*

warm boot [wɔ:m bu:t] перезапуск из памяти. *См. тж. warm restart*

warm restart [wɔ:m 'ri:sta:t] перезапуск из памяти. @ Перезапуск системы, не требующий ее выключе-

ния и очистки оперативной памяти.

warm standby [wɔ:m 'stændbaɪ] «теплое» резервирование

warming ['wɔ:miŋ] предупреждающее сообщение, предупреждение. *См. тж. warming diagnostics*

warming diagnostics ['wɔ:miŋ ,daɪəg'nɒstɪks] предупреждающее сообщение, предупреждение. @ Сообщение программы о некоторой ненормальной ситуации (свойстве обрабатываемых данных), которая, возможно, не является ошибкой и не делает невозможным продолжение работы.

warn [wɔ:n] *v.* предупреждать, предостерегать

warning ['wɔ:nɪŋ] *n.* 1. предупреждение; 2. обнаружение

warning character ['wɔ:nɪŋ 'kæ-riktə] предупреждающий знак, маркерный знак

warrant ['wɒrənt] *v.* 1. гарантировать; 2. подтверждать; 3. оправдывать; *n.* 1. гарантия; 2. основание; оправдание

washer ['wɔ:ʃə] *n.* 1. стиральная машина; 2. промыватель; 3. шайба; 4. прокладка, подкладка

waste [weɪst] *n.* потеря; убыток; *v.* 1. затрачивать напрасно; 2. истощаться; 3. опустошать; *adj.* отработанный

waste instruction [weɪst in-'strʌkʃən] холостая (фиктивная) команда

waste products [weɪst 'prɒdəktz] отходы

wasteful ['weɪstfʊl] *adj.* 1. расточительный; 2. трудоемкий

watch [wɒtʃ] *v.* наблюдать

watchdog timer (WDT) [wɒtʃ-'dɒg 'taimə] «сторожевой» таймер. @ Таймер, обеспечивающий сброс системы при уходе процессора с программы

water [wɔ:tə] *n.* вода; *v.* 1. смачивать; 2. поливать

water-cooling (WC) [wɔ:tə'ku:lɪŋ] водяное охлаждение

watmeter (W) [wɒt'mi:tə] ваттметр

watt (W) [wɒt] ватт, Вт

wave [weɪv] *n.* волна

wave equation [weɪv i'kweɪʃən] волновое уравнение

wave function [weɪv 'fʌŋkʃən] волновая функция

wave space [weɪv'fɔ:m speɪs] пространство сигналов

waveform ['weɪvfɔ:m] *n.* 1. кривая; 2. форма сигнала; 3. форма волны; 4. колебания

waveguide ['weɪv,gaɪd] *n.* волновод

wavelength ['weɪv,leŋθ] *n.* длина волны

waveshaping ['weɪv'ʃeɪpɪŋ] *adj.* формообразующий

way [weɪ] *n.* 1. путь; 2. способ; образ действия. # **way out** выход из создавшегося положения. # **by way of** в качестве; с целью; через; посредством, путем. # **by the way** между прочим. # **either way round** любым путем. # **in a way** в некотором отношении; в известном смысле; до некоторой степени. # **in a minor way** незначительно. # **in a rough way** приблизительно. # **in every way** во всех отношениях. # **in no way** никоим образом, никак. # **in one way or another** так или иначе. # **in such a way** так, чтобы. # **in the way of** в

отношении. # **in this way** таким образом. # **one way or another** так или иначе. # **the other way** иначе. # **the other way round** наоборот. # **in other ways** в других отношениях. # **under way** осуществляемый в данное время. # **to be in the way** мешать. # **to be under way** проводится, быть в процессе выполнения. # **to give way to** уступать (место); поддаваться. # **to put the other way round** другими словами

weak [wi:k] *adj.* слабый

weak convergence [wi:k kən-'və:ʒəns] слабая сходимость

weak entity [wi:k 'entɪtɪ] слабая сущность, слабый объект. @ В моделях данных — объект, существование которого определяется наличием объектов, с которыми он связан. *Ср. regular entity*

weak external reference [wi:k eks'tɜnl 'refrəns] слабая внешняя ссылка. @ Внешняя ссылка, получающая при компоновке значение только при наличии других ссылок на то же имя. *См. тж. external reference*

weaken ['wi:kən] *v.* ослаблять

weakest precondition ['wi:kɪst pri:kən'dɪʃən] слабейшее предусловие; слабейшее входное условие

weaking ['wi:kɪŋ] *n.* ослабление, ослабевание

weakly ['wi:kli] *adv.* слабо

weakly connected graph ['wi:kli kə'nektɪd græf] слабосвязанный граф

wear ['weə] *n.* износ. # **wear and tear** износ

wear-out failure ['weə aut 'feɪljə] отказ за счет износа

weaving process ['weɪvɪŋ 'prəʊses] процесс прошивки, прошивка. @

Прошивка матриц запоминающего устройства

weber (Wb) ['webə] вебер, Вб

weigh [wei] *v.* 1. взвешивать(ся); 2. оценивать; 3. сравнивать (**with, against**)

weight [weit] *n.* 1. вес, тяжесть, весовая функция; 2. груз; 3. значение, влияние.# **dead (sole) weight** собственный вес, вес конструкции

weight(ing) function ['weɪtɪŋ 'fʌŋkʃən] весовая функция

weighted approximation ['weɪtɪd əˌprɒksɪ'meɪʃən] приближение с весом

weighted code ['weɪtɪd kəʊd] взвешенный позиционный код

weighted graph ['weɪtɪd ɡræf] взвешенный граф

weighted mean ['weɪtɪd mi:n] взвешенное среднее, среднее с весом

weighted number system ['weɪtɪd 'nʌmbə 'sɪstɪm] позиционная система счисления

weighting coefficient ['weɪtɪŋ ˌkəʊɪ'fɪʃənt] весовой коэффициент

weighting factor ['weɪtɪŋ 'fæktə] весовой коэффициент, весовой множитель

welcome ['welkəm] *v.* 1. приветствовать; 2. радушно принимать.# (**you are**) **welcome** пожалуйста, не стоит благодарности

weld [weld] *v.* 1. объединять; 2. сваривать; *n.* объединение

well [wel] *adv.* 1. хорошо, с успехом; 2. довольно, вполне; 3. значительно; 4. достаточно, как раз.# **well above** значительно выше.# **well after** значительно позже.# **well in advance** значительно раньше.# **well nigh** почти.# **well over** значительно больше.# **as well** также; с таким же

успехом.# **as well as** а также и; так же как и.# **it may well be** вполне возможно

well-formed [wel'fɔ:md] правильно построенный.@ Имеющий правильную синтаксическую структуру.

well-formed formula [wel'fɔ:md 'fɔ:mjʊlə] правильно построенная формула

well-ordered set [wel'ɔ:'dɒd set] строго упорядоченное множество; множество с отношением строгого порядка

whatever [wɒt'evə] *adj.* какой бы ни, любой; *pron.* 1. все что, что-бы ни; *adv.* вообще, совсем

whatsoever ['wɒtso'evə] *adv.* вообще, совсем

wheel [wi:l] *n.* колесо, валик; *v.* поворачивать(ся)

wheeling ['wi:lɪŋ] *n.* поворот, оборот

whence [wəns] *adv.* откуда

whenever [wən'evə] *conj.* всякий раз, когда; когда бы ни

whereas [wɛər'æz] *conj.* тогда как

whereby [wɛə'baɪ] *adv.* тем самым, посредством чего

wherever [wɛər'evə] *adv.* всюду, где бы ни; куда бы ни

whether ['weðə] *conj.* ли.# **whether ... or** или ... или; независимо от.# **whether it be** будь то

which [wɪtʃ] *pron.* который; какой; кто; *conj.* который, какой; что

while [waɪl] *conj.* 1. в то время, как; пока; 2. несмотря на то, что; тогда как; хотя; *n.* время, промежуток времени.# **after a while** через некоторое время.# **for a while** на время.# **once in a while (way)** редко, изредка

while loop [waɪl lu:p] цикл с условием продолжения. *См. тж. do-while loop*

WHILE-statement [waɪl'steɪt-mənt] оператор цикла с условием продолжения. *См. тж. do-while loop*

whilst [waɪlst] *см. while*

whip [wɪp] *n.*

white Gaussian noise [waɪt gaʊzjən nɔɪz] белый гауссов шум

white noise [waɪt nɔɪz] белый шум

whole ['houl] *adj.* 1. весь, целый; 2. цельный; *n.* 1. целое; 2. все. # **as a whole** в целом. # **on (upon) the whole** в целом; в общем

whole multiple ['houl 'mʌltɪpl] целое (кратное)

wide [waɪd] *adj.* широкий. # **far and wide** повсюду. # **wide apart** на большом расстоянии друг от друга

wide area network (WAN) [waɪd 'ɛəriə 'netwɜ:k] глобальная сеть

wide-band data link (WBDL) [waɪd'bænd 'deɪtə lɪŋk] широкополосный канал передачи данных

widely ['waɪdlɪ] *adv.* широко

widen ['waɪdn] *v.* расширять(ся)

widening ['waɪdnɪŋ] *v.* расширение

wider system ['waɪdə 'sɪstɪm] надсистема. @ Система, содержащая в своем составе данную систему

widow ['waɪdʊ] *n.* висячая строка. @ В системах подготовки текстов – первая строка главы, раздела, таблицы, оказавшаяся в следствии неудачного форматирования в последней строке страницы. *Ср. orphan*

width [wɪdθ] *n.* ширина

width of a bus [wɪdθ ɔv ə bls] разрядность шины

wildcard matching ['waɪldkɑ:d mætʃɪŋ] универсальное сопоставление. @ Сопоставление, при котором образец или его компонента успешно сопоставляются с любым значением данных. *См. тж. match-all pattern*

will [wɪl] *n.* 1. воля; 2. желание. # **at will** по желанию; произвольно

Winchester disk ['wɪnfəstə disk] винчестерский диск, винчестер. @ Дисковое внешнее запоминающее устройство, в котором носитель данных, магнитные головки и другие механические компоненты помещены в герметичный кожух. Название происходит от места первоначальной разработки – филиала IBM в г. Винчестере (Великобритания).

wind ['waɪnd] *n.* 1. ветер; поток воздуха; 2. дутье; 3. наматывание; навивка

winding ['waɪndɪŋ] *n.* обмотка

window manager ['wɪndəʊ 'mænɪdʒə] администратор окон. @ Часть операционной среды микроЭВМ, обеспечивающая вывод информации в окна экрана с отсечением по размеру окна и прокруткой, а также перемещение, изменение размеров окон и переключение между активными окнами. Администратор окон может быть прозрачным для прикладной программы (программа не знает положения и размеров окна, с которым она работает) или может работать под детальным управлением прикладной программы.

window *n.* ['wɪndəʊ] окно. @ 1. В интерактивной графике – область

виртуального пространства, ограничивающая часть изображения для отображения в области просмотра. *Ср.* **viewport**; 2. Часть экрана дисплея, с которой программа работает как с отдельным экраном. *См. тж.* **viewport, windowing system** 3. Период ожидания события.

window select register (WSR) ['windou sɪ'lekt 'redʒɪstə] регистр выбора окна

windowing ['windouwɪŋ] *n.* отсечение. *См. тж.* **scissoring**

windowing system ['windouwɪŋ 'sɪstɪm] система управления окнами. @ Программные или аппаратные средства, обеспечивающие выделение на экране дисплея областей просмотра (окон), с каждой из которых программы могут работать как с независимым экраном. Система управления окнами может поддерживать пересекающиеся окна, средства перемещения, изменения их размера и переключения окон. *См. тж.* **window manager**

windowing transformation ['windouwɪŋ 'trænsfə'meɪʃən] преобразование

wing [wɪŋ] *n.* 1. крыло; 2. ребро; 3. анод

wire [waɪə] *n.* проволока, провод, проводник, шина, перемычка, телеграф; *v.* телеграфировать, передавать по проводам

wire communication [waɪə kə'mju:nɪ'keɪʃən] проводная связь

wire frame representation [waɪə freɪm 'reprɪzən'teɪʃən] каркасное представление. @ В машинной графике — отображение без удаления невидимых линий.

wire printer [waɪə 'prɪntə] матричное печатающее устройство с игольчатой головкой. *См. тж.* **matrix printer**

wired [waɪəd] *adj.* «зашитый». @ Реализованный аппаратными или микропрограммными средствами.

wireless ['waɪəles] *n.* радио, радиоприемник; *adj.* беспроводный, беспроводный

wiretron ['waɪətrən] *n.* вайретрон (параметронный логический элемент)

wiring ['waɪərɪŋ] *n.* монтаж, проводка, межсоединения (*напр. в интегральных схемах*), металлизация межсоединений, монтажная схема

wiring delay ['waɪərɪŋ dɪ'leɪ] задержка в соединительных или монтажных проводах

wise [waɪz] *adj.* 1. мудрый; 2. целесообразный; *adv.* в сочетании с существительным образует наречие, например: **clockwise** по часовой стрелке; *n.* способ. # **in no wise** никоим образом

wit [wɪt] *n.* 1. ум, разум; 2. употребляется в выражении: **to wit** а именно

with [wɪð] *prp.* 1. с; 2. в зависимости от; 3. у; в случае; 4. если; 5. при; 6. несмотря на. # **with few exceptions** за немногими исключениями

within [wɪð'ɪn] *prp.* 1. в пределах; 2. в, внутри; *adv.* внутри. # **within a matter of 3 hours** в течение 3-х часов. # **within recent years** за последние годы. # **within the limits (range)** в пределах, в диапазоне

without [wɪð'aut] *prp.* 1. без; 2. вне, за; 3. не; без того, чтобы (*needed*)

ing-form).# **without fail** непременно, обязательно.# **from without** извне

withstand [wɪð'stænd] *v.* (**withstood**) противостоять, выдерживать

witness ['wɪtnɪs] *v.* быть свидетелем, свидетельствовать

wizard ['wɪzəd] *n.* мастер; ку-десник

wonder ['wʌndə] *v.* 1. удивляться; 2. интересоваться, хотеть знать

word [wɜ:d] *n.* (машинное) слово.@ Основная единица данных, обрабатываемая аппаратными средствами вычислительной системы. Обычно машинное слово содержит 16, 24, 32, 48 или 64 разряда.

word address [wɜ:d ə'dres] адрес слова

word addressing time [wɜ:d ə'dresɪŋ taɪm] время установки адреса слова

word boundary [wɜ:d 'baʊndəri] граница слова.@ Адрес памяти, соответствующий началу физического слова. *См. тж. address alignment*

word capacity [wɜ:d kæ'pəsɪti] разрядность, длина слова. *См. тж.*

word length

word format [wɜ:d 'fɔ:mæt] формат слова

word instruction [wɜ:d ɪn'strʌkʃən] 1. команда операции над словами; 2. команда, занимающая одно машинное слово

word length [wɜ:d leŋθ] длина слова, разрядность.@ Число битов в машинном слове.

word location [wɜ:d lou'keɪʃən] 1. числовая ячейка; 2. линейка слова в ассоциативном запоминающем устройстве

word order [wɜ:d ɔ:'dɜ:] порядок расстановки слов

word processing (WP) [wɜ:d 'prəʊsesɪŋ] подготовка текстов. *См. тж. word processor*

word processor [wɜ:d 'prəʊsesə] система подготовки текстов.@ Программные средства (иногда на базе специализированной микроЭВМ), обеспечивающие ввод, хранение, просмотр, редактирование, форматирование и печать текстов.

word register [wɜ:d 'redʒɪstə] регистр слова, линейка слова

word selection [wɜ:d sɪ'lekʃən] выборка слова

word space [wɜ:d speɪs] пробел между словами

word time [wɜ:d taɪm] 1. время выборки слова; 2. время обработки слова; 3. длительность слова; 4. период слова; 5. малый цикл в устройствах последовательного действия

word wrap [wɜ:d ræp] (автоматический) переход на новую строку.@ В системах подготовки текстов – перенос непомогающегося в текущей строке слова на следующую строку.

word wrap-around [wɜ:d ræp ə'raʊnd] переход на новую строку. *См. тж. word wrap*

word-by-word [wɜ:d'baɪ'wɜ:d] пословный. *См. тж. word-serial*

wording ['wɜ:dɪŋ] *n.* формулировка

word-organized memory [wɜ:d-ɔ:'gənəɪzd 'meməri] память с пословной организацией.@ Память, данные в которой записываются и считываются только целыми словами.

words per minute (WPM) [wɜ:d rə: maɪ'nju:t] слов в минуту

word-serial [wɜ:d'sɪəriəl] пословный.@ О пересылке данных,

при которой последовательно передаются отдельные слова, причем все разряды каждого слова передаются параллельно.

work [wə:k] *v.* 1. работать; 2. действовать; 3. разрабатывать (**out**); 4. оправдывать себя, *например: this idea work* эта идея себя оправдывает; *n.* работа; труд; занятие. # **to be at work** работать, действовать

work area [wə:k 'æriə] рабочая область (*памяти*)

work file [wə:k fail] рабочий файл. *См. тж. temporary file*

work storage [wə:k 'stɔ:rɪdʒ] рабочая память. @ Часть памяти для временных переменных.

work(ing) space [wə:k(ɪŋ) speɪs] рабочая область (*памяти*)

workbench ['wə:kbenʃ] инструментальные средства

worker [wə:kə] *n.* 1. рабочий; 2. исследователь

workfunction ['wə:kfʌŋkʃən] *n.* работа выхода

working cell [wə:kɪŋ si:l] рабочая ячейка

working directory [wə:kɪŋ dɪ'rektəri] текущий каталог

working register [wə:kɪŋ 'redʒɪstə] рабочий регистр

working set [wə:kɪŋ set] рабочее множество. @ 1. Совокупность страниц или сегментов виртуальной памяти, используемых процессом в данный момент. 2. Максимальный размер рабочего множества, разрешенный данному процессу.

workpiece ['wə:kpi:s] *n.* деталь

workshop ['wə:kʃɒp] *n.* 1. мастерская; цех; 2. секция; семинар

workstation (WKS) [wə:k'steɪʃən] *n.* 1. автоматизированное рабо-

чее место, АРМ. @ Подключенные к главной ЭВМ или к сети ЭВМ терминал или микроЭВМ, предназначенные для выполнения работ определенного типа и снабженные необходимым для этого дополнительным оборудованием (например, печатающим устройством). 2. профессиональная ЭВМ, автоматизированное рабочее место, АРМ. @ Однопользовательская микроЭВМ, более мощная, чем микроЭВМ, относимые к классу персональных ЭВМ. 3. рабочая станция. @ Узел локальной сети, предназначенный для интерактивной работы пользователя. *Ср. server.*

world coordinates [wə:ld kou-'ɔ:dnɪts] мировые координаты. @ Не зависящая от устройства декартова система координат, используемая программой для задания графических данных.

worry ['wʌrɪ] *v.* беспокоиться

worst case approach [wə:st keɪs ə'prəʊtʃ] рассмотрение наихудшего случая, анализ самого неблагоприятного варианта

worst(-)case [wə:st keɪs] наихудший случай, неблагоприятный вариант

worth [wə:θ] *adj. predic.* 1. стоящий; 2. заслуживающий. # **to be worth (while)** стоить; иметь смысл

worthy [wə:θɪ] *adj.* достойный, заслуживающий. # **noteworthy** достойный внимания

would-be ['wʊndbi:] *adj.* мнимый; предполагаемый

wrap-around [ræp,ə'raʊnd] *n.* циклический переход. @ Переход к началу области при достижении ее конца.

write [raɪt] *v.* писать, записывать. @ 1. Перемещать информацию с более высокого уровня иерархии памяти на более низкий из оперативной памяти на внешнее устройство или во внешнюю память, из регистра процессора в оперативную память. 2. Операция записи блока в файл. *Ср. get. put. read*

write cycle [raɪt 'saɪkl] цикл записи. @ 1. Операции, выполняемые при записи; 2. Длительность цикла записи.

write instruction [raɪt ɪn'strʌkʃən] команда записи

write key [raɪt ki:] ключ записи. @ Поле слова состояния программы, сравнимое с ключом защиты памяти для определения допустимости выполнения операции записи слова в данную страницу памяти.

write operation [raɪt ɔpə'reɪʃən] операция записи, запись. @ Операция занесения порции данных в память. *См. тж. write*

write protected disk [raɪt prə'tektɪd disk] диск, защищенный от записи

write time [raɪt taɪm] время записи

write-enable ring [raɪt ɪ'neɪbl rɪŋ] кольцо разрешения записи. @ Кольцо на катушке магнитной ленты, при отсутствии которого запись аппарата блокируется.

write-enable tag [raɪt ɪ'neɪbl tæg] наклейка разрешения записи. @ Полоска бумаги или липкой ленты, которой заклеивается вырез на конверте восьмидюймовой дискеты для разрешения записи. *Ср. write-protect tag*

write-once memory [raɪt wʌns 'meməri] запоминающее устройство с однократной записью

writer ['raɪtə] *n.* 1. программа, выполняющая операцию записи, устройство, выполняющее операцию записи; 2. автор (*текста*)

writing ['raɪtɪŋ] *adj.* записывающий

writing ['raɪtɪŋ] *n.* запись, документ, стиль

writing circuit ['raɪtɪŋ 'sə:kɪt] схема (цепь) записи

writing density ['raɪtɪŋ 'densɪtɪ] плотность записи

writing process ['raɪtɪŋ 'prəʊses] процесс записи, запись

writing speed ['raɪtɪŋ spi:d] скорость записи

writing system ['raɪtɪŋ 'sɪstɪm] система записи

wrong [rɒŋ] *adj.* 1. неправильный, ошибочный; 2. несправедливый

wye-connected [waɪ,kə'nektɪd] *n.* соединение звездой

WYSIWYG (What You Is What You Get) режим полного соответствия. @ Режим работы подготовки текстов, при котором изображение на экране дисплея максимально приближено к печатному тексту, являющемуся результатом работы.

X*

X-band ['eks,bænd] *n.* диапазон X

XOFF (transmitter off) «стоп-сигнал». @ Управляющий сигнал, посылаемый принимающим устройством передающему и требующий

приостановить или не начинать передачу данных.

XON (transmitter on) «старт-сигнал». @ Управляющий сигнал, посылаемый принимающим устройством передающему и разрешающий начать или продолжить передачу данных.

XOR исключающее ИЛИ, неэквивалентность, сложение по модулю 2

X-ray ['eks'rei] *n.* (обычно *pl.*) рентгеновские лучи; *adj.* рентгеновский; *n.* просвечивать рентгеновскими лучами

X-ray image ['eks'rei 'imɪdʒ] *n.* рентгеновский снимок

X-ray pattern ['eks'rei 'pætən] *n.* рентгенограмма

X-ray worker ['eks'rei 'wɜ:kə] *n.* рентгенолог

XY graph [græf] график типа XY. @ В деловой графике – графическое представление пар чисел, при котором первое число интерпретируется как абсцисса, а второе – как ордината точек графика.

Y*

YACC (Yet Another Compiler-Compiler). @ Компилятор компиляторов, входящий в стандартный набор программных средств операционной системы UNIX.

yardstick ['ja:dstɪk] *n.* мера, мерка, критерий

year [jɜ:] *n.* год. # **year by year** каждый год. # **year in, year out** из года в год. # **from year to year** с каждым годом

yearly [jɜ:lɪ] *adg.* годичный; ежегодный; однолетний

yet [jet] *adv.* еще, все еще; *conj.* тем не менее, однако, все же. # **as yet** все еще, пока

yield [ji:ld] *n.* производительность, мощность, выпуск, выход, выдача

yield [ji:ld] *v.* 1. выдавать (*значение*); возвращать (*значение*). @ О сопрограмме или функции. 2. давать, производить; 2. уступать; поддаваться; *n.* 1. продукт, выход; 2. урожай; 3. мощность

yield map [ji:ld mæp] 1. карта годности, карта производительности выхода; 2. полупроводниковая пластина с указанием поврежденных схем

yield of counter [ji:ld ɒv 'kauntə] эффективность счетчика

yoke [jouk] *n.* 1. отклоняющая система; 2. ярмо; 3. станина; 4. ручка управление

Z*

zap [zæp] *v.* затирать

Zener [zɪnə] *n.* диод Зенера; *adj.* зенеровский

zero ['ziərou] *n.* нуль, нулевая точка, начало координат; *v.* заносить нуль, обнулять; *adj.* нулевой

zero bit ['ziərou bɪt] нулевой бит, нулевой разряд

zero complement ['ziərou 'kɒmplɪmənt] точное дополнение. См. *тж.*

radix complement

zero constant ['ziərou 'kɒnstənt] константа «нуль»

zero current switching (ZCS) ['ziərou 'kʌrənt 'swɪtʃɪŋ] переключение при нулевом токе

zero fill ['ziərou fɪl] заполнять нулями, обнулять. @ Заносить нуле-

вые значения в некоторую область памяти.

zero flag ['ziərou flæg] признак нуля.@ Разряд слова состояния процессора, устанавливаемый в зависимости от равенства нулю результата последней арифметической или логической операции.

zero information ['ziərou ,infə'meɪʃən] нулевая информация

zero initial condition ['ziərou i'nɪʃəl kən'dɪʃən] нулевое начальное условие

zero insertion ['ziərou 'ɪnsəʃən] вставка нулей, вставка битов. См. *тж.* **bit stuffing**

zero level ['ziərou 'levl] нулевой уровень (уровень кода 0)

zero order ['ziərou ɔ:'də] нулевой порядок

zero point error ['ziərou pɔɪnt 'erə] 1. ошибка в нулевой точке; 2. сдвиг (уход) нуля

zero proof ['ziərou pru:f] контроль по нулевой сумме с добавлением соответствующих величин

zero solution ['ziərou sə'lu:ʃən] нулевое решение

zero stuffing ['ziərou 'stʌfɪŋ] вставка нулей. См. *тж.* **bit stuffing**

zero suppression ['ziərou sə'preʃən] отбрасывание незначащих нулей, подавление незначащих нулей

zero-access instruction ['ziərou- 'ækses ɪn'strʌkʃən] безадресная команда.@ Команда не содержащая явного указания операндов. Такая команда либо обрабатывает операнды на вершине стека, либо выполняет действия, не имеющие параметров (например, команды останова, запрета прерываний).

zero-access memory ['ziərou- 'ækses 'meməri] память с пренебрежительно малым временем выборки

zero-access storage ['ziərou- 'ækses 'stɔ:rɪdʒ] сверхбыстродействующее запоминающее устройство.@ Запоминающее устройство, время обращения к которому пренебрежительно мало.

zero-address computer ['ziərou ə'dres kəm'pjʊ:tə] нуль-адресная (безадресная) вычислительная машина

zero-drift error ['ziərou,drɪft erə] ошибка из-за дрейфа нуля

zero-free region ['ziərou,frɪ: 'ri:- dʒən] область, не содержащая нулевой функции

zero-level address ['ziərou'levl ə'dres] непосредственный операнд, адрес-операнд. См. *тж.* **immediate addressing**

zonal ['zounəl] *adj.* зональный

zone [zoun] *n.* зона, область, полоса, пояс; *v.* опоясывать, образовывать пояс, разделять на зоны

zone position [zoun pə'ziʃən] место зоны

zoned format [zound 'fɔmət] зонный формат.@ Неупакованный формат представления десятичных чисел, при котором каждый байт состоит из четырех разрядов, представляющих десятичную цифру, и четырех разрядов зоны, содержащих фиксированный код.

zoom [zu:m] *v.* 1. увеличивать (*масштаб изображения*). См. *тж.* **zooming**; 2. распахивать.@ Увеличивать размер окна до размеров всего экрана. *Ср.* **shrink**; *n.* масштаб